



3 1761 11650491 1




Government  
Publications









Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116504911>











Issue No. 30

Thursday, May 1, 1975

Joint Chairmen:

Senator Sidney L. Buckwold  
Mr. Jean-Jacques Blais, M.P.

Fascicule n° 30

Le jeudi 1<sup>er</sup> mai 1975

Coprésidents:

Sénateur Sidney L. Buckwold  
M. Jean-Jacques Blais, député

Government  
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Special Joint Committee of  
the Senate and of  
the House of Commons on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité mixte spécial  
du Sénat et de  
la Chambre des communes des*

## Employer-Employee Relations in the Public Service

## Relations employeur- employés dans la Fonction publique

RESPECTING:

The Finkelman Report.

CONCERNANT:

Le rapport Finkelman.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session  
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la  
trentième législature, 1974-1975

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON  
EMPLOYER-EMPLOYEE RELATIONS  
IN THE PUBLIC SERVICE

*Joint Chairmen:*

Senator Sidney L. Buckwold  
Mr. Jean-Jacques Blais, M.P.

*Representing the Senate:*

Senators

Bélisle	Cottreau
Cook	Goldenberg

*Representing the House of  
Commons:*

Messrs.

Clermont	Forrestall
Daudlin	Francis
Dinsdale	Fraser
Dionne (Kamouraska)	

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DES  
RELATIONS EMPLOYEUR-EMPLOYÉS  
DANS LA FONCTION PUBLIQUE

*Coprésidents:*

Sénateur Sidney L. Buckwold  
M. Jean-Jacques Blais, député

*Représentant le Sénat:*

Sénateurs

Quart  
Stanbury—(7)

*Représentant la Chambre  
des communes:*

Messieurs

Gauthier (Ottawa-Vanier)	McCleave
Herbert	Munro (Esquimalt- Saanich)
Knowles (Winnipeg North Centre)	O'Connell—(14)

(Quorum 11)

*Les cogreffiers du Comité*

Nino A. Travella

Patrick J. Savoie

*Joint Clerks of the Committee*





**MINUTES OF PROCEEDINGS**

THURSDAY, MAY 1, 1975  
(32)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-Employee Relations in the Public Service met at 9:50 o'clock a.m. this day, the Joint Chairman, Mr. Blais, presiding.

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Buckwold, Cook, Côtteau, Goldenberg and Stanbury.

*Representing the House of Commons:* Messrs. Blais, Dinsdale, Francis, Fraser, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Herbert, Knowles (*Winnipeg North Centre*) and O'Connell.

*In Attendance:* Mr. Bruce Light, Consultant to the Committee.

*Witnesses:* From the Treasury Board: Mr. J. P. Connell, Deputy Secretary; Mr. R. Steward, Assistant Secretary (Staff Relations).

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated October 22, 1974 dealing with the Finkelman Report. (See *Minutes of Proceedings and Evidence for November 26, 1974*).

The witnesses answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned until 11:00 o'clock a.m., Tuesday, May 6, 1975.

**PROCÈS-VERBAL**

LE JEUDI 1<sup>er</sup> MAI 1975  
(32)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur les relations employeur-employés dans la Fonction publique se réunit aujourd'hui à 9 h 50 sous la présidence de M. Blais (coprésident).

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Buckwold, Cook, Côtteau, Goldenberg et Stanbury.

*Représentant la Chambre des communes:* MM. Blais, Dinsdale, Francis, Fraser, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Herbert, Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*) et O'Connell.

*Aussi présent:* M. Bruce Light, conseiller auprès du Comité.

*Témoins:* Du Conseil du trésor: M. J. P. Connell, sous-secrétaire; M. R. Steward, secrétaire adjoint (Relations de travail).

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du 22 octobre 1974, portant sur le rapport Finkelman. (Voir *procès-verbal et témoignages du 26 novembre 1974*).

Les témoins répondent aux questions.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 6 mai 1975, à 11 heures.

Le cogreffier du Comité

Nino A. Travella

Joint Clerk of the Committee

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, May 1, 1975.

• 0940

[Text]

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Order, please.

Gentlemen, we are proceeding from the last meeting when we were so rudely interrupted.

I would like to indicate, at the outset, that you have all received a copy of the initial draft of Mr. Connell's statement as it was given on Thursday evening. I would like to congratulate the Clerk for having obtained this document so rapidly. For those of you who may not know it, the document has been translated into French. As you may recall it was given in English and now it has been translated into French and presented to us in French and English, which again is a commendable effort, not on the part of the Clerk of course. I might point out there were a number of committees sitting on Tuesday last and the committee work now is very heavy and we appreciate the extra effort. I am mentioning that so next time when we request the same sort of effort we will get the same co-operation.

I will at this time recognize Mr. Gauthier who, if I recall correctly, was in the midst of his questioning.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** I was just starting, Mr. Chairman.

I think we are on a type of sequential item, and I believe we are now on exclusions?

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** That is right. We are on confidential exclusions, managerial and confidential exclusions.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Mr. Connell, to get back to the question of exclusions—I had some time to read your comments—I would like to ask you a few questions in regard to some of your remarks. At the last meeting I started by affirming that I was quite aware, as the Committee is aware, that the Public Service Employment Act gives to the Deputy Minister the right to delegate that authority to him. The Commission holds the authority but it delegates that managerial authority to hire, fire, promote and everything else. The difficulty of course is to decide who exercises the effective management or the effective supervision. I find this a contentious item and there seems to be disagreement, among the witnesses we have heard, as to who effectively controls. That is why I am trying to fight for the word effective rather than the word substantial or significant in the measure of control.

There are procedures before one can exclude somebody because of confidential capacities. If, for example, you decide to exclude a certain person and the union disagrees, you must go in front of the board or in front of somebody to justify that.

**Mr. J. P. Connell (Deputy Secretary, Personnel Policy Branch, Treasury Board Secretariat):** That is right.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 1<sup>er</sup> mai 1975

[Interpretation]

**Le coprésident (M. Blais):** A l'ordre, s'il vous plaît.

Messieurs, nous allons reprendre notre discussion de l'autre jour qui a été interrompue si brutalement.

Vous avez tous reçu la première version de la déclaration de M. Connell jeudi soir. Je félicite le greffier d'avoir obtenu ce document si rapidement. Il a d'ailleurs été traduit en français, soit dit pour ceux d'entre vous qui ne le sauraient pas encore. Vous savez qu'il a été lu en anglais, mais il a été traduit en français entre-temps, ce qui représente un effort louable, évidemment pas de la part du greffier. Beaucoup de comités ont siégé mardi dernier et nous sommes conscients du travail supplémentaire que le Comité a à assumer. Si je vous en remercie maintenant, c'est dans l'espoir que vous allez montrer autant de zèle la prochaine fois.

Je pense que la parole est à M. Gauthier qui était justement en train de poser des questions à la réunion précédente.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** J'allais justement commencer, monsieur le président.

Je crois que nous étions en train de parler des exclusions, n'est-ce pas?

**Le coprésident (M. Blais):** C'est juste. Nous étions en train de parler de l'exclusion des personnes tenues au secret parce qu'elles occupent des postes de gestion ou confidentielles.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Revenons à cette question des exclusions, monsieur Connell. J'ai eu le temps de lire vos commentaires et je voudrais vous poser quelques questions supplémentaires à leur sujet. La dernière fois, je vous ai dit que nous sommes conscients du fait que la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique permet au sous-ministre de déléguer des pouvoirs. C'est la commission qui détient ces pouvoirs, mais elle les délègue lorsqu'il s'agit de recrutements, mises à pied, promotions et tout le reste. Il est difficile de déterminer qui est vraiment un gestionnaire. C'est un point litigieux et même les témoins ne semblent pas être d'accord là-dessus. C'est pourquoi je préférerais qu'on parle plutôt d'un contrôle efficace.

Avant de pouvoir exclure quelqu'un en disant qu'il occupe un poste confidentiel, il faut suivre certaines procédures. Lorsque l'on veut exclure quelqu'un et que le syndicat n'est pas d'accord, il faut obtenir l'assentiment d'une commission ou d'une autre instance.

**M. J. P. Connell (sous-secrétaire, Direction de la politique du personnel, secrétariat du Conseil du Trésor):** C'est juste.



[Texte]

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** In other words, you have to sell your case.

**Mr. Connell:** Yes.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Are these procedures lengthy?

**Mr. Connell:** They have been when the union objects. In many cases it has taken many months for the board to deal with the matter. There may be rather extensive examinations by an examiner of the board, or investigations by an examiner of the board. Then hearings are held, people take the witness stand, often including the person proposed for exclusion, perhaps his supervisor, the union representatives...

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** From reading your comments of last Tuesday, am I correct in saying you are not definitely against my view, and maybe the Committee's eventually, on changing that word significant to the word effective? Or am I wrong in my evaluation of what you said to us at the last meeting? I understood you to say, two meetings ago, that you did not feel too embarrassed by the word effective. I am trying to get to a point where if you have to defend your case and the union has to defend its case...

**Mr. Connell:** Yes.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** ... a manager is a manager and I do not want to get into the numbers game because I do not think this Committee has to argue that point.

**Mr. Connell:** Right.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** The numbers game is something which to me... we are at the why level, you know, that is why should they be excluded.

**Mr. Connell:** Yes.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** We want to give you a law which you can operate with and I think it is up to you to make your case, and if you get 15,000 exclusions that will be 15,000 exclusions, if you get 30,000 well that is 30,000. Within the gambit of the law I strongly believe the word effective would be more representative. Do you agree with that or do you disagree with it?

• 0945

**Mr. Connell:** I think it was on Tuesday, Mr. Gauthier, that I said we thought the word "effective" was better than the word "significant", which Mr. Finkelman had used originally. I think, if I remember correctly, I coupled that with the observation that "effective supervision" would be a better phrase than "effective control". I can see that there are—I will take a moment on this subject of manager exclusions. First let me say that I agree with you that the Committee and ourselves here should not be dealing in the numbers game. That is going to come out of the criteria that are applied.

Mr. Finkelman recommended the term "significant control". I believe under section (f) he said, is authorized by the employer to exercise significant control over employees. Most of the unions were very apprehensive about that in discussions with Mr. Finkelman, with us, and in their testimony before this Committee because they did not know what that word would mean, how it would be interpreted. They were very fearful that it would just open a floodgate to manager exclusions.

[Interprétation]

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Autrement dit, il faut plaider.

**M. Connell:** Oui.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Est-ce que c'est une longue procédure?

**M. Connell:** Cela arrive, lorsque les syndicats ne sont pas d'accord. Souvent, cela prend des mois à la Commission. Il arrive qu'un de ses membres décide de mener d'abord une longue enquête et de faire un examen approfondi. On organise des audiences, l'intéressé, et peut-être même son surveillant, les représentants du syndicat etc., viennent témoigner.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** A en juger d'après les commentaires que vous avez faits mardi dernier, vous ne vous opposez pas à la suggestion de remplacer le mot «important» par le mot «efficace» ou «réel», qui sera peut-être reprise par le Comité. Vous ai-je bien compris lors de notre dernière réunion? Vous avez dit que le nouveau mot proposé ne vous inquiète pas trop. J'imagine justement lorsque vous êtes en face du syndicat et que chacune des parties intéressées plaide sa cause...

**M. Connell:** Oui.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** ... un préposé à la gestion est un gestionnaire, et peu importe le nombre, ce n'est pas au Comité d'en discuter.

**M. Connell:** C'est juste.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Le nombre nous paraît justement constituer la raison pour laquelle il faudrait les exclure.

**M. Connell:** Oui.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Nous voulons vous donner une loi acceptable pour vous, et si jamais il y avait 15,000 ou 30,000 exclusions, eh bien, ce sera à vous d'agir. A mon avis, le mot «réel» serait plus juste. Êtes-vous d'accord avec moi?

**M. Connell:** Je crois avoir dit mardi dernier que le mot «réel» paraissait mieux que «important» qui est celui employé d'abord par M. Finkelman. Si je me souviens bien, j'ai également dit qu'il serait préférable de remplacer les mots «contrôle important» par «surveillance réelle». Permettez-moi de parler un peu plus longuement de l'exclusion des personnes qui occupent des postes de surveillance. Je suis d'accord pour que ni le Comité ni nous-mêmes ne nous attachions au nombre. On en décidera en fonction des critères.

M. Finkelman a proposé de dire contrôle significatif. Je crois qu'il dit à l'article (f) qu'il s'agit là du fait qu'ils sont autorisés par l'employeur à exercer un contrôle important sur les employés. La plupart des syndicats ont exprimé leur inquiétude à M. Finkelman, à nous-mêmes et au Comité, ne sachant pas ce que ce mot signifie vraiment et comment on l'interprétera. Ils craignent qu'il n'y ait un déluge d'exclusions.



## [Text]

I think there likely was another problem also, and that is the difficulty of finding the exact counterpart, or precise enough counterpart, of the English word "significant" in the French language. We felt that the word "effective" might be a reasonable substitute. Certainly it was a word that had a more exact counterpart in the French language. But we did have the suggestion of "effective supervision" as opposed to "effective control", and on Thursday I guess one could say I qualified our approval or acceptance of the word "effective" as a result of further study of decisions in the Ontario labour relations jurisdiction, the OLRB, and also as a result of Mr. Finkelman's supplementary observations and recommendations.

Our problem is this. In the public service, having regard to Mr. Finkelman's remarks and this Ontario Labour Relations Board decision, our managers do not have, and likely cannot have, the kind of effective control that these OLRB decisions and Mr. Finkelman's support of them indicate or require in order to be a manager. Those decisions, if I recall the substance correctly, talk about having effective control over the totality of these management functions, and lays particular emphasis on hiring and firing, and things of this type.

In the public service we have the Public Service Employment Act, where a deputy head may recommend to the Commission that a person be demoted for incompetence or incapacity. I am afraid that if one takes the dictionary meaning and the Ontario Labour Relations' meaning of the word "effective" and tries to apply it in a public service setting, one might find that because of our particular circumstances and legislation and procedures, we would end up on the short end of the stick.

For years I have argued in favour of the terms "effective" and "effectively recommend". I think it is a good word, but those years primarily were spent in the private sector. It may have been that I had not thought enough about some of these differences that do exist in the public sector.

We have been wondering since last Tuesday's meeting just how we could get around this, whether the word "substantial" as opposed to "significant"—the word "substantial", I believe, has an equivalent in French, as has effective, of the same meaning. Whether the word substantial would be a word that would be acceptable to unions, to Mr. Finkelman, and would meet the test, as opposed to significant or effective, I am not quite sure. At least it does have the advantage, and this may be an advantage, that it is a word that has not been given a lot of interpretations in other jurisdictions and that we would have to find out through PSSRB jurisprudence and the cases that we mount just what it meant.

• 0950

There was another aspect of Mr. Finkelman's recommendation, regardless of whether the word is significant, effective or substantial, that I would like to comment on just for a moment, if I may. His original recommendation says

(f) is authorized by the employer to exercise a significant measure of control over employees,

His subsequent recommendation, and I do not know, maybe he got this from you, says,

## [Interpretation]

Il y avait également le problème de trouver un équivalent suffisamment précis en français et pour cette raison nous avons cru bon de remplacer le mot «significatif important» par «réel». Ce mot a un équivalent beaucoup plus précis en français. On avait également suggéré de dire plutôt «surveillance» que «contrôle» et jeudi dernier j'ai probablement fait comprendre que nous serons d'accord avec le mot «réel» après avoir étudié plus en détail quelques décisions rendues par le service juridique de la Commission des relations du travail de l'Ontario et en tenant compte des observations et recommandations supplémentaires de M. Finkelman.

Notre problème est le suivant. Nos gestionnaires n'ont pas et ne peuvent pas avoir le genre de contrôle réel qui est la base des décisions du CRTO et que M. Finkelman appuie. Si je me souviens bien, ces décisions traitent du contrôle réel de l'ensemble des fonctions de surveillance, soulignant particulièrement le recrutement, le licenciement etc.

La Fonction publique est régie par une loi spéciale qui permet à un adjoint de recommander à la Commission la destitution d'un employé pour cause d'incompétence ou d'inaptitude. Si l'on prenait la définition que donne du mot «réel» un dictionnaire et celle de la Commission des relations du travail de l'Ontario, essayant de l'utiliser ainsi dans la Fonction publique, on aboutirait à une impasse, puisque les circonstances, la législation et les procédures sont très spéciales.

Depuis des années, je défends les mots «réel» et «recommande réellement». Je pense que c'est un mot utile, mais je travaillais alors surtout pour le secteur privé. Peut-être n'avais-je pas suffisamment réfléchi au fait que la Fonction publique est différente.

Nous essayons de trouver un moyen de résoudre ce problème depuis mardi dernier. Nous demandons si le mot «substantiel», par opposition à «important», a vraiment le même sens en français. J'ignore si les syndicats et M. Finkelman accepteraient de remplacer important ou réel par substantiel. Au moins s'agit-il là d'un mot qui n'a pas été interprété différemment et sur le sens duquel la CRTFP devra faire un tas d'enquêtes.

Permettez-moi d'attirer votre attention sur un autre aspect de la recommandation de M. Finkelman, mise à part cette question de mots. Il dit:

(f) est autorisé par l'employeur à exercer un contrôle important sur des employés,

Sa recommandation ultérieure qui s'inspire peut-être de votre intervention dit:

## [Texte]

is authorized by the employer to exercise, and does exercise...

Frankly, we object to that phrase, "and does exercise." We do not object to the idea that a manager should exercise, but it seems to us that the substantive portion of evidence that must be given and given weight by the PSSRB is whether the employee, the potential exclusion, is authorized by the employer to exercise, that he has that authority. Whether he is a good manager or a poor manager is a matter for performance review. We do not believe that a person should be denied exclusion, or that the employer should deny the exclusion of incompetent managers and permit the exclusion of competent managers. I do not think, really, that is a function for the Public Service Staff Relations Board to perform. If he is not doing his job, then maybe we should demote him for incompetence or incapacity, or send him to another job.

So we do have objection to the words "and does exercise" and would prefer the phraseology of Mr. Finkelman's original recommendations. As is often the case, I think perhaps Mr. Finkelman's original recommendations in some of these areas, arrived at over a long period of time, may be more appropriate than his reconsidered ones. At least this is one case where I would advance that proposition.

But those are our problems with the word "effective". It has been given meaning in other jurisdictions, in another environment. Mr. Finkelman seems to support that interpretation in his supplementary observations, and we think that the Public Service setting is not the same type of soil, necessarily, in which to plant that kind of seed.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** You have no difficulty in explaining effective management, but you have difficulty in telling me who is effectively exercising that management.

**Mr. Connell:** If the same kind of interpretation is given to effective management in the Public Service, as the private sector, there a manager does not have a Public Service Employment Act. He can be given the power to hire and fire and put people on leave of absence if they request it, or give them a day off. Here, even though we delegate, it may end up in a committee or in an appeal of the Public Service Commission. That is our concern.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Yes, but as a lay person, a manager is a manager.

**Mr. Connell:** That is right.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** You have to define that for me, maybe, but a manager should be considered and is a manager...

**Mr. Connell:** Yes.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** ... whether in your mind he exercises or does it effectively or not; that is for you to judge, not for me.

**Mr. Connell:** And not for the PSSRB, I submit.

• 0955

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Well, that will be up to the PSSRB to decide. But, you would possibly go as far as to accept, with the deletion of the words "does exercise". I can see your reservations here because that is a quality type of judgment that the legislation people put in.

## [Interprétation]

est autorisé par l'employeur à exercer, et exerce...

Nous nous élevons contre les mots «et exerce». Nous ne disons pas qu'un surveillant ne doive pas exercer un contrôle, mais il me semble que la CRTFP devra justement établir si l'employé qui sera peut-être exclu a vraiment reçu de l'employeur le pouvoir d'exercer ce contrôle. Ce sera à ceux qui évaluent le rendement de voir si c'est un bon surveillant ou non. Nous ne pensons pas qu'une personne devrait se voir refuser l'exclusion ou que l'employeur devrait refuser celle des surveillants incompetents et admettre celle des gens compétents. Ce n'est pas une chose que devrait décider la CRTFP. S'il ne fait pas son travail, il devrait peut-être être démis de ses fonctions pour cause d'incompétence ou d'inaptitude, ou être muté.

Nous nous élevons donc contre les mots «et exerce», préférant le libellé de la première recommandation de M. Finkelman. Il arrive souvent qu'un premier jet soit le fruit d'un long travail et soit mieux fondé qu'un amendement ultérieur. Cela me paraît au moins être le cas ici.

Le mot «réel» pose donc des problèmes. Il a déjà fait l'objet de beaucoup d'interprétations juridiques. M. Finkelman semble être d'accord avec cela dans ses observations supplémentaires et nous pensons qu'il ne faudrait pas transplanter ce germe dans la fonction publique où ne règnent pas nécessairement les mêmes conditions climatiques.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Vous n'avez aucun mal à m'expliquer le sens du mot gestion mais vous avez du mal à me dire qui fait réellement cette gestion.

**M. Connell:** La Loi sur l'emploi dans la fonction publique empêche que cela soit interprété exactement de la même manière dans le secteur privé et dans la fonction publique. Dans les deux, il y a peut-être le pouvoir de recruter, de licencier ou d'accorder des congés à des employés ou de leur donner une journée de libre, mais dans la fonction publique, qui fonctionne par délégation de pouvoirs, il est toujours possible que la chose soit portée à l'attention d'une commission d'appel. C'est là notre problème.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** N'empêche qu'un gestionnaire reste un gestionnaire!

**M. Connell:** C'est juste.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Il faudrait que vous m'expliquiez cela, que vous me définissiez ce que c'est qu'un préposé à la gestion...

**M. Connell:** Oui.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** C'est à vous de juger si une personne exerce vraiment un contrôle.

**M. Connell:** Oui, et pas à la GRTFP.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Eh bien, il appartiendra à la CRTFP d'en décider. Mais, peut-être irez-vous jusqu'à accepter, pourvu que le mot «exerce» soit biffé. Je comprends votre réserve à ce sujet, car il s'agit d'un jugement qualitatif que les législateurs y inscrivent.



[Text]

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** You have gone by your ten minutes.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** I am just trying to score as far as I can.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Well, if you have some extra questions...

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** No, maybe some of the other members will have some.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** I have a question, if I might interject, with reference to the recommendations that we got from the PIPS and foreign officers relating to certain instances where there may not be a manager in a given outpost or in a given unit of the civil service, which gives rise to irritants because everybody is a member of a union and there is no management presence.

You gave us some figures initially of the number of outposts, if I recall correctly, where you might not have a representative of management. Am I correct in assuming that you did give us those figures, or do you have them available?

**Mr. Connell:** I think, Mr. Chairman, we gave some examples. I do not think we gave any calculated set of figures of the number of locations where there are no managers. I may be wrong in this, but we may have quoted one location where the employees had been on an alleged unlawful walkout. There was no manager there to deal with them. We have quite a number of such locations where we do not have managers, but I do not have the statistics. I could get those for you.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Yes, that would be very interesting because eventually we are going to make some finding with reference to that particular situation. Would you care to comment with reference to the absence of managers at various outposts and how that would affect labour relations?

**Mr. Connell:** Yes, I would. Mr. Finkelman, in his original report, commented on the absolute necessity of there being a strong management team in the kind of collective bargaining system we have, which an adversary system.

The word "adversary" is a pejorative term. We have adversary systems throughout our society. The House of Commons is an adversary system in that sense. What we want to do within our adversary systems collective bargaining is reduce conflict, to increase the degree of consensus. Because it is an adversary system, we need an effective management team. I would hesitate perhaps to describe it that we need an effective Opposition, but it has the same type of connotation. Unless we have managers on the ground where there are units of employees in the union who can deal with the employees, with their local representatives, who can consult, who can deal with their grievances and complaints, who can make decisions without any conflict of interest in respect of overtime, work assignments, performance appraisals, it is very difficult to make our system of collective bargaining work to the best advantage of both parties.

It is not because of any desire or objective to get as many people out of the union as possible, but rather to improve the workings of our system, that we feel the very great need for a good definition of what a manager is, what a management exclusion is, and a willingness, first on our part, to make sure that we propose those to the Public

[Interpretation]

**Le coprésident (M. Blais):** Vous avez dépassé vos dix minutes.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** J'essaie autant que possible de frapper la cible.

**Le coprésident (M. Blais):** Eh bien, si vous avez d'autres questions...

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Non, peut-être que d'autres membres en ont.

**Le coprésident (M. Blais):** J'aurais une question à poser, si vous me permettez d'intervenir, concernant les recommandations de l'Institut professionnel à l'égard des fonctionnaires en poste à l'étranger, se référant à certains cas où le poste peut ne pas faire partie des postes de gestion à cet endroit ou dans la Fonction publique, ce qui cause beaucoup d'irritation parce que tous font partie d'un syndicat, mais la direction n'est pas présente.

Vous nous avez donné des statistiques sur le nombre de postes et, si je me souviens bien, il est possible que la direction ne soit pas représentée. Ai-je raison de supposer que vous nous avez donné ces chiffres ou sont-ils disponibles?

**M. Connell:** Je pense, monsieur le président, que nous avons cité des exemples. Je ne crois pas que nous ayons donné le résultat de calculs du nombre d'endroits où il n'y a pas de postes de gestion. Peut-être fais-je erreur, mais nous avons parlé d'un emploi où les employés avaient illégalement quitté leur poste. Il n'y avait pas de gestionnaire pour les rappeler à l'ordre. Nous avons plusieurs de ces postes sans direction, mais nous n'avons pas de statistiques. Cependant je puis vous les procurer.

**Le coprésident (M. Blais):** Oui, ce serait très intéressant car nous devrions éventuellement prendre une décision en vue de régler cette situation. Aimerez-vous nous faire des observations au sujet de l'absence de gestionnaire à ces divers endroits et des conséquences que cela peut avoir dans les relations de travail?

**M. Connell:** J'y suis très disposé. M. Finkelman, dans son premier rapport, a parlé de la nécessité absolue d'une administration ferme dans le système des négociations collectives en vigueur et qui est le système des adversaires.

Le mot «adversaires» est péjoratif. Nous avons des systèmes adverses partout dans notre société. La Chambre des communes fonctionne selon un tel système. Ce que nous voulons obtenir au moyen de nos systèmes adverses ou d'opposition dans la négociation collective est d'atténuer le conflit et de fortifier le consensus. A cause de notre système d'adversaires, nous avons besoin d'une équipe de gestion compétente. J'hésiterais peut-être à dire que nous avons besoin d'opposition efficace, mais cela a la même acception. A moins d'avoir un régime de gestion capable de traiter avec les employés syndiqués, avec leurs représentants locaux, qui puissent consulter, régler les griefs et les revendications, prendre des décisions sans s'exposer à un conflit d'intérêts concernant le temps supplémentaire, les tâches à assigner, l'évaluation de la performance, il est très difficile d'assouplir le rouage de notre système de négociations collectives de façon également avantageuse pour les deux parties.

Nous ne visons pas à exclure des syndicats le plus grand nombre d'employés possible, mais plutôt à améliorer le régime de travail, et c'est pourquoi nous jugeons pressant de définir correctement en quoi constitue la gestion, en quoi consiste l'exclusion à cause de gestion ou fonctions confidentielles, et de nous assurer d'abord que cela est



[Texte]

Service Staff Relations Board. Also, that the Public Service Staff Relations Board be able to deal expeditiously with those applications so that we do not have people either in conflict of interest or limbo situations and so that the unions will have authorized representatives on the spot to deal with their local problems rather than being forced, in a sense, to float everything up as high as possible in the departmental or Public Service organization.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Mr. Chairman, I would just have one supplementary, if I may be allowed, just to clarify. I think I am getting pretty clear now.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Yes, Mr. Gauthier.

• 1000

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** In Mr. Finkelman's first volume he mentions that some personnel administrators might be included in a negotiating unit, how do you feel about that? I am talking about staffing officers, manpower people, people who have in my mind a very direct effective control. How do you feel about that?

**Mr. Connell:** We feel that personnel administrators as such should not be included in collective bargaining; that they should continue to be, as they have been, excluded by the nature of their occupation from collective bargaining.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Can I ask one supplementary, Mr. Chairman?

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Yes, but Mr. Connell is going to make another comment.

**Mr. Connell:** The personnel function, while there are disciplines and subfunctions and activities within it, is essentially a function that is inextricably intertwined in the mobility and transfer of people who may be in manpower planning or staffing or staff relations one day and in a different function the next. The fact is that as the collective bargaining system expands, all of these items are subject either to negotiation or to consultation with the unions, and in order to have that effective management team, I think that the personnel administration function, which in our mind is identified with the management function, should be excluded.

I should just refer you in our original brief to the paragraphs at the bottom of page 10 and the paragraphs on page 11, in Section 1 of our original brief.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** The supplementary that I wanted to ask was, do you feel that you require some sort of statutory right to have at least one exclusion in any unit that is on an isolated basis, so that there would be at least one person representing management? And if you do, how small, how far down, how would it work?

**Mr. Connell:** In a sense, Senator Buckwold, I suppose it would be nice for an employer to have such a statutory right, but I do not know that that would make the system work to its best advantage, so my short answer to the question would be no. I think that we should make our case on the duties and responsibilities that are given to that person in that location. I can quite imagine a location where the person's duties are not managerial at all, where there is only one person there and they are not managerial at all and there would be no case that could be made for his exclusion. I do not think that we should sweep that kind of person out of collective bargaining, out of being able to

[Interprétation]

soumis à la Commission des relations de travail de la Fonction publique. De cette façon, la Commission sur les relations de travail dans la fonction publique pourra s'occuper promptement de ces demandes, évitant le prolongement indu de conflits d'intérêt ou d'une situation incertaine. Les syndicats auraient des représentants sur place pour traiter les problèmes locaux qui ne seraient plus réglés aux échelons supérieurs du ministère ou de l'organisme en question.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Monsieur le président, j'aimerais poser une question supplémentaire pour obtenir une précision. Je commence à avoir une idée assez claire maintenant.

**Le coprésident (M. Blais):** Oui, monsieur Gauthier.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Dans le premier volume du Rapport Finkelman, on mentionne la possibilité d'inclure certains administrateurs du personnel dans une unité de négociations. Que pensez-vous de cette idée? Il s'agirait d'agents de dotation et de personnes remplissant des fonctions analogues et qui, à mon avis, exercent un contrôle direct et réel. Quelle est votre opinion là-dessus?

**M. Connell:** Nous estimons que ces administrateurs du personnel ne devraient pas participer aux négociations collectives, que la nature de leurs fonctions devrait continuer à les exclure de ces négociations.

**Le coprésident (le sénateur Buckwold):** Puis-je poser une question supplémentaire, monsieur le président?

**Le coprésident (M. Blais):** Oui, mais M. Connell va faire une autre observation.

**M. Connell:** Les différentes activités d'administrateurs du personnel, qu'il s'agisse de dotation, de relations de travail ou de planification des exigences en main-d'œuvre, sont intimement reliées et il existe toujours la possibilité de changer de fonction à l'intérieur de ce domaine. L'expansion du système des négociations collectives finira par affecter tous ces divers aspects, qui deviendront des questions négociables ou bien des sujets de consultation avec les syndicats. Dans l'intérêt d'une équipe patronale efficace, la fonction de l'administration du personnel qui, selon nous, s'apparente à celle de la direction, devrait être exclue des négociations collectives.

Je vous prierais à ce propos de consulter les paragraphes en bas de la page 10 et de la page 11 de notre mémoire.

**Le coprésident (le sénateur Buckwold):** Croyez-vous que la loi devrait vous donner le droit de désigner au moins une exclusion dans une petite unité isolée pour assurer la représentation de la direction par au moins une personne? Et si c'était le cas, quel serait le plus petit groupe auquel cette disposition pourrait s'appliquer?

**M. Connell:** D'une certaine façon, je suppose qu'il plairait à l'employeur d'avoir ce droit, mais je ne crois pas qu'une disposition semblable permettrait au système de fonctionner à son mieux. Pour cette raison, je vous répondrais par la négative. Je crois qu'une exclusion doit se fonder sur les tâches et les responsabilités assignées à la personne en question. Je peux m'imaginer une situation où il y a seulement une personne en fonction dans un endroit déterminé; ses fonctions ne seraient pas une piste de direction et il serait impossible d'exclure cette personne. Elle devrait pouvoir bénéficier des avantages que procurent l'appartenance syndicale et les négociations collectives.

[Text]

belong to a union. On the other hand, there are many locations where there are two people, for example, or even one, where I think the case could be made, because of his functions, that he or she should be excluded from collective bargaining even though there may not be employees there to supervise.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Thank you, Mr. Connell. As you were told, gentlemen, we are dealing with various headings and we are now at paragraph 1, managerial and confidential exclusions. I have no further names under that heading. We will then move to illegal strikes, designation, public commissioner. Do I have any questioners? Senator Cook.

**Senator Cook:** I am very interested, Mr. Chairman, in the question of a public commissioner. It seems to me that many other difficulties have arisen not so much from the law itself but from abuse of the law and the non enforcement of the law. It seems to me that the appointment of a public commissioner in whom the Canadian public, and they are very important, the union, and the government have confidence, say a man of the stature of Emmett Hall, should be carefully reviewed. If such a commissioner were appointed, I agree that certainly, starting off there would be some difficulties if you wanted to enforce the law when some negotiations were going on. After a very short period of time the growing pains will disappear and that officer will have a very beneficial effect on the government and the union, at all times, stopping a lot of these stupid abuses.

• 1005

What do you think of the appointment of a public commissioner from a panel, I am thinking of a judge or a chief justice; nominated by the Canadian Council of Judges, which is all the chief justices of Canada, and from five or six names submitted to the government, and possibly the union. Such a man would be appointed from time to time, if he had been nominated by the Canadian Council of Judges—he would be a man of the stature of a judge, possibly a chief justice, perhaps retired for a year or two, but such a man would be appointed a commissioner from time to time. In the light of this, are you still opposed to such an office?

**Mr. Connell:** Senator, my answer is that if there is going to a public commissioner, the type of arrangement that you describe for his selection and appointment is preferable to the one described in Mr. Finkelman's recommendations. I think that under that arrangement, a public commissioner might seem to be more representative of the interests of parties of a higher stature, even though Mr. Finkelman describes him as being independent. Many people might see him as an officer of the Public Service Staff Relations Board; if there was going to be a commissioner.

My objections to the creation of that office were based on two aspects. I saw the difficulties that you referred to—who would be moving, if someone should move, against an unlawful strike situation? It might be an after you Alphonse or Gaston situation.

I saw practical difficulties in the rather extended types of responsibilities that were recommended for the commissioner. He was there to represent the public interest. He had responsibilities, sort of as an ombudsman to look after the legal aid business of some public service employees or

[Interpretation]

Mais, dans d'autres circonstances, les fonctions de l'employé pouvaient être de nature à l'exclure de négociations collectives, même si cet employé est seul et n'a pas de personnel à surveiller.

**Le coprésident (M. Blais):** Merci, monsieur Connell. Comme on vous l'a dit, messieurs, notre discussion porte sur les différentes rubriques et nous parlons maintenant du paragraphe 1, exclusion des personnes préposées à la gestion ou à des fonctions confidentielles. Personne d'autre ne veut poser des questions à ce sujet. Nous passerons alors à la question des grèves illégales et de la désignation d'un commissaire public. Y a-t-il des questions? Le sénateur Cook.

**Le sénateur Cook:** Je m'intéresse beaucoup, monsieur le président, à la question d'un commissaire public. Il y a tant d'autres difficultés qui sont attribuables à l'abus de la loi et à la non-application de la loi. Je crois qu'il faut considérer sérieusement la possibilité de nommer des commissaires publics à qui le public canadien et les syndicats pourraient faire confiance, un homme de la compétence d'un Emmett Hall, par exemple. Si on nommait ce type de commissaire, je sais qu'il y aurait certaines difficultés au début pour appliquer la loi au cours d'une période de négociations. Mais le système serait vite rodé et ce fonctionnaire pourrait exercer une influence utile pour le Gouvernement et les syndicats, mettant fin à beaucoup de ces abus stupides.

Que pensez-vous de la nomination d'un commissaire public par un groupe de gens comme le conseil canadien des juges qui réunit tous les juges en chef du Canada. Cinq ou six noms pourraient être soumis au gouvernement. Cette personne serait nommée pour une période déterminée et pourrait être un juge en chef à la retraite. Si cette procédure était adoptée, continueriez-vous à vous opposer à cette fonction?

**M. Connell:** Je vous répondrai, monsieur le sénateur que s'il doit y avoir un commissaire public, la procédure que vous proposez pour le choix et la nomination serait préférable à celle recommandée par M. Finkelman. Mais il me semble que cette façon de procéder pourrait faire croire que le commissaire public représenterait davantage les intérêts d'un certain secteur de la société, même si M. Finkelman insiste sur son indépendance. De nombreuses personnes verraient en lui un représentant de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique.

Mon opposition à cette idée se fonde sur deux raisons. Dans le cas d'une grève illégale, qui déciderait d'agir? Ce serait sans doute «après vous, messieurs les Anglais».

Je vois également des difficultés d'ordre pratique pour ce qui est de certaines responsabilités accrues que l'on veut donner au commissaire. Il doit représenter l'intérêt public. Il doit également jouer le rôle d'un genre d'ombudsman en faveur de certains fonctionnaires inhabiles à négocier col-



[Texte]

people who were exempt from collective bargaining. There was a mélange of responsibilities there that I thought could place him in an embarrassing position.

On the philosophical side, although precedents might be quoted opposing this position I was of the view that the public interest is represented, and should be represented, by the government and the people in the Parliament of Canada. They have to take matters of public interest into account every day and so does the parliament in dealing with its legislation. I feel that this is a more appropriate place for the public interest to be judged and decided.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Thank you. Thank you, Senator. Mr. Francis.

• 1010

**Mr. Francis:** Thank you, Mr. Chairman. My concern is similar to that of the Senator's. I wondered whether it might not be better to have a permanent commissioner, if we are to have that office at all, to name someone who would have, as Mr. Finkelman suggested, a broad responsibility for initiating prosecutions, actions and complaints against either the employer, staff associations or individuals who had engaged in illegal activities.

The onus of initiating a prosecution is not a nice one, no one wants to have it. It seems to me it is almost inevitable in the bargaining process that whenever you have a strike and there has been illegal activity, one of the conditions to be forced on the employer as a condition of settlement is: wipe the slate clean.

Now, if the penalties are to mean anything, it seems to me you have to have someone experienced in the area and knowledgeable, and I would hope, have some continuity. While I fully agree with the Senator's suggestion of an appointment, my disagreement with him would be in the nature of the permanency of the appointment. I would like to see someone permanently responsible for this type of thing.

Now, I do not know, I gather there is some reluctance on Mr. Connell's part to say that the employer as such should be, perhaps, deprived of some of the scope in which settlement could be negotiated or deprived of some of the employer's prerogatives or rights under the present legislation of such a proposal.

**Mr. Connell:** No, sir.

**Mr. Francis:** Have I got it wrong?

**Mr. Connell:** I may be just idealistic or naive or both in what I will call my philosophical observation, but under Mr. Finkelman's proposition, we would still have the right to initiate prosecutions. I think the employer has that responsibility. It is not a question of right.

**Mr. Francis:** My concept of the essence of a commissioner would be that it would be the commissioner who would take the onus of initiating a prosecution away from an employer, which is a rather invidious position to be in, in any case. No one likes to prosecute. It is your view that Mr. Finkelman was not taking that responsibility away from the employer?

**Mr. Connell:** No. He was giving it as well to the commissioner. He was not taking it away from the employer.

[Interprétation]

lectivement. A cause de cet ensemble de responsabilités, je crois qu'il pourrait se trouver parfois dans une situation embarrassante.

De façon plus générale, bien qu'on puisse trouver des précédents dans le sens contraire, j'estime que l'intérêt public est représenté, et doit continuer à l'être, par le Gouvernement et le Parlement du Canada. Ils doivent considérer la question de l'intérêt du public tous les jours. Et je crois que le Parlement est l'endroit idéal pour les discussions et les décisions sur l'intérêt du public.

**Le coprésident (M. Blais):** Merci. Monsieur Francis.

**M. Francis:** Merci, monsieur le président. Je partage l'avis du sénateur. Si la fonction de commissaire est acceptée, ne serait-il pas mieux d'avoir un commissaire permanent avec des responsabilités suffisamment étendues pour lui permettre d'engager des poursuites contre l'employeur, le syndicat ou la personne qui commet des activités illégales?

Personne ne veut avoir cette responsabilité d'entamer une action en justice. Lorsqu'il y a eu des activités illégales au cours d'une grève, le syndicat réclame toujours de l'employeur la renonciation aux sanctions.

Pour que les sanctions aient un effet, il faudrait un commissaire expérimenté dans ce domaine avec toutes les connaissances nécessaires. Il faut également attacher de l'importance à la conséquence des décisions. Tout en partageant l'avis du sénateur sur la nomination de ce commissaire, je voudrais que cette fonction soit remplie de façon permanente.

Je crois comprendre que M. Connell éprouve certaines réticences quant à la perspective d'éliminer certaines prérogatives de l'employeur pour la négociation d'un règlement dans le cadre de la loi actuelle.

**M. Connell:** Non, monsieur.

**M. Francis:** Ai-je mal compris?

**M. Connell:** Peut-être que mon observation à cet égard semblait trop idéaliste. Quoi qu'il en soit, la proposition de M. Finkelman n'enlèverait pas notre droit d'entamer une action en justice. En fait, il ne s'agit pas d'un droit, mais plutôt d'une responsabilité de l'employeur.

**M. Francis:** D'après mon idée du rôle d'un commissaire, il aurait la tâche d'intenter des poursuites, remplaçant l'employeur en cela. Personne n'aime se voir dans la situation d'avoir recours aux moyens légaux. Ne s'agit-il pas, selon vous, d'enlever cette responsabilité à l'employeur?

**M. Connell:** Non. C'est une responsabilité qui serait exercée aussi par le commissaire. Il ne s'agissait pas de l'enlever à l'employeur.



[Text]

**Mr. Francis:** Do you think the concurrent joint exercise of this responsibility would be a satisfactory arrangement?

**Mr. Connell:** No. As I explained to the Senator, I felt that here we could have an "after you Alphonse" situation and, therefore, to come down in favour of one or the other. I came down in favour of a system that would require the government, if you will, to accept its responsibilities and be held accountable by the public for its actions.

**Mr. Francis:** Which means no commissioner.

**Mr. Connell:** That is right. If there were to be a commissioner appointed, if the Committee in its wisdom decided in favour of recommending a commissioner, I felt that the duties should not be the mélange suggested. His duties should be confined to the public interest type of thing as opposed to the ombudsman role within the public service, and I felt that the suggestion of how he would be appointed, the stature of the office suggested by the Senator, was perhaps more appropriate than that recommended by Mr. Finkelman.

**Mr. Francis:** Can I rephrase your position to be sure I understand it. You are saying the ombudsman function really does not belong with the commissioner, in any case, but if the decision is made to name a commissioner, the responsibility should be restricted to initiating prosecutions against whoever the guilty party may be, whether it is the employee, the staff association or the employer.

**Mr. Connell:** Yes.

**Mr. Francis:** Thank you.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Thank you, Mr. Francis. Mr. Fraser.

**Mr. Fraser:** I would like to get your thoughts if I could on the question of designation and you are going to determine what particular employees are designated. Would you like to comment on that?

**Mr. Connell:** Well, there may be some change depending upon the words in the law. We have at the present time employees whose duties are or will become necessary in the interests of safety and security of the public. Now, we have some jurisprudence from PSSRB as to what the safety and security of the public means and we are guided by that in our proposals for the designation of employees. We often find, in our discussions with the unions that they have different points of view. I suspect they feel we simply want to get as many employees as is possible, designated and then, not permit a strike, in order to win, if a strike should occur.

• 1015

We do not believe that that is our attitude. We try to propose those that meet the definitions of the law. I would not be surprised if, from time to time, there is a greater degree of enthusiasm in preparing the lists—the numbers of those groups of employees that we propose and which might be reasonable. To some degree, we rely, and perhaps we should not, on anticipated opposition and argument from the union to keep us honest in that respect.

[Interpretation]

**Mr. Francis:** Croyez-vous que l'exercice conjoint de cette responsabilité soit une solution acceptable?

**M. Connell:** Non. Comme je l'ai dit au sénateur, j'estime que ni l'un ni l'autre ne voudrait faire le premier pas. Je suis en faveur d'un système obligeant le gouvernement à accepter ses responsabilités devant le public.

**M. Francis:** Alors, cela veut dire que vous ne voulez pas de commissaire.

**M. Connell:** C'est exact. Si le Comité décidait en faveur de la recommandation d'un commissaire, à mon avis, les fonctions de ce commissaire ne devraient pas être aussi variées que celles qui ont été proposées. Il devrait se limiter à représenter l'intérêt public et non pas jouer le rôle d'un ombudsman à l'intérieur de la Fonction publique. J'estime également que les modalités de la nomination du commissaire et les compétences du titulaire proposées par le sénateur sont préférables à celles recommandées par M. Finkelman.

**M. Francis:** Vous dites que le rôle d'ombudsman n'appartient pas au commissaire et que si nous décidons de nommer un commissaire, sa responsabilité devrait se borner à entamer une action en justice contre la partie coupable, que ce soit l'employeur, le syndicat ou l'employé.

**M. Connell:** Oui.

**M. Francis:** Merci.

**Le coprésident (M. Blais):** Merci, M. Francis. Monsieur Fraser.

**M. Fraser:** J'aimerais savoir comment vous allez déterminer quels employés doivent être désignés?

**M. Connell:** Il pourrait y avoir un changement selon le libellé de la disposition. Nous avons actuellement des employés dont les fonctions ne peuvent pas être interrompues si l'on veut protéger l'intérêt de la sécurité du public. Il existe une certaine jurisprudence établie par la Commission des relations de travail dans la fonction publique, interprétant ce qui est entendu par la sécurité du public. Nous nous fondons sur ces critères en proposant quels employés seront désignés. Nous constatons souvent dans nos discussions avec les syndicats qu'ils ont un avis différent sur cette question. Ils nous soupçonnent sans doute de vouloir désigner un maximum d'employés pour empêcher les grèves et pour fortifier notre position dans le cas d'une grève.

Ce n'est pas notre attitude. Nous proposons ces employés qui satisfont aux exigences de la loi. Je ne nie pas que parfois la liste d'employés désignés semble refléter un excès de zèle de la part de l'employeur. Mais l'opposition et les arguments que nous comptons trouver auprès des syndicalistes servent à tempérer notre ardeur.

## [Texte]

At times that procedure falls through because, the requirement to have the designated agreed to, and so designated, before the conciliation board report, has resulted in situations where the union has simply accepted our list, in order to get on with it.

One of the things, that I want to bring to the attention of the Committee, although I may be wandering a bit from your specific question, is the phrase in the present Act that talks about employees whose duties are, or will become necessary. There might have been and might be a different approach to the numbers of employees initially designated, or proposed for designation, by the employer if we felt that the PSSRB would take cognizance of those words. If they would recognize that, for the first week or two of a strike, employees in a certain bargaining group do not need to be designated because the safety and security of the public would not be compromised. However after a week, ten days, two weeks, or three weeks, progressively greater numbers of employees might need to be designated.

**Mr. Fraser:** All right, you are getting into something which I was coming to and you have anticipated it to some degree. But I want to back up for a minute, and ask you a very pragmatic question.

Who or what group make up this list of designated employees in any given negotiation? Who are your officials who do this? What are their ordinary functions? Somebody has to make up that list. Some person has to sit down and say—all right, here we are, boys, we are going to start to make up a list. How does this actually happen?

**Mr. Connell:** I will ask Mr. Steward to describe the procedure that we go through, respecting any bargaining unit, for the compilation of the list.

**Mr. R. Steward (Assistant Secretary, Staff Relations, Treasury Board):** Once a decision has been made, by the bargaining agent to pursue the conciliation strike route, it then becomes a responsibility of the operating departments, within the context of the Act, to decide: that its service is essential to the safety and security of the public, the number of positions involved, where they are involved, and, later, the persons who will be performing the essential duties within those positions.

Having made this determination, it is the responsibility of the departments concerned to make this list available to the employer—the Treasury Board, so that the negotiator can deal directly with the bargaining agent. Either he is already in negotiation with him or has received notice to bargain. And to sit down with the union together with representatives of the departments that have furnished the lists and to go over them exhaustively, as exhaustively as the union wishes, to determine precisely what these people are to do, why they are needed in such numbers and where they are needed in such numbers; to listen to objections from the unions which are frequently forthcoming. I would not like to leave the impression wholly that there is no objection to these lists from the unions because quite frequently there is; quite frequently these lists are adjusted as a consequence of the objections. If the unions put up an effective argument that such and such a duty is not essential or that such and such a duty being essential does not require the numbers that have been identified by the operating department, then this is usually sustained.

## [Interprétation]

Il arrive que le syndicat accepte notre liste simplement pour accélérer la procédure puisqu'il est nécessaire d'avoir un accord sur la désignation avant que le tribunal de conciliation puisse faire ce rapport.

Bien que le rapport avec votre question ne soit pas évident, je voudrais attirer l'attention du comité sur la partie de la loi actuelle où il est question d'employés dont les fonctions sont ou deviendront, essentielles. Si la Commission des relations de travail dans la fonction publique attachait plus d'importance à ce principe, l'employeur serait peut-être disposé à adopter une attitude différente en ce qui concerne la désignation. Il s'agit de reconnaître que, pendant la première et peut-être la deuxième semaine d'une grève, il n'est pas nécessaire de désigner les employés de certaines unités de négociation puisque la sécurité publique ne serait pas comprise. Mais au fur et à mesure que la grève se prolonge, il faudrait, dans certains cas, désigner de plus en plus d'employés.

**M. Fraser:** Vous abordez un domaine que j'allais soulever. Mais avant de poursuivre dans cette veine, je voudrais vous poser une question pratique.

Qui dresse cette liste d'employés désignés pour une série de négociations? Quels fonctionnaires accomplissent ce travail et quelles sont leurs tâches habituelles? Pouvez-vous nous décrire la procédure?

**M. Connell:** Je demanderai à M. Steward de décrire notre façon de compiler cette liste.

**M. Steward (Secrétaire adjoint, Relations de travail, Conseil du Trésor):** Quand l'agent de négociation a choisi la voie de la conciliation, les ministères concernés doivent décider, dans le cadre de la loi, quels services sont essentiels pour la sécurité du public, le nombre de postes, l'endroit où le travail se fait et finalement les titulaires de ces postes.

Après cela, les ministères doivent fournir cette liste à l'employeur, c'est-à-dire au Conseil du Trésor, pour permettre au négociateur de traiter directement avec l'agent de négociation. Celui-ci a déjà commencé les négociations ou en a reçu l'avis. Nous nous réunissons avec les représentants du syndicat et ceux des ministères qui ont fourni les listes pour examiner de façon aussi exhaustive que le veut le syndicat les fonctions des employés désignés, et la raison justifiant leur nombre et les endroits où leurs services sont requis. Très souvent, les syndicats ne sont pas d'accord avec certaines de nos propositions, et il arrive que l'on apporte des modifications à ces listes en conséquence de ces objections. Si les syndicats nous convainquent qu'une certaine fonction n'est pas essentielle ou qu'il ne faut pas autant d'employés pour offrir un service essentiel que ceux indiqués par le ministère, nous faisons les ajustements nécessaires.



[Text]

**Mr. Fraser:** Who has the final word?

• 1020

**Mr. Steward:** The final word rests with the Public Service Staff Relations Board. This is a guess, it is a responsible one; in perhaps 80 or 90 per cent of the cases agreement is reached with the union and the employer somewhat, as Mr. Connell has said, precipitantly at the end so as to facilitate the process of conciliation but that is not generally the case.

**Mr. Fraser:** At this point, sir, let us assume that a strike had started and after the strike is under way it becomes apparent that a certain worker or certain workers are now vital and, in the opinion of the officials, that person or those persons ought to have been designated earlier. What can you do then?

**Mr. Steward:** There is provision already for standby designations for persons who can be called upon in that situation, and there is provision for recourse to the Public Service Staff Relations Board if a situation is wholly anticipated, to go back to the Board to make the case that the protection of the safety and security of the public can only be vouchsafed by having three, four, five or eleven members.

**Mr. Fraser:** Does that happen very often?

**Mr. Connell:** It does not happen very often but it has happened. For example, after the recent General Labour and Trades strike had commenced there were some additional numbers of employees, some few, who had not been designated originally, who were designated during the course of the strike interestingly enough and, as is most usually the case, the designations so arrived at were agreed with the union although that may not have been apparent to the public because of news releases complaining about the employer delivering designation notices to the employees on the picket line, thus giving the impression that somehow we had the power and we were trying to break the strike through this process. We had proposed certain employees for designation, the union had agreed to it and the Public Service Staff Relations Board had blessed it.

**Mr. Fraser:** Do I have more . . .

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Oh! You have time.

**Mr. Fraser:** Ok. Fine.

**Mr. Steward:** Sir, may I make an observation?

**Mr. Fraser:** Yes, please do.

**Mr. Steward:** Apropos of what I said earlier, there has been set up by arrangement with the Public Service Staff Relations Board a committee between the employer and the union which is responsible for examining any future requests for designations, any changes in the designation apparatus after the list has been approved by the Public Service Staff Relations Board. This committee does function, does meet and does resolve about 80 per cent of the cases where it is determined that there is an additional need for designation; in the other cases they are referred to the Board for disposition.

[Interpretation]

**M. Fraser:** Qui prend la décision finale?

**M. Steward:** C'est la Commission des relations de travail dans la Fonction publique. D'après mon expérience, je dirais que dans environ 80 ou 90 p. 100 des cas, le syndicat et l'employeur parviennent à un accord assez rapidement, comme l'a signalé M. Connell, pour faciliter la procédure de conciliation, mais ce n'est pas toujours le cas.

**M. Fraser:** Qu'est-ce qui se passe si, au cours d'une grève, il devient évident que certains employés offrent des services indispensables, en d'autres termes, que ces personnes auraient dû être désignées?

**M. Steward:** La loi prévoit déjà la désignation exceptionnelle de personnes dans ce genre de situations et il est également possible d'avoir recours à la Commission des relations de travail dans la fonction publique pour prouver qu'il faut désigner un certain nombre d'employés dans l'intérêt et pour la sécurité du public.

**M. Fraser:** Cela se passe-t-il souvent?

**M. Connell:** Pas très souvent, mais le cas s'est déjà produit. Par exemple, certains employés ont été désignés au cours de la grève récente des manœuvres et hommes de métier. Comme c'est presque toujours le cas, ces désignations ont été établies avec l'approbation du syndicat. Ce n'est pas l'impression créée par les journaux qui parlaient d'employés à qui on donnait cette notification de désignation pendant qu'ils faisaient du «piquetage» comme s'il s'agissait d'une tactique insidieuse de notre part. En fait, nous avions proposé certains employés pour la désignation et le syndicat avait accepté tout comme la Commission des relations de travail dans la Fonction publique.

**M. Fraser:** Est-ce qu'il me reste du temps?

**Le coprésident (M. Blais):** Oui.

**M. Fraser:** Parfait.

**M. Steward:** Puis-je faire une observation, monsieur?

**M. Fraser:** Je vous en prie.

**M. Steward:** Un comité représentant l'employeur et le syndicat a été établi en collaboration avec la Commission des relations de travail dans la Fonction publique. Ce comité doit étudier toute nouvelle demande de désignation et toute modification de la liste approuvée par la Commission des relations de travail dans la fonction publique. Le comité règle environ 80 p. 100 des cas de nouvelles demandes de désignation; les autres cas sont soumis à la Commission pour décision.



[Texte]

**Mr. Fraser:** Thank you very much. That is very helpful.

Taking a look at these words "safety" and "security" which are the guiding words as to who can be designated—am I correct in that?

That is all very well and those words seem to be directed to what could be called "essential services".

• 1025

**Mr. Connell:** If I may interrupt, I think the definition is not as broad as essential.

**Mr. Fraser:** I said directed to, and I would agree with you, I do not think it is as broad. The words "safety" and "security" do not help us at all in respect of a strike which has the effect of affecting the national interest to such a degree that it can no longer be tolerated. Let me give you an example. In the recent PSAC strike we had, I think, about 17,000 men and women on strike...

**Mr. Connell:** Legally in a position to strike, there were never that many on strike.

**Mr. Fraser:** No, there were never that many on strike, but legally in a position to strike. No doubt within that 17,000 some had been designated and as you say some were designated subsequent to the strike's starting.

You had a couple of hundred grain weighmen and samplers whom I cannot see could possibly fit into the words "safety" and "security"—you could not designate them under those words—yet the effect of their being off was to stop all grain movements in Western Canada. That was not an essential service in the ordinary term, but the effect was to create a flavour to this strike and transform it from an ordinary strike to a strike that was so affecting the national interest that it could not be tolerated, so they called back all the members to put a stop to it. How are you going to deal with that sort of a situation? Put simply, for instance if I had had my druthers in this, I would not have passed legislation putting all the PSAC people back to work again, I would have designated by special legislation the couple of hundred grain weighmen and samplers and I would have let that strike go on. I believe if the public really wants to find out whether it wants the right to strike in the Public Service, they are going to have to experience a strike in the Public Service, and I mean a real strike. However, I am digressing. What do you do about this situation?

**Mr. Connell:** Certainly under the legislation that we have or under the proposals that are before this Committee for consideration, from Mr. Finkelman, the unions or ourselves, it would be the responsibility of the Parliament to say that this has gone long enough, the national interest is such that, whatever any particular law says or whatever our system is, we are going to declare—They would have several options, one of the ones you have described, they could legislate all of the PSAC, GLT people back to work. It would be open to the Parliament to say that it would designate the 400 grain inspectors or it would legislate them back to work. Those are the mechanisms with which the country has to deal in that kind of situation.

**Mr. Fraser:** Okay. Following on what you have just said, the practical difficulty...

[Interprétation]

**M. Fraser:** Merci. C'est très intéressant.

C'est la sécurité qui est le critère essentiel pour la désignation, n'est-ce pas?

Il paraît que ce terme s'applique surtout à ce que nous pouvons appeler «les services essentiels».

**M. Connell:** Je crois que ce terme n'a pas une portée aussi vaste que le mot «essentiel».

**M. Fraser:** Je suis d'accord avec vous. L'idée de sécurité ne nous aide pas dans le cas d'une grève tellement préjudiciable à l'intérêt national qu'elle en devient intolérable. A titre d'exemple, la récente grève de l'AFPC a immobilisé environ 17,000 employés.

**M. Connell:** C'est le nombre qui avait le droit de faire grève, mais il n'y en a jamais eu autant.

**M. Fraser:** Non, il n'y a pas eu autant de grévistes, mais c'est le nombre de personnes qui avaient le droit de faire la grève. Je sais bien qu'il devait y avoir des employés désignés parmi les 17,000 et, comme vous l'avez dit, certaines désignations ont été faites pendant la grève.

Les employés responsables de la pesée et des échantillons de blé n'affectent pas la sécurité du public, mais leur grève a arrêté totalement le transport des grains dans l'Ouest du Canada. Ce n'était pas un service essentiel dans l'acception régulière de ce terme mais n'empêche que le préjudice porté par cette grève à l'économie obligeait le Parlement à prendre des mesures spéciales pour l'arrêter. Comment voulez-vous régler ce genre de situation? Personnellement, je crois qu'il aurait été mieux de désigner cette catégorie pour que la grève puisse continuer sans faire un grand tort au pays plutôt que d'adopter une loi spéciale forçant tous les employés à revenir au travail. Si le public veut donner vraiment le droit de grève aux fonctionnaires, qu'il apprenne par expérience ce qu'une vraie grève peut représenter. Mais je me lance dans une digression. Que pensez-vous de cette situation?

**M. Connell:** Selon la loi actuelle et les propositions de M. Finkelman, des syndicats et de notre groupe, le Parlement aurait toujours le droit de prendre des mesures spéciales pour protéger l'intérêt national. Comme vous l'avez dit, il pourrait obliger tous les employés de l'Alliance ou tous les hommes de métier à reprendre le travail, il pourrait désigner les 400 inspecteurs de grain ou les obliger à reprendre le travail. Voilà les mécanismes qui existent pour faire face à ce genre de situation.

**M. Fraser:** Mais la difficulté pratique...

[Text]

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** This will be your last question, Mr. Fraser.

**Mr. Fraser:** Thank you very much, Mr. Chairman. —is this. I can tell, as a member of Parliament, that the public is fed up that the grain is not moving, to use the grain as an example, but as an ordinary member of Parliament, or even if I were in the government, I do not know that I would have the expertise to know just what segments of the striking force ought to be selected to be put back to work as opposed to giving blanket legislation which wipes the right to strike right out. That is one of the real weaknesses in Parliament's acting on an *ad hoc* basis. Second—and this is really the question to you—is there not some way, before a strike commences, to not only determine individuals who have to be designated under the words "safety and security" but to identify the effects of that strike in terms of the national interest—not matters just of safety and security or not just maybe the little larger but still relatively narrow designation "essential services"? Take the recent PSA strike and the grain weighmen and samplers, and I only use it because it is a clear example; surely that could have been identified in advance. If you are going to do that though, you have to look at something much broader than just safety and security. Could I have your comments?

**Mr. Connell:** Well, if one is going to do that, I certainly agree, you have to look at something broader than safety and security, and this law or another law would have to provide the base for doing that. The Public Service Staff Relations Board could do that. If there were a public commissioner, that could be one of his responsibilities, which I would not see to be in conflict with his role of initiating prosecutions; that is to say, if he were to investigate the possible and likely effects of strikes of particular bargaining units and make reports so that parliamentarians and the government would be informed. Those are two avenues that come to mind.

I would observe that while an ordinary member of Parliament might not have all that information at the moment readily available to him, I am sure that any government, given the bureaucracy that they have to serve them, would have lots of advice as to what the effect was of the grain or something else not moving.

**Mr. Fraser:** My limited experience indicates that they may have the advice but they take weeks and weeks before acting on it, and then usually in an across-the-board manner.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** We are all ears.

**Mr. Connell:** I took that, Mr. Knowles, to be a comment rather than a question.

**An Hon. Member:** Good for you.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Thank you, Mr. Fraser. Mr. Gauthier is next.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** In reviewing some of your statements of last Tuesday night, Mr. Connell, regarding resignations I find that you did play a game of "after you, Albert, and after you, Gaston", because in one sentence you say...

[Interpretation]

**Le coprésident (M. Blais):** Ce sera votre dernière question, monsieur Fraser.

**M. Fraser:** Merci, monsieur le président. Mais il existe une difficulté pratique. Je sais le tort que peut causer l'arrêt du transport des grains mais, en tant que simple député et il en sera de même dans le cas du gouvernement, je n'aurais pas les connaissances nécessaires pour déterminer quels grévistes doivent être désignés pour le retour au travail si nous ne voulons nier à tout le monde le droit de grève. Voilà la difficulté qui se pose quand le Parlement doit adopter une mesure spéciale pour régler une situation particulière. En second lieu, et c'est la question que je vous pose, n'y a-t-il pas un moyen, avant qu'une grève ne commence, non seulement de déterminer quels sont les individus qui doivent être désignés comme étant nécessaires à la sécurité, mais également de déterminer les répercussions de cette grève sur l'intérêt national; autrement dit, il ne s'agit pas uniquement de sécurité et pas uniquement de ce terme vague mais relativement étroit qui désigne les «services essentiels»? Prenez la récente grève de l'AFP et celle des céréales; je prends cet exemple parce qu'il est très clair. Dans ces cas, je suis certain qu'on aurait pu savoir d'avance. Mais pour savoir cela il faut aller au-delà de simples considérations de sécurité. Qu'en pensez-vous?

**M. Connell:** Si cela est jugé nécessaire, je suis tout à fait d'accord qu'il faut aller au-delà des considérations de sécurité. Et le fondement de cette recherche doit exister dans une loi, celle-ci ou une autre. La Commission des relations de travail dans la Fonction publique pourrait s'en charger. S'il existait un commissaire public, cela pourrait faire partie de ses responsabilités et je ne crois pas que cela entre en conflit avec son rôle de procureur, mais cela, dans la mesure où il rechercherait les répercussions possibles des grèves de certaines unités de négociation pour en avertir les parlementaires et le gouvernement. Voilà deux possibilités qui s'offrent à l'esprit.

Néanmoins, bien qu'un député ordinaire ne soit pas toujours en mesure de recueillir toutes les informations désirées, pour sa part, un gouvernement ayant à sa disposition une administration de cette importance devrait avoir une idée assez juste des répercussions d'un arrêt du commerce des céréales.

**M. Fraser:** Mon expérience est peut-être limitée, mais j'ai l'impression que tout en étant au courant de la situation, il lui faut des semaines et des semaines pour agir et, lorsqu'il se décide, c'est de façon radicale.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Nous sommes tout oreille.

**M. Connell:** Monsieur Knowles je prends cela comme une observation et non pas comme une question.

**Une voix:** Tant mieux pour vous.

**Le coprésident (M. Blais):** Merci monsieur Fraser. C'est maintenant le tour de M. Gauthier.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** En relisant les déclarations que vous avez faites mardi soir dernier, monsieur Connell, j'ai l'impression qu'à propos des démissions vous avez joué à «après vous je vous en prie non, je n'en ferai rien, mais si, mais si». En effet, vous dites...



[Texte]

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** "Alphonse", I think, Mr. Gauthier.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Yes—we did support and then you say we reserve judgment, and we do support you. So I am just trying to get at the meat of what you were saying to us in the Tuesday meeting. You do support the fact of the Board here, the cases involving illegal work stoppages, designated employees, or nondesignated employees. I think this is the point you make; at least I draw this from this argument. In other words, what you are telling us is that in the present propositions designated employees could be prosecuted but nondesignated employees would be excluded. In other words, there would be discrimination against people here. Am I right in reading you thusly?

**Mr. Connell:** Just the reverse is true. Mr. Finkelman's recommendation was that in order to deal expeditiously, or more expeditiously, with designated employees engaged in an unlawful strike, which situation we found particularly objectionable, the Board, the PSSRB, that is, should be empowered to make a determination as to what the penalties would be, not just consent to prosecute. We support that. We observed, however, that this could place the designated employees in a situation where the penalties imposed on designated employees whose strike is deemed by Mr. Finkelman to be more objectionable would be less, in the sense that they would not have a criminal record if convicted, than those imposed on nondesignated employees where he proposes that the present procedure be continued. We suggested, therefore, that either the Board, the PSSRB, deal with both, designated and nondesignated or that they deal with neither and that our proposals for expeditious handling be adopted.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** You are saying that all people should go before the board rather than the courts?

**Mr. Connell:** Or to the courts with our accelerated procedures.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Fine.

• 1035

**Mr. Connell:** In respect of unlawful conduct.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** In respect of unlawful conduct.

About the penalties discussed in the supplementary document of Mr. Finkelman, and you also refer to that, you have left out the financial penalty. You mentioned I think the fact that the board would have difficulties in meeting with the load. I do not see that point, because either way they have to hear them anyway.

If you lodged 200 or 300 consent to prosecute cases, the board has to hear them, so whether or not it passes judgment then or whether it has to go back to another court, to me does not make . . .

**Mr. Connell:** Under our proposals in our brief the board would not have to spend all that much time, certainly not the amount of time that they have spent to date in determining whether consent to prosecute would be given. The load would be quite different under our consent to prosecute proposals. The amount would be different.

[Interprétation]

**Le coprésident (M. Blais):** «Mais non, mais non. Mais si, mais si.»

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** D'abord vous dites que vous êtes prêt à accorder votre soutien, puis vous dites que, tout en réservant une décision définitive, vous êtes prêt à accorder votre soutien. Je voudrais aller au vif de vos observations: vous êtes effectivement en faveur de l'intervention de la Commission dans des cas d'arrêts de travail illégaux, de désignation des employés ou de non désignation. C'est du moins l'idée que je tire de votre observation. Autrement dit, vous prétendez qu'en vertu de ces propositions, les employés désignés pourraient être poursuivis mais non pas les employés non désignés. Autrement dit, il y aurait discrimination. Vous ai-je bien compris?

**M. Connell:** C'est précisément le contraire. Pour régler rapidement, ou plus rapidement, les cas des employés engagés dans une grève illégale, situation qui nous semble particulièrement condamnable, M. Finkelman a recommandé que la Commission, c'est-à-dire la CRTFP ait le pouvoir d'imposer des peines et ne se contente pas d'approuver des poursuites. Nous sommes d'accord. Néanmoins, nous avons observé qu'avec ce système, M. Finkelman condamne moins les employés désignés lorsqu'ils se mettent en grève, puisqu'ils n'auraient pas de casier judiciaire s'ils étaient condamnés, que les employés non désignés pour lesquels il veut conserver la procédure actuelle. Dans ces circonstances nous proposons que la Commission, la CRTFP, s'occupe à la fois des employés désignés et des employés non désignés ou bien qu'elle ne s'occupe ni des uns ni des autres et, dans ce cas, on adopterait nos propositions de règlement rapide.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Vous voulez dire que tout devrait se régler devant la Commission et non pas devant les tribunaux?

**M. Connell:** Ou devant les tribunaux, à condition qu'on adopte nos procédures accélérées.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Très bien.

**M. Connell:** Dans les cas de conduite illégale.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Dans les cas de conduite illégale.

A propos des peines étudiées dans le rapport supplémentaire de M. Finkelman et auxquelles vous faites allusion, vous avez omis de parler des amendes. Vous dites que la Commission aurait du mal à suivre le rythme. Je comprends mal puisque d'une façon comme de l'autre, elle devra s'en occuper.

S'il y a 200 ou 300 autorisations de poursuivre, la Commission doit les entendre si bien que le fait de rendre un jugement ou de renvoyer la cause à un autre tribunal ne me semble pas . . .

**M. Connell:** Aux termes des propositions contenues dans notre mémoire, il ne faudra pas autant de temps à la Commission, pas autant qu'avant, pour déterminer l'opportunité d'une autorisation de poursuivre. La charge de travail serait tout à fait différente.

[Text]

We do not feel that the board has to have these extended hearings, trials in a sense that are more extensive than the trials themselves, in order to grant consent to prosecute.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** How about suspensions? Should they fit operational demands in your view?

**Mr. Connell:** Yes. I do not have any difficulty with the board having the power, but I suppose it is a feeling that maybe the suspension would be the likely penalty as opposed to a fine that would be imposed, and suspensions in such case may be counter productive to the end to be achieved.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** To your end of running a good shop?

**Mr. Connell:** Well, to the public interest. We want the designated employees at work and not suspended.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** But we could get around that though is we had a sequential suspension or if we had other fines such as vacations would be cut. There are all kinds of other things.

**Mr. Connell:** That is right.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Suspensions in themselves as you said might create problems with you with manpower. In other words, you would have so many people suspended that you could not operate.

**Mr. Connell:** The other practical objection to suspensions, whether imposed by the board or by us, is that desirably the punishment should be very closely associated in kind with the crime: a three day suspension in the fall of the year for an unlawful act committed in the spring.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** You might have to live with that though.

**Mr. Connell:** We might.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Because if you have three employees in a certain place working, three are designated and they do walk out illegally and the fine is a suspension, you cannot suspend the three. So maybe you would have to utilize some other form.

**Mr. Connell:** Perhaps a more appropriate penalty would be a fine as opposed to a suspension. The net result on the employee is the same: loss of money.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** What about dismissal?

**Mr. Connell:** Oh, we support that.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Thank you, Mr. Gauthier. Mr. Dinsdale.

**Mr. Dinsdale:** I would like to pursue Mr. Fraser's questioning on the question of designation.

We had some groups before the Committee such as air controllers who suggested that the designation process as it applied to them was to make it impossible for a strike to take place in a service of that kind. They objected very strongly to that type of designation.

[Interpretation]

Nous ne pensons pas que ces audiences prolongées, ces procès qui se prolongent plus que les procès proprement dits, soient indispensables pour accorder une autorisation de poursuivre.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Et les suspensions? Pen-  
sez-vous qu'elles doivent être fonction des exigences du service?

**M. Connell:** Oui. C'est un pouvoir que j'accorde volontiers à la Commission, mais j'ai le sentiment qu'une suspension pourrait devenir une peine imposée à la place d'une amende, ce qui risque de provoquer des résultats contraires à ceux que l'on attendait.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Le résultat recherché étant la bonne marche de l'entreprise?

**M. Connell:** L'intérêt public en fait: il faut que les employés désignés travaillent et non pas qu'ils soient suspendus.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Mais nous pourrions contourner cet obstacle en différant les suspensions ou en adoptant d'autres amendes comme la réduction des vacances. Il y a tout un tas d'autres possibilités.

**M. Connell:** C'est exact.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Comme vous l'avez dit, les suspensions proprement dites peuvent vous créer des ennuis avec la Main-d'œuvre. Autrement dit, il y aurait tant de suspensions que vous ne pourriez plus rien faire.

**M. Connell:** Un autre inconvénient pratique des suspensions, qu'elles soient imposées par la Commission ou par nous-mêmes, est qu'il est souhaitable de conserver un lien étroit entre la punition et la délit. Par exemple, une suspension de trois jours à l'automne pour un acte illégal commis au printemps.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Il faudra peut-être vous résigner à cela.

**M. Connell:** Peut-être.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Parce que si trois employés désignés travaillent dans le même service, se mettent en grève illégalement et sont condamnés à une suspension, vous ne pouvez pas les suspendre tous les trois ensemble. Il vous faudra peut-être trouver autre chose.

**M. Connell:** On pourrait peut-être préférer une amende à une suspension. Pour l'employé, le résultat est le même: c'est une perte financière.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Et le renvoi?

**M. Connell:** Oh, nous sommes tout à fait en faveur des renvois.

**Le coprésident (M. Blais):** Merci monsieur Gauthier. Monsieur Dinsdale.

**M. Dinsdale:** Je reviens aux questions posées par M. Fraser à propos de la désignation.

Certains groupes, comme celui des contrôleurs aériens, nous ont déclaré que le processus de désignation tel qu'il s'applique à eux, leur interdit toute possibilité de grève dans un service de ce genre. Ils se sont opposés très fort à ce genre de désignation.



[Texte]

**Mr. Francis:** Where these radio operators?

**Mr. Dinsdale:** Well, any of the groups in that category—the instrument technicians. It does not take a very large group to totally disrupt a service of this kind, particularly when it involves flying. Is that a legitimate claim and what is the attitude of Treasury Board to that? The point was made that the practice by the Treasury Board in these categories was designed to maintain the service.

• 1040

**Mr. Connell:** That is the oft-expressed and I suppose genuinely-held union point of view. I do not know the precise numbers of people who have been designated in the radio operations group. However, to take another group where the same principle applies, the correctional officers, 90 or more per cent or practically 100 per cent of those people are designated. Their duties are judged to be necessary in the interests of the safety and security of the public, and that certainly makes it impossible, or well nigh impossible, for an effective strike to take place in that group. I do not know how many employees there are there, but you might have 50 employees on strike and 950 designated employees inside doing their normal duties. No effective strike can take place there.

It seems to me that this is the rather innovative solution that was arrived at in 1966 and 1967 in order to permit either the right to strike at all in the public service—and there are many countries even in the advanced civilized Western world that do not yet permit that—or perhaps the alternative is simply to take bargaining unit by bargaining unit and in block say, "This bargaining unit cannot have the right to strike."

**Mr. Dinsdale:** In effect, then, what Mr. Connell is saying is that the phrase "safety and security" also embraces essential services?

**Mr. Connell:** I do not believe the term "safety and security" has been given the breadth of interpretation...

**Mr. Dinsdale:** But in effect this is what happens, though, and this was the point...

**Mr. Connell:** I do not believe it does, Mr. Dinsdale. I cannot quote Mr. Finkelman's words, but I would not be surprised if there is a decision where he says that it is not inconvenience to the public that he is required to designate employees for, it is not even the concept of essential services. There may be groups where there is a very high degree of coincidence between safety and security and essential. Certainly I would think anything that was safety and security would be essential, but everything that is essential is not necessarily safety and security.

**Mr. Dinsdale:** But from the earlier replies Mr. Connell gave I think he was—and I hope I am not misquoting—suggesting that the purpose of the designation was to maintain the service, and this was the complaint made by those trades, the radio operators, air controllers and instrument people, they want to go on strike to press their point, but they are all designated, so they cannot go on strike. So, you have...

**Mr. Connell:** I certainly did not intend, Mr. Dinsdale, to indicate that the purpose of designation was to maintain this service. I said there are many unions that feel that is what we are trying to do.

[Interprétation]

**M. Francis:** Les opérateurs-radio?

**M. Dinsdale:** En, fait, tous les groupes de cette catégorie, les techniciens aux instruments. Il ne faut pas un si grand nombre de personnes pour désorganiser complètement un service de ce genre, surtout dans le cas de la navigation aérienne. Pensez-vous que ce soit une revendication légitime, et qu'en pense le Conseil du trésor? On nous a dit que la politique adoptée par le Conseil du trésor dans ce domaine était destinée à assurer le service.

**M. Connell:** C'est un point de vue syndical souvent exprimé et probablement sincère. Je ne sais pas combien de personnes exactement ont été désignées dans le groupe des techniciens-radio. Prenons donc l'exemple d'un autre groupe auquel s'appliquent les mêmes principes, les gardiens de prison dont 90 p. 100, ou plus, sont désignés. Leur tâche est jugée nécessaire à l'intérêt et à la sécurité du public si bien qu'il leur est impossible, ou virtuellement impossible, d'entreprendre une grève efficace. Je ne sais pas combien d'employés cela représente, mais il pourrait y avoir 50 employés en grève pendant que 950 qui sont désignés sont à leur poste. Dans ces conditions, toute grève efficace est impossible.

Cette solution qui, à mon sens, représente une innovation, a été adoptée en 1966 et en 1967 pour permettre de conserver le droit de grève à toute la Fonction publique; or, dans de nombreux pays, et même dans les pays les plus civilisés du monde occidental, cela n'est pas autorisé. Une autre solution serait peut-être de prendre chaque unité de négociation dans son ensemble et d'interdire tout droit de grève à certaines d'entre elles.

**M. Dinsdale:** Vous prétendez donc, monsieur Connell, que l'expression «sécurité» couvre les services essentiels?

**M. Connell:** Je ne pense pas qu'on ait donné au terme «sécurité» une interprétation suffisamment large pour...

**M. Dinsdale:** Mais, dans les faits, c'est ce qui se produit et c'est précisément ce...

**M. Connell:** Je ne suis pas d'accord monsieur Dinsdale. Je ne me souviens pas des termes employés par M. Finkelman, mais je crois bien qu'il dit quelque part que le principe de désignation des employés ne doit pas se fonder sur les inconvénients causés au public, non plus que sur le concept des services essentiels. Bien sûr, pour certains groupes, la sécurité et le caractère essentiel du poste peuvent se confondre. Pour ma part, je suis certain que tout ce qui est sécurité est essentiel mais tout ce qui est essentiel n'est pas forcément question de sécurité.

**M. Dinsdale:** Mais, et j'espère ne pas me tromper, je croyais avoir entendu M. Connell dire que l'objet de la désignation est de maintenir le service; or les opérateurs-radio, les contrôleurs aériens et les techniciens aux instruments se plaignent tous de ne pouvoir utiliser la grève pour se faire comprendre, puisqu'ils sont désignés. Par conséquent...

**M. Connell:** Monsieur Dinsdale, je n'ai certainement jamais voulu dire que l'objet de la désignation était d'assurer le service. J'ai dit que de nombreux syndicats voyaient là un de nos objectifs.

[Text]

**Mr. Dinsdale:** But in effect—and I come back to that point—if you designate those services you are in effect assuring the continuation of the service. It is one of those irreconcilables in the public service sector where essential services are involved.

**Mr. Connell:** I really have not been very used to dealing with this term “essential services”, but rather the more restrictive “safety and security” term. The quid pro quo in all of this, of course, is that the employees have the right, as they have in no other sector in other jurisdictions in Canada, to choose arbitration which is binding on the employer. This offers many, many groups in the public service a much greater degree of protection, if you will, of their rights and interests.

One can imagine, as I think I may have stated before, certain groups in the public service going on strike, or if they went on strike it would pose no inconvenience to the government, to Parliament, to the country or to anybody, it is sad to say.

**An hon. Member:** Except National Revenue, Taxation.

• 1045

**Mr. Connell:** I thought, jocularly, I had been reminded of the economists when I was here before. In such a case those people have the right to arbitration, and they choose it.

**Mr. Dinsdale:** It is only those who can tie up the whole operation who go on strike, this is the problem.

Another point, mentioned a moment ago, is that there is the other side of the coin where suspension takes over to prevent people from supplying an essential service. I think Mr. Connell said that this is rather an anomalous situation where you are trying to stop a service by the use of suspension. This happens in the Post Office Department from time to time, where a service is disrupted by suspension. Is it policy that where suspensions are made casuals can be hired to replace the personnel suspended?

**Mr. Connell:** Yes.

**Mr. Dinsdale:** What is the procedure that provides for this?

**Mr. Connell:** Casuals may be hired at any time to do an extraordinary workload that may have to be done. Under the law, the regulations, and so on, if the Post Office found it necessary to suspend 50 people at one location it is quite permissible to hire 50 casuals for the period of their suspension to replace them. I do not know that it would be particularly efficient, since many of the casuals likely would not have the experience to do the work as efficiently as the regular employees—although sometimes that is open to question.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** This is your last question, Mr. Dinsdale.

**Mr. Dinsdale:** This is provided for in the rules of procedure?

**Mr. Connell:** Yes.

**Mr. Dinsdale:** Has it been resorted to very often in your experience, Mr. Connell?

**Mr. Connell:** I really do not know. My impression is that it has not been resorted to very often or in great numbers, but I am sure that it has been resorted to. After all, the Post Office Department and the Postmaster General and his staff have an obligation to try to provide service to the public, and I am sure that they would utilize this means to attempt to discharge that responsibility.

[Interpretation]

**M. Dinsdale:** Mais en désignant ces secteurs, vous assurez le service. C'est une de ces incompatibilités de la Fonction publique dans le domaine des services essentiels.

**M. Connell:** En fait, je ne suis pas bien familiarisé avec le terme «services essentiels», je connais mieux le terme plus restreint de «sécurité». Il y a un quiproquo, bien sûr, c'est que les employés contrairement à ce qui se fait dans d'autres secteurs, sous d'autres juridictions canadiennes, ont le droit de choisir l'arbitrage qui a un caractère obligatoire pour l'employeur. Ce système offre à de nombreux groupes de fonctionnaires une bien meilleure protection de leurs droits et intérêts.

On peut envisager, je crois l'avoir dit plus tôt, que certains groupes de la Fonction publique se mettent en grève sans gêner le moins du monde le gouvernement, le Parlement, le pays tout entier, sans gêner qui que ce soit, ce qui est triste à dire.

**Une voix:** Sauf dans le cas de l'impôt sur le revenu.

**M. Connell:** Je croyais avoir entendu parler d'économistes la dernière fois que je suis venu; avec bonne humeur, je le reconnais. Dans ce cas, les employés ont le droit de choisir l'arbitrage.

**M. Dinsdale:** Le problème, c'est que seuls ceux qui ont le pouvoir de tout bloquer se mettent en grève.

Il y a l'autre face de la médaille, et j'en ai parlé tout à l'heure, le cas où un service essentiel n'est pas assuré parce que les employés sont suspendus. M. Connell a dit tout à l'heure que c'était une anomalie, puisqu'on arrête un service en décrétant des suspensions. C'est ce qui se fait parfois au ministère des Postes, le service peut être dérangé par des suspensions. A-t-on pour politique d'engager des remplaçants lorsque le personnel en titre est suspendu?

**M. Connell:** Oui.

**M. Dinsdale:** En vertu de quelle procédure?

**M. Connell:** Des employés temporaires peuvent être engagés n'importe quand pour faire face à une charge extraordinaire de travail. En vertu de la loi et des règlements, si le ministère des Postes juge nécessaire de suspendre 50 personnes dans un même service, il a tout loisir d'engager 50 remplaçants jusqu'à la fin de cette suspension. Je ne pense pas que la méthode soit particulièrement bonne, puisque très souvent les remplaçants n'ont pas l'expérience des employés réguliers; d'ailleurs, cela n'est pas certain non plus.

**Le coprésident (M. Blais):** Monsieur Dinsdale, c'est votre dernière question.

**M. Dinsdale:** Cela est prévu par les règlements?

**M. Connell:** Oui.

**M. Dinsdale:** Savez-vous si cela se fait souvent?

**M. Connell:** Je ne le sais vraiment pas. J'ai l'impression que cela ne s'est pas fait très souvent et qu'il ne s'est jamais agi de beaucoup de personnes mais, de toute façon cela s'est fait. Après tout, le ministère des Postes, son ministre et son personnel sont dans l'obligation d'assurer le service et je suis certain qu'ils n'hésiteraient pas à se servir de ce moyen pour assumer leurs responsabilités.



[Texte]

Incidentally, on the business of safety and security versus essential services, while we are talking about the Post Office it brings to mind that, in the minds of some, the Post Office might be described—or at one time might have been described—as an essential service.

**Mr. Dinsdale:** It still is, I think.

**Mr. Connell:** But I doubt if it would be necessary for the safety and security of the public—to give a distinction between those terms—and there are no designations in the Post Office.

**Mr. Dinsdale:** So the route of suspension is resorted to rather than designation.

**Mr. Connell:** No, sir.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** I will let you have the last word, Mr. Dinsdale, if you want it.

**Mr. Dinsdale:** That is it. Thank you.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Thank you. Senator Stanbury.

**Senator Stanbury:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Connell, we are on the subject of illegal strikes and how to deal with them. I suppose one of the main reasons why this Committee exists is the concern about that aspect of our labour problem, and I think people are expecting us to find some answers. It seems to me that in a number of the possible answers we seem to be getting set aside, and we are not coming up with any great alternatives. I think the public is hoping that we can find some way of being sure that any breaches of the law, whether they are committed by the employer or employee, are pursued. The question really is, how are they going to be pursued effectively? The result is that if Parliament—as you say, we may be idealistic, I would not suspect that you, at least, are naive but I think we try to be idealistic. If we are going to have Parliament set rules, then we have to be reasonably assured that people are going to live within those rules and that we draft our legislation in a way that that is possible.

• 1050

The problem that I see, in dealing with that particular area, is that people make the question of prosecution or no prosecution a bargaining point. I have in front of me a copy of yesterday's *Globe and Mail*, April 30, an article headlined:

Return to work at Alcan keyed to suspensions.

About 1,300 maintenance and utility workers employed at the Arvida, Quebec, plant of Aluminum Company of Canada Limited, Montreal, who walked off the job three days ago to protest against the suspension of a number of fellow workers, will remain off the job until the suspensions are lifted . . .

That is not in the same area, of course, but it is the sort of thing that we are concerned about. If the question of whether a law is to be obeyed or not is a bargainable issue, then we are nowhere. We are not improving a thing. If it continues to be that, then we have accomplished nothing.

[Interprétation]

Soit dit en passant, à propos de la distinction entre sécurité et services essentiels et, puisque nous parlons des Postes, cela me rappelle que les postes sont, ou ont été, un service essentiel.

**M. Dinsdale:** Elles le sont toujours, je pense.

**M. Connell:** Mais je doute fort que ce service soit indispensable à la sécurité du public et aucun emploi du ministère des Postes n'est désigné: c'est un exemple qui nous permet de distinguer entre ces deux termes.

**M. Dinsdale:** On préfère donc suspendre pour ne pas désigner.

**M. Connell:** Non, monsieur.

**Le coprésident (M. Blais):** Je vais vous permettre d'avoir le dernier mot, monsieur Dinsdale, si vous voulez.

**M. Dinsdale:** C'était le dernier mot, merci.

**Le coprésident (M. Blais):** Merci. Sénateur Stanbury.

**Le sénateur Stanbury:** Merci, monsieur le président. Monsieur Connell, nous étudions les grèves illégales et la façon d'y faire face. Je suppose qu'une des principales raisons d'être de ce Comité réside dans cet aspect de nos problèmes de main-d'oeuvre et je pense que la population s'attend à ce que nous trouvions des solutions. J'ai l'impression que très souvent nous nous égarons et que nous ne trouvons pas vraiment de solutions extraordinaires. Le public espère que nous réussirons à nous assurer que toute contravention à la loi sera poursuivie, qu'elle soit le fait de l'employeur ou de l'employé. La grande question est de savoir comment poursuivre avec efficacité? Si ce Parlement . . . Comme vous le dites, nous sommes peut-être idéalistes, vous, du moins, je ne vous soupçonne pas d'être naïf, mais je pense que nous essayons d'être idéalistes. Si nous voulons que le Parlement établisse des règles, nous allons devoir nous assurer que la population pourra s'en accommoder et nous devrons rédiger nos lois de manière à ce que cela soit possible.

Le problème c'est très souvent la question de savoir s'il faut poursuivre ou pas devient une question négociable. J'ai sous les yeux un numéro du *Globe and Mail* d'hier 30 avril qui contient un article intitulé:

Le retour au travail chez Alcan dépend des suspensions.

Environ 1,300 personnes employées à l'entretien à l'usine d'Arvida, Québec, de la Société Alcan et qui ont cessé le travail il y a trois jours pour protester contre la suspension de plusieurs travailleurs, ne reprendront pas le travail tant que les suspensions ne seront pas levées . . .

Ce n'est pas le même secteur, bien sûr, mais c'est tout de même ce qui nous préoccupe. Si on commence à négocier le respect ou le non respect de la loi, nous sommes perdus. Cela ne servirait à rien. Si cet état de choses continue, nous n'arriverons à rien.

[Text]

The other aspect of it is the delay that seems to be involved in the process that we go through in consent to prosecute and prosecution. That brings me back to the question of the public commissioner. Whether we call him something else is of no concern to me. But I am inclined to agree with you that Professor Finkelstein gives him too broad a position; it is a public interest matter. But apart from that, I have not seen any other alternatives suggested that would do what the public commissioner idea is intending to do. Have you any alternative to suggest that would lift this question of breaches of the law out of the bargaining process and get it on its way to solution?

**Mr. Connell:** Well, I suppose that unless there is a public service commissioner or some person or body quite independent of others in his responsibilities and in his function, that the possibility of negotiation of suspensions, or whether to prosecute, always exists. Its potential for being bargained is there I would not want to be absolutely dogmatic on this but I can think of times when that would be the thing to do, not to proceed with prosecutions or with suspensions, or what have you.

After all, there are many situations in the normal life of our country when people appear before the courts and the fine or penalty is low, or there is a suspended sentence, or sometimes the case is dismissed, or perhaps there is a warning. That does not bother me. It is when the offences continue to be committed, and we get the attitude on the part of the employee organization, such as apparently is being exhibited by the Alcan people, that in spite of all the procedures, they are unwilling, in a labour relations situation, to have cases determined on their merits; that they want to use the economic clout of the strike before they will go back to work. The only alternative I can suggest is that an employer, a government, in such cases will not agree to that kind of pressure or blackmail. From time to time, I suspect, over the next number of years we will have situations where the government of the day will not use this, for example, in the GLT strike. There was at one time some suggestion that they would never come to an agreement unless we agreed not to proceed with the prosecutions. They did not hold that position in the end, and I think partly because of the indications from the government that there would be no yielding. And we got an agreement in the GLT. Yet there have been one or two other situations where in effect we have said, "We will not proceed." I believe that there is an increasing awareness on the part of legislators generally that unless the provisions of the law are applied and unless the employer takes its responsibility in the public interest and proceeds, the system will break down. That is the only other solution I have as an employer with wise judgment and will.

• 1055

**Senator Stanbury:** I suppose again the problem is that in our parliamentary system the wheels of justice or injustice grind, oh, so slow, so the real problem becomes delay, then, and all sorts of other factors crop up in the course of that delay. This is the big problem. If we look at the question of delay, I gather that what you are saying in your brief is that when making a presentation to the PSSRB for consent to prosecute, it should only be necessary to prove a *prima facie* case and that in the present case they would consent to the prosecution and then it would go to the courts and be dealt with there.

[Interpretation]

Autre chose, les délais qui semblent inhérents à l'autorisation de poursuivre et aux poursuites proprement dites. Et cela me ramène à la question d'un commissaire public. Je ne me soucie pas du titre qu'on lui donnera mais, j'en conviens avec vous, le professeur Finkelstein lui accorde des responsabilités trop vastes; C'est une question d'intérêt public. Ceci étant dit, je n'ai vu nulle part une solution qui puisse remplacer le principe d'un commissaire public. Avez-vous une solution qui permettrait de soustraire la question des infractions aux négociations et de parvenir à une solution?

**M. Connell:** J'ai l'impression que tant que nous n'aurons pas un commissaire de la Fonction publique ou bien un individu ou un organisme tout à fait indépendant des autres dans ses fonctions et dans ses responsabilités, il sera toujours possible de négocier les suspensions et les poursuites. Je ne voudrais pas être trop absolu, mais je sais que dans certains cas il serait souhaitable de ne pas entreprendre de poursuites et de ne pas imposer de suspensions.

Après tout, dans la vie courante et dans les tribunaux ordinaires de notre pays, il arrive souvent que les peines et les amendes soient minimales, que les sentences soient suspendues, qu'un non-lieu soit déclaré ou qu'on se contente d'un avertissement. Cela ne m'inquiète pas. C'est lorsque les délits se répètent, c'est lorsque les organisations d'employés se conduisent comme les employés de la société Alcan, lorsqu'elles refusent de considérer chaque cas selon ses mérites et cela en dépit de toutes les procédures, lorsqu'elles veulent utiliser le bâton économique de la grève avant de retourner au travail, que je commence à m'inquiéter. Dans ces circonstances, la seule solution pour un employeur, pour un gouvernement, semble être de ne pas céder à ces pressions qui, en fait, sont du chantage. Je sais bien que dans les années à venir, les choses ne se passeront pas toujours de cette façon, qu'à certains moments le gouvernement ne pourra pas agir de cette façon; nous avons l'exemple de la grève des cols bleus. On avait prétendu qu'ils n'accepteraient aucune proposition tant que nous n'aurions pas cessé toutes les poursuites. Ils ont fini par abandonner cette position, en partie parce que le gouvernement avait établi clairement qu'il ne céderait pas. Un accord fut signé. Pourtant, dans un ou deux autres cas, nous avons déclaré que nous ne poursuivions pas. Mais je pense que, de plus en plus, les législateurs se rendent compte que, si les dispositions de la loi ne sont pas appliquées et si l'employeur n'assume pas ses responsabilités dans l'intérêt public en entamant des poursuites, le système s'effondrera. C'est la seule solution que je vois pour un employeur qui possède de la volonté et un jugement sain.

**Le sénateur Stanbury:** L'ennemi, c'est probablement que dans notre système parlementaire les rouages de la justice ou de l'injustice tournent si lentement que le problème devient un problème de temps, et pendant ce temps tout un tas d'autres facteurs peuvent s'accumuler. C'est le grand problème. A propos des délais, vous dites que pour demander une autorisation de poursuivre à la CRTFP, on devrait se contenter de prouver le caractère *prima facie* d'une cause, et, cette autorisation obtenue, la cause serait renvoyée aux tribunaux.



[Texte]

**Mr. Connell:** That is right.

**Senator Stanbury:** Is there a possibility that there are two things that could be done, that the PSSRB might listen to whether there is a *prima facie* case or not? If it feels that it is a case for prosecution in the courts, it then consents to prosecute. But if it does not, it may deal with the matter in terms of suspension, or suspension of union rights or some less severe manner of dealing with the thing. It means that a certain proportion of these things will be cleaned up at the time of the initial hearing and will not be...

**Mr. Connell:** There certainly is a possibility of both procedures being available. Just off the top of my head, Senator, I would think that if there were those two procedures, one would have to be seen as more serious than the other, and perhaps the courts would be the more serious situation. Again just speaking off the top of my head, perhaps the second stage, that is the court stage, would not be appropriate for every situation but it might be appropriate for certain kinds of offences or offences committed by certain kinds of people—union officers as opposed to an ordinary employee. I do not know. I would have to think about that a little more before I would want to give you a firm recommendation, but certainly it is something worth exploring.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** This is your last question, Senator Stanbury.

**Mr. Connell:** If I may just say, I think we would prefer, at least in the consideration that we have given to it, one or the other. But it is certainly something I would be glad to consider.

**Senator Stanbury:** Fine. The one other thing that I would like to ask you is whether, if the jurisdiction or the responsibilities of the Commissioner were limited—I can think of several ways of limiting that jurisdiction. We had perhaps better not try to take time to deal with all the possibilities but if you were to limit it, I think you would object to his responsibilities being limited to designated employees, perhaps, because it maybe gives you the same discrimination that you were talking about previously. But that is one possibility, I suppose, to be limited to designated employees in dealing with the breaches of the law by designated employees.

**Mr. Connell:** It is a possibility, but one I would not favour at all.

• 1100

**Senator Stanbury:** The other possibility would be that initially at least he be limited to an investigative and recommendation role until you begin to work your way into the system and see how effective it is and how serious.

**Mr. Connell:** Yes. That is an option that is worthy of some consideration, if the idea of a commissioner at all is...

**Senator Stanbury:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Gentlemen, it is now eleven o'clock. This room will be free from now until twelve o'clock, I understand. Senator Buckwold has volunteered to sit until 11:30 a.m. I still have three more questions on my list. The Treasury Board will be requested to attend again on Tuesday of next week for the completion of the questioning. Mr. Finkelman will be subsequent to the Treasury Board.

[Interprétation]

**M. Connell:** Exactement.

**Le sénateur Stanbury:** Pensez-vous que deux solutions soient possibles; d'une part, la CRTFP déterminerait si oui ou non le caractère *prima facie* existe et, si elle estime et qu'une poursuite devant les tribunaux se justifie, elle accorderait l'autorisation. Mais dans le cas contraire, elle pourrait régler la question par une suspension ou bien une suspension des droits syndicaux, c'est-à-dire par une sentence moins sévère. De cette façon, une partie des différends se réglerait dès les premières audiences et ne...

**M. Connell:** Ces deux procédures sont sans doute possibles. Mais à première vue, sénateur, je pense qu'une des deux devrait être considérée avec plus de sérieux que l'autre, probablement celle des tribunaux. A première vue encore, la seconde étape, celle des tribunaux, ne conviendrait pas à toutes les situations mais plutôt à certains délits ou aux délits commis par certaines personnes, les délégués syndicaux par exemple, par opposition aux employés ordinaires. Je ne sais pas. Il me faudrait réfléchir encore à la question avant de prendre position, mais je suis certain que c'est une idée qui vaut la peine d'être étudiée.

**Le coprésident (M. Blais):** Sénateur Stanbury, c'est votre dernière question.

**M. Connell:** Soit dit en passant, d'après nos réflexions sur la question, je pense que nous préfererions l'une ou l'autre solution et non pas une combinaison des deux. Mais cela ne nous empêchera pas d'étudier la question.

**Le sénateur Stanbury:** Parfait. Si les responsabilités ou les pouvoirs du commissaire étaient limités—et il est aisé d'imaginer plusieurs façons de les limiter et nous ferions peut-être bien d'étudier toutes les possibilités en profondeur—vous vous opposeriez, je pense, à ce qu'elles se limitent aux employés désignés, parce que cela nous ramènerait à cette même discrimination dont vous parliez tout à l'heure. Mais j'imagine que cette possibilité doit se limiter aux employés désignés, dans les cas d'infraction à la loi par des employés désignés.

**M. Connell:** C'est une possibilité, mais une possibilité qui ne me plaît pas du tout.

**Le sénateur Stanbury:** On pourrait également limiter le commissaire, au début du mois, à un rôle d'enquêtes et de recommandations jusqu'à ce que vous ayez bien assimilé le système et constaté son efficacité.

**M. Connell:** Oui, c'est une possibilité qui mérite d'être étudiée, et si le principe d'un commissaire est...

**Le sénateur Stanbury:** Merci, monsieur le président.

**Le coprésident (M. Blais):** Messieurs, il est 11 heures. Cette salle sera libre jusqu'à midi et le sénateur Buckwold s'est porté volontaire pour que nous puissions siéger jusqu'à 11 h 30. Il me reste trois noms sur ma liste. Le Conseil du trésor sera convoqué une fois de plus mardi prochain, pour que nous puissions en terminer. Après le Conseil du trésor, nous recevrons M. Finkelman.

[Text]

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Who is next on your list?

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** I have Messrs. Herbert, Knowles and O'Connell.

**Mr. Herbert:** Mr. Chairman, because of other commitments I cannot stay past eleven o'clock. I want to question on this particular paragraph, so I would like to be able to continue discussing paragraph 2, whatever your decisions are, at the next meeting.

With the progress we are making, it would appear to me that it will be many, many meetings yet before we get down to the ninth item on this list. As I have already advised you, I have seven or eight additional items I want to add to this list. So I do not think we should jump to any conclusions that we are going to finish at the next meeting, next Tuesday. In fact we may only get through paragraph 3 by next Tuesday. Having said that, I hope you will keep me on the list to discuss paragraph 2 when the meeting is called next Tuesday.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Thank you, Mr. Herbert, and for your caveat as well. Mr. Knowles.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I must leave soon also, but I could stay a few minutes now, if that is not unfair, if I could have my bit and then run. But if that is unfair, well, we...

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** We probably have some extended time with Mr. Connell, and because we want as many people here as possible—we are really into the crucial part of our hearings—I am not quite sure whether it is necessary to continue on now. My next appointment is at 11:30 a.m. But it may not be fair to the questioners or to the other members who might like to be here.

I am personally content to adjourn now and continue the list on Tuesday at 11:00 a.m., following the same general schedule. It seems to me that it is working very well and that we are now finally coming to grips with many of the problems.

I would say that item 2, Illegal Strikes Designation Public Commissioner, is probably one that is going to take the longest period of all. I am sure you can understand why.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Until we get nine then, Mr. Herbert, the Committee is adjourned.

[Interpretation]

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Qui est le prochain sur votre liste?

**Le coprésident (M. Blais):** J'ai les noms de MM. Herbert, Knowles et O'Connell.

**M. Herbert:** Monsieur le président, j'ai d'autres engagements et je ne peux rester après 11 heures. J'ai des questions à poser à propos de ce paragraphe par conséquent, quelles que soient vos décisions, j'aimerais pouvoir poursuivre à la séance prochaine.

Au rythme où nous allons, j'ai l'impression qu'il nous faudra encore beaucoup, beaucoup de séances, avant de parvenir au neuvième point de cette liste. Je vous ai déjà prévu que j'avais sept ou huit points à ajouter à cette liste; gardons-nous de croire que nous pourrions terminer à la prochaine séance, mardi prochain. En fait, mardi prochain, nous en serons peut-être encore au paragraphe 3. Cela dit, j'espère que vous garderez mon nom sur la liste, ce qui me permettra de discuter du paragraphe 2 à la prochaine fois.

**Le coprésident (M. Blais):** Merci, monsieur Herbert, à la fois de cette intervention et de cet avertissement. Monsieur Knowles.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Moi aussi je dois partir, mais il me reste quelques minutes et si cela ne vous semble pas injuste, je pourrais en profiter et filer ensuite. Mais si vous pensez que c'est injuste, eh bien...

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** De toute façon, M. O'Connell devra probablement revenir plusieurs fois, je sais bien que nous voulons entendre le plus de gens possible, mais je ne pense pas qu'il soit nécessaire de continuer maintenant, d'autant plus que nous avons atteint le moment le plus important de nos audiences. Pour ma part, j'ai un rendez-vous à 11 h 30 mais, pour les autres députés qui désirent poser des questions ou assister à la séance il serait peut-être injuste de continuer.

Personnellement, je pense que nous pourrions lever la séance maintenant pour continuer mardi à 11 heures. Nous poursuivrions avec le même système qui semble fonctionner très bien et surtout nous permet d'attaquer de fond un grand nombre de problèmes.

J'ajouterais que le point 2: grèves illégales—désignations—commissaire public, est probablement celui qui nous prendra le plus de temps. Vous comprenez sans doute pourquoi.

**Le coprésident (M. Blais):** Nous sommes encore loin du point 9, monsieur Herbert. La séance est levée.



Issue No. 31

Tuesday, May 6, 1975

Joint Chairmen:

Senator Sidney L. Buckwold  
Mr. Jean-Jacques Blais, M.P.

Fascicule n° 31

Le mardi 6 mai 1975

Coprésidents:

Sénateur Sidney L. Buckwold  
M. Jean-Jacques Blais, député

Government  
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Special Joint Committee of  
the Senate and of  
the House of Commons on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité mixte spécial  
du Sénat et de  
la Chambre des communes des*

## Employer-Employee Relations in the Public Service

## Relations employeur- employés dans la Fonction publique

RESPECTING:

The Finkelman Report.

CONCERNANT:

Le rapport Finkelman.

WITNESS:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOIN:

(Voir les procès-verbaux)



First Session  
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la  
trentième législature, 1974-1975

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON  
EMPLOYER-EMPLOYEE RELATIONS  
IN THE PUBLIC SERVICE

*Joint Chairmen:*

Senator Sidney L. Buckwold

Mr. Jean-Jacques Blais, M.P.

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DES  
RELATIONS EMPLOYEUR-EMPLOYÉS  
DANS LA FONCTION PUBLIQUE

*Coprésidents:*

Sénateur Sidney L. Buckwold

M. Jean-Jacques Blais, député

*Representing the Senate:*

Senators

Bélisle

Cook

Cottreau

Goldenberg

*Représentant le Sénat:*

Sénateurs

Quart

Stanbury—(7)

*Representing the House  
of Commons:*

Messrs.

Clermont

Daudlin

Dinsdale

Dionne (*Kamouraska*)

Forrestall

Francis

Fraser

Messieurs

Gauthier (*Ottawa-Vanier*)

Herbert

Knowles (*Winnipeg*

*North Centre*)

McCleave

Munro (*Esquimalt-  
Saanich*)

O'Connell—(14)

(Quorum 11)

*Les cogreffiers du Comité*

Nino A. Travella

Patrick J. Savoie

*Joint Clerks of the Committee*



**MINUTES OF PROCEEDINGS**

TUESDAY, MAY 6, 1975

(33)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-Employee Relations in the Public Service met at 11:10 o'clock a.m. this day, the Joint Chairman, Senator Buckwold, presiding.

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Buckwold, Cook, Côtteau, Goldenberg and Stanbury.

*Representing the House of Commons:* Messrs. Blais, Clermont, Dinsdale, Forrestall, Francis, Fraser, Gauthier (Ottawa-Vanier), Herbert, Knowles (Winnipeg North Centre), McCleave, Munro (Esquimalt-Saanich) and O'Connell.

*In attendance:* Mr. Bruce Light, Consultant to the Committee.

*Witness: From the Treasury Board:* Mr. J. P. Connell, Deputy Secretary.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated October 22, 1974 dealing with the Finkelman Report. (See *Minutes of Proceedings and Evidence for November 26, 1974*).

The witness was questioned.

*Agreed,—*That the matter of the Committee making an interim report relating to the structure of the Public Service Staff Relations Board be referred to the Subcommittee on Agenda and Procedure.

At 12:35 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m., Thursday, May 8, 1975.

**PROCÈS-VERBAL**

LE MARDI 6 MAI 1975

(33)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur les relations employeur-employés dans la Fonction publique se réunit aujourd'hui à 11 h 10 sous la présidence du sénateur Buckwold (coprésident).

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Buckwold, Cook, Côtteau, Goldenberg et Stanbury.

*Représentant la Chambre des communes:* MM. Blais, Clermont, Dinsdale, Forrestall, Francis, Fraser, Gauthier (Ottawa-Vanier), Herbert, Knowles (Winnipeg Nord Centre), McCleave, Munro (Esquimalt-Saanich) et O'Connell.

*Aussi présent:* M. Bruce Light, conseiller auprès du Comité.

*Témoin: Du Conseil du trésor:* M. J. P. Connell, sous-secrétaire.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du 2 octobre 1974 portant sur le rapport Finkelman. (Voir *procès-verbal et témoignage du 26 novembre 1974*).

Le témoin est interrogé.

*Il est convenu—*Que la question du Comité de faire un rapport provisoire portant sur la structure de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique soit renvoyée au sous-comité du programme et de la procédure.

A 12 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 8 mai 1975, à 15 h 30.

*Le cogreffier du Comité*

Nino A. Travella

*Joint Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, May 6, 1975

[Text]

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Gentlemen, we will begin our hearing for this session.

We are continuing with the Treasury Board witnesses, Mr. J. P. Connell and Mr. R. Steward, both of whom I hope have had a very relaxed and restful weekend and are now in very good condition to answer the queries of our members.

• 1109

We are dealing with Item 2, illegal strikes designation, public commissioner. We have on the list of those wishing to question on this second item Messrs. Herbert, Knowles and O'Connell. I already have for the third item, which is layoff and technical change, Senator Goldenberg. I am sure there will be some other members of the Committee coming in. Mr. O'Connell may be a little late, so if he does miss his turn I am sure you will allow him an opportunity. He is busy with his immigration Committee on something that is keeping him occupied.

• 1110

Mr. Herbert, you are the first on the list.

**Mr. Herbert:** Thank you, Mr. Chairman. I have only one point on this paragraph concerning designation and maybe I can make it in the form of a statement to Mr. Connell and then he would comment on it.

Having listened to all the discussions in this Committee I personally have come to the conclusion that there seems to be no reason at all why there could not be a predesignation of all employees that are required to keep essential services going. In other words, I have come to the conclusion that there is no reason we should not decide in advance just precisely what we consider are essential, precisely the number of staff that we need to maintain those essential services, even to the designation of who would be the representatives at that particular point in time designated employees.

Having made that statement I would like Mr. Connell to try to convince me why that is not so, and by examples of course.

**Mr. J. P. Connell (Deputy Secretary, Treasury Board):** Mr. Herbert, if I remember correctly, I think Mr. Finkelman in his recommendations has suggested that this list of designations, and perhaps the resolution of the designations, be accomplished six months ahead of the time that the contract expires or the time that the bargaining unit might otherwise strike or be in a position to strike. I think we have supported that recommendation with the view to accomplishing the type of thing that you are suggesting. Perhaps it does not go quite as far as what you have suggested.

I suppose there are certain difficulties. First, you have spoken of essential services and I would have to state again that the terms "essential" and "safety and security of the public" are not synonymous, at least in our jurisdiction.

Secondly, it has been the practice of the board, and I believe the law so states, that it is certain employees that are designated, and I think the movement of employees is such that it would be difficult with a high degree of accuracy to identify those employees, say, at the beginning of a contract or once and for all, because there would be quite a bit of turnover and movement.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 6 mai 1975

[Interpretation]

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Messieurs, nous allons commencer.

Nous avons aujourd'hui parmi nous M. J. P. Connell et M. R. Steward, du Conseil du Trésor. J'espère qu'ils ont passé une fin de semaine très reposante et qu'ils sont tout à fait prêts à répondre aux questions de nos membres.

Nous traitons de la rubrique n° 2, grèves illégales, désignation, commissaire public. Nous avons sur la liste les noms de MM. Herbert, Knowles et O'Connell pour cette deuxième rubrique. J'ai déjà le nom du sénateur Goldenberg pour la rubrique n° 3, mises à pied et changements technologiques. Je suis sûr que d'autres membres vont arriver bientôt. M. O'Connell sera peut-être un peu en retard; même s'il rate son tour, je suis certain que vous lui donnerez l'occasion de parler un peu plus tard. Le comité de l'Immigration le tient très occupé en ce moment.

Monsieur Herbert, vous êtes le premier sur la liste.

**M. Herbert:** Merci, monsieur le président. Je voudrais adresser quelques remarques à M. Connell au sujet de la désignation, afin d'inviter ses commentaires.

Après avoir écouté toutes les discussions du Comité, j'en suis venu à la conclusion qu'il n'y a aucune raison de ne pas désigner d'avance tous les employés nécessaires pour maintenir les services essentiels. En d'autres termes, je ne vois pas pourquoi nous ne pouvons pas décider d'avance de ce que nous considérons comme des services essentiels ainsi que le nombre d'employés nécessaires pour les maintenir; nous pouvons en même temps décider quels seront les représentants des employés désignés à ce moment-là.

J'aimerais donc demander à M. Connell de me convaincre que j'ai tort, avec des exemples à l'appui.

**M. J. P. Connell (sous-secrétaire du Conseil du Trésor):** Monsieur Herbert, si je me souviens bien, je crois que M. Finkelman a proposé dans ses recommandations que cette liste de désignation, et peut-être la résolution de désignation, soit établie six mois avant la date d'expiration du contrat ou la date à laquelle l'unité de négociation pourrait se mettre en grève ou serait en mesure de le faire. Nous avons appuyé cette recommandation dans le but de faire ce que vous proposez. Mais on ne va peut-être pas aussi loin que vous semblez l'indiquer.

On se heurte donc à un certain nombre de difficultés. Tout d'abord, vous avez parlé de services essentiels et je dois répéter que «essentiels» et «sécurité publique» ne sont pas synonymes, du moins dans notre cas.

Deuxièmement, la Commission, conformément à la loi, a eu pour pratique de désigner certains employés et le roulement des employés est tel qu'il serait difficile de les désigner de façon précise au début d'un contrat ou même une fois pour toutes, à cause des changements.



[Texte]

Thirdly, one of the impediments, although again perhaps not a great one, would be the functions that are performed. In some cases they are relatively static, in other cases, however, there is a certain dynamism even in the public service that would make some of these functions change.

**Mr. Herbert:** Could you give an example of that.

• 1115

**Mr. Connell:** For example, in the firefighters group or in the penitentiary group I would expect that the functions would continue relatively the same from year to year. There is not another group that comes immediately to mind as to where this dynamism, of which I speak, is noticeably at play, but given the changes that we have in functions and in technology, I am sure that there would be a certain degree. These would be the difficulties, I think, that would have to be overcome, and I think Mr. Finkelman in his recommendation of six months in advance has attempted to go at least part way in your direction in attempting to sort of overcome the last-minute rush that we now experience.

**Mr. Herbert:** I used the word "essential" with intent, because obviously we would get into some discussions as to just what was for safety and security reasons. There would apparently be some area of dispute between the employees and the employer as to precisely the limit of the service that had to be provided, and at the end of the scale it might become more essential but less for safety reasons.

**Mr. Connell:** May I just interrupt to say one more thing. There is also the point that I made last time, that the legislation speaks of employees whose duties are or will become necessary for the safety and security of the public. This "will become" has not really been utilized. One would have to look into the future and say, in this particular group we can have a strike for a week with "X" designated employees only, and we can have a strike for two weeks—I am just illustrating—and we would need two "X" designated employees, and if the strike went to five weeks we would need three "X" number of designated employees, and this would be difficult, I think, to predict two or three years in advance with any high degree of certainty. There are differences in summer and winter as to when a strike might take place.

**Mr. Herbert:** I find that, Mr. Chairman, difficult to understand without examples and maybe at some later stage we might be provided with some examples so that we might understand exactly what Mr. Connell has in mind.

Let me say, though, before my time runs out, that I do not see the point to the six months time, I do not see the point of leaving it until that period to designated employees. In effect there are certain positions—and you have mentioned this morning firefighters, security guards for prisons, and presumably there are others such as those that clean the snow on an essential runway and so on—that are not going to have the right to strike. I wonder why, then, we go through this process of designation. There would appear to me to be two divisions here; there will be those on which the employees, the union groups, will have no argument, where we might as well accept right from the start that this group is not going to be permitted to strike anyway, so why go through this routine of designation? Why not face that right from the start? Then there is going to be another group, where the employer might say, these are the people we need to maintain certain services. The employees might say under certain

[Interprétation]

Troisièmement, un autre empêchement, qui n'est peut-être pas aussi important, viendrait des fonctions de ces employés. Dans certains cas, elles sont relativement constantes, alors que dans d'autres cas, un certain dynamisme, qui existe même au sein de la Fonction publique, entraîne des changements dans les fonctions.

**M. Herbert:** Pourriez-vous m'en donner un exemple?

**M. Connell:** Par exemple, le groupe des pompiers ou des employés des pénitenciers a probablement des fonctions relativement constantes d'une année à l'autre. Aucun autre groupe ne me vient immédiatement à l'esprit pour illustrer le dynamisme dont je vous parlais, mais étant donné les changements dans les fonctions et dans la technologie, je suis sûr que ce dynamisme existe à un certain degré. Il faudrait surmonter ces difficultés et je crois que M. Finkelman, en recommandant un délai de six mois, a essayé d'aller, en partie au moins, dans notre direction, pour tenter d'éviter la hâte de dernière minute que nous connaissons actuellement.

**M. Herbert:** C'est intentionnellement que j'ai employé le terme «essentiel», car je savais qu'il nous amènerait à discuter de ce que l'on juge nécessaire pour la sécurité publique. Il y a probablement un désaccord entre employés et employeurs quant à l'envergure des services qu'il faut assurer, et à la limite ces services sont peut-être plus essentiel mais moins pour des raisons de sécurité.

**M. Connell:** Permettez-moi de vous interrompre. J'ai mentionné que la Loi parle d'employés dont les fonctions sont ou deviendront nécessaires pour la sécurité publique. On ne s'est pas préoccupé jusqu'à maintenant des fonctions qui «deviendront nécessaires». Il faudrait se pencher sur l'avenir et prévoir que pour un groupe donné, on peut avoir une grève d'une semaine mettant en cause X employés désignés seulement et une grève de deux semaines—et il faudrait alors 2X employés désignés et si la grève se poursuivait pendant trois semaines il faudrait trois fois plus d'employés désignés et il serait très difficile d'effectuer ce genre de calcul avec exactitude deux ou trois ans à l'avance. Il y aurait des différences suivant les saisons.

**M. Herbert:** Ce raisonnement me semble difficile à comprendre sans exemples; peut-être quelques exemples nous éclaireraient-ils sur la pensée de M. Connell.

Avant que mon temps ne finisse, je voudrais dire, cependant, que je ne vois pas l'utilité de ces six mois et je ne vois pas pourquoi il faut attendre jusqu'à ce moment-là pour les employés désignés. Il y a des fonctions, comme celles que vous avez mentionnées, c'est-à-dire les pompiers, les gardes de sécurité des prisons et d'autres comme les déblayeurs de neige sur les pistes d'aviation essentielles etc., pour lesquelles il n'est pas question d'accorder le droit de grève. Je me demande donc pourquoi passer par le processus de la désignation. Il me semble qu'il y a deux cas différents. Tout d'abord, nous avons les employés dont le syndicat ne pourra pas empêcher la désignation et dans ce cas-là nous pourrions accepter depuis le début qu'il n'y aura pas de droit de grève; pourquoi passer alors par la désignation? Pourquoi ne pas tirer les choses au clair depuis le début? Deuxièmement, il y aura un autre groupe pour lequel l'employeur considère que les services sont essentiels. Les employés pourraient accepter la désignation dans certains

[Text]

circumstances, yes, but this is debatable. It would then appear to me to be a much easier process if right at the start we eliminate the right to strike for those in certain groups such as firefighting and security guards, and then leave open for discussion, as an item that can be discussed at the table between the unions and the employees and employers, what additional services should be maintained before we decide on what additional employees might be designated, thus bringing down to a relatively small number the employees that are in dispute.

Now, one other point. In maintaining essential services I think it will be essential for the employer, right at the start, not six months before negotiations but now, to state precisely what use would be made, for example, of the open runway on an airport so that there is no misunderstanding, because one of the disputes has been that the employer has used designated employees to maintain some kind of service which is contrary to the interests of the strikers. Would you see any objection to defining immediately those employees who should not under any circumstances be allowed to go on strike?

• 1120

**Mr. Connell:** No. I think there is a considerable amount of merit in what you put forth. Mr. Herbert, disregarding for the moment the difference between "essential" and "safety and security". The degree to which we can narrow or eliminate dispute at the time or close to the time when employees might actually be wishing to go on strike, the more notice we can give to the unions and to the employer as to what the situation is in respect of any particular group, I think we should try to do that. I was simply attempting to point out some of the things that would not automatically be resolved by the procedure you describe. If one continues to use the same criteria, that is, designating people, we have retirements, transfers, promotions, quits and all that stuff. So not all the people would be able to be designated two to three years in advance.

**Mr. Herbert:** You mean individuals, not positions.

**Mr. Connell:** That is right.

**Mr. Herbert:** I must clarify that. I was thinking in terms of positions rather than individuals.

**Mr. Connell:** The degree to which we could identify these positions, the functions, the services in advance, and then automatically designate the incumbents, the people at the time, and if we could get agreement among the employer, the bargaining agent and the PSSRB, that would all be helpful, I would think.

**Mr. Herbert:** I have one more point, but I am sure my time has run out.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** You are a little over, but it was a very interesting point.

**Mr. Herbert:** Would you not then accept that if we remove the right to strike from certain employees, we also must put into legislation some different type of treatment for this particular group, possibly a preferential treatment, something to compensate for the fact that these groups do not have the right to strike? I do not want to get into a discussion of what that should be, but perhaps they should be treated somewhat differently from the others.

[Interpretation]

cas, mais c'est discutable. Il me semblerait donc beaucoup plus facile d'éliminer le droit de grève pour les employés de certains groupes, comme les sapeurs-pompiers et les gardes; on pourrait alors ouvrir la discussion à la table des négociations entre le syndicat et les employés et les employeurs, sur les services supplémentaires qui doivent être maintenus avant de décider des autres employés à désigner, ce qui réduirait de beaucoup le nombre d'employés en contestation.

Par ailleurs, pour maintenir les services essentiels, il serait très important que l'employeur indique, non pas six mois avant la négociation mais dès le début, l'utilisation précise qui sera faite, par exemple, d'une piste ouverte dans un aéroport; cela permettrait d'éviter les malentendus, car un des conflits a éclaté parce que l'employeur s'était servi des employés désignés pour maintenir un service qui était contraire aux intérêts des grévistes. Avez-vous des objections à définir immédiatement les employés qui ne doivent en aucun cas avoir le droit de grève?

**M. Connell:** Non. Vos propositions me semblent très valables, monsieur Herbert, si l'on laisse de côté pour un moment la différence entre «essentiel» et «sécurité publique». Dans la mesure où nous pouvons réduire ou éliminer les conflits au moment où les employés pourraient songer à se mettre en grève, nous devrions faire tout notre possible pour informer les syndicats et les employeurs de la situation des divers groupes. J'essaie simplement de vous faire remarquer certains des problèmes qui ne seraient pas automatiquement résolus par la méthode que vous proposez. Si l'on se fonde toujours sur les mêmes critères, c'est-à-dire la désignation des gens, on doit songer au départ à la retraite, aux mutations, promotions, aux départs, etc. On ne peut donc pas désigner tout le monde deux ou trois ans à l'avance.

**M. Herbert:** Vous parlez donc de gens, pas de postes.

**M. Connell:** C'est exact.

**M. Herbert:** Je tiens à souligner que je songeais à des postes plutôt qu'à des individus.

**M. Connell:** Dans une certaine mesure, nous pourrions identifier les postes, les fonctions et les services à l'avance, puis automatiquement désigner les titulaires et si nous pouvions avoir l'accord de l'employeur, de l'agent de négociations, et de la CRTFP, ce serait une bonne chose.

**M. Herbert:** J'aimerais encore poser une autre question, mais je suis sûr que mon temps est écoulé.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** En effet, mais vos arguments étaient très intéressants.

**M. Herbert:** Est-ce que vous êtes d'accord pour dire que si nous enlevons à certains employés le droit de grève, nous devons leur accorder, par voie législative, un traitement différent, un traitement peut-être préférentiel, à titre compensatoire? Je ne veux pas discuter précisément de la façon d'y parvenir, mais je serais en faveur du principe lui-même.



[Texte]

**Mr. Connell:** If I understand your question or the implication of your remark correctly, the answer is no. We are treating them differently. They do have a mark of distinction. At the moment they do not have the right to strike, but they are members of the bargaining unit. They get whatever improvements are negotiated in the collective agreement. This is not any penalty imposed on them as individuals. It has no reflection on them as individuals, the fact that they are designated. They are there to provide services that are necessary for the safety and security of the public.

If you are thinking that they should get extra pay for performing their normal duties, or what is in many cases not entirely the full complement of their duties, then no, I do not believe that should happen.

If I may turn to one point you made, that the employer has used these designations in order to keep the business going, I do not think we have done that. I do not agree that we have done that. Because a runway is open for reasons of the safety and security of the public, we have not prohibited normal flights from using that runway. But that is not the reason the runway is open for normal operation. I would be against having the employer say that with this runway open, by reason of the work of designated employees, we will use it only in cases of emergency or mercy or the types of things to which the unions have suggested it should be restricted.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Thank you, Mr. Herbert, for an interesting line of questioning. Mr. Knowles is next on the list.

• 1125

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Mr. Chairman, if you called Mr. Herbert's line of questioning interesting, I do not know what you will say about mine because I am on the other side. On the last day we met, when I thought I was going to be reached, I was ready to start off by saying to Mr. Connell, "You had better fasten your seat belt," because...

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** But the airport was closed.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** ... "and extinguish all cigarettes,"—that is thrown in.

**Mr. Forrestall:** Make sure your seats are in an upright position.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** ... because on previous occasions I have taken pretty sharp exception to some things that Mr. Connell has said. But it seems to me that, in this discussion of designation of employees and related aspects, Mr. Connell is showing far more appreciation of collective bargaining and what it is all about than my friend, Mr. Herbert. I deplore as strongly as I can the constant use by Mr. Herbert and some others of the word "essential" by itself. Mr. Connell, I commend you that, every time that word has been thrown at you, you have said, "essential to safety and security."

Right there, Mr. Chairman, it seems to me is the question of whether one understands or does not understand the collective bargaining operation. Somewhere there is going to be a question on this, I might as well throw it in now. Am I correct that you are not asking for an extension of the definition of essentiality, you are not asking that it include inconvenience to the public, or damage to the

[Interprétation]

**M. Connell:** Si je comprends bien votre question, je dois répondre non. Nous traitons ces employés différemment. Ils n'ont pas le droit de grève, mais ils sont membres du groupe de négociation. Ils bénéficient de toutes les améliorations négociées en vertu de la convention collective. Le retrait du droit de grève ne vise pas à les punir en tant qu'individus. Ils ont pour fonction d'assurer des services qui sont nécessaires à la sécurité publique.

Si vous considérez qu'ils doivent être payés davantage pour s'acquitter de leurs fonctions normales, je ne suis pas d'accord.

Vous avez dit que les employeurs s'étaient servi de la désignation pour maintenir certains services et je ne crois pas que ce soit exact. Une piste étant restée ouverte pour des raisons de sécurité publique, nous n'avons pas empêché les vols réguliers de s'en servir. Mais ce n'est pas la raison pour laquelle la piste est restée ouverte. Je ne serais pas d'accord pour obliger l'employeur qui garde une piste ouverte, grâce au travail des employés désignés, de réserver cette piste uniquement aux vols d'urgence ou aux vols à caractère humanitaire, ou au genre d'usage auquel les syndicats voudraient les restreindre.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Merci, monsieur Herbert, pour vos questions, qui étaient très intéressantes. M. Knowles est le suivant dans la liste.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Monsieur le président, si vous jugez les commentaires de M. Herbert intéressants, je ne sais pas ce que vous direz des miens puisque je fais partie de l'Opposition. La dernière fois que nous nous sommes recontrés, j'étais sur le point d'avoir la parole lorsque nous avons dû lever la séance. Or, je voulais juste ment dire à M. Connell: «Vous feriez mieux d'attacher votre ceinture de sécurité» parce que...

**Le vice-président (sénateur Buckwold):** Mais l'aéroport était fermé.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** «et d'éteindre votre cigarette».

**M. Forrestall:** Assurez-vous que le dossier de vos fauteuils est bien droit.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** ... car, à plusieurs reprises, je me suis opposé fermement à ce que M. Connell disait. Or, dans cette question de désignation des employés, il me semble que M. Connell a une idée plus juste de la négociation collective que mon ami Herbert. Je déplore absolument l'usage constant, par M. Herbert et d'autres, du terme «essentiel». Monsieur Connell, je vous félicite d'avoir précisé, chaque fois que l'on vous mentionnais ce terme, «essentiel à la sécurité et à la sûreté du public».

C'est justement là, monsieur le président, que l'on distingue ceux qui comprennent et ceux qui ne comprennent pas le processus de la négociation collective. Je peux aussi bien en parler dès maintenant car cette question sera soulevée un jour ou l'autre. Si je vous ai bien compris, vous ne demandez pas que la définition du terme «essentiel» soit élargie afin qu'elle comprenne tout ennui causé au public

[Text]

economy, you are prepared to settle for essentiality as essential to safety and security?

**Mr. Connell:** A qualified yes, Mr. Knowles, qualified because in our submission we have recommended some extension of the interpretation of "safety and security" to encompass some aspects of health. We are not asking that this legislation be amended to provide for the removal of the right to strike in essential services. I did make the point earlier that, if that approach were to be taken, it would have to be taken on a much broader scale than the Public Service Staff Relations Act. It would seem to me that it would have to be taken, not only in the federal jurisdiction, but almost in all jurisdictions in the country; that Parliament and the legislatures would have to decide whether or not the nation could afford to have strikes in essential services; that it should not enter only, and could not enter only, into the federal public service legislation.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** In other words you are saying that this is a broad question, that it relates to the whole subject of collective bargaining in Canada as a whole.

**Mr. Connell:** That is right.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** But the reason why I said the nice things that I did at the start—I hope they were nice—was that I took it from what you were saying the other day that you do not want to extend designation beyond safety, security and perhaps health. You do not want a public commissioner to be able to step in and stop strikes. You do not take the view that, just because a strike causes inconvenience or the public does not like it, you should have a stand-by law to stop it.

**Mr. Connell:** That is right.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** You take the view that many of us do, that situations get to the point where Parliament has to make a political judgment as to whether to step in and try to bring to a close a particular strike. But you think that should be a political judgment, by the nation's Parliament every time, as opposed to having stand-by legislation that would let the government step in by order in council and end the strike.

**Mr. Connell:** That is my view.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I welcome these views, Mr. Chairman.

**Mr. Connell:** This is likely another of the *fora*—I do not know whether or not that is the plural of *forum*, Mr. Knowles.

**An hon. Member:** *Fori*.

• 1130

**Mr. Connell:** That could be described as leading the witness.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** The witness has been following fairly well this time. Mr. Chairman, I indicated my disagreement with Mr. Herbert's point but I am glad he made the points that he did so that when we get down to what we are going to recommend we will at least understand each other and know what we are talking about. I think collective bargaining works only when there

[Interpretation]

ou dommage causé à l'économie. Selon vous, le terme «essentiel» devrait se limiter à la sécurité et à la sûreté du public.

**M. Connell:** C'est exact, monsieur Knowles, mais nous avons cependant recommandé, dans notre exposé, que l'interprétation de la notion de «sûreté et sécurité» soit élargie pour englober la santé du public. Nous ne demandons pas que la loi soit modifiée pour interdire le droit de grève à ceux qui fournissent des services essentiels. J'ai déjà fait remarquer que si nous adoptions une telle procédure, il faudrait le faire sur une échelle bien plus grande que la loi sur les relations de travail dans la Fonction publique. En effet, une telle interprétation devrait se faire, non seulement dans les lois fédérales, mais également dans presque toutes les lois du pays; ce serait aux Parlements fédéral et provinciaux de décider si le pays peut se permettre d'autoriser les employés qui assurent des services essentiels à se mettre en grève; une telle décision ne devrait, et ne pourrait pas, se refléter uniquement dans les lois relatives à la Fonction publique fédérale.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Vous estimez donc qu'il s'agit d'une question très vaste et qu'elle concerne l'ensemble du processus des négociations collectives dans tout le Canada.

**M. Connell:** C'est exact.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Si je vous ai dit ces petites choses gentilles au début de la séance, et j'espère que vous les avez prises comme telles, c'est parce que vos remarques de l'autre jour m'avaient porté à conclure que vous ne vouliez pas élargir la notion d'employés désignés au-delà de la sécurité et de la sûreté du public, voire de sa santé. Vous ne voulez pas qu'un commissaire public ait le pouvoir d'intervenir pour mettre fin à une grève. Vous ne pensez pas que, parce qu'une grève cause certains ennuis ou parce qu'elle est impopulaire, une loi devrait être votée pour y mettre un terme.

**M. Connell:** C'est exact.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Vous partagez donc l'opinion de beaucoup d'entre nous, à savoir que certaines situations évoluent à un point tel que le Parlement doit se prononcer sur le moyen d'intervenir pour mettre fin à une grève. Vous pensez cependant qu'il s'agit là d'un jugement politique, prononcé par le Parlement d'un pays, par opposition à une injonction ordonnée par le gouvernement, au moyen d'un décret en conseil, pour mettre un terme à la grève.

**M. Connell:** C'est mon opinion.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Vous m'en voyez ravi, monsieur le président.

**M. Connell:** C'est un autre type de *fora*; je ne sais pas si le pluriel de *forum* est *fora* ou *forum* avec un «s», monsieur Knowles.

**Une voix:** C'est *forums*.

**M. Connell:** Il semble que ce soit vous qui dirigiez la conversation.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Le témoin suit assez bien, semble-t-il. Monsieur le président, j'ai manifesté mon désaccord vis-à-vis des remarques de M. Herbert, mais, cependant, je suis content qu'il les ait faites car lorsque nous en arriverons au moment d'élaborer nos recommandations, nous aurons au moins une idée plus précise de l'opinion de chacun. Je pense que le processus de



[Texte]

is as much equality of strength on both sides as possible. I welcome the fact, Mr. Connell, that though you want management to be strong, and you are hired for that . . .

**Mr. Connell:** Just to be equal, Mr. Knowles.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** That is always the argument, between equals. Who is more equal than the other one?

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Mr. Knowles, just on a point here for clarification. When you talk about strikes are you also referring to illegal strikes? You have used the word strike and we have had a response from the Treasury Board. Some of the discussion we have had, for example, involving a so-called commissioner or something like that, was suggested in the light of action in circumstances involving an illegal strike. I wonder whether you might clarify that.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** What we do in the case of an illegal strike is another issue.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** You are not referring to both . . .

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** My concern is that we do not widen the net to declare too many strikes illegal. We have an illegal strike going on in Montreal right now.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** That is right.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** It was illegal before Parliament passed the law and it is still illegal. So where do we get by this?

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** I think there is a fairly significant differentiation between a strike which has met all the requirements of the law, in the sense of going through the proper process . . .

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Yes, but I think if we tightened up the law in the way some members have suggested we would just lay the groundwork for more illegal strikes than we have had.

**Mr. Forrestall:** We want clearer definitions of arbitration in the law.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** That is right. I want a clear definition and I want that definition to include strength for the management side but strength for the labour side so that the confrontation, whether it is over the bargaining table or whether it is on the pavement, can be real. I know that sometimes it is said by those who are concerned about strikes that public interest arises and we cannot tolerate things any more. There is another thing we cannot tolerate and that is doing away with collective bargaining. We cannot tolerate slavery; now that is a strong word but I think every time we talk about forcing people back to work we are denying one of the freedoms of our day.

**Mr. Chairman,** I apologize for not having done much questioning, I have been mostly speaking, but it is a combination of views that are on the other side and the views that Mr. Connell expressed the other day with which I agree. I am particularly glad to know that though he may want to enlarge the definition of safety and security to include the health of the people, he is not asking for an

[Interprétation]

négociations ne fonctionne que lorsque les deux parties sont de force égale. Je comprends, monsieur Connell, que vous souhaitiez que la position de la direction soit forte, vous avez été engagé pour cela . . .

**M. Connell:** Je veux simplement que les forces soient égales.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** C'est toujours ce que l'on dit, il faut que les deux parties soient de force égale. Mais laquelle est plus égale que l'autre?

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Monsieur Knowles, permettez-moi d'intervenir pour éclaircir un peu la question. Lorsque vous parlez de grèves, faites-vous également allusion aux grèves illégales? Vous avez employé le terme «grève» et nous avons eu une réponse du Conseil du Trésor. Nous avons discuté, par exemple, de la nomination d'une sorte de commissaire qui pourrait intervenir en cas de grève illégale. Pourriez-vous préciser votre pensée sur ce point?

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** La grève illégale est une autre question.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Vous n'y faites donc pas allusion . . .

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** J'espère que nous n'en arriverons pas au point où nous déclarerons trop de grèves illégales. A l'heure actuelle, une grève illégale se poursuit à Montréal.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** C'est exact.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Elle était illégale avant que le Parlement n'adopte cette loi, et elle est toujours illégale. Comment vous en sortez-vous donc dans ce cas-là?

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Il faut faire une nette distinction entre une grève qui répond à toutes les exigences de la loi, en ce sens qu'elle a respecté le processus imposé . . .

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Certes, mais si nous rendions la loi plus stricte, comme l'ont suggéré certains députés, je pense que nous ouvririons la voie à beaucoup plus de grèves illégales.

**M. Forrestall:** Nous voulons que la loi donne une définition plus claire de l'arbitrage.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** C'est exact. Je veux une définition très précise mais je veux également que cette définition implique une égalité des forces entre la direction et le syndicat afin que la confrontation se produise réellement, que ce soit à la table de négociation ou dans la rue. A propos des grèves, certains prétendent que l'intérêt public est menacé et que nous ne devons plus tolérer ce genre de choses. A mon avis, il y a une autre chose que nous ne pouvons pas tolérer et c'est la mise au rancart du processus de négociation collective. Nous ne pouvons pas tolérer l'esclavage; je sais que c'est un terme un peu fort mais il me vient à l'esprit chaque fois que nous obligeons des gens à retourner au travail; en effet, nous les privons ainsi des droits dont jouit chaque être humain.

**Monsieur le président,** je m'excuse de ne pas avoir posé beaucoup de questions et d'avoir surtout fait des commentaires; je voulais simplement faire un résumé des opinions qui avaient été exprimées par les autres partis et par M. Connell. Je suis content de savoir qu'il désire élargir la définition de sécurité et de sûreté pour inclure la santé du public, mais qu'il ne veut pas qu'une telle définition inclue

[Text]

enlargement of designation to include economic troubles or general public inconvenience. Am I right?

**Mr. Connell:** Yes.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** He nodded his head, I hope the record has him saying yes.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** May I ask a supplementary on that question?

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Fine.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** What about the National Museums and their arts treasures? What about the safety of art treasures or medical experiences which are essential. You mentioned that in your brief.

**Mr. Connell:** We have included that in our brief.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** But you are not saying anything about that this morning.

**Mr. Connell:** I took it that Mr. Knowles had no objection to the definition of safety and security including those things that we specifically mentioned in our brief and which Mr. Finkelman also recommended, that was not the point of his question.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I have no objection to an attempt to enlarge that definition or to interpret that definition by mutual discussion and so on; what I do not want us to get to is the position where we are just talking about essential services. I want it to be essential to safety, security and health.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** So safety would be all encompassing; it would encompass safety of art treasures, the experiments that are critical to the nation's future...

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** And health might include hospital services, etc.

• 1135

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Hospital services and this type of thing.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Mr. Forrestall, you are on the list now. You have 10 minutes.

**Mr. Forrestall:** It is supplementary and it flows from the question Mr. Herbert lead into. It seems to me that my personal difficulty in this area is the question of definitions. I share Mr. Knowles' view and I really do not think Mr. Herbert intended to go quite as far as Mr. Knowles felt he had to react in that sense. What concerns me is this whole area of definitions, and whether or not our existing structures and instruments of determination of definitions are adequate. That area might have been adequate 10, 15 years ago, but is it adequate as we evolve? Is it adequate as society becomes more complex? This task of continually looking at definitions and interpretations of definitions and the dissemination of those interpretations so that we are all precisely aware, not vaguely aware but precisely aware because this is important. It is important in terms of maintaining strength on both sides. Our existing institutions, structure and procedures: are they adequate with respect to the definitions that we are talking about. This is the area that I personally am beginning to feel very strong about. Put the Pay Research Bureau off somewhere in a corner, take it away from the Staff Relations Board and let it do the type of work that will gear it to come forward with definitions that are acceptable to management and employees on both sides as we go on into the future.

[Interpretation]

les bouleversements économiques ou les inconvénients causés au public. Ai-je raison?

**M. Connell:** Oui.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Il a fait signe de la tête, j'espère que le procès-verbal enregistrera son oui.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Puis-je poser une question supplémentaire?

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Oui.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Qu'en est-il des Musées nationaux et de leurs œuvres d'art? Pensez-vous que la sécurité de ces œuvres d'art ou des expériences médicales relèvent des services essentiels? Vous en avez parlé dans votre exposé.

**M. Connell:** En effet.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Mais vous n'avez rien dit à ce sujet ce matin.

**M. Connell:** Je pensais que M. Knowles était d'accord pour que la définition de sécurité et de sûreté inclue ce que nous avons mentionné spécifiquement dans notre exposé et ce que M. Finkelman a également recommandé. Toutefois, ce n'était pas là l'objet de sa question.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Je ne m'oppose pas à ce que l'on essaie d'élargir cette définition ou l'interprétation de cette définition, si cela se fait par discussion mutuelle; par contre, je ne veux pas que nous en arrivions à la situation dont nous parlons maintenant à propos de services essentiels. Je veux que ce terme «essentiel» s'applique à la sécurité, à la sûreté et à la santé du public.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Ainsi, le thème de sécurité engloberait la sécurité des œuvres d'art, les expériences médicales dont dépend l'avenir du pays, etc.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** La santé pourrait également inclure les services hospitaliers, etc.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Les services hospitaliers, etc.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Monsieur Forrestall, vous avez la parole pour dix minutes.

**M. Forrestall:** Je voudrais poser une question supplémentaire à la suite des commentaires de M. Herbert. Ma préoccupation personnelle concerne les définitions. Je partage l'opinion de M. Knowles et, en fait, je ne pense pas que M. Herbert voulait aller aussi loin que M. Knowles l'a cru. Je me préoccupe plutôt de la question des définitions car il s'agit de savoir si nos structures actuelles et si nos instruments permettant une telle définition sont adéquats. En effet, ils peuvent l'avoir été il y a dix ou quinze ans, mais le sont-ils toujours? Se sont-ils adaptés à l'évolution complexe de la société? Il faut que nous examinions en permanence toutes ces définitions et interprétations afin que nous ayons une idée plus précise de cette question importante. Il est en effet important d'assurer l'égalité des forces des deux parties en présence. Je voudrais donc savoir si nos structures, procédures et institutions actuelles permettent d'élaborer adéquatement les définitions dont nous parlons. On pourrait peut-être rendre le Bureau de recherches sur les traitements indépendants de la Commission sur les relations de travail afin de lui permettre d'élaborer des définitions qui seront acceptables à la direction et aux employés, et ceci de façon permanente.



[Texte]

Are we capable of doing this ourselves, or should we have some separate body advising both sides in this area?

**Mr. Connell:** You are talking, Mr. Forrestall, about such definitions as safety and security versus essentials?

**Mr. Forrestall:** That is right.

**Mr. Connell:** On the process which Mr. Herbert described and I may not have understood entirely, I did not see any particular conflict between a process for designating and what Mr. Knowles was putting forth.

But that aside, I suspect that what the country needs is a better look, and that is not said in any derogatory sense for this Committee, a broader look as to some of these definitions and whether they are adequate and indeed whether the system that we have is adequate and appropriate for 1975 and beyond.

We did not address ourselves to this in our brief to the Committee. Mr. Finkelman did not address himself to that in his report. He made it very clear at the beginning that he took as given, because of his terms of reference, that the system of collective bargaining in the public service was found generally to be adequate and satisfactory.

It is a task, I think, that is likely beyond the existing resources and time of this Committee, but I think it would be very worthwhile for a commissioner—I would not say a public commissioner necessarily, although it might be some sort of a commission—to have a look at the system of collective bargaining, not just in the public service, not just in the area of federal jurisdiction, but to have a look at the system, the definitions, the way that bargaining units are structured, the whole host of things that are fundamental.

For example, we have experienced in 1974-75 severe disruption in curtailment of the movement of grain in the country. This has had effect, perhaps on our credibility with some of our customers. It is said to have an effect on some of the people who produce grain. It is said to have had an effect on some of the people in the country who use grain. One of the reasons advanced for this sort of periodic disruption that has been experienced is that we no sooner get one strike or labour dispute settled in respect of a particular group that can maybe stop the movement of grain or interfere with it than another group comes over the horizon, and they can do the same thing.

• 1140

There are those who have advanced the proposition that maybe we should have industry bargaining, or restructuring or consolidation of bargaining units, so that if we are going to deal with people who work the grain industry we should deal with them, once a year or once every two years or what have you, and get the thing sorted out. I do not know whether this would be a good thing or not. I am not advancing the thing pro or con, but just as an example of some of the questions that are being asked that maybe a study of our labour relations system in the country could answer.

[Interprétation]

Sommes-nous capables d'élaborer de telles définitions, ou bien devrions-nous confier cette tâche à un organisme séparé qui pourrait conseiller les deux parties dans ce domaine?

**M. Connell:** Monsieur Forrestall, vous parlez des définitions concernant la sécurité et la sûreté du public par rapport aux services essentiels?

**M. Forrestall:** C'est exact.

**M. Connell:** Peut-être n'ai-je pas bien compris le processus décrit par M. Herbert, mais je ne vois pas en quoi seraient contradictoire un processus de désignation et ce qu'a mentionné M. Knowles.

Ceci dit, je pense qu'il nous faut faire une meilleure analyse de la situation, et je ne critique pas en cela le travail du Comité, pour savoir si ces définitions sont adéquates et si le système en place conviendra pour les années à venir.

Nous n'avons pas examiné cette question dans l'exposé que nous avons présenté au Comité. M. Finkelman ne l'a pas examiné non plus dans son rapport. Cependant, il a fait remarquer dès le début qu'il considérerait d'emblée, étant donné son mandat, que le système de négociation collective dans la Fonction publique était généralement adéquat et satisfaisant.

A mon avis, ce Comité n'aurait ni le temps ni les ressources nécessaires pour accomplir une telle tâche, mais peut-être serait-il très utile qu'un commissaire, et pas forcément un commissaire public, examine tout le système de négociation collective, non seulement en ce qui concerne la Fonction publique et le domaine de juridiction fédérale, mais aussi les définitions, la structure des unités de négociation et bien d'autres choses aussi fondamentales.

Par exemple, nous avons connu, en 1974-1975, un sérieux bouleversement du transport des céréales dans le pays. Ceci a peut-être affecté notre crédibilité vis-à-vis de nos clients; cette grève a également affecté certains producteurs de céréales. Il semble également que cette grève ait eu des effets sur les consommateurs de céréales. Certains expliquent ce genre de bouleversement périodique en disant que dès qu'une grève ou qu'un conflit est réglé avec un groupe particulier qui peut arrêter le transport des céréales ou intervenir dans ce domaine, un autre groupe apparaît et est prêt à faire la même chose.

Certains proposent que la négociation se fasse au niveau de l'industrie ou que nous procédions à une restructuration ou consolidation des unités de négociation; ainsi, une fois par an ou une fois tous les deux ans, nous entamerions des négociations avec une unité représentant toute l'industrie des céréales. Je ne sais pas si cette idée est très bonne. Nous n'allons pas en discuter maintenant, je voulais simplement vous citer cet exemple pour vous montrer qu'une étude sur notre système de relations de travail pourrait permettre de régler cette question.

[Text]

**Mr. Forrestall:** It was more in the precise area than in the general area that I continue to have some concern.

I know we are incompetent, with the terms of reference that we have in front of us now and the work that we are attempting to do, finally to answer this question, but I hope some sense of direction comes out of these questions: whether in fact we are competent, in isolation, to determine what is safety, what is health, what is—all of these words—in a manner that reassures the employee that management or the employer is not in fact using him.

I almost sense some mistrust. People do not trust, and what they do not trust, when you back them in a corner, is—What the hell does he mean by this or what does he mean by that; he says this but he does something else “—the impreciseness of our language, the impreciseness of the definitions, the impreciseness of our ability to demonstrate or to disseminate exact and precise definitions so that both sides know, so that there is no conflict, and so that, more important, there is general acceptance. The question is, is the Public Service competent, is the Staff Relations Board competent, is the Treasury Board competent? I have a feeling like the Minister of Labour's the other night—and I am not imparting his words to your response, I hope—when he voiced at his estimates the other night, a dissatisfaction, not a rebuke or anything like that, but a dissatisfaction about the impreciseness of the information collection system within his department as it relates to the private sector. And we have an impreciseness in the public sector. How do we get at it?

**Mr. Connell:** The degree to which we can get a greater understanding, and acceptance and agreement among all the parties, of the circumstances under which we would do certain things, and the words that we would use to describe those, is important. I think there is perhaps some degree of mistrust brought about by the fact that we have to have and have had to have these words interpreted and that we have not been able to sort of arrive at this generally-understood definition. But even though we were to arrive at a definition, it would exist and be accepted for a certain time. It would not go on for 50 years because we are evolving and developing our system and our attitudes. Attitudes that exist today in respect to collective bargaining, of course, or indeed many things, are quite different from attitudes that existed even 10 years ago, as you pointed out.

I would have reservations about this exercise here being able to come up with the degree of general acceptance of terms and definitions and so on. I think we should likely take a broader view and a longer run at that. We have this problem, Mr. Forrestall, of course, even in outputs, say, of the Pay Research Bureau. It is one of the things that some of the union leaders and the Treasury Board Secretariat talked about in attempting to get a better understanding and agreement on what our data bases are and what our basis of comparison is.

**Mr. Forrestall:** This is very much a part.

**Mr. Connell:** This is part of the definition problem, too. It is one thing for us to say that the Pay Research Bureau will produce data, and in theory one hopes that the PRB will produce data that is accepted by both sides, and there is practically no bargaining in a sense; we accept the results. But even though we can agree on what the PRB should do in a particular survey, when the data comes in we do not know whether the data base used is just to our liking. When I say we, I mean both the employer and the

[Interpretation]

**M. Forrestall:** Ma préoccupation porte sur un domaine précis.

Je sais que nous ne sommes pas vraiment qualifiés, étant donné le mandat que nous avons, pour régler cette question mais j'espère que nous prendrons une orientation positive; il s'agit de savoir si, en fait, enfermés dans notre tour d'ivoire, nous sommes suffisamment compétents pour définir ce qu'est la sécurité, la santé, etc., de telle façon que les employés et la direction seront satisfaits.

En effet, je sens toujours une certaine méfiance. On se méfie toujours de l'autre, et dans ce cas-là on n'arrive jamais à le comprendre, à comprendre son langage, ses définitions, etc. Il faudra en effet que de telles définitions soient bien précises et qu'elles soient acceptées par les deux parties afin d'éviter tout conflit. La question maintenant est de savoir si la Fonction publique, la Commission des relations de travail et le Conseil du Trésor sont compétents pour élaborer de telles définitions. Justement, le ministre du Travail disait l'autre soir qu'il n'était pas satisfait, et ce n'était pas une critique, du système d'information dont se sert son ministère pour obtenir des données sur le secteur privé. Il a dit que ce système était imprécis. Comment pouvons-nous en sortir?

**M. Connell:** Il est très important que nous instaurions un climat de plus grande compréhension, de tolérance et d'accord entre les parties et que les termes utilisés dans les définitions soient précis. Il y a peut-être un certain élément de méfiance du fait que nous avons dû interpréter ces termes et que nous n'avons pas réussi à donner une définition comprise par tous. Cependant, même si nous réussissons à élaborer une telle définition, elle ne vaudrait que pour un certain temps car notre système et nos attitudes évoluent. Comme bien d'autres choses, l'opinion actuelle du public vis-à-vis de la négociation collective a beaucoup évolué au cours des dix dernières années, comme vous l'avez fait remarquer.

J'aurais des réserves quant à l'acceptation générale des termes et des définitions, etc. Nous devrions peut-être voir la situation à plus long terme et avec une portée plus large. Ce problème se pose, monsieur Forrestall, même pour les résultats du Bureau de recherche sur les traitements. C'est une des choses qu'ont mentionnées les dirigeants syndicaux et le secrétariat du Conseil du Trésor dans l'espoir d'en arriver à un meilleur accord entre notre base de données et nos bases de comparaison.

**M. Forrestall:** C'est un facteur très important.

**M. Connell:** Cela fait partie également du problème de définition. Nous pouvons dire que le Bureau de recherche sur les traitements produira des données, et on espère que les deux côtés peuvent accepter ces données; nous pouvons en accepter les résultats. Mais même si nous pouvons nous mettre d'accord sur les recherches que doit faire le BRT dans un cas particulier, nous ne savons pas si nous serons d'accord avec les résultats. Et quand je dis «nous», je parle à la fois de l'employeur et des syndicats. Si nous ne pou-



[Texte]

unions. If we cannot quarrel very much with the data base, there may be an argument about whether we should compare on a mean-to-mean basis—using the statistical term. We say we are a mean employer, statistically that is...

**Mr. Fraser:** That means meaning average.

**Mr. Connell:** There are those who argue that we should be at the sixth decile or the third quartile or the ninetieth decile, and these are the things that provoke the arguments. We should be working towards them. I think there is a greater realization among all of us in the collective bargaining scene in the Public Service that we have to put greater efforts into working towards getting some understanding, acceptance, agreed-upon bases. But in a total sense it will always be elusive because if we were to succeed totally, there would not be any bargaining.

**Mr. Forrestall:** God, do not let that stand in your way.

**Mr. Connell:** Well, human nature being what it is, I think it is bound to stand in the way of total success.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Mr. Forrestall, I think you are two or three minutes over. There is a supplementary question requested by Mr. Francis.

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, I have a series of question on the Pay Research Bureau and I am deferring them because that is one of the items on the agenda.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Yes, that is question four: Pay Research.

**Mr. Francis:** Good.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** This completes the first round but we will go around; there may be someone else who wishes to comment.

May I, as Chairman, be allowed a question? I had hoped that it might come from members of the Committee.

I would like to ask Mr. Connell about rotating strikes. We have not talked about that at all. This is a newly-developed weapon in the hands of our employee groups of being able to bring the employer into line through a series of rotating strikes which do not create the financial havoc to individual members that a general strike would do and yet eventually weaken the employer. Have you some general comments to make on this? In light of this development should we be giving the employer the complete right of lockout, if he so desires, and if that were done, would it ever be used?

• 1150

**Mr. Connell:** I think the law should contain specifically the right of the employer to lock out. My main practical purpose in saying that is to avoid hassles before the courts or the PSSRB in the future as to whether we, in circumstances such as we employed in the Post Office strike, I think, of 1970, have engaged in an illegal act, an illegal lock out by shutting down a portion of the postal service, where we were just operational and not able to function. As I recounted before a previous meeting of the Committee, we were taken before the PSSRB and accused of locking out the employees. We were not found guilty of that, but it hinged on the words in the law and I think the words "the right to lock out" explicitly should be provided so that we will not have that kind of hassle.

[Interprétation]

vons pas mettre en doute la base des données, on peut se demander si l'on devrait comparer une moyenne à une autre. Nous considérons que nous sommes l'employeur moyen...

**M. Fraser:** Vous faites donc une moyenne de la moyenne.

**M. Connell:** Certains estiment que nous devrions être au sixième décile ou au troisième quartile ou au neuvième décile, ce qui entraîne des désaccords. Nous devrions nous avancer dans ce sens. Tous les fonctionnaires qui s'occupent de négociations collectives se rendent compte qu'il faut consacrer plus d'efforts pour trouver un terrain d'accord, d'acceptation et de compréhension mutuelle. Mais ce sera toujours flottant, car une réussite totale éliminerait en soi la nécessité de la négociation.

**M. Forrestall:** Cela ne devrait pas vous préoccuper.

**M. Connell:** Étant donné la nature humaine, ce sera toujours une entrave au succès total.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Monsieur Forrestall, je crois que vous avez parlé pendant 2 ou 3 minutes de trop. Monsieur Francis voudrait poser une question supplémentaire.

**M. Francis:** Monsieur le président, j'ai un certain nombre de questions relatives au Bureau de recherche sur les traitements et je les poserai plus tard puisque c'est une des questions à l'ordre du jour.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Oui, c'est le rubrique numéro 4: recherche sur les traitements.

**M. Francis:** Très bien.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Nous terminons donc le premier tour; peut-être que quelqu'un d'autre a des questions à ce sujet.

Est-ce que je pourrais poser une question en tant que président? J'espérais qu'un des membres l'aurait posée.

J'aimerais questionner M. Connell sur les grèves tournantes. Nous n'en avons pas du tout parlé. C'est une nouvelle arme entre les mains des employés qui leur permet de faire pression sur l'employeur sans causer autant de difficultés pécuniaires aux membres qu'une grève générale mais tout en affaiblissant quand même l'employeur à la longue. Avez-vous des remarques générales à faire à ce sujet? Devrions-nous donner à l'employeur le plein droit de lock-out, s'il le désire, et si on lui accordait ce droit, s'en servirait-il?

**M. Connell:** A mon avis, la loi devrait donner expressément le droit de lock-out à l'employeur. J'essaie essentiellement d'éviter les conflits devant les tribunaux ou la CRTFP pour savoir si dans des circonstances comme celles de la grève des postes en 1970, nous avons pris des mesures illégales et nous avons imposé un lock-out illégal en fermant une partie des services postaux alors que nous ne pouvions pas les faire fonctionner. J'ai dit devant une autre réunion du comité, on nous a fait comparaître devant la CRTFP et on nous a accusés d'avoir imposé des lock-out aux employés.

[Text]

Would I expect that the lock out would be used in other circumstances? I think I have already expressed the view that I could not quite imagine when it would be done. Would it be used? I am, of course, unable to commit this or any future government, but with the notion of service to the public, the responsibility that a government has in this direction, I find it difficult to imagine that as a tactic in the collective bargaining thing, there would be very much, if any, use made of the lock out. So, for practical purposes, I do not see that it is sort of a quick *pro quo*. I think I made the point, or attempted to, that really the quick *pro quo* for the right to strike is for employers right to operate, to attempt to operate his business, whatever that might be.

The rotating strike, of course, is a particular kind of situation that I would, without crying, I hope, say puts public service unions, if not in an unfair position at least in an advantageous position, vis-à-vis the employer and vis-à-vis the weapons that a private sector union can bring to bear, advantageous because of the government's responsibility to continue to provide a service. I do not know how to deal with the rotating strike business. We have not suggested that the law provide if the union was going to go on strike that we had better all go on strike at the same time and not employ this guerrilla tactic of the rotating strike. It might be a solution, however, if the unions really want the right to strike and want to exercise it. Instead of 1,500 GL and T employees out on strike, there would have to be 15,000, and, then the government, the public, the unions and the employees would understand the situation that really was confronting them all, but I do think, I am repeating myself, it places the public service unions in a very advantageous position because of the obligation which the government has, which a private employer likely does not have, to continue to provide service to the public.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Yes. On a supplementary, Mr. Gauthier.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Tout en reconnaissant votre droit de désigner des personnes et en supposant que vous ayez droit au lock-out, est-ce que les personnes désignées dans le secteur du lock-out seraient payées ou si tous les employés, y compris ceux qui sont désignés, seraient renvoyés?

**Mr. Connell:** I cannot imagine designated employees being included in those who are locked out.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Fine.

• 1155

**Mr. Connell:** The reason they are designated is that their presence, is required for the safety and security of the public. I do not think it is logical to say, the designated employees will be locked out unless a situation arises where the government decides the whole service is going to be shut down, that would call into question whether

[Interpretation]

Nous n'avons pas été déclarés coupables de cette accusation, mais cela dépendait des termes de la loi et à mon avis les termes «les droits de lock-out» devraient y être explicitement inclus pour éviter ce genre de conflit.

Est-ce que je m'attendrais à ce que l'on ait recours au lock-out dans d'autres cas? J'ai déjà dit, je crois que je ne vois pas le cas où cela pourrait se faire. Est-ce qu'on y aurait recours? Je ne peux pas m'engager au nom d'autres gouvernements mais étant donné que le gouvernement a la responsabilité d'assurer les services publics, il me serait difficile d'imaginer qu'il ait recours au lock-out très souvent comme tactique des négociations collectives. Pour des raisons pratiques, je ne vois donc pas que ce genre de quiproquo pourrait avoir lieu. Il me semble plutôt que l'employeur a le droit de faire fonctionner ses services mais tout au moins essayer de le faire. Il me semble que les grèves tournantes placent les syndicats de la Fonction publique dans une position sinon injuste du moins avantageuse vis-à-vis de l'employeur vis-à-vis les armes dont peut se servir un syndicat dans le secteur privé. Cette citation est avantageuse parce que le gouvernement a la responsabilité de maintenir les services. Je ne sais pas quelle est la solution contre les grèves tournantes. Nous n'avons pas concilié de stipuler dans la loi qu'en cas de grève, il vaut mieux se mettre tous en grève en même temps au lieu d'employer la tactique de guérilla qui consiste à déclarer une grève tournante. Cela serait une solution si les syndicats veulent vraiment avoir le droit de grève et l'exercer. Au lieu de 1500 manœuvres et employés en grève, il y en aurait 15,000 et le gouvernement, le public ainsi que les syndicats des employés comprendraient la situation; cependant les syndicats du secteur public ne se trouveraient dans une position très avantageuse étant donné que le gouvernement a l'obligation, contrairement aux entreprises privées, de maintenir les services publics, comme je l'ai indiqué.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Oui. Votre question supplémentaire, monsieur Gauthier.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Recognizing your right to designate, and supposing that you had a right to "lock-out" would the designated employees in the lock-out sector be paid or would all the employees including the designated employees be laid off?

**M. Connell:** Je ne vois pas comment on pourrait inclure les employés désignés parmi ceux qui seraient victimes de lock-out.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Très bien.

**M. Connell:** Si les employés sont désignés, c'est parce que leur présence est nécessaire pour la sécurité publique. Je ne vois pas comment les employés désignés pourraient se voir imposer le lock-out à moins que le gouvernement décide qu'il faut fermer tout le service; mais même dans ce cas, cela mettrait en doute la nécessité de la désignation. Je



[Texte]

those duties were necessary to be designated in the first place. So, I think the designated employees would have to continue to work and perform their service and be paid.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Are there any other supplementaries on this? We will come to you, Mr. McCleave. Mr. O'Connell has just come in and he was earlier on our list. The Chair will, with your permission, recognize him, knowing that he has been inadvertently detained. Would you like to continue with your questions?

**Mr. O'Connell:** Mr. Chairman, I appreciate that very much. I was chairing another committee and it prolonged its hearing a little.

My point is really a point of order and what I seek to ask is whether at this sitting or perhaps at the next one, you would be able to move to the question of powers and functions of the Board. I ask that because with the Special Joint Committee on Immigration Policy, which I am chairing, I will be absent for most of the rest of the period in May and certainly all through June. I know members realize I have raised a number of issues with respect to the powers and function of the Board. I have been greatly concerned about those and I have put a lot of reflection on that. I have read Mr. Finkelman's supplementary remarks, but I do not wish that my position and concerns inhibit the Committee in any way from reaching conclusions and getting on with it. Therefore, I would like to make a statement at some time or raise questions that would reconcile the differences between Mr. Finkelman and myself because I will not be present. I want the other members of the Committee to know that I believe there can be some reconciliation. But, that would be breaking into your proceedings and, perhaps, you would prefer to do it on Thursday.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Could you be present on Thursday?

**Mr. O'Connell:** Yes, I could be.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** I hope that members of the Committee will allow us, in view of the fact that you will be travelling on the Immigration Committee as Co-Chairman, to deal with Item 6, Board Structure, perhaps a little earlier. We could put it on the Agenda as the next item for discussion. If, by any chance, you are not able to be here on Thursday, then I think both Mr. Gray and myself would ask the indulgence of the Committee to let you make your statement now. But if you are going to be here on Thursday, I think that would not particularly change our routine. Does that meet with your approval, gentlemen?

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** I agree Mr. Chairman, but Mr. Finkelman will be coming back to us on this and I am wondering why Mr. O'Connell wants to make this statement with Mr. Connell, with Treasury Board, rather than wait for Mr. Finkelman?

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Because he is going to be away.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** He is going to be away.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** He will be travelling with the Immigration Committee and I think it is fair that we hear him.

[Interprétation]

crois donc que les employés désignés devraient continuer d'effectuer leur travail et de toucher leur salaire.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Y a-t-il d'autres questions supplémentaires à ce sujet? Votre tour va venir, monsieur McCleave. M. O'Connell vient d'arriver et son nom était au préalable sur la liste. Si vous le permettez, le président lui donnera la parole, puisqu'il lui a été impossible de venir avant. Voulez-vous poursuivre vos questions?

**M. O'Connell:** Monsieur le président, je vous remercie beaucoup. Je suis président d'un autre comité et la séance a duré un peu plus que prévu.

Ma question est plutôt relative au Règlement; j'aimerais savoir si aujourd'hui même ou à la prochaine réunion on pourrait aborder les questions des pouvoirs et des fonctions de la Commission. Si je pose cette question c'est parce que le Comité spécial mixte sur la politique d'immigration, dont je suis président, m'obligera à m'absenter pendant le reste du mois de mai et pendant tout le mois de juin. Les membres savent que j'ai soulevé un certain nombre de questions relatives aux pouvoirs et aux fonctions de la Commission. Je m'intéresse énormément à ces questions et j'y ai beaucoup réfléchi. J'ai lu les remarques supplémentaires de M. Finkelman et je n'aimerais pas que ma position et mes préoccupations empêchent les comités d'en arriver à des conclusions et de poursuivre. J'aimerais donc faire une déclaration et poser des questions qui permettraient de concilier les vues de M. Finkelman avec les miennes puisque je ne serai pas là plus tard. J'aimerais que les autres membres du Comité sachent qu'une conciliation de vues est possible à mon avis. Mais je n'aimerais pas interrompre les délibérations et nous pouvons peut-être attendre jusqu'à jeudi.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Est-ce que vous serez là jeudi?

**M. O'Connell:** Oui, je peux venir.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** J'espère que les membres du Comité nous permettront, puisque vous allez voyager avec le Comité de l'immigration dont vous êtes coprésident, de traiter un peu plus tôt de la rubrique 6, la structure de la Commission. Nous pouvons placer cette question à l'ordre du jour de la prochaine réunion. Si vous ne pouvez pas venir jeudi, M. Blais et moi-même demanderions au Comité de vous laisser faire votre déclaration tout de suite. Mais si vous allez venir jeudi, il n'y a pas d'inconvénient à apporter ce changement à l'ordre du jour. Est-ce que vous êtes d'accord, messieurs?

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Je suis d'accord, monsieur le président, mais M. Finkelman doit revenir au Comité et je ne comprends donc pas pourquoi M. O'Connell veut faire cette déclaration en présence de Connell, le représentant du Conseil du Trésor, au lieu d'attendre M. Finkelman.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Parce qu'il doit s'absenter.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Il va s'absenter.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Il va partir en voyage avec le Comité de l'immigration et je crois qu'il serait équitable de lui permettre de présenter ses vues.

[Text]

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** I think as well, it would be fairer if we heard his representations together with other representations from other members of the Committee who may want to deal with that particular topic.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Fine, you will be here on Thursday and we will see that it is on the Agenda at that time.

Mr. McCleave.

• 1200

**Mr. McCleave:** Thank you, Mr. Chairman. I have not been here for some time. I can blame it on the bus. I can blame it on myself and numerous factors but my guardian angel must have been with me this morning, because I came in at the right time. I understand you are on Item number 2, Illegal Strikes Designation and Public Commissioner. I raised this matter in the House on the late show the other night and the President of the Treasury Board, Mr. Chrétien thought I should float the idea here. Accordingly, I give in this rather brief fashion—*Hansard* by the way said that I reported it in comic fashion. What I did was that I stood up and I said that I would like to float this idea in my usual laconic fashion.

**An hon. Member:** Very funny, very funny.

**Mr. McCleave:** The point that I made the other day was that from Day 1 of the strike of the blue collar workers, those plotting the—those planning the strike, rather—sent the designated groups on to the firing lines and, of course, this was perhaps the most powerful weapon in the strike, that there could be an absolute mutilation of the airport services and the like. And it struck me that it is probably psychologically impossible for people to belong to the same union, and for one part of the union to be allowed to have the right of a strike and another group designated not to have the right to strike; because I do not see how the designated groups could possibly avoid answering the call of their brothers on the picket line.

It seemed to me that we are faced with the problem that we can either impose severe penalties on them, which I think, again, they would have to submit to rather than break picket lines or be accused by their brother unionists of bad labour behaviour, or that they would have to be put somehow in some grouping of their own, free from being allied with the group that was not allowed to strike. I realize that this is a tremendous infringement on peoples' rights and it is a conclusion that I reach reluctantly, but I think I have to reach it logically because I do not see any other real solution.

The final part of the suggestion that I floated to Mr. Chrétien was simply that because there would be this disability to the designated groups, that extra forces would have to be laid on so that they could never have grievances that kept piling up, which would eventually force them into having to take strike action themselves—illegal strike action.

Now, that was the idea I floated. Mr. Chrétien was sympathetic to it and said that it should be tried on for size here; and I try it on for size.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Mr. O'Connell, would you like to respond to the sizing?

[Interpretation]

**Le coprésident (M. Blais):** Il vaudra mieux aussi que nous écoutions ses vues en même temps que celles des autres membres du Comité sur la même question.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Très bien, vous serez là jeudi et nous mettrons cette question à l'ordre du jour de la réunion.

Monsieur McCleave.

**M. McCleave:** Merci, monsieur le président. Il y a un certain temps que je ne viens pas au Comité. Les raisons sont nombreuses mais mon ange gardien doit être avec moi ce matin puisque je suis venu au bon moment. Si je comprends bien, vous discutez de la rubrique numéro 2, grèves illégales, désignation et commissaire public. J'ai soulevé cette question à la Chambre l'autre soir et le président du Conseil du Trésor, M. Chrétien, m'a conseillé de vous soumettre la question au Comité. Je vous l'expose donc de façon assez brève; je dois dire en passant que le *Hansard* indique que je l'ai fait de façon comique. Ce que j'ai fait, c'est que je me suis levé et j'ai indiqué que j'aimerais soumettre cette idée de la façon laconique qui me caractérise.

**Une voix:** Très très amusant.

**M. McCleave:** Ce que j'ai dit l'autre jour, c'est que depuis le premier jour de la grève des cols bleus, ceux qui complotaient, ou plutôt prévoyaient la grève ont envoyé les groupes d'employés désignés au premier rang et que c'était là probablement leur arme la plus puissante dans la grève, puisque l'on pourrait entièrement paralyser les services de l'aéroport etc., et j'ai compris alors qu'il serait probablement impossible du point de vue psychologique que des gens appartiennent à un même syndicat et que certains d'entre eux aient le droit de grève alors qu'un groupe d'employés désignés ne l'ait pas. Je ne vois pas comment les employés désignés pourraient éviter de répondre à l'appel de leurs collègues dans les lignes de piquetage.

Il me semble que nous nous trouvons devant une alternative difficile: ou bien nous imposons des sanctions sévères, auxquelles ils devraient se soumettre plutôt que de briser les lignes de piquetage au risque d'être accusés de mauvaise conduite par leurs collègues syndiqués, ou bien il faut les placer dans un groupe distinct. Je comprends que c'est une restriction importante au droit déjà et c'est à contrecoeur que j'en arrive à cette conclusion, il me semble que c'est la seule conclusion logique, car je ne vois pas d'autre solution.

La dernière partie de la proposition que j'ai faite à M. Chrétien était la suivante: étant donné la situation particulière des groupes désignés, il faudrait faire le nécessaire pour éviter l'accumulation de griefs qui les forceraient à se mettre en grève de façon illégale.

Telle est donc l'idée que j'ai proposée. M. Chrétien semblait la trouver intéressante et voulait que je la présente au Comité; c'est donc ce que je fais.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Monsieur O'Connell, voulez-vous répondre à cette demande d'évaluation?



## [Texte]

**Mr. O'Connell:** I think, Mr. Chairman, that the analysis of Mr. McCleave, of the psychological difficulties that he describes that the designated employee has, is a good one, and I understand it. There are those who feel that this difficulty should not arise: that the public service employee interested in serving the public can somehow be schizophrenic in this way; but I understand that that is, if not impossible, very, very difficult because it is the same type of conflict of interest that we see happening every day in those people who are being asked to perform managerial functions and, at the same time, being asked to belong to a union. It is this type of separation, schizophrenia, that we are attempting to avoid in the managerial area.

• 1205

But I think, nonetheless, that there are practical difficulties in being able to separate designated employees from their fellow union members that are not attendant upon separating managers from the non-managers, in the union members. One of them is that the population is not the same. We cannot really say. As I was commenting earlier in reply to Mr. Herbert's question, we cannot really say that for any extended period of time, this group of employees, of people, will not have the right to strike, so that they can become psychologically attuned to being separated. We may be able to find some way of identifying the positions, but the population of those positions will be changing month by month. So that it is the individual, John Doe or Jean Doe, who occupies the position that has this psychological difficulty. At the time when a strike occurs, John Doe may have been in that position a month, and Jean Doe may have been in there six months. But the determination, the designation of the positions, the duties might have been made two years before. How one could accommodate this separation and set up a group seems quite difficult to me. It may be that I have blinders on and am not able to discern what I should be able to discern but this, to me, is the great practical difficulty, and then as far as their terms and conditions of employment are concerned, given the nature of the system, an air traffic controller that is designated performs normally the same duties as an air traffic controller who is not designated. So they would be paid the same. Their terms and conditions of employment would in effect be determined by those in the bargaining units who have the right to strike. So there is no doubt that this group would still be looking to that bargaining unit, that bargaining agent, their brothers, if you will, brothers and sisters, to determine to win for them these improvements. If one could take an entire bargaining unit, as we have, for example, or what otherwise might be a bargaining unit—say all lawyers employed in the Department of Justice are excluded from the provisions, the application of the act, and we have proposed the personnel administrators too—if one could take that, then, persons know in advance, in long advance, that if they go into that particular group, they do not have the right to strike. They can know this for a year or two or five years in advance. It is much more difficult to do that for designated duties and positions.

**Senator Cook:** Could I ask a supplementary?

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Senator Cook.

## [Interprétation]

**M. O'Connell:** Monsieur le président, l'analyse que vient de faire M. McCleave sur les difficultés psychologiques auxquelles se heurtent les employés désignés est valable et je la comprends. Certains estiment que ces difficultés ne devraient pas se présenter, que les fonctionnaires qui s'intéressent à desservir le public peuvent donc être schizophréniques en ce sens; mais je suis d'accord que c'est, sinon impossible, du moins très difficile, car on y retrouve le même genre de conflits d'intérêts que parmi les gens qui doivent remplir des fonctions de gestion et qui doivent en même temps être membres d'un syndicat. C'est ce genre de séparation, de schizophrénie, que nous essayons d'éviter dans le domaine de la gestion.

Je pense cependant que l'on se heurte à des difficultés pratiques si on essaie de séparer les employés désignés, leurs collègues syndiqués et que ces difficultés sont différentes de celles que l'on aurait à séparer les gérants des autres membres des syndicats. Tout d'abord les gens ne restent pas au même poste, comme je l'ai dit plus tôt en réponse à une question de M. Herbert, nous ne pouvons pas dire que pendant une longue période tel groupe d'employés se verra privé du droit de grève, de sorte qu'il s'habitue mentalement à être un groupe distinct. Nous pouvons désigner certains postes, mais les titulaires de ces postes peuvent changer tous les mois. Dans ce cas, c'est celui qui occupe le poste, par exemple Pierre Dupont, qui rencontre cette difficulté psychologique. Au moment où une grève éclate, Pierre Dupont peut occuper ce poste depuis un mois comme il peut l'occuper depuis six mois. Cependant, la désignation de ce poste peut avoir été faite des années auparavant. Il me semble difficile de tenir compte de cette distinction et de constituer un groupe à part. J'ai peut-être des œillères mais il me semble que c'est une difficulté pratique considérable. Il ne faut en effet pas oublier que, par exemple, un contrôleur aérien désigné a les mêmes conditions d'emploi et les mêmes fonctions que celui qui n'est pas désigné. Ainsi, ils reçoivent le même salaire. En fait, leurs conditions d'emploi sont déterminées par l'unité de négociation qui représente ceux qui ont le droit de faire la grève. Mais il est évident que le groupe d'employés désignés considérera toujours l'unité de négociation comme son défenseur et que ce sera le seul moyen pour lui d'obtenir des améliorations. Par ailleurs, on pourrait faire en sorte que les personnes qui veulent occuper un poste désigné soient averties longtemps à l'avance qu'elles n'ont pas le droit de faire la grève. Elles pourraient en être informées un an, deux ans ou même cinq ans à l'avance. Par contre, ceci est beaucoup plus difficile à faire si l'on désigne des fonctions et des postes.

**Le sénateur Cook:** Puis-je poser une question supplémentaire?

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Sénateur Cook.

[Text]

**Senator Cook:** Does a union incur liability—the union to which the designated employee may belong if a designated employee breaks the law? Does that incur any liability on the part of the union?

**Mr. Connell:** It may. That would depend, Senator, on whether there was any evidence, whether we could prove that the union officers had fomented strike by counsel to procure—whatever the words are in the law—a strike by designated employees. The union would not automatically have this liability simply by reason of a designated employee going on strike.

**Senator Cook:** Would it help if they did have it automatically?

**Mr. Connell:** Mr. Finkelman has made some suggestions in that direction which we would support. He stops short of automaticity, I believe, and I think that is likely a good thing.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Fine. That is the question that you wished to put, Mr. McCleave?

**Mr. McCleave:** I have had a reasonable response.

**The joint chairman (Senator Buckwold):** I think this is a general comment that could have been here a little earlier listening to the quite reasoned approach of Mr. Knowles, where we were talking about designations. The general agreement between Mr. Knowles, who represents a particular point of view, and Mr. Connell, was that if you could get a proper relationship between employer and employee, accepting the fact that safety, security and perhaps health are reasons to put people into designated areas, and if there was a general acceptance of the fact that it was not a means of carrying on business through the back door, then we might eliminate a lot of the problems that seem to have developed. I think I interpret Mr. Connell as agreeing generally with that principle, which might solve some of that situation that you are talking about.

**Mr. McCleave:** Thank you.

**The joint chairman (Senator Buckwold):** We are into the second round now and Mr. Herbert had indicated the desire for another question.

• 1210

**Mr. Herbert:** Only for clarification of something that came up at the end of my questioning, Mr. Chairman.

I still have not been convinced that there cannot be early agreement between the employees and the employers on the services that are going to be maintained. I do not see why we have to get sticky about whether it is immediate or six months before bargaining. I was trying to draw a line between what was agreed by the employees to be essential—and therefore they have agreed in advance on designation; and an agreement made in advance as to which positions did not have the right to strike. Positions is used rather than employees because I understood the point you made.

But in order to try to get as far down the line in the agreement as possible;

you brought up the point towards the end of my questioning concerning the open runway. You said that you would not stop a plane from landing. But I put it to you: Since that runway is being kept open for safety reasons, to allow a place to land in an emergency, why would you say: we will not stop another plane from landing on that runway? Could you not very easily stop Air Canada 747

[Interpretation]

**Le sénateur Cook:** Lorsqu'un employé désigné viole la loi, le syndicat dont il fait partie est-il responsable?

**M. Connell:** Dans certains cas. Tout dépend, monsieur le sénateur, si l'on peut prouver que les responsables syndicalistes avaient fomenté la grève pour provoquer, quels que soient les termes de la loi, la grève des employés désignés. Toutefois, le syndicat ne serait pas automatiquement responsable du fait qu'un employé désigné se mette en grève.

**Le sénateur Cook:** Serait-il nécessaire que le syndicat soit automatiquement responsable?

**M. Connell:** Nous appuyons les suggestions faites dans ce domaine par M. Finkelman. Il refuse la responsabilité automatique, et je pense que c'est une bonne chose.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Bien. Est-ce la question que vous vouliez poser, monsieur McCleave?

**M. McCleave:** J'ai eu une réponse satisfaisante.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** J'aurais peut-être pu intervenir plus tôt lorsqu'il était question de désignation et lorsque M. Knowles a fait des commentaires très sensés. Il semble que M. Knowles et M. Connell soient d'accord pour dire que si l'on pouvait faire accepter à l'employeur et aux employés le fait que la sécurité et la sûreté, voire la santé, du public, justifient la désignation de certains employés, et si les deux parties reconnaissaient que ce n'était pas là un expédient, alors nous pourrions éliminer bon nombre des problèmes qui se posent à nous. Je pense que M. Connell est d'accord avec ce principe.

**M. McCleave:** Merci.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Nous allons maintenant entamer le second tour et je vais laisser la parole à M. Herbert.

**M. Herbert:** Je voudrais simplement avoir une précision sur une question qui a été soulevée à la fin de ma dernière intervention.

Je ne suis toujours pas convaincu qu'il soit impossible que les employés et les employeurs se mettent d'accord au préalable quant aux services qui continueront d'être assurés. Je ne vois pas pourquoi nous devons être si pointilleux et déterminer s'il faut que ceci se fasse pendant ou six mois avant la négociation. J'essayais de déterminer ce que les employés considéraient comme essentiel, et je pense qu'ils pourraient accepter, avant la désignation, que certains postes n'aient pas le droit de grève. Je parle de postes plutôt que d'employés à la suite des remarques que vous avez faites.

J'essaie donc d'aller aussi loin que possible.

A la fin de ma dernière intervention, vous avez soulevé une question à propos de la piste ouverte. Vous avez dit que vous n'empêcheriez pas un avion d'atterrir. Je voudrais vous dire ceci: étant donné qu'on garde une piste ouverte pour des raisons de sécurité, afin de permettre à un avion d'atterrir en cas d'urgence, pourquoi déclarez-vous que vous n'empêcheriez pas un autre avion d'atterrir sur



[Texte]

from taking off, if it did land on that runway? Is that not the kind of economic tool that the employee would accept—recognizing that once a plane is on its approach that you are not going to say: you cannot come down here?

Throughout the employee presentations there was the suggestion of misuse of designation. We have got to come to grips with this. We have got to eliminate the suspicion that the use is going to be made of that runway, which as you have suggested in your testimony is possibly that you cannot stop an aircraft from landing. All right, accepting that for a moment, is there any reason why you should allow that aircraft to take off?

**Mr. Connell:** Mr. Herbert, you switched from could to should, and I will agree with you that we could stop that airplane from taking off. I would be in total disagreement as to whether we should. The runway is kept open not for the purpose of providing normal operation, but to provide services that are necessary in the interests of the safety and security of the public.

**Mr. Forrestall:** But not essential.

**Mr. Connell:** The safety and security of the public is defined and has been defined, we do not argue that.

If the runway is open, I do not believe that the employer, the government, should say we will not make any other use of that runway. I think that that is abdication, in a sense, one's general responsibility to serve the public. In effect, what the unions are asking—and I understand their request; is that we join them in the prosecution of the strike, the plotting of the strike, the planning of the strike or whatever the phrase, and that is not our function, Mr. Herbert.

**Mr. Herbert:** Mr. Chairman, I am going to join my friend and colleague, Mr. Knowles, and say that you are making it extremely difficult for the employee who is designated to respect the rules, when he is maintaining service which, in some sense, may not even be essential. I was looking for a way of getting the co-operation of the employee. I do not think that that particular approach is going to get the co-operation of the employee.

Now maybe for philosophical reasons Mr. Knowles did not like the idea of taking away the right to strike. But I find little difference between telling an employee six months before bargaining that he cannot strike and telling him in advance, three years before, that he cannot strike. I think is splitting hairs. There have been several other examples brought up, where the employer has been accused of extending designation to maintain services beyond the point of safety and security. We have used this particular example of the runway.

Now you satisfy me that here whilst I was inclined to agree, yes you could not stop an aircraft from landing, you are not even prepared to go along and respect the employees' rights to impose an economic hardship on the employer, or the country—it does not matter which—by saying, "Okay, but under those circumstances you can stop that aircraft from taking off again." I suggest to you that if an Air Canada 747 knew that it could not take off, the chances are it would not land.

[Interprétation]

cette piste? Ne pensez-vous pas qu'il vous serait très facile d'empêcher un 747 d'Air Canada de décoller, s'il a atterri sur cette piste? Ne pensez-vous pas que l'employé accepterait ce genre d'arme économique, étant bien entendu que lorsqu'un avion est sur le point d'atterrir, vous ne pouvez pas lui dire que la piste lui est fermée?

Au cours de toutes nos séances, beaucoup de représentants d'employés ont parlé de l'abus des désignations. Nous n'avons pas encore examiné ce problème. Il faut que personne ne puisse soupçonner que cette piste sera utilisée étant donné que vous avez dit tout à l'heure que vous ne pouviez pas empêcher un avion d'atterrir. Dans ce cas-là, pourquoi devriez-vous permettre à cet avion de décoller?

**Mr. Connell:** Monsieur Herbert, vous avez dit devriez au lieu de pourriez; je suis d'accord avec vous pour dire que nous pourrions empêcher cet avion de décoller. Par contre, je ne suis pas d'accord pour dire que nous devrions. Cette piste est laissée ouverte, non pas pour assurer des activités normales mais pour fournir les services nécessaires à la sécurité et à la sûreté du public.

**Mr. Forrestall:** Mais non pas essentiels?

**Mr. Connell:** La sécurité et la sûreté du public ont déjà été définies et nous n'allons pas en discuter.

Si cette piste est laissée ouverte, je ne pense pas que l'employeur ou le gouvernement devraient s'engager à ne pas l'utiliser à d'autres fins. Cela pourrait être considéré comme une abdication de nos responsabilités vis-à-vis de l'intérêt du public. Les syndicats nous demandent, et je les comprends, de nous joindre à eux dans la poursuite de la grève; or, là n'est pas notre rôle, M. Herbert.

**M. Herbert:** Monsieur le président, je vais me faire l'écho de mon ami et collègue, M. Knowles, pour vous dire que vous rendez la situation extrêmement difficile pour l'employé désigné qui veut observer les règlements lorsqu'il doit assurer un service qui, dans un certain sens, n'est même pas essentiel. J'essayais simplement de trouver un moyen d'obtenir la coopération de l'employé. En tout cas, je ne pense pas que le vôtre réussisse.

M. Knowles, par philosophie, sans doute, n'est pas d'accord avec l'idée de supprimer le droit de grève à certains employés. Cependant, si l'on doit informer l'employé qu'il n'a pas le droit de grève, cela fait peu de différence qu'on le lui dise six mois avant la négociation ou trois ans avant. Je pense que là vous essayez de couper les cheveux en quatre. Il y a eu beaucoup d'autres exemples où l'employeur avait été accusé d'élargir la notion de désignation pour que soit assuré un service non essentiel à la sécurité et à la sûreté du public. Nous avons utilisé cet exemple particulier de la piste d'aéroport.

Vous avez donc dit tout à l'heure que vous ne pouviez pas empêcher un avion d'atterrir et que vous n'étiez pas prêt à respecter les droits des employés à imposer des difficultés économiques à l'employeur ou au pays, c'est à peu près la même chose. Je suis content de vous entendre dire maintenant que, dans certaines circonstances, vous pourriez empêcher un avion de décoller à nouveau. Il est fort probable que si le 747 d'Air Canada avait été averti qu'il ne pourrait pas décoller, il n'aurait pas atterri.

[Text]

**Mr. Forrestall:** Those are the types of 747's this country needs.

• 1215

**Mr. Herbert:** I am assuming that it would land at another airport.

**Mr. Connell:** Your suggestions about the timing of designations, as I have already said, Mr. Herbert, have, in my opinion, considerable merit. I understand the union's position. They want to exert the maximum leverage possible in a strike situation.

In most of the airports, I think primarily one runway, as opposed to the two or three or more that might be available, were kept in operating condition by designated employees—at least those designated employees who respected their designation and worked instead of struck. As a result, many flights by commercial carriers were curtailed and some were cancelled.

I continue to resist the implication, the statement, that we deliberately set up these designations to attempt to carry on business as normal. We have the Public Service Staff Relations Board, which has the responsibility of deciding what duties are required to be performed in the interests of the safety and security of the public; we have the Public Service Staff Relations Board, which is a court, a tribunal to which the union, the employees, may appeal if they feel that the employer is abusing the designation. There have been appeals to that Public Service Staff Relations Board on that question and the employer's position has been upheld. This is the process we have. It is an impartial board that has made these decisions. I do not think we have used this in that way and neither does the PSSRB.

I continue to hold the opinion that we should not voluntarily, if you will, restrict all of the operations of the public service or of private industry who might be using, in our example, that one runway that is open to make the strike more effective.

**Mr. Herbert:** Thanks, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Gentlemen, we still have a little time and I would like to move into Item 6, the Board structure. Mr. O'Connell is here; we had agreed that that would come in on Thursday but we can, I think, get his opening statement today. Mr. O'Connell would you like to take over in the area of the Board structure?

**Mr. O'Connell:** Thank you, Mr. Chairman. As I said earlier, members are aware of my concern over the powers and structure of the Board. The Chairman has referred to those concerns in his supplementary observations and recommendations in the section known as G-7.

I would like to say a few things by way, hopefully, of resolving some differences between us with the object of putting ourselves in the position of getting on with the report we have to make, and, if it turned out that that would be the wise thing to do at some stage in our work, possibly of proceeding with getting the Board itself established on its new foundation even before other parts of our report could be taken into account or legislated.

[Interpretation]

**M. Forrestall:** C'est bien le genre de 747 dont a besoin le pays.

**M. Herbert:** Et je suppose qu'il aurait été atterrir dans un autre aéroport.

**M. Connell:** Les suggestions que vous avez faites en ce qui concerne la date de la désignation sont, à mon avis, monsieur Herbert, très valables. Je comprends la position des syndicats. Ils veulent avoir le plus d'atouts dans leur jeu en cas de grève.

Dans la plupart des aéroports, il n'y avait plus qu'une piste sur trois d'ouverte grâce aux employés désignés; il est heureux que ces employés désignés aient respecté leur statut et continué de travailler au lieu de faire la grève. A cause de cette grève, les compagnies aériennes ont dû réduire leurs vols et même en annuler.

Toutefois, nous nous défendons absolument de désigner des employés pour essayer de maintenir les activités à leur niveau normal. La Commission des relations de travail dans la fonction publique est chargée de décider quelles fonctions sont nécessaires à la sécurité et la sûreté du public; cette commission est un tribunal auprès duquel le syndicat ou les employés peuvent interjeter appel s'ils estiment que l'employeur abuse de la désignation. Plusieurs appels ont été interjetés auprès de cette commission à propos de cette question. Un processus est donc en place et c'est ce tribunal impartial qui tranche la question.

Je continue de penser que nous ne devrions pas, volontairement si vous voulez, restreindre toutes les activités de la Fonction publique ou de l'industrie privée qui pourrait utiliser, comme dans cet exemple, la seule piste ouverte.

**M. Herbert:** Merci, monsieur le président.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Messieurs, il nous reste encore un peu de temps et je voudrais que nous passions maintenant à la question numéro 6, soit la structure de la commission. M. O'Connell est ici et nous avons convenu d'examiner cette question jeudi prochain mais puisqu'il nous reste du temps aujourd'hui, nous pourrions l'entendre. Monsieur O'Connell, êtes-vous prêt à aborder cette question dès maintenant?

**M. O'Connell:** Je vous en remercie, monsieur le président. J'ai déjà manifesté dans ce Comité la préoccupation que j'éprouve à l'égard des pouvoirs et de la structure de la commission. Le président en a parlé dans ses remarques supplémentaires et dans ses recommandations à l'article G-7.

J'aimerais dire quelques mots dans l'espoir d'aplanir les divergences d'opinions que nous pourrions avoir à ce sujet afin d'être en mesure de rédiger le rapport que nous devons présenter; peut-être serait-il utile, qu'à un certain stade de notre travail, nous donnions à cette commission une nouvelle structure avant que le reste de notre rapport soit terminé ou adopté.



[Texte]

I say that because the Board is obviously very crucial to the whole operation of the act in the future. It takes quite awhile to recruit a new Board, to find the people to staff it, to get them under way, and so forth. I do not want my position on it to any longer be a hinderance to progress. However, that does not mean I come all the way around, and I would like to say that the suggestions I am going to make will propose some changes in the way the Board is appointed. These will be changes compared with the suggestions made by Mr. Finkelman. In the way the Board operates, my intention in making those would be to ensure a little more collegiality, if you could call it that, in the Board than sole direction from the Chairman. I feel that is important because of the heavy consolidation of powers in that Board; and it is necessary independence and, therefore, perhaps a little more action, with the approval of Board members would be more in keeping . . .

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** What was that word, "collegiality"?

• 1220

**Mr. O'Connell:** It is another word for committee structure.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** And working with colleagues?

**Mr. O'Connell:** Yes. And proceeding less from the direction of the Chairman and more from the direction of the group.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Like this Committee operates.

**Mr. O'Connell:** Given the explanation of Mr. Finkelman in his supplementary observations, I would accept his general proposals on structure. I would like to refer to those changes and actually read, if I may, from Section G-7 on page 8 because it is there that he explains that he would see some operational division between the arbitration functions and other functions. Much of my concern arose over this consolidating of the interest dispute with all the other activities of the Board all in one place. He says and I am quoting:

What I had in mind was that one of the vice-chairmen would be assigned primary responsibility for administering those provisions of the legislation that relate to the arbitration function—the hearing and determination of interest disputes—and one vice chairman would be assigned primary responsibility for those provisions of the legislation that relate to the adjudication of grievances.

I will continue quoting:

The third vice chairman, who would be the senior vice chairman as provided for in Recommendation 208, would share with the Chairman the responsibility for dealing with all other matters. Had this arrangement not been in my contemplation, there would have been no need to provide for three vice chairmen.

And he goes on:

It is crucial to the successful operation of the Board that its personnel be utilized in a most efficient manner and that there should be no bar to a member being assigned to one function or another as occasion requires. To this end, it is necessary that each member of the Board accumulate expertise and wisdom in relation to all phases of the Board's jurisdiction. I am also fearful that, if there were a statutory, as opposed to an administrative distribution of responsibilities amongst

[Interprétation]

Cette question de la commission est évidemment très importante pour l'ensemble de l'administration de la loi. En effet, il faut du temps pour recruter le personnel nécessaire à une nouvelle commission, pour que ses activités prennent un bon départ, etc. . . Je voudrais maintenant en venir au fait et vous proposer certains changements quant au mode de nomination des membres de cette commission. Il s'agit de changements par rapport aux suggestions faites par M. Finkelman. Je voudrais en effet que cette commission fonctionne selon le principe de la collégialité, plutôt que sous la direction unique du président. Je pense que cela est important étant donné que cette commission dispose de pouvoirs considérables. Cela lui permettrait également d'être plus indépendante.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Que voulez-vous dire par «collégialité»?

**M. O'Connell:** C'est un autre terme pour structure de comité.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** S'agit-il de travailler avec des collègues?

**M. O'Connell:** Oui. Dans ce cas, c'est surtout le groupe qui dirige et non pas le président.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Comme ce Comité, donc.

**M. O'Connell:** J'accepte les propositions de M. Finkelman en ce qui concerne la structure, telles qu'il les a expliquées dans ses remarques supplémentaires. Je voudrais cependant vous lire l'article G-7 car c'est là qu'il explique pourquoi, à son avis, les fonctions d'arbitrage devraient être séparées des autres fonctions. Je me préoccupe moi-même beaucoup de cette question. Il dit, et je cite:

Je pensais qu'un des vice-présidents pourrait être chargé d'administrer les dispositions de la loi relatives aux fonctions d'arbitrage, aux audiences et au règlement des conflits; un autre vice-président serait chargé d'administrer les dispositions de la loi relatives à l'arbitrage des griefs.

Il poursuit en disant:

Le troisième vice-président, qui serait le vice-président principal conformément à la recommandation 208, partagerait, avec le président, la responsabilité des autres questions. Si je n'avais pas envisagé une telle répartition des fonctions, il n'aurait pas été nécessaire de prévoir trois postes de vice-président.

Il poursuit en disant que:

Afin de donner à la Commission le maximum d'efficacité, il est important que son personnel soit utilisé au mieux et qu'un de ses membres ne soit pas empêché d'exercer une fonction ou une autre, lorsque cela est nécessaire. Dans cette optique, il est nécessaire que chaque membre de la Commission fasse preuve d'expertise et de sagesse dans tous les domaines qui relèvent de la Commission. Je crains également qu'une répartition statutaire, plutôt qu'administrative, des

[Text]

the vice chairmen or deputy chairmen, since all must draw upon the collective resources of the Board to get the work done, jurisdictional disputes and problems of assignment might arise that would be harmful to the efficient operation of the Board.

That is the end of the quotation. I had earlier proposed, and the *Minutes* will show that, that by statute we would require that the vice chairmen be assigned these separate functions. I am prepared to accept Mr. Finkelman's counter-argument that this would not be the best use of the members of the Board, particularly of the vice chairmen, because it provides greater flexibility in the Board, the development of expertise among its members and also because he states very clearly that it is the intention to distribute those functions to the various vice chairmen.

Mr. Chairman, another point I would like to make in clarifying our relative concerns, is that I have never questioned the advisability of a permanent board. I gather, from reading the supplementary observations of Mr. Finkelman, that although he does not say that. The implication, I think, is that some of us from the Committee favour ad hockery and I must say I think he made too much play on the concept of ad hockery in dealing with arbitration as a kind of past-time of amateurs and I think those are unfair remarks. At no time had I in mind a preference for a nonpermanent board or, indeed, for arbitration by ad hoc committees. I will say, however, that I think it is probably a mistake if we rule out ad hoc arbitration altogether. It does serve a purpose and it would be, I think, a salutary relief to this new consolidated board to have available to it ad hoc arbitration if the need arose. So I simply want to repudiate the notion that I ever advocated nonpermanent or, indeed, any of my proposals came close to ad hockery. My main concern was consolidation, not permanence nor a permanent arbitration concept. It was consolidation and the threat that might bring of loss of credibility to this very, very important board, loss of its usefulness since it becomes an all-encompassing permanent agency dealing with very, very difficult matters and then...

• 1225

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Mr. Connell, with reference to one of your statements relating to ad hockery, if I recall correctly, at one point in the debate you did indicate that you found some question relating to the necessity of having a joint address of both Houses with reference to the removal of members of the board.

**Mr. O'Connell:** Yes.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** I take it that is not what you refer to when you speak of ad hockery.

**Mr. O'Connell:** Oh, no, no, not even near. No, no, ad hockery is the establishment of ad hoc arbitration procedures. It has nothing to do with the point and I think one can be favourable to some ad hoc processes without being accused of ad hockery which carries another connotation altogether.

I am commenting on the consolidation. However, I did find that in my appearances in my attendance here that most of the bargaining agents appear to accept Mr. Finkelman's proposal for a new board and its consolidated character. I believe the employer has gone along with that proposal at least in the main and I do not want, therefore, to maintain an opposition to moving forward on that, particularly if in an operational sense the functions will be

[Interpretation]

responsabilités des vice-présidents ou présidents adjoints, étant donné qu'une telle répartition est quand même nécessaire, je crains donc que des conflits de responsabilité se posent, qui nuiraient à l'efficacité de la Commission.

C'est la fin de la citation. J'avais tout à l'heure proposé, et le procès-verbal le prouvera, que les vice-présidents aient, par statut, des fonctions séparées. Je suis prêt à accepter les arguments contraires de M. Finkelman, à savoir que cela n'utiliserait au mieux les compétences des membres de la commission, et particulièrement des vice-présidents, car cela donnerait beaucoup plus de souplesse à la commission, ses membres seraient plus compétents et les différentes fonctions seraient réparties entre les différents vice-présidents.

Monsieur le président, je n'ai jamais dit qu'une commission permanente était inutile. Si j'en juge d'après les remarques supplémentaires de M. Finkelman, il ne l'a jamais dit non plus. Il faut en déduire que certains d'entre nous sommes en faveur du ad-hoc-isme mais je dois reconnaître qu'il a trop exploité le principe du ad-hoc-isme en matière d'arbitrage, qu'il a fini par en faire un passe-temps pour amateurs; ces remarques sont tout à fait injustes. Je n'ai jamais pensé que la meilleure solution était celle d'une commission non permanente ou même de comités ad hoc. Pourtant, ce serait une erreur que d'écarter entièrement l'idée de l'arbitrage ad hoc. Les avantages de ce système sont certains, surtout pour cette nouvelle commission qui pourrait s'en servir si le besoin s'en faisait sentir. Je nie donc avoir jamais prôné l'idée d'une commission non permanente, je nie également avoir jamais prôné le ad-hoc-isme. Je me préoccupe beaucoup plus du renforcement de pouvoir que d'un principe d'arbitrage permanent. Je me préoccupe de renforcement de fournir et de la possibilité pour cette importante commission de perdre la confiance qu'elle inspire ainsi que son utilité, en devenant un organisme permanent confronté avec des problèmes particulièrement difficiles et...

**Le coprésident (M. Blais):** Monsieur Connell, à propos de ad-hoc-isme, il me semble vous avoir entendu remettre en question la nécessité d'une adresse commune des deux Chambres pour le congédiement des membres de la commission.

**M. O'Connell:** Oui.

**Le coprésident (M. Blais):** J'imagine que vous ne faites pas allusion à cela en parlant de ad-hoc-isme.

**M. O'Connell:** Oh, non, non, loin de là. Non, non le ad-hoc-isme est la création de procédures d'arbitrage ad hoc. Cela n'a rien à voir, et je pense que l'on peut être en faveur de certains processus ad hoc sans se faire accuser de ad-hoc-isme; la connotation est tout à fait différente.

Je parle de renforcement du pouvoir. Quoi qu'il en soit, d'après ce que j'ai entendu ici, il semble que la plupart des agents de négociation soient en faveur des recommandations de M. Finkelman lorsqu'il propose un regroupement des pouvoirs conduisant à une nouvelle commission. Je crois que l'employeur a adopté cette proposition, du moins dans ses grandes lignes, et je ne m'opposerai donc pas à ce que l'on développe ce principe, surtout si les différentes



[Texte]

distributed and I think they ought to be distributed very clearly and not just for an occasion. They ought to be more stable and enduring, and if Mr. Finkelman would accept that I think we would have reconciled our differences at least for the next round.

Now let me come back to the other point I was making that if this consolidated, all-encompassing, new permanent board is established, then I think we should look at the way it is appointed, the manner in which re-appointments are made and its security of tenure or its independence. Here I find that the Finkelman proposals are oversteering and I do not know that everyone has brought his Part III of the original proposals, but I would like to refer to pages 10-12 or so of Part III of the proposals for legislative change and draw your attention to some of the appointment procedures and suggested changes.

Mr. Finkelman has proposed a new board of a chairman, three vice-chairmen and other members not less than five, plus others who are called associate members. So there are four groups. I see nothing wrong with the appointment procedure in this respect, that they are by the Governor in Council with consultation of the parties.

• 1230

I do not see the virtue of having removal of the first three groups, that is the Chairman, the Vice-Chairman and the other members not less than five. I do not see the virtue of having them removable only by a joint address of the Senate and the House of Commons. So I raise that point for the consideration of the other members of the Committee.

The associate members may be removed for cause on the recommendation of the Chairman. That is a proposal. When you look at the reappointment procedure, I find the language at least extraordinary. It may be that the intent is not as extraordinary as the language. Let me describe the appointment procedure, as I read it, from page 11 of Part 3. It refers to the Vice-Chairman and other members, and indeed to the Chairman, and it says that the Governor in Council—as I read it—really shall appoint, reappoint members and Vice-Chairmen and Chairmen, if one of them recommends it, and that the reappointment shall be until age 70. Possibly I am misreading, so I am going to quote.

The Vice-Chairmen and the other members shall be appointed by the Governor in Council after consultation with the employer and the representatives of the bargaining agent, to hold office during good behaviour, for such initial period not exceeding five years, as may be determined by the Governor in Council, and, upon recommendation of the Chairman, a Vice-Chairman or other members, shall continue to hold office until he has attained the age of 70 years.

Now, if those words mean what they say, it is a board that effectively perpetuates itself, not only perpetuates itself but members of which cannot be removed except by extraordinary measures, as a joint address to the Senate and the House. When you put that together with this highly powerful, consolidated board, moved out there completely independent, as it has to be, sufficiently independent, then we as parliamentarians put collective bargaining in the public service in the hands of a group of persons

[Interprétation]

fonctions sont réparties, et je pense qu'elles doivent être réparties, très clairement et de façon définitive. Une plus grande stabilité et une plus grande permanence sont souhaitables et, si M. Finkelman le reconnaît, nous pourrions probablement trouver un terrain d'entente, du moins dans ce cas.

Je reviens à ce que je disais tout à l'heure; si cette nouvelle commission regroupée, prépondérante, permanente, est créée nous devrions réfléchir à la façon dont les nominations seront faites ainsi qu'à son indépendance. Dans ce domaine, je trouve les propositions Finkelman trop ambitieuses et je pense que personne n'a pu avaler la troisième partie des premières propositions. Je vous renvoie aux pages 10 à 12 environ de la troisième partie des propositions et j'attire votre attention sur les modifications proposées et les procédures de nomination.

M. Finkelman propose une nouvelle commission composée d'un président, de trois vice-présidents et d'un nombre de membres qui ne doit pas être inférieur à cinq, sans compter les membres associés. Nous avons donc quatre groupes. Ces nominations sont faites par le gouverneur en conseil après consultation avec les parties, jusque-là, tout cela me semble parfaitement normal.

Par contre, je ne vois pas l'avantage qu'il y a à ne pouvoir congédier les trois premiers groupes—le président, les vice-présidents et les autres membres dont le nombre ne doit pas être inférieur à cinq—grâce à une décision commune du Sénat et de la Chambre des communes. Je soumetts donc cette considération à l'attention des membres du Comité.

Les membres associés peuvent être congédiés pour une cause précise et sur recommandation du président. C'est une proposition. Quant à la procédure de nomination au poste vacant, elle est écrite dans un langage qui me paraît pour le moins extraordinaire. La signification n'en est peut-être pas aussi extraordinaire que le langage. Permettez-moi de vous lire cette procédure qui se trouve à la page 11 des Propositions législatives, Partie 3. Il s'agit du vice-président et des autres membres ainsi que du président et il est dit que le gouverneur en conseil même les membres, le vice-président et le président, si l'un d'entre eux le recommande, et que ces charges peuvent être occupées jusqu'à l'âge de 70. Je crois que je lis mal, je vais citer le paragraphe.

Les vice-présidents et les autres membres sont nommés par le gouverneur en conseil, après que l'employeur et les représentants des agents négociateurs ont été consultés, et ils remplissent leur charge, à titre amovible, pendant une première période, non supérieure à cinq ans, que peut fixer le gouverneur en conseil. Sur la recommandation du président, un vice-président ou un autre membre continue de remplir sa charge jusqu'à l'âge de 70 ans.

Si cela dit bien ce que cela veut dire, c'est une commission qui renaît de ces cendres et dont les membres ne peuvent être congédiés à moins de mesures extraordinaires, c'est-à-dire d'une adresse commune du Sénat et de la Chambre. Ajoutez à cela les pouvoirs accrus de cette commission qui est de plus entièrement indépendante—et c'est logique, elle a besoin d'indépendance—cela revient pour nous parlementaires à fonctionnariser les négociations collectives en les confiant à un groupe de personnes qui se

[Text]

who are saying: We can do it for you. Just leave us alone and we will reappoint ourselves. I found that part of my original concern was related to this manner of appointment and reappointment.

Mr. Chairman, I do not have with me what one might call counterproposals for the reappointment process, but I would like to see these terms and conditions reduced in their rigidity to some other technique, and perhaps other members of the Committee would like to come forward themselves.

Now, one last suggestion I would make to support this concept of collegiality which I introduced was that in the assignment of the duties to divisions of the board under these Vice-Chairmen, for example the interest disputes and the adjudication division and the other matters, it seemed to me that it might be suitable if the Chairman, with the approval of the board, assigned these duties in relation to such assignment, unless perhaps the functions be published in the *Canada Gazette* so that it would be clearly visible as to some division in there between these various functions.

• 1235

Mr. Chairman, those are the comments I would like to make. What I have really said, if I may summarize, is that I could come around for this next round at least to the consolidation, subject to the functions being distributed in an administrative and not a statutory function. But I would like to see a greater sharing of the duties between the Chairman and the Board members, plus a different process for appointment and re-appointment.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Thank you, Mr. O'Connell. The Chair was indulgent in your exposition because we know the problems you have in attendance.

With your permission we will deal with this continued discussion of this item, although Senator Goldenberg had indicated he wanted to talk on layoffs and technological change.

**Senator Goldenberg:** This is more important.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** I think this is very important. We will give our friends of the Treasury Board the opportunity to comment on the proposals and suggestions put forward by Mr. O'Connell at the next meeting. Because this so intimately concerns Mr. Finkelman, and because I think it is a very crucial matter for this Committee, I am just wondering whether we might get a response immediately from Mr. Finkelman.

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, I would like to proceed in a more orderly way. We will be dealing with Mr. Finkelman on a lot of things. Some of us have questions that we are holding because of the rather cumbersome procedure we have adopted subject by subject, and we are just waiting our chance. I would like to deal with Mr. Connell.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** You may think it is cumbersome but I find it very enlightening.

[Interpretation]

chargeront de tout, y compris de perpétuer leur propre existence. Je me suis aperçu que mes inquiétudes résidaient dans cette méthode autonome de nomination.

Monsieur le président, je n'ai pas vraiment de contre-proposition dans ce domaine, mais j'aimerais voir ces termes et conditions de nominations perdre de leur rigidité; d'autres membres ont peut-être une opinion à ce sujet.

Une dernière suggestion en faveur du principe de la collégialité dont j'ai été le premier à parler; il s'agit de la répartition des tâches les groupes dirigés par les divers vice-présidents, par exemple celui qui s'occupe des différends d'intérêt, des adjudications, etc. Il serait peut-être bon de demander au président de répartir ces tâches avec l'approbation de la commission à moins qu'elles ne fassent l'objet d'une publication dans la *Gazette du Canada*; ainsi, la démarcation entre ces diverses fonctions serait établie clairement.

Monsieur le président, ce sont les observations que j'aimerais faire. Ce que j'ai vraiment dit, si vous me permettez de résumer mes propos, c'est que je serai ici pour la deuxième tournée de questions, au moins jusqu'à ce que l'on aborde le sujet de la consolidation des fonctions qui sont distribuées de façon administrative et non statutaire. Mais j'aimerais voir un plus grand partage des fonctions entre le président et les membres du Conseil, en plus d'un procédé différent de nomination et de renomination.

**Le coprésident (Sénateur Buckwold):** Je vous remercie, monsieur O'Connell. Le président vous a permis de dépasser le temps alloué parce que nous connaissons vos problèmes de présence.

Avec votre permission, nous continuerons à discuter de cette question même si le sénateur Goldenberg a dit qu'il voudrait parler des mises à pied et des changements technologiques.

**Senateur Goldenberg:** L'autre question est plus importante.

**Le coprésident (Sénateur Buckwold):** Je crois en effet qu'elle est très importante. Au cours de la prochaine réunion, nous donnerons à nos amis du Conseil du Trésor l'occasion de discuter de propositions et de suggestions faites par M. O'Connell. Étant donné que cette question intéresse grandement M. Finkelman, et parce que je crois que c'est un sujet crucial pour ce comité, M. Finkelman pourrait-il nous répondre immédiatement?

**M. Francis:** Monsieur le président, j'aimerais procéder de façon plus ordonnée. Nous discuterons avec M. Finkelman de plusieurs autres choses. Quelques-uns parmi nous aimeraient poser certaines questions mais ne le font pas à cause de la procédure plutôt encombrante que nous avons adoptée, à savoir discuter chaque sujet séparément, et nous ne faisons qu'attendre l'occasion de parler. J'aimerais questionner M. Connell.

**Le coprésident (M. Blais):** Vous pensez peut-être que notre procédure est encombrante mais moi je la trouve très révélatrice.



[Texte]

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** I think it is the only way we can deal with it. I was wondering whether on this particular aspect the Committee might like to get something in writing from Mr. Finkelman. This would give us the opportunity to look at it in advance and also to use it in questioning the Treasury Board, and to discuss it with Mr. Finkelman when he comes. I think it is important enough that perhaps we could ask him for that. Would you have any objection to that?

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Yes, I would object to that because then if any union or anybody who has made representations here wants to react to the statement, I think we have to hear them. I do not want to get involved in that.

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, I would like to continue with the questioning of Mr. Connell. We have an agenda. I have been awaiting my turn to ask certain questions of the witness. I hope we can proceed as we have indicated.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** The Points raised here are so crucial that we might want to get this on the table so that our members will be able to see it.

**Senator Goldenberg:** There is another aspect. Mr. O'Connell made a suggestion, or there is an implication from his remarks, that perhaps we may have to make an interim report dealing with the constitution of the Board. When I look at the coming negotiations and the prospective negotiations in the Public Service, I am afraid that the Board as constituted now may not be in a position to act as quickly or as effectively as it should. I think this is an item to which we should give immediate consideration, because if we do not fortify that Board we are going to have trouble. That is a view I submit to the Committee.

**Mr. O'Connell:** I subscribe to that. That is really why I felt an obligation to clarify . . .

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** In other words, Senator Goldenberg, you are suggesting that it would be perhaps in the best interest of this Committee to get Mr. Finkelman's response as soon as possible in case you wished to make a preliminary report along the lines of the Board itself.

**Mr. O'Connell:** I think we should. That does not preclude members of the Committee from expressing whatever views they want to express.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Mr. Clermont had his hand up.

**M. Clermont:** Monsieur le président pourquoi demander à M. Finkelman sa réaction sur les propositions de M. O'Connell? Nous n'avons pas demandé un rapport supplémentaire, un rapport sur le Bureau de recherches et ils sont venus quand même. Alors si M. Finkelman veut réagir aux propositions de M. O'Connell, il ne demandera pas la permission du Comité, il va le faire comme il l'a fait dans le passé. Nous ne lui avons pas demandé d'observations supplémentaires, il les a faites, elles sont très importantes.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** In other words, Mr. Clermont, with your usual wisdom you said if Mr. Finkelman wants to do it, let him do it. He has done it in the past.

[Interprétation]

**Le coprésident (Sénateur Buckwold):** Je crois que c'est la seule façon dont nous pouvons traiter de cette question. Je me demandais si le comité aimerait obtenir un rapport écrit de M. Finkelman sur cet aspect particulier. Ceci nous donnerait l'occasion d'étudier son rapport à l'avance et de l'utiliser lorsque nous questionnerons le Conseil du Trésor et aussi d'en discuter avec M. Finkelman lorsqu'il comparaitra devant nous. Je crois que la question est assez importante que nous devrions peut-être lui demander un tel rapport. Avez-vous des objections?

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Oui, je m'oppose à ce projet parce que ensuite, si une union ou toute personne qui a fait des représentations ici veut réagir à la déclaration, nous devons les écouter. Je ne veux pas établir un tel précédent.

**M. Francis:** Monsieur le président, j'aimerais continuer à questionner M. Connell. Nous avons un calendrier. J'attendais mon tour pour poser quelques questions au témoin. J'espère que nous pourrions procéder comme nous l'avons décidé.

**Le coprésident (Sénateur Buckwold):** Les questions soulevées ici sont si cruciales que nous devrions peut-être permettre à tous les membres de notre comité de prendre connaissance de ce rapport.

**Le sénateur Goldenberg:** C'est une autre possibilité. M. O'Connell a fait une proposition, où ses observations semblent indiquer, que nous devrions peut-être faire un rapport intérimaire qui traiterait de la constitution du Conseil. Les négociations au sein de la Fonction publique arrive, et je crains que le Conseil, comme il est actuellement constitué, ne sera peut-être non pas en mesure d'agir aussi rapidement ou efficacement qu'il le devrait. Je crois que c'est un sujet que nous devrions étudier immédiatement parce que si nous ne renforçons pas ce Conseil nous aurons à faire face à des problèmes. C'est mon opinion que je sou mets au comité.

**M. O'Connell:** Je suis d'accord avec vous. C'est pourquoi je me croyais dans l'obligation de clarifier . . .

**Le coprésident (Sénateur Buckwold):** En d'autres mots, sénateur Goldenberg, vous suggérez qu'il serait peut-être dans le meilleur intérêt de ce comité d'obtenir la réponse de M. Finkelman aussitôt que possible au cas où vous désireriez qu'il fasse un rapport préliminaire traitant du Conseil lui-même.

**M. O'Connell:** Je crois que c'est ce que nous devrions faire. Ceci n'empêche pas les membres du comité d'exprimer toutes les opinions qu'ils désirent exprimer.

**Le coprésident (Sénateur Buckwold):** M. Clermont voulait parler.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, why ask for Mr. Finkelman's reaction on Mr. O'Connell's proposal? We did not ask for a supplementary report or a report on the Pay Research Bureau and we obtained them anyway. If Mr. Finkelman wants to react to Mr. O'Connell's proposal, he will not ask for the permission of the Committee; he will do as he has done in the past. We did not ask him for any supplementary comments, he made them anyway, and they are very important.

**Le coprésident (Sénateur Buckwold):** En d'autres mots, monsieur Clermont, avec votre sagesse habituelle vous avez dit que si M. Finkelman veut réagir aux propositions de M. O'Connell, qu'il le fasse. Il l'a fait dans le passé.

[Text]

**Mr. Clermont:** He will do it anyway.

• 1240

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Mr. Chairman, with reference to Senator Goldenburg's remarks and in view of the seriousness and the deliberation that have gone into the remarks of Mr. O'Connell, I think perhaps on Thursday we might invite the Treasury Board to come back to deal with the board structure with a view to considering the advisability of making interim recommendations as to the board structure if such a request is forthcoming. It could be forthcoming from Mr. Finkelman or from the government or from some other source.

At any rate I think we ought to be prepared for that and I think perhaps Thursday as a compromise we might discuss this particular matter. If the necessity is felt at that time to make a decision contrary to what seems to be the general attitude dealing with the presence of Mr. Finkelman before us; we might be able to make a decision at the end of the next meeting.

Mr. Forrestall is next and then Mr. Francis.

**Mr. Forrestall:** I appreciate very much this in-house discussion that was taking place in the steering committee because I sense something happening here that is a very abrupt departure from what I understand our procedures to be. I welcome the doctor's comments this morning and indeed share them and share his concern very much but I am particularly concerned now that we are heading in the direction that might lead us to believe we have taken a position with respect to an interim report, a report that would deal solely with the structure of the board. I would like, very seriously, to reserve the right to think about that for a few minutes because it is a very abrupt departure.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Can I clarify one situation?

**Senator Goldenburg:** I just want to assure Mr. Forrestall that I am not a member of the steering committee. I have not attended any meetings of the steering committee and because of my chairmanship of another committee, you may have noticed that I have not been a regular attendant here. I merely made my suggestion on the basis of my knowledge of the problems that the board faces and the difficulties in the way we delay unduly recommendations as to the constitution of the board.

As far as the other matters in our terms of reference are concerned, I doubt if they will be dealt with by Parliament before the summer recess. That is why I think we should deal with a practical problem that affects the situation very seriously. But I repeat, I am not a member of the steering committee here and I am not in collusion with anybody in the suggestion that I have made.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Mr. Forrestall, there is absolutely no suggestion of an interim report unless, for example, the conditions that have been referred to by Senator Goldenburg are such that they create a situation that demands immediate action. We are not changing our plan at all.

[Interpretation]

**M. Clermont:** Il le fera quand même.

**Le coprésident (M. Blais):** Monsieur le président, en ce qui concerne les remarques du sénateur Goldenberg et étant donné le caractère sérieux et pondéré des observations de M. O'Connell, je crois que nous pourrions peut-être jeudi inviter le Conseil du Trésor à revenir pour traiter de la structure du conseil en vue d'étudier s'il serait souhaitable de faire des recommandations intérimaires sur la structure du conseil si une telle demande nous est présentée. Il se peut que cette demande soit faite bientôt par M. Finkelman ou par le gouvernement ou par toute autre source.

De toute façon, je crois que nous devrions être préparés pour cette éventualité et que peut-être jeudi, à titre de compromis, nous pourrions discuter de cette question spécifique. Si à ce moment, on croit qu'il est nécessaire de prendre une décision qui va à l'encontre de l'attitude générale concernant la présence de M. Finkelman, nous pourrions peut-être la prendre à la fin de la prochaine réunion.

M. Forrestall est le prochain, suivi de M. Francis.

**M. Forrestall:** Il me fait plaisir d'assister à cette discussion interne qui a eu lieu au sein du comité directeur parce que j'ai l'impression que quelque chose se passe ici et qu'il s'agit d'une déviation abrupte des procédures comme je les comprends. J'ai bien aimé les observations du docteur ce matin et, de fait, je les partage et je comprends ses inquiétudes mais je suis particulièrement préoccupé maintenant du fait que nous nous dirigeons dans une direction qui nous porterait peut-être à croire que nous avons pris une position concernant un rapport intérimaire, rapport qui traiterait uniquement de la structure du conseil. J'aimerais très sérieusement me réserver le droit d'y penser pour quelques minutes parce qu'il s'agit d'une déviation très abrupte.

**Le coprésident (Sénateur Buckwold):** Permettez-moi de clarifier une situation.

**Le sénateur Goldenburg:** Je veux tout simplement assurer M. Forrestall que je ne suis pas un membre du comité directeur. Je n'ai assisté à aucune réunion de ce comité et étant donné que je suis le président d'un autre comité, vous avez peut-être remarqué que je n'assiste pas régulièrement aux réunions de votre comité. J'ai tout simplement fait ma suggestion en me fondant sur mes connaissances des problèmes auxquels fait face le conseil et des difficultés qui nous obligent à retarder indûment toute recommandation que nous pourrions faire concernant la constitution du conseil.

En ce qui concerne les autres questions, touchant à notre mandat, je doute que le Parlement en discutera avant le congé estival. C'est pourquoi je crois que nous devrions traiter d'un problème pratique qui touche sérieusement à la situation. Mais, je le répète, je ne suis pas membre du comité directeur ici et je n'étais pas de connivence avec quiconque lorsque j'ai fait ma suggestion.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Monsieur Forrestall, nous n'envisageons absolument pas la possibilité de présenter un rapport intérimaire à moins que, par exemple, les conditions mentionnées par le sénateur Goldenberg soient telles qu'elles créent une situation qui nécessite des mesures immédiates. Nous ne modifions pas nos projets du tout.



[Texte]

**Mr. Forrestall:** My question then is, where has all this urgency with respect to the constitution of the board come from?

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** I think it has been raised because Mr. O'Connell will not be with us for very long in the sense that he is off on a trip with the immigration committee. This has been his particular concern. On the other hand, too, I think all of us are concerned with the immensity of the workload that will be facing Mr. Finkelman and his board and whether in fact at the present time he can adequately deal with the problems that he is going to have in the next short period. This is just something that I think all of us without even consultation are beginning to appreciate.

**Mr. Francis,** I think, had his hand up. Would you allow Mr. Francis the floor, please.

**Mr. Forrestall:** Mr. Chairman, I do not want my comments to be cut off quite as abruptly as that. I have set some direction here and my mind is wide open, Mr. Chairman. I am not misunderstanding anybody else. I am just saying that I am somewhat confused and there seems to be an importation of a procedure here that we have not discussed. Whether we do it or not, my mind is completely open about it and I respect the Senator's views and everybody else's. However, at 12.45 on Tuesday afternoon some day in May I do not want somebody to suggest to me that we are about to do something quite this abruptly.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** I do not think any such an implication should be gathered.

**Mr. Francis.**

**Mr. Francis:** I agree with Mr. Forrestall, not always, but I agree with what he said just now, and I respect Senator Goldenberg's greater knowledge of this situation, much closer knowledge than many of the other members of the Committee, including myself. I just want to say that I think this is a matter for discussion in the steering committee if we are going to have an interim report. We have heard the views of at least two members who know about the matter. I am not persuaded. Perhaps there is something I do not know. I would like to know a good deal more about this situation regarding the Board in terms of the priority that has to be assigned to this area of recommendations. But I feel equally concerned about the Pay Research Bureau and I am patiently waiting my turn to ask some questions that I consider to be equally urgent with regard to that organization.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Mr. Dinsdale and Mr. Clermont.

• 1245

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman, I am faced with the same problem as Mr. Francis. I am concerned with technological change, which was supposed to have been the next item of discussion and I cannot be here on Thursday. With respect to this concern that is expressed, the new emphasis on the structure of the board, I would think that would have to be decided by the steering committee and recommendations come forward. We could discuss it for a long time so I would suggest it be referred to the steering committee.

[Interprétation]

**M. Forrestall:** Ma question alors est: d'où découle toute cette urgence concernant la constitution du conseil?

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Je crois que cette urgence a découlé du fait que M. O'Connell ne sera pas avec nous bien longtemps, étant donné qu'il voyagera avec le comité de l'Immigration. D'autre part, je crois que nous sommes tous inquiets de l'immense volume de travail auquel M. Finkelman et son conseil auront à faire face et si, de fait, actuellement il peut s'occuper adéquatement des problèmes qu'il aura au cours de la prochaine courte période. Ce sont des problèmes que nous pouvons tous comprendre.

**M. Francis** voulait dire quelque chose, je crois. Permettez à M. Francis de prendre la parole, s'il vous plaît.

**M. Forrestall:** Monsieur le président, je n'aime pas qu'on me coupe la parole aussi abruptement que cela. J'ai établi un précédent ici et mon esprit est complètement ouvert. Je comprends ce que veulent dire mes collègues. Je dis tout simplement que je suis un peu confus et qu'il semble que nous avons importé une procédure ici que nous n'avons pas discuté. Que nous le fassions ou non, mon esprit est complètement ouvert, et je respecte les opinions du sénateur et de tous les autres députés. Toutefois, à 12 h 45 un jeudi après-midi, en mai, je ne veux pas que quelqu'un me dise que nous procédons si abruptement.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Je ne crois pas qu'il faudrait supposer une telle chose.

**M. Francis.**

**M. Francis:** Je suis d'accord avec M. Forrestall, concernant ce qu'il vient de dire, même si je ne suis pas toujours d'accord avec lui, et je respecte la plus grande connaissance du sénateur Goldenberg de cette situation, laquelle connaissance est beaucoup plus grande que celle de plusieurs députés du comité, y compris moi-même. Je veux tout simplement indiquer que je crois que cette question devrait être discutée au sein du comité directeur, si nous avons l'intention de rédiger un rapport intérimaire. Nous avons entendu l'opinion d'au moins deux députés qui s'y connaissent dans cette affaire. Je ne suis pas persuadé. Il y a peut-être quelque chose que je ne connais pas. J'aimerais en connaître beaucoup plus au sujet de cette situation dans laquelle se trouve le conseil en ce qui concerne la priorité qui a été assignée à ces recommandations. Mais je suis également préoccupé du Bureau de recherche sur les traitements et j'attends patiemment mon tour pour poser quelques questions qui selon moi sont toutes aussi urgentes en ce qui concerne cet organisme.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** M. Dinsdale et M. Clermont.

**M. Dinsdale:** Monsieur le président, je fais face au même problème que M. Francis. Je m'intéresse au changement technologique qui devait faire l'objet de notre prochaine discussion et je ne peux pas être ici jeudi. En ce qui concerne cette inquiétude qui vient d'être exprimée, la nouvelle orientation de la structure de la Commission, je crois que cette question devrait être décidée par le comité directeur qui ferait parvenir des recommandations. Nous pourrions en discuter longuement; je propose donc qu'elle soit renvoyée au comité directeur.

[Text]

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Thank you. Mr. Clermont.

**M. Clermont:** Monsieur le président, M. Forrestall, M. Francis puis M. Dinsdale viennent de vous dire que la chose devrait être étudiée par le Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure. Mais moi j'ai une certaine critique à faire vis-à-vis de ce sous-comité-là, parce que jusqu'à maintenant, je ne me rappelle pas en avoir reçu un rapport écrit. Alors, il est très important que si on discute de certaines choses aux séances de ce sous-comité, les autres membres devraient au moins en avoir un rapport écrit. On nous demande de temps à autre si nous voulons approuver ceci ou cela, surtout sur une base verbale. Je crois que la procédure régulière et normale, messieurs, est que lorsque le Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure se réunit, un rapport écrit est présenté pour adoption, non pas un rapport verbal.

**Le coprésident (M. Blais):** Monsieur Clermont, j'aimerais vous indiquer que le sous-comité a reçu du Comité de régler l'horaire des séances. Or sauf pour comparution des témoins, aucune décision n'a été prise par le sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure. Donc, tout ce que nous avons fait jusqu'à maintenant été autorisé par le Comité au cours d'une session plénière. Maintenant, s'il y a un changement de direction...

**M. Clermont:** Ainsi, vous avez autant de pouvoirs que M. Finkelman en veut.

**Le coprésident (M. Blais):** De toute façon...

**M. Clermont:** Si on vous a donné un chèque en blanc, messieurs du sous-comité...

**Le coprésident (M. Blais):** C'est sur la question de l'horaire du Comité qu'on nous a donné un chèque en blanc, parce que cette question n'est pas tellement vitale.

Maintenant on vient de nous demander de renvoyer à ce sous-comité la question qui a été soulevée ce matin, je crois que les membres du Comité sont d'accord que le comité directeur pourrait discuter de cette question.

**M. Clermont:** Mais est-ce que vous allez faire un rapport écrit?

**Le coprésident (M. Blais):** Ah oui, par écrit...

**M. Clermont:** Très bien, merci.

**Le coprésident (M. Blais):** ... et dans les deux langues officielles.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Mr. Herbert. This will be the last question.

**Mr. Herbert:** If we are to discuss this subject again on Thursday, may we be told whether, if we decide that an interim report is the line we want to follow, Parliament would be able to do whatever is necessary for it to do if there is enough time? My understanding is that we are so jammed up before the summer that nothing is going to happen anyway, so let us not make a decision on Thursday that Parliament cannot act upon.

**Mr. Francis:** No way.

**Mr. Herbert:** I would like an answer to that question on Thursday.

[Interpretation]

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Je vous remercie. Monsieur Clermont.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, Mr. Forrestall, Mr. Francis and Mr. Dinsdale have just told us how this question should be studied by our Subcommittee on Agenda and Procedure. However, I have a certain complaint to make about this subcommittee because to date I do not recall ever receiving a written report from this subcommittee. Therefore, it would be important to discuss certain questions at the Committee meeting and I feel that other members should at least have a written report. We are asked from time to time if we would approve such and such a measure, but this always takes place verbally. I believe, sir, that the normal procedure to be followed when the Subcommittee on Agenda and Procedure meets would be to present a written report to this Committee for adoption rather than a verbal report.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Mr. Clermont, may I point out to you that the subcommittee was authorized by this Committee to establish the schedule of meetings. Except for the calling of witnesses, no decisions have been taken by the Subcommittee on Agenda and Procedure. Therefore, all that we have done to date has been authorized by the Committee as a whole during one of its regular sittings. However, if you wish any change...

**Mr. Clermont:** You have as much authority as Mr. Finkelman would like.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** In any case...

**Mr. Clermont:** If we have given you a blank cheque, gentlemen of the subcommittee...

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** This blank cheque is valid only on matters concerning the schedule, and only because this question is not of primary importance.

We have just been asked to refer a question which was raised this morning to this subcommittee and I think that the members of this Committee agree that a steering committee could and should discuss this question.

**Mr. Clermont:** But are you going to present a written report?

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Yes, a written report.

**Mr. Clermont:** Very well, thank you.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** And in both official languages.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Monsieur Herbert. Votre question sera la dernière.

**M. Herbert:** Si nous allons discuter de ce sujet de nouveau jeudi, pourriez-vous nous dire, si nous décidons que nous voulons présenter un rapport intérimaire, si le Parlement pourra prendre toutes les mesures nécessaires si le temps dont nous disposerons est adéquat? J'ai cru comprendre que nous avons tellement de choses à régler avant l'été que rien ne se passera quand même, donc ne prenons pas une décision jeudi à laquelle le Parlement ne pourra pas donner suite.

**M. Francis:** Certainement pas.

**M. Herbert:** J'aimerais que quelqu'un réponde à cette question jeudi.



*[Texte]*

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** All right. Just before we adjourn, let me make this quite clear. There has been no indication on the part of this Committee or your Joint Chairman that an interim report is going to be given. I think Senator Goldenberg raised the issue that there were some pressures that might make this advisable. It has not been in any way discussed. I do not even know whether the steering committee will meet before Thursday because I do not know whether they have all the information.

I think we would want to hear a little more from the witnesses. It may be that Mr. Finkelman may respond voluntarily if he wishes to. At that point we could then decide where we wish to go. I can assure you that there has been no plan for an interim report presented in any way at all.

We will meet again, gentlemen, on Thursday, May 8, 1975, at 3.30 p.m. in the same room.

Thank you.

*[Interprétation]*

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Très bien. Avant que nous levions la séance, laissez-moi souligner un point. Ni votre comité ni votre coprésident n'ont indiqué qu'un rapport serait présenté. Je crois que le sénateur Goldenberg a soulevé la question des pressions qui pourraient être exercées et qui nous porteraient à présenter un tel rapport. Nous n'avons pas discuté de cette question. Je ne sais même pas si le comité directeur se réunira avant jeudi parce que je ne sais pas s'il dispose de tous les renseignements.

Je crois que j'aimerais entendre encore un peu les témoins. Il se peut que M. Finkelman vous fasse connaître volontairement son opinion s'il le désire. Alors, nous pourrions décider quelles mesures nous voulons prendre. Je peux vous assurer que nous n'avons eu aucune façon envisagée la possibilité de présenter un rapport intérimaire.

Nous nous réunirons encore une fois, messieurs, le jeudi 8 mai 1975 à 15 h 30 dans la même pièce.

Merci.











Issue No. 32

Thursday, May 8, 1975

Joint Chairmen:

Senator Sidney L. Buckwold  
Mr. Jean-Jacques Blais, M.P.

Fascicule n° 32

Le jeudi 8 mai 1975

Coprésidents:

Sénateur Sidney L. Buckwold  
M. Jean-Jacques Blais, député

Government of  
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Special Joint Committee of  
the Senate and of  
the House of Commons on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité mixte spécial  
du Sénat et de  
la Chambre des communes des*

## Employer-Employee Relations in the Public Service

## Relations employeur- employés dans la Fonction publique

RESPECTING:

The Finkelman Report

CONCERNANT:

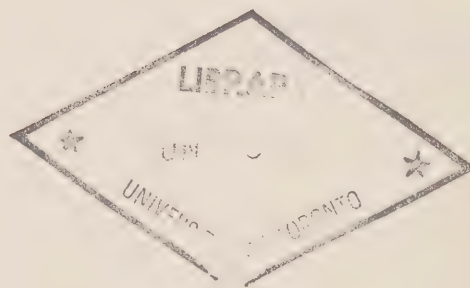
Le rapport Finkelman

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session  
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la  
trentième législature, 1974-1975

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON  
EMPLOYER-EMPLOYEE RELATIONS  
IN THE PUBLIC SERVICE

*Joint Chairmen:*

Senator Sidney L. Buckwold  
Mr. Jean-Jacques Blais, M.P.

*Representing the Senate:*

Senators

Bélisle	Cottreau
Cook	Goldenberg

*Representing the House of Commons:*

Messrs.

Daudlin	Francis
Dinsdale	Fraser
Dionne (Kamouraska)	Gauthier (Ottawa- Vanier)
Forrestall	

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DES  
RELATIONS EMPLOYEUR-EMPLOYÉS  
DANS LA FONCTION PUBLIQUE

*Coprésidents:*

Sénateur Sidney L. Buckwold  
M. Jean-Jacques Blais, député

*Représentant le Sénat:*

Sénateurs

Quart  
Stanbury—(7)

*Représentant la Chambre des communes:*

Messieurs

Herbert	McCleave
Isabelle	Munro (Esquimalt- Saanich)
Knowles (Winnipeg North Centre)	O'Connell—(14)

(Quorum 11)

*Les cogreffiers du Comité*

Nino A. Travella

Patrick J. Savoie

*Joint Clerks of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, May 8, 1975:

Mr. Isabelle replaced Mr. Clermont

Conformément à l'article 65(4)(b) du Règlement

Le jeudi 8 mai 1975:

M. Isabelle remplace M. Clermont



## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 8, 1975

(34)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-Employee Relations in the Public Service met at 3:44 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Mr. Blais, presiding.

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Buckwold, Côtteau, Goldenberg and Stanbury.

*Representing the House of Commons:* Messrs. Blais, Dionne (Kamouraska), Francis, Gauthier (Ottawa-Vanier), Herbert, Isabelle, Knowles (Winnipeg North Centre), McCleave, Munro (Esquimalt-Saanich) and O'Connell.

*In attendance:* Mr. Bruce Light, Consultant to the Committee.

*Witnesses: From the Treasury Board:* Mr. J. P. Connell, Deputy Secretary; Mr. R. Steward, Assistant Secretary (Staff Relations).

The Joint Chairman presented the Third Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure as follows:

Your Subcommittee met on Thursday, May 8, 1975 and agreed to recommend that next Tuesday, May 13, 1975 at 8:00 o'clock p.m. an (In Camera) meeting be held to consider the submission of an interim report on the Structure of the Public Service Staff Relations Board.

On motion of Mr. Knowles (Winnipeg North Centre),

Agreed,—That the Subcommittee report be concurred in.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated October 22, 1974 dealing with the Finkelman Report. (See *Minutes of Proceedings and Evidence for November 26, 1974*).

The witnesses were questioned.

At 5:15 o'clock p.m., the Committee adjourned until 8:00 o'clock p.m. Tuesday, May 13, 1975.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 8 MAI 1975

(34)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur les relations employeur-employés dans la Fonction publique se réunit aujourd'hui à 15 h 44, sous la présidence de M. Blais (coprésident).

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Buckwold, Côtteau, Goldenberg et Stanbury.

*Représentant la Chambre des communes:* MM. Blais, Dionne (Kamouraska), Francis, Gauthier (Ottawa-Vanier), Herbert, Isabelle, Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), McCleave, Munro (Esquimalt-Saanich), et O'Connell.

*Aussi présent:* M. Bruce Light, conseiller auprès du Comité.

*Témoins: Du Conseil du trésor:* M. J. P. Connell, sous-secrétaire; M. R. Steward, secrétaire adjoint (relations de travail).

Le coprésident présente le Troisième rapport du sous-comité du programme et de la procédure qui suit:

Votre sous-comité s'est réuni le jeudi 8 mai 1975 et a convenu de recommander que l'on tienne une séance à huis clos mardi prochain le 13 mai 1975, à 20 heures, pour étudier la présentation d'un rapport provisoire portant sur la structure de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique.

Sur motion de M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre),

Il est convenu,—Que le rapport du Sous-comité soit adopté.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du 22 octobre 1974 portant sur le rapport Finkelman. (Voir procès-verbal et témoignages du 26 novembre 1974).

Les témoins sont interrogés.

A 17 h 15, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 13 mai 1975, à 20 heures.

*Le cogreffier du Comité*

Nino A. Travella

*Joint Clerk of the Committee*

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 8 mai 1975

[Text]

• 1535

**Le coprésident (M. Blais):** A l'ordre, s'il vous plaît. We are now convening for the resumption of our hearings. We have before us, from the Treasury Board, Mr. Connell and Mr. Stewart.

Before we proceed with the hearing of the evidence, I have the pleasure to present to you the report of the Subcommittee an Agenda and Procedure.

• 1540

(See Minutes of Proceedings.)

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Is there any discussion on this particular subcommittee report?

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** I gather it would be concerning Item 6, the structure of the Board.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** That is right.

Motion agreed to.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Thank you. We were proceeding with the list of subjects.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Because this is Mr. O'Connell's last meeting before his travels, I believe we had asked the Treasury Board to respond to the statements he made, and also those of Senator Goldenberg, that involved the Public Service Staff Relations Board and the structure. I think we agreed that would be responded to at this point so that you could have the opportunity to hear it and discuss it further if you wished.

**Mr. O'Connell:** Mr. Chairman, may I say that you have been more than generous with the way you have cut into your agenda. I do appreciate it, and I am very interested in the results of the Committee. I will get back as much as I can, but I thank you very much.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** At this time I would invite the Treasury Board...

**Mr. J. P. Connell (Deputy Secretary, Treasury Board):** I take it, Mr. Chairman, that you want us to respond at the moment to Mr. O'Connell's observations generally about the Board, rather than the question of interim reports and interim measures.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** I am only speaking because I was in the Chair. I am sorry for taking this prerogative.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** No, go ahead.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** I believe it was the intention to have you respond to all the issues that he raised so that he would have the opportunity to consider the replies.

**Mr. O'Connell:** Mr. Chairman, I would like to have Mr. Connell's reaction to my view that there is an urgent situation which warrants consideration of an interim report.

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, May 8, 1975.

[Interpretation]

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Order, please. Nous reprenons la séance. M. Connell et M. Stewart, membres du Conseil du Trésor, seront nos témoins.

Avant de commencer, j'ai le plaisir de vous soumettre le rapport du sous-comité du programme et de la procédure.

(Voir Procès-verbaux.)

**Le coprésident (M. Blais):** Y a-t-il des observations à propos de ce rapport du sous-comité?

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Je suppose qu'il s'agit du point 6, c'est-à-dire de la structure de la Commission.

**Le coprésident (M. Blais):** Précisément.

La motion est adoptée.

**Le coprésident (M. Blais):** Merci. Nous allons reprendre la liste des sujets.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** M. O'Connell va s'absenter et c'est la dernière séance à laquelle il assistera; nous avons donc demandé au Conseil du Trésor de répondre à ses déclarations ainsi qu'à celles du sénateur Goldenberg sur la Commission des relations de travail dans la Fonction publique et sa structure. Nous avons convenu de nous occuper de cette question immédiatement pour vous donner la possibilité d'en discuter.

**M. O'Connell:** Monsieur le président, j'apprécie que vous ayez accepté de modifier votre ordre du jour pour moi. Les résultats des travaux du Comité m'intéressent vivement et je serai de retour le plus tôt possible.

**Le coprésident (M. Blais):** J'invite les représentants du Conseil du trésor...

**M. J. P. Connell (sous-secrétaire au Conseil du trésor):** Monsieur le président, vous nous demandez de répondre aux observations faites par M. O'Connell à propos de la Commission avant d'aborder la question des rapports et mesures intérimaires.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Je suis intervenu machinalement, je suis désolé d'avoir pris cette liberté.

**Le coprésident (M. Blais):** Non, je vous en prie.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Nous vous avons demandé votre opinion sur toutes les questions soulevées par M' O'Connell pour qu'il puisse vous répondre.

**M. O'Connell:** Monsieur le président, j'ai déclaré que la situation était grave et qu'elle justifiait un rapport intérimaire; qu'en pense M. Connell?



[Texte]

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Mr. Connell, would you care to reply to that?

**Mr. Connell:** Yes, to Senator Goldenberg first.

We have supported the idea of a full-time Public Service Staff Relations Board. It would be my view that the creation of a full-time Board need not, and perhaps should not, await the final deliberations of this Committee and of the government, and the passage of whatever legislation flows from that. The Board does have difficulty now, as we have said, coping with many of its functions, with at least the dispatch that I am sure all parties would like. This is due in large measure to the part-time nature of its composition. So if Mr. Finkelman were to feel that a change from part-time status to full-time status were appropriate now on an interim basis, I would support that. I think it could do much to expedite the handling of matters by the Public Service Staff Relations Board.

I would not be in favour, however, of changing the nature of the duties of the Board at this time. I think that likely deserves a fair amount of discussion and consideration in various fori. I said for a the other day and I guess somebody corrected me.

**Mr. McCleave:** We run the risk of needing a great deal of scholarship in a place like this.

**Mr. Connell:** I understand that. I would not think there would be any need to change the powers, functions and duties of the Board from what they are in the present legislation. If one could transform it to a full-time board, perhaps, if necessary, expand its membership, I think that would likely be all to the good. I think I should observe that the changing of the board would not be accomplished overnight simply by the passage of legislation.

For example, there are now, I think, eight members on the Board. They are part-time members. They are paid *per diem*. The only reason that they cannot sit full time is because the members themselves have other commitments and are not prepared to sit full time. If it were not so, then they could sit seven days a week at a *per diem* rate right now. But the members—six days a week, Mr. Knowles ...

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** It is not the number of days that has shocked me; it is what it would amount to. At a *per diem* rate, that would exceed John Turner's ceiling.

• 1545

**Mr. Connell:** About equal to M.P.s., sir.

**Some hon. Members:** Oh, oh!

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Now you have condemned it.

**Mr. Connell:** That would not be very much. It would not be very much. It is the fact that the board members have other commitments, they have taken on their responsibilities knowing that it was going to be a part-time obligation that prohibits the board from sitting full time. Therefore, it would be necessary, in many cases, to replace the present members of the board with other members who were prepared to sit on a full-time basis, to have this as their full-time occupation.

[Interprétation]

**Le coprésident (M. Blais):** Monsieur Connell, vous voulez répondre?

**M. Connell:** Oui, je commencerai par le sénateur Goldenberg.

Nous sommes en faveur d'une Commission sur les relations de travail dans la Fonction publique à plein temps. À mon sens, la mise sur pied de cette Commission ne doit pas attendre les décisions finales de ce Comité et du gouvernement, ni l'adoption d'une loi. À l'heure actuelle, la Commission peut difficilement remplir toutes ses fonctions, du moins avec la diligence souhaitable. Cela est dû dans une large mesure au fait qu'il s'agit d'une commission à temps partiel. Par conséquent, si M. Finkelman jugeait souhaitable de faire de cette Commission une commission à plein temps, je soutiendrai ce point de vue. Cela permettrait à la Commission des relations du travail dans la Fonction publique de fonctionner beaucoup plus rapidement.

Néanmoins, j'estime qu'il ne convient pas pour l'instant de modifier la nature des fonctions de la Commission. Pour ce faire, il faudrait étudier la question de façon beaucoup plus approfondie dans divers fori. C'est le pluriel de forum et non pas «fora» comme j'ai dit l'autre jour.

**M. McCleave:** Le latin est une belle chose.

**M. Connell:** Parfaitement. Je ne pense pas qu'il soit utile de modifier les pouvoirs les fonctions et les tâches de la Commission prévus par la loi actuelle. S'il était possible d'en faire une commission à temps plein et peut être d'augmenter le nombre de ses membres; cela ne pourrait faire de mal. J'ajouterai que ces modifications ne peuvent se faire du jour au lendemain par la simple adoption d'une loi.

Par exemple, aujourd'hui la commission se compose de 8 membres, mais ce sont des membres à temps partiel qui reçoivent un *per diem*. La seule chose qui les empêche de siéger à plein temps c'est qu'ils ont d'autres obligations. Si ce n'était pas le cas, ils pourraient siéger 7 jours par semaine avec le même *per diem*. Mais les membres ... 6 jours par semaine, monsieur Knowles ...

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Ce n'est pas le nombre de jours qui m'a frappé, c'est la somme que cela représente: avec un *per diem*, cela dépasserait le plafond de John Turner.

**M. Connell:** À peu près l'équivalent de ce que reçoivent les députés.

**Des voix:** Oh! oh!

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** C'est une condamnation.

**M. Connell:** Cela ne ferait pas tellement. C'est le fait que les membres de la commission ont d'autres engagements, qu'ils ont accepté cette responsabilité sachant qu'il s'agirait d'un travail à temps partiel, ce qui empêche la commission de siéger à plein temps. Par conséquent, il serait nécessaire de remplacer un grand nombre des membres actuels de la commission par d'autres personnes qui seraient disposées à siéger à plein temps.

[Text]

I think it would be unwise, even if this could be accomplished, to have the part-time board have its last sitting on a Friday and a new panel on a full-time basis commence on a Monday because they would have no familiarity with what had gone on. As a practical matter, if there were to be a full-time board, I think there should be adopted, a procedure that might well find favour with Mr. Finkelman, a transitional phase whereby full-time members were selected and provision could be made for part-time members still to continue. Perhaps, over the next six months or a year, the entire transition would be able to be accomplished. The important thing for the functioning of the board—I understand and share Senator Goldenberg's concerns in many of these areas—is that the board somehow be augmented and made capable of dealing with the many, many things that are going to be confronting it, I am sure, over the next 12 months and until legislation is passed.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Thank you very much, Mr. Connell.

Yes, Mr. Gauthier.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** May I have a supplementary, Mr. Chairman?

Mr. Connell, as the employer, do you foresee this coming year as being a rather heavy one in the load that you can foresee coming upon the board? Do you see that as an urgent need for a complete restructuring?

It is difficult for me to reconcile a structure with content. We are talking about content and here we are going to give a structure without having decided on its content. I realize it is going to have to operate under the former legislation, but do you, as the employer, foresee the need for a permanent board, the reasons being that you see a lot of problems coming forward this year? Is that one of the reasons?

**Mr. Connell:** That is the main reason. I guess it is the only reason in a sense, Mr. Gauthier.

As far as structure is concerned, I understand your approach of let us find out—I think this is what you are saying—what is the problem and then try to solve the problem rather than attempt, in some conceptual way, to restructure whatever is before us. Maybe that will deal with the problem whatever it is. I say I share your approach and this is why I suggest so far as the full-time nature is concerned that there not be a restructuring, that the board not take unto itself, or not be given the new powers that are envisaged by Mr. Finkelman's recommendations, and that the transition is one from part time to full time in order to deal with what I think is going to be a very onerous year for the PSSRB.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Thank you.

• 1550

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Mr. Herbert.

**Mr. Herbert:** On the same line of questioning, I have already told Mr. Connell, Mr. Chairman, that I want to ask his opinion on the structure of the board. I am not interested at the moment in what their powers will be. However, will he outline what he thinks should be the number of persons on the board and whether he thinks they should be regional? In other words, does he think the board should sit in different regions with different members or should it bring to its board regional members and whether these should be appointed full time as he suggests—for regions or for special interests. In other words, what kind of persons, how many? I would also like him to include in the

[Interpretation]

Il ne serait pas conseillé de demander à la commission actuelle de tenir sa dernière séance un vendredi et à la nouvelle commission de reprendre le lundi suivant puisque celle-ci ne serait pas au courant de la situation. Il faudrait probablement mettre sur pied un système de transition qui satisfasse M. Finkelman et qui permette aux membres à temps partiel de continuer pendant 6 mois ou 1 an après l'arrivée des membres à temps plein. Il emporte, comme l'a dit le sénateur Goldenberg, et je le comprends très bien, que la commission s'agrandisse d'une façon ou d'une autre pour faire face aux nombreuses tâches l'attendent d'ici un an et jusqu'à l'adoption d'une nouvelle loi.

**Le coprésident (M. Blais):** Merci beaucoup, monsieur Connell.

Oui, monsieur Gauthier.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Une question supplémentaire, monsieur le président?

Monsieur Connell, en tant qu'employeur, prévoyez-vous pour cette année une charge de travail importante pour la commission? Pensez-vous qu'il soit important de procéder immédiatement à une restructuration complète?

Il m'est difficile de concilier structure et contenu. Nous parlons de contenu et pourtant nous sommes en train d'adopter une structure sans avoir réfléchi au contenu. Je sais bien que nous allons devoir nous contenter de l'ancienne loi, mais, si vous défendez l'idée d'une commission permanente, est-ce à cause de l'importance des problèmes que vous prévoyez pour cette année? Est-ce l'une des raisons?

**M. Connell:** C'est la raison principale. D'une certaine façon, c'est même la seule raison.

Quant à la structure, je vous comprends fort bien lorsque vous dites: posons d'abord le problème et essayons de le résoudre ensuite au lieu d'essayer de le restructurer en espérant que cela résoudra le problème, quel qu'il soit. Je partage votre façon de voir les choses et c'est la raison pour laquelle je ne suis pas en faveur d'une restructuration; la Commission ne doit ni s'accorder, ni accepter, ces pouvoirs envisagés par M. Finkelman et pour l'instant il suffira d'en faire une commission à plein temps pour faire face aux tâches considérables qui l'attendent.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Merci.

**Le coprésident (M. Blais):** Monsieur Herbert.

**M. Herbert:** A ce même propos, j'ai déjà dit à M. Connell que j'avais l'intention de lui demander ce qu'il pensait de la structure de la Commission. Pour l'instant, laissons de côté ses pouvoirs. A votre sens, combien de membres sont nécessaires et doivent-ils être répartis selon les régions? Autrement dit, la Commission doit-elle siéger dans différentes régions avec différents membres ou bien accueillir des membres qui représenteront les régions et les intérêts particuliers. Bref, qui et combien? Également, comment doivent-ils être nommés, pour quelle période et par qui?



[Texte]

same answer how he would think they should be appointed, for what period of time they should be appointed and by whom they should be appointed?

**Mr. Connell:** Perhaps I can attempt to devour that plate one bite at a time, Mr. Herbert.

It is my guess—I suppose it is an educated guess—that the numbers currently provided for are adequate.

**Mr. Herbert:** Excuse me, this morning in questioning Mr. Finkelman he did not think so. Anyway I should let you know it is our up-to-date information that he wants more members.

**Mr. Connell:** Well, if he wants more full-time members than the eight and three vice-chairmen and the chairman, certainly his opinion should, I suppose, carry greater weight than mine. He is the chairman of that board, he has many years of experience in that capacity either here or in another jurisdiction and should know whereof he speaks. So I will defer to him on that matter.

**Mr. Herbert:** May I interrupt again? I am sorry, I apologize, to the witness, Mr. Chairman, but there was something else arising from this morning. We were discussing delays and you remember I put this question to Mr. Connell, Mr. Chairman, concerning the delays and I think there was a correction of a reply, but it still left me with the impression that the Treasury Board was not happy about the delays.

Delays are generally attributed to an inadequacy of personnel in numbers. I am not talking about abilities but numbers. Now the Treasury Board, represented by Mr. Connell is suggesting that he does not see the necessity for additional personnel. Can you clarify that little point before we go any further?

**Mr. Connell:** If one may speak in what might be a bit of "Treasury Boardese" or "Public Servicese", Mr. Herbert, and if one may speak of man-years or man-weeks, eight full-time members, three vice-chairmen and a chairman provide for 12 man-years to deal with the problem. A Chairman, three full-time vice-chairmen and eight part-time I think would provide something like five or six man-years. So the same numbers on a full-time basis would double the capacity of the board to deal with the problems before it. So I do not think there is an increase, at least I hope there is not an increase.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Thank you, Mr. Herbert.

**Mr. Herbert:** Well, he has more points to answer.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** He has just taken the appetizers.

**Mr. Connell:** I have taken the potatoes and the peas and ...

I would hope that we could continue in a sense to have a representative board. I say in a sense because I think it is important that the parties to this collective bargaining system have their input into the make-up of the board. I guess I would not insist, if I have any way of insisting at all, on the legislation providing that, let us say the eight members—the four representatives of the interests of the employer and four representatives of the interests of employees—although I think that would please me even if they were full time.

[Interprétation]

**M. Connell:** Je vais essayer de procéder avec ordre et méthode.

J'ai l'impression, c'est une hypothèse, que le nombre actuel des membres est suffisant.

**M. Herbert:** Excusez-moi, mais ce n'est pas ce que M. Finkelman nous a dit ce matin. Je vous préviens qu'aux dernières nouvelles il souhaite que le nombre des membres soit augmenté.

**M. Connell:** S'il prétend que huit membres, trois vice-présidents et un président ne suffisent pas, son opinion a sans doute beaucoup plus de poids que la mienne. C'est lui qui est président de cette Commission et, à ce titre, au fédéral et dans une autre juridiction, il a une longue expérience. Il doit savoir de quoi il parle et je m'en remets à lui.

**M. Herbert:** Vous permettez? Monsieur le président, je prie le témoin de m'excuser, mais vous vous souviendrez que ce matin j'ai posé une question à M. Connell à propos des délais et il m'a donné l'impression que le Conseil du trésor était très mécontent des délais.

Or, on attribue généralement les délais à une insuffisance numérique du personnel. Je ne parle pas de compétence, mais de nombre. Maintenant, le Conseil du Trésor, représenté par M. Connell, nous dit qu'il ne voit pas la nécessité d'augmenter le personnel. Pouvez-vous nous expliquer cela avant d'aller plus loin.

**M. Connell:** Monsieur Herbert, vous me pardonnerez ce jargon du Conseil du Trésor ou de la Fonction publique: je vais parler d'années-hommes ou de semaines-hommes. Avec huit membres à temps plein, trois vice-présidents et un président, nous avons douze années-hommes; avec un président, trois vice-présidents à temps plein et huit membres à temps partiel, nous avons cinq ou six années-hommes. Par conséquent, avec le même nombre de membres, mais employés à temps plein, la capacité de la Commission se trouve doublée. Je pense donc, j'espère donc, qu'une augmentation du nombre des membres n'est pas nécessaire.

**Le coprésident (M. Blais):** Merci, monsieur Herbert.

**M. Herbert:** Nous n'avons pas terminé.

**Le coprésident (Sénateur Buckwold):** Nous n'en sommes qu'aux hors-d'œuvres.

**M. Connell:** Les petits pois et les pommes de terre.

D'une certaine manière, je voudrais que la Commission demeure représentative. Je dis «d'une certaine manière» car la participation des parties à ce système de négociations collectives est importante pour la composition de la Commission. Je n'insisterai pas, si tant est que je puisse insister, pour que sur ces 8 membres, 4 représentent les intérêts des employeurs et 4 ceux des employés; pourtant, c'est une solution que je préférerais, même s'il s'agit de membres à plein temps.

[Text]

[Interpretation]

• 1555

But the procedure Mr. Finkelman suggests, that these members would be appointed by the Governor in Council on the recommendation, I think, of the Chairman, following consultation with the parties, likely would be adequate and perhaps would make the Board seem something more like a public board. But I certainly would not want to see board members appointed without that consultation with the parties. I think that should absolutely be mandatory.

I think that in the event—it really does not make any difference what the words say in the act about whether they are representative of the interests of the parties. As long as that consultation takes place, I think any chairman worth being the chairman of the Public Service Staff Relations Board would in fact take those views into account.

**Senator Goldenberg:** That change was made with respect to the Canada Labour Relations Board.

**Mr. Connell:** That is right.

**Senator Goldenberg:** And it is working very well.

**Mr. Connell:** It seems to be, sir.

**Mr. Francis:** Excuse me, could you amplify that?

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** I am taking off your time, Mr. Herbert.

Did you get your question in, Mr. Francis?

**Mr. Francis:** I would like to. I just want to be sure I understand Senator Goldenberg's intervention. He said a certain change was made with regard to the Canada Labour Relations Board. What change?

**Senator Goldenberg:** The change that Mr. Connell just outlined in the board as Mr. Finkelman recommended. There are no longer four representatives designated by trade unions and four designated by employers.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** I am sorry, Senator, would you speak towards the microphone?

**Senator Goldenberg:** Yes, I am sorry. I said the change which Mr. Connell just spoke of and which is recommended by Mr. Finkelman is what the Canada Labour Relations Board has done. There are no longer representatives appointed directly by the unions and the employers. They are appointed in consultation with these bodies, but not as direct representatives. In my view, while they may still be trade unionists or employers, if they are appointed in this way and on a permanent basis, they are no longer representatives in the former sense of the term. They are more independent.

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, perhaps I could follow up this point, because it may be important in our recommendations. The concern I have would be the right of the chairman—we are not thinking of any one individual because people change and the position goes on—to pre-select in every case. It seems to me this would give the chairman an inordinate power over the Board itself.

M. Finkelman propose de demander au gouverneur en conseil de nommer ces membres sur recommandation du président, après consultation avec les parties; cela serait probablement suffisant et ferait de la commission une commission publique. De toute façon, je n'aimerais pas que ces membres soient nommés sans consultation préalable avec les parties. Cela doit être absolument obligatoire.

De toute façon, que la loi précise ou non que ces membres doivent représenter l'intérêt des parties, cela ne fait pas tellement de différence à condition qu'il y ait consultation; tout président digne du titre de président de la Commission des relations de travail dans la fonction publique devra forcément tenir compte de ces points de vue.

**Sénateur Goldenberg:** C'est un changement qui a été apporté à la Commission canadienne des relations du travail.

**M. Connel:** C'est exact.

**Sénateur Goldenberg:** Et cela fonctionne très bien.

**M. Connel:** Effectivement.

**M. Francis:** Excusez-moi, pouvez-vous développer cette idée?

**Le coprésident (M. Blais):** Monsieur Herbert, je prolongerai votre temps.

Vous avez posé votre question, monsieur Francis?

**M. Francis:** Si vous le permettez, je veux m'assurer que je comprends bien l'intervention du sénateur Goldenberg. Il a dit que certains changements avaient été apportés à la Commission canadienne des relations de travail; de quels changements s'agit-il?

**Sénateur Goldenberg:** Des changements semblables à ceux qui ont été recommandés par M. Finkelman. Cette Commission n'est plus constituée de 4 représentants désignés par les syndicats et de 4 représentants désignés par les employeurs.

**Le coprésident (M. Blais):** Excusez-moi, sénateur, voulez-vous vous approcher du micro?

**Sénateur Goldenberg:** Oui, excusez-moi. J'ai dit que les changements recommandés par M. Finkelman auxquels M. Connell vient de faire allusion, ont déjà été appliqués à la Commission canadienne des relations de travail. Les représentants à cette Commission ne sont plus désignés directement par les syndicats et les employeurs. Ils sont désignés en consultations avec les organismes mais ne les représentent plus directement. Ce sont probablement toujours des syndicalistes ou des employeurs, ils sont nommés de façon permanente mais ils ne le sont plus directement par chacune des parties. Ils sont plus indépendants.

**M. Francis:** Monsieur le président, je me permets d'insister parce que cela peut être important pour nos recommandations. Ce qui m'inquiète, c'est le droit du président d'établir une présélection et, je ne parle pas d'individus en particulier parce que les gens changent mais les postes demeurent. J'ai peur que cela ne donne au président un pouvoir excessif sur la Commission proprement dite.



[Texte]

**Senator Goldenberg:** I did not think that was the suggestion at all.

**Mr. Francis:** Maybe I misunderstood it, which is why I am pursuing the question.

**Mr. Connell:** Mr. Francis, as I understand Mr. Finkelman's recommendation, I do not think he is suggesting, and certainly I was not suggesting, that suggestions for membership on that board could come and would come only from him to the parties.

**Mr. Francis:** Is it only with the approval of the chairman? I want to clarify it just to be sure that I understand it.

**Mr. Connell:** I would want to have the opportunity to recommend, to suggest—whatever the word is—to Mr. Finkelman people who should be considered for membership on a full-time board. The Governor in Council would make the appointment on his recommendation, and I would support that.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Recommendation 205 indicates this.

**Mr. Francis:** Yes, but it says on the recommendation of the chairman, and this is the area in which I am concerned.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Where does it say that?

**Mr. Francis:** I am sorry. It is only re-appointment.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Mr. Connell, would you go on then.

**Mr. Francis:** I am sorry, Mr. Chairman, but I wanted to be sure I understood it.

• 1600

**Mr. Connell:** That is very much the same for the present act except for the full or part-time nature.

**An hon. Member:** Fine.

**Mr. Connell:** On the question of representativeness in a geographical sense or in a professional sense, again I would hope that there would be, and I am sure there would be a judicious mixture, Mr. Herbert. I would not on the other hand think there would be a need to require by legislation that there be so many members from the West, so many members from the East, so many members of this or that persuasion, so many males, so many females. That would be worse than filling vacancies in the Senate.

**Some hon. Members:** Oh, oh.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Nobody rise to that one.

**Mr. Connell:** With which I have no experience.

**An hon. Member:** Maybe a potential candidate.

**Mr. Herbert:** On time of appointment, would you like to comment, Mr. Connell?

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** To the board, not to the Senate.

[Interprétation]

**Le sénateur Goldenberg:** Je ne crois pas que ce soit là l'effet recherché.

**M. Francis:** J'ai peut-être mal compris, c'est pourquoi j'insiste.

**M. Connell:** Monsieur Francis, si j'ai bien compris la recommandation de M. Finkelman, il n'a certainement pas voulu s'accorder le pouvoir d'imposer les membres aux parties.

**M. Francis:** Mais l'approbation du président est obligatoire? Je veux m'assurer que je vous comprends bien.

**M. Connell:** Je voudrais pouvoir recommander, proposer, à M. Finkelman certaines personnes qui pourraient occuper des postes à plein temps à la Commission. Le gouverneur en conseil les nommerait sur sa recommandation; ce système me semble souhaitable.

**Le coprésident (M. Blais):** C'est le sujet de la recommandation 205.

**M. Francis:** Oui, mais on parle de la recommandation du président et c'est ce qui me préoccupe.

**Le coprésident (M. Blais):** Où voyez-vous cela?

**M. Francis:** Excusez-moi, c'est seulement dans le cas d'une renomination.

**Le coprésident (M. Blais):** Monsieur Connell, vous pouvez poursuivre.

**M. Francis:** Excusez-moi, monsieur le président, je voulais simplement m'assurer que j'avais bien compris.

**M. Connell:** La loi actuelle contient les mêmes dispositions mais, bien sûr, il ne s'agit pas d'une commission à plein temps.

**Une voix:** Bien.

**M. Connell:** Quant à la représentation géographique ou professionnelle, j'espère qu'elle existera et je suis certain, M. Herbert, qu'on arrivera à un mélange judicieux. D'autre part, je pense qu'il ne sera pas besoin de préciser dans la loi que tant de membres doivent venir de l'Ouest, tant de l'Est, tant doivent avoir telle affiliation, tant d'hommes et tant de femmes. Cela deviendrait plus difficile que de remplir les sièges vacants du Sénat.

**Des voix:** Oh! Oh!

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Personne ne s'insurge.

**M. Connell:** Je n'ai d'ailleurs aucune expérience dans ce domaine.

**Une voix:** Vous pourriez peut-être vous porter candidat.

**M. Herbert:** Et la durée de la nomination, qu'en pensez-vous, monsieur Connell?

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** A la commission, pas au Sénat.

[Text]

**Mr. Connell:** I will comment on either one, Mr. Knowles.

**Mr. Herbert:** Do you think there should be a maximum...

**Mr. Connell:** I see no reason why a board member should not be re-appointed. I would favour a term in either case of five years, perhaps seven years. I do not think I would go beyond that. I would not be in favour of Mr. Finkelman's recommendation that after the first five-year period, sort of an extended probationary period if you will, the board member be appointed then for life. I read the recommendations and understand and share Mr. O'Connell's reservation about the way the words or the implication of the words, and the sort of obligatory nature or the obligation placed on the Governor in Council to accept the reappointment of a person when recommended by the chairman. I would be very surprised if Mr. Finkelman intended that precise meaning and would suspect he would be quite amenable although I have not spoken to him to a clarification to satisfy Mr. O'Connell and I am sure others as well.

**Mr. Herbert:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Any other questions? Mr. McCleave.

**Mr. McCleave:** I just want to make a suggestion and I am sorry that I have not heard all the discussion that led up to what we are now considering.

A number of years back when the veterans board had to be reorganized and there was such a backlog of cases, I made a suggestion in the House then that part-timers be appointed until the backlog was overcome. Since I might not be here on Tuesday night when this is considered, that in dealing with this problem and assuming that the mood is to suggest that the extra bodies be available, perhaps on a full-time basis, that some flexibility be given in that report so that not only could there be full-time people but also an ability to get extra part-time people in what I gather is going to be a year or two of rather difficult problems.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** I might point out, Mr. McCleave, that that was the pith of the recommendation of Mr. Finkelman; he would have liked to have part-time work if the workload required it. I think Mr. Connell's comments relating to a transition period might take care of that particular situation.

**Mr. Connell:** Indeed, even on a continuing basis, Mr. Chairman, I think there might well be merit in having, in addition to the full-time members however many there may be, provision made for a certain number of casuals to be appointed as the workload demands.

**Mr. McCleave:** Good! That is exactly the point I had made before and I would like to make now.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Thank you very much, Mr. McCleave.

**Mr. Goldenberg:** Is that what Mr. Finkelman meant by associate members? If I remember correctly, he recommended authority to appoint associate members. Perhaps I should have covered Mr. McCleave's point.

[Interpretation]

**M. Connell:** Je peux vous parler de l'une et de l'autre, M. Knowles.

**M. Herbert:** Pensez-vous qu'on devrait fixer un maximum...

**M. Connell:** Je ne vois pas pourquoi on ne pourrait nommer plusieurs fois le même membre. De toute façon, un terme doit être fixé, 5 ans, peut-être 7 ans. Je n'irai pas au-delà de cette durée. Je ne suis pas d'accord avec M. Finkelman, pour qu'après une période de cinq ans, une période probatoire en quelque sorte, un membre de la commission soit nommé à vie. J'ai lu ses recommandations et, comme M. O'Connell, j'ai certaines réserves à propos des implications qu'elles contiennent; en effet, le gouverneur en conseil est pratiquement obligé de nommer de nouveau un membre lorsqu'il est recommandé par le président. Je crois que ce n'est pas ce que M. Finkelman a voulu dire et je suis certain que si nous lui en parlions il serait tout disposé à modifier l'énoncé pour tenir compte des préoccupations de M. O'Connell et de ses collègues.

**M. Herbert:** Merci monsieur le président.

**Le coprésident (M. Blais):** Y a-t-il d'autres questions? Monsieur McCleave.

**M. McCleave:** Une simple proposition et tout d'abord, je m'excuse de ne pas avoir assisté à toutes les discussions jusqu'à maintenant.

Il y a quelques années, alors que la commission des anciens combattants a été réorganisée pour faire face à un énorme arriéré de travail, j'avais proposé en Chambre d'engager des membres à temps partiel jusqu'à ce que le retard soit absorbé. Je n'étais pas à la réunion de mardi soir, mais j'ai l'impression que vous pensez à augmenter le nombre de membres de la commission et, le cas échéant, de les employer à temps plein; peut-être pourrait-on assouplir les termes du rapport pour permettre d'engager temporairement des membres à temps partiel pour aider les membres à plein temps à faire face aux problèmes difficiles que nous allons connaître pendant un an ou deux.

**Le coprésident (M. Blais):** Monsieur McCleave, c'est précisément la substance de la recommandation de M. Finkelman. Il voudrait que des employés à temps partiel soient engagés lorsque les besoins l'exigeront. M. Connell, en nous proposant une période de transition, a peut-être trouvé une solution à ce problème.

**M. Connell:** Absolument, même si la commission existait à temps plein, il serait peut-être bon de nommer un certain nombre de personnes de façon temporaire pour faire face à la demande; ces personnes viendraient aider les membres à temps plein, quel que soit leur nombre.

**M. McCleave:** Excellent! C'est précisément ce que j'ai dit plus tôt et je le répète.

**Le coprésident (M. Blais):** Merci beaucoup M. McCleave.

**Le sénateur Goldenberg:** Est-ce que c'est ce que M. Finkelman veut dire en parlant de membres associés? Si je me souviens bien, il a recommandé que soit prévu le pouvoir de nommer des membres associés. J'aurais peut-être dû reprendre la suggestion de M. McCleave.



[Texte]

**Mr. Connell:** Perhaps I should have used that term Senator.

• 1605

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Yes, as far as this transition period is concerned I do not have any idea who the people are, that are on the Board part-time. Do you consider it likely that some of those people might accept permanent appointments? I am saying this because it might cover the problem of the so-called transition.

**Mr. Connell:** I have no way of knowing what the dispositions are, of the members who represent employees' interests, or how they would react; of those four that represent employer interests, there is a reasonable likelihood that one would be interested, there might be two. I will be surprised if there are more than that. This is part of the problem, and the reason why there should be a transition period so that there can be a transfer of knowledge.

**Senator Goldenberg:** You want continuity.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Mr. Munro.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Yes, we embarked on a full discussion of this and are taking advantage of Mr. Connell's presence. I am glad of that. There is something which he said in response to one of the questions put to him, that makes me feel that Mr. Finkelman's concern could be met without legislation.

In the context—I cannot remember his exact words, but you were talking about the *per diem*, in that area, that they could meet presumably seven days a week. This is one of the areas that I was wondering about. Why is that not possible now? If they could meet all the time, they would be full time while full time is required and part time when...

**Mr. Connell:** The difficulty, Mr. Munro, is in the other commitments of the members of the board.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Oh, but that is assuming that it is the same members who are now on the board. There may be others who could conceivably find it within themselves to spend the full time.

**Mr. Connell:** There are two problems. If it was envisaged that the numbers of members are not to be enlarged, it would result in present part-time members being replaced by new part-time members, willing to sit full time, without proper provision for this continuity, this overlap, this transition. If it was desired simply to expand the number of members, to 16 or 32, on the present basis, part-time, that would require a change in legislation.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** That would require it. Is there no status provided in the present legislation?

**Mr. Connell:** No, sir.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Only eight and that is all?

**Mr. Connell:** That is right. The major problem is: how do you get a person to accept part-time employment on a full-time basis at the discretion of the Chairman, who measures the work load. These people generally have other employment. They will either have to quit their job, or you will be getting a very limited choice of people.

[Interprétation]

**M. Connell:** J'aurais peut-être dû utiliser cette expression, sénateur.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Oui, j'ignore qui seront les gens qui vont travailler à temps partiel pour la commission pendant la période transitoire. Croyez-vous que quelques-uns parmi eux accepteront un emploi permanent? Cela pourrait peut-être résoudre le problème de la transition.

**M. Connell:** Il m'est impossible de connaître le désir des personnes qui représentent les employés ou comment ces quatre personnes vont réagir, il est néanmoins probable que cela intéresserait au moins deux d'entre elles. Je serais bien étonné si cela intéressait plus que cela, et cela fait justement partie du problème et c'est la raison pour laquelle il doit y avoir une période de transition.

**Le sénateur Goldenberg:** Vous voulez qu'il y ait une certaine continuité.

**Le coprésident (M. Blais):** Monsieur Munro.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Oui, nous nous sommes lancés dans toute une discussion profitant de la présence de M. Connell. J'en suis heureux. Dans une de ses réponses il y a dit quelque chose qui me fait penser qu'il sera possible de satisfaire M. Finkelman autrement que par la voie législative.

Je ne me souviens pas de l'expression exacte qu'il a utilisée, mais on a parlé du versement d'une indemnité journalière de manière à ce que les réunions puissent se tenir sept jours par semaine. Qu'est-ce qui empêche cela à l'heure actuelle? Si les représentants pouvaient se réunir tout le temps, ils travailleraient à plein temps lorsque nécessaire et à temps partiel lorsque...

**M. Connell:** Les membres de la commission ont d'autres obligations, c'est là la difficulté.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** C'est le cas à l'heure actuelle; il se pourrait néanmoins que l'on trouve d'autres personnes qui seraient prêtes à faire ce travail à plein temps.

**M. Connell:** Nous avons deux difficultés. Si l'on n'augmente pas le nombre des membres, ceux qui, à l'heure actuelle, travaillent à plein temps seront remplacés par des nouveaux qui ne travailleront qu'à temps partiel mais disposés à siéger à plein temps sans que la transition soit assurée. Si l'on voulait porter le nombre des membres de la commission à 16 ou 32, au cas où l'on continuait à travailler à temps partiel, il faudra modifier la loi.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Oui, mais la loi actuelle ne prévoit-elle rien à cet égard?

**M. Connell:** Non, monsieur.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Ils ne sont que huit?

**M. Connell:** C'est cela. La difficulté est justement de faire accepter à une personne qui travaille à temps partiel de le faire à temps plein lorsque le président est d'avis qu'il y a suffisamment de travail pour cela. Normalement, ces gens ont encore un autre emploi. Ou bien devront-ils le quitter ou bien notre choix sera très limité.

[Text]

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** There are people though, Mr. Chairman, who will offer themselves for three months. Executives International or something similar, has people who are experienced people.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** We are not talking about three months, it might be a year.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** I know, but I was giving this as an example. Even Mr. Donald MacDonald who is the retired President of the CLC, a man of tremendous experience who is now retired from his job. Where will you find a more competent person to sit on a board like this? I do not know whether he is a freelancing or enjoying life in Barbados. Maybe he is the sort of person—that is the sort of person I am thinking of.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Mr. O'Connell.

**Mr. O'Connell:** Mr. Chairman, I am not sure if we are coming to a view here in front of one of the parties, the employer, without knowing really what Mr. Finkelman's reactions are likely to be.

• 1610

What we are discussing is simply making permanent that which is now parttime, and doing that in the interest of coping with a heavy workload. If that is as far as we go, I think we owe to Mr. Finkelman some kind of undertaking or understanding among ourselves that we are going to treat very seriously the other aspects and as expeditiously as we can. There are many other points of procedure which, if cleared by our Committee or if we come to some view, may help to reduce workloads. And I for one would like to say we went ahead on this interim basis, only to relieve that workload and not to relieve ourselves of the burden of getting on with the rest of it as fast as we could.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Hopefully it may help us to concentrate our efforts on the remainder of the recommendations so that we can deal with them expeditiously. Having once gone the trail, we might be able to proceed with the other aspects much more expeditiously.

Are there any other comments on that particular matter?

So we will go back to the item, lay-off technological change, which is the next item that is to be subject to examination with the witnesses from the Treasury Board. I do not have any names on my list. Yes, senator Goldenberg.

**Senator Goldenberg:** I had a question on technological change for Mr. Connell.

I attended the session at which you presented some views, Mr. Connell. As I recall you added something which does not appear in the notes that were sent to us and I thought you expressed some disagreement with Mr. Finkelman's recommendation.

Mr. Finkelman, as I understand it, is adapting some aspects of the Canada Labour Code in his proposal, bargaining on technological change—bargaining, that is, on the impact, not on technological change; he does not use the term “technological change”, he uses a broader term, that is “change in operations”. He ends up with a final determination by the board which is different from the Canada Labour Code which allows a reopening of a contract with the right to strike.

[Interpretation]

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je suis sûr que l'on trouverait des gens qui seront disposés à offrir leurs services pour une durée de trois mois. *Executives International* ou une autre agence de ce genre trouvera certainement des personnes compétentes.

**Le coprésident (le sénateur Buckwold):** Il ne s'agit pas de trois mois seulement, mais peut-être de toute une année.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je sais, c'était seulement une possibilité. Prenez, par exemple, M. Donald MacDonald, l'ancien président du CTC qui vient de prendre sa retraite. Il n'y a pas personne plus compétente que lui. J'ignore s'il continue à travailler à la pigo ou s'il est parti vivre tranquillement à la Barbade. Voilà le genre d'homme qu'il nous faudrait.

**Le coprésident (M. Blais):** Monsieur O'Connell.

**M. O'Connell:** Monsieur le président, je me demande si nous ne sommes pas en train de décider quelque chose au nom d'une des parties, c'est-à-dire l'employeur, sans vraiment connaître l'opinion de M. Finkelman.

Nous discutons à l'heure actuelle de la possibilité de faire en permanence ce qui se fait maintenant à temps partiel afin de satisfaire aux exigences du travail accru. Il me semble que nous en sommes là et je crois qu'afin d'être juste envers M. Finkelman, il faudrait se mettre d'accord entre nous afin de discuter des autres aspects de façon très sérieuse et dans le plus bref délai possible. Il y a plusieurs autres questions de procédure qui, si les membres du Comité en arrivaient à une décision à ce sujet, aideraient à réduire le volume du travail. Pour ma part, je tiens à souligner que nous avons procédé de façon intérimaire dans le seul but de satisfaire aux exigences du travail accru et non dans le but d'expédier toute cette affaire.

**Le coprésident (M. Blais):** Il serait peut-être utile de concerter nos efforts ayant trait aux recommandations qui restent afin d'en arriver à une décision dans le plus bref délai possible. En effet, puisque nous avons déjà effectué la moitié du travail, il serait peut-être beaucoup plus facile de continuer ce qui a déjà été amorcé.

Y a-t-il des commentaires au sujet de cette question en particulier?

Nous passons à la question des mises à pied à la suite de modifications technologiques, ce qui constitue le prochain sujet d'examen dont nous traiterons avec les témoins du Conseil du trésor. Je n'ai pas de nom sur ma liste à l'heure actuelle. Oui, sénateur Goldenberg.

**Sénateur Goldenberg:** J'ai une question qui s'adresse à M. Connell ayant trait aux modifications technologiques.

J'ai assisté à la séance à laquelle vous avez présenté votre point de vue, monsieur Connell. Si je me souviens bien, vous avez ajouté quelque chose qui n'apparaît pas aux notes que vous nous avez fait parvenir et à mon avis, vous avez exprimé quelque désaccord avec cette recommandation faite par M. Finkelman.

M. Finkelman, si j'ai bien compris, adapte certains aspects du Code canadien du travail dans sa recommandation, négociations à la suite des modifications technologiques—c'est-à-dire, les modifications suite aux répercussions et non à la suite des modifications technologiques; en effet, il n'emploie pas l'expression «modifications technologiques». Plutôt, il emploie une expression plus générale, c'est-à-dire «changements dans les opérations». Donc, il en résulte que la Commission doit prendre la décision finale,



[Texte]

Now I seem to remember that you expressed some difference of opinion on some aspect of his recommendation.

**Mr. Connell:** Yes. It was in respect of the final and binding determination authority of the Public Service Staff Relations Board, under his proposal, Senator.

I am not sure whether or not it was the persistent and potent questioning of the Committee members that has caused me to modify to some degree the points of view that I expressed when I read that statement. We took rather determined objection to this power for the board. I think the way I should express it is that the PSSRB would not have any arbitrary power to deal with the question of the change or to postpone the change, but rather in their arbitration, to deal only with the effects on employees, the impact of the change.

And, while I would not object to this power being with the board as such, it may be, given the existence of an arbitration tribunal and capacity, that it should be to that tribunal or that section of the board that this question was referred.

**Senator Goldenberg:** Mr. Finkelman does say that:

If the parties fail to reach agreement on the measures to be taken to deal with the impact of the change...

• 1615

You will agree with that, because there is no authority to deal with the change itself. The issue should be referred to the Board for final and binding determination. You do not object to final and binding determination of the issue. What you question is whether the Board should be the final arbitrator or the arbitration tribunal...

**Mr. Connell:** Yes, I have some question on that. But perhaps my reservation is more in respect to the preceding paragraph on Page B-14.

... to introduce the changes proposed except with the consent of the Board and then only where special circumstances are established.

I must say I do not agree with that. The question of whether the change should proceed, given the fact that the matter may be referred for arbitration to whatever section of the Board or the tribunal—but the change should be able to proceed. The question of the impact on employees is the matter then to be resolved.

**Senator Goldenberg:** Under the Canada Labour Code the Board can defer the introduction of a change up to 90 days.

[Interprétation]

qui diffère des stipulations du Code canadien du travail puisque cela prévoit une réouverture des contrats en plus du droit de grève.

Il me semble que vous avez exprimé quelque désaccord au sujet d'un certain aspect de cette recommandation en particulier.

**M. Connell:** Oui. Mes propos avaient surtout trait à l'autorité de prendre une décision finale et obligatoire de la Commission sur les relations de travail dans la Fonction publique, aux termes de cette recommandation de M. Finkelman, sénateur.

Je ne suis pas du tout certain si ce sont ou pas les questions des membres du Comité à ce sujet qui m'ont amené à changer d'idée au sujet de cette question en particulier. En effet, nous nous sommes opposés de façon assez ferme au pouvoir accordé à la Commission. À mon avis, la Commission des relations de travail dans la Fonction publique ne devrait pas avoir de pouvoir arbitraire lui permettant de discuter de la question de modification ou de prendre une décision de remettre les modifications en question; plutôt, la Commission, lors de l'arbitrage, ne devrait s'occuper que de ce qui affecte directement les employés, c'est-à-dire les répercussions des modifications proposées.

Bien que je ne m'oppose pas à ce qu'on accorde ce genre de pouvoir à la Commission, il me semble que, puisqu'il existe un tribunal d'arbitrage, ce genre de question devrait être soumise à ce tribunal ou à cette section de la Commission.

**Sénateur Goldenberg:** Toutefois, M. Finkelman déclare:

Si les parties ne peuvent s'entendre sur les mesures à prendre pour faire face aux conséquences des changements...

Donc, cette situation découle du fait qu'il n'existe aucune autorité qui puisse prendre une décision au sujet de la modification elle-même. En effet, la question devrait être renvoyée à la commission afin qu'elle prenne une décision finale et obligatoire pour tous. Je suppose que vous ne vous opposez pas à la décision finale et obligatoire de la Commission à cet égard. Plutôt, vous semblez vous demander si la commission devrait exercer le rôle d'arbitre final au tribunal d'arbitrage...

**M. Connell:** Oui, j'ai quelques doutes à ce sujet. Toutefois, ma réserve découle surtout des propos qui apparaissent au paragraphe précédent à la page B-14.

... d'introduite les changements proposés sans le consentement de la Commission et cela, seulement lorsqu'il est établi que des circonstances spéciales existent.

Je dois souligner que je ne suis pas du tout d'accord avec ces propos. Il s'agit de déterminer si les modifications devraient avoir lieu, si l'on tient compte du fait que toute cette question peut être envoyée à l'arbitrage à n'importe laquelle section de la commission ou du tribunal—cependant, il devrait être possible de faire ces changements. Ensuite, il reste à résoudre la question des répercussions de ces modifications sur les employés.

**Sénateur Goldenberg:** Aux termes du Code canadien du travail, la Commission peut reporter ces changements pour une période allant jusqu'à 90 jours.

[Text]

**Mr. Connell:** Yes, they can, but I think there is an important distinction in the procedure between what is proposed here and the Canada Labour Code in that the employees have the right to strike. And given that that may be the route taken under the Canada Labour Code, one can foresee circumstances where the Canada Labour Relations Board might or should have the power to delay for 90 days in order to avoid a strike being necessary for dispute resolution. Here where we have arbitration provided for, then I would question whether the Board should have the power to delay the introduction in the change.

**Senator Goldenberg:** I think that is a reasonable answer. Thank you, Mr. Connell. I might say I worked the same thing out for the railways in 1966, and it has worked well.

**Mr. Connell:** Yes.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Mr. O'Connell.

**Mr. O'Connell:** Mr. Chairman, I would like to ask a few questions in this area. I would appreciate the notion of operational changes and the concept of industrial conversion that Mr. Finkelman uses, as opposed to the very narrow definition of technological change in the Canada Labour Relations Code, whether this concept of operational change is too wide. It shook me up a little when I saw it there.

Let me ask a supplementary to it before you answer. Would it mean that for example a decision to decentralize a government department—DREE went through a decentralization not long ago and moved a lot of its personnel out, or it was intending to. Would it mean that a new department being created like the Department of the Environment—I think those are operational changes. They are certainly organizational changes in the way the government operates. Would that then require the impact of those to be bargained? Is it as wide as all that?

**Mr. Connell:** I hope not, Mr. O'Connell, but when I say that I am not suggesting that the interpretation which should be given to it or the words that are used should be such as to give a narrow interpretation or a traditionally narrow interpretation of the words "technological change".

Mr. Finkelman points out, and I think with some insight, that the phrase "technological change" may in fact not be the appropriate one, that it may be a narrow one. He talks I believe about industrial conversion, or at least some other terms. So I would not object to a broader interpretation. In saying that I am very conscious of the fact that it may well for a period of time give rise to a greater number of problems than if a narrower definition were used and understood by all parties, but I really think that would be only a sort of pause before there would be a realization that we had a narrower definition, that it really did not

[Interpretation]

**M. Connell:** Oui, la Commission peut agir de la sorte, mais je crois qu'il y a une distinction importante de procédure qui existe entre les propositions que nous étudions aujourd'hui et le Code canadien du travail; en effet, les employés ont le droit de faire la grève. Puisque l'on peut avoir recours à la grève aux termes du Code canadien du travail, il peut arriver que la Commission canadienne des relations de travail prenne la décision de reporter un changement pour une période de 90 jours, ou du moins elle devrait en avoir le pouvoir, afin d'éviter une grève qui serait nécessaire à la résolution des différends. Puisqu'il y a des mesures précises ayant trait à l'arbitrage, je me demande s'il est juste d'accorder à la Commission l'autorité de retarder l'introduction de certaines modifications.

**Sénateur Goldenberg:** Il me semble que votre réponse est assez raisonnable. Merci, monsieur Connell. Je tiens à souligner que nous en sommes venus à la même conclusion lorsque j'ai pris part aux négociations pour les chemins de fer en 1966; tout s'est bien passé depuis.

**M. Connell:** Oui.

**Le coprésident (M. Blais):** Monsieur O'Connell.

**M. O'Connell:** Monsieur le président, j'aurais certaines questions à poser à ce même sujet. J'aimerais bien que M. Connell nous fasse part de son opinion ayant trait à la notion des modifications opérationnelles et au concept de la conversion industrielle tel qu'employé par M. Finkelman et s'opposant à la définition très restreinte de la modification technologique contenue dans le Code canadien du travail. En effet, je me demande si ce concept de modification opérationnelle est d'ordre trop général. Je dois avouer que j'ai été quelque peu surpris lorsque j'ai lu cette définition.

Permettez-moi de vous poser une question supplémentaire à ce même sujet avant que vous ne répondiez. Par exemple, une décision de décentraliser un ministère du gouvernement—je vous rappelle que le ministère de l'Expansion économique régionale a subi un processus de décentralisation il n'y a pas trop longtemps et que plusieurs membres de son personnel ont dû déménager, ou du moins c'était l'intention, est-ce que cela signifierait que si un nouveau ministère était créé, tel que le ministère de l'Environnement, cela constituerait des modifications opérationnelles. En effet, il y a très certainement des modifications au niveau de l'organisation dans les opérations gouvernementales. Faudrait-il donc alors négocier l'aspect des répercussions sur ces employés? Est-ce que le concept est d'ordre si général?

**M. Connell:** J'espère que non, monsieur O'Connell. Toutefois, je tiens à souligner que je ne propose pas que l'interprétation qui devrait être accordée à cette expression ou que les termes employés devraient être tels qu'ils constitueraient une interprétation très restreinte ou une interprétation restreinte et traditionnelle de l'expression «modification technologique».

M. Finkelman nous fait remarquer, et je crois qu'il fait preuve de perspicacité à cet égard, que l'expression «modification technologique» peut très bien ne pas être l'expression exacte; en effet, il souligne qu'il peut s'agir d'une expression très restreinte. Il me semble qu'il parle aussi de conversion industrielle, ou du moins de quelque chose du genre. Donc, je ne m'oppose pas du tout à une interprétation d'ordre beaucoup plus générale. Je suis très conscient du fait qu'une telle interprétation peut causer un grand nombre de problèmes pendant un certain temps, beaucoup plus qu'une définition restreinte qui serait employée et



[Texte]

encompass all the things that unions and employees—and I would hope the employer—wanted to deal with. As a matter of fact, we deal extensively with all kinds of matters now, as we have said, in consultation with our employees and their organizations. The list is almost limitless. At the same time, I do not think the interpretation that might be given whatever words we used should be broad enough as to prevent the creation of a department of the environment. That, it seems to me, is sort of the structure of the government as to whether there will be 20 departments or 30 departments. The impact of that kind of structural change, I do not think, should be delayed.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** What about the decentralization, which is little different from a new department or even an expanded one?

• 1620

**Mr. Connell:** Yes, for me, that falls into a sort of grey area, Mr. Chairman. I do believe there should be consultation with employees and employee organizations in the department in matters of that kind. As we have pointed out, we do consult with them and have arrived at arrangements through that consultation on relocation procedures and the payment of expenses, but whether that would be one of the subjects precisely and specifically to be dealt with, I do not know.

As I said, a moment ago, to Mr. O'Connell, there are a number of things that would open up other than technological change. One gets into another term, operational change. I have no doubt this exists in certain sections of the public service. Perhaps the Post Office has one of those sections where moving a conveyer from here to there would be interpreted as something upon which there should be consultation and would be considered to come within the realm of the words "operational change", or industrial conversion, or what have you. But neither do I have any doubt that in that section of the public service, it would be interpreted by many to be technological change.

**Mr. O'Connell:** Thank you. I certainly think we ought to get something into the act dealing with major changes that have substantial impacts. I thought Mr. Finkelman's summary and critique of the Canada Labour Code was really excellent. I agree with you; he has given us something to work on. I would like...

**Mr. Connell:** If I may interrupt, Mr. O'Connell, I notice that Mr. Finkelman said on page B-4 of his supplementary observations that in spite of all the fuss and talk about this, the provisions of the Canada Labour Code related to technological change have been used only in a few rare instances.

**Mr. O'Connell:** Yes, four or five, I think.

**Mr. Connell:** He says:

The state of affairs is rather amazing when one considers the importance attached to the problem during the development of the Labour Code.

[Interprétation]

comprise par toutes les parties en cause. Toutefois, il me semble qu'il ne s'agirait que d'un expédient temporaire puisqu'il faudrait inévitablement se rendre compte qu'une telle définition d'application si restreinte ne suffirait pas. En effet, nous nous rendrions compte qu'une telle expression ne traiterait pas de toutes les questions dont les syndicats et les employés—et j'espère qu'aussi l'employeur—voudraient discuter. A vrai dire, nous examinons beaucoup de questions différentes à l'heure actuelle, en consultation avec nos employés et leurs associations. La liste est presque illimitée. Par ailleurs, je ne crois pas que l'interprétation que l'on pourrait donner aux mots choisis, quels qu'ils soient, devrait être large au point de nous empêcher de créer un ministère de l'Environnement. Il me semble que c'est là une question de structure gouvernementale quant au nombre de ministères, 20 ou 30. Je ne crois pas qu'il faille retarder les changements structuraux de ce genre.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Dans le cas de la décentralisation qui est quelque peu différente de la création d'un nouveau ministère ou de l'expansion d'un ministère existant?

**M. Connell:** Pour ma part, j'estime que cette question n'est ni blanche ni noire, monsieur le président. Je crois fermement qu'on devrait consulter les employés et les associations d'employés du ministère dans ces cas. Ainsi que nous l'avons souligné, nous les consultons et nous nous entendons sur des modalités de déplacements et de paiement des frais encourus. Évidemment je ne sais pas si c'est là un des sujets précis qu'on voudrait traiter.

Ainsi que je l'ai dit, il y a quelques instants à M. O'Connell, si l'on change l'expression, changement technologique, d'autres domaines se présentent. On trouve par exemple l'expression changement opérationnel. J'imagine que cela existe dans d'autres sections de la Fonction publique. Aux Postes peut-être, ont-ils des sections où lorsque l'on déplace un tapis roulant, on estime qu'il faut tenir des consultations, car on juge que cela répond à la définition des mots «changement opérationnel», ou changement industriel, etc. Par ailleurs, je n'ai aucun doute que dans cette partie de la Fonction publique, on interpréterait ceci comme un changement technologique.

**M. O'Connell:** Merci. Je crois certainement qu'il faudrait inclure des dispositions dans la loi afin de régir les changements importants qui ont de lourdes répercussions. J'ai pensé que le résumé et la critique de M. Finkelman du Code canadien du travail étaient excellents. Je suis d'accord avec vous, il nous a mis du pain sur la planche. J'aimerais...

**M. Connell:** Si je peux vous interrompre, monsieur O'Connell, j'ai remarqué que M. Finkelman a dit à la page B-4 de ses observations supplémentaires que, malgré tout ce qu'on en dit, on n'a eu recours que très rarement aux dispositions contenues dans le Code canadien du travail sur les changements technologiques.

**M. O'Connell:** Oui, quatre ou cinq fois je crois.

**M. Connell:** Il dit:

«—état de chose plutôt surprenant quand on considère l'importance qu'on a attachée au problème pendant l'élaboration du Code du travail.»

[Text]

**Mr. O'Connell:** I would think it was effective in modifying the behaviour of the parties, and they do not have to go to the board, but I may be wrong in that.

Now, I have two other questions, if I may. Mr. Finkelman introduces the notion of the master agreement. I would appreciate comment on that. It is in relation to the usefulness to the parties of not having technological change negotiated every two years or at every term of the agreement. Often it is a much longer term time horizon in which change is taking place, and master agreements might be appropriate.

The other question is in relation to his arbitration proposal, that in the event of disagreement, that the Board arbitrate, and I would appreciate a view as to whether collective agreements themselves might make provision for final settlement, other than through the Board. In other words, could the agreement establish a procedure for concluding finally, in a binding way, by, perhaps, an arbitration board outside the Public Service Staff Relations Board?

• 1625

I am really asking you that because I think the consolidated functions that are being sought in this new board perhaps could well have relief value in them of the kind I am suggesting, that one would not have to stay inside the board; one could go outside by agreement of the parties and find some settlement; and related to that, in the Canada Labour Relations Board, apart from procedures for settling disagreements, an arbitration process as a procedure. The agreement might lay out the actual provisions that would be followed if a change came about, if there were bargaining about it—the actual provisions.

Would you agree that, in those cases, there should be sort of no re-opening of the thing? It should be master agreements of rather long-term duration.

**Mr. Connell:** I think that it would likely be a desirable thing for master agreements to come on the Public Service scene in respect of technological change or industrial conversion or whatever the term might be. I would agree with you that, in a great many instances, the concerns of employees are so similar; indeed, while there may be different bargaining units, in many cases those different bargaining units are all within the same sort of umbrella organization and the occupational groups are part of a category.

We have 12 or 13 groups in the administrative and foreign service category, and the interests and needs of many of those groups, for all practical purposes, are identical. So that I would think that master agreements could play a very important role. I would not like to see master agreements legislated—that we *must* have master agreements. I think that that should come about as a result of agreement between the parties. I would think that perhaps technological change would be, as I said, a very appropriate subject for such things, but there may well be other subjects that should be appropriately covered in master agreements.

As far as the arbitration function is concerned, I suppose I am a bit of two minds here. There may be some value in having one place where these matters would be settled, a place that would be knowledgeable about the Public Ser-

[Interpretation]

**M. O'Connell:** Je suppose que c'est parce que le comportement des parties s'est trouvé modifié et qu'on n'a plus à faire appel à la Commission, mais évidemment, j'ai peut-être tort.

Maintenant, j'aurais deux autres questions. M. Finkelman parle de la notion de «convention-cadre». Que pensez-vous de ce principe? Serait-il utile pour les parties de ne pas avoir à négocier les changements technologiques à tous les deux ans ou à chaque nouvelle convention. Les changements se produisent parfois sur une longue période et une convention-cadre serait peut-être appropriée.

L'autre question porte sur sa proposition visant l'arbitrage, à savoir, lorsque les parties sont en désaccord, la Commission pourrait intervenir. Pensez-vous qu'on pourrait prévoir dans les conventions collectives des dispositions pour régler le différend d'une façon autre qu'un recours à la Commission. En d'autres termes, la convention pourrait-elle prévoir une méthode de règlement exécutoire par l'entremise d'une commission d'arbitrage autre que la Commission des relations de travail dans la Fonction publique?

Je pose cette question parce que je crois que l'ensemble des fonctions que l'on cherche à attribuer à cette nouvelle commission pourrait fort bien libérer la commission actuelle si par exemple on pouvait avoir des recours extérieurs: les parties pourraient convenir d'aller à l'extérieur pour chercher une entente; dans la même optique, il y a la Commission des relations de travail du Canada qui pourrait offrir un moyen de régler ces différends par l'arbitrage. La convention pourrait prévoir la méthode à suivre s'il y avait un changement technologique et si on décidait de le négocier...

Seriez-vous d'accord dans ces cas-là pour dire qu'on devrait reprendre les négociations? Il s'agirait de conventions-cadres de longue durée.

**M. Connell:** Je crois qu'il serait peut-être souhaitable que la convention-cadre fasse son entrée en scène dans la fonction publique pour régir les changements technologiques ou les changements industriels, quel que soit le nom donné. Je conviens avec vous que dans beaucoup de cas, les inquiétudes des employés sont très semblables; en fait, il existe peut-être différentes unités de négociation, mais elles se trouvent toutes réunies dans des organismes plus grands, des groupes de travail réunis en une catégorie.

Il y a 12 ou 13 groupes dans la catégorie administrative et du service extérieur et les intérêts et les besoins de beaucoup de ces groupes, à toute fin pratique, sont identiques. Je croirais donc qu'une convention-cadre jouerait un rôle très important. Je ne voudrais pas qu'on impose ces conventions-cadres au moyen de lois... il ne faudrait pas qu'elles deviennent *obligatoires*. Je crois qu'elles devraient provenir d'une entente entre parties. Je crois que peut-être les changements technologiques, ainsi que je l'ai mentionné, seraient un excellent terrain d'essai pour ce genre de choses, mais il existe d'autres sujets qu'il serait possible d'inclure dans des conventions-cadres.

Pour ce qui est de la fonction d'arbitrage, je suppose que mes opinions sont un peu partagées. Il serait peut-être commode de pouvoir régler ces questions sous l'égide d'une seule autorité, une autorité qui connaîtrait la fonction



## [Texte]

vice—about the needs and concerns of public servants and the needs and concerns of the government as the employer; but on the other hand, if both of the parties felt that they would rather have a different tribunal, that would likely be a good thing, too. After all, we would, if they failed to agree on an ad hoc arbitration tribunal, still have the PSSRB or the arbitration tribunal, whichever was the in house structure, to resolve the thing.

• 1630

I guess that I would come down in favour of a provision in the statute which permitted the parties to agree, mutually, on another procedure or to spell out in their collective agreement. He said other procedures that might be followed or ways that the matter might be settled. Surely what we are interested in the final analysis is agreement between the parties that avoids as far as possible a conflict and disruption of public service, and if the parties can agree themselves on a procedure that will accomplish that, surely that is to their credit. If they cannot, then we have other arbitration procedures. I think I would favour that. The problem, if I may just for a moment follow on master agreements versus other agreements, may be the termination date of a collective agreement. This I suppose is a technical problem that could easily be solved, but if we have an agreement here on the main matters expiring in May 1975 and another one in September 1975 and another one in April 1976, and we have a master agreement that sort of covers them all in respect, say, of technological change, then certainly it would seem to me that that removes from those subsidiary agreements the negotiability of those items at the time the subsidiary agreement comes open. This may create a bit of a problem. I really have not thought that one through enough to give you a definite opinion, but I am sure it is capable of solution.

**Mr. O'Connell:** My last thing will just be a comment. On Senator Goldenberg's question about holding up the change for a given period, as I read, I would appreciate your view on that page B-13, paragraph 14, paragraph (ii) there

any delay in the change is delay only for a notice period, and not while bargaining takes place and arbitration proceeds.

Maybe I am reading that incorrectly but as I understand it, the change goes forward except that where the employer did not give notice in the bargaining period but later on something comes up and he wants to make a change, he cannot do it until whatever notice period is established; say, 60 days, 90 days; he cannot make it until the notice period has run out but it is no longer within the notice period now.

**Mr. Connell:** I see.

**Mr. O'Connell:** In the Act there would have to be a period of notice established to oblige him to give notice and get with it—get the bargaining under way.

**Mr. Connell:** I had given a different interpretation to that but I can see that there is merit in your point. I certainly think that there should be notice required before a change is introduced.

**Mr. O'Connell:** Right. I think that is what he is saying, but we will look at it again. You could not object to that, then?

## [Interprétation]

publique... qui connaîtrait les besoins et les inquiétudes des fonctionnaires et les besoins et les préoccupations du gouvernement à titre d'employeur; d'autre part, si les deux parties étaient d'accord qu'un tribunal différent conviendrait mieux, cela serait peut-être bien aussi. Après tout, si elles ne réussissaient pas à s'entendre, devant un tribunal d'arbitrage spécial, il resterait toujours la CRTFP ou un tribunal d'arbitrage pour résoudre le problème.

Je crois que je pencherais en faveur d'une disposition de la loi qui permettrait aux parties de s'entendre sur une autre méthode ou de préciser une telle méthode dans leur convention collective. M. Finkelman avait mentionné d'autres méthodes que l'on pourrait suivre. Ce qui nous intéresse en fin de compte, c'est l'entente qui existe entre les parties et qui permet d'éviter si possible un conflit ou le dérèglement des services publics; si les parties peuvent s'entendre sur une méthode pour ce faire, c'est très certainement à leur crédit. Si elles ne peuvent pas, alors, nous possédons d'autres méthodes d'arbitrage. Je crois que je serais en faveur de cela. Le problème, si je peux comparer les conventions-cadres aux autres conventions, pourrait être la date d'expiration d'une convention collective. C'est là je suppose un problème technique que l'on pourrait facilement résoudre, car si une convention expirait en mai 1975, une autre au mois de septembre 1975, et une troisième en avril 1976 et que nous ayons une convention-cadre qui recouvre tout ce qui concerne, par exemple les changements technologiques, il me semblerait qu'à ce moment-là on ne pourrait pas négocier cette question dans le cadre des conventions secondaires. Cela pourrait engendrer des problèmes. Je n'y ai vraiment pas pensé suffisamment pour me faire une idée là-dessus, mais je crois qu'on pourrait régler la question.

**M. O'Connell:** En dernier lieu, j'ai un commentaire à faire. Au sujet de la question du sénateur Goldenberg à savoir si l'on pouvait retarder les changements pour une période donnée, je lis... j'aimerais connaître votre opinion sur le paragraphe 14 à la page B-13 où l'on dit:

que tout retard à apporter les changements technologiques n'est permis que pendant la période d'avis et non pendant que les négociations ou l'arbitrage a lieu.

J'ai peut-être mal interprété ce que j'ai lu, mais si j'ai bien compris, cela voudrait dire que les changements peuvent être faits, sauf lorsque l'employeur n'a pas prévenu au cours de la période de négociations. Si par la suite, quelque chose se produit et qu'il veut apporter des changements, il ne peut le faire jusqu'à ce que la période d'avis soit écoulée, disons 60 ou 90 jours; il ne peut pas apporter de changement avant l'expiration de la période d'avis, mais celle-ci est déjà écoulée.

**M. Connell:** Je vois.

**M. O'Connell:** Dans la Loi, il faudrait que soit précisée la période d'avis afin d'obliger l'employeur à donner un avis... et à entamer des négociations.

**M. Connell:** Oui. Je vais interpréter la chose différemment, mais je vois maintenant que votre point a du bon. Je suis certainement d'accord qu'il faut prévenir avant d'apporter les changements.

**M. O'Connell:** Très bien. Je crois que c'est ce qu'il dit, mais nous allons l'examiner encore. Vous ne vous opposeriez donc pas à cette façon de faire?

[Text]

Mr. Connell: No.

Mr. O'Connell: Thank you. That is all, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. Blais): I might indicate that I agree with you, Mr. O'Connell, that that is a reasonable interpretation that could be given to that paragraph, in both the French and the English languages.

Mr. Connell: I am at a loss to understand, Mr. Chairman, how the Treasury Board could have failed to give the same interpretation given that it is a reasonable interpretation.

The Joint Chairman (Mr. Blais): Mr. Gauthier.

Monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Monsieur Connell, au sujet des recommandations concernant la mise en disponibilité, la recommandation 29 traite du droit de l'employeur de décider quand il va mettre fin à certaines opérations, transférer certains travaux. J'accepte cette recommandation et je pense que la plupart des agents négociateurs acceptent en gros le droit de l'employeur d'en décider.

M. O'Connell: Quelle recommandation?

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): La recommandation 29, traitant de la mise en disponibilité, à la page 16.

• 1635

M. Connell: D'accord.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Bon, par contre, la recommandation 30 dit que la Commission de la Fonction publique doit nécessairement avoir le pouvoir de rappeler l'individu qui a été mis en disponibilité.

D'un côté, le droit de mettre en disponibilité accordé à l'employeur, et d'un autre côté, la Commission ayant, elle, l'autorité de réengager. Certains syndicats nous ont dit que le rappel de l'individu doit se faire sans concours et d'après une série de critères tels que l'ancienneté et toutes ces choses-là.

Je me demande s'il est possible qu'il y ait coopération entre l'employeur et la Commission de la Fonction publique. Est-ce que vous traitez du sujet de la mise en disponibilité de vos gens avec la Commission pour lui donner un avis suffisant afin qu'elle puisse reloger les gens qui vont être mis en disponibilité? Est-ce qu'il y a une coopération étroite entre vous et la Commission dans ce domaine?

M. Connell: Oui, je pense que oui.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Toujours?

M. Connell: Oui.

Mr. Connell: I think it would be entirely possible to have co-operation between ourselves and the commission, between the unions and the commission. There is consultation between and among the three of us really all the time. I hope this answers your point: I do not see any great difficulty in using a procedure whereby the employer and the unions would bargain the lay-off situation and criteria and the commission, even though it was vested with the authority to determine the order of recall and the criteria for recall, taking into account the criteria that the employer and the bargaining units would suggest to them. Indeed, if I am not mistaken, the commission would be agreeable to that.

[Interpretation]

M. Connell: Non.

M. O'Connell: Merci. C'est tout, monsieur le président.

Le coprésident (M. Blais): J'aimerais dire que je suis d'accord avec vous, monsieur O'Connell, que c'est là une interprétation raisonnable à donner à ce paragraphe, et en français et en anglais.

M. Connell: J'ai du mal à comprendre, monsieur le président, comment le Conseil du Trésor pourrait donner une autre interprétation si celle-ci est raisonnable.

Le coprésident (M. Blais): Monsieur Gauthier.

Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Mr. Connell, regarding the recommendations on lay-offs, the recommendation speaks of the right of the employer to decide when he will terminate certain operations, transfer certain jobs. I accept this recommendation and I think most of the negotiators would accept in principle, this right of the employer to decide...

Mr. O'Connell: Which recommendation?

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Recommendation 29 on lay-offs, on page 16.

Mr. Connell: Right.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): On the other hand, recommendation 30 says that the Public Service Commission must necessarily have the authority to call back an employee who has been laid off.

On the one hand you have the right to lay off given to the employer and on the other the commission has the authority to call back. Certain unions have told us that the recall of an employee must be carried on without an examination and according to a series of criteria, for instance, seniority, etc.

I am wondering if it would be impossible to have co-operation between the employer and the Civil Service Commission. Do you let the Commission know when you are laying off your employees in order that it will have enough time to find other slots for these people? Is there co-operation between you and the Commission on this?

Mr. Connell: yes.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Always?

Mr. Connell: Yes.

M. Connell: Je crois que la coopération serait tout à fait possible entre nous-même et la Commission, et entre les syndicats et la Commission. La consultation se fait, en réalité, entre nous trois, en tout temps. J'espère avoir répondu à votre question. Je ne vois pas qu'il existe de difficultés à utiliser une méthode qui permettrait à l'employeur et aux syndicats de négocier la mise en disponibilité. Par ailleurs, c'est à la Commission qu'a été confiée la responsabilité de déterminer l'ordre des rappels et les critères de rappel, mais tout en tenant compte des critères que l'employeur et les unités de négociation lui proposent. De fait, si je ne me trompe pas, la Commission serait d'accord avec ça.



[Texte]

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Oui. De toute façon, je suis un peu confus parce que vous semblez vouloir négocier la mise en disponibilité. Je ne pense pas que vous vouliez dire cela. You do not want to negotiate lay-offs, do you?

**Mr. Connell:** We would accept that recommendation.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** You would accept that. You would negotiate lay-offs.

**Mr. Connell:** Well, not the lay-off itself, but the order, the right to lay off employees.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** I see. I misunderstood you then.

Merci, monsieur le président.

**Le coprésident (M. Blais):** Merci. Nous pouvons donc passer au quatrième... Dr. Francis, I think you are the first one on the question of pay research.

**Mr. Francis:** thank you, Mr. Chairman. I have a number of questions about the Pay Research Bureau.

I would like to ask Mr. Connell if there are any requests he makes for information to the Pay Research Bureau? I have seen in some kind of a report that such information is not available to the unions. Are there any such situations?

**Mr. Connell:** Yes, there are. I believe the reverse—if that is the term—is also true; that the unions may request of the Pay Research Bureau certain information that is not available to us, but if the information is going to be used in bargaining, then it should be, and is, made available to both parties.

**Mr. Francis:** It has been alleged to me privately that there are a number of situations in which the employer can get information from the Pay Research Bureau and that staff associations cannot. I do not know the truth of that, but would you see any objection to a rule that any report of a Pay Research Bureau would be available to both the employer and the employee sides?

**Mr. Connell:** First I think it depends on whether it is going to be used in collective bargaining between the parties. For example, there are some groups, occupational groups as defined or other groups, that are not represented by a bargaining agent and with whom we do not sign a collective agreement. The Treasury Board, nonetheless, has the responsibility for determining pay and conditions for those groups. The personnel administration group is one such group. We asked the Pay Research Bureau to conduct studies and surveys of pay and conditions in respect of this occupation. I would see no reason at all why that should be made available to the bargaining agents generally.

• 1640

**Mr. Francis:** Would you not concede that often when one side or the other starts bargaining it is not always clear just what material is going to be relevant and often you are casting a wide net and then you are going to sort it down into what is going to be relevant for the purpose?

[Interprétation]

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Yes. Anyway, I feel somewhat confused since you seem to be prepared to negotiate lay-offs. I think that this is not what you mean. Vous ne voulez pas négocier les mises en disponibilité, n'est-ce pas?

**M. Connell:** Nous accepterions cette recommandation.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Vous l'accepteriez. Vous seriez prêts à négocier la mise en disponibilité.

**M. Connell:** Non la mise en disponibilité elle-même, mais l'ordre, le droit de mettre des employés en disponibilité.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Je vois. Je vous avais mal compris alors.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Thank you, we can go on to the fourth—Monsieur Francis, je crois que vous êtes le premier à poser des questions à propos de la recherche sur les traitements.

**M. Francis:** Merci, monsieur le président. J'ai plusieurs questions à poser au sujet du Bureau de recherche sur les traitements.

J'aimerais demander à M. Connell s'il demande au Bureau de recherche sur les aliments de lui fournir des renseignements? J'ai lu quelque part, dans un rapport, que de tels renseignements n'étaient pas fournis aux syndicats. Est-ce vrai?

**M. Connell:** Oui. Et le contraire, je crois, si c'est le terme, est également vrai. Les syndicats peuvent demander au Bureau de recherche sur les traitements des renseignements que nous ne pouvons pas obtenir, mais si les renseignements doivent servir lors de la négociation, alors ils seraient fournis aux deux parties.

**M. Francis:** Je me suis laissé dire personnellement que dans plusieurs situations l'employeur peut se procurer des données du Bureau de recherche sur les traitements alors que les associations d'employés ne le peuvent pas. Je ne sais pas si c'est vrai, mais vous opposeriez-vous à un règlement qui stipulerait que tous les rapports du Bureau de recherche soient fournis aux deux parties, à l'employeur et aux employés?

**M. Connell:** D'abord, je crois que cela dépend si les parties entre elles feront usage des données lors des négociations collectives. Par exemple, certains groupes, des groupes professionnels ou d'autres groupes, ne sont pas représentés par un agent négociateur et ne signent pas de convention collective. Néanmoins, le Conseil du Trésor détient la responsabilité de décider du traitement et des conditions d'emploi de ces groupes. Le groupe des administrateurs de personnel en est un exemple. Nous avons demandé au Bureau de recherche sur les traitements d'entreprendre des études et des relevés sur les traitements et sur les conditions de travail de ce groupe. Je ne vois

absolument pas pourquoi on devrait mettre ces données à la disposition des agents négociateurs en général.

**M. Francis:** Ne seriez-vous pas prêt à admettre que lorsque l'on entame les négociations on ne sait pas au juste quels documents seront nécessaires? C'est à mesure que vous allez vous rendre compte des renseignements qui peuvent servir vos fins?

[Text]

**Mr. Connell:** From time to time here, Mr. Francis, I am going to ask Mr. Steward to comment because he is more closely associated with the workings of the Pay Research Bureau than I am. But there is, for example, an advisory committee that is made up both of employer representatives and bargaining agent representatives.

**Mr. Francis:** Have you served on such a committee?

**Mr. Connell:** I personally have not.

**Mr. Francis:** Is there anyone here who has? I am told such a committee meets maybe once every three months for a day or so.

**Mr. R. Steward (Assistant Secretary, (Staff Relations), Treasury Board):** They meet rather more frequently than that, Mr. Francis. There is a person at the back of the room who represents one of the staff associations at these meetings and he certainly could testify to the fact that those meetings are held on a regular basis several times throughout the year, and are sometimes called together on an ad hoc basis. At these meetings both the staff side and the employer side—that is to say, the public service employers and separate employers who are represented—have the fullest opportunity to discuss the work of the PRB at that point and to advise the PRB on the kinds of material that they, the parties to collective bargaining, will need during the ensuing months. I understand the process—and I have an officer who does represent the employer on this advisory group—is working satisfactorily. There is a high degree of exchange both of verbal and written material.

A propos your earlier remark, Mr. Francis, there is a request made from time to time by the staff associations or by the employer of the Pay Research Bureau to inquire into a trend in the country with reference to perhaps a benefit, to get a good optic on it to see whether perhaps there is not some reason to consider that for a future round of bargaining that may be a year or two away. This is a privilege that both sides enjoy and I do not believe the employer has had any greater recourse to it than the staff associations have.

**Mr. Francis:** Are you sure?

**Mr. Steward:** I do not believe so, Mr. Francis.

**Mr. Francis:** It would take a study of the record to find out.

**Mr. Steward:** It would indeed, and indeed we would have to ask the Pay Research Bureau to answer that question. But I really do not believe so. And I am speaking strictly in the context of collective bargaining now.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** In view of your interest in that and in view of the fact that we might have someone from the Pay Research Bureau here, we might direct the Clerk at this time to indicate to the Pay Research Bureau that we might need that information.

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, it had been my intention to ask that question but I intend to ask it of various witnesses.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** We might as well advise them that that question will be asked so that the information is available.

[Interpretation]

**M. Connell:** De temps à autre je vais donner la parole à M. Steward, monsieur Francis, car il connaît mieux les rouages du Bureau de recherche sur les traitements que moi. Il existe, un comité consultatif qui comprend des représentants des employeurs et des agents négociateurs.

**M. Francis:** Avez-vous siégé à ce Comité?

**M. Connell:** Non.

**M. Francis:** Y a-t-il quelqu'un ici qui l'a fait? J'ai entendu dire que ce Comité ne se réunit qu'à tous les trois mois, et pour un jour.

**M. R. Steward (secrétaire adjoint (Relations de Travail) Conseil du Trésor):** Il se réunit plus souvent que cela, monsieur Francis. Il y a quelqu'un ici, à l'arrière de la salle, qui représente une des associations d'employés à ces réunions et il pourrait certainement nous dire que ces réunions ont lieu régulièrement plusieurs fois par année et parfois à titre extraordinaire. A ces réunions, les deux parties, les employés et l'employeur—c'est-à-dire les employeurs de la Fonction publique et les employeurs séparés qui sont représentés—ont toute l'occasion voulue pour discuter des travaux du BRT et de faire savoir à cet organisme les genres de renseignements dont ils pourront avoir besoin lors des négociations collectives dans les mois à venir. A ma connaissance, et j'ai un agent qui représente l'employeur à ce Comité, le tout fonctionne de façon satisfaisante. Le degré d'échange verbal et écrit est important.

Au sujet de votre remarque précédente, monsieur Francis, les associations d'employés ou l'employeur demandent de temps à autre au Bureau de recherche sur les traitements d'examiner une tendance nationale, dans le cas, par exemple, d'un avantage, afin de pouvoir juger s'il faudrait en tenir compte ou non à l'avenir lors de négociations, peut-être dans un an ou deux. C'est un privilège que possèdent les deux parties et je ne crois pas que l'employeur y ait plus de recours que les associations d'employés.

**M. Francis:** En êtes-vous certain?

**M. Steward:** Je ne le crois pas, monsieur Francis.

**M. Francis:** Il faudrait examiner les dossiers afin de le savoir.

**M. Steward:** Oui, en effet, et il faudrait demander au Bureau de recherche sur les traitements de répondre à cette question. Mais, vraiment, je ne le crois pas. Et je parle évidemment strictement dans le contexte des négociations collectives.

**Le coprésident (M. Blais):** Vu l'intérêt que vous avez exprimé et parce que nous entendrons probablement un représentant du Bureau de recherche sur les traitements ici, nous pourrions demander au greffier de faire savoir au Bureau que nous allons probablement poser cette question.

**M. Francis:** Monsieur le président, j'avais l'intention de poser cette question, mais j'avais l'intention de m'adresser à plusieurs témoins.

**Le coprésident (M. Blais):** Nous ferions bien de les prévenir que la question sera posée afin qu'ils apporte les renseignements.



[Texte]

**Mr. Francis:** Have you finished, Mr. Steward?

**Mr. Steward:** Yes, I believe so, Mr. Francis. Is there any part of your question that has not been answered?

**Mr. Francis:** No. I am concerned about the structure of the Pay Research Bureau and to whom it reports. I think it is absolutely essential that both sides have complete confidence, that they have equal access to it, and confidence in the absolute impartiality. I am not saying that that has not been the case. I wondered whether placing the Pay Research Bureau, for example, under the National Joint Council might provide more of a continuing opportunity for examining these operations; I wonder whether the advisory committee really meets often enough, or whether it really gets down to discussing fundamental things.

**Mr. Connell:** In respect of the National Joint Council, at least in our environment I really believe that would not be an appropriate solution. The National Joint Council, for one thing, is a committee, a joint committee, and I am not quite sure how in the scheme of things the Pay Research Bureau could report to the National Joint Council. It might be that the National Joint Council could serve as the advisory committee to the Pay Research Bureau. Whether that would be a good thing I just do not know.

I would be inclined to agree that the nature of the advisory committee likely should change somewhat. There might, for example, be joint chairmen, one from the staff side, one from the employer's side. It may be that its membership should be expanded to include all bargaining agents, if that is not the case now, and that if not required, at least in fact they should meet more often, their meetings should be more comprehensive, and they should get into the business in greater depth. But I am satisfied that the Pay Research Bureau's reporting to the PSSRB administratively, as it does, does not interfere at all with its independence, its objectivity, its impartiality.

**Mr. Francis:** Would Mr. Connell care to comment on the request by the CUPE, the Canadian Union of Public Employees? They presented a brief to us in which they indicated that the employers with whom they were concerned submitted information to the PRB and, as a result of the voluntary nature of the PRB, the employers got back information the union could not get from this source. Would you care to comment on that, Mr. Connell?

**Mr. Connell:** Information collected by the PRB is voluntarily given by whosoever the donor is. I suppose, in the vast majority of instances, it is employers since it is wage-rate information and so on.

**Mr. Francis:** They have the records.

**Mr. Connell:** I would not want to see a situation where the PRB could compel employers to give that information. I would want to see it continue in a voluntary nature. I would hope that the status and the regard in which the PRB is held would be such as not only to encourage employers, but such that employers would want to give this information. But if an employer says, I will give this to you but I do not wish to be identified, I think that has to be respected by the PRB and by any of the parties. If he, or it says, I will give this information to you and it may be disclosed without identifying us as employer, it may be disclosed only to other employers, I think the PRB has to respect that, otherwise their credibility just disappears.

[Interprétation]

**M. Francis:** Avez-vous terminé, monsieur Steward?

**M. Steward:** Oui, il me semble, monsieur Francis. Est-ce que j'ai bien répondu à toute votre question?

**M. Francis:** Oui. Je m'intéresse à la structure du Bureau de recherche sur les traitements et à l'autorité dont il dépend. Je crois qu'il est absolument essentiel que les deux parties puissent bénéficier d'une discrétion complète, et qu'elles aient un accès égal aux renseignements, tout en étant assurées d'une impartialité absolue. Remarquez que je ne dis pas que cela n'a pas été le cas. Est-ce que la continuité des opérations ne serait pas mieux assurée si l'on plaçait le Bureau de recherche sur les traitements sous le Conseil national conjoint? Je me demande si le comité consultatif se réunit assez souvent pour vraiment avoir le temps de discuter des choses fondamentales.

**M. Connell:** Je ne crois pas que nous pourrions résoudre ce problème en nous adressant au Conseil national conjoint. C'est, en fait, un comité conjoint et j'ignore si le Bureau de recherche sur les traitements pourrait lui présenter un rapport. Il se pourrait néanmoins que le Conseil puisse servir de comité consultatif au Bureau de recherche sur les traitements. Je ne sais toutefois pas si ce serait une bonne solution.

J'aurais toutefois tendance à croire qu'il faudrait légèrement modifier la nature du comité consultatif. Il devrait peut-être être présidé par deux personnes, l'une représentant l'employeur et l'autre les employés. Peut-être faudrait-il augmenter le nombre de membres pour que tous les agents de négociation y soient représentés, à moins que cela ne soit déjà le cas, ou, si ce n'est pas nécessaire, les convoquer au moins plus fréquemment de manière à leur permettre d'étudier les problèmes plus en profondeur. Je suis néanmoins convaincu que le Bureau de recherche sur les traitements, qui dépend administrativement de la CRTFP, ne restreint en rien son indépendance, son objectivité et son impartialité.

**M. Francis:** Que pesnez-vous de la requête du Syndicat national des employés du secteur public? Il nous a présenté un mémoire dans lequel on nous dit que l'employeur fournissait des renseignements au BRT et que celui-ci faisait la même chose, fournissant aux employeurs des renseignements que le syndicat ne pouvait obtenir de lui. Qu'en pensez-vous, monsieur Connell?

**M. Connell:** Le BRT fournit des renseignements à ceux qui lui en donnent. Dans la plupart des cas, il s'agit de renseignements sur les salaires donnés par les employeurs.

**M. Francis:** Ils ont des registres.

**M. Connell:** Je ne voudrais pas que le BRT oblige les employeurs à fournir ces renseignements. Je voudrais que cela reste une chose volontaire. J'espère d'ailleurs que les employeurs continueront à être disposés de fournir ce genre de renseignements au BRT, et le désir de rester anonyme doit être respecté. Lorsqu'un employeur fournit des renseignements en disant qu'ils peuvent être publiés sans qu'il soit nommé, lui, le BRT ne peut les communiquer qu'à d'autres employeurs. Autrement, on ne lui ferait plus confiance.

[Text]

I would hope that the day would come, through persuasion and example, when requests made of the Pay Research Bureau for their reports could be complied with with much greater frequency than now. But I think it has to be a process of education and gaining understanding and respect.

**Mr. Francis:** I understand what you are saying. At the same time I am concerned at what appears to be something that is not quite fair. Looking at the sector outside the Public Service of Canada for which you are responsible, there is a situation in which a group of employers give information to PRB and get back reports. That information is not available to the unions with whom they deal.

**Mr. Connell:** It is available to the unions in the Public Service.

• 1650

**Mr. Francis:** We are talking about the Canadian Union of Public Employees which by and large does not represent people in the sector of the federal Public Service.

**Mr. Connell:** This perhaps is a question of structure and the role for which the PRB was established. It was established to serve the parties to collective bargaining in the federal Public Service. It was not set up to serve the nation or even the public sectors of the nation.

**Mr. Francis:** I think we both recognize the problem. There is no easy solution to it. I am by no means satisfied that the present arrangements are the fairest in the sense in which we, as legislators, have known. We will go to the last part of my question, Mr. Chairman. It relates to the submissions by the Chamber of Commerce and the Canadian Manufacturers' Association. They said in effect there should not be the right to strike and as a substitute for the right to strike...

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** This will be your last question.

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, I have waited patiently and I think I have a good question, so I hope the members of the Committee will bear with me. There is the question of what can you substitute for the right to strike. They will all come back and say let us take the Pay Research Bureau. Let us build it up. Let us get norms from it. Let us get standards. Let us get that elusive answer that is going to provide justice for all without the resort to the right to strike. It seems to me this involves really a very drastic change in the nature and function and purpose of the Pay Research Bureau as it is now constituted. The people who are making that recommendation to us do not really understand the voluntary way in which information is provided and returned. I have grave reservations as to whether it is possible to use the Pay Research Bureau this way. That is my personal opinion. I would like to know what your opinion is.

**Mr. Connell:** I do not know whether the CMA was saying this or not, but presumably one could conclude that if the Committee and Parliament saw fit to adopt their recommendation that the right to strike be removed, they would somehow be able to persuade their members not to withhold information from any Pay Research Bureau or...

[Interpretation]

J'espère que le Bureau de recherche sur les traitements pourra être persuadé de répondre plus fréquemment aux demandes de renseignements. Cela va demander de l'éducation, une plus grande compréhension, davantage de respect.

**M. Francis:** Je comprends très bien ce que vous dites. Cependant, je pense que cela n'est pas tout à fait juste. Si l'on examine le secteur dont vous êtes responsable, à l'extérieur de la Fonction publique, un groupe d'employeurs donnent des informations au BRT et en reçoit des rapports. Or, ces informations ne sont pas disponibles aux syndicats avec lesquels ils travaillent.

**M. Connell:** Ces informations sont disponibles aux syndicats de la Fonction publique.

**M. Francis:** Je parle du syndicat canadien des employés du secteur public, lequel est loin de représenter les employés de la Fonction publique.

**M. Connell:** C'est peut-être la structure et le rôle qui ont été attribués au BRT. En effet, ce bureau a été établi pour assurer des services aux parties en présence au cours de la négociation collective, dans la Fonction publique. Ce bureau n'a pas été créé pour répondre aux besoins du pays, pas plus qu'à ceux des secteurs publics.

**M. Francis:** Nous reconnaissons tous les deux que ce problème n'est pas facile à résoudre. Je ne pense pas du tout que la situation actuelle soit très équitable aux yeux des législateurs que nous sommes. Venons-en à la dernière partie de ma question, monsieur le président. Elle concerne les exposés présentés par la Chambre de commerce et l'Association des manufacturiers canadiens. Ces deux associations prétendaient qu'il ne devrait pas y avoir de droit de grève et que pour le remplacer...

**Le coprésident (M. Blais):** Ce sera votre dernière question.

**M. Francis:** Monsieur le président, j'ai été assez patient et je pense que cette question est très valable; j'espère donc que les membres du comité seront assez indulgents. La question est de savoir par quoi vous pouvez remplacer le droit de grève? Tout le monde vous répondra que la solution est d'améliorer la structure du Bureau de recherche sur les traitements, de lui fixer des normes qui donneront justice à tous sans pour autant donner le recours au droit de grève. A mon avis, ceci constituerait une modification radicale de la nature et du rôle attribués originellement au Bureau de recherche sur les traitements. Ceux qui nous ont fait cette recommandation ne comprennent pas que ces informations sont données et fournies de façon volontaire. Je suis très sceptique quant à la possibilité d'attribuer un tel rôle au Bureau de recherche sur les traitements. C'est une opinion personnelle, et j'aimerais connaître la vôtre.

**M. Connell:** Je ne sais pas si l'Association des manufacturiers canadiens a vraiment fait cette recommandation, mais on peut en conclure que si le comité et le Parlement jugeaient bon d'adopter sa recommandation, à savoir que le droit de grève soit supprimé, je pense que cette association réussirait à persuader ses membres de ne pas refuser de donner les informations au Bureau de recherche sur les traitements ou...



[Texte]

**Mr. Francis:** That would be at least one of the *quid proquos*, would it not?

**Mr. Connell:** Right.

**Mr. Francis:** Whether it is enforceable is the question and whether the Pay Research Bureau can produce what they are looking for. Does information come in such a nice, clear form that the norms and the patterns and the standards are there for all to read?

**Mr. Connell:** It is very difficult to have that situation where everything is laid out in the norms and patterns and so on. Yet I think the Pay Research Bureau and the parties are making strides in this area. I think, for example—and I am not an expert on this point—that much of the job matches and the data that we get out of our Pay Research Bureau is of a quality higher than that of the research bureau in the U.K., where I am given to understand it is virtually accepted by both of the parties as being the word, but whether that results from sort of an agreement that they will relate public service salaries to a point in the outside spectrum higher than the one that we here in Canada, as employer, think should be the case, I do not know. We are making progress in the job matches. As a result of the negotiations in settling the general labour and trades we have, as you probably know, agreed on a study to provide a more comprehensive data base. I am sure the Pay Research Bureau will be involved in that and that six months or twelve months, from now or whenever it is, we will have better and more comprehensive information, which the parties will be using in those next negotiations. Perhaps what you are saying is that it is a bit frustrating not to be able to reach that point a little sooner. I am sure it is frustrating to both of the parties.

**Mr. Francis:** Do you have confidence in your research?

• 1655

**Mr. Connell:** Yes, I do, because I cannot see any other reasonable end.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Thank you very much. Mr. O'Connell.

**Mr. O'Connell:** Mr. Francis's last question lays out the ground, in a sense, for the line of questioning I wanted to pursue. I would like to try to make a case for a view that I think is contrary to the one presented by Mr. Connell and arrive at a position that might require some reconstitution of the Pay Research Bureau, to provide in a new statute that data would be given to it on a mandatory basis and that all of its reports would be published for the public to see.

That is quite a departure, and my reasons for thinking of it in that sense are these. It is currently established really to serve the two parties to collective bargaining; that is laid out pretty clearly in this overview dated March 1975 that was distributed to us. It says there, on page 14, that:

Its basic purpose is to serve the internal needs of the Public Service of Canada. This mandate, of necessity, precludes provision of extensive service to the public, particularly of reports that are confidential . . .

[Interprétation]

**M. Francis:** Ce serait un quiproquo, c'est le moins qu'on puisse dire?

**M. Connell:** Oui.

**M. Francis:** Il s'agit de savoir si une telle recommandation est applicable et si le Bureau de recherche sur les traitements peut fournir les services que cette association demande. Les informations sont-elles transmises de façon très claire et conformément aux normes et aux structures établies, de sorte qu'elles sont compréhensibles par tous?

**M. Connell:** Ceci serait très difficile à obtenir. Je pense cependant que le Bureau de recherche sur les traitements et les différentes parties intéressées déploient beaucoup d'efforts dans ce sens. Par exemple, et je ne suis pas expert en la matière, les données que nous obtenons de notre Bureau de recherche sur les traitements sont de qualité bien supérieure à celles données par le bureau de recherche équivalent en Grande-Bretagne; on me dit que les données transmises par le bureau britannique sont considérées par les deux parties comme parole d'évangile, mais je ne sais pas si cela résulte d'un accord selon lequel les salaires de la Fonction publique sont reliés aux salaires de l'ensemble de l'économie, dans une plus grande mesure qu'au Canada. Nous faisons beaucoup de progrès en ce qui concerne les placements en emploi. En conséquence des négociations du groupe manœuvres et métiers, nous nous sommes mis d'accord, comme vous le savez sans doute, pour faire une étude qui nous fournirait de plus amples données statistiques. Le Bureau de recherche sur les traitements s'y intéressera sans doute, et dans 6 ou 12 mois, nous aurons de plus amples renseignements, que les parties pourront employer durant les négociations à venir. Il est un peu frustrant de ne pas pouvoir y arriver un peu plus tôt.

**M. Francis:** Croyez-vous que votre recherche a été valable?

**M. Connell:** Oui, étant donné qu'il n'y a pas d'autre but qui soit raisonnable.

**Le coprésident (M. Blais):** Merci beaucoup. M. O'Connell.

**M. O'Connell:** La dernière question de M. Francis a délimité les questions que je veux poser. Je vais vous faire part d'une opinion opposée à celle de M. Connell: il faudrait peut-être refondre quelque peu le Bureau de recherche sur les traitements afin qu'on puisse rendre obligatoire la soumission des données au Bureau, ainsi que la publication de ses rapports.

Il s'agit d'une nouvelle optique, et en voici pour moi la raison: le Bureau sert les deux parties qui font la négociation collective; on peut lire, en page 14, dans le rapport de mars 1975 qui nous a été distribué que:

son but principal est de satisfaire les besoins de la Fonction publique du Canada. Ce mandat empêche nécessairement la dissémination à grande échelle de documents au public, surtout pour ce qui est des rapports confidentiels . . .

[Text]

And a little later on on that page it says:

In its present role the Bureau is not funded nor authorized to serve the public. It exists to serve Public Service needs.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** What is the document you are citing from?

**Mr. O'Connell:** It is called the Pay Research Bureau—An Overview, March 1975, and it is published, I suppose, by the Public Service Staff Relations Board.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Thank you very much.

**Mr. Connell:** Perhaps it is indicative, Mr. O'Connell, Mr. Francis, of the type of problem in the exchange of information.

We were talking about that we have not yet seen the document.

**Mr. O'Connell:** It arrived in the material that was sent around, I think to the Committee members.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Yes, we did get a copy of that.

**Mr. O'Connell:** Thank you. The public has a very strong interest in the success of collective bargaining in the Public Service because the public becomes very seriously injured when there is a breakdown in the bargaining process and when there are disruptions of services. That is one point I would like to make, which I think entitles the public to access to the information available to the parties as to comparabilities between standards of employment, pay scales, and other conditions of work in their Public Service and those bargained outside in the private sector. It appears to be hidden from them under the guise of confidentiality.

Secondly, if we wish to strengthen the arbitration route as an attractive one for the employees, and, hopefully, an attractive one for the government, then they want to be assured that they are getting justice, a fair deal, from the arbitrator, and the arbitrator surely wants to know that he has access to facts that give him a chance to compare what he is going to arbitrate in the Public Service with what is happening out there in the private sector, where there is collective bargaining of a different kind. And the public wants to know that its employees are getting a fair shake from that arbitrator.

They should see the same facts, it seems to me. It is relatively easy to think of it in terms of the trades of people but I do not think it is too difficult to think of it in terms of professionals, economists, sociologists or other persons who are employed—administrators who administer major corporate structures which are only private bureaucracies, after all.

• 1700

So that, to me, comparability is an underpinning of the arbitration process, and the public awareness of the comparabilities is very important for the marshalling of public opinion around collective bargaining in the Public Service. It is only on the basis of those facts, I think, that the weight of public opinion can be brought to bear upon a dispute, upon a disruption; otherwise it is left with the competing claims as to fairness and so on.

[Interpretation]

Un peu plus loin, à la même page, on lit:

En vertu de son mandat actuel, le Bureau ne dispose ni des fonds ni de l'autorisation nécessaires pour servir le public; il n'existe que pour répondre aux besoins de la Fonction publique.

**Le coprésident (M. Blais):** Quel est le document dont vous avez tiré votre citation?

**M. O'Connell:** Il s'agit d'un livre intitulé Le Bureau de recherche sur les traitements—un Aperçu, daté de mars 1975 et sans doute publié par le Conseil des relations de travail dans la Fonction publique.

**Le coprésident (M. Blais):** Merci beaucoup.

**M. Connell:** Monsieur O'Connell, monsieur Francis, vous comprenez peut-être les problèmes auxquels nous avons à faire face.

Étant donné que nous n'avons pas encore lu ce document.

**M. O'Connell:** C'est un des documents qu'on nous a distribués.

**Le coprésident (M. Blais):** Oui, nous en avons eu une copie.

**M. O'Connell:** Merci. Le public s'intéresse de très près au succès des négociations collectives dans la Fonction publique, étant donné que lorsque le processus des négociations ne fonctionne pas bien, le service est interrompu et le public en souffre. C'est pourquoi le public, d'après moi, devrait pouvoir obtenir les renseignements afin de pouvoir comparer les normes d'emploi, les échelles de salaire et les autres conditions de travail entre la Fonction publique et le secteur privé. Ces documents sont classés de façon confidentielle et le public n'y a pas accès.

Ensuite, si nous voulons consolider l'arbitrage et en faire un processus acceptable aux employés et au Gouvernement, les deux parties doivent être conscientes du fait que l'arbitre sera juste. De son côté, l'arbitre veut avoir les faits, afin de pouvoir comparer ce qui se passe dans la Fonction publique à ce qui se passe dans le secteur privé, lorsque les méthodes de négociation collective sont différentes. Le public veut s'assurer que les arbitres sont justes envers les employés.

D'après moi, tous devraient être en mesure d'obtenir les mêmes documents. Il est plutôt facile d'étudier la chose par rapport à l'exercice des métiers, mais je ne crois pas qu'il soit trop difficile non plus de la considérer en se référant aux professionnels, aux économistes, aux sociologues ou aux autres employés, par exemple, aux administrateurs qui dirigent des sociétés importantes, qui ne sont, après tout, que des bureaucraties privées.

Alors, il me semble que la comparaison est un élément sous-jacent de la procédure d'arbitrage, et que la sensibilisation du public à cette compatibilité est très importante afin de former l'opinion publique sur des questions de négociation collective dans la Fonction publique. L'opinion publique peut jouer un rôle d'influence sur le règlement d'une dispute seulement si l'on tient compte de ces faits; autrement, le public est obligé de décider entre deux ensembles de revendications.



## [Texte]

So I am looking for a response that would enable us to recommend—from my point of view—that we move from the voluntary to a mandatory base for the collection of the data, and that we publish the data—require it to be published—with respect for confidentiality; and I do not think it is inconsistent to publish and retain confidentiality. Surely the banks give to the Bank of Canada very confidential information which is not disclosed as between the banks; but in the aggregate it is disclosed.

We must be able to find techniques of handling the confidentiality question. Those would be my comments

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Especially when it seems that there is more public awareness relating to the matter of regional rates, which is coming to the fore.

**Mr. O'Connell:** Regional rates would come into this.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Do you have any comments on that, Mr. Connell?

**Mr. Connell:** Yes.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Perhaps we will take the supplementary and then we will ask for comments.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** You may answer now, if you wish.

**Mr. Connell:** Well, given that the matter of confidentiality can be solved and another very important thing respected, and that is timeliness of data, then I can agree, Mr. O'Connell, that there would be a very compelling case for that kind of information, that breadth of information and depth of information, to be available. I am not quite sure how one gets this compulsion into the process unless one audits and inspects an employer's books.

Incidentally, many, many of these employers who are providing information now are not unionized; that is, that they are providing information in respect of classes of employees and types of employees that, in the private sector generally, are not unionized, whereas in the public sector they are unionized. This may be one of the difficulties that they see in providing information to CUPE, for example; but I am not sure how one compels.

Somebody would have to inspect. What would they do if a company, an employer, did not comply? Would he be fined? For me, there are some sort of philosophical considerations here that, I think, likely are broader than just the Pay Research Bureau as to the rights of employers, whether they be the man who owns the corner grocery store or a group of shareholders who own a big corporation.

I can certainly agree with the end, that there be as much information as possible: accurate information and timely. I would not want to see the PRB become another great statistical bureaucracy—I should not say "another"—that would produce data two years after the date on which it was valid. That would not help the parties very much. Indeed, they have difficulty now in satisfying the parties with timely information. Often at the bargaining table we have to make interpolations and projections as to what the data is as of the day we are bargaining, because the survey date may be six months or more prior to that. The end, I have no difficulty with; the means, I am not quite so sure of.

## [Interprétation]

Ainsi, je cherche une réaction qui nous permettra de recommander, à mon avis, une disposition qui rendrait obligatoire, plutôt que volontaire, la collecte des données, et la publication de ces données, tout en respectant leur caractère confidentiel; je ne crois pas qu'il est contradictoire de publier et en même temps de maintenir le caractère confidentiel. Par exemple, les banques fournissent à la Banque du Canada des renseignements qui sont très confidentiels mais qui ne sont pas toutefois échangés entre banques; mais, ces renseignements sont échangés.

Il faut élaborer des techniques pratiques par rapport à cette question de confidentialité. Voilà mes remarques.

**Le coprésident (M. Blais):** Ceci me semble raisonnable, surtout alors que le public est beaucoup plus au courant des taux régionaux, qui font maintenant les manchettes.

**M. O'Connell:** Certes, les taux régionaux sont impliqués dans cette question.

**Le coprésident (M. Blais):** Auriez-vous quelque chose à ajouter, monsieur Connell?

**M. Connell:** Oui.

**Le coprésident (M. Blais):** Peut-être que l'on vous permettra de poser une question supplémentaire tout de suite, et ensuite nous entendrons les commentaires.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Vous pouvez répondre tout de suite, si vous le voulez.

**M. Connell:** En supposant que le caractère confidentiel peut être protégé et respecté, et tenant compte de l'actualité des données, j'avoue, monsieur O'Connell, qu'il serait très important de rendre disponible ce genre de renseignement détaillé. Je ne sais pas comment l'on pourrait obliger les gens à coopérer sans vérifier les livres de l'employeur.

Incidentement, plusieurs de ces employeurs qui nous fournissent des renseignements à l'heure actuelle ne sont pas syndicalisés. C'est-à-dire, qu'ils nous fournissent des renseignements sur les catégories d'employés et le genre d'employés qui, dans le secteur privé, ne sont pas syndicalisés, tandis que dans le secteur public, ils le sont. Ceci peut être une des difficultés qui se posent s'ils veulent fournir des renseignements au SCFP, par exemple. Mais, je ne sais pas comment rendre cette coopération obligatoire.

Il faudrait vérifier les livres. Que fera-t-on si une compagnie, ou un employeur, ne se conforme pas à notre demande? Imposera-t-on une amende? A mon avis, il y a en jeu ici des questions de principe qui dépassent, je crois, les droits des employeurs, soit le propriétaire d'une petite épicerie, soit les actionnaires d'une grande société, selon la définition du Bureau de recherche sur les traitements.

Je suis complètement d'accord avec le but, c'est-à-dire, d'avoir autant de renseignements que possible; des renseignements corrects et à jour. Je n'aimerais pas que le Bureau de recherche sur les traitements devienne une autre bureaucratie sur les statistiques, je ne devrais pas dire «une autre,» qui fournirait des données deux ans en retard. Ceci n'aidait pas du tout les parties intéressées. En fait, elles éprouvent déjà des difficultés à fournir aux parties intéressées des renseignements à jour. Il arrive souvent qu'à la table de négociations, il nous faille faire des interprétations et des projections quant aux données du jour des négociations, étant donné que la date de l'examen peut être antérieure de six mois. Il n'y a pas de problème quant au but, mais plutôt quant au moyen de l'atteindre.

[Text]

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** What about access to the library of the various provincial labour relations boards? Do you know whether the Pay Research Bureau has that sort of access? As I understand it, all collective agreements have to be filed with the OLRB.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** That is a supplementary question.

• 1705

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** That information, of course, is made available to the Pay Research Bureau?

**Mr. Connell:** I believe so, and there are various industrial relations data banks around the country that can be tapped; McGill University Industrial Relations Centre has one of those. There are of course, a great many collective agreements, in which information is contained about terms, conditions of employment, and wage rates. I am sure they are available now, perhaps in a somewhat less formally organized way, between the network of employee organizations and unions across the country.

I can hardly believe that CUPE, to take that example, could not get information about terms and conditions of employment, and rates of pay, from the Public Service Alliance by walking up or down one floor wherever it is they are located in the building. It is not through the same formal organizations as the PRB but...

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** In the same general area, I would like to pursue...

**Mr. O'Connell:** I just have maybe one comment, if you like, and then I will be finished.

**Mr. Francis:** I would like a supplementary...

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Could we have one comment from Mr. O'Connell and then we will have a supplementary from Mr. Munro followed by one from Mr. Francis.

**Mr. O'Connell:** Mr. Connell certainly raised a fundamental question when he went right to the question of compulsion and how does one bring that about and then the question of compliance. I was thinking along the lines of Statistics Canada and how it gets its facts.

Second, if what I propose were ever to come about, I think we should start paying for that information and paying employers—something at least—give some recognition for the burden we place upon them of dredging up information all over the place for government, really to serve the public interest. If we did it, I would like to think that we initiated a process in which we helped compensate for the compulsion we put upon them.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Thank you. A supplementary, Mr. Munro.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** The supplementary is a bit complicated, perhaps. It started out this way: Mr. O'Connell suggested that if he made public sort of in a mandatory fashion or that if he published... I wonder whether he meant that or whether it would be made available to those who required it. And it might be, in certain circumstances in a public service context, a public service dispute or a negotiation pending. Then the relevant information relating to the settlement being proposed or being rejected, might very well be made public at that time.

[Interpretation]

**Le coprésident (M. Blais):** Avez-vous accès aux bibliothèques des conseils provinciaux de relations de travail? Savez-vous si le Bureau de recherche sur les traitements y a accès? Si je comprends bien, en Ontario, toutes les conventions résultant des négociations collectives doivent être déposées auprès du Conseil des relations de travail de l'Ontario.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** C'était une question supplémentaire.

**Le coprésident (M. Blais):** On met évidemment ces renseignements à la disposition du Bureau de recherche sur les traitements?

**M. Connell:** Je le crois, et de plus, il y a plusieurs banques de données sur les relations industrielles au pays, et nous pouvons nous en servir; il y a par exemple le Centre des relations industrielles de l'Université McGill. En outre, il y a de nombreuses négociations collectives, d'où l'on peut tirer des données sur les conditions d'emploi et les taux de salaire. Ces données sont disponibles, d'une façon officielle peut-être, pour les organismes d'employés et les syndicats du pays.

Par exemple, je ne crois pas que le Syndicat canadien de la Fonction publique ne puissent obtenir des renseignements sur les conditions d'emploi et les taux de salaire de l'organisme de l'Alliance de la Fonction publique. Ce n'est pas par le truchement du Bureau de recherche sur les traitements, mais...

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** J'aimerais poser une question dans le même domaine...

**M. O'Connell:** Je n'ai qu'une dernière remarque à faire.

**M. Francis:** J'aimerais avoir droit à une question supplémentaire.

**Le coprésident (M. Blais):** M. O'Connell fera d'abord son commentaire, puis M. Munro pourra poser sa question supplémentaire. Il sera suivi de M. Francis.

**M. O'Connell:** M. Connell a soulevé une question fort importante parce qu'il a parlé de l'obligation et de la conformité. Je réfléchissais à la méthode de cueillette des données qu'emploie Statistique Canada.

Si ma proposition se concrétisait, nous pourrions rémunérer les employeurs qui nous fourniraient ces renseignements, en reconnaissance de la tâche qui leur incombe en recueillant les renseignements de toutes parts, dans l'intérêt public. D'après moi, il faudrait leur fournir une certaine compensation pour un travail que nous leur aurions imposé.

**Le coprésident (M. Blais):** Merci. Monsieur Munro, votre question supplémentaire.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Elle est peut-être un peu complexe. M. O'Connell a laissé entendre que publier obligatoirement les données... voulait-il dire qu'on fournirait les documents à ceux qui les voudraient? Il est possible, par exemple, qu'on en ait besoin au cours d'une discussion dans la Fonction publique ou lors des négociations. A ce moment-là, les renseignements sur le règlement pourraient être publiés.



[Texte]

I have a very firm recollection of both the CMA and the other people who were here saying, "We do not give a damn whether the information we give you is made public. Just do not attach our names to it. It is not attached to it now, anyway."

What are we talking about when withholding this information on the grounds of confidentiality, if people who provide the information are not concerned about it? It is public information, surely. All that they have to do is go to the right place and you will get the contract that the company signed. It is public information.

**Mr. Connell:** Yes, but there are, of course, unorganized employers who do not have a contract which is public information and I suppose there may be a reluctance on the part of those people or organizations, for whatever reason...

• 1710

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** But the information there is not identified, except by class of work, in the Pay Research Bureau publications, is it?

**Mr. Connell:** I suppose often it might not be hard, really for a discerning and knowledgeable person to identify employers with certain information and it may simply be a hangover of past attitudes that employers in many cases do not want to be identified with this information. Certainly, in some of the surveys that we do for executive salary information, for example, we can get it only if the confidentiality is completely respected, and I mean not just kept from unions, but kept from the other employers. There is, of course, some information that I guess is gathered on a compulsory basis by Statistics Canada and by the Department of Labour, which is published and is available to everyone. I am not sure, however, in all cases as to the degree or the quality of the information that would be supplied by quickly introducing widespread compulsion. I think in order for the information to be useful, it really has to be accurate. The parties would be less than well served by having inaccurate information available to them. They and the public and the arbitration tribunal would be misled, but it is the matter of compulsion, the means rather than the end, as you pointed out also, Mr. O'Connell, that would concern me.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Mr. Francis.

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, I was concerned about a remark that Mr. Connell made. I wonder whether I heard him right. Maybe I did not. Something about he did not think that CUPE would have much trouble getting information. They might walk up one flight of stairs or something like that. Did I hear him right?

**Mr. Connell:** I think their offices are in the Public Service Alliance Building. They would not have to trust the mails, Mr. Francis.

**Mr. Francis:** All right, but the fact remains that the representatives of that union came before this Committee and said they were unable to get the information. They were quite firm and adamant and I have to assume that they were being truthful when they said that.

[Interprétation]

Il y a des représentants de l'Association médicale du Canada et de certains autres groupes qui nous ont dit qu'ils n'attachaient aucune importance au fait que les renseignements soient divulgués, pour autant que les noms des particuliers n'y apparaissent pas.

Si les gens qui nous donnent ces renseignements n'y sont pas vraiment intéressés, pourquoi restreindrions-nous ces renseignements en les qualifiant de confidentiels? Il s'agit sans doute de renseignements publics. Les intéressés n'auraient qu'à se rendre sur place, et pourraient se procurer le contrat qu'a signé la société. Ce sont des renseignements du domaine public.

**M. Connell:** En effet; cependant, il y a des employeurs de sociétés non syndiquées dont les contrats ne sont pas du domaine public; ces gens et ces organismes, pour des raisons qui leur sont propres, ne voudraient peut-être pas...

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Mais l'information n'y est identifiée que par catégories de travail, dans les publications du Bureau de recherches sur les traitements, n'est-ce pas?

**M. Connell:** Je suppose que, grâce à certains renseignements, il est souvent facile pour une personne qui a du discernement et un peu de doigté d'identifier les employeurs; que certains employeurs ne veuillent pas être identifiés à l'aide de ces renseignements est parfois un simple reliquat d'attitudes passées. Il est certain que lorsque nous faisons des enquêtes sur les salaires versés aux hauts fonctionnaires, nous n'obtenons souvent des renseignements qu'à condition de les garder tout à fait confidentiels; c'est-à-dire qu'il faut non seulement refuser de les dévoiler aux syndicats, mais aussi aux autres employeurs. Bien sûr, il y a aussi des renseignements qui sont recueillis par voie obligatoire par Statistique Canada et par le ministère du Travail, renseignements que l'on publie et que tout le monde peut avoir sur demande. Je ne suis pas convaincu que la qualité de l'information qui serait donnée en obligeant généralement les gens de fournir les renseignements serait très grande. Pour qu'ils soient utiles, les renseignements doivent être exacts. Les parties intéressées seraient mal servies par des renseignements inexacts. Elles-mêmes, le public et le tribunal d'arbitrage seraient induits en erreur; cependant, comme M. O'Connell, l'aspect qui m'inquiète, c'est de forcer les gens à divulguer les renseignements, ce sont les moyens plutôt que la fin.

**Le coprésident (M. Blais):** Monsieur Francis.

**M. Francis:** Monsieur le président, une des remarques de M. Connell a attiré mon attention. Je me demande même si j'ai bien entendu ce qu'il a dit. Je pense qu'il a dit que le SCFP (Syndicat canadien de la fonction publique) n'aurait pas beaucoup de mal à obtenir des renseignements; qu'il n'avait qu'à monter un étage ou quelque chose du genre. L'ai-je bien entendu?

**M. Connell:** Je pense que ses bureaux sont situés dans l'édifice de l'Alliance de la fonction publique. Il n'aurait pas à faire confiance au courrier, monsieur Francis.

**M. Francis:** Très bien, mais le fait est que les représentants de ce Syndicat ont comparu devant notre Comité et ont déclaré ne pas pouvoir obtenir de renseignements. Ils l'ont déclaré très catégoriquement; il me faut donc supposer qu'ils disaient la vérité.

[Text]

**Mr. Connell:** From whom? Get the information from whom?

**Mr. Francis:** A number of the employers who were reporting to the PRB data with whom CUPE was starting. If you are suggesting that there might be a subterfuge by which they could go to one of the unions in the Public Service Alliance of Canada and have them make a request, I do not think that is a satisfactory answer.

**Mr. Connell:** No. What I had in mind was that if CUPE wanted to have information on terms and conditions of federal Public Servants, unionized federal Public Servants that they could not get from the PRB because PRB reports were made available only to the parties to federal Public Service collective bargaining, they would be able to get it from the Alliance, from the Institute, from IBEW, what have you because it is contained in collective agreements.

**Mr. Francis:** That is not the information that they are seeking and most concerned about.

**Mr. Connell:** They are the private sector employers.

**Mr. Francis:** In many cases, they are not really private. They are thinking of hospitals, for example, that are not under federal jurisdiction. There are a number of other semipublic institutions, not private in the traditional sense, that are involved. It seems to me that there is a grievance here that is something we have to think about. I do not think there is, to my knowledge any remedy available to the Canadian Union of Public Employees for getting access to this information.

**Mr. Connell:** Certainly the present role in terms of reference of the PRB does not satisfy their demand.

**Mr. Francis:** Nor is it likely that they could easily get the information that they are seeking through the Public Service Alliance, no matter how friendly they are with them.

**Mr. Connell:** Agreed.

**Mr. Francis:** Thank you, Mr. Chairman.

• 1715

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Yes, Mr. Munro, we are 15 minutes over our time now. The Treasury Board will be back.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** We can continue with the Pay Research Bureau.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** We can continue with anything else, but I would point out to members that we are now at No. 4 and we have nine matters on our plates.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** We jumped to No. 6.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Yes, I know, but we still have four matters on our plate, and we have been dealing with the Treasury Board for some time.

[Interpretation]

**M. Connell:** Obtenir des renseignements de qui?

**M. Francis:** D'un certain nombre des employeurs qui faisaient rapport au Bureau de recherche sur les traitements avec qui le SCFP avait commencé ses recherches. Si vous essayiez de faire croire qu'il puisse y avoir un subterfuge par lequel les employés pourraient aller à un des syndicats de l'Alliance de la fonction publique du Canada et obtenir d'eux qu'ils fassent une demande, je n'estime pas la réponse satisfaisante.

**M. Connell:** Non. Ce que je voulais dire, c'est que si le SCFP voulait avoir des renseignements au sujet des termes et des conditions des contrats accordés aux fonctionnaires fédéraux, syndiqués, et qu'il ne pouvait pas les obtenir du Bureau des recherches sur les traitements parce que les rapports de ceux-ci n'étaient remis qu'aux parties concernées dans une négociation collective de la fonction publique fédérale, alors le SCSP pourrait obtenir ces renseignements de l'Alliance, de l'Institut ou de la FITE (Fraternité internationale des travailleurs de l'électricité), aux termes des conventions collectives.

**M. Francis:** Mais ce ne sont pas les renseignements qu'ils désirent surtout avoir.

**M. Connell:** Il s'agit des employeurs du secteur privé.

**M. Francis:** Dans beaucoup de cas, ce n'est pas un secteur vraiment privé. Le SCFP a parlé des hôpitaux, par exemple, qui ne tombent pas sous la juridiction fédérale. Il y a un certain nombre d'autres institutions semi-publiques, c'est-à-dire non privées dans le sens traditionnel, qui sont en cause. Il me semble qu'il y ait grief, et qu'il faut nous en occuper. A ma connaissance, je ne crois pas qu'il y ait une façon de remédier au manque d'accès à l'information du Syndicat canadien de la fonction publique.

**M. Connell:** Il est certain que le rôle présentement défini dans les attributions du BRT, ne satisfait pas à leurs exigences.

**M. Francis:** Il n'est pas non plus probable que le SCFP puisse obtenir facilement les renseignements qu'il cherche par l'intermédiaire de l'Alliance de la fonction publique, quels que soient les liens cordiaux que l'on entretienne avec l'Alliance.

**M. Connell:** D'accord.

**M. Francis:** Merci, monsieur le président.

**Le coprésident (M. Blais):** Oui, nous avons déjà 15 minutes de retard. Le Conseil du Trésor doit revenir.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Nous pourrions continuer sur cette question du Bureau de recherche sur les traitements?

**Le coprésident (M. Blais):** Bien sûr, nous pouvons continuer indéfiniment, mais je voudrais vous faire remarquer que nous en sommes à la question numéro 4 et qu'il nous en reste encore 9 sur la planche.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Nous avons sauté à la question numéro 6.

**Le coprésident (M. Blais):** Je sais, mais il nous reste encore quatre questions sur la planche et cela fait déjà quelque temps que nous posons des questions au Conseil du Trésor.



[Texte]

**Mr. Francis:** They have been very good and patient with us.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** I think it has gone very well.

Gentlemen, again I want to thank the Treasury Board, and we are looking forward to seeing them on Thursday of next week.

Mr. Connell and Mr. Steward, we are looking forward to seeing you on Thursday of next week.

The meeting is adjourned until Tuesday at eight o'clock.

[Interprétation]

**M. Francis:** Ses représentants se sont montrés très indulgents et très patients.

**Le coprésident (M. Blais):** Oui, tout s'est très bien passé.

Messieurs, je voudrais remercier, encore une fois, les représentants du Conseil du Trésor et nous espérons les revoir jeudi prochain.

Messieurs Connell et Steward, nous espérons vous revoir jeudi prochain.

La séance est levée jusqu'à mardi, à 20 heures.











**Issue No. 33**

Tuesday, May 13, 1975  
Thursday, May 15, 1975

**Joint Chairmen:**

**Senator Sidney L. Buckwold**  
**Mr. Jean-Jacques Blais, M.P.**

**Fascicule n° 33**

Le mardi 13 mai 1975  
Le jeudi 15 mai 1975

**Coprésidents:**

**Sénateur Sidney L. Buckwold**  
**M. Jean-Jacques Blais, député**

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Special Joint Committee of  
the Senate and of  
the House of Commons on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité mixte spécial  
du Sénat et de  
la Chambre des communes des*

## **Employer-Employee Relations in the Public Service**

## **Relations employeur- employés dans la Fonction publique**

**RESPECTING:**

**The Finkelman Report.**

**CONCERNANT:**

**Le rapport Finkelman.**

**WITNESSES:**

**(See Minutes of Proceedings)**

**TÉMOINS:**

**(Voir les procès-verbaux)**



**First Session**  
**Thirtieth Parliament, 1974-75**

**Première session de la**  
**trentième législature, 1974-1975**

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON  
EMPLOYER-EMPLOYEE RELATIONS  
IN THE PUBLIC SERVICE

*Joint Chairmen:*

Senator Sidney L. Buckwold  
Mr. Jean-Jacques Blais, M.P.

*Representing the Senate:*

Senators

Bélisle	Cottreau
Cook	Goldenberg

*Representing the  
of Commons:*

Messrs.

Daudlin	Francis
Dinsdale	Fraser
Dionne ( <i>Kamouraska</i> )	Gauthier ( <i>Ottawa-</i> <i>Vanier</i> )
Forrestall	

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DES  
RELATIONS EMPLOYEUR-EMPLOYÉS  
DANS LA FONCTION PUBLIQUE

*Coprésidents:*

Sénateur Sidney L. Buckwold  
M. Jean-Jacques Blais, député

*Représentant le Sénat:*

Sénateurs

Quart  
Stanbury—(7)

*House Représentant la Cham-  
bre des communes:*

Messieurs

Herbert	McCleave
Isabelle	Munro ( <i>Esquimalt-</i> <i>Saanich</i> )
Knowles ( <i>Winnipeg</i> <i>North Centre</i> )	O'Connell—(14)

(Quorum 11)

*Les cogreffiers du Comité*

Nino A. Travella  
Patrick J. Savoie

*Joint Clerks of the Committee*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 13, 1975

(35)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-Employee Relations in the Public Service met *in camera* at 8:15 o'clock p.m., the Joint Chairman, Mr. Blais, presiding.

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Cook and Goldenberg.

*Representing the House of Commons:* Messrs. Blais, Dinsdale, Forrestall, Francis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Isabelle and Knowles (*Winnipeg-North-Centre*).

*In Attendance:* Mr. Bruce Light, Consultant to the Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated October 22, 1974 dealing with the Finkelman Report. (*See Minutes of Proceedings and Evidence for November 26, 1974*).

The Committee considered a draft report dealing with the Structure of the Public Service Staff Relations Board.

At 9:40 o'clock p.m., the Committee adjourned until 9:30 o'clock a.m. Thursday, May 15, 1975.

THURSDAY, MAY 15, 1975

(36)

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-Employee Relations in the Public Service met at 9:40 o'clock a.m., the Joint Chairman, Mr. Blais, presiding.

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Cook, Côtteau and Goldenberg.

*Representing the House of Commons:* Messrs. Blais, Dinsdale, Forrestall, Francis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Herbert and Knowles (*Winnipeg North Centre*).

*In Attendance:* Mr. Bruce Light, Consultant to the Committee.

*Witnesses: From the Treasury Board:* Mr. J. P. Connell, Deputy Secretary; Mr. R. Steward, Assistant Secretary (Staff Relations).

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated October 22, 1974 dealing with the Finkelman Report. (*See Minutes of Proceedings and Evidence for November 26, 1974*).

The witnesses were questioned.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. Tuesday, May 20, 1975.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 13 MAI 1975

(35)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur les relations employeur-employés dans la Fonction publique se réunit aujourd'hui à huis clos, à 20 h 15, sous la présidence de M. Blais (président).

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Cook et Goldenberg.

*Représentant la Chambre des communes:* MM. Blais, Dinsdale, Forrestall, Francis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Isabelle et Knowles (*Winnipeg Nord Centre*).

*Aussi présent:* M. Bruce Light, conseiller auprès du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du 22 octobre 1974 portant sur le rapport Finkelman. (*Voir procès-verbal du 26 novembre 1974*).

Le Comité étudie un projet de rapport traitant de la structure de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique.

A 21 h 40, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 15 mai 1975, à 9 h 30.

LE JEUDI 15 MAI 1975

(36)

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur les relations employeur-employés dans la Fonction publique se réunit aujourd'hui à 9 h 40, sous la présidence de M. Blais (coprésident).

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Cook, Côtteau et Goldenberg.

*Représentant la Chambre des communes:* MM. Blais, Dinsdale, Forrestall, Francis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Herbert et Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*).

*Aussi présent:* M. Bruce Light, conseiller auprès du Comité.

*Témoins: Du Conseil du Trésor:* M. J. P. Connell, sous-secrétaire; M. R. Steward, secrétaire adjoint (relations de travail).

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du 22 octobre 1974 portant sur le rapport Finkelman. (*Voir procès-verbal et témoignages du 26 novembre 1974*).

Les témoins sont interrogés.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 20 mai 1975, à 15 h 30.

*Le cogreffier du Comité*

Nino A. Travella

*Joint Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, May 15, 1975

• 0937

[Text]

**The Chairman:** Gentlemen, I see we have the minimum number of members required to begin. In view of the fact that we have Dr. Francis, who was launched in his questioning and is ready to proceed, I would seek the members' consent to permit Dr. Francis to take his full 10 minutes, should he require it, in view of the fact that he is the leadoff questioner.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** I might point out for you who might know the gentlemen at the front, that they have not changed from the meeting before last; they are still Mr. Connell and Mr. Steward, and we are very pleased to have them back with us. I will ask Dr. Francis to lead off.

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, I was asking Mr. Connell some questions concerning the degree to which it is reasonable to rely on the Pay Research Bureau for information which would be generally helpful to the process of arbitration. I was thinking too, of the recommendations that had come from groups like the Chamber of Commerce and the Canadian Manufacturers Association; they wanted to remove the right to strike, believe that a system of compulsory arbitration could be made to work, and relied heavily upon the Pay Research Bureau to provide norms, general information, and standards which would be basic to a new structure of pay.

One of the concerns I have about trying to work out such a system, is the areas in which the Pay Research Bureau—it seems to me—cannot really be expected to perform. I am thinking of those areas of employment in which the Government of Canada is a major employer. The document distributed by the Public Service Staff Relations Board referred to air traffic controllers as one, for example. There are a number of other areas of employment where, it seems to me, when the Pay Research Bureau attempts to get comparative data from private industry, you have what some people refer to as a mirror effect. Really you are getting a reflection of the federal structure itself, because the employment outside the public service is relying on the public service to be the pace setter.

• 0940

If this is true then, if people think we can get this kind of comparative data and somehow work out norms that are going to make everybody happy in the absence of the right to strike, it seems to me this is a delusion. There is a major problem in the Pay Research Bureau in the lack of truly comparable data in the situation where the Government of Canada is a major employer. Would Mr. Connell care to comment?

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** By the way, members, we are still dealing with No. 4, the Pay Research Bureau.

**Mr. J. P. Connell (Deputy Secretary, Treasury Board):** Given the nature, Mr. Francis, of the federal government as employer of the public service, the problem that you pose is a very real one. Air traffic controllers have no counterpart, and no other employer in the country employs them, and there are other groups where that is almost as true. I think there may be half a dozen meteorologists employed in private industry but not many more.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 15 mai 1975

[Interpretation]

**Le président:** Messieurs, nous avons un nombre minimum de membres du Comité présents et, par conséquent nous pouvons commencer. M. Francis est prêt à poser ses questions, mais du fait qu'il est le premier, je demanderais aux membres du Comité s'il peut prendre la totalité de ses dix minutes.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Pour votre gouverne, nos deux témoins sont, comme la dernière fois, M. Connell et M. Steward, et nous les accueillons à nouveau avec plaisir. Je demande donc à M. Francis de commencer.

**M. Francis:** J'avais demandé à M. Connell la dernière fois jusqu'à quel point les renseignements fournis par le bureau de recherche sur les traitements étaient utiles au processus d'arbitrage. Je songe aussi aux recommandations faites par des groupes comme la Chambre de commerce, l'Association des manufacturiers canadiens de supprimer le droit de grève pour le remplacer par un système d'arbitrage obligatoire. Ces groupes s'attendent à ce que le BRT fournisse les normes et les renseignements généraux nécessaires à l'établissement d'une nouvelle structure des traitements.

Ce qui m'inquiète si l'on veut qu'un tel système fonctionne, c'est qu'il y a des domaines où le BRT ne peut réellement pas se montrer à la hauteur de la tâche. Je songe à ces domaines d'emploi où le Gouvernement du Canada est l'employeur principal: le document qui a été distribué par la Commission des relations de travail dans la fonction publique a mentionné les contrôleurs de la circulation aérienne et il y a d'autres secteurs d'emplois où, quand il veut obtenir des comparaisons avec le secteur privé, le Bureau de recherches sur les traitements a du mal à trouver des données qui ne reflètent pas la situation du secteur public. En fait, ces secteurs peuvent même n'être qu'un miroir de ce qui se passe dans la fonction publique puisque c'est sur elle qu'ils se basent pour l'établissement de leurs normes.

Si donc on pense pouvoir obtenir ce genre de données et établir quelques normes qui puissent nous permettre d'éviter la grève et de rendre tout le monde heureux, je crois qu'on se leurre. Ce problème de manque de données comparables pour les secteurs où le Gouvernement est le principal employeur est un problème très grave et M. Connell pourrait peut-être nous en parler?

**Le coprésident (M. Blais):** En passant, je vous ferai remarquer que nous en sommes toujours au point numéro 4 du Bureau de recherches sur les traitements.

**M. J. P. Connell (secrétaire adjoint, Conseil du Trésor):** Vous avez certainement raison, monsieur Francis, ce problème est très sérieux et par exemple, il n'y a pas d'équivalent dans le secteur privé aux contrôleurs de la circulation aérienne. Il y a aussi d'autres groupes comme les météorologistes dont on retrouve peut-être seulement une demi-douzaine dans l'industrie privée.

[Texte]

**Mr. Francis:** A few at universities, maybe.

**Mr. Connell:** There are a few lighthouse keepers—they are the same. So that there is and has been from time to time, in some of these groups, a suggestion that what the Pay Research Bureau perhaps should do is to gather data on these occupations from other countries. We have resisted that, since we feel that data used in our collective bargaining situation in Canada should be Canadian and have regard to Canadian rates of pay. Unless one somehow were to take into account the total environment that exists in other countries, relativities and relationships, foreign information is just that—foreign to our situation and our needs. Therefore, for certain of these groups we have to get into what we would call relativity; relativity with other occupational groups in the public service, with other skills.

**Mr. Francis:** You are talking of job evaluation systems?

**Mr. Connell:** Job evaluation and, hopefully some day, some agreement with the bargaining units and agents concerned on what the relativity should be. So far I think this has, in recent years, been as elusive as agreement with many of the bargaining agents on what the relativity should be with the private sector, even where we have data. I mentioned earlier in one of the meetings that we have not been able to agree on whether we should relate to the average, a third quartile, or a sixtieth percentile as far as comparability is concerned.

**Mr. Francis:** Are you a better than average employer, an average employer or what? Is this the kind of thing?

**Mr. Connell:** Right. We relate our wages to the statistical mean and I naturally—facetiously—therefore describe ourselves as a “mean” employer.

**Mr. Francis:** But all heart.

**Mr. Connell:** But all heart. While I recognize it as a problem, I think in a sense the problem is not greater than being able to arrive at an agreement with other bargaining agents on what the basis of comparability is. It is not greater, for example, than being able to arrive at an agreement with the Public Service Alliance on the degree to which, if any, construction rates should be taken into account in assessing our General Labour and Trades pay rates and comparisons. I am not sure that deals as definitively with your question as you would have liked.

• 0945

**Mr. Francis:** There is probably no definitive answer to it. This is the problem with this approach. It seems to me you have to supplement the surveys to determine comparable data with some other techniques of relativity as you have described them. There is a great deal to be done here, really, before mutually acceptable criteria can be devised.

**Mr. Connell:** One of the first phrases that I think that I heard when I joined the public service about ten years ago was that there are no easy solutions, or simple solutions.

[Interprétation]

**M. Francis:** Dans quelques universités peut-être.

**M. Connell:** Il y a quelques gardiens de phares aussi qui sont dans la même situation et par conséquent de temps en temps ces groupes ont laissé entendre que le Bureau de recherche sur les traitements pourrait peut-être obtenir des données pertinentes dans d'autres pays. Nous ne sommes pas d'accord, car notre situation de négociation collective dans le domaine des taux de traitement doit rester canadienne. Si on veut se baser sur des données étrangères, il faudrait tenir compte de tout l'environnement dans ces pays en question et établir les rapports qui existent entre la situation de ces pays et le nôtre. Par conséquent, dans le cas de certains de ces groupes il nous faut examiner les données comparativement aux données fournies par d'autres groupes d'emploi de la fonction publique.

**M. Francis:** Vous parlez de système d'évaluation des emplois?

**M. Connell:** Oui, et peut-être en arrivera-t-on un jour à s'entendre avec les unités, les agents de négociations pour préciser ces rapports. Jusqu'ici, la définition de ce facteur nous a échappé et lorsque nous avons des données nous n'avons pas pu nous entendre avec les agents de négociation pour établir comment nous pouvions comparer nos données avec celles du secteur privé. J'ai indiqué lors d'une séance précédente que nous ne pouvions pas nous mettre d'accord s'il fallait tenir compte de la moyenne, du troisième quartile ou du sixième percentile pour établir des comparaisons.

**M. Francis:** Est-ce que vous vous considérez comme un meilleur employeur que l'employeur moyen? C'est cela que vous voulez dire?

**M. Connell:** Oui; nous établissons nos traitements à partir de statistiques et je dirai que nous pouvons nous décrire comme un employeur plutôt dans la moyenne...

**M. Francis:** Au grand cœur.

**M. Connell:** Certainement. Même si je reconnais qu'il y a des problèmes, ils ne nous empêchent pas d'en arriver à un accord avec les autres agents de négociation. Ces problèmes ne sont pas plus difficiles à résoudre que celui par exemple d'en arriver à un accord avec l'Alliance de la fonction publique sur les taux de construction dont nous devrions tenir compte dans l'évaluation de nos taux de traitement pour les catégories de main-d'œuvre générale et spécialisée. Je ne suis pas certain d'avoir répondu complètement à votre question.

**M. Francis:** Probablement qu'on ne peut pas donner une réponse définitive dans ce cas. Aussi, il me semble qu'il vous faut utiliser d'autres techniques de relativité comme vous l'avez indiqué pour compléter vos enquêtes en vue d'établir des données comparables. J'admets qu'il y a bien du travail à faire en ce sens pour en arriver à un critère qui puisse être accepté par toutes les parties.

**M. Connell:** Une des premières déclarations que j'ai entendues lorsque je suis entré dans la Fonction publique, il y a environ dix ans, c'est qu'il n'y avait pas de solutions simples pour résoudre les problèmes en cause.



[Text]

**Senator Goldenberg:** Nor perfect solutions.

**Mr. Connell:** Nor perfect. I guess the word was "simple". Over the years, maybe this is part of the assimilation process. I have come more or less to support that view so far as the public service is concerned.

**Mr. Francis:** Well, I want to say that I was disappointed in the two briefs I have referred to, those of the Chamber of Commerce and Canadian Manufacturers' Association. I do not think they dealt with these points, and I do not think they did anything other than give us a very superficial recommendation to take away the right to strike and do something else. It is the something else that bothers me all the time. I think that is all, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Thank you very much. Any other questioners on the matter of the Pay Research Bureau? Yes, Mr. Forrestall.

**Mr. Forrestall:** Like Dr. Francis, we are all bothered by the question. I do not want to deal with something that is *sub judice*, but federal nurses, for example, are facing the threat of the imposition of regional policies, yet fire-fighters in their battle, got an arbitral award the other day which sustained them in the national rate.

How can we reconcile this problem that seems to give us so much difficulty for purposes of replying, if you can exclude Vancouver and Victoria? This conflict seems to give rise to so much. Is it because, for example, the Pay Research Bureau has not gone beyond even a superficial interpretation of its terms of reference? Is there any fault at that level? Can we find anything there that might give us direction? Should they be going beyond their terms of reference in looking a little more philosophically at the structure and fabric of Canada with respect to the principles of regional pay and the impact it has on this narrow group of employees?

**Mr. Connell:** I am not sure. I will ask Mr. Steward to comment as to whether, for example, in the fire-fighters' situation, or generally, the Pay Research Bureau reports on regional differences in rates.

**Mr. R. Steward (Assistant Secretary, Staff Relations, The Treasury Board):** Yes, it does. We have information across the country on fire-fighters' rates from the Pay Research Bureau and, similarly, from the Pay Research Bureau with respect to the nurses. This information, of course, is used by both parties although in the case of the fire-fighters, the position of the union was that it was a national rate they were seeking, not a regional rate, despite the difficulties we have had across the country with certain pockets of fire-fighters we were opposed to a national rate.

As far as the nurses are concerned, we have had regional rates for levels 1 and 2 for a good many years. Although there was some opposition on the part of the professional institute to increasing this to other nursing levels, it was agreed at the last negotiation this would be extended so as to clarify the growing disparity of rates across the country.

[Interpretation]

**Le sénateur Goldenberg:** Qu'il n'y avait pas de solutions parfaites?

**M. Connell:** Non, je pense qu'on m'avait dit «simples». Les années passant, je suppose que c'est là que joue le processus d'intimidation, j'en suis venu à me ranger plus ou moins à cet avis.

**M. Francis:** Je voudrais indiquer que les deux mémoires dont j'ai parlé, soit celui de la Chambre de commerce et celui de l'Association des manufacturiers, m'ont déçu, car ils ne semblaient pas traiter de ces questions, mais ils semblaient nous donner simplement une recommandation de nature superficielle, visant à supprimer le droit de grève ou à procéder d'une autre façon. Or, c'est justement cette autre façon de procéder qui me laisse songeur; c'est tout ce que j'avais à dire, monsieur le président.

**Le coprésident (M. Blais):** Merci beaucoup. Y a-t-il d'autres personnes qui veulent poser des questions au sujet du Bureau de recherche sur les traitements? Oui, monsieur Forrestall.

**M. Forrestall:** Je pense qu'avec M. Francis nous nous inquiétons tous de ces problèmes. Je ne voudrais pas discuter ici d'une affaire qui est en instance, mais dans le cas des infirmières dans les services fédéraux il semble qu'on menace de leur imposer des politiques régionales alors que les pompiers en arbitrage se sont vus accorder l'autre jour un taux national.

Comment conciliez-vous ces deux situations avec toutes ces difficultés; qu'allez-vous répondre en excluant peut-être Vancouver et Victoria? Les répercussions de ce conflit paraissent si profondes et pensez-vous qu'il aurait quelque chose à voir avec le fait que le Bureau de recherche sur les traitements s'est confiné à une interprétation superficielle de son mandat? Pensez-vous qu'il y a eu lacune à ce niveau? Pouvons-nous trouver une directive pour nous guider? Est-ce que le BRT doit dépasser son mandat et examiner avec un peu plus de détachement la structure canadienne des rémunérations régionales pour établir les répercussions qui en découlent pour ce groupe restreint d'employés?

**M. Connell:** Je ne suis pas certain qu'on doive procéder ainsi et je vais demander à M. Steward de nous dire si dans le cas des pompiers ou d'une façon générale le Bureau de recherche sur les traitements établit des rapports sur les différences régionales de taux.

**M. R. Steward (secrétaire adjoint, relations du personnel, Conseil du Trésor):** Oui. Le Bureau de recherche sur les traitements nous fournit des renseignements sur les taux appliqués aux pompiers dans tout le pays et il en va de même dans le cas des infirmières. Naturellement, les deux parties se servent de ces renseignements même si dans le cas des pompiers le syndicat a demandé le taux national plutôt que régional en dépit du fait que certains groupes de pompiers dans le pays n'étaient pas en faveur du taux national.

Dans le cas des infirmières, les taux régionaux sont appliqués depuis bien des années aux niveaux 1 et 2. Pourtant, l'Institut Professionnel s'est opposé à ce qu'on applique ces taux aux autres niveaux et lors des dernières négociations on a cependant admis ce principe afin de réduire cet écart grandissant entre les taux appliqués aux infirmières dans notre pays.



[Texte]

• 0950

We had, as you may recall, a settlement at the table with respect to nurses which was subsequently not ratified. This was taken to conciliation where the conciliation board found, with one or two amendments to the previous settlement, this was a fair settlement. It was recommended unanimously by the three members of that conciliation board.

The basic problem as I understand it with respect to the nurses is not a dissatisfaction with the rates that have been offered for the first year, nor fundamentally with respect to the second year, except that they express a high degree of uncertainty about what is going to happen in the second year. Rather they are speculating upon the higher rates being awarded by the provinces and municipal hospitals, but this is conjecture on their part. There is no evidence available to suggest, that the 30 or 40 per cent increase in Ontario, which is reflected in the 29 per cent increase on average in the Public Service, will recur in 1976. There is every reason to believe, based on information available, that the second year's settlement of an average of 10 per cent does seem to be reasonable.

**Mr. Forrestall:** The Pay Research Bureau, Mr. Chairman, seems to deal within a realm of hard facts; there is no conjecture with what was their last pay raise, where do they stand now; not, what are the politicians saying what are the nurses saying, what is the level of their militancy.

At this point in time, does the Pay Research Bureau have a mandate to look at all the factors involved? I am not just talking about nurses, and I am sorry I brought them up because it is more on the principle of whether the Pay Research Bureau's work is acceptable to bargaining agents.

**Mr. Connell:** I think its work is acceptable, Mr. Forrestall. I think we want to see the Pay Research Bureau deal with the facts.

I think if the PRB, other than in a statistical or an investigatory sense, attempted to bring what I call value judgments to the situation, I think that would be unfortunate. It seems to me that is for the parties or the conciliation board or the arbitration tribunal to do.

For example, in the fire fighter situation there was a good case for regional rates. We failed to convince the arbitration tribunal that was so. In arriving at that, they gave consideration to all the factors and did not confine themselves to the facts. Had they confined themselves to the facts they would have seen the disparities and we might have had a regional pay award in respect to the fire fighters.

**Senator Cook:** May I make a comment, Mr. Chairman?

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Yes, of course.

**Senator Cook:** In support of what Mr. Connell says, I was on the Senate Poverty Committee and we recommended a guaranteed annual income and the question that then arose was of universality. As you say, so many factors came in, perhaps from the level of the cost of living, that to try to make a lower guaranteed annual income, say, in a rural part of Newfoundland compared with Toronto, it would have raised more problems than the cure. I think you would probably have the same situation here if you try

[Interprétation]

Si vous vous souvenez bien, il y a eu un règlement au sujet des infirmières qui a été déposé à la table des négociations et qui par la suite n'a pas été ratifié. Ce règlement assorti d'une ou deux modifications a été porté au bureau de conciliation et c'était un règlement juste qui a reçu la recommandation unanime des trois membres du bureau.

Le problème fondamental, du côté des infirmières, si je comprends bien, ne résulte pas du fait qu'elles ne sont pas satisfaites des taux offerts pour la première année, ni pour la deuxième année; dans ce dernier cas elles s'inquiètent de l'avenir; et leur inquiétude provient plutôt du fait qu'elles s'attendent à ce que les provinces et les hôpitaux municipaux offrent à l'avenir des taux plus élevés, ce qui n'est qu'une supposition. Rien ne prouve que les 30 ou 40 p. 100 d'augmentation qui ont été accordés en Ontario, 29 p. 100 dans la Fonction publique, seront aussi accordés en 1976. Au contraire, on a tout lieu de croire, d'après les renseignements disponibles, que pour la deuxième année on s'accordera pour fournir en moyenne 10 p. 100, ce qui semble raisonnable.

**M. Forrestall:** Le Bureau de recherche sur les traitements semble s'en tenir inflexiblement aux faits et ne semble pas tenir compte de leur dernière augmentation de traitement, de leur situation actuelle. Il ne semble pas tenir compte de ce que disent les politiciens, de ce que disent les infirmières, de leur niveau de combativité.

Il faudrait donc se poser la question de savoir si le Bureau de recherche sur les traitements doit examiner tous les facteurs en cause. Je ne parle pas seulement du cas des infirmières et je m'excuse d'avoir mis la question sur le tapis, car je cherche surtout à savoir si les agents négociateurs considèrent le travail fait par le Bureau de recherche sur les traitements comme valable.

**M. Connell:** Je crois que notre travail est valable, monsieur Forrestall. Le Bureau de recherche sur les traitements doit cependant tenir compte des faits.

Je pense qu'en dehors d'un cadre statistique ou d'enquête le BRT aurait tort de passer des jugements de valeur. C'est, à mon avis, aux parties ou au bureau de conciliation ou au tribunal d'arbitrage de passer ces jugements.

Supposons que, dans le cas des pompiers, les taux régionaux se justifiaient. Nous n'avons pas réussi à convaincre le tribunal d'arbitrage que tel était le cas. Pour en arriver à sa décision, ce tribunal d'arbitrage a tenu compte de tous les facteurs en cause, non pas seulement des faits purs et simples; s'ils avaient adopté cette dernière attitude, ils auraient constaté les écarts et il se pourrait qu'ils aient alors décidé d'attribuer aux pompiers les taux régionaux.

**Le sénateur Cook:** Puis-je apporter une remarque ici, monsieur le président?

**Le coprésident (M. Blais):** Oui, naturellement.

**Le sénateur Cook:** Pour appuyer ce que M. Connell vient de dire, quand je siégeais au Comité du Sénat sur la pauvreté nous avons recommandé qu'on établisse un revenu annuel garanti; la question qui s'est posée alors était de savoir s'il s'appliquerait à tous de la même façon. Comme vous le dites, il faut tenir compte de tellement de facteurs, peut-être du niveau de vie, qu'alors, si l'on décidait d'accorder un revenu annuel garanti moins élevé dans les régions rurales de Terre-Neuve qu'à Toronto, on soulè-

[Text]

to make regional rates of pay. I really feel you are causing more annoyance, more trouble, and more heartburn than you are going to cure.

**Mr. Connell:** Well, Senator, I do not know whether that is in support of my position or not. I just have the heartburn.

• 0955

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** In view of the fact that the question of regional rates is a matter for negotiation, I had hoped we would not take too much time. I am glad that the members have indicated their preferences and their views on that issue, but since it does not directly affect the Board structure but affects a matter which is bargainable and within the scope of bargaining now, I would suggest that we should try to keep away from it.

**Mr. Forrestall:** Might I just go into another area? In the course of giving evidence on his estimates the other evening, the Minister of Labour was in some opposition to his Deputy Minister who holds a view not quite compatible with that of the Minister. The Minister indicated that he was not completely satisfied and he has toyed with the idea of some form of closer relationship between his data-gathering statistical set-up and that of the Pay Research Bureau. The concept of separating his gathering forces from the department and putting it at arm's length, and doing the same with the Pay Research Bureau, of removing it from the Board and putting it further away from you than it now is, might have some merit.

**Mr. Connell:** I do not know, Mr. Forrestall, how the Pay Research Bureau could be moved further away from us than it now is and still permit us to have any contact with them for the purpose of collective bargaining. We are as close to the Department of Labour; we are as close to Statistics Canada—however close that may be—as we are to the Pay Research Bureau and the Public Service Staff Relations Board. Although there has been some discussion between and among departments about the work that the Pay Research Bureau is doing, and the Department of Labour, Research Branch, you will appreciate that the Pay Research Bureau now relies very heavily, very extensively on data produced by the Department of Labour. The PRB massages it, manipulates it—these I am told are professional terms and not pejorative at all—in order to...

**Mr. Forrestall:** The difficulty, of course, is that they are understood to be pejorative.

**Mr. Connell:** ... to display that information in a manner that would be useful to parties to collective bargaining in the Public Service to the degree that the Department of Labour, wage rate survey can be improved by the experience of the PRB or by the elimination of overlaps and duplications. I think all parties are attempting to do that. Whether that would result in the PRB being moved or not, I am not sure.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** It may be of interest to members to note that Robert Deslauriers, who was one of the very impressive witnesses before this Committee on behalf of the Public Service Alliance, has now accepted a position with the Pay Research Bureau. Undoubtedly that

[Interpretation]

verait plus de problèmes qu'on n'en résoudrait. Dans le cas des taux régionaux de paie, c'est probablement la même situation qui se présente. Par conséquent, en agissant ainsi, le mieux est l'ennemi du bien et vous aurez plus de brûlures d'estomac que de guérisons.

**M. Connell:** Monsieur le sénateur, je ne sais pas si ce que vous avez dit confirme mon point de vue, mais il reste les brûlures d'estomac.

**Le coprésident (M. Blais):** Vu que la question des taux régionaux fait l'objet de négociations, j'avais espéré que nous n'y consacrerions pas trop de temps. Je suis heureux que les membres du Comité aient indiqué ce qu'ils pensaient de cette question, mais vu qu'elle ne touche pas directement la structure du conseil et qu'elle fait maintenant l'objet de négociations, je pense que nous ne devrions pas nous y attarder.

**M. Forrestall:** Puis-je passer à un autre domaine? L'autre soir, lorsque le ministre du Travail a témoigné lors de la présentation de ses prévisions budgétaires, il semblait en désaccord avec son sous-ministre. Le ministre a déclaré que la situation actuelle ne le satisfait pas entièrement et qu'il caressait l'idée d'établir une relation plus étroite entre son organisme de rassemblement des données statistiques et le Bureau de recherche sur les traitements. Cette idée qui consisterait à séparer de son ministère la direction des recherches et qui consisterait aussi à éloigner le Bureau de recherches sur les traitements du Conseil du Trésor, pourrait avoir quelque chose de bon.

**M. Connell:** Je ne vois pas comment, monsieur Forrestall, le Bureau de recherches sur les traitements pourrait être plus éloigné du Conseil du Trésor qu'il ne l'est à l'heure actuelle, tout en restant en contact avec ses organismes aux fins de négociation collective. Nous sommes aussi proches du ministère du Travail, de Statistique Canada, même si c'est relatif, que du Bureau de recherches sur les traitements et de la Commission des relations de travail dans la fonction publique. Même si l'on a discuté au sein des ministères et entre les ministères du rôle du Bureau de recherches sur les traitements et de la Direction des recherches du ministère du Travail, il ne faut pas oublier que le Bureau de recherches sur les traitements se fie énormément à l'heure actuelle sur les données qui sont fournies par le ministère du Travail. Le Bureau de recherches sur les traitements prend ses données et les traite—et cette expression n'a rien de péjoratif—en vue...

**M. Forrestall:** Le malheur c'est que ces expressions sont prises dans leurs sens péjoratifs.

**M. Connell:** ... d'obtenir les renseignements qui deviendront utiles au moment où les parties se lanceront dans la négociation collective au sein de la fonction publique. Le Bureau de recherches sur les traitements s'efforce, dans la mesure du possible, d'améliorer les données fournies par le Service d'enquêtes sur les taux de traitements du ministère du Travail en se servant de son expérience passée ou en éliminant les chevauchements et les doubles-emplois. Je crois que c'est là l'objectif que visent toutes les parties; je ne suis pas sûr que le transfert du Bureau de recherches sur les traitements serve à atteindre ce but.

**Le coprésident (M. Blais):** Je suis sûr que les membres du Comité seront heureux d'apprendre que M. Robert Deslauriers, dont la comparution ici au Comité comme porte-parole de l'Alliance de la fonction publique a été fort remarquée, vient d'accepter un poste auprès du Bureau de



[Texte]

is going to increase the facility of communication between all parties. I am sure it will.

**Mr. Connell:** I think one also could extend the regional rates, although I am sure Mr. Deslauriers will still deal only with the facts.

**Mr. Forrestall:** Why do you want to extend regional rates?

• 1000

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Here we go again.

**Mr. Forrestall:** I am sorry, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Oh no, that is fine.

**Mr. Forrestall:** I mean it in the sense of definitions and the absence of same, which I would perceive. And when we get around to writing our report I would hope to reflect this concern that I have with respect to definitions and the vehicle to produce same. So far I can see no other more useful body than the Pay Research Bureau for the purpose of definitions.

And this happens to be one of the definitions. It happens to be a definition that I think the employer should implement, whatever the decision is. But the structuring of the definition perhaps should be somewhat removed. That is the only context in which I used the words "separate" or "remove".

So I ask, why regional?

**Mr. Connell:** First, we proceed in our pay policy from the premise, the philosophy, the policy, whatever the word is, that we are a comparability employer, a fair comparison employer, that the government wants to pay rates of pay in the Public Service that are comparable to rates of pay for similar work paid by employers in other sectors of the economy, private and other public jurisdictions, having regard, as one must, to other terms and conditions of employment that exist in the Public Service. But, when we do that, then we find, in surveying the other sectors, or in looking at the Pay Research Bureau Surveys, that in certain occupations there is what amounts to a local or regional employment market, that there is not a great deal of mobility people in certain classes of work from one section of the country to another, and often we find that it is in these occupations that there is also a significant difference in the rates of pay from one region to another. Applying then the principle of comparability, we think it appropriate in those circumstances to pay in Region A—where there is this lack of requirement for mobility, there is not a national job market, there is a regional employment market—the rates that other employers are paying in Region A for similar work, and to pay in Region B, whether that is a contiguous region or at the other end of the country, the rates that employers are paying for similar work in Region B.

Where, on the other hand, we find that the occupations are such—and these tend to be the administrator, the professional and the technical occupations—that there is in effect a national employment market, that other employers in hiring people for this kind of position look not only to the local market but to all the technical schools and universities in the nation to draw their employees from, where there is a requirement for mobility, transfer, there tends also to be a national rate. The rate for engineers, for

[Interprétation]

recherches sur les traitements. Il n'y a pas de doute que cette nomination servira à améliorer les communications entre toutes les parties.

**M. Connell:** En fait cela pourra peut-être aussi aider à faire appliquer les taux régionaux, bien que je sois sûr que M. Deslaurier s'en tiendra toujours aux faits purs et simples.

**M. Forrestall:** Pourquoi voulez-vous étendre l'application des taux régionaux?

**Le coprésident (M. Blais):** Ça recommence.

**M. Forrestall:** Je m'excuse, monsieur le président.

**Le coprésident (M. Blais):** Ne vous en faites pas, vous pouvez continuer.

**M. Forrestall:** Je voulais parler des définitions et de l'absence de certaines définitions. Jusqu'ici, il me semble que c'est le Bureau de recherches sur les traitements qui a fait le meilleur travail dans le domaine des définitions.

Or, dans ce cas-ci, nous avons une situation où l'employeur devrait appliquer une définition, quelle que soit la décision à prendre. Pourtant, d'un autre côté, cette définition devrait peut-être être faite avec un certain détachement et c'est la seule façon dont j'envisage cette question d'éloignement d'un organisme.

Je pose donc la question de savoir pourquoi appliquer des taux régionaux?

**M. Connell:** Commençons par dire que dans notre politique des traitements nous parlons du principe que nous pouvons nous comparer honnêtement aux autres employeurs. Le gouvernement veut par conséquent appliquer dans la Fonction publique des taux comparables à ceux des employeurs d'autres secteurs privé ou public, compte tenu naturellement de conditions d'emploi différentes de celles de la Fonction publique. Mais lorsque nous voulons procéder ainsi, nous nous apercevons en faisant l'étude de ces autres secteurs ou en examinant les enquêtes faites par le Bureau de recherches sur les traitements, que dans le cas de certains emplois il n'y a qu'un marché régional ou local et une mobilité très restreinte pour certaines catégories de travail. Nous nous apercevons aussi que souvent les taux de paie pour ces emplois varient grandement d'une région à l'autre. Disons que, en appliquant ce principe de la comparaison, nous considérons qu'il est normal de payer dans telle région où il n'existe pas de mobilité ni de marché national d'emploi, les taux que payent les autres employeurs pour un travail semblable et de payer dans une autre région, contiguë ou non, des taux que les employeurs privés versent pour un travail similaire dans cette même région.

D'autre part, si nous nous apercevons que dans un domaine, comme c'est la tendance pour les administrateurs, les professionnels et les techniciens, le marché de l'emploi est national et non local et que le recrutement se fait dans les écoles techniques, les universités, de tout le pays et qu'il y a mobilité d'emploi alors nous avons tendance aussi à établir un taux national. Le taux pour les ingénieurs par exemple et un diplômé d'université, varie fort peu d'un coin à l'autre du pays, qu'il s'agisse d'un



[Text]

example, on graduation from university varies very little from one section of the country to the other, whether one graduates from Nova Scotia Tech. or from UBC, and after employment, there tends to be the requirement for mobility, to accept transfer from Halifax to Montreal to Regina. And here we find that employers are paying a national rate and it is appropriate therefore that the government, following the principle of good employer, pay or attempt to pay a national rate because these after all are settled finally in collective bargaining.

• 1005

Were we to pay a national rate where there are these significant differences in regional rates of pay, and in some circumstances we do that of necessity, then we find that we generally are overpaying relative to other employers in certain regions of the country, and this engenders a bit of dissatisfaction on the part of those other employers, and we are underpaying in other sections of the country with the resultant employee dissatisfaction in the Public Service, high turnover and problems of that sort.

A national rate equated to the highest rate paid in the country might be able to satisfy all our employees although I think there are still a considerable number of those who would have some pangs of conscience every two weeks. We would satisfy our employees but we would, I think, be unfair to the taxpayers of the country and to the other employers of the country in that we would be setting artificially high rates in certain regions. In a sense we might be accused, and perhaps properly, of attempting to use our pay policy as an employer as an instrument of government economic policy which for some years now...

**Mr. Forrestall:** If we were doing that now we would not be doing it the other way.

**Mr. Connell:** I do not believe that is happening now, Mr. Forrestall. For some years now the government has—I guess I have to say except in very unusual circumstances—consciously attempted not to do that.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Thank you very much, Mr. Connell. Your time has elapsed, Mr. Forrestall. Mr. Dinsdale, please.

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman, could I go on to the question of technological change? I missed the last meeting on Thursday and on Tuesday when I attended, you will remember, you said that there was going to be flexibility because we were juggling the topics.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Mr. Dinsdale, I think I will be flexible on one condition: if we have completed the Pay Research Bureau at this time, with the consent of the members of the Committee we could go back to technological change.

**Mr. Forrestall:** I just have one more question on the Pay Research Bureau.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Are there any other questioners besides Mr. Forrestall on the Pay Research Bureau? Mr. Forrestall, the floor is yours.

[Interpretation]

diplômé technique de Nouvelle-Écosse ou de l'Université de Colombie-Britannique et on peut dire que dans ce cas il y a une tendance à la mobilité, car ces diplômés acceptent d'être transférés d'Halifax à Montréal ou à Regina. Nous nous apercevons que les employeurs se basent sur un taux national; en bon employeur, le gouvernement paie ou essaye de payer le taux national puisqu'en définitive ce sont les négociations collectives qui en décident.

Est-ce que nous devons utiliser le taux national lorsque les différences de taux de paie sont très importantes? C'est ce que nous faisons dans certains cas, mais nous nous apercevons alors que nous payons plus que d'autres employeurs dans certaines régions du pays et ceci naturellement crée du ressentiment de la part de ces autres employeurs; à l'inverse, lorsque nous payons moins dans d'autres régions du pays il y a aussi mécontentement de l'employé de la Fonction publique et il en résulte un gros roulement et des problèmes.

Si l'on fixait un taux national équivalant au taux le plus élevé payé dans le pays, peut-être que tous les employés seraient contents, mais je soupçonne qu'il y en aurait encore qui auraient des remords de conscience toutes les deux semaines. Nos employés seraient satisfaits, mais ce ne serait pas juste pour les contribuables ni pour les autres employeurs, car cela équivaldrait à établir artificiellement des taux élevés dans certaines régions. On pourrait alors nous accuser, et peut-être avec raison, de nous servir de notre politique de rémunération comme instrument de contrôle économique ce qui, depuis quelques années, maintenant...

**M. Forrestall:** Si nous procédions ainsi maintenant ceci réglerait la question, nous ne procéderions pas de l'autre façon.

**M. Connell:** Je ne pense pas que ce soit le cas en ce moment, monsieur Forrestall. Depuis quelques années le gouvernement a, sauf cas très exceptionnels, essayé consciencieusement de ne pas agir ainsi.

**Le coprésident (M. Blais):** Merci beaucoup, monsieur Connell. Monsieur Forrestall, votre temps est écoulé. Monsieur Dinsdale, vous avez la parole.

**M. Dinsdale:** Puis-je passer à la question des changements technologiques? Je n'étais pas là lors de la dernière séance jeudi; à la séance de mardi vous disiez que nous devions nous montrer souples puisque nous jonglons avec différents sujets.

**Le coprésident (M. Blais):** Je me montrerai souple à une seule condition, c'est que nous en ayons terminé avec le Bureau de recherches sur les traitements pour l'instant et que les membres du Comité acceptent d'en revenir à ce sujet des changements technologiques.

**M. Forrestall:** Il me reste une question à poser au sujet du Bureau de recherches sur les traitements.

**Le coprésident (M. Blais):** Y a-t-il d'autres personnes outre M. Forrestall qui veulent encore parler du Bureau de recherches sur les traitements? Monsieur Forrestall, vous avez la parole.

[Texte]

**Mr. Forrestall:** I am very grateful. How do you test the validity of your statement? Do you test it internally? Do you test the explanation that you have just give me? Do you ask the Pay Research Bureau to test it? What checks and balances will ensure that the principle of regional comparability is valid? I ask this because surely today labour is mobile in the sense that it was not even 10 years ago.

**Mr. Connell:** I think there is more mobility although we find in the case of fire fighters, for example, that there is not a national labour market for that occupation. We find from PRB research and statistics that there are significant differences in rates of pay from one area of the country to another for that occupation. How do we test it? We look at the facts as gathered by the Pay Research Bureau and from time to time our own limited surveys and we look at the facts of the requirements for mobility in the occupation. We are able to discern them in outside occupations, and also as we know them in the public service. When a job for a firefighter is open in Vancouver, the area of competition from which that job would be filled by the Public Service Commission is, I believe, not national, it would be an area competition. The requirement for mobility does not exist.

• 1010

On this question of regional rates, as I have mentioned, in those areas where we have national rates we have not only the problems of turnover, the employee dissatisfaction that I mentioned, but this also engenders great pressures on the classification system to get jobs in that location classified a little higher to compensate for being below the regional rate in the area.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Thank you very much, Mr. Connell.

Before recognizing Mr. Dinsdale, I would like to place this caveat: since we are going in retrograde order, from four to three, I would not want this to be interpreted as a precedent for future meetings. Thank you very much.

Mr. Dinsdale, please, on technological change.

**Mr. Dinsdale:** Thank you, Mr. Chairman.

With reference to precedents, we have been swinging backwards and forwards with great freedom and with permission, unanimous consent of the Committee. I remember in our discussion last Tuesday we all gave consent to jump technological change, which was supposed to have been the topic for that occasion. I specifically mentioned that evening that I would be coming to it, and I gave my consent to change the order to discuss this other important matter. You do not have to express that caveat, the precedents have been established that we are flexible in these matters.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** In any event, it is on the record. It was not aimed at you, Mr. Dinsdale. Thank you.

[Interprétation]

**M. Forrestall:** Je vous en suis très reconnaissant. J'aimerais savoir comment vous justifiez votre déclaration? Est-ce que vous demandez au Bureau de recherches sur les traitements d'étudier si vous appliquez valablement le principe de la comparaison avec les taux régionaux? Je pose cette question car il me semble que de nos jours la main-d'œuvre est beaucoup plus mobile qu'elle ne l'était il y a dix ans.

**M. Connell:** Oui, la main-d'œuvre est beaucoup plus mobile, mais cependant vous vous apercevrez que dans le cas des pompiers il n'existe pas de marché national d'emploi. D'après les recherches et statistiques du Bureau de recherches sur les traitements, il existe des écarts importants de taux de paie pour un même emploi dans différentes régions du pays. Comment pouvons-nous vérifier cette assertion dites-vous? Nous examinons les données recueillies par le Bureau de recherches sur les traitements et de temps en temps nous procédons à nos propres enquêtes restreintes et nous examinons quelles sont les conditions requises pour qu'il y ait mobilité dans tel genre d'emploi, par exemple. Nous retrouvons cela ailleurs, et également à la Fonction publique. Lorsqu'on offre à Vancouver un emploi de pompier, la région de concours délimitée par la Commission de la Fonction publique n'est pas, je crois, nationale, mais régionale. La mobilité n'est donc pas exiguë.

Quant à ces taux régionaux, je répète que dans les régions où nous avons des taux nationaux, nous nous heurtons non seulement aux problèmes de roulement du personnel, dû au mécontentement des employés dont j'ai parlé, mais aussi à de fortes pressions relatives à la classification qui veut que les postes soient classifiés à un niveau un peu supérieur à tel ou tel endroit pour compenser le fait qu'ils sont inférieurs aux taux régionaux.

**Le coprésident (M. Blais):** Merci beaucoup; monsieur Connell.

Avant de donner la parole à M. Dinsdale, j'aimerais faire cette mise en garde: étant donné que nous revenons en arrière puisque nous passons de 4 à 3, je précise que je ne voudrais pas que cela puisse servir de précédent. Merci beaucoup.

Monsieur Dinsdale, s'il vous plaît, vous vouliez revenir sur le progrès technologique.

**M. Dinsdale:** Merci, monsieur le président.

Comme au précédent, vous devez reconnaître que nous sommes assez librement passé d'un sujet à l'autre avec le consentement unanime du Comité. Je me souviens que mardi dernier nous avons tous consenti à sauter la discussion sur le progrès technologique qui était prévue. J'ai alors précisé que je voulais prendre la parole à ce sujet, mais j'ai tout de même accepté que l'on parle de cet autre problème important. Votre mise en garde est donc inutile, il est bien connu que nous avons décidé de faire preuve de pas mal de souplesse à cet égard.

**Le coprésident (M. Blais):** En tous cas, c'est noté. Je ne vous visais pas du tout, monsieur Dinsdale. Merci.



[Text]

**Mr. Forrestall:** We desire to progress.

**Mr. Dinsdale:** I would hope not, because there was a specific understanding.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** There is no question about that. We will proceed now with no further ado.

**Mr. Dinsdale:** Coming to technological change, which to an increasing extent is becoming important in the collective bargaining process—particularly since the historic report of Mr. Justice Sam Freedman with respect to the railway technological-change problem—in our discussions thus far the Treasury Board has indicated that, in general terms, the question of technological change is bargainable.

Would that mean that Treasury Board would go so far as to agree to having written into the Public Service Staff Relations Act, for example, something quite specific with respect to reopening negotiations on technological change? I ask this question because I think it is important in the light of the discussions that are going on with respect to the postal union negotiations.

**Mr. Connell:** As I understand it, you are seeking a reaffirmation of our position that we do not object, that we are willing to bargain the effects of technological change. I am glad so to reaffirm.

**Mr. Dinsdale:** The point is made from time to time that there is no provision for this in the Public Service Staff Relations Act as there is in the Canada Labour Code. It would seem that there would have to be some change in the act in this regard to give legal assurance, to give a legal basis, for this new concept. Is that a fair interpretation of the situation?

**Mr. Connell:** It has been, I think, like the formal ruling that there are impediments in the existing legislation to negotiating fully the effects of technological change. I suppose I really have to accept those, because they are given by minds trained more in the legal arts than is mine. I have no objection to some provision in the act, if that is deemed necessary, making it clear that the effects of technological change are a negotiable matter.

• 1015

I cannot resist, however, pointing out that whatever those impediments may be, I think they are primarily related to the Public Service Employment Act and perhaps the appointment of people to positions, the appointment of people displaced from their normal appointment by reason of technological change.

On page B-7 of his supplementary observations, Mr. Finkelman tests in a way that we would have been too modest to do, the attitude of the employer and the actions of the employer over the last number of years in respect of negotiating and reaching agreement with bargaining agents on the effects of technological change. We have in our collective agreements, provisions in respect of notice to be given and that we will negotiate the effects of the introduction of technological change. As far as I am aware, none of those clauses has been found *ultra vires*.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** In view of the witness' modesty, paragraph 9 reads as follows:

[Interpretation]

**M. Forrestall:** Nous souhaitons avancer.

**M. Dinsdale:** J'espère bien que vous ne me visez pas, car nous nous étions entendus là-dessus.

**Le coprésident (M. Blais):** Cela ne fait aucun doute. Poursuivons donc sans plus de cérémonies.

**M. Dinsdale:** Pour revenir aux progrès technologique qui devient un élément de plus en plus important dans les négociations collectives, et particulièrement depuis le rapport mémorable du juge Sam Freedman sur le problème des changements technologiques dans les chemins de fer, le Conseil du Trésor a indiqué jusqu'ici qu'en général il en était tenu compte dans les négociations.

Serait-il alors disposé à aller jusqu'à introduire par exemple, dans le Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique une disposition très précise quant à la réouverture des négociations sur la question des changements technologiques? Cette question est importante et touche actuellement les pourparlers avec les syndicats des postiers.

**M. Connell:** Si je comprends bien, vous voudriez que je réaffirme que nous ne voyons pas d'objection et même que nous sommes disposés à tenir compte dans les négociations de l'incidence du progrès technologique. C'est absolument certain.

**M. Dinsdale:** On dit parfois que ceci n'est pas prévu dans la Loi sur les relations de travail comme dans le Code du travail du Canada. Il semble qu'il faudrait quelque peu modifier cette loi pour confirmer légalement ce nouveau principe. Le problème est-il bien posé?

**M. Connell:** Je crois que l'on a dit que certains éléments de la loi actuelle interdisaient de négocier entièrement les conséquences du progrès technologique. Je crois devoir admettre cela, car j'en ai été informé par des gens beaucoup plus au fait de la législation que moi. Je ne vois aucune objection à ce que l'on ajoute au besoin une disposition précisant que les conséquences du progrès technologique sont négociables.

Je ne puis toutefois m'empêcher de vous faire remarquer que quels que soient les obstacles actuels, je pense qu'ils touchent essentiellement la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique et peut-être la nomination du personnel qui, du fait du progrès technologique, se verrait nommé à des postes autres que ceux qu'ils auraient normalement obtenus.

A la page B-7 de ses observations supplémentaires, M. Finkelman mesure l'attitude et les activités de l'employeur ces dernières années lors de négociations et de conclusions d'accords concernant le progrès technologique avec le groupe négociateur. Nos négociations collectives prévoient un préavis et précisent que les répercussions du progrès technologique feront l'objet de négociations. Je pense qu'aucune de ces clauses n'ont été jugées antistatutaires.

**Le coprésident (M. Blais):** Notre témoin est tellement modeste que je vais vous lire le paragraphe 9:



## [Texte]

I believe it is fair to say that the federal employer has displayed an attitude towards employees affected by industrial conversion that compares favourably, to say the least, with that adopted by even the best employers in the private sector.

**Mr. Dinsdale:** You were talking, Mr. Chairman, I presume, about the discussion during the actual bargaining process in order to reach an agreement on a contract and you were not talking about re-opening discussions on technological change during the life of the contract. Has that ever occurred? This, I think, is the fundamental point. It is not permitting bargaining on technological change at the time of the negotiations, but during the life of the contract. I think this is the fundamental point that Mr. Justice Freedman established which is now accepted in the private sector.

**Mr. Connell:** I think it is fair to say, Mr. Dinsdale, that there is no procedure in the Public Service Staff Relations Act which provides during the life of the collective agreement for third-party resolution of any disputes that might arise from the effects of the introduction of technological change.

It would be possible, I think, to include this in the collective agreements, but there is no provision that the board or the arbitration tribunal could deal with those in the Public Service Staff Relations Act and, of course, there is no provision at all, nor is anyone suggesting this even now, for the right to strike during the life of an agreement over the effects of technological change.

We have negotiated collective agreements where we have included clauses that we will give so much notice if we are to introduce technological change during the life of the agreement and will negotiate with the bargaining agent on the effects of that change.

**Mr. Dinsdale:** I have before me a speech by Mr. Kelly, the Assistant Deputy Minister of the Department of Labour, to the Science Council of Canada on technological change, and he makes some fundamental points which I think are important.

He says:

• 1020

I am optimistic because there has been a revolutionary change in attitudes and perception of the rights and role of labour concerning the introduction of technological change in, what I term, the "post-Freedman" era.

I do not think the spirit of the post-Freedman era has quite invaded the bargaining process in the Public Service sector.

He goes on to make these important points:

... the report of Justice Samuel Freedman has become a milestone in labour relations in Canada.

In the "pre-Freedman" era, the residual rights theory or managements' rights doctrine was practically unassailable and, to some extent, by its silence on the subject, was enshrined in labour legislation. In my view, the managements' right doctrine is a mischievous and fallacious one which confuses property rights with human relations ...

## [Interprétation]

Je pense qu'il faut reconnaître que l'employeur fédéral a eu à l'égard de ses employés touchés par la conversion industrielle une attitude qui se compare très favorablement à celle des meilleurs employeurs du secteur privé.

**M. Dinsdale:** Vous parlez je pense, monsieur le président, de la discussion qui se déroule pendant le processus de négociations lui-même en vue d'arriver à une convention ou à un contrat et non pas de la reprise des négociations suite à un bouleversement technologique pendant la durée du contrat. Cela s'est-il déjà produit? Je crois que c'est le point essentiel. Il ne s'agit pas de négociations au moment de l'élaboration d'une nouvelle convention, mais pendant la durée du contrat. Je pense que c'est le point fondamental qu'a soulevé le juge Freedman et qui est maintenant reconnu par le secteur privé.

**M. Connell:** Je crois qu'il faut reconnaître, monsieur Dinsdale, que la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique ne prévoit pas que pendant la durée d'application d'une convention collective, une tierce partie puisse résoudre un conflit résultant de l'introduction de nouvelles techniques.

Je pense qu'il serait possible d'ajouter cela aux conventions collectives, mais aux termes de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique, il n'est pas prévu que la Commission ou le tribunal d'arbitrage traitent de ces questions et il est évident que cette loi n'autorise pas non plus à faire la grève pendant la période d'application de la convention pour des raisons touchant le progrès technologique. D'ailleurs, cela n'est envisagé par personne.

Il nous est arrivé de négocier des conventions collectives en ajoutant des clauses selon lesquelles nous devons prévoir un certain délai avant de procéder à une réorganisation technologique et de discuter des répercussions éventuelles avec l'agent négociateur.

**M. Dinsdale:** J'ai ici un discours de M. Kelly, sous-ministre adjoint du Travail au Conseil des sciences du Canada dans lequel il fait certaines remarques qui me semblent fondamentales sur l'évolution technologique.

Il déclare:

Il est encourageant de constater qu'il s'est produit une évolution dans les attitudes et la perception des droits et du rôle de la main-d'œuvre quant à l'introduction de nouvelles applications technologiques, et ce depuis le rapport Freedman.

Je n'ai pas l'impression que cet esprit post-Freedman caractérise encore le processus de négociation du secteur public.

Il poursuit par ces remarques importantes:

... le rapport du juge Samuel Freedman est une étape importante dans l'histoire des relations de travail au Canada.

A l'ère «pre-Freedman» la théorie des droits résiduels ou des droits de la direction était pratiquement inattaquable et, dans une certaine mesure, consacrée par le droit du travail. J'estime que cette doctrine du droit de la direction est erronée, puisqu'elle confond droit de propriété et relations humaines ...

[Text]

I am quoting these sections, Mr. Chairman, because I think it is fundamental to the problems that repeatedly arise in an industrial type of union such as the Post Office service.

In the "pre-Freedman" era, the Industrial Relations and Disputes Investigation Act, and, indeed, all labour relations legislation in Canada, prohibited any alteration of conditions of employment during the "open period," that is to say, during the period of time following the expiration of a collective agreement and the formation of a new one. However, the Act was silent on the matter of altering conditions of employment during the term of the agreement.

Finally, he refers to labour legislation being bound by

... legal concepts which are anachronistic in the light of contemporary thinking in the practice of industrial or human relations.

I think this is a point that will have to be clarified if we are going to give the assurance to postal workers that our Public Service attitude towards technological change is in line with what Mr. Kelly refers to as the post-Freedman era.

**Mr. Connell:** There are certain views, Mr. Dinsdale, that Mr. Kelly apparently has with respect to the managements' rights theory and so on that, I guess the short answer is, I simply do not share. However, in respect of the effects of technological change, it is, I must say, very difficult for me to understand, to know, to discern, what additional assurances will be necessary to satisfy, for example, the postal workers, of whom you speak, as to whether we are willing to negotiate the effects of technological change.

It is a fact that, perhaps with the exception of the Post Office, there are not not great globs of technological change occurring in the Public Service. But if one thinks of technological change in the way that Mr. Finkelman has described it, then I think the Post Office is not unique. I could think of Customs and Excise, for example, where changes in procedure for dealing with the examination of people crossing the border have been rather dramatic in recent years. We have been able in that department to reach agreement with the unions. Mr. Finkelman quotes, I believe, the lighthouse keepers, where technological change has been just as dramatic or perhaps more so. In the case of air traffic control, the pace of technological change exceeds, I would suspect, anything that will happen in the Post Office or has happened in the Post Office. We have been able to negotiate with them the procedures that we will follow and they are contained in the collective agreement.

In the Post Office itself we have provided in the collective agreement for the treatment of employees affected by technological change. We have the procedures, extensive procedures, for retraining, for transfer. We have the guarantees that people will not be laid off. We have the guarantees that people will not lose pay. We have the evidence day by day of the Post Office meeting over several years now with the Post Office unions, whether it was the Council of Postal Unions when it existed or with the two unions as they now exist, to discuss technological change and the effects on employees. I do not know what further assurances are going to be effective. My impression, I may be wrong, is that they have a desire more to deal with the technological change itself and whether or not it should be

[Interpretation]

Monsieur le président, si je lis cela, c'est parce que je crois que c'est à la base des problèmes auxquels nous nous heurtons sans arrêt dans les conflits avec les syndicats et notamment dans les services postaux actuels.

A l'ère pré-Freedman, la Loi sur les relations industrielles et sur les enquêtes visant les différends du travail et d'ailleurs toutes nos lois canadiennes sur les relations de travail, empêchaient que soient modifiées les conditions d'emploi au cours de la «période ouverte», c'est-à-dire, entre l'expiration d'une convention collective et la signature de la prochaine. Toutefois, la loi ne disait rien sur la modification éventuelle des conditions d'emploi au cours de la période d'application de la convention.

Finalement, il déclare que la Loi sur les relations de travail est marquée par

... des principes juridiques anachroniques face à la conception contemporaine des relations industrielles ou humaines.

Je pense qu'il faudrait éclaircir ce point si nous voulons donner aux employés des Postes l'assurance que l'attitude de la Fonction publique vis-à-vis du progrès technologique se situe bien dans l'ère post-Freedman dont parle M. Kelly.

**M. Connell:** Monsieur Dinsdale, je vous avouerai tout de suite que je ne suis tout simplement pas d'accord sur certains points avec M. Kelly. Néanmoins, quant aux effets des changements technologiques, je dois dire qu'il m'est très difficile de saisir et de discerner quelle garantie supplémentaire serait nécessaire pour convaincre, par exemple, les employés des Postes, dont vous parlez, que nous sommes disposés à discuter des conséquences du progrès technologique.

Le fait est qu'à l'exception peut-être des Postes, nous n'assistons pas véritablement à une révolution technologique à la Fonction publique. Mais si l'on envisage l'évolution technologique comme M. Finkelman, les Postes ne sont plus alors un cas particulier. Je pense par exemple aux Douanes et Accises où la méthode de vérification aux frontières a été sérieusement modifiée ces dernières années. Nous avons réussi dans ce ministère à conclure un accord avec les syndicats. Je crois que M. Finkelman cite les gardiens de phares où le bouleversement technologique a été au moins aussi important. Dans le cas du contrôle du trafic aérien, je dirais que le rythme de cette évolution technologique dépasse tout ce qui peut arriver aux Postes. Nous avons pu négocier avec eux les méthodes que nous suivrons et cela est consigné dans la convention collective.

Aux Postes même, nous avons prévu dans la convention collective la façon de traiter les employés touchés par l'évolution technologique. Nous avons prévu des systèmes très développés en vue de leur recyclage et de leur mutation. Nous garantissons qu'il n'y aura pas de licenciements, pas de diminution de traitement. Nous savons que depuis plusieurs années le ministère des Postes organise des réunions avec les syndicats des postes, d'abord avec le Conseil des syndicats des employés des postes puis avec les deux syndicats actuels, pour discuter des conséquences du progrès technologique pour les employés. Je ne sais pas quelles autres garanties on pourrait donner. J'ai l'impression, et peut-être que je me trompe, que ce qui les intéresse, ce n'est pas tellement la question des changements technolo-



[Texte]

introduced, which is at least as great as their desire to negotiate the effects on employees of technological change.

• 1025

Mr. Freedman, of course, while it may not disturb the philosophy, was dealing with an industry which, if anything, was declining, at least in terms of the numbers of employees. There was competition from road transport and truck transport, and there was a real prospect of employees becoming redundant. That has not—from some points of view one might say unfortunately it has not—been the case or is likely to be the case in the Public Service. The Post Office, as I said, has not laid off a full-time employee, and there is no indication that they will. We have a situation where, in spite of repeated attempts by Post Office management and the mediator that is there to help them in this area, the union just does not want to sit down and talk about it. They will not attend these manpower committees, these technological change committees. When meetings are scheduled one side turns up.

**An hon. Member:** One side?

**Mr. Connell:** Right. There must be a way to convince them but so far, I must confess, it has eluded me.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Mr. Dinsdale, I will permit you one supplementary but you have gone over your time already.

**Mr. Dinsdale:** Thank you. Then I will turn it over to Mr. Francis.

I think the problem that Mr. Connell has outlined is quite true. It is a lack of confidence and trust which I think is based on a situation where there has been a neglect of the fact of human relationships. But I think the fundamental point has to be established that there will be a legal basis, not just an assurance that this will be done but a legal basis that will conform with the spirit of the post-Freedman era. I would think, too, *l'esprit de la loi* is most important in this respect, if we are going to establish a happier atmosphere in terms of human relationships in the Post Office Department.

**M. Connell:** Je suis d'accord avec vous.

**M. Dinsdale:** C'est l'esprit de la loi.

**M. Connell:** Oui. That we have been practising.

**Mr. Dinsdale:** That all-heart syndrome of the Treasury Board!

**Mr. Connell:** It is the spirit of the law that we have been practising, and the Post Office has been practising, to the extent that somehow they are replenished in this spirit. But one would think that almost any normal person would have been drained of all such spirit, such has been the trial of the Post Office management in attempting to consult and negotiate effectively with their employees on this subject.

**Mr. Dinsdale:** When morale is very low it takes a supreme effort to restore it.

**Mr. Connell:** That is why I am simply astounded and amazed at the capacity of Post Office management to recover, and with such quickness and vitality.

[Interprétation]

giques, mais bien celle de savoir s'il doit ou non y avoir de tels changements.

Bien sûr, M. Freedman parlait d'une industrie pour le moins en déclin, surtout si l'on considère le nombre des employés. Il y avait la concurrence des transports routiers et on prévoyait réellement que des employés perdraient leur travail. Cela n'a pas été le cas à la Fonction publique et à certains points de vue on pourrait peut-être même le regretter. Je répète que les Postes n'ont licencié aucun employé à plein temps et qu'elles ne se proposent pas de le faire. Nous nous trouvons dans une situation où malgré les efforts répétés de la direction des Postes et du médiateur qui essaie d'aider en la matière, les syndicats refusent tout simplement de discuter. Ils n'assistent pas aux comités de la main-d'œuvre, aux commissions d'études sur le progrès technologique. On prévoit des réunions et une seule des parties se présente.

**Une voix:** Une seule?

**M. Connell:** Oui. Il devrait y avoir un moyen de les convaincre, mais je peux dire que jusqu'ici je ne l'ai pas trouvé.

**Le coprésident (M. Blais):** Monsieur Dinsdale, je vous autorise à poser une question supplémentaire, mais vous avez déjà dépassé votre temps.

**M. Dinsdale:** Merci. Je donnerai ensuite la parole à M. Francis.

Je crois que le problème souligné par M. Connell est tout à fait réel. C'est un manque de confiance qui est dû à mon avis au fait que les relations humaines ont été négligées. Mais je crois qu'il faut fondamentalement instituer une base juridique et pas simplement garantir telle ou telle chose en harmonie avec l'esprit de l'ère post-Freedman. Je pense également que l'esprit de la loi est extrêmement important si nous voulons ménager une atmosphère plus heureuse au ministère des Postes.

**Mr. Connell:** I agree with you.

**Mr. Dinsdale:** It is the spirit of the law.

**Mr. Connell:** Yes. Que nous appliquons.

**M. Dinsdale:** Caractéristique du Conseil du Trésor!

**M. Connell:** Nous appliquons en effet l'esprit de la loi et les Postes également, à tel point qu'elles semblent s'en nourrir. On pourrait penser que toute personne normale serait sortie complètement à bout de ces épreuves terribles auxquelles le ministère des Postes a dû faire face pour essayer d'arriver à négocier efficacement avec ses employés.

**M. Dinsdale:** Lorsque le moral est très bas, il faut un effort suprême pour le restaurer.

**M. Connell:** C'est pourquoi je suis absolument émerveillé de la façon dont la direction des Postes se remet avec tant de rapidité et de vitalité.



[Text]

• 1030

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Mr. Dinsdale, I am sure that Mr. Connell is very pleased at your having given him an opportunity to launch into a flight of oratory.

**Mr. Connell:** I apologize, Mr. Chairman, if I did launch into a flight of oratory. It really was not my impression or intention. I guess I was simply overcome.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** It is just that we as politicians want to keep the corner of the market on that.

**Mr. Dinsdale:** It shows, Mr. Chairman, that Treasury Board is really all heart.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Dr. Francis.

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, on this matter, I would like to ask Mr. Connell whether there is any difference in the approach of the official side, whether the union has chosen the arbitration option or the strike option. Certainly when it is a strike option, I can understand where technological change is in effect bargainable and all the rest, but on the arbitration option the matter cannot be arbitrated under the present statute. Does this not affect the attitude of the official side if the union has chosen that option?

**Mr. Connell:** I am not being unduly suspicious or apprehensive, Mr. Francis. I do not think it does. Now, there may have been instances that are in your mind...

**Mr. Francis:** There are some.

**Mr. Connell:** ... that I do not recall at the moment, where we have argued before an arbitration tribunal that matters dealing with technological change are not arbitrable. Certainly over the years of collective bargaining in the public service, such rulings or indications have been given by the PSSRB. I have no difficulty at all, however, in agreeing that if this is the impediment in the Public Service Staff Relations Act to bargaining the effects of technological change, that should be removed.

**Mr. Francis:** It seems to me that it practically forces the unions to taking the strike option in some cases. And it has in the past. I do not know whether this is currently true, but I think there are instances in the past where the limited range, matters which could be arbitrated, has affected the choice of route.

**Mr. Connell:** I think, Mr. Francis, there have been rulings also of the Public Service Staff Relations Board that have indicated that certain matters dealing with technological change are outside the terms of reference of a conciliation board as well. So I do not know whether there is a marked difference between the two procedures in that respect, but certainly if that is an impediment...

**Mr. Francis:** It should be removed.

**Mr. Connell:** ... it should be removed. But the arbitration board certainly has the authority to deal with pay rates, for example, but it cannot get into the Public Service Employment Act type of situation. I am unsure how the Committee will be able to come up with recommendations that will permit the parties to bargain totally in respect of appointment if the Public Service Employment Act and the commission are to retain the authority for appointment to positions in the public service.

[Interpretation]

**Le coprésident (M. Blais):** Monsieur Dinsdale, je suis certain que M. Connell vous est très reconnaissant de lui avoir donné l'occasion de cette envolée oratoire.

**M. Connell:** Je vous prie de m'excuser, monsieur le président, si vous avez considéré cela comme une envolée oratoire. Je ne le pensais pas et n'en avais pas l'intention. J'ai parlé très sincèrement.

**Le coprésident (M. Blais):** Nous, les politiciens, voulons nous réserver ce privilège.

**M. Dinsdale:** On voit, monsieur le président, que le Conseil du Trésor est véritablement sincère.

**Le coprésident (M. Blais):** Monsieur Francis.

**M. Francis:** Monsieur le président, je voudrais demander à M. Connell si le côté officiel voit les choses différemment lorsque le syndicat choisit l'arbitrage ou la grève. Il est certain que dans le cas d'une grève, l'incidence du progrès technologique est en fait négociable, etc., mais dans le cas de l'arbitrage ce n'est pas prévu dans les statuts actuels. Le gouvernement n'a-t-il pas une attitude différente lorsque le syndicat choisit cette option?

**M. Connell:** Monsieur Francis, je n'ai pas de raison d'être méfiant. Je ne crois pas que cela change quoi que ce soit. Mais vous pouvez penser à des cas...

**M. Francis:** Il y en a.

**M. Connell:** ... dont je ne me souviens pas pour le moment, où nous avons déclaré devant le tribunal d'arbitrage que les questions relatives au progrès technologique ne pouvaient faire l'objet d'arbitrage. Il est certain que la CRTFP a dû prendre de telles décisions ou faire ce genre de déclarations depuis que les négociations collectives existent à la Fonction publique. Mais je suis tout à fait d'accord pour que cela soit supprimé si c'est là l'obstacle légal à la négociation des conséquences du bouleversement technologique.

**M. Francis:** Il me semble que cela force pratiquement les syndicats à choisir la grève dans certains cas. Et c'est ce qui s'est produit. Je ne sais pas si c'est actuellement vrai, mais je crois que nous avons connu certaines situations où les limitations imposées par l'arbitrage ont influé sur le choix des syndicats.

**M. Connell:** Je crois, monsieur Francis, que la Commission des relations de travail dans la Fonction publique a également jugé à plusieurs reprises que certaines questions relatives au progrès technologique dépassaient le mandat d'une commission de conciliation. Je ne sais donc pas s'il y a véritablement une différence entre les deux méthodes, mais il est certain que si c'est là l'obstacle...

**M. Francis:** Il devrait être supprimé.

**M. Connell:** ... il devrait être supprimé. La commission d'arbitrage a certainement le pouvoir de s'occuper des taux de rémunération, par exemple, mais elle ne peut envisager les situations touchées par la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique. Je ne sais pas comment le Comité pourrait recommander que les parties soient autorisées à négocier entièrement les nominations si la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique et la commission doivent retenir les pouvoirs de nomination aux postes de la Fonction publique.

[Texte]

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Mr. Gauthier, you had a supplementary.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** I would just like to say, Mr. Chairman, that I have some difficulties with the statement that Mr. Connell just made that the effects of technological change are not arbitrable; they are, I think; I mean, most of them.

**Mr. Connell:** Well, there are some effects: ratification of technological change, relocation expenses, training. Some of these might be held by an arbitration tribunal to be beyond matters of pay or matters related directly thereto, but I think that is not so difficult a problem as is the question of appointment and the qualifications of people and appointment to positions. If we have an employee in job type A who as a result of technological change is offered or has to move to job type B, then it is a question of qualifications and appointment and the jurisdiction of the Public Service Commission. Here are two principles that somehow have to be satisfied.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** How do you feel about a review of the Public Service Employment Act in view of these differences you just named?

• 1035

**Mr. Connell:** I think it would be a useful thing for the act to be examined, to be reviewed. I would go beyond just the Public Service Employment Act in such a review. I am compelled to observe that it may be inappropriate for this Committee at this time, given the terms of reference, to attempt to include that in its report on the Finkelman situation.

From my readings of the union briefs, I think there are at least some who would welcome a review of the Public Service Employment Act, the labour relations relationship, the employer-employee relations in the public service, in maybe greater depth or maybe greater breadth than Mr. Finkelman was commissioned to do. But that is likely some future action.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** But this Committee can make a recommendation to that effect, and the next subject for discussion is classification. I think this is going to be another subject which might bring up some points which, to my mind anyway, could lead to a recommendation in this Committee to review the employment act. I will pass, Mr. Chairman, to the next item.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Have we completed technological change? We will now proceed to Number 5 on the list, Classification. Mr. Gauthier.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Mr. Connell, Mr. Finkelman has modified his recommendations in regard to classification standards. He agrees in principle that they should be bargainable. The question to be resolved, as he said in his supplementary remarks, is whether the inclusion of full bargaining and arbitration rights in regard to classification would place a heavy burden on both the union and the employer, or the board for that matter, and by so doing jeopardize other dimensions of the collective bargaining relationship system. I am thinking that classification being bargainable on a sequential basis as mentioned by Mr. Finkelman could bring in the allegation that some unions, or some employees, could use this as a means of retarding an agreement.

[Interprétation]

**Le coprésident (M. Blais):** Monsieur Gauthier, vous aviez une question supplémentaire.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Je voulais simplement dire, monsieur le président, que je ne suis pas tout à fait d'accord avec ce que vient de dire M. Connell. Je pense qu'au contraire les conséquences du progrès technologique devraient pour la plupart faire l'objet d'arbitrage.

**M. Connell:** Certaines de ces conséquences: la ratification des changements technologiques, les frais de déménagement, la formation. Pour d'autres le tribunal d'arbitrage pourrait déclarer qu'il ne s'agit plus de rémunération ou de questions directement connexes. Mais je pense que ce n'est pas un aussi gros problème que celui des nominations et de la qualification des candidats. Si un employé de type A se voit offrir un poste de type B suite à des changements technologiques ou est obligé d'accepter cette mutation, il s'agit alors d'une question de qualification et de nomination qui relève de la Commission de la Fonction publique. Ce sont deux principes qui doivent être respectés.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Que penseriez-vous de reviser alors la loi sur l'emploi dans la fonction publique?

**M. Connell:** Je pense qu'il serait en effet utile d'examiner cette loi et je pense qu'il ne s'agirait pas simplement de reviser la loi sur l'emploi dans la fonction publique. Je dois remarquer qu'étant donné le mandat confié au Comité, il ne devrait peut-être pas essayer d'inclure cela dans son rapport sur la position Finkelman.

J'ai lu les mémoires présentés par les syndicats et je pense que certains au moins seraient en faveur d'une révision de la loi sur l'emploi dans la fonction publique, de la loi sur les relations de travail et de la loi sur les relations employeurs-employés dans la fonction publique. Cela dépasserait peut-être d'ailleurs la proposition de M. Finkelman. Mais cela ne pourra vraisemblablement se faire que plus tard.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Mais le Comité peut tout de même soumettre une recommandation en ce sens. Comme nous devons ensuite discuter de la classification, je pense que c'est un autre sujet qui risque de soulever certaines questions et qui pourrait nous mener à soumettre une recommandation visant à une révision de la loi sur l'emploi dans la fonction publique. Je voudrais maintenant, monsieur le président passer au prochain article.

**Le coprésident (M. Blais):** En avons-nous fini avec le progrès technologique? Nous passons donc maintenant au numéro 5, à savoir la classification.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Monsieur Connell, M. Finkelman a modifié ses recommandations quant aux normes de classification. Il convient qu'en principe elles soient négociables. La question à résoudre, dit-il dans ses remarques supplémentaires, est de savoir si le fait de prévoir la négociation et l'arbitrage en matière de classification dévierait trop sur les syndicats et l'employeur ou, dans ce cas la Commission, et risquerait ainsi de gêner d'autres aspects des négociations collectives. Je pense qu'en effet si la classification était régulièrement renégociable, comme le propose M. Finkelman, on pourrait accuser certains syndicats ou employés d'utiliser ce système pour retarder la signature d'une convention.



[Text]

My problem is with the fact that most of the bargaining in the public service is done by occupational groups. It could be that a public service employee would move during his career from one bargaining group to another. He could move several times in a career. The fact that we would give classification a bargainable status could create a situation where unions, if they are bargaining by occupational groups, would be more interested in the individual than in his career. Do you follow the argument here?

Mr. Connell: Yes.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): If this happened, one could conclude that the bargaining unit or the employer would have an interest only in the occupational groups *pre se* and not in the employee's career, and this is what bothers me, since minimum qualifications are set by the commission. I come back again to the Public Service Employment Act. How do you cope, classifications having been transferred to you as recently as what, 1967? How do you reconcile this, an employee's career, with classification being bargainable by occupation groups? You would have to maintain a minimum standard as set by the Commission for entry into the Public Service. These could be amenable to changes by having classification bargainable. How does one reconcile these two things? Do you have any ideas on that?

• 1040

Mr. Connell: Let me attempt to deal in some sort of sequence with points you have raised. In his first report, Mr. Finkelman suggested a method of consultation in respect of classification and even in his subsequent observations he would continue that process for a period of time. We found difficulties in the procedure and the method proposed by him originally and we still do. It would, at first glance, seem to be orderly, but the review of classification standards should respond to operational needs or deficiencies that are discovered in a particular standard. Whether that standard is up for review really should not be the determining factor as to whether it is reviewed.

For example, if classification standard A is having problems, perhaps the work has changed somewhat and the standards should be reviewed and revised, we should be able to do that. We would want to do that and I think the employees and bargaining agents would want us to do that without regard to any schedule.

On the other hand, if everyone is relatively satisfied with the standard, the fact that it is up for review should not cause it to be reviewed. I agree that there is likely certain flexibility. Mr. Finkelman would argue for the parties to conduct the review in an afternoon, but the rather cumbersome—I guess is the word I have to use—procedure that he proposed, did not appeal to us.

As far as bargaining is concerned, I think it would place a considerable load on all the parties. First, there would be pressures on the bargaining agents to bargain classification pressures from the employees. After all, one might say, "What sort of self-respecting bargaining agent would not bargain something that they have now been given the right to bargain," whether it needed it or not. There would be pressures also, it seems to me, from the employees on the bargaining agents and transferred, therefore, to the employer to change classification standards really with a view to giving, not an individual, but a certain class of employees within the occupational group a higher standard. I think it would be another ramp for higher classifications.

[Interpretation]

Le problème pour moi est que la plupart des négociations à la fonction publique sont le fait des groupes d'emploi. Il peut se trouver qu'un fonctionnaire passe au cours de sa carrière d'un groupe à un autre. Cela peut lui arriver plusieurs fois. Ainsi, si la classification devient négociable, on risquerait de se retrouver dans une situation où les syndicats, s'ils négocient par groupes d'emploi s'intéresseraient plus à l'individu qu'à sa carrière. Vous me suivez?

M. Connell: Oui.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Si cela se produisait, on pourrait conclure que le groupe négociateur ou l'employeur ne s'intéresserait qu'au groupe d'emploi et non pas à la carrière de l'employé. Et c'est ce qui m'ennuie. Puisque les conditions de candidature sont fixées par la Commission. Je reviens à la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique. Comment vous en sortez-vous? La classification ne dépend de vous que depuis 1967, n'est-ce pas? Comment conciliez-vous la carrière de l'employé et le fait que la classification est négociable par groupe d'emploi. Il faut se conformer à une norme minimum fixée par la Commission pour entrer à la Fonction publique. Cela est susceptible de changement si la classification devient négociable. Comment peut-on réconcilier ces deux éléments. Avez-vous une idée là-dessus?

M. Connell: Permettez-moi d'essayer de reprendre un à un les points que vous avez soulevés. Dans son premier rapport, M. Finkelman a suggéré une méthode de consultation pour la classification et il envisage même cela pendant un certain temps dans ses observations ultérieures. Nous avons trouvé que la procédure et la méthode proposées initialement posaient certains problèmes. A première vue, cela semble très clair, mais la révision des normes de classification devrait répondre à des besoins précis. Le facteur déterminant de révision ne devrait pas être une question de date.

Par exemple, si une norme de classification A pose des problèmes, c'est peut-être que le travail a changé et qu'il faut revoir les normes. cela devrait être possible. Je pense que les employés et les agents négociateurs voudraient qu'on le fasse sans être obligé de se rapporter à un calendrier.

Par ailleurs, si tout le monde est relativement satisfait d'une norme, le fait qu'il est temps de la réviser ne devrait pas jouer. Je pense qu'il devrait y avoir une certaine souplesse là-dedans. M. Finkelman pense que les parties pourraient réviser cela en un après-midi, mais la procédure plutôt lourde qu'il propose ne nous a pas semblé très souhaitable.

Quant à la négociation, je pense que cela représenterait un travail considérable pour toutes les parties. Tout d'abord, des pressions s'exerceraient sur les agents négociateurs. Après tout, dirait-on, quel agent négociateur refuserait de négocier quelque chose qu'il a le droit de négocier, que cela soit nécessaire ou non. Et les employés exerceraient également des pressions sur les agents négociateurs, pressions qui se répercuteraient sur l'employeur en vue de changer les normes de classification afin, en fait, de donner à une certaine classe d'employés une situation supérieure au sein du groupe d'emploi. Je pense que cela représenterait une autre voie de relèvement des classifications.

[Texte]

There are, perhaps, no simple solutions to problems in the Public Service, as I think we mentioned earlier, but one of the solutions which is very, very often advanced to solve almost any kind of problem is more positions and higher classifications. I think that would be the inevitable result here.

The standards in the Public Service, I think, are good job evaluation plans, but they are nonetheless, complex. In the ultimate, it seems to me, the bargaining agents are interested, and profess to be interested, in what are the wage rates, the salary levels attached to the classification levels.

• 1045

Given that individual grievances may be lodged against individual classification decisions—the classification of a position—and given that this could be reviewed by an independent third party to which we would have no objection, it seems to me still that the procedures we have for consulting on classification standards and for bargaining the rates of pay attached thereto, combined with a grievance procedure for individual classification decisions and a third-party review, would be the procedure most appropriate for the public service.

On the matter of qualifications, I have a bit of difficulty. I understand your argument, and I agree with much of it as to the potential for conflict, or at least disagreement, between the various parties—that is, the PSSRB, the employer, the unions, the Public Service Commission—as to whether this compromises the merit principle or not. I do hold the view, however, that the basic responsibility for the determination of qualifications required for a position rests with the employer, with the departmental management, and not with the commission.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Would you repeat that? That the qualifications...

**Mr. Connell:** Required to fill a position rests—and to avoid a legal argument—rests, or should rest with the departmental management, not with the commission. Their selection standards cannot be in conflict with the classification standards according to the Public Service Employment Act. The whole classification system, the base of the whole classification system in a sense, is the job description. The determination of the requirements of a person to fill a job appear, first, in the job descriptions and are measured by the job evaluation plans.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** But the commission decides who is going to fill that position.

**Mr. Connell:** That is right.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** So the commission decides who is best qualified.

**Mr. Connell:** That is right, who meets the qualifications. That is different from determining the qualifications required of a person to fill a position.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Thank you, Mr. Gauthier. Mr. Forrestall.

**Mr. Forrestall:** I would like to continue for one more minute with this last subject. I was concerned about why it should not be the commission in resolving the dispute, or any dispute. I like the option, Recommendation 4, put forward by Mr. Finkelman but, like everybody else, I am very concerned for the first time about the capacity of

[Interprétation]

Il n'y a peut-être pas de solution simple à ces problèmes de la Fonction publique, mais on propose très souvent qu'il soit offert plus de postes à des niveaux plus élevés. Je pense que ce serait là le résultat inévitable.

Je crois que les normes de la Fonction publique sont des outils d'évaluation du travail valables, mais elles sont tout de même très complexes. En définitive, je pense que les agents négociateurs, se déclarent plutôt intéressés par les taux de traitement et les niveaux de salaires attachés au niveau de classification.

Étant donné que les griefs peuvent porter sur les diverses décisions de classification de postes, et que cela pourrait être révisé par une tierce partie indépendante, ce à quoi nous ne voyons aucun inconvénient, il me semble que nos méthodes actuelles de consultation sur les normes de classification et de négociation des taux de rémunération, combinées au système de griefs pour les décisions particulières de classification et à l'examen d'une tierce partie, seraient la meilleure formule pour la Fonction publique.

Quant aux conditions de candidature, cela me semble poser quelques problèmes. Je comprends votre argument et je suis en partie d'accord, il y a risque de conflit, ou au moins de désaccord, entre les diverses parties, à savoir la CRTFP, l'employeur, les syndicats, la Commission de la fonction publique, quant à l'application du principe du mérite. Je ne pense pas néanmoins que la responsabilité fondamentale de définir les conditions de candidature à un poste appartienne à l'employeur ou à la direction du ministère, mais à la Commission.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Voulez-vous répéter cela? Que les conditions de candidature...

**M. Connell:** Exigées pour un poste appartiennent, et pour être plus précis, doit appartenir à la direction du ministère plutôt qu'à la Commission. Les normes de sélection ne doivent pas en effet aller à l'encontre des normes de classification énoncées dans la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique. Tout le système de classification repose, dans un certain sens, sur la description de postes. La définition des exigences d'un poste paraît d'abord dans les descriptions de postes et est mesurée par le régime d'évaluation des emplois.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Mais c'est la Commission qui décide de qui occupera le poste.

**M. Connell:** C'est exact.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** C'est donc la Commission qui décide qui est le mieux qualifié.

**M. Connell:** C'est cela, qui répond aux conditions de candidature. Ce n'est pas la même chose que de définir les conditions de candidature nécessaires pour occuper le poste.

**Le coprésident (M. Blais):** Merci, monsieur Gauthier. Monsieur Forrestall.

**M. Forrestall:** Je voudrais revenir une minute sur ce dernier point. Je me demandais en effet pourquoi on ne voulait pas que ce soit la Commission qui règle les conflits éventuels. Je suis en faveur de la solution proposée par M. Finkelman, recommandation 4, mais, comme tout le monde, je m'interroge beaucoup sur l'aptitude de chacun à l'appli-



[Text]

everybody to deal with it. If you had your druthers, in a very hypothetical way, how would you deal with it? In a cyclical sense, in a separate agreement? Or would you deal with it in the normal round of bargaining?

**Mr. Connell:** If it were given that we had to bargain classification standards, if I had my druthers, I would druther bargain separately.

• 1050

**Mr. Forrestall:** Is it almost necessary that you bargain separately, at least in the initial round, and probably in one or even two successive rounds?

**Mr. Connell:** This is really what I was referring to, the initial round, bearing in mind that that would have to be carefully orchestrated because the final issue is what rates of pay are we going to attach to the levels of classification. It would have to be planned and programmed so that we were not sort of concluding or planning to conclude our agreement on the classification standard three months after we were anticipating we were going to sign the collective agreement. Of course, what would happen then is what often happens now: you convert from one standard to another, and that costs money, and nobody takes account of that in the settlement that preceded it or that succeeds it. That is just an additional cost to the Public Service.

**Mr. Forrestall:** Should it be a sort of in-house, closed-shop type of approach or could it be more generally across the Public Service.

**Mr. Connell:** I think it would have to be by in-house. I will not repeat that other phrase that you used, Mr. Forrestall, because it has unfortunate connotations. But it would have to be bargaining agent by bargaining agent. Take the Air Traffic Control group, for example. I do not know that the other groups of bargaining agents in the Public Service should or would have any interest in the classification standard for Air Traffic Controllers. The Canadian Air Traffic Controllers Association would be interested there and they should deal with it. I would hope that very quickly we could get on to the normal round of collective bargaining. But the apprehension is one I think that you have seized on; we are apprehensive about the negotiation of classification standards holding up...

**Mr. Forrestall:** There should be no lockout on your part, or no right to strike, or no right to resort to conciliation.

**Mr. Connell:** I agree with that. One of the problems with arbitration of classification standards is the degree to which such decisions could influence and effect matters such as the organization of a department or group or portion of the Public Service, that in the present act and I hope in any succeeding act are reserved for government decision. The principle is the same here as technological change: it is one thing to say that an arbitration tribunal can and should rule on the effects on employees of technological change but not on whether there shall be a technological change. A similar example may exist in the classification standard in which the rates of pay are the effects of classification and the classification standard itself.

**Mr. Forrestall:** What flaws do you see, perhaps, in the sequential model that was suggested by, I think, the Alliance?

[Interpretation]

quer. Si, et c'est évidemment une hypothèse, vous aviez le choix, que proposeriez-vous? Une sorte de cycle, un accord distinct? Ou choisiriez-vous le système normal de négociation?

**M. Connell:** Si nous devons négocier les normes de classification, et si j'avais le choix, je choiserais de négocier cela séparément.

**M. Forrestall:** Est-il presque nécessaire de négocier cela séparément, au moins au début, et probablement une ou deux fois après?

**M. Connell:** C'est, en fait, de ces premières fois dont je parlais, sachant qu'il faut orchestrer tout cela soigneusement car le problème final est de savoir quel taux de rémunération nous allons attacher au niveau de classification. Cela devrait être planifié et programmé de sorte que nous ne concluons pas ou ne projetions de conclure notre accord sur les normes de classification trois mois après la signature prévue de la convention collective. Évidemment, il se produirait ce que nous constatons souvent: on convertit les normes et cela coûte cher et personne n'en tient compte dans les négociations antérieures ou ultérieures. Cela représente encore d'autres frais pour la Fonction publique.

**M. Forrestall:** Devrait-il s'agir d'un système interne et restreint à chaque groupe ou pourrait-il s'appliquer à l'ensemble de la Fonction publique?

**M. Connell:** Je pense qu'il faudrait que ce soit en effet un système interne qui concerne chaque agent négociateur. Prenons par exemple le groupe du contrôle du trafic aérien. Je ne pense pas que les autres groupes d'agents négociateurs de la Fonction publique s'intéresseraient aux normes de classification des contrôleurs du trafic aérien. L'Association canadienne des contrôleurs du trafic aérien s'y intéresserait par contre, et s'en occuperait. On pourrait espérer pouvoir adopter très rapidement la formule normale des négociations collectives. Mais je crois que vous avez bien saisi le problème qui nous ennuie, à savoir le fait que la négociation des normes de classification pourrait retarder...

**Mr. Forrestall:** Il ne pourrait y avoir de votre part ni lock out, ni droit de grève, ni droit de recours en conciliation.

**M. Connell:** En effet, un des problèmes avec l'arbitrage des normes de classification est que de telles décisions pourraient dans une certaine mesure avoir des conséquences sur des éléments tels que l'organisation d'un ministère ou d'un groupe ou d'une partie de la Fonction publique, ce qui, aux termes de la loi actuelle et j'espère de toute loi à venir, est une décision qui relève du gouvernement. C'est la même chose que pour le progrès technologique, déclarer qu'un tribunal d'arbitrage peut et doit décider de l'incidence du progrès technologique sur les employés est une chose, mais dire qu'il peut décider de l'introduction ou non de ce progrès en est une autre. Cela pourrait être la même chose pour les normes de classification où les taux de traitement découlent de la classification et des normes elles-mêmes.

**M. Forrestall:** Quel inconvénient voyez-vous au système séquentiel suggéré, je crois, par l'alliance?

[Texte]

**Mr. Connell:** If there were to be arbitration of classification standards, I suppose the sequential model would be the best way to approach it, at least in this sense. It would give decisions that would be manageable decisions rather than having let a lot of work go forward; and if an arbitration tribunal ruled on the whole thing you might have to start back at square one if the ruling were unfavourable to the employer. One would have to be very sure that it was the same arbitration tribunal that was ruling on phase 2 as on phase 1, and on phase 3 as on phase 2, in order that there be some continuity. I think the consultation system we have, while that might be strengthened somewhat but not to the degree of procedural complexity as proposed by Mr. Finkelman, is pretty effective.

**Mr. Forrestall:** Well, it is effective in that a form of control is retained by some authority and the possibility of interruption is relatively nonexistent.

• 1055

**Mr. Connell:** Well, that is true. Of course, here is where I depart somewhat from Mr. Kelly's views. In the end I think there must be somebody somewhere—at least I hope there is, Mr. Forrestall—who makes the decision for the Canadian public.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Thank you very much.

**Mr. Forrestall:** That was not too bad from a layman.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Gentlemen, I have no other names—yes, I am sorry, Mr. Herbert.

**Mr. Herbert:** One question just for clarification on classification. It concerns a meeting we had on March 25 with the Canadian Merchant Service Guild and reference to their complaint at that time about the refusal of the employer to attach reasons for clarification recommendations. Now just to get this perfectly clear in my mind, when there has been some revision of classifications or a request for a revision and you decide on an action or no action, is there any reason why your decision should not be made public?

**Mr. Connell:** When you say a classification, Mr. Herbert, do you mean the classification of an individual position or of the job-evaluation plan?

**Mr. Herbert:** No, I am not talking about the classification of employees, I am talking about the description of the classification where there has been either a decision of your part to change that description or where there has been a request that the description be changed, and you decide to change it or not to change it. Is there any reason why the reasons of employers in coming to that decision to change or not to change should not be publicized?

**Mr. Connell:** None that I am aware of or can think of.

**Mr. Herbert:** The objection was raised of not knowing why you do the things that you do. It would appear to me that in this particular, there is no reason at all why you should not communicate your views.

**Mr. Connell:** I agree with you.

**Mr. Herbert:** There is no reason why it should be just an arbitrary decision of take it or leave it. You should say: this is the reason why we have made that decision.

[Interprétation]

**M. Connell:** Si on devait arbitrer les normes de classification, je suppose que le système séquentiel serait la meilleure façon de le faire, au moins dans ce sens. On arriverait à des décisions contrôlables plutôt que laisser les choses continuer leur cours et s'apercevoir tout d'un coup qu'un tribunal d'arbitrage passe un jugement qui risque d'obliger à tout reprendre si la décision donne tort à l'employeur. Il faudrait être très sûr que c'est le même tribunal d'arbitrage qui juge les phases 1, 2 et 3 pour assurer une certaine continuité. Je pense que notre système de consultation actuel est assez efficace, même si on pourrait le structurer un peu mieux, mais pas au point de le rendre aussi complexe que le propose M. Finkelman.

**M. Forrestall:** Oui, il est efficace en ce sens que le gouvernement garde une certaine forme de contrôle et qu'ainsi la possibilité d'interruption disparaît pratiquement.

**M. Connell:** C'est exact. Et c'est là bien sûr que je ne suis plus d'accord avec M. Kelly. Je crois qu'il faut qu'en fin de compte il y ait quelqu'un quelque part, du moins je l'espère, qui prenne la décision au nom de la population canadienne.

**Le coprésident (M. Blais):** Merci beaucoup.

**M. Forrestall:** Ce n'était pas trop mal pour un amateur.

**Le coprésident (M. Blais):** Messieurs, je n'ai pas d'autre nom... si, je suis désolé, monsieur Herbert.

**M. Herbert:** Je voudrais simplement un éclaircissement sur la classification. Nous avons une réunion le 25 mars avec la Canadian Merchant Service Guild qui s'est plainte du refus de l'employeur de donner les motifs des recommandations relatives à la classification. Pourquoi, lorsque des classifications ont été révisées ou que l'on vous a demandé de le faire et que vous avez décidé ou non d'agir, n'avez-vous pas rendu publics les motifs de votre décision?

**M. Connell:** Quand vous parlez de classification, monsieur Herbert, voulez-vous dire la classification d'un poste ou le régime d'évaluation des emplois?

**M. Herbert:** Non, je ne parle pas de la classification des employés, mais de la description de la classification lorsque vous avez décidé de la modifier ou que l'on vous a demandé de le faire et que vous avez décidé de satisfaire ou non cette demande. Y a-t-il une raison pour que les motifs de l'employeur ne soient pas rendus publics?

**M. Connell:** Non, pas à ma connaissance.

**M. Herbert:** On s'est donc plaint que vous n'indiquiez point les motifs de vos décisions. Il me semble que dans ce cas particulier, il n'y a aucune raison pour que vous ne communiquiez pas votre point de vue.

**M. Connell:** Je suis tout à fait d'accord avec vous.

**M. Herbert:** Il n'y a aucune raison pour que ce soit juste une décision arbitraire à prendre ou à laisser. Vous devriez dire: voici pourquoi nous avons pris cette décision.



[Text]

**Mr. Connell:** I agree with you.

**Mr. Herbert:** Now, there could be a dispute after that as to whether the employees fit into certain classifications, but that is a different matter from this one.

**Mr. Connell:** There might be a dispute as to whether the reasons were valid or adequate but I see no reason at all why the reasons should not be given. Indeed, I can see every reason why they should be given.

**Mr. Herbert:** That was my point, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Thank you very much, Mr. Herbert. Yes, Mr. Dinsdale.

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman, the complaint was made by some of the unions appearing before the Committee that the business of referring classification matters to courts is a very costly process. Apparently this is one recourse that some of the unions have used.

**Mr. Connell:** I am unaware of them, Mr. Dinsdale.

**Mr. Dinsdale:** Have the letter carriers not done this?

**Mr. Connell:** No, I do not know about that.

**Mr. Dinsdale:** It does not apply in this instance?

• 1100

**Mr. Connell:** No. There have been complaints about the costliness of referring matters to court, but I do not think it has been applied to classification. There have been complaints about the potential cost from the unions about having to bear their share of adjudication expenses. But that is merely an apprehension because so far they have not been charged anything. But I am unaware that the classification has been mentioned in this context.

**Mr. Dinsdale:** Okay. Just one other question. Mr. Finkelman has softened his viewpoint somewhat and he now talks about a special agreement—this is in the permissible bargaining sphere. What does Treasury Board think about having that rather than the classification as a part of the comprehensive effective agreement? He makes the suggestion it might be a special agreement.

**Mr. Connell:** If there was a bargaining classification it might well be, Mr. Forrestall, that a special agreement with the bargaining agent in respect to the classification standard would be more appropriate, at least in the first round. Because I think one should anticipate a longer period and a greater degree of stability, to a job evaluation plan than say one year. That is when the normal collective agreement might come up for renewal. On the other hand there is an argument against that. This is the classification standard should be up for review at any time if it proves to be inadequate, whether it is four years or six months after it was introduced. I think if we were to have a separate agreement in respect of the classification standard that it should provide for a reopening at least on mutual consent.

As we indicated in our brief I am still against permissible bargaining, if for no other reason than concern for our image. Permissible bargaining, indeed any bargaining, is the situation where the employee organization is saying, will you give us this, will you bargain with us on that. In a permissible bargaining situation if we felt that we did not want to bargain and if the law did not require us to bargain then we could say, no, we will not bargain on that. That is the type of negative image we would not want to acquire.

[Interpretation]

**M. Connell:** Je suis tout à fait d'accord.

**M. Herbert:** Il est vrai qu'il pourrait y avoir ensuite conflit sur la situation des employés dans certaines classifications, mais c'est une autre question.

**M. Connell:** On pourrait également se disputer sur le bien-fondé des motifs évoqués, mais je ne vois pas du tout pourquoi on ne devrait pas les donner. Je crois d'ailleurs qu'il serait très bon de le faire.

**M. Herbert:** C'est tout, monsieur le président.

**Le coprésident (M. Blais):** Merci beaucoup, monsieur Herbert. Oui, monsieur Dinsdale.

**M. Dinsdale:** Monsieur le président, certains des syndicats qui ont comparu devant le Comité se sont plaints que le fait de renvoyer les questions de classification aux tribunaux coûtait très cher. Apparemment certains syndicats se sont servis de ce recours.

**M. Connell:** Je ne suis pas au courant, monsieur Dinsdale.

**M. Dinsdale:** Les facteurs ne l'ont-ils pas fait?

**M. Connell:** Je ne suis pas au courant.

**M. Dinsdale:** Cela ne s'applique pas dans ce cas?

**M. Connell:** Non. On s'est plaint du fait qu'il coûtait cher de renvoyer les plaintes devant les tribunaux, mais je ne pense pas que cela touche la classification. Les syndicats se sont plaints évidemment de devoir supporter leur part des frais éventuels d'arbitrage. Mais cela n'est encore qu'hypothétique, car ils n'ont encore dû rien payer. Et je ne pense pas que la classification ait été mise en cause à ce sujet.

**M. Dinsdale:** D'accord. Encore une question. M. Finkelman a adouci un peu sa position et parle maintenant d'accord spécial, dans le secteur négociable. Que penserait de cette solution le Conseil du trésor plutôt que d'inclure la classification dans la convention générale? Il suggère que ce soit peut-être un accord spécial.

**M. Connell:** Si la classification devenait négociable, il est possible, monsieur Forrestall, qu'un accord spécial sur la classification soit jugé plus approprié au moins la première fois, car je pense qu'il faut prévoir un plus long terme qu'un an pour réaliser un régime d'évaluation des emplois. Ceci, lorsque la convention collective arrive à échéance. D'autre part, on peut opposer l'argument que la norme de classification devrait être révisable à n'importe quel moment si elle se révèle insuffisante, et ce, quatre ans ou six mois après avoir été adoptée. Je pense que si nous devons arriver à un accord distinct sur la norme de classification, on devrait prévoir de rouvrir les négociations, sur consentement mutuel au moins.

Comme nous l'avons indiqué dans notre mémoire, je suis toujours contre l'idée de négociation admissible et pour ne citer qu'une raison, parce que cela risque d'entacher notre image. Avec ce système, l'organisation des employés vient nous demander certains avantages ou de négocier certaines clauses. Si nous estimons que nous ne voulons pas négocier et si la Loi ne nous y oblige pas, nous déclinons. C'est le genre d'image négative que nous ne voudrions pas nous donner.

[Texte]

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Thank you, Mr. Dinsdale.

Gentlemen, it is past 11 o'clock. I propose to adjourn until Tuesday at 3.30 in the afternoon at which time we will continue with Treasury Board dealing with the Public Service Employment Act and other matters subsequent to that.

I hope we will be able to clear 7 and 8 next meeting in order to deal subsequently with one final meeting on miscellaneous matters.

Gentlemen, that is the proposal.

L'homme propose et Dieu dispose.

Adjourned to 3.30 p.m. on Tuesday in Room 308, West Block.

[Interprétation]

**Le coprésident (M. Blais):** Merci, monsieur Dinsdale.

Messieurs, il est 11 heures passé. Je propose d'ajourner jusqu'à mardi, à 15 heures 30; nous reprendrons alors nos discussions avec le Conseil du trésor à propos de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique et d'autres questions.

J'espère que nous réussirons la prochaine fois à terminer les points 7 et 8, pour ensuite avoir une dernière réunion sur le budget.

Messieurs, c'est une proposition.

Man proposes, God disposes.

La séance est levée jusqu'à 15 h30, mardi, salle 308, Édifice de l'ouest.





Issue No. 34

Tuesday, May 20, 1975

**Joint Chairmen:**

Senator Sidney L. Buckwold  
Mr. Jean-Jacques Blais, M.P.

Fascicule n° 34

Le mardi 20 mai 1975

**Coprésidents:**

Sénateur Sidney L. Buckwold  
M. Jean-Jacques Blais, député

Government  
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Special Joint Committee of  
the Senate and of  
the House of Commons on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité mixte spécial  
du Sénat et de  
la Chambre des communes des*

## Employer-Employee Relations in the Public Service

## Relations employeur- employés dans la Fonction publique

RESPECTING:

The Finkelman Report.

CONCERNANT:

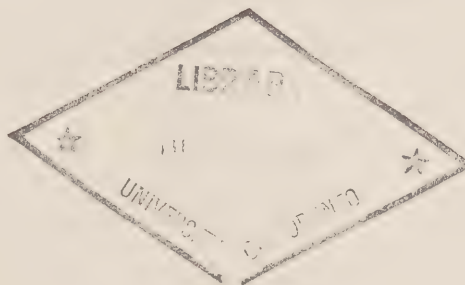
Le rapport Finkelman.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session  
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la  
trentième législature, 1974-1975



SPECIAL JOINT COMMITTEE ON  
EMPLOYER-EMPLOYEE RELATIONS  
IN THE PUBLIC SERVICE

*Joint Chairmen:*

Senator Sidney L. Buckwold

Mr. Jean-Jacques Blais, M.P.

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DES  
RELATIONS EMPLOYEUR-EMPLOYÉS  
DANS LA FONCTION PUBLIQUE

*Coprésidents:*

Sénateur Sidney L. Buckwold

M. Jean-Jacques Blais, député

*Representing the Senate:*

Senators

Bélisle  
Cook

Cottreau  
Goldenberg

*Représentant le Sénat:*

Sénateurs

Quart  
Stanbury—(7)

*Representing the House  
of Commons:*

Messrs.

Daudlin  
Dinsdale  
Dionne (*Kamouraska*)  
Forrestall

Francis  
Fraser  
Gauthier (*Ottawa-  
Vanier*)

Messieurs

Herbert  
Isabelle  
Knowles (*Winnipeg  
North Centre*)

McCleave  
Munro (*Esquimalt-  
Saanich*)  
O'Connell—(14)

(Quorum 11)

*Les cogreffiers du Comité*

Nino A. Travella

Patrick J. Savoie

*Joint Clerks of the Committee*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 20, 1975

(37)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-Employee Relations in the Public Service met at 3:40 o'clock p.m., the Joint Chairman, Senator Buckwold, presiding.

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Buckwold, Cook and Goldenberg.

*Representing the House of Commons:* Messrs. Blais, Dinsdale, Francis, Fraser, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Isabelle, Knowles (*Winnipeg North Centre*) and Munro (*Esquimalt-Saanich*).

*In Attendance:* Mr. Bruce Light, Consultant to the Committee.

*Witnesses: From the Treasury Board:* Mr. J. P. Connell, Deputy Secretary; Mr. R. Steward, Assistant Secretary (Staff Relations).

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated October 22, 1974 dealing with the Finkelman Report. (See *Minutes of Proceedings and Evidence for November 26, 1974*).

The witnesses were questioned.

At 5:15 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 p.m. Thursday, May 22, 1975.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 20 MAI 1975

(37)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur les relations employeur-employés dans la Fonction publique se réunit aujourd'hui à 15 h 40 sous la présidence du sénateur Buckwold (président).

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Buckwold, Cook et Goldenberg.

*Représentant la Chambre des communes:* MM. Blais, Dinsdale, Francis, Fraser, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Isabelle, Knowles (*Winnipeg Nord Centre*) et Munro (*Esquimalt-Saanich*).

*Aussi présent:* M. Bruce Light, conseiller auprès du Comité.

*Témoins: Du Conseil du trésor:* M. J. P. Connell, sous-secrétaire; M. R. Steward, secrétaire adjoint (relations de travail).

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du 22 octobre 1974 portant sur le rapport Finkelman. (Voir *procès-verbal et témoignages du 26 novembre 1974*).

Les témoins sont interrogés.

A 17 h 15, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 22 mai 1975, à 15 h 30.

*Le cogreffier du Comité*

Nino A. Travella

*Joint Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, May 20, 1975

[Text]

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Although our attendance is small, I think we are well represented. I will call the meeting to order. Again, my apologies for being absent last week.

There were some commitments I had in the Maritimes on another committee I serve with. I gather that under the able leadership of the other Joint Chairman much progress was made. I had hoped that maybe we would be ready to write the report, but I gather we are still at it.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** We are translating it.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** We continue to have as our witnesses, the representatives of the Treasury Board. Mr. J. P. Connell and Mr. Stewart are here again. From what the Joint Chairman tells me, we are now down to item seven on the general theme issues on which we agreed to question our witnesses of the day. This involves the Public Service Employment Act, and without in any way limiting the questioning, it concerns items such as probation, in competence, reviews, scope of bargaining, etc.

Gentlemen, my co-chairman has indicated to me that perhaps this might be the proper time, before we begin questioning our witnesses, to advise that it would be our recommendation that we go into an *in camera* session for at least a part of the meeting on Thursday to consider the interim report that we had presented. There is a draft interim report and we presume, unless there is any discussion, this will meet with your approval. The draft was just circulated this morning.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** We are not going to deal with it at today's session?

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** No, I think we had better have a chance to look it over carefully. Also, we have our witnesses here.

Is that agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Then we will proceed to the continuation of the questioning of our witnesses.

Gentlemen, I do not know if there is anybody on the list that has been carried over.

**Mr. Knowles,** do you want to start the questioning?

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Not yet.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** I apologize for perhaps a little bit of loss of continuity in my absence. It was indicated also to me that in case any member had any further question on theme 5, classification, we would be prepared to listen to those before we move into the PSEA questioning. I gather there are none.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 20 mai 1975

[Interpretation]

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Bien qu'il y ait peu de députés, les partis sont bien représentés. Nous allons donc commencer.

Je voudrais m'excuser à nouveau d'avoir été absent la semaine dernière, mais j'avais des engagements dans les Maritimes vis-à-vis d'un autre comité dont je fais partie. Je suis sûr que la grande compétence de mon coprésident a permis de faire progresser notre travail. J'espérais que nous serions en mesure de rédiger notre rapport, mais j'en conclus qu'il est toujours à l'état de préparation.

**Le coprésident (M. Blais):** Il est en cours de traduction.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Nos témoins aujourd'hui sont toujours les représentants du Conseil du Trésor, soit MM. J. P. Connell et Stewart. D'après ce que me dit le coprésident, nous en sommes à la septième des questions du thème sur lequel nous nous étions mis d'accord pour orienter la discussion. Il s'agit de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique et, sans vouloir limiter les questions qui seront posées, ceci concerne plus précisément le stage, l'incompétence, la révision, la portée de la négociation, etc.

Messieurs, mon coprésident m'indique que le moment serait peut-être choisi, avant de commencer à poser des questions aux témoins, de vous proposer que la première partie, au moins, de notre prochaine séance, jeudi, se fasse à huis clos afin d'étudier le rapport provisoire que nous avons présenté. Un projet de rapport provisoire est prêt et, à moins qu'il n'y ait des discussions, il devrait recevoir votre approbation. Ce projet vous a été distribué ce matin.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Nous n'allons pas l'étudier aujourd'hui?

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Non, je pense qu'il vaudrait mieux que nous ayons la possibilité de l'étudier de près. De plus, nos témoins sont ici.

Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Nous allons donc continuer de poser des questions à nos témoins.

Messieurs, je ne sais pas s'il restait des noms sur la liste de la dernière séance.

**Monsieur Knowles,** voulez-vous être le premier?

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Pas maintenant.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Je m'excuse à nouveau du léger bouleversement qu'a causé mon absence. On m'informe également qu'au cas où un député voudrait poser d'autres questions à propos du thème numéro 5, soit la classification, nous sommes prêts à l'entendre avant que nous passions à la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique. Il ne semble pas y en avoir.



[Texte]

Are there any questions of our witnesses on the Staff Employment Act?

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** On a matter of clarification, I am still a little mystified by the multiplicity of agencies or bureaus and boards that are involved in this whole operation. Which of the many would be primarily responsible? Would the Public Service Commission be the administrator of this act, or is it the Public Service Relations Board?

**Mr. J. P. Connell (Deputy Secretary, Treasury Board):** By this act, you mean ...

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Of this particular Public Service Employment Act.

**Mr. Connell:** That is the Public Service Commission.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** From the names, I thought that must be what it was.

We are, presumably, seeking to obtain from Treasury Board, Mr. Chairman, their views as to whether this act should properly sit there or in some other lap, or sit partly on one knee and partly on another perhaps. Could we have these views from Treasury Board?

**Mr. Connell:** Mr. Munro, I suppose the short answer to the question is, yes.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** That is real clarification.

**Senator Goldenberg:** You are not accustomed to that.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** No. I asked whether it is in this lap or the other lap or on the knee of each, and the answer is yes. Now, please.

**Mr. Connell:** Yes, you may have our views.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Oh, good.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** It is a warm day.

**Mr. Connell:** But I would prefer, if this would meet with your approval, in order that our answers could be as to the point as possible, to respond to specific points because I do not know that one can give a global answer in respect of the Public Service Employment Act and the Public Service Staff Relations Act.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Let us confine ourselves then just to recruitment to the Public Service. This is the sole area through which, with certain refined exceptions at the top ...

**Mr. Connell:** The Public Service Employment Act gives to the Commission the authority to appoint to and within the Public Service. I do not believe this is an authority that should be with the Public Service Staff Relations Board or under their administration by virtue of the Public Service Staff Relations Act. There is, however, a view that has been expressed by at least one of the employee organizations appearing before this Committee, that many of the matters now the authority of the Public Service Commission, should be subject to bargaining, hiring, promotion and transfer. If not subject to bargaining immediately, the scope of bargaining as Mr. Finkelman dealt with it and beyond, should be the subject of further review. Without prejudging what such a review might disclose and decide, we have no objection to such a broader review. Indeed this was the import of a question or a comment that Mr. Gauthier put at the last meeting. I imagine that the Committee might find that broader review was beyond their

[Interprétation]

Avez-vous des questions à poser à nos témoins en ce qui concerne la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique?

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je suis encore un peu confus devant la multiplicité des organismes, bureaux et commissions qui s'occupent de toute cette affaire. Quels sont les plus importants? La Commission de la Fonction publique est-elle responsable de l'administration de la Loi, ou est-ce la Commission des relations de travail dans la Fonction publique?

**M. J. P. Connell (Secrétaire adjoint du Conseil du Trésor):** De quelle loi ...

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** De la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique.

**M. Connell:** C'est la Commission de la Fonction publique, en effet.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** C'est ce que je pensais, étant donné son nom.

Selon le Conseil du Trésor, monsieur le président, cette Loi repose-t-elle sur des assises solides ou non?

**M. Connell:** Monsieur Munro, je pense que oui.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** C'est une précision intéressante.

**Le sénateur Goldenberg:** Vous n'y êtes pas habitué.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Non. J'ai demandé si cette Loi reposait sur des assises solides ou bien si elle était bancal, et on me répond que oui. Passons.

**M. Connell:** Vous avez vos propres opinions.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Bien.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Le soleil tape fort aujourd'hui!

**M. Connell:** Mais afin de vous satisfaire, je préférerais vous donner des réponses aussi précises que possible et, pour cela, il faudrait que vous souleviez des points spécifiques de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique ou de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Limitons-nous au recrutement dans la Fonction publique. C'est le seul domaine où, à quelques exceptions près, ...

**M. Connell:** La Loi sur l'emploi dans la Fonction publique donne à la Commission le pouvoir de faire des nominations au sein de la Fonction publique. Je ne pense pas qu'un tel pouvoir devrait être délégué à la Commission des relations de travail dans la Fonction publique. Plusieurs associations d'employés qui ont comparu devant ce comité ont suggéré qu'un grand nombre des questions relevant de la Commission de la fonction publique puissent faire l'objet de négociation, notamment l'embauche, la promotion et le transfert. Si ceci ne pouvait faire l'objet de la négociation immédiatement, la portée de la négociation devrait faire l'objet d'une autre étude. Sans vouloir anticiper sur les résultats de l'étude, nous ne nous opposons nullement à ce que une telle étude plus globale soit entreprise. Il y avait également la question soulevée par M. Gauthier lors de la dernière séance. Peut-être le comité jugera-t-il qu'une étude plus globale va au-delà de ses attributions. Toutefois, étant donné que de nombreuses associations d'employés

[Text]

specific and present terms of reference. But since there is a demand and a demand that is apt to increase from many of the staff associations for all these matters to be bargainable, it might well be a good idea for that further review.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Will promotions be bargainable on an individual basis or on a theoretical basis as to why there should be promotions? I do not quite see that as a bargainable thing.

• 1545

**Mr. Connell:** I suppose what the staff associations have in mind are the procedures for the selection of people who can apply. The questions of merit that might be important in the selection process might be things that they want to define.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Like seniority.

**Mr. Connell:** Like seniority as opposed to merit. They might be interested in the area of competition, in bargaining and having it in their collective agreement.

Generally speaking, as an employer it will likely be our view, certainly it is one that we hold now, that if we were to bargain these things, we would keep as much of these actions and decisions within the realm of the employer's responsibility. At the moment that question does not arise. It is handled by the Public Service Commission, an agency responsible to Parliament charged with the merit principle and the merit system which reports to give effect to that principle.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** I would appreciate the Treasury Board's views on whether the matter of appeals properly sits where it is; or should it sit somewhere else?

**Mr. Connell:** Mr. Munro, I think that the question of appeals is properly located, given the present system, and the division of responsibilities. The Public Service Commission administers the Public Service Employment Act. Appeals as opposed to grievances are actions and protests lodged against decisions taken under the Public Service Employment Act and are heard by appeals officers who are in the appeals branch of the Commission.

In certain circumstances I would prefer to see the Commission exercise a review mechanism of some of the decisions of appeals officers as they did prior to 1967. Now, appeals officers decisions are final and binding and they are not subject to review by the Commission. I hasten to add that I do not think the commissioners share my view. Undoubtedly there are excellent reasons why they feel that way.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Mr. Chairman, I would rather we go on pursuing this matter.

• 1550

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** I am giving you lots of time, because we do not seem to have a great deluge of hands at this ...

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** I can generate questions interminably, I suppose.

[Interpretation]

ont demandé que toutes ces questions soient négociables, il serait sans doute très utile d'entreprendre une telle étude.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Les trois motions seront-elles négociables sur une base individuelle ou sur une base théorique? Je ne vois pas tellement dans quelle mesure ceci est négociable.

**M. Connell:** Je pense que les associations d'employés pensaient précisément aux procédures de sélection des candidats. La question du mérite peut être importante dans ce processus et il se peut que ces associations veuillent définir cette notion du mérite.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Comme l'ancienneté.

**M. Connell:** Comme l'ancienneté, par opposition au mérite. Il se peut que ces associations veuillent inclure la question de la rivalité dans les négociations, afin de l'inclure dans la convention collective.

De façon générale, nous estimons à l'heure actuelle, en tant qu'employeur, que si nous devions négocier ces différentes questions, nous ferions en sorte que la prise de toute mesure ou décision continue de relever de la responsabilité de l'employeur. A l'heure actuelle, ce problème ne se pose pas puisque c'est la Commission de la fonction publique qui est responsable; cet organisme, qui est responsable devant le Parlement, est chargé d'appliquer le principe du mérite et le système qui s'y rapporte, et d'en faire des rapports.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Le Conseil du trésor estime-t-il que la responsabilité des appels est confiée à l'organisme adéquat?

**M. Connell:** Je pense que oui, monsieur Munro, étant donné le système actuel et la répartition des responsabilités. La division de la Commission de la fonction publique administre la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique. Les appels, par opposition aux griefs, sont des protestations envers des décisions prises dans le cadre de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique; ces appels sont entendus par des agents qui font partie de la direction des appels de la commission.

Dans certains cas, je préférerais que la Commission entreprenne une révision de certaines décisions prises par des agents proposés aux appels, comme elle l'a fait avant 1967. A l'heure actuelle, les décisions de ces agents sont définitives et ont force de loi; elles ne sont pas réexaminées par la Commission. Je m'empresse d'ajouter que je ne pense pas que les commissaires partagent mon opinion. Ils ont sans doute de bonnes raisons pour cela.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Monsieur le président, j'aimerais poursuivre dans le même ordre d'idée.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Je vous accorde beaucoup de temps, car il ne semble pas qu'il y ait beaucoup de députés qui veulent prendre la parole ...

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je pourrais poser des questions indéfiniment.



## [Texte]

I think the witnesses seem to be predisposed to assume there are two acts here, the Public Service Staff Relations Act and the Public Service Employment Act. I wonder if they could go beyond that assumption into a realm, sir, if you like, whereby those two acts might somehow or other be consolidated. I am thinking obviously of trying to reduce the multiplicity of agencies, boards, or whatever, including, if necessary, Treasury Board as a bargaining agent. The Treasury Board used to have a completely different function, and in my mind I am still not satisfied that Treasury Board is really the agent for bargaining. I am trying to think of an act which could provide all the things that are needed in order to regulate staff relations within the Public Service—negotiation, appeal, recruitment, the whole caboodle. It goes beyond, perhaps, the present law and might even be a bit beyond our terms of reference. But I would still be glad to have the views, based on the experience of Treasury Board, in one sector of this relations aspect, because quite obviously Treasury Board does and its negotiations do affect staff relations, and yet you are not under the Public Service Staff Relations Act, or are you designated ...

**Mr. Connell:** The Treasury Board is under the Public Service Staff Relations Act.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** But the Treasury Board also has its own separate existence as one of the departments of government.

**Mr. Connell:** It is a department of government, Mr. Munro. It has, however, as a department, by legislation, specifically the Financial Administration Act, certain duties and responsibilities, and also under the Public Service Staff Relations Act. The Treasury Board, the board of ministers, is designated as the employer for purposes of collective bargaining.

One can envisage with some apprehension, perhaps, at least on my part, a situation where all the matters in respect of employer-employee relations are covered by one act, say, the Public Service Staff Relations Act, to use the present name, and that almost, or perhaps all, of the items would be subject to collective bargaining. This would put the Commission out of business. There would not be any Public Service Employment Act. I do not say there is anything wrong with that. It simply depends on what kind of system one wants. Incidentally, the authority of the Commission really is centred around this power of appointment. All of the other former duties and responsibilities in the area of personnel and management—the authority in respect of personnel management—was removed from the Commission in 1967 and transferred to the Treasury Board.

We would get rid of, perhaps, one agency—reduce the multiplicity of agencies or commissions—if the Commission went out of business, but I think we would add, perhaps, to the complexity of staffing the Public Service if one considers the possibility that there might be 70 or 80 different procedures, each collective agreement having its own for promotion and for staffing. There would be erected impediments to transfer of employees on promotion, I think, from one occupational group to another, because I think one can envisage that one bargaining agent might well want preference given to its members in promotion before one went outside the particular bargaining unit or occupational group.

## [Interprétation]

Les témoins sont prêts à admettre, semble-t-il, qu'il y a bien deux lois distinctes, la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique et la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique. A leur avis, ces deux lois pourraient être consolidées, d'une façon ou d'une autre? J'essaie évidemment de réduire le nombre d'organismes, de commissions etc, y compris, si cela est nécessaire, le Conseil du Trésor en tant qu'agent négociateur. Le Conseil du Trésor avait auparavant une fonction complètement différente et je ne suis toujours pas convaincu qu'il est vraiment l'agent négociateur. Je pense à une loi qui pourrait régler toutes les questions relatives aux relations de travail dans la Fonction publique, notamment la négociation, les appels, le recrutement, etc. Cela dépasse sans doute la loi actuelle et, peut-être, nos propres attributions, mais j'aimerais connaître l'opinion des représentants du Conseil du Trésor sur cet aspect des relations de travail qui est évidemment affecté par les négociations qu'il poursuit. Relevez-vous de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique ou bien ...

**M. Connell:** Le Conseil du Trésor relève de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Mais le Conseil du Trésor a son propre statut, comme tout ministère du gouvernement.

**M. Connell:** Le Conseil du Trésor est un ministère du gouvernement et, en tant que tel, selon la Loi sur l'administration financière et la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique, il assume certaines fonctions et certaines responsabilités. Le Conseil du Trésor, le Conseil des ministres, est désigné comme l'employeur pour les négociations collectives.

J'aurais certaines inquiétudes, personnellement tout au moins, devant une situation où toutes les questions concernant les relations employeur-employé relèveraient d'une seule loi, c'est-à-dire la Loi sur les relations du travail dans la Fonction publique, et où quasi toutes les questions pourraient être négociables. En fait, la Commission n'aurait plus lieu d'exister. La Loi sur l'emploi dans la Fonction publique deviendrait inutile. Je ne dis pas que cela serait une erreur, mais tout dépend du genre de système que nous voulons instaurer. A ce propos, les pouvoirs de la Commission gravitent autour de ce pouvoir de nomination. Toutes les autres fonctions et responsabilités que la Commission exerçait dans le domaine du personnel et de la gestion lui ont été supprimées en 1967 et transférées au Conseil du Trésor.

On pourrait réduire le nombre des agences et des commissions en en supprimant une, dans le cas où la Commission deviendrait inutile. Mais je pense que ceci aggraverait les difficultés de dotation en personnel dans la Fonction publique, car il pourrait alors y avoir 70 ou 80 procédures différentes, chaque convention collective ayant les siennes pour la promotion et la dotation en personnel. Des obstacles seraient dressés en ce qui concerne le transfert des employés promus d'un groupe professionnel à un autre; en effet, il est tout à fait possible qu'un agent négociateur veuille, en matière de promotion, accorder la priorité à ses membres avant qu'ils ne sortent de l'unité de négociation ou du groupe professionnel donné.



[Text]

[Interpretation]

• 1555

Whether that happened or not, I am sure that there would be different rules, and in many cases perhaps there should be. But my point here is only that I do not know that one would reduce the complexity of the whole situation even though one might get rid of a board or two here or a commission or two there.

As far as the Treasury Board is concerned, and its responsibilities in respect of collective bargaining, I have no particular apprehension about whether it would disappear because I am sure that a phoenix would rise from the ashes in its stead, perhaps with another name; but there must be, surely, some location, some focus in government, for the management side of the bargaining table. If we are going to have collective bargaining there has to be two parties...

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** It is generally management.

**Mr. Connell:** Management and that is what...

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Departmental management.

**Mr. Connell:** ... Treasury Board represents; and one would have to, I think, in order to have a system that would work, have a system of departmental occupational groups, as opposed to occupational groups across the public service, which department would represent management in bargaining with the clerical and regulatory group, for example, or with the ST's—they are everywhere.

Or, if we were not to have occupational groups across the public service, then we would have departmental bargaining units and, under that situation, each department could bargain with its clerks in turn. The complexities that that would introduce, I think, are rather enormous but I have no particular objection to that type of thing being examined or examined again. It was examined once by the preparatory committee on collective bargaining and they reached certain conclusions in a certain time and environment. It may well be that that environment has changed. Certainly it is 10 years later.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Just a supplementary, and directing the line of questioning, naturally. It has been asked of me—and I could not really answer it and, I suppose, that is why I am asking you—why is the Treasury Board involved in the negotiations through you and your department as against the Minister of Labour having you or your department doing the negotiations?

**Mr. Connell:** Well, there are several jurisdictions. There is what I will call the federal private-sector jurisdiction: that area that comes under the Canada Labour Code, or the Industrial Relations and Disputes Investigation Act as its predecessor was called. In this arena, the Department of Labour really perform a third-party role between the various employers and the various unions—between the CNR management and the CNR unions. They provide conciliation services, mediation services; they perform the function for that sector that Mr. Finkelman and his board perform for the public sector.

Que ceci se produise ou non, je suis sûr qu'il y aurait des règlements différents, ce qui serait tout à fait normal la plupart du temps. Mais je voudrais simplement vous faire remarquer qu'à mon avis, le fait de se débarrasser d'une commission ou de deux n'atténuerait pas la complexité de la situation.

En ce qui concerne les responsabilités du Conseil du trésor dans le domaine de la négociation collective, je n'ai pas peur qu'elles lui soient ôtées car je suis sûr qu'un meilleur système naîtra de ses cendres; toutefois, il faut que le gouvernement, c'est-à-dire l'employeur, regroupe toutes ses forces dans un organisme quelconque à la table des négociations. En effet, si nous voulons avoir des négociations collectives, il faut deux parties...

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** C'est généralement la direction.

**M. Connell:** La direction et...

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** La direction ministérielle.

**M. Connell:** ... que représente le Conseil du Trésor; par ailleurs, si nous voulions avoir un système efficace, il faudrait que les groupes professionnels soient créés au niveau du ministère et non pas au niveau de la fonction publique; ainsi, chaque ministère représenterait la direction dans la négociation avec tel group professionnel.

Si les groupes professionnels ne sont pas répartis au niveau de la fonction publique, il nous faudra alors avoir des unités de négociation au niveau du ministère et, dans ce cas, chaque ministère négocierait avec ses propres employés. A mon avis, un tel système entraînerait des difficultés énormes mais je ne m'oppose absolument pas à ce que l'on examine, ou plutôt que l'on réexamine, un tel système. En effet, un tel système a déjà été étudié par le comité préparatoire sur la convention collective qui avait abouti à certaines conclusions, à une époque et dans un milieu donnés. Il se peut que ce milieu ait changé puisque cela remonte à 10 ans.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Je voudrais simplement poser une question supplémentaire. On m'a souvent posé la question suivante: pourquoi le Conseil du trésor est-il chargé des négociations, plutôt que le ministre du Travail?

**M. Connell:** Il y a plusieurs juridictions. Tout d'abord, il y a ce que j'appelle la juridiction fédérale du secteur privé; ce secteur relève du Code du travail et de la Loi sur les relations industrielles et sur les enquêtes visant les différends du travail. Dans ce secteur, le ministère du Travail joue le rôle de la tierce partie entre les différents employeurs et le syndicat, par exemple entre la direction et les syndicats du CN. Ce ministère assure des services de conciliation, de médiation etc.; en un mot, il fait pour ce secteur ce que M. Finkelman et sa commission font pour le secteur public.

[Texte]

Now, it could have been in the beginning, and I suppose it still could, that the federal public service was looked upon and was grouped with the federal-private sector and the Department of Labour in that situation would perform that third-party role, and the Canada Labour Relations Board would perform the third-party role.

There would still be, I think, Senator, the need for the Treasury Board, or some other body or organization, to be the managerial focus. This is not a role which the Canada Labour Relations Board or the department—the Minister of Labour—performs in respect of that other sector and one that I suspect they do not all aspire to.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Are there any other supplementaries on that particular point? If not, Mr. Gauthier is next on the list.

• 1600

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Mr. Chairman, I do not know whether it is a supplementary question or, as questions so often are, just a comment. I really would like Mr. Munro to think more about it before he presses too hard for the elimination of the Public Service Commission. Again I find myself agreeing with Mr. Connell that there are two different functions. The whole function of the Public Service Staff Relations Board is to regulate collective bargaining or to supervise it or see that it runs correctly. It is not the job of the Public Service Staff Relations Board to say who the employees shall be any more than the Canada Labour Relations Board decides who will be the employees of the CNR. That is stretching it a bit, I know, because there is another management there. I agree with Mr. Connell that there is nothing wrong about looking again at something that we have had around for nearly 10 years, but it does seem to me that the function of the Public Service Commission in terms of protecting the merit system and having the say as to who qualifies for jobs in the Public Service is one that should not be confused with that of the Public Service Staff Relations Board. Good heavens, if we amalgamated them the power of the Finkelman board or whoever succeeds him over the whole Public Service would be fantastic.

**Mr. Connell:** I assumed, Mr. Knowles, in my reply that the Public Service Staff Relations Board would not assume the appointment authorities that the Commission now holds. I assumed that would flow to departmental management or Treasury Board, perhaps there is a focal point, or whatever was there in place of Treasury Board.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** If the Commission were abolished that decision would have to be made.

**Mr. Connell:** That is right and that the Public Service Staff Relations Board would perform for the appointment function much the same role in a regulatory way that he does now for other functions or that the Appeals Branch, for example, performs now in the Commission. In other words, it would operate very much as in the private sector. Management hires employees, promotes employees, fires employees; the union would be bargaining this and putting it in their collective agreement; the rules and procedures and disputes might go to adjudication instead of to an appeals officer, but I think we would be going a very considerable step along the road towards 85 public services were that to happen.

[Interprétation]

On aurait pu dès le début, et cela est encore possible, faire en sorte que la fonction publique fédérale soit regroupée au secteur fédéral privé; ainsi, le ministère du Travail et la Commission des relations de travail du Canada seraient la tierce partie.

Je pense cependant, monsieur le sénateur, que le Conseil du trésor serait encore nécessaire pour concentrer les forces de la direction. En effet, ce n'est pas un rôle qui revient à la Commission des relations de travail du Canada ou au ministère du Travail, et je ne pense d'ailleurs pas qu'ils le souhaitent.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Y a-t-il d'autres questions supplémentaires à ce sujet? Sinon, je passe la parole à M. Gauthier.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Monsieur le président, je ne sais pas si c'est une question supplémentaire ou plutôt une observation, comme c'est très souvent le cas. J'aimerais vraiment que M. Munro réfléchisse bien avant de trop insister pour qu'on élimine la Commission de la fonction publique. Ici encore, je suis d'accord avec M. Connell sur le fait qu'il s'agit de deux fonctions bien distinctes. Celle de la Commission des relations de travail dans la fonction publique est de réglementer les négociations collectives ou d'en surveiller le déroulement. Il ne lui appartient pas plus de désigner les employés qu'au Conseil canadien des relations de travail de décider quels seront les employés du CN. Je sais que j'exagère un peu, car il s'agit là d'une autre direction. Comme M. Connell, je ne vois aucun inconvénient à examiner quelque chose qui existe depuis quelque dix ans, mais il me semble que le rôle de la Commission de la fonction publique dans l'avancement au mérite et la sélection des candidats aux postes de la Fonction publique ne doit pas être confondu avec celui de la Commission des relations de travail dans la fonction publique. Grand Dieu! si nous amalgamions ces deux organismes, le pouvoir de la Commission Finkelman ou de son successeur serait énorme.

**M. Connell:** Je croyais avoir dit, monsieur Knowles, que la Commission des relations de travail dans la fonction publique n'assumerait pas les pouvoirs de nomination que détient actuellement la Commission de la fonction publique. Je supposais que cela passerait à la direction des ministères ou au Conseil du Trésor ou tout autre organisme qui le remplacerait.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Si la Commission était abolie, il faudrait en effet en décider.

**M. Connell:** C'est vrai et la Commission des relations de travail dans la fonction publique jouerait alors dans le cas des nominations un rôle de réglementation assez similaire à celui qu'elle joue actuellement dans d'autres domaines ou à celui de la direction des appels de la Commission. Autrement dit, elle fonctionnerait plutôt comme le secteur privé. C'est la direction qui se chargerait d'engager les employés, de leur offrir des promotions et de les renvoyer; le syndicat négocierait la convention collective; les règlements, procédures et conflits feraient l'objet d'arbitrage plutôt que d'appel, mais je crois que nous nous dirigerions alors sérieusement vers la création de 85 fonctions publiques.



[Text]

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Yes, Mr. Munro.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Just to put the record straight, I was not seeking to amalgamate. I am exploring, getting the experience of people who have worked in the field, reactions to a certain type of hypothetical proposition. Those might be the conclusions I would eventually reach, but I have no firm conclusions in this area at all. I am seeking knowledge, information, comments and reflections based on experience.

**Mr. Connell:** There are other propositions which from time to time have been put in respect of the functions and role of the Public Service Commission. As I say, the bargaining agents have put some before this Committee and they feel that many of these items should be bargainable. Another variant is that the Commission would not disappear, but would not in future have an operational role. It would, rather, have perhaps an investigatory audit reporting role to Parliament on the way the departments, the Treasury Board, management, and perhaps the unions, but certainly management were implementing the merit principle.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Mr. Gauthier, we have kept you waiting.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Merci, monsieur le président. En ce qui concerne les programmes de formation, vous n'êtes pas d'accord avec certains témoins qui veulent que l'approbation soit négociable.

**M. Connell:** C'est ça.

• 1605

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Est-ce que je peux simplement récapituler une partie des raisons? L'unité de négociation représente un groupe particulier et la carrière de l'individu, peut, après un certain nombre d'années, changer de classification, donc changer d'unité de négociation. L'individu peut changer d'union, si vous voulez, de syndicat, plusieurs fois durant sa carrière. Est-ce là votre argument majeur?

**Mr. Connell:** Mr. Steward will answer that.

**Mr. R. Steward (Assistant Secretary, (Staff Relations) Treasury Board):** That is not the major reason for our position, Mr. Gauthier. Our position with regard to training within the public service was that the training of individuals with a view to acquiring new skills was something that should be open to everybody within the public service to the extent that this facility can be offered, and it is offered on a widespread basis. I forget how many millions of dollars a year are...

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Two million.

**Mr. Steward:** ... expended on training, and that this should not be locked in to a particular collective agreement, it should not be the privilege and recourse of any one group of individuals; this is something that should be available for all public servants through their various departments to apply for, and that any kind of bargaining with respect to it would restrict the opportunities for those who are not covered by that particular collective agreement. Also, I think you would see the difficulties of negotiating for a particular group with respect to training if that were to result in the deprivation of other public servants. If a certain group got something locked in and this meant that training within the public service was not available for a year or so because some other group had been successful in bargaining it. We felt that the current

[Interpretation]

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Oui, monsieur Munro.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Afin qu'il n'y ait pas de malentendu, je voudrais préciser que je ne préconise pas le regroupement. Je me renseigne sur la situation, j'en parle à des gens qui ont l'expérience du domaine, j'écoute certaines hypothèses. J'en arriverai peut-être à ce genre de conclusion, mais jusqu'ici, rien n'est décidé. Je cherche simplement à m'informer, à recueillir commentaires et réflexions basés sur l'expérience.

**M. Connell:** On a fait d'autres propositions quant aux fonctions et au rôle de la Commission de la fonction publique. Je répète que les agents négociateurs vous en ont soumis quelques-unes et qu'ils estiment que nombre de ces éléments devraient être négociables. Une variante serait de garder la Commission en lui retirant tout rôle opérationnel. Elle n'aurait plus qu'un rôle de vérification et elle soumettrait enquêtes et rapports au Parlement, après avoir examiné la façon dont les ministères, le Conseil du Trésor, les cadres supérieurs, et peut-être les syndicats, appliquent le principe du mérite.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Monsieur Gauthier, nous vous faisons attendre.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Thank you, Mr. Chairman. Concerning training programs, you do not agree with some witnesses who would like training to be bargainable.

**Mr. Connell:** That is right.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** May I just sum up some of the reasons? The bargaining unit represents one particular group and the employee may, after a number of years, change classification, and in so doing, change bargaining unit. He may, if you want, change unions several times during his career. Is this your major argument?

**M. Connell:** M. Steward va répondre à cela.

**M. R. Steward (secrétaire adjoint, Relations avec le personnel, Conseil du Trésor):** Ce n'est pas le principal motif de notre position, monsieur Gauthier. Nous estimons que la formation à la Fonction publique devrait être disponible pour tous dans la mesure du possible puisqu'il s'agit en fait d'acquérir de nouvelles compétences. Il s'agit en effet d'une opération de très grande envergure. Je ne sais plus combien de dollars cela représente par an...

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** 2 millions.

**M. Steward:** ... pour la formation et nous pensons que cela ne devrait pas être bloqué par une convention collective qui la limiterait à un groupe en particulier; les possibilités de formation devraient donc être offertes à notre avis à tous les fonctionnaires des divers ministères qui en font la demande et toute négociation à ce sujet risquerait de limiter les possibilités de ceux qui ne sont pas couverts par cette convention collective particulière. Je pense que vous comprendrez également les difficultés qu'il y aurait à négocier pour un groupe particulier en matière de formation si cela devait priver d'autres fonctionnaires. Si un groupe venait par exemple à bloquer le budget de formation et à priver ainsi le reste de la Fonction publique de toute possibilité de formation pendant un an ou deux, cela serait injuste. Nous estimons que le système actuel de



[Texte]

system of consultation with respect to training and the training programs, the wide range of them that are available, were in themselves sufficient assurance of the employer's keen interest in offering opportunities to public servants, and that the best way to proceed would be to keep the present *modus operandi*.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Mr. Steward, how would you go about assuring me that there is no favouritism shown in the choice of candidates for training, for upgrading, or for any other type? If this principle of universality which you more or less told me was the ideal situation in which you wanted to operate, what kind of a guarantee do I have that there is no favouritism, that the principle is still the merit principle? In other words, one goes on a course because his aptitudes are there and he has been judged by a selection committee. How can you assure me that everybody has the same chance?

**Mr. Steward:** There is no way, Mr. Gauthier, that that assurance can be given in terms of a guarantee.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** So your objection is not—no, I fail to see it. What is the point you are making?

**Mr. Steward:** I am saying that the fact that the training is available to everyone, that recommendations are made with respect to people in accordance with performance reviews, which public servants see and sign, that people can make application for training programs even though it is not a part of the particular occupation stream they are in, and they are in a position to see that justice is substantially done within a department by the types of individuals who are selected for training. There is bound to be some feeling of deprivation, I would judge, on the part of some public servants because there are perhaps 20 or 30 or 50 places available on a training program, whereas 250 or 500 aspire to them, but if there is a selection committee, and a good many departments do have committees which review their performance appraisals and determine from that the best course of training that should be made available to an individual, it seems to me that with this open way in which it is done, the performance appraisal which is on file and the selection methods used, there is good assurance that justice is being done.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** If I was a public service employee and my agent or my union could protect me in a sense from any type of favouritism, I would certainly want to have them involved in the choice of people. I would like to have an appeal system. Is there such a thing right now? Is there an appeal system on who is chosen? Can I appeal a decision that was made by that selection committee? Do I have to rely on the goodwill and the justice of the selection group?

**Mr. Steward:** Any employee who feels that he has been passed over improperly, that other individuals have been given a privilege, or what seems to him to be a privilege, has a perfect right to make a grievance and file it up to the level of the Deputy Minister.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** He can grieve.

• 1610

**Mr. Steward:** He can grieve. He can take it up through the various supervisory levels and have those levels explain why he was not chosen on that occasion.

[Interprétation]

consultation relativement à la formation et aux programmes offerts, la grande variété de possibilités envisagées, sont des garanties suffisantes de l'intérêt réel que porte l'employeur à la formation des fonctionnaires. Ainsi, la meilleure façon de procéder serait à notre avis de garder le système actuel.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Monsieur Steward, comment pouvez-vous m'assurer que le choix des candidats à la formation, au perfectionnement ou à tout autre cours est impartial? Si ce principe d'universalité auquel vous faisiez plus ou moins allusion est l'idéal, quel genre de garanties pouvez-vous me donner que le principe du mérite est toujours respecté sans risque de favoritisme? Autrement dit, que l'on envoie quelqu'un suivre un cours parce qu'il est apte à le faire et qu'il a été jugé par un comité de sélection. Comment pouvez-vous m'assurer que tout le monde bénéficie des mêmes chances?

**M. Steward:** Il est impossible, monsieur Gauthier, de vous fournir véritablement une garantie.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Alors, votre objection, je ne vois pas. Que voulez-vous dire?

**M. Steward:** Je dis que la formation est offerte à tous, que des recommandations font suite à l'examen du rendement des fonctionnaires, qui ont lu et signé leurs appréciations, que l'on peut se porter candidat à des programmes de formation même s'ils débordent le secteur d'emploi dans lequel on se trouve et que l'on peut vérifier ce qui se passe dans un ministère en constatant le résultat de la sélection en matière de formation. Il est évident que certains se sentiront lésés, car il y a peut-être 20, 30 ou 50 places pour 200 ou 500 candidats, mais s'il y a un comité de sélection, et nombre de ministères en ont un, qui examine les appréciations de rendement et détermine à partir de cela le meilleur programme de formation à offrir à l'employé, il me semble que cette façon assez ouverte de procéder, combinée aux appréciations de rendement portées au dossier et aux méthodes de sélection utilisées, donne une bonne garantie d'impartialité.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Si j'étais fonctionnaire et que mon représentant ou mon syndicat pouvait me protéger de tout risque de favoritisme, je voudrais certainement qu'il participe à la sélection. J'aimerais qu'il existe un système d'appel. Cela existe-t-il actuellement? Peut-on faire appel? Puis-je appeler d'une décision prise par ce comité de sélection? Ou dois-je m'en remettre au bon vouloir et à l'intégrité du groupe de sélection?

**M. Steward:** Tout employé qui estime avoir été injustement oublié, ou qui, à tort ou à raison, se sent lésé a tout à fait le droit de déposer un grief qui remontera au besoin l'échelle jusqu'au sous-ministre.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Il peut déposer un grief.

**M. Steward:** Oui. Il peut soumettre la question aux divers niveaux de supervision qui sont tenus de lui expliquer pourquoi il n'a pas été choisi à cette occasion.

[Text]

**Mr. Connell:** I suppose also, Mr. Gauthier, one of our reservations about bargaining the availability of training programs and the content of training programs and the selection of people is our apprehension that increasingly the bargaining agents would wish to rely or to have the choice of people made more on the basis of length of service—seniority, in a word—than on any other factor. In our view, while of course we could resist this and probably would at the bargaining table, we cannot always be sure, given the nature of arbitration in the Public Service, that our views would prevail and that we would not have in the near future a situation where, because someone had been in a position somewhat longer than another, that that person would not be the one that would have to be given the opportunity to train.

I mention this arbitration because, while we have not taken a position that this arbitration system should be changed, I think it is at the root of some if not many of our objections; that the bargaining agents have the choice of going the conciliation route or the arbitration route. The employer has no say in that decision whatsoever. It would be—and I am not advocating this—quite a different situation were there to be an arbitration system by mutual agreement, as is the case in some other jurisdictions. One of the criticisms of this would be that it would then expose the so-called weak groups, those that do not have an awful lot of economic clout, to, one might say, unfair—certainly the unions, I think, would say this—pressure by the employer. One can perhaps imagine a strike of the historical research group or the actuarial group, but it would not be one that would bring the economy of the country to a grinding halt.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Generally speaking, most of the departments do their own training. The Commission just does about 10 per cent inter-departmental. Is that right?

**Mr. Connell:** That is right.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** You are involved in financing the whole bit, the whole...

**Mr. Connell:** The Treasury Board...

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Do you buy your training from the Commission, in other words, this inter-departmental...

**Mr. Connell:** In a sense some of it is bought. Treasury Board has the responsibility for the determination of training policy.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Right.

**Mr. Connell:** They check the requirements for training, determine the need for training and in the final analysis, through the allocation of funds to the Commission and to the training branch of the Commission, finance the thing. The Commission has the responsibility for operating and assisting deputy heads in operating training programs. In practice, as you said, they operate training programs which carry about 10 per cent of the load. These are training courses or programs hopefully where the need for economies of scale or centralized programs have been demonstrated, as opposed to training courses that are more oriented perhaps to departmental needs. Some of these are financed centrally but the majority of the central programs operated by the Commission are operated on a cost-recovery basis. So departments pay for whomever they send there. In that sense the Commission is financed by the departmental or central management. But 90 per

[Interpretation]

**M. Connell:** Je suppose, également, monsieur Gauthier, qu'une de nos réserves quant à la négociation relative aux programmes de formation et à leur teneur est que nous craignons que les agents-négociateurs veuillent de plus en plus que le choix des candidats soit basé davantage sur la durée de services, l'ancienneté, si vous voulez, que sur tout autre facteur. A notre avis, même si nous pourrions bien sûr nous y opposer à la table de négociation, nous ne pourrions pas toujours être sûrs, étant donné le système d'arbitrage que nous connaissons à la Fonction publique, que notre point de vue prévaudrait et que nous n'en arriverions pas très vite à ce qu'une personne prenne la place d'une autre simplement parce qu'elle occupe un poste depuis un peu plus longtemps.

Je mentionne la nature de l'arbitrage ici car, si nous n'avons pas indiqué que nous souhaitons qu'il soit modifié, je pense toutefois qu'il est à la racine de nombre de nos objections; en effet les agents-négociateurs ont le choix entre la conciliation et l'arbitrage. L'employeur ne participe absolument pas de cette décision. Ce serait très différent, et ce n'est pas une proposition que je fais là, si l'arbitrage résultait d'un accord mutuel comme c'est le cas dans d'autres juridictions. On rétorquera que cela exposerait alors les groupes soi-disant faibles, ceux qui n'ont pas beaucoup de poids économique à certaines pressions injustes de la part de l'employeur. Les syndicats, du moins, ne manqueraient pas de le dire. On pourrait imaginer une grève du groupe de recherches historiques ou du groupe d'actuariat mais cela ne mettrait évidemment pas en danger l'économie du pays.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** En gros, la plupart des ministères sont responsables de leur propre formation. La Commission n'assume qu'environ 10 p. 100 de la responsabilité interministérielle. N'est-ce pas?

**M. Connell:** C'est exact.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Vous financez l'ensemble, tout...

**M. Connell:** Le Conseil du Trésor...

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Achetez-vous la formation à la Commission? Ces programmes interministériels...

**M. Connell:** On peut en effet dire qu'une partie est achetée. Le Conseil du Trésor est responsable de la définition de la politique de formation.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Bon.

**M. Connell:** Il vérifie les demandes de formation, détermine les besoins, et, en dernière analyse, par ses affectations de fonds à la Commission et à la direction de la formation de la Commission, finance l'ensemble. La Commission est responsable du fonctionnement et doit assister les responsables des ministères dans l'organisation de leurs programmes de formation. Pratiquement, comme vous l'avez dit, la Commission dirige des programmes de formation qui représentent environ 10 p. 100 du total. Il s'agit de cours ou programmes de formation où, normalement, l'utilité d'économies d'échelle ou de programmes centralisés a été prouvée plutôt que de cours peut-être plus orientés sur les besoins particuliers des ministères. Certains sont financés centralement mais, pour la majorité de ces programmes centraux, la Commission fait ses frais. Aussi les ministères paient-ils des droits chaque fois qu'ils envoient quelqu'un suivre ces cours. La Commission est donc, en ce sens,



[Texte]

cent of the training in terms of man-days or dollars is carried out by departments for their employees.

• 1615

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** May I come back to a little pet thing with me? That is a school of government administration as the body or the responsible authority for training over-all. I think you told me that you did not see the need for one right now. Have you changed, or do you have anything to add to this? Is there actually a need in the public service for an over-all government school of administration, a place to train our people to do the kind of work we have to do, specializing in government work?

**Mr. Connell:** This is a question that is under active consideration right now. It may be that having that in mind, I did not want to prejudge what the outcome of those considerations might be. This is why I said previously that I did not see the need right now for such an institution.

We have certain central facilities. There is the centre at Touraine, for example. Whether we should get into a full-blown college-type institution, a school of public administration and all the problems that would go with that, and the competition with universities, not only in Ottawa but across the country—whether we could do a better job, I think is still a moot point. It may be that we can supplement what the universities offer by way of particular courses or approaches that the universities do not now give. It is simply that what I conjure up as a sort of institute of public administration I think needs more consideration than we have been able to give it to date before I would say, yes, we have a need for that, and the relationships we have with other universities or the role of the Bureau of Staff Development and Training should change. I think that needs a fair amount of study.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** You spend about \$52 million a year on training. So you said in your brief, I think.

**Mr. Connell:** Yes.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** The Commission spends I think close to \$60 million on bilingual and other types of training. Every department or every ministry also spends—I wonder how much money. Do you have any idea how much money is spent annually on training of all kinds in the federal government?

**Mr. Connell:** No, I am afraid I do not have that figure, Mr. Gauthier. Certainly from the figures that you have quoted, I would assume that it was somewhere in excess of \$112 million.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** From what I have quoted. But I am asking you, do you know?

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Do not necessarily rely on what he quotes.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** I am going by memory. I do not have the facts. You have them.

[Interprétation]

financée par les ministères ou la direction centrale. Mais je répète que 90 p. 100 de la formation, en termes de jours-hommes ou de dollars, relève de la responsabilité des ministères.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Puis-je revenir à un de mes sujets favoris? A savoir une école d'administration gouvernementale qui serait responsable de l'ensemble de la formation. Je pense que vous m'avez dit que cela ne vous semblait pas utile pour le moment. Avez-vous changé d'avis, ou voudriez-vous ajouter quelque chose? N'avons-nous pas réellement besoin à la Fonction publique d'une école d'administration gouvernementale où l'on pourrait former nos fonctionnaires au genre de travail qui les attend en les spécialisant dans les affaires du gouvernement?

**M. Connell:** C'est une question qui fait actuellement l'objet de nombreuses études. C'est peut-être pourquoi je n'ai pas voulu me prononcer avant d'avoir le résultat de ces études. Ainsi, j'ai dit que je n'en voyais pas actuellement l'utilité.

Nous disposons de certaines installations. Il y a par exemple un centre à Touraine. Je crois qu'il est difficile de savoir si nous devrions nous lancer dans un genre de véritable collège, une école d'administration publique avec tous les problèmes que cela représente et la concurrence des universités non seulement à Ottawa, mais dans tout le pays. Cela serait-il valable? Peut-être pouvons-nous compléter ce qu'offrent les universités par certains cours spécialisés. Le fait est qu'à mon avis la création d'un tel institut d'administration publique doit être mûrement réfléchi avant qu'une décision soit prise et que l'on puisse déterminer si le besoin existe véritablement et, dans l'affirmative, quelle relation cela pourrait avoir avec d'autres universités et en quoi il faudrait modifier le rôle du bureau de la formation et du perfectionnement du personnel. Je crois que cela doit faire l'objet de pas mal d'études.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Vous dépensez environ 52 millions de dollars par an en formation. Je crois que c'est ce que vous avez affirmé dans votre exposé.

**M. Connell:** Oui.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** La Commission consacre, je crois, près de 60 millions de dollars aux programmes de bilinguisme et autres. D'autre part, tous les ministères y consacrent quelque chose. Savez-vous combien? Avez-vous une idée du chiffre total consacré chaque année au gouvernement fédéral à la formation de tout genre.

**M. Connell:** Non, je crains de ne pas avoir ce chiffre, monsieur Gauthier. Il est certain que d'après les chiffres que vous venez de donner, cela représente un peu plus de 112 millions de dollars.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** D'après ce que je vous ai donné, mais je vous demande si vous vous le savez?

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Vous n'êtes pas obligé de croire les chiffres qu'ils vous donne.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Je ne les ai pas ici, je parle de mémoire. Vous, vous les avez.

[Text]

**Mr. Connell:** I do not have . . .

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** You spend \$52 million. The Commission spends about \$60 million. What do the departments spend? Three hundred million?

**Mr. Connell:** The \$60 million spent on language training—I really do not know whether that is an accurate figure, but I will accept it for the purposes of the discussion. The public service spends about \$52 million on other kinds of training. This is central training operated by the Commission in departmental programs. Altogether there would be perhaps some moneys additional to that, but I do not have those figures.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Who would have those figures? My own and possibly other members of the Committee would be interested.

Since many of the witnesses have asked that training be made negotiable, I would like to have an idea of what it is costing us. Can you get those figures?

• 1620

**Mr. Connell:** We could certainly attempt to get those figures. What we would be able to get with respect to language training, I am not quite sure.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** I would suggest that language training is not really necessarily part of what you are talking about.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** No, but it is . . .

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** It is not part of the public administration school . . .

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** No, but I just want to get an idea of the overall expenses incurred by the federal government in training its own personnel. Bilingualism is one of the programs that is involved just as much as . . .

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** I realize that. All I am saying . . .

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** The reason I asked is because a witness told us that you run safety courses for example, safety training courses. They are called into a room. This is a safety course. The safety course is over. Get out of here. How much does that help? I do not know, but the witness here told us it was a useless thing, that it was a farce. I want to get at it and find out whether there are any facts or truth to this thing. I do not doubt the witness, but I suspect that many of these so-called safety courses are just things to put on the paper, to say we had a course in safety.

**Mr. Connell:** My belief is that the safety course cost would be included in this \$52 million. As we in the Treasury Board Secretariat have the responsibility of promoting the cause of employee safety programs, I would hope that the approach taken to safety training is not the one that apparently another witness described.

**Mr. Steward:** May I just say, Mr. Chairman, that à propos of Mr. Gauthier's observation, I wonder if he is recalling the statement which was made by a witness who was the head of our staff association and who said that for all the input we, the union, had in safety training, we could be called into a room and told this is your safety course today, now leave. As I recall it, that union leader was simply making an off the cuff statement. It was not as I repeat, understand it, a criticism by a person who had taken the safety course in the Public Service. In fact we

[Interpretation]

**M. Connell:** Je ne les ai pas.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Vous y consacrez 52 millions de dollars par an. La Commission, environ 60 millions de dollars. Combien les ministères y consacrent-ils? 300 millions de dollars?

**M. Connell:** Les 60 millions de dollars consacrés au cours de langues, je ne sais vraiment pas si c'est le chiffre exact, mais je l'accepte aux fins de la discussion, s'ajoutent aux 52 autres millions de dollars consacrés par la Fonction publique à d'autres genres de formation. Il s'agit de programmes de formation centraux organisés par la Commission dans le cadre des programmes ministériels. Il y aurait donc peut-être au total d'autres dépenses, mais je n'ai pas les chiffres.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Qui aurait ces chiffres? Je crois que cela intéresserait d'autres membres du Comité.

Étant donné que beaucoup des témoins ont demandé que la formation devienne négociable, je voudrais savoir ce que cela nous coûte. Pouvez-vous nous procurer ces chiffres?

**M. Connell:** Nous pourrions certainement essayer de le faire. Je ne suis pas tout à fait certain de ce que nous pourrions obtenir quant aux cours de langue.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Je me demande si les cours de langue font en fait réellement partie de ce dont nous parlons.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Non, mais c'est . . .

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Cela ne fait pas partie de l'école d'administration publique . . .

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Non, mais je voudrais seulement avoir une idée des dépenses globales du gouvernement fédéral pour la formation de son personnel. Le bilinguisme en fait également partie . . .

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Je comprends bien. J'ai simplement dit . . .

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Si je pose cette question c'est parce qu'un témoin nous a déclaré que vous organisiez par exemple des cours de sécurité en appelant tout le monde dans une salle pour déclarer immédiatement le cours terminé. Quel est véritablement l'objet d'un tel cours? Je n'en sais rien, mais le témoin nous a dit que cela était parfaitement inutile, que c'était une véritable farce. Je voudrais vérifier cette allégation. Je ne mets pas en doute la parole du témoin mais je soupçonne que bien de ces soi-disant cours de sécurité soient juste là pour la forme, pour dire que l'on a organisé un cours de sécurité.

**M. Connell:** Je crois que le cours de sécurité entrerait dans ces \$52 millions. Comme le Conseil du Trésor est responsable des programmes de sécurité des employés, j'espère que les méthodes employées ne sont pas celles qui vous ont été décrites par un autre témoin.

**M. Steward:** Puis-je simplement ajouter, monsieur le président, à propos de l'observation de M. Gauthier, qu'un témoin, chef de notre Association du personnel a déclaré précisément qu'étant donné la participation du syndicat à ces cours de sécurité, on pourrait aussi bien les appeler dans une salle, puis leur dire que c'était suffisant et qu'ils pouvaient sortir. Si je me souviens bien, ce chef syndicaliste a fait cette observation en passant. Ce n'était pas la critique de quelqu'un qui aurait suivi le cours de sécurité de la Fonction publique. Nous avons au contraire reçu



[Texte]

have had a high degree of praise for the safety programs that have been put on in the Public Service. We have had some pretty extensive write-ups in this country and in the United States about the safety program in the Public Service of Canada.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** I have no one else on this particular theme area, number seven, and I am of the opinion that we can probably deal with number eight and nine today and complete taking the continued time of our witnesses. I am sure they would be delighted to get back to their own duties...

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** On that point, since I am trying to be two places at the same time, I can say that I would be quite happy for this stage of the matter to be wound up today. If it so happens that you get to the heading of pensions and I am not here...

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** We are at that now. This is pensions. Do you have any questions to our witnesses?

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** What I was going to say was that I think the appropriate time for this Committee to discuss that subject is when we get Bill C-52. There was an assurance in the House that we would get that bill.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** At the moment, we do not have it. It is beyond our scope of jurisdiction.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** We can deal with it when we get the bill.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Are there any other questions in this category of pensions to our witnesses this afternoon? If not then, we will move into category nine, which is miscellaneous. One of the items is training and we have already had a fairly extensive review of it with Mr. Gauthier's question. Are there any other questions under miscellaneous and this really throws the door open to those items that are not included in the other issue.

**Mr. Connell:** Mr. Chairman, I hesitate in a way to put this item which Mr. Dinsdale raised before under the heading of miscellaneous...

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Mr. Dinsdale, there is an item being referred to that you had raised earlier.

**Mr. Connell:** We had provided the figures he was seeking on the use of casuals in the post office, but that was at the very end of the meeting when I think the division bells were ringing and the meeting had to adjourn. If you would permit, I would like to simply repeat for the record the facts as we know them in respect of the allegations made by one or more of the post office unions about the use of casuals and the fact that there had been a 30 per cent increase in the use of casuals, at least in some areas of the post office, or some geographical regions.

• 1625

From April 1973 to January 1974, the use of casuals represented 8.29 per cent of the man-days employed and utilized by the post office. In the corresponding period a year later, April 1974 to January 1975, it was 7.96 per cent, not perhaps in the minds of some a dramatic reduction, but nonetheless a reduction. For the years 1974 versus 1975 mail processors, who are represented by the CUPW union,

[Interprétation]

beaucoup d'éloges au sujet de nos cours de sécurité. On a d'ailleurs fait pas mal de réclames ici et aux États-Unis pour les cours de sécurité de la Fonction publique du Canada.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Je n'ai plus personne sur ma liste à propos du numéro 7, et j'ai l'impression que nous pourrions probablement en finir aujourd'hui avec 8 et 9 ce qui libérerait nos témoins. Je suis certain qu'ils seraient ravis de pouvoir retourner à leurs occupations habituelles...

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** À ce sujet, étant donné que j'essaie d'être à deux endroits en même temps, je serais en effet très heureux que l'on en finisse aujourd'hui. S'il se trouvait que vous passiez aux pensions et que je ne sois pas là...

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Nous en sommes justement là. Voulez-vous poser des questions à nos témoins?

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Je voulais dire qu'à mon avis le Comité devrait discuter de cette question lorsque nous passerons à l'étude du Bill C-52. Il nous avait été promis à la Chambre.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Nous ne l'avons pas pour le moment. Il ne nous a pas été soumis.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Nous pourrions revenir à la question lorsque nous étudierons le bill.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Y a-t-il d'autres questions au sujet des pensions? Sinon, nous allons passer au chapitre 9, questions diverses. Je vois là-dessous, formation, et je pense que nous venons d'y consacrer déjà pas mal de temps grâce aux questions de M. Gauthier. Y a-t-il autre chose que nous n'aurions pas abordé dans d'autres chapitres?

**M. Connell:** Monsieur le président, je ne sais pas si je dois mettre cela sous ce chapitre mais je voudrais revenir à un point soulevé par M. Dinsdale...

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Monsieur Dinsdale, il est question d'un point que vous auriez soulevé.

**M. Connell:** Nous avons fourni les chiffres demandés au sujet de l'utilisation aux Postes d'employés occasionnels mais c'était à la fin d'une réunion, la cloche sonnait et nous avons dû ajourner. Si vous me le permettez, je voudrais simplement revenir sur les précisions que nous avons obtenues quant aux accusations portées par un ou plusieurs syndicats des postes relativement à l'utilisation d'employés occasionnels et au fait que l'on en avait utilisé 30 p. 100 de plus dans certains secteurs des postes de certaines régions.

D'avril 1973 à janvier 1974, les employés occasionnels représentaient 8.29 p. 100 des jours-hommes utilisés par les postes. Pour la même période de l'année suivante, avril 1974 à janvier 1975, cela était tombé 7.96 p. 100, ce qui ne représente peut-être pas une diminution importante, mais c'en est une tout de même. Si l'on compare les années 1974 et 1975, les chiffres pour les manutentionnaires du courrier

[Text]

10.09 per cent down to 9.79 per cent. In the collection and delivery area, that is mail service carriers, 12.02 down to 10.42 per cent, and in letter carriers, 5.15 down to 5.01 per cent.

In Winnipeg, in the years 1971-72 versus 1972-73 and there was an increase from 4.9 per cent to 9 per cent and this increase resulted from the post office taking over the function of picking up and delivering parcels, which previously had been contracted out. This resulted in the increase in the number of casual employees, while the Department and the Public Service Commission were taking the required staffing action. In 1974-75 the Winnipeg situation was down to 3.4 per cent. Those figures may represent, I am not sure on this point, an increase in the actual number of casuals employed, but they certainly represent a decrease in the percentage of the work force and, I think, reflect the continuing efforts of post office management and, I suppose, post office unions to reduce the use of casuals wherever possible.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Do you have any comment, Mr. Dinsdale?

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman, I think this is an important issue because it is being discussed as a part of the bargaining process at the moment. I wonder whether Mr. Connell could give us some further assurance or whether he could further elaborate on the observation that casuals are used repeatedly. They come on the job for a short period of time, then there is a layoff and they come back as casuals at a later date and this goes on for a number of years. Naturally under those circumstances you get the complaint that this type of employment is being used to circumvent all the obligations of the Public Service to permanent employees. Is there any legitimacy in a complaint of that kind, from your experience, Mr. Connell?

**Mr. Connell:** Yes, there is a legitimacy to that complaint, Mr. Dinsdale, as I believe I indicated before. This practice, while I would not say that it had been widespread, was at least too prevalent for the unions, too prevalent for the Treasury Board, which led to a Treasury Board directive on the subject and new rules and regulations designed to prevent that sort of abuse. There have been employees—this is some time ago now—who in one way or another had been employed for several years in the department and were still employed on a casual basis because they had been employed, at one time, for six months or less. This may have been in some instances a device to get around man-year controls. But I am persuaded that it was more likely a response, perhaps a human response, to what were regarded as the difficulties in laying off employees or getting rid of employees once they acquired so-called permanent or indeterminate status. It is the idea it is better to have your float outside the gate as casual men term rather than to go through all of the procedures which are in place to protect the rights of employees but, at least in the minds of managers, this made it very difficult to have fluctuations in the size of the permanent public service.

• 1630

I think since the Treasury Board directives on the subject, resulting from increased union observation and pressure and a greater awareness on the part of managers, the general performance in the public service is at least as good as that in the Post Office. Its use has decreased

[Interpretation]

qui sont représentés par le Syndicat des employés des postes du Canada sont passés de 10.09 p. 100 à 9.79 p. 100. Dans le secteur du ramassage et de la livraison, c'est-à-dire les transports postaux, de 12.02 à 10.42 p. 100 et les facteurs, de 5.15 à 5.01 p. 100.

A Winnipeg, entre 1971-1972 et 1972-1973 il y a eu au contraire une augmentation de 4.9 p. 100 à 9 p. 100 due au fait que les postes ont assumé la responsabilité du ramassage et de la livraison des colis alors que cette fonction appartenait jusque-là à une société privée. Ceci en attendant que le ministère et la Commission de la Fonction publique procèdent à la dotation en personnel nécessaire. En 1974-1975 le chiffre était retombé à Winnipeg à 3.4 p. 100. Cela représente peut-être, et je n'en suis pas certain, une augmentation du nombre d'employés occasionnels, mais il y a certainement eu une diminution de leur pourcentage par rapport à l'effectif total et je crois que cela reflète bien les efforts permanents de la direction des postes et probablement des syndicats en vue de diminuer le nombre d'employés occasionnels partout où cela est possible.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Avez-vous quelque chose à dire, monsieur Dinsdale?

**M. Dinsdale:** Monsieur le président, je crois que c'est en effet un problème important car il en est actuellement question dans les négociations. Je me demande si M. Connell pourrait préciser un peu quelle est la situation si l'on considère l'utilisation répétée d'employés occasionnels. Ils viennent travailler pendant un certain temps, puis ils sont licenciés et reviennent comme employés occasionnels et ceci pendant plusieurs années. Naturellement, dans ces circonstances, on se plaint car cela permet à la Fonction publique de ne pas remplir les obligations qu'elle aurait vis-à-vis d'employés permanents. Cette plainte est-elle à votre avis justifiée, monsieur Connell.

**M. Connell:** Oui, monsieur Dinsdale, et je crois vous l'avoir déjà dit. Cette pratique, qui n'était pas d'ailleurs tellement répandue, était tout de même trop fréquente de l'avis des syndicats et du Conseil du Trésor si bien que ce dernier a émis une directive à ce sujet et que de nouveaux règlements ont été conçus pour prévenir ce genre d'abus. Certains employés, il y a déjà quelques temps de cela, ont d'une façon ou d'une autre été employés plusieurs années au Ministère, mais à titre d'employés occasionnels car il leur était arrivé, à un moment donné, d'être employés six mois ou moins. Il est possible que l'on se soit servi de ce système pour éviter certains contrôles sur les années-homes. Mais je suis convaincu qu'il s'agissait plutôt d'une solution humaine aux difficultés que représentait le licenciement d'employés une fois qu'ils avaient acquis le statut d'employé permanent ou d'employé pour une période indéterminée. On a ainsi pensé qu'il était plus facile de s'en tirer lorsqu'il s'agissait d'employés occasionnels que lorsqu'il fallait tenir compte de toutes les procédures relatives à la protection des droits des employés. Les directeurs pensent en effet qu'il est toujours plus difficile de faire fluctuer l'effectif permanent.

Je pense que les directives émises par le Conseil du Trésor à ce sujet, à la suite de remarques et de pressions appliquées par les syndicats et d'une prise de conscience de la part des dirigeants, ont donné des résultats dans le secteur public comparables à ceux du secteur privé. On a



[Texte]

considerably and the number of employees, if they still exist, who had been employed for years on a casual basis has been dramatically decreased.

This is one of the reasons, but only one, that led us to propose in our brief there should be greater recognition made of the possibility of the short-term layoff in certain situations. This would provide for the necessary fluctuations in workload, while not keeping people from becoming permanent employees with all the rights and privileges pertaining thereto.

**Mr. Dinsdale:** There is another subject related to that, if I can pursue it for just a moment, Mr. Chairman. It is the suggestion the Treasury Board uses the classification system to get around the payment of higher salaries. For example, they classify an employee or a group of employees at a certain level to avoid an increase in remuneration.

One example of this was the matter of the coder-sorters which was a burning issue for more than a year. There seemed to be extreme inflexibility to come to grips with the problem on the basis of reclassification. The new coders who would become a very large part of the employee establishment under the process of automation were classified at a lower rate than the handsorters. The Treasury Board maintained extreme rigidity in the continuing demand that there should be similarity in classification. And as I understood the problem, it was a positive attitude on the part of the postal union, in that, they wanted to have classification at the same level so there could be interchange between handsorting and the mechanical coding. The thinking behind that procedure was that in the process of automation, as automation came on stream, there would be a lot of bugs in the machinery and there would have to be a lot of moving backwards and forwards between coding and sorting.

That was finally resolved by the special work of Mr. Eric Taylor, who obviously has sensitivities in these matters. Why did it take so long to perceive that as a fundamental problem in terms of human relations—in terms of the real motivation of the postal employees?

**Mr. Connell:** Mr. Dinsdale, I do not know that it took so long to perceive it as a problem.

• 1635

**Mr. Dinsdale:** It took a strike. It took an illegal strike.

**Mr. Connell:** Our perception that it was a problem was almost immediate. The Post Office management notified the Council of Postal Unions, the CUPW component, that this new job created as a result of automation—that is the postal coder, would be classified in the PO-1 level, as a result of job evaluation. It was not a question of pejoratively using the classification system to prevent people from being paid a higher rate. It was a question of evaluation, according to the yardstick that was and is used in the Post Office for measuring the relative worth of jobs. That yardstick was used to measure the relative worth of the collection of duties that made up the job of postal coder.

The fundamental question was: do we want to segregate this particular parcel of duties and have it done by people who do not do other duties? The management answer in the beginning was yes, that is the most efficient way to run the Post Office. Rather than having all of the postal sorters

[Interprétation]

de moins en moins recours aux employés occasionnels et le nombre de ceux-ci a considérablement diminué.

C'est une des raisons qui nous ont conduits à proposer que l'on reconnaisse mieux la possibilité de licenciement à court terme dans certaines situations. Cela permettrait d'envisager les fluctuations nécessaires tout en permettant à certains employés de devenir permanents, avec tous les droits et privilèges que cela comporte.

**M. Dinsdale:** Il y a à mon avis une question connexe si vous me permettez de poursuivre un instant, monsieur le président. On suggère que le Conseil du Trésor utilise le système de classification pour éviter de payer des salaires plus élevés. Par exemple, on classifie un employé ou un groupe d'employés à un certain niveau pour éviter un relèvement de rémunération.

Il y a eu l'exemple des trieurs-codeurs qui a fait beaucoup de bruit pendant plus d'un an. Il a en effet semblé que les méthodes de reclassification étaient extrêmement rigides. Les nouveaux codeurs qui deviendraient une grosse partie de l'effectif touché par l'automatisation seraient classifiés à un taux inférieur à celui des trieurs manuels. Le Conseil du Trésor a maintenu une position extrêmement rigide face à la réclamation portant sur une classification similaire. Et si j'ai bien compris, l'attitude du syndicat était assez positive puisqu'il voulait que ces personnes soient classifiées au même niveau, de sorte qu'elles puissent passer sans difficulté du triage manuel au codage mécanique et inversement. Leur raison était que l'automatisation allait bouleverser ces deux sortes d'opération.

M. Eric Taylor, dont la compétence dans ce domaine ne fait aucun doute, a finalement réussi à résoudre ce problème. Mais je voudrais savoir pourquoi il vous a fallu tant de temps pour se rendre compte qu'il s'agissait là d'un problème fondamental de relations humaines, étant donné qu'il en allait de la motivation réelle des employés des postes?

**M. Connell:** Monsieur Dinsdale, je ne pense pas qu'il nous ait fallu si longtemps pour nous rendre compte qu'il s'agissait d'un problème.

**M. Dinsdale:** Il a fallu une grève, et une grève illégale en plus.

**M. Connell:** Nous nous sommes immédiatement rendu compte qu'il y avait un problème. La Direction du ministère des Postes a informé le Conseil des syndicats postaux que le nouveau poste créé par l'automatisation, c'est-à-dire le poste de codeur, serait classifié au niveau de PO-1. Il n'était donc nullement dans notre intention d'utiliser le système de classification pour empêcher certains employés de toucher un salaire plus élevé. C'était simplement une question d'évaluation, et nous avons dû appliquer le barème qui est utilisé au ministère des Postes pour évaluer chaque poste. Ce barème a donc été utilisé pour évaluer les fonctions de codeur postal.

La question fondamentale était la suivante: voulions-nous séparer ces fonctions spécifiques et les faire exécuter par des employés qui n'auraient que cette tâche? Au début, la Direction a répondu que oui, puisque c'était là le système le plus efficace pour faire fonctionner le ministère

## [Text]

trained to operate a coding machine and the coding operators all trained to become manual sorters, but only being used a portion of the time, if at all, on manual sorting or higher grade duties, the Post Office management felt it would be more efficient and responsible to the taxpayers to have this division of labour. It is worth noting that the job of postal coder as originally set up was very similar to the job of a key punch operator. But the rate for a postal coder was very much in excess of the rate that was and is, paid to key punch operators in the Post Office and in other departments of the Public Service.

There was and—as far as I know—there is not any move to have our key punch operators become programmers and computer operators or to have our computer operators become programmers and key punch operators, so that everybody would be versatile in all jobs, rather than having degrees of specialization. There was no move for this, but there was the belief in the postal unions that any employee of the Post Office, any employee certainly in the CUPW unit, should by definition not be paid less than the PO-3 or PO-4. I forget the precise level of the sorter, I guess it is PO-4.

They held many months of talks with Mr. Taylor in a counselling and a mediation role. Eventually the Post Office management decided to abandon the specialization approach and to provide for postal coders being able to do other work. Hopefully, they will in fact be called upon from time to time to do that other work. The rate that was agreed upon—I guess it was simply that: an agreed-upon rate, and it solved the problem. Whether it is in accordance with the principles of job evaluation or of management is something that I think is still open to question, but that itself is a complex matter and perhaps the post office—obviously, I guess—the post office decided that in the over-all interests of management it was best to reach an accord, but it was not a question of using the classification system to keep people down in the wages scale—if the tone of my remarks will come through in the printed word.

• 1640

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman, after an explanation like that, we have an entirely new perspective on the problem but unfortunately, on the outside looking in, the latter interpretation is just the interpretation that was abroad in the minds of the postal employees and I think in the minds of the public and even the Public Service Alliance. This is an interesting situation. It is Treasury Board who gets the blame for this hard monetary control of things, and Mr. Connell is saying it was the post office management that really resisted what seemed to be a logical solution to a very difficult human problem. You had sorters and coders working side by side at different rates of pay, and obviously that was going to provide a little bit of unhappiness, and it took all this searching and all this time to resolve that problem. It is a problem of human relations and the post office is much more sensitive in this regard now, as has been demonstrated in recent months.

**Mr. Connell:** We have people in every nook and cranny of public service, Mr. Dinsdale, working side by side and getting different pay ...

## [Interpretation]

des Postes. La Direction préférait cela plutôt que d'apprendre à tous les trieurs postaux à se servir d'une codeuse, et former tous les codeurs aux fonctions de trieurs; la Direction des Postes a donc estimé que la répartition des tâches serait beaucoup plus efficace et plus économique. Il convient de remarquer que le poste de codeur était, au début, très semblable à celui de perforateur. Cependant, le salaire versé à un codeur postier était bien supérieur à celui des perforateurs du ministère des Postes et de tout autre ministère de la Fonction publique.

Que je sache, il n'est pas question aujourd'hui de faire de nos perforateurs des programmeurs, ou vice-versa, car ceci supprimerait toute spécialisation en ce sens que n'importe qui pourrait faire n'importe quoi. Il n'a donc jamais été question d'un tel système, mais les syndicats des postiers estimaient que tout employé du ministère des Postes, et plus précisément tout employé syndiqué, soit, par définition, payé au niveau PO-3 ou PO-4 au moins. Je ne me souviens plus très bien du niveau exact du trieur, je pense qu'il s'agit de PO-4.

Des discussions se sont poursuivies pendant plusieurs mois avec M. Taylor qui jouait le rôle de médiateur. Finalement, la Direction du ministère des Postes a décidé d'abandonner le système de la spécialisation et d'autoriser les codeurs postiers à exécuter d'autres fonctions. On leur demandera donc, de temps à autre, d'accomplir ces autres fonctions. Le salaire a été accepté par les deux parties, et je pense que c'était là le fond du problème. Quant à savoir si ceci est conforme aux principes de l'évaluation des postes, on pourrait en discuter longtemps, mais c'est une question très complexe et la direction des postes a sans doute décidé qu'il était dans son intérêt de conclure un accord; cependant, il n'a pas été question d'utiliser le système de classification pour empêcher des employés de toucher des salaires plus élevés. J'espère que le ton de mes remarques se reflètera dans le compte rendu.

**M. Dinsdale:** Monsieur le président, après une telle explication, nous avons une perspective totalement différente du problème; malheureusement, si l'on se place de l'autre côté, je ne pense pas que votre interprétation soit celle des employés des postes, du public, ni même de l'Alliance de la Fonction publique. C'est cependant une situation intéressante. Le Conseil du Trésor se voit reprocher son manque de contrôle monétaire, et M. Connell vient de nous dire que la direction des postes avait en fait résisté à ce qui semblait être une solution logique à ce problème humain très compliqué. En effet, les trieurs et les codeurs travaillaient côte à côte, mais touchaient des salaires différents; il est évident qu'une telle situation allait provoquer un certain mécontentement et je constate qu'il a fallu toute cette recherche et tout ce temps pour résoudre le problème. C'est essentiellement un problème de relations humaines et le ministère des Postes y est sans doute plus sensible que les autres, comme nous avons pu le constater au cours des derniers mois.

**M. Connell:** Dans chaque section de la Fonction publique, nous avons des employés qui travaillent côte à côte, mais qui touchent des salaires différents ...



[Texte]

**Mr. Dinsdale:** For the same job?

**Mr. Connell:** ... for different duties, and I am sure that the post office, or I hope even the post office unions, would not advocate that the public service should be sort of trained in all the aspects of work and we find some common pay rate would be given to file clerks and deputy ministers, and every once in a while the deputy minister would try his hand at the files and every once in a while the file clerk would try his hand at being deputy minister.

**An hon. Member:** It might be an improvement.

**Mr. Connell:** I will not ask, Senator, in which way you thought it might be an improvement. That is, of course, an extreme exaggeration but it was to make the point. And it was true, I think, as it often is, that perhaps our public relations, or the Post Office Department's public relations, or both, were not as effective as those of the union. I often think that this is the case; management communications and public relations versus union communications and public relations. There seems to be a reluctance oftentimes for the management to go out and tell its story in the same way as employed by some of the union or employee organizations, often under the belief that they would really rather settle the problems in house than negotiate or consult or what have you through the medium of the newspapers. It is a characteristic, in my experience, of managements whether they be public or private and often prevents the real concerns that management has for its employees and for the efficiency and effectiveness of the organization from showing through.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Fine, I think now, Mr. Dinsdale, unless you have one more we will get to Mr. Francis.

**Mr. Dinsdale:** No, I think ...

• 1645

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** The Chair has been very lax ...

**Mr. Dinsdale:** Yes.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** ... in time because we do not seem to have too many questions today.

**Mr. Dinsdale:** On this point, just, I think, perhaps a comment rather than a question. I think this is why the three areas of concern are constantly being reiterated by the postal unions, classification, casual, automation, they are all inter-related and obviously as these huge big plants come on stream within the next 18 months, it is going to really test this new found humanitarianism of Treasury Board and postal management to come to grips with the problem. Here is one little example of where a point of irritation and aggravation, based on automation, was elevated, was allowed to grow from a molehill to a mountain and caused all sorts of difficulty. I suppose this is why the postal union is so concerned that automation be included in the bargaining process or in the terms of the collective agreement.

**Mr. Connell:** Perhaps it is, Mr. Dinsdale. I do not know whether the humanitarianism of which you speak, if that is the right word, is new found. I think the management of the Public Service has, for a long time, had the concerns of employees at heart, but if one carried this point to the extreme, that humanitarianism or good employer-employee relations was agreeing with the union or the demands of the employees, but sooner rather than later, the bill would go up tremendously, very quickly, and the old saw of

[Interprétation]

**M. Dinsdale:** Pour le même travail?

**M. Connell:** ... pour des fonctions différentes, et je suis sûr que le ministère des Postes, et peut-être même le syndicat des postiers, aimeraient que tous les employés de la Fonction publique soient formés pour accomplir n'importe quelle fonction, que des salaires identiques soient versés aux commis et au sous-ministre et qu'une fois de temps en temps, le sous-ministre essaie de se faire la main dans le classement des dossiers tandis que le commis s'essaie aux fonctions de sous-ministre.

**Une voix:** Cela améliorerait peut-être la situation.

**M. Connell:** Je ne vous demanderai pas, sénateur, dans quel sens se ferait cette amélioration. Bien sûr, c'était un exemple exagéré, mais je voulais simplement vous exposer le problème. Peut-être, et cela arrive souvent, nos services de relations publiques et ceux du ministère des Postes, n'étaient pas aussi efficaces que ceux du syndicat. A mon avis, c'est souvent ce qui se produit; il s'agit d'un problème de communication entre la direction et le public d'une part, et les syndicats et le public d'autre part. En effet, la direction évite souvent à exposer sa situation de la même façon que le font les syndicats, car elle pense qu'il vaut mieux laver son linge sale en famille que négocier par l'intermédiaire des média. C'est ce qui caractérise les directions, qu'elles soient publiques ou privées, et qui empêche de voir souvent ce qu'elles font pour les employés et pour améliorer l'efficacité.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Si vous n'avez pas d'autres questions, je vais céder la parole à M. Francis.

**M. Dinsdale:** Je ne crois pas ...

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** La présidence a fait preuve de beaucoup d'indulgence ...

**M. Dinsdale:** En effet.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** ... parce qu'il n'y a pas eu tellement de questions aujourd'hui.

**M. Dinsdale:** Je voudrais faire simplement une observation. Les plaintes des syndicats des postes visent trois secteurs: la classification, l'engagement d'employés temporaires, l'automatisation. Les trois domaines sont reliés. La mise en opération de ces trois grands bureaux au cours des prochains 18 mois va constituer un défi pour ce nouvel esprit humanitaire qui anime le Conseil du Trésor et la direction des postes. Il y a eu des exemples où un point irritant relié à l'automatisation a pu dégénérer et amener toutes sortes de difficultés. Je suppose que c'est la raison pour laquelle les syndicats des postes veulent que l'automatisation soit soumise à la négociation collective et à la convention collective.

**M. Connell:** Je ne sais pas si cet esprit humanitaire dont vous parlez, monsieur Dinsdale, est tellement nouveau. Les gens de la Fonction publique ont toujours eu à cœur les intérêts de leurs employés, mais poussés à l'extrême, cet esprit humanitaire, ces relations employeur-employés dans le sens des syndicats ou des revendications des employés, tôt ou tard, ne peuvent que ramener l'image des fonctionnaires dissipant les derniers publics. Il doit y avoir quelqu'un à un niveau ou à un autre au sein de la Fonction

[Text]

public servants eating at the public trough would be more true, if it ever was, than at any time in the past. Surely there must be a group of people who rose having managerial responsibility, charged with managerial responsibility, in the Public Service, however great their numbers, who, at one time or another, must say "no" to a union demand, not just an arbitrary "no", but a considered "no", having regard to the efficiency, the effectiveness to the Public Service, the interests of the taxpayers and the public, against the demands of any particular group of employees, unionized or not. To be otherwise would simply be to say, in effect, to each demand that was presented, yes, we think that would be a good idea and if it would make you happy we are prepared to agree. My guess is, Mr. Dinsdale, that it would not take very long for that attitude that I described to produce more dissatisfaction among employees than the present responsible management attitude which so many, if not all, of the departments display.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Good. I am going to cut off that aspect now.

**Mr. Dinsdale:** I do not think the coder-sorter issue quite applies to that situation.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Mr. Francis.

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, I would like to clarify with this witness, if it is possible, the position with regard to lockouts under the present act.

• 1650

As I understand it, there is no clause that permits an employer lockout. And if I understood Mr. Connell correctly in a previous session, he indicated he would like to see some clarification in this area.

**Mr. Connell:** I would like to see clarification. There is no clause that deals specifically with lockouts. I do not believe the word "lockout" is used in the Public Service Staff Relations Act. I think it might be argued therefore that there is no explicit prohibition on the actions that are commonly referred to as "lockout" in the private sector. But we do find in other jurisdictions and in the Public Service Staff Relations Act that there are restrictions on the right to strike; and in other jurisdictions it is expressly provided for that an employer may not lock out until certain requirements of the law have been satisfied, a common phrase that no employee may strike and no employer may lock out until a conciliation board has reported and seven days have elapsed.

This provides explicitly that a strike or a lockout before those conditions have been met would be unlawful. Mr. Finkelman has proposed that expressly the Public Service Staff Relations Act provide for the same restrictions on the right to lock out as are present for the right to strike. And we have indicated in our brief that we think that is a reasonable restriction.

**Mr. Francis:** Under the present act have there not been situations where employees have been told to stay away from their duties, have not been given notice of lay-off which would enable them to claim unemployment insurance and have not been paid?

**Mr. Connell:** That is right; you are correct.

**Mr. Francis:** You do not consider that a lockout?

[Interpretation]

publique qui puisse dire non aux revendications des syndicats, non d'une façon arbitraire, mais en tenant compte de l'efficacité de la Fonction publique, des intérêts des contribuables et du public. Il faut que quelqu'un puisse s'opposer aux demandes des employés, qu'ils soient syndiqués ou non. Dans le cas contraire, il faudrait être d'accord avec toutes les recommandations. Il ne faudrait pas beaucoup de temps, monsieur Dinsdale, pour que cette attitude amène encore plus de mécontentement chez les employés que n'en suscite actuellement l'approche responsable que démontrent bien des ministères, sinon tous.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Je vais mettre fin à l'échange maintenant.

**M. Dinsdale:** Le cas des coders-trieurs n'a rien à voir avec la situation que vous décrivez.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Monsieur Francis.

**M. Francis:** Je voudrais parler des lock-outs dans le cadre de la loi actuelle.

Si je comprends bien, il n'y a pas de disposition qui permette à l'employeur d'avoir recours au lock-out. M. Connell a indiqué lors d'une séance précédente qu'il aimerait voir préciser cette question.

**M. Connell:** Oui. Il n'y a pas de disposition qui en traite particulièrement et je ne crois pas que le mot lock-out apparaisse dans la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique. On pourrait donc prétendre que cette action n'est pas interdite, mais nous remarquons que d'autres lois et la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique imposent des restrictions au droit de grève et que certaines lois prévoient que l'employeur doit remplir certaines conditions s'il veut procéder à un lock-out. On indique d'habitude qu'un employé n'a pas le droit de grève et un employeur n'a pas le droit de lock-out avant que le bureau de conciliation n'ait fait son rapport et avant sept jours.

Donc, toute grève ou tout lock-out, lorsque ces conditions n'ont pas été remplies seraient illégaux. M. Finkelman voudrait que la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique impose les mêmes restrictions au droit de lock-out que celles qui sont actuellement en vigueur pour le droit de grève. Nous avons indiqué dans notre mémoire que nous étions d'accord.

**M. Francis:** N'avons-nous pas eu des cas où, sous l'empire de la loi actuelle, des employés ont reçu l'ordre de ne pas se présenter au travail et n'ont pas reçu d'avis de leur mise à pied et ainsi n'ont pu réclamer de prestations d'assurance-chômage?

**M. Connell:** Vous avez raison, cela s'est produit.

**M. Francis:** Ne pensez-vous pas qu'il s'agit là d'un lock-out?



[Texte]

**Mr. Connell:** No, sir. Perhaps the most famous example, at least as a matter of record, is the one that I have referred to before that occurred during the rotating strike of the Post Office employees—I think it was in 1970—when the employer—Post Office management, representing management—sent employees home in certain post offices that were not struck on that day or in that week by the unions. The Council of Postal Unions took the employer to the Public Service Staff Relations Board claiming a violation of the Public Service Staff Relations Act, claiming that we had locked out employees in violation of that act. In that case the Public Service Staff Relations Board found that we were not in violation of the Public Service Staff Relations Act. That was the only case that we have had decided by the Public Service Staff Relations Board to date.

**Mr. Francis:** There is at least one more pending, is there not?

**Mr. Connell:** Yes, there is; that is now before the Public Service Staff Relations Board and I am named as one of the respondents.

**Mr. Francis:** It seems to me, Mr. Chairman, that in fact what has been taking place is what I would call a “lock-out”. And it seems to me that—we can quibble over names—it is a decision by an employer in certain circumstances to tell certain employees that they do not have any work to do, but not issuing separation certificates to them because that would create a different relationship, as I understand it, between the employee and an employer; if a formal lay-off takes place they are no longer employees.

**Mr. Connell:** The way “layoff” is described in the Public Service Employment Act, although if Mr. Finkelman’s recommendations were adopted that would change, a person who is laid off ceases to be an employee.

**Mr. Francis:** Do you think we should amend that section of the act?

**Mr. Connell:** I do.

**Mr. Francis:** In other words, it should be possible to lay off in certain situations without terminating the employer-employee relationship?

**Mr. Connell:** That is my belief.

**Mr. Francis:** Should employees be eligible for unemployment insurance under such circumstances? I realize it is not strictly under this act.

• 1655

**Mr. Connell:** I would simply abide by the Unemployment Insurance Act. I do not think the Public Service Employment Act or the Public Service Staff Relations Act should provide your entitlement to unemployment insurance.

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, I believe Mr. Connell is telling us that the legislation should be clarified in a number of areas: one, the temporary lay-off that is not intended to be a severance of employer-employee relationship, that should be clarified under the act; two, I believe Mr. Connell indicates he wants an explicit right on behalf of the employer to do that so that there is no question or doubt about its validity as a tactic in collective bargaining. Is that a fair summary?

[Interprétation]

**M. Connell:** Non. L'exemple le plus frappant est celui qui s'est produit au cours de la grève tournante des postes, je crois que c'était en 1970, et où un employeur, la Direction des postes, a renvoyé chez eux des employés dans certains bureaux de poste où la grève n'avait pas été décrétée par les syndicats. Le Conseil des syndicats postaux a traduit l'employeur devant la Commission des relations de travail dans la Fonction publique l'accusant d'avoir violé la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique en imposant à ses employés un lock-out. Mais la Commission des relations de travail dans la Fonction publique a décidé qu'il n'y avait pas infraction à la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique; jusqu'ici c'est le seul exemple que nous ayons eu.

**M. Francis:** N'y a-t-il pas une cause encore en instance?

**M. Connell:** Oui, il y a une cause qui a été portée devant la Commission des relations de travail dans la Fonction publique et je suis une des personnes nommées défendeur.

**M. Francis:** Il me semble qu'il y a eu dans ce cas un lock-out. On peut toujours ergoter, mais il s'agit d'une décision prise par un employeur pour dire à un employé de ne pas se représenter au travail, sans toutefois lui délivrer de certificat de cessation de fonction, ce qui modifierait les rapports employeur-employés. Lorsqu'une mise à pied officielle a lieu, l'employé est licencié.

**M. Connell:** Dans la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique le terme «mise en disponibilité» s'entend d'une personne qui cesserait alors d'être employée bien que cette situation changerait si on adoptait les recommandations de M. Finkelman.

**M. Francis:** Pensez-vous que nous devrions modifier cet article de la loi?

**M. Connell:** Oui, je le pense.

**M. Francis:** En d'autres termes, il pourrait y avoir dans certains cas mise en disponibilité sans rompre le rapport employeur-employé?

**M. Connell:** Oui, c'est ce que je crois.

**M. Francis:** Est-ce qu'alors les employés auraient droit aux prestations d'assurance-chômage? Je me rends compte que la loi ne prévoit pas ce cas.

**M. Connell:** Je me baserai simplement sur la Loi sur l'assurance-chômage et je ne crois pas que la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique et la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique devraient donner droit aux prestations d'assurance-chômage.

**M. Francis:** Monsieur Connell, vous indiquez qu'il faudrait, dans plusieurs domaines, rendre la loi plus claire. L'un de ces domaines est la mise en disponibilité temporaire qui n'est pas censée modifier les rapports employeur-employé; il faudrait aussi que l'on précise la situation de l'employeur afin qu'on ne puisse pas mettre en doute son action lorsqu'il y a négociation collective. Est-ce que je résume bien la question?

[Text]

**Mr. Connell:** I think that is a fair summary, Mr. Francis. Although, as I have indicated, I think it would be sufficient and perhaps preferable to give that indication in the same manner as it is done in other jurisdictions and, as I believe, Mr. Finkelman proposes, to specify the occasions on which it would be illegal.

**Mr. Francis:** What occasions would that be? When would you feel it to be illegal?

**Mr. Connell:** During the term of a collective agreement. For example, employees are not permitted the right to strike during the term and I would think, for the group of employees covered by that collective agreement, a lockout should be prohibited in the same way that a strike is prohibited.

**Mr. Francis:** In other words, when a strike is legal, you think a lockout should be legal on exactly the same grounds?

**Mr. Connell:** Yes.

**Mr. Francis:** I am not sure that I follow the full implications of this . . .

**Mr. Connell:** Although I have made the point earlier that I really do not think a lockout, particularly in the public service, is sort of the employers *quid pro quo* for the right to strike.

**Mr. Francis:** I do not think it is either. I think public service is distinct from private employer relationship in many ways, that being one of them.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Does that conclude your questioning, Mr. Francis?

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, I said that there were two areas for clarification. Are there any more? Is there any further area in which Mr. Connell would like to clarify the present law with respect to lockouts?

**Mr. Connell:** I am sorry, with respect to lockouts?

**Mr. Francis:** I said the first one was the temporary lay-off situation; the second is the spelling out of the right in the absence of a reference—and the law does create something of an anomaly. One case you say before the P.S.S.R.B. has been decided in your favour. It is highly doubtful that they would all be decided in your favour, in my opinion, but you never know. But your recommendation is that it be spelled out in clear terms. Now, are there any other areas in which Mr. Connell would like to clarify the present law regarding lockouts or whatever he wants to call it. I know that is not the word he likes to use but it is the word I think describes what has been done.

**Mr. Connell:** No, I do not think any more clarification would be required than that which I have suggested. We have already dealt with lay-off, whether it be temporary—we used the term of *off-duty status* to describe that, but a rose by any other name—it is still temporary lay-offs or lay-offs of varying duration. Mr. Finkelman has recommended that that be bargainable . . .

**Mr. Francis:** Do you feel that these lay-offs take place with full statutory authority? When the employer directs someone to lay off and not to report for work and does not get paid for it and they are not formally on a lay-off notice, you feel that the statute covers that and that there is no question about it.

[Interpretation]

**M. Connell:** Je crois que oui, monsieur Francis. Pourtant il me semble qu'il aurait suffi et qu'il aurait été peut-être préférable d'indiquer dans quels cas l'action de l'employeur est illégale, comme cela se fait dans d'autres compétences et comme M. Finkelman le propose, je crois.

**M. Francis:** Quels seraient ces cas? Quels seraient les cas où l'action de l'employeur serait illégale?

**M. Connell:** Par exemple, au cours de la durée d'une convention collective, les employés n'ont pas le droit de grève et il me semble que l'on devrait interdire de la même façon le droit de lock-out.

**M. Francis:** En d'autres termes, lorsqu'une grève est légale, le lock-out serait légal?

**M. Connell:** Oui.

**M. Francis:** Je ne suis pas bien certain de saisir toutes les conséquences de . . .

**M. Connell:** J'ai précisé plus tôt que je ne pensais pas que dans la Fonction publique un lock-out constitue pour l'employeur un genre d'équivalent au droit de grève.

**M. Francis:** Moi non plus. Je ne crois pas que dans la Fonction publique on ait les mêmes relations entre employeur et employés que dans le secteur privé.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Avez-vous terminé vos questions, monsieur Francis?

**M. Francis:** J'ai parlé de ces deux secteurs à préciser, mais y en a-t-il d'autres? Y a-t-il d'autres domaines où M. Connell voudrait clarifier la loi actuelle en ce qui concerne les lock-outs?

**M. Connell:** Les lock-outs?

**M. Francis:** Vous avez dit que la première question à clarifier était la mise en disponibilité; la deuxième était le fait que la loi ne prévoit pas le lock-out, ce qui est une anomalie. Vous avez dit que dans un cas porté devant la Commission des relations de travail dans la Fonction publique, la décision vous avait été favorable. Je ne pense pas que les décisions vous seront toujours favorables, mais on ne sait jamais. Vous voulez donc que la loi soit explicite. J'aimerais savoir si M. Connell veut clarifier encore d'autres domaines se rapportant à ce «lock-out» si on veut bien l'appeler ainsi dans la loi actuelle. Je sais, M. Connell n'aime pas ce mot, mais je crois que ce mot décrit bien l'action en cause.

**M. Connell:** Non, il me semble qu'on a déjà traité de la mise en disponibilité, qu'elle soit temporaire ou de différente durée . . . Nous avons utilisé l'expression «qui n'est pas en fonction» mais elle revient au même. M. Finkelman voudrait que cet article soit négociable . . .

**M. Francis:** Pensez-vous que ces mises en disponibilité sont légales? Lorsqu'un employeur demande à un employé de ne pas se rendre à son travail et que ce dernier ne reçoit pas de traitement et qu'il n'y a pas d'avis de mise en disponibilité officielle, pensez-vous que ce soit absolument régulier?



[Texte]

**Mr. Connell:** That is our opinion.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** What about the rights of the individual in that circumstance?

**Mr. Connell:** The right of the individual at the moment is the right to appeal directly or through his bargaining agent to the Public Service Staff Relations Act. As Mr. Finkelman again pointed out when he was dealing with technological change, for example, no legislation that he is aware of interferes with the right of an employer to determine how many employees he needs at any given time to meet the demands of his business, and proposals on lay-off are nothing more than that. The procedures for determining who of the present employees would be the ones to be laid off for a short or a longer period would be, under Mr. Finkelman's recommendations, subject to collective bargaining. At present they are procedures covered under the Public Service Employment Act.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Mr. Gauthier, you are next on the list.

• 1700

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** My question is one I feel completely incompetent to ask, because it has to do with legal status of unions. Mr. Connell, have you ever sued any union for damages? Are unions incorporated bodies?

**Mr. Connell:** I do not believe so.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** You do not believe so?

**Mr. Connell:** We have not taken any unions to court, to sue the union as such. We have lodged grievances claiming damages against unions, but these would be determined by the adjudication process.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Recommendation 116, Mr. Connell, of Mr. Finkelman says:

Where a subdivision of an employee organization calls or authorizes an unlawful strike, the subdivision should be deemed a legal entity for purposes of being liable to prosecution and subject to process before the Board.

Recommendation 116 recommends that subdivisions of unions be deemed legal entities. I am just wondering, if the subdivision is a legal entity, why is the union not? I recall Mr. Davidson from CUPW saying to me that he had, in fact, approved an illegal walk-out. I am wondering why the heck you did not sue him if he had a legal entity.

**Mr. Connell:** There are remedies at present provided under the Public Service Staff Relations Act against union officers, against union organizations and against employees for counselling, procuring, participating in an unlawful strike. The remedies, I think, that one would first seek would be in this avenue. This particular recommendation of Mr. Finkelman's, I believe, arises from difficulties that the PSSRB has found in deciding whether or not a component union, or a local of a component union, was an employee organization within the meaning of the Public Service Staff Relations Act and for the purpose of deciding whether they had been in an unlawful strike situation, whether union representatives had advised or counselled an unlawful strike.

[Interprétation]

**M. Connell:** Oui.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Quels sont les droits d'un employé dans ce cas?

**M. Connell:** Il aura le droit d'interjeter appel directement ou par l'intermédiaire de son agent négociateur auprès de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique. Comme M. Finkelman l'a fait remarquer, lorsqu'il discutait des changements technologiques, rien n'empêche à un employeur d'établir quel sera son effectif à un moment donné, ce lui qui donne par conséquent, le droit de mettre des employés en disponibilité. M. Finkelman dans ses recommandations propose que les procédures pour établir qui parmi les employés serait mis en disponibilité pour une courte ou une longue période soient sujettes à négociations collectives. Pour le moment ces procédures relèvent de la Loi sur l'emploi dans la fonction publique.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Monsieur Gauthier c'est votre tour.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Je pose ici une question qui touche le statut juridique des syndicats et j'avoue ne pas connaître le domaine. Monsieur Connell avez-vous jamais poursuivi des syndicats pour dommages-intérêts? Est-ce que les syndicats sont des organismes constitués en corporation?

**M. Connell:** Je ne le pense pas.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Vous ne croyez pas?

**M. Connell:** Nous n'avons jamais poursuivi le syndicat à ce titre devant les tribunaux; nous avons présenté des griefs pour obtenir des dommages-intérêts et c'est l'arbitre qui en décide.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** La recommandation 116 de M. Finkelman est libellée comme suit:

Lorsqu'une section d'une organisation d'employés décrète ou autorise une grève illégale, on doit considérer que cette section constitue une entité juridique qui peut donc être sujette à poursuite et sujette à être traduite devant la Commission.

Si, des sections de syndicats devenaient des entités juridiques, pourquoi n'en serait-il pas de même des syndicats? Je me souviens que M. Davidson du syndicat des postiers du Canada avait déclaré qu'il avait approuvé un arrêt de travail illégal. Je me demande alors pourquoi vous n'avez pas poursuivi ce syndicat en tant qu'entité juridique.

**M. Connell:** La Loi des relations de travail dans la fonction publique prévoit actuellement des procédures à suivre lorsque des agents de syndicats participent à une grève illégale. Par conséquent, il me semble que c'est tout d'abord là qu'il faut chercher le remède. M. Finkelman a fait cette recommandation parce que la Commission des relations de travail dans la fonction publique a eu du mal à décider si tel local, si telle section de syndicat constituait une organisation d'employés dans le sens de la loi sur les relations de travail dans la fonction publique, si elle avait fait une grève illégale ou si les représentants du syndicat avaient conseillé de faire une grève illégale.

## [Text]

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Would you, as the employer, if the unions were given by legislation a legal status, a legal entity status, be favourable to that? Would that be, to your mind, of any consequence? Would it be a better way of operating, that is, for matters relating to the Public Service Staff Relations Board?

**Mr. Connell:** I agree with Mr. Finkelman's recommendations in this area, if that is what you are asking. I do not believe it would be necessary for a union to be incorporated—if that is what is meant by legal status—under the Public Service Staff Relations Act, nor do I believe they would necessarily have to have that status in order for us to secure damages from them from an adjudicator.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** I ask that, Mr. Connell, because I recently made a speech here in Ottawa to a social club. A bunch of lawyers ganged up on me and said that politicians generally will not give unions this kind of status, this legal entity status, because we are scared of the political consequences. At that time I was completely lost for an answer, because I thought they were legal entities. You say they are not. I have a book here, of I do not know how many pages, that argues that point out. It has pages that say they are and other pages that say they are not. There are legal decisions going back to 1912.

I took an interest in this. I was wondering if they had a legal responsibility to answer in front of the Board for actions that they took, that is, either through their own volition as a corporate body or as subdivisions of these bodies. Would this add any clout to the law? Would this committee have any value in studying this, by giving them this legal status?

• 1705

**Mr. Connell:** I find that a difficult one to answer, Mr. Gauthier, because I too am a bit on unfamiliar ground; that is the legal ground. They, I believe, have a legal status now under the Public Service Staff Relations Act and are a legal entity for the purposes of that act. Often the argument has been advanced that unions should have this legal status, be a legal entity for civil suits and things of that kind, and if we had the changes that Mr. Finkelman proposes, it would seem to me that that would be sufficient.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** There is one point that I am trying to get some clarification on. One witness told us that Finkelman's recommendations would go so far as to even put into question in front of the board, the members, the executive body, and could force them out of this direction, if I may use that word. The witness said, I do not know how Mr. Finkelman would ever be able to do that, how he could ever come into our shop and say, Mr. So-and-so is incompetent to work on to act in his role as vice-chairman or vice-president of your union. I therefore decertify him or her from this position. This witness must have had some reasons for it. I had another witness tell me privately that sure they were incorporated bodies, and sure they were responsible entities in front of the law. Maybe a lawyer here could clarify this for me as to what exactly their status is, and if they have a legal entity, why you people do not sue them for damages if they do call for illegal walk-outs or damage the economy to the extent that there is a work stoppage that stops a whole industry from operating across the country?

## [Interpretation]

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Est-ce qu'à titre d'employeur, vous seriez favorable à ce que les syndicats aient une entité juridique? Pensez-vous que dans le cadre de la Commission des relations de travail dans la fonction publique il y aurait un meilleur fonctionnement?

**M. Connell:** Je suis d'accord avec les recommandations de M. Finkelman dans ce domaine, mais je ne crois pas qu'on aurait besoin de constituer en société un syndicat pour appliquer la loi sur les relations de travail dans la fonction publique. Je ne crois pas que ce statut nous aiderait à obtenir des dommages du syndicat dans le cas où on fait appel à un arbitre.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Monsieur Connell, j'ai posé cette question, car récemment, lors d'un discours que j'ai fait dans un club social d'Ottawa, un certain nombre d'avocats se sont ligués contre moi pour déclarer que les politiciens en général ne voulaient pas donner aux syndicats ce statut juridique prétendant que nous avions peur des conséquences qui s'en suivraient. A l'époque je n'ai pas su quoi répondre, car je pensais que les syndicats étaient des entités juridiques. Mais vous me dites que tel n'est pas le cas; pourtant j'ai un livre ici qui en discute longuement sans s'engager dans un sens ou dans l'autre. On cite des arrêts remontant à 1912.

Je m'intéresse donc à cette question et je me demandais si les syndicats devaient répondre au point de vue juridique à la Commission de leurs actes à titre de personne morale? Cela étayerait-il la loi de quelque façon? Cette question de statut juridique devrait-elle être examinée par les membres du comité?

**M. Connell:** Il m'est difficile de répondre à votre question, monsieur Gauthier, car je ne suis pas très au courant du sujet moi non plus; de l'aspect juridique, j'entends. Je crois qu'ils ont un statut juridique en vertu de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique et qu'ils constituent une entité juridique aux termes de la loi. Très souvent on a fait valoir que les syndicats devraient avoir un statut juridique, c'est-à-dire constituer une entité juridique dans les poursuites civiles. Si nous effectuions les changements proposés par M. Finkelman, ce serait, quant à moi, tout à fait suffisant.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Il y a une question pour laquelle j'aimerais obtenir des précisions. Un témoin, qui a comparu ici, nous a dit que les recommandations de M. Finkelman allaient jusqu'à traduire devant la Commission les membres de l'exécutif du syndicat en les forçant à changer d'orientation. Ce témoin nous a dit qu'il ne voyait pas comment M. Finkelman pourrait désigner le président ou le vice-président d'un syndicat et dire qu'il est incompetent à accomplir ses tâches. Comment pourrait-il dire qu'il le désiste de ses fonctions? Ce témoin avait probablement des motifs pour parler ainsi. D'autres témoins m'ont dit, dans des conversations privées, que bien sûr il s'agissait de groupes constitués en sociétés et qu'il s'agissait d'entités aux yeux de la loi. Peut-être qu'un avocat pourrait éclaircir ce point pour moi et m'indiquer quel est exactement leur statut. J'aimerais également qu'on me dise pourquoi, ils constituent si effectivement une entité juridique, on n'intente pas des poursuites judiciaires lorsqu'un «walk-out» illégal est déclenché ou que l'économie subit des pertes en raison d'un arrêt de travail qui a une incidence sur les opérations d'une industrie entière à travers le pays?



[Texte]

**Mr. Connell:** I do not think, Mr. Gauthier, that the fact that we have not taken any unions to court and sued them for damages is because they lack any particular kind of legal status. It is simply because there have been other avenues available which we have decided to take.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** The reverse is also true. Have they ever sued you for damages?

**Mr. Connell:** I do not believe so, sir. I do not believe so.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** But they could if they wanted to.

**Mr. Connell:** Yes. Yes, I think so. I am not an expert in this business of incorporation, but it seems to me that there are other responsibilities, obligations, that are conferred upon and required of officers of an incorporated body that likely would not be too material to the business of labour relations or employer-employee relations.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Or coming back to Mr. Dinsdale's question, if you put me off a job and I lost three of four days' work, or coming back to Mr. Francis' question, because you decided there was no work for me to do in the post office, I would want redress if I did not agree with the position you took. I cannot do it as an individual, so I would go to my union.

**Mr. Connell:** At the moment an employee can do it as an individual in that they may appeal the decision to lay off. The individual may say, "I am not the one that should be laid off; it should be somebody else who is laid off", but there is no appeal for that individual to say that the employer—and I include in there the department who is managing—must employ "x" number of people, that they cannot reduce the force to half "x".

• 1710

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** My supplementary along these lines is that surely since a union can be penalized and can have a fine levied against it for an act or omission contrary to the act, this should establish it as a legal entity. Or the fact that a union is recognized and certified as the bargaining agent for a group of people, that act also establishes it as a legal entity that you can come to grips with. I find this argument, that you can deal with the whole union but not with a little portion of it, completely specious, maybe in legal terms it is not, but in realistic terms I find it makes a farce of the whole thing.

**Mr. Connell:** For example, the present law Section 104 (3) says:

Every employee organization that contravenes section 102 is guilty of an offence and liable on summary conviction...

So, for the purposes of this act, the term can be legal entity.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** I think that is very basically what Mr. Gauthier was saying.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** I think the differentiation is between the public service and the private sector. I am sure the people who may have been critical of you were more aware of that other aspect of the situation.

[Interprétation]

**M. Connell:** Monsieur Gauthier, je ne crois pas que ce soit parce que les syndicats n'ont pas de statut juridique que nous n'avons jamais intenté de poursuites judiciaires contre eux mais c'est bien parce qu'il existe d'autres recours dont nous avons préféré nous servir.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** L'inverse est également vrai. Ne vous ont-ils jamais intenté de poursuites en dommages?

**M. Connell:** Je ne crois pas monsieur, je ne crois pas.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Mais ils le pourraient s'ils le voulaient.

**M. Connell:** Oui. Je crois que oui. Je ne suis pas un expert en matière de corporation. Il me semble qu'il y a d'autres responsabilités et obligations qui incombent aux sociétaires qui probablement n'ont pas beaucoup à voir avec les relations employeur-employés.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** J'aimerais revenir à la question de M. Dinsdale. Le cas où quelqu'un est renvoyé et perd trois ou quatre jours de travail. Ou bien, pour reprendre l'exemple de M. Francis, lorsqu'on décide qu'il n'y a pas de travail pour quelqu'un au bureau de poste, cette personne peut demander un redressement si elle désapprouve la façon dont elle a été traitée puisqu'elle ne peut agir en tant que particulier, elle s'adresse à son syndicat.

**M. Connell:** Pour l'instant, un employé peut agir en tant que particulier et interjeter appel lors d'une décision de mise en disponibilité. L'employé peut dire: «Ce n'est pas moi qu'on devrait mettre en disponibilité, c'est quelqu'un d'autre». Par contre, un particulier ne peut pas dire à son employeur—c'est-à-dire au ministère responsable de la gestion—qu'il doit employer un nombre déterminé de personnes et qu'il ne peut pas réduire son effectif de moitié.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Ma question complémentaire est dans le même ordre d'idée. Nul doute que si un syndicat peut être frappé d'une pénalité ou d'une amende pour une action ou une omission contraire à la loi, il devrait être considéré comme une entité juridique. Qu'on reconnaisse un syndicat et qu'on l'accrédite en tant qu'agent négociateur pour un groupe d'employés, cela permet également de le considérer comme une entité juridique tangible. Je trouve tout à fait spécieux qu'on puisse traiter avec tout un syndicat mais qu'on ne puisse pas le faire avec une partie du syndicat; il se peut que du point de vue juridique ce soit le cas mais à vrai dire, je trouve que cela ne fait que ridiculiser toute l'affaire.

**M. Connell:** Prenez par exemple, l'article 104(3) dit ceci:

Toute association d'employés qui contrevient à l'article 102 est coupable d'une infraction et passible sur déclaration sommaire de culpabilité...

Ainsi donc, aux termes de cette loi, le syndicat pourrait être une entité juridique.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je crois que c'est en substance ce que M. Gauthier vient de dire.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Je crois que la différence surgit entre le secteur public et le secteur privé. Je suis sûr que ceux qui vous ont critiqué étaient mieux au courant de la situation de ce dernier.

[Text]

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** They called us chicken.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** I do not blame them. I think we are.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Well gentlemen, I believe—I am sorry, Mr. Steward.

**Mr. Steward:** Mr. Chairman, a supplementary reply to Mr. Gauthier, where this recommendation 116 refers to a legal entity. I am sure Mr. Finkelman intends this subdivision of an employee organization to be a legal entity for the purposes of the PSSRA where at the moment they are not. They can escape any kind of penalty no matter what they do if the head office of the executive did not endorse their actions. That is all I think he intended.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** I am glad you raised that point because that clarifies what Mr. Finkelman is trying to get at.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** They can be put in trusteeship and, therefore, there must be something you can come to grips with.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Gentlemen, I think we have now come to the end of the very extensive questioning that has been carried on with our witnesses. We had expected you would have had to be here for two sessions. I believe you have been here seven times in the second round.

**Mr. Connell:** Gosh, is it that many?

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** We do appreciate the breadth of your answers and the great assistance you have given our members in responding to the questions posed to you.

We also appreciate the time and effort that has been given and I am sure that your contribution will be most helpful in the production of a report by this Committee.

Unless there is some unforeseen circumstance this will conclude our hearings involving, as witnesses, the representatives of the Treasury Board and again we thank you very much for your courtesy.

**Some hon. Members:** Hear, hear!

**Mr. Herbert:** Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Mr. Herbert, we have just adjourned the meeting.

**Mr. Herbert:** I thought you were making a closing remark.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Did you not hear the round of applause?

**Mr. Herbert:** I thought you were saying thank you to Mr. Connell.

Unfortunately, Mr. Chairman, because of important votes in another Committee that Mr. Gauthier of Ottawa-Vanier should have been present at...

[Interpretation]

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** On nous a appelé couards.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je suis d'accord car je crois que nous le sommes.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Et bien messieurs, je crois... Excusez-moi, monsieur Steward.

**M. Steward:** Monsieur le président, j'aurais une réplique supplémentaire à l'intention de M. Gauthier au sujet de la recommandation 116 qui a trait à l'entité juridique. Je suis sûr que M. Finkelman considère qu'un chapitre d'une association d'employés devrait être traité comme une entité légale aux termes de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique alors que pour le moment il ne l'est pas. Quoi qu'il fasse, il peut échapper à toute sanction si le siège social de l'exécutif n'a pas approuvé ses gestes. Je crois que c'est tout ce qu'il avait en tête.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Je suis content que vous ayez soulevé la question car cela nous renseigne sur l'intention de M. Finkelman.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** On peut les mettre en tutelle et par conséquent, il y aurait sûrement une façon de cerner la question.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Messieurs, je crois que se termine ici une très longue session de questions avec nos témoins. Nous nous attendions que vous soyiez ici pour deux séances. Mais je crois que vous êtes venus sept fois.

**M. Connell:** Tant que cela?

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Nous vous sommes reconnaissants pour vos réponses et l'aide précieuse que vous avez apportée aux députés.

Nous vous sommes reconnaissants également de nous avoir consacré du temps et des efforts. Je suis convaincu que votre apport sera des plus utiles aux membres du Comité dans la rédaction de leur rapport.

A moins de circonstances imprévues, nous achevons ici d'entendre les représentants du Conseil du trésor que nous remercions de nouveau.

**Des voix:** Bravo!

**M. Herbert:** Monsieur le président.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Monsieur Herbert, nous venons de lever la séance.

**M. Herbert:** Je croyais que vous étiez en train de présenter nos remerciements.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** N'avez-vous pas entendu les braves?

**M. Herbert:** Je croyais que vous disiez merci à M. Connell.

Malheureusement, en raison d'un vote important à un autre Comité, vote auquel M. Gauthier d'Ottawa-Vanier aurait dû participer...



[Terte]

**Mr. Dinsdale:** Did you lose?

**Mr. Herbert:** No, we won. I can say Mike Pitfield will not be appearing before the Committee. I just wanted to say I apologized last time to Mr. Connell for these same circumstances and I apologize again. Unfortunately circumstances prevented us from being here because of votes in other clashing committees. I hope one of these days they will organize these committees so we will not have this kind of a situation, so we can attend properly to our duties and be in place in the most important committee which, as far as I am concerned, is here. Unfortunately there are no votes in this Committee.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** I can say, Mr. Herbert, that we missed you very much. Thanks to your absence we were able to conclude.

Gentlemen, could I just remind you, our next meeting will be at 3.30 p.m. in our usual room, 356-S. It will be In Camera to consider the interim report which has been circulated.

Mr. Connell wants to make a final comment.

• 1715

**Mr. Connell:** Mr. Chairman, I simply want to say how much Mr. Steward and I have enjoyed appearing before the Committee and being grilled by the members. Thank you for your very kind remarks and I express the hope that our testimony has and will prove valuable in the Committee's deliberations.

[Interprétation]

**M. Dinsdale:** Avez-vous perdu?

**M. Herbert:** Nous, nous avons gagné et Mike Pitfield comparaitra devant le Comité. Comme la dernière fois, du fait de circonstances semblables, je dois prier M. Connell de m'excuser de nouveau. Malheureusement j'ai eu un empêchement, notamment des votes à d'autres Comités. J'espère qu'un de ces jours l'organisation sera telle que nous n'aurons plus à faire face à ce genre de situation, que nous pourrons remplir notre tâche adéquatement et être présent aux réunions du Comité le plus important qui est celui-ci, quant à moi. Malheureusement, nous ne votons pas ici.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Monsieur Herbert, vous nous avez beaucoup manqué. Grâce à votre absence nous avons pu terminer.

Messieurs, je voudrais vous rappeler que notre prochaine réunion se tiendra à 15 h 30 à la salle 356-S. La séance sera à huis clos et nous y examinerons le rapport intérimaire que nous vous avons distribué.

M. Connell voudrait faire une dernière observation.

**M. Connell:** Monsieur le président, je voulais tout simplement dire combien M. Steward et moi-même avons apprécié venir ici et subir le feu des questions des membres du Comité. Merci pour vos très gentilles paroles et j'espère que notre témoignage a été et sera utile aux délibérations du Comité.











Issue No. 35

Thursday, May 22, 1975  
Tuesday, May 27, 1975

**Joint Chairmen:**

Senator Sidney L. Buckwold  
Mr. Jean-Jacques Blais, M.P.

Fascicule n° 35

Le jeudi 22 mai 1975  
Le mardi 27 mai 1975

**Coprésidents:**

Sénateur Sidney L. Buckwold  
M. Jean-Jacques Blais, député

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Special Joint Committee of  
the Senate and of  
the House of Commons on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité mixte spécial  
du Sénat et de  
la Chambre des communes des*

# Employer-Employee Relations in the Public Service

# Relations employeur- employés dans la Fonction publique

**RESPECTING:**

The Finkelman Report.

**CONCERNANT:**

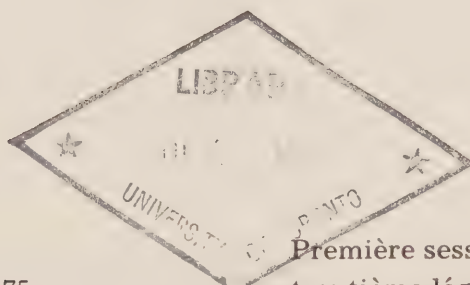
Le rapport Finkelman.

**WITNESSES:**

(See Minutes of Proceedings)

**TÉMOINS:**

(Voir les procès-verbaux)



First Session  
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la  
trentième législature, 1974-1975

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON  
EMPLOYER-EMPLOYEE RELATIONS  
IN THE PUBLIC SERVICE

*Joint Chairmen:*

Senator Sidney L. Buckwold  
Mr. Jean-Jacques Blais, M.P.

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DES  
RELATIONS EMPLOYEUR-EMPLOYÉS  
DANS LA FONCTION PUBLIQUE

*Coprésidents:*

Sénateur Sidney L. Buckwold  
M. Jean-Jacques Blais, député

*Representing the Senate:*

Senators

Bélisle	Cottreau
Cook	Goldenberg

*Representing the House of Commons:*

Messrs. .

Daudlin	Francis
Dinsdale	Fraser
Dionne ( <i>Kamouraska</i> )	Gauthier ( <i>Ottawa-</i>
Forrestall	<i>Vanier</i> )

*Représentant le Sénat:*

Sénateurs

Quart  
Stanbury—(7)

*Représentant la Chambre des communes:*

Messieurs

Herbert	McCleave
Isabelle	Munro ( <i>Esquimalt-</i>
Knowles ( <i>Winnipeg</i>	<i>Saanich</i> )
<i>North Centre</i> )	O'Connell—(14)

(Quorum 11)

*Les cogreffiers du Comité*

Nino A. Travella  
Patrick J. Savoie

*Joint Clerks of the Committee*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 22, 1975  
(38)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-Employee Relations in the Public Service met *in camera* at 3:44 o'clock p.m., the Joint Chairman, Mr. Blais, presiding.

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Buckwold, Cook and Goldenberg.

*Representing the House of Commons:* Messrs. Blais, Dinsdale, Dionne (Kamouraska), Francis, Fraser, Gauthier (Ottawa-Vanier), Herbert, Isabelle and Munro (Esquimalt-Saanich).

*In Attendance:* Mr. Bruce Light, Consultant to the Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated October 22, 1974 dealing with the Finkelman Report. (See *Minutes of Proceedings and Evidence for November 26, 1974*).

The Committee resumed study of its draft report.

On motion of Mr. McCleave, the draft report, as amended, was adopted, as the Committee's Third Report to the Senate and House of Commons, on division.

*Agreed,—That* the Joint Chairmen present it to their respective Houses.

At 5:20 o'clock p.m., the Committee adjourned until 8:00 o'clock p.m., Tuesday, May 27, 1975.

TUESDAY, MAY 27, 1975  
(39)

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-Employee Relations in the Public Service met at 8:15 o'clock p.m., the Joint Chairman, Senator Buckwold, presiding.

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Buckwold, Cook, Côtteau and Goldenberg.

*Representing the House of Commons:* Messrs. Dinsdale, Forrestall, Francis, Fraser, Gauthier (Ottawa-Vanier), Herbert, Knowles (Winnipeg North Centre) and Munro (Esquimalt-Saanich).

*In Attendance:* Mr. Bruce Light, Consultant to the Committee.

*Witnesses:* From the Public Service Staff Relations Board: Mr. Jacob Finkelman, Chairman and Mr. Paul Roddick, Special Assistant to the Chairman.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated October 22, 1974 dealing with the Finkelman Report. (See *Minutes of Proceedings and Evidence for November 26, 1974*).

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 22 MAI 1975  
(38)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial des relations employeur-employés dans la Fonction publique se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 44, sous la présidence de M. Blais (coprésident).

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Buckwold, Cook et Goldenberg.

*Représentant la Chambre des communes:* MM. Blais, Dinsdale, Dionne (Kamouraska), Francis, Fraser, Gauthier (Ottawa-Vanier), Herbert, Isabelle et Munro (Esquimalt-Saanich).

*Également présent:* M. Bruce Light, conseiller auprès du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du 22 octobre 1974 portant sur le rapport Finkelman. (Voir *procès-verbal et témoignage du 26 novembre 1974*).

Le Comité poursuit l'étude de son projet de rapport.

Sur motion de M. McCleave, le projet de rapport modifié, est adopté sur division comme le troisième rapport du Comité destiné au Sénat et à la Chambre des communes.

*Il est convenu:* Que les coprésidents présentent ce document à leur chambre respective.

A 17 h 20, la séance est levée jusqu'à 20 h le mardi 27 mai 1975.

LE MARDI 27 MAI 1975  
(39)

Le Comité mixte spécial de la Chambre des communes sur les relations employeur-employés dans la Fonction publique se réunit aujourd'hui à 20 h 15 sous la présidence du sénateur Buckwold (coprésident).

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Buckwold, Cook, Côtteau et Goldenberg.

*Représentant la Chambre des communes:* MM. Dinsdale, Forrestall, Francis, Fraser, Gauthier (Ottawa-Vanier), Herbert, Knowles (Winnipeg-Nord-Centre) et Munro (Esquimalt-Saanich).

*Aussi présent:* M. Bruce Light, conseiller auprès du Comité.

*Témoins:* De la Commission des relations de travail dans la Fonction publique: M. Jacob Finkelman, président et M. Paul Roddick, adjoint spécial du président.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du 22 octobre 1974 portant sur le rapport Finkelman. (Voir *procès-verbal et témoignages du 26 novembre 1974*).



The witnesses were questioned.

Les témoins sont interrogés.

At 10:10 o'clock p.m. the Committee adjourned until 11:00  
o'clock a.m., Tuesday, June 3, 1975.

A 22 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi  
3 juin 1975 à 11 heures.

*Le cogreffier du Comité*

Nino A. Travella

*Joint Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, May 27, 1975.

[Texte]

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Gentlemen, I will call the meeting to order. We welcome back as a witness today, Mr. Jacob Finkelman, the Chairman of the Public Service Staff Relations Board. I am sure all of us are delighted to see Mr. Finkelman looking fit and well prepared, I am sure, to handle the questions that will be directed towards him.

I can say, Mr. Finkelman, that since we last met some months ago I would hesitate to try to guess how many times your name has been mentioned but I think I can say that it has always been mentioned with respect. There may occasionally have been criticisms, sometime a bit bitter on recommendations but as far as Jacob Finkelman and the way he has conducted himself and the Board, I am sure all the members would agree that it has been one of complete respect for your own contribution to that office.

**Some hon. Members:** Hear, hear!

**Mr. Jacob Finkelman (Chairman of the Public Service Staff Relations Board):** Thank you, Mr. Chairman. I hope that I retain that respect in what I have to say in the next few days.

• 2013

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** We have with us Paul Roddick, your Special Assistant, who is also one of our witnesses today. Mr. Roddick has been a close observer of the hearings and as a matter of fact he and many others are beginning to appear almost as old friends. Some of them I do not know by name, but I recognize them and when they are not here, I miss them.

Having gone through these pleasantries we will throw the meeting open. May I say that the first decision I think we should make is whether we want to carry on with the same general procedure as we did with the Treasury Board, namely, limiting our questions to various theme issues. Some members have indicated that they would prefer to generalize their questions as they felt them coming along rather than have the discipline of the various groupings that we have had. In this particular decision, I look for direction from the Committee. Mr. Herbert.

**Mr. Herbert:** May I speak to that, Mr. Chairman. Perhaps there was a misinterpretation of what I said before the meeting. I did not understand that we would be going directly into the groupings, as we did with Mr. Connell. I thought there would at least be an opportunity for some general questioning at the start. I am not against the idea of having groupings, but you will recall, because I made a point of this, that I consider the listing, which was presented to us, of nine groupings as inadequate. As a result Item 9, which was called "Miscellaneous", was to include a many other subjects which were not specifically listed.

I would like to make the point here that because of conflict with other committees I arrived too late at the last Committee meeting to get into the other subjects which I had already recorded in the Committee as being subjects that I wanted to discuss. So, if it is this Committee's desire that we follow groupings, then I would like the list of nine subjects extended so that there is not just an Item 9. Miscellaneous as a catch-all for all the other subjects that I

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 27 mai 1975

[Interprétation]

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Messieurs, à l'ordre s'il vous plaît. C'est avec plaisir que nous accueillons de nouveau aujourd'hui M. Jacob Finkelman, président de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique. Comme moi, vous êtes certainement ravis de voir M. Finkelman apparemment en aussi bonne santé et préparé, j'en suis sûr, à répondre aux questions que nous lui adresserons.

Je me permets de dire, monsieur Finkelman, que depuis notre dernière réunion, il y a quelques mois, votre nom a été cité ici je ne sais combien de fois, mais je puis affirmer qu'il a toujours été cité avec respect. Il y a eu sans doute quelques critiques de temps en temps, parfois assez aigres, sur vos recommandations, mais en ce qui concerne Jacob Finkelman et sa conduite ainsi que celle de la Commission, je suis certain de parler pour tous les membres du Comité si je dis qu'on a eu que du respect pour votre contribution dans votre poste actuel.

**Des voix:** Bravo!

**M. Jacob Finkelman (Président de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique):** Merci, monsieur le président. J'espère pouvoir conserver ce respect tout au long de mes interventions des prochains jours.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Nous avons ici Paul Roddick, votre adjoint spécial, également comme témoin aujourd'hui. M. Roddick a suivi de très près nos séances, et je dois dire que nous commençons à le considérer, lui et certains autres comme de vieux amis. Je ne connais pas le nom de certains d'entre eux, mais je les reconnais et ils me manquent lorsqu'ils ne sont pas là.

Pour passer au travail sérieux, nous allons commencer nos discussions. Permettez-moi de vous signaler que la première décision à prendre, c'est celle de savoir si nous voulons reprendre la procédure que nous avons suivie avec le Conseil du Trésor, et qui consiste à limiter nos questions à certains thèmes. Certains membres du Comité ont indiqué qu'ils préféreraient poser des questions générales, au hasard, plutôt que de se soumettre aux restrictions imposées jusqu'ici. Pour cette décision-là, je m'en remets au Comité. M. Herbert a la parole.

**M. Herbert:** A ce même sujet, si vous permettez, monsieur le président, on a peut-être mal interprété ce que j'ai dit avant la réunion. Je n'avais pas compris que nous devrions passer directement aux différentes rubriques, comme nous l'avions fait avec M. Connell. Je croyais que nous aurions une possibilité au moins, de poser des questions générales au début. Je n'ai rien contre l'idée des rubriques, mais j'ai déjà signalé l'insuffisance de la liste des neuf rubriques que l'on nous a présentée. Par conséquent, la neuvième rubrique, qui s'intitulait «questions diverses», devait couvrir un bon nombre de sujets qui n'étaient pas sur la liste.

J'aimerais saisir cette occasion pour dire qu'en raison des conflits d'horaires avec d'autres comités, je suis arrivé trop tard lors de la dernière séance pour aborder les autres sujets dont j'avais déjà signalé l'intérêt au Comité. Si donc le Comité désire observer le principe des rubriques, j'aimerais allonger la liste de sorte qu'il n'y ait plus simplement le poste neuf «questions diverses» pour servir de fourre-tout à toutes les autres questions dont j'aimerais parler. À

[Text]

would like to discuss. Alternatively, I would like some general discussion at the start before we get into subject discussion.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Just how you are able to generalize the discussion without having subject discussion I am not quite sure.

**Mr. Herbert:** The only point I would like to make is that I do not consider, I never did consider, the listing of nine as adequate. You will recall that in previous meetings I indicated my desire to discuss certain subjects, and I will list them again for what they are worth. Such subjects as: closed shop; procedure for formation of a new union; time delay to render decisions; productivity; the subject of Crown corporations and the Canada Labour Code; the subject of permissible bargaining, brought up by Mr. Finkelman; the subject of job security; the subject of accountability at law; lock-out, which could have quite easily been listed in one of these other subjects; and the subject of authority at the bargaining table. All these separate subjects I wanted to discuss with Mr. Connell, but none of these were included in the nine. In fact, they were all generally included under "Miscellaneous—training", that was my understanding.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Just to clarify, many of the general subjects for discussion, and specifically the subjects you have talked about, would fit into the broad category that we had here. Certainly, there was not any clear-cut indication of a fence around it.

**Mr. Herbert:** Mr. Chairman, when I raised this matter before, no one suggested that any of these subjects, which I had listed, could be dealt with under one of these Items 1 to 9. So they were left until the end and as a result they were not discussed with the Treasury Board.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** The Miscellaneous, of course, is open to anything that is required. It was not Miscellaneous—training. Training was merely the first item that was on there and it was open to other suggestions, which could have included any of the things that you talked about.

**Mr. Herbert:** The only thing I want then is to get clearance. If we are going directly into Item 1 I would like the list extended so that it does not end at Item 9, but carries on to Item 10, 11, 12 and so on, to cover all these items which I have already listed.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Before we come to a decision on that, could we hear Mr. Munro.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** On the same point of order. May I suggest that this evening, since it is some time since we have had Mr. Finkelman with us, perhaps we could have a general discussion and zero in on those types of items in 9, 10, 11 or 12. It may very well be that they will be defined in the course of the meeting.

• 2020

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** If I can make a minor ruling from the Chair. I am quite prepared to accept a general discussion because of the water that has gone under the bridge since Mr. Finkelman was here last. That period I presume, will also eventually payoff by possibly shortening the discussion. I hope that the members will agree to this. If we run out of the general discussion then we can move into the themes.

[Interpretation]

défaut, je proposerai une discussion générale au début, avant d'aborder les différentes rubriques.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Je ne vois pas comment il est possible de rendre la discussion générale sans discuter de l'une ou l'autre des rubriques.

**M. Herbert:** Tout ce que je tiens à souligner, c'est que je n'ai jamais trouver suffisante la liste des neuf rubriques. Vous vous rappelez qu'au cours d'autres réunions, j'ai exprimé le désir de parler de certaines questions que je vais vous citer une fois de plus. Il s'agit de questions telles que les suivantes: l'atelier fermé; la procédure qui permet la création de nouveaux syndicats; les délais accordés pour les décisions; la productivité; la question des sociétés de la Couronne et du Code canadien du travail; la question des négociations admissibles, soulevée par M. Finkelman; la sécurité d'emploi; la responsabilité devant la loi; le lock-out, qui aurait pu très facilement faire partie d'une des autres rubriques; et finalement la question de l'autorité à la table de négociations. Je voulais parler de chacune de ces questions avec M. Connell, mais aucune n'était comprise dans les neuf rubriques. Au contraire, elles ont toutes été comprises sous «questions diverses—formation». C'est du moins ce que j'ai cru comprendre.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** A titre indicatif, plusieurs des sujets de discussion généraux, et notamment ceux que vous avez cités, rentreraient bien dans l'ample catégorie que nous avions établie. En tout cas, on ne les a certainement pas exclus.

**M. Herbert:** Monsieur le président, lorsque j'ai soulevé cette question auparavant, personne n'a soutenu que les questions que j'avais citées pouvaient rentrer dans un des postes numérotés de 1 à 9. On les a donc laissés jusqu'à la fin et par conséquent on n'en a pas discuté avec le Conseil du Trésor.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Les questions diverses comprennent naturellement tout ce que l'on peut vouloir. Il ne s'agissait pas de questions diverses—formation. La formation était seulement la première de ces questions diverses, et devait être suivie d'autres sujets, dont n'importe lequel de ceux dont vous avez parlé.

**M. Herbert:** Je tiens surtout à faire adopter un principe. Si nous devons aborder directement le poste n° 1, je voudrais que la liste soit prolongée qu'elle passe du poste 9 au poste 10, 11, 12 et ainsi de suite, pour que soit comprises toutes les questions que j'ai déjà citées.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Avant d'en décider, la parole est à M. Munro.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Au sujet du même rappel au Règlement. Je voudrais proposer que ce soir, étant donné qu'il y a assez longtemps que nous n'avons pas reçu M. Finkelman, nous abordions une discussion générale qui couvre les questions proposées pour les postes 9, 10, 11 ou 12. Il se pourrait bien que ces rubriques-là soient mieux définies au cours de la réunion.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Puis-je prononcer un jugement d'importance mineure? Je suis prêt à accepter qu'une discussion générale soit entamée étant donné que beaucoup d'eau a coulé sous les ponts depuis que M. Finkelman a comparu devant ce comité. Ceci compensera peut-être d'une autre façon en raccourcissant éventuellement les discussions. J'espère que les députés seront d'accord. Si nous nous trouvons à court d'idée pour la discus-



[Texte]

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Mr. Chairman, the only objection I have is that I think Mr. Finkelman is quite aware of the deliberations that have been going on here. I think he has read most of them and is well informed on the substance of the questioning that we have put to the witnesses.

After 30-odd meetings I find it difficult not to zero in on specific subjects. I think everybody in this Committee now has an interest in them. A general discussion might be valid for some but would be repetitious for others. I have no quarrel about having a general discussion but I want to know about what will we have a general discussion, the supplementary report; specific subjects; or the general reactions of the unions to Mr. Finkelman's report?

If this is the purpose of this meeting I feel that we will again delay the whole process. I wish we would specifically address ourselves to certain problems that Mr. Finkelman has at heart and which we want to get solved rather than having, to my mind repetitive discussions.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Senator Cook, then Mr. Forrestall and Mr. Francis.

**Senator Cook:** In support of that view I think we should follow the general direction of the subjects we have here without being rigid. We can go elsewhere if we want to; but I think in the interest of all good order in government we should follow these headings. I think we will probably get further ahead by having a general discussion which does not go all over the globe.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Mr. Forrestall.

**Mr. Forrestall:** I am always mystified when somebody from the Senate talks about good order in government. I was wondering, Mr. Chairman...

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** That is because he is from Newfoundland.

**Mr. Forrestall:** ... if the Doctor has any opening comments that he wishes to make? That might have some bearing on the direction of that.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** I have asked him, Mr. Forrestall, and he indicated that he has no opening statement.

Mr. Finkelman may solve our problem if you are prepared to accept this. He was sent this list and is prepared specifically for the first three. I am sure he could handle them all, off the top of his head, but he did prepare for the first three.

As the Chairman, I am prepared to say we will have 15 minutes for some very general questions, if only to get into the atmosphere and mood. I will limit it to 15 minutes with your permission. Then we will move into the themes. Will that satisfy you, Mr. Herbert?

[Interprétation]

sion générale, nous pourrions passer aux thèmes principaux de notre rapport.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Monsieur le président, il me semble que M. Finkelman est tout à fait au courant des délibérations qui ont eu lieu dans ce comité. Je pense qu'il en a lu des comptes rendus et qu'il est bien informé sur la nature des questions que nous avons posées aux témoins.

Nous avons eu une trentaine de réunions, et je ne vois pas pourquoi nous ne nous concentrons pas sur des sujets précis. Je pense que chaque membre de ce comité y est plus ou moins intéressé. Une discussion générale pourrait être positive pour certains mais serait sans doute une répétition pour d'autres. Je ne m'oppose pas à ce que nous ayons une discussion générale, mais je voudrais savoir sur quoi elle va porter: sur le rapport supplémentaire, sur des sujets spécifiques ou sur la réaction générale des syndicats vis-à-vis du rapport Finkelman?

Si nous procédons ainsi, je crains que nous retardions tout le processus. A mon avis, nous devrions nous concentrer sur certains problèmes soulignés par M. Finkelman, problèmes que nous souhaiterions d'ailleurs résoudre, plutôt que de nous lancer dans des discussions de routine.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Je vais donner la parole au sénateur Cook, et ensuite à M. Forrestall et M. Francis.

**Le sénateur Cook:** Je pense que nous devrions respecter la liste des sujets que nous avons sélectionnés, sans toutefois nous montrer trop rigides. Certes, nous pouvons toujours extrapoler un peu mais je préférerais, pour la bonne marche de ces séances, que nous respections les rubriques que nous avons sélectionnées. Nous avancerons certainement plus vite en faisant porter la discussion sur des sujets précis et plutôt que sur un domaine général.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Monsieur Forrestall.

**M. Forrestall:** Je suis toujours surpris d'entendre un sénateur parler de la bonne marche de nos séances. Je me demandais, monsieur le président...

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** C'est parce qu'il vient de Terre-Neuve.

**M. Forrestall:** ... si le témoin a des commentaires à faire? Cela pourrait en effet influencer l'orientation de nos débats.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Je le lui ai déjà demandé, monsieur Forrestall, mais il n'a rien à dire pour le moment.

M. Finkelman pourrait peut-être résoudre notre problème si vous êtes prêts à accepter cette solution. Il a reçu cette liste et est prêt à répondre aux questions qui seront posées sur les trois premiers thèmes, mais je suis sûr qu'il sera également capable de répondre à toutes les questions qui seront posées.

Je propose, en tant que coprésident, de consacrer 15 minutes à des questions très générales, simplement pour nous mettre dans le bain. Ensuite, nous passerons aux thèmes sélectionnés. Êtes-vous satisfait, monsieur Herbert?

[Text]

**Mr. Herbert:** Yes. I have already indicated I am quite prepared to follow the subject listings. My objection before and now is that the listing of subjects was not long enough. It was not adequate. If you feel the subjects I raised can be raised under subjects 1 to 9, that is all right with me, if you will so indicate. But I have gone through the exercise of attending six or seven meetings, waiting until we came to the end, only to find I was not able to question the subjects for which I had patiently waited.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** I do not think there is any doubt that almost all those categories will fit; one or two might be added onto "Miscellaneous". We will get to the candy part of the general themes. I am sure, Mr. Light, our technical adviser, will put them into a slot that he thinks they will fit. If that will satisfy you and Mr. Munro, then I will reverse my previous ruling. It was given only in the interest of keeping everybody reasonably happy.

Let us proceed to deal with the themes as we have had them outlined. The first thing is "Managerial and confidential exclusions." I am open for questions on this particular subject theme. Mr. Gauthier.

• 2025

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Mr. Chairman, I have three questions that I would like to ask Mr. Finkelman concerning his supplementary report, and the language of paragraph (f) in particular.

The suggestion was put, Mr. Finkelman, that "significant amount of control" be changed to "effective control". I wonder if you had a statement to make to the Committee. How do you anticipate this change of language will affect the general approach of some of the unions and some of the employers to this change of wording? I understand the Treasury Board is not too happy with the wording that I have suggested, "does exercise effective control". They would probably prefer "can exercise effective control", or some kind of modification in semantics. What are your personal reactions to anticipating what the interpretation of this will be, keeping in mind what the witnesses told us at the last meetings. Do you have anything to add to that?

**Mr. Finkelman:** I am afraid I cannot enlighten you very much on that score, Mr. Gauthier, because a good deal will depend on the facts of the particular case and the arguments that will be put up by the parties in the application of the particular language that is used in the legislation when it is enacted.

On the question of "does exercise", it is authorized to exercise and it does exercise. The reason that was put in is that two situations may arise. First, as I understand the objection of Mr. Connell, his feeling is that if a person is entrusted with authority, where the employer says he is entrusted with authority, that is the end of the matter. It would be very simple for the employer, in writing the job description, to add some facets of managerial control in the description, and that would be it, even though the person was never called upon to exercise control. I think I have examined the legislation of many jurisdictions in Canada, and they use the words "who exercises control". In other words, the control must actually be exercised; it is not only authority which is vested on paper in a particular position.

[Interpretation]

**M. Herbert:** Oui. J'ai déjà indiqué que j'étais prêt à respecter la liste des thèmes sélectionnés. Toutefois, je pense que cette liste est à la fois trop courte et inadéquate. Si vous pensez que les questions que je vais poser peuvent se rapporter à l'un des thèmes choisis, je suis tout à fait d'accord; cependant, j'ai déjà assisté à six ou sept séances où j'ai attendu patiemment jusqu'à la fin pour constater que je n'avais pas eu l'occasion de poser des questions sur les thèmes que j'avais patiemment attendus.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Je pense que cette liste répondra à nos besoins; il se peut que nous ajoutions une ou deux catégories dans «divers». Nous passerons ensuite au morceau le plus facile, c'est-à-dire les thèmes généraux. Je suis sûr que M. Light, notre conseiller technique, réussira à les caser quelque part. Si cela vous convient ainsi qu'à M. Munro, je renverserai alors mon jugement précédent. Je ne l'avais prononcé que dans le but de satisfaire tout le monde.

Abordons maintenant les thèmes que nous avons choisis. Tout d'abord, il s'agit des «exclusions en raison de fonctions directoriales ou confidentielles». Vous pouvez maintenant poser des questions sur ce sujet particulier. Monsieur Gauthier.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Monsieur, le président, je voudrais poser trois questions à M. Finkelman en ce qui concerne ses remarques supplémentaires, et plus particulièrement le libellé du paragraphe (f).

On avait suggéré, monsieur Finkelman, que «contrôle important» soit remplacé par «contrôle effectif». Avez-vous quelque chose à dire à ce sujet? A votre avis, cette légère modification influencera-t-elle l'attitude générale adoptée par certains syndicats et certains employeurs? Si je comprends bien, le Conseil du Trésor n'est pas tellement satisfait de l'expression que j'ai suggérée à savoir «doit exercer un contrôle effectif». Il préférerait sans doute l'expression «peut exercer un contrôle effectif», ou toute variation sémantique de ce type. A votre avis, comment interpréterait-on cette nouvelle expression, compte tenu des déclarations que nous ont faites les témoins lors de la dernière séance. Avez-vous quelque chose à dire?

**M. Finkelman:** Je ne peux malheureusement vous en dire davantage, monsieur Gauthier, car cela dépend beaucoup des circonstances de ce cas particulier et des arguments qui seront avancés par les parties au moment de l'application de cette expression lorsqu'elle sera incluse dans la loi.

En ce qui concerne l'expression «doit exercer», cela veut dire que la personne est autorisée à exercer et qu'elle doit exercer. Or, certains estiment que deux situations peuvent se produire. Tout d'abord M. Connell estime que si l'employeur prétend avoir reçu certains pouvoirs, l'affaire est close. Il serait très simple, pour l'employeur, en rédigeant l'exposé de fonctions, d'y ajouter certaines responsabilités de direction et cela suffirait, même si la personne en question n'a jamais été priée d'exercer un contrôle. J'ai examiné les lois de nombreuses juridictions au Canada, et j'y ai toujours retrouvé l'expression «qui exerce un contrôle». En d'autres termes, ce contrôle doit être exercé en réalité; il ne s'agit pas seulement d'un pouvoir qui est délégué, sur le papier, au titulaire d'un poste particulier.



[Texte]

On the question of "does exercise", I was dealing with what you might call creeping managerial authority, where a person assumes authority but has not been given authority, and I felt in using that language that what would be required is the authorization of the employer to exercise control and the actual exercise by the person of control. The language of many of the jurisdiction—and I could give you a list of them very easily—in Canada is all based on the principle that the person must be exercising control, not merely being authorized to exercise control. That is so in Alberta, in Newfoundland, in Ontario, in Prince Edward Island and in Saskatchewan. In the Canada Labour Code the language now is "performs", which is equivalent to "exercises".

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** I do not know where I saw it, but with regard to numbers, do you think it will decrease or increase the numbers? I do not want to play numbers games, I am not too interested in that. It is up to the employer to make his case, and whether he gets \$30,000 or \$10,000 it is up to him to make his case in front of the Board. In your mind do you think it will have an effect, or do you think it is important?

**Mr. Finkelman:** On the question of managerial exclusions I think the number may not change materially from the number that you have now, but it will be set up in a much more rational fashion than it is today. In certain areas, where there is very little management today, there may be more management. In other areas, where there is a good deal of management today, the number may be reduced. It is very difficult to speculate on what the numbers would be in those circumstances because, as you yourself said, Mr. Gauthier, a good deal will depend on the way a case is presented and also on the question as to whether the union agrees or disagrees with the proposal of the employer, because where there is agreement by the parties the Board does not enter into it at all. And that of course has been what has been going on so far. We have not really any idea of the bases upon which certain people were excluded because no objection was ever made to the Board in that respect.

On the question of confidential exclusions, my feeling is that the number will be reduced considerably.

• 2030

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** It has been put to me, Mr. Finkelman, by some of the unions that we could do without paragraph (f) and that the others would take care of that situation, generally speaking. Others have said that we could do away with paragraphs (e), (f) and (g). I wonder if you could explain to me why these are essential and necessary clauses in a brief statement that would cover some of the arguments that were reported to me. I hesitate to tell you who told me this, but it is a pretty big union anyway.

**Mr. Finkelman:** It is very difficult to answer your question in specific terms. If you take the private sector legislation, as I have set out in the report, you throw everything into the hands of the Board, exercises managerial functions or is employed in the confidential capacity, and the Board then develops the principles. Now, if we had approached that in that way in the beginning we might have had a set of principles evolved by the Board and you could then look at the principles. In this legislation Parliament saw fit to introduce a series of benchmarks, you might call them. We have to deal with those benchmarks.

[Interprétation]

En ce qui concerne les termes «doit exercer», j'ai examiné le cas où une personne assume des pouvoirs qui ne lui ont pas été délégués; si l'on utilise cette expression, je pense qu'il faudrait que l'employeur autorise cette personne à exercer ce contrôle et que cette personne l'exerce réellement. Le libellé de toutes les lois que j'ai pu examiner, et je pourrais facilement vous en donner la liste, est fondé sur le principe que la personne doit exercer le contrôle et pas seulement être autorisée à exercer ce contrôle. Ceci est vrai pour l'Alberta, Terre-Neuve, l'Ontario, l'Île-du-Prince-Édouard et la Saskatchewan. Le code du travail du Canada emploie le verbe «exécute», ce qui est l'équivalent de «exerce».

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** En ce qui concerne les salaires, pensez-vous que cela va les faire augmenter ou diminuer? Je ne veux pas jouer avec des chiffres car ceci ne m'intéresse pas. C'est à l'employeur de plaider sa cause devant le conseil, qu'il gagne \$3,000 ou \$10,000. Pensez-vous que cela influencera ce facteur?

**M. Finkelman:** A propos des exclusions directoriales, je pense que le nombre ne sera guère différent de celui que vous avez, mais il sera cependant calculé de façon beaucoup plus rationnelle qu'aujourd'hui. Dans certains secteurs où il y a peu de fonctions de direction aujourd'hui, il se peut qu'il y en ait davantage à l'avenir. Dans d'autres secteurs, ce pourra être le contraire. Il est très difficile de prédire sur quel chiffre cela porterait mais, comme vous l'avez dit vous-même, monsieur Gauthier, beaucoup dépendra de la façon dont l'affaire est présentée et également de savoir si le syndicat sera d'accord ou non avec la proposition de l'employeur, parce que s'il y a accord entre les parties, la Commission n'intervient pas du tout. C'est cela qui s'est produit jusqu'à présent. Nous n'avions vraiment aucune idée des raisons pour lesquelles certains ont été exclus, parce que aucune objection n'a été présentée à la Commission à cet égard.

En ce qui concerne les exclusions confidentielles, j'ai l'impression que le nombre en sera réduit considérablement.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Certains syndicats m'ont dit que nous pourrions supprimer le paragraphe f), que les autres suffisaient, de façon générale. D'autres ont dit que l'on pourrait supprimer les paragraphes e), f) g). Pourriez-vous nous expliquer pourquoi ce sont là des clauses essentielles et nécessaires. J'hésite à vous dire qui m'a exprimé cet avis, mais il s'agit d'un grand syndicat en tout cas.

**M. Finkelman:** Il est très difficile de répondre à votre question de façon précise. Si vous prenez la législation s'appliquant au secteur privé, comme je l'ai dit dans mon rapport, on s'en remet entièrement à la Commission pour adopter les grands principes. Si nous avions adopté cette solution dès le début, la Commission aurait mis en place un ensemble de principes. Dans cette législation, le Parlement a adopté un certain nombre de repères, si vous voulez. Ce sont ces repères que nous devons prendre en considération. De modifier le système maintenant et d'en revenir à celui du secteur privé entraînerait un chaos car personne



[Text]

To change the system now and revert to the private sector approach would, I think, be chaotic because no one would know what the Board would do and it would take a couple of years of litigation before the parties could have any assurance that they knew how to proceed. I feel that everyone of these is necessary to cover the situation completely. If you take paragraph (e), I suggested that the word formulation be dropped and that it now read:

... effectively participates in the determination of government policies and programs.

I would hardly think that anyone could quarrel with that being a true management function.

Paragraph (g) deals more specifically with the collective bargaining process. I do not see how you can drop any of it and give a pretty clear and distinct picture of the management group.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** May I just put one last question, Mr. Chairman, in regard to the latest submission by the Public Service Commission in which they rather strongly object to your excluding personnel administrators and staffing officers. I am just wondering if you have any comments. Have you seen this brief from the Commission?

**Mr. Finkelman:** I have not had a chance to study it. It reached my desk yesterday and I had other obligations that I had to discharge. I also had to prepare myself for this evening's meeting. But I can make this general comment. The reason that in the report it proposed that exclusion of personnel administrators be dropped was that, basically, I was opposed to an exclusion of a group by classification unless there was no other way to do it. If you have personnel administrators as an exclusion the employer could assign to an employee, or to a person I suppose because he is an excluded character—could assign to a position certain managerial functions, certain personnel functions, and he becomes a personnel administrator. And it would be very hard for the Board in those circumstances to say that that sort of a person is not excluded from bargaining. Now to get rid of that difficulty, which gave the impression of a great unilateral power in the employer to create managers, I felt the expression "personnel administrators" should be dropped. Now I had hoped that most of the people who were in the personnel administrators classification, who are now in that occupational group, would be covered by other exclusions.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** What about staffing officers?

• 2035

**Mr. Finkelman:** Staffing officers? Well, you have two types of staffing officers: those who are with the Commission and those who are in departments.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** I think you recognize that staffing officers with the Commission are excluded, will you accept that?

**Mr. Finkelman:** Yes, I probably would be prepared to exclude staffing officers who are on the staff of the Public Service Commission. I have some hesitation about staffing officers in departments.

[Interpretation]

ne saurait ce que veut faire la Commission et il faudrait quelques années de jurisprudence avant que les parties sachent comment procéder. J'estime que chacun de ces paragraphes est nécessaire pour tenir compte de toutes les situations possibles. Si vous prenez le paragraphe e), je propose que l'on supprime le terme formulation afin d'avoir:

... participe effectivement à la détermination des politiques et programmes du gouvernement.

Je pense que personne ne pourra contester qu'il s'agit là véritablement d'une fonction de direction.

Le paragraphe g) s'applique plus spécifiquement au processus de négociation collective. Je ne vois pas en quoi on pourrait le supprimer et laisser subsister néanmoins une image nette et distincte du groupe des administrateurs.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Puis-je poser une dernière question, monsieur le président, au sujet de la dernière présentation de la Commission de la fonction publique, qui objecte fermement à votre exclusion des administrateurs du personnel et des agents. Avez-vous quelque chose à répondre à cela? Avez-vous lu le mémoire de la Commission?

**M. Finkelman:** Je n'ai pas eu l'occasion de l'étudier. Il n'est parvenu sur mon bureau qu'hier et j'avais d'autres obligations, et notamment de me préparer à la séance de ce soir. Je veux néanmoins dire ceci: La raison pour laquelle je propose dans le rapport d'abandonner l'exclusion des administrateurs du personnel est que je m'oppose fondamentalement à l'exclusion d'un groupe entier, à moins qu'il n'y ait pas d'autre solution. Si vous excluez entièrement les administrateurs du personnel, l'employeur pourrait assigner à un employé ou à un poste des fonctions de gestion, certaines fonctions d'administration du personnel faisant de lui un administrateur du personnel. Il serait très difficile pour la Commission, dans ces circonstances, de ne pas exclure un tel employé des négociations collectives. Pour contourner cette difficulté, qui donnait à l'employeur le pouvoir unilatéral de créer des postes de gestion, je propose d'abandonner l'expansion «administrateurs du personnel». J'ai fait cela en espérant que la plupart des administrateurs du personnel seront couverts par d'autres exclusions.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Qu'en est-il des agents de dotation du personnel?

**M. Finkelman:** Les agents de dotation? Eh bien, vous en avez deux types: ceux qui appartiennent à la Commission et ceux qui travaillent dans les ministères.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Vous savez que les agents de dotation de la Commission sont exclus, l'acceptez-vous?

**M. Finkelman:** Oui, je suis prêt à exclure les agents de dotation qui appartiennent à la Commission de la Fonction publique. J'ai quelques hésitations au sujet de ceux qui travaillent dans les ministères.

[Texte]

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Why?**Mr. Finkelman:** I do not know whether or not staffing officers in departments have the full range of functions which makes them truly management types.**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** If the authority is delegated, it is done by the Commission.**Mr. Paul Roddick (Special Assistant to the Chairman of the Public Service Staff Relations Board):** There is a dimension of delegation here that I think needs identification. Delegation is ordinarily not from the Commission to personnel officers, but rather to the deputy head and through him to the heads of programs. The staffing officer in the department provides a service to the program managers in terms of the instrument of appointment under delegation. Now I am not absolutely sure, but my understanding of the delegation is that the staffing officer does not have the authority to sign the instrument of appointment. Rather he is providing a service to a program manager, who makes the appointment under delegation from his deputy minister, who in turn has had that authority delegated to him by the Commission. I think that is behind Mr. Finkelman's reservations in this area.**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Yes, but you have brought up a problem with me. If I was a union I would have difficulty finding out who effectively exercises the authority to staff.**Mr. Roddick:** In fact, of course, the instrument of appointment disappeared from the system about 10 years ago. What we have is a personnel action form which only God knows who signs the appointing authority. But if you can get at that, then you know who is acting for the Commission.**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** This will have to be your last question. I have been very indulgent because of your line of questioning.**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Okay. I could go on this, but we have settled some problems. I think generally speaking I am satisfied. As long as you recognize that there is a difference between staffing officers in the Commission...**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** You must have the personal satisfaction that your definition of the word "effective" has been accepted by Mr. Finkelman and I think it is a fairly important contribution.**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Thank you.**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Mr. Francis.**Mr. Francis:** Mr. Chairman, my questions were on the same point, the question of staffing officers and the brief which we just received. So they have been answered.**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Thank you. Are there any other questions on this category of managerial and confidential exclusions? If not, we will move into—Mr. Gauthier, would you like to have another go at this particular subject?**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** I just want to clear up a point. I would like to know who delegates authority? Is the deputy head effectively delegates the authority down to somebody else, then I think this should be made very, very clear.

[Interprétation]

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Pourquoi?**M. Finkelman:** Je ne sais pas si les agents de dotation des ministères exercent toutes les fonctions qui font d'eux des administrateurs véritables.**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Si le pouvoir est délégué, c'est la Commission qui assure ce rôle.**M. Paul Roddick (Adjoint spécial au président de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique):** Il faut ici définir la délégation de pouvoir. La délégation de pouvoir n'a pas lieu de la Commission vers les agents du personnel mais plutôt vers le sous-ministre et, par son intermédiaire, vers les chefs des programmes. L'agent de dotation du ministère fournit un service aux responsables des programmes en ce qui concerne les instruments de nomination, et ce par délégation de pouvoir. Je ne suis pas absolument certain, mais il me semble que la délégation de pouvoir est telle que l'agent de dotation n'a pas le droit de signer l'instrument de nomination. Il rend plutôt un service au responsable des programmes qui effectue la nomination au nom de son sous-ministre, à qui ce pouvoir est lui-même délégué par la Commission. Voilà ce qui explique les réserves de M. Finkelman à cet égard.**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Oui, mais vous me posez là un problème. Si j'étais le syndicat, j'aurais du mal à déterminer exactement qui exerce le pouvoir sur le personnel.**M. Roddick:** En fait, l'instrument de nomination a disparu du système il y a environ 10 ans. Ce que nous avons aujourd'hui c'est une décision en matière de personnel dont Dieu seul sait qui signe le document de nomination. Mais si vous arrivez à le déterminer, alors vous savez qui agit au nom de la Commission.**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Ce sera votre dernière question. J'ai été très indulgent avec vous parce que vos questions sont intéressantes.**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Bien. Je pourrais continuer, mais nous avons déjà réglé quelques problèmes. De façon générale, je suis satisfait. Aussi longtemps que vous reconnaissez qu'il y a une différence entre les agents de dotation de la Commission et...**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Vous savez en tout cas que votre définition du mot «effectif» est acceptée par M. Finkelman et cela me semble une contribution assez importante.**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Je vous remercie**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Monsieur Francis.**M. Francis:** Monsieur le président, mes questions portaient sur le même sujet, celui des agents de dotation et du mémoire que nous venons de recevoir. Elles ont donc reçu réponse.**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Je vous remercie. Y a-t-il d'autres questions sur le sujet des exclusions directoriales et confidentielles? Sinon, nous allons passer... Monsieur Gauthier, aimeriez-vous intervenir de nouveau sur ce sujet en particulier?**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** J'aimerais préciser un point. J'aimerais savoir qui délègue le pouvoir. Si le sous-ministre délègue effectivement le pouvoir à quelqu'un d'autre, alors il faut le dire très clairement.



[Text]

**Mr. Roddick:** I would not like you to take my evidence as definitive; it is merely my understanding. There has always been an option in the way in which the Commission may delegate. It may delegate directly to some breed of public servant called "personnel officers" or "staffing officers" found in departments or it may delegate to deputy heads. My understanding is that it has chosen to delegate to deputy heads. At that point the deputy head may choose, presumably, whether he will delegate to what is a staff function, the personnel function, or alternatively down through his line functions. My understanding—and I may be wrong, there may be a lack of uniformity here—is that normally the delegation is downward through line, and not to personnel officers.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** You will be back, so could you clarify that at the next meeting? Could you find out and come in with a specific answer to the question?

**Mr. Roddick:** Yes.

• 2040

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Finkelman:** May I add one other point? A good deal would depend on the size of the department and the functions of the staffing officer. If a staffing officer has very minor functions in staffing he may still be a staffing officer but have a myriad of other functions. So even if you were to speak of staffing as a managerial function, you would run into the problem in the departments of whether a person who is a staffing officer devotes enough of his time to the staffing function to make him a manager, or whether this is something that was just thrown in as a make-weight along with other duties. You would have to work out criteria, which would be very clear, that unless the person is performing a staffing function primarily, he is not management. He may be a clerk...

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** I would reverse that, Mr. Finkelman. A manager to me is one who has different occupations, and one of them possibly could be staffing. He could be overlooking his staff, he could be assessing the staff, he could be evaluating their work. He could be doing all kinds of other things also.

**Mr. Finkelman:** The evaluation of work is not, necessarily, a management function. That may come as a surprise, but in the last amendment to the Presidential executive order on collective bargaining for public servants in the United States, they have dropped the evaluation factor as a criterion of management—that is within the last year.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Mr. Munro; then Mr. Herbert.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** An incidental comment made by Professor Finkelman in his reply to Mr. Gauthier rather startled me and, perhaps, has given unions cause to be worried too. You said that departments could create managers, they might create managers to increase the number of exclusions.

Surely there is good faith in departments. I am thinking of the department that I know fairly well; when the people at one level or another in this particular department go to the bargaining table, I would find it distressing to think the management of that particular department, to reduce the size of the bargaining unit, would say, "I think maybe we ought to classify that person and that person as managers," and then have to defend it, presumably, in front of

[Interpretation]

**M. Roddick:** Ne prenez pas au pied de la lettre ce que je vous ai dit, c'est simplement là mon opinion. Il y a toujours eu plusieurs possibilités dans la façon dont la Commission délègue ses pouvoirs. Elle peut les déléguer directement à une espèce de fonctionnaires intitulée «agents du personnel» ou «agents de dotation» que l'on trouve dans les ministères, ou bien elle peut les déléguer au sous-ministre. Je crois savoir qu'elle a choisi de les déléguer au sous-ministre. Celui-ci peut, j'imagine, choisir de les déléguer à ceux qui sont responsables de l'administration du personnel. Je crois savoir, mais ce n'est peut-être pas toujours le cas, que le délégation de pouvoirs se fait par la voie hiérarchique et non pas au profit directement des agents du personnel.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Puisque vous devez revenir, pourriez-vous faire des recherches à ce sujet d'ici la prochaine séance? Vous pourriez rechercher la réponse et venir nous la donner?

**M. Roddick:** Oui.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Je vous remercie, monsieur le président.

**M. Finkelman:** Puis-je ajouter autre chose? Beaucoup dépendra de la dimension du ministère et des fonctions de l'agent de dotation. Si un agent de dotation a des fonctions très mineures en matière de dotation, il pourra exercer également une multiplicité d'autres fonctions. Ainsi, même si vous dites que la dotation est une fonction directoriale, vous auriez des problèmes dans les ministères pour savoir si un agent de dotation consacre une partie suffisante de son temps à cette fonction pour faire de lui un directeur, bien si cela n'a été ajouté à son exposé de fonctions que pour étoffer celui-ci. Il faudrait établir des critères très précis, disant qu'à moins qu'un employé assume surtout une fonction de dotation, il n'appartient pas à la direction. Peut-être un commis...

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** J'inverserais plutôt le problème, monsieur Finkelman. Pour moi, un administrateur est quelqu'un qui a des occupations différentes, l'une de celles-ci pouvant être la dotation. Il pourrait superviser le personnel, évaluer son travail et faire également quantité d'autres choses.

**M. Finkelman:** L'évaluation du travail n'est pas nécessairement une fonction de gestion. Cela peut vous surprendre, mais le dernier amendement à l'ordre exécutif présidentiel sur la négociation collective des fonctionnaires aux États-Unis, on a supprimé la fonction d'évaluation comme un critère d'un poste de direction.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** M. Munro, suivi de M. Herbert.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Une remarque faite par le professeur Finkelman dans sa réponse à M. Gauthier m'a plutôt surpris et peut susciter également l'inquiétude des syndicats. Vous avez dit que les ministères pouvaient créer des postes gestionnaires, qu'ils pouvaient créer des postes de gestion pour accroître le nombre des exclusions.

J'espère que les ministères sont de bonne foi. Lorsqu'une catégorie d'employés du ministère se préparent à négocier, il serait très grave si la direction de ce ministère, pour réduire le nombre d'employés de l'unité de négociation, décidait de classer telle ou telle personne comme administrateur, quitte à défendre cette décision devant la Commission s'il y a contestation. J'espère que cela est connu avant le début des négociations?



[Texte]

the Board if they are contested. Surely, this is known beforehand, before the bargaining takes place?

**Mr. Finkelman:** This has nothing to do with bargaining, sir. The determination of who are managers is something altogether apart from bargaining.

In the first instance, it comes at the point of certification—when the bargaining agent is first certified—or at some later stage if the employer believes a certain person should be identified as management. The proposals come from various departments to the Treasury Board. After some scrutiny—I cannot tell you how effective that scrutiny may be—they are sent in by the Treasury Board. They are sent to us in a list, which is sent on to the union. The union can take objection to it. If the union takes objection to it, the Board has to make a determination.

I think a great many people in a management level in departments have the feeling that they want to identify certain people as managers. There may be a variety of reasons. I am not talking about bad faith in bargaining, bad faith in relationship with the union. There may be a variety of reasons why departments may feel that certain people should be identified as management. I did not mean to imply any bad faith. But we have had lists submitted to us that have been very extensive and, after screening or interviews with the officer of the Board who was looking into the case, they were dropped. Without attributing bad faith to anyone, the number has been reduced substantially. Does that mean that there has been bad faith in the first place, when these names have been proposed for exclusion?

**Mr. Finkelman:** Well, I am not suggesting that at all; it is a difference of opinions.

• 2045

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Yes, but the designation of managers is, in the long run, looking to their exclusion when the bargaining does take place.

**Mr. Finkelman:** No, no. During the process of bargaining every day of the week, these lists do not come in connection with any bargaining process at all.

**Mr. Roddick:** May I supplement this? I think if we go back to Mr. Gauthier's term, "effective control", we are talking about a managerial function here in the day-to-day relationship of management and employees in the department, the administration of contracts and the various other dimensions.

An in this context, with reference to the department with which we are both familiar, my recollection of it serves me well, why was it that directors of headquarters divisions were, in the first instance, in this department, agreed to as managerial exclusions?

Now, they were probably agreed to after discussion between the future bargaining agent and the management of the department, the senior officers of the department, and each one would come at this discussion with a particular perspective, not necessarily, as Mr. Finkelman said, bad faith, but perhaps with different points of view as to what proportion of the work force needed to be identified to exercise this effective control, and how many did not.

Well, in this particular case, a decision was made at one time and later, our agreement with the parties. My understanding is that the directors of divisions are now in the bargaining end of it at a later period. Somehow or other, the two sides reached a different conclusion at a later date.

[Interprétation]

**M. Finkelman:** Cela n'a rien à voir avec les négociations, monsieur. La question est de savoir qui occupe des fonctions de gestion tout à fait indépendantes des négociations.

La question se pose en premier lieu au moment de la certification, lors de la première certification de l'agent négociateur, ou à une phase ultérieure si l'employeur décide qu'une certaine personne devrait être définie comme gestionnaire. Les propositions sont soumises par les divers ministères au Conseil du Trésor. Après étude le Conseil du Trésor nous en envoie la liste, qui est communiquée ensuite au syndicat. Celui-ci peut élever des objections. S'il le fait, la Commission doit trancher.

J'ai l'impression que beaucoup de responsables dans les ministères aimeraient définir certains comme des gestionnaires. Il peut y avoir à cela une variété de raisons, qui n'ont peut-être rien à voir avec la mauvaise foi au moment des négociations. Il peut y avoir toute une série de raisons faisant que les ministères aimeraient placer certains postes comme postes de direction. On nous a soumis des listes très longues et, après étude ou après les entrevues avec les agents de la Commission, beaucoup de noms ont été rayés. Sans vouloir parler de mauvaise foi, le nombre en est souvent réduit substantiellement. Cela signifie-t-il qu'il y a eu mauvaise foi au départ, lorsque les noms ont été proposés pour l'exclusion?

**M. Finkelman:** Je ne dis pas cela du tout. C'est une divergence d'opinion.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Oui, mais la désignation des gestionnaires a pour objectif, à long terme, de les exclure des négociations.

**M. Finkelman:** Non. Pendant les négociations, ces listes n'interviennent nullement.

**M. Roddick:** Puis-je compléter cela? Je pense que si nous en revenons aux termes de M. Gauthier, «contrôle effectif», il s'agit là d'une fonction de gestion dans les relations quotidiennes entre l'administration et les employés du Ministère, l'octroi de contrats et de divers autres rôles.

Dans ce contexte, dans le cas du Ministère que nous connaissons tous les deux, comment se fait-il que les chefs de division du bureau central aient été au départ exclus?

J'imagine que cela a été fait après accord entre l'agent négociateur et les responsables du Ministère, chacun intervenant dans ce débat selon sa perspective propre, non pas avec mauvaise foi nécessairement comme l'a dit M. Finkelman, mais avec des points de vue différents quant à la proportion de la main-d'œuvre devant être identifiée comme exerçant un contrôle effectif.

Donc, dans ce cas particulier, une décision a été prise avec l'accord des parties. Je crois savoir maintenant que les chefs de division participent aux négociations, ce qui signifie qu'à un moment ultérieur les deux parties sont parvenues à une conclusion différente.

[Text]

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Would you suggest that there might have been some amour-propre involved in the designation in the first instance?

**Mr. Roddick:** I would not offer an opinion.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Thank you, Mr. Munro.

**Mr. Finkelman:** Mr. Chairman, may I just supplement the answer I gave to Mr. Munro with one other point? What I had in mind also was primarily the fact that the unions, on the face of it, could believe that the employer could create people as managers by assigning them to the exclusions, and that was something that I believed should be avoided, that appearance of unfairness.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Mr. Herbert.

**Mr. Herbert:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, may I start off by saying that my questioning on many of these subjects is going to be concentrated on the powers of the board? I do not want Mr. Finkelman to infer that my questioning implies any lack of confidence in either Mr. Finkelman or the board, but I am very concerned about the powers of the board. I think that may become apparent in the question I am going to pose here.

I can understand the questioning that has gone on concerning managerial exclusions but not concerning confidential exclusions. In this Parliament we have had many debates concerning the confidentiality of documents and so on. In each case we have had a marked difference of opinion between the government and the Opposition that has resulted in a vote which, because of government majority, the government has won.

Now the point I am making is that the government has made a decision and has stuck by it and, by its majority, has maintained its confidentiality. In any bargaining that goes on, whether it is successful or unsuccessful, the results will attach to the government. However good or bad a job the board may do, in the final analysis it is the government that is going to be judged. I say this in all honesty because this is the way I believe it to be.

So on the question of confidentiality, I would like to ask Mr. Frinkelman: does he believe that there can be any discussion of this point? In other words, if the government, through the Treasury Board, decides on a confidential exclusion, can there be any further discussion?

**Mr. Finkelman:** There certainly can be. Whether the nature of the confidential relationship is such as to cause a person to be identified as a confidential person under the act or not, is something that has to be established by evidence before the board. In some cases before the Board over the last eight years we have said that the relationship is not a confidential relationship. It has to be established by evidence. And the burden is on the employer who asserts that a person has to be excluded as falling within the confidential exclusion.

**Mr. Herbert:** Let me only state at this point that that establishes my first thought but in this case there is no longer the power or right in the government to define confidentiality.

[Interpretation]

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Voulez-vous dire que l'amour-propre intervient au départ dans la désignation?

**M. Roddick:** Je ne me risquerais pas à émettre une opinion.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Je vous remercie, monsieur Munro.

**M. Finkelman:** Monsieur le président, puis-je compléter la réponse que j'ai donnée à M. Munro? Je pensais également au fait que les syndicats pourraient croire que l'employeur crée artificiellement des fonctions de gestion pour exclure les employés et c'est une chose que je voulais éviter, c'est-à-dire l'apparence de l'injustice.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Monsieur Herbert.

**M. Herbert:** Je vous remercie, monsieur le président. Mes questions vont porter surtout sur les pouvoirs de la Commission. Cela ne signifie nullement que je n'ai pas confiance en M. Finkelman ou en la Commission, mais ces pouvoirs m'inquiètent. Cela deviendra apparent dans les questions que je vais poser ici.

Je comprends tout ce qui a été dit au sujet des exclusions directoriales mais non pas des exclusions confidentielles. On a eu beaucoup de débats au Parlement au sujet de la confidentialité de documents etc. Dans chaque cas, il y a divergence d'avis entre le gouvernement et l'opposition, entraînant des votes qui, du fait que le gouvernement a la majorité, ont été remportés par le gouvernement.

Ce que je veux dire par là c'est que le gouvernement a pris une décision et s'y est tenu, et du fait de sa majorité, a préservé la confidentialité. Pour tout débat de ce genre, quelle que soit la partie qui gagne, c'est le gouvernement qui est responsable du résultat. Quelle que soit la qualité du travail fait par la Commission, en dernière analyse c'est le gouvernement qui sera jugé. Je dis cela très franchement parce que c'est ce que je crois.

Donc, en ce qui concerne la confidentialité, j'aimerais savoir si M. Finkelman croit qu'il peut y avoir débat là-dessus? Autrement dit, si le gouvernement, par l'intermédiaire du Conseil du Trésor, décide une exclusion confidentielle, peut-il y avoir matière à discuter davantage?

**M. Finkelman:** Oui, certainement. On peut discuter de la question de savoir si la relation confidentielle est telle qu'une personne doive être identifiée comme ayant des fonctions confidentielles aux termes de la loi ou non et c'est une chose qu'il faut prouver devant la Commission. Dans certains cas portés à l'attention de la Commission pendant les 8 dernières années, nous avons dit qu'il ne s'agissait pas de relations de nature confidentielle. Preuve doit en être faite. Et le fardeau de la preuve incombe à l'employeur qui affirme qu'une personne doit être classée parmi les exclusions confidentielles.

**M. Herbert:** Cela confirme ma première idée, mais, dans le cas présent, le gouvernement n'a plus le pouvoir ni le droit de décider ce qui est de nature confidentielle.



[Texte]

• 2050

**Mr. Finkelman:** As far as the exclusion is concerned, I cannot speak for the government in other fields that are not concerned with that. They are not concerned with the position that the government takes in Parliament as to whether they are confidential documents or not. I am concerned with the administration of the act. The onus is on the employer to establish before the Board whether the relationship between a certain person and others is of such a nature that it can be described as a confidential relationship.

**Mr. Herbert:** Ah! Except, Mr. Chairman, through you to Mr. Finkelman, at this point in time we are not discussing the act as it exists; we are discussing the act as it is going to be rewritten.

**Mr. Finkelman:** But we are discussing the act as it exists also because the present language of the act uses the term "confidential".

**Mr. Herbert:** I understand but you would also agree that if this Committee felt that it was necessary to retain the decision on confidentiality in time to the government we could rewrite the act to make sure that that was so. I am not saying that we would necessarily want to do that; I am only suggesting to you that that must be considered as an important point because up to now the government has carefully guarded to itself the decision on confidentiality.

**Mr. Roddick:** I wonder if I could point out a distinction that I do not see in your question, Mr. Herbert, that the confidentiality of the act always involves a relationship to a person that is a manager; so you have to find a manager before you can find the person that has a confidential relationship to him. So in terms of the evidentiary burden on the employer in trying to take a person out as confidential he has to say whom he is related to and that relationship is a relationship involving the managerial function, not some other function. He might be dealing with confidential documents in External Affairs of the highest order of confidentiality but having no relationship to the managerial function; in that circumstance, that dimension of confidentiality which is very important in another context would have no bearing on the case as I would see it.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** I think your definition of confidentiality is used in two different contexts.

**Mr. Herbert:** I wanted the point clarified very clearly because, whilst I would understand the discussion concerning managerial exclusions, there was at no time the bringing together of these two points of management responsibility and confidentiality of the position.

**Mr. Finkelman:** If you take a look at the definition of the term, "a person employed in a managerial or confidential capacity" in the present act, which is (f) of the definition, says:

who is employed in a position confidential to any person described in paragraph (b), (c), (d), or (e),

And we do not have to worry about the exact subparagraphs. The proposal that I made is that the exclusion be of the person who is engaged in confidential duties under the exclusive direction and control of a person or persons identified in subparagraphs (b), (c), (d), (e), (f), or (h) because we have expanded the definition. The definition is almost identical, for all practical purposes so far, with the

[Interprétation]

**M. Finkelman:** En ce qui concerne l'exclusion, je ne puis parler au nom du gouvernement dans d'autres domaines où il n'en est pas question. La Commission ne se préoccupe pas de la position que prend le gouvernement au Parlement pour savoir s'il s'agit de documents confidentiels ou non. Je dois m'en tenir à la loi. C'est à l'employeur de prouver à la Commission que les relations qui existent entre une personne et une autre sont de nature confidentielle.

**M. Herbert:** Sauf, monsieur le président, que nous ne discutons pas de la loi actuelle; nous parlons de la nouvelle loi.

**M. Finkelman:** Mais nous parlons aussi de la loi actuelle puisqu'on y trouve le terme «confidentiel».

**M. Herbert:** Je vous comprends, mais vous avouerez que si le Comité croyait qu'il était nécessaire de veiller à ce que le gouvernement ait le dernier mot en ce qui concerne les sujets de nature confidentielle, nous pourrions réécrire la loi pour que cela soit fait. Je ne dis pas que nous voulons le faire nécessairement; je dis tout simplement qu'il est important d'étudier cette question puisque, jusqu'ici, le gouvernement s'est toujours réservé les décisions concernant la nature confidentielle des choses.

**M. Roddick:** J'aimerais apporter ici une précision qu'on ne trouve pas dans votre question, monsieur Herbert, puisque la nature confidentielle des choses dont nous parlons implique qu'il y a une relation entre une personne et un directeur; nous devons donc trouver le directeur avant la personne qui ait avec lui des rapports professionnels de nature confidentielle. Donc, pour prouver qu'un employé exerce des fonctions de nature confidentielle, l'employeur doit décrire la relation qui existe entre lui et son supérieur. Il se peut que l'employé en question ait constamment sous les yeux des documents du ministère des Affaires extérieures qui soient de nature très confidentielle, mais qui n'ont rien à voir avec la relation qui existe entre lui et son supérieur; dans ces circonstances, la nature confidentielle d'un sujet qui serait très important dans un autre contexte n'aurait aucune portée dans le cas actuel.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Je crois que vous parlez de deux concepts différents.

**M. Herbert:** Je voulais tirer cette situation au clair dès que possible puisque, même si je comprends le débat concernant les exclusions directoriales, on n'a jamais confronté ces deux questions de la responsabilité directoriale et de la nature confidentielle du poste.

**M. Finkelman:** Vous verrez, dans la loi actuelle, que la «personne préposée à la gestion ou à des fonctions confidentielles» est définie comme étant celle:

qui occupe un poste de confiance auprès de l'une des personnes décrites aux alinéas (b), (c), (d) ou (e),

Nous n'avons pas à nous inquiéter des sous-alinéas précis. J'ai proposé que la personne exclue soit celle qui occupe un poste de confiance sous la direction et le contrôle exclusif d'une personne ou de personnes identifiées aux sous-alinéas (b), (c), (d), (e), (f) ou (h) parce que nous avons élargi la définition. A toutes fins pratiques, la définition est presque identique à la définition actuelle. Nous ne



[Text]

definition as it stands in the present act. We have never taken it as meaning that the person is confidential simply because he has access to confidential information. It never occurred to us.

**Mr. Herbert:** No. Maybe because I have been drawing a comparison with what has been going on in debate in the House there has been a misunderstanding. All I am saying is that in my opinion the confidential nature of the managerial position, if you like, should not necessarily be—I use that terminology intentionally—something over which the Board should have the right to express an opinion.

**Mr. Finkelman:** The alternative, I am afraid, would be to say that if the employer says that a person is employed in a confidential capacity, he is completely excluded from the bargaining under the act.

• 2055

If that were done, it would go contrary to the whole trend of legislation on this continent, and would mean the exclusion of perhaps, if the employer saw fit to do so, a tremendous number of people simply by having the employer say they are confidential.

If the Committee sees fit to do so, if Parliament sees fit to adopt a recommendation of that sort, then we have to accept and administer the law accordingly. But I do not think you will find that any of the bargaining agents are going to accept that for one moment and I do not think that the Treasury Board would support an exclusion of that sort.

On the question of confidentiality in the sense that you described earlier, I think rather what you had in mind—I would draw your attention to saving Section 112.(1) of the present act which is incorporated in the recommendations. I did not make any suggestion that it should be changed.

112.(1) Nothing in this or any other Act shall be construed to require the employer to do or refrain from doing anything contrary to any instruction, direction or regulation given or made by or on behalf of the Government of Canada in the interest of the safety or security of Canada or any state allied or associated with Canada.

If there is a high level of security involved or confidentiality involved, the government could rely on that particular section and we could not question it.

We have had a case in one of the bargaining units where the employer has, under Section 112, ruled that certain positions were to be excluded from bargaining, from the benefits of the act. We did not question that.

**Mr. Herbert:** And you stayed with it?

**Mr. Finkelman:** Yes, we could not question that at all. As a matter of fact, in the certification order that we issued, we simply said, excluding these positions which are numbered. I have not the faintest idea what they are as it was never questioned.

**Mr. Herbert:** That is fine. I am satisfied. Thank you.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Mr. Munro, was yours a supplementary? Then Mr. Forrestall.

[Interpretation]

l'avons jamais interprétée de façon à ce qu'une personne ait un statut d'exclusion confidentielle parce qu'elle a tout simplement accès à des renseignements de nature confidentielle. Cela ne nous est jamais venu à l'esprit.

**M. Herbert:** Non. C'est peut-être parce que je fais un parallèle avec ce qui se passe à la Chambre et il semble y avoir eu un malentendu. D'après moi, la nature confidentielle du poste directorial, si vous voulez, ne devrait pas nécessairement être—et je le dis à dessein—quelque chose dont la Commission devrait décider.

**M. Finkelman:** Malheureusement, l'autre solution serait que si l'employeur dit qu'une personne détient un poste de nature confidentielle, celle-ci soit complètement exclue des négociations en vertu de la loi.

Si on faisait cela, ce serait contraire à l'esprit de toutes les lois qu'on trouve sur ce continent et impliquerait peut-être l'exclusion, si l'employeur voulait le faire, d'un grand nombre de personnes sous prétexte que l'employeur dit qu'elles détiennent des postes confidentiels.

Si le Comité veut le faire et si le Parlement veut adopter une recommandation de cette nature nous devons l'accepter et voir à ce que la loi soit observée de cette façon. Mais je ne crois pas que vous trouviez des agents négociateurs prêts à accepter ce genre de chose et je ne crois pas que le Conseil du Trésor le ferait non plus.

Quand au caractère confidentiel des fonctions comme vous l'avez décrit tout à l'heure, j'aimerais attirer votre attention sur l'article 112.1, sous le titre Réserve, car vous vouliez sans doute parler de la loi actuelle qu'on trouve telle quelle dans les recommandations. Je n'ai pas proposé que cet article soit changé.

112.(1) Rien dans la présente loi ou tout autre loi ne doit s'interpréter comme enjoignant à l'employeur de faire ou de s'abstenir de faire quoi que ce soit de contraire à quelque directive ou instruction donnée ou règlement établi par le gouvernement du Canada ou pour son compte dans l'intérêt de la sûreté ou de la sécurité du Canada ou de tout État allié ou associé du Canada.

S'il s'agit de choses de nature confidentielle d'un très haut niveau le gouvernement pourrait se servir de cet article et nous ne pourrions nous y opposer.

Le cas s'est posé pour une des unités de négociations où l'employeur, en vertu de l'article 112, a décidé que certains postes devraient être exclus des négociations et des dispositions de la loi. Nous ne nous y sommes pas opposés.

**M. Herbert:** Vous l'avez accepté?

**M. Finkelman:** Oui, nous ne pouvions nous y opposer. De fait, quant l'unité a été certifiée nous avons tout simplement dit que cela se faisait à l'exclusion de ces postes numérotés. Je n'ai jamais su de quels postes il s'agissait puisque nous n'avons jamais posé de questions à ce sujet.

**M. Herbert:** C'est parfait. Je suis satisfait. Merci.

**Le coprésident (le sénateur Buckwold):** Monsieur Munro, vous aviez une question supplémentaire? Alors, monsieur Forrestall.

[Texte]

**Mr. Forrestall:** Mine is somewhat supplementary and perhaps in a much broader, general sense. I am a little disturbed about the adequacy of what we are doing in terms of a growing trend, and while I do not think it has any particular consequence at this point in time, I cannot help but look forward in the light of technological change to the growing trend and very obvious and apparent trend towards managerial exclusions, exclusions on the basis of confidentiality because they might be in receipt or in possession of information which from a management point of view was confidential, particularly where it might have to do with staffing or employment procedures. But this growing trend you could almost look ahead and see the point in time in the not-too-distant future when everybody in the public service is going to be a manager, a manager of something. I think relevant to the numbers of people who are in the public service in Canada there is a growing trend every year, that this number of managerial exclusion increases and continues to increase. I wonder if you would comment again, as I say, not so much in the context of what we must do in the next month or so, but rather whether or not there is something that we are not overlooking in terms of the direction we should take in terms of this tendency towards particularly the management exclusion.

**Mr. Finkelman:** I do not think that I would agree with you that there is a tendency to increase the number of managerial exclusions.

**Mr. Forrestall:** I do not think it is being done deliberately. I think it just simply happens by nature of the public service itself.

• 2100

**Mr. Finkelman:** I am afraid I would have to disagree with you because my experience in Ontario, in the private sector, was that we were reducing the number of managerial exclusions. The threshold over which the employer had to pass in order to identify the person as management was relatively higher in the white-collar classes than it was for the blue-collar workers.

**Mr. Forrestall:** The point, of course, is that we are losing our blue-collar workers and they are all becoming white-collar workers with management responsibilities.

**Mr. Finkelman:** The identification of persons in the white-collar group is much more difficult for the employer. The identification of management types is much more difficult for the employer than it is in the blue-collar groups, because in the blue-collar groups you can find a foreman. You can identify him readily.

Let me read you a section from an Ontario decision that I think expresses the views that I hold very well. This was not, incidentally, a decision that was issued during the time I was on the Ontario board, so I do not claim any credit for it.

**Mr. Forrestall:** Is this the one about the Toronto East General and Orthopaedic Hospital?

**Mr. Finkelman:** It is on page F-6 of the supplementary observations. There is an indication, a very clear indication, of what is happening in the white-collar field under legislation that does not provide for the unionization of supervisory employees, which our legislation does.

[Interprétation]

**M. Forrestall:** D'une façon beaucoup plus générale, la mienne est supplémentaire. Je me pose certaines questions au sujet de l'importance de ce que nous faisons et même si je pense que cela ne peut avoir de conséquences précises à l'heure actuelle, à la lumière de l'évolution de la technique et des tendances de plus en plus évidentes aux exclusions directoriales, exclusions fondées sur la confidentialité parce que des personnes pourraient avoir des renseignements qui, du point de vue de la direction, pourraient être confidentiels surtout lorsqu'il s'agit des procédures de dotation en personnel ou d'emploi. Mais vu ces tendances, on peut presque prévoir le jour où tout fonctionnaire sera directeur ou administrateur de quelque chose. Plus cela va, plus il y a d'exclusion directoriale au sein de la Fonction publique. J'aimerais vous demander ce que vous en pensez surtout dans le contexte non pas tellement de ce que devons faire le mois prochain, mais plutôt s'il y a quelque chose que nous omettons, en ce qui concerne cette tendance particulière aux exclusions directoriales.

**M. Finkelman:** Je ne crois pas que je puisse dire comme vous qu'on tend à augmenter le nombre d'exclusions directoriales.

**M. Forrestall:** Je ne crois pas que cela se fasse de façon délibérée. Je crois que cela fait tout simplement partie de la nature même de la Fonction publique.

**M. Finkelman:** Malheureusement, mon expérience du secteur privé en Ontario m'empêche d'en convenir car j'ai vu qu'on tendait plutôt à diminuer le nombre d'exclusions directoriales. Il est beaucoup plus difficile pour l'employeur d'identifier un poste d'administration pour un col blanc que pour un col bleu.

**M. Forrestall:** Évidemment, plus ça va, moins nous avons de cols bleus puisqu'ils deviennent tous cols blancs avec des responsabilités administratives.

**M. Finkelman:** C'est beaucoup plus difficile pour l'employeur d'identifier les postes au sein du groupe des cols blancs. Après tout, dans le groupe des cols bleus, il est facile d'identifier les contremaîtres. C'est même très facile d'identifier un contremaître.

Permettez-moi de vous citer un extrait d'une décision ontarienne qui exprime très bien mon point de vue à ce sujet. Soit dit en passant, ce n'est pas une décision qui a été rendue lorsque je faisais partie de la commission de l'Ontario et je ne puis donc pas m'en vanter.

**M. Forrestall:** S'agit-il du cas de la Toronto East General and Orthopaedic Hospital?

**M. Finkelman:** Cela se trouve à la page F-6 des observations supplémentaires. On voit très bien ce qui se passe chez les cols blancs en vertu de lois où on ne trouve pas de disposition pour la syndicalisation des employés chargés de la surveillance. Cependant, dans nos lois, il y a des dispositions à ce sujet.



[Text]

**Mr. Forrestall:** That is probably getting close to what I am after. The part that in a sense disturbed me I again quote: It is from F-6 to page 7 of Section F particularly, where you have used the recent decision of the Board with respect to the nurses of Toronto East General and Orthopaedic Hospital.

Because of the complexities of the work environment and the need to balance the rights of employees to join and fully participate in trade union ...

The need to balance, the deliberate decision, the deliberate recognition, that there is a need to balance, are you satisfied that we have that? We got a very interesting answer from the Treasury Board with respect to this question. Are we overlooking something, perhaps, is what I am asking, a need to balance the right. The Treasury Board has indicated to us that there is a relative lessening of the ratio of blue-collar workers to white-collar workers and a growing tendency towards management. Everybody is a manager, even if it is of a machine. He becomes a manager of sorts because he controls an instrument of productivity.

**Mr. Finkelman:** The Treasury Board may have certain views on the subject. I do not think they are necessarily shared by the Board or any board that I have had the privilege of chairing. I can remember in Ontario when one employer proposed the exclusion of a foreman of the packing department we found out that there were no employees in the packing department, he was managing the boxes. He was a foreman over the boxes. We had no difficulty in saying that that person could not be excluded.

**Mr. Forrestall:** That typifies the point I was trying to get at. It was whether or not you saw any danger in that and whether or not there was, in your mind, any deficiency in the act. If a trend continues towards the growing white collar aspect of the Public Service and the growing sophistication of work roles within the Public Service, is the act itself competent to deal with it in terms of interpretation and decision—making processes that you have to go through?

**Mr. Finkelman:** Perhaps I am over stating the situation, but I am confident that the definition I propose for the identification of managerial and confidential personnel can handle the problem adequately. I can only look into the crystal ball for the next few years, as I said in the introduction to my report, and if it is found that your fears, as you expressed them a few moments ago, are realized, then it would be open to Parliament to change the legislation and I am sure you will hear from the bargaining agents loud and clear if that situation arises.

**Mr. Forrestall:** That is all.

• 2105

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** If there is no further discussion on managerial and confidential no further discussion on managerial and confidential exclusions, we will move on to a very important issue, namely, illegal strikes, designation and the public commissioner concept. I am sure there will be many interesting questions in this particular area. Mr. Francis.

**Mr. Francis:** I have one short question. Maybe Mr. Finkelman has already answered it, but I am not sure. One of the union groups that was before us dealing with radio operators, I think, offered us an alternative to the designa-

[Interpretation]

**M. Forrestall:** On se rapproche probablement du but. Ce qui me préoccupe se trouve à la page F-6 et F-7 de la Section F, surtout, où vous vous êtes servi de la décision récente de la Commission concernant les infirmières de la Toronto East General and Orthopaedic Hospital.

A cause des complexités du milieu du travail et du partage qu'on doit faire entre les droits qu'ont les employés de se syndiquer pleinement... et ainsi de suite.

On doit faire le partage, on doit prendre une décision en pleine connaissance de cause; croyez-vous qu'on le fasse? Le Conseil du Trésor nous a donné une réponse très intéressante à cette question. Est-ce qu'on omet quelque chose, et s'agirait-il de ce partage? Le Conseil du Trésor nous a dit que le rapport entre les cols bleus et les cols blancs diminue et que les fonctions directoriales augmentent. Tout le monde est directeur, même s'il n'est directeur que d'une machine. Il devient, en quelque sorte, directeur parce qu'il est aux commandes d'un instrument de productivité.

**M. Finkelman:** Le Conseil du Trésor a peut-être ses idées à ce sujet. Je ne crois pas que cette Commission ou que toute autre commission que j'ai présidée partage nécessairement ces idées. Je me souviens, en Ontario, quand un employeur a proposé l'exclusion d'un contremaître du rayon de l'emballage nous avons trouvé qu'il n'y avait pas d'employé dans ce rayon d'emballage et qu'il dirigeait et commandait les boîtes. Il était contremaître des boîtes. Nous n'avons pas longtemps hésité avant de dire que cette personne ne pouvait être exclue.

**M. Forrestall:** Voilà à peu près où je voulais en venir. Je voulais savoir si vous croyez qu'il y a un danger dans ce domaine et si vous croyez que la loi souffre de quelques failles. Si les cols blancs ne cessent d'augmenter au sein de la Fonction publique et que les fonctions ne cessent de devenir de plus en plus complexes, croyez-vous que la loi elle-même suffise lorsqu'il s'agit d'interpréter et de décider, comme vous savez à le faire?

**M. Finkelman:** J'exagère peut-être, mais je suis sûr que la définition que je propose pour l'identification du personnel exclu la raison de la nature administrative ou confidentielle de leurs fonctions peut largement suffire à résoudre le problème. Ma boule de cristal ne vaut que pour les prochaines années, comme je l'ai dit d'ailleurs dans l'introduction à mon rapport, et si les craintes, que vous avez exprimées il y a quelques instants, devaient se réaliser, ce serait alors au Parlement de changer la loi et je suis sûr que vous entendrez les agents de négociation se prononcer clairement si cette situation doit se présenter.

**M. Forrestall:** C'est tout.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** S'il n'y a plus rien à dire au sujet des exclusions directoriales et confidentielles, nous passerons à quelque chose de très important, soit les grèves illégales, la désignation et le commissaire public. Je suis sûr qu'il y aura des questions très intéressantes dans ces domaines. Monsieur Francis.

**M. Francis:** J'ai une courte question à poser. Peut-être M. Finkelman y a-t-il déjà répondu, mais je n'en suis pas sûr. Un des groupes syndicaux qui a témoigné, je crois qu'il s'agissait des opérateurs-radios, nous a offert une solution



[Texte]

tion of persons and the designation of certain duties. This seemed to avoid one of the criticisms they made that often, by designating persons to perform duties, that in effect—well, a radio beacon had to be kept on and commercial aircraft were flying, as well as essential health and safety flights, and so on. Do you think this is feasible as an approach? Does Mr. Finkelman think that designation of duties is at all workable as a concept?

**Mr. Finkelman:** Perhaps I had better outline for you precisely what happens in designations, because the proposal you tell me has been put forward ignores or overlooks the way in which the board goes about its business in designating employees. The employer designates or proposes for designation, provides a list or furnishes a list of certain persons or classes of persons whom it regards as performing duties that are essential to the safety and security of the public. The employer has not, from the very first day, filed a list of names of persons in the first instance. He has filed lists of positions. The board, if the bargaining agent objects to the designation of the persons occupying those positions, files an objection and then the board looks into the functions. It examines the functions and determines what functions are essential, so that we do the very thing that you suggest should be done.

At a certain stage of the game we will define those functions. We will say that this parts of the duties of a particular position are essential and others are nonessential. We have attached conditions to our designations. If you will take a look at some of our decisions you will find that we have said that this duty shall be performed at such and such a time, at such and such a stage, and so on and so forth. That certain persons are to be on call. They are designated conditionally, or certain positions are designated conditionally. At some stage of the game the people who are performing those functions must be told that they are designated, so they will know that if they do not perform those functions as required they will be subject to certain penalties under the Act. Our first decision has always been a decision indicating the duties and the functions that are to be performed.

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, the comment of the union apparently was that frequently the duties are mixed. Frequently in an actual strike situation, or something close to it, the designated positions are occupied by designated individuals at that point and there is a mixed bag of things to be done, including some duties that perhaps are not essential. What happens if a designated person in such circumstances is called on by the employer to do things that are perhaps not essential to the job?

• 2110

**Mr. Finkelman:** If, as has happened in most cases of designation, the employer and the bargaining agent agree that certain positions are designated without attaching any conditions to the designation, then that sort of situation may arise and there is nothing we can do about it. We are not called upon to deal with that at all.

On the other hand, if the matter is one which is determined by the Board, we will determine the duties that are essential and we will attach conditions that these are the duties the person can perform. But then, if a designated employee has to service a certain beacon that is necessary for safety and security, there is nothing to prevent the employer or anyone else using that beacon.

[Interprétation]

autre que la désignation des personnes, il s'agissait de la désignation de certaines fonctions. Cela semblait circonvenir une de leurs critiques qui portaient que souvent, en désignant des personnes pour faire certain travail, on disait tout simplement qu'il fallait faire fonctionner un repère radio et les avions commerciaux continuaient de voler, sans oublier les vols d'urgence et tout le reste. Croyez-vous qu'on puisse faire les choses de cette façon? M. Finkelman croit-il que la désignation des fonctions soit un concept valable?

**M. Finkelman:** Je crois que je devrais vous résumer la façon dont la Commission aborde la désignation puisque, d'après votre proposition, on ne semble pas savoir comment les employés sont désignés. L'employeur désigne ou propose une désignation, fournit une liste de certaines personnes, ou catégories de personnes qui, d'après lui fournissent des services essentiels à la sécurité du public. L'employeur n'a pas dès le premier jour, à fournir une liste de noms. Il fournit une liste de postes. Si l'agent négociateur s'oppose à la désignation des personnes qui occupent ces postes, la Commission fait connaître son objection et elle étudie alors les fonctions nées à ces postes. Puis on détermine quelles fonctions sont essentielles et nous faisons donc exactement ce que vous proposez.

Ces fonctions seront donc désignées à un moment donné. Nous décidons que telles parties des fonctions d'un poste sont essentielles et telles autres ne le sont pas. Il y a certaines conditions qui accompagnent nos désignations. Si vous étudiez certaines de nos décisions, vous trouverez que telles fonctions doivent être accomplies à telle heure, dans telles circonstances et ainsi de suite. Que certaines personnes doivent être disponibles. Qu'elles sont désignées à certaines conditions ou que certains postes sont désignés à certaines conditions. A un moment donné, les personnes qui remplissent ces fonctions doivent savoir qu'elles sont désignées et, le sachant, savent que si elles n'accomplissent pas leurs devoirs, elles seront sujettes à certaines sanctions en vertu de la loi. La première décision que nous rendons a toujours trait aux devoirs et fonctions essentiels.

**M. Francis:** Monsieur le président, le syndicat semblait croire qu'il arrive souvent que les postes soient mêlés. Il arrive souvent dans une situation de grève ou de quasi-grève que les postes désignés soient remplis par des gens désignés à ce moment-là et qu'il y a toutes sortes de choses à faire y compris certaines choses qui ne sont pas essentielles. Qu'arrive-t-il si l'employeur demande à une personne désignée en de telles circonstances, de faire des choses qui ne sont peut-être pas essentielles à son travail?

**M. Finkelman:** Comme il est survenu dans la plupart des cas de désignation, l'employeur et l'agent de négociation conviennent que certains postes sont désignés sans fixer de condition à la désignation, ce qui peut entraîner ce genre de situation et nous n'y pouvons rien. Nous ne sommes aucunement chargés de nous en occuper.

D'autre part, si la décision relève de la Commission, nous déterminerons les fonctions qui sont essentielles et nous fixerons des conditions stipulant que ce sont les fonctions que la personne peut accomplir. Mais, alors, si un employé désigné doit réparer un certain phare qui est nécessaire à la sécurité, nous ne pouvons rien faire pour empêcher l'employeur ou toute autre personne d'utiliser ce phare.

## [Text]

What some unions are objecting to is that no one should use that beacon. I say that is a responsibility that this Committee may well say—that is a limitation on the use of equipment that this Committee may well say should be imposed. I do not agree with that.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** This question was raised by the IBEW for their technicians and radar equipment, where they objected that for emergency airplanes coming in, they could accept it. But the fact is that Air Canada used it at the same time.

**Mr. Francis:** Mr. Finkelman, I believe your answer to the union making such a presentation is to say, this should be determined in advance. Let there be a full examination of those duties that are essential, and the Board in making a determination of designated positions and eventually persons, would also designate duties and specify them. Is that right?

**Mr. Finkelman:** We do designate duties and specify them where there is objection by the unions. But we would hope that a lot of these things are settled by the parties themselves.

**Mr. Francis:** In advance.

**Mr. Finkelman:** Yes. They do settle them in the vast majority of cases in advance.

**Mr. Roddick:** I think it should be added, however, that one of the fall-outs from the experience with designations arises out of them settling in advance, sometimes too hurriedly, and sometimes not identifying as clearly as the Board might the limitations or conditions that apply to the individual. Consequently you get what in the view of the individual is regarded as a misuse. He is performing duties that are unrelated to safety and security.

**Mr. Finkelman:** Further to that, let me give you an illustration of what has happened in a couple of cases. Let us name a specific case, the primary products inspection case. There is a case which has been brought up as a horrible example of how the designation process works. Under the arrangement we have at the present time, where the list is furnished within 20 days after bargaining begins and where the parties procrastinate—I use that term advisedly. They are bargaining. They are wheeling and dealing as to who should be designated, and they carry this on for months on end. We have pressed the parties to get down to the business of determining who are the designated employees and they say, we are about to reach agreement; just leave us alone.

We are accused quite often of poking our nose into the business of the parties. We are accused of taking over their functions. I am a believer in leaving the parties to settle things for themselves if they possibly can. That is the best deal that can be worked out. I am a great believer in that, a firm believer in that. We press them to deal with designated employees, and then they wait. They do not get there, and then all of a sudden they reach the impasse in bargaining.

Having reached the impasse in bargaining, they cannot get a conciliation board in those cases where they have opted for the conciliation board route, which would give them the right to strike. What happens? The union agrees to the designations proposed by the employer, hundreds of them.

## [Interpretation]

Certains syndicats s'opposent au principe selon lequel personne ne devrait utiliser ce phare. Pour ma part, j'estime que c'est une limite à l'utilisation de l'équipement, limite que le comité pourrait fort bien décidé d'imposer. Je n'accepte pas cela.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** La question a été soulevée par la FIOE à propos de ses techniciens et de ses radars. Elle a fait valoir cette objection pour les atterrissages d'urgence. Mais le fait est qu'Air Canada s'en est servi au même moment.

**M. Francis:** Monsieur Finkelman, je crois que vous devriez répondre au syndicat qui fait une telle présentation que ce cas devrait être déterminé à l'avance. Il devrait y avoir une étude complète des fonctions qui sont essentielles et la Commission, en déterminant le poste et éventuellement les personnes désignées désignerait aussi les fonctions et les préciserait. Est-ce que c'est exact?

**M. Finkelman:** Nous désignons des fonctions et nous les précisons lorsque le syndicat ne s'y oppose pas. Mais nous espérons qu'une grande partie de ces questions sont résolues par les intéressés.

**M. Francis:** A l'avance.

**M. Finkelman:** Oui. Pour la plupart, ils résolvent ces questions à l'avance.

**M. Roddick:** Je crois qu'il faudrait ajouter, toutefois, que l'un des problèmes relatifs aux désignations provient du fait que ces questions sont résolues à l'avance, quelquefois trop rapidement et parfois sans que les limites ou les conditions qui s'appliquent aux particuliers aient été identifiées aussi clairement que la Commission l'aurait souhaité. Par conséquent, vous aboutissez à ce que le particulier considère comme étant un cas d'abus. Il accomplit des fonctions qui ne se rapportent pas à la sécurité.

**M. Finkelman:** Sur ce sujet, permettez-moi d'illustrer ce qui s'est passé dans plusieurs cas. Prenons un cas précis, l'inspection des produits primaires. Un cas a été signalé comme étant un exemple horrible du fonctionnement de la désignation. Aux termes de l'arrangement actuel, la liste est fournie dans les 20 jours suivant le début des négociations et si les parties tergiversent—Je désire nuancer ce terme—Elles négocient. Elles tentent de déterminer qui sera désigné et cela sans arrêt pendant des mois. Nous avons incité les parties à déterminer qui seront les employés désignés et elles nous disent qu'elles sont sur le point d'aboutir à un accord et qu'on les laisse tranquille.

On nous accuse souvent de nous ingérer dans les affaires des parties en cause. On nous accuse d'assumer leurs fonctions. Mon principe est de permettre aux parties de régler leurs affaires seules si elles le peuvent. C'est la meilleure chose. Je crois fermement à ce principe. Nous les prions instamment de s'occuper des employés désignés et elles attendent. Elles ne le font pas et soudain les négociations sont dans l'impasse.

Une fois dans cette impasse elles ne peuvent établir un comité de conciliation dans les cas où elles ont choisi de le faire, ce qui leur donnerait le droit de grève. Qu'arrive-t-il alors? Le syndicat accepte par centaines les désignations proposées par l'employeur.



[Texte]

The union agrees. What are we to do at that stage? There is a conciliation board. The unions are ready to report to the conciliation board. Am I going to say to them, you cannot have a conciliation board because you have not agreed, or we do not think your agreement on the designated employees is a sound one and we had better take some months now in investigating this?

We cannot do that. If we were to do that we would be accused of holding them up. We would probably be fomenting a strike, and we would be blamed for it. Under those circumstances we have to accept the agreement of the parties, and the parties have agreed on all sorts of things that the Board might not have agreed on. I do not know. We have not investigated the facts.

Then people write to us and say that we are not performing essential duties. All we can say to them, and I have sent letters of this sort on a number of occasions, is that the parties have agreed. We have nothing to do with it. We cannot override the parties, and I do not think the Board should be charged with the responsibility of reviewing what the parties have done and with telling them that they have gone beyond the principles that were established in the legislation. If we were to undertake that we would be burdened down with cases and no end of work.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Mr. Fraser.

• 2115

**Mr. Fraser:** Thank you, Mr. Chairman. On page A-26 of the Supplementary Observations and Recommendations under the title "Unlawful Strikes", if we start on page A-25, sir, you say:

*First, I suggest that in relation to any "consent to prosecute" action before the Board which involves the unlawful withdrawal of services by a designated employee, or any other prohibited act that relates to designated employees, the Board should have authority, to hear and determine the case and, where the accused person is found guilty, to levy an appropriate penalty within the discretion provided to the Board by the legislation.*

That is the end of the quote, sir. Does that mean then that the designated employee would not be before the courts whereas an undesignated employee might well be before the courts after a consent to prosecute has been taken?

**Mr. Finkelman:** Yes. I believe that is implied there. It is implicit, rather, in that.

**Mr. Fraser:** There is something that bothers me about it and I would like your view on it, if I could have it, please. The designated employee seems to have a higher social duty than the non-designated employee. Yet, when he breaks his obligation to society, which is I think, of a higher degree than the non-designated employee, he comes in front of the Board, whereas the other fellow or the other woman goes in front of the courts with all that that entails in terms of criminal records and other things. Somehow this does not seem to be logical. It may be more efficient but it does not seem to be completely sound in the sense that, I hate to cite Gilbert and Sullivan, but the punishment does not seem to fit the crime.

[Interprétation]

Le syndicat les accepte. Que pouvons-nous faire si les choses en sont rendues là? Il y a un comité de conciliation. Les syndicats sont disposés à relever du comité de conciliation. Vais-je leur dire qu'il ne peuvent établir un comité de conciliation parce qu'ils n'ont pas accepté les désignations ou parce que nous ne croyons pas que leur acceptation des employés désignés est valable et que nous aurions intérêt à passer quelques mois à étudier ce fait?

Nous ne pouvons faire cela. Si nous le faisons, on nous accuserait de retarder les négociations. Nous provoquerions probablement une grève et nous serions à blâmer. Dans ces circonstances, nous devons accepter l'accord des parties intéressées et les parties ont accepté toutes sortes de choses que la Commission n'aurait peut-être pas accepté. Je ne sais pas. Nous n'avons pas étudié les faits.

Et ensuite les gens nous écrivent et disent que nous n'accomplissons pas nos fonctions de base. Tout ce que nous pouvons leur dire, et j'ai envoyé des lettres à cet effet à plusieurs reprises, c'est que les parties se sont entendues. Nous n'avions rien à voir avec cette décision. Nous ne pouvons la rejeter et je crois que la Commission devrait être chargée d'étudier ce que les parties ont fait et de leur dire qu'elles ont passé outre aux principes établis dans la loi. Si nous entreprenions de faire cela, nous serions surchargés de travail.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Monsieur Fraser.

**M. Fraser:** Je vous remercie, monsieur le président. A la page A-26 des observations et recommandations supplémentaires sous la rubrique «Grèves illégales», vous écrivez, monsieur, en commençant au début de la page A-25:

*Premièrement, je propose que par rapport à tout «assentiment d'exercer des poursuites juridiques» devant la Commission entraînant le retrait illégal des services par un employé désigné, ou tout autre acte interdit qui s'applique aux employés désignés, le conseil devrait être autorisé à entendre et à déterminer le cas et, si la personne accusée est déclarée coupable, d'imposer une sanction appropriée en vertu des pouvoirs discrétionnaires attribués à la Commission par la loi.*

Fin de la citation. Voulez-vous dire alors que l'employé désigné ne comparaitrait pas devant les tribunaux tandis qu'un employé qui n'est pas désigné pourrait être appelé à comparaître devant les tribunaux après qu'un assentiment d'exercer des poursuites judiciaires ait été déposé?

**M. Finkelman:** Oui. Je crois que c'est sous-entendu. C'est implicite.

**M. Fraser:** Un certain aspect de ce projet m'inquiète et je voudrais connaître votre opinion là-dessus. L'employé désigné semble avoir une fonction sociale plus élevée que l'employé non désigné. Toutefois, s'il manque à ses obligations envers la société, lesquelles sont, je crois, d'un niveau plus élevé que celles de l'employé non désigné, il doit comparaître devant la Commission tandis que l'employé non désigné doit comparaître devant les tribunaux avec tout ce que cette procédure sous-entend par rapport au casier judiciaire. Cette procédure ne me semble pas logique. Il se peut qu'elle soit plus efficace mais elle ne semble pas être complètement saine étant donné que la sanction n'est pas proportionnée à l'infraction.

[Text]

**Mr. Finkelman:** Well, I am not going to quarrel with your position on that. I suppose we can quote the late Mr. Justice Holmes of the Supreme Court of the United States...

**Mr. Fraser:** That is from the ridiculous to the...

**Mr. Finkelman:** ... from his law experience, that law cannot always be logical. I concede the point you make. There were two problems with which I was faced. First of all, I was faced with the volume of work involved. The number of designated employees that go on strike is relatively small. The number of employees other than designated employees who may go on strike is very large. We are having a very serious problem right now in dealing with this tremendous number, I think, about 1,000 or 1,200 employees that the employer is seeking to prosecute. We are holding hearings and we have been holding hearings right across Canada. In fact, there are, I would say, close to 1,500 employees not designated with respect to whom we have been holding hearings. We started on it I believe, at the end of February or the beginning of March, and we have just about concluded the hearings on that group of cases. The burden is a heavy one and that is what I was worried about. The second point is that to take on the whole burden of dealing with everybody would be a great burden for the Board and I have some hesitation in taking on that sort of responsibility. That is why I limited the recommendation to designated employees alone in the first place, because it would be manageable. The second point about designated employees is the very point that was brought up earlier, particularly by Mr. Francis, about the duties of designated employees. Under the proposals that I have made where we start the scrutiny of designated employees six months before the agreement runs out, I am sure that there will be a lot more cases brought to the board and that the board will be making the designations and determining the conditions.

• 2120

Now to let those people go to court would create a problem because the local provincial judge or magistrate would have to interpret the conditions that had been a factor of designation by the board. The magistrate would have lesser appreciation of what we had in mind by the conditions we imposed than we would.

On the question of the criminal record, I do not know whether a person prosecuted for an offence under the Public Service Staff Relations Act would have a criminal record. I would hope that it would be possible to eliminate that sort of offence from criminal records. Certainly in the case of violations of provincial statutes prohibiting strikes there is no criminal record. Now how this inconsistency can be overcome I do not know. I have the problem of volume, the capacity of the board to deal with it...

**Mr. Fraser:** Actually you are saying then, sir, that if you get into volume, in terms of offenders against the Public Service Staff Relations Act, it does not matter whether you have a board or a court or anything else, if the volume is high enough...

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Mr. Fraser, could you get closer to your microphone? They are not able to pick you up.

[Interpretation]

**M. Finkelman:** Je ne vous reprocherai pas votre position à cet égard. Je suppose que nous pouvons citer feu le juge Holmes de la Cour suprême des États-Unis...

**M. Fraser:** Cela va du ridicule à...

**M. Finkelman:** ... qui affirme, à la lumière de son expérience juridique, que la loi ne peut pas toujours être logique. J'admets que vous avez raison. Je me suis heurté à deux difficultés. Premièrement, il y avait le problème du volume de travail. Le nombre d'employés qui font grève est relativement petit. Le nombre d'employés autres que les employés désignés qui font grève est très élevé. Il est très difficile pour nous, actuellement, de nous occuper de ce nombre immense d'employés, environ 1,000 ou 1,200 employés, auxquels l'employeur veut intenter un procès. Nous tenons des audiences d'un bout à l'autre du Canada. De fait il y a environ 1,500 employés non désignés au sujet desquels nous tenons des audiences. Nous avons entamé les audiences, je crois, à la fin de février ou au début de mars et nous venons de terminer celles qui portent sur ce groupe de cas. Le fardeau est très lourd et c'est ce qui m'inquiétait. Le deuxième problème est que le fait d'assumer la responsabilité de négocier avec tout le monde serait un fardeau très lourd pour la Commission et j'hésite à l'assumer. C'est pourquoi j'ai limité ma recommandation aux employés désignés parce que ce serait faisable dans leur cas. La deuxième question par rapport aux employés désignés est précisément la question soulevée plus tôt, par M. Francis, sur les fonctions des employés désignés. Selon les recommandations que j'ai faites on prévoit l'étude de ces employés désignés six mois avant l'expiration de la convention, je suis certain qu'il y aura beaucoup plus de cas portés à l'attention de la Commission et que la Commission décidera ces désignations et les conditions.

Le fait de poursuivre ces gens créera des problèmes parce que le juge provincial ou le magistrat sera obligé d'interpréter les conditions de travail qui ont mené à une certaine désignation de la part de la Commission. Le magistrat ne serait pas aussi conscient que nous des raisons d'être de l'application de ces conditions.

Par rapport au casier judiciaire, je ne sais pas si une personne poursuivie pour une infraction aux termes de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique aurait un casier judiciaire. J'espère qu'il serait possible d'éliminer ce genre d'infractions des casiers judiciaires. Évidemment dans les cas où il y a infraction aux lois provinciales interdisant les grèves, il n'y a aucun casier judiciaire. Je ne sais pas comment on pourrait surmonter cette contradiction. On fait face au problème de volume, la capacité de la Commission de traiter de très nombreux cas.

**M. Fraser:** En effet, vous dites, monsieur, que s'il y a un grand volume, par rapport aux infractions de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique, peu importe si vous avez recours à la Commission ou à un tribunal ou autre, si le volume est assez important...

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Monsieur Fraser, pourriez-vous, s'il vous plaît vous approcher de votre microphone? Votre intervention ne parvient pas aux interprètes.



[Texte]

**Mr. Fraser:** Sorry. If the volume gets high enough the system is going to break down, at least in the sense that there will be very unsatisfactory delays. If one believes that justice done is justice done quickly, then you are running completely counter to that principle.

**Mr. Finkelman:** I agree.

**Mr. Fraser:** Would it make it any easier if there were options, different prosecution routes open to the board or to the courts or to some other body and that there could be some determination made as to which of the prosecution routes should be taken in any given case?

**Mr. Finkelman:** I would like to hear a suggestion. Certainly it would make it easier if the burden of the board were lightened. I can be pretty clear on that point. What have you in mind?

**Mr. Fraser:** I only put this forward for your comment; I am anything but dogmatic about it. But I am seeking to find a way through the very problem that you raised.

You could have three options. You could have the option of bringing offenders before the board, which you have suggested here. You could have the option of bringing offenders before the courts, with perhaps no requirement to obtain a consent to prosecution, because to me that seems a very clumsy process. You could have a third option of using the traditional power to discipline, and, if the employee did not accept the discipline, to take the grievance procedure.

**Mr. Finkelman:** Could I reverse our roles and ask you who would exercise that option?

**Mr. Fraser:** I was just going to ask you.

**Some hon. Members:** Oh, oh!

**Mr. Fraser:** Who would make that decision?

**Mr. Finkelman:** I suppose the employer would. The only logical answer I could give there, off the cuff, would be that the employer would have to exercise that option. What you are suggesting is that someone would have the opportunity of using one of these three approaches and be limited to the one, is that it?

**Mr. Fraser:** With this in mind; that with more options it might be argued that there is less rigidity and that there is more room to manoeuvre in the relations between the employee and the employer. It might be a way out of the impasse that always seems to come up. The preferable settlement of any of these things is that you wipe all the prosecutions off the slate. As it is now, you have only one direction to go.

**Mr. Finkelman:** I would like to think about it, Mr. Fraser. I will be coming before the Committee again. I would like to give some thought to it and then I could give you a more precise answer.

**Mr. Fraser:** Perhaps I could leave it with you, sir.

• 2125

**Mr. Finkelman:** I will think it over, if I may, and the next time I am here I will try to answer your question more specifically.

[Interprétation]

**M. Fraser:** Pardon. Si le nombre de cas est assez important le système cessera de fonctionner, du moins il y aura des retards inacceptables. Si la justice doit par définition être efficace, cela va à l'encontre de ce principe.

**M. Finkelman:** Je suis d'accord.

**M. Fraser:** Serait-il plus facile s'il y avait d'autres solutions, d'autres procédures de poursuites disponibles à la Commission ou aux tribunaux ou à un autre organisme, et si le choix des poursuites existait pour un cas quelconque?

**M. Finkelman:** J'accepterais les suggestions. Il serait bon d'alléger la tâche de la Commission. Je vous l'assure. Qu'avez-vous à suggérer?

**M. Fraser:** C'est une suggestion pure et simple, je ne propose rien de dogmatique. Je cherche tout simplement à trouver une solution au problème que vous avez soulevé.

On pourrait avoir trois choix. Le contrevenant pourrait se présenter devant la Commission comme vous le suggérez dans votre rapport. On pourrait poursuivre le contrevenant devant les tribunaux, peut-être sans chercher l'autorisation d'exercer des poursuites judiciaires, car cela me semble très malhabile. En troisième lieu on pourrait se servir des pouvoirs traditionnels de la discipline et, si l'employé n'était pas d'accord, il pourrait présenter un grief.

**M. Finkelman:** Puis-je renverser nos rôles et vous demandez qui exercerait ce choix?

**M. Fraser:** C'est précisément la question que j'allais vous poser.

**Des voix:** Oh, oh.

**M. Fraser:** Qui prendra cette décision?

**M. Finkelman:** J'imagine que c'est à l'employeur de le faire. La seule réponse logique que je peux vous donner, officiellement, serait que l'employeur aurait à choisir la procédure de poursuites. Vous suggérez que quelqu'un aurait l'occasion de se servir d'une de ces trois procédures, n'est-ce pas?

**M. Fraser:** Oui, compte tenu de cela; plus il y a de solutions moins rigide est le système, et plus il y aurait de souplesse dans les relations entre les employeurs et les employés. Ce serait peut-être une façon de sortir de ce dédale qui semble toujours exister. La solution idéale à toutes ces questions serait simplement d'effacer toutes les poursuites. Toutefois, à l'heure actuelle, il n'y a qu'une voie à prendre.

**M. Finkelman:** J'aimerais avoir le temps d'y penser, monsieur Fraser. Je comparaitrai encore devant ce Comité bientôt. J'aimerais y réfléchir et ensuite je pourrais vous donner une réponse plus précise.

**M. Fraser:** Alors, c'est à vous, monsieur.

**M. Finkelman:** J'y penserai, et si je peux, la prochaine fois que je comparaitrai ici, j'essaierai de répondre à votre question plus en détail.

[Text]

**Mr. Fraser:** I hate to put any more burdens on you. You have been thinking these things over now for quite a long time.

**Mr. Finkelman:** I do not know whether this will be the straw that breaks the camel's back. Some straw will come along very soon, I am sure, but I do not think this will be the one.

May I ask just one question? How long does it take for the transcript to come back here?

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** We usually get it some time the next day.

**Mr. Finkelman:** If I could get the transcript, I would like to take a look at your proposal a little more clearly.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** The Clerk will see that you get one as soon as it is off the press. Thank you.

**Mr. Fraser:** I want it to be clear that I do not put this forward from a dogmatic position at all. It is merely an inquiry to see whether there is any merit in it.

**Mr. Finkelman:** I may say that I have a strong temptation to go along with the getting rid of consent, because it would relieve us of a burden. Yet I am very much concerned about getting rid of the consent because it is a tradition that I think is found in every single labour relations act in Canada, or practically all of them.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** I am sure this will probably come up when they start questioning on this proposal of a public commissioner, and it might relieve you of that responsibility.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** I am very much interested in this whole discussion. I am just wondering whether the employer would not be put in a position of acting in your role in deciding which option would be chosen. Then he would be accused, maybe, of . . .

**Mr. Finkelman:** Not necessarily. Again, off the cuff, I do not think that would necessarily follow. The employer would have the option of going to court where he would still have to prove his case, or of going to the Board where he would still have to prove his case, or of imposing discipline, which would bring it back to the Board ultimately on a grievance if the employee felt that he was being ill-treated. Those are the three that you mentioned, are they not, Mr. Fraser?

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** No, but just on the discretionary measure to be taken . . .

**Mr. Roddick:** If I may say something, I think the only defence of that is that he is the offended party and he might argue at least that he has the right to choose the weapon.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** I find it most interesting.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** I think it is a very important point because it raises a point that there is a basic injustice in the routes taken.

While you are getting the answers, Mr. Finkelman, perhaps you might also advise us of the legal implications of criminal records for charges. Does a man get a criminal record if he is found guilty when charged under the act through the courts? You were not quite sure.

[Interpretation]

**Mr. Fraser:** Je n'ose pas ajouter à votre tâche. Vous étudiez ces questions depuis longtemps.

**Mr. Finkelman:** Je ne sais pas si ce serait la goutte qui fait déborder le vase. Bientôt tombera la goutte, sans doute, mais je ne crois que ce sera celle-là.

Puis-je vous demander une question? Combien de temps faut-il pour avoir la transcription de la séance?

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Habituellement on la reçoit le lendemain.

**Mr. Finkelman:** Si je pourrais recevoir cette transcription, j'aimerais étudier votre proposition plus en détail.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Le greffier se chargera de vous envoyer un exemplaire aussitôt qu'elles seront imprimés. Merci.

**Mr. Fraser:** J'aimerais souligner que cette proposition n'est pas présentée d'une façon dogmatique. Je cherche tout simplement à voir si elle est bien fondée.

**Mr. Finkelman:** J'incline à être d'accord avec la suppression de l'autorisation d'entamer des poursuites car cela nous enlèverait un fardeau. Toutefois l'abolition de cet assentiment m'inquiète un peu parce que c'est une tradition qui se trouve dans toutes les lois canadiennes sur les relations de travail, ou presque toutes.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Je suis certain que cette question sera soulevée quand on étudiera la recommandation à propos du commissaire public, et cela vous dégagerait peut-être de la responsabilité.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Je m'intéresse beaucoup à cette discussion. Je me demande si l'employeur ne remplirait pas une de vos fonctions en lui permettant de choisir la procédure de poursuites. Dans ce cas on l'accusera, peut-être, de . . .

**Mr. Finkelman:** Non, pas nécessairement. Encore une fois, officiellement, je ne crois pas que cela soit nécessairement le cas. Peu importe si l'employeur choisit les tribunaux, la Commission, ou des mesures disciplinaires qui reviendront en dernière instance à la Commission sous forme de grief; si l'employé se croit victime d'une injustice, il aura toujours à présenter des preuves. C'est bien les trois possibilités que vous avez mentionnées, n'est-ce pas, monsieur Fraser?

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Non, non, je veux dire par rapport à la possibilité de choisir . . .

**Mr. Roddick:** Je crois que le seul argument pour cela est que l'employé, étant lésé, pourrait arguer qu'il aurait au moins le droit de choisir ses armes.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** C'est très intéressant.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Je crois que c'est une question importante car elle soulève une injustice fondamentale dans le choix des procédures.

Tandis que vous songez à une réponse, monsieur Finkelman, peut-être vous pourriez aussi nous informer sur les implications juridiques des casiers judiciaires concernant ces infractions. Est-ce qu'une personne a un casier judiciaire si on la déclare coupable aux termes de cette loi devant les tribunaux? Vous n'étiez pas sûr.



[Texte]

**Mr. Finkelman:** Mr. Chairman, I think you had better ask the Department of Justice about that. I do not think I have the facility for it.

**Mr. Fraser:** Mr. Chairman, I think we should request an immediate opinion on that. I think it is important.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** I will ask the Clerk to make a note of that.

**Mr. Francis:** May I have a supplementary, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Right.

**Mr. Francis:** It seems to me that the offences may not all be on the side of the employee or the union. It seems to me that the employer might be guilty of an odd offence. The procedure can hardly be parallel if there is a consent to prosecute by the union against the employer. Should there not be some parallelism in the procedures?

**Mr. Finkelman:** There is a parallel...

**Mr. Francis:** There is now, but not under the suggestion.

**Mr. Finkelman:** No, but under the suggestion, I assume that there is always a balance. Where an employee can be prosecuted or a process launched against him for engaging in an unlawful strike, there would be a similar parallel remedy for any member in management who engages in unlawful lockouts. As far as other unfair practices under Section 8 are concerned, there is a remedy now before the Board. It is mostly remedies against the management types.

**Mr. Francis:** In practice, though, such procedures by individuals would almost invariably take the route of the Board, I would think. Going to the courts would not be a very easy thing for most individuals. It would be easier to lay a complaint against the board.

**Mr. Finkelman:** Yes, to lay a complaint before the board.

• 2130

**Mr. Francis:** Before the board. It is not against. It is before the board. I am not speaking very precisely, but I know the meaning is clear.

**Mr. Finkelman:** Yes, usually the complaint is to the board, but there can be an application to consent to prosecute.

**Mr. Francis:** It was just a supplementary, Mr. Chairman. I am sure that Mr. Finkelman will have more to say later and I do not wish to prolong the questioning at this point.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Senator Cook.

**Senator Cook:** This will be my observation, Mr. Finkelman, but in view of the fact that in any prosecution of any nature the court must rule upon the merits of the prosecution, what is the rationale behind this consent to prosecute.

[Interprétation]

**M. Finkelman:** Monsieur le président, il serait préférable de se renseigner auprès du ministère de la Justice. Je ne crois pas être assez compétent dans ce domaine.

**M. Fraser:** Monsieur le président, je crois qu'on devrait chercher une réponse immédiate à cette question. Je crois que c'est une question très importante.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Je demanderais au greffier de prendre cela en note.

**M. Francis:** On me permet une question supplémentaire, monsieur le président?

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** D'accord.

**M. Francis:** Il me semble que les infractions ne sont pas toutes commises par les employés ou le syndicat. Il se peut, à mon avis, que l'employeur soit coupable d'une infraction de temps à autre. Il semble avoir un déséquilibre dans cette procédure si on demande au syndicat d'obtenir l'autorisation d'exercer des poursuites contre l'employeur. Ne devrait-il pas avoir une disposition parallèle dans cette procédure?

**M. Finkelman:** Il existe déjà...

**M. Francis:** Si, à l'heure actuelle, mais cela n'est pas le cas d'après votre suggestion.

**M. Finkelman:** Non, mais d'après ma recommandation, je suppose qu'un équilibre existera toujours. Si on peut poursuivre un employé ou prendre des mesures contre lui pour avoir participé à une grève illégale, il faudra un remède semblable pour poursuivre la direction qui pratique des lock-outs illégaux. Par rapport aux autres pratiques déloyales relevant de l'article 8, il existe déjà un recours devant la Commission. Pour la plupart, ce sont des recours contre la direction.

**M. Francis:** En pratique, toutefois, toutes procédures engagées par des personnes seront soumises à la Commission, je crois. Il n'est pas très facile pour la plupart des individus de saisir les tribunaux. Il serait plus facile de déposer une plainte contre la Commission.

**M. Finkelman:** Oui, déposer une plainte auprès de la Commission.

**M. Francis:** Auprès de la Commission. Pas contre, auprès. Excusez-moi, je ne parle pas très clairement.

**M. Finkelman:** Oui, généralement la plainte est déposée auprès de la Commission, mais il peut y avoir une demande de consentement à poursuite.

**M. Francis:** C'était juste une question supplémentaire, monsieur le président. Je suis sûr que M. Finkelman nous en dira davantage par la suite et je ne veux pas prolonger la discussion sur ce point.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** La parole est au sénateur Cook.

**Sénateur Cook:** Monsieur Finkelman, étant donné que dans toute poursuite de ce genre, le tribunal doit décider des mérites de la plainte, à quoi sert-il de demander ce consentement à poursuite?

[Text]

**Mr. Finkelman:** The rationale behind the consent to prosecute is that the employer may resort to prosecution to paralyze employees and may have come in with unclean hands. The employer may himself be guilty of some offence which has frustrated the employees. Let me give you an example of a case on which I sat in Ontario. It is a very unpleasant situation that developed in that case, where the employees went out on strike and the employer sought to prosecute the employees for engaging in an unlawful strike. Part of the evidence was that the employees were exasperated by the conduct of a foreman or a superintendent, and in the course of the evidence a witness appeared, I think one of the senior officials of the company appeared, and he said, were you aware that a chair was kicked out from under a one-legged man? And his reply was, I did not know that he was a one-legged man.

Now, you hear evidence of that sort, and the other comment—and this is recorded in the decision so that I can document this—the same foreman went up to another employee and said, I do not like God damn Polacks, and this was just leading up to the strike. There were a whole series of incidents of that sort and the employees walked out. Now, should the board grant leave to prosecute in circumstances of that sort?

**Senator Cook:** Did they or did they not?

**Mr. Finkelman:** I beg your pardon?

**Senator Cook:** Did they or did they not in that particular case?

**Mr. Finkelman:** It is a sad story. Unfortunately, I think we granted leave because the lawyer for the union conceded that we should grant leave to prosecute the individuals but the results were a charge against the union itself, and he defended the charge against the union. With that sort of thing we had no alternative but to grant leave but we did so with heavy hearts, I can assure you.

**Senator Cook:** You would still advise that the consent to prosecute should still stay in the law?

**Mr. Finkelman:** I would like to reserve my answer until I have had a chance to look at Mr. Fraser's suggestion. After Mr. Fraser's suggestion, I would still go along with the consent approach.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Are there any other questions in this particular area? Mr. Herbert and Mr. Gauthier.

**Mr. Herbert:** On Paragraph 2?

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Yes, 2.

**Mr. Herbert:** I understand that productivity fits in there and I wanted to question specifically on this area because I feel that this is the one area in which the public is expressing great concern.

I must say to the witness, Mr. Chairman, that I am advised by our legal counsel that one of these subjects that I mentioned at the bottom which is productivity should fit into Paragraph 2. However, what I want to find out here is just whether the board thinks that it is going to have the power, in view of what the Treasury Board is trying to achieve in establishing a measurement of productivity, and whether the Board feels it is going to be able—once it has been through this process and once we have established for some 60 per cent of the civil servants a measurement of

[Interpretation]

**M. Finkelman:** C'est dû au fait que l'employeur peut recourir aux poursuites pour paralyser les employés et qu'il peut le faire sans justification valable. L'employeur peut lui-même être coupable d'une infraction ayant suscité une réaction des employés. Je vais vous citer un exemple d'une affaire dont j'ai eu à connaître en Ontario. C'était une situation très peu plaisante, les employés s'étant mis en grève et l'employeur ayant cherché à les poursuivre pour grève illégale. Les dépositions ont montré que les employés étaient exaspérés par la conduite d'un contremaître et un témoin a comparu, je pense que c'était l'un des responsables de la compagnie, disant qu'on avait jeté en bas de sa chaise un unijambiste. La réponse du responsable était qu'il ne savait pas que c'était un unijambiste.

Le même contremaître a également traité un autre employé de sale Polack et c'est ce genre de choses qui a conduit à la grève. Il y a eu toute une série d'incidents de ce genre et les employés ont cessé le travail. La Commission doit-elle donner son consentement à poursuite dans des circonstances de ce genre?

**Sénateur Cook:** L'avez-vous donné ou non?

**M. Finkelman:** Je vous demande pardon?

**Sénateur Cook:** La Commission a-t-elle donné son consentement ou non dans ce cas particulier?

**M. Finkelman:** C'est une triste histoire. Malheureusement, je crois que nous avons donné le consentement car le syndicat a concédé que nous laissions poursuivre les individus mais il en est résulté une accusation contre le syndicat lui-même. Dans un cas de ce genre, nous n'avions pas d'autres possibilités que de donner le consentement mais je peux vous assurer que nous l'avons fait à contre-cœur.

**Sénateur Cook:** Vous pensez néanmoins que cette clause du consentement à poursuite devrait continuer à figurer dans la loi?

**M. Finkelman:** J'aimerais réserver ma réponse jusqu'à ce que j'aie étudié la proposition de M. Fraser.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Y a-t-il d'autres questions à ce sujet? Monsieur Herbert, puis M. Gauthier.

**M. Herbert:** Sur le paragraphe 2?

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Oui, le paragraphe 2.

**M. Herbert:** J'imagine que c'est également ici qu'intervient la question de la productivité, et j'aimerais poser des questions à ce sujet car je crois qu'elle préoccupe beaucoup le public.

Notre conseiller juridique, monsieur le président, me dit que l'un des sujets que j'ai mentionnés pour la fin de la liste devrait s'insérer dans le paragraphe 2. Cependant, ce que je veux savoir c'est si la Commission estime qu'elle aura les pouvoirs à cet égard, étant donné ce que le Conseil du trésor cherche à réaliser en établissant un critère de productivité. Une fois qu'elle en aura établi pour 60 p. 100 des fonctionnaires un critère de productivité, est-ce que la Commission pourra intervenir et juger si oui ou non un employé s'est conformé à la norme qui s'applique à lui.



[Texte]

productivity—to step in and judge whether or not the employee has conformed to the standard that has been established for that particular employee.

**Mr. Finkelman:** I assume that what you are saying is that the parties have bargained on productivity and have included in the collective agreement some sort of provision relating to productivity.

• 2135

**Mr. Herbert:** Let me put it a different way. As you know, right now there is a lot of work being done to establish some measurement of productivity in the Public Service for that 60 per cent of the Public Service, which will be in the jobs which can be measured on some basis. Quite obviously, once we have gone through this exercise, it is going to establish an area of dispute as to whether an employee has or has not lived up to a level of productivity which has been established by Management. Now, if this is referred to the Board, would the Board consider itself competent to judge on whether or not the employee has maintained the productivity which Management expects of that employee?

**Mr. Finkelman:** Well, is this productivity level something that is incorporated into the collective agreement?

**Mr. Herbert:** No. Let me put it bluntly: Management says, "we established that, a certain category of worker must maintain a certain level of productivity". Management says, "you are fired because you did not". Now let us assume that a grievance goes to the Board. Are you going to get into a dispute or an argument as to whether Management could establish that level of productivity, or whether the employee did work up to that level of productivity?

**Mr. Finkelman:** Mr. Herbert, I am quite convinced that, if productivity becomes an issue in the Public Service, the unions will seek to bargain on productivity and when they bargain on productivity, they will write into the collective agreement the appropriate clauses. If they write into the agreement the appropriate clauses, then those clauses would determine whether the employer would be able to set the level of productivity unilaterally, or whether it would be done jointly or what-not. If they were to reach some understanding and include in the agreement a relevant clause, then the Board would be capable of dealing with the question as to whether a person had measured up to the standard that was provided for that job. This is similar to the way the employer can now discharge a person and the discharge can be brought to the attention of the Board and can be ruled on by the Board. The recommendations that I have made, if accepted by the Committee and by Parliament, would enable the Board to deal with questions of competence and capacity. It is simply a question of competence and capacity.

**Mr. Herbert:** Yes, but you started off by saying if it was written into an agreement. But then you ended up by saying at the present time, it is not written into an agreement, so you still pass judgment.

**Mr. Finkelman:** But if the employer is entitled unilaterally to set the level of productivity, then the level set by the employer would be the level that would prevail. But, as I said at the outset—and that is why I prefaced my remarks by the comment—if productivity becomes common or is introduced into the Public Service, I am sure the unions will want to bargain about it.

[Interprétation]

**M. Finkelman:** J'imagine que vous dites ici que les parties ont négocié un critère de productivité et ont inclus dans la convention collective les dispositions à ce sujet.

**M. Herbert:** Je vais présenter les choses de façon différente. Comme vous le savez, on travaille beaucoup actuellement à la définition d'un critère de productivité dans la Fonction publique, pour les 60 p. 100 des fonctionnaires occupant un poste dont la productivité peut être mesurée de cette façon. De toute évidence, une fois que cela sera fait, il y aura des conflits sur la question de savoir si un employé respecte ou non le niveau de productivité qui a été fixé par la direction. Si une telle affaire est soumise à la Commission, celle-ci s'estimera-t-elle compétente pour juger si oui ou non l'employé a atteint le niveau de productivité que la direction attend de cet employé?

**M. Finkelman:** Est-ce que ce niveau de productivité sera stipulé dans la convention collective?

**M. Herbert:** Non. Disons que la direction déclare simplement «nous avons décidé qu'une certaine catégorie d'employés devra atteindre un niveau de productivité». Ensuite on dit à l'employé «vous êtes mis à la porte parce que vous n'atteignez pas ce niveau». Supposons que le grief parvienne jusqu'à la Commission. Allez-vous décider si la direction avait le droit de fixer un tel niveau de productivité ou si l'employé l'a respecté ou non?

**M. Finkelman:** Monsieur Herbert, je suis convaincu que si la productivité devient un problème dans la Fonction publique, les syndicats vont chercher à négocier à ce sujet, et qu'il y aura des clauses appropriées dans les conventions collectives. Si cela est fait, alors ces clauses détermineront si l'employeur a le droit de fixer le niveau de productivité unilatéralement ou bien s'il doit être fixé conjointement, etc. Si les parties se mettent d'accord et insèrent dans la convention collective une clause appropriée, alors la Commission pourrait trancher la question de savoir si une personne atteint le niveau ou non. C'est à peu près la même chose que lorsqu'un employeur congédie actuellement un employé et que la Commission en est saisie et rend une décision. Les recommandations que j'ai faites, si elles sont acceptées par le Comité et par le Parlement, permettraient à la Commission d'examiner les questions de compétence et de capacité. Il s'agit simplement d'une question de compétence et d'aptitude.

**M. Herbert:** Oui, vous avez posé comme condition que cela figure dans la convention. Vous avez terminé en disant qu'à l'heure actuelle cela ne figure pas dans une convention et que vous tranchez néanmoins.

**M. Finkelman:** Si l'employeur a le droit de fixer unilatéralement le niveau de productivité, alors c'est celui-ci qui prévaut. Et, comme je l'ai dit au départ, si la productivité est une notion qui se généralise dans la Fonction publique, je suis sûr que les syndicats voudront en faire un sujet de négociations.

[Text]

**Mr. Herbert:** Maybe I can clarify where my line of questioning is leading. You are aware that, at the present time, the Treasury Board is trying to establish some basis for measuring productivity. Of course, this is because of some expressed public dissatisfaction with productivity in the Public Service. Whether this is justified or not is not the point at the moment. There has been an expression of dissatisfaction, and as a result the Treasury Board is going through a fairly expensive and extensive exercise right now to try to establish a measurement of productivity.

It has also been suggested by certain management groups that we eliminate the right to strike. Of course, one of my arguments to that is that that is fine, but there are many other ways in which the employee can make his point without necessarily striking, and one of these is the slow-down. The slow-down and low productivity are very comparable. In other words, at this particular point in time you are not meeting a certain standard of productivity which has been established by the employer. This is the kind of thing that could very easily be referred to your board.

**Mr. Finkelman:** That happens today.

**Mr. Herbert:** Right, agreed.

• 2140

**Mr. Finkelman:** That happens today. There is nothing to prevent the employer from firing a man because he is soldiering on the job.

**Mr. Herbert:** No, but at the start you said that if this was written into an agreement, and then you say it happens today, but it is not written into an agreement. In other words, even today, even though we do not have this sort of a level of measurement of productivity, we still run into the instance where the employer says that the employee is not producing, therefore he is fired. In this case you have to make a judgment. Do you make your judgment based on the evidence of the productivity of the employee?

**Mr. Finkelman:** At the present moment we do not deal with questions of competence and capacity. That is a power and authority which is vested in the Public Service Commission.

My recommendation would transfer jurisdiction to deal with competence capacity to the board, and if that recommendation were accepted, then if the employer had the authority to settle the level of productivity, as you call it, the employer would have the right to settle it and we would have to rule whether the level was reached or was not reached by the individual. But I went on so say—and you cannot divorce the two—that once you get productivity, in the sense in which you are using the term and the sense in which that term is being commonly used today, accepted as part of the managerial process, then you will find that the unions will want to bargain on productivity and how productivity levels are to be set. If those levels are set in agreement, we would apply the levels of the agreement. If there is no level in the agreement, we would deal with it as we would deal with any other case of competence or capacity.

**Mr. Herbert:** I understand that because the employee groups have already indicated that they would want to be involved and therefore probably would want to write something into their agreement.

[Interpretation]

**M. Herbert:** Je vais essayer de montrer où je veux en venir. Vous savez que, actuellement, le Conseil du trésor cherche à établir des critères en vue de mesurer la productivité. Il fait cela du fait du mécontentement du public au sujet de la productivité dans la Fonction publique. Il n'est pas question pour l'instant de se demander si cela se justifie ou non. Comme il y a eu du mécontentement, le Conseil du Trésor entreprend de façon coûteuse et approfondie d'établir une mesure de la productivité.

Certains groupes de direction ont également suggéré que nous éliminions le droit de grève. Bien sûr, cela est bien, mais l'employé continue à avoir à sa disposition beaucoup d'autres façons de faire valoir son point de vue sans qu'il lui soit nécessaire de faire grève; l'une de ces façons est le ralentissement du travail. Le ralentissement du travail se compare de beaucoup à une faible productivité. En d'autres termes, le ralentissement du travail fait que les normes de productivité établies par l'employeur ne sont pas atteintes. Voici le genre d'élément dont vous pourriez facilement parler à la Commission.

**M. Finkelman:** Cela se produit aujourd'hui.

**M. Herbert:** Très bien, je suis d'accord.

**M. Finkelman:** Cela se produit aujourd'hui. Il n'y a rien qui puisse empêcher l'employeur de congédier un employé parce que ce dernier est un tire-au-flanc.

**M. Herbert:** Non, mais vous avez dit au début que si cela était spécifié dans un accord, cela pourrait se produire aujourd'hui; mais cela n'a pas été inscrit dans un accord. En d'autres termes, même si aujourd'hui nous n'avons pas ces mesures de productivité, le cas peut toujours se produire où l'employeur déclare qu'un employé est sous-productif, donc qu'il peut le congédier. Dans ce cas-là, il vous faut porter un jugement. Ce jugement repose-t-il sur les preuves de la productivité de l'employé?

**M. Finkelman:** Pour l'instant, nous ne nous préoccupons pas des questions de compétence et de capacité. Ces questions reviennent à la Commission de la Fonction publique.

Je recommanderais de transférer les pouvoirs de traiter de la compétence et de la capacité à la CRTFP: si la recommandation est acceptée et si l'employeur a le pouvoir de déterminer le niveau de la productivité, comme vous l'appellez, il nous faudrait décider si le niveau a été atteint ou non par l'ouvrier particulier. Mais je continue—et l'on ne peut séparer les deux—une fois la productivité atteinte, dans le sens où vous l'employez et dans le sens habituel de ce terme aujourd'hui, soit la productivité en tant que partie des fonctions de direction, alors les syndicats voudront négocier sur la façon dont les niveaux de productivité doivent être établis. Si ces niveaux sont établis par un accord, il nous faudrait les appliquer. Si l'accord ne prévoit aucun niveau, alors nous traiterons le cas comme n'importe quel autre cas de compétence ou de capacité.

**M. Herbert:** Je comprends cela, parce que les groupes d'employés ont déjà fait savoir qu'ils voudraient prendre part à l'accord, et voudraient donc probablement avoir leur mot à dire.



[Texte]

One last word on this point.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** This will be your last question, unless nobody else . . .

**Mr. Herbert:** All right. I have a couple of observations to make on this same point. The last question deals with work to rule, which again all ties in with productivity. We see the effect of work to rule, which is an effective productivity cut which is sometimes so substantial that one wonders if there is any production at all. This device is used because it is considered that the employee is then conforming to the legalities of his job. How do you see your board ruling on this type of situation?

**Mr. Finkelman:** I cannot tell you how the board would rule on that situation because I am only one member of the board. It would depend as well on the views of my colleagues who happened to be sitting on a particular case. But, generally speaking, may I say that if the employer has set certain rules which the employees are required to observe, he can hardly complain if the employees observe those very rules. If those rules are not the proper rules, let the employer change them.

**Mr. Herbert:** All right.

**Mr. Finkelman:** Talking about work to rule, if the employer says, "You shall inspect every page of a book before you pass it", and the employee inspects every page of a book, then he is observing the rules. Or if a customs inspector shall take every garment out of a bag that is in there, take every item of luggage and examine it, and he is observing those rules, then he can hardly be criticized for doing that. The employer can change those rules at any time, unless he has bargained away his right to do it.

• 2145

**Mr. Herbert:** I accept your point, but I think you also probably realize the impracticality of saying that one has to establish precise work rules that will stand up if the employee then says, I am going to work to rule.

**Mr. Finkelman:** The rules were not made by the employee, rules were made by the employer. And the employer is free to change them. The employer does not have to have rules. He can say, you do your job and we will judge your performance on the basis of generalities; we will show that you did not work properly, that you were goofing off, and so on, that you were spending too much time in a particular operation. But if the employer sets out a series of rules and says, these are the laws by which you shall live, and the employee observes them to the letter, how can he complain? How can he accuse the employee of violating the laws, of committing a crime or something deserving discipline, if the person is observing the rules the employer has set?

I will appeal to Senator Goldenberg. He has had many cases of this sort, I am sure.

**Senator Goldenberg:** Mr. Herbert is obviously against observance of rules.

**Mr. Herbert:** No, quite the contrary. But I think even Mr. Goldenberg, who has been well-acquainted with this, realizes the extreme difficulty of establishing in advance this rule, if you like, which then becomes a practical standard.

[Interprétation]

Un dernier commentaire à ce sujet.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Ce sera votre dernière question, à moins que personne . . .

**M. Herbert:** Très bien. J'ai quelques observations à faire à ce même sujet. La dernière question porte sur la grève du zèle qui, encore une fois, est liée à la productivité. En effet, la grève du zèle a pour résultat de diminuer considérablement la productivité parfois de façon si importante que l'on peut se demander s'il y a production. Ce moyen est utilisé parce qu'il permet de considérer que l'employé se conforme aux normes de son travail. Comment la CRTFP prend-elle des décisions lorsque ces cas se présentent?

**M. Finkelman:** Je ne peux pas vous dire comment la CRTFP jugerait dans un cas pareil, parce que je ne suis qu'un de ses membres. La décision dépendrait de mes collègues qui siègeraient aux audiences de ce cas particulier. Mais, en général, si l'employé a établi certains règlements que l'employé doit observer, il peut difficilement se plaindre de ce que ses employés les observent. Si ces règlements ne sont pas les bons, que l'employé les changent.

**M. Herbert:** Très bien.

**M. Finkelman:** Pour revenir à la grève du zèle, si l'employeur dit: «vous allez inspecter chaque page d'un livre avant de la faire passer» et que l'employé le fait, alors il observe les règlements. Ou si un inspecteur des douanes doit sortir tous les vêtements qui sont dans un sac, examiner chaque bagage et qu'il observe ces règlements, on peut difficilement le critiquer. L'employeur peut changer ces règlements quand il le veut, sauf s'il a perdu par négociation son droit de le faire.

**M. Herbert:** Je comprends votre point de vue; mais j'espère que vous vous rendez également compte qu'il n'est pas pratique de dire qu'un employeur doit établir des règlements de travail très précis qui tiendront le coup si l'employé décide de faire la grève du zèle.

**M. Finkelman:** Mais les règlements n'ont pas été établis par l'employé mais par l'employeur. L'employeur reste libre de les changer et il est libre de ne pas en avoir. Il peut décider que l'employé doit faire son travail et qu'il jugera son rendement en se fondant sur des généralités; il dira: «Nous montrerons que vous n'avez pas fait votre travail convenablement, que vous ne le preniez pas au sérieux que vous passiez trop de temps à une étape particulière de votre travail.» Mais si l'employeur établit une série de règlements et déclare que ce sont les lois aux termes desquelles l'employé travaillera, si ce dernier les observe à la lettre, comment peut-il se plaindre? Comment accuser l'employé de violer la loi, de commettre un crime ou d'en-courir des sanctions de discipline, si ce dernier observe les règlements établis par l'employeur?

Je ferai appel au sénateur Goldenberg qui a déjà vu plusieurs cas de cette sorte, j'en suis sûr.

**Le sénateur Goldenberg:** Monsieur Herbert, il est évident, est contre l'observation des lois.

**M. Herbert:** Non, tout au contraire. Mais je pense que même M. Goldenberg, qui connaît très bien ce domaine, sait qu'il est extrêmement difficile d'établir à l'avance des règlements qui devront devenir des normes pratiques.

[Text]

However, I think you have made the point. You would, as a Board, consider that you would rule according to work to rule.

**Mr. Finkelman:** No, sir. I do not...

**Mr. Herbert:** Therefore, it would be very important for the employer to establish an adequate work to rule.

**Mr. Finkelman:** I did not say that the Board would rule that way; I do not know what the Board would rule. All I can do is express my own opinion, off the cuff. If these rules were clear and precise, and there was no question about the employee's having observed the very rules that the employer set, I would say he was not violating the law.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** All right, Mr. Herbert?

Mr. Francis, I was not sure whether you wanted to move in, because Mr. Gauthier is also on the floor.

**Mr. Francis:** Let Mr. Gauthier.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** It is on the same subject.

May I just go back to an item, Recommendation 116, regarding the legal entity of subdivisions of unions and to page A23 of your supplementary remarks? That is the recommendation that in a case where an employee organizing, calls, or authorizes, an unlawful strike the subdivision should be deemed a legal entity for purposes of being liable to prosecution and subject to processes before the Board. You have alluded to this on page A23 of your supplementary recommendations. You talked about possible illegal walkouts caused by over-zealous or—I think you used the word “manhood”—those who wanted to show a certain manhood in regard to leadership. You said that it was not always possible for the main or the central office to control these subdivisions, that you thought fines, or legal redress of any kind, should be attached to the subdivision itself.

You would not go as far as recommending, for example, that the individuals who do this kind of stirring—if I may use that word, it is polite—be identified and brought forward?

**Mr. Finkelman:** Oh yes. My recommendation is that any officer or official of the union who foments a strike should be subject to prosecution.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Officer or member of the union?

**Mr. Finkelman:** Not a member of the union, an officer or official.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Suppose they are not officials, if they are members?

**Mr. Finkelman:** If they are members and they engage in the strike they would themselves be liable to prosecution.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** But if they are promoting it in an area of work? For example, if you have certain strong-arm fellows who promote this kind of reactionary action on the part of employees, who incite them to do all kinds of things and to show some kind of leadership, although they are not responsible by any organized section of the union, they become responsible for an illegal walkout, be it truth or untruth in the...

[Interpretation]

Cependant, je comprends votre point de vue. En tant que Commission, votre décision pencherait plutôt en faveur de ceux qui font la grève du zèle.

**M. Finkelman:** Non, monsieur. Je ne...

**M. Herbert:** Ainsi, il est très important que l'employeur établisse une norme de la grève du zèle.

**M. Finkelman:** Je n'ai pas dit que la CRTFP déciderait en ce sens; je ne sais pas ce que ferait la Commission. Je ne peux que vous dire mon opinion. Si les règlements sont clairs et précis et que l'on ne peut contester que l'employé observe les règlements établis par l'employeur, je dirais que le premier ne viole pas la loi.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Monsieur Herbert, êtes-vous satisfait?

Monsieur Francis, je ne sais pas si vous voulez poser des questions, car M. Gauthier doit également prendre la parole.

**M. Francis:** Que M. Gauthier prenne la parole.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Je reste sur le même sujet.

Puis-je simplement revenir à un autre poste, à la recommandation 116 concernant l'entité juridique des subdivisions des syndicats et à la page A23 de vos remarques supplémentaires? Il s'agit de la recommandation voulant que, dans le cas où un employé organise, déclare, ou autorise une grève illégale, la subdivision devrait être déclarée d'office entité juridique de sorte qu'elle puisse être poursuivie et sommée de comparaître devant la CRTFP. Vous en avez parlé à la page A23 de vos recommandations supplémentaires. Vous avez parlé de la possibilité de grèves illégales causées par des employés superzélés ou bien—je pense que vous avez utilisé le terme virilité—causées par ceux qui voulaient montrer leur virilité et leur caractère de chef. Vous avez dit également qu'il n'était pas toujours possible pour le bureau principal ou la centrale de contrôler ces subdivisions et que des amendes ou des sanctions juridiques, quelles qu'elles soient, devraient être imposées à la subdivision elle-même.

Vous n'iriez cependant pas jusqu'à recommander par exemple que les employés qui sont à la tête de cette agitation—si je puis employer ce terme poli—soient identifiés et individuellement poursuivis?

**M. Finkelman:** Oui. Je recommande que tout représentant ou agent d'un syndicat qui commande une grève soit sujet à des poursuites.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Agent ou membre du syndicat?

**M. Finkelman:** Pas membre du syndicat, mais représentant ou agent.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Supposons que ce ne sont pas des représentants mais de simples membres?

**M. Finkelman:** Si ce ne sont des membres qui font la grève, on devrait pouvoir les poursuivre.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Mais si ces individus l'encouragent dans un secteur du travail? Il y a, par exemple, certains fiers-à-bras qui encouragent ce genre d'actions de la part des employés, qui les incitent à toutes sortes d'agissements, et qui veulent montrer une espèce de leadership, bien qu'ils ne soient pas responsables de quelque section organisée du syndicat, et qui deviennent par la suite responsables d'une grève illégale, que ce soit vrai ou non...



[Texte]

**Mr. Roddick:** I think, Mr. Gauthier, the provisions of the present act in relation to employees are concerned with participation in an unlawful manner.

• 2150

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** But not inciting.

**Mr. Roddick:** But not inciting. There are provisions, I think, in the Criminal Code...

**Mr. Finkelman:** No, there is provision right in the statute itself for an officer or agent inciting. Section 102 reads:

No employee organization shall declare or authorize a strike of employees, and no officer or representative of an employee organization shall counsel or procure...

An officer, a representative. It might be that one of these strong-armed boys that you refer to might conceivably be dealt with as a representative, but I hardly think so. I think under the Criminal Code, as Mr. Roddick said, counselling or procuring an unlawful act would be covered by the Criminal Code. If I may quote from page A-23:

It may well be that the law as presently written provides grounds for an action in such circumstances against the several members of the executive of such a sub-division, or at least against those members who can be shown to have acted individually or participated in a combination to procure or participate in an unlawful strike.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** That would be under the Criminal Code.

**Mr. Finkelman:** That would be under the Criminal Code.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Not under the Public Service...

**Mr. Finkelman:** Not under the Public Service Staff Relations Act.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** I see. Thank you.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Is this a supplementary on the same subject?

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Yes, another one like this one. I was thinking that we are not very far away from this case that Mr. Gauthier was speaking of. A member of the union who is not an official of the union, when we have, let us say, a picketer who is preventing someone from crossing the picket line to perform his duties, he is in a manner, by his presence, inciting an illegal strike, is he not?

**Mr. Finkelman:** I prefer to avoid that question because you are opening up a can of worms.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** That is what this Committee is supposed to be doing.

**Mr. Finkelman:** I know, but I would hate to commit myself on a point of that sort.

**An hon. Member:** Keep it closed.

**Mr. Finkelman:** There is provision under the criminal law for anyone who seeks to prevent a person from crossing a picket line, who terrorizes persons crossing a picket line, who threatens a person crossing a picket line, anyone who does that can be prosecuted in the ordinary courts.

[Interprétation]

**M. Roddick:** Monsieur Gauthier, je crois que les dispositions de la loi actuelle concernant les employés se rapportent plutôt à une participation faite de manière illégale.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Mais qui n'incite pas.

**M. Roddick:** Mais qui n'incite pas. Je crois qu'il y a des dispositions au code Pénal...

**M. Finkelman:** Non, il y a une disposition dans la loi elle-même concernant un agent qui incite. L'article 102 se lit comme suit:

Une association d'employés ne doit ni déclarer ni autoriser une grève des employés, ni aucun dirigeant ou représentant d'une association d'employés ne doit recommander ni provoquer...

Le dirigeant, représentant. Il se peut que certains de ces fiers-à-bras dont vous parlez fassent office de représentants, mais j'en doute. Je crois qu'en vertu du Code Pénal, comme l'a dit M. Roddick, la recommandation ou la provocation d'un acte illégal serait prévu au code Pénal. Si vous me permettez de citer une partie de la page A-23.

Il se peut fort bien que la loi actuelle prévoit des poursuites dans certaines circonstances contre les différents membres de l'exécutif d'une telle subdivision ou au moins contre ses membres dont on peut prouver qu'ils ont agi individuellement ou participer à un complot pour provoquer une grève illégale ou y participer.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Cela ne serait pas en vertu du Code Pénal.

**M. Finkelman:** Ce serait en vertu du code Pénal.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Pas en vertu de la Loi des Relations de travail dans la Fonction publique.

**M. Finkelman:** Pas en vertu de la Loi des Relations de travail dans la Fonction publique.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Je vois. Merci.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** S'agit-il d'une question supplémentaire sur le même sujet?

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Oui, une autre question semblable à celle-ci. Je crois que nous ne sommes pas tellement loin de ce cas dont parlait M. Gauthier. Un membre du syndicat qui n'est pas un dirigeant du syndicat lorsque nous avons, disons, un piquet de grève qui empêche quelqu'un de traverser la ligne de piquetage pour accomplir son devoir n'incite-t-il pas, d'une certaine façon, par sa présence même, à la grève illégale?

**M. Finkelman:** Je préfère ne pas répondre à cette question puisqu'elle est par trop embarrassante.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** C'est pourtant le mandat de ce comité.

**M. Finkelman:** Je le sais bien, mais je n'aimerais pas m'avancer sur ce genre de terrain.

**Une voix:** N'en parlons plus.

**M. Finkelman:** Il y a une disposition au code Pénal concernant celui qui cherche à empêcher une personne de traverser une ligne de piquetage, qui terrorise une personne cherchant à traverser une ligne de piquetage, qui menace quelqu'un cherchant à traverser une ligne de piquetage et quiconque fait cela peut faire l'objet de poursuites devant les tribunaux habituels.

[Text]

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** By telephone call or other means.

**Mr. Finkelman:** By telephone call, I imagine, or by any other means. You could also get an injunction against picketing, in many cases.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Yes, of course.

**Mr. Finkelman:** You could get an injunction for picketing at the present moment. There is no need for anything more in the act to cover a situation . . .

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Under the criminal law.

**Mr. Finkelman:** Under criminal law. Whether that remedy is used or not is something I cannot speak of. There are an awful lot of remedies and legislation extant today that are not used, and then you get boards and courts criticized for not enforcing the law. We do not enforce the law.

**Senator Cook:** On the same point, why should it be solely in the criminal law left for the Department of the Attorney General to prosecute? Why should this also not be made a civil offence under the code, a concurrent offence, where the employer can invoke the law without having to go to the criminal law?

**Mr. Finkelman:** For the sort of thing that Mr. Munro is speaking about? There is no need to get the consent of the board in a circumstance of that sort. Anyone can apply. The employer can apply for an injunction, and has applied for injunctions in the firefighter case and in the postal dispute in Montreal about a year ago. There were applications to the courts and injunctions were obtained, and they did not come to the courts.

**Senator Cook:** That is true enough, and I may be wrong because I am not a criminal lawyer, but you say some of these things are covered by the Criminal Code. What happens in a prosecution? Does that mean that the Attorney General's department has to be involved? Why can the employer not sue civilly if necessary for these offences even though they may also be a criminal offence?

**Mr. Finkelman:** The employer can sue civilly but whom is he going to sue, the picket? He can sue the picket but what remedy is he going to get?

• 2215

**Senator Cook:** I say why should there not be a remedy. That is what I am trying to get at, the civil law.

**Mr. Finkelman:** There is a remedy under civil law. If the employer sues the picket, what sort of damages is he going to get? Damages are very slight compared to the cost involved in suing the individual.

**Senator Cook:** Why can he not sue the union? Why can you not within the law sue the union?

[Interpretation]

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Qu'on le fasse par téléphone ou autrement.

**M. Finkelman:** Oui, je crois bien, par téléphone ou autrement. On peut aussi obtenir une injonction interdisant le piquetage, dans plusieurs cas.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Oui, évidemment.

**M. Finkelman:** Vous pourriez obtenir une injonction contre le piquetage à l'heure actuelle. On a pas besoin d'autres dispositions dans la loi pour s'occuper de situations . . .

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** En vertu du code Pénal.

**M. Finkelman:** En vertu du code Pénal. Qu'on se serve de cet outil ou non, voilà quelque chose dont je ne peux parler. Il y a beaucoup de remèdes et de lois qui existent aujourd'hui et dont on ne se sert pas et on critique ensuite les commissions et les tribunaux parce qu'ils ne font pas observer la loi. Ce n'est pas à nous de faire respecter la loi.

**Le sénateur Cook:** Pourquoi, en vertu du code Pénal, incomberait-il seulement au ministère du Procureur général d'entamer des poursuites? Pourquoi, en vertu de la loi, cela ne pourrait-il être une infraction civile ou l'employeur pourrait recourir à la loi sans être obligé de se servir du code Pénal?

**M. Finkelman:** Pour le genre de chose dont parle M. Munro? On n'a pas besoin d'obtenir l'assentiment de la Commission dans de tels cas. N'importe qui peut faire une telle demande. L'employeur peut demander une injonction et il a demandé une injonction dans le cas des pompiers et du conflit des postes à Montréal il y a environ un an. On a demandé des injonctions aux tribunaux et on les a eues et on ne les a pas trainés devant les tribunaux.

**Le sénateur Cook:** C'est vrai et il se peut que je me trompe parce que je ne suis pas un spécialiste du code Pénal ou avocat, mais vous dites que certaines de ces choses sont prévues au code Pénal. Qu'arrive-t-il s'il y a des poursuites? Cela veut-il dire que le ministère du Procureur général doit s'en mêler? Pourquoi l'employeur ne peut-il pas intenter des poursuites au civil, si c'est nécessaire, pour ces infractions, même s'il s'agit aussi d'infraction au criminel?

**M. Finkelman:** Un employeur peut intenter des poursuites au civil, mais qui poursuivra-t-il, le piquet de grève? Il peut poursuivre le piquet de grève, mais qu'est-ce que cela lui donnera?

**Le sénateur Cook:** Je me demande tout simplement pourquoi il n'y aurait pas de remède à cette situation. C'est à cela que je veux en venir, au code civil.

**M. Finkelman:** Il y a un remède en vertu du code civil. Si l'employeur intente un procès contre un piquet de grève, quelle sorte de dommages-intérêts aura-t-il? Les dommages-intérêts ne sont pas tellement élevés comparés à ce qu'il en coûte d'intenter un procès à la personne.

**Le sénateur Cook:** Pourquoi ne peut-il pas poursuivre le syndicat? Pourquoi ne peut-il pas poursuivre le syndicat en vertu de la loi?



[Texte]

**Mr. Finkelman:** If the union is responsible, he can sue the union.

**Senator Cook:** Who is responsible for the picket if not the union?

**Mr. Finkelman:** I beg your pardon?

**Senator Cook:** I say who is responsible for the pickets? To be quite practical about it, who is responsible for the conduct of the picket if it is not the union? The employer is responsible for the conduct of his servants; why is the union not?

**Mr. Finkelman:** Pickets can get out of hand and that does not mean that the union has engineered it in any way.

**Senator Cook:** No, but if they were led to be responsible, they would be very much more careful than they are about it now.

**Senator Goldenberg:** They could not possibly control it all.

**Senator Cook:** I know, it cannot control its employees either. I think the law is rather loaded in my opinion.

**Mr. Roddick:** I think the question you raised had to be faced and is faced in Mr. Finkelman's recommendations with respect to an illegal act by an agent of the employer or a representative of the employer. Certainly in considering this, he has recommended that action be permitted to be taken against the individuals but not to sue the government as employer in relation to this illegal act. It is an acceptance of the fact that the government as employer, the people up here on the Hill, have great difficulty in being responsible for some little Caesar in Podunk, British Columbia, who may come along one day. The same thing happens with people on picket lines in relation to the unions. But we can all say they ought to be able to control them but the practicalities are that people exercise their own judgment.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Mr. Forrestall, it is 10 o'clock.

**Mr. Forrestall:** My question is a very brief one. I was just wondering if you had any third or fourth thoughts about A-26 and A-27, particularly where you deal with your suggestions that we consider some changes in the nature of the penalties available. You very conveniently left the penalties all blank, considering that probably we were in a better position to determine the seriousness of the problem. Yet, you very carefully reserve yourself the right to impose these penalties which I agree with; I am not finding any fault with that. If you changed your mind would you care to pencil in some suggestion? It sounds somewhat facetious but it is not facetious. I think many of us are very concerned about society's creeping away from respect for the law.

**Mr. Finkelman:** I am completely in accord with you that if society is creeping away from respect for the law something ought to be done about that. To allow laws to be broken with impunity is something which breeds disrespect for the law and the longer it is continued the more disrespect it is going to breed.

[Interprétation]

**M. Finkelman:** Si le syndicat est responsable, il peut le poursuivre.

**Le sénateur Cook:** Qui est responsable pour le piqueteur, si ce n'est le syndicat?

**M. Finkelman:** Je vous demande pardon?

**Le sénateur Cook:** Qui est responsable des piqueteurs? En fin de compte, qui est responsable de la conduite du piqueteur si ce n'est le syndicat? L'employeur est responsable de la façon dont se conduisent ses employés; pourquoi le syndicat ne l'est-il pas?

**M. Finkelman:** Les piqueteurs ne peuvent pas toujours être maîtrisés, mais cela ne veut pas dire que c'est le syndicat qui est responsable du désordre.

**Le sénateur Cook:** Non, mais si on les obligeait à être responsables, ils prendraient beaucoup plus de précautions qu'ils ne le font actuellement.

**Le sénateur Goldenberg:** Ils ne peuvent pas tout maîtriser.

**Le sénateur Cook:** Je le sais, ils ne peuvent pas maîtriser leurs employés non plus. Je crois que la loi est plutôt injuste.

**M. Roddick:** Je crois que M. Finkelman a très bien répondu à la question que vous soulevez dans ces recommandations concernant un acte illégal posé par un agent ou un représentant de l'employeur. Il a recommandé qu'on puisse intenter des poursuites contre les individus, mais pas contre le gouvernement en sa qualité d'employeur concernant un acte illégal. Il est évident que le gouvernement en sa qualité d'employeur, les gens qui se trouvent ici sur la colline, ne peuvent pas vraiment être responsables des actes d'un petit César de Podunk, Colombie-Britannique, qui se mettrait un jour à faire à sa tête. C'est la même chose lorsqu'il s'agit de piquet de grève et de syndicat. Nous pouvons tous dire qu'il devrait pouvoir contrôler leurs membres, mais les gens doivent se servir de leur propre jugement.

**Le coprésident (le sénateur Buckwold):** Monsieur Forrestall, il est 22 h. 00.

**M. Forrestall:** J'ai une très brève question. Je me demandais si vous aviez changé d'idée à propos de A-26 et A-27 surtout lorsque vous dites que nous devrions peut-être apporter quelques changements à la nature des sanctions. Vous n'avez pas proposé de sanctions en pensant probablement que nous pouvions peut-être mieux juger de l'importance du problème. Cependant, vous vous gardez le droit d'imposer ces sanctions auxquelles je ne m'oppose pas; je ne m'oppose pas à cela. Si vous changez d'idée, pourriez-vous nous faire quelques suggestions? Vous pensez peut-être que je plaisante, mais ce n'est pas le cas. Je crois que beaucoup d'entre nous sont inquiets de constater jusqu'à quel point la société semble s'écarter du respect de la loi.

**M. Finkelman:** Je suis tout à fait d'accord avec vous lorsque vous dites que la société semble montrer de moins en moins de respect pour la loi et qu'on devrait y faire quelque chose. Lorsqu'on permet aux gens d'enfreindre impunément la loi, les lois sont méprisées et plus cet état de choses se prolonge, plus on aura de mépris.

[Text]

**Some hon. Members:** Hear, hear!

**Mr. Finkelman:** The amount of the penalties I left blank; I have an open mind on that. I have no thoughts on it at the moment. I had indicated in my report initially that I did not think large fines paid dividends and the certainty of the penalty was far more important than the large fines and the courts very rarely imposed the maximum penalty that is put into a statute in any event. Members of the Committee, I believe, at the last time around disagreed with that and felt that the fines that should be imposed should be the same as those in the Labour Code. I have expressed my opinion and some members of the Committee gave their views. I did not feel it was my function to pencil in the amounts, particularly when there has been clear indication by members of the Committee that they felt that my recommendations about the fines were too small. So, at the moment, I am not in a position to fill in the blanks on page A-27.

**Mr. Forrestall:** There are some hangers among us. I am an abolitionist myself but there are some hangers among us.

• 2200

At the next opportunity I want to ask specific questions about Section C—about revenge, if you will, when an agent working on behalf of the Embassy employer steps out of line.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Gentlemen, we have reached the 10 o'clock hour. We still have a fair amount to do on grouping of illegal strikes designation and public commissioner. I want to hear some comments and questions on these so I hope our members will review those situations. At the next meeting we will also deal with: layoffs, technological change which may not take too long, and item 4—pay research. Members of the Committee are anxious to deal with this item in some depth.

It was asked that some representatives of the Pay Research Board be here when Mr. Finkelman is here with them. With this in mind, I believe we will want them at our next meeting, which I advise will not be on Thursday. We will have to cancel Thursday's meeting, unless you have other direction. Mr. Finkelman is not available. Mr. Light is not available, because of another commitment. Mr. Finkelman prefers not to have the Pay Research people here unless he is here as their superior. Unless you want to go into some general discussion—but if we have an in-camera session I would like Mr. Light to be here—the Joint-Chairman and I felt that the only thing that we could do after today's meeting is to, meet again. No, I am sorry, after Thursday's meeting, meet again the following Thursday.

**Mr. Herbert:** You say we will be meeting on Thursday?

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** No, I am sorry, I am confusing it. There will not be a meeting this Thursday. We will meet one week from tonight on these other subjects. I am sorry, it will not be at night, it will be at 11.00 a.m., one week from today, at 11.00 a.m. I am sorry if I have confused the issue.

[Interpretation]

**Des voix:** Bravo, bravo!

**M. Finkelman:** Je n'ai rien dit quant au montant des amendes; je n'ai pas d'idée fixe à ce sujet. Je n'ai rien à dire pour le moment. J'ai bien dit dans mon rapport que je ne croyais pas que les amendes élevées étaient profitables et que la certitude de la sanction était beaucoup plus importante que l'importance de l'amende et que les tribunaux n'imposaient que très rarement, de toute façon, l'amende maximum prévue par la loi. Je crois que les membres du comité n'étaient pas d'accord à ce sujet la dernière fois et croyaient que les amendes imposées devraient être les mêmes qu'on retrouve au code du travail. J'ai fait connaître mes idées et certains membres du comité ont fait connaître les leurs. Je ne croyais pas que c'était de mon devoir de proposer des montants surtout quand les membres du comité m'ont fait très clairement sentir qu'ils trouvaient que mes chiffres étaient trop bas. Donc, pour le moment, je ne suis pas prêt à remplir les espaces vides à la page A-27.

**M. Forrestall:** Il y en a parmi nous qui sont en faveur de la peine capitale. Personnellement, je m'y oppose, mais il y en a qui la voit d'un bon œil.

La prochaine fois que j'en aurai l'occasion, j'aimerais poser quelques questions précises concernant l'article C-14 concernant la revanche, si vous le voulez, lorsqu'un agent travaillant pour l'employeur d'ambassade commet quelques bévus.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Messieurs, il est 22 heures. Nous en avons encore pas mal à faire concernant les grèves illégales la désignation et le commissaire public. J'aimerais entendre vos idées à ce sujet et j'espère que nos membres étudieront ces questions. À la prochaine réunion, nous traiterons aussi des mises à pied, du changement technologique, ce qui ne devrait peut-être pas prendre trop de temps et de l'article 4—recherches sur les traitements. Les membres du comité aimeraient bien étudier ce sujet en profondeur.

On a demandé que quelques représentants du bureau de recherches sur les traitements accompagnent M. Finkelman ici. Je crois donc que nous aimerions les voir lors de notre prochaine séance qui, toutefois, ne se tiendra pas jeudi. Nous devons annuler la séance de jeudi à moins que nous n'ayons d'autres instructions. M. Finkelman n'est pas disponible. M. Light n'est pas disponible parce qu'il s'était déjà engagé pour autre chose. M. Finkelman préfère que les gens du bureau de recherches sur les traitements ne soient pas ici sans lui, puisqu'il est leur chef. À moins que vous ne vouliez entamer un débat général—cependant, je préférerais que M. Light soit présent si nous tenons une séance à huis clos—le coprésident et moi-même croyons qu'il ne nous reste plus qu'à nous rencontrer après la séance d'aujourd'hui. Non, je suis désolé, après la séance de jeudi, nous rencontrer le jeudi suivant.

**M. Herbert:** Vous dites que nous aurons une séance jeudi?

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Non, je suis désolé, je brouille les cartes. Il n'y aura pas de séance ce jeudi-ci. Nous nous rencontrerons dans une semaine à compter de ce soir pour parler de ces autres sujets. Je suis désolé, la séance n'aura pas lieu le soir, elle aura lieu à 11 heures du matin, une semaine à compter d'aujourd'hui à 11 heures du matin. Je suis désolé d'avoir mêlé les cartes.



[Texte]

**Senator Cook:** Still on 2(1)?

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Still on 2, 3 and 4.

**Senator Cook:** I wish to give particular review on the public commissioner.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** All right, Mr. Herbert.

**Mr. Herbert:** Will that be the only meeting this week? Is there no possibility of a meeting tomorrow or Friday?

**Mr. Francis:** Tuesday, June 3, right?

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** As I have said Mr. Blais will not be here until Thursday. He will be available Thursday.

**Mr. Herbert:** What about Friday morning?

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** I personally cannot be here Friday morning. It may be that others can be here. It may be that Mr. Finkelman can. I do not know. My suggestion is that it probably will be best to wait until the following Tuesday because of the arrangements that will be required. Is that agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Herbert:** I agree to that, Mr. Chairman, but I do suggest that the steering committee think of a minimum of two meetings a week. I do not think. One meeting in one week is quite enough.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** If Mr. Finkelman had been available we would have had two meetings. But he advised us some time ago that he would not be available on Thursday. We have no other witnesses and it is very important. We have the coincidence of Mr. Light being away which makes it difficult to move into a closed session of discussing conclusions. For these reasons we decided that it was probably best to meet only once this week. This is the first time this has happened.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Mr. Chairman, may I have a question of information? After we have dealt with a particular subject, exclusion, for example...

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Yes.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Is it the intention of the Chair or of the Steering Committee to go into a closed meeting to write a preliminary report on the subject itself?

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** No, I do not think so. I think we wanted to deal with all the evidence with Mr. Finkelman. He will be our final witness. At that point then, we are ready to start in on our conclusions.

• 2208

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** That will be next fall, Mr. Chairman. The way things are going right now, by next fall we will have forgotten most of the enlightenment we got from the witnesses. When we deal with a subject in committee, why do we not go into a...

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** You feel, for example, that for managerial and confidential exclusions, we have finished with that so we should be in a position now to write up that aspect of our evidence.

[Interprétation]

**Le sénateur Cook:** Toujours pour 2(1)?

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Toujours pour 2, 3 et 4.

**Le sénateur Cook:** J'aimerais qu'on accorde une attention toute particulière au commissaire public.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Oui, monsieur Herbert.

**M. Herbert:** Ce sera la seule réunion cette semaine? On ne peut pas se réunir demain ou vendredi?

**M. Francis:** Le mardi 3 juin, c'est bien cela?

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Comme je l'ai dit, M. Blais ne sera pas ici avant jeudi. Il ne sera ici que jeudi.

**M. Herbert:** Et vendredi matin?

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Personnellement, je ne puis être ici vendredi matin. Il se pourrait que d'autres puissent venir. Peut-être M. Finkelman pourrait-il venir? Je ne le sais pas. Je crois qu'il serait peut-être préférable d'attendre à mardi prochain à cause des dispositions qu'on devra prendre. D'accord?

**Des voix:** D'accord.

**M. Herbert:** Je suis d'accord, monsieur le président, mais je propose que le comité directeur songe à ce que nous nous réunissions au moins deux fois par semaine. Je ne crois pas qu'une réunion par semaine soit suffisante.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Si M. Finkelman avait pu venir nous aurions eu deux réunions, mais il nous a dit, il y a quelque temps, qu'il ne pourrait être présent le jeudi. Nous n'avons pas d'autres témoins et c'est très important. Par coïncidence, M. Light doit s'absenter et c'est donc difficile de tenir une réunion à huis clos pour discuter des conclusions. Pour ces raisons, nous avons cru qu'il serait probablement préférable de n'avoir qu'une séance cette semaine. C'est la première fois que cela arrive.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Monsieur Le président, puis-je poser une question pour ma gouverne? Après avoir traité d'un sujet précis, de l'exclusion, par exemple...

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Oui.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Le président ou le comité directeur ont-ils l'intention d'avoir une séance à huis clos pour qu'on puisse discuter d'un rapport préliminaire concernant ce sujet précis?

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Non, je ne le crois pas. Je crois qu'on voulait entendre tout le témoignage de M. Finkelman. Ce sera notre dernier témoin. Nous serons alors prêts à faire connaître nos conclusions.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Cela se fera l'automne prochain, monsieur le président. De la façon dont les choses se passent actuellement, l'automne prochain nous aurons oublié une bonne partie des témoignages. Lorsque nous traitons d'un sujet en comité, pourquoi ne...

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Vous croyez, par exemple, que nous en avons terminé des exclusions directoriales et confidentielles et que nous sommes donc en mesure de commencer à rédiger cette partie de notre rapport.

[Text]

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** At least come into a meeting held in camera where we could at least...

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** I think that would make it very difficult because many of these things involve, as Mr. Herbert has so well pointed out, a cross-fertilization of ideas over and above the general themes. I think it would be better, Mr. Gauthier, if we were to continue our hearings, get all the evidence we can, and come to our conclusions as quickly as possible. I have a feeling that it will not take much review for you to be very knowledgeable on all these subjects.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** I doubt that.

**Mr. Herbert:** Mr. Chairman, I share Mr. Gauthier's concern because after the summer break, all kinds of things can happen that can upset the work of this committee.

One of the other committees that is running into this problem has gone to a nine-meetings-a-week schedule. Now, that might be a little hectic for this committee which has so many senators on it who may not be able to meet that kind of schedule...

**An hon. Senator:** Wait now.

**Mr. Herbert:** ... but nevertheless my point is that we have only one meeting this week and I think the steering committee should consider three or four meetings a week at least if we are to meet some sort of schedule before our summer recess.

**Mr. Francis:** I would support that, Mr. Chairman. There will be another committee that will be dealing with the National Capital before very long and a number of us on this committee are going to be involved with it also, I would be most anxious to see...

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** I have already discussed this, I think with Mr. Light, as to whether it would be possible for us to have an intensive few days as soon as we have finished with Mr. Finkelman, to wrap things up. We could meet for several hours, three or four days in a row. I know that you have other duties that are required but give this committee priority at least for a week.

**Senator Cook:** I would like to say, Mr. Chairman, in defence of the Senate, that I am here seven days a week.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** I have a feeling...

**Senator Goldenberg:** You are not here nine days a week.

**Senator Cook:** No, not nine, but seven.

**Mr. Francis:** I have some appreciation of that, and the rest of us are here too.

**Mr. Dinsdale:** In view of the fact that that suggestion comes from a senator sitting on the Committee, it might be well worth considering. Estimates are finished at the end of this month and there will be a little more leeway in that regard, so in an attempt to wrap up...

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** I am sure I speak for my senate colleagues that we are quite prepared, to the best of our ability, to meet intensively for eight days a week if necessary. However, our steering committee will review that situation.

[Interpretation]

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Nous pourrions au moins avoir une séance à huis clos où nous pourrions au moins...

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Je crois que cela rendrait les choses très difficiles parce que, comme M. Herbert l'a si bien souligné, il y a tout un brassage d'idées qui se fait à un niveau supérieur à celui des thèmes généraux. Je crois qu'il serait préférable pour nous, monsieur Gauthier, de continuer nos audiences, de recueillir tous les témoignages possibles et d'en venir à nos conclusions le plus vite possible. Je ne crois pas que cela vous prenne trop de temps pour vous remettre en mémoire tous ces sujets.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** J'en doute.

**M. Herbert:** Monsieur le président, je partage les préoccupations de M. Gauthier parce qu'il peut arriver toutes sortes de choses après le congé estival pour nous déranger.

Un autre des comités qui a le même problème que nous se réunit maintenant 9 fois par semaine. Ce serait peut-être un peu chargé pour notre comité qui compte de nombreux sénateurs qui ne pourraient peut-être pas se plier à de telles exigences...

**Un honorable sénateur:** Un instant!

**M. Herbert:** ... cependant, nous n'avons qu'une séance cette semaine et je crois que le comité directeur devrait au moins songer à trois ou quatre séances par semaine au moins si nous voulons accomplir quelque chose avant nos vacances d'été.

**M. Francis:** Je suis d'accord, monsieur le président. Il se formera bientôt un autre comité concernant la capitale nationale et bon nombre d'entre nous en feront partie aussi. J'aimerais beaucoup...

**Le coprésident (Le sénateur Buckwold):** J'en ai déjà parlé, je crois que c'était avec M. Light, pour savoir s'il nous serait possible de consacrer quelques journées intensives à nos conclusions dès que nous en aurons fini avec M. Finkelman. Nous pourrions nous rencontrer pour plusieurs heures d'affilées pendant 3 ou 4 jours de suite. Je sais que vous avez autre chose à faire, mais il s'agirait d'accorder la priorité à ce comité pendant une semaine.

**Le sénateur Cook:** Monsieur le président, j'aimerais dire, à la décharge du Sénat que je suis ici 7 jours par semaine.

**Le coprésident (Le sénateur Buckwold):** J'ai l'impression...

**Le sénateur Goldenberg:** Vous n'êtes pas ici 9 jours par semaine.

**Le sénateur Cook:** Non, pas neuf, mais sept.

**M. Francis:** Je le sais très bien et nous y sommes aussi.

**M. Dinsdale:** Puisque la proposition vient d'un sénateur du comité, cela vaudrait peut-être la peine d'en tenir compte. Nous en aurons fini avec le budget à la fin du mois, ce qui nous donnera un peu plus de latitude à cet égard, et nous pourrions peut-être essayer d'en finir...

**Le coprésident (Le sénateur Buckwold):** Je suis sûr que je parle au nom de mes collègues du Sénat en vous disant que nous tout fin prêt, en donnant le meilleur de nous-mêmes, d'avoir des séances 8 jours par semaine si c'est nécessaire. Cependant, notre comité directeur étudiera la situation.



*[Texte]*

**Mr. Francis:** Hear, hear!

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** We will meet again next Tuesday.

**An hon. Member:** It will be an impossible situation if we do not.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** By the way, the room on Tuesday, June 3, at 11.00 a.m., will be 356S.

*[Interprétation]*

**M. Francis:** Bravo, bravo!

**Le coprésident (Le sénateur Buckwold):** Nous nous réunirons mardi prochain.

**Une voix:** La situation sera intenable si nous ne le faisons pas.

**Le coprésident (Le sénateur Buckwold):** Donc, le mardi 3 juin, la séance aura lieu à 11 h 00 du matin dans la pièce 356S.





Issue No. 36

Fascicule n° 36

Tuesday, June 3, 1975

Le mardi 3 juin 1975

Joint Chairmen:

Senator Sidney L. Buckwold  
Mr. Jean-Jacques Blais, M.P.

Coprésidents:

Sénateur Sidney L. Buckwold  
M. Jean-Jacques Blais, député

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Special Joint Committee of  
the Senate and of  
the House of Commons on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité mixte spécial  
du Sénat et de  
la Chambre des communes des*

## Employer-Employee Relations in the Public Service

## Relations employeur- employés dans la Fonction publique

RESPECTING:

The Finkelman Report

CONCERNANT:

Le rapport Finkelman

INCLUDING:

THIRD REPORT  
to  
both Houses of Parliament

Y COMPRIS:

TROISIÈME RAPPORT présenté  
au Sénat et à la  
Chambre des communes

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

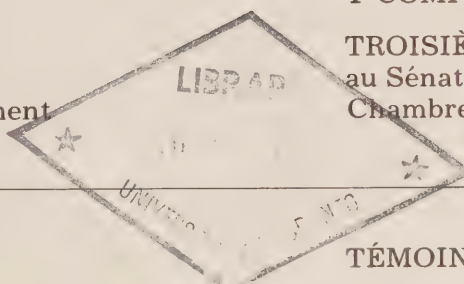
(Voir les procès-verbaux)

First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la

trentième législature, 1974-1975



SPECIAL JOINT COMMITTEE ON  
EMPLOYER-EMPLOYEE RELATIONS  
IN THE PUBLIC SERVICE

*Joint Chairmen:*

Senator Sidney L. Buckwold  
Mr. Jean-Jacques Blais, M.P.

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DES  
RELATIONS EMPLOYEUR-EMPLOYÉS  
DANS LA FONCTION PUBLIQUE

*Coprésidents:*

Sénateur Sidney L. Buckwold  
M. Jean-Jacques Blais, député

*Representing the Senate:*

Senators

Bélisle  
Cook

Cottreau  
Goldenberg

*Représentant le Sénat:*

Sénateurs

Quart  
Stanbury—(7)

*Representing the House of  
Commons:*

Messrs.

Daudlin  
Dinsdale  
Dionne (*Kamouraska*)  
Forrestall

Francis  
Fraser  
Gauthier (*Ottawa-  
Vanier*)

Messieurs

Herbert  
Isabelle  
Knowles (*Winnipeg  
North Centre*)

McCleave  
Munro (*Esquimalt-  
Saanich*)  
O'Connell—(14)

(Quorum 11)

*Les cogreffiers du Comité*

Nino A. Travella

Patrick J. Savoie

*Joint Clerks of the Committee*



## REPORT TO THE SENATE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate for Thursday, May 29, 1975:

The Honourable Senator Buckwold from the Special Joint Committee on Employer-Employee Relations in the Public Service tabled the Third Report of the said Special Joint Committee.

Ordered, That the Report be printed as an Appendix to the Debates of the Senate and to the Minutes of the Proceedings of the Senate of this day and form part of the permanent records of this House.

## APPENDIX

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-Employee Relations in the Public Service has the honour to present its Third Report as follows:

Your Committee has to date held thirty-five public meetings between Wednesday, November 13, 1974 and Tuesday, May 27, 1975. Twenty-nine briefs have been received and considered by your Committee from a variety of interested parties i.e. bargaining agents representing employees in the Public Service of Canada; unions representing views outside the Public Service of Canada; the Treasury Board Secretariat representing the Government as employer; employer groups in the private sector, the Chairman of the Public Service Staff Relations Board and the Chairman of the Public Service Commission, personnel and labour relations specialists; university professors; and interested individuals.

Many have followed your Committee's deliberations with great interest and ten supplementary briefs have been received and are undergoing careful study. Forty-three witnesses have appeared before the Committee; all have been questioned at some length. Your Committee has now concluded its examination of the Treasury Board Secretariat. In due course, your Committee will further examine the Chairmen of the Public Service Staff Relations Board in relation to recommendations made in his report to Government in April of 1974, and his further observations and recommendations contained in two supplementary reports sent to the Committee in March and April of this year.

It is unlikely that the last witness will be heard before the middle of June and therefore unlikely that your Committee will be in a position to provide a comprehensive and final report to the Senate and the House of Commons before the summer recess.

In his report to the Government, and with even greater emphasis in his supplementary representations to your Committee, the Chairman of the Public Service Staff Relations Board has expressed concern at the incapacity of the Board, as it is now structured, to carry the burden entrusted to it. This concern is expressed in his recent representations in the following terms:

"The experience of the last year, and particularly of the last few months, has demonstrated beyond the shadow of a doubt that it is becoming increasingly difficult for the Board as presently constituted to meet the demands that are made on it. If the Board is to be able to perform its functions both properly and in a timely fashion, no barriers should be erected to the effective use of all resources of the Board in relation to its responsibilities. Every member of the Board must

## RAPPORT AU SÉNAT

Extraits des Procès-Verbaux du Sénat de jeudi, le 29 mai 1975:

L'honorable sénateur Buckwold, du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes des relations employeur-employés dans la Fonction publique, dépose son troisième rapport, comme suit:

Ordonné: Que le rapport soit imprimé en appendice aux Débats du Sénat et aux Procès-verbaux du Sénat de ce jour et constitue partie intégrante des archives de cette Chambre.

## APPENDICE

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes des relations employeur-employés dans la Fonction publique a l'honneur de présenter son troisième rapport, comme suit:

Votre Comité, jusqu'à maintenant, a tenu trente-cinq réunions publiques du mercredi 13 novembre 1974 au mardi 27 mai 1975. Il a reçu et étudié vingt-neuf mémoires présentés par diverses parties intéressées, c'est-à-dire des agents de négociation représentant les employés de la Fonction publique du Canada, des syndicats représentant les points de vue de l'extérieur de la Fonction publique du Canada, le Secrétariat du Conseil du Trésor représentant le gouvernement à titre d'employeur, des groupes d'employeurs du secteur privé, le président de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique et le président de la Commission de la Fonction publique, des spécialistes en matière de personnel et de relations de travail, des professeurs d'universités, et des particuliers intéressés.

Un grand nombre de personnes ont suivi les délibérations du Comité avec un grand intérêt et dix mémoires supplémentaires font actuellement l'objet d'une étude minutieuse. Quarante-trois témoins ont comparu devant le Comité et ont été interrogés assez longuement. Votre Comité a maintenant terminé son examen du Secrétariat du Conseil du Trésor. En temps voulu, il continuera d'interroger le président de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique relativement aux recommandations présentées dans son rapport au gouvernement en avril 1974, et à d'autres observations et recommandations contenues dans deux rapports supplémentaires, envoyés au Comité en mars et avril de cette année.

Il est peu probable que le dernier témoin puisse comparaître avant la mi-juin et par conséquent, que votre Comité soit en mesure de présenter un rapport complet et final au Sénat et à la Chambre des communes avant les vacances d'été.

Dans son rapport au gouvernement, et avec encore plus d'insistance dans ses présentations supplémentaires au Comité, le président de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique a dit être préoccupé du fait que la Commission, dans sa structure actuelle, est incapable de supporter le fardeau qu'on lui confie. Il a exprimé cette préoccupation lors de ses récentes présentations dans les termes suivants:

«L'expérience de la dernière année, et surtout des quelques derniers mois, a démontré de façon évidente qu'il est de plus en plus difficile pour la Commission telle qu'elle est constituée à l'heure actuelle de satisfaire aux exigences actuelles. Pour que la Commission soit capable de remplir ses fonctions de façon appropriée et dans les délais prescrits, on ne devrait aucunement intervenir dans l'emploi efficace de toutes les ressources de la Commission en ce qui concerne ses

expect to be, and be capable of being, fully utilized in relation to his inherent capabilities."

Most of the witnesses before your Committee urged committee members to examine the structure and functions of the Public Service Staff Relations Board and underlined the importance of eliminating delays, of providing a system of quick but fair justice.

It has become increasingly evident to committee members in recent weeks that we are faced with having to resolve immediate administrative and operational problems which if left uncorrected would undermine the collective bargaining structure in the Public Service of Canada. In addition, the Committee must resolve substantive policy issues that are necessary to meet the complex needs of the parties in an evolving social climate. Your Committee believes that the policy issues with which it is faced cannot and indeed should not be resolved hastily.

Your Committee, however, does feel that the present administrative difficulties can be dealt with to meet urgent requirements without being prejudicial to the substantive decisions to be taken and which will form a later report. We are consequently separating the issue of the Board from the other issues and recommending in this Report a proposal relating to the structure of the Board which we urge the Government to consider without delay.

In evaluating the urgency that attaches to the problem of the structure and composition of the Board, committee members are aware of the labour relations and economic environment which prevail throughout the country and which affect the public and private sectors alike, and of the consequent pressures that have already arisen. The Public Service Staff Relations Board is designed to administer the Act, e.g. to moderate disputes and facilitate agreements between the Public Service as employer and its employees. On the whole it has served the system of collective bargaining and the country well since 1967. Signs of strain began to show in the early 1970's and we are now convinced, after examining the proposals in depth and after listening with care to all who had a point of view on this issue, that it is a matter of national importance to have a Board with the capacity to deal efficiently and effectively with the third-party dimensions of the employer-employee relationship if the collective bargaining process in the Public Service is to continue to operate successfully.

We are satisfied that the part-time, multi-dimensional Board provided for in the present legislation is ill-equipped to carry the load that is now thrust upon it. We, therefore, recommend that a Public Service Staff Relations Board be constituted with responsibility for all the major third-party responsibilities in the collective bargaining relationship, i.e. embracing the roles of the present Board, the Arbitration Tribunal and the adjudicators.

Your Committee considered the desirability of recommending that the language of the statute should provide assurance that in making appointments to the Board the Governor in Council would be obliged to respect the kind of composition suggested in the Finkelman Report, i.e.

responsabilités. Chaque membre de la Commission doit s'attendre à ce qu'on fasse appel à toutes ses capacités personnelles et doit être capable de les utiliser à fond.»

La plupart des témoins qui ont comparu devant le Comité ont conseillé à ses membres d'étudier la structure et les fonctions de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique et ont souligné qu'il était important d'éliminer les retards et de créer un système rapide, mais juste.

Les membres du Comité se sont rendus de plus en plus compte au cours des récentes semaines qu'il leur faut résoudre des problèmes immédiats d'administration et d'exploitation car, sinon, ces derniers saperaient la structure de la négociation collective dans la Fonction publique du Canada. De plus, le Comité doit élaborer les politiques de fonds nécessaires pour répondre aux besoins complexes des parties, dans un climat social en évolution. Votre Comité estime qu'il ne peut et ne doit pas résoudre avec trop de hâte les questions auxquelles il fait face.

Il estime, cependant, que les problèmes administratifs actuels peuvent être résolus de manière à répondre aux besoins urgents sans causer de préjudice aux décisions importantes qui devront être prises et qui feront l'objet d'un rapport ultérieur. Aussi ferons-nous de la situation de la Commission une question à part et recommandons-nous dans le présent rapport que la structure de la Commission soit modifiée, recommandation que nous prions le gouvernement de considérer sans délai.

En mesurant l'urgence du problème relatif à la structure et à la composition de la Commission les membres du Comité tiennent compte de l'état des relations ouvrières et de la situation économique dans tout le pays, facteurs qui influent sur les secteurs publics et privés, ainsi que des pressions qui en ont déjà résultées. La Commission des relations de travail dans la Fonction publique a pour fonction d'appliquer la loi, c'est-à-dire d'aider au règlement des conflits et de faciliter les ententes entre la Fonction publique en tant qu'employeur, et ses employés. Dans l'ensemble, le rôle qu'a joué la Commission a eu un effet bénéfique sur les négociations collectives et sur le pays depuis 1967. Des signes de tension ont commencé à paraître au début de 1970 et nous sommes maintenant convaincus, après avoir étudié soigneusement les propositions et avoir écouté attentivement tous ceux qui désiraient exprimer leur point de vue sur cette question, qu'il importe que le pays soit doté d'une Commission vraiment capable d'assumer son rôle de tierce partie dans les relations employeur-employés, si nous voulons que la négociation collective au sein de la Fonction publique continue d'être menée avec succès.

Nous sommes assurés que la Commission polyvalente, qui fonctionne à temps partiel et qui a été mise sur pied par la présente loi dispose de moyens insuffisants pour s'acquitter des tâches qui lui incombent. Nous recommandons donc qu'une Commission des relations de travail dans la Fonction publique soit créée et qu'elle s'occupe des responsabilités des principales tierces parties sur le plan des négociations collectives, c'est-à-dire qu'elle cumule les rôles de la Commission actuelle, du tribunal d'arbitrage et des arbitres.

Votre Comité a examiné s'il est souhaitable de recommander que le texte de la loi assure que lorsque le Gouverneur en conseil nomme des membres de la Commission, il doit respecter la composition proposée par le rapport Finkelman, soit:



"The Board should be composed of a mix of persons who have had legal training and laymen acquainted with various aspects of employer-employee relations. Some of the members should be drawn from those who have participated in collective bargaining on the side of employers and some who have participated in collective bargaining on the side of the employees."

The Government should seriously consider the advisability of endorsing the kind of "mix" which is reflected in the quotation from the Report and commit itself to endeavour, in discharging its responsibility in this area to cooperate with bargaining agents in ensuring effective "representation" on the Public Service Staff Relations Board.

#### *Recommendations*

##### *Composition*

The Government should give consideration to the advisability of introducing legislation providing for a Chairman, a Vice-Chairman, not less than three Deputy Chairmen and such other full-time and associate (*part-time*) members as may be required to discharge the responsibilities of the Board.

(a) The functions and powers of the Arbitration Tribunal, the Chief Adjudicator and adjudicators should be assigned to the Public Service Staff Relations Board and discharged by members of the Board, sitting as panels or as individuals;

(b) Incorporation into a composite public member Board of the authority and responsibilities of the the Chief Adjudicator, adjudicators, the Chairman and alternate chairmen of the Arbitration Tribunal will necessitate the removal of the review powers of the Board of the authority in relation to questions of law and jurisdiction presently vested in it.

##### *Appointment Procedure*

The Chairman, Vice-Chairman and Deputy Chairmen should be appointed by the Governor in Council. Members are to be appointed by the Governor in Council from lists prepared by the Chairman after consultation with the parties, the lists to include the names of all persons nominated by any of the bargaining agents and by authorized representatives of the employer. A retiring Chairman, Vice-Chairman, Deputy Chairman or member should be eligible for reappointment to the Board in the same or another capacity.

##### *Tenure*

The Chairman, Vice-Chairman and Deputy Chairmen should hold office during good behaviour for a specified period not exceeding ten years and should be eligible for reappointment. Members and during good behaviour for a specified period not exceeding seven years and should be eligible for reappointment. No person should be able to hold an office on the Board after attaining the age of 70 years.

##### *Distribution of Authority and Responsibilities within the Board*

The Statute should identify the Chairman as the Chief Executive of the Board and should provide for the Vice-Chairman to exercise the powers and functions of

«La Commission devrait être composée à la fois de personnes qui ont reçu une formation juridique et des profanes connaissant divers aspects des relations entre employeur et employés. Certains des membres devraient être recrutés parmi ceux qui ont représenté l'employeur lors de négociations collectives et certains autres parmi ceux qui ont représenté les employés.»

Le gouvernement devrait examiner sérieusement s'il est opportun d'approuver le genre de composition que propose l'extrait du rapport et devrait s'engager en exécutant ses pouvoirs dans ce domaine, à collaborer avec les agents de négociation pour assurer une «représentation» efficace dans la Commission des relations de travail dans la Fonction publique.

#### *Recommendations*

##### *Composition*

Le gouvernement devrait envisager l'opportunité de présenter une mesure législative prévoyant un président, un vice-président, au moins trois présidents suppléants et d'autres membres à plein temps et occasionnels en vue d'accomplir les tâches de la Commission.

(a) Les fonctions et pouvoirs du tribunal d'arbitrage, de l'arbitre en chef et des arbitres devraient être confiés à la Commission des relations de travail dans la Fonction publique et exécutés par les membres de la Commission, siégeant en comités ou à titre personnel;

(b) d'incorporation en une commission publique des pouvoirs et des devoirs de l'arbitre en chef, des arbitres, un président et des présidents suppléants du tribunal d'arbitrage, nécessitera la révocation des pouvoirs de révision de la Commission, de l'autorité relativement aux questions de droit et de juridiction dont elle jouit actuellement.

##### *Procédure relative aux nominations*

Le président, le vice-président et les présidents suppléants devraient être nommés par le Gouverneur en conseil. Les membres seront nommés par le Gouverneur en conseil à partir de listes préparées par le président en accord avec les parties; les listes devront contenir les noms de toutes les personnes proposées par les agents négociateurs et par les représentants autorisés de l'employeur. Les président, vice-président, présidents adjoints ou membre sortants doivent pouvoir être de nouveau nommés à la Commission au titre qu'ils avaient ou à un autre.

##### *Durée du mandat*

Les président, vice-président et présidents adjoints doivent normalement être en poste pendant au maximum 10 ans et sont susceptibles d'être nommés de nouveau. Les membres et les membres associés doivent être nommés de façon à rester normalement en poste pendant au maximum 7 ans et sont susceptibles d'être nommés de nouveau. Nul ne doit pouvoir occuper un poste à la Commission après 70 ans.

##### *Répartition de l'autorité et des responsabilités au sein de la Commission*

Les statuts doivent identifier le président comme l'administrateur en chef de la Commission et donner au vice-président la possibilité d'exercer les pouvoirs et

the Chairman in his absence. The assignment of authority and responsibility to the Vice-Chairman and Deputy Chairmen for specified areas of the business of the Board and the conditions attaching to such assignments should be determined by the Board.

fonctions du président en son absence. C'est la Commission qui doit répartir l'autorité et les responsabilités entre le vice-président et les présidents adjoints relativement aux domaines particuliers de travail de la Commission, et fixer les conditions de ces attributions.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

*Le coprésident*

SIDNEY L. BUCKWOLD

*Joint Chairman*



## REPORT TO THE HOUSE

Thursday, May 29, 1975

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-employee Relations in the Public Service has the honour to present its

## THIRD REPORT

Your Committee has, to date, held thirty-five public meetings between Wednesday, November 13, 1974 and Tuesday, May 27, 1975. Twenty-nine briefs have been received and considered by your Committee from a variety of interested parties i.e. bargaining agents representing employees in the Public Service of Canada; unions representing views outside the Public Service of Canada; the Treasury Board Secretariat representing the Government as employer; employer groups in the private sector, the Chairman of the Public Service Staff Relations Board and the Chairman of the Public Service Commission, personnel and labour relations specialists; university professors; and interested individuals.

Many have followed your Committee's deliberations with great interest and ten supplementary briefs have been received and are undergoing careful study. Forty-three witnesses have appeared before the Committee; all have been questioned at some length. Your Committee has now concluded its examination of the Treasury Board Secretariat. In due course, your Committee will further examine the Chairman of the Public Service Staff Relations Board in relation to recommendations made in his report to Government in April of 1974, and his further observations and recommendations contained in two supplementary reports sent to the Committee in March and April of this year.

It is unlikely that the last witness will be heard before the middle of June and therefore unlikely that your Committee will be in a position to provide a comprehensive and final report to the Senate and the House of Commons before the summer recess.

In his report to the Government, and with even greater emphasis in his supplementary representations to your Committee, the Chairman of the Public Service Staff Relations Board has expressed concern at the incapacity of the Board, as it is now structured, to carry the burden entrusted to it. This concern is expressed in his recent representations in the following terms:

"The experience of the last year, and particularly of the last few months, has demonstrated beyond the shadow of a doubt that it is becoming increasingly difficult for the Board as presently constituted to meet the demands that are made on it. If the Board is to be able to perform its functions both properly and in a timely fashion, no barriers should be erected to the effective use of all the resources of the Board in relation to its responsibilities. Every member of the Board must expect to be, and be capable of being, fully utilized in relation to his inherent capabilities."

Most of the witnesses before your Committee urged committee members to examine the structure and functions of the Public Service Staff Relations Board and underlined the importance of eliminating delays, of providing a system of quick but fair justice.

## RAPPORT À LA CHAMBRE

Le jeudi 29 mai 1975

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes des relations employeur-employés dans la Fonction publique a l'honneur de présenter son

## TROISIÈME RAPPORT

Votre Comité, jusqu'à maintenant, a tenu trente-cinq réunions publiques du mercredi 13 novembre 1974 au mardi 27 mai 1975. Il a reçu et étudié vingt-neuf mémoires présentés par diverses parties intéressées, c'est-à-dire des agents de négociation représentant les employés de la Fonction publique du Canada, des syndicats représentant les points de vue de l'extérieur de la Fonction publique du Canada, le Secrétariat du Conseil du Trésor représentant le gouvernement à titre d'employeur, des groupes d'employeurs du secteur privé, le président de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique et le président de la Commission de la Fonction publique, des spécialistes en matière de personnel et de relations de travail, des professeurs d'universités, et des particuliers intéressés.

Un grand nombre de personnes ont suivi les délibérations du Comité avec un grand intérêt et dix mémoires supplémentaires font actuellement l'objet d'une étude minutieuse. Quarante-trois témoins ont comparu devant le Comité et ont été interrogés assez longuement. Votre Comité a maintenant terminé son examen du Secrétariat du Conseil du Trésor. En temps voulu, il continuera d'interroger le président de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique relativement aux recommandations présentées dans son rapport au gouvernement en avril 1974, et à d'autres observations et recommandations contenues dans deux rapports supplémentaires, envoyés au Comité en mars et avril de cette année.

Il est peu probable que le dernier témoin puisse comparaître avant la mi-juin et par conséquent, que votre Comité soit en mesure de présenter un rapport complet et final au Sénat et à la Chambre des communes avant les vacances d'été.

Dans son rapport au gouvernement, et avec encore plus d'insistance dans ses présentations supplémentaires au Comité, le président de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique a dit être préoccupé du fait que la Commission, dans sa structure actuelle, est incapable de supporter le fardeau qu'on lui confie. Il a exprimé cette préoccupation lors de ses récentes présentations dans les termes suivants:

"L'expérience de la dernière année, et surtout des quelques derniers mois, a démontré de façon évidente qu'il est de plus en plus difficile pour la Commission telle qu'elle est constituée à l'heure actuelle de satisfaire aux exigences actuelles. Pour que la Commission soit capable de remplir ses fonctions de façon appropriée et dans les délais prescrits, on ne devrait aucunement intervenir dans l'emploi efficace de toutes les ressources de la Commission en ce qui concerne ses responsabilités. Chaque membre de la Commission doit s'attendre à ce qu'on fasse appel à toutes ses capacités personnelles et doit être capable de les utiliser à fond."

La plupart des témoins qui ont comparu devant le Comité ont conseillé à ses membres d'étudier la structure et les fonctions de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique et ont souligné qu'il était important d'éliminer les retards et de créer un système rapide, mais juste.

It has become increasingly evident to committee members in recent weeks that we are faced with having to resolve immediate administrative and operational problems which if left uncorrected would undermine the collective bargaining structure in the Public Service of Canada. In addition, the Committee must resolve substantive policy issues that are necessary to meet the complex needs of the parties in an evolving social climate. Your Committee believes that the policy issues with which it is faced cannot and indeed should not be resolved hastily.

Your Committee, however, does feel that the present administrative difficulties can be dealt with to meet urgent requirements without being prejudicial to the substantive decisions to be taken and which will form a later report. We are consequently separating the issue of the Board from the other issues and recommending in this Report a proposal relating to the structure of the Board which we urge the Government to consider without delay.

In evaluating the urgency that attaches to the problem of the structure and composition of the Board, committee members are aware of the labour relations and economic environment which prevail throughout the country and which affect the public and private sectors alike, and of the consequent pressures that have already arisen. The Public Service Staff Relations Board is designed to administer the Act, e.g. to moderate disputes and facilitate agreements between the Public Service as employer and its employees. On the whole it has served the system of collective bargaining and the country well since 1967. Signs of strain began to show in the early 1970's and we are now convinced, after examining the proposals in depth and after listening with care to all who had a point of view on this issue, that it is a matter of national importance to have a Board with the capacity to deal efficiently and effectively with the third-party dimensions of the employer-employee relationship if the collective bargaining process in the Public Service is to continue to operate successfully.

We are satisfied that the part-time, multi-dimensional Board provided for in the present legislation is ill-equipped to carry the load that is now thrust upon it. We, therefore, recommend that a Public Service Staff Relations Board be constituted with responsibility for all the major third-party responsibilities in the collective bargaining relationship, i.e. embracing the roles of the present Board, the Arbitration Tribunal and the adjudicators.

Your Committee considered the desirability of recommending that the language of the statute should provide assurance that in making appointments to the Board the Governor in Council would be obliged to respect the kind of composition suggested in the Finkelman Report, i.e.

"The Board should be composed of a mix of persons who have had legal training and laymen acquainted with various aspects of employer-employee relations. Some of the members should be drawn from those who have participated in collective bargaining on the side of employers and some who have participated in collective bargaining on the side of the employees."

Les membres du Comité se sont rendus de plus en plus compte au cours des récentes semaines qu'il leur faut résoudre des problèmes immédiats d'administration et d'exploitation car, sinon, ces derniers saperaient la structure de la négociation collective dans la Fonction publique du Canada. De plus, le Comité doit élaborer les politiques de fonds nécessaires pour répondre aux besoins complexes des parties, dans un climat social en évolution. Votre Comité estime qu'il ne peut et ne doit pas résoudre avec trop de hâte les questions auxquelles il fait face.

Il estime, cependant, que les problèmes administratifs actuels peuvent être résolus de manière à répondre aux besoins urgents sans causer de préjudice aux décisions importantes qui devront être prises et qui feront l'objet d'un rapport ultérieur. Aussi ferons-nous de la situation de la Commission une question à part et recommandons-nous dans le présent rapport que la structure de la Commission soit modifiée, recommandation que nous prions le gouvernement de considérer sans délai.

En mesurant l'urgence du problème relatif à la structure et à la composition de la Commission les membres du Comité tiennent compte de l'état des relations ouvrières et de la situation économique dans tout le pays, facteurs qui influent sur les secteurs publics et privés, ainsi que des pressions qui en ont déjà résulté. La Commission des relations de travail dans la Fonction publique a pour fonction d'appliquer la loi, c'est-à-dire d'aider au règlement des conflits et de faciliter les ententes entre la Fonction publique en tant qu'employeur, et ses employés. Dans l'ensemble, le rôle qu'a joué la Commission a eu un effet bénéfique sur les négociations collectives et sur le pays depuis 1967. Des signes de tension ont commencé à paraître au début de 1970 et nous sommes maintenant convaincus, après avoir étudié soigneusement les propositions et avoir écouté attentivement tous ceux qui désiraient exprimer leur point de vue sur cette question, qu'il importe que le pays soit doté d'une Commission vraiment capable d'assumer son rôle de tierce partie dans les relations employeur-employés, si nous voulons que la négociation collective au sein de la Fonction publique continue d'être menée avec succès.

Nous sommes assurés que la Commission polyvalente, qui fonctionne à temps partiel et qui a été mise sur pied par la présente loi dispose de moyens insuffisants pour s'acquitter des tâches qui lui incombent. Nous recommandons donc qu'une Commission des relations de travail dans la Fonction publique soit créée et qu'elle s'occupe des responsabilités des principales tierces parties sur le plan des négociations collectives, c'est-à-dire qu'elle cumule les rôles de la Commission actuelle, du tribunal d'arbitrage et des arbitres.

Votre Comité a examiné s'il est souhaitable de recommander que le texte de la loi assure que lorsque le Gouverneur en conseil nomme des membres de la Commission, il doit respecter la composition proposée par le rapport Finkelman, soit:

«La Commission devrait être composée à la fois de personnes qui ont reçu une formation juridique et des profanes connaissant divers aspects des relations entre employeur et employés. Certains des membres devraient être recrutés parmi ceux qui ont représenté l'employeur lors de négociations collectives et certains autres parmi ceux qui ont représenté les employés.»



The Government should seriously consider the advisability of endorsing the kind of "mix" which is reflected in the quotation from the Report and commit itself to endeavour, in discharging its responsibility in this area to cooperate with bargaining agents in ensuring effective "representation" on the Public Service Staff Relations Board.

#### *Recommendations*

##### *Composition*

The Government should give consideration to the advisability of introducing legislation providing for a Chairman, a Vice-Chairman, not less than three Deputy Chairmen and such other full-time and associate (*part-time*) members as may be required to discharge the responsibilities of the Board.

(a) The functions and powers of the Arbitration Tribunal, the Chief Adjudicator and adjudicators should be assigned to the Public Service Staff Relations Board and discharged by members of the Board, sitting as panels or as individuals;

(b) Incorporation into a composite public member Board of the authority and responsibilities of the the Chief Adjudicator, adjudicators, the Chairman and alternate chairmen of the Arbitration Tribunal will necessitate the removal of the review powers of the Board of the authority in relation to questions of law and jurisdiction presently vested in it.

##### *Appointment Procedure*

The Chairman, Vice-Chairman and Deputy Chairmen should be appointed by the Governor in Council. Members are to be appointed by the Governor in Council from lists prepared by the Chairman after consultation with the parties, the lists to include the names of all persons nominated by any of the bargaining agents and by authorized representatives of the employer. A retiring Chairman, Vice-Chairman, Deputy Chairman or member should be eligible for reappointment to the Board in the same or another capacity.

##### *Tenure*

The Chairman, Vice-Chairman and Deputy Chairmen should hold office during good behaviour for a specified period not exceeding ten years and should be eligible for reappointment. Members and associate members should be appointed to hold office during good behaviour for a specified period not exceeding seven years and should be eligible for reappointment. No person should be able to hold an office on the Board after attaining the age of 70 years.

##### *Distribution of Authority and Responsibilities within the Board*

The Statute should identify the Chairman as the Chief Executive of the Board and should provide for the Vice-Chairman to exercise the powers and functions of the Chairman in his absence. The assignment of authority and responsibility to the Vice-Chairman and Deputy Chairmen for specified areas of the business of the Board and the conditions attaching to such assignments should be determined by the Board.

Le gouvernement devrait examiner sérieusement s'il est opportun d'approuver le genre de composition que propose l'extrait du rapport et devrait s'engager en exécutant ses pouvoirs dans ce domaine, à collaborer avec les agents de négociation pour assurer une «représentation» efficace dans la Commission des relations de travail dans la Fonction publique.

#### *Recommendations*

##### *Composition*

Le gouvernement devrait envisager l'opportunité de présenter une mesure législative prévoyant un président, un vice-président, au moins trois présidents suppléants et d'autres membres à plein temps et occasionnels en vue d'accomplir les tâches de la Commission.

(a) Les fonctions et pouvoirs du tribunal d'arbitrage, de l'arbitre en chef et des arbitres devraient être confiés à la Commission des relations de travail dans la Fonction publique et exécutés par les membres de la Commission, siégeant en comités ou à titre personnel;

(b) d'incorporation en une commission publique des pouvoirs et des devoirs de l'arbitre en chef, des arbitres, un président et des présidents suppléants du tribunal d'arbitrage, nécessitera la révocation des pouvoirs de révision de la Commission, de l'autorité relativement aux questions de droit et de juridiction dont elle jouit actuellement.

##### *Procédure relative aux nominations*

Le président, le vice-président et les présidents suppléants devraient être nommés par le Gouverneur en conseil. Les membres seront nommés par le Gouverneur en conseil à partir de listes préparées par le président en accord avec les parties; les listes devront contenir les noms de toutes les personnes proposées par les agents négociateurs et par les représentants autorisés de l'employeur. Les président, vice-président, présidents adjoints ou membre sortants doivent pouvoir être de nouveau nommés à la Commission au titre qu'ils avaient ou à un autre.

##### *Durée du mandat*

Les président, vice-président et présidents adjoints doivent normalement être en poste pendant au maximum 10 ans et sont susceptibles d'être nommés de nouveau. Les membres et les membres associés doivent être nommés de façon à rester normalement en poste pendant au maximum 7 ans et sont susceptibles d'être nommés de nouveau. Nul ne doit pouvoir occuper un poste à la Commission après 70 ans.

##### *Répartition de l'autorité et des responsabilités au sein de la Commission*

Les statuts doivent identifier le président comme l'administrateur en chef de la Commission et donner au vice-président la possibilité d'exercer les pouvoirs et fonctions du président en son absence. C'est la Commission qui doit répartir l'autorité et les responsabilités entre le vice-président et les présidents adjoints relativement aux domaines particuliers de travail de la Commission, et fixer les conditions de ces attributions.



A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence to date (*Issues Nos. 1 to 35*) is tabled.

Respectfully submitted,

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages, jusqu'à ce jour (*fascicules nos 1 à 35*) est déposé.

Respectueusement soumis,

*Le coprésident*

JEAN-JACQUES BLAIS

*Joint Chairman*

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

TUESDAY, JUNE 3, 1975

(40)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-Employee Relations in the Public Service met at 11:05 o'clock a.m., the Joint Chairman, Mr. J. J. Blais, presiding.

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Buckwold, Cook and Cottleau.

*Representing the House of Commons:* Messrs. Blais, Dinsdale, Forrestall, Francis, Fraser, Gauthier (Ottawa-Vanier), Herbert and McCleave.

*In Attendance:* Mr. Bruce Light, Consultant to the Committee.

*Witnesses: From the Public Service Staff Relations Board:* Mr. Jacob Finkelman, Chairman; Mr. Paul M. Roddick, Special Assistant to the Chairman. Mr. Jaffray Wilkins, Director, Pay Research Bureau.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated October 22, 1974 dealing with the Finkelman Report. (See *Minutes of Proceedings and Evidence for November 26, 1974*).

The witnesses were questioned.

At 12:35 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. Thursday, June 5, 1975.

**PROCÈS-VERBAL**

LE MARDI 3 JUIN 1975

(40)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur les relations employeur-employés dans la Fonction publique se réunit aujourd'hui à 11 h 05 sous la présidence de M. J. J. Blais (coprésident).

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Buckwold, Cook et Cottleau.

*Représentant la Chambre des communes:* MM. Blais, Dinsdale, Forrestall, Francis, Fraser, Gauthier (Ottawa-Vanier), Herbert et McCleave.

*Aussi présent:* M. Bruce Light, conseiller auprès du Comité.

*Témoins: De la Commission des relations de travail dans la Fonction publique:* M. Jacob Finkelman, président; M. Paul M. Roddick, adjoint spécial auprès du président; M. Jaffray Wilkins, directeur, Bureau de recherches sur les traitements.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du 22 octobre 1974 portant sur le rapport Finkelman. (Voir *procès-verbal et témoignages du 26 novembre 1974*).

Les témoins sont interrogés.

A 12 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 5 juin 1975, à 15 h 30.

*Le cogreffier du Comité*

Nino A. Travella

*Joint Clerk of the Committee*

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 3 juin 1975

[Text]

Le coprésident (M. Blais): Messieurs, nous sommes en train d'interroger M. Jacob Finkelman, le président de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique et nous en étions au deuxième sujet soit les grèves illégales, la désignation et le commissaire public. Je crois que M. Finkelman aurait quelques clarifications à apporter sur certains commentaires qui ont été faits, parce qu'il y a certaines choses qu'il n'avait pas considérées durant la dernière réunion. Monsieur Finkelman.

M. Herbert: Avant de commencer, j'ai un rappel au Règlement à présenter.

The Joint Chairman (Mr. Blais): Yes, Mr. Herbert.

Mr. Herbert: My point of order deals with the report from this Committee which has been tabled in the House by the Joint Chairman. At the meeting at which this report was discussed, I expressed my reservations concerning the recommendation which gives additional power to the Board. I believe at the moment such a move could lead to increased problems in labour relations, so I voted against the report. However, I also accept the majority opinion, and would not have brought this matter up at this time except that I want to register my objection to the procedure that was followed in the tabling of the report. The Committee studied only an English draft. Several amendments and changes were suggested to the members, however, because the changes were relatively straightforward no suggestion was made to prepare a final English version before tabling. Nevertheless, I did request of the Joint Chairman that the French version—which had been neither seen nor discussed—be distributed to at least the francophone members of this Committee not less than 24 hours before the report was tabled in the House. This was not done. As a result the hon. member for Ottawa-Vanier was obliged to rise in the House to correct a glaring error. There were also other minor errors.

• 1105

Mr. Chairman, I sincerely regret that as a result of this action I shall require that any further reports be prepared in final form and in both official languages before being submitted for Committee approval. If we believe in equality for both official languages then this Committee must not set a bad example.

The Joint Chairman (Mr. Blais): Thank you very much, and I accept that point of order as being accurate. I cannot recall my undertaking to provide a copy 24 hours before the tabling. However, that ought to have been done and it was not done. Unfortunately, Mr. Herbert, I might indicate to you that I came into the House 15 minutes before having to table the report. I myself was handed the report and saw it for the first time some 15 minutes prior to tabling it. It had to be tabled contemporaneously with the tabling in the Senate which led to some difficulty. I thank Mr. Gauthier for having brought the translation error to our attention. I am directing the Clerk with reference to this Committee and I hope the practice will be followed in other committees as well.

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, June 3, 1975

[Interpretation]

The Joint Chairman (Mr. Blais): Gentlemen, we are questioning Mr. Jacob Finkelman, Chairman of the Public Service Staff Relation Board and we were on the second point, illegal strikes, designation and public commissioner. I believe Mr. Finkelman has some clarification to make on comments that have been made. It seems that some points had been omitted the last time. Mr. Finkelman.

Mr. Herbert: Before we start I have a point of order.

Le coprésident (M. Blais): Oui, monsieur Herbert.

M. Herbert: Il s'agit du rapport de ce Comité qui a été déposé à la Chambre par le coprésident. A la séance où nous avons discuté de ce rapport j'ai exprimé certaines réserves à propos de la recommandation qui accorde des pouvoirs supplémentaires à la Commission. Pour l'instant, j'estime que cela est susceptible d'augmenter les problèmes de relations de travail. C'est la raison pour laquelle j'ai voté contre le rapport. Quoi qu'il en soit, je me soumetts à l'opinion de la majorité et je n'aborderai pas cette question maintenant si je ne voulais m'opposer à la procédure suivie pour le dépôt du rapport. Le Comité s'est contenté d'étudier un projet de rapport anglais. Plusieurs amendements et modifications ont été proposés aux membres mais étant donné la simplicité de ces changements personne n'a pensé à préparer une version anglaise définitive avant de déposer le rapport. J'ai pourtant demandé au coprésident de distribuer une version française que nous n'avions pas vue et dont nous n'avions pas discuté, du moins aux membres francophones de ce Comité et cela, au moins 24 heures avant le dépôt de rapport. Cela n'a pas été fait. L'honorable député d'Ottawa-Vanier a donc été obligé de se lever en Chambre pour corriger une erreur frappante. Il y avait également d'autres erreurs mineures.

Monsieur le président, je regrette sincèrement de devoir vous demander de faire préparer tous les rapports suivants dans une version définitive dans les deux langues officielles avant de les soumettre à l'approbation du Comité. Si ce Comité croit en l'égalité des deux langues officielles, il ne doit pas donner le mauvais exemple.

Le coprésident (M. Blais): Merci beaucoup; ce rappel au Règlement se justifie. Je ne me souviens pas de m'être engagé à préparer un exemplaire 24 heures avant le dépôt du rapport. Pourtant, cela aurait dû être fait et cela n'a pas été fait. Monsieur Herbert, je vous rappelle que je suis malheureusement arrivé à la Chambre 15 minutes avant le dépôt du rapport. Personnellement, j'ai reçu et vu le rapport pour la première fois environ 15 minutes avant de le déposer. Il devait être déposé en même temps au Sénat ce qui posait certaines difficultés. Je remercie M. Gauthier d'avoir attiré notre attention sur les erreurs de traduction. Je donnerai des instructions au greffier et j'espère que cette pratique sera suivie dans d'autres comités également.



[Texte]

At any rate, the question is that the Clerk should not present any report for tabling without there having been an opportunity for all members, whether Francophone or Anglophone, to review the documentation. I owe an apology to the members of the Committee.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** I think I would have the same apology. I must admit that my competence in French is not of the same standard as my co-chairman and I accepted the document they gave to me as, you know, God's truth. But unfortunately apparently it was not, so that will be corrected.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Is there any further comment? Thank you very much, Mr. Herbert. Thank you for bringing that to our attention as well, Mr. Gauthier.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** May I raise one other point, and I am not sure whether you mentioned it earlier: for today's agenda we are dealing with item two of our general issues. I was wondering, Mr. Chairman, if you would accept that when that is completed, rather than going to number three we jump to four which is the Pay Research Bureau. These people are here and we may not quite get to it and it would be wrong, I think, to have to have them come back again. I think Mr. Francis is the man that is the most interested and I hope that this will be acceptable.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Is it acceptable to members of the Committee, that after having finished number two we jump three to deal with the Pay Research Bureau?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Mr. Finkelman.

**Mr. Jacob Finkelman (Chairman, Public Service Staff Relations Board):** Senator Cook and Mr. Munro last day raised the question about picket lines and the crossing of picket lines; picket lines that are put up both by people who are not on strike and by people who are on strike, but primarily those put up by people not on strike to deter other employees from going to their work place. I overlooked at that stage referring to paragraph 209 of the report; it is Recommendation 119 in Part 2. I thought I should bring it to your attention. The recommendation is, and I am not going to give you the rationale for it as it is set out in the report:

There should be included among the prohibited practices a provision that no employee should do any act if he knows or ought to know that the probable and reasonable consequence of the act would be to cause another employee or employees to engage in an unlawful strike. Such prohibition should not apply to any action taken in connection with a lawful strike.

A similar provision has been in the Ontario Labour Relations Act since about 1950.

And now turning . . . I think I saw Mr. Fraser.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** I think he just went out again. He will be right back, Mr. Finkelman.

**Mr. Finkelman:** In fairness to Mr. Fraser should I . . .

[Interprétation]

Quoi qu'il en soit, le fait est que le greffier ne devrait jamais pouvoir préparer un rapport pour dépôt avant que tous les membres, qu'ils soient francophones ou anglophones, aient eu la possibilité de le voir. Je présente mes excuses aux membres du Comité.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Je crois devoir présenter les mêmes excuses. Je dois reconnaître que ma connaissance du français n'est pas du même niveau que celle de mon collègue et j'ai accepté le rapport qu'on m'a présenté comme parole d'Évangile. Malheureusement, ce n'était pas le cas et des corrections seront apportées.

**Le coprésident (M. Blais):** D'autres observations? Merci beaucoup, monsieur Herbert. Merci également, monsieur Gauthier, d'avoir attiré notre attention sur ce point.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Autre chose, je ne suis pas certain que vous en ayez parlé plus tôt: notre ordre du jour d'aujourd'hui porte sur deux questions. Monsieur le président, lorsque nous en aurons terminé avec le point 2, que pensez-vous de passer immédiatement au point 4 qui traite du Bureau de recherche sur les traitements pour revenir plus tard au point 3. Les représentants du Bureau sont ici et il serait dommage de leur demander de revenir. C'est M. Francis qui doit s'intéresser le plus à la question et j'espère qu'il acceptera cet arrangement.

**Le coprésident (M. Blais):** Si les membres du Comité n'y voient pas d'inconvénient, après avoir terminé le point 2 nous passerons au point 4 qui traite du Bureau de recherche sur les traitements?

**Des voix:** D'accord.

**Le coprésident (M. Blais):** Monsieur Finkelman.

**M. Jacob Finkelman (président de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique):** L'autre jour, le sénateur Cook et M. Munro parlaient du problème des lignes de piquetage et du bris des lignes de piquetage formées à la fois par des gens qui ne sont pas en grève et par des gens qui sont en grève, mais surtout par ceux qui ne sont pas en grève. Et j'avais oublié de parler du paragraphe 209 du rapport; il s'agit de la recommandation 119 dans la Partie 2. J'ai pensé devoir attirer votre attention sur cette question. Je n'ai pas l'intention de vous expliquer cette recommandation qui est très claire dans le rapport;

Pour réparer cette injustice, je recommande d'inclure au nombre des pratiques interdites une disposition prévoyant qu'aucun employé ne peut poser un geste s'il sait ou devrait savoir que la conséquence probable et bien fondée du geste sera d'obliger un ou plusieurs employés à participer à une grève illégale. Toutefois, cette interdiction ne devrait s'appliquer à aucune mesure prise à l'égard d'une grève légale.

La Loi sur les relations de travail de l'Ontario contient une disposition semblable depuis 1950.

Et maintenant . . . je croyais avoir vu M. Fraser.

**Le coprésident (M. Blais):** Je crois qu'il vient de sortir. Il va revenir tout de suite, monsieur Finkelman.

**M. Finkelman:** Peut-être devrais-je attendre que M. Fraser . . .

[Text]

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** I have a questioner, Mr. Finkelman. If we could go to Mr. McCleave now and perhaps come back to Mr. Fraser when he gets back to the meeting.

• 1110

**Mr. McCleave:** Thank you, Mr. Chairman. It is a question that I had raised, Mr. Finkelman, with other witnesses here and I had also raised it in the House of Mr. Chrétien. He gave a reasoned reply and said I should be taking it up here. So I manfully persist.

The problem I presented to the House was the fact that some members of the blue collar group on strike recently were really not permitted to strike. They were tied in with those who were permitted to strike, and they were thrown into the front line of whatever difficulties an employee on strike can create to its employer. In this case these were the airport maintenance workers who effectively shut down a variety of airports in Canada from time to time.

My suggestion was, and I would like Mr. Finkelman's views on this, that I did not think psychologically it was possible for people to belong to the same union, some of them able to strike and some of them not able to strike. I thought that was just impossible within the labour movement.

I do not have any clear solution to it. I thought perhaps they should be off in a group by themselves, given extra privileges so that their pay and their conditions of employment should never get out of line, and that they should not have too many grievances festering around. That is, they should have some advantages because they had lost the one great advantage, and that was the right to withhold their services from their employer.

I did have replies, one of them being that it was rather difficult to identify the people who should have this prohibition against them. Perhaps Mr. Finkelman has read that particular exchange, but I would welcome his views on it.

**Mr. Finkelman:** I doubt whether you can separate them in separate bargaining units. I do not think that would be feasible. For one thing, you really cannot tell which employees are to be designated until a period very close to the time when a strike begins. In addition to that, you find that the designated employees are often people who are performing part of a function, not the full function. You may find, for example, that one person will be designated to perform three or four different functions during the strike, certain essential functions, depending upon his qualifications, which he would not be performing during his regular work.

Conditions change from time to time. People who clear the airstrip during the winter if there is snow are not engaged in essential duties during the summer. Certain ships that operate during the winter are essential. For instance, icebreakers in certain areas may be essential. Those icebreakers do not operate in the late summer and fall. Supply ships to the North may be essential during the spring breakup. They are not essential during the winter when there is no shipping.

It would be very difficult to put them into separate units. It would be a horrendous task to try and analyse the situation. Then you find that the experience of the parties as to whether certain duties are essential will depend on experience, and until you have had experience you are

[Interpretation]

**Le coprésident (M. Blais):** Monsieur Finkelman, M. McCleave désire vous poser des questions; peut-être pourrait-il le faire en attendant M. Fraser.

**M. McCleave:** Merci, monsieur le président. Monsieur Finkelman, je vais vous poser une question que j'ai déjà posée à d'autres témoins ainsi qu'à M. Chrétien en Chambre. Il m'a répondu avec des réserves et m'a dit de vous poser la question ici. J'insiste donc.

Le problème réside dans le fait qu'une partie des cols bleus qui ont fait grève récemment n'avaient en fait pas le droit de faire grève. Ils étaient mêlés à ceux qui avaient le droit de faire grève et lancés au premier rang des employés qui créent des difficultés aux employeurs comme c'est le cas de toute grève. Dans ce cas, il s'agissait de travailleurs à l'entretien dans les aéroports qui ont réussi à faire fermer plusieurs aéroports canadiens.

Je voudrais savoir ce qu'en pense M. Finkelman mais personnellement j'estime que du point de vue psychologique, il est impossible de demander à des gens qui appartiennent au même syndicat d'établir une distinction entre ceux qui ont le droit de grève et ceux qui ne l'ont pas. Cela me semble impossible au sein des mouvements syndicaux.

Je n'ai pas de solution toute prête à proposer mais peut-être pourrait-on les séparer en deux groupes distincts; ceux qui n'ont pas le droit de grève devraient avoir des privilèges et des conditions d'emploi particuliers pour éviter qu'ils aient des sujets de griefs. Autrement dit, ils devraient avoir certains avantages pour compenser ce grand avantage qui est le droit de refuser ses services à un employeur.

Quand j'ai parlé de cela, on m'a répondu qu'il était difficile d'identifier les personnes qui feraient partie de ce groupe. M. Finkelman a peut-être lu ce procès-verbal; j'aimerais savoir ce qu'il en pense.

**M. Finkelman:** Je doute qu'on puisse les diviser en unités de négociations distinctes. Je ne pense pas que cela soit faisable. D'une part, on ne peut pas dire d'avance quels sont les employés qui seront désignés avant que la grève ne soit tout près de se déclencher. De plus, les employés désignés sont souvent des gens qui assument une partie d'une fonction et non pas la fonction entière. Par exemple, une personne peut être désignée pour accomplir trois ou quatre fonctions pendant la grève, certaines fonctions essentielles qui dépendent de leurs qualifications mais qu'ils ne seraient pas appelés à assumer en temps normal.

Les conditions changent. Les gens qui déblaient les pistes d'atterrissage pendant l'hiver ne sont pas considérés comme ayant une fonction essentielle pendant l'été. Certains navires utilisés l'hiver sont essentiels. Par exemple, dans certaines régions les brise-glaces peuvent être considérés comme étant essentiels. Ces brise-glaces ne fonctionnent pas à la fin de l'été et à l'automne. Les navires de ravitaillement qui vont dans le Nord peuvent être considérés comme essentiels au moment de la fonte des glaces au printemps. Pendant l'hiver, quand le trafic a cessé, ils ne sont pas essentiels.

Il serait très difficile de les répartir en unités différentes. Ce serait une tâche incommensurable que d'essayer d'analyser la situation. Le caractère essentiel de certaines tâches dépend de l'expérience des parties et sans cette expérience, il faut se contenter de faire des suppositions. C'est d'ail-



[Texte]

guessing. This is the position we have been in, in some of the cases we have had to deal with. That is why I made the recommendation that the board should be able to designate people after a strike begins in certain circumstances, when it becomes apparent that their duties are essential. Some duties are not essential at the outset of a strike, but they may become essential if the strike is of long duration. There are so many factors that enter into the picture that I doubt whether it would be feasible to break them off into a separate unit and apply arbitration for them alone.

**Mr. McCleave:** All right then, Mr. Chairman. Perhaps that suggestion of mine can be set aside for the time being.

What would Mr. Finkelman say about my point that I think it is psychologically impossible for this essential service group—you call them essential service—to go through picket lines set up by people from their same union? Do you think it can be done? Do you think they would ever get around to marching through those picket lines?

**Mr. Finkelman:** It has been done.

**Mr. McCleave:** Where has it been done, sir?

• 1115

**Mr. Finkelman:** It has been done in a number of strikes. In the electronics dispute a couple of years ago people went through the picket line. In the air traffic controllers unit the people went through the picket line. There are some myths about picket lines that I think we may have to face. We might have to bite the bullet and take a look at what is regarded as a moral obligation on the part of some people to cross or not cross the picket line. I think these people have to realize that the right to strike of their fellows was given to them solely because of the imposition of this restriction on designated employees and this Committee will have to struggle with that. If the Committee decides that people are going to be barred by their psychological views from crossing a picket line and there is no other way to handle it, then the Committee must make up its mind that it is not going to require designated employees' performing duties essential to the safety and security of the public to engage in work during the strike. We will permit them to strike. That is up to the Committee.

I think my views are very clearly expressed in my report on that point, but if the Committee sees otherwise...

**Mr. McCleave:** All right. So we boil it down to this, that it could happen as it did in the last situation that your recommendation then would be to increase the sanction against the employees who do engage in unlawful strikes. Is that essentially your solution to it?

**Mr. Finkelman:** To a degree, but I think the procedures I recommended will make the designation process a lot more realistic than it is today. As I explained in a supplementary observation, what happens all too often is that the parties are negotiating really wheeling and dealing about who is to be designated right down to the deadline and then when they have marched up the hill and the strike is about to take place or the impact of negotiations has reached the stage where it is going to a conciliation board, they cannot get a conciliation board until the employees who are to be designated are designated and then the bargaining agent throws in the sponge and says, all right, we will deal. Let us forget any objections we made and we designate them. At that stage, I do not say that we are particularly happy about what people have been desig-

[Interprétation]

leurs ce que nous avons dû faire dans certains cas. C'est la raison pour laquelle j'ai recommandé que la Commission puisse désigner certaines personnes après le début d'une grève dans certaines circonstances; il peut arriver que leurs tâches s'avèrent essentielles. Certaines tâches ne sont pas essentielles au début d'une grève mais le deviennent lorsque celle-ci se prolonge. Un grand nombre de facteurs entrent en ligne de compte et je doute qu'il soit possible de les diviser en unités ayant seules le droit à l'arbitrage.

**M. McCleave:** Très bien. Peut-être pourrions-nous abandonner mon idée pour l'instant.

D'autre part, j'ai dit que du point de vue psychologique, il était impossible de demander à ce groupe des services essentiels—vous leur donnez le nom de services essentiels—de traverser les lignes de piquetage installées par leur propre syndicat; qu'en pensez-vous, monsieur Finkelman? Pensez-vous que cela soit possible? Pensez-vous qu'on puisse s'attendre à ce qu'ils passent outre ces lignes de piquetage?

**M. Finkelman:** Cela s'est déjà vu.

**M. McCleave:** Où cela s'est-il vu?

**M. Finkelman:** Pour plusieurs grèves. Il y a environ deux ans au cours du différend des travailleurs de l'électronique, des gens ont traversé les lignes de piquetage. Même chose pour les contrôleurs aériens. Il y a certains mythes au sujet des lignes de piquetage que nous devons peut-être remettre en question. Nous allons peut-être devoir regarder les choses en face et nous poser des questions à propos de cette obligation morale qui consiste à traverser ou à ne pas traverser les lignes de piquetage. Certains employés vont devoir se rendre compte que s'ils ont obtenu le droit de grève, c'est uniquement parce qu'une partie de leurs collègues ont été désignés. Le comité va devoir lutter pour imposer ce point de vue. Si le comité accepte de se laisser convaincre par certains qu'ils ne peuvent traverser les lignes de piquetage pour des raisons psychologiques, il devra accepter également de se passer d'employés désignés occupant des postes essentiels à la sécurité du public pendant une grève. C'est au comité d'en décider.

A ce sujet, mon rapport est très clair mais si le comité a un point de vue opposé...

**M. McCleave:** Très bien, cela revient donc à dire cela: une situation pourrait se reproduire au cas où vous recommanderiez d'augmenter les sanctions contre les employés qui s'engagent dans les grèves illégales. C'est votre solution, n'est-ce pas?

**M. Finkelman:** Dans une certaine mesure, mais les procédures que j'ai recommandées rendront le processus de désignation beaucoup plus réaliste qu'il n'est aujourd'hui. Comme je l'ai expliqué dans mes observations supplémentaires, il arrive trop souvent que les parties insistent pour négocier les désignations jusqu'à la date limite et lorsqu'elles ont exploité le filon jusqu'au bout et que la grève est sur le point de se déclarer ou bien lorsqu'on a atteint le stage de la conciliation, il leur est impossible d'obtenir une commission de conciliation avant que les employés désignés ne le soient; les agents de négociation passent alors l'éponge et acceptent de discuter. Ils oublient leurs objections et les désignations se font. Dans ce cas, nous ne sommes pas toujours particulièrement satisfaits des désignations qui se font mais

[Text]

nated, but we have no alternative. The alternative would be to freeze the process and say, you cannot go on strike until we have exhausted the process of designation which may take a long time.

The procedure I have suggested of moving the beginning of this identification of designated employees six months prior to the expiration of the agreement with the usual period of time that would follow negotiations even after the agreement comes to an end while they are negotiating, I think we could do a much better job of determining who is essential and what functions are essential, so that people would not feel put upon as some of them are now and, perhaps, with justification.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** I would like to ask a supplementary to that. You opened up an intriguing subject in the midst of the picket line. Do you have anything in your report, Mr. Finkelman, that would clarify the issues that are in front of us in so far as the picket line is concerned and the problems that are created by that? You said it is a psychological problem. If you have not, do you have any suggestions to this Committee?

**Mr. Finkelman:** No, sir, I have not. It is a very, very big subject. I can only say that I have been making some notes for the last few months and some time after I retire I intend to write a long article on myths in industrial relations and that will be one of them. I am afraid that I would not undertake to try to give any guidance and enlightenment to the Committee on my views on that subject at the present moment.

**Mr. McCleave:** Why do you not write that chapter now, Mr. Finkelman? We would really love to have it.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Mr. Francis, please.

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, I was interested in Mr. Finkelman's opening remarks on penalties for those who would counsel people into illegal strikes. What about parallel penalties for those who would counsel illegal lock-outs?

**Mr. Finkelman:** That is provided for in my recommendations as well.

• 1120

**Mr. Francis:** I was appalled to discover the degree to which some of the employer representatives feel that they have the right of freedom to lock out under the present legislation. I had not regard it as being there, but obviously it has been done. I am thinking of a recent nurses case which I suspect is probably a subject of a complaint before you right now.

**Mr. Finkelman:** Well, the matter that you are referring to in the nurses case is *sub judice* and I would not care to express an opinion on it.

**Mr. Francis:** Fair enough.

**Mr. Finkelman:** We did in a previous case involving the post office a few years ago state—I presided over the board, my name appears on the decision so that I am not prejudging the issue—that there was no right to lockout, but that did not mean that the employer in carrying out normal functions would have to keep on the job people for whom there was no work in the post office. Now, the board held in that case that that was not a strike.

[Interpretation]

nous n'avons pas le choix. La seule autre solution serait de geler le processus et d'interdire toute grève tant que nous n'avons pas terminé la désignation et cela peut être long.

J'ai proposé de faire commencer ce processus d'identification six mois avant l'expiration de l'accord en tenant compte de la période habituelle qui suit les négociations; cela nous permettrait de déterminer beaucoup plus justement les fonctions et les employés essentiels et ceux-ci ne se sentiraient pas lésés comme c'est souvent le cas aujourd'hui, peut-être avec raison.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Je voudrais poser une question supplémentaire. A propos des lignes de piquetage, vous avez dit quelque chose qui n'est pas tout à fait clair. Monsieur Finkelman, votre rapport contient-il les précisions à propos des lignes de piquetage et des problèmes créés par cette pratique? Vous avez dit qu'il s'agissait d'un problème psychologique; si vous ne l'avez pas dit, pouvez-vous nous dire ce que vous en pensez?

**M. Finkelman:** Non, je ne l'ai pas dit. C'est un sujet considérable. Depuis quelques mois, je prends d'ailleurs des notes à ce propos et lorsque je prendrai ma retraite, j'ai l'intention d'écrire un long article sur les mythes dans les relations industrielles; ce sera l'un d'entre eux. Mais pour l'instant, je préfère m'abstenir de communiquer mon point de vue à ce sujet au comité.

**M. McCleave:** Monsieur Finkelman, pourquoi n'écrivez-vous pas ce chapitre dès maintenant? Il nous serait précieux.

**Le coprésident (M. Blais):** Monsieur Francis, je vous en prie.

**M. Francis:** Monsieur le président, M. Finkelman a parlé au début des sanctions prises contre les gens qui conseillent aux employés de se lancer dans des grèves illégales; cela m'a fort intéressé. Que pensez-vous des sanctions imposées à ceux qui conseillent des lock-out illégaux?

**M. Finkelman:** Cela est prévu dans mes recommandations.

**M. Francis:** J'ai été renversé de constater que certains représentants de l'employeur estiment qu'ils ont le droit ou la liberté de mettre à pied dans le cadre de la loi actuelle. Je ne pensais pas que c'était le cas mais, de toute évidence, certains l'ont pensé. Je songe au cas des infirmières, dont vous avez probablement reçu la plainte.

**M. Finkelman:** Il s'agit d'un cas *sub judice*; je préfère ne pas vous donner mon opinion.

**M. Francis:** Très bien.

**M. Finkelman:** Il y a quelques années, lors d'un conflit syndical au ministère des Postes, nous avons décidé que les lock-out étaient interdits; cela ne signifiait tout de même pas que l'employeur devait garder au travail des gens qui n'avaient rien à faire dans le cours normal du travail. La Commission a soutenu qu'il ne s'agissait pas d'un cas de grève.



[Texte]

**Mr. Francis:** But in that case I believe there was a strike and the consequence of that strike was that other people did not have work.

**Mr. Finkelman:** That is right.

**Mr. Francis:** This is a totally different situation. You do not have an initial strike and you have a clear lockout by an employer and I suspect you will find the facts quite interesting. But what bothers me most about this is the extent to which the law can deal with it. I personally feel that a lockout that is not provoked should be subject to pretty serious penalties. The employer is in a very different category than a private employer. You may not want to comment, especially in the light of this kind of case, but it seems to me that if there is a decision to lay people off by the employer, should not the employer put himself in the position of processing exactly the same documentation as a private employer, within seven days doing the documentation for unemployment insurance, for example?

**Mr. Finkelman:** I do not know anything about unemployment insurance, but I would refer you to my recommendations running from 122 on, where I said the legislation should include provisions authorizing the employer to lock out employees in the same circumstances and subject to the same limitations as apply in the case of a lawful strike, and that would involve any fomentation of an unlawful lockout, and our recommendations with regard to that.

**Mr. Francis:** So you would make the two exactly parallel.

**Mr. Finkelman:** Exactly parallel. If a member of management induces an unlawful lockout, then I would certainly recommend that he be subject to the same sort of penalties as apply in the case of anyone who procures an unlawful strike.

**Mr. Francis:** Should the act be amended to create a situation in which there can be layoffs of employees without a severance of an employer-employee relationship?

**Mr. Finkelman:** Yes, I think there should be.

**Mr. Francis:** I do not believe that is provided under the present act.

**Mr. Finkelman:** Well, you have the provision in the act right now. The definition of an employee, I think says that a person does not cease to be an employee.

For the purpose of this definition, a person does not cease to be employed in public service by reason only of a ceasing to work as a result of a strike or by reason only of his discharge contrary to this or any other act of Parliament.

**Mr. Francis:** I am thinking of a layoff where the employer's contention—and when you have lockouts there is always a question whether it is a layoff or a lockout—is that there was no work, we just laid them off. I am thinking of that kind of layoff situation. I am told interpretation of the act is that once an employee is on layoff status that ends the employer-employee relationship. If it is under your statute and there is a labour dispute, clearly it covers it, but if the allegation of the employer representative is that this is not a labour dispute, it is just a straight layoff, then there appears to be a situation not covered.

[Interprétation]

**M. Francis:** Mais il me semble qu'il y avait effectivement grève; par conséquent, les autres employés n'avaient pas de travail.

**M. Finkelman:** En effet.

**M. Francis:** La situation actuelle est tout à fait différente. Vous n'avez pas de grève au départ; il s'agit d'un lock-out fait par l'employeur; les faits en sont très intéressants. Je ne sais pas jusqu'à quel point la loi peut s'en occuper; d'après moi, un lock-out qui n'a pas été provoqué devrait entraîner des peines sévères. La situation d'un employeur public est différente de celle d'un employeur privé. Il se peut que vous ne vouliez pas faire de commentaires, mais il me semble que si l'employeur public décide de mettre à pied des travailleurs, ne devrait-il pas être dans la même obligation que l'employeur particulier de remettre la documentation pour fins d'assurance-chômage en moins de sept jours?

**M. Finkelman:** Je ne m'y connais pas en assurance-chômage; je vous réfère à mes recommandations, à partir du numéro 122, dans lesquelles j'ai dit que la législation devrait inclure des dispositions qui autoriseraient l'employeur à faire un lock-out dans les mêmes circonstances et avec les mêmes limites que celles qui s'appliquent à une grève légale. Les circonstances comprennent toute fomentation de lock-out illégal; nous avons fait des recommandations à cet égard.

**M. Francis:** Vous en faites donc deux cas parallèles.

**M. Finkelman:** Exactement. Si un cadre entraîne un lock-out illégal, je vous recommanderais qu'on l'assujettisse aux mêmes peines que les fomenteurs de grèves illégales.

**M. Francis:** Faudrait-il donc modifier la loi afin de créer une situation dans laquelle il pourrait y avoir des mises à pied sans qu'il y ait bris entre l'employeur et l'employé?

**M. Finkelman:** Je le crois en effet.

**M. Francis:** Je ne crois pas que la loi actuelle en dispose ainsi.

**M. Finkelman:** Il existe une disposition dans la loi actuelle. On y dit qu'une personne ne cesse pas d'être un employé.

Pour les fins de la définition du mot «employé», on ne cesse pas d'être un employé de la Fonction publique par suite de cessation de travail en résultat d'une grève ou par suite d'une mise à pied faisant suite à ces mesures ou à une loi du Parlement.

**M. Francis:** Je songe aux mises à pied dans lesquelles l'employeur soutient—lorsqu'il y a des lock-out, il faut toujours savoir s'il s'agit de lock-out ou d'une mise à pied—qu'il n'y avait pas de travail, qu'il fallait donc mettre les employés à pied. On me dit que la loi est interprétée de la façon suivante: lorsqu'on a mis un employé à pied, la relation entre employeur et employé est terminée. La situation est nette lorsqu'il s'agit d'un conflit ouvrier; cependant, si le représentant de l'employeur dit qu'il ne s'agit pas de conflit syndical, mais plutôt d'une simple mise à pied, la situation n'est pas couverte.



[Text]

**Mr. Finkelman:** Well, at the present moment it is under the Public Service Employment Act, not under our act.

**Mr. Francis:** I see.

**Mr. Finkelman:** If I may interject one comment, the definition that I have just read to you of the term "employee" says "as a result of a strike"; it does not mention lockout because the lockout is not mentioned in the act.

**Mr. Francis:** That is why I, in a naïve way, thought it would probably be illegal.

• 1125

**Mr. Finkelman:** Well, it would be unlawful if it is a contravention of section 8 of the Act. But in any revised statute, if lockout is permitted, if a provision prohibiting lockouts or permitting lockouts is brought in, then certainly the definition of the term "employee" would have to be changed with the addition of the words, "as the result of a strike or lockout". That would have to be added.

**Mr. Francis:** Thank you.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Thank you very much. Mr. Forrestall.

**Mr. Forrestall:** I am more interested in hearing the solution to the conundrum posed to you by Mr. Fraser than I am really in concluding my own question. But it arose out of some observations made to the Atlantic provinces Chamber of Commerce panel discussion on labour in the public sector. Particularly some allusion was made to the capacity of several of the provincial labour relations codes or labour relations acts to intervene during the course of an illegal activity occurring during the lifetime of a contract for purposes of dispute resolutions. What capacity does the Staff Relations Board have in that general direction where there is an apparent impasse for purposes of dispute resolution during the lifetime of the contract? Or do we follow the other procedures of grievance adjudication?

**Mr. Finkelman:** You mean to order people back to work?

**Mr. Forrestall:** Not necessarily to order people back to work but perhaps to preclude an illegal activity. I suppose the law is only as good as the degree to which people will obey it. And where there is an illegal lockout or strike arising out of a grievance which finds no vehicle for its resolution, it may be in this particular case the act, referring to the Nova Scotia act, and apparently for reasons of health or safety standards, where it has not been covered in the existing contract, a situation develops and an illegal activity arises out of it, under those circumstances if an impasse between the employee-employer arises there is an authority for the Labour Relations Board to open the contract and resolve it by either removing from the contract or placing something in the contract which would tend to overtake or circumvent the impasse on the part of the two parties. Do we have any such capacity at all in the Staff Relations Act?

**Mr. Finkelman:** No, we have no capacity of that sort. I would like to take a look at the Nova Scotia act before I answered your question.

**Mr. Forrestall:** Generally speaking, it occurred to me that that would be a very dangerous thing and yet, on the other hand, I could see a lot of usefulness to it. Perhaps rather than get into the details of it I would be more concerned about your reaction to an act having that capacity, or a board having that capacity.

[Interpretation]

**M. Finkelman:** C'est la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique qui couvre ce cas.

**M. Francis:** Merci.

**M. Finkelman:** Si vous me permettez de faire un commentaire, je vais vous lire la définition du mot «employé». On dit: «par suite d'une grève»; on n'y mentionne pas les lock-outs, parce que la loi même ne les mentionne pas.

**M. Francis:** C'est pourquoi je croyais que cela pouvait être illégal.

**M. Finkelman:** Ce serait illégal s'il s'agissait d'une contravention à l'article 8 de la Loi. Cependant, si on permet les lock-outs dans le statut révisé, si on y introduit une disposition interdisant les lock-outs ou les permettant, il faudra alors changer la définition du mot «employé», en ajoutant «par résultat de grève ou de lock-out».

**M. Francis:** Merci.

**Le coprésident (M. Blais):** Merci. Monsieur Forrestall.

**M. Forrestall:** J'aimerais obtenir la solution de l'énigme que vous a posée M. Fraser. Elle portait sur certaines remarques faites lors d'une discussion de la Chambre de commerce des provinces atlantiques portant sur le travail dans le secteur public. On a fait allusion à certaines lois et à certains codes de travail provinciaux qui pouvaient jouer lors d'une activité illégale qui se produisait pendant la durée du contrat, afin de résoudre les conflits ouvriers. Que peut faire la Commission des relations de travail dans cette optique générale, lorsqu'il semble y avoir une impasse dans la résolution des conflits? Employez-vous plus volontiers les formules d'adjudication de griefs?

**M. Finkelman:** Vous voulez dire les lois de retour au travail?

**M. Forrestall:** Pas nécessairement, étant donné qu'il s'agit surtout de prévenir toute activité illégale. La loi est bonne dans la mesure où les gens voudront bien y obéir. S'il y a une grève ou un lock-out illégal qui trouve sa source dans un grief non résolu, il faudrait que la Commission des relations de travail aie l'autorité pour réétudier le contrat et pour trancher la question, soit en y ajoutant certains points ou en en retranchant, afin de contourner l'impasse qui sépare les deux parties. Le cas qui me vient à l'esprit est celui de la Nouvelle-Écosse, où on avait pris certaines mesures pour des raisons de sécurité et de santé. La loi sur les relations de travail nous donne-t-elle une telle autorité?

**M. Finkelman:** Non, nous n'avons pas ce genre d'autorité. Avant de répondre à votre question, il me faudra examiner attentivement la Loi de la Nouvelle-Écosse.

**M. Forrestall:** De façon générale, cela m'a semblé être fort risqué, mais d'autre part, c'est fort utile. Plutôt que d'entrer dans les détails, j'aimerais obtenir votre opinion quant à une loi ou une commission vestie de cette autorité.

[Texte]

**Mr. Finkelman:** I think, except for the recommendations I have made on technological change, I would not be too happy about seeing a collective agreement opened during its lifetime. A collective agreement is a series of tradeoffs and if you isolated one item at a later stage and dealt with it apart from the agreement you would not know what went on behind the scenes, what the tradeoff was internally in the union itself so that no demand was made, for example, or any private discussion between senior officials of the union and the employer, and generally speaking I would not be in favour of reopening agreements during the lifetime except, as I have said, in connection with technological change.

I would like to take a look at the Nova Scotia act just to get an idea of what you are referring to. It may be that what you have in mind is the power of the Minister of Labour to appoint a commissioner to inquire into any issue that affects employer-employee relations. There is a similar provision in the Canada Labour Code, for example.

sm

• 1130

**Mr. Forrestall:** But it was an ideal instrument, only to the degree that there might be some merit in it as a dispute resolving process, although I can see many dangers in connection with it.

**Mr. Finkelman:** I think there are a great many dangers and I would be loathe to recommend that the statute contain a provision that a commission of inquiry be set up to deal with any situation that might arise from the power vested in the Board. If the power is vested in the Minister, as is the case with the general labour relations legislation, the Minister would have the power to persuade the Cabinet to appoint a commission of inquiry in any event. So that vesting this sort of a power in the Minister of Labour does not give him too much power. But to say the Chairman of the Public Service Staff Relations Board should be able to appoint a commission of inquiry for any event that disrupts relationships between the employer and the employee in the Public Service would be vesting the power in the Chairman that I would not care to enjoy. While I trust myself, I cannot say that I am prepared to trust my successor to that extent. I am not seeking power, I can assure you, although I have been accused in my report...

**An hon. Member:** The politicians have the same attitude.

**Mr. Forrestall:** It is something akin, Mr. Chairman, to when our distinguished witness writes his memoirs to the fellow on board the boat out in the middle of the harbour at 3 o'clock in the morning, after he has crossed the picket line, there is nothing mythical about that fear, it is pretty real in the man's mind.

I would like very much if we could get on here with an answer to Mr. Fraser's conundrum.

**Mr. Finkelman:** May I add one more point. While we have not appointed commissions of inquiry under our Act, we have brought in mediators in a great many disputes which were not within the four corners of the Act. But we have done this with the consent of the parties.

When the situation has reached the stage where it is necessary to get a third party in and both parties are prepared to do something, then a bit of arm-twisting does wonders. We have had people in who have settled unlawful strikes and we have had people looking into various situa-

[Interprétation]

**M. Finkelman:** A l'exception des recommandations que j'ai faites sur les changements techniques, je n'aimerais pas qu'on ouvre une négociation collective pendant qu'elle est en vigueur. Toute négociation collective représente une série d'échanges, et si on isole un élément, on ne pourrait pas savoir ce qui se passe à l'arrière-plan, par exemple, les accords entre employeur et syndicat. De façon générale, sauf pour ce qui est des changements techniques, je n'aime pas qu'on ouvre des négociations pendant qu'elles sont encore en vigueur.

Il me faudrait étudier la Loi de la Nouvelle-Écosse pour voir où vous voulez en venir. Vous faites peut-être allusion à l'autorité qu'a le ministre du Travail de nommer un commissaire pour faire enquête sur les questions qui portent sur les relations employeur-employés. Le Code du travail du Canada contient une disposition du genre.

**M. Forrestall:** Il s'agissait d'un instrument idéal pour résoudre les conflits ouvriers, bien que son emploi soit assez risqué.

**M. Finkelman:** Il y a de nombreux risques, et je n'aimerais pas que le statut renferme une disposition pour établir une commission d'enquête afin d'étudier une situation qui pourrait être due à l'autorité de la Commission. Si c'est le ministre qui dispose de l'autorité, comme il s'agit dans les cas de législations des relations de travail, ce dernier peut persuader le conseil des ministres de nommer une commission d'enquête. Ce n'est pas donner trop d'autorité au ministre du Travail que de lui conférer cette autorité. Mais affirmer que le président de la Commission de relations de travail dans la Fonction publique devrait pouvoir nommer une commission d'enquête dans tous les conflits de relations de travail entre l'employeur et l'employé dans la Fonction publique, ce serait trop donner d'autorité au président, d'après moi. J'ai confiance en moi, mais je ne puis pas dire que je me fie à mes successeurs à ce point-là. Je ne cherche pas la puissance, et je puis vous en assurer, bien qu'on m'en ait accusé par suite de mon rapport...

**Une voix:** Les politiciens ont la même attitude.

**M. Forrestall:** Monsieur le président, cela ressemble un peu à une situation pour laquelle un employé a franchi la ligne de piquetage; on peut lui dire qu'il s'agit d'une peur peu fondée, mais il la sait fort bien fondée.

J'aimerais obtenir une réponse à l'énigme que vous a posée M. Fraser.

**M. Finkelman:** Permettez-moi de finir rapidement. Nous n'avons pas nommé de commission d'enquête en vertu de la loi, mais nous avons engagé des médiateurs dans de nombreux cas de conflits qui n'étaient pas compris dans la loi. Nous n'avons cependant pris ces mesures qu'avec le consentement des deux partis.

Lorsqu'il faut une tierce partie, on peut accomplir beaucoup avec les récalcitrants. Certains de nos employés ont réglé des grèves illégales, et d'autres ont étudié une diverse situation; cela dépend toujours des deux parties. Elles peuvent trouver un accord officiel ou demander qu'on



[Text]

tions, but it depends on both parties agreeing. They may agree formally, they may jointly request that a mediator be appointed or they may accept the appointment of a mediator but will not request one because it may be an indication of weakness. So that we can accomplish, in many cases, the sort of thing that you have in mind without legislative authority and I would prefer to leave it that way.

**Mr. Forrestall:** I think I share that view because in most cases the illegal activity does not rise out of questions of pay and allowance but rather out of a myriad of detail that affects the relationship between the employer-employee vis-à-vis their contract during the lifetime of the term. It is not money that causes illegal activity, it very rarely ever is. It is misunderstanding or misinterpretation.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Thank you, Mr. Forrestall. I think, Mr. Finkelman, you wanted to make some clarification with reference to the questioning of Mr. Fraser last time.

**Mr. Finkelman:** Yes. I gave a good deal of anxious thought to the question that was put to me by Mr. Fraser. I was tied up on Wednesday and Thursday with the Board and immediately when the Board left I began to set down my thoughts in writing. I wrote out the pros and cons in order to see where I was going. I have not yet succeeded in completing my review of the situation or in getting all my argumentation ready, Mr. Fraser. What I would like to do, if I may, is comment very briefly on your suggestions, give you my point of view and ask for permission to file a memorandum setting out my views at greater length. I hope this would be done by Thursday. I have some of it typed now, most of it written. I think I can polish it up and have it before the Committee by Thursday, provided I can get it translated in that time. I have to get it translated as I go along. If that will be acceptable to the Committee, and I will not be accused of doing something behind the backs of the members of the Committee, I will be glad to provide that memorandum.

• 1135

In the meantime, I would say to Mr. Fraser that I am very intrigued by the suggestion he made. Just to review it briefly, Mr. Fraser has suggested three options: first, by application to the Board, the Board being vested, I gather, with the powers being set out in pages A-26 to A-27 of "Supplementary Observations on the Recommendations" that I submitted to this Committee under date of March 25, 1975; second, by prosecution in the Courts with no requirement that the consent of the Board be obtained as the condition precedent to the institution of the prosecutions; and third, by the employer exercising its authority to discipline employees, subject to the right of the employee to present a grievance with respect to such discipline. I go along with the first and second. The question of "prosecution in the Courts with no requirement for consent of the Board to be obtained" causes me a great deal of difficulty and I would put before you two alternative approaches. For reasons which I could set out at great length and which I will do in my memorandum, I feel that the requirement of consent be retained but that on an application to the Board for consent to prosecute, one of two courses could be followed. One would be that the Board could turn that proceeding into an application for direct relief by the Board itself, that is, to substitute the procedure in option 1 rather than the prosecution or, as an alternative to that—

[Interpretation]

nomme un médiateur; elles peuvent accepter la nomination d'un médiateur sans en faire la demande, étant donné que cela pourrait indiquer un manque de fermeté. Dans de nombreux cas, nous résolvons des questions du genre de celles que vous avez soulevées sans autorité législative spéciale, et j'aimerais que cela reste ainsi.

**M. Forrestall:** Je partage ce point de vue, étant donné que dans la plupart des cas, les activités illégales ne trouvent pas leur source dans les questions de traitement, mais plutôt dans la foule des détails qui affectent les relations entre employeurs et employés pour ce qui est de leur contrat. Il s'agit rarement d'argent, lorsqu'il y a une activité illégale; il s'agit plutôt de mauvaise interprétation.

**Le coprésident (M. Blais):** Merci, monsieur Forrestall. Monsieur Finkelman, je crois que vous voulez apporter des précisions quant à la question que vous a posé M. Fraser la dernière fois.

**M. Finkelman:** Oui, j'ai bien pensé à la question que m'a posé M. Fraser. Mercredi et jeudi dernier, la commission a accaparé tout mon temps mais immédiatement après, j'ai commencé à écrire mon opinion. J'ai fait une liste des pour et des contre, pour mieux comprendre mes réactions. Je n'ai pas complètement revu la situation, je n'ai pas tous mes commentaires, monsieur Fraser. Si vous me le permettez, je vais faire de brefs commentaires sur votre suggestion, et je vais vous demander la permission de soumettre un memorandum contenant mes opinions. Je crois pouvoir le faire avant jeudi. Une partie est déjà dactylographiée. Je pourrais mettre la dernière main au texte et le soumettre au Comité d'ici jeudi, à condition que je puisse le faire traduire d'ici là. Il faut que je le fasse traduire au fur et à mesure. Si cela convient au Comité, et si l'on ne m'accuse pas de faire quelque chose derrière le dos des membres du Comité, je me ferai un plaisir de remettre ce mémoire.

Entre temps, je réponds à M. Fraser que je suis très intrigué par la suggestion qu'il a faite. Pour la résumer brièvement, M. Fraser a proposé trois options: tout d'abord, une demande déposée auprès de la Commission, celle-ci disposant des pouvoirs énumérés aux pages A-26 et A-27 des remarques supplémentaires sur les recommandations que j'ai soumises au Comité en date du 25 mars 1975; Par poursuite devant les tribunaux sans qu'il y ait besoin d'obtenir le consentement de la Commission comme condition préalable aux poursuites, et troisièmement, par l'employeur exerçant son pouvoir disciplinaire sur les employés, sous réserve du droit de l'employé de présenter un grief à ce sujet. Je suis d'accord avec les premières et les deuxièmes options. La question de la poursuite en justice, sans nécessité d'obtenir le consentement de la Commission, m'inquiète, et je vous proposerais deux solutions de rechange. Pour des raisons que je pourrais exposer en détail, et c'est ce que je ferai dans mon mémoire, j'estime qu'il faut conserver la nécessité du consentement, mais qu'à cet égard deux possibilités soient offertes. L'une serait que la Commission transforme cette procédure en demande d'action directe par la Commission elle-même, c'est-à-dire de substituer la procédure de l'option un à la poursuite en justice, ou bien que l'employé, lorsqu'il y a une demande de consentement à poursuite, demande lui-

[Texte]

and I have not thought this through fully yet, either one—that the employee, where there is an application for consent to prosecute, would, himself, say to the Board, “I would rather take a proceeding before the Board rather than a prosecution”.

**Mr. Fraser:** You are saying the employee?

**Mr. Finkelman:** The employee because the Board would have power to impose a penalty or to direct a discipline be imposed, so that the results would be the same but it would avoid any possibility of a criminal record. I will spell this out more fully in my memorandum. I had hoped to have it ready this morning but it was absolutely impossible.

**Mr. Fraser:** I can understand that, sir. Mr. Chairman, could I just ask a question in view of what...

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Of course. The floor is yours, Mr. Fraser.

**Mr. Fraser:** We were going to try to get an opinion from Justice or some place on the question of the...

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** We do have that. This is on the criminal record. We have a reply but I am not sure whether it is an answer.

**Mr. Fraser:** A lawyer might like to have that read.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** The problem, of course, is the usual one, Mr. Fraser. We have a reply, as the other Joint Chairman has put it, but it has not been translated. It is noncommittal in any event.

**Mr. Fraser:** You mean in either language?

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Yes. It is an exercise in fence-sitting which lawyers are wont to engage in. It is probably the kind of opinion that I would have given you if the question had been asked. It is one that says, in effect, that it could be a criminal record; on the other hand, it may well not. Effectively, it describes the question of pardon and this would be an offence for which an application for a pardon could be made. However, that does not in itself give it a designation as a criminal act. I would tend to feel that perhaps it is less of a criminal act than it is in effect a criminal act. How is that?

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** There is another reply!

• 1140

**Mr. Fraser:** Let us get down to the nitty-gritty. If you go into the United States and they ask you if you have a criminal record, do you put this kind of offence down or do you not? This is practical; this person has a practical kind of problem.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** If the question was asked of me and I had to bill a client for providing him with an opinion, I would tell him not to put it down, because effectively I think an argument could well be made that it is not a criminal record. It is a quasi-délit. Effectively I would not think that it is strictly speaking a criminal record, because it does not constitute something that would be included within the Criminal Code, or as a criminal offence.

[Interprétation]

même que la Commission se saisisse de l'affaire plutôt qu'un tribunal de justice. Je n'ai pas encore réfléchi à toutes les implications de cette deuxième solution.

**M. Fraser:** Vous dites que c'est l'employé qui pourrait prendre une telle initiative?

**M. Finkelman:** L'employé, car la Commission aurait le pouvoir d'imposer une peine ou une sanction disciplinaire, si bien que les résultats seraient les mêmes mais on éviterait l'éventualité d'un casier judiciaire. J'expliquerai cela plus en détail dans mon mémoire. J'espérais qu'il serait prêt ce matin, mais c'était absolument impossible.

**M. Fraser:** Je comprends cela, monsieur. Monsieur le président, pourrais-je poser une question étant donné que...

**Le coprésident (M. Blais):** Bien sûr. Vous avez la parole, monsieur Fraser.

**M. Fraser:** Nous allons demander l'avis du ministère de la Justice ou d'une autre autorité en ce qui concerne la question de savoir...

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Oui, à propos du casier judiciaire. Nous avons une réponse ici, mais je ne sais pas si cela en est vraiment une.

**M. Fraser:** J'aimerais que vous la lisiez.

**Le coprésident (M. Blais):** Le problème est toujours le même, monsieur Fraser. Nous avons une réponse, comme l'autre coprésident l'a dit, mais elle n'a pas été traduite. De toute façon, l'auteur ne s'engage guère.

**M. Fraser:** Vous voulez dire dans l'une ou l'autre langue.

**Le coprésident (M. Blais):** Oui. C'est un exercice de rhétorique dont les juristes sont de grands spécialistes. C'est probablement le genre d'opinion que j'aurais pu vous donner moi-même si la question m'avait été posée. La lettre dit que, dans la pratique, il se pourrait que ce soit un casier judiciaire mais que, d'un autre côté, il se pourrait que ce n'en soit pas un. Elle décrit la notion de pardon, il s'agirait là d'un délit pour lequel une demande de pardon pourrait être faite. Cependant, cela ne le désigne pas comme un acte criminel. J'aurais tendance à penser qu'il s'agit moins d'un acte criminel que, dans la pratique, d'un acte criminel. Que pensez-vous de cela?

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Voilà bien une réponse!

**M. Fraser:** Soyons pratiques. Si vous allez aux États-Unis et que l'on vous demande si vous avez un casier judiciaire, déclarez-vous ce genre d'infraction? Voilà le problème pratique qui se pose.

**Le coprésident (M. Blais):** Si la question m'était posée, si je devais facturer un client pour le conseiller, je lui dirais de ne pas le déclarer, car on pourrait faire valoir de bons arguments disant que ce n'est pas un délit criminel. C'est un quasi-délit. A strictement parler, je ne pense pas que ce soit un délit criminel car ce n'est pas un acte qui figure dans le Code criminel.



[Text]

**Mr. Fraser:** I do not want to take up the Committee's time on this at the moment.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** In any event, I do not want my opinion to be one that is binding. I simply indicate to you that that is my own feeling on the matter. Mr. Maingot has not been more precise than I have been. Perhaps if the Committee wishes we could get a formal opinion on this from Justice.

**Mr. Fraser:** The difficulty is that I have my own views on whether it would be a criminal record, as well. But since we are talking about this and since I think there is a very serious concern here as to whether or not we are treating these people as criminals or as people who have offended against the law but are not in the criminal class, I think it should be clarified. That is my feeling, Mr. Chairman. We should have a clarification on this, maybe not today, but...

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Why not today? If it is the will of the Committee—and we do not want to spend too much time on it—I will direct the Clerk to write to the Minister of Justice, enclosing the letter from the legal adviser of the House and asking for a complete opinion relating to that particular matter.

**Mr. Fraser:** I think that would be a satisfactory thing to do.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Are there any objections to that? Thank you very much, gentlemen.

**Mr. Fraser,** do you have any other questions?

**Mr. Fraser:** Not at the moment.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Mr. Finkelman.

**Mr. Finkelman:** May I be permitted, off the record, to make a few comments about the criminal record...

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Would you cut off the record, please.

• 1144

**Mr. Fraser:** Many years ago, I did a lot of prosecuting and invariably you got the documents from somewhere, but I cannot remember now where they ever came from; but they always arrived. And if the citizen who was the subject of the proceedings that morning had been unusually active in using his own initiative in getting things that did not belong to him and otherwise, there was usually quite a long list of convictions.

If I remember correctly, quite often, some quite minor offences turned up on that list. Now somebody made that list; somebody compiled it; it always came to you. If it were an RCMP detachment, it came to you from the RCMP records; and if it were a police detachment in the city it would come to you from the police. In that sense, they had a pretty good practical record of any offences which showed up against any citizen that came in front of the courts. I frankly do not know by what authority, or whether that is just an administrative act.

**Mr. Finkelman:** I expect that in large measure, it is an administrative act; but do not take my word as a true reflection of the facts. I do not know.

[Interpretation]

**M. Fraser:** Je ne veux pas faire perdre le temps du Comité avec ceci.

**Le coprésident (M. Blais):** Quoi qu'il en soit, je ne veux pas que ce soit mon avis qui l'emporte. Je vous dis simplement mon point de vue à ce sujet. M. Maingot n'a pas été plus précis que moi. Peut-être, si le Comité le souhaite, nous pourrions demander un avis officiel au ministère de la Justice.

**M. Fraser:** Le problème c'est que j'ai mon propre point de vue sur la question de savoir si c'est un acte criminel ou non. Mais puisque nous nous inquiétons de savoir s'il faut considérer ces gens comme des criminels ou bien comme des gens qui ont commis une infraction à la loi mais sans être classés dans la catégorie des criminels, je pense qu'il faut trancher la question. Voilà mon point de vue, monsieur le président. Il faut clarifier la chose, peut-être pas aujourd'hui mais...

**Le coprésident (M. Blais):** Pourquoi pas aujourd'hui? Si le Comité le souhaite, et je ne veux pas perdre trop de temps là-dessus, je vais demander au greffier d'écrire au ministre de la Justice, en joignant la lettre du conseiller juridique de la Chambre et lui demandant une opinion complète à ce sujet.

**M. Fraser:** Je pense que cela conviendrait très bien.

**Le coprésident (M. Blais):** Y a-t-il des objections à cela? Je vous remercie, messieurs.

Monsieur Fraser, avez-vous d'autres questions?

**M. Fraser:** Pas pour l'instant.

**Le coprésident (M. Blais):** Monsieur Finkelman.

**M. Finkelman:** Si vous me le permettez, je ferai quelques remarques au sujet du casier judiciaire, mais j'aimerais qu'elles ne figurent pas au procès-verbal.

**Le coprésident (M. Blais):** Voulez-vous interrompre l'enregistrement, s'il vous plaît?

**M. Fraser:** Il y a longtemps, j'ai plaidé dans de nombreuses poursuites; je recevais toujours les documents, mais je ne me souviens pas des sources. Si l'individu qu'on poursuivait avait été très actif et avait montré beaucoup d'initiative pour obtenir ce qui ne lui appartenait pas, il y avait parfois une longue liste de condamnations antérieures.

Si ma mémoire est fidèle, il arrivait assez souvent que des infractions légères s'y trouvaient aussi. Quelqu'un dressait la liste et elle vous parvenait. S'il s'agissait d'une poursuite de la G.R.C., la liste venait des dossiers de la G.R.C.; s'il s'agissait d'une poursuite de la gendarmerie municipale, le dossier provenait de la gendarmerie municipale. Dans un sens, il y avait un assez bon système d'archives contenant tous les délits imputés au citoyen comparaisant devant un tribunal. Franchement, je ne sais pas en vertu de quel pouvoir, ou bien serait-ce là simplement un acte administratif?

**M. Finkelman:** Je pense que, dans une très grande mesure, il s'agit d'un acte administratif, mais ne prenez pas cela comme parole d'évangile. Je ne sais pas.

[Texte]

• 1145

**Mr. Forrestall:** Is it beyond our capacity to build in any protection in the Public Service Staff Service Relations Act with respect to the final ratio?

**Mr. Finkelman:** Parliament can do anything but make a man a woman or a woman a man, as one constitutional authority said, and I do not suppose there is any limitation on what you people can do.

**Senator Cook:** You could say that conviction, or whatever you are going to call it, under this section would not be considered a criminal record, or something to that effect. That is very poor wording—but in other words it could be put in the act itself, quite clearly.

**Mr. Forrestall:** The point is could we do that? It is a very serious question, whether it is within our capacity to do that in a staff relations act?

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** We can always try.

Yes, Mr. Fraser.

**Mr. Fraser:** But this leads into a serious philosophic question. It could be argued, and it might be argued—and I am not necessarily saying this is my view, but I think we may as well face that it could be argued—that a designated employee, designated for the safety and security of the public, who deliberately decides to refuse to obey the law in that regard, is trespassing very closely to what the lawyers call *malum in se* as against *malum prohibitum*, in terms of its effects on society in general.

**Mr. Finkelman:** I would agree with you. If there is a plane in the air, let us say—and I do not think this would happen, but nevertheless it is conceivable—there might be a search and rescue, plane in the air, and someone who has to give him guidance, a designated employee, refuses to give him guidance and causes a serious accident, then I would agree with you that that person should be prosecuted and should have a criminal record.

If also, a person goes out and foments a strike of designated employees, a situation similar to those that have arisen in other jurisdictions in this country—not of designated employees but of employees generally—let us strike and to hell with the law, for example, then I think people of that sort may well be persons who, in certain situations, should be prosecuted to the full extent of the law, and have a criminal record.

**Senator Cook:** But, sir, could you not cover that by providing in the act that that would not be a criminal offence unless the judge so ordered, or something of that nature. In other words, it would depend upon the gravity of the offence; and if he were convicted, it would be up to the judge to say whether the man were going to be fined, and whether it were a criminal offence or not.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Was there not a comment that Mr. Finkelman was making with reference to the options one and three, that you could have the option of seeking to change your application for consent into an application to have the matter disposed of by the Commission. And, of course, the discretion would be on the Commission to refuse to grant such an application, and deal with it only as a consent to prosecute, so that the matter would eventually go before the tribunals.

[Interprétation]

**M. Forrestall:** Cela dépasse-t-il nos pouvoirs que d'inclure un dispositif de protection dans la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique?

**M. Finkelman:** Le Parlement peut faire ce qu'il veut, sauf de transformer un homme en femme et une femme en homme, comme quelqu'un l'a dit un jour, et je ne pense pas qu'il y ait de limite à ce que vous pouvez faire.

**Le sénateur Cook:** On pourrait dire qu'une condamnation, ou quel que soit le terme qui sera utilisé, en vertu de cet article, ne sera pas considérée comme un acte criminel, ou quelque chose de ce genre. Je m'exprime très mal mais on pourrait inclure une disposition dans ce sens dans la loi elle-même.

**M. Forrestall:** Le problème est de savoir si nous pouvons le faire. C'est un problème grave: avons-nous le pouvoir de faire cela dans une loi sur les relations de travail?

**Le coprésident (M. Blais):** On peut toujours essayer.

Oui, monsieur Fraser.

**M. Fraser:** Cela nous mène à une question de principe grave. On pourrait avancer, et ce n'est pas nécessairement mon point de vue, qu'un employé désigné, désigné pour assurer la sécurité du public, et qui refuse délibérément d'obéir à la loi, commet un acte qui s'apparente très étroitement au *malum in se* par opposition au *malum prohibitum*, en ce qui concerne les effets sur la société en général.

**M. Finkelman:** Je suis d'accord avec vous. Un avion est en vol, par exemple, un avion de recherche et de secours, et la personne qui doit le guider, un employé désigné, refuse de le faire, et il provoque un accident grave; dans un tel cas je suis d'accord avec vous pour dire que cette personne devrait être poursuivie et devrait avoir un casier judiciaire.

De même, si une personne fomente une grève d'employés désignés, c'est-à-dire une situation similaire à celle qui s'est posée à plusieurs reprises dans le pays, non pas d'employés désignés mais d'employés ordinaires, alors je pense que ces personnes, dans certaines situations, devraient être poursuivies, se voir appliquer toute la rigueur de la loi et avoir un casier judiciaire.

**Le sénateur Cook:** Ne pourrait-on pas dire dans la loi que ce ne serait pas considéré comme un délit criminel à moins que le juge ne décrète le contraire, ou quelque chose de ce genre? Autrement dit, tout dépendrait de la gravité du délit; si la personne était condamnée, il appartiendrait au juge de dire si c'est un acte criminel ou non.

**Le coprésident (M. Blais):** N'y a-t-il pas une remarque que M. Finkelman a faite au sujet des options 1 et 3, voulant qu'on aurait la possibilité de changer la demande de consentement en saisine de la Commission? Bien sûr, il appartiendrait à la Commission de refuser de faire droit à une telle demande et de ne la considérer que comme une demande de consentement à poursuite, si bien que la question finirait par être soumise aux tribunaux.



[Text]

**Mr. Finkelman:** Another alternative, perhaps, would be, in the case of serious—and I am just thinking out loud—and this was mentioned by Senator Stanbury and I dealt with it in the supplementary observations, that the Commissioner would have some overriding authority to protect the public interest in cases where a very serious offence was committed. Something of that sort might be done.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Yes, Mr. Fraser?

• 1150

**Mr. Fraser:** Under the criminal law, sir, there are a number of options within the Criminal Code. You can proceed by way of summary conviction, and the consequences of that procedure are less severe than if the law officers of the Crown proceed by indictment.

**Mr. Finkelman:** All these offences are on summary conviction under the act as it stands and under my recommendations.

**Mr. Fraser:** On this question of trying to make the punishment fit the crime, this matter of options as to routes of prosecution seems to have quite a lot of merit. In view of what my colleague, Senator Cook, said a minute ago, it seems to me to be very difficult to come along after the event and decide what kind of a crime it is. You can proceed in different ways, depending on the gravity of the offence and, depending on the circumstances, by indictment or summary conviction and seek a higher penalty, perhaps. Surely a citizen in a civilized society must know in advance of what he does what those consequences are or might be.

**Mr. Finkelman:** He would know. He would know that the employer could discipline him in a very serious case where discipline could probably amount to discharge, which is capital punishment in most cases. It may not be in all. They could also proceed under the proposals that we have been examining. The employer would also be able to proceed against this individual by an application to the board, and the board would take into account the gravity of the offence and would do just about what a court would do, or proceed through the courts by prosecution. I think the employee has the assurance, provided we get the capacity to deal with these cases expeditiously, as I hope we will. We would be able to deal with them pretty quickly, and the deterrent effect of action would be there.

Take, for instance, action by the board at the present moment on consent to prosecute. It is a long, drawn-out process, I admit, where there are masses of employees involved, and I agree entirely with you that if masses of employees are involved the machinery will break down. We have at the present moment, or have had since the latter part of last year, applications involving a total of 2,300 employees to deal with.

**Mr. Forrestall:** Are they individual applications?

**Mr. Finkelman:** No, they were block applications, but there were 2,306 employees actually named as respondents in these applications.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Do you deal with them as a block or as individuals?

[Interpretation]

**M. Finkelman:** Une autre possibilité serait peut-être, dans le cas de délits graves, comme l'a mentionné le sénateur Stanbury dans les remarques supplémentaires, que le Commissaire ait un pouvoir prédominant visant à protéger l'intérêt du public dans les cas où un délit grave est commis. Je ne fais là que réfléchir à voix haute. On pourrait faire quelque chose de cette sorte.

**Le coprésident (M. Blais):** Oui, monsieur Fraser?

**M. Fraser:** Le Code criminel prévoit un certain nombre d'options à cet égard, monsieur. Vous pouvez procéder par voie de condamnation sommaire et les conséquences de cette procédure sont souvent moins graves que si le procureur de la Couronne procède par voie d'inculpation.

**M. Finkelman:** Tous ces délits donnent lieu à une condamnation sommaire selon la loi actuelle et selon mes recommandations.

**M. Fraser:** Si l'on veut adapter la peine au délit, ces diverses options de procédure semblent avoir beaucoup de mérite. Suite à ce qu'a dit mon collègue, le sénateur Cook, il y a quelques instants, il me semble très difficile de vouloir décider après coup de quel genre de délit il s'agit. Vous pouvez procéder de diverses façons, selon la gravité du délit et selon les circonstances, soit par voie d'inculpation soit par voie de condamnation sommaire, et rechercher peut-être une peine plus sévère. En tout cas, le citoyen d'un pays civilisé doit savoir à l'avance ce que risquent d'être les conséquences de ses actes.

**M. Finkelman:** Il le saurait. Il saurait que l'employeur peut lui imposer des sanctions disciplinaires, pouvant aller jusqu'au congédiement, ce qui est la peine capitale dans la plupart des cas. Ce ne serait pas nécessairement toujours le cas. On pourrait également procéder conformément aux propositions que nous examinons. L'employeur pourrait également procéder contre certaines personnes par voie d'une demande à la Commission, et celle-ci tiendrait compte de la gravité du délit et agirait à peu près de la même façon qu'un tribunal, ou bien encore l'employeur peut saisir les tribunaux. Je pense que l'employé aurait toutes les assurances nécessaires, à condition que nous soyons en mesure d'expédier les affaires rapidement, comme je l'espère. Nous pourrions agir assez rapidement et le facteur de dissuasion serait donc présent.

Prenez, par exemple, l'action de la Commission en cas de consentement à poursuite. C'est une procédure assez longue, je l'admetts, lorsque beaucoup d'employés sont impliqués et je suis d'accord avec vous pour dire que lorsque beaucoup d'employés sont impliqués le mécanisme va s'effondrer. Nous avons actuellement des demandes portant sur un total de 2,300 employés.

**M. Forrestall:** S'agit-il là de demandes individuelles?

**M. Finkelman:** Non, il s'agit de demandes en bloc, et 2,306 employés sont effectivement nommés dans ces demandes.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Traitez-vous de ces demandes en bloc ou les considérez-vous individuellement?

[Texte]

**Mr. Finkelman:** We have dealt with them as a block, and I will set that out in a memorandum. If we had tried to deal with them as individuals we would not have been able to get through the business at all. Even so, it has taken up the full time of the board since February. We have been able to squeeze in four other hearings since February on four other matters. The rest of the time has been taken up by the board in hearings and, as I am setting out in this memorandum that I promised you, I have indicated what the whole process was. I think even with a full-time board we would not have been able to deal with them.

If we were to proceed along the lines that you have suggested, Mr. Fraser, or any modification of them, I would hope that what would happen would be something of this sort. The employer imposes discipline. Let us assume that they were 2,000 grievances, that might happen, but obviously after a few grievances were heard the parties would begin to realize what the pattern was, and I imagine that then there would be some sort of a settlement worked out to the satisfaction of both parties. If, under the second option, there was an application to the board for some sort of action against these employees, because there may be cases where the employer does not feel it desirable to act in the first place and have the employee react, but where the employer wants a neutral party to make a determination, in those circumstances the same thing would happen again. Suppose we had applications involving 2,000 persons dumped in our laps. We could hold hearings on a block of them, a few of them, and as soon as the pattern began to emerge, I am quite sure that some settlement would be worked out. Unions have only limited funds. There may be an impression that unions have as much in the way of funds as the large multinational corporations, but that is not so, and the cost, I am told in the IBEW prosecutions a couple of years ago ran close to \$100,000. At least, I heard rumours to that effect.

**Mr. Francis:** The figures were in excess of that actually.

**Mr. Finkelman:** Is that right? I do not know what the cost to the Alliance has been in defending the series of applications that have been going on since February and I do not know what the cost has been to the Treasury Board and the Department of Justice. I believe the Department of Justice has a team of 20 members who are dealing with this. I may be exaggerating, but someone mentioned the fact that there were 20 members assigned to these cases. There is no way of dealing with them at the present moment otherwise than the fashion that I have indicated, but if we were to adopt an option along the lines you suggested, Mr. Fraser, with an application to the Board and the Board's having the authority not only to grant consent, but actually to impose the penalty or direct that disciplinary action be taken, I think a dozen cases, perhaps, in different parts of the country would dispose of the issue and the unions and the employers would certainly quickly work out patterns.

The employer would then impose discipline if discipline were recommended across the board. It might be varied in some cases, there would be discipline imposed across the board. The employees would be unlikely to be filing grievances where the discipline was imposed by the employer after the Board had already issued some sort of a determination which set a pattern because they would feel that if they came to the Board, unless they had an extremely good case, the same thing would be likely to happen to them as happened in the cases we have had already. I would say

[Interprétation]

**M. Finkelman:** Nous les étudions en bloc, et j'exposerais la procédure dans mon mémoire. Si nous cherchions à traiter chaque cas individuellement, nous n'en finirions jamais. Même ainsi, cela occupe entièrement le temps de la Commission depuis le mois de février. Nous avons réussi à intercaler quatre autres audiences, depuis le mois de février, sur des questions différentes. Mais le reste du temps de la Commission a été absorbé par ces demandes et j'expose toute la procédure dans mon mémoire. Même avec des commissaires à temps plein, nous n'aurions pas pu examiner tous les cas individuellement.

Si nous devons procéder de la façon que vous proposez, monsieur Fraser, j'espère qu'il se passerait la chose suivante. L'employeur impose des sanctions disciplinaires. Supposons qu'il y ait 2,000 griefs qui s'ensuivent, mais, après avoir tranché sur quelques-uns, les parties commencent à voir quelle orientation se dégage et j'imagine qu'un règlement interviendra alors à la satisfaction des deux parties. Si, conformément à la deuxième option, une demande était présentée à la Commission en vue d'une action contre ces employés, parce qu'il peut y avoir des cas où l'employeur souhaite ne pas agir lui-même mais préfère que la décision soit prise par une partie neutre, la même chose se passerait encore une fois. Imaginez que nous recevions d'un coup 2,000 demandes. Des audiences pourraient avoir lieu pour un certain nombre de celles-ci et je suis convaincu qu'un accord pourrait être élaboré, les syndicats ne disposant que de fonds limités. D'aucuns pensent que les syndicats disposent de fonds aussi importants que les sociétés multinationales, mais c'est faux; il paraîtrait que le procès intenté il y a deux ans à l'IBEW aurait coûté près de \$100,000.

**M. Francis:** Plus que cela.

**M. Finkelman:** J'ignore ce que l'Alliance a dépensé pour la défense dans les demandes qui sont à l'étude depuis le mois de février et ce que cela a coûté au Conseil du Trésor et au ministère de la Justice, lequel aurait affecté une équipe de 20 personnes à cette affaire. Donc, pour le moment, nous n'avons pas d'autre option, et si nous adoptions votre suggestion, monsieur Fraser, selon laquelle la Commission serait autorisée non seulement à approuver mais également à imposer des amendes ou des mesures disciplinaires, je suis convaincu qu'une douzaine d'affaires de ce genre seraient réglées dans l'ensemble du pays et que syndicats et patronat discerneraient rapidement l'orientation prise.

L'employeur imposerait en général des mesures disciplinaires, au cas où cela aurait été recommandé. Les employés pour leur part ne présenteraient sans doute pas de griefs lorsque ces mesures disciplinaires seraient appliquées par le patronat, estimant qu'à moins que leur cause ne soit réellement bien fondée, il serait inutile d'en appeler à la Commission qui statuerait sans doute comme elle l'avait déjà fait pour les quelques affaires dont elle avait été saisie. Je pense donc que la procédure que vous avez suggérée faciliterait le travail de la Commission, tout en



[Text]

that proceeding along the lines that you have suggested with certain modifications, perhaps, could well relieve the Board and make justice pretty quick and efficient. Primarily I think the action of the employer should be through taking disciplinary action against the employees concerned. I think that is the prime remedy that the employer has and should exercise. I see it is being exercised in the Post Office at the present time.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Thank you very much, Mr. Finkelman. Yes, Mr. Herbert.

**Mr. Herbert:** Mr. Chairman, in connection with Mr. Finkelman's suggestion that the requirement of consent to prosecute be retained, I am having some problem making up my mind on this. I wonder whether Mr. Finkelman at some future date could bring to us some comparable examples where there is an impediment to a legal prosecution, such as you have suggested here.

**Mr. Finkelman:** In most labour relations acts in Canada you will find such an impediment. You have it in the Canada Labour Code; you have it in the Alberta Labour Act; you have it in Manitoba; you have it in New Brunswick; you have it in Newfoundland, and in Nova Scotia.

**Mr. Herbert:** Where the legislative body has agreed to put a blockage in the path of prosecution.

**Mr. Finkelman:** That is right. I should add Ontario and Prince Edward Island. I have not had a chance to examine carefully the Quebec legislation. In Saskatchewan there is no requirement for consent and I have not had a chance to examine carefully the recent British Columbia legislation, but I imagine they have the power to impose penalties.

**Mr. Herbert:** Can you give me a quickie answer on whether there is any time limit imposed?

• 1200

**Mr. Finkelman:** There is a time limit automatically imposed in summary convictions, that the proceeding in the courts must be initiated within six months.

**Mr. Herbert:** I understand that. I am talking about time limit imposed in order to obtain consent.

**Mr. Finkelman:** No, not that I am aware of.

**Mr. Herbert:** In other words, the legislative bodies, by retarding or delaying the board's decision, make it impossible to prosecute.

**Mr. Finkelman:** It has occurred in some cases, primarily where ministers of labour are involved. I am not pointing the finger at any minister of labour, but ministers of labour have simply sat on requests for leave to prosecute until the six months have run out. That has happened. It has not happened with boards. It has not happened with any board that I know of.

I will confess that in the case of the volume of business we have right now, there may be a few people who will slip through where we cannot get hearings. That is not entirely our fault. We have tried our best to schedule hearings in all the cases and in all the applications, but there may be a few that will slip through. The reason is that we have been so burdened with business that the time limits are causing us a great deal of difficulty.

[Interpretation]

accélérant la procédure judiciaire. J'estime que la première mesure à prendre par l'employeur est d'appliquer des mesures disciplinaires, ce qui se fait justement en ce moment au ministère des Postes.

**Le coprésident (M. Blais):** Je vous remercie, monsieur Finkelman. Monsieur Herbert.

**M. Herbert:** Monsieur le président, je ne sais pas au juste que penser de la suggestion de M. Finkelman concernant l'obligation d'approuver les poursuites judiciaires. M. Finkelman pourrait-il nous donner d'autres exemples d'obstacles aux poursuites judiciaires?

**M. Finkelman:** Ces obstacles existent dans la plupart des lois régissant les relations de travail au Canada, et notamment dans le Code canadien du travail, dans la loi du travail de l'Alberta, du Manitoba, du Nouveau-Brunswick, de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Écosse.

**M. Herbert:** Dans ces provinces c'est ce parlement qui a accepté d'imposer des entraves aux poursuites judiciaires.

**M. Finkelman:** C'est exact. Je dois encore ajouter à cette liste l'Ontario et l'Île du Prince-Édouard. Je n'ai pas encore eu le temps d'examiner attentivement la loi du Québec. Cette disposition n'est pas prévue dans la loi de la Saskatchewan et je ne connais pas celle récente de la Colombie-Britannique, mais je crois savoir que l'employeur y a le droit d'imposer des sanctions.

**M. Herbert:** Est-ce qu'une limite de temps est prévue?

**M. Finkelman:** Les condamnations par la procédure sommaire prévoient automatiquement l'ouverture de poursuites dans les six mois qui suivent.

**M. Herbert:** Je parle de la limite de temps imposée pour obtenir l'assentiment.

**M. Finkelman:** Je ne pense pas qu'il y en ait.

**M. Herbert:** Ce qui revient à dire que les législatures, en retardant les décisions de la Commission, rendent les poursuites impossibles.

**M. Finkelman:** C'est effectivement ce qui arrive, surtout lorsque les ministres du Travail sont impliqués. Je ne veux accuser aucun d'entre eux, mais il est de fait que les ministres du Travail ont attendu que les six mois s'écoulent pour ne pas avoir à autoriser des poursuites judiciaires, alors qu'à ma connaissance aucune commission n'a agi de la sorte.

Je dois vous avouer qu'avec la charge de travail que nous avons en ce moment, il se pourrait que certains échappent aux poursuites en raison de l'impossibilité d'avoir des audiences. Ce n'est pas tout à fait notre faute, car nous faisons de notre mieux pour fixer des audiences pour tous les cas, mais l'énorme arriéré de travail nous rend la tâche très difficile.

**[Texte]**

In the radio operators and aircraft controllers assistants' cases that were filed last fall, we have had hearings and disposed of nearly every one of them. There were about 1,100 and we will have disposed of all but half a dozen. We may even succeed in hearing all of those within the six-month period.

But in this connection I would point out that for the CR and RO cases, that first block of 300-odd cases that were initiated in October, the counsel for the union asked for particulars because the application itself was very skimpy and he felt that he could not prepare defences for the employees, and he did not get the particulars until the early part of February. The offence took place around October 17 or 18, I believe, and when you lose a few months, your six-month period is contracted to that extent.

In addition to that, the board was tied up last fall with the Post Office certification cases and a number of other matters that were urgent. So they are not putting the entire blame on counsel for the employer. I am not saying that there was any blame on counsel for the employer. There is a problem in gathering the evidence and of having it ready.

But my point is that we lost, in a very real sense, several months at the very beginning so that we had to compress our hearings within a certain limited period of time. We could not begin other hearings until we disposed of those. Then we went to the other hearings. When you have, as I say, 1,100 cases and you have to dispose of them, and people are in all parts of the country, there is only so much you can do. It may be that a few will slip by but the few that will slip by will only be very, very few, I can assure you.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Thank you very much, Mr. Herbert.

Gentlemen, that exhausts my list and perhaps... Yes, Mr. Fraser, it seems it was not.

**Mr. Fraser:** A supplementary arising out of the questions that Mr. Herbert just asked.

**The Chairman:** Yes.

• 1205

**Mr. Fraser:** On that six-month limitation, sir, surely the reason that was put in is the same reason that it is in the summary convictions provisions in provincial legislation, and that is not to harass the citizen many months or years later for some relatively minor offence. The citizen should know if he is to be brought before the law for some offence that he has committed.

Surely in this case the Act could be changed to have upon application an extension of the time. In cases such as this it is clear that there is an intent to prosecute, and the only reason the prosecutions have not been able to be completed has been the press of work.

**Mr. Finkelman:** Ideologically I think you are probably right, but in practice I do not think the extension would be necessary because if we were to adopt the sort of procedure that you laid out and that I commented upon, we would be able to handle things, I think, without the six month limitation bearing down upon us, hanging over us like a sword of damocles.

**[Interprétation]**

Des audiences ont eu lieu l'automne dernier pour les radiotélégraphistes et les contrôleurs aériens adjoints, ce qui nous a permis de régler pratiquement tous les cas; en effet, sur les 1100 cas, tous ont été réglés à l'exception d'une demi-douzaine et il se pourrait même que nous les liquidions tous dans les six mois à venir.

A ce propos, je vous signale que pour les quelque 300 cas de CR et de RO dont nous avons été saisis en octobre dernier, l'avocat du syndicat a demandé plus de détails pour lui permettre de préparer la défense des employés, et ce n'est qu'au début de février qu'il a obtenu ces renseignements. Or, le délit remonte au 17 ou 18 octobre dernier, si bien que, plusieurs mois étant déjà perdus la période de six mois est pratiquement épuisée.

Par ailleurs, la Commission était prise l'automne dernier avec la certification des travailleurs postaux et plusieurs autres affaires urgentes, si bien que la faute ne doit pas être imputée entièrement à l'avocat de l'employeur.

Quoi qu'il en soit, nous avons déjà perdu plusieurs mois, ce qui nous oblige à comprimer les audiences. Ensuite, il y a eu d'autres audiences, et il est évident qu'il y a une limite à ce que nous pouvons faire. Mais dans l'ensemble, le nombre de cas qui nous échappe est très restreint.

**Le coprésident (M. Blais):** Je vous remercie, monsieur Herbert.

Voilà qui épuise ma liste, messieurs—Monsieur Fraser.

**M. Fraser:** Je voudrais poser une question supplémentaire à la suite de celle posée par M. Herbert.

**Le président:** Allez-y.

**M. Fraser:** La limite de six mois est prévue ici comme pour la procédure sommaire de condamnation, notamment pour empêcher que les citoyens ne soient tracassés pour un délit relativement mineur des mois ou même des années après qu'il a été commis. En effet, tout citoyen a le droit de savoir que des poursuites vont lui être intentées à la suite d'un délit qu'il aurait commis.

Dans le cas présent la loi pourrait être modifiée pour prévoir une extension de cette limite de temps. Il est évident en effet que dans des affaires de ce genre des poursuites vont être intentées, les retards étant dûs à la masse du travail.

**M. Finkelman:** En principe, vous avez raison, mais je ne pense pas que ce soit indispensable dans la pratique, car si l'on adoptait la procédure que vous avez suggérée, nous serions parfaitement à même de liquider les affaires dans les délais de six mois prévus.



[Text]

Secondly, with a full-time board we would be able to move along much more expeditiously than we do at the present time. The time of Board members has been taken up. They have really sacrificed their own interests to come in and sit on these cases. We have been sitting almost every week, and that is quite a heavy burden on the part-time members.

I do not think the volume would be all that great. I am afraid that if you began to try to write into this Act extensions of time under the summary convictions act, you would run into flak from the Justice Department because there would be demands that other people be given similar treatment. I am not in a position to speak for Justice or to indicate how they might react, but I think the Committee should bear in mind that what you do in this act may have an effect on other legislation as well, and I am not talking about labour relations legislation. There may be opposition to extension there.

**Mr. Fraser:** I suspect sometimes that these clauses get in the legislation we pass just because they have been culled by habit from past legislation without too much thought about just exactly why the particular wording goes into the particular act.

**Mr. Paul M. Roddick (Special Assistant to the Chairman, Public Service Staff Relations Board):** I think there is a dimension here that relates to your suggestion for an extension that we should identify. That is, we are dealing with industrial relations. We are dealing with a continuing relationship. If we prolong the resolution of old disputes too long into the future, we shall have new disputes before we have finished with the old ones. Indeed, the new ones may arise out of the prolongation of the old ones. Certainly I felt about your proposal that one of its great merits was to get the matters dealt with and out of the way so that the relationship could return to normal.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Senator Cook.

**Senator Cook:** I wonder if we could we have the benefit of Mr. Finkelman's wisdom on the suggestion made by Professor Crispo, in which he was talking about the appointment of, as he called it, a general counsellor. I think it has been called a public commissioner. He said that office must be manned by a person who has the stature and tenure of a judge, and has the discretion to see the enforcement of the law on his or her own initiative when flagrant or persistent violations occur and the aggrieved or offending party is doing nothing about it.

Would you comment on this public commissioner or, as he calls it, general counsel?

**Mr. Finkelman:** In a sense that was the suggestion made by Senator Stanbury, which I picked up and covered in my supplementary observations on the commissioner. It is in this publication. I am afraid that I have been loading the Committee with a great deal of material.

**Senator Cook:** I must admit I did not see it. I should have seen it but I did not see that one.

**Mr. Finkelman:** It is in one of them. This is the last confusion.

**Senator Cook:** I see.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Have we done with that, Senator Cook?

[Interpretation]

Par ailleurs, si les effectifs de la Commission étaient complets, nous pourrions avancer bien plus vite que maintenant. Actuellement les membres de la Commission sacrifient leurs propres intérêts pour participer à ces audiences, les séances hebdomadaires imposant une lourde charge aux membres à temps partiel.

Je crains en effet que si l'on essaie d'étendre cette limite de temps prévue par la loi, le ministère de la Justice ne serait guère content, car d'autres personnes risquent d'exiger la même chose. Ce n'est pas à moi de me prononcer au nom du ministère de la Justice, mais il ne faut pas oublier que toute modification à la présente loi se répercuterait sur d'autres lois. Je ne parle pas de la législation du travail, où l'extension pourrait susciter de l'opposition.

**M. Fraser:** Je pense que ces genres d'articles sont insérés dans les lois simplement par habitude, sans que l'on ait bien réfléchi à leur raison d'être.

**M. Paul M. Roddick (adjoint spécial du président, Commission des relations de travail dans la Fonction publique):** En envisageant votre demande d'étendre cette limite de temps, il faut noter qu'il s'agit de relations de travail, donc d'un type de relations permanentes. Or, si l'on attend trop longtemps pour statuer sur des différends anciens, des différends nouveaux risquent de surgir avant que les anciens aient été réglés, les nouveaux pouvant même découler directement du prolongement des anciens. Le mérite essentiel de votre suggestion est qu'elle permettrait de régler rapidement le différend pour revenir ensuite à des rapports normaux.

**Le coprésident (M. Blais):** Sénateur Cook.

**Le sénateur Cook:** J'aimerais savoir ce que M. Finkelman pense de la suggestion du professeur Crispo, concernant la nomination d'un conseiller général ou commissaire public. D'après le professeur Crispo, ce poste devrait être assumé par un juge qui serait habilité à faire appliquer la loi en cas de violation flagrante et persistante de celle-ci.

Que pensez-vous de cette idée?

**M. Finkelman:** Cette suggestion avait été reprise par le sénateur Stanbury et j'en avais parlé dans mes notes sur le commissaire.

**Le sénateur Cook:** Le document a dû m'échapper.

**M. Finkelman:** Il doit se trouver dans ce dossier.

**Le sénateur Cook:** Je vois.

**Le coprésident (M. Blais):** Vous avez terminé, monsieur le sénateur?

[Texte]

**Senator Cook:** This I was not aware of, but I will look at it.

• 1210

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** It was agreed initially, to proceed now, with the Pay Research Bureau.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** I hope that on Thursday we will go back to the role of the Public Commissioner. I think it has to have some fairly serious attention. Senator Cook will probably raise the issue again.

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman, may I ask if Technological Change will be scheduled?

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Yes. Mr. Dinsdale. Before you came in we decided, because we have the officials here from the Pay Research Bureau, to skip and come back to 3, later. It now seems that we are skipping 3 and part of 2. We are going to deal with 4, go back to the end of 2, and come back to 3. How is that?

**Mr. Dinsdale:** That will be on Thursday, I presume?

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Yes, on Thursday. Now we will go into the Pay Research Bureau.

Mr. Finkelman, will you, introduce our witness, please.

**Mr. Finkelman:** Our witness is Mr. Jaffray Wilkins, Director General of the Pay Research Bureau. The Pay Research Bureau, is an institution described in the material supplied to you. Mr. Wilkins will be answering most of your questions on this head of the agenda.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Thank you very much. Mr. Francis, your first question.

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, my first question relates to the request placed before this Committee by the Canadian Union of Public Employees. They want to have access to the reports of the Pay Research Bureau. I do not know whether the witness has had an opportunity to look at the testimony and the particular request made to us. I wish to invite comment on that, please.

**Mr. Jaffray Wilkins (Director General, Pay Research Bureau):** I will say, first, Mr. Francis, that Mr. Lavigne, who was one of the witnesses for the Canadian Union of Public Employees and I, have discussed this question a number of times over the years...

**Mr. Francis:** I am not surprised.

**Mr. Wilkins:** ... and he has pressed the Bureau, again, not surprisingly, for release of reports. We have attempted to accommodate CUPE with those reports that have no confidentiality designation. There are a number of those issued by the Bureau.

He made two principal points. First, that CUPE was disadvantaged in relation to the employers they dealt with, because as respondents to our survey, some of those employers had access to the Bureau data and the union did not; that is true. Our policy is that organizations responding to our surveys receive copies of the reports. As you know, that is a standard courtesy. The use by such employer organizations of that data in bargaining, strictly speaking, contravenes our understanding with them. But it is an understanding we really do not have any capacity or power

[Interprétation]

**Le sénateur Cook:** Je vais examiner ce document.

**Le coprésident (M. Blais):** Il avait été convenu que nous discuterions maintenant du Bureau de recherches sur les traitements.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** J'espère que jeudi nous reviendrons sur le rôle du commissaire public, question qui me semble-t-il mérite une étude approfondie. Le sénateur Cook va vraisemblablement revenir sur cette question.

**M. Dinsdale:** Monsieur le président, est-ce que les questions de changement technologique sont prévues à notre ordre du jour?

**Le coprésident (M. Blais):** Oui, monsieur Dinsdale. Il avait été décidé avant que vous n'arriviez de laisser le point n° 3 de côté pour le moment et d'y revenir par la suite, étant donné que les fonctionnaires du Bureau de recherches sur les traitements sont ici en ce moment. Nous avons laissé tomber le n° 3 et une partie du n°2; nous allons aborder l'étude du n° 4 pour revenir ensuite à la fin du n° 2 et enfin au n° 3.

**M. Dinsdale:** Tout cela est prévu pour jeudi, je présume.

**Le coprésident (M. Blais):** Oui. Nous allons maintenant aborder l'étude du Bureau de recherches sur les traitements.

Monsieur Finkelman, veuillez nous présenter notre témoin.

**M. Finkelman:** Notre témoin est M. Jaffray Wilkins, directeur général du Bureau de recherches sur les traitements, institution dont la description figure dans les documents qui vous ont été remis. C'est M. Wilkins qui répondra aux questions sur ce point de l'ordre du jour.

**Le coprésident (M. Blais):** Je vous remercie. La parole est à M. Francis.

**M. Francis:** Ma première question se rapporte à la demande qui nous a été faite par le Syndicat canadien de la Fonction publique, lequel voudrait pouvoir consulter les rapports du Bureau de recherches sur les traitements. J'ignore si le témoin est au courant de cette demande. J'aimerais savoir ce qu'il en pense.

**M. Jaffray Wilkins (directeur général, Bureau de recherches sur les traitements):** M. Lavigne, qui représentait le Syndicat canadien de la fonction publique, et moi-même avons discuté à plusieurs reprises de cette question au cours de ces dernières années...

**M. Francis:** Cela ne me surprend guère.

**M. Wilkins:** ...il a nettement demandé au Bureau de publier ses rapports. Nous avons communiqué au Syndicat les rapports qui ne contiennent pas des renseignements secrets, et ils sont nombreux.

M. Lavigne nous a fait valoir les deux points suivants. D'une part, que le Syndicat canadien de la fonction publique se trouvait désavantagé par rapport aux employeurs, lesquels ayant eu à répondre à notre enquête, avaient eu communication des données du Bureau de recherches sur les traitements, alors que le Syndicat ne les avait pas reçues. En effet, nous adressons des exemplaires de nos rapports aux organisations qui répondent à nos enquêtes. C'est une simple mesure de politesse. Mais lorsque l'employeur utilise ces renseignements pour les négociations, il



[Text]

to enforce. We understand that many employers will use PRB data they receive in that way, at least as background, for the development of both pay policies and bargaining positions. In this, I think CUPE has a valid point.

The second question is, whether the co-operation we get from respondent organizations, which is voluntary—it is not required under law, will suffer in any respect if PRB reports were to have a distribution broader than that now envisaged. Now, it is to bargaining agents and employers under the Public Service Staff Relations Act, and to responding organizations. This is something we have agonized over, to some extent, through the years. We have tried to keep in close touch with employer opinion about this. My view is, it has changed significantly, particularly in the last two or three years. Employers now, are far less sensitive about data. They no longer take the view that because they did the work of responding to our surveys, only they should benefit. They recognize there is a public interest to be served which leads them to support the idea that distribution of data should be broader; subject to one major caveat. It is an understandable one: that the input of individual employer organizations be safeguarded as to its confidentiality, in its handling within the Pay Research Bureau and in the presentation of the information in formal report form. We achieve both, by strict internal procedures and by aggregating data when we put it into formal reports. Basically, I am sympathetic to the argument that has been made by Mr. Lavigne. There are, I think, a couple of important considerations.

• 1215

One, we do not have a mandate at the moment to serve the public. Our terms of reference do not provide for that.

Our terms provide an internal service in the Public Service and we are resourced in relation to that mandate. In other words, when we go to the Treasury Board for finances at estimates time each year, we cannot make a case for service to the public because we do not have a responsibility for doing that.

Secondly, I think it is terribly important, as Mr. Finkelman pointed out in his supplementary observations, that we not move faster than the opinion of employers will allow us and that perhaps some of the employer organizations which have also testified before this Committee might help us in securing the co-operation of such organizations if there is any reluctance on their part to accept this point of view.

I think it is fair to say that the Bureau has pressed for wider release of its information, subject always to the consideration that if we prejudice employer co-operation, we are doing a disservice to the public servant, we must ensure that our sources of information remain available. And within those limits and subject to resources, we have been prepared to effect a wider distribution.

**Mr. Francis:** Would it be a fair summary to say that you are making progress slowly towards a broader distribution of your reports and more employers are acceptable to that idea than they were a few years ago?

[Interpretation]

contrevient ainsi à l'accord que nous avons conclu, bien que nous n'ayons pas le pouvoir de le faire respecter. Nous savons en effet que de nombreux employeurs utilisent les données du Bureau de recherches sur les traitements pour l'élaboration de leur politique et de leur position de négociations, ce qui fait que le Syndicat a raison sur ce point.

Par ailleurs, la question se pose de savoir si les organismes qui répondent à nos enquêtes feraient preuve d'un moindre esprit de coopération si nos rapports étaient plus largement diffusés. Actuellement, ces rapports sont adressés aux agents négociateurs et aux employeurs conformément aux dispositions de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique, ainsi qu'aux organismes qui répondent à nos enquêtes. Cela fait des années que nous nous penchons sur cette question. Je crois que l'avis des employeurs s'est modifié sensiblement au cours des deux ou trois dernières années. En effet, les employeurs ne prétendent plus qu'ayant répondu à nos enquêtes, ils doivent être les seuls à pouvoir profiter de ces données. Ils sont maintenant prêts à admettre que la diffusion de ces données devrait être étendue, mais sous une réserve, à savoir que les réponses fournies par les organisations de patrons individuels ne soient pas divulguées. C'est ce que nous faisons rigoureusement en totalisant les données avant leur insertion dans les rapports officiels. Fondamentalement, je suis d'accord avec le point de vue de M. Lavigne. Je pense qu'il y a plusieurs facteurs très importants.

Tout d'abord, nous n'avons pas actuellement de mandat qui nous permette de servir le public.

Notre mandat ne contient pas de telles dispositions. Nous devons plutôt fournir un service au sein de la Fonction publique, et nous avons des ressources à cette fin. Autrement dit, lorsque nous soumettons notre budget annuel au Conseil du Trésor, nous ne pouvons pas y inclure des services destinés au public, car nous n'avons pas de telles responsabilités.

Deuxièmement, je pense qu'il est très important, comme l'a signalé M. Finkelman dans ses commentaires supplémentaires, de ne pas aller plus vite que ne le permet l'opinion des employeurs; il est également possible que certains organismes d'employeurs qui ont témoigné devant ce comité pourraient nous aider à obtenir la collaboration de ces organismes, si ceux-ci hésitent à accepter ce point de vue.

Je crois qu'il est juste de dire que le Bureau a fait des pressions, afin que ces renseignements soient distribués à plus de gens, sous réserve du fait que si nous portons préjudice à la collaboration des employeurs, nous faisons ainsi du mal aux fonctionnaires. Nous devons nous assurer que nos sources de renseignements restent disponibles. Compte tenu de ces restrictions, et sous réserve d'avoir les ressources nécessaires, nous avons été disposés à entreprendre une distribution plus large.

**M. Francis:** Serait-il juste de résumer vos commentaires en disant que vous faites progrès lentement, dans le but de faire une distribution plus générale de vos rapports et que plus d'employeurs acceptent ce principe maintenant, qu'il y a quelques années?

[Texte]

**Mr. Wilkins:** Yes. I do not think, frankly, if we were directed to make our findings more publicly available—and I suggest that it should be on a selective and sensible basis—that we would run into any opposition from employers that we could not overcome. That is my sense of the mood of the organizations we deal with around the country at the moment. We have proceeded slowly on this because we really do not have the authority to go fast. If there were to be a change in position, obviously a change in direction to the Pay Research Bureau, that would facilitate the sort of change in distribution policy which CUPE has requested.

**Mr. Francis:** Which brings me, Mr. Chairman, to my next question, looking at the briefs of the Chamber of Commerce and the Canadian Manufacturers' Association, where they wanted to ban the right to strike and replace it by arbitration and they looked to the Pay Research Bureau to provide what were variously described as standards and norms and so on, which would make the process of negotiation without the right to strike workable in their view. Would the witness care to comment on that?

**Mr. Wilkins:** We operate on the basis now that we collect data in response to the expressed requirements of the party. Generally speaking, with relatively rare exceptions, we do get consensus or agreement on this. The Bureau has found it relatively unprofitable to operate without that consensus. The parties are under no obligation to use the information. I think some might take offence and might consider it an interference with the free operation of the bargaining process if the Bureau were to be the major instigator or determiner of criteria. In many ways those suggestions as to appropriate criteria or the direction to try to develop such criteria should emanate from the parties or from the third parties who engage in dispute resolutions to do it without the agreement of the parties. In other words, it is probably hazardous. Having said that, undoubtedly we could do more research to light the way, if you like, and I believe it is that sort of thing that Mr. Finkelman referred to in his recommendations concerning the Bureau. There are things we could do which could be put before the parties to see whether they agree, but it is a little hazardous to proceed in the face of opposition. That is what I am saying.

**Mr. Finkelman:** Could I add something there? That if the suggestions that were made by some of the institutions that appeared before this Committee were accepted as to the roles to be played by the Pay Research Bureau, then you would get rid of the arbitration function under the act because the Pay Research Bureau would become the arbitrator under the act.

**Mr. Francis:** Which would totally change its character.

• 1220

**Mr. Finkelman:** It certainly changes the whole character of what they are doing.

**Mr. Francis:** You would be breaking ground that has not been broken before. The success of the bureau has been based on its confidentiality, on its very careful survey techniques and on confidence in the fairness and accuracy of the reports. Would there be a danger, if a much broader role were thrust upon the Bureau within a relatively short period, of doing a great deal of damage to its reputation?

[Interprétation]

**M. Wilkins:** Oui. Franchement, je ne pense pas que si on nous ordonne de rendre publiques nos décisions—et je suggère que cela soit fait de façon sélective et intelligente que les employeurs s'y opposeraient au point où nous serions incapables de les convaincre. Telle est mon interprétation de l'avis des organismes avec lesquels nous traitons à travers le pays. Nous avons avancé lentement, parce que nous n'avons pas l'autorité d'aller vite. Si on change cette politique à l'égard du Bureau de Recherches sur les Traitements, cela rendrait plus facile le genre de changements dans le système de distribution qu'a demandé le Syndicat canadien de la Fonction publique.

**M. Francis:** Cela m'amène à ma prochaine question, monsieur le président. J'ai étudié les mémoires de la Chambre de commerce et de l'Association canadienne des manufacturiers, qui voulaient supprimer le droit de grève en le remplaçant par un système d'arbitrage; ils voulaient également que le Bureau de Recherches sur les Traitements fournisse les normes pertinentes etc., car de cette façon le processus de négociation sans le droit de grève pourrait fonctionner. Le témoin aimerait-il commenter cela?

**M. Wilkins:** Actuellement nous recueillons les données pour répondre aux exigences du demandeur. En général, sauf dans des cas exceptionnels, tout le monde est d'accord à ce sujet. Le Bureau a découvert qu'il n'est pas très convenable de fonctionner sans avoir obtenu ce genre de consentement. Les parties en cause ne sont pas obligées de se servir des renseignements. Je pense que si le Bureau essayait de devenir l'organisme qui établit les critères, certains pourraient s'offusquer en considérant cela une intrusion dans le fonctionnement libre du processus de négociation. Les suggestions quant aux critères pertinents, ou quant à l'établissement de tels critères, devraient venir des parties, ou des tierces parties, qui participent à la résolution de conflits; autrement dit, il serait probablement dangereux de le faire sans le consentement de toutes les parties en cause. Cela dit, nous pourrions évidemment faire plus de recherches, si vous voulez; je crois que c'est le genre de chose dont a parlé M. Finkelman dans ses recommandations sur le Bureau. Nous pourrions soumettre certaines suggestions aux parties en cause afin de voir si elles sont d'accord, et il serait assez dangereux de le faire si elles s'y opposent. C'est tout ce que je dis.

**M. Finkelman:** Puis-je ajouter un commentaire? Si on acceptait les suggestions soumises par certains organismes qui ont comparu devant ce Comité quant au rôle que devrait jouer le Bureau de Recherches sur les Traitements, on supprimerait la fonction d'arbitrage établie par la Loi, car le Bureau de Recherches sur les Traitements deviendrait un arbitre en vertu de la Loi.

**M. Francis:** Ce qui changerait complètement sa composition.

**M. Finkelman:** Évidemment, cela transformerait sa nature.

**M. Francis:** Vous feriez quelque chose qu'on n'a jamais fait jusqu'ici. Le succès du Bureau découle du fait que ses opérations sont confidentielles, que ses techniques d'enquête sont très soignées et que ses rapports sont justes et exacts. Si on obligeait le Bureau à entreprendre un rôle beaucoup plus général, dans un très bref délai, est-ce qu'on ne risquerait pas de nuire à sa réputation?



[Text]

**Mr. Wilkins:** I think it is dangerous to go faster than the parties or the respondent organizations will accept. Obviously you would run some risk in producing information that was in essence unacceptable, and I do not think that would be desirable. We based our reputation, as you say, on a careful methodology and on sticking to the facts and not offering opinions or trying to get into the position of appearing to render judgments. I think that accounts for the basic acceptability of Pay Research Bureau data, both to the parties within the Public Service and to organizations outside, not least those like the Canadian Union of Public Employees, who see some of the reports we produce—not the confidential ones—and I think feel that it issues full information.

**Mr. Francis:** One of the questions I asked before related to who uses the bureau. Does the official side use it more than the staff side or the employee organizations, or is the frequency approximately equal?

**Mr. Wilkins:** The employer, speaking particularly of Treasury Board—there are other employers too—represents all the occupational groups under bargaining and those employees excluded from bargaining as well, including, for example, the Armed Forces, the Royal Canadian Mounted Police, the executive category, personnel administrators, and so on. So obviously in one sense they are greater beneficiaries than is any given bargaining agent, which may represent only one group, although there are a couple of large ones, as you know, that represent a great many occupational groups. So I suppose, strictly speaking, the answer to your question is that Treasury Board is a greater beneficiary, but by virtue of that greater representation.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Thank you. Mr. Forrestall.

**Mr. Francis:** I will have another round.

**Mr. Forrestall:** To go on with the same line, I felt, Mr. Chairman, fairly strongly about the role of the Pay Research Bureau and the necessity—and I am not talking about moving it too quickly—of broadening the application of this sort of cultural work that you do, the collection and dissemination of data. The Minister of Labour in his estimates found himself at some disagreement with one of his principal assistants, in the person of the Deputy Minister, with respect to the duplication of functions that arise from that section of his Department that collects and disseminates information of this nature.

Perhaps we could start out by my asking to what degree there is a duplication. To what degree would the public interest be better served if you had an expanded mandate and were perhaps even imbued with some statutory authority, if you were to join with, for example, the team or the staff that is in the Department of Labour doing this type of work, or perhaps sections that are even under other jurisdictions, for the purpose of doing a better over-all job? Could you comment on that?

**Mr. Wilkins:** There are two questions. Perhaps one of them I could leave to Mr. Finkelman, and that is the ethical question of the location of the source of data for use in Public Service bargaining.

[Interpretation]

**M. Wilkins:** Je pense qu'il est dangereux d'aller plus vite que ce ne serait acceptable aux parties ou aux organismes en cause. Évidemment, on risque de fournir des renseignements qui soient inacceptables, et à mon avis cela ne serait pas souhaitable. Notre réputation est fondée, comme vous le dites, sur notre méthodologie soignée et sur le fait que nous nous limitons aux faits, sans donner d'opinions et sans donner l'impression de prononcer des jugements. C'est pour cette raison que les données fournies par le Bureau de Recherches sur les Traitements sont fondamentalement acceptables et aux parties au sein de la Fonction publique, et à celles de l'extérieur, par exemple le Syndicat Canadien de la Fonction Publique, qui a l'occasion de voir certains des rapports que nous publions—non pas les rapports confidentiels—et à mon avis le Bureau publie des renseignements complets.

**M. Francis:** Une des questions que j'ai posées auparavant a trait aux personnes qui se servent du Bureau. Est-ce que les employeurs s'en servent plus souvent que les organismes d'employés, ou la demande est-elle à peu près égale?

**M. Wilkins:** L'employeur, et surtout le Conseil du Trésor—bien qu'il y ait d'autres employeurs représente tous les groupes professionnels qui négocient, et les employés qui n'ont pas le droit de négocier y compris les Forces armées, la Gendarmerie Royale, la catégorie administrative, les administrateurs de personnel, etc. Évidemment, dans un sens, ils en tirent davantage profit que tout autre agent de négociation, qui peut représenter un seul groupe, bien qu'il y en ait plusieurs de grande envergure qui, comme vous le savez, représentent de nombreux groupes professionnels. Je pense que la réponse à votre question c'est que le Conseil du Trésor en bénéficie dans une plus grande mesure, étant donné qu'il représente plus de personnes.

**Le coprésident (M. Blais):** Merci. Monsieur Forrestall.

**M. Francis:** Veuillez ajouter mon nom pour le prochain tour de questions.

**M. Forrestall:** Monsieur le président, j'aimerais poursuivre cet aspect de la question. Je crois fermement qu'ils est nécessaire que le Bureau de Recherches sur les Traitements élargisse la portée du genre de travail culturel qu'il fait, en ce qui concerne la cueillette et la dissémination de données. Cependant je ne dis pas qu'il faut avancer trop vite. Au moment des délibérateurs sur son budget, le Ministre du travail s'est trouvé en désaccord avec un de ses assistants principaux, à savoir le sous-ministre, quant au double emploi qui a lieu, en ce qui concerne la section de son ministère qui recueille et dissémine des renseignements de ce genre.

J'aimerais donc savoir dans quelle mesure il y a double emploi de travail. Dans quelle mesure l'intérêt public serait-il mieux servi si vous aviez un mandat plus large, et peut-être si vous aviez des pouvoirs statutaires, par exemple qui vous permettraient de travailler conjointement avec le ministère du Travail ou avec d'autres ministères, afin de faire ce genre de travail et ainsi d'avoir un système plus efficace? Pourriez-vous faire des commentaires là-dessus?

**M. Wilkins:** Vous avez posé deux questions. Je vais laisser à M. Finkelman la question de la localisation des sources de données utilisées dans les négociations dans la Fonction Publique.

## [Texte]

On the technical question of duplication and greater efficiency from a combination of resources and so on, the Bureau first of all is required to use other sources of data, from within the government, that meet its standards. Over the years we have developed a policy of relying to a limited extent on Statistics Canada as a source of information on one or two occupations and as a source of professional and statistical advice, and on the Department of Labour wage-rate survey for data concerning what are essentially blue-collar and office occupations.

In broad terms, there really is not any duplication. We try to avoid duplication on purpose because it does not serve any of us well. It just creates an extra respondent burden and antipathy to the collection programs of government.

• 1225

There are some problems in relying on sources other than those immediately under our control; the principal one being that you are bound by another organization's timetable, survey coverage, and so on. There have been references in this Committee to exasperation about delays in the production of PRB data. We think the surveys we run ourselves have a pretty good timetable. We can produce information from major field surveys within anywhere from four to ten weeks of the survey date. Formal reports take a little longer but the advance data are available that quickly. When we depend on another major source like the Department of Labour wage rate survey, which has a fixed time each year to be conducted, when the survey is massive it is usually seven months after the effective date before we are able to produce the information—"massaged" I think the term Mr. Connell used—to suit the needs of the Public Service. We are talking here about presenting the data in terms of the pay zones, for example, that apply to the general labour and trades group and things of that sort.

There is very little real duplication. There is some apparent duplication and this causes representations from time to time from outside employers. We work very closely with the Department of Labour to try to get a more effective production of information but the responsiveness is not always as great as we would like.

There is another question of course, an ethical one, arising from the potential of culmination of these various collection sources and that is whether the information would appear to be as objective or free from employer influence as it is when the Pay Research Bureau is the source.

**Mr. Forrestall:** To some degree you have that problem now, the objectivity does raise its head.

**Mr. Wilkins:** Yes, well—I defer to what Mr. Finkelman said in his report on that subject, to which I wholly subscribe, namely, that the Pay Research Bureau is in no way influenced by the employer in the conduct of its operations. There have been many times when we have done things that the employer would have much preferred we not do because it made sense in terms of bargaining requirements.

## [Interprétation]

Quant à la question du double emploi et de l'efficacité accrue qui découle d'une combinaison de ressources, etc., le Bureau doit tout d'abord se servir d'autres sources de données au sein du Gouvernement qui répondent à ses exigences. Dans le passé nous avons mis au point une politique selon laquelle nous nous fions dans une mesure restreinte à Statistique Canada comme source de renseignements sur une ou deux professions, et comme source de conseils professionnels et statistiques, et également pour l'enquête sur les barèmes de salaires du ministère du Travail, pour des données sur les cols bleus et les professions de bureau en particulier.

De façon générale, il n'y a pas de double emploi. Nous essayons d'éviter de telles pratiques parce que cela ne nous rend pas service. Cela ne fait que créer un fardeau additionnel et aussi bien que l'opposition aux programmes gouvernementaux de cueillette de données.

Certains problèmes se posent lorsqu'on se fie à des sources autres que celles que nous contrôlons nous-mêmes; le problème principal est qu'on doit se conformer au calendrier et aux enquêtes, de l'autre organisme. On a parlé devant ce Comité des délais dans la fourniture des données PRB. Nous pensons que nos propres enquêtes se poursuivent de bon train. Nous sommes en mesure de publier des renseignements sur des enquêtes importantes dans un délai de 4 à 10 semaines après l'enquête. Les rapports officiels prennent un peu plus de temps, mais les données sont disponibles assez rapidement. Lorsque nous nous fions à une autre source principale telle que l'enquête sur les barèmes de salaire du ministère du Travail, qui fait ses enquêtes à une date fixe chaque année pour ce qui est des enquêtes de grande envergure, il nous faut généralement sept mois avant de pouvoir publier les renseignements sous une forme convenant aux besoins de la Fonction publique. Nous parlons ici des données sur les zones de traitement, par exemple, qui s'appliquent aux groupes des manœuvres et hommes de métier.

Il y a très peu de double emploi réel. Il paraît en avoir, et c'est ainsi que certains employeurs externes nous font des instances de temps en temps. Nous travaillons en collaboration avec le ministère du Travail afin de mettre au point un système plus efficace pour la publication des renseignements, mais la réponse n'est pas toujours aussi bonne que nous aimerions.

Il y a évidemment une autre question d'éthique, qui découle du potentiel de culmination de ces diverses sources de données, à savoir si les renseignements paraîtraient aussi objectifs ou libres de l'influence de l'employeur, que si le Bureau de Recherches sur les Traitements les fournit.

**M. Forrestall:** Le problème de l'objectivité se pose actuellement dans une certaine mesure.

**M. Wilkins:** Oui, mais je vous réfère aux propos de M. Finkelman dans son rapport à ce sujet; je suis entièrement d'accord avec lui quand il dit que les opérations du Bureau de Recherches sur les Traitements ne sont pas du tout influencées par l'employeur. Bien des fois nous avons fait des choses contre le gré de l'employeur parce que cela avait du bon sens en termes des exigences des négociations.



[Text]

These matters are normally discussed in the Advisory Committee on Pay Research. We do not like to move independently of the advice of the parties to the Advisory Committee, although I have the authority to do so when necessary. We try to find consensus or a measure of consensus in favour of a particular course of action. I think within the Advisory Committee the various organizations represented—employer and employer—respect the over-all purpose of the Advisory Committee and accept that from time to time things will be done by the bureau which they do not totally agree with.

**Mr. Forrestall:** Are you doing much research work? You are collecting and you used the term "employers were being massaged" but are you doing much research work? I continue to be concerned that we have no formal capacity for research in the area of pay. I am concerned, for example, about definitions and there does not seem to be any readily apparent work being done in this area. How much...

**Mr. Wilkins:** We are doing a fair amount. It does not represent a large portion of our resources and I am not sure that it ever should. We have had a little bit of difficulty both in getting enough resources in this area and in keeping them committed to research as opposed to operational matters. You can appreciate that if the parties are going to bargain on a given subject or re-open contracts or are worried about the effect of inflation, these matters take priority in their thinking to esoteric research on some things we have done work on like methodology appropriate to costing collective agreements or a study we have under way now as to the total compensation package. What are the appropriate elements to consider? How would one survey total compensation if it became significant, and so on?

**Mr. Forrestall:** Do you do that in house or do you go outside into the universities?

**Mr. Wilkins:** Generally speaking, we do it in house. I do not think there is anything to prevent the bureau from commissioning outside research if we decided it were necessary, except funds, but generally speaking we do it in house.

**Mr. Forrestall:** Are we doing a lot of it, in your opinion, or would you like to be doing more?

• 1230

**Mr. Finkelman:** I think I could answer that by saying that in my recommendations I suggested there should be study and analysis of criteria and guidelines for the determination of interest disputes and that there be additional research carried on in connection with the Bureau.

**Mr. Forrestall:** That is what I was getting at, in that area and two or three others.

**Mr. Finkelman:** I said substantially more effort needs to be devoted to developmental planning, analysis and research which must precede technical innovation which affects the economical use of resources and responsibilities and responsiveness to new information needs.

**Mr. Forrestall:** Can the Pay Research Bureau do it now, Mr. Chairman, under its present mandate?

[Interpretation]

En général, on discute de ces questions au sein du comité consultatif de la recherche sur les traitements. Nous n'aimons pas prendre de décisions sans avoir entendu les conseils des membres du comité consultatif, bien que j'aie l'autorité de le faire si nécessaire. Nous essayons d'obtenir leur approbation d'une mesure particulière. Je pense que les divers organismes représentés au sein du comité consultatif respectent le but général de ce comité, et qu'ils acceptent le fait que de temps en temps le Bureau prend des mesures avec lesquelles ils ne sont pas tout à fait d'accord.

**M. Forrestall:** Faites-vous beaucoup de recherches? Vous recueillez des données mais faites-vous beaucoup de recherches? Je me préoccupe du fait que nous n'avons pas les capacités nécessaires à faire la recherche sur les traitements. Par exemple, je me préoccupe des définitions, et on ne paraît pas faire du travail dans ce domaine. Combien...

**M. Wilkins:** Nous faisons pas mal de recherche. Cela ne représente pas une grande proportion de nos ressources et je ne suis pas certain que ce devrait être le cas. Il nous a été assez difficile d'obtenir assez de ressources dans ce domaine et de les consacrer à la recherche par rapport aux tâches de fonctionnement. Vous comprendrez que si les parties vont négocier sur un sujet donné, si elles vont rouvrir des contrats ou si elles se préoccupent des effets de l'inflation, que ces questions ont la priorité sur la recherche ésotérique telle que la méthodologie pertinente à l'établissement des coûts des conventions collectives ou des études en cours actuellement telles que la compensation totale. Quels sont les éléments appropriés qu'il faut considérer? Comment peut-on enquêter sur la compensation totale si un tel facteur s'avère significatif, etc.?

**M. Forrestall:** Faites-vous de telles recherches au Bureau, ou cherchez-vous l'aide des universités?

**M. Wilkins:** En général, nous les faisons nous-mêmes. A mon avis, il n'y a rien qui empêche le Bureau d'engager des chercheurs si nous jugeons que cela est nécessaire, sauf si on n'a pas les fonds nécessaires; mais en général, nous les faisons nous-mêmes.

**M. Forrestall:** A votre avis, faisons-nous beaucoup de ce travail ou aimeriez-vous mieux qu'on en fasse davantage?

**M. Finkelman:** Dans mes recommandations j'ai suggéré qu'on étudie et analyse les critères et les directives pour la solution des conflits d'intérêts, et que le Bureau devrait entreprendre plus de recherches dans ce domaine.

**M. Forrestall:** C'est ce que je voulais dire, dans ce domaine et dans deux ou trois autres.

**M. Finkelman:** Essentiellement j'ai dit qu'on devrait consacrer plus de temps à la planification du développement, à l'analyse et à la recherche qui doivent précéder les innovations techniques qui influent sur l'utilisation économique des ressources, et aux responsabilités, et à la façon dont on répond aux nouveaux besoins de renseignements.

**M. Forrestall:** Le Bureau de Recherches sur les Traitements est-il en mesure de le faire, monsieur le président, en vertu de son mandat actuel?

[Texte]

**Mr. Finkelman:** I think it probably could but it would mean an expansion of the responsibilities of the Bureau, which has not been contemplated at this stage. They were not ready to move into this field when the legislation was under review.

**Mr. Forrestall:** I think perhaps it should be expanded though.

**Mr. Finkelman:** It should be expanded; I agree with you entirely.

**Mr. Forrestall:** Is that a fair statement?

**Mr. Finkelman:** Very definitely, and I think Mr. Wilkins would certainly agree that it should be expanded.

**Mr. Forrestall:** Can it expand properly, Mr. Chairman, under the Board's direct administrative control and not those...

**Mr. Finkelman:** Yes, it certainly can. As a matter of fact I think, at the present moment, to put the Pay Research Bureau under any other auspices would be harmful.

**Mr. Forrestall:** Including under its own auspices? I am thinking here in the sense of serving. A mandate must serve the public and the needs of the public and some of these needs were demonstrated by witnesses who were before us earlier.

**Mr. Finkelman:** Ultimately I would say yes. I have no hesitation in saying that ultimately the Pay Research Bureau might well become an independent institution. But I think that is something in the future. I do not think at this moment it could be expanded to deal with all these outside interests without hurting the public service. And we need it in the public service, we need it desperately in the public service, otherwise your arbitration function falls to the ground. We would have to have assurances that this development, as it takes place, is not going to harm the arbitration function in the public service. But this has been one of the things where I can say I told you so, because I remember the first meeting I had with Mr. Wilkins eight years ago. Mr. Gauthier is here as well. We had a luncheon when I first met Mr. Wilkins and at that time, without even knowing very much about the Pay Research Bureau, I did forecast that in due course it might become an independent institution.

**Mr. Forrestall:** Due course has arrived, we are at the outer marker now, and I hope we do not wait 10 years before the question comes up again, when we get around to reviewing the Public Service Staff Relations Act again. I hope that some initiatives will be taken by yourself, sir, within the next year or two to explore this.

**Mr. Finkelman:** Well, I can assure you that exploration is going on and has been going on for some time now, but I am not at liberty to disclose what the discussion is.

**Mr. Forrestall:** Well, we have found a secret.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Gentlemen, I see that it is 12.35 p.m. and our normal adjournment time is 12.30 p.m. We have had roughly only half an hour on the Pay Research Bureau and on the latter part of our deliberations we spent a considerable amount of time. I have one more questioner on this item. Unfortunately Mr. Knowles was not able to be here, and I am sure he would have had some questions. Perhaps we could ask Mr. Wilkins to come back on Thursday and be the first on the agenda. And perhaps we could dispose of him, if I could put it in those terms, within the first half hour and then proceed with the public commissioner. Is that agreeable?

[Interprétation]

**M. Finkelman:** Je pense qu'il pourrait le faire mais il faudrait élargir les responsabilités du Bureau et on n'a pas encore envisagé une telle possibilité. On n'était pas prêt à s'occuper de ce domaine au moment où on révisait la législation.

**M. Forrestall:** Cependant, je pense qu'on devrait élargir ce domaine.

**M. Finkelman:** Je suis tout à fait d'accord avec vous, on devrait l'élargir.

**M. Forrestall:** Vraiment?

**M. Finkelman:** Bien sûr; et je pense que M. Wilkins serait d'accord que cela devrait être élargi.

**M. Forrestall:** Cette expansion peut-elle se faire, monsieur le président, en vertu du contrôle administratif direct de la Commission et non pas...

**M. Finkelman:** Oui, certainement. En fait, je pense qu'il serait nuisible actuellement de placer le Bureau de Recherches sur les Traitements sous les auspices de tout autre organisme.

**M. Forrestall:** Y compris les siens? Je pense que le Bureau doit servir le public et les besoins du public et certains de ses besoins ont été décrits par les témoins qui ont comparu devant nous.

**M. Finkelman:** Oui. Je n'hésite pas à dire qu'à l'avenir le Bureau de Recherches sur les Traitements pourrait devenir une installation autonome. Mais cela aura lieu à l'avenir. Je ne pense pas qu'à l'heure actuelle le Bureau puisse s'occuper de tous ces intérêts sans nuire à la Fonction publique. Nous en avons besoin au sein de la Fonction publique et de façon urgente, sinon le système d'arbitrage ne pourrait plus fonctionner. Il faudrait avoir des garanties telles que ces développements ne nuisent pas au système d'arbitrage dans la Fonction publique. Cependant, c'est une chose à propos de laquelle je peux dire: «je vous l'avais bien dit», parce que je me souviens de la première réunion que j'ai eue avec M. Wilkins il y a huit ans. M. Gauthier est ici également. La première fois que j'ai rencontré M. Wilkins nous avons déjeuné ensemble et à ce moment-là, sans savoir beaucoup des opérations du Bureau de Recherches sur les Traitements, j'ai prévu qu'il pourrait devenir une institution autonome.

**M. Forrestall:** Le moment est arrivé, et j'espère que nous n'allons pas attendre encore dix ans avant que la question se soulève au moment où nous révisons la Loi sur les Relations de Travail dans la Fonction publique. J'espère que d'ici l'année prochaine vous allez prendre des initiatives afin d'étudier cette possibilité.

**M. Finkelman:** Je peux vous assurer qu'on est en train de le faire, et ceci depuis quelque temps, mais je ne suis pas libre de vous dire où nous en sommes.

**M. Forrestall:** Nous avons déniché un secret.

**Le coprésident (M. Blais):** Messieurs, il est 12 h. 35 et en général nous levons la séance à 12 h. 30. Nous n'avons eu qu'une demi-heure sur le Bureau de Recherches sur les Traitements et nous avons consacré pas mal de temps à ces délibérations. J'ai un autre nom sur ma liste mais malheureusement M. Knowles ne peut pas être ici; je suis certain qu'il aurait voulu poser quelques questions. Nous pourrions peut-être demander à M. Wilkins de revenir jeudi prochain et il serait le premier témoin à l'ordre du jour. Nous pourrions donc en finir avec lui et passer ensuite au commissaire public? D'accord?



[Text]

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Gentlemen, the meeting is adjourned until Thursday at 3.30 p.m. I might indicate to you as well that tomorrow at 5.30 p.m. there will be a steering committee meeting in this room. Thank you very much.

[Interpretation]

**Des voix:** D'accord.

**Le coprésident (M. Blais):** Messieurs la séance est levée jusqu'à jeudi prochain à 15 h. 30. Je dois vous dire également que le comité directeur se réunira dans cette même salle demain à 17 h. 30. Merci beaucoup.

**Issue No. 37**

Thursday, June 5, 1975

**Joint Chairmen:**

**Senator Sidney L. Buckwold**  
**Mr. Jean-Jacques Blais, M.P.**

**Fascicule n° 37**

Le jeudi 5 juin 1975

**Coprésidents:**

**Sénateur Sidney L. Buckwold**  
**M. Jean-Jacques Blais, député**

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Special Joint Committee of  
the Senate and of  
the House of Commons on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité mixte spécial  
du Sénat et de  
la Chambre des communes des*

## **Employer-Employee Relations in the Public Service**

## **Relations employeur- employés dans la Fonction publique**

**RESPECTING:**

**The Finkelman Report.**

**CONCERNANT:**

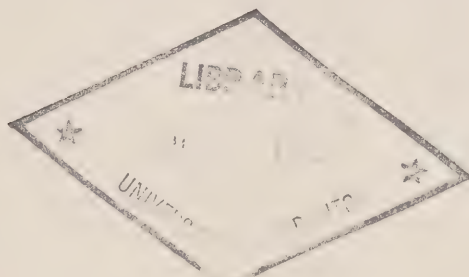
**Le rapport Finkelman.**

**WITNESSES:**

**(See Minutes of Proceedings)**

**TÉMOINS:**

**(Voir les procès-verbaux)**



**First Session**

**Thirtieth Parliament, 1974-75**

**Première session de la**

**trentième législature, 1974-1975**



SPECIAL JOINT COMMITTEE ON  
EMPLOYER-EMPLOYEE RELATIONS  
IN THE PUBLIC SERVICE

*Joint Chairmen:*

Senator Sidney L. Buckwold

Mr. Jean-Jacques Blais, M.P.

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DES  
RELATIONS EMPLOYEUR-EMPLOYÉS  
DANS LA FONCTION PUBLIQUE

*Coprésidents:*

Sénateur Sidney L. Buckwold

M. Jean-Jacques Blais, député

*Representing the Senate:*

Senators

Bélisle  
Cook

Cottreau  
Goldenberg

*Représentant le Sénat:*

Sénateurs

Quart  
Stanbury—(7)

*Representing the House  
of Commons:*

Messrs.

Daudlin  
Dinsdale  
Dionne (*Kamouraska*)  
Forrestall

Francis  
Fraser  
Gauthier (*Ottawa-  
Vanier*)

Messieurs

Herbert  
Isabelle  
Knowles (*Winnipeg  
North Centre*)

McCleave  
Munro (*Esquimalt-  
Saanich*)  
O'Connell—(14)

(Quorum 11)

*Les cogreffiers du Comité*

Nino A. Travella

Patrick J. Savoie

*Joint Clerks of the Committee*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 5, 1975

(41)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-Employee Relations in the Public Service met at 3:35 o'clock p.m., the Joint Chairman, Senator S. L. Buckwold, presiding.

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Buckwold, Cook and Cottleau.

*Representing the House of Commons:* Messrs. Dinsdale, Francis, Fraser, Herbert, Isabelle, Knowles (Winnipeg North Centre) and McCleave.

*In Attendance:* Mr. Bruce Light, Consultant to the Committee.

*Witnesses: From the Public Service Staff Relations Board:* Mr. Jacob Finkelman, Chairman; Mr. Paul M. Roddick, Special Assistant to the Chairman; *From the Pay Research Bureau:* Mr. Jaffray Wilkins, Director.

The Joint Chairman read the Fourth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure as follows:

Your Subcommittee on Agenda and Procedure met on June 4, 1975 and agreed to recommend the following as its future programme:

(1) Upon completion of the meetings with Mr. Finkelman, In Camera meetings be held.

(2) One meeting (*In Camera*) would be with representatives of the Public Service Commission to determine our Committee's course of action insofar as the Public Service Employment Act is concerned.

(3) Following that meeting we would have 3 meetings a week, each of a duration of approximately 2½ hours, to consider our major report to both Houses of Parliament. For that purpose our adviser is to gather the necessary background information as material for working papers.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated October 22, 1974 dealing with the Finkelman Report. (*See Minutes of Proceedings and Evidence for November 26, 1974*).

At 4:00 o'clock p.m. Mr. Francis took the Chair.

The witnesses answered questions.

*Agreed,—*That a statement submitted by Mr. Finkelman be printed as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "E"*)

At 5:10 o'clock p.m., the Committee adjourned until 8:00 o'clock p.m. Tuesday, June 10, 1975.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 5 JUIN 1975

(41)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur les relations employeur-employés dans la Fonction publique se réunit aujourd'hui à 15 h 35, sous la présidence du sénateur S. L. Buckwold, (coprésident).

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Buckwold, Cook et Cottleau.

*Représentant la Chambre des communes:* MM. Dinsdale, Francis, Fraser, Herbert, Isabelle, Knowles (Winnipeg-Nord-Centre) et McCleave.

*Aussi présent:* M. Bruce Light, conseiller auprès du Comité.

*Témoins: De la Commission des relations de travail dans la Fonction publique:* M. Jacob Finkelman, président; M. Paul M. Roddick, adjoint spécial auprès du président; *Du Bureau de recherches sur les traitements:* M. Jaffray Wilkins, directeur.

Le coprésident fait lecture du quatrième rapport du sous-comité du programme et de la procédure:

Le sous-comité du programme et de la procédure s'est réuni le 4 juin 1975 et a convenu de recommander le programme des travaux suivant:

(1) Les séances avec M. Finkelman seront suivies de séances à huis clos.

(2) Une séance (*à huis clos*) aurait lieu avec des représentants de la Commission de la Fonction publique pour déterminer les activités de notre Comité en ce qui concerne la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique.

(3) A la suite de cette séance, nous tiendrions trois séances par semaine, d'une durée d'environ 2½ h. chacune pour étudier notre premier rapport aux deux chambres du Parlement. A cette fin, notre conseiller doit recueillir les renseignements nécessaires pour les documents de travail.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du 22 octobre 1974 portant sur le rapport Finkelman. (*Voir les procès-verbal et témoignages du 26 novembre 1974*).

A 16 heures, M. Francis prend le fauteuil.

Les témoins répondent aux questions.

*Il est convenu,—*Que le rapport présenté par M. Finkelman soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour (*voir appendice «E»*)

A 17 h 10, le comité suspend ses travaux jusqu'à 20 heures, le mardi 10 juin 1975.

*Le cogreffier du Comité*

Nino A. Travella

*Joint Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, June 5, 1975

• 1537

[Text]

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** In view of the fact that there are no decisions being made at the moment and that you are still questioning the Pay Research Board, and without minimizing the importance of that, there is a division bell ringing. The dear old Senate is involved in one of those precarious votes that I must get off. My Whip has been in to see me. Perhaps we could call the meeting to order, appoint an acting chairman and continue, and I will be back as fast as I can.

I would accept a motion to appoint an acting chairman, or someone...

**Mr. Francis,** will you take the Chair? I will be back as fast as I can, gentlemen. Thank you.

**The Acting Chairman (Mr. Francis):** At the end of the last meeting we were asking questions about the Pay Research Bureau. We have witnesses here. I do not have any names from those present who want to ask further questions. Are there any who want to? **Mr. Dinsdale:**

**Mr. Dinsdale:** Yes. I think I was on the list.

**The Acting Chairman (Mr. Francis):** I do not have a list. I am sure there is no harm done by recognizing you right now.

**Mr. Dinsdale:** The question I was going to ask was on the principle of comparability. I presume this is one of the main criteria that are used by the Pay Research Bureau in drawing up its data, I wonder if we could have a broader interpretation of how comparability is applied in the public sector. This was one of the great issues in the recent GLT confrontation. It does not seem to have been resolved, even though the strike has been resolved.

**Mr. J. Wilkins (Director, Pay Research Bureau):** Let me speak first on the general point and then perhaps come back to the specific question of the General Labour and Trades group.

There is a very considerable number of occupations in the federal government structure for which there are good comparisons outside, and by outside I mean in both the private sector and at other levels of government, both of which we take into account. There are some where the Government is really the only employer, as with air traffic controllers who are not employed in the private sector. Where there are good comparisons, the approach of the Bureau is first to establish to its own satisfaction what the duties are of the occupation within the government, to write those up in the form of a "tool", if you like, which we call a survey description, which is used as the basis for finding comparable occupations in outside employment.

• 1540

The officers who conduct the surveys—and these are normally field surveys where our officers go out in the field to visit the organizations that are selected in the sample—are then thoroughly briefed if necessary by experts from within the Public Service who are familiar with those jobs. They then go into a private sector organization and in discussion with company officials seek jobs which have the same duties or largely the same. Having

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 5 juin 1975

[Interpretation]

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Puisque nous n'avons pas de décisions à prendre pour l'instant et que nous sommes toujours en train de poser des questions au représentant du Bureau de recherche sur les traitements, ce qui est au demeurant fort important, je vais vous demander la permission de m'absenter parce que la cloche de ce bon vieux Sénat sonne pour un de ces votes à l'issue précaires. Le Whip est venu me chercher. Peut-être pourrions-nous ouvrir la séance et nommer un président suppléant en attendant; je reviendrai dès que possible.

J'attends une motion pour la nomination d'un président suppléant ou bien...

**Monsieur Francis,** vous voulez assurer la présidence? Je reviendrai dès que possible, merci.

**Le président suppléant (M. Francis):** A la fin de la dernière séance, nous posions des questions sur le Bureau de recherche sur les traitements; nos témoins sont toujours là, mais pour l'instant je n'ai aucun nom sur ma liste. L'un d'entre vous désire-t-il prendre la parole? **Monsieur Dinsdale:**

**M. Dinsdale:** Oui, je crois que j'étais sur la liste.

**Le président suppléant (M. Francis):** C'est très possible, mais je n'ai aucune liste. Nous ne risquons probablement rien à vous donner la parole.

**M. Dinsdale:** Je voudrais parler de la méthode comparative. Je suppose que c'est un des principaux critères utilisés par le Bureau de recherche sur les traitements. Pouvez-vous nous expliquer plus en détail comment la méthode comparative s'applique au secteur public. Ce fut l'un des grands sujets de litige au cours de la récente confrontation du groupe des manœuvres et hommes de métier. Bien que la grève soit terminée, il semble qu'aucune solution n'ait été trouvée.

**M. J. Wilkins (Directeur du Bureau de recherche sur les traitements):** J'aborderai pour commencer les généralités pour revenir ensuite au problème du groupe des manœuvres et hommes de métier.

Au sein du gouvernement fédéral il existe un très grand nombre d'occupations pour lesquelles il est possible de faire des comparaisons avec l'extérieur, et par extérieur je veux dire le secteur privé et les autres niveaux de gouvernement dont nous tenons compte également. Dans certains cas, par contre, le gouvernement est le seul employeur, par exemple les contrôleurs aériens qui n'existent pas dans le secteur privé. Lorsque de justes comparaisons sont possibles, le Bureau commence par établir les tâches de ses employés au sein du gouvernement, ce qui lui sert de fondement à des comparaisons dans le secteur privé.

Les responsables de ces études se rendent dans les organismes qui participeront au sondage et, le cas échéant, reçoivent des instructions précises des experts de la Fonction publique qui connaissent bien ces emplois. Ils se rendent ensuite dans des organismes du secteur privé et recherchent des emplois identiques ou très voisins. Ayant établi des comparaisons, ils recueillent ensuite des renseignements sur les salaires et autres conditions de travail.

## [Texte]

established which jobs in that organization have comparable duties, the relevant pay information and information on other conditions of work is collected. That is brought back to the Pay Research Bureau, it is analysed, it is checked against previous returns to ensure consistency in matches and the data from all the organizations surveyed are then aggregated and presented in the form of a variety of measures. That is the general procedure that is followed and generally speaking it is satisfactory.

With respect to the General Labour and Trades group, the issue, I think was not as to whether or not there were comparable jobs in the private sector or in outside employment but as to whether or not the field of comparability should include, for example, the construction industry which is not normally surveyed either by the Pay Research Bureau or by the Department of Labour in their wage rate survey on which we depend very heavily for information on trades occupations.

To help resolve this question of whether the construction industry ought or ought not to be a source of comparable data, the Bureau conducted a special study of the nature of work undertaken by tradesmen within the Public Service to determine whether the construction industry was a proper field of comparison or whether the organizations we normally surveyed, for example, manufacturing companies, provincial and municipal governments, offered a sufficient base for comparison. We presented our comments on that subject in a report which was presented without restriction to the bargaining agent concerned and to the employer concerned, namely, the Treasury Board. We also confidentially produced some information on the differentials in pay which applied between the manufacturing industry, provincial governments, municipal governments and the construction industry, noting that with respect to the latter it was based on a fairly quick and, in our view, incomplete study.

The result of that was, as I understand it, that the parties agreed in a memorandum of understanding that this question of the relevance of construction industry rates of pay should be further explored in a special study. They set up a special study group with which they have asked us to be associated in the capacity of technical advisers. The first meetings of that group have been held and we were present, in fact, at a meeting last week and will be present at another meeting tomorrow on that subject.

**Mr. Dinsdale:** This initial report you refer to, is that generally available?

**Mr. Wilkins:** Yes.

**Mr. Dinsdale:** Members of Parliament could have access to it?

**Mr. Wilkins:** Yes, members of Parliament may have a copy if they wish. There was some reference to it in the press. We do not make a wide public distribution of these things because it involves a large number of reports, but it is one of those reports which we are prepared to make available on request.

**Mr. Dinsdale:** And does this apply to all your reports?

**Mr. Wilkins:** No, it applies only to certain of the Pay Research Bureau reports. There is a list of about 15 which was included as an appendix in the report *Pay Research Bureau—An Overview*, copies of which, I believe, were distributed to this Committee.

## [Interprétation]

Ces données reviennent au Bureau de recherche sur les traitements ou elles font l'objet d'une analyse pour être ensuite comparées aux résultats d'anciennes enquêtes, ce qui permet de conserver l'uniformité des données; les données provenant de tous les organismes sont ensuite regroupées et plusieurs mesures sont mises au point sur cette base. Voilà la façon dont nous procédons d'ordinaire et, en général, cette méthode s'avère satisfaisante.

Quant au groupe des manœuvres et hommes de métier, le problème n'était pas de savoir s'il existait des emplois comparables dans le secteur privé ou dans les autres niveaux de gouvernement mais plutôt de savoir si la comparaison devait comprendre l'industrie de la construction qui d'ordinaire ne fait pas l'objet d'études par le Bureau de recherche sur les traitements ou par le ministère du Travail, auquel nous faisons d'ailleurs appel très souvent pour obtenir des renseignements sur certains métiers.

Pour essayer de découvrir si l'industrie de la construction devait entrer dans nos comparaisons, nous avons conduit une étude spéciale sur la nature des tâches des hommes de métier de la Fonction publique pour déterminer si une comparaison avec l'industrie de la construction serait valable ou si les comparaisons que nous faisons normalement, par exemple avec les compagnies manufacturières, les gouvernements provinciaux et municipaux, étaient suffisantes. Nous avons annoncé nos conclusions dans un rapport qui a été distribué sans aucune restriction aux agents de négociations concernés et à l'employeur, soit le Conseil du trésor. Nous avons également préparé des renseignements confidentiels sur les différences de salaire entre l'industrie manufacturière, les gouvernements provinciaux, les gouvernements municipaux et l'industrie de la construction, notant qu'à cet égard, l'étude avait été un peu trop rapide et probablement incomplète.

A la suite de cela, les parties ont signé un mémorandum reconnaissant que cette question devait faire l'objet d'études plus approfondies. Un groupe d'étude spécial fut créé auquel nous avons participé en tant que conseillers techniques. Des séances de ce groupe ont déjà eu lieu; en fait, nous avons assisté à une séance la semaine dernière et il y en aura une autre demain.

**M. Dinsdale:** Ce premier rapport auquel vous avez fait allusion est-il public?

**M. Wilkins:** Oui.

**M. Dinsdale:** Les membres du Parlement pourraient l'obtenir?

**M. Wilkins:** Bien sûr. La presse en a d'ailleurs parlé. Nous ne distribuons pas ce genre de chose très largement, car il s'agit d'un très grand nombre de rapports, mais nous sommes tout disposés à les fournir sur demande.

**M. Dinsdale:** C'est la politique suivie pour tous vos rapports?

**M. Wilkins:** Non, pour une partie seulement des rapports du Bureau de recherche sur les traitements. Vous trouverez une liste d'environ 15 rapports dans un document intitulé *Bureau de recherche sur les traitements—Une vue d'ensemble*, qui a dû vous être distribué.



[Text]

**Mr. Dinsdale:** Is there any reason for partial restriction or restriction of some of the documents?

**Mr. Wilkins:** Yes. The reason is basically that when the Pay Research Bureau was first set up, certain undertakings of confidentiality were given to the private employers whose participation was sought in our surveys. We considered ourselves bound by those obligations as a condition of co-operation and we are not inclined to change them without making sure that we can continue to enjoy the co-operation of those organizations because we are dependent on them for voluntary co-operation. To change the ground rules in mid-stream without ensuring that they understand why and agree with it might endanger that co-operation and would, I think, be doing a disservice to the Public Service and to public servants generally. It might prejudice our sources and ensuring that we have sources of information is basic to our operation.

**Mr. Dinsdale:** I would presume these reports would be available to the members of the bargaining teams.

• 1545

**Mr. Wilkins:** They are available to employers and certified bargaining agents under the Public Service Staff Relations Act with no restriction except that they must use them in the manner in which they are intended. They are not for public distribution by them as they are by us. We make no restriction on which bargaining agent may have which report. There is a general distribution made according to the expressed interests of the bargaining agents and the employers.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** This will be your last question, Mr. Dinsdale.

**Mr. Dinsdale:** On the question of comparability in the construction industry, electricians for example, where there is a differential of about \$2 or more per hour in the prevailing rate of the private sector compared with the wages in the public sector, what would be the explanation of that sort of differential? This is one of the sources of continuing irritation.

**Mr. Wilkins:** There are two or three considerations and I do not want to make the judgments on this; that is not our job. Firstly, it has been argued that the nature of work done by tradesmen in the Public Service is different from that done in the construction industry. The findings of the report which I mentioned to you suggest that this really is not so.

Secondly, the working conditions are somewhat different in the construction industry than in the Public Service. You have probably some difference in stability of employment, for example.

Thirdly, the range of nonwage compensation available to a Public Servant is different from that in the construction industry. The pension plan arrangements are different; the holiday provisions are different; the hours of work may be different; and various elements of that sort. It has been argued—I make no judgment as to whether this is a valid argument or not—that the difference in employment stability and the difference in the benefits package available in the Public Service is an argument for a difference in straight wages or pay; in other words, you must look at the total compensation and the total working conditions. The validity of that argument is a question for the parties to decide themselves at the bargaining table. These are some of the arguments that have been made.

[Interpretation]

**M. Dinsdale:** Pour quelle raison ces documents sont-ils confidentiels ou partiellement confidentiels?

**M. Wilkins:** A la création du Bureau de recherche sur les traitements, on s'est engagé envers les employeurs privés qui acceptaient de participer à nos enquêtes à respecter une certaine confidentialité. Nous avons estimé que nous étions liés par ces engagements, que c'était une des conditions de la coopération et nous n'abandonnerons pas cette position sans être certains de pouvoir conserver la coopération de ces organisations dont nous dépendons. Si nous modifiions cette entente à mi-chemin sans nous assurer que ces organismes comprennent nos raisons et les acceptent, nous risquerions de nous priver de leur coopération, ce qui serait au détriment de la fonction publique et des fonctionnaires en général. Nos sources d'information sont fondamentales, nous ne pouvons risquer d'en être privés.

**M. Dinsdale:** Je suppose que ces rapports sont distribués aux membres des groupes de négociations.

**M. Wilkins:** Ils sont distribués aux employeurs et aux agents de négociations accrédités dans le cadre de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique. Nous les avertissons quand ils n'ont pas, comme nous, le droit de les distribuer plus largement. N'importe quel agent de négociations peut obtenir n'importe quel rapport. La distribution est générale et conforme aux intérêts exprimés par les agents de négociations et les employeurs.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** C'est votre dernière question, monsieur Dinsdale.

**M. Dinsdale:** A propos de la méthode comparative appliquée à l'industrie de la construction, comment expliquez-vous cette différence de \$2 de l'heure, ou plus, entre le secteur privé et le secteur public, par exemple pour les électriciens? C'est une cause de litige permanente.

**M. Wilkins:** Deux ou trois considérations s'imposent, mais je ne veux pas vous donner d'opinion, il ne m'appartient pas de le faire. En premier lieu, on a prétendu que la nature du travail des hommes de métier de la fonction publique était différente de celle de l'industrie de la construction. Les conclusions du rapport dont je vous ai parlé tout à l'heure semblent indiquer que ce n'est pas le cas.

En second lieu, les conditions de travail sont quelque peu différentes dans l'industrie de la construction. C'est probablement le cas de la stabilité d'emploi.

En troisième lieu, les bénéfices marginaux d'un fonctionnaire sont différents de ceux d'un ouvrier de la construction. Les régimes de pensions sont différents, les vacances sont différentes, les heures de travail peuvent être différentes. etc. On a prétendu—et je ne me prononcerai pas—que la différence de stabilité d'emploi et d'avantages marginaux justifiait une différence des salaires bruts ou des traitements. Autrement dit, il faut tenir compte de tous les avantages et de toutes les conditions de travail. Il appartient aux parties réunies autour d'une table de négociations de décider de la valeur de cet argument. Quoi qu'il en soit, ce sont des arguments qui ont été avancés.

[Texte]

**Mr. Dinsdale:** If I may have one final supplementary, Mr. Chairman. You are pursuing this matter further and study in the greater depth would indicate that there must have been some complaints and there is not total satisfaction that the final answer has been reached. Is that a fair conclusion?

**Mr. Wilkins:** It is fair to say that the parties, I think, reached the point where they wanted more light shed on the subject and we are attempting to shed some light on it in order that they can come to better grips with the decisions involved in bargaining. I am not trying to dodge your question in any way but I think that really is, substantially, the situation. It has been a contentious area and they felt it was appropriate at this juncture to know more about the relative conditions in the construction industry, in manufacturing, in other levels of government and in the Public Service. Our studies have been directed in that way.

**Mr. Dinsdale:** I think this is the sort of information that we are inviting, perhaps to ease misunderstanding and tensions.

**Mr. Wilkins:** I will be happy to make copies of that particular study available to you and to other members of the Committee if you would like to have them.

**Mr. Dinsdale:** I would like to see them.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Thank you, Mr. Dinsdale. Mr. Francis is next and then Mr. Fraser.

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, some of the questions I was going to ask have been asked. I would like to talk a little bit about the advisory committee. How often does it meet?

**Mr. Wilkins:** Approximately quarterly, that is, the main advisory committee. From time to time, however, for different purposes and different subjects, extra meetings are held on those specific subjects. They are not really sub-committee meetings, because our normal practice is to say it is desirable to discuss this subject by itself. There will be a meeting on a given day and any member of the advisory committee is welcome to attend in addition to those parties who have a special interest in that subject.

**Mr. Francis:** How long do these meetings last?

• 1550

**Mr. Wilkins:** Oh, a couple of hours normally, sometimes a little longer.

**Mr. Francis:** How many times a year would you estimate the committee would meet roughly?

**Mr. Wilkins:** The advisory committee, quarterly. The other committees, there might be half a dozen during the course of a year. I could give you some figures if you could just give me a moment on that.

**Mr. Francis:** Yes.

**Mr. Wilkins:** In 1975 we have had one meeting of the advisory committee to date and another is scheduled or planned for late this month. There have been two ad hoc meetings on specific subjects. There were four meetings of the advisory committee in 1974; four meetings on ad hoc subjects, and one subcommittee on hospital classes met twice. In addition to advisory committee meetings there was a lot, I suppose what might be described as relatively informal meetings, there is usually a record of them kept, but they are not meetings of a grand nature. They are normally meetings between the Bureau and parties particularly concerned with the development of a survey program.

[Interprétation]

**M. Dinsdale:** Une dernière question, monsieur le président. Cette question est donc toujours à l'étude et d'après les premiers résultats d'une recherche plus approfondie, il semble qu'on ne soit pas convaincu d'avoir trouvé une réponse définitive. C'est bien cela, n'est-ce pas?

**M. Wilkins:** On peut assumer que les parties sont arrivées à un stade où elles désirent qu'une plus grande lumière soit faite sur cette question et c'est ce que nous essayons de faire pour leur permettre de mieux comprendre les décisions prises en cours de négociations. Je n'essaie absolument pas d'éluder votre question; je pense que c'est vraiment la situation où nous nous trouvons. Cette question a été sujette à litige et les parties estiment aujourd'hui qu'il convient d'en savoir plus long sur les conditions relatives dans l'industrie de la construction, l'industrie manufacturière et d'autres niveaux de gouvernement ainsi qu'à la Fonction publique. Nos études sont orientées dans cette direction.

**M. Dinsdale:** Ce sont les renseignements que nous recherchons dans un effort d'allègement et de compréhension.

**M. Wilkins:** Je me ferai un plaisir de vous faire parvenir des exemplaires de cette étude ainsi qu'à d'autres membres du Comité s'ils le désirent.

**M. Dinsdale:** Cela me ferait plaisir.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Merci, monsieur Dinsdale. Monsieur Francis, puis monsieur Fraser.

**M. Francis:** Monsieur le président, les questions que je voulais poser ont déjà été posées. Je voudrais aborder la question du comité consultatif. Se réunit-il souvent?

**M. Wilkins:** Environ tous les trimestres, je parle du comité consultatif principal. Toutefois, il arrive que des séances supplémentaires soient nécessaires pour traiter de sujets précis. Il ne s'agit pas véritablement de réunions de sous-comités, mais nous jugeons souhaitable de discuter d'un sujet à part. Une séance est alors prévue et tous les membres du comité consultatif sont invités à y assister en plus des parties qui s'intéressent à ce sujet précis.

**M. Francis:** Quelle est la durée de ces séances?

**M. Wilkins:** Oh, environ deux heures, parfois un peu plus.

**M. Francis:** Environ combien de fois par an le comité se réunit-il?

**M. Wilkins:** Le comité consultatif, quatre fois par an. Les autres comités se réunissent peut-être une demi-douzaine de fois au cours d'une année. Si vous m'accordez un instant, je vous donnerai des chiffres plus précis.

**M. Francis:** Oui.

**M. Wilkins:** En 1975, jusqu'à présent, le comité consultatif a eu une réunion et doit en avoir une autre à la fin de ce mois. Deux comités spéciaux se sont réunis pour traiter de sujets précis. En 1974, le comité consultatif s'est réuni quatre fois et a tenu quatre séances supplémentaires sur des sujets précis; en outre, un sous-comité sur les catégories dans les hôpitaux s'est réuni deux fois. Il faut tenir compte également d'un grand nombre de réunions non officielles dont nous gardons des procès-verbaux, mais qui ne sont pas de grandes séances. La plupart du temps, ce sont des réunions entre le Bureau et les parties qui s'intéressent tout particulièrement à la mise sur pied d'un programme.



[Text]

For example, we make a practice when we are conducting a survey, such as the one we now have underway on professional and technical classes, to announce to the advisory committee that we are planning a program and are about to arrange consultations with the individual bargaining agents and employers who are concerned with the occupations in that survey. We will then meet with them individually and find out what their requirements are. We will usually meet jointly with one or two parties if there are particular difficulties to be resolved. We will then submit to the advisory committee our program and the advisory committee will meet on it. If we are lucky we will have resolved before that program is discussed in the advisory committee all the potential difficulties and the parties will understand why it is we are doing one thing and not another, but the formal meeting in the advisory committee gives them a chance, if they wish, to raise matters which they think have been overlooked by the Pay Research Bureau in its formal proposal or, if they feel that we have been cavalier in dealing with their requirements, to put the matter before the advisory committee as a whole.

**Mr. Francis:** Who are members of the committee?

**Mr. Wilkins:** All employers under the Public Service Staff Relations Act, that is the Treasury Board and the separate employers and all certified bargaining agents are members. Some of them have indicated that they do not wish to be present. For example, I think the Economic Council of Canada is normally a member, but it has chosen not to be represented.

**Mr. Francis:** I have heard complaints that it is ineffectual, that the advisory committee is not really contributing much by way of direction to your program.

**Mr. Wilkins:** We do not see it that way. We regard the advisory committee as an important mechanism in giving us advice. It is, frankly, an extremely useful mechanism for the Pay Research Bureau in dealing with areas of disagreement or knotty technical problems and we use it for that purpose quite extensively.

**Mr. Francis:** Normally I would have expected the meetings to be more frequent if it were used.

**Mr. Wilkins:** I do not think we have had expressions of discontent from the members of the committee in this regard. They are offered really a very extensive opportunity at the advisory committee meetings to comment not only on the program of the Bureau and on specific projects that are coming up, but on reports that have been prepared and issued. We put before them at each meeting a program summary which we produce approximately quarterly which lists all projects which are underway in the Bureau. We give them a list of all reports which have been issued and the Chairman has been meticulous in inviting their comments on those reports and any expressions of dissatisfaction. We are in constant contact informally, either by letter or by telephone, with any member of the advisory committee who wishes to raise anything with us or with whom we wish to raise anything, and that informal supplementary contact is in many respects perhaps the most valuable one. Members of the bargaining agents and the employers' side are in our offices I would say almost daily, one or other of them, on some matter or another. The contact is extensive; it is promoted on our part and I think we have tried to be receptive to any suggestions as to ways of improving the consultative mechanism. We responded

[Interpretation]

Par exemple, lorsque nous entreprenons une étude comme celle que nous venons d'entreprendre sur les catégories professionnelles et techniques, nous avons l'habitude d'annoncer cette étude au comité consultatif et de préciser que nous organiserons des consultations avec les agents négociateurs et les employeurs qu'intéressent les postes étudiés. Nous les rencontrons individuellement pour connaître leur desiderata. Si des difficultés particulières se posent, nous rencontrons ensemble une ou deux parties. Nous soumettons ensuite notre programme au comité consultatif qui se réunit pour en discuter. Avec un peu de chance, les difficultés sont résolues avant cette séance et nous sommes prêts à expliquer aux parties tous les aspects de la question, la séance officielle du comité consultatif leur donne alors la chance de soulever des questions qu'ils estiment avoir été omises dans la proposition officielle du Bureau de recherches sur les traitements; d'autre part, si elles estiment qu'on a traité leurs exigences à la légère, elles peuvent soumettre la chose au comité consultatif dans son ensemble.

**M. Francis:** Qui fait partie du comité?

**M. Wilkins:** Tous les employeurs dans le cadre de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique, c'est-à-dire le Conseil du trésor et les employés séparés ainsi que les agents de négociation accrédités. Certains d'entre eux nous ont avertis qu'ils ne désiraient pas assister aux séances. Par exemple, je pense que le Conseil économique du Canada devrait être membre du comité, mais a préféré ne pas être représenté.

**M. Francis:** J'ai entendu dire que le comité consultatif était inefficace, qu'il n'avait pas vraiment d'influence sur l'orientation de votre programme.

**M. Wilkins:** Ce n'est pas ma façon de voir. Nous estimons que le comité consultatif constitue un mécanisme important. C'est un mécanisme précieux pour le Bureau de recherches sur les traitements chaque fois que celui-ci se heurte à des désaccords ou à des problèmes techniques et, dans des cas de ce genre, nous faisons souvent appel à lui.

**M. Francis:** Si le comité est si utile, j'imagine qu'il devrait se réunir plus souvent.

**M. Wilkins:** Je ne pense pas que les membres du comité soient insatisfaits de la fréquence des réunions. Au cours des réunions, ils ont toute l'opportunité de discuter non seulement du programme du Bureau pour des projets précis, mais également des rapports qui ont été préparés et publiés. Au début de chaque séance nous leur soumettons un résumé du programme, résumé établi environ quatre fois par an et qui comprend une liste de tous les projets en cours au Bureau. Nous leur donnons également une liste de tous les rapports qui ont été publiés et le président n'a jamais manqué de leur demander leur avis sur ces rapports et de les encourager à manifester leur désapprobation. Nous maintenons un contact permanent soit par correspondance soit par téléphone avec tous les membres du conseil consultatif qui désirent nous poser des questions ou à qui nous avons à demander quelque chose; c'est ce genre de contacts non officiels qui sont bien souvent les plus intéressants. En outre les agents négociateurs et les représentants de l'employeur se rendent dans nos bureaux pratiquement tous les jours. Donc les contacts sont étroits et nous sommes toujours disposés à tenir compte de suggestions visant à améliorer les modalités de consultations. Ainsi l'an dernier, suite à une suggestion, nous avons établi

[Texte]

last year, for example, to comments on that subject and set out a procedure for consultation with respect to what we call functional studies to try to show that we wish to follow a very detailed procedure of consultation.

• 1555

**Mr. J. Finkelman, O.C., (Chairman, Public Service Staff Relations Board):** With your permission, Mr. Francis, if I might interject, the bureau is responsible to me in an administrative capacity, and since I have assumed the office of Chairman of the Public Service Staff Relations Board I have never had an approach from any of the bargaining agents or from the employer advising me that the meetings of the advisory committee are not held with sufficient frequency. I do not think they would be afraid to approach me if they felt there should be more meetings and it had been ignored by the bureau.

**Mr. Wilkins:** I think, Mr. Francis, I might just suggest that the frequency of this informal contact I refer to is perhaps one reason why more frequent formal meetings of the advisory committee probably are not necessary. If that were the only form of consultation, I would agree with you; quarterly meetings would not be sufficient. But in point of fact, it is supplemented by so many additional meetings, smaller meetings and informal contact, that there is an opportunity to discuss problems in other forums.

**Mr. Francis:** Are there any recommendations you would like to make in respect of changes to the committee?

**Mr. Wilkins:** My feeling is that it works quite satisfactorily. And, as Mr. Finkelman said, we have had no protestations to the contrary.

**Mr. Francis:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Thank you, Mr. Francis. Before we call on Mr. Fraser, due to the fact that we now have a more representative group, although not quite an official program for tabling a committee report, the steering committee met yesterday, and if you will allow me...

**Mr. McCleave:** You mean I am making you honest, Mr. Chairman?

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** No, no. As a matter of fact, it would take more than you to make us honest. It would take three or four more, but you have helped a lot.

I will table the report.

(See *Minutes of Proceedings*)

I think constitutionally we are not allowed to adopt it without at least 11 members here but we have only eight. In any case, I presume this meets with your acceptance and could be formally approved if and when we manage to find 11 at one of our meetings. Is that satisfactory?

We have asked the Public Service Commission if they would come back at the request of Mr. Carson, who has suggested that he would like the opportunity to meet with us.

I have one other request. Unfortunately I have made a commitment for a plane to the West which is leaving at 5.55 and I wonder, with your permission, if you would allow me to ask Mr. Francis, as he has concluded his questioning, to take over the Chair. Thank you.

[Interprétation]

un système de consultations relativement aux études fonctionnelles pour bien préciser que nous tenons à mettre en œuvre un processus de consultations détaillé.

**M. J. Finkelman (président de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique):** En tant que responsable de l'administration du bureau et depuis que j'occupe le poste de président de la Commission des relations de travail dans la fonction publique, ni les agents de négociation ni le représentant de l'employeur ne m'ont dit que les réunions de comité consultatif ne sont pas assez fréquentes. Si tel avait été leur avis, je ne pense pas qu'ils auraient hésité à me le faire savoir.

**M. Wilkins:** La fréquence des réunions non officielles est une des raisons pour lesquelles le comité consultatif n'a pas besoin d'avoir de réunions officielles si souvent. Si ces réunions trimestrielles constituaient l'unique moyen de consultation, ce ne serait effectivement pas assez. Mais étant donné la fréquence d'autres réunions à tous les niveaux, les possibilités d'examiner toutes les questions qui se posent ne manquent pas.

**M. Francis:** Avez-vous des modifications à proposer au comité?

**M. Wilkins:** A mon avis, le bureau fonctionne fort bien et ainsi que M. Finkelman vous l'a expliqué, nous n'avons pas eu de plaintes jusqu'à présent.

**M. Francis:** Je vous remercie, monsieur le président.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Je vous remercie, monsieur Francis. Avant de donner la parole à M. Fraser et étant donné que nous sommes maintenant plus nombreux bien que pas assez pour déposer notre rapport, je vous signale que le comité de direction s'est réuni hier.

**M. McCleave:** Vous voulez dire que c'est mon arrivée qui vous permet d'être honnête, monsieur le président.

**Le Coprésident (sénateur Buckwold):** Pas du tout, votre seule présence ne suffirait pas, il en faudrait encore 3 ou 4.

(Voir le procès-verbal)

Je vais donc déposer le rapport même si officiellement 11 membres devraient être présents pour son adoption alors que nous ne sommes que 8. Je suppose que vous êtes d'accord et que nous pourrions entériner cette procédure lorsque nous parviendrons à réunir 11 membres.

J'ai demandé à la Commission de la fonction publique si elle serait disposée à revenir, M. Carson ayant demandé à nous rencontrer.

Malheureusement je dois vous quitter, car je dois prendre l'avion à 17h.55; c'est pourquoi je demanderai à M. Francis d'assumer la présidence puisqu'il a terminé ses questions. Je vous remercie.



[Text]

**Mr. Fraser:** Unless you can ask the plane to wait.

• 1600

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Mr. McCleave might be able to do that.

One last thrust today—Mr. Fraser has certainly put a very important, new theme into this Committee. I would hope that today our acting Chairman would allow Mr. Finkelman, as soon as we complete the questioning of the Pay Research representative, to table his report in answer to Mr. Fraser's queries and, perhaps, make some brief comment. I draw this to your attention because it is an 18-page document; it would probably take a very long time to read. I would suggest that it be printed as an appendix to our hearings and could be discussed in detail when Mr. Finkelman comes back.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Thank you.

**The Acting Chairman (Mr. Francis):** Mr. McCleave.

**Mr. McCleave:** May I point out how flexible Parliamentary procedure can become at times—Mr. Chairman or Mr. Acting Chairman, or Mr. Pro Tem Chairman, or whatever you are—because we have done it, your predecessor in the Chair has moved and seconded your nomination and there you are. You are recognized. Your colleagues have nominated you. This is the way things should be done around here.

**The Acting Chairman (Mr. Francis):** Right. Mr. Fraser.

**Mr. Fraser:** Mr. Wilkins, coming back to this question of comparability, it seems to me that perhaps more than for any other reason a relatively high wage in one industry, let us say the construction industry, is not given because some of the construction workers do not work all year long, but is given because for any particular construction project the economics of that particular project can absorb those wage costs. I may be wrong in that, but assume that to be so. If it is, then how valid is the argument that a person doing the same work in the public service has a guaranteed year of employment as opposed to the fact that someone in the construction industry in the private sector may not have a full year's work?

**Mr. Wilkins:** It is a complex question, and I do not see how I can answer...

**Mr. Fraser:** I know it is and I am not trying to make...

**Mr. Wilkins:** ... or would want to comment on your thesis about the ability of the industry to absorb the additional costs. That may or may not be valid. There are probably other factors as well. For example, union leverage is a point that, it might be argued, leads to higher wages in the construction industry.

One of the fundamental questions certainly is this one of stability of employment, continuity of employment and so on. What has happened, I think, in recent years, is that the industry has found devices for maintaining the construction industry through all sorts of traumatic conditions. This was not the case many years ago.

[Interpretation]

**M. Fraser:** A moins que vous ne puissiez demander à l'avion d'attendre.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** M. McCleave y parviendrait peut-être.

M. Fraser a soulevé un sujet très important; c'est pourquoi j'espère que dès qu'on en aura terminé avec le représentant du Bureau de recherche sur les traitements, le coprésident déposera le rapport rédigé par M. Finkelman en réponse aux questions posées par M. Fraser. Il s'agit d'un document de 18 pages, ce serait donc trop long de le lire. Je propose donc qu'il soit annexé au compte rendu de la réunion et qu'on en discute en détail lors d'une prochaine réunion, lorsque M. Finkelman comparaitra à nouveau.

**Des voix:** D'accord.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Je vous remercie.

**Le président suppléant (M. Francis):** La parole est à M. McCleave.

**M. McCleave:** Je tiens à vous faire remarquer la souplesse de notre procédure parlementaire qui a permis la nomination en un tour de main de M. Francis en qualité de président suppléant.

**Le président suppléant (M. Francis):** La parole est à M. Fraser.

**M. Fraser:** Pour en revenir à la question de la comparabilité, je pense que les écarts de salaires dans la construction, par exemple, sont dus essentiellement au fait que dans tel ou tel chantier le patron peut se permettre de verser des salaires supérieurs à tels autres. Si tel est le cas, dans quelle mesure peut-on dire valablement que les travailleurs de la Fonction publique bénéficient d'un emploi annuel garanti contrairement aux travailleurs de la construction du secteur privé?

**M. Wilkins:** La question est complexe.

**M. Fraser:** Je sais fort bien.

**M. Wilkins:** Il ne m'appartient pas de parler de la capacité de l'industrie de la construction de payer dans certains cas des salaires plus importants. Mais il doit y avoir d'autres facteurs. Ainsi l'influence des syndicats peut également entraîner des salaires plus élevés dans la construction.

Mais la stabilité de l'emploi constitue certainement un aspect fondamental du problème. En effet, au cours des dernières années, l'industrie de la construction a réussi à faire marcher les chantiers quelles que soient les conditions, ce qui n'était pas le cas il y a quelques années.

[Texte]

The second thing that makes it very difficult to track this subject down is that the employee in the construction industry is less attached to an organization, an employer, than he is to a trade. Though he may work for a limited period of time with one organization, with one construction employer, he may still have continuity of employment through the year, but with several organizations.

**Mr. Fraser:** Just stop there for a minute, sir. At least in so far as the ordinary layman is concerned, the constant cry is that the worker in the public sector ought not to get the same wages as the worker in the private sector because the worker in the private sector does not get a full year's employment.

**Mr. Wilkins:** In the construction industry.

• 1605

**Mr. Fraser:** Say, in the construction industry. But you might say the same for electrical workers. They could be in the construction industry, I suppose.

But how valid is this in your own experience?

**Mr. Wilkins:** I do not know and I do not think anyone can tell you at this juncture because the individual worker's employment is not necessarily always; but, in many cases, with several employers, not with one. That nevertheless constitutes, for his purposes, continuity of employment throughout the year.

The big difference that you recognize between the construction industry and, say, a major manufacturing industry or the government in employment is that when a person works for one organization throughout the year, firstly his earnings are measurable because they are a multiple of his rate of pay, and secondly, he will enjoy a different range of benefits and working conditions which are endemic to the particular employer. In the construction industry traditionally, though this is changing a little bit, the nature of outputs and the employer cost for benefits tended to be lower than in a major manufacturing industry. The employee has fewer benefits available to him by virtue of the fact that he moves his employment from one place to another.

But what is lacking in the analysis of this is statistics on the earnings of individual employees to see whether in point of fact they enjoy earnings on an annual basis with several employers which are comparable to what they would get if they worked with one employer for the same period of time.

We are very conscious of this and we are attempting to develop some statistics which will give us some guidance in this regard. We have a study underway now but in a very complex subject. Getting at the statistics is an extremely difficult process because obviously you are dealing with the employee, not the employer.

The normal source of earning statistics is the employer. You go to him and say, "Have you got someone doing this job in your industry and how much do you pay him by the year?" And he has a figure that he can give you. But you go to a construction company and they say, "Yes, we employed electrician X or carpenter Y and we paid him so much but he only worked for us for three months." Then you go back to carpenter Y and find out that sure he worked for that company for three months but then he went on to another one and perhaps three other ones after that. And over the course of a year he may have realized earnings comparable to or greater than he might have realized had he been employed with one organization.

[Interprétation]

Ce qui rend le problème encore plus difficile est le fait que les travailleurs de la construction sont moins attachés à leur patron qu'à leur métier. Ainsi, bien qu'ils ne travaillent pour un patron que pour un temps plus ou moins court, ils peuvent néanmoins réussir à travailler toute l'année ronde en changeant plusieurs fois de patrons.

**M. Fraser:** Je vais vous interrompre pour un instant. On entend couramment dire que les travailleurs de la Fonction publique ne devraient pas gagner autant que ceux du secteur privé, lesquels ne travaillent pas toute l'année.

**M. Wilkins:** Dans la construction, vous voulez dire.

**M. Fraser:** Oui, mais on pourrait dire la même chose des électriciens qui font de l'industrie de la construction.

Est-ce que cela correspond bien à la réalité?

**M. Wilkins:** C'est difficile à dire car bien des ouvriers travaillent pour plusieurs employeurs au cours d'une même année. Ce qui revient à leur assurer du travail à l'année longue.

La différence entre la construction et les industries manufacturières ou la Fonction publique réside dans le fait que lorsque les travailleurs travaillent pour un même patron toute l'année, leurs salaires sont plus faciles à déterminer et ils bénéficient également des avantages et conditions de travail accordés par cet employeur. Ainsi, dans la construction, ces avantages étaient jusqu'à présent inférieurs à ceux de l'industrie manufacturière, bien qu'une évolution soit intervenue ces derniers temps. En changeant souvent de patron, les travailleurs ont moins d'avantages.

Mais les statistiques ne montrent pas si les ouvriers travaillant pour plusieurs patrons au cours d'une même année gagnent moins ou plus que s'ils avaient travaillé pour un patron unique au cours de cette même année.

Nous cherchons justement à réunir des statistiques à ce sujet et une étude est actuellement en cours, mais la question est fort complexe, les renseignements devant être obtenus auprès des travailleurs et non pas des patrons.

Normalement, en effet, c'est auprès des patrons qu'on recueille ce genre de renseignements. Mais lorsqu'il s'agit d'ouvriers ayant travaillé pour plusieurs patrons au cours d'une même année, il est difficile d'établir si leurs salaires annuels sont supérieurs ou inférieurs à ce qu'ils auraient été s'ils avaient travaillé toute l'année pour un même patron.



[Text]

That takes me back to the point I made originally that the loyalty or affinity of the employee really is to his trade rather than to the company. That is a generalization. There obviously are exceptions to all this because some construction companies which maintain a continuity of work throughout the year also maintain a corps of skilled tradesmen whom they are prepared to employ, even though for a temporary period of time they might not have work for them, in order to have their skills available when they take up new jobs.

**Mr. Fraser:** Is there not some merit in saying that the principle in determining the wage scale in the public sector ought to be what it would cost the public sector to obtain the same skill if they had to go out on the market to get those people to do the job on a year-round basis? For instance, the electricians and carpenters permanently employed by the Public Service presumably are there because they have work to do and because it is convenient for the Public Service that those people be constantly on tap.

But if they were not you would have to go to the union hiring hall and get these people and in that event the public sector would be paying the same rates as the private sector. Is that correct?

**Mr. Wilkins:** They would be paying total compensation which was perceived by the employee as being sufficiently comparable for him to want to work for the public sector as opposed to working for a given construction industry.

One of the things . . .

• 1610

**Mr. Fraser:** Well, no. Maybe I am not making myself clear.

Let us assume that there are no electricians at all on the payroll of the public sector. If you wanted to have work done that required electricians, you would either have to contract out to an electrical contracting company or you would have to hire individual electricians to do the work. Let us assume that the work was, indeed, required on a 12-month basis. Unless those electrical workers felt that they could never get 12 months ordinarily, surely they would demand to be hired by the public sector at the same wages as they would be getting if they were working on any kind of contract job outside the Public Service.

**Mr. Wilkins:** I am not disagreeing with you. I am suggesting that for the individual employee, his perception of compensation encompasses something more perhaps than just the hourly wage rate. If he values that stability of employment, for example, 12 months guaranteed employment with one organization as opposed to finding a job through the union hiring hall with three or four different companies, he might be willing to work for a lower hourly wage. Equally if he put a value on a pension plan, for example, and knew that the pension plan would be better in the government or in a major manufacturing organization, he might be willing to work for less, having that in his pocket, than the hourly rate he could get in the construction industry. So there is the question of the individual's perception of what constitutes valuable compensation for him. It is made up in part, sure, of the hourly wage but it is also made up of certain other things that may be valuable to him or may not and that is an individual perception.

[Interpretation]

Ce qui me ramène à ce que j'avais dit au début, à savoir que dans la construction, les ouvriers sont plus attachés à leur métier et à leur lieu de travail. Il y a bien entendu des exceptions, certaines sociétés de construction qui travaillent toute l'année maintiennent un noyau permanent d'ouvriers qualifiés, même s'ils ne peuvent pas toujours leur assurer du travail.

**M. Fraser:** Les barèmes de salaires dans la Fonction publique ne devraient-ils pas être fixés en fonction de ce que cela coûterait au Trésor d'engager des travailleurs de compétence égale dans le secteur privé pour travailler toute l'année? Ainsi, il faut croire que si la Fonction publique engage des électriciens et menuisiers à plein temps, c'est que cela l'arrange.

Sinon, la Fonction publique serait obligée d'embaucher des ouvriers dans les bureaux d'embauche et payer autant que le secteur privé.

**M. Wilkins:** La Fonction publique serait obligée d'accorder un ensemble de prestations de façon à ce que les travailleurs aient intérêt à travailler dans la Fonction publique plutôt que dans le secteur privé.

Une des choses . . .

**M. Fraser:** Je ne me suis sans doute pas bien exprimé.

Supposons que la Fonction publique n'ait pas d'électriciens à plein temps. Or si elle avait besoin d'électriciens, la Fonction publique devrait soit confier le travail en sous-traitance à une entreprise d'électricité, soit embaucher des électriciens. Si la Fonction publique a besoin d'électriciens toute l'année longue, ceux-ci exigeraient d'obtenir des salaires équivalents à ceux qu'ils touchent dans le secteur privé, sauf s'ils savaient qu'il est impossible d'obtenir ailleurs un travail permanent pour toute l'année.

**M. Wilkins:** Je ne dis pas le contraire, mais vous remarquerez que dans le calcul de leur revenu, les travailleurs ne tiennent pas compte uniquement du salaire-horaire. Si certains peuvent préférer travailler toute l'année pour un seul patron, à un salaire moindre, plutôt qu'à avoir à se trouver de l'emploi trois ou quatre fois par an, ils peuvent également accepter un salaire horaire moindre pour bénéficier du régime de pensions accordé par la Fonction publique. Donc, tout dépend de l'importance relative que les travailleurs attachent aux différents éléments qui constituent leur revenu.

[Texte]

**Mr. Fraser:** Let us look at it from the employer's point of view, the public employer, in determining the cost of getting the service. Is there any way of deciding whether, say the cost of all the electricians who are on the permanent payroll in the Public Service, would be less or more if the government had to go out to hire electrical workers from the private sector.

**Mr. Wilkins:** In the final analysis it is a question of the free operation of the market-place. If they can hire someone for \$5 an hour even though the rate in the construction industry is \$7, why pay \$7? It is these things that operate. What I am trying to say is that it is not just the question of the hourly rate of pay but the other things that a major employer can offer which may enable him to get recruits at what appear to be less than the market price: when you take into account all the factors concerned, and these are not just compensation factors, they are not just wage and pension, it is also training opportunities, advancement opportunities and a lot of things like that.

The judgment on these things is really made in relation to the market-place and at the bargaining table. Putting handles on them and defining them in precise terms is difficult to do and I do not think it is our job to do it, to be quite frank. It is our job to show what differences prevail, what the difference is between the benefit package for a major private employer or group of employers such as employers in the manufacturing industry and construction industry. Let people then find their own way on the basis of those facts as to which trade-offs are important to them. That is part of the process of bargaining.

**Mr. Fraser:** How do you deal with the situations in the private sector where the contracts give a guaranteed annual income in comparison to people doing the same work in the public sector?

**Mr. Wilkins:** I am not aware of any that provide a guaranteed annual income. Some contracts provide...

**Mr. Fraser:** Guaranteed number of hours, I am sorry.

**Mr. Wilkins:** A guaranteed number of hours. That is a fact that would be revealed in our surveys to the extent it were relevant, yes. How the parties deal with it at the bargaining table is another matter but that is one of the conditions governing earnings which we would attempt to show in our studies.

**Mr. Fraser:** Strictly speaking, your Bureau is not particularly concerned with the economic cost to the government of maintaining a permanent staff or hiring outside workers; it is concerned with what the return is to those individuals depending on where they sit in the marketplace.

• 1615

**Mr. Wilkins:** No, you are quite right. That is a judgment that we would definitely not try to make. That is not our business. That is the government's business as employer. And if they determine that it is better to contract out than to hire permanent employees, that is for them to decide and sort out with the bargaining agent involved to the extent that it involves them. All we are trying to do is show what the relative rates of pay are in the outside market and in different segments of that, manufacturing, and in this case construction and so on, in order that the parties can determine whether the rates being paid in the Public Service are fair in relation to that outside market.

[Interprétation]

**M. Fraser:** La Fonction publique pourrait-elle calculer s'il lui reviendrait plus ou moins cher d'embaucher des électriciens dans le secteur privé plutôt que de les faire travailler à titre permanent.

**M. Wilkins:** Cela dépend du marché du travail. Si la Fonction publique parvient à embaucher des électriciens à \$5 de l'heure, même si la construction paye \$7, elle ne payera bien entendu que \$5. En effet, les grands employeurs tels que la Fonction publique offrent outre les salaires et les régimes de pensions, des avantages de diverses natures, tels que les possibilités de formation et d'avancement, ce qui leur permet de recruter des ouvriers à des salaires inférieurs à ceux pratiqués dans le secteur privé.

Il ne nous appartient pas de formuler des définitions précises de ces différents facteurs, mais plutôt de faire ressortir les écarts entre les prestations offertes par les différentes industries. Mais c'est aux intéressés de faire leur choix, lors du processus de négociation.

**M. Fraser:** Comment se comparent les salaires de la Fonction publique à ceux des industries qui offrent un revenu annuel garanti?

**M. Wilkins:** A ma connaissance, il n'y a pas de revenu annuel garanti.

**M. Fraser:** Je voulais dire nombre d'heures de travail garanties.

**M. Wilkins:** Cela devrait normalement ressortir dans nos enquêtes. J'ignore quel rôle ce facteur joue dans les négociations et nous en faisons certainement état dans nos études.

**M. Fraser:** Donc, votre bureau ne cherche pas à déterminer le coût relatif pour la Fonction publique du maintien d'ouvriers permanents par opposition à l'embauche de travailleurs dans le secteur privé, mais bien plutôt du calcul des revenus relatifs des ouvriers du secteur public, par opposition à ceux du secteur privé.

**M. Wilkins:** Vous avez raison. Ce n'est pas à nous de juger, mais au gouvernement en tant qu'employeur. S'il juge qu'il est plus avantageux de confier le travail en sous-traitance que d'engager des employés permanents, c'est à lui de prendre la décision et de s'entendre avec l'agent négociateur dans la mesure où ce dernier est concerné. Tout ce que nous essayons de faire, c'est de montrer les taux comparatifs de paye sur le marché extérieur pour les diverses catégories, dans le cas présent, la construction, de sorte que les parties en cause puissent juger si les taux payés dans la Fonction publique ont un rapport avec ce qui se fait ailleurs. Il appartient au gouvernement de décider



## [Text]

But the extent to which they wish to relate precisely or only partially to those outside rates is a matter for them to decide in bargaining in the light of all the other tradeoffs that concern them, whether it is vacations, pension plans, stability of employment or whatever it might be. We do not try to make that judgment; we simply try to provide the facts that will enable the parties to bargaining to make sensible judgments on those.

**Mr. Fraser:** To your knowledge, who is making the decisions, for instance, to put it simply, on whether or not all the electrical workers presently on staff in the Public Service are costing the public more than would be the case if they were hired on an ad hoc basis from the private sector?

**Mr. Wilkins:** I have really no idea whether anyone is trying to make that sort of judgment. It would be, I suppose, the Treasury Board's responsibility and one of the factors which would influence them in developing their mandate for bargaining with the representatives of the employees involved.

**Mr. McCleave:** You were asked, to your knowledge. Do you know?

**Mr. Wilkins:** No.

**The Acting Chairman (Mr. Francis):** Mr. Fraser, I have not been looking at the clock but...

**Mr. Fraser:** Thank you very much, Mr. Wilkins.

**The Acting Chairman (Mr. Francis):** Are there any others who want to be on the list now to ask questions?

**Mr. Herbert:** It is not really a question, just a comment. My own concern is that I have read the booklet, *How to Lie with Statistics*, I do not think it matters too much in this whole issue, and it is better to have more accurate statistics than less accurate statistics, but I am somewhat concerned about application when there are requests made for statistics in a certain manner and the difficulty that may be experienced by someone saying, "you have already got them" or "we cannot get them for some reason" and so on. In other words, in respect of much of the type of question that we pose on the Order Paper, they may be either extremely costly or they may be impractical, but we may get into some sort of a political fight and there may be a need for statistics presented in a certain fashion or from a certain particular group, and I am just wondering in the final analysis just how the board is going to be able to say, no.

**Mr. Wilkins:** Well, there are a number of considerations. We do say "no" from time to time and the Advisory Committee is the mechanism that people resort to if they do not like the answer we give them from the Pay Research Bureau. However, generally speaking, we are very conscious of the reasons different parties may require statistics in different ways and our policy is to provide what they want, subject really, I guess, only to two major considerations: one, is statistical integrity and confidentiality of data, and the other is to recognize that I have some responsibility for the efficient use of the resources at my disposal. That is a responsibility I think I have to the public generally, and to do things which clearly represent an extremely uneconomical use of those resources, or an excessive burden on the respondent community outside, is something that we try not to do, except perhaps in the rare instance where there is some absolutely overriding reason to do so.

## [Interpretation]

dans quelle mesure il veut s'en tenir à ces taux lors de la négociation et à la lumière de tous les autres avantages qu'il peut accorder, par exemple, les vacances, le régime de pensions, la stabilité d'emploi, etc. Ce n'est pas à nous de porter un jugement; nous nous contentons de rechercher les faits qui permettent aux parties à la négociation d'en discuter intelligemment entre elles.

**M. Fraser:** A votre avis, qui doit décider si les électriciens, par exemple, à l'emploi de la Fonction publique coûtent davantage au Trésor public que s'ils étaient engagés selon les besoins?

**M. Wilkins:** Je ne sais pas si quelqu'un doit en décider. Je suppose qu'il s'agit là d'une des responsabilités du Conseil du Trésor et d'un des facteurs qui détermine la façon dont il doit négocier avec les représentants des employés concernés.

**M. McCleave:** On vous a demandé si vous saviez qui prenait la décision.

**M. Wilkins:** Je ne sais pas.

**Le président suppléant (M. Francis):** Monsieur Fraser, j'ai été assez indulgent jusqu'ici...

**M. Fraser:** Je vous remercie, monsieur Wilkins.

**Le président suppléant (M. Francis):** Y a-t-il d'autres membres du Comité qui veulent être ajoutés à la liste?

**M. Herbert:** J'ai une observation à faire. J'ai lu la brochure «How to lie with statistics» ou Comment faire mentir les chiffres. Je ne sais pas si cela s'applique dans le cas présent; je sais bien qu'il est préférable d'avoir des chiffres les plus précis possibles. Ce qui me préoccupe, c'est la façon dont on peut demander ou dont on peut donner les chiffres. Par exemple, pour les questions inscrites au feuillet, on peut répondre que faire la recherche nécessaire serait trop coûteux ou pratiquement impossible. Tout cela peut donner lieu à un débat politique. Il faut un organisme comme le vôtre qui puisse fournir les renseignements nécessaires. Je me demande comment il peut remplir son rôle.

**M. Wilkins:** Nous avons à répondre non à certaines demandes qui nous sont faites. On peut toujours avoir recours au Comité consultatif lorsqu'on n'est pas satisfait de la réponse du Bureau de recherche sur les traitements. De façon générale, cependant, nous essayons de tenir compte des raisons qui poussent les parties à nous demander des données précises et nous essayons de répondre à ces demandes. Nous ne perdons jamais de vue deux considérations majeures dans ces cas: d'abord, la véracité et le caractère confidentiel des données, ensuite, la possibilité que ces données soient utilisées d'une façon efficace. Nous devons au public de façon générale de ne pas faire un travail qui soit trop coûteux à utiliser ou qui impose un fardeau à ceux à qui il s'adresse. Il y a des exceptions. Il y a des raisons qui priment tout.

## [Texte]

**Mr. Herbert:** That is as it is now. I am looking at the future, as it may be, and if we set up a board that is going to be... It is going to be easy, it is going to be possible to refuse information that is requested on the basis that the information is already available in some other form.

• 1620

**Mr. Wilkins:** It is never easy to say, no, Mr. Herbert, and we try to avoid it, but we, nevertheless, have to do it from time to time.

**Mr. Herbert:** You see, at the moment, you have that power by your own limitations...

**Mr. Wilkins:** And I would suggest that we should continue to have it in any situation, and if our judgment is wrong, the people who are aggrieved will have ways of bringing pressure to bear on us to make that clear.

This has not been much of a problem, I do not think, until this juncture, and although I recognized that if the Bureau had a mandate that required it to serve a larger public, the pressures might be greater, I think we have to depend on our ability to present the logic of a case for refusal and stand by that.

**Mr. Herbert:** Did you see the statistics that were presented to members by the Blue Collar Workers and you may recall that they felt that they were not getting the information or the statistics they required in the form they required. They produced their own statistics, obviously, to support their own arguments. No, no, I am not criticizing the statistics, but this would be an example where they were producing figures in a fashion which would substantiate their argument. I must emphasize that I am not stating there was anything wrong with the figures, but obviously in any bargaining, it is the use that one makes of the figures that becomes important in arguing one's case. I wonder, sometimes, whether it is going to be very difficult in the future, if we make the Board as broad as some have suggested, and whether it is going to be possible to say, no, that is not a reasonable request or that is not the form in which you are going to get the figures.

**Mr. Wilkins:** I do not think it will make a great deal of difference. In essence, we will provide people with figures in any form they want, as long as in our view it is statistically sound, and as long as we are not misusing or using our resources in a patently uneconomical fashion, or creating a respondent burden that will prejudice future efforts to collect information. Those are really the main considerations. The data we present now is almost all encompassing. There is room for so many different positions in it that the parties are not complaining, that is really what it amounts to.

The point you raised, however, about the statistics Blue Collar Workers felt that it was necessary to publish, does illustrate one problem, and that is that the bargaining agents who receive our data are under a constraint at the moment as to the communication of that information to their membership because, once you do that to a large membership in effect you are making it public, and the Pay Research Bureau's view on this has been, if the data are extracted from confidential reports, they are meant for the use of the bargaining committee or the bargaining agent or the employer, not for communication to the membership at large. At the same time, we recognize that sometimes there is a need for the bargaining agent to be able to communicate some statistics to the membership in order to indicate

## [Interprétation]

**M. Herbert:** A l'avenir, si un organisme doit être établi pour— Il sera facile, il sera possible de refuser des renseignements alléguant qu'ils sont déjà disponibles sous une autre forme.

**M. Wilkins:** Il ne nous est jamais facile de dire non, monsieur Herbert; nous essayons d'éviter ce genre de situations le plus possible.

**M. Herbert:** Mais vous avez maintenant ce pouvoir de par votre mandat...

**M. Wilkins:** Nous devons continuer de l'avoir, si nous avons tort, il y a des moyens pour ceux qui s'estiment lésés d'exercer des pressions sur nous.

Jusqu'à présent, le problème ne s'est pas tellement posé. Il aurait pu être plus grave si le Bureau avait dû desservir un public plus considérable. Il ne faut pas oublier que nous devons pouvoir défendre les décisions que nous prenons.

**M. Herbert:** Je ne sais pas si vous vous souvenez de la présentation des cols bleus devant le comité. Ils ont estimé qu'ils ne pouvaient avoir les renseignements ou les chiffres dont ils avaient besoin dans la forme qu'ils souhaitaient. Ils ont cité leurs propres chiffres à l'appui de leurs arguments. Je ne les critique pas, mais je dis que c'est un exemple des difficultés qui peuvent survenir. Je répète ici que je ne mets pas en doute les chiffres fournis par les cols bleus, mais il est bien évident que dans la négociation c'est la façon dont on interprète les chiffres qui compte. Je me demande si avec l'élargissement suggéré de la commission il sera toujours possible à l'avenir de refuser des demandes de renseignements sous une certaine forme.

**M. Wilkins:** Je ne crois pas qu'il y aura une différence énorme. Nous continuerons de fournir les renseignements dans la forme que les gens voudront, pour autant que ces renseignements soient valables et que nous puissions continuer d'utiliser nos ressources d'une façon rentable et éviter de nous créer un fardeau tel que nous ne puissions plus fonctionner raisonnablement. Ce sont là les principaux facteurs. Les données que nous fournissons actuellement sont de tous ordres. Les possibilités que nous offrons sont telles que les parties n'ont généralement pas à se plaindre de notre travail.

Le point que vous soulevez au sujet des cols bleus illustre bien un problème qui peut survenir. Les agents négociateurs subissent parfois des pressions pour publier les données que nous leur communiquons. La diffusion aux membres équivaut à la diffusion dans le public et le Bureau de recherche sur les traitements a toujours estimé jusqu'ici que les données extraites des rapports confidentiels doivent servir seulement aux comités de négociation, à l'agent négociateur ou à l'employeur. Nous savons très bien que l'agent négociateur peut sentir le besoin de communiquer à ses membres les renseignements que nous lui communiquons pour justifier la position qu'il a prise. En d'autres termes, il s'agit de savoir ce que le marché peut accepter et ce qu'il ne peut pas accepter. Dans des cas



[Text]

what is a reasonable position and what is not. In other words, what the market data will support and what it will not support, and we have invited the bargaining agents to come to us in instances like that to ask, in effect, for exceptions to our policy for a particular reason. They have not done this, I must say, but one argument for more publicly-available information is in order that more factual data will be available to a wider community, including the membership of bargaining agents as opposed to just the bargaining committee.

**Mr. Herbert:** I have one last point and it concerns the dollar effect of a request. Would you see any difficulty in producing figures based on a certain request by either the employer or the employee? What I am concerned with now is the almost inevitable disputes about how much a certain request is going to cost and you get the two versions. Obviously, the way you handle this type of thing is going to vary the answer somewhat and you are going to have to state very clearly the base on which you produce those figures. You are not at that point producing factual data; you are assessing what will happen as the result of a certain item being included in the agreement.

• 1625

**Mr. Wilkins:** That is a rather complex subject. Two comments: firstly, we are trying to develop a methodology for the costing out of collective agreements, that is, for the various elements in it and I emphasize "methodology". Whether that will ever be applied, I think, is a matter for the parties to determine whether they want those sorts of figures or not. That is one point. The second point, as to the cost of producing particular types of information and charging for those, we are capable of producing a cost on any type of data. We cost our various programs. We do not make charges normally but I have the authority to charge a party for a tabulation, for example, that is extra to our basic program if the cost is such that it seems reasonable to do so.

This right is clearly spelled out. We have never had occasion to charge any of the Public Service parties for anything they have asked for but occasionally we have reminded them that what they are asking for is a costly sort of exercise and although we will do it this once we do not undertake to do it all the time because it might be too expensive. Usually in those situations it has been something we did not think was really all that necessary or desirable anyway and, I think, in all instances we have been proven right but we have taken the course of action in saying, "all right, we will give it to you with the opinion from us that we do not really think it is desirable to produce this on a continuing basis", and that has usually been the agreed opinion afterwards.

**The Acting Chairman (Mr. Francis):** This is your last one.

**Mr. Herbert:** I am sorry. I obviously wrongly or badly worded my question. I am not thinking of the cost of producing the data but the cost in the agreement, the cost to the employer, if you like, or the cost to the public of a particular item that the union or for that matter the employer might be proposing in the negotiations.

**Mr. Wilkins:** We would never attempt to cost those things before the fact. If an agreement resulted and if it were desirable for some reason or other to cost the provisions of that agreement, we are, as I said, exploring the methodology which would be appropriate to such costing. Whether we would ever do it is another question, I think.

[Interpretation]

comme celui-là, nous avons invité les agents négociateurs à nous rencontrer et à demander une dérogation à cette politique. Cela ne s'est pas produit. Un des arguments invoqués pour demander que les renseignements soient diffusés dans le public est qu'ils seraient disponibles à plus de gens, y compris à tous les agents négociateurs, non pas seulement au comité de négociation.

**M. Herbert:** J'ai encore une question sur les dépenses occasionnées par les demandes. Auriez-vous de la difficulté à fournir des chiffres à la demande d'un employeur ou d'un employé? Les différences provoquées par le coût de la demande me préoccupent. Bien sûr, la façon dont vous allez traiter la question va influencer la réponse quelque peu, et vous devriez énoncer clairement la base sur laquelle vous fournissez les chiffres. Dans ce cas, vous ne fournissez pas de données exactes; Vous étudiez le résultat d'inclure une proposition dans la convention collective.

**M. Wilkins:** C'est une question assez difficile. Je voudrais faire deux observations: premièrement, nous voulons mettre au point une méthode, et je souligne méthode, pour trouver le coût des conventions collectives, c'est-à-dire de ses composantes. Ce sera aux parties contractantes de se servir de ces chiffres ou non. Deuxièmement, nous pouvons déterminer le coût de fournir certains genres de données. Nous déterminons le coût de nos propres programmes. Ordinairement, nous n'envoyons pas de compte mais on m'a autorisé de recouvrer les frais pour la mise en tableau de données si cela n'est pas compris dans le programme de base et si cela semble raisonnable.

Ce point est très clair. Nous n'avons jamais envoyé de compte aux parties contractantes dans la Fonction publique pour les renseignements qu'ils nous ont demandés, mais parfois nous leur avons dit qu'il s'agissait d'un travail assez coûteux, et bien que nous le ferions à cette occasion, il serait impossible de le faire à l'avenir en raison du coût. Dans ces circonstances, les renseignements n'étaient pas nécessaires ou désirables et nous l'avons prouvé par la suite, mais c'est notre politique de fournir ce que l'on nous demande tout en exprimant l'opinion qu'il n'est pas souhaitable de continuer. Ordinairement nous sommes d'accord.

**Le président suppléant (M. Francis):** Votre dernière question.

**M. Herbert:** Pardon. Il est clair que ma question n'était pas bien posée. Je ne parlais pas du coût de fournir les données, mais du coût qu'occasionnerait pour le public ou l'employeur l'adoption d'un article de la convention.

**M. Wilkins:** Nous ne déterminons pas les frais avant que la convention ne soit acceptée. Nous étudions actuellement la méthode à suivre s'il était souhaitable de le faire après qu'une convention a été acceptée. Mais je ne peux dire si nous nous engagerions jamais dans cette voie.

[Texte]

**Mr. Herbert:** Then you are saying that you would not see it as a function of the Bureau to cost a proposal of either side.

**Mr. Wilkins:** No, I think that is something the parties must do themselves and they have the facilities to do that.

**Mr. Herbert:** Despite the fact that you do recognize there are major disagreements on what will be the cost of a particular proposal.

**Mr. Wilkins:** We have to leave something for the bargaining table.

**Mr. Herbert:** All right. I just wanted to get the point...

**Mr. Wilkins:** That is one of the things we leave to them.

**Mr. Herbert:** Fine. Thank you.

**The Acting Chairman (Mr. Francis):** Now, I have two names on my list, Mr. Fraser and Mr. Dinsdale. Are there others who wish to be recognized?

**Mr. Fraser:** Just on a supplementary.

**The Acting Chairman (Mr. Francis):** Mr. Fraser.

• 1630

**Mr. Fraser:** Sir, coming back to this question of comparability, it seems to me that if you have a number of people working for the Public Service, say as electricians, it may be fair to say that that body of workers—let us say there are 5,000 of them or whatever it is—may well have come into the Public Service many years ago and they may have at that time, looking at all the relative advantages that you described earlier, decided that what they were paid then, so far as they were concerned, was a fair proposition and they were happy to come into the Public Service. In determining today whether wages paid in the public service are fair in relation to wages paid in the private sector, do you not also have to look at the rate of applications to the public service by men qualified to do those particular jobs? If you found that there is not much of a move into the public service by electricians but instead the move is all toward the private sector, would that not be an indicator that at least in today's market the wages being paid in the public sector are not considered by the average person coming into the electrical trades to be adequate, compared with what he can get in the private sector?

**Mr. Wilkins:** I think your hypothesis is correct, but that is not the job of the Pay Research Bureau. That is really the job of the employer, and under the Act I would guess the Arbitration Tribunal as well, which must have regard to the ability of the public service to recruit employees in suitable numbers.

The employer has to be concerned whether they are able to recruit adequate numbers of people with requisite skills. In respect to the general labour and trades group—the report I mentioned earlier of which I will provide you a copy—one of the observations we had from departments was that they were having trouble finding enough skilled tradesmen. Obviously this suggests that either the working conditions are not satisfactory or the rate of pay is not satisfactory, or the number of skilled people in the market generally is insufficient in relation to the total need. These are things that the employer, I would think, would be concerned with. But that is not our job.

[Interprétation]

**M. Herbert:** Donc vous affirmez que ce n'est pas une fonction du Bureau de déterminer la valeur monétaire d'une proposition de l'employeur ou de l'employé?

**M. Wilkins:** Non, ils devront le faire eux-mêmes; ils en ont la capacité.

**M. Herbert:** Même si vous constatez qu'il y a des différences sérieuses pour ce qui est de frais d'une proposition quelconque.

**M. Wilkins:** Bien, nous devons en laisser aux négociateurs.

**M. Herbert:** Très bien. Je voulais seulement m'assurer d'avoir compris...

**M. Wilkins:** Nous leur en laissons le soin.

**M. Herbert:** Bien. Merci.

**Le président suppléant (M. Francis):** Les noms de M. Fraser et de M. Dinsdale figurent sur ma liste. Y en a-t-il d'autres qui veulent avoir la parole?

**M. Fraser:** Une question supplémentaire.

**Le président suppléant (M. Francis):** Monsieur Fraser.

**M. Fraser:** Monsieur, pour en revenir à la question que nous discutons auparavant, il me semble que si vous avez un nombre de gens travaillant dans la Fonction publique, comme électriciens par exemple, il serait juste de dire que ces personnes, 5,000 par exemple, seraient entrées à la Fonction publique il y a plusieurs années et auraient à l'époque décidé, en raison des avantages sociaux et du traitement équitable, qu'elles étaient heureuses de leur sort à la Fonction publique. Pour déterminer aujourd'hui si les salaires payés dans la Fonction publique sont justes par comparaison avec ceux du secteur privé, ne faut-il pas également tenir compte du nombre de demandes d'emploi dans la Fonction publique de la part de personnes qualifiées pour occuper ces postes? Si l'on s'aperçoit que les transferts de personnes ne se font pas au bénéfice de la Fonction publique, mais au contraire de la Fonction publique vers le secteur privé, cela n'indique-t-il pas que, du moins dans le marché d'aujourd'hui, les salaires payés dans le secteur public ne sont pas considérés par l'électricien moyen comme appropriés, comparé à ce qu'il peut obtenir dans le secteur privé?

**M. Wilkins:** Votre hypothèse est juste, mais ce n'est pas là le travail du Bureau de recherche sur les traitements. C'est le travail de l'employeur et, de par la loi, également du tribunal d'arbitrage qui doit juger de la capacité de la Fonction publique à recruter des employés en nombre suffisant.

L'employeur doit se demander s'il peut recruter un nombre d'employés suffisant possédant les capacités voulues. En ce qui concerne le groupe des manœuvres et hommes de métier, l'une des constatations du Ministère est, qu'ils ont du mal à trouver des ouvriers qualifiés, comme il ressort du rapport que j'ai mentionné et dont je vous remettrai une copie. De toute évidence, cela montre que: soit que les conditions de travail ne sont pas satisfaisantes, soit que le niveau de salaire est trop bas, soit que le nombre de ces professionnels sur le marché est insuffisant par rapport aux besoins. Ce sont là des éléments qui doivent préoccuper l'employeur, mais ce n'est pas notre travail à nous.



[Text]

**Mr. Finkelman:** One of the factors the Arbitration Tribunal is required to consider in making an award is the need of the public service for qualified employees. So if there was difficulty in recruitment of employees, in the situation in which the bargaining agent opted for arbitration, the Arbitration Tribunal would have to take that into account.

**Mr. Fraser:** Suppose it was government policy at a given time not to enlarge its in-house workers, let us say electrical workers. Would that not mean that the ones already there are to some degree trapped into the arrangements they had made when they came into the service, and that the question of whether or not the public service could recruit people at the rates they are prepared to pay would not fully be examined?

**Mr. Wilkins:** Yes it would, but the government as an employer would then have to accept the consequence of leaving work undone, if you like.

**Mr. Fraser:** It has been suggested, and I do not have any proof of this one way or the other except what has been told to me by some of the representatives in the Public Service Alliance, that there has been a general move away from increasing the number of skilled workers, say electrical workers or carpenters, within the public service and a move toward hiring more and more from the private sector on a time-to-time basis.

**Mr. Wilkins:** I have no knowledge of that.

**Mr. Fraser:** So far as you are concerned, under the way the Pay Research Bureau is now operating those are factors you are not putting into the mix.

**Mr. Wilkins:** No, they are not factors we should properly be concerned with. I might add that the government over the course of years has consistently enunciated that it intends to be a good employer. They do not define "good employer", but several Prime Ministers have stated that as a matter of government policy.

**Mr. Fraser:** I am not suggesting that the public service does not try to be a good employer, but these are complaints that come to us. In view of the fact that we hear them, I was asking these questions to see whether it would be practical to have the Pay Research Bureau consider some of these factors. You feel that it is not that practical.

**Mr. Wilkins:** I do not think we should examine it in that way. However, let me add that we do produce information on the public service. We produce for each occupational group, at periodic times, information on the numbers of employees in occupational groups and their rates of pay. This provides data on which judgments of the sort you described can be made at the bargaining table. In other words, there was factual evidence available to both sides

• 1635

**Mr. Fraser:** Would you agree with me that these factors that we have just been talking about are legitimate factors in trying to come to some accurate determination of comparability?

**Mr. Wilkins:** No, I would not agree with you in terms of occupational comparability. I think there what one is concerned with are the elements of the job in the public sector as compared with the private sector.

[Interpretation]

**M. Finkelman:** L'un des facteurs dont le tribunal d'arbitrage doit tenir compte en rendant sa décision est le besoin dans la Fonction publique d'employés qualifiés. Si donc il y a difficulté à recruter les employés dont on a besoin, dans le cas où l'agent négociateur a opté pour l'arbitrage, le tribunal d'arbitrage tiendra compte de ce facteur.

**M. Fraser:** Supposons que la politique du gouvernement soit de ne pas augmenter le nombre de ses employés réguliers, prenons par exemple les électriciens, cela ne signifierait-il pas que ceux qui sont déjà fonctionnaires sont pris au piège des arrangements qu'ils ont conclus à leur entrée en fonction et que la question de savoir si la Fonction publique peut recruter d'autres électriciens à un niveau de salaire acceptable ne sera pas pleinement examinée.

**M. Wilkins:** Si, mais le gouvernement, en tant qu'employeur, devra alors assumer la responsabilité de ne pas voir accompli un certain travail, si vous voulez.

**M. Fraser:** On a dit, et je n'en ai aucune preuve dans un sens ou dans l'autre, en dehors de ce que m'ont dit les représentants de l'Alliance de la Fonction publique, que l'on a tendance à ne pas augmenter le nombre des ouvriers qualifiés, par exemple des électriciens ou des charpentiers, dans la Fonction publique et que l'on cherche plutôt à s'assurer les services du secteur privé sur une base contractuelle.

**M. Wilkins:** Je n'ai pas connaissance d'une telle politique.

**M. Fraser:** En ce qui vous concerne, donc, le Bureau de recherche sur les traitements ne tient pas compte de ces facteurs.

**M. Wilkins:** Non, ce ne sont pas des facteurs dont nous avons à connaître. J'ajouterai que le gouvernement, au cours des années, a toujours prétendu vouloir être un bon employeur. Il ne définit pas ce qu'il entend par là, mais divers premiers ministres ont déclaré que c'était là la politique du gouvernement.

**M. Fraser:** Je ne dis pas que l'État ne cherche pas à être un bon employeur, mais voilà les plaintes dont nous sommes saisis. C'est pourquoi je vous ai posé ces questions pour savoir si le Bureau de recherche sur les traitements ne pourrait pas se pencher sur ces facteurs. Vous dites que cela ne relève pas de vos fonctions.

**M. Wilkins:** Je ne pense pas qu'un tel travail nous incombe. Cependant, laissez-moi ajouter que nous produisons des données sur la Fonction publique. Nous publions périodiquement des données sur le nombre d'employés dans chaque groupe professionnel, ainsi que sur leur niveau de salaire. Cela nous fournit des chiffres sur la base desquels ce genre de jugement peut être fait à la table des négociations. Autrement dit, chaque partie connaît les faits pertinents.

**M. Fraser:** Ne pensez-vous pas que ces facteurs dont j'ai parlé sont des éléments dont il faudrait légitimement tenir compte en vue de pouvoir effectuer des comparaisons valides?

**M. Wilkins:** Non, je ne suis pas d'accord en ce qui concerne la comparaison entre les professions. Ce dont il faut tenir compte, ce sont les éléments de l'emploi de la Fonction publique, par opposition au secteur privé.

[Terte]

**The Acting Chairman (Mr. Francis):** I hesitate to interrupt, but bearing in mind that we have a statement we are hoping to get...

**Mr. Fraser:** I am sorry, Mr. Chairman.

**The Acting Chairman (Mr. Francis):** Mr. Dinsdale.

**Mr. Dinsdale:** Just a supplementary by way of elucidation. Mr. Wilkins, is it a fair statement to say that the Pay Research Bureau is a follower rather than a leader in pay matters? I mean by that that from the comments that have been made here today, when considering comparability you tend to follow the private sector rather than to lead.

**Mr. Wilkins:** Do you mean that the Public Service tends to follow the private sector?

**Mr. Dinsdale:** Yes.

**Mr. Wilkins:** I do not think I can say one way or another. What I would say is this. When we conduct our surveys we attempt to get the most current rates of pay available. Where union contracts exist that provide for future increases, we report those in order that they can be taken account of by the parties to bargaining. We produce information on occupations representative of the occupational spectrum of the Public Service twice yearly, quite separate from our other survey reports, on an extremely current basis in order that the parties can be fully aware of the general movement of rates of pay for representative occupations in outside employment.

I think all this means that they not only know the situation at a given point in time, they are able to assess trends and they have some information on likely future changes as represented by union contracts that have been negotiated and provide for future increases. This enables the parties, if they wish, not only to take account of the comparable situation between the Public Service and the outside sector at a given point in time, but to make an assessment of how the situation is changing and how it may change in the future and, if they wish, to reflect that in the agreements they negotiate at the bargaining table.

So in that sense it is not true, I do not think, to say that the Public Service has to be exclusively a follower. This is in marked contrast, for example, with the situation in Great Britain where the arrangements for the adjustment of civil service pay do put the civil service, to a considerable extent, in the position of being a follower to the private sector. This has been recognized in the past year or so in the arrangements that prevail in Britain, where again there is a pay research unit similar to ours. Measures have been taken, I think, at least to reduce the amount of catch-up that is necessary at any point in time.

**Mr. Dinsdale:** There is a current dialogue about temporary employment pools. The point is being made that it would be advisable to introduce this into the public sector because the rates of pay are higher in the public sector than in the private sector. Would this be a case of the government as an employer leading in pay rates?

**Mr. Wilkins:** I think that is really outside my jurisdiction to comment on, Mr. Dinsdale.

**Mr. Dinsdale:** A final question. Do you provide data on executive salaries?

[Interprétation]

**Le président suppléant (M. Francis):** Excusez-moi de vous interrompre, mais étant donné qu'une déclaration doit être faite, nous espérons...

**M. Fraser:** Excusez-moi, monsieur le président.

**Le président suppléant (M. Francis):** La parole est à M. Dinsdale.

**M. Dinsdale:** Je voudrais poser une question supplémentaire pour obtenir des précisions. Monsieur Wilkins, est-il vrai que le Bureau de recherche sur les traitements a tendance à suivre le secteur privé plutôt qu'à ouvrir la voie? Vous avez tendance à suivre les traitements du secteur privé, plutôt qu'à les précéder.

**M. Wilkins:** Voulez-vous dire que la Fonction publique est à la remorque du secteur privé?

**M. Dinsdale:** Oui.

**M. Wilkins:** Je ne pense pas que cela soit le cas. Lorsque nous effectuons nos enquêtes, nous cherchons à recueillir des chiffres aussi récents que possible. Lorsque des conventions collectives sont signées qui prévoient des augmentations futures, nous les communiquons aux parties à la table de négociations. Nous produisons des données deux fois par an sur les groupes professionnels employés dans la Fonction publique, indépendamment d'autres rapports statistiques très récents que nous produisons de façon à ce que les parties puissent déterminer l'orientation générale des salaires dans le secteur privé.

Cela signifie que les parties connaissent non seulement la situation à un moment donné, mais qu'elles peuvent également juger des tendances et prévoir l'évolution future telle qu'elle se dégage des conventions collectives qui sont signées et qui prévoient des augmentations futures. Cela permet aux parties non seulement de voir comment la situation se compare dans la Fonction publique et dans le secteur privé à un moment donné, mais également de juger de l'évolution de la situation et de faire des prévisions qui pourront se refléter dans les conventions collectives négociées.

En ce sens, il n'est pas vrai de dire que la Fonction publique est à la remorque du secteur privé. C'est l'inverse qui se passe, par exemple, en Grande-Bretagne où le système d'ajustement des salaires dans la Fonction publique place celle-ci très nettement à la remorque du secteur privé. On commence à s'en rendre compte en Grande-Bretagne et des mesures ont été prises en vue de réduire la différence entre les deux secteurs.

**M. Dinsdale:** On parle beaucoup actuellement de la constitution de pools d'employés temporaires. On dit que ce serait une bonne chose à faire dans la Fonction publique, car le niveau de salaires y est plus élevé que dans le secteur privé. Serait-ce un exemple où la Fonction publique montrerait la voie en matière de salaires?

**M. Wilkins:** Je pense qu'il ne m'appartient pas de répondre à cette question, monsieur Dinsdale.

**M. Dinsdale:** Dernière question. Réunissez-vous des données sur les salaires des cadres?



[Text]

• 1640

**Mr. Wilkins:** Yes, we do an annual survey of executive compensation which shows the trend in salary levels in industry at levels which we consider comparable to executive levels in the government and in other levels of government, provincial governments, municipal governments, some school boards and so on. This is a confidential survey which is undertaken by the Pay Research Bureau for the Treasury Board and is normally, I believe, communicated to the advisory group on executive compensation which makes recommendations to the government on this subject.

**Senator Cook:** Does it include fringe benefits?

**Mr. Wilkins:** It includes those fringe benefits which are sort of unique or peculiar to the executive level. We do not go into things such as normal pension plans and so on, but we do concern ourselves with things of that nature which are exceptional in relation to executives as opposed to the norm for all employees in the organization that we are visiting.

**Mr. Dinsdale:** Does that include M.P.s' pay?

**Mr. Wilkins:** We do not survey members of Parliament, but we do produce a periodic tabulation showing the relative rates of pay for members of Parliament and members of National and Legislative Assemblies across the country, which is simply *post facto*.

**The Acting Chairman (Mr. Francis):** I think you are giving Mr. Dinsdale some ideas.

**Mr. Wilkins:** Mr. Dinsdale, if it is of any value to you we provided a few background figures in relation to pay that might be considered relevant to members of Parliament. What was done with those, I do not know.

**Mr. Dinsdale:** That is a public document, is it?

**Mr. Wilkins:** No, it is not.

**The Acting Chairman (Mr. Francis):** Are there any other questions?

If there are no others—I hope I am not missing any one—I would like, on behalf of the Committee, to thank Mr. Wilkins and Mr. Finkelman very much for the presentation. I am sure it has been most helpful.

**Mr. Wilkins:** Would you permit me, Mr. Chairman, to make one very minor comment?

**The Acting Chairman (Mr. Francis):** Certainly.

**Mr. Wilkins:** At the meeting the other day, I detected a feeling on the part of some of the members of the Committee that perhaps the Pay Research Bureau should have an enlarged role and I think I indicated that it was my impression that, first of all, that might be valuable in the public sector and, second, that our private sector respondents might appreciate the reasons for it.

I would just like to reiterate a point that Mr. Finkelman has made in his report that if there are changes in this direction time should be allowed for the bureau to acclimatize its providers of information to the reasons for those change and to plan such changes in a gradual way. It is important that we continue to be able to provide to the federal Public Service and parties to bargaining here a responsive service of quality and I would not want that to be interfered with in any way by the need to expand into a larger role.

[Interpretation]

**M. Wilkins:** Oui, nous faisons une étude annuelle sur les compensations versées aux cadres; cela comprend une courbe des salaires dans l'industrie à un niveau comparable aux traitements des cadres aux Gouvernements fédéral ainsi qu'au Gouvernement provinciaux et municipaux et dans certaines commissions scolaires. Il s'agit d'une étude confidentielle entreprise par le Bureau de recherche sur les traitements pour le compte du Conseil du Trésor et, d'ordinaire, cette étude est communiquée au groupe consultatif sur les compensations versées aux cadres qui fait ensuite des recommandations au Gouvernement à ce sujet.

**Le sénateur Cook:** Est-ce que cela comprend les avantages sociaux?

**M. Wilkins:** Cela comprend les bénéfices marginaux, qui, en quelque sorte, sont particuliers au niveau des cadres. Nous ne nous occupons pas des régimes de pension normaux, etc., mais nous tenons compte des dispositions particulières aux cadres, les dispositions qui ne constituent pas la norme pour tous les employés de l'organisme que nous étudions.

**M. Dinsdale:** Est-ce que cela comprend les salaires des députés?

**M. Wilkins:** Nous n'étudions pas les salaires des membres du Parlement, mais périodiquement nous préparons un tableau des taux de salaire relatifs des membres du Parlement et des membres des assemblées nationale et législatives de tout le pays; cela se réduit à une simple constatation.

**Le président suppléant (M. Francis):** Vous allez donner des idées à M. Dinsdale.

**M. Wilkins:** Monsieur Dinsdale, si cela peut vous être utile, nous avons donné certaines indications sur des salaires possibles pour les membres du Parlement. Je ne sais pas du tout ce que l'on en a fait.

**M. Dinsdale:** C'est un document public, n'est-ce pas?

**M. Wilkins:** Non, pas du tout.

**Le président suppléant (M. Francis):** Y a-t-il d'autres questions.

Sinon, j'espère n'oublier personne, j'aimerais remercier M. Wilkins et M. Finkelman au nom du Comité. Je suis certain que leur intervention a été précieuse pour nous tous.

**M. Wilkins:** Monsieur le président, vous me permettez une observation très rapidement?

**Le président suppléant (M. Francis):** Certainement.

**M. Wilkins:** L'autre jour, j'ai cru découvrir que certains membres du Comité jugeaient souhaitable d'accorder au Bureau de recherche sur les traitements un rôle élargi; je vous avais dit qu'à mon sens cela pouvait être utile à la fois pour le secteur public et le secteur privé.

Je voudrais revenir sur une question soulevée par M. Finkelman dans son rapport; tout comme lui, j'estime que si nous décidons de nous engager dans cette voie il importe de donner au Bureau le temps d'habituer ses sources d'information, de leur expliquer la raison de ce changement et de le faire progressivement. Il importe que nous puissions continuer à offrir à la Fonction publique fédérale et aux parties aux négociations un service de qualité et je ne voudrais pas qu'une extension de notre rôle nous empêche de le faire.

[Texte]

**The Acting Chairman (Mr. Francis):** Especially quickly.

Are there any other comments, Mr. Finkelman or Mr. Wilkins, that you want to make on this?

Thank you again, Mr. Wilkins. I believe Mr. Finkelman indicated that he had a statement that he wanted to make to the Committee and Mr. Fraser has been waiting with baited breath back there for the responses to some comments and suggestions that he made, I think, two meetings ago.

Mr. Finkelman.

**Mr. Finkelman:** As I indicated at the last meeting, I started preparing the document which would set out my views and in the usual flurry, it is much easier to write a longer paper than a shorter paper. I put my thoughts down in writing and found that they ran to some 18 pages and it was impossible to get them ready before today to present to the Committee. To start now reading this would take the rest of our time and I would ask permission to make just a few comments by way of summary of the conclusions at which I have arrived. I think I set out those conclusions at some length at the last meeting, but I can do it in a few moments and ask permission to have this document, which I believe the Clerk has how distributed, incorporated in the record of today's *Proceedings*.

**The acting Chairman (Mr. Francis):** Is it agreed that the document be incorporated in the transcript of today's *Proceedings*?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Finkelman:** The only comment I want to make is to review the proposal made by Mr. Fraser and just a few words about what I have tried to do and what conclusions I have reached.

• 1645

The three options Mr. Fraser has suggested appear on the first page of this document, the three ways of approaching the subject: first, by application to the Board, with the Board being vested, I gather, with the powers I set out in pages 8-26 to 8-27 of the document I submitted to the Committee under date of March 25; secondly, by prosecution in the courts with no requirement that the consent of the Board be obtained as a condition precedent to the institution of a prosecution; thirdly, by the employer exercising his authority to discipline employees, subject to the right of an employee to present a grievance with respect to such discipline.

The option as to which process might be used in any given case would rest with the employer, and resort to any one of these would preclude resort to either of the others. That was, I believe, Mr. Fraser's suggestion.

I set out the problem the Board has faced in the last eight or nine months in dealing with applications for leave to prosecute. Then I indicated some of the reservations I had about the suggestion made by Mr. Fraser. Then, on page 14, I have made the suggestion that Mr. Fraser's comments could be modified in the following manner: One, to impose discipline subject to review by the Board of the appropriateness of the discipline or its extent to the grievance procedure; secondly, to seek remedial action by application of the Board. The Board could be empowered to impose a monetary penalty, or to direct that disciplinary action taken against the employee; thirdly to seek consent to prosecute. I am suggesting that that be preserved, the

[Interprétation]

**Le président suppléant (M. Francis):** Particulièrement vite.

Avez-vous d'autres observations monsieur Finkelman ou monsieur Wilkins, à ce sujet?

Merci encore, monsieur Wilkins. M. Finkelman nous a avertis qu'il avait une déclaration à faire au Comité et M. Fraser attend, l'eau à la bouche, que M. Finkelman réponde aux observations et aux propositions qu'il lui a faites il y a deux séances.

Monsieur Finkelman.

**M. Finkelman:** Comme je l'ai dit la dernière fois, j'ai commencé à préparer un document exposant mon point de vue et, comme c'est très souvent le cas, il s'est avéré plus facile de préparer un document assez long. J'ai jeté mes idées sur le papier et je me suis aperçu qu'elles remplissaient 18 pages qu'il a été impossible d'envoyer aux membres du Comité avant la séance d'aujourd'hui pour lire cet exposé; je vous demande donc la permission de faire certaines observations, ce qui me permettra de résumer les conclusions auxquelles je suis parvenu. Je crois vous avoir exposé ces conclusions de façon approfondie la dernière fois, mais je me permettrai d'ajouter très rapidement quelques considérations. De plus, je vous demanderai la permission d'ajouter cet exposé aux procès-verbaux de la séance d'aujourd'hui.

**Le président suppléant (M. Francis):** Sommes-nous d'accord pour annexer cet exposé aux procès-verbaux de la séance d'aujourd'hui.

**Des voix:** D'accord.

**M. Finkelman:** Je vais maintenant revenir en quelques mots sur la proposition de M. Fraser, sur ma réflexion à son sujet et sur les conclusions auxquelles je suis parvenu.

Les trois solutions proposées par M. Fraser figurent à la première page de ce document; premièrement, la demande à la Commission investie des pouvoirs décrits aux pages 8-26 et 8-27 du document que j'ai déposé devant ce Comité le 25 mars; deuxièmement, la poursuite devant les tribunaux sans en obtenir l'autorisation préalable de la Commission; troisièmement en permettant à l'employeur d'exercer son autorité disciplinaire vis-à-vis les employés, tout en tenant compte du droit de l'employé de soumettre un grief relatif à ces mesures disciplinaires.

Le choix sera fait par l'employeur, et une fois le choix fait, les autres possibilités seront écartées. Je crois que c'est l'essentiel de la suggestion faite par M. Fraser.

A l'époque, je lui ai indiqué les problèmes auxquels la Commission a fait face au cours des huit ou neuf derniers mois dans les cas de demandes d'autorisation d'entamer des poursuites. Ensuite, j'ai mentionné mes réserves. A la page 14, je propose d'apporter les modifications suivantes à la proposition de M. Fraser: primo, d'appliquer des mesures disciplinaires qui seront sujettes à une révision de la part de la Commission afin de voir si ces mesures sont adéquates, et appropriées vis-à-vis de la procédure des griefs; deuxièmement, de trouver des mesures correctives en faisant appel à la Commission. La Commission pourrait avoir le droit d'imposer des peines financières à l'employé ou d'appliquer certaines mesures disciplinaires; troisième-



[Text]

Board to be empowered to substitute for consent on its own initiative, or on request of an employee, a penalty or a directive that disciplinary action be taken in accordance with option two.

The employer would be entitled to resort to any one of these options with respect to an employee involved in any one incident except, perhaps, with the consent of the Board or perhaps at the instigation of a special commissioner. There follow my reasons for coming to that conclusion.

**The Acting Chairman (Mr. Francis):** Questions of Mr. Finkelman?

**Mr. Fraser:** Mr. Chairman, I want to say, certainly on my behalf and probably on behalf of the other members of the Committee, how much we appreciate the considerable work Mr. Finkelman has put into dealing with the matters that were raised several meetings ago. Speaking personally, Mr. Chairman, I would like now to have a chance to digest these remarks. Perhaps we could come back to it at a later date, in view of the time. I think that way we would probably have a more effective session than by picking through the pages now and trying to formulate questions that might not even be necessary after further reflection. Again, sir, I very much appreciate your response to the questions that were put to you.

**Mr. Finkelman:** I found your suggestion very interesting, that is why I spent considerable time in exploring your suggestions, and also in what I felt would perhaps be an adequate response.

**The Acting Chairman (Mr. Francis):** Mr. Dinsdale?

**Mr. Dinsdale:** I would prefer to have a chance to peruse the documents.

**The Acting Chairman (Mr. Francis):** Then by agreement, can we postpone further discussion of this item until members of the Committee have had an opportunity to review it, Mr. Finkelman? If that is agreeable to you, and to members of the Committee?

We will proceed now to the next item on the agenda, which was the Public Commissioner.

I do not have an order of those who want to be recognized. Are there any questions that any members want to raise on that subject, the Public Commissioner proposal?

We have had a written comment from Mr. Finkelman in one of the documents before us.

• 1650

**Mr. Fraser:** Mr. Chairman, I have to leave as I have an important meeting in a few minutes. I would also like to ask the indulgence of the Committee in tolerating my absence for at least the coming week as I have to be at the International Labour Organization meeting in Geneva.

**The Acting Chairman (Mr. Francis):** Are there any other members of the Committee who want to be on the list to be recognized right now? What does this Committee want to do? How do you want to proceed? Do you want to go on to the next item? Mr. Herbert.

[Interpretation]

ment, d'obtenir l'autorisation d'entamer des poursuites. Je propose qu'on conserve cette troisième possibilité, en permettant à la Commission de remplacer cette autorisation, imposée par la Commission même ou sur demande d'un employé par une peine ou une mesure disciplinaire satisfaisant aux conditions de la deuxième solution.

L'employeur aurait le droit d'utiliser une de ces trois possibilités par rapport à un employé sauf peut-être dans les cas relevant d'un commissaire spécial. Ensuite, j'indique mes motifs.

**Le président suppléant (M. Francis):** Y a-t-il d'autres questions pour M. Finkelman?

**M. Fraser:** Monsieur le président, j'aimerais dire, en mon nom et probablement en celui des autres membres de ce Comité, qu'on apprécie beaucoup le travail considérable que M. Finkelman a fait en étudiant les questions qui ont été soulevées au cours des dernières réunions. Personnellement, monsieur le président, j'aimerais avoir l'occasion d'étudier ces remarques. Peut-être pourrait-on y revenir plus tard; on a peu de temps aujourd'hui. Il vaudrait mieux étudier ce document avant d'en discuter plutôt que de poser des questions qui seront peut-être inutiles après réflexion. Encore une fois, monsieur, j'apprécie beaucoup les réponses que vous avez apportées aux questions qu'on vous a posées.

**M. Finkelman:** J'ai trouvé votre suggestion très intéressante, et pour cette raison j'ai fait un effort considérable pour vous répondre d'une façon adéquate.

**Le président suppléant (M. Francis):** Monsieur Dinsdale?

**M. Dinsdale:** J'aimerais bien avoir l'occasion d'étudier ces documents.

**Le président suppléant (M. Francis):** Si nous sommes d'accord, nous pourrions remettre la discussion de cette question jusqu'à ce que les membres de ce Comité aient eu l'occasion de l'étudier, monsieur Finkelman. Êtes-vous d'accord, monsieur Finkelman, et vous, messieurs du Comité?

Passons maintenant à l'article suivant à l'ordre du jour, le commissaire public.

Il ne me reste plus de noms sur ma liste. Y a-t-il quelqu'un qui aimerait poser des questions à ce sujet?

On a reçu des remarques écrites de M. Finkelman, qui se trouvent dans un des documents dont nous sommes saisis.

**M. Fraser:** Monsieur le président, il faut que je parte, car j'ai une réunion très importante dans quelques minutes. J'aimerais aussi m'absenter de ce Comité pour au moins une semaine, car on demande ma présence à une réunion de l'Organisation internationale du travail à Genève la semaine prochaine.

**Le président suppléant (M. Francis):** Y a-t-il d'autres membres qui aimeraient inscrire leur nom sur ma liste? Que voulez-vous faire? Comment voulez-vous continuer? Voulez-vous passer à l'article suivant? Monsieur Herbert.

[Texte]

**Mr. Herbert:** Mr. Chairman, I am seriously concerned about the direction in which we are moving. This is really a point of order, I guess. There are six of us here now and our numbers seem to be dwindling.

**The Acting Chairman (Mr. Francis):** I can see only five.

**Mr. Herbert:** I was including Mr. Fraser. We have discussed earlier in this meeting moving very soon into consideration of some sort of report. With the lack of continuity of personnel on this Committee, I am concerned. I suggest maybe in view of what we have been given this afternoon by Mr. Finkelman, and with the drifting we are doing, maybe the subcommittee can consider some way of either reactivating the interest or getting us into a position where we can be in a position to come to some conclusions in another week or so. Without that, I am afraid...

**The Acting Chairman (Mr. Francis):** What we do as a result...

**Mr. Herbert:** At this point I feel that with only five of us sitting here, it would be just as well if we adjourn this meeting and see if we can find some way before next Tuesday, which I assume is the date of our next meeting, to reactivate the interest.

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman, on that point, if possible I would like to do some questioning on technological change before this meeting adjourns.

**The Acting Chairman (Mr. Francis):** All right. By agreement shall we proceed with that?

**Mr. Herbert:** If that is our next item.

**The Acting Chairman (Mr. Francis):** Yes, it is. Mr. Dinsdale, I recognize you on that.

**Mr. Dinsdale:** This is an important item in the additional report that has been submitted by Mr. Finkelman, and several pages have been devoted to it. The initial report made no reference to technological change at all, so I would presume that the fact that it has come up for substantial treatment in the supplementary report is because there was considerable questioning during the course of the hearing. Perhaps one of the reasons it has assumed importance this time is because it is one of the critical ingredients in the current negotiations with the Canadian Union of Postal Workers. As I read Mr. Finkelman's remarks in the supplementary report, many of the comments are geared in that direction. Perhaps I could ask for some further explanation based on the written comment.

The Union of Postal Workers make the point that they would like access to technological change in the bargaining process on the same basis as that provided in the Canada Labour Code. Mr. Finkelman comes back and says that would not really deal with the problem. Maybe it would be more restrictive. I think the main point made in that regard is that it would be restrictive because it deals with only one aspect of the whole problem of technological change. That is the process of automation that is now going forward very rapidly in the Post Office Department. It would not deal with the broader context of industrial conversion, which I think is a very valid point. Notwithstanding that point, would Mr. Finkelman care to comment on what would be required in amendments to the Public Service Staff Relations Act to cover adequately the points that are being made, for example, by the Canadian Union of Postal Workers?

[Interprétation]

**M. Herbert:** Monsieur le président, je m'inquiète beaucoup de la façon dont nous travaillons. J'invoque le Règlement. Nous sommes six à l'heure actuelle et ce nombre diminue.

**Le président suppléant (M. Francis):** Je n'en vois que cinq.

**M. Herbert:** Je comptais aussi M. Fraser. On a discuté plus tôt aujourd'hui de la possibilité de commencer notre étude d'un rapport quelconque. Je m'inquiète du manque de continuité parmi les membres de ce Comité. Je propose, étant donné les renseignements qu'on a reçus de M. Finkelman cet après-midi, et en vue du manque d'intérêt des membres de ce Comité, que le sous-comité se penche sur une façon de ranimer l'intérêt afin d'en arriver à une conclusion d'ici une semaine. Sans ça, j'ai bien peur que...

**Le président suppléant (M. Francis):** Ce qu'on fait...

**M. Herbert:** Nous ne sommes que cinq. On devrait peut-être lever la séance et se pencher, d'ici mardi prochain, date de notre prochaine séance, sur un moyen de ranimer un peu l'intérêt.

**M. Dinsdale:** Monsieur le président, j'aimerais si possible, poser quelques questions sur les changements technologiques avant qu'on ne lève la séance.

**Le président suppléant (M. Francis):** D'accord. Convenons-nous de discuter cette question?

**M. Herbert:** Se trouve-t-elle à l'ordre du jour?

**Le président suppléant (M. Francis):** Oui, elle y figure. Monsieur Dinsdale, vous avez la parole.

**M. Dinsdale:** C'est une question importante qui se trouve dans le rapport supplémentaire soumis par M. Finkelman, qui y consacre plusieurs pages. Le rapport original n'a aucunement mentionné les changements technologiques, alors je suppose que son inclusion dans le rapport supplémentaire est due au fait que cette question a été soulevée et étudiée pleinement au cours des séances. Si cette question est devenue importante c'est qu'elle est un élément important des négociations actuelles avec l'union des postiers du Canada. Selon les remarques de M. Finkelman qui se trouvent dans le rapport supplémentaire, il me semble que plusieurs des observations portent sur ce sujet. On pourrait peut-être nous donner plus de détails.

Le Syndicat des travailleurs des Postes a demandé que les changements technologiques soient inclus dans le processus de négociations d'une façon semblable à ce qu'on trouve dans le Code du travail du Canada. M. Finkelman a répondu que cela ne réglerait pas vraiment le problème. Peut-être cela limiterait-il la situation encore plus. Si tel est le cas, ce serait dû au fait qu'on ne parle que d'un aspect des changements technologiques, l'automatisation actuellement en cours au ministère des Postes et non de conversion technologique industrielle qui est une question de première importance. Néanmoins, M. Finkelman pourrait-il nous dire quel genre d'amendements à la loi sur les relations de travail dans la Fonction publique serait nécessaire pour que les revendications, disons, de l'union des postiers du Canada puissent être satisfaites?



[Text]

[Interpretation]

• 1655

**Mr. Finkelman:** Well, the reason that the initial report did not contain any reference to technological change was that not a single one of the bargaining agents, in the interviews I had with them or in the submissions they made to me, mentioned technological change. When my team sat down with me to work out the report, we examined that issue very carefully and found that there was not a single mention, in any of the briefs, of technological change. This may be surprising but it happens to be a fact.

As I explained on a previous occasion, I am not enamoured of the proposal in the labour code. Whatever the situation may be in the private sector, I think it is too narrow for the public service. It would serve the interests of the Canadian Union of Postal Workers; it would hardly serve the purpose of many others, the vast majority in the public service who would be subject to the difficulties that are created by industrial conversion.

I set my thinking out as clearly as I could, Mr. Dinsdale, in the supplementary observations. Technological change takes place over a considerable period of time, particularly in the public service. There is not the same secrecy about it as there is in the private sector, and I think the proposals that I made for bargaining and technological change should cover the situation adequately.

The parties could bargain on technological change at the time when the agreement is coming up for renewal. If the employer discloses the circumstances that apply, the prospects of change, it could be bargained for at that time. If the employer does not disclose those proposals, there could be bargaining on it. But if at a later date, and if there were no settlement of the dispute at that time, it could go to arbitration and be determined without any stoppage of work.

The danger of having a clause such as there is in the labour code would mean that the agreement could be reopened periodically and create the possibility of disruption of services at frequent intervals. I think if there is disclosure of a situation, well and good; there could be bargaining at that time. If there is nondisclosure, well, the agreement does not last forever. As things go in the public service, there would be time for negotiation of the impact of the change and how it is to be handled over the appropriate period of time.

If there were special reasons for postponing the introduction of the technological change, then there could be an application to the board which would review the situation to see if the need for change was so urgent that changes could be introduced without the negotiations coming to a successful conclusion.

**Mr. Paul Roddick (Special Assistant to the Chairman, Public Service Staff Relations Board):** Yes, I think it might be worth focusing on two other dimensions: the time factor, and Mr. Finkelman's proposal for special agreement, in some of the major technological changes we have had. The lighthouse conversion was mentioned, which took some five years or so. I think the removal of the Mint from Ottawa was something that did not take place overnight, and I think that is an important and useful dimension that is not covered in the Labour Code.

**M. Finkelman:** Si le rapport initial n'a contenu aucune référence aux changements technologiques c'est que pas un des agents de négociations au cours de mes entrevues avec eux ou dans leur mémoire, n'en a parlé. Lorsque notre équipe s'est réunie pour rédiger le rapport, nous avons étudié ce problème avec beaucoup d'attention et avons constaté que nulle part dans aucun des mémoires il n'était question de changements technologiques. Cela peut paraître surprenant, mais c'est ainsi.

Comme je l'ai déjà dit auparavant, la proposition du Code du travail est loin de m'enthousiasmer. Quelle que puisse être la situation dans le secteur privé, je pense que cela est trop limité pour la Fonction publique. Cela servirait les intérêts du syndicat des postiers, mais à peine ceux de beaucoup d'autres, de la vaste majorité des fonctionnaires confrontés aux difficultés des changements technologiques.

J'ai exposé mes idées le plus clairement possible, monsieur Dinsdale, dans les remarques supplémentaires. Tout changement technologique prend de nombreuses années, surtout dans la Fonction publique. Il ne revêt pas le même caractère secret que dans les secteurs privés, et je crois que mes propositions pour la négociation portant sur les changements technologiques devraient satisfaire tout le monde.

Les parties pourraient négocier les changements technologiques au moment du renouvellement de la convention. Si l'employeur expose les circonstances, les perspectives de changements, c'est à ce moment-là qu'on pourrait négocier. Si l'employeur ne divulguait pas ses propositions, cela pourrait faire l'objet de négociations. Mais à une date ultérieure, si le conflit n'a pu être réglé à ce moment-là, cela pourrait faire l'objet d'un arbitrage et d'une décision sans arrêt de travail.

Avec une disposition comme celle figurant dans le code du travail on courrait le risque de voir la convention rouverte périodiquement, créant ainsi la possibilité d'interruption de services à intervalles rapprochés. Si l'employeur avertit les employés, c'est très bien, la négociation peut être ouverte sur-le-champ. S'il ne le fait pas, la convention n'est pas éternelle. Les choses étant ce qu'elles sont dans la Fonction publique, on aura tout le temps de négocier l'incidence du changement ainsi que la procédure et le calendrier à respecter.

S'il existait des raisons spéciales pour reporter l'introduction du changement technologique, une demande pourrait être faite alors auprès de la Commission qui étudierait la situation pour voir si ce besoin de changements est si urgent que ces derniers puissent être introduits même si les négociations échouent.

**M. Paul Roddick (Adjoint spécial au président, Commission des relations de travail dans la Fonction publique):** Oui, il serait peut-être bon de s'intéresser à deux autres aspects: le facteur temps, et la proposition d'accord spécial de M. Finkelman, au sujet de certains changements technologiques majeurs que nous avons connus. On a parlé du recyclage des gardiens de phare qui a pris un minimum de cinq années. Le transfert de l'Hôtel de la monnaie d'Ottawa ne s'est pas fait du jour au lendemain. C'est un aspect important que le Code du travail ignore.

[Texte]

[Interprétation]

• 1700

**Mr. Finkelman:** I also made the suggestion that where technological change was foreseen the parties could make an agreement on the impact of that technological change that would operate for a period longer than the agreement itself. You will find in the document I have submitted to the Committee two letters of undertaking to the Council of Postal Unions, one at page B-7 and one at pages B-8 and B-9, in which the Postmaster General undertook certain obligations with regard to technological change.

What worried the unions was that these undertakings, in the first place, were not undertakings that fell necessarily within the four corners of the present act, therefore there might be some problem about the filing of grievances with respect to them; secondly, they operated only for the length of the agreement, there was no assurance that these conditions would be continued beyond the terms of the agreement and they would have to fight again for further change. That, of course, is a situation that you find in the private sector; no reopening of an agreement in the private sector would carry the conditions that are negotiated as a result of the reopening beyond the period of the agreement.

The suggestion I made in the supplementary observations was that the parties could enter into an agreement on those issues that would be binding for a longer period of time. It seems to me that if the Canadian Union of Postal Workers could obtain from the Postmaster General undertakings of the sort set out in my report, which would operate beyond the date of the termination of the agreement they enter into, they would be getting a degree of security for the present employees far beyond anything that could be obtained in the private sector, or by any type of agreement under the private-sector legislation.

**Mr. Dinsdale:** Mr. Mackasey has been saying that he has such a proposal in his pocket. Apparently his problem is that he cannot get to the negotiating table. No doubt, as you say, Mr. Finkelman, much of the inspiration for this proposal referred to by the Postmaster General might have come from the recommendations you have made.

Could I ask this question? You are not saying that no amendments are necessary to the Public Service Staff Relations...

**Mr. Finkelman:** Oh, yes.

**Mr. Dinsdale:** You are saying amendments are necessary, and would be included...

**Mr. Finkelman:** Very definitely.

**Mr. Dinsdale:** ... in the Public Service Employment Act too, which while they might not be the same as the Canada Labour Code—in fact you have made the point that they would be more inclusive and provide for greater opportunity.

**Mr. Finkelman:** That is right. That is the feeling I have, that is my conviction. As to the effect the recommendations would have, how far the Public Service Employment Act would have to be amended, along with the Public Service Staff Relations Act, to bring them into line with proposals of this sort, I cannot indicate at the moment.

**M. Finkelman:** J'ai également proposé que lorsqu'un changement technologique était prévu, les parties s'accordent pour que son incidence soit prise en compte pendant une période plus longue que celle de la convention. Vous trouverez dans le document que je vous ai remis deux lettres de promesses envoyées au conseil des syndicats des postes, une à la page B-7 et l'autre aux pages B-8 et B-9, dans lesquelles le ministre des Postes accepte certaines obligations concernant les changements technologiques.

Ce qui a inquiété les syndicats c'est que ces promesses, en premier lieu, ne semblaient pas forcément s'inscrire dans le cadre de la loi actuelle, et par conséquent il se pouvait que des problèmes se posent au niveau d'éventuels griefs à leur sujet; deuxièmement, elles ne vivaient que la durée de la convention, rien n'assurait que ces conditions continueraient d'exister après expiration de la convention et ils craignaient d'avoir à se battre de nouveau sur ce terrain. Ceci, naturellement, est une situation familière au secteur privé; lorsqu'une convention est réouverte dans le secteur privé les clauses négociées à ce moment-là ne peuvent vivre que la durée de la convention.

Je propose dans mes remarques supplémentaires que les parties signent une convention portant sur ces problèmes, convention les liant pour une période de temps plus longue. Il me semble que si le syndicat des postiers pouvait obtenir de tels engagements du ministre des Postes, c'est-à-dire des dispositions dépassant le terme de la convention conclue, ils obtiendraient un degré de sécurité pour les employés dépassant de loin tout ce qui pourrait être obtenu dans le secteur privé ou par tout genre de convention relevant de la législation du secteur privé.

**M. Dinsdale:** M. Mackasey a dit avoir une telle proposition dans ses dossiers. Apparemment, son problème c'est qu'il n'arrive pas à faire démarrer les négociations. Comme vous le dites, monsieur Finkelman, il ne fait aucun doute que cette proposition du ministre des Postes puisse avoir fortement été inspirée par vos recommandations.

Puis-je vous poser cette question? Vous ne dites pas qu'aucun amendement n'est nécessaire à la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique...

**M. Finkelman:** Oh, si.

**M. Dinsdale:** Vous dites que des amendements sont nécessaires, et seraient inclus...

**M. Finkelman:** Absolument.

**M. Dinsdale:** ... également dans la Loi sur l'emploi dans la fonction publique, malgré qu'ils puissent ne pas être les mêmes que ceux du Code canadien du travail... en fait vous avez dit qu'ils seraient plus inclusifs et offriraient de plus grandes possibilités.

**M. Finkelman:** C'est exact. C'est mon sentiment, c'est ma conviction. Pour ce qui est de l'effet de ces recommandations, du degré de modification qu'il faudrait apporter à la Loi sur l'emploi dans la fonction publique ainsi qu'à la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique pour qu'elles s'alignent sur de telles propositions, je ne saurais me prononcer pour le moment.



[Text]

**Mr. Dinsdale:** I guess this is what the committee will have to decide.

**Mr. Finkelman:** The Committee will have to decide that.

**The Acting Chairman (Mr. Francis):** I wonder if this might be a good point at which to adjourn, Mr. Dinsdale? The Committee is down to four members at this point; we could possibly resume at the next meeting if that is agreeable?

**Mr. Dinsdale:** Can I take it just one stage further? I do this because I will not be here on Tuesday—I hope I retain my right. I will be back on Thursday.

**The Acting Chairman (Mr. Francis):** I am sure that every consideration will be given to you.

**Mr. Dinsdale:** To carry on with this subject: there has been a strong response from the Postal Union, as you are no doubt aware, Mr. Finkelman—I guess you have seen a copy of it—there has been a response to your...

**Mr. Finkelman:** I am afraid I have not seen it.

• 1705

**Mr. Dinsdale:** One of the points they make is that the right to strike—paragraph (b)

Paragraph B-8 betrays the attitude we find so upsetting. Essentially, it argues that strikes are an evil to be avoided at almost all costs.

And it goes on:

As the representative of the parties absorbing most of these "costs" in the form of unsatisfactory terms and conditions of employment, our Union begs to differ. There are evils in this world such as persistent mismanagement which are more serious than strikes, and they are more likely to be corrected if free collective bargaining exists.

In other words, the union is asking for the right to strike to be included in any concessions with respect to the right to re-open negotiations on the matter of technological changes. Have they properly interpreted your viewpoint in this regard, Mr. Finkelman?

**Mr. Finkelman:** I do not think I agree with the language. I think that to some extent strikes are a necessary evil in our modern society and in our economic setup and cannot be avoided at all times. I imagine there are conditions which are worse than strikes. I think what I am interested in is proper employment conditions and the proper protection of the public, and whether we should open the door to more legal strikes or not is something that the Committee will have to decide. I am not disposed to go that far. I am not disposed to go as far as the Canadian Union of Postal Workers would seem to imply from the excerpt you have read.

**Mr. Dinsdale:** I will finish on this note, Mr. Chairman. The Public Service Alliance has also responded in reference to this whole business of strikes during the term of a contract, and it makes this statement on page 2 of their response in reference to R 118 of your supplementary presentation:

[Interpretation]

**M. Dinsdale:** Je suppose que la décision reviendra au comité.

**M. Finkelman:** Il reviendra au comité d'en décider.

**Le président suppléant (M. Francis):** Ne pensez-vous pas que cela serait une bonne note sur laquelle ajourner, monsieur Dinsdale? Nous ne sommes plus que 4 maintenant; nous pourrions peut-être poursuivre lors de la prochaine réunion si cela vous convient?

**M. Dinsdale:** Puis-je simplement faire un pas de plus en avant? Si je le fais c'est parce que je ne serai pas présent mardi—j'espère qu'on me conservera mon droit, je serai de retour jeudi.

**Le président suppléant (M. Francis):** Je suis certain que vous bénéficierez de toute la considération voulue.

**M. Dinsdale:** Pour poursuivre ce sujet: comme vous le savez sans aucun doute, monsieur Finkelman, la réaction du syndicat des postiers à vos propositions—je suppose que vous en avez reçu une copie—a été très vigoureuse...

**M. Finkelman:** Je crains de ne pas l'avoir vue.

**M. Dinsdale:** Entre autres chose, les représentants de ce syndicat disent que le droit de grève

paragraphe B-8 est un exemple de l'attitude que nous n'oserions accepter. Ce paragraphe dit en effet que les grèves sont un mal à éviter dans toute la mesure du possible.

Et le texte poursuit comme suit:

En tant que représentant de ceux qui sont appelés à payer les frais de pareille opération sous forme de conditions de travail qui laissent à désirer, notre syndicat ne peut que marquer son désaccord. En effet, des maux tels que mauvaise gestion permanente sont plus graves que des grèves et sont susceptibles d'être redressés plus efficacement grâce au processus de négociation collective.

Donc le syndicat demande d'inclure le droit de grève dans toute concession relative au droit de la réouverture des négociations concernant les changements technologiques. Est-ce que c'est une interprétation correcte de votre point de vue, monsieur Finkelman.

**M. Finkelman:** Je ne suis pas d'accord avec la façon dont il a été exprimé. Les grèves sont dans une certaine mesure un mal nécessaire dans notre société moderne, et ne peuvent pas toujours être évitées. Certaines situations pourraient effectivement être pires que des grèves. Je tiens essentiellement à des conditions de travail convenables et à la protection du public; c'est au Comité de décider s'il faut ou non autoriser plus de grèves légales. Je n'ai pas été aussi loin que l'Union des postiers du Canada dans les extraits que vous venez de lire.

**M. Dinsdale:** L'Alliance de la Fonction publique a également fait connaître son avis au sujet des grèves avant l'expiration d'une convention, disant notamment ce qui suit à la page 2 de son mémoire, relativement au R 118 de votre exposé supplémentaire.

## [Texte]

This recommendation is acceptable to the Alliance. It calls for a no-strike clause during the life of a collective agreement.

So, there seems to be a difference of opinion between the two groups. If the technological change provided for re-opening of the contract during its term, it would seem that the Alliance is not in favour of introducing a strike recommendation.

**Mr. Finkelman:** I think you would have to put your question to the Alliance. I want to preserve the right to strike within certain limits. I feel that I had an obligation, in making my report, to try to work out solutions which would obviate the need for strikes except in extraordinary circumstances. I hope the proposals I have made will accomplish that end. I cannot go beyond that. I have my convictions and they have their convictions. I suppose, taking the Canadian Union of Postal Workers as an example, they would even perhaps go so far as to preach what some people in Canada preach, that the right to strike even on a grievance should be preserved. I think the Ontario Federation of Labour sought to put forth that proposal through the Government of Ontario in their last brief to the Cabinet of Ontario. If the Committee sees fit to go that far, it is up to the Committee.

**Mr. Dinsdale:** That sounds like old-fashioned "laissez-faireism".

**Mr. Finkelman:** I have expressed my views pretty clearly on this point and I see no reason to back down.

**Mr. Dinsdale:** I will not trespass any further, Mr. Chairman.

**The Acting Chairman (Mr. Francis):** I again want to thank Mr. Finkelman and Mr. Roddick, who has been with him.

The Committee stands adjourned until next Tuesday evening at 8 o'clock in this room.

## [Interprétation]

L'Alliance estime cette recommandation acceptable. Elle est en faveur d'une interdiction des grèves durant la durée de la convention collective.

Donc ces deux syndicats ne semblent pas d'accord. Si les conventions pouvaient être négociées avant leur date d'expiration pour des raisons de changements technologiques, l'Alliance ne serait pas en faveur de l'introduction du droit de grève.

**M. Finkelman:** Je vais adresser cette question à l'Alliance elle-même. Je tiens pour ma part à conserver le droit de grève, mais dans une certaine limite. J'estime de mon devoir de dégager des solutions qui éviteraient des grèves dans des conditions exceptionnelles. Et j'espère que mes propositions réaliseront cet objectif. Par ailleurs nous avons chacun nos opinions. L'Union des postiers du Canada irait sans doute jusqu'à préconiser le maintien du droit de grève pour un grief. La Fédération du travail de l'Ontario, je crois, a soumis cette suggestion au gouvernement de l'Ontario dans son dernier mémoire présenté au Cabinet provincial. La décision appartient au Comité.

**M. Dinsdale:** C'est une politique de laisser faire.

**M. Finkelman:** J'ai exprimé ma position on ne peut plus clairement et je n'ai pas de raison de revenir là-dessus.

**M. Dinsdale:** Tout ce que j'avais à dire, monsieur le président.

**Le président suppléant (M. Francis):** Je remercie à nouveau M. Finkelman et M. Roddick.

La séance est levée jusqu'à mardi prochain à 20 heures dans cette même salle.





## APPENDIX "E"

On May 27, 1975, Mr. Fraser asked me to comment on the question as to whether, if the employer were provided with an array of options in dealing with unlawful strikes, there would be "less rigidity and ... more room to manoeuvre in terms of relations between the employee and the employer". The array of procedures against employees who are alleged to have engaged in an unlawful strike, whether the employees were designated employees or non-designated employees, that were suggested by Mr. Fraser were as follows:

- (a) by application to the Board, with the Board being vested, I gather, with the powers set out at pages A-26 to A-27 of the Supplementary Observations and Recommendations that I submitted to this Committee under date of March 25, 1975;
- (b) by prosecution in the courts with no requirement that the consent of the Board be obtained as a condition precedent to the institution of a prosecution;
- (c) by the employer exercising its authority to discipline employees, subject to the right of an employee to present a grievance with respect to such discipline.

The option as to which process might be used in any given case would rest with the employer and resort to any one of them would preclude resort to either of the others. I have given a good deal of thought over the weekend to the suggestions made by Mr. Fraser and it seems to me that, before I attempt to answer Mr. Fraser directly, I should



put before the Committee, the problems the Board has faced over the last eight or nine months in dealing with applications for consent to prosecute employees who, the employer has alleged, have engaged in unlawful strikes. I am afraid that some of what follows may sound like the lamentations of Job; I assure you I am not exaggerating.

Between October 18, 1974 and November 8, 1974, we received five applications, naming 314 respondents in the radio operations and clerical and regulatory bargaining units; the respondents in the clerical and regulatory bargaining units were air traffic controllers assistants. Between January 10, 1975, and February 7, 1975, we received eight applications naming 1060 respondents in the general labour and trades, heating power and stationary plant bargaining units and including ten employees in the post office operations occupational group. An additional application relating to the same series of work stoppages was filed on May 13, 1975 and named sixteen respondents. Between March 11, 1975 and May 26, 1975, we received eight applications naming 916 respondents all of whom were designated employees in the general labour and trades bargaining units. In all, then, since October 18, 1974, we have had in process applications concerning a total of 2,306 employees. I doubt whether any other labour relations board or any Minister of Labour in Canada has ever been faced with a similar volume of applications for consent to prosecute in a similar period of time.

The policy of the Board, since its inception, has been that, where the employer was seeking consent to prosecute an employee, that employee was entitled to a hearing before the Board at which evidence and argument would be presented. This policy was laid down at a time when no one anticipated, or could reasonably anticipate, that the number of employees who might be involved in consent to prosecute proceedings would be more than a handful at any one time. The Board was not staffed, nor its processes geared, to deal with applications for consent to prosecute that ran into many hundreds at a time. The first large group of applications that I referred to earlier - the applications relating to the radio operations and clerical and regulatory bargaining units-began coming in, as I said, last October. We took it that they represented an implementation of the policy announced on May 4, 1974, by the Honourable Mr. Drury, then President of the Treasury Board, and we believed that disposition of these applications would have a deterrent effect on employees in the Public Service who may have been led to believe, from the manner in which the employer had dealt with similar incidents in the late winter of 1974, that they could strike without fear of any serious consequences. At that point, the Board did not feel that it should depart from the procedure it had followed in the past in dealing with applications for consent to prosecute.



Unfortunately, speedy disposition of these applications, which was highly desirable if the objective of deterrence was to be achieved, proved to be impossible. The Board became involved in many other matters of an urgent nature in the fall and early winter of 1974 and, in addition, counsel for the employer encountered difficulties in obtaining relevant information to enable him to respond to a demand for particulars regarding the applications that had been filed by counsel for the employees. Adequate particulars were not presented until the first week in February. At the earliest available date thereafter (February 15 - a Saturday), we invited counsel for the employer and for the Public Service Alliance, the bargaining agent for the employees in the bargaining units that included the radio operators and the air traffic controllers assistants, to present argument to the Board as to the procedure the Board should follow in dealing with the more than 300 employees in the first group of applications that had been filed by the employer. Following this hearing, an arrangement was made that hearings should be held at four locations: Winnipeg, Montreal, Edmonton and Gander. It was agreed that the Alliance, acting on behalf of the employees concerned, would bring to the four locations mentioned witnesses whose testimony they regarded as being representative of various groups of employees in what might be regarded as the Western region, the

Ontario-Quebec region, the Pacific region, and the Maritime region, respectively. The employer, on its part agreed that it would be content to have the testimony of certain employees taken as representative of the testimony that would be given by all the employees in each of the groups. Counsel for the employer and for the Alliance also agreed, under some pressure from myself, that they would so arrange things that hearings at each location would be confined to two days. Everything went according to plan, except that the hearing at Winnipeg took longer than anticipated and argument with respect to the respondents in the Western region was heard in Ottawa on a third day.

Following the conclusion of the hearings relating to the employees in the radio operations and clerical and regulatory bargaining units, arrangements similar to those that had been made for these units were also made with respect to the applications concerning the activities of employees in the general labour and trades bargaining units as well as the employees in the heating, power and stationary plant operations units and in the post office occupational group. The proceedings relating to this group have involved three days of hearings in Ottawa (on two separate occasions), two days in Montreal, four days in Victoria (again on two separate occasions) and one day in Kingston. In addition, we are in the course of scheduling additional hearings in a number of locations for several small groups of employees who have indicated that they are not



to be represented by the Alliance.

We have not even commenced to deal with applications concerning the designated employees in the general labour and trades bargaining units. We shall be considering the way in which we are to proceed in these cases at the next session of the Board which is scheduled for June 11.

The number of days I have mentioned is confined solely to days of hearings and does not include travelling time, time for consideration of the evidence and argument in cases that have been heard and the preparation of decisions after a determination has been made.

To sum up, the time of the Board since the early part of February of this year has been taken up primarily with applications for leave to prosecute. Since we embarked on hearings in the prosecution cases, we have been able to squeeze in hearings on four other matters, but we have been compelled to defer hearings on many others as well as the disposition of matters that have already been heard in which decisions are pending. I venture to say that, even if we had had a full-time board functioning during this period we would have been hard put to it to cope with the workload.

One factor that must not be overlooked in this context is that we were very fortunate in that we benefited from a high degree of cooperation between counsel for the parties. I would not be

overstating the case one iota if I say to you that, in the absence of such cooperation, it would have been absolutely impossible for us to conduct oral hearings in connection with these applications, even if we had a full-time board comprising many more members than I would ever contemplate as being appointed.

So far, I have been speaking of the Board itself. The dimensions of the problem of effecting service of the applications and the accompanying material on each of the respondents and of serving them with notice of any decision of the Board with respect to them is so great that it has taxed the capacity of the Board to its very limits. The burden on counsel for the employer, including the staff of the Treasury Board and the staff of the Department of Justice, and on counsel for the respondents has also been enormous. And the process in those instances where the Board has granted its consent to institution of prosecutions is by no means ended. Criminal proceedings have been, or will have to be, initiated in hundreds of instances in a host of jurisdictions all across Canada.

You might say to me at this point that the Board could have sought relief from the burden by dispensing with hearings. Had there been no cooperation between counsel for the parties such as we did have, we would have been driven to this expedient. However to have done so would, in effect, in view of the defences that were put forward by the respondents, have placed the Board in the position of rubber-stamping the request of the employer - a course that would



have undermined the credibility of the Board.

One way to relieve the burden on the Board would be to eliminate the requirement that the employer must seek leave to prosecute employees who engage in an unlawful strike and thus permit the employer to initiate prosecution in the courts directly. For reasons that I will set out below, I am loathe to recommend such a solution. However, apart from any philosophical or sociological considerations, the dimensions of the problem would be reduced only to a degree. Had this approach been in operation during the last eight or nine months, it would have been necessary to initiate proceedings in the criminal courts against more than 2000 employees in the instances where applications had been made to the Board up to this time and, if the employer were to pursue the same policy with regard to employees in the post office who have been suffering from a variety of maladies, including the Mackasey flu, there would, I believe, be as many as seven to ten thousand additional applications that would have to be dealt with through the courts.

What I have said up to this point establishes beyond question, to my mind at least, the comment made by Mr. Fraser Tuesday of last week that "if the volume gets high enough the system is going to break down".

I said a few moments ago that I hesitated to recommend the elimination of the requirement that the employer seek the consent of the Board before a prosecution is instituted. One of the reasons for my hesitation is that such an approach would represent a sharp

departure from a pattern that prevails in the legislation applicable to the private sector in most jurisdictions in Canada. Even if we were to conclude that such a requirement had outlived its usefulness in industrial relations generally, I believe the elimination of the requirement in so far as it relates to employees in the federal Public Service alone would open the door to a charge that such employees were being discriminated against, particularly so since in the public sector the employer is both employer and government.

Another consideration is that the infringement of strike prohibitions, whether in the public service or in the private sector, has characteristics that are quite different from the infringements of other statutory prohibitions which are subject to prosecution. Where any large group of employees is involved, it is highly unlikely that the "parties", if one may refer to them in that way, will not continue to live and work together. Whether the continuing relationship will be harmed or furthered by the prosecution is not a factor that the courts can, or are likely, to take into account. It is a factor that the Board can take into account if it is asked to give its consent.

Again, when prosecutions are initiated, they are dealt with by a wide variety of prosecutors and judges, each of whom has his own outlook and standards. The likelihood that there will be any degree of uniformity or equity in the treatment of the offenders across the Board is likely to be slight, and inequity leads to ill-feeling that cannot but harm any continuing relationship. I cannot



speaking with personal knowledge of the evidence that was produced in the five instances reported in the press of what occurred in the prosecutions relating to the radio operations and clerical and regulatory applications. In Moncton, a penalty of \$10.00 was imposed on one employee; in Calgary, four others were each fined \$100.00, the maximum allowed. All five employees had pleaded guilty. I leave you to draw your own conclusions as to how employees may react to this state of affairs.

Finally, in this connection, I would point out that there are times where the circumstances that led to a strike may have their origin in events or actions that have a Canada-wide impact. That is what came to our attention in the course of hearings relating to applications for consent to prosecute a number of designated employees in the electronics bargaining unit. A provincial court is scarcely the place where evidence concerning such a situation can be presented in adequate fashion and, even if it could be produced, it would have to be presented over and over again in each jurisdictional division in the country where prosecutions take place.

In the case of prosecution of designated employees, where the Board may have determined the functions that are necessary to the safety or security of the public or the conditions where such functions may become so necessary, the Board, in dealing with a consent to prosecute application, has a vital role in

determining whether the alleged failure of the designated employee did or did not fall within the four corners of the Board's determination as to the nature of the functions that are essential. It was to avoid the possibility of conflict between the conclusions of the Board and those of provincial courts on these issues that I recommended in my Supplementary Observations and Recommendations that total jurisdiction over designated employees be assigned to the Board.

I acknowledge without hesitation that the recommendation I made in that document, if adopted, would place designated employees who, as Mr. Fraser said "have a higher social duty than the non-designated employees", in a privileged position vis-à-vis employees who are not designated and whose social responsibilities are of a lesser order, in that the former would escape the odium of having a criminal record, while the latter if convicted would have such a record. The considerations that led me to make the recommendation were, on one hand, that, at least in my opinion, the Board was better qualified to deal with issues concerning the special conditions applicable to designated employees and, on the other hand, that, if the Board were charged with similar responsibility for dealing with all employees who may engage in unlawful strikes, it might be incapable of meeting the demands that would be put on it.

The comments of Mr. Fraser have led me to re-examine the situation from another angle. The prime purpose of sanctions in any legislation should not be retributive in character but should



be designed to induce people to comply with the law. As a last resort, we rely on monetary penalties or imprisonment as a deterrent to achieve the desired end. In the context of a continuing employer-employee relationship, the last mentioned deterrent may generate ill will rather than observance of the law. As I said in Part I of my Report (paragraph 210): "Especially in the law governing the relations between the employer and employees, criminal sanctions should be used only as a last, and perhaps desperate, recourse when all else has failed". In addition, there hovers over the employee convicted under the Public Service Staff Relations Act of having engaged in an unlawful strike the thought that he may acquire a criminal record in the circumstances where his counterparts, governed by provincial legislation, would not acquire such a record. Just what the significance of that condition may be in practice, it is difficult to ascertain or to gauge, but it is a matter of concern to employees in the public service, as has been brought to our attention repeatedly over the last few months.

I firmly believe that, in most cases, the recourse of the employer that would have the greatest deterrent effect would be that of disciplinary action. The most important value of such action is that it can be imposed immediately or within a short time relative to the commission of the offence. One of the shortcomings of prosecution, whether it be subject to the requirement that consent in that behalf be given by the Board or without the need for such consent, is that some considerable time must of necessity elapse between the initiation of a proceeding and its final disposition. Feelings that were probably running high at the time the strike occurred have probably cooled down before then and the finding by a court that the employee is guilty revives the tension that prompted the strike in the first place.

I do not know whether what has been happening in the Post Office in Montreal in the last while reflects a policy that disciplinary action should be substituted for prosecution or whether the disciplinary action that has been imposed is a prelude to further recourse by way of prosecution. If it is the intention of the employer to proceed by way of prosecution in addition to the disciplinary action that has been taken, I am impelled to say, even at the risk of being accused of prejudging the case, that the employee would be placed in double jeopardy, something that I regard as being highly undesirable and that other labour relations boards have held to be undesirable, except in very special and extraordinary circumstances.



The views I have just expressed lead me to the thought that, if Mr. Fraser's suggestion were to be adopted, a problem of equity is likely to arise. Without casting any reflection on the good faith of the employer were it to resort to one rather than another of the options that Mr. Fraser has mentioned, it seems to me that a question is bound to arise in the minds of employees as to whether they were being treated equitably, e.g. if the employer in its sole discretion were to proceed by way of prosecution rather than by taking disciplinary action. It has therefore occurred to me that Mr. Fraser's suggestion could be modified so that the employer's options would be treated in the following manner;

- (i) to impose discipline, subject to the review by the Board of the appropriateness of the discipline, or its extent, through the grievance procedure;
- (ii) to seek remedial action by application to the Board, the Board to be empowered to impose a monetary penalty or to direct that disciplinary action be taken against the employee;
- (iii) to seek consent to prosecute an employee in the courts, the Board to be empowered to substitute for consent, on its own initiative or on request of an employee, a penalty or a direction that disciplinary action be taken in accordance with option (ii).

The employer would be entitled to resort to only one of these options with respect to an employee involved in any one incident, except perhaps with the consent of the Board or perhaps at the instigation of the Special Commissioner.

Several aspects of this proposal may appear to be in conflict with some of what I have said earlier or may appear to leave the Board bearing the same burden as it has at present. Some explanation of what I envisage to be the effect of the foregoing proposals is in order.

I would hope that the primary sanction against employees who engage in an unlawful strike would be disciplinary action. It should be imposed swiftly after the occurrence of a strike but, where the number of employees to be disciplined is substantial, the number subjected to discipline at any one time could be so selected as to ensure that the operation in which they are engaged is not disrupted. The employees concerned would retain their normal rights to present grievances against the imposition of disciplinary action or against the severity of discipline or both. At first glance it might be argued that the number of such grievances might be so large as to clog the process of the Board. However, I believe that, in practice disposition by the Board of a relatively small number of typical cases would set a pattern for the others involved in the same work stoppage. If my surmise is correct, resort to this option should not prove unduly burdensome for the Board.



Although the normal course of events in employer-employee relations is for the employer to act and the employee to react by presenting a grievance if he feels himself aggrieved by disciplinary action taken by the employer, there are circumstances in which the employer may for very sound reasons prefer to have a neutral body make a finding as to whether the conduct of the employee merits discipline or where the imposition of a penalty, rather than disciplinary action, is the more appropriate way of dealing with the work stoppage. To meet situations of this kind, application could be made to the Board by the employer for a determination as to whether, in the circumstances, there has been an infringement of the prohibition against strikes or as to whether, also having regard to the circumstances, the employee concerned should be disciplined or penalized and, if so, the extent of the penalty that should be imposed or the nature of the disciplinary action that should be taken. On the one hand, this option would again avoid the odium for the employee of acquiring a criminal record. On the other hand, it would "get round" the six-month limitation on initiation of prosecution in summary convictions offences that now compel the Board to give a very high priority to applications for consent to institute prosecutions, often at the cost of delay in other proceedings pending before the Board. In addition, the employee would have the assurance that he has been "tried" by a tribunal that has an appreciation of the whole spectrum of industrial relations and that there will be some degree of uniformity in the penalties imposed. For its part,

the employer would have the assurance that the "punishment" would fit the "crime" in more adequate fashion than is likely to occur where a court looks at a case in isolation.

Here again it might be argued that the number of such applications might be so large as to clog the processes of the Board. But again I would answer that, in practice, the disposition of a few typical cases would probably induce the employer and the bargaining agent to arrive at some understanding that would be applicable to most, if not all, the proceedings that might be initiated as the result of any particular incident.

I made the comment in my Report, as I said earlier in this memorandum, that "criminal sanctions should be used as a last, and perhaps desperate, recourse". There may well be instances in which criminal sanctions may have to be, and should be, used. I would hope that what has occurred in the last eight or nine months will have caused bargaining agents, the employees and the employer to take a new look at the whole situation. However that may be, special considerations apply to certain persons. The law recognizes that officers, officials and agents of employee organizations have a special responsibility to see that the law is observed. As the Board said in its decision in the Electronics Prosecution Case (files No. 194-2-15, 194-2-16):

What the legislation declares in effect is that society is entitled to expect much more from those who attain and accept positions of leadership in an employee organization, whether it be

through election by their fellow employees or by appointment by others who have themselves been selected by the employees, in seeing to it that the law is observed, than it expects of those who have not accepted the responsibility of leadership. Political and moral authority goes with leadership and such authority imposes on leaders concomitant responsibilities.

The same holds true of what I referred to in the Supplementary Observations and Recommendations (at pp. A-23, A-24) as "self appointed" protectors of the employees' interest". It would also have relevance where employees repeatedly engage in unlawful strikes.

To avoid any possible misinterpretation, I should state expressly that if any provisions of the nature discussed above were to be adopted, appropriate provisions of a similar nature would have to be inserted in legislation with respect to management types who call or authorize an unlawful lockout.

I might permit myself the privilege of making the rather cynical observation that, in the realm of industrial relations legislation, the legislation itself is often blamed for being faulty, even though the parties do not take advantage of remedies and procedures available in existing legislation.



## APPENDICE «E»

Le 27 mai 1975, M. Fraser m'a demandé des commentaires sur la question de savoir, en supposant que l'employeur pût choisir entre plusieurs options pour faire face aux grèves illicites, s'il y aurait "moins de rigidité et ... plus de coudées franches pour manoeuvrer en matière de relations entre l'employé et l'employeur". La gamme de procédures à utiliser à l'égard d'employés réputés avoir participé à une grève illicite, que les employés fussent des employés désignés ou non, était la suivante selon les indications de M. Fraser :

- a) présenter une demande à la Commission dotée, sauf erreur, des pouvoirs énoncés aux pages A-26 à A-27 des observations et des recommandations supplémentaires que j'ai présentées à ce Comité en date du 25 mars 1975;
- b) poursuivre devant les tribunaux sans qu'il soit nécessaire d'obtenir l'autorisation de la Commission avant l'exercice de poursuites;
- c) laisser à l'employeur le soin d'infliger une peine aux employés, sous réserve du droit d'un employé de présenter un grief à l'égard de cette sanction.

Le choix de la façon de procéder dans un cas donné appartiendrait à l'employeur et cette façon de procéder, une fois choisie, exclurait les autres options. J'ai longuement réfléchi pendant la fin de semaine aux indications de M. Fraser et il me semble qu'avant d'essayer de lui répondre directement, je dois signaler au Comité les problèmes

auxquels a dû faire face la Commission depuis huit ou neuf mois à l'égard des demandes d'autorisations de poursuivre les employés qui, au dire de l'employeur, avaient participé à des grèves illicites. Une partie de ce qui va suivre peut ressembler aux lamentations de Job, mais je vous assure que je n'exagère rien. Entre le 18 octobre 1974 et le 8 novembre 1974, nous avons reçu cinq demandes où figuraient les noms de 314 inculpés dans les unités de négociation de la Radio-télégraphie et des Commis aux écritures et aux règlements. Les inculpés dans les unités de négociation des Commis aux écritures et aux règlements étaient les adjoints aux contrôleurs du trafic aérien. Entre le 10 janvier 1975 et le 7 février 1975, nous avons reçu huit demandes qui nommaient 1060 inculpés dans les unités de négociation des Manoeuvres et Hommes de métier et du Chauffage, Force motrice et Opération de machines fixes, plus dix employés du groupe de la Manutention du courrier. Une autre demande se rapportant à la même série d'arrêts de travail est intervenue le 13 mai 1975, nommant seize inculpés. Entre le 11 mars 1975 et le 26 mai 1975, nous avons reçu huit demandes englobant 916 inculpés, tous employés désignés des unités de négociation des Manoeuvres et Hommes de métier. En tout, nous avons donc, depuis le 18 octobre 1974, avisé à des demandes concernant 2,306 employés. Je doute qu'une autre Commission des relations du travail ou un ministre du travail du Canada ait jamais été envahi par un nombre semblable de demandes d'autorisations de poursuivre au cours d'une période semblable.

La Commission a toujours eu pour principe de faire en sorte que, si un employeur demandait l'autorisation de poursuivre un employé, cet employé avait le droit de venir devant la Commission où les preuves et les plaidoyers devaient être présentés. Ce principe a été établi lorsque personne ne s'attendait ou ne pouvait s'attendre que le nombre d'employés visés par les procédures, se rattachant à l'autorisation de poursuivre, fût plus que minime à un moment quelconque. La Commission n'avait pas le personnel et n'était pas organisée pour donner suite à plusieurs centaines de demandes d'autorisations de poursuivre arrivant en même temps. Le premier groupe imposant de demandes dont j'ai parlé plus tôt, les demandes relatives aux unités de négociation du groupe de la Radio-télégraphie et des Commis aux écritures et aux règlements, commençait à rentrer en octobre dernier, comme je l'ai dit. Nous avons pensé que ces demandes étaient nées de l'application de la politique annoncée le 4 mai 1974 par l'honorable Drury, qui était alors président du Conseil du trésor, et que la suite donnée à ces demandes aurait un effet dissuasif sur les employés de la Fonction publique qui ont pu être amenés à croire, à en juger par la manière dont l'employeur avait réagi à des incidents semblables vers la fin de l'hiver 1974, qu'ils pouvaient se mettre en grève sans crainte de sanctions sérieuses. A ce moment-là, la Commission estimait qu'il ne fallait pas s'écarter de la procédure qu'elle avait suivie par le passé à l'occasion des demandes d'autorisation de poursuivre.



Malheureusement, il a été impossible de donner suite promptement à ces demandes, ce qui était très souhaitable pour que la dissuasion pût produire son effet. La Commission a dû s'occuper de bien d'autres affaires urgentes au cours de l'automne et du début de l'hiver 1974. Ce qui plus est, l'avocat de l'employeur a eu de la difficulté à obtenir des renseignements utiles lui permettant de répondre à l'avocat des employés qui voulait des précisions au sujet des demandes produites. Les précisions voulues n'ont pas été présentées avant la première semaine de février. Aussitôt qu'il a été possible de le faire (le 15 février, un samedi), nous avons demandé à l'avocat de l'employeur et à celui de l'Alliance de la Fonction publique, ainsi qu'à l'agent négociateur des employés des unités de négociation comprenant les radiotélégraphistes et les adjoints aux contrôleurs du trafic aérien, de présenter leur plaidoyer à la Commission au sujet de la procédure qu'elle devait suivre pour régler le cas de plus de 300 employés du premier groupe de demandes produites par l'employeur. Après cette audience, il a été entendu que les audiences auraient lieu à quatre endroits: Winnipeg, Montréal, Edmonton et Gander. Il a été convenu que l'Alliance, agissant au nom des employés intéressés, amènerait aux quatre endroits mentionnés des témoins dont les témoignages représenteraient, à ses yeux, les divers groupes d'employés de ce qui pouvait être considéré comme la région de l'Ouest, la région d'Ontario-Québec, la région du

Pacifique et la région des Maritimes respectivement. De sa part, l'employeur s'est dit prêt à tenir les témoignages de certains employés pour représentatifs des témoignages qui seraient rendus par tous les employés de chacun de ces groupes. L'avocat de l'employeur et celui de l'Alliance sont convenus, sur mes instances, qu'ils s'arrangeraient pour que les audiences à chaque entroit ne durent pas plus de deux jours. Tout s'est déroulé selon les plans, sauf que l'audience de Winnipeg a pris plus de temps qu'on avait pensé et que les plaidoyers relatifs aux inculpés de la région de l'Ouest ont été entendus à Ottawa un troisième jour.

Après les audiences concernant les employés des unités de négociation de la Radiotélégraphie et des Commis aux écritures et aux règlements, des arrangements semblables à ceux qui avaient été pris pour ces unités sont également intervenus à l'égard des demandes visant les activités des employés des unités de négociation des Manoeuvres et Hommes de métier, ainsi que des unités de négociation des employés du groupe Chauffage, Force motrice et Opération de machines fixes et du groupe de la Manutention du courrier. Les procédures relatives à ce groupe ont comporté trois jours d'audiences à Ottawa (en deux occasions distinctes), deux jours à Montréal, quatre jours à Victoria (en deux occasions distinctes également) et un jour à Kingston. De plus, nous sommes en train d'organiser d'autres audiences à quelques endroits pour plusieurs petits groupes d'employés qui ont fait part de leur décision

de ne pas être représentés par l'Alliance.

Nous n'avons pas même commencé de nous occuper des demandes concernant les employés désignés des unités de négociation des Manoeuvres et Hommes de métier. Nous allons songé à la manière dont nous devrons procéder dans ces cas lors des prochaines assises de la Commission, prévues pour le 11 juin.

Le nombre de jours que j'ai mentionné ne vise que les jours d'audiences et ne comprend pas les déplacements et le temps consacré à l'étude des preuves et des plaidoyers et à la rédaction des décisions qui ont été prises.

Somme toute, le temps de la Commission, depuis le début de février de cette année, a été surtout employé à l'étude des demandes d'autorisations de poursuivre. Depuis que nous nous occupons des audiences relatives aux cas de poursuites, nous avons pu insérer dans notre calendrier les audiences dans quatre autres affaires, mais il nous a fallu remettre à plus tard l'instruction de plusieurs autres et la résolution d'affaires qui avaient déjà été instruites, mais qui n'avaient pas encore fait l'objet de décisions. J'ose dire que même si nous avions eu une commission oeuvrant à plein temps pendant cette période, nous n'aurions pu sans difficulté nous acquitter de notre tâche.

Il est un facteur qui ne doit pas passer inaperçu: nous avons eu la chance de bénéficier de beaucoup de collaboration de la part des avocats des parties. Je serais loin d'exagérer



si je vous disais qu'en l'absence de cette collaboration il aurait été totalement impossible de mener à bien les audiences relatives à ces demandes, même si nous avions eu une commission travaillant à plein temps et composée de beaucoup plus de membres que je n'aurais jamais cru devoir être nommés.

Jusqu'ici je n'ai parlé que de la Commission. Le problème de signifier les demandes et les documents qui les accompagnent relatifs à chacun des inculpés, et celui de leur notifier la décision de la Commission sont si grands qu'ils ont imposé une tâche écrasante à la Commission. Le fardeau qui pèse sur les épaules de l'avocat de l'employeur, du personnel du Conseil du trésor et du ministère de la Justice, ainsi que sur celles de l'avocat des inculpés a été énorme aussi. Et le déroulement des cas où la Commission a autorisé l'exercice de poursuites est loin de toucher à sa fin. Il a fallu ou il faudra entamer des poursuites criminelles dans des centaines de cas et faire appel à une multitude de juridictions à travers le Canada.

Vous pourriez me dire que la Commission aurait pu alléger son fardeau en coupant court aux audiences. Sans la collaboration des avocats des parties, nous aurions été réduits à cet expédient. Cependant, avoir agi de la sorte aurait obligé la Commission à faire droit aux demandes de l'employeur malgré les défenses des inculpés, chose

qui aurait détruit la confiance que doit inspirer la Commission.

Une façon d'amoindrir le fardeau de la Commission serait de supprimer l'obligation imposée à l'employeur de demander l'autorisation de poursuivre les employés qui prennent part à une grève illicite et de permettre à l'employeur de court-circuiter les poursuites. Il me répugnerait de recommander cette solution pour des raisons que j'énoncerai plus loin. D'ailleurs, le problème serait très peu allégé par l'emploi de cette voie directe, qui écarterait toutes considérations d'ordre philosophique ou sociologique. Avoir adopté cette approche depuis huit ou neuf mois, il aurait fallu entamer des poursuites criminelles contre plus de 2000 employés dans les cas où des demandes avaient été faites à la Commission jusque-là. Si l'employeur devait pratiquer la même politique au sujet des employés du Bureau de poste affligés de nombreuses maladies, y compris la grippe Mackasey, il y aurait, je crois, de sept à dix mille demandes supplémentaires sur lesquelles les tribunaux auraient à statuer.

Ce que j'ai dit jusqu'ici prouve abondamment, à mon sens, du moins, le bien-fondé des commentaires qu'a faits M. Fraser mardi de la semaine dernière en disant que "si le volume augmente trop, le système va s'effondrer".

J'ai dit, il y a un moment, que j'hésiterais à recommander la suppression de l'exigence que l'employeur sollicite l'autorisation de la Commission avant d'entamer des poursuites. Une des raisons de mon hésitation est que cette approche s'écarterait brutalement du

système prévu par la législation applicable au secteur privé dans la plupart des juridictions du Canada. S'il fallait conclure que cette exigence a perdu toute utilité dans les relations industrielles en général, je crois que sa suppression, en ce qui regarde les employés de la fonction publique fédérale, nous attirerait le reproche que les employés seraient en butte à de la discrimination étant donné que dans le secteur public l'employeur et le gouvernement sont une seule et même chose.

Rappelons-nous que le mépris des interdictions relatives aux grèves dans la Fonction publique ou dans le secteur privé présente des aspects bien différents du mépris de toutes autres interdictions qui donnent lieu à des poursuites. Quand un grand groupe d'employés est concerné, il est très vraisemblable que les "parties", si on peut leur donner ce nom, ne continueront pas à vivre et à travailler ensemble. Les relations seraient-elles affectées en bien ou en mal par des poursuites? Ce n'est pas là un facteur dont les tribunaux pourraient tenir compte ou tenteraient de tenir compte. Il s'agit ici d'un facteur dont la Commission peut tenir compte si on lui demande une autorisation.

Lorsque des poursuites sont intentées, bien des poursuivants et des juges y mettent la main et chacun d'eux a son optique et ses normes. Il est peu vraisemblable qu'il y aura en général de l'uniformité ou de l'équité dans le traitement des contrevenants. L'absence d'équité engendre des rancœurs qui ne peuvent que nuire aux relations suivies. Je ne puis parler en connaissance de cause



des preuves qui ont été produites dans les cinq cas mentionnés par la presse, au sujet de ce qui est arrivé dans les poursuites relatives aux demandes se rapportant à la Radiotélégraphie et aux Commis aux écritures et aux règlements. A Moncton, une amende de \$10 a été imposée à un employé; à Calgary, quatre autres ont dû payer chacun une amende de \$100 qui est le maximum prévu. Tous les cinq employés avaient plaidé coupables. Vous pouvez tirer vos propres conclusions à propos de la réaction des employés à cette situation.

Enfin, je tiens à vous faire remarquer, à cet égard, que parfois les circonstances qui ont provoqué une grève peuvent découler d'événements ou d'actes qui ont une résonance dans tout le Canada. C'est ce qui est venu à notre connaissance au cours des audiences relatives aux demandes d'autorisations de poursuivre un certain nombre d'employés désignés de l'unité de négociation de l'Électronique. Une cour provinciale est bien mal placée pour entendre les témoignages mettant en lumière pareille situation, et, même si ces témoignages pouvaient être rendus, il faudrait les reproduire chaque fois qu'une division de juridiction canadienne aurait à statuer sur des poursuites.

Dans le cas de poursuites d'employés désignés, lorsque la Commission a pu déterminer les fonctions qu'il faut remplir pour assurer la sûreté ou la sécurité du public ou les conditions où l'accomplissement de ces fonctions peut devenir obligatoire, la Commission, en donnant suite à une demande d'autorisation de poursuivre, doit jouer un rôle vital lorsqu'il s'agit de déterminer

si la négligence supposée de l'employé désigné entrerait dans le cadre de la décision de la Commission au sujet de la nature des fonctions qui sont essentielles. C'était pour obvier à la possibilité de conflit entre les conclusions de la Commission et celles des cours provinciales, à propos de ces questions, que j'ai recommandé dans mes observations et recommandations supplémentaires que la compétence intégrale, relativement aux employés désignés, soit attribuée à la Commission.

Je reconnais sans hésitation que la recommandation que j'ai faite dans ce document placerait, adoptée, les employés désignés qui, au dire de M. Fraser "ont un devoir social plus marqué que les employés non désignés", dans une position privilégiée vis-à-vis des employés qui ne sont pas désignés et dont les responsabilités sociales sont inférieures vu que ceux-là se soustrairaient à la honte d'avoir un dossier criminel, tandis que ceux-ci, trouvés coupables, auraient ce dossier. Les considérations qui m'ont amené à faire la recommandation ont été, d'une part, que la Commission, du moins, à mon avis, était plus compétente pour statuer sur les questions se rapportant aux conditions spéciales applicables aux employés désignés, et, d'autre part, que si la Commission avait la responsabilité de s'occuper de tous les employés qui participent à des grèves illicites, elle pourrait être incapable de satisfaire aux exigences.

Les commentaires de M. Fraser m'amènent à réexaminer la situation sous un autre angle. Les sanctions légales n'ont pas pour objet principal

de punir, mais devraient être établies dans le but d'inciter les gens à obéir à la loi. En dernier ressort, nous comptons sur les amendes ou les emprisonnements comme moyens de dissuasion. Dans le cadre des relations suivies entre l'employeur et l'employé, le second moyen de dissuasion peut engendrer de la rancœur au lieu d'assurer l'observation de la loi. Comme je l'ai dit dans la Partie I de mon Rapport (alinéa 210) : "Une loi qui a trait aux relations entre employeurs et employés devrait appliquer des sanctions criminelles comme dernier recours seulement, peut-être à titre de mesures désespérées, lorsque tout autre moyen a échoué". En outre, l'employé condamné, en vertu de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique, pour avoir participé à une grève illicite nourrit la pensée qu'il s'est donné un dossier criminel dans des circonstances où sa contrepartie, justiciable de la loi provinciale, n'aurait pas de dossier semblable. Ce que signifierait cet état de choses dans la pratique est difficile à découvrir ou à supputer, mais les employés de la Fonction publique s'en inquiètent comme on nous l'a rappelé à maintes reprises depuis quelques mois.



Je crois fermement que dans la plupart des cas le recours de l'employeur qui aurait le plus grand effet dissuasif serait de prendre des mesures de nature disciplinaire. La valeur de cette démarche réside dans le fait qu'elle peut être faite immédiatement ou dans un court délai après la perpétration du délit. Un des inconvénients des poursuites, qu'elles découlent ou non de l'autorisation de la Commission, est qu'il doit s'écouler beaucoup de temps entre leur introduction et la sentence rendue. Les sentiments, exaspérés lors de la grève, se sont probablement apaisés et le verdict de culpabilité de l'employé, rendu par le tribunal, renouvelle la tension qui a suscité la grève en premier lieu.

Je ne sais pas si ce qui est arrivé au Bureau de poste à Montréal depuis quelque temps est dû au principe que les mesures d'ordre disciplinaire doivent être substituées aux poursuites ou si les mesures d'ordre disciplinaire qui ont été prises sont le prélude des autres recours par voie de poursuites. Si l'employeur a l'intention d'intenter des poursuites en plus des mesures de nature disciplinaire qui ont été prises, je me vois obligé de dire, même au risque d'être accusé de préjuger le cas, que l'employé serait acculé à deux dangers, ce que je considère comme très peu souhaitable et ce que les autres commissions des relations ouvrières ont jugé peu souhaitable, sauf dans des circonstances spéciales et extraordinaires.

Les vues que je viens d'exposer m'amènent à penser que, si la suggestion de M. Fraser était acceptée, elle susciterait vraisemblablement un problème d'équité. Sans vouloir douter le moins du monde de la bonne foi de l'employeur, je dirai que s'il fait son choix dans un sens ou dans l'autre, comme le veut M. Fraser, il me semble que les employés se demanderont s'ils sont traités avec justice, à supposer que l'employeur, usant de sa discrétion, eût recours aux poursuites au lieu de prendre des mesures d'ordre disciplinaire. J'ai donc pensé que la suggestion de M. Fraser pourrait être modifiée de façon que les options de l'employeur se répartissent ainsi :

- (i) imposer une sanction disciplinaire sous réserve de la révision de la Commission au sujet du bien-fondé de cette sanction ou de son importance, au moyen de la procédure afférente aux griefs;
- (ii) demander à la Commission de prendre des mesures correctives quand la Commission aurait le pouvoir d'imposer une peine pécuniaire ou d'ordonner que des mesures d'ordre disciplinaire fussent prises contre l'employé;
- (iii) demander l'autorisation de poursuivre un employé devant les tribunaux quand la Commission aurait le pouvoir de substituer à l'autorisation, de sa propre initiative ou à la demande d'un employé, une peine ou une ordonnance selon laquelle des mesures d'ordre disciplinaire seraient prises conformément à l'option (ii).

L'employeur ne pourrait faire qu'un seul choix à l'égard d'un employé impliqué dans un seul incident, sauf, peut-être, avec le consentement de la Commission ou, peut-être, à la demande du Commissaire spécial.

Plusieurs aspects de cette proposition peuvent sembler contrarier quelque peu ce que j'ai dit plus tôt ou peuvent sembler laisser à la Commission le même fardeau qu'actuellement. Il convient d'expliquer ce que je crois être l'effet des propositions énoncées ci-dessus.

J'espère que la première sanction à imposer aux employés qui prennent part à une grève illicite serait des mesures disciplinaires. Elles devraient être prises immédiatement après le déclenchement d'une grève, mais lorsque le nombre des employés atteints par les mesures disciplinaires est très grand, le nombre de ceux qui subiraient les mesures disciplinaires à un moment donné devrait être réparti de façon à ne pas perturber le travail qu'ils ont à accomplir. Les employés concernés conserveraient leurs droits normaux de présenter des griefs contre l'imposition des mesures disciplinaires et/ou contre leur sévérité. A première vue, on pourrait prétendre que le nombre de griefs serait si grand qu'il encombrerait la Commission. Cependant, je crois que, dans la pratique, le règlement par la Commission d'un nombre restreint de cas types fournirait un modèle qui pourrait s'appliquer aux autres qui sont impliqués dans le même arrêt de travail. Si mes soupçons sont justes, la Commission ne serait pas trop surchargée en l'occurrence.



Bien que, selon le cours normal des événements dans les relations patronales-syndicales, l'employeur agisse et l'employé réagisse en présentant un grief s'il s'estime lésé par les mesures disciplinaires prises par l'employeur, il y a des circonstances où l'employeur peut préférer, pour des raisons sérieuses, demander à un organisme neutre de déclarer si la conduite de l'employé justifie la prise de mesures disciplinaires ou si l'imposition d'une peine, plutôt que la prise de mesures disciplinaires, est le moyen le plus approprié d'intervenir dans le cas d'un arrêt du travail. Pour faire face aux situations de ce genre, l'employeur pourrait demander à la Commission de décider si, dans ces circonstances, il y a eu mépris de l'interdiction des grèves ou si, compte tenu des circonstances, l'employé concerné devrait être puni par des mesures disciplinaires ou par l'imposition d'une amende. Dans ces cas, il faudrait spécifier l'importance de l'amende à imposer ou la nature des mesures disciplinaires à prendre. D'une part, l'employé s'épargnerait la honte d'avoir un dossier criminel et, d'autre part, ce serait s'exempter de la prescription de six mois prévue pour l'exercice de poursuites sommaires qui obligent maintenant la Commission à s'occuper prioritairement des demandes d'autorisations de poursuivre, ce qui retarde le déroulement d'autres poursuites dont est saisie la Commission. En plus, l'employé aurait l'assurance d'avoir été jugé par un tribunal qui possède une connaissance approfondie des relations industrielles et qu'il y aurait un certain degré d'uniformité dans les sanctions imposées. Pour sa part, l'employeur

aurait l'assurance que la punition serait plus appropriée à la faute que lorsqu'un tribunal jugerait un cas isolé.

Le nombre de ces demandes, dira-t-on, pourrait être si grand qu'il submergerait la Commission. Je réponds que, dans la pratique, le règlement de quelques cas types inciterait probablement l'employeur et l'agent négociateur à conclure une entente applicable à la plupart ou à la totalité des poursuites qui pourraient être entamées à la suite d'un incident particulier.

J'ai dit dans mon Rapport, comme je le rapporte plus haut, que les sanctions criminelles devraient être appliquées comme dernier recours seulement, peut-être à titre de mesures désespérées. Il peut y avoir des cas où des sanctions criminelles peuvent ou doivent être utilisées. J'aime à croire que ce qui est arrivé depuis huit ou neuf mois amèneront les agents négociateurs, les employés et l'employeur à regarder de plus près toute la situation. Quoi qu'il en soit, des considérations spéciales s'appliquent à certaines personnes. La loi reconnaît que les fonctionnaires, les dirigeants et les agents d'organisations d'employés ont pour responsabilité spéciale de voir que la loi soit observée. Comme la Commission l'a dit dans sa décision dans la cause de la Fraternité internationale des ouvriers en électricité (dossiers n<sup>os</sup> 194-2-15, 194-2-16) :

Ce que la loi stipule en fait c'est que la société a le droit de s'attendre à beaucoup plus de ceux qui obtiennent ou acceptent un poste de chef dans une association d'employés, qu'ils y aient été élus par leurs compagnons de travail ou nommés par d'autres qui ont eux-mêmes été choisis par les employés pour veiller

à ce que la Loi fût observée, qu'elle ne s'attend de ceux qui n'ont accepté aucune responsabilité de chef. Les fonctions de chef vont de pair avec l'autorité politique et morale et cette autorité impose en même temps des obligations aux chefs.

Il en est de même de ce que j'ai appelé dans mes observations et recommandations supplémentaires (aux pages A-23, A-24) ceux "qui s'arrogent le droit de protéger les intérêts des employés". Cela vaudrait aussi pour les employés qui participent à tout bout de champ à des grèves illicites.

Pour éviter toute fausse interprétation possible, je dois préciser que si les dispositions du genre mentionné ci-dessus étaient adoptées, il faudrait introduire dans la loi des dispositions appropriées de même nature pour les cas de préposés à la gestion qui déclenchent ou autorisent un lock-out illicite.

Je me permettrai une observation plutôt cynique : dans le domaine des lois sur les relations industrielles, on s'applique souvent à trouver des lacunes dans ces lois, même si les parties ne profitent pas des recours et des procédures que prévoit la législation existante.



Issue No. 38

Tuesday, June 10, 1975

Joint Chairmen:

Senator Sidney L. Buckwold  
Mr. Jean-Jacques Blais, M.P.

74E52  
Fascicule n° 38

Le mardi 10 juin 1975

Coprésidents:

Sénateur Sidney L. Buckwold  
M. Jean-Jacques Blais, député

Government  
Publication

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Special Joint Committee of  
the Senate and of  
the House of Commons on*

## Employer-Employee Relations in the Public Service

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité mixte spécial  
du Sénat et de  
la Chambre des communes des*

## Relations employeur- employés dans la Fonction publique

RESPECTING:

The Finkelman Report.

CONCERNANT:

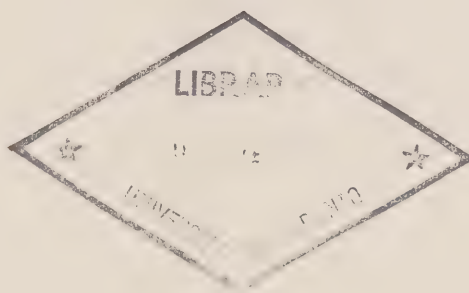
Le rapport Finkelman.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la

trentième législature, 1974-1975

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON  
EMPLOYER-EMPLOYEE RELATIONS  
IN THE PUBLIC SERVICE

*Joint Chairmen:*

Senator Sidney L. Buckwold  
Mr. Jean-Jacques Blais, M.P.

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DES  
RELATIONS EMPLOYEUR-EMPLOYÉS  
DANS LA FONCTION PUBLIQUE

*Coprésidents:*

Sénateur Sidney L. Buckwold  
M. Jean-Jacques Blais, député

*Representing the Senate:*

Senators

Bélisle                      Cottreau  
Cook                        Goldenberg

*Représentant le Sénat:*

Sénateurs

Quart  
Stanbury—(7)

*Representing the House of Commons:*    *Représentant la Chambre  
des communes:*

Messrs.

Daudlin  
Dinsdale  
Dionne (*Kamouraska*)  
Forrestall

Messieurs

Francis  
Fraser  
Gauthier (*Ottawa-  
Vanier*)

Herbert  
Isabelle  
Knowles (*Winnipeg  
North Centre*)

McCleave  
Munro (*Esquimalt-  
Saanich*)  
O'Connell—(14)

(Quorum 11)

*Les cogreffiers du Comité*

Nino A. Travella

Patrick J. Savoie

*Joint Clerks of the Committee*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 10, 1975

(42)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-Employee Relations in the Public Service met at 8:10 o'clock p.m., the Joint Chairman, Mr. J. J. Blais, presiding.

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Buckwold and Cook.

*Representing the House of Commons:* Messrs. Blais, Forrester, Francis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Herbert, McCleave and Munro (*Esquimalt-Saanich*).

*In Attendance:* Mr. Bruce Light, Consultant to the Committee.

*Witnesses: From the Public Service Staff Relations Board:* Mr. Jacob Finkelman, Chairman; Mr. Paul M. Roddick, Special Assistant to the Chairman.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated October 22, 1974 dealing with the Finkelman Report. (See *Minutes of Proceedings and Evidence for November 26, 1974*).

The witnesses answered questions.

*Agreed,—*That on Thursday, June 12, 1975, the Committee sit "In Camera" and that representatives of the Public Service Commission be called as witnesses.

At 10:05 o'clock p.m., the Committee adjourned until 9:30 o'clock a.m., Thursday, June 12, 1975.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 10 JUIN 1975

(42)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes des relations employeur-employés dans la Fonction publique se réunit aujourd'hui à 20 h 10, sous la présidence de M. J. J. Blais (président).

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Buckwold et Cook.

*Représentant la Chambre des communes:* MM. Blais, Forrester, Francis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Herbert, McCleave et Munro (*Esquimalt-Saanich*).

*Aussi présent:* M. Bruce Light, conseiller auprès du Comité.

*Témoins: De la Commission des relations de travail dans la Fonction publique:* M. Jacob Finkelman, président; M. Paul M. Roddick, adjoint spécial auprès du président.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du 22 octobre 1974 portant sur le rapport Finkelman. (*Voir les procès-verbaux et témoignages du 26 novembre 1974*).

Les témoins répondent aux questions.

*Il est convenu,—*Que le jeudi 12 juin 1975, le Comité siège «à huis clos» et que des représentants de la Commission de la Fonction publique soient convoqués comme témoins.

A 22 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 9 h 30, le jeudi 12 juin 1975.

*Le greffier du Comité*

Nino A. Travella

*Joint Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, June 10, 1975

[Text]

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Order, gentlemen. At last Thursday's meeting, I am told, we were dealing with layoff and technological change. I believe that Senator Buckwold, who was presiding at that time, has some comments to make at this time.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Yes, I presided until I was called away, or found it necessary to go away, and the Chair was very ably filled by Mr. Francis, who took over.

**• 2010**  
I presume he would probably win an election to be the permanent chairman, but he is back in his seat at the moment.

What I wanted to say was that Mr. Finkelman had tabled lengthy replies to questions raised by Mr. Fraser. I suggest to you that we do not deal with them now because of the absence of Mr. Fraser. It would be unfair to him because he was the man who provoked some very thoughtful ideas and responses. So my suggestion to the Committee is that we delay the discussion on the reply until Mr. Fraser is back. He is away at the ILO Conference so we certainly cannot fault him for not being here and, in fairness, I think it should be delayed.

I also would suggest that the discussion on the public commissioner be delayed until the same time because it is so closely related to what Mr. Finkelman has tabled. We could move now to continue layoff, technological change, classifications, and board structure. If the Committee moves along, it may be that we will be almost finished with Mr. Finkelman tonight, but that may be wishful thinking.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Is it agreeable then, gentlemen that we proceed in that direction? As I understand it, at the termination of the last meeting Mr. Dinsdale was asking questions on technological change. Are there any other questions on that topic at this time?

Then, gentlemen, we will move on to classifications, item 5 on the agenda. Do I have any questions with reference to classifications?

**Mr. Forrestall:** While we are on business, may I ask whether or not your subcommittee report was adopted?

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** The answer is there was not a quorum for adoption, namely, 11 members with both Houses represented. The report was tabled and if, when, and as, we get a full quorum, then I think we can adopt it.

**Mr. Forrestall:** That is too bad.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Gentlemen, therefore, we are on item 5. Have I any offers? Classification, going once.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 10 juin 1975

[Interpretation]

**Le coprésident (M. Blais):** A l'ordre, messieurs. On m'informe que lors de la dernière réunion de jeudi vous avez discuté du congédiement et des changements technologiques. C'est le sénateur Buckwold qui assurait la présidence et il a quelques commentaires à faire.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Oui, j'ai assuré la présidence jusqu'au moment où il m'a fallu partir et j'ai été alors remplacé avec compétence par M. Francis.

Il réussirait certainement à se faire élire président à vie.

M. Finkelman a donné des réponses écrites très longues aux questions posées par M. Fraser et je vous propose simplement de ne pas étudier ces réponses maintenant étant donné que M. Fraser est absent. En effet, cela serait injuste étant donné que c'est lui qui a suscité ces remarques et ces réponses très intéressantes. Je propose donc au Comité que nous repoussions toute discussion sur ce sujet jusqu'au retour de M. Fraser. Il assiste en ce moment à la Conférence du B.I.T. et nous ne pouvons absolument pas lui reprocher d'être absent aujourd'hui. Je pense donc que ces discussions devraient être repoussées.

Je propose également que la discussion sur le commissaire public soit repoussée jusqu'à la même date car cette question est étroitement liée aux réponses de M. Finkelman. Nous pourrions poursuivre aujourd'hui nos discussions sur les licenciements, les changements technologiques, la classification et la structure de la Commission. Si cela avance bien, il se peut que nous en ayons presque fini avec le rapport de M. Finkelman à la fin de cette séance, mais ce n'est qu'un espoir.

**Le coprésident (M. Blais):** Êtes-vous d'accord, messieurs, pour procéder de cette façon? Si je me souviens bien, à la fin de la dernière séance, M. Dinsdale posait des questions sur les changements technologiques. Avez-vous d'autres questions à poser à ce sujet?

Messieurs, nous allons donc passer à la classification, soit la question numéro 5 de l'ordre du jour. Avez-vous des questions à poser à ce sujet?

**M. Forrestall:** Tant que nous sommes sur des questions d'ordre général, puis-je savoir si le rapport de votre sous-comité a été adopté?

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Nous n'avions pas le quorum suffisant pour adopter ce rapport, à savoir, 11 députés, la majorité et l'Opposition étant représentées. Le rapport a été déposé et, dès que nous aurons le quorum, nous pourrions l'adopter.

**M. Forrestall:** C'est regrettable.

**Le coprésident (M. Blais):** Messieurs, nous en sommes donc à la question numéro 5. Avez-vous des questions? La classification, une fois, deux fois...

[Texte]

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Hold that. I want to talk about that.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Mr. Gauthier, we will give you time to catch your breath. Yes? Mr. Herbert, please.

**Mr. Herbert:** Mr. Chairman, I have one while Mr. Gauthier is catching his breath. I understood that permissible bargaining fits into classification. I do not know why, but nevertheless may I ask a question on permissible bargaining?

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** You have no objections I take it, Mr. Finkelman.

**Mr. Herbert:** Just a last word on this subject. I just indicate first of all to Mr. Finkelman, through you, Mr. Chairman, that as far as I am concerned if we are going to write this into legislation we are going to have quite a bit of a problem, I think we have to make up our minds on this particular issue. Despite all that has been said, if a subject is going to be discussed at the bargaining table, if there is no power behind those that are bargaining in the sense that it is just an issue that could be talked out, I am convinced that we are not going to achieve any objective. I do not know if Mr. Finkelman has a last word that might try to convince us otherwise, but as far as I am concerned, it has lost its punch.

**Mr. J. Finkelman (Chairman, Public Service Staff Relations Board):** Well, Mr. Herbert, I am afraid I have to disagree with you because the experience over the last few years has been that certain subjects, which were not bargainable in the strict sense, have been included in collective agreements. That is permissible bargaining.

In addition to that, I would like to point out that there are subject that are bargainable in instances where the bargaining agent has opted for arbitration. As I said in one of my statements in my report, or supplementary observations, I do not remember which, the parties referred certain arbitrable matters to arbitration, received an award, and after the award was issued, when there was no legal obligation to continue bargaining, the parties still bargained and reached agreement on many matters. That is permissible bargaining. They has been going on in practically every case where there is the option of arbitration. The concept that the authors of the legislation first had about arbitration was that the parties would include in a collective agreement, all the matters negotiated prior to arbitration. Then, if there were certain matters left unsettled, they could be referred to arbitration within seven days of entering into the agreement. That was the concept the authors had, but it did not last very long.

• 2015

What happened was, the parties initialled clauses they agreed upon. In very few instances did they actually enter into a collective agreement, before there was a reference to arbitration. One would expect, under those circumstances that the parties, once they had the arbitral award would have held tight—at least the employer would have held tight; and not yielded one iota. But the employer, after the arbitral award was issued, engaged in bargaining with the bargaining agent. The employer has entered into agreements, covering all sorts of matters, including certain aspects of union security and other things for which the

[Interprétation]

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Attendez une minute, je voudrais poser une question.

**Le coprésident (M. Blais):** Monsieur Gauthier, prenez le temps de reprendre votre souffle. Monsieur Herbert?

**M. Herbert:** Monsieur le président, je voudrais poser une petite question pendant que M. Gauthier reprend son souffle. Si je comprends bien, la négociation permissible fait partie de la classification; même si je ne vois pas pourquoi, je peux cependant vous poser une question sur la négociation permissible?

**Le coprésident (M. Blais):** Si vous n'y voyez pas d'inconvénient, monsieur Finkelman, j'accepte.

**M. Herbert:** Je voudrais simplement dire un dernier mot sur ce sujet. J'ai déjà dit à M. Finkelman que si nous insérions cela dans la loi, nous ferions face à beaucoup de problèmes. Il faut que nous nous décidions sur cette question précise. Malgré tout ce qui a déjà été dit, si une question peut être examinée à la table de négociation, mais que les parties en présence n'ont aucun pouvoir et que cette discussion ne mène à rien, je pense alors que nous n'aurons pas atteint notre objectif. Je ne sais pas si M. Finkelman saura trouver le dernier mot pour nous convaincre mais, en ce qui me concerne, je suis un peu blasé.

**M. J. Finkelman (président de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique):** Monsieur Herbert, je ne suis pas d'accord avec vous car l'expérience nous a montré, au cours des dernières années, que certains sujets, qui n'étaient pas négociables au sens strict du terme, ont été inclus dans les conventions collectives. Cela revient donc à la négociation permissible.

En outre, je voudrais faire remarquer que des questions sont négociables lorsque l'agent négociateur a choisi l'arbitrage. Comme je l'ai dit dans mon rapport, ou dans mes remarques je ne me souviens plus, les parties reportaient certaines questions à l'arbitrage et, lorsqu'un jugement était prononcé, même si la poursuite des négociations n'était pas obligatoire, les parties continuaient à négocier pour parvenir à un accord sur de nombreuses questions. C'est cela la négociation permissible. Ceci s'est produit pratiquement chaque fois que le recours à l'arbitrage était possible. A l'origine, les législateurs pensaient que les parties incluraient dans la convention collective toutes les questions négociées avant l'arbitrage. Si certaines n'avaient pas encore été réglées, elles pourraient alors être reportées en arbitrage dans les sept jours qui précédaient la signature de la convention collective. C'est ce que pensaient les législateurs mais cela n'a pas duré très longtemps.

En réalité, les parties paraphaient les articles sur lesquels elles s'étaient mises d'accord et, dans certains cas très rares, elles signaient une convention collective avant même qu'il soit question d'arbitrage. On peut supposer que, dans ces circonstances, les parties auraient raidi leur position, tout au moins l'employeur, après le jugement de l'arbitre. Cependant, après que le jugement ait été prononcé par l'arbitre, l'employeur engagea des négociations avec l'agent négociateur. L'employeur a signé des accords portant sur toutes sortes de questions, y compris certains aspects de la sécurité syndicale ainsi que d'autres choses



[Text]

employer was not obliged, by law, to bargain. Now, if that is not an indication of permissible bargaining, I do not know what could be.

**Mr. Herbert:** Perhaps it is only a matter of view, Mr. Chairman, because I see this as being normal bargaining. You said, in your opening remarks, these items are written into an agreement, into a contract. They are things the parties have decided to bargain on and have included in the contract. Who can tell at what point the parties will say, we will make this an issue? Whether we write it into the law that they can or cannot legally strike on a particular issues, I think, is quite pointless.

For me, any item that anybody wants to discuss will be brought to the bargaining table. To try and differentiate between the items which are a basis for a strike or lockout action, if you want the two extremes, does not seem to make too much sense. If there is some legal manner of excluding a group from striking—I am not trying to take one side or the other in this case; then I feel there are many ways they can make their point. To say, here is an item that you can discuss, but there is no way to enforce settlement, does not seem to make much sense.

**Mr. Finkelman:** Mr. Herbert, what I pointed out to you, is that there was no way of enforcing these things once the arbitral award was issued.

**Mr. Herbert:** No, but in your earlier remark, did you not say that certain items were written into the contract, or after you read them into the contract?

**Mr. Finkelman:** After, that is the important point. After the arbitral award was issued, when there was no legal compulsion or sanction upon the employer to negotiate, the employer still bargained.

**Mr. Paul M. Roddick (Special Assistant to the Chairman of the Public Service Staff relations Board):** I wonder if I can attempt a point of clarification here. In Mr. Finkelman's recommendation, the concept of permissible bargaining certainly included enforceability. If there is bargaining and putting something in the contract which is permissible bargaining, it will be enforceable. The things he referred to, in the arbitration process, once in the contract were also enforceable.

But we have two dimensions here. One, if the employer, on a permissible bargaining matter refuses to bargain, no charge of bad faith may be brought and sustained. In the first dimension he is not obliged to bargain. The second dimension of course is, as you have pointed out, that if the process of impasse resolution that they are in is conciliation strike, how does one differentiate between what is bargainable, permissibly or otherwise? On the other hand, in the arbitration process, in terms of forcing the employer to bargain, if it is not arbitrable even under the present process then there is a missing link in terms of this capacity to force bargaining at the bargaining table in an effective way. The employer can talk and talk and talk, and there is no method really of resolution. So we are not really in a black and white situation in this. I think there are dimensions, and to talk about permissible bargaining as if it were white, and other kinds of bargaining as if it were black, is an over-simplification.

[Interpretation]

que l'employeur n'était pas tenu, légalement, de négocier. Si ce n'est pas de la négociation collective, je ne vois pas ce que cela pourrait être d'autre.

**M. Herbert:** C'est peut-être uniquement une question de point de vue, monsieur le président, car, à mon avis, cela ne constitue qu'une négociation normale. Vous avez dit, au début, que ces questions étaient incluses dans la convention collective. Ce sont des questions que les parties ont décidé de négocier et d'inclure dans la convention. Mais à quel moment les parties se mettent-elles d'accord pour inclure telle question dans la convention? Que la loi leur permette de faire légalement la grève sur telle question ou pas, je pense que cela revient au même.

A mon avis, toute question que l'une des parties voudra étudier pourra l'être à la table de négociation. A mon avis, il est ridicule de faire une distinction entre les questions qui peuvent faire l'objet d'une grève ou d'un lock-out, pour prendre les deux extrêmes. Si l'on trouve un moyen légal d'interdire à un groupe particulier de faire la grève, je ne défends ni le pour ni le contre; à mon avis, il est ridicule de dire qu'une question pourra être étudiée mais qu'elle ne pourra pas être définitivement réglée.

**M. Finkelman:** Monsieur Herbert, je voulais simplement vous dire qu'il était absolument impossible de régler ces questions une fois que le jugement de l'arbitre a été prononcé.

**M. Herbert:** N'avez-vous pas dit au début que certaines questions avaient été incluses dans la convention, ou après?

**M. Finkelman:** Après, et c'est ce qui est important. Après la décision d'arbitrage, l'employeur n'était plus tenu, légalement, de négocier, mais il l'a fait quand même.

**M. Paul M. Roddick (adjoint spécial du président de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique):** Je vais essayer de vous apporter quelques précisions. Dans les recommandations de M. Finkelman, le concept de la négociation permissible comportait un certain élément d'exécution. Lorsque certaines questions font l'objet d'une négociation permissible, elles sont soumises à exécution. Les questions dont il a parlé en ce qui concerne le processus d'arbitrage sont également soumises à exécution dès qu'elles sont incluses dans le contrat.

Mais il y a deux volets à cette question. D'une part, si l'employeur refuse d'entamer une négociation permissible, il ne peut pas être accusé de mauvaise volonté. Donc, d'une part, l'employeur n'est pas tenu de négocier. Le second volet consiste à savoir si, dans le cas d'une grève précédant la conciliation, l'on doit faire la distinction entre ce qui est négociable, permissible ou autre? Par ailleurs, au cours de l'arbitrage, il est difficile de forcer l'employeur à négocier si la question ne peut pas être soumise à l'arbitrage même selon le processus actuel. Il n'y a, dans ce cas, aucun moyen de résoudre la situation. Il n'y a donc pas uniquement des extrêmes mais plutôt plusieurs volets à ce problème et il serait trop simple de dire que la négociation permissible est une chose et que la négociation normale en est totalement l'opposé.



[Texte]

• 2020

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** I think perhaps what disturbs Mr. Herbert is the fact that most of the bargaining agents who appeared before us indicated that they had no use for a bargaining agent or permissible bargaining. If I recall, initially when the matter was brought to our attention, a considerable amount of time was spent in reference to permissible bargaining. The replies generally were that although they recognized what it meant, they were not going to encourage the adoption of a recommendation with reference thereto. I was wondering if you would indicate whether the item of permissible bargaining was one which usually arose at the initiative of the employer, or at the initiative of the bargaining agent?

**Mr. Finkelman:** Definitely at the initiative of the bargaining agent.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** I see.

**Mr. Roddick:** I think we should go back though and link the permissible bargaining proposal to classification. When we come, as perhaps we will, to look at the proposals that have been made in the supplementary observations on classifications, there is a time dimension in here in which Mr. Finkelman has recommended that arbitration not be available. You may recollect, it is a time dimension in which the Board becomes prepared to accept the responsibility of arbitrating classification. He has recommended that during that period there should be no barrier to the parties entering into enforceable collective agreements if they wish to do so on collective bargaining. There would be no way during that period—at least in the arbitration process—to force a resolution of a dispute.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Can I get a bit of clarification on this just to get it straight in my mind. Many of our unions are looking for classification as a bargainable item in the negotiations. Some choose the conciliation route; some choose an arbitration route. Are you suggesting in your supplementary observations and recommendations that, although you agree with the principle:

... I agree in principle that classification standards should be bargainable.

You do not think it should be bargainable to the extent that it would involve striking over a lack of ability to settle the issue.

**Mr. Finkelman:** For a period.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** For a period.

**Mr. Finkelman:** For a cycle running. My recommendations in the report are initially for a cycle of approximately three and a half years—that is the period which I suggest could be covered by permissive bargaining.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** In the interim then, in all these items where our employees would like to be able to bargain whether it is technological change, lay-off, classification, are you suggesting then that they could bargain, but not on a basis of striking over a failure to settle the issues? In other words, a union could take a conciliation route and be able to move into a strike situation on those items involving pay, etc., that are accepted; but on those items such as classifications, lay-off, technological change, they would not in fact be in the route that would give them the right to strike? Can you differentiate? Mr. Herbert has said that he did not think it would

[Interprétation]

**Le coprésident (M. Blais):** Je crois comprendre ce qui préoccupe M. Herbert; en effet, la plupart des agents négociateurs qui ont comparu devant nous nous ont dit que la négociation permmissible était inutile. Si je me souviens bien, cette question de la négociation permmissible a été longuement examinée et les témoins, tout en reconnaissant ce qu'elle signifiait, n'étaient pas prêts à encourager l'adoption d'une recommandation dans ce sens. Je voudrais savoir si cette question de la négociation permmissible a été soulevée, à l'origine, par l'employeur ou par l'agent négociateur?

**M. Finkelman:** Par l'agent négociateur, cela ne fait aucun doute.

**Le coprésident (M. Blais):** Je vois.

**M. Roddick:** Je vais essayer de reclasser la question de la négociation permmissible dans le contexte de la classification. Lorsque nous en viendrons aux propositions faites dans les remarques supplémentaires relatives à la classification, nous constaterons que M. Finkelman recommande la suppression de l'arbitrage dans certains cas, c'est-à-dire lorsque la Commission est prête à assumer la responsabilité d'arbitrer la classification. M. Finkelman recommande donc que, pendant cette période, les parties puissent signer des conventions collectives si elles le désirent. Pendant cette période, il sera donc impossible d'imposer une solution à un conflit.

**Le coprésident (le sénateur Buckwold):** Pouvez-vous me donner davantage de précisions à ce sujet? Beaucoup de syndicats demandent que la classification soit négociable. Certains choisissent la voie de la conciliation, d'autres celle de l'arbitrage. Voulez-vous dire, dans vos remarques supplémentaires, que, même si vous êtes d'accord avec le principe selon lequel:

... les normes de classification devraient être négociables.

vous ne pensez pas qu'elles devraient l'être lorsqu'une grève empêche tout règlement du conflit.

**M. Finkelman:** Pendant un certain temps.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Pendant un certain temps.

**M. Finkelman:** Je recommande, dans mon rapport, un cycle d'environ trois ans et demi de négociations permmissibles.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Dans l'intervalle, si nos employés veulent négocier les changements technologiques, les licenciements, la classification, etc., leur donnerez-vous le droit de négocier à la condition qu'il n'y ait pas de menace de grève? En d'autres termes, un syndicat pourrait choisir la voie de la conciliation et faire, éventuellement, la grève pour des questions relatives au traitement, etc.; par contre, sur des questions telles que la classification, le licenciement, les changements technologiques, il ne pourrait pas choisir cette voie, qui lui donnerait le droit de grève? Comment faites-vous la différence? M. Herbert pense que cela est impossible même si c'est inscrit dans la

[Text]

be possible, either you throw it into the pot or you do not. I think this is rather a crucial point, especially in the post office and some of our other unions. Am I coming through?

• 2025

**Mr. Finkelman:** First of all, I am a bit astonished at the bargaining agents and their attitude towards this whole concept of permissible bargaining. I do not want to flog a dead horse, but I do want to point out that in the United States the concept of permissible bargaining and mandatory bargaining has been in existence ever since 1935. The boards and the courts have been able to draw distinctions over that whole period of time and there does not seem to have been all the difficulty that is anticipated by the unions. I am far from convinced that their arguments that permissible bargaining has no meaning, are valid. That is my basic position. Coming more directly to your question, Senator Buckwold, as far as layoff is concerned, I have suggested that the impact of layoff be bargainable.

**Senator Buckwold:** Without qualification?

**Mr. Finkelman:** Without qualification. I made that recommendation in the initial report, there were certain other aspects associated with layoffs, that I said should not be bargainable, but layoff itself, the impact of layoff I recommended right from the very outset should be bargainable, as it is today, the impact is bargainable. Separation pay is included in a great many collective agreements and so on.

As far as technological change is concerned, I have recommendations with regard to technological change and I have not said that it should be permissible bargaining. What I said in the supplementary observations was that if technological change becomes a matter of bargaining and the parties cannot agree at the bargaining table, then ultimately it is the sort of thing which should be resolved by arbitration.

With regard to classification, what I recommended in the supplementary observations was that for a period of time, until the bargaining agents become accustomed to dealing with classification standards, until the Treasury Board becomes adjusted to dealing with classification standards, until we have people on the Board who are trained and qualified to deal with the arbitration of classification standards, there should be a phasing-in period during which time there would be permissible bargaining. If the parties can agree, and I am firmly convinced that in some cases, in many cases, they will be able to agree, and it is written into the collective agreement, then it is enforceable in the same way as any other provision of the collective agreement. If they cannot agree, then it falls to the ground, true, but only for a phasing-in period which I believe I suggested would be the first cycle of some three and one-half years, because, gentlemen, the Board, no matter how it would be constituted in the next few years will not be capable of arbitrating classification standards. I am firm on that; I will not retreat from that one iota.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** I have Mr. Forrestall, but before we go into that, I note that as well the Treasury Board had some difficulty. I do not want you to flog a dead horse, Mr. Finkelman, that is not the point. The point is that because of the reaction that there has been to permissible bargaining, the question is that we might deal with it in such a way as would remove it as being an option. That is the thing that I am concerned about. I wonder whether it is something of a tactic that is being employed by both

[Interpretation]

loi. Or, c'est une question fondamentale, surtout dans le secteur des postes et dans d'autres syndicats.

**M. Finkelman:** Tout d'abord, je suis un peu étonné de la réaction des agents négociateurs vis-à-vis du concept de la négociation permmissible. Au risque de revenir sur des questions cent fois rebattues, je voudrais vous faire remarquer qu'aux États-Unis, le concept de la négociation permmissible et de la négociation obligatoire existe depuis 1935. Pendant toute cette période, les commissions et les tribunaux ont pu établir certaines distinctions et ce système semble fonctionner normalement, contrairement à ce que prévoient les syndicats. Contrairement à ce qu'ils disent, je ne pense pas que la négociation permmissible n'ait aucun sens. Pour en revenir à votre question, sénateur Buckwold, j'ai proposé que les conséquences du licenciement soient négociables.

**Le sénateur Buckwold:** Sans qualification?

**M. Finkelman:** Sans qualification. J'ai fait cette recommandation dans le rapport initial où je mentionnais que d'autres aspects reliés au licenciement ne devraient pas, à mon avis, être négociables; cependant, j'ai recommandé dès le début que les conséquences du licenciement soient négociables, ce qui est le cas aujourd'hui. Les indemnités de départ sont également incluses dans beaucoup de conventions collectives.

En ce qui concerne le changement technologique, j'ai fait certaines recommandations à cet égard mais je n'ai pas proposé que cette question puisse être soumise à une négociation permmissible. J'ai dit, dans mon rapport complémentaire, que si le changement technologique est soumis à la négociation collective et que les parties ne peuvent pas se mettre d'accord, alors finalement, cette question doit être résolue par arbitrage.

En ce qui concerne la classification, j'ai recommandé dans mon rapport complémentaire, que pendant une certaine période, c'est-à-dire en attendant que les agents négociateurs et le Conseil du Trésor soient habitués à négocier les normes de classification et que le personnel de la Commission soit en mesure de les arbitrer, cette question devrait faire l'objet d'une négociation permmissible. Si les parties peuvent se mettre d'accord, ce qui se produira certainement souvent, et que cette question est incluse dans la convention collective, alors elle est soumise à exécution au même titre que les autres dispositions de la convention collective. Par contre, si les parties ne peuvent pas se mettre d'accord, alors il n'y a plus rien à faire, certes, mais seulement pour une période de transition qui, comme je l'ai suggéré, devrait tout d'abord être de trois ans et demi; en effet, et je vous le rappelle, la Commission, quelle que soit sa composition, ne sera pas en mesure d'arbitrer les normes de classification avant quelque temps. Je suis absolument ferme sur ce point et je ne céderai pas d'un pouce.

**Le coprésident (M. Blais):** Avant de laisser la parole à M. Forrestall, je voudrais faire remarquer que le Conseil du Trésor a eu également certaines difficultés. Étant donné la réaction des syndicats à la notion de négociation permmissible, la question est maintenant de savoir si nous pourrions faire en sorte que ce ne soit plus une option. Je me demande si le Conseil du Trésor et les agents négociateurs n'adoptent pas une tactique précise afin de nous faire prendre une décision en ce qui concerne la négociation des



## [Texte]

Treasury Board and the bargaining agents in order to make us make a decision with reference to making classification bargainable. In the event that we do not accept any recommendations to make classification bargainable, whether the fact of permissible bargaining at that stage would not become an acceptable alternative to both parties. That is what I am concerned about, and I was wondering if one of you would care to comment on that.

• 2030

**Mr. Roddick:** You are putting very much in your language what, it occurred to me, perhaps should be said. This is a personal observation on what might be called the tactics of the two sides before the Committee.

My own perceptions, for what they are worth, were that our bargaining agent representatives have said, we will go for the whole loaf and reject any compromise proposal for a half loaf—which permissible bargaining would be regarded as. In making this proposal, perhaps they judged that the Committee would support a whole loaf; if they were right, those were good tactics. My interpretation of the employer's response is, of course, that in rejecting it, he would hope you would not grant any loaf. Each one is, I think, in a tactical position. You can take them at their word, or you can use your own perceptions of the situation to reach what you think is a proper conclusion.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Thank you very much, Mr. Roddick. Mr. Forrestall.

**Mr. Forrestall:** It is rather interesting I suppose, in the final analysis, now that we are arbitrators between the back of the room and the front of the room.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Were we ever anything else?

**Mr. Forrestall:** We still have the right to exercise final option.

On the 3½ years, I think I clearly understood and appreciated very much your observations in this area. I think a *quid pro quo* will come out of this in a practical sense. There are going to be areas in which both sides are not going to be able to deal, and I think they can be usefully set aside until the bulk of the work in which there will be agreement can be completed. I think that is the normal course of events, what would normally happen.

In terms of what we suggest to our respective Houses on the 3½-year period, I am wondering how you arrived at that. I had it rather fixed in the back of my mind for the last year or so that there had to be a phasing-in period, but that it had to tie in with contract completion, or the ending of contracts. Whether or not a phrase such as, "the contract next succeeding, "a point in time when the given amendments might have the force of law, whether or not that might be a clearer thing—as I see it, the only other way, within the context that it is possible to do this is to get into the coalition, or the public-service-wide bargaining, the absolute total separation of the issue of classification—classification of standards or whatever it is. Standards are not the only things that fall into this area.

Is there anything meaningful in that? Are we tied with those options? First, as to the movement of it out of the realm totally, in which event a specific or a specified period of time might be the way of doing it. If we do not, if we recommend or suggest that this bargaining take place within the existing structure, what was your rationale for the 3½ years?

## [Interprétation]

normes de classification. Par exemple, au cas où nous n'accepterions pas les recommandations visant à rendre négociables les normes de classification, je me demande si la négociation permmissible ne serait pas alors une solution acceptable aux deux parties. C'est ce qui me préoccupe, et l'un d'entre vous pourrait-il dire quelque chose à ce sujet?

**M. Roddick:** Vous avez dit ce qui, selon moi, devait être dit. C'est une observation personnelle de ce qu'on pourrait appeler la tactique adoptée par les deux parties lors de leurs dépositions devant le comité.

Selon mon interprétation qui vaut ce qu'elle vaut, les représentants de nos agents de négociation ont décidé de rejeter tout compromis, la négociation permmissible étant considérée comme en étant un. En faisant cette proposition, ils ont peut-être estimé que le comité les soutiendrait et s'ils ne se sont pas trompés, leur tactique est bonne. D'autre part, l'employeur en le rejetant a espéré que vous ne vous décideriez pas pour le principe de la négociation portant sur tout. Ces deux positions sont des positions tactiques. On peut les prendre au mot, ou on peut soupeser la situation et en tirer la conclusion appropriée.

**Le coprésident (M. Blais):** Je vous remercie infiniment, monsieur Roddick. Monsieur Forrestall.

**M. Forrestall:** Il est assez intéressant de constater qu'en dernière analyse nous sommes les arbitres entre le devant de la pièce et le fond de la pièce.

**Le coprésident (M. Blais):** Avons-nous jamais été autre chose?

**M. Forrestall:** Nous avons toujours le droit de faire un choix définitif.

Pour ce qui est des trois ans et demi, je crois avoir très bien compris et apprécié vos observations à ce sujet. Je crois que sur le plan pratique cela provoquera un quiproquo. Il y aura des domaines dans lesquels les deux parties pourront s'accorder, et je crois qu'on peut les mettre utilement de côté jusqu'à ce qu'on se soit mis d'accord sur le principal. Le cours normal des événements, c'est ce qui arrive normalement.

Je me demande comment vous en êtes arrivés à cette proposition de trois ans et demi. J'avais cru au cours de la dernière année, qu'il devait y avoir une période d'adaptation progressive, mais qu'elle devait tenir compte de l'échéance des conventions. Qu'à un moment donné les amendements puissent avoir force de loi, que cela puisse ou non être plus clair... La seule autre manière, selon moi, dans ce contexte, c'est de séparer totalement le problème des normes de classification de la négociation générale. J'ajouterai que les normes ne sont pas les seules choses dont il faut tenir compte dans ce domaine.

Est-ce que cela a de l'importance? Sommes-nous liés par ces options? Premièrement, la solution serait d'y consacrer une période de temps précisée. Si nous ne le faisons pas, si nous recommandons ou proposons que cette négociation ait lieu dans le cadre des structures actuelles, comment expliquez-vous ce choix de trois ans et demi?



[Text]

• 2035

**Mr. Finkelman:** First of all, the questions of classification in one occupation group, one bargaining unit, are quite often closely related to those in another bargaining unit and you have to work across the board. The original proposition I made was that the bargaining of classification standards, or the consultation I recommend initially, should be phased in over some 3½ years, because in our research that occurred to us as a feasible period of time within which to get the various groups co-ordinated and worked out. In the original report, and certainly in the supplementary observation, I indicated that the cycle could be lessened if it could be shown the Board was satisfied that before the end of the first cycle it was ready to arbitrate classification grievances in a particular occupational group. There might be an occupational group or bargaining unit which is so cohesive that we would be able to handle that one, whereas we might not be able to handle another one.

**Mr. Forrestall:** You are then, in other words, anticipating doing this within the existing structure as opposed possibly to having to react to it on an industry-wide basis, or on a multi-service-wide basis. That was really what I was thinking of. Why did you specify a certain number of months as opposed to relating it to existing contractual arrangements?

**Mr. Finkelman:** Because your existing contractual arrangements for different bargaining units in the same occupational category might be different. Your expiration dates of agreements might be different.

**Mr. Forrestall:** Yes, you might have one negotiated and next door not negotiated. You would rather feel that it should all fall due on one date.

**Mr. Finkelman:** That is right.

**Mr. Forrestall:** Then contracts in existence at that time would properly have anticipated this possibility and built in a method of accepting that into the collective agreement. No matter when it feel, it would respect the collective agreement as opposed to coming into force at the time of the entering into the next collective agreement, the next succeeding.

**Mr. Roddick:** I think there is a dimension here that has not emerged in this exchange. This is the expectation that the bargaining of classification or the consultation of classification could not effectively take place within the confines of normal bargaining. That does not mean that it would never do so, but where there is a substantial change in a classification standard, the processes that are involved are so extended that in effect it was thought if we were to assume that classification was to be bargaining along with all other matters in the ordinary round of bargaining, it would so interfere with the normal processes of bargaining that it would not be a desirable kind of thing to do. To meet that the regional proposals were for a separate classification cycle.

These are not either/or propositions. In the supplementary report the idea is that if the parties can accommodate a classification change, bargaining of classification in the ordinary round of bargaining, they are free to do so. But assuming that they ordinarily would not be able to do so,

[Interpretation]

**M. Finkelman:** Premièrement, les questions de classification dans un groupe professionnel, dans une unité de négociation, sont très souvent étroitement liées à celles d'autres unités de négociation et il faut donc les régler pour tous ces groupes. J'ai tout d'abord proposé que la négociation de normes de classification, ou que la consultation que j'ai recommandée initialement, soient étalées sur une période de trois ans et demi, car au cours de nos recherches cela nous est apparu comme le temps nécessaire pour réaliser la coordination entre les différents groupes. Dans le rapport initial, et bien entendu dans le rapport complémentaire, j'ai indiqué que le cycle pourrait être réduit si l'on pouvait démontrer que la Commission est convaincue qu'avant la fin du premier cycle elle était prête à arbitrer les griefs de classification pour un groupe professionnel donné. La cohésion d'une unité de négociation ou d'un groupe professionnel pourrait être telle que nous pourrions nous occuper de son cas, alors que nous ne le pourrions pas pour d'autres.

**M. Forrestall:** En d'autres termes, vous envisagez donc de le faire dans le cadre de la structure actuelle plutôt que d'avoir à y faire face d'un seul coup. C'est exactement ce à quoi je pensais. Pourquoi avez-vous stipulé un certain nombre de mois plutôt que de vous en remettre aux accords contractuels existants?

**M. Finkelman:** Parce que vos accords contractuels existants pour différentes unités de négociation, dans la même catégorie professionnelle, peuvent être différents. Il se peut que les dates d'expiration des conventions soient différentes.

**M. Forrestall:** Oui, la négociation pourrait avoir lieu pour un groupe et pas pour l'autre. Vous estimez plutôt que toutes ces négociations devraient avoir lieu à la même date.

**M. Finkelman:** Exactement.

**M. Forrestall:** Les conventions alors en existence auraient certainement anticipé cette possibilité et prévu une méthode d'inflation dans la convention collective. Quelle que soit l'échéance, cela respecterait la convention collective plutôt que l'entrée en vigueur au début de la convention collective suivante.

**M. Roddick:** Je crois qu'un facteur a été oublié. A savoir que la négociation ou la consultation de classification ne pourrait effectivement avoir lieu dans les limites de la négociation normale. Cela ne veut pas dire que cela n'arrivera jamais, mais lorsqu'il y a modification importante de la norme de classification, les implications sont si vastes qu'en fait nous avons pensé que si nous devons supposer que la classification serait négociée avec toutes les autres questions entrant dans le cadre d'une négociation ordinaire, cela serait une gêne et qu'il n'était pas souhaitable de le faire. Les propositions régionales ont visé un cycle de classification distinct.

Ces propositions ne correspondent pas à des options. Dans le rapport complémentaire nous disons que si les parties peuvent s'entendre sur une modification de classification dans le cadre de négociations ordinaires elles ont toute liberté de le faire. Mais supposons que d'une manière

[Texte]

there would be this separate cycle which would in effect produce special classification agreements, which would be of longer duration than an ordinary collective agreement because they would be in a longer cycle.

**Mr. Forrestall:** I think the experience of it is going to be...

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Does this mean that at the end of the third year all classification would be bargainable in a normal manner?

**Mr. Finkelman:** Yes. After the first cycle the classification standards will become bargainable.

**Mr. Forrestall:** I do not think there will be that much of a problem in any event, except from your point of view the ability of the Board to cope with the arbitration matters that are placed before you for arbitration and adjudicating grievances rising out of them.

**Mr. Finkelman:** And the capacity of the parties to deal with classification standards.

**Mr. Forrestall:** To get them properly in front of you, yes.

**Mr. Finkelman:** That is right. One of the things that impressed us throughout was that every one of the bargaining agents—we asked them the question, can you bargain classification standards? Their answer was, we either can now, or we will be able to put ourselves in the position of bargaining classification standards in due course.

**Mr. Forrestall:** I noted their response to your earlier general...

• 2040

**Mr. Finkelman:** May I come back with the next question that was asked? What about the other fellows? Everyone pointed to the other fellow and said, oh no, they will not be able to do it, but we will. We drew our conclusions from that.

**Mr. Forrestall:** Is that where that conclusion came from? You effectively told us in your first report that you did not think we were anywhere near this, and I think perhaps that prompted a stronger position with respect to what might have happened in the normal course of events. You were pretty emphatic about the ability—and that is a reality, it is not something off in the night; it is a reality—to deal with this massive chore and undertaking. Mr. Chairman, if we permit flexibility in any report that we file, I think the practical situation will be surprisingly smooth.

**Mr. Finkelman:** I would hope so. Mr. Forrestall, may I add this? I am speaking from experience that goes back to 1943. I have watched legislation in all the provinces of Canada and federally and one thing I have noticed is that every once in a while—and I am not pointing the finger of criticism at anyone—legislators have suddenly come up with an idea and loaded the Board with so much meal that they have not been able to digest the meal. That has discredited the Board. That is the sort of thing I want to avoid. I will not have much responsibility in making this machinery work because I will have retired before the three and one-half year cycle is over. But I am very very worried about the capacity of the Board to take on jurisdiction of arbitrating classification standards with the built-in expectations that the Board could give a response and a response speedily in an area which is exceedingly complicated. In the supplementary observations I pointed out that you might have to have arbitration in phases on

[Interprétation]

générale elles ne le pourraient pas, il y aurait ce cycle distinct qui produirait des contrats spéciaux de classification dont la durée dépasserait celle d'une convention collective ordinaire le cycle des premiers étant plus long.

**M. Forrestall:** L'expérience sera...

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Cela veut-il dire qu'à la fin de la troisième année toutes les classifications seront négociables d'une manière normale?

**M. Finkelman:** Oui. A la fin du premier cycle les normes de classification deviendront négociables.

**M. Forrestall:** Je ne pense pas que cela posera tellement de problèmes de toute manière, si ce n'est la possibilité qu'aura la Commission d'arbitrer les griefs en découlant.

**M. Finkelman:** Ainsi que la capacité des parties à se mettre d'accord sur les normes de classification.

**M. Forrestall:** Pour que les dossiers vous étant communiqués soient complets, oui.

**M. Finkelman:** Exactement. Une des choses qui nous a impressionnés tout au long de cet exercice c'est que chacun des agents de négociation à qui nous avons demandé s'il était en mesure de négocier des normes de classification nous a répondu soit qu'il le pouvait maintenant ou qu'il le pourrait plus tard, en temps utile.

**M. Forrestall:** J'ai remarqué leur réaction à votre précédent...

**M. Finkelman:** Nous leur avons alors demandé quelle était la situation des autres agents et chacun d'entre eux nous a répondu que les autres ne pourraient pas le faire mais qu'eux, oui. C'est à partir de cela que nous avons tiré nos conclusions.

**M. Forrestall:** C'est de là qu'a été tirée cette conclusion? Vous nous avez dit dans votre premier rapport que vous ne pensiez pas approcher en aucune façon de ce but visé, et cela a peut-être précipité les choses et modifié le cours normal des événements. Vous avez beaucoup insisté sur l'aptitude—et c'est une réalité, cela ne sort pas d'un chapeau c'est une réalité—à solutionner ces énormes problèmes. Monsieur le président, si nous permettons une certaine souplesse dans notre rapport, la facilité de solution dans la pratique sera surprenante.

**M. Finkelman:** J'ose l'espérer. Monsieur Forrestall, je me permettrais d'ajouter ceci. Mon expérience remonte à 1943. J'ai observé les mesures législatives adoptées dans toutes les provinces du Canada sur le plan fédéral et ce que j'ai remarqué qui revenait régulièrement—et ma critique ne vise personne en particulier—c'est que le législateur avait soudain une idée, inondait la Commission de suggestions que cette dernière ne pouvait digérer. Cela a discrédité la Commission. C'est le genre de chose que je veux éviter. Je n'aurai pas de responsabilités dans le fonctionnement de cette machine car j'aurais pris ma retraite avant la fin du cycle de trois ans et demi. Mais je doute très fort de la capacité de la Commission à assumer la juridiction de l'arbitrage des normes de classification, étant entendu que la Commission ferait connaître sa réponse très rapidement, alors qu'il s'agit d'un domaine extrêmement compliqué. Dans le rapport complémentaires, j'ai indiqué qu'il faudra peut-être traiter des différents



[Text]

various aspects of the standards before you could come down to the actual standard and its application in the final analysis.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Thank you, Mr. Forrestall. Mr. Gauthier.

**Mr. Forrestall:** That was just a supplementary.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** That was just a supplementary? I see.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Mr. Finkelman, I think we are dealing with a subject which, to my mind anyway, is very important. I think it is perhaps the biggest of all the recommendations, at least in the supplementary in so far as personnel, expertise in the field, what standards are. And I am very concerned. You repeated yourself, I think, two or three times in saying that you worried about the capacity of the Board to meet this challenge. I am very concerned with the capacity of the unions also to meet that challenge.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** I am sorry; can you hear at the back now? Are you having some troubles? Can you hear?

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** I am having a little trouble; speak up.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Move over here. Mr. Gauthier is not noted for speaking quietly.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** I have great concerns with the capacity of the Board and the unions to cope with this great challenge, the classification of standards and all it means to the system.

We have gone through the whole gamut of questions that I wanted to cover with you; I think we have covered it very well. I have one thing in mind. You are allowing a phase 3 and a phase 4 working in through the consultation process for the first three years and then going into full bargaining powers on this thing. Do you have any idea what this means to the Board in personnel, in expertise, in training of people, in exchange of information between the employer, the unions? Do you have any idea as to the immensity of this task?

I am just asking you questions off the top of my head because I think it is going to be a very expensive process for the Board, for the unions—the employer, of course, has it now—but for the party, it is going to be a very expensive process. Do you have any comment on that? Or am I just exaggerating things in my mind here?

**Mr. Finkelman:** No, I think you have expressed the fear which I share and that is why I suggested the consultation process in the first place. For one thing, once classification becomes a bargainable issue then it will cease to be the bogey that it is now, something which is denied the unions. That always causes a certain amount of distress. It causes a certain amount of fear that the employer can deal with the matter unilaterally and that there is no input from the bargaining agents. Once the bargaining agents realize that they have the responsibility to deal with these matters, they will be building up their staff I am sure. Those who are capable of dealing with the situation will deal with it effectively, those who are not capable of dealing with the situation are likely to avoid getting entangled in matters about which they know nothing.

[Interpretation]

aspects des normes par phases d'arbitrage avant d'en arriver à la norme réelle et à son application en dernier ressort.

**Le coprésident (M. Blais):** Je vous remercie, monsieur Forrestall. Monsieur Gauthier.

**M. Forrestall:** Je voulais simplement poser une question supplémentaire.

**Le coprésident (M. Blais):** Simplement une question supplémentaire? Je vois.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Monsieur Kinkelman, il s'agit d'une question qui, à mon avis personnel, est très importante. C'est peut-être la plus importante, du moins dans le rapport complémentaire portant sur les normes pour le personnel et les spécialistes. Cela me préoccupe beaucoup. Vous avez répété vous-même à deux ou trois reprises que la capacité de la Commission à relever ce défi vous inquiète. La capacité des syndicats à le faire m'inquiète également.

**Le coprésident (M. Blais):** Je m'excuse, pouvez-vous nous entendre au fond maintenant? Est-ce que vous avez des ennuis? Pouvez-vous entendre?

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** J'ai du mal à suivre, parlez plus fort.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Installez-vous ici. M. Gauthier n'a pas la réputation de parler doucement.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** J'ai beaucoup de doutes quant à la capacité de la Commission et des syndicats de relever ce défi, de régler ce problème des normes de classification et de tout ce qu'elles représentent pour le système.

Vous avez répondu à toutes les questions que je voulais poser. Il y a encore quelque chose. Vous instaurez une phase trois et une phase quatre pendant le processus de consultation pour les trois premières années et ensuite, on passe à la négociation pleine et entière. Avez-vous une idée de ce que cela signifie pour la Commission en termes de personnel, de qualifications, de formation, d'échange de renseignements avec l'employeur, les syndicats? Avez-vous une idée de l'énormité de cette tâche?

Je vous pose des questions juste comme cela, car je pense que cela va coûter très cher à la Commission, aux syndicats—l'employeur, lui, a déjà fait le travail—. Est-ce que vous avez quelque chose à dire à ce sujet? Est-ce que j'exagère?

**M. Finkelman:** Non, vous avez exprimé la crainte que je partage et c'est la raison pour laquelle j'ai suggéré la consultation en premier lieu. Il est certain qu'une fois que la classification sera devenue négociable, elle ne sera plus l'épouvantail qu'elle représente à l'heure actuelle, la question interdite aux syndicats et qui a toujours causé bien des misères. Que l'employeur puisse régler cette question unilatéralement sans consulter les agents de négociation est très mal ressenti. Une fois que les agents de négociation se rendront compte que régler ces questions est leur responsabilité, je suis certain qu'ils modifieront leur personnel en conséquence. Ceux qui seront capables de saisir la situation régleront la question avec efficacité, ceux qui n'en sont pas capables éviteront vraisemblablement de se mêler à des questions auxquelles ils ne connaissent rien.



[Texte]

• 2045

That has been the experience in collective bargaining right across the board—in the private sector and in the public sector. There was no bargaining initially on some very important issues; as the unions have become more sophisticated they have thrown more matters into the hopper in bargaining. Now there are going to be some unions who are going to fly high, there is no question about that. But unions that are going to fly high are going to fly high whether you give them collective bargaining on classification standards or no bargaining on classification standards.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** How about job description? Will that entail any complications?

**Mr. Finkelman:** I hope not, because job descriptions have to be written at present.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** As an employer's right, as an employer's prerogative.

**Mr. Finkelman:** Yes, but the employee has an input into that. I cannot be very specific, I think Mr. Roddick could probably tell you more about the writing of job descriptions. I have seen job descriptions being written for members of my staff, in Ontario we wrote job descriptions for members of our staff and, in fact, people were trained in each department and branch to assist in the writing of job descriptions using the nomenclature that is desirable.

**Mr. Roddick:** I think the public service is pretty sophisticated in this area, and this is one of the least of the dimensions. In relation to the recommendations on adjudication that were made in the original report, of course, if they were bargaining it would be then simply the ordinary enforcement of a collective agreement. The job description will sometimes become an issue, because the issue will be whether or not it described accurately what the person does or whether it falls short. But I think this is a rather modest dimension of the problem.

If I could go back to your original question, as to the kind of load this would throw on the board in terms of its resources, I think if we assumed that all of the classification standards that were bargained would have to be arbitrated, we would have to triple the size of the contemplated board. If we look at the arbitration process otherwise, we find that 50 or 60 of the bargaining units are in arbitration; I think last year we had 12 arbitrations.

If we have a longer cycle in classification—as I would anticipate and as the report anticipates—than the ordinary two years, in other words, if you can pick up and bargain classification only every four or five years, this means that in any one year the parties themselves will only be bargaining on a fifth of the total. If the same proportion of these are settled by the parties without coming to the board, I think we are down to quite modest figures. Certainly my personal assumption would be that, as Mr. Finkelman has indicated, once there is the right to bargain on the one side and the obligation on the other, on the whole they will work it out between themselves. Arbitration will be an exception rather than a norm for the resolution of disputes on classification.

[Interprétation]

C'est ce que l'expérience nous montre dans toute l'histoire de la négociation collective, qu'il s'agisse du secteur privé ou du secteur public. À l'origine, des questions très importantes n'étaient pas négociables, et les syndicats se développant, de plus en plus de questions se sont introduites dans les négociations. Il est certain que certains syndicats vont être très exigeants. Mais ces syndicats exigeants le sont quelle que soit la question négociée.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Et les exposés de fonctions? Cela va-t-il créer des complications?

**M. Finkelman:** J'espère que non car les exposés de fonctions doivent être écrits à l'heure actuelle.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** C'est une prérogative de l'employeur.

**M. Finkelman:** Oui, mais l'employé participe. M. Roddick pourrait certainement vous donner plus de précisions au sujet de la rédaction des exposés de fonctions. J'ai vu des exposés de fonctions rédigés pour les membres de mon personnel; en Ontario nous rédigeons les exposés de fonctions pour les membres de notre personnel et, en fait, des employés étaient formés dans chaque ministère pour assister la rédaction des exposés de fonctions en utilisant la nomenclature souhaitable.

**M. Roddick:** Dans ce domaine les techniques de la Fonction publique sont très perfectionnées, et c'est un des moindres facteurs. Pour ce qui est des recommandations d'adjudication faite dans le rapport original, bien entendu, s'ils négociaient il s'agirait simplement de l'application ordinaire de la convention collective. Parfois l'exposé de fonctions pourra devenir un problème car on débattrait de la description précise ou imprécise de ce que l'employé fait. Mais cette dimension du problème est assez modeste.

Pour en revenir à votre question quant à la charge de travail supplémentaire pour la Commission, si nous supposons que toutes les normes de classification négociables allaient en arbitrage il nous faudrait tripler les effectifs prévus de la Commission. Si nous considérons le processus d'arbitrage, nous constatons que 50 ou 60 des unités de négociation sont en arbitrage; l'année dernière nous avons eu 12 arbitrages.

Si, comme je l'envisage dans le rapport, nous avons un cycle plus long pour la classification, que les deux années ordinaires, en d'autres termes, si la négociation de classification n'a lieu que tous les quatre ou cinq ans, cela signifie que les parties chaque année n'auront à négocier que le cinquième du total. Si la même proportion est réglée par les parties sans faire appel à la Commission, les chiffres seront alors relativement modestes. Comme M. Finkelman l'a indiqué, personnellement je suppose qu'une fois que le droit de négocier sera accordé à une partie et que l'autre aura une obligation, en général elles régleront le problème entre elles. L'arbitrage sera l'exception plutôt que la règle pour le dénouement des litiges de classification.

[Text]

**Mr. Finkelman:** May I add a few more points to that? Mr. Gauthier, I think your question presupposes that the whole of the classification standard for an occupational group will suddenly become subject to revision. That is not likely to happen. It may in some cases, but you are not going to have every one of the bargaining units bargaining on classification standards for the whole unit at once. There will be a portion here and a portion there, so the burden would not be all that great. We also anticipate using our mediation service to a very great extent to help the parties. We would employ staff, not members of the board but staff, that would be able to sit down with the parties and work these things out. That would help reduce the load as well. But we would have to begin training people and, over a period of, say, three and a half years, I would hope that we would develop a corps of people on the board who would be capable of sitting down and dealing with classification standards.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** You would need the co-operation of the employer to do that.

• 2050

**Mr. Finkelman:** We would need the co-operation of the employer and the bargaining agent; without the co-operation of both we would go down the drain very fast.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Do you expect to get that co-operation?

**Mr. Finkelman:** We have had that co-operation in the eight and a half years we have been in business. The addition of classification of standards is one more item. It has caused a good deal of difficulty up till now, being a matter that is not bargainable. However, it is like anything that is outside the fence that you cannot get at; you always feel that you have got to get to it really to do something about it. I think you will find that the parties will work the whole situation out by themselves.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** I refer to Mr. Forrester's comments about the possibility of this giving us an industry wide standard for classifications. Do you think that is a forthcoming thing? Do you really think that is going to be the result of this process? What about all the agents of the unions? Do we say to them: well, we have a precedent here in this agreement where classification standards were set and they should apply here? Will there be any arguments as to the norms to be employed, maybe comparability being used here, or do you think that argument will eventually work itself out?

**Mr. Finkelman:** I do not think you will smooth the path to that extent because the standards that are applicable for meteorologists, for example, are quite different from the standards that would be applicable to say, a radio operator. The standards that are applicable to the man who drives a truck will be quite different from those for a doctor.

**Mr. Roddick:** I think it goes beyond that. We were through the process of arbitrating the standards eight years ago, of taking all the odds and sods we had and rolling them out into a brand new system. Although there was a good deal of consultation, ultimately there was arbitration, in this case, by the employer.

In other words, ultimately each standard was promulgated. In that sense the employer was serving much the same function that the board would in this context: ultimately, after all the evidence is in, finally having to make a decision.

[Interpretation]

**M. Finkelman:** J'aimerais ajouter une ou deux choses. Monsieur Gauthier, votre question présuppose que toutes les normes de classification d'un groupe professionnel feront tout d'un coup l'objet de révision. C'est peu vraisemblable. Chacune des unités de négociation ne négociera pas les normes de classification pour toute l'unité d'un seul coup. Il s'agira d'une opération disséminée. Nous envisageons également d'avoir recours à nos services de médiation pour aider les parties à se mettre d'accord. Nous employerions du personnel, pas des membres de la Commission mais du personnel qui pourrait s'asseoir à une table avec les parties et régler tout cela. Cela contribuerait également à réduire le volume de travail. Mais il faudrait commencer à former du personnel et pendant une période de, disons, trois ans et demi, j'espère que nous pourrions constituer un corps de membres du personnel qui pourraient juger des normes de classification.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Pour cela il vous faudrait la collaboration de l'employeur.

**M. Finkelman:** IL nous faudrait la collaboration de l'employeur et de l'agent négociateur; sans la collaboration des deux, nous n'arriverions nulle part.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Prévoyez-vous d'obtenir cette coopération?

**M. Finkelman:** Nous en bénéficions déjà depuis les 8 ans et demi que nous existons. Les normes de classification sont un élément nouveau qui a suscité de grosses difficultés jusqu'à présent, étant donné qu'il n'était pas négociable. Cependant, c'est toujours le cas lorsque vous ne pouvez avoir quelque chose, vous pensez toujours que cela vous est indispensable. Je pense que les parties se mettront d'accord elles-mêmes.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Je vais revenir sur le point de vue de M. Forrester, selon lequel cela devrait nous donner une norme générale de classification. Pensez-vous que cela sera le cas? Pensez-vous que cela va découler de ce processus? Pensez-vous que les précédents qui seront créés s'appliqueront partout? Pensez-vous que des comparaisons seront faites entre les normes de classification dans un secteur et d'autres et que l'on va finalement dégager des normes générales?

**M. Finkelman:** Je ne pense pas que l'on réussira à aplanir les difficultés autant que cela parce que les normes qui s'appliquent aux météorologistes, par exemple, sont très différentes de celles qui s'appliquent à un opérateur de radio. Les normes qui s'appliquent à un chauffeur de camion seront très différentes de celles d'un médecin.

**M. Roddick:** Je pense que cela va plus loin. Nous sommes passés par un processus d'arbitrage en matière de normes il y a 8 ans, où nous cherchions à mettre au point un système entièrement nouveau. Bien qu'il y ait eu beaucoup de consultations, il y a eu finalement arbitrage par l'employeur.

Autrement dit, chaque norme a été promulguée au bout du compte. Dans ce sens, l'employeur remplissait à peu près la même fonction que le ferait la Commission: au bout du compte, une fois réunies toutes les données, une décision doit être prise.



[Texte]

There are about three or four basic techniques for writing standards. I am not sure that all these are used in ours, but there is more than one used. It depends upon the particular kind of occupation. I am sure that, over time, as Mr. Finkelman has implied, his board would acquire the same expertise in selecting the appropriate kind of standard in a professional way that I personally think was done eight years ago.

**Mr. Finkelman:** May I add just one further word, if you will permit me, Mr. Gauthier?

Jobs change. They are changing continually. We had that brought to our attention very vividly when we are dealing with the application for leave to prosecute the aircraft controllers' assistants. That job has been changing very rapidly over the last five years, and a great many other jobs as well, as technology develops. We are going to have a great many jobs that are going to change and I think that classification will be an ongoing process.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Just one last question. How many persons would be involved in the board in this work of classification?

**Mr. Finkelman:** I really could not tell you. It would depend upon how active the unions would be in seeking revision of standards, how often the employer would seek revision of standards. We can no more forecast that than we can forecast the volume of grievances that will arise, or the number of times people may take it into their head to engage in an unlawful strike, or the number of times that people may decide that the bargaining agent the have is unsatisfactory and they want another bargaining agent. We are dealing in an area where we have to satisfy ourselves with crystal gazing and build up the resources of the board to deal with any situation that arises. Sometimes we will be overstaffed; sometimes we will be seriously understaffed.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Thank you very much, Mr. Gauthier. Mr. Munro, please.

• 2055

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Thank you. Having been absent from the House for the odd day during the last fortnight, am I correct in recalling that the interim report has been tabled?

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Yes, it has.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Has it been appended to any the proceedings of this Committee?

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Yes it has.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Because the proceedings arrived at the Confederation Building, not all that soon.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** It has air conditioning.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** I want to ask Mr. Finkelman, if the three and a half year period that he foresees for phasing in bargainable classification is for the board as it now is formed, or as he hopes to see it formed?

**Mr. Finkelman:** Certainly as I hope to see it formed. The three and a half year period was established in the first part of the report, when it was not contemplated that there would be any bargaining on classification standards; there was only to be consultation.

[Interprétation]

Il y a à peu près trois ou quatre techniques fondamentales de rédaction des normes. Je ne sais pas si on les utilise toutes, mais il y en a plus d'une. Tout dépend de la profession. Je suis sûr que la Commission acquerra les connaissances nécessaires pour choisir des normes appropriées de façon rationnelle, comme on l'a fait il y a 8 ans, à mon avis.

**M. Finkelman:** Puis-je ajouter un mot, si vous me le permettez, monsieur Gauthier?

Les emplois changent. Ils changent sans cesse. Cela a été porté à notre attention de façon très frappante lorsque nous avons eu à juger de la demande de consentement de poursuites des adjoints des contrôleurs aériens. Cet emploi a évolué très rapidement au cours des 5 dernières années, de même que beaucoup d'autres au fur et à mesure des progrès techniques. Beaucoup d'autres emplois vont changer et la classification devra être un processus permanent.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Dernière question. Combien de personnes à la Commission travailleront à la classification?

**M. Finkelman:** Je ne peux pas vous dire. Tout dépend dans quelle proportion les syndicats demanderont une révision des normes, ou l'employeur. Nous ne pouvons pas plus le prévoir que nous pouvons prévoir le volume des griefs qui vont être présentés, et le nombre de fois que les employés vont décider de faire une grève illégale, ou le nombre de fois que les employeurs d'une unité de négociation décideront qu'ils veulent un autre agent négociateur. Nous ne pouvons faire plus que scruter la boule de crystal et réunir un personnel qui pourra faire face à toutes les situations. Parfois nous aurons du personnel excédentaire, d'autres fois nous en manquerons.

**Le coprésident (M. Blais):** Je vous remercie, monsieur Gauthier. Monsieur Munro, s'il vous plaît.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je vous remercie. J'étais absent de la Chambre à plusieurs reprises au cours des deux dernières semaines, et j'aimerais savoir si le rapport intérimaire a été déposé?

**Le coprésident (M. Blais):** Oui.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** A-t-il été annexé au procès-verbal de ce comité?

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Oui.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Parce que les procès-verbaux ne parviennent pas si vite que cela à l'Édifice de la Confédération.

**Le coprésident (M. Blais):** Il est climatisé, du moins.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** J'aimerais demander à M. Finkelman si la période de rodage de 3½ ans qu'il prévoit s'applique à la Commission telle qu'elle est maintenant ou telle qu'il espère la voir.

**M. Finkelman:** Tel que j'espère la voir. La période de 3½ ans était déterminée dans la première partie du rapport, lorsqu'on ne parlait pas encore de négocier les normes de classification mais uniquement de mener des consultations à leur sujet.



[Text]

In a period of three and a half years I hope we will be able to recruit, train and prepare people who will be able to do a proper job arbitrating classification standards. For example, we have to train them in mediation services, as well.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Do you have a board which will meet on a more regular basis than now?

**Mr. Finkelman:** Oh, yes, a full-time public member board will be there five days a week. If necessary, six or seven days a week.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Therefore, the period of time necessary under the present structure will be much longer? It is even conceivable that the time during which classification can become bargainable under the present board structure will be even longer than three and a half years, if it is even conceivable?

**Mr. Finkelman:** Under the present structure of the board it is impossible. The board is heavily loaded at the moment. We are like the boa constrictor, we have swallowed food to such an extent, that we have to sleep it off, almost, to begin working again.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** I am sure you do not sleep it off.

**Mr. Finkelman:** I want to make one remark, if I may, with your permission.

I think Mr. Forrestall was shocked at my mention of Sunday. This year, our board has sat on Saturday on a fair number of occasions, because Saturday was the only day when counsel were available to hear certain cases. We threatened to sit on Sunday because we felt we had to dispose of certain business. The threat of Sundays seemed to have irritated or scared, counsel and participants at some of our hearings. They managed to proceed more expeditiously than they had done. I find, on occasion, this is a very useful threat: that the board will sit day after day until it disposes of its business. My colleagues have been very good in cooperating—in being prepared to sit, even on Sundays.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Responding to the whip.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Is that a subtle hint to this Committee?

**Mr. Finkelman:** No, sir, I would not wish on anyone what we have gone through the last eight months.

**Mr. Forrestall:** Similar to Parliament.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Mr. Munro, is that it?

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** No, I had one more question. I do not quite know how to formulate this one. In classification I have one very distinct recollection; it was not bargainable at the very matter, it was not bargainable at the time and it still is not. I now have a second one.

Is there any reason that the classification cannot be adjusted away from the bargaining table? This is still within ministerial or Treasury Board discretion or something. Is this possible or not?

[Interpretation]

Au cours de cette période de 3½ ans, j'espère que nous pourrions recruter, former du personnel de façon à pouvoir arbitrer de façon convenable les normes de classification. Par exemple, il nous faut former le personnel également à la médiation.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** La Commission se réunira-t-elle également de façon plus régulière que maintenant?

**M. Finkelman:** Oh oui, les membres de la Commission seraient à temps plein, ils se réuniraient 5 jours par semaine. Si nécessaire, même 6 ou 7 jours par semaine.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Par conséquent, la période de temps nécessaire avec la structure actuelle serait beaucoup plus longue? On peut même envisager que la période de rodage est nécessaire avant que la classification puisse devenir négociable avec la structure actuelle de la Commission serait encore plus longue que cela si même, la chose est possible?

**M. Finkelman:** Avec la structure actuelle de la Commission, c'est impossible. La Commission est déjà surchargée de travail. Nous sommes comme un boa qui, ayant avalé trop de nourriture, doit commencer à dormir avant de pouvoir se remettre au travail.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je suis bien sûr que vous ne dormez pas beaucoup.

**M. Finkelman:** J'aimerais faire une remarque, avec votre permission.

Je crois que M. Forrestall a été choqué lorsque j'ai parlé de travailler le dimanche. Cette année, la Commission a siégé le samedi à plusieurs reprises, parce que le samedi était le seul jour où les conseillers étaient disponibles pour débattre certaines affaires. Nous avons menacé de siéger le dimanche parce que nous pensions qu'il fallait expédier certaines affaires. Cette menace du dimanche a semblé irriter et effrayer les conseillers et les participants à certaines de nos audiences. Par voie de conséquence, ils ont progressé plus rapidement qu'auparavant. Parfois c'est là une menace très utile que de dire que la Commission siégera jour après jour jusqu'à ce que l'affaire soit réglée. Mes collègues ont fait preuve d'un excellent esprit de collaboration en se montrant prêt à siéger même le dimanche.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** C'est la menace du fouet.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Est-ce là une allusion subtile à ce comité?

**M. Finkelman:** Non, monsieur, je ne souhaite à personne de connaître ce que nous avons enduré au cours des 8 derniers mois.

**M. Forrestall:** C'est pareil au Parlement.

**Le coprésident (M. Blais):** Monsieur Munro, est-ce tout?

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Non, j'ai une autre question. Je ne sais pas trop comment la formuler. Je me souviens d'avoir eu à me pencher sur la classification à une époque où elle n'était pas négociable, et d'ailleurs elle ne l'est toujours pas.

Il y a-t-il une raison qui empêche que la classification soit réglée en dehors de la table de négociation? Elle relève toujours de la discrétion ministérielle ou du Conseil du trésor. Cela est-il possible ou non?

[Texte]

**Mr. Finkelman:** If you are suggesting the employer deal with it unilaterally, then that is ultimately the position we are in at the present moment.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** You want him to do that?

• 2100

**Mr. Finkelman:** No; what I suggested in my report initially was that there be consultation with mediation, in the hope that we would be moving away from the unilateral determination of classification standards by the employer.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** This happens to be an upward classification.

**Mr. Roddick:** I think we should discriminate between bargaining standards and determining whether you or I are an FSO 4 or an FSO 5. Certainly the employer has a great deal of freedom in upgrading one's position, usually with very little objection by the incumbent.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** We are not talking about promotion here, we are talking about reclassifying...

**Mr. Roddick:** The reclassification of positions is quite properly, as it has been historically, a matter for the initiative of the employer. Under the system proposed by Mr. Finkelman, if there were dissatisfaction—for example, if it went downward—there would be the capacity to enter a grievance and have it resolved as to what is fair. But there is certainly no obligation to talk to the bargaining agent about upgrading or downgrading a particular position. The matter, however, would have to be defended before a third party at some point or other if there were a grievance.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** I think I will pass, at this stage.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Thank you. Gentlemen, that is it as far as...

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Whoa, whoa!

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** He can have some of my time.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** I think Mr. Munro hit on a very sensitive point.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Is this a supplementary?

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Yes. As a local M.P., I would like to ask Mr. Finkelman his reaction to this: I get a lot of representation from civil servants who are classified CR2, for example, or CR3 and who eventually find out that they are doing the work of a CR4, supposedly. It is what they call the underfill problem. How are you going to deal with this? I do not know how many jobs there would be in the civil service that are classified as CR4 and are occupied by a CR2. How are you going to deal with this? How are you going to set the law to say, you are not going to fool around with these things, you are going to classify the man as he is if he is going to do that job, and he is going to be paid for that job. There is no way that you are going to underfill or overfill or upgrade or downgrade these positions to your will, because that can become a very difficult situation.

[Interprétation]

**M. Finkelman:** Si vous voulez dire que l'employeur devrait la décider unilatéralement, c'est exactement ce qui se fait à l'heure actuelle.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Est-ce là ce que vous voulez?

**M. Finkelman:** Non, ce que je proposais dans le rapport initial était qu'il y ait consultation avec médiation, dans l'espoir que la classification ne sera plus établie unilatéralement par l'employeur.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Cela c'est dans le cas d'une reclassification vers le haut.

**M. Roddick:** Je pense qu'il faut établir une distinction entre les normes de négociation d'un côté et la question de savoir si vous ou moi sommes FSO 4 ou FSO 5. Généralement, l'employeur a une grande latitude pour reclassifier vers le haut un poste donné, avec très peu d'objections de la part du titulaire.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Il ne s'agit pas ici de promotion, mais de reclassification...

**M. Roddick:** La reclassification des postes dépend de l'initiative de l'employeur depuis toujours. D'après le système proposé par M. Finkelman, en cas de mécontentement des employés, comme dans le cas d'une reclassification vers le bas, ils pourraient déposer un grief et obtenir une décision. Mais il n'y a aucune obligation de discuter avec l'agent négociateur d'une reclassification vers le bas ou vers le haut d'un poste donné. Mais, s'il y a un grief, il faudra qu'une tierce personne tranche.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je vais m'en tenir là pour l'instant.

**Le coprésident (M. Blais):** Je vous remercie. Messieurs, c'est à peu près tout...

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Pas du tout.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je lui donne une partie de mon temps de parole.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Je pense que M. Munro a touché un point très sensible.

**Le coprésident (M. Blais):** Est-ce une question supplémentaire?

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Oui. En tant que député d'Ottawa, j'aimerais connaître la réaction de M. Finkelman à ceci: je fais l'objet de beaucoup de démarches de la part de fonctionnaires qui sont classés CR2, par exemple, ou CR3 et qui s'aperçoivent qu'ils font, en fait, un travail de CR4. Qu'allez-vous faire dans une circonstance de ce genre? Je ne sais pas combien il y a d'emplois dans la Fonction publique qui sont classifiés comme CR4 et qui sont occupés par des CR2. Que comptez-vous faire pour régler ce problème? Que mettez-vous dans la loi pour empêcher l'employeur de faire des tripatouillages de ce genre, pour l'obliger à classer au niveau convenable les employés et les payer pour le travail qu'ils font? Il faut que l'employeur sache qu'il ne peut pas reclassifier vers le haut ou vers le bas ces postes à volonté, car cela pourrait entraîner une situation très difficile.



[Text]

**Mr. Finkelman:** To solve your problem would require the co-operation of both the Board and the Public Service Commission, under the recommendations I put forward and the comments Mr. Carson has made in his representations to the Committee.

In the first instance—and this is altogether apart from bargaining on classification standards, I want to make that clear—if an employee feels that his position should be upgraded on the basis of the duties he is performing, that he is classified as a CR2 and his duties should really be at the CR4 level, there would be a classification. He would be entitled to present a classification grievance as he can today, but where now the final decision is by the Bureau of Classification and Revision—or is it an appeal board? Treasury Board officers, in the final analysis—however you describe them—are the ones who make the ultimate decision. Under the recommendations I have made, that would go to adjudication and there would be a binding decision that this particular job is at the CR4 level.

The recommendations cover the situation where there is creeping reclassification; this is where the fellow assumes duties because no one interfered with him, and he keeps on increasing the scope of his job until he has reached a CR4. One of the recommendations was that the employer would then be put to the choice, subject to the determination by the adjudicator. The employer could say to him, "From now on you will do the CR2 job to which you were assigned."

The other question that arises is that if the adjudicator finds that the work being done is at the CR4 level, whether John Doe who occupies that position can be appointed to such a position is something the Public Service Commission would have to deal with, Mr. Carson has made certain recommendations with regard to underfills. That is not really the concern of the Board. Actually the persons at that particular level would be something that would have to be determined by the Public Service Commission, I believe.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Thank you.

• 2105

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** I take it that we can pass Item 5 and go to Item 6 which is Board Structure. As you know, we have already submitted an interim report. I would estimate that there are not too many comments or questions with reference to Board Structure. I seem to read to my left that my assumption is not accurate. I call on Mr. Herbert.

**Mr. Herbert:** Thank you, Mr. Chairman. It is only because many of these extra items I have here have been put under the title Board Structure, and they really relate to the powers and functions of the Board. One of the things I want to clarify at the start concerns the procedure for formation of a new union. I want to get this clarified.

**Mr. Finkelman,** you have heard the comments concerning the percentages. You remember the problems that were pointed out in the evidence concerning the percentages. What is of more concern to me at the moment is what you think the attitude should be towards the formation of a new group. You may like to comment on percentages, but that is not really the issue so much as the decision on what it is going to require for one group to decide that they are not the same as another group. In other words, where there is one union at present all-encompassing, how are we going

[Interpretation]

**M. Finkelman:** D'après la recommandation que j'ai faite et conformément aux remarques de M. Carson à ce comité, il faudra la collaboration de la Commission et de la Commission de la Fonction publique pour résoudre ce problème.

Dans le premier cas, et cela est tout à fait indépendant de la négociation des normes de classification, si un employé estime que son poste devrait être reclassifié du fait des fonctions qu'il remplit, en disant qu'il est classé CR2 mais que ses fonctions sont celles d'un poste CR4, il peut présenter un grief portant sur la classification, mais alors qu'actuellement la décision est rendue par le Bureau des classifications—ou bien est-ce une commission d'appel?—donc par le Conseil du Trésor en dernière analyse, d'après mes recommandations l'affaire serait soumise à l'arbitrage, une décision contraignante serait rendue disant que ce poste particulier est de niveau CR4.

Les recommandations couvrent les reclassifications rampantes, c'est-à-dire lorsqu'un employé assume des fonctions de son propre chef jusqu'à atteindre le niveau CR4. L'une des recommandations dit que l'employeur pourrait alors, sous réserve de la décision de l'arbitre, dire à l'employé: «A partir de maintenant, vous allez vous en tenir aux fonctions de CR2 qui vous ont été assignées.»

D'un autre côté, si la commission estime que le poste correspond au niveau CR4, il appartient alors à la Commission de la Fonction publique de décider si M. Untel qui occupe le poste doit être nommé au niveau CR4. M. Carson a fait des recommandations à cet égard. Cela ne relève pas vraiment de notre commission, mais plutôt de la Commission de la Fonction publique, je crois.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Je vous remercie.

**Le coprésident (M. Blais):** Je pense que nous pouvons en rester là avec le point 5 et passer au point 6, qui est la structure de la commission. Comme vous le savez, nous avons déjà soumis un rapport intérimaire. Je pense qu'il n'y aura pas d'autres interventions au sujet de la structure de la commission. Les manifestations à ma gauche me montrent que je me trompe. La parole est à M. Herbert.

**M. Herbert:** Je vous remercie, monsieur le président. C'est uniquement parce que l'on n'est pas certain des points que nous voulons discuter ont été classés à la rubrique structures de la commission que je veux intervenir ici, et vu qu'ils ont trait aux fonctions et pouvoirs de la commission. L'un des points que je voudrais préciser, tout d'abord concerne la procédure de formation d'un nouveau syndicat. J'aimerais que cela soit précisé.

Monsieur Finkelman, vous avez entendu des remarques concernant les pourcentages. Vous vous souvenez des problèmes qui ont été exposés dans les témoignages concernant les pourcentages. Je voudrais savoir quelle est votre attitude concernant la formation d'un nouveau groupe. Ce n'est pas tant les pourcentages qui me préoccupent, que de savoir quelles conditions vont être réunies pour que le groupe décide qu'il est différent d'un autre groupe. Autrement dit, lorsqu'il existe un syndicat englobant tous les employés actuellement, comment allons-nous déterminer



## [Texte]

to be able to determine that the section of what is to break up is sufficiently different from the others that we can then start talking about the percentage of that one group? I do not think we have really faced this problem up to the moment.

**Mr. Finkelman:** The problem that has faced every labour relations board, both in Canada and in the United States ever since the labour relations boards were created—the legislation in other jurisdictions gives to the board far more powers than were ever given to the board under this legislation. The board has complete discretion, absolute discretion, untrammelled discretion, to determine what constitutes an appropriate group of employees as a bargaining unit.

We started off here with a different concept because it would have created chaos to have every little group come forward and say, this is an appropriate bargaining unit or that is an appropriate bargaining unit. Therefore to facilitate the process of collective bargaining, the legislation provided for pre-determined bargaining units in 1972. This was set out in legislation. The Board was given certain discretion to split up those occupational groups if it saw fit, on lines that need not really concern us at the moment.

The Board certified bargaining agents who came in in those occupational groups. This was only for an initial certification period, as it was called, of about two years. Once that period was ended, then the Board has complete discretion to determine what group of employees constitutes an appropriate unit. It has that power. Every board has that power. If you try to determine by legislation what sort of group should be an appropriate bargaining unit, I am afraid you are asking for something that is absolutely impossible to put into legislation.

**Mr. Herbert:** Do you not feel that your suggestion on percentages in effect is going to stop groups from splintering off by its very nature, if we go along with your suggestion?

**Mr. Finkelman:** Why?

**Mr. Herbert:** You heard the union argument that if you only have half the group voting, for example, how do you get the required percentage?

**Mr. Finkelman:** No. First of all, an organization is established. This is what happens in the private sector and what happened in the public sector as well. You have an organization established which believes that it can represent the interests of a particular group of employees better than an existing group. We are talking now of displacement because 98 per cent of the service is organized. So we are talking about a new group, a new organization which feels that it can do a better job for a segment of the bargaining unit or for the whole of the present bargaining unit. The organization is established and then it goes out recruiting members. It recruits members and then comes before the board and says, "We have this percentage of members in what we regard as an appropriate bargaining unit, an appropriate constituency."

• 2110

The board is charged with the function—every labour relations board is charged with the function—of what you might call a re-distribution commission. We determine what the constituency should be and there are all sorts of standards that are applied, all sorts of principles that are applied, in determining what sort of a group is appropriate

## [Interprétation]

que telle section est suffisamment différente des autres employés que l'on puisse commencer à tenir compte des pourcentages d'employés de ce groupe appuyant le nouveau syndicat? Je ne pense pas que nous ayons résolu ce problème encore.

**M. Finkelman:** C'est un problème qui se pose à toutes les commissions des relations de travail, aussi bien au Canada qu'aux États-Unis et ce depuis que de telles commissions existent. Dans d'autres juridictions la législation donne à la commission des pouvoirs bien plus vastes que ceux dont nous disposons. Cette commission a le pouvoir absolu de décider quel groupe d'employés peut constituer une unité de négociation appropriée.

Ici nous avons adopté un concept différent car si chaque petit groupe d'employés avait formé une unité de négociation, un chaos en aurait résulté. Pour faciliter le processus de négociation collective, la législation a prévu des unités de négociation pré-déterminées en 1972. Elles étaient inscrites dans la législation. On a donné à la commission le pouvoir de fractionner certains de ces groupes selon des critères qu'il n'est pas nécessaire d'énoncer pour l'instant.

La commission a certifié les agents de négociation pour ces groupes professionnels qui le demandaient. Et cependant une période de classification initiale de deux ans. Une fois cette période écoulée, la commission a tout pouvoir pour décider quel groupe d'employés constitue une unité appropriée. Chaque commission a ce pouvoir. Si vous voulez définir par voie législative quelle sorte de groupes peut constituer une unité de négociation appropriée, je crains que vous demandiez là quelque chose qui est absolument impossible.

**M. Herbert:** Ne pensez-vous pas que votre recommandation sur le pourcentage va empêcher les groupes de se fractionner dans la pratique?

**M. Finkelman:** Pourquoi?

**M. Herbert:** Vous connaissez l'argument des syndicats disant que si la moitié seulement des groupes vote il est impossible d'obtenir le pourcentage requis?

**M. Finkelman:** Non. Tout d'abord, une organisation se crée. C'est ce qui se produit dans le secteur privé et c'est ce qui se passe également dans la fonction publique. Une organisation qui estime qu'elle est à même de représenter les intérêts d'un groupe particulier d'employés mieux qu'un groupe existant. Il s'agirait donc là du remplacement d'un groupe par un autre, car 98 p. 100 de la fonction publique est déjà syndiquée. Alors, il s'agit d'un nouveau groupe qui estime pouvoir mieux travailler pour une partie de l'unité de négociation ou pour toute l'unité. Ce groupe cherche à recruter des membres et se présente devant la Commission lorsqu'il a obtenu suffisamment d'adhérents pour prétendre au droit de représenter une unité de négociation.

Comme toute commission chargée des relations de travail, la Commission est obligée d'effectuer un travail de remaniement, pour ainsi dire. Nous devons déterminer quels sont les mandants d'un groupe qui réclame la représentation d'une unité en appliquant toutes sortes de critères et nous devons également décider ce qui constitue un

[Text]

for collective bargaining. You will not find in legislation in most jurisdictions any criterion at all as to how the board should determine whether a group is appropriate as a bargaining unit or not.

The new organization comes before the board and says, "Here is an appropriate bargaining unit". We hear argument on that and we come to the conclusion that this is a constituency. Having determined the constituency, we say to the employer, "Now give us a list of the employees in that constituency", and they give us the names of the employees. We check the membership that the organization making the application has. At the present time, it has to have about 50 per cent in order to get through the door. It varies a little, from 46 per cent—we have gone as low as 46 per cent in a couple of cases for reasons that need not concern us here—but basically, the percentage is 50 per cent.

In Ontario, for example, the legislation there did provide, until a few years ago, that the threshold was 45 per cent. If they got 45 per cent but less than 55, there was a mandatory vote to determine whether the applicants represented a majority of the employees. What I have recommended here is that the threshold be 35 per cent.

I will confess that I am not particularly happy with a 35 per cent figure but that is what is now incorporated in most labour relations legislation across the country and I see no reason why we should not follow it here.

If I may just go on for a moment: in a case of the displacement of an incumbent bargaining agent, where there is a bargaining unit now, they have to have a majority under the Labour Code; and I recommend that the same principle be applied here.

**Mr. Herbert:** But you have not admitted that the key question is: 35 per cent of what? There the board will decide on what the parameters are, in effect.

Obviously what I have in mind, Mr. Finkelman, is what the province of Quebec has been trying to do, via legislation, in deciding what the bargaining groups are to be, with possibly not tremendous success. Nevertheless, they have certainly entered the field and have legislated the bargaining groups.

**Mr. Finkelman:** In the construction industry only.

**Mr. Herbert:** Only because that is the group which has been most visible in recent months. Nevertheless it has been an attempt to avoid the problems that existed in the past by introducing legislation to cover a certain type of situation.

There has been a move—certainly I have seen it in my correspondence—towards the feeling that rather than have groups splintering off, we should have more groups joining together. In other words, what obviously the public is looking for is not having these continuing series of strikes in the Public Service, just as the legislation which was introduced in Quebec was to avoid the continuing series of trade strikes which meant that you were always shut down because there was always a different trade on strike. And, of course, we have to look at the possibility that that same situation can exist at the present time in the Public Service.

[Interpretation]

groupe apte à faire des négociations collectives. La plupart des lois ne précisent aucun critère sur la façon de déterminer si un groupe est apte à devenir une unité de négociation ou s'il ne l'est pas.

Lorsqu'un nouveau groupe arrive devant la Commission pour présenter son cas et avancer ses arguments, nous devons d'abord établir qu'il représente un certain nombre d'employés. Après cela, nous demandons à l'employeur le nom de tous les employés faisant partie de l'unité en question pour vérifier quel est le pourcentage d'adhérents du demandeur. Actuellement, le nouveau groupe doit compter 50 p. 100 des employés parmi ses membres pour que sa demande soit considérée. Ce chiffre peut fluctuer quelque peu et nous avons étudié certaines demandes où le pourcentage était aussi bas que 46 p. 100 mais c'était des cas exceptionnels. En règle générale, le pourcentage doit être de 50 p. 100.

En Ontario, par exemple, la loi d'il y a quelques années, fixait ce seuil à 45 p. 100. Si le pourcentage était entre 45 et 55, il y avait un vote obligatoire pour déterminer si les réclamants représentaient la majorité des employés. J'ai recommandé ici que ce seuil soit fixé à 35 p. 100.

Je dois avouer que je ne suis pas très satisfait de ce chiffre de 35 p. 100 mais c'est ce qui est prévu dans la plupart des lois sur les relations de travail au Canada et je ne vois aucune raison pour que nous n'en fassions pas de même.

Dans le cas où l'on veut remplacer l'agent de négociation reconnu, là où il existe déjà une unité de négociation, la loi exige une majorité et je préconise que le même principe soit appliqué ici.

**M. Herbert:** Mais vous n'avez pas reconnu que la question essentielle est de savoir par rapport à quoi la proportion de 35 p. 100 est déterminée. Ce sera la Commission, en effet, qui établira les limites générales.

Bien sûr, je pense aux efforts de la province de Québec de prévoir dans les lois ce qui constituera un groupe de négociations, avec un succès assez mitigé, il faut dire. Néanmoins, elle s'est attaquée à la question et a adopté certaines lois régissant les groupes de négociations.

**M. Finkelman:** Dans l'industrie du bâtiment seulement.

**M. Herbert:** Seulement parce que c'est le groupe qui a suscité le plus d'attention depuis quelques mois. Il faut quand même admettre que c'est un effort de régler par des lois, certaines situations qui donnent lieu à des difficultés.

D'après les lettres que je reçois, le public semble être plus favorable au rassemblement plutôt que la désintégration des groupes. Autrement dit, le public ne veut nullement une série continue de grèves dans la Fonction publique. La loi proposée au Québec visait à empêcher la répétition de ce phénomène dans les différents métiers puisqu'il y avait toujours une grève affectant un secteur donné. C'est une possibilité dont nous devons tenir compte en parlant de la Fonction publique.



[Texte]

We are discussing now the powers of the board and I feel that what you are saying, in effect, is that the board is really going to make the decision on the parameters and that therefore the approach of the board is going to be extremely important as to whether there shall be a 1,000, 100 or only 10 groups. In other words, it can possibly have a tremendous effect on the attitude of the groups as to whether they accept that they are going to be part of a large bargaining group or whether they are going to be, as they were before, bargaining for their own little corner. The attitude of the Board will be very important if the Board is going to have that really complete authority to set the parameters for the union.

**Mr. Finkelman:** But the Board has that authority now.

• 2115

**Mr. Herbert:** I know, Mr. Finkelman, but the point is, we are discussing...

**Mr. Finkelman:** Every board has.

**Mr. Herbert:** ... writing new legislation, and we could write legislation and we could write into that legislation just exactly what the parameters will be if we wanted to.

**Mr. Finkelman:** Mr. Herbert, may I make it clear that in the report I recommended that there be provision for merger of existing bargaining units so that the number, I would hope, would be reduced, but I think what you have in mind about the desires of the employees would splinter existing bargaining units into smaller segments.

**Mr. Herbert:** Do not get the wrong impression from my questioning, Mr. Finkelman. I often ask a question because I am trying to try to get some sort of a feel as to what the attitude is. I feel that the union, in bringing up this question of percentage of what, was making the point that it might be more difficult to splinter off, and I feel that the fewer groups we have to deal with the better, and particularly in the public service if we can deal with fewer groups we are going to be more successful. That may mean a much more effective strike at any one time, but it is certainly less disruptive in the long run to have sort of a totality across the country rather than a situation where we move from province to province or from region to region.

However, my question really was probing from you just what the attitude of the board might be, because when the board has those powers the attitude of the board is going to be extremely important. Going again back to the Province of Quebec and its attitude towards the problems of the construction industry, what they attempted to do by legislation—which has not been that successful, nevertheless—but that was the point of view they took. The board is going to be in a position to be able to make those kinds of decisions.

**Mr. Finkelman:** You have to trust the board on matters of this sort. I do not see how you are going to be able to write into legislation any criteria that will govern the situation. If you write criteria in, I am afraid that you are going to make an awful lot of work for lawyers. The only solution I can give you is that you have to trust the board. If you do not trust the board, then kick them out.

**Mr. Herbert:** But in the final analysis, Mr. Finkelman, and I mentioned this before, it is the government that is going to have to stand and face the people, not the board.

[Interprétation]

Nous discutons maintenant des pouvoirs de la Commission et j'ai l'impression, d'après ce que vous dites, que ce sera la Commission qui prendra la décision sur les limites générales et les seuils et c'est pour cette raison que les méthodes utilisées par la Commission seront très importantes et pourront donner lieu à 1,000, 100 ou 10 groupes. En d'autres termes, l'influence sera énorme sur la décision que prendront les groupes de négociation quant à s'unir ou à rester dans leur petit coin. L'attitude de la Commission sera donc extrêmement importante si elle recherche l'autorité d'établir ces paramètres syndicaux.

**M. Finkelman:** Mais la Commission a déjà ces pouvoirs.

**M. Herbert:** Je le sais, monsieur Finkelman, mais nous discutons...

**M. Finkelman:** Chaque Commission a ces pouvoirs.

**M. Herbert:** ... de la rédaction d'une nouvelle loi et nous pouvons, si nous le voulons, y intégrer ces paramètres.

**M. Finkelman:** Monsieur Herbert, puis-je me permettre de vous indiquer que j'ai recommandé dans le rapport la fusion des unités de négociation existant à l'heure actuelle afin d'en réduire le nombre et, d'après ce que je comprends, vous indiquez que les employés aimeraient scinder les unités de négociation actuelles en unités plus petites.

**M. Herbert:** Monsieur Finkelman, ne vous méprenez pas sur le sens de mes questions car souvent je pose des questions pour sonder le terrain et je pense que le syndicat, lorsqu'il a soulevé cette question de pourcentage voulait prouver qu'il serait alors plus difficile de scinder les unités et je crois que moins nous aurons de groupes mieux cela vaudra, particulièrement dans la Fonction publique. Peut-être qu'avec moins d'unités les grèves seront plus dures à un moment donné mais, à longue échéance, le pays s'en portera mieux car il y aura moins de perturbations apportées d'une province à l'autre ou même d'une région à l'autre.

Mais j'essayais de savoir quelle serait l'attitude éventuelle de la Commission car cette dernière sera de première importance. Pour en revenir au Québec, on a essayé de résoudre par une loi les difficultés soulevées dans le domaine de la construction mais on n'a pas trop bien réussi. C'est là une attitude et la Commission devra prendre des décisions de ce genre.

**M. Finkelman:** Vous devez faire confiance à la Commission dans ces situations et je ne vois pas comment vous pourrez intégrer dans la loi des critères qui permettront de faire face à la situation car il me semble que ces critères seront difficiles à établir pour les juristes. Je vous dis donc de faire confiance à la Commission et si vous ne lui faites pas confiance alors débarrassez-vous de son personnel.

**M. Herbert:** En fin de compte, monsieur Finkelman, et je l'ai déjà indiqué, ce n'est pas la Commission mais le gouvernement qui va devoir faire face à cette situation.



[Text]

**Mr. Roddick:** Could I make a moment? You keep speaking in the future tense, Mr. Herbert, and we have been in collective bargaining under this system now for eight and a half years. Certainly in the first instance the government made the decision as to what was to be the bargaining unit structure for bargaining in the public service, with the help of some advisers of whom I was one, so I was very closely associated with this process. Looking at it historically, as Mr. Finkelman has said, the board was barred from changing any of that structure for a period of two years, and then the capacity to change reverted to the board in the way it does outside. I think we should look at what has happened and also, as I would, try to assess the attitudes at the present time. My impression is that it has remained remarkably stable, perhaps too stable in terms of a position that there should have been perhaps some consolidation taking place.

On the other hand, as between the various kinds of bargaining units that we have, we have some very highly specialized small bargaining units, of which the IBEW represents one. We have, on the other hand, some very large industrial type bargaining units, such as the general labour and trades, which embraces a great range of occupations. You might ask what led the government in the first instance to the one decision on the one hand to put 700 specialists in one unit and to put several thousands or tens of thousands of quite different kinds of people in another. And the answer to that is a very long one and I would not want to get into it tonight. But in this context I think there are two kinds of pressures at work, and I think we have seen elements of these pressures in recent months. When you put a great many diverse occupational elements into a group, like General Labour and Trades, at some time or other tensions will develop within the group and one particular element may not be satisfied and may very well seek to break out. I think that is to be expected in that kind of process. One would also hope, at least I would hope, that in respect of overtime in some circumstances some smaller groups would feel they could do better if they came together and merged. In Mr. Finkelman's recommendations I think he certainly has implied that there is room for that in the present circumstance. But I go back to his position, that of how this Committee or this Parliament sits down and sets out criteria of values or guidelines for a Board as to what five years from now they should do if, say, the carpenters want to pull out of the General Labour and Trades group. I think, as Mr. Finkelman said, one would have to leave that, hopefully, to the good judgment of the Board.

**Senator Cook:** Well, the Board must ascertain the facts and, when they do so, they must make a determination.

• 2120

**Mr. Roddick:** That is right. It is the consequences of a particular decision they must look at, and the consequences are not necessarily the same in 1975 as they would be in 1979.

**Mr. Herbert:** I feel in the response some feeling that I have made up my mind on the point, and I am far from it. Let me only say that I would be very happy to see the Post Office problems put on the backs of the Board instead of the government, for example. But I feel, no matter what we do in this Committee, we are still going to have that kind of situation in the future, because we are not going to be able to anticipate all the problems that are going to come up. And no matter what we write in this legislation, that

[Interpretation]

**M. Roddick:** Me permettez-vous une remarque? Monsieur Herbert, vous parlez toujours de ce qui se produira à l'avenir alors que depuis huit ans et demi, ce système de négociation collective fonctionne. A l'origine, le gouvernement a accepté cette structure d'unités de négociation dans la Fonction publique après avoir pris l'avis de conseillers et comme j'étais l'un de ces Conseillers, je connais bien le processus. Du point de vue historique, comme M. Finkelman l'a indiqué, pendant deux ans la Commission n'avait pas le droit de modifier cette structure puis on a donné à la Commission le pouvoir d'apporter des modifications comme cela se fait à l'extérieur de la Fonction publique. Il faut donc examiner la situation ailleurs et l'évaluer. D'après moi, la situation est restée trop statique et peut-être qu'une certaine intégration aurait dû avoir lieu.

D'autre part, parmi ces unités de négociation nous en avons qui sont petites et très spécialisées comme la Fraternité internationale des ouvriers en électricité mais nous avons aussi d'importantes unités de négociation du genre industriel pour la main-d'œuvre spécialisée et non spécialisée et qui touchent tout un éventail d'occupations. Vous pourriez me demander pourquoi le gouvernement a décidé, au début, de ranger 700 spécialistes dans une unité et plusieurs milliers ou dizaines de milliers dans une autre? Ma réponse à cette question serait trop longue pour l'instant, mais je crois que dans cette optique il y a deux tendances qui se font jour. Devant les pressions exercées comme nous l'avons vu ces derniers mois. Lorsque vous intégrez toutes sortes d'occupations dans un groupe tel que celui des manœuvres et hommes de métiers, il se produit à un moment ou à un autre des tensions et certains éléments voudront s'en dissocier. Je crois qu'il faut s'attendre à ce genre de situations et pour certaines questions comme celle des heures supplémentaires, il y a certains petits groupes qui pensent qu'il voudrait mieux qu'ils se fusionnent pour obtenir de meilleures conditions. D'après les recommandations de M. Finkelman, cette situation est prévue, mais j'en reviens aux commentaires qu'il a apportés pour demande comment le Comité ou le Parlement va établir des critères de valeurs ou des directives applicables à la Commission; il s'agirait de savoir si par exemple, dans cinq ans, les menuisiers pourraient se dissocier du groupe des manœuvres et hommes de métiers, mettons. Je crois que M. Finkelman a indiqué que ce serait à la Commission de juger.

**Le sénateur Cook:** La Commission doit établir les faits puis prendre une décision.

**M. Roddick:** C'est exact. Mais les conséquences d'une telle décision ne seraient pas nécessairement les mêmes en 1975 qu'en 1979 par exemple.

**M. Herbert:** J'ai l'impression, d'après ce qu'on m'a répondu, qu'on pense que j'ai pris ma décision, mais c'est loin d'être le cas. Je préférerais, par exemple, que les problèmes des Postes retombent sur la Commission plutôt que sur le gouvernement. Je crois cependant que, quelles que soient les mesures que nous prendrons dans ce Comité, nous aurons à faire face à des situations de ce genre dans l'avenir, car nous ne pouvons pas prévoir tous les problèmes qui se poseront. Je suis certain que nous ne pourrons

[Texte]

type of situation is not going to be covered up because there will be a new one developing. I am sure of that.

But I was really probing just the general attitude. Sure, I support the idea that the Board is going to be able, in its wisdom, to make the decisions at that time. But in the final analysis, wrong or right, whatever happens, the responsibility is going to come back on the backs of the government and it will be very important that we make sure, when we are writing this legislation, it is clearly understood that in the final analysis it is not the Board that is going to have to stand up and be responsible for what happens. We have had excellent work done all along but we still have some major problems existing today, and we are sitting here presumably because of those problems. We are saying, in effect, what are we going to do, what are we going to write in today that is going to make sure that these same problems we are encountering in 1975 are not going to be encountered in the future. I just do not see that we are going to be able to accomplish that objective.

**Mr. Finkelman:** I have no answer. As I said in the introductory pages of my report, things are changing so fast that what is good today may not work tomorrow.

**Mr. Herbert:** But quite obviously you believe, and I think I support that, that by leaving the powers with the Board there will be greater flexibility than if we sit down today and try to write legislation to cover these situations by law.

**Mr. Finkelman:** That is right. I do not see what principles you could establish that would govern the Board in making decisions that would meet the various conditions, the tremendous variety of conditions that are likely to come to the Board's attention, not only in the next ten years but in the next two years.

**Senator Cook:** If you lay down all these principles, you would not need the Board.

**Mr. Herbert:** Sure. If you could write the legislation you would not need the Board.

**An hon. Member:** Well said.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** And if you could legislate human nature.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** I have two lines of questioning, one of which is very short. I think the Clerk of the Committee was about to let us know the day or the number of the Proceedings in which the interim report was printed.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Issue 36.

• 2125

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Issue 36, right.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** May 29.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Now that being so, I would like to ask a question arising—I suppose one can ask questions arising out of that particularly?

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Of course.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** I would like to ask Mr. Finkelman in the matter of the consultation with parties for the lists that are to be prepared under this recommendation how you would manage to ensure that there were on those lists representatives of the public interest, aside from the representatives of the parties who would be engaging in the negotiating process.

[Interprétation]

pas tout prévoir dans cette loi, car il y aura toujours de nouvelles situations qui se présenteront.

Je sondais simplement l'opinion générale, et, naturellement, je suis d'accord pour que la Commission prenne la responsabilité des décisions en temps et lieu; mais, en fin de compte il n'en reste pas moins, qu'à tort ou à raison, c'est le gouvernement qui sera le dernier responsable. Il est donc essentiel d'indiquer dans cette loi que ce n'est pas, en dernière analyse, la Commission qui répondra de ces situations. Bien du travail a été accompli mais il reste des mesures, des problèmes fort importants à résoudre et c'est probablement la raison pour laquelle nous sommes ici. Nous prétendons nous assurer par cette loi que nous ne rencontrerons pas à l'avenir les mêmes problèmes que nous rencontrons en 1975, mais je ne vois pas comment atteindre cet objectif.

**M. Finkelman:** Je ne puis répondre à cette question; comme je l'ai dit dans les pages d'introduction de mon rapport, la situation change si vite que ce qui est valable aujourd'hui peut ne pas l'être demain.

**M. Herbert:** Pourtant, vous croyez qu'en maintenant les pouvoirs de la Commission on pourra répondre d'une façon plus souple devant les situations qu'en essayant de rédiger une loi ici qui prévoira les cas à venir.

**M. Finkelman:** C'est exact. Je ne vois pas comment on peut établir des principes liant la Commission pour ses décisions en diverses situations. Il y aura fort probablement, non pas dans dix ans mais dans les deux années prochaines, d'innombrables problèmes à régler.

**Le sénateur Cook:** Si vous rédigez tous ces principes à suivre, alors vous pouvez supprimer la Commission.

**M. Herbert:** Très certainement; Si vous pouviez rédiger cette loi, vous n'auriez plus besoin de la Commission.

**Une voix:** Voilà qui est fort pertinent.

**Le coprésident (M. Blais):** Naturellement, il faudrait pouvoir légiférer sur la nature humaine.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** J'ai deux questions à poser dont l'une est très courte: Je crois que le Greffier voulait nous indiquer le jour ou le numéro du fascicule contenant le rapport provisoire.

**Le coprésident (M. Blais):** Il s'agit du fascicule 36.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** C'est le fascicule 36, d'accord.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Du 29 mai.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Puis-je donc alors poser une question à ce sujet?

**Le coprésident (M. Blais):** Naturellement.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je demanderais à M. Finkelman comment, dans l'établissement de ses listes, il s'est assuré que l'intérêt public était représenté, soit qu'on ait la représentation de partis engagés dans ce processus de négociation.



[Text]

**Mr. Finkelman:** Well I would hope in the first place that the parties would be sufficiently cognizant, interested in and concerned about, the public interest that they would recommend persons to be appointed to the board who would be representatives of the public interest. Certainly in the sort of people that have been recommended to the board for various positions, I have found that there has been a great deal of concern for the public interest.

In the second place, the chairman would have the authority to add to that list persons whom he regards as having an interest in what concerns the public.

**Mr. Roddick:** I think it should also be added that in relation to what you might call the statutory officers of the board, the Governor in Council is untrammelled in seeking out those people. They are to be appointed without the preparation of the list, as I would interpret it, or am I wrong?

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** The first three.

**Mr. Roddick:** I beg your pardon?

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** The first three only.

**An hon. Member:** The chairman and the vice-chairman.

**An hon. Member:** The statutory officers.

**Mr. Roddick:** Yes, that is what I meant by the statutory officers as opposed to the members, if I can define the terms in that way. We have there a chairman, a vice-chairman and as many as five deputy chairmen, who are certainly I think...

**Mr. Finkelman:** Not less than three.

**Mr. Roddick:** Not less than three, sorry... are a very important dimension of the board in which the Governor in Council, it appears to me, while recognizing the need for certain qualities of expertise might also look for certain qualities of citizenship.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Can it be taken that the chairman in compiling and elaborating these lists, would consult the board as well; this board with statutory officers who by that time would have been appointed along with him?

**Mr. Finkelman:** I think you will find that certain matters of this sort are what I would call collegial decisions. When you are living with a group of people as closely as we are, there is a great deal of communication and very little is done that is not communicated to all the board members, whether it is a matter that falls within the jurisdiction of the board or falls within the jurisdiction of the chairman alone.

I can show you the agenda for tomorrow's meeting of the board where I will be reporting on what we call the dispute resolution process report. I will be going over it with them even though it lies completely within the jurisdiction of the chairman. Now I will report to them because I think they should be acquainted with what is going on in their field as well as in all other fields. They comment on and make remarks about what is going on in matters which lie completely outside of their jurisdiction, but I take counsel with them at all times and I would hope that my successor will do the same. I do not think you can operate a board of this sort without having constant communication.

[Interpretation]

**M. Finkelman:** Je suppose d'abord que les partis devraient être suffisamment respectueux de l'intérêt public pour recommander par nomination auprès de la Commission des personnes représentant l'intérêt public. En examinant la situation des personnes qui ont été recommandées à la Commission pour occuper divers postes j'ai constaté qu'on avait beaucoup tenu compte de l'intérêt public.

Deuxièmement, le président peut ajouter à cette liste des personnes qu'il considère comme soucieuses de l'intérêt du public.

**M. Roddick:** Je crois qu'il faut ajouter que le gouverneur en conseil a toute liberté de choix en ce qui a trait aux agents statutaires nommés auprès de la Commission car ils sont nommés indépendamment de l'établissement de la liste?

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Les trois premiers.

**M. Roddick:** Je m'excuse.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Seulement les trois premiers.

**Une voix:** Le président et le vice-président.

**Une voix:** Les agents statutaires.

**M. Roddick:** Oui, je veux parler des agents statutaires par opposition aux membres de la commission. Nous avons le président, le vice-président suppléant, qui très certainement...

**M. Finkelman:** Pas moins de trois.

**M. Roddick:** Pas moins que trois, je m'excuse... Il s'agit donc d'une grande partie de la Commission et il me semble que le gouverneur en conseil devrait rechercher pour ses nominations de personnes possédant non seulement la compétence mais des qualités civiques.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Doit-on prendre pour acquis que le président, lorsqu'il établit ses listes, consulte aussi la Commission, commission auprès de laquelle siège ces agents statutaires qui ont été nommés en même temps que lui?

**M. Finkelman:** Vous constaterez que dans ce cas ces décisions sont prises entre collègues, entre pairs, si vous voulez. Lorsque vous êtes intégrés ainsi dans un groupe comme nous le sommes, les communications sont très étroites et il y a peu de choses relevant de la Commission ou du président qui ne sont pas connues de tous les membres de la Commission.

Je puis vous donner comme exemple l'emploi du temps de la séance de demain, séance au cours de laquelle je ferai rapport sur ce que nous appelons le «Rapport sur le processus permettant de résoudre les différends». Même s'il s'agit d'un rapport qui relève entièrement de ma compétence comme président, je l'étudierai de concert avec les membres de la Commission car je crois que tous doivent être au courant de ce qui se passe dans tous les domaines. Ils m'apporteront leurs remarques sur des questions qui sont tout à fait hors de leur juridiction mais je prends toujours leur avis, j'espère que mon successeur agira de même. Je ne crois pas qu'une commission de ce genre puisse fonctionner sans ce processus de communication continu.



[Texte]

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** But nominally it is the chairman who is responsible. It is within his jurisdiction to prepare this report that you are speaking of tomorrow ...

**Mr. Finkelman:** Yes, that is right.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** ... and also to prepare the lists.

Would it be more comfortable for the chairman to have the board nominally responsible for the preparation, rather than the chairman?

• 2130

**Mr. Finkelman:** I do not think so. I think the board members would prefer to be kept out of the picture rather than be consulted on matters of that sort.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** You mean consulted by law.

**Mr. Finkelman:** Consulted by law. They are consulted in practice. It is a matter of communication. But be consulted by law. You may get into a situation where you have a split vote. Suppose you have some people who are dissenters and you have a majority vote one way or a majority vote another way.

**Mr. Roddick:** This would be as to whether a name was included?

**Mr. Finkelman:** Yes, as to whether a name is included. I think that is completely undesirable.

**Mr. Roddick:** Yes.

**Mr. Finkelman:** The list would be prepared by the chairman but the appointments are by the Governor in Council.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** I agree.

**Mr. Roddick:** I think there is another dimension, that while I suppose responsibility of consultation can be theoretically carried out by a board it is a pretty awkward process for a board to carry it out, as opposed to an individual.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** I will pass on that. Thank you.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Thank you very much, Mr. Munro. Mr. McCleave.

**Mr. McCleave:** Mr. Chairman, my questions arise out of the questions posed by Mr. Herbert and Mr. Munro, and they deal also with a remark by Mr. Finkelman about the very rapid nature of changes in this particular field. It strikes me if we have to make a report to Parliament we may be asked to make a recommendation as to whether the powers given by way of Statutory Instruments and Orders in Council are pretty broad or pretty narrow. I gather from what Mr. Finkelman has said, that because we are in a very rapidly changing field perhaps those powers should be fairly broadly given to the instrument making authority which is back of the board. In a general way, am I correct in interpreting this in that way?

**Mr. Finkelman:** I think my answer has to be a qualified one on matters of that sort. My approach to labour relations legislation over the years has been that when you know what you are going to do and you have a pretty fair idea of where you are headed then you put it into the legislation ...

[Interprétation]

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Mais, nominalement, c'est le président qui est responsable et c'est à lui de préparer le rapport dont vous parlez.

**M. Finkelman:** Oui, c'est exact.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** ... et aussi de préparer les listes.

Ne vaudrait-il pas mieux que ce soit la Commission plutôt que le président qui soit responsable nominalement de la préparation de ce rapport, de ces listes?

**M. Finkelman:** Je ne crois pas. Je pense que les membres de la Commission préféreraient ne pas être mis en cause, ne pas être consultés pour ces questions.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Vous voulez dire consultés juridiquement parlant.

**M. Finkelman:** Consultés légalement. En pratique, on les consulte, mais il s'agit d'une question de communication car si on les consultait légalement on pourrait se trouver devant un partage des votes. Il pourrait y avoir un vote majoritaire et d'autres ne sont pas d'accord.

**M. Roddick:** Au sujet, par exemple, de l'inclusion d'un nom?

**M. Finkelman:** Oui. Je crois qu'il n'est pas souhaitable de se trouver dans une pareille situation.

**M. Roddick:** C'est vrai.

**M. Finkelman:** La liste est donc préparée par le président mais les nominations sont faites par le gouverneur en conseil.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Oui, d'accord.

**M. Roddick:** Je crois qu'il faut tenir compte aussi d'un autre facteur c'est ce fait que même si en théorie la Commission pouvait prendre la responsabilité de ce processus de consultation, cela lui est plus difficile que pour un particulier.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je n'apporterai pas de commentaire à ce sujet. Merci.

**Le coprésident (M. Blais):** Merci beaucoup, monsieur Munro. Monsieur McCleave.

**M. McCleave:** Mes questions découlent de celles posées par M. Herbert et M. Munro et portent aussi sur une remarque apportée par M. Finkelman quant à l'évolution rapide de la situation dans ce domaine. Il me semble que lorsque nous devons faire rapport auprès du Parlement, il nous faut alors recommander que soient donnés des pouvoirs fort étendus ou fort limités par textes réglementaires et décrets du Conseil. D'après ce que M. Finkelman a dit sur l'évolution rapide de la situation, nous devrions peut-être fournir à l'autorité, à la Commission des pouvoirs relativement étendus?

**M. Finkelman:** Dans ce cas, je répondrai en apportant des réserves car mon expérience de la Loi sur les relations du travail au cours des années m'indique que lorsque vous avez dans quelle direction vous diriger, vous pouvez l'intégrer dans la loi ...

[Text]

**Mr. McCleave:** Right.

**Mr. Finkelman:** ... and spell it out specifically. When you do not know what you are going to do, you have to talk to the board and then put it into general legislation, otherwise you would get into an awful lot of litigation in the courts as to whether or not the board did the right thing. Once you get the policies clearly established and they are satisfactory I would like to see them written into the legislation. That is the approach which I generally follow. And that may, to some extent, account for some of the recommendations in my report that has been criticized as being too voluminous and too particularized. There have been allegations made that it is much longer than any other statute dealing with labour relations. Perhaps a good deal of that is due to the fact that if I am clear on what I would like to see done and what I would recommend to the Committee, I want to have it spelled out in express terms so that there can be no misunderstanding. However, in some areas, such as bargaining units, it is inconceivable that we can lay down any rules. For instance, in Nova Scotia the criterion is community of interest. Now, what is community of interest? It is an attempt to establish a standard, to be followed by the board, that I can drive a horse and cart through there any day of the week, as the Nova Scotia board has done quite properly. They just apply it and say this is community of interest. To my mind, that is camouflage. I would prefer to spell out in detail and give the reasons in the decisions why we have arrived at a certain conclusion. And that is what we try to do.

**Mr. McCleave:** Mr. Chairman, this gives me my first opportunity ever as the Chairman of another committee to come to grips with what I regard as a pretty fundamental philosophic question, namely how far you should spell out specific powers in federal legislation and how far you should give general authority to make regulations. And I think Mr. Finkelman, our witness, would probably agree with me that he has a kick at the cat, or his successor in his particular office will have a kick at the cat once every five years. So what we are going to recommend now, in some way or another, is going to have to carry us into the early nineteen eighties by way of legislation. Am I correct in thinking this is a good overview of what we are going to do?

• 2135

**Mr. Finkelman:** As a counsel of perfection I would recommend that the act be reviewed at least every five years. Whether that can be done or not is something that I am not in a position to gauge. I think we should have had amendments to our legislation two or three years ago at least because the pressures were beginning to build up. It became apparent that with any new social legislation you have to adapt to change particularly in a rapidly changing situation such as we have in the community. There should be opportunity for change at fairly frequent intervals. Whether that can be done in the system we have, I do not know.

**Mr. Roddick:** Could I make a comment here which diverges somewhat from my principles? I do not know whether this is permitted or not but I am going to do it anyway.

[Interpretation]

**M. McCleave:** Oui.

**M. Finkelman:** ... et le libellé est d'une façon définie. Mais lorsque vous ne savez pas exactement comment vous voulez procéder, vous devez en discuter avec la Commission et intégrer ces éléments dans une loi générale car dans le cas contraire il y aura beaucoup de litige devant les tribunaux quant à savoir si la Commission a bien ou mal agi. Une fois que les politiques sont clairement définies, et satisfaisantes, on peut les transcrire sous forme de loi. C'est ma façon généralement d'aborder le problème et cette façon de procéder explique jusqu'à un certain point le pourquoi de ma présentation de certaines recommandations dans mon rapport que l'on a accusé d'être outre volumineux ou de toucher trop de cas particuliers. On a prétendu que c'était là un document plus long que tous les autres statuts traitant de relations de travail mais j'ai voulu, en fait, que lorsque je recommandais quelque chose au Comité, que ce soit libellé de façon à ce qu'il n'y ait aucune erreur possible. Toutefois, dans certains secteurs comme celui des unités de négociation, on ne peut établir de règles absolues: par exemple, en Nouvelle-Écosse, le critère c'est la communauté d'intérêt mais comment définir cette communauté? On a essayé d'établir une norme à laquelle la Commission pourrait se conformer par exemple que je peux conduire un cheval et une voiture dans telle région tous les jours de la semaine et c'est ce qu'a fait la Commission de la Nouvelle-Écosse qui a alors décidé qu'il s'agissait là d'une communauté d'intérêt. A mon avis, on camoufle la situation et j'aimerais faire détailler les raisons des décisions auxquelles on est arrivé. C'est ce que nous avons essayé de faire.

**M. McCleave:** Monsieur le président, ceci me donne pour la première fois à titre de président de notre Comité l'occasion de traiter d'une question fondamentale de principe soit de savoir jusqu'à quel point il faudrait détailler les pouvoirs donnés dans une loi fédérale et jusqu'à quel point on devrait donner un mandat général d'établir des règlements. Je crois que M. Finkelman, notre témoin, sera d'accord avec moi pour dire que lui ou son successeur dans cet emploi pourra s'y essayer une fois tous les 5 ans. D'une certaine façon, en formulant les présentes recommandations, nous proposons les dispositions législatives que commandera la situation des années 1980. Ai-je raison de résumer ainsi ce que nous faisons maintenant?

**M. Finkelman:** Pour bien faire, il me faudrait recommander que l'on revoie la loi tous les cinq ans. Je ne peux pas déterminer cependant si cela est faisable ou non. Nous aurions dû amender notre loi il y a deux ou trois ans au moins car c'est à ce moment-là que des pressions se sont fait sentir. Il était alors manifeste que toute nouvelle loi à caractère social devait être assez souple parce que notre communauté subissait une évolution constante et rapide. Il faudrait que l'on puisse effectuer des modifications fréquemment. Je ne sais cependant pas si cela est réalisable sans notre système.

**M. Roddick:** Je voudrais ici faire une observation qui déroge à mes principes, et je ne sais pas si je puis le faire. Je le ferai de toute façon.



[Texte]

**Mr. McCleave:** You are getting away with it; keep on, sir.

**Mr. Roddick:** I think Part III of the report attracted a good deal more controversy than it might have if some elements of it were seen to be changeable by the Board on the basis of its experience rather than being a statutory instrument. Having listened to the representations that were made here throughout all the meetings, my feeling would be that some elements of what Mr. Finkelman recommended should be included in statutory provisions might in the light of the discussions that have taken place here be put in a little less definitive form so that they would be capable of revision in the light of experience without going to Parliament.

My experience with this legislation is that Parliament, although it should be able to entertain revisions to it every four or five years, given its load in other areas of its public responsibilities I think is very optimistic, indeed.

**Mr. McCleave:** I hope, Mr. Chairman, that I am not boring the Committee; I think this is a very important philosophic point that I am trying to pursue here because the opportunities to push anything through the parliamentary process are really limited and although you would like to get things through every two or three years the fact is that you are going to be lucky if you get something through every five years. Mr. Finkelman, as we know, has no axes to grind. I gather that he, in a few years time, will be sitting back, watching us all engaged in the parliamentary process probably saying, "God bless you and keep at it and do your best and so on and so forth," but no axes to grind.

I would really like to have his opinion for us this evening on the powers that he would like to see any new acts include that would give a sort of option to the President of the Treasury Board or the Prime Minister or come what may to make regulations in certain fields, knowing all the time that they are coming before that very fine Committee, Senator Forsey and myself as Joint Chairmen of it, that will kick the hell out of them if they are too broad or too narrow. Can I put that challenge to our witness, Mr. Chairman?

**Mr. Finkelman:** You can put the challenge but I am afraid you may not be...

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Yes, you can put the challenge.

**Mr. Finkelman:** ... pleased with the answer. I will be unemployed in a couple of years and I would hope that maybe I can come back to write another report five years from now. What you are suggesting is that the legislation preclude that happening. You can hardly ask me to cut my own throat.

**Mr. McCleave:** No, no, no, no, no. I really want to get an idea from the witness of the fields in which he felt a certain amount of flexibility should be given to the Governor in Council in making regulations. That is really what I want. I said it was a philosophic question; it really is a very practical question but it anticipates things that Mr. Finkelman has mentioned about the very rapid change in this particular field. Let us look ahead for three years to find ourselves in situations that we never dreamed could exist. How do deal with them?

[Interprétation]

**M. McCleave:** Vous faites cela impunément, continuez, monsieur.

**M. Roddick:** Je crois que la partie III du rapport a suscité une forte controverse alors que, si la commission avait effectué certains changements d'après son jugement sans avoir recours à un statut, la controverse aurait été moindre. Après avoir entendu les témoignages produits ici au cours de nos réunions, j'estime que certains changements que M. Finkelman recommande de faire par dispositions législatives pourraient être faits d'une manière moins formelle afin qu'on puisse les revoir à la lumière de l'expérience sans avoir recours au Parlement.

J'estime qu'il est très optimiste de s'attendre que le Parlement puisse revoir cette loi car, même s'il serait bon qu'il effectue une révision tous les quatre ou cinq ans, sa charge de travail dans les autres secteurs ne le permet pas.

**M. McCleave:** J'espère, monsieur le président, que je n'ennuie pas les membres du Comité mais j'estime qu'il est très important de faire valoir ce point de vue car le processus parlementaire est lent et même si l'on voulait faire revoir certaines questions tous les deux ou trois ans, il faut parfois se compter chanceux qu'une question puisse être revue tous les cinq ans. Nous savons que M. Finkelman n'a pas d'intérêts personnels. Si dans quelques années il constate que nous sommes empêtrés dans le processus parlementaire il dira probablement: «Bonne chance, tenez bon et faites de votre mieux», mais il n'a pas d'intérêts personnels dans l'affaire.

J'aimerais qu'il nous dise ce soir quels sont les pouvoirs qu'il voudrait que les nouvelles lois confèrent au président du Conseil du Trésor ou au Premier ministre pour qu'ils aient un choix, pour qu'ils puissent faire des règlements dans certains secteurs, tout en sachant qu'ils devront comparaître devant ce Comité, dont le sénateur Forsey ou moi-même seront les coprésidents, et dont les membres leur demanderont des comptes s'ils ont été trop sévères ou trop indulgents. Puis-je demander à notre témoin de relever ce déficit, monsieur le président?

**M. Finkelman:** Vous pouvez me demander de relever le déficit mais je crains que...

**Le coprésident (M. Blais):** Oui, vous pouvez lui demander de relever le déficit.

**M. Finkelman:** Je crains que vous ne soyez pas satisfait de la réponse. Je serai sans emploi dans un ou deux ans et j'espère que je pourrai m'attaquer à un autre rapport d'ici cinq ans. Vous voudriez que la loi ne permette pas que cela puisse se faire. Vous ne pouvez quand même pas me demander de contribuer à ma propre perte.

**M. McCleave:** Non, non, non. Je voudrais que notre témoin nous donne son opinion, nous dise là où le gouverneur en conseil devrait jouir d'une certaine souplesse dans la formulation de règlements. Voilà ce que je veux. J'ai dit qu'il s'agissait d'une question de philosophie; il s'agit d'une question très pratique mais elle sous-entend certaines idées que M. Finkelman a émises quant à l'évolution rapide du secteur. Essayons d'imaginer des situations qui surgiront dans trois ans, situations où jamais nous n'avons songé une minute nous trouver. Comment s'y attaquer?



[Text]

**Mr. Finkelman:** You could deal with them in two ways. First you could give the Board authority to revise the legislation and I do not think any legislative assembly on this continent would give that power...

**Mr. McCleave:** No, they would not do that.

• 2140

**Mr. Forrestall:** Notwithstanding Senator Forsey and Mr. McCleave and their great Committee.

**Mr. McCleave:** We have never given that to anybody else, Mike.

**Mr. Finkelman:** I realize that, that is why I made that remark.

The second alternative would be to give to the Governor in Council power to change the legislation and the Governor in Council in this particular context cannot be divorced from the employer. So what we would be doing is giving the employer authority to change the legislation.

**Mr. McCleave:** No, no, I am not asking that, sir. But I am asking, for example, would you like to set up regulations governing the way that units are designated as people who are not able to take to the picket lines?

**Mr. Finkelman:** You have that in the legislation today, persons are designated as engaged in duties essential to the safety and security of the public. They cannot take to the picket lines. If you feel that is too narrow then it is within the expression of this Committee to recommend that exclusion from striking be broadened. It is up to the Committee. I think that should be decided now, not by Order in Council, because if you give the power to the Governor in Council to make regulations on matters of that sort, then you are, in effect, giving it to the employer.

**Mr. McCleave:** Mr. Chairman, I will persist no more, but I will say this, that after his career in the Public Service is ended, Mr. Finkelman is going to make an excellent fencing master.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Thank you, Mr. McCleave. Gentlemen, I have no other questioners. Yes, Mr. Herbert.

**Mr. Herbert:** Mr. Finkelman, both the employee groups and the employer representatives have referred to the time delay for the rendering of decisions. You put up an excellent defence on this point, so much so, that you have convinced me. Nevertheless, I would have one last word from you because it is the last chance we are going to get before we go into writing this document. I am concerned that the Board would be in a position to have a considerable effect on the course of events by intentionally delaying decisions.

I recognize also the impracticality of saying you have to render a decision in a certain time; it does not make any sense. But in grappling with this particular problem, it seems to me that some times the Board might, in its wisdom, decide to use the delay tactic. You have heard both sides of the argument, but things will not be referred to the Board because the Board will not reach a decision because the Board takes such a long time. Now, as I have said to you, you have convinced me that they have used this argument for good reason and there were often good reasons why the Board was not rendering a decision; they were waiting on the parties themselves. Nevertheless, we

[Interpretation]

**M. Finkelman:** On pourrait s'y attaquer de deux façons. Tout d'abord on pourrait donner à la Commission le pouvoir de revoir la loi et à mon avis, aucune assemblée législative sur ce continent ne conférerait un tel pouvoir...

**M. McCleave:** Non, c'est juste.

**M. Forrestall:** Sans compter le sénateur Forsey et M. McCleave et leur fameux comité.

**M. McCleave:** Jamais nous n'avons donné ce pouvoir à qui que ce soit, Mike.

**M. Finkelman:** Je le sais bien et voilà pourquoi j'ai dit cela.

Deuxièmement, nous pourrions donner au gouverneur en conseil le pouvoir d'amender la loi et, dans le cas qui nous occupe, le gouverneur en conseil n'est pas indépendant de l'employeur. Cela reviendrait à donner à l'employeur le pouvoir d'amender la loi.

**M. McCleave:** Non, non, ce n'est pas ce que je demande monsieur. Je vous demande si vous voudriez par exemple que des règlements prévoient certaines unités dont les membres n'auraient pas la possibilité de faire partie des lignes de piquetage?

**M. Finkelman:** Cela est prévu par la loi; aujourd'hui, certaines personnes sont désignées, car les fonctions qu'elles remplissent sont essentielles à la sécurité et à la sauvegarde du public. Ces personnes ne peuvent pas faire partie des lignes de piquetage. Si vous croyez que cette mesure est trop indulgente, les membres du comité peuvent recommander qu'on limite le droit de grève. C'est aux membres du comité de décider. Je crois que c'est à ce niveau-ci que la décision devrait être prise, et non pas par décret en conseil, car si vous donnez au gouverneur en conseil le pouvoir d'édicter des règlements en la matière, cela revient au même que de donner ce pouvoir à l'employeur.

**M. McCleave:** Monsieur le président, je m'arrêterai là mais j'ajouterai ceci: une fois sa carrière dans la fonction publique terminée, M. Finkelman pourrait devenir un excellent champion d'escrime.

**Le coprésident (M. Blais):** Merci monsieur McCleave. Messieurs, je n'ai plus de noms sur ma liste. Oui, monsieur Herbert.

**M. Herbert:** Monsieur Finkelman, et les représentants des employés et les représentants de l'employeur ont parlé des délais qui précèdent la prise de décision. Vous avez donné une excellente explication à cela et elle est si bonne que vous m'avez convaincu. Cependant, j'aimerais que vous nous disiez encore une chose car c'est la dernière occasion que nous avons de vous parler avant la rédaction de notre rapport. Je m'inquiète de ce que la Commission puisse orienter le cours des choses en retardant intentionnellement la prise de décision.

Je reconnais par ailleurs qu'il n'est pas très pratique d'exiger qu'on rende une décision dans un certain délai. Ce serait insensé. Mais devant ce problème, j'estime qu'il se trouvera des cas où la Commission pourra juger bon de temporiser. Je vous ai décrit les deux côtés de la médaille mais il se trouvera des cas où l'on choisira de ne pas consulter la Commission, car la Commission ne rendrait pas de décision, étant trop lente. Je vous l'ai déjà dit, vous m'avez convaincu que la Commission avait parfois de bonnes raisons pour ne pas rendre de décision. Ce sont les parties elles-mêmes qui la font attendre. Néanmoins, pour revenir à ce problème particulier, ne pourrait-on pas éta-

[Texte]

will come to grips with this particular item. Is there any way we could include some guidelines so as to determine whether or not we are going to have time delay? Is there going to be any way we can overcome this particular problem?

**Mr. Finkelman:** Sir, I would vigorously oppose any time limit being written into the legislation because I think it would stultify the operations of the Board. There are some cases where you can come to a conclusion very quickly, but there are also some cases where you agonize over them for days before you can come to any decision. There are some very important cases where, after the Board has reached agreement on what the decision should be, you want to take a look at it, you want to set it aside for possibly one or two weeks, so as to be not too hasty. I can assure you that at no time—and I stress that and repeat it again and again—at no time has the Board ever held up a decision to give one or other of the parties a tactical advantage. Never. The only delay has been caused by the burden of work, so that cases that are urgently before the Board have to be dealt with quickly.

**Mr. Herbert:** Do you ever see yourself in the position where you would like to run out the time to make it impossible for legal recourse?

• 2145

**Mr. Finkelman:** No, sir.

**Mr. Herbert:** There would be, by the legislation that exists, then, a certain limit to the time you could take to render a decision, in order that the parties could resort to the course that they wished.

**Mr. Finkelman:** There is, in applications for consent to prosecute, because in summary convictions there is a six-month limit. We have just about killed ourselves in holding hearings since February to dispose of the mass that was thrown at us, which is unprecedented in the history of labour relations in this country.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Mr. Finkelman, I was wondering whether you could indicate what damage, in your opinion, could be done to the credibility of the Board if even one of the parties suspected that you might be using delay in order to give the other party a tactical advantage?

**Mr. Finkelman:** It would destroy the credibility of the Board immediately.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** I do not think there has ever been any evidence from all the witnesses that we have heard even questioning the credibility or the integrity of the Board.

**Mr. Herbert:** No, I said that at the start. I wanted to make that clear. There is the other point, the other aspect, of course, and you mention this in your defence. The parties often delay making the reference for their own good reason.

**Mr. Finkelman:** That is right. I can give you a perfect illustration of the situation at the present moment in the Post Office.

**Mr. Herbert:** I was thinking of this particular point.

[Interprétation]

blir des directives afin de trancher si, oui ou non, nous aurons un délai? Y a-t-il un moyen de parer à ce problème en particulier?

**M. Finkelman:** Monsieur, je m'oppose fermement à ce qu'on impose une limite de temps aux termes de la loi, car j'estime que le travail de la Commission serait ainsi anihilé. Il est des cas où l'on peut en arriver à une conclusion très rapidement mais il en est d'autres sur lesquels on peut se pencher pendant des jours sans pouvoir prendre de décision. Il est des cas très importants où, une fois que la Commission s'est entendue sur la décision, il est bon de laisser dormir les choses une ou deux semaines afin de ne rien précipiter. Je puis vous assurer que jamais—et j'insiste—la Commission n'a retardé la prise de décision afin de favoriser l'une ou l'autre des parties. Jamais. C'est la charge de travail qui cause le retard car les cas urgents doivent être examinés rapidement.

**M. Herbert:** Arrive-t-il parfois que vous vouliez que le temps passe pour que tout recours juridique devienne impossible?

**M. Finkelman:** Non, monsieur.

**M. Herbert:** En vertu de la loi actuelle, vous devriez donc rendre une décision dans un certain délai afin que les parties en cause puissent emprunter la voie qu'elles désirent.

**M. Finkelman:** Lorsqu'il y a des demandes d'autorisation pour intenter des procédures judiciaires parce qu'il existe un délai de six mois dans le cas des condamnations par un juge de paix. Nous nous sommes tués à la tâche, depuis février dernier, car nous devons tenir des audiences pour tâcher d'abattre une masse de travail inouïe dans les annales de l'histoire des relations ouvrières au pays.

**Le co-président (M. Blais):** Monsieur Finkelman, pourriez-vous nous dire, à votre avis, quel tort la réputation de la Commission subirait-elle si une seule des parties soupçonnait qu'elle temporisait afin de favoriser l'autre partie?

**M. Finkelman:** La réputation de la Commission subirait un tort irréparable.

**Le co-président (Sénateur Buckwold):** Je ne crois pas que nous ayons jamais entendu ici un témoin qui mette en cause l'intégrité de la Commission.

**M. Herbert:** Non, j'ai dit cela au départ. Je veux que cela soit bien compris. Il y a l'envers de la médaille et vous en avez parlé dans votre réplique. Ce sont les parties qui parfois retardent avant de faire appel à la Commission pour des raisons qu'elles connaissent bien.

**M. Finkelman:** C'est juste. Je peux vous donner un exemple dans le conflit qui existe en ce moment au Bureau de poste.

**M. Herbert:** C'est à ce cas-là en particulier que je songeais.



[Text]

**Mr. Finkelman:** There has not been a single grievance referred to adjudication, not one single grievance, out of the events that occurred in Montreal recently.

**Mr. Herbert:** This is equally difficult, in that without a reference there can be no decision, but at any time there could be a reference.

**Mr. Finkelman:** That is right.

**Mr. Herbert:** Why is there no reference? Presumably because always there is the hope that bargaining is going to be able to resolve the problem.

**Mr. Finkelman:** I cannot judge why the parties have not referred these matters to adjudication. They were at liberty to do so. They saw fit not to do so. I do not know why they did not.

**Mr. Herbert:** And there is no way to force them?

**Mr. Finkelman:** There is no way to force them.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** But that could be done unilaterally, could it not, by the postal workers themselves bringing a grievance to you?

**Mr. Finkelman:** The employees concerned could have brought grievances. As a matter of fact, information I received this morning—and I can check the accuracy of this but I happened to inquire in another connection—in connection with the suspensions...

**Mr. Herbert:** Indefinite suspensions?

**Mr. Finkelman:** Indefinite suspensions and suspensions for fixed periods and some discharges as well. I am informed that there has not been a single grievance filed. Not even not carried to adjudication, there has not been a single grievance filed, presented.

**Mr. Herbert:** But you would not in your wildest dreams assume that it is because there is not going to be a grievance filed?

**Mr. Finkelman:** There are time limits under the rules for filing a grievance. A grievance should be filed within 25 days from the date of the occurrence. That is provided for in the regulations. The time can be extended by the Board. But there has not been a grievance filed, according to the information that I received, as late as this morning.

**Mr. Forrestall:** The Board has not been asked to extend it?

**Mr. Finkelman:** No.

**Mr. Herbert:** And you are not suggesting any change?

**Mr. Finkelman:** Any change would involve...

**Mr. Herbert:** To the 25 days.

**Mr. Finkelman:** The 25 days is by regulation of the Board. That could be changed at any time.

**Mr. Herbert:** Okay, then. We are discussing powers of the Board. I want to get your thoughts on this.

[Interpretation]

**M. Finkelman:** Lors des événements qui se sont déroulés à Montréal récemment, on n'a pas présenté un seul grief à l'adjudication, pas un seul.

**M. Herbert:** Cela rend les choses d'autant plus difficiles car sans présentation d'un grief, il ne peut y avoir de décision, mais à n'importe quel moment, il se peut qu'un grief soit présenté.

**M. Finkelman:** C'est cela.

**M. Herbert:** Pourquoi donc n'en présente-t-on pas? Je suppose que c'est parce qu'on espère toujours que cela sera résolu par négociation.

**M. Finkelman:** Je ne peux pas dire pourquoi les parties n'ont pas présenté ces questions à l'adjudication. Elles sont libres de le faire. Elles ont jugé bon de ne pas le faire. Je ne sais pas pourquoi.

**M. Herbert:** Il n'y a pas moyen de les y forcer?

**M. Finkelman:** Il n'y a pas moyen.

**Le co-président (Sénateur Buckwold):** Mais les postiers eux-mêmes ne pourraient-ils pas, unilatéralement, vous présenter un grief?

**M. Finkelman:** Les employés concernés auraient pu présenter des griefs. En fait, ce matin même, j'ai reçu des renseignements—que je n'ai pas vérifiés car je m'occupais d'une autre question—au sujet des suspensions...

**M. Herbert:** Au sujet des suspensions pour une période indéterminée?

**M. Finkelman:** Pour une période indéterminée et pour une période déterminée. J'ai également reçu des renseignements à l'égard de certaines mises à pied. On me dit qu'on n'a pas fait un seul grief. Et je ne parle pas d'un grief qui ne se serait pas rendu à l'adjudication, aucun grief quel qu'il soit.

**M. Herbert:** Mais vous ne croyez quand même pas que cela signifie qu'il n'y aura pas de grief du tout?

**M. Finkelman:** Il y a un délai imposé pour la présentation d'un grief. Il s'agit de 25 jours après le moment de l'incident. C'est le règlement. La Commission peut reporter la date limite. Mais selon les renseignements que j'ai obtenus ce matin, on n'a encore présenté aucun grief.

**M. Forrestall:** On n'a pas demandé à la Commission de reporter le délai?

**M. Finkelman:** Non.

**M. Herbert:** Et vous ne proposez pas de modification?

**M. Finkelman:** Toute modification signifierait...

**M. Herbert:** Au nombre de jours, 25 jours.

**M. Finkelman:** C'est en vertu d'un règlement de la Commission que les 25 jours sont imposés; on pourrait modifier cela n'importe quand.

**M. Herbert:** D'accord. Puisque nous parlons des pouvoirs de la Commission, j'aimerais recueillir votre opinion.



[Texte]

**Mr. Finkelman:** The Board has power to fix this time within which a grievance can be filed, and 25 days surely is sufficient for filing a grievance in the normal course of events. The Board has in that regulation stipulated that it can extend the time on application by a party's showing that there are special circumstances that warrant an extension. For example, a person is out of the country, a person is sick. We have extended time under those circumstances. We have extended time where people have been misled. They have been told that there is no need to file a grievance, and suddenly wake up a month later and find they should have filed a grievance. We have extended time.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Or someone has been intimidated not to present a grievance.

• 2150

**Mr. Finkelman:** We have not had any case where it has been alleged that a person has been intimidated, and that has caused delay in filing a grievance. There have been a number of allegations. They have never come to a hearing. They have been settled. They have been resolved before they came to the hearing, where there have been allegations that someone intimidated an employee from filing a grievance. I do not know what substance is in them because they were all settled before they came to a hearing. We have never had a hearing on that point.

**Mr. Herbert:** My last point on this item, Mr. Chairman, concerns discussions we have had on what I have termed accountability at law. You know that many members of the public have wanted to have some way, some recourse, or some manner of claiming damages. I am convinced in my own mind that there is no possible way.

Would you like to give us your last word on what we can say to our constituents who write to us? They say it should be possible for us to sue either the government or the unions or both when they do not give us the postal service we have a right to expect.

**Mr. Finkelman:** That is not a matter which lies within my jurisdiction. I am afraid it is for other authorities. As far as suing a union for damages for engaging in an unlawful strike, that can be done now. That was established by the present Chief Justice of Canada in the famous Polymer case many years ago, and it was upheld by the Supreme Court of Canada. There is no question about the possibility of that happening. Whether it is wise in a particular case to do so is something on which I am not prepared to express an opinion. But the other question I am afraid I would have to duck, Mr. Herbert.

**Mr. Herbert:** I figured you probably would.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Mr. Forrestall.

**Mr. Forrestall:** I have a question perhaps to the Chair, but it certainly involves Mr. Finkelman. Do we have anywhere, other than the act itself, access to the regulatory powers and authority, and the use to which you have put these authorities in terms say of a list?

You have triggered my thinking a little, and of course you do, and I can think of many other areas within the act. But are they appended to the fact? Is there a listing? Would it appear that way, or would they have to be dug out of the various sections of the act where you have authority to set certain times to do certain things within the parameters of the act and the constitution of the act?

[Interprétation]

**M. Finkelman:** La Commission a le pouvoir de déterminer le délai pour la présentation d'un grief et 25 jours sont certainement suffisants en temps normal. En vertu de ces règlements, la Commission peut allonger cette période si une partie indique qu'elle est dans des circonstances spéciales qui justifient de reporter la date limite à plus tard. Par exemple, dans le cas où quelqu'un est hors du pays ou malade. Nous avons reporté la date limite dans des circonstances analogues et également lorsque les gens avaient été induits en erreur. Il s'agissait de gens à qui l'on avait dit qu'il était inutile de présenter un grief et subitement; un mois plus tard, ils se rendaient compte qu'ils auraient dû le faire. Dans ces cas-là, nous avons reporté la date limite.

**Le coprésident (M. Blais):** Il se peut également qu'on ait usé de l'intimidation pour les empêcher de présenter un grief.

**M. Finkelman:** Le cas ne s'est jamais présenté; jamais on a allégué qu'une personne avait été intimidée et que cela avait causé un retard dans la présentation du grief. Il y a eu certaines allégations. Jamais cependant ne se sont-elles rendues jusqu'à l'audience car les cas ont été réglés avant. Il y a eu des cas où on a allégué que quelqu'un avait intimidé un employé pour le dissuader de présenter un grief mais je ne sais pas si des accusations étaient fondées car les cas ont été réglés avant l'audience. Jamais n'avons-nous tenu d'audience à ce sujet.

**M. Herbert:** Monsieur le président, un dernier point au sujet des discussions que nous avons eues sur ce que j'appelle la responsabilité devant la loi. Le public a souvent demandé qu'il y ait un recours une façon de réclamer un dédommagement. Je suis convaincu qu'il n'en existe pas.

Pourriez-vous nous donner votre opinion sur la façon de répondre à nos commettants qui nous écrivent? Ils nous disent qu'il devrait être possible d'intenter des poursuites judiciaires au gouvernement ou aux syndicats ou aux deux à la fois lorsque le service postal est interrompu car nous avons le droit d'exiger qu'il soit continu.

**M. Finkelman:** Cette question n'est pas de mon ressort. Je crains qu'il appartienne à d'autres compétences d'y répondre. Pour ce qui est d'intenter des poursuites judiciaires à un syndicat qui aurait déclenché une grève illégale, on peut le faire maintenant. L'actuel juge en chef a établi un précédent il y a plusieurs années et la Cour suprême a confirmé cette décision. Nul doute que cela est possible. De là à dire que c'est la chose à faire dans un cas en particulier, c'est autre chose et je ne suis pas prêt à exprimer une opinion. Quant à votre seconde question, je crains devoir l'éviter, monsieur Herbert.

**M. Herbert:** Je m'y attendais.

**Le coprésident (M. Blais):** Monsieur Forrestall.

**M. Forrestall:** Je voudrais poser une question au président mais elle concerne également M. Finkelman. Existe-t-il, ailleurs que dans la loi, l'énoncé du pouvoir de régler ou une liste des cas où ce pouvoir peut être exercé?

Vous m'avez amené à réfléchir et bien sûr je peux songer à plusieurs domaines précisés dans la loi. Mais sont-ils consignés en annexe à la loi? Existe-t-il une liste? Cela est-il réuni en un seul endroit ou doit-on l'extraire des diverses dispositions de la loi pour les questions où la commission a le droit d'établir certain délai dans les limites de la loi?

[Text]

**An hon. Member:** Do you not have a booklet of regulations?

**Mr. Finkelman:** You have to go through the whole act itself to see what the powers of the Board are, but I would draw your attention to Sections 19 and 22 in particular, and Section 99. There are powers all through the act. Almost every section gives power to the Board to do certain things or to the arbitration tribunal, or to the adjudicators to do certain things. They are scattered all through the act, and it is really an enumeration of almost all of the sections of the act.

As far as the regulations of the Board are concerned, there are the regulations and rules of procedure of the Board which are printed and are available. They have not been reprinted in any booklet, but we could let you have them. They all appear in the *Gazette*. Every solitary one of them appears in the *Gazette*. They are published as soon as the *Gazette* can publish them.

**Mr. Forrestall:** Are they consolidated?

**Mr. Finkelman:** They have not been consolidated in any form. In our reporting service we have what you might call an office consolidation, and we could easily run those off for you and furnish them to you.

**Mr. Forrestall:** Mr. Chairman, could we ask Mr. Finkelman if we could have these?

I think the question Mr. McCleave raised does have some implication. It is not an area to which we have directed very much attention. I have no specific concern whatsoever, and I am not implying abuse, perhaps just the opposite. Perhaps some of these powers should be expanded. Perhaps some of them are out of context.

• 2155

**Mr. Finkelman:** Well, I have made recommendations that, in some areas, the powers of the Board to make regulations and so on be expanded. You will find that set out in Part 3 in particular, it is spelled out in considerable detail there. But we will furnish you with a copy of the Public Service Staff Relations Board Regulations, and Rules of Procedures. As a matter of fact, we have a couple of documents on administrative procedures on various things that may interest you. We will have copies made of them and furnish them to you. We can do that by Thursday. I will have to send them to the printer to get enough copies run off.

**Mr. Forrestall:** Just on the other part of that; is there no consolidation of the other authorities? Do you have to go through the act and dig them out?

**Mr. Finkelman:** That is right.

**Mr. Forrestall:** Isolate them for consolidation?

**Mr. Finkelman:** That is right.

**Mr. Forrestall:** You do not have that?

**Mr. Finkelman:** You would have to go through almost every section, including the definitions section.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** The Ontario Labour Relations Board publishes a compilation of all its rules and regulations. I take it you have nothing that compares with that?

[Interpretation]

**Une voix:** Avez-vous un livret de règlements?

**M. Finkelman:** Il faut parcourir toute la loi si l'on veut déterminer quels sont les pouvoirs de la commission mais je voudrais attirer votre attention sur les articles 19 et 22 en particulier et sur l'article 99. Les pouvoirs de la commission sont énoncés dans toute la loi. A chaque article presque, vous trouverez un pouvoir conféré à la Commission, au tribunal d'arbitrage ou aux arbitres. Ces pouvoirs sont éparpillés dans toute la loi et pour les réunir, il faudrait énumérer presque tous les articles de la loi.

Pour ce qui est des règlements de la commission, il existe un condensé des règlements et de la procédure suivie par la Commission que l'on peut se procurer. Il n'existe pas sous forme de livret mais nous pourrions vous le faire parvenir, les règlements sont publiés dans la *Gazette*. Chacun d'entre eux paraît dans la *Gazette*. Ils paraissent dès que la *Gazette* peut les publier.

**M. Forrestall:** Sont-ils refondus?

**M. Finkelman:** Non ils n'ont jamais été refondus. Notre service des rapports a une section qui s'occupe de la refonte et nous pourrions très bien vous en préparer un exemplaire et vous le faire parvenir.

**M. Forrestall:** Monsieur le président, pourrions-nous demander à M. Finkelman de faire cela?

Je crois que la question que M. McCleave a soulevée est reliée à cela. Nous ne nous sommes pas beaucoup penchés sur cet aspect. Non pas que je m'inquiète outre mesure et je ne dis pas qu'il y a des abus, au contraire. Peut-être du reste que certains de ces pouvoirs devraient être élargis et peut-être que certains d'entre eux sont périmés.

**M. Finkelman:** Je recommandais que dans certains domaines les pouvoirs de la Commission à faire des règlements soient étendus. Il en est question notamment dans la partie 3 où cette question est traitée en grand détail. Nous vous enverrons un exemplaire des Règlements de la Commission sur les relations de travail dans la Fonction publique. Nous avons plusieurs documents sur des procédures administratives qui pourraient vous intéresser et nous vous en fournirons des exemplaires avant jeudi. Il faudrait que je les envoie à l'imprimerie.

**M. Forrestall:** Il n'y a pas de codification des autres pouvoirs pertinents? Devez-vous les chercher dans les lois?

**M. Finkelman:** C'est exact.

**M. Forrestall:** Afin de faire une codification?

**M. Finkelman:** C'est ça.

**M. Forrestall:** Vous n'en avez pas déjà une?

**M. Finkelman:** Il faudrait étudier presque toutes les parties des lois, y compris les définitions.

**Le coprésident (M. Blais):** La Commission des relations de travail de l'Ontario publie une compilation de tous ses règlements. Dois-je comprendre que vous n'avez rien de semblable?



[Texte]

**Mr. Finkelman:** Well, we have a reporting service, and all the regulations appear and are consolidated in the reporting service. If anyone wants the regulations and writes to us, we will send them the regulations out of hand. There is no question about keeping them.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** I would presume the bargaining agents would be interested.

**Mr. Finkelman:** Oh yes. Whenever there is any change in the regulations, copies are immediately sent to the bargaining agents and to the Treasury Board and all the separate employers. I am sure they make many copies and distribute them to all interested persons.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Gentlemen . . .

**Mr. McCleave:** Mr. Chairman, a very quick supplementary, May I suggest to Mr. Finkelman if he is to appear before us again, that he might review the questions of Mr. Forrestall and the ones I posed, as to whether he thinks there should be more authority given in the act towards the making of regulations, and in what fields that should be done.

**Mr. Finkelman:** Mr. Chairman, Part 3 sets out all the powers that I think we should have in the way of making regulations.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Thank you very much. Gentlemen, I have no more questioners on the Item 6 Board Structure. I note that we have Item 7 of the Public Service Employment Act; Item 8—Pensions; and 9—Miscellaneous. That would leave those three items.

Have the members any preference on how we should proceed? I am advised that Mr. Fraser will not be back on Thursday and, therefore, we will not be able to proceed at that time with the Public Commissioner and the document which was filed in response to Mr. Fraser's position. Might I suggest that on Thursday of this week, we hear, in camera, the Public Service Commissioner?

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** That would fit in very well, because Item 7, which is the Public Service Employment Act, is very much involved, and would also give us a background of importance to question Mr. Finkelman.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Gentlemen, if we could come back on Tuesday with Mr. Finkelman and dispose of the remaining items in one more meeting, perhaps then we could go into in camera sessions for the preparation of our report. I do not want to appear to rush anyone but it seems that we are going to be dealing with the budget, and we may be here in July, and we might be able to use that time to advantage in disposing of as many of the outstanding matters as possible.

**Mr. Francis:** We may be here in July; most certainly end will be here fort part of July.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Now, what my Co-Chairman has said is that, on Thursday, we will have Mr. Carson as our witness and that, next Tuesday, we hope to complete the discussions with Mr. Finkelman. By the way, that is on the basis that Mr. Fraser will be back by Tuesday; will he be back by Tuesday?

[Interprétation]

**M. Finkelman:** Nous avons un service chargé de nous tenir au courant de l'évolution de la situation et tous les règlements qui sont faits sont codifiés par ce service. Si un membre du public nous écrit pour obtenir certains règlements, il peut les avoir sans difficulté.

**Le coprésident (Le sénateur Buckwold):** Je suppose que les agents de négociation s'y intéresseraient.

**M. Finkelman:** Certainement. Chaque fois qu'un règlement est modifié, un exemplaire de la nouvelle version est envoyé immédiatement aux agents de négociations, au Conseil du Trésor et aux employeurs. Les exemplaires sont distribués à tous les partis intéressés.

**Le coprésident (M. Blais):** Messieurs . . .

**M. McCleave:** Monsieur le président, je voudrais poser une courte question supplémentaire. Je voudrais proposer à M. Finkelman, s'il doit comparaître encore une fois devant ce Comité, qu'il considère les questions posées par M. Forrestall et moi, c'est-à-dire, si, selon lui, il faudrait que la Loi prévoit plus de possibilités d'établir des règlements et dans quels domaines précis ce pouvoir devrait s'exercer.

**M. Finkelman:** Monsieur le président, la troisième partie du rapport décrit tous les pouvoirs que j'estime nécessaires en ce qui concerne le droit de faire des règlements.

**Le coprésident (M. Blais):** Merci beaucoup. Messieurs, il n'y a plus de questions sur le point 6, la structure de la Commission. Il nous reste le point 7, la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique; le point 8, les pensions; et le point 9, questions diverses.

Est-ce que vous avez des propositions à faire sur la façon de procéder? On m'informe que M. Fraser ne pourra pas assister jeudi et, pour cette raison, nous ne pourrions pas traiter du sujet prévu, c'est-à-dire le document déposé en réponse à la position de M. Fraser. J'aimerais suggérer une séance à huis clos jeudi pour entendre le Commissaire de la Fonction publique.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Cela irait très bien parce que le point 7, c'est-à-dire la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique, reste à être étudié et nous pourrions également obtenir des renseignements supplémentaires nous permettant de poser des questions plus tard à M. Finkelman.

**Le coprésident (M. Blais):** Messieurs, si nous pouvons discuter les points qui restent avec M. Finkelman mardi, nous pourrions peut-être prévoir des séances à huis clos pour la préparation de notre rapport. Je ne veux pas donner l'impression de vous bousculer mais puisque nous devons étudier le budget et que la session pourra se prolonger jusqu'en juillet, nous aurons avantage d'expédier l'étude de ces questions en suspens.

**M. Francis:** Il est certain que la session se prolongera jusqu'en juillet.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Alors jeudi nous aurons M. Carson comme témoin et mardi prochain nous espérons terminer notre discussion avec M. Finkelman. C'est en supposant que M. Fraser soit disponible mardi; est-ce le cas?



[Text]

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Well, I take it that the ILO does not need him forever, and that he will be back.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Yes. As I said, the Committee is very anxious to make sure that he is accommodated to the best of our ability.

• 2200

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Mr. Chairman, this does not prejudice the committee's questioning of Mr. Finkelman on the Public Service Employment Act?

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** No, no. The only thing I wanted to make clear is that the items that are outstanding are 7, 8 and 9 on your list, plus the Public Commissioner, and we have now disposed of "technological change".

**Mr. Forrestall:** No, we have not.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** That will be completed.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** All right. Let us now itemize those subjects so that there will be no misconception.

There is one technological change that has to be disposed of; next the Public Commissioner and the response to Mr. Fraser's document; next, the Public Employment Act; next, Pensions; next, Miscellaneous, whatever else has not been dealt with. So, hopefully we might be able to deal with those matters that are outstanding by next Tuesday.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Mr. Chairman, the only thing that I find hard to accept is that we have had a chance since the report was published and since Mr. Finkelman came to have Mr. Carson. We have not had a chance to ask Mr. Finkelman's reactions to some of the comments Mr. Carson made, especially over certain points regarding incompetence, probation, and all these things. We are going to hear from Mr. Carson again and then we are going to come back to Mr. Finkelman, without having the ability to go back to Mr. Carson and saying that there is agreement here; there are conflicts.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** I know, but that is a matter that applies to nearly everyone who has appeared before us. At any rate, I am in the Committee's hands. All I want to do is to dispatch, as best we can, the business of this Committee.

**Mr. Francis:** I move that we have Mr. Carson at the next meeting and at the following meeting the Public Service Commission.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** I would suggest, Mr. Gauthier, that this will certainly improve the ability of the Committee in questioning Mr. Finkelman in so far as Item 7 and Mr. Carson's comments are concerned.

**Mr. Francis:** We are going to have a series of in camera discussions on what we are going to do in regard to the Public Service Employment Act. We are going to have to discuss this in camera.

**Mr. Forrestall:** Did I understand correctly, Mr. Chairman, that we are going to meet with Mr. Carson in camera?

[Interpretation]

**Le coprésident (M. Blais):** Eh bien, l'OIT ne peut le monopoliser éternellement et il devra revenir.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Oui. Comme j'ai dit, le Comité veut faire son possible pour lui donner l'occasion d'exprimer son point de vue.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Monsieur le président, cela n'empêchera pas les membres du Comité de poser des questions à M. Finkelman portant sur la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique?

**Le coprésident (M. Blais):** Non, non. Je voulais simplement établir que les rubriques figurant toujours sur notre liste sont la 7, la 8 et la 9, plus le Commissaire public, et que maintenant, nous en avons terminé avec le «changement technologique».

**M. Forrestall:** Non, non.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Cela le sera.

**Le coprésident (M. Blais):** Très bien. Faisons la liste de ces différents sujets afin qu'il n'y ait pas d'erreur.

Il y a le changement technologique avec lequel il nous faut en finir; ensuite, le Commissaire public et la réponse au document de M. Fraser; ensuite, la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique; ensuite, les pensions; ensuite, les divers, tout ce dont on n'aura pas discuté ou qu'on aura oublié. Nous devrions donc pouvoir espérer aborder ces questions mardi prochain.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Monsieur le président, ce qui me semble difficile à accepter, c'est que nous avons eu l'occasion depuis la publication du rapport et depuis la venue de M. Finkelman d'avoir M. Carson. Nous n'avons pas eu l'occasion de demander la réaction de M. Finkelman à certains des commentaires faits par M. Carson surtout au sujet de l'incompétence, de la probation, etc., etc. Nous allons de nouveau entendre M. Carson et ensuite, nous reviendrons à M. Finkelman, sans avoir la possibilité de pouvoir dire à M. Carson dans quels domaines il y a accords et dans quels autres il y a conflits.

**Le coprésident (M. Blais):** Je sais, mais cela s'applique pratiquement à tous ceux qui se présentent devant nous. Je m'en remets à la volonté du Comité. Tout ce que je veux faire, c'est de répartir au mieux la tâche du Comité.

**M. Francis:** Je propose que nous entendions M. Carson lors de la prochaine réunion et que lors de la suivante, nous entendions la Commission de la fonction publique.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Je dirais, monsieur Gauthier, que cela permettra certainement au Comité de poser de meilleures questions à M. Finkelman en ce qui concerne la rubrique n° 7 et les commentaires de M. Carson.

**M. Francis:** Nous allons avoir une série de débats à huis clos au sujet de nos décisions quant à la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique. Il va nous falloir en discuter à huis clos.

**M. Forrestall:** Ai-je bien compris, monsieur le président, que notre réunion avec M. Carson aura lieu à huis clos?

## [Texte]

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Yes, on Thursday.

**Mr. Forrestall:** Is that at his request?

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** May I ask why?

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** The request to us indicated that he would—do I have the letter with me?

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Yes. The letter indicated that his preference was that we should have it in camera. The matter was brought up at the Steering Committee meeting as to whether we should have it in camera and we decided that we...

**Mr. Forrestall:** Mr. Chairman, I am prepared to accept it. I just wondered whether it was our initiative or his.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** No, it was his initiative.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Mr. Forrestall, to be quite clear on it, he indicated that he would like a closed session or, if not a closed session, an open session. We interpreted that as meaning that he would prefer a closed session.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** The letter says, Mr. Chairman, "We would be happy to meet with you either in closed or open session at your convenience."

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Right.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** It does not say anything about "We prefer".

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** No, but if you interpret that as the steering committee did, we felt that he did not particularly want to ask for a closed session but would prefer it, and I think the steering committee felt that at this point in time it would be wise to adopt a closed session.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Mr. Forrestall, if I might answer your question, yes.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** May I make one last comment to Mr. Herbert.

**Mr. McCleave:** Is that the question that could be read between the lines or the question that he presented?

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Mr. Herbert, Item 9 is Miscellaneous. Miscellaneous means any question you wish to bring up, with no restrictions.

**Mr. Herbert:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Forrestall:** That is the meeting that may go on forever.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** This meeting is adjourned. Thank you very much, gentleman.

## [Interprétation]

**Le coprésident (M. Blais):** Oui, jeudi.

**M. Forrestall:** Est-ce à sa demande?

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Pourrais-je demander pourquoi?

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Il nous a demandé... où ai-je mis cette lettre?

**Le coprésident (M. Blais):** Oui. La lettre indiquait sa préférence pour une réunion à huis clos. Nous en avons discuté en comité directeur et nous avons décidé que...

**M. Forrestall:** Monsieur le président, je suis tout à fait disposé à l'accepter. Je me demandais seulement si cela était son initiative ou la nôtre.

**Le coprésident (M. Blais):** Non, c'était son initiative.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Monsieur Forrestall, pour être tout à fait précis, il nous a indiqué qu'il préférerait une réunion à huis clos ou dans le cas contraire, une réunion ouverte. Nous l'avons interprété comme une préférence pour une réunion à huis clos.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Il dit dans la lettre, monsieur le président: «Nous serions heureux de vous rencontrer soit à huis clos, soit en réunion ouverte, selon votre convenance».

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Exactement.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Il ne dit pas: «nous préférons».

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Non, mais si vous l'interprétez comme l'a fait le comité directeur, nous avons estimé qu'il ne voulait pas demander tout particulièrement à une séance à huis clos mais qu'il préférerait, et le comité directeur a estimé qu'il serait sage d'avoir une réunion à huis clos.

**Le coprésident (M. Blais):** Monsieur Forrestall, si je peux répondre à votre question, oui.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Puis-je adresser un dernier commentaire à M. Herbert?

**M. McCleave:** Est-ce la question qu'on pouvait lire entre les lignes ou la question qu'il a posée?

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Monsieur Herbert, la rubrique 9 intitulée: Divers. Cela veut dire que vous pouvez poser toutes les questions que vous voulez sans aucune contrainte ni restriction.

**M. Herbert:** Je vous remercie, monsieur le président.

**M. Forrestall:** La réunion *ad aeternam*.

**Le coprésident (M. Blais):** La séance est levée. Je vous remercie infiniment, messieurs.





Issue No. 39

Fascicule n° 39

Government  
Publications

Thursday, June 12, 1975  
Tuesday, June 17, 1975

Le jeudi 12 juin 1975  
Le mardi 17 juin 1975

**Joint Chairmen:**

Senator Sidney L. Buckwold  
Mr. Jean-Jacques Blais, M.P.

**Coprésidents:**

Sénateur Sidney L. Buckwold  
M. Jean-Jacques Blais, député

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Special Joint Committee of  
the Senate and of  
the House of Commons on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité mixte spécial  
du Sénat et de  
la Chambre des communes des*

## Employer-Employee Relations in the Public Service

## Relations employeur- employés dans la Fonction publique

**RESPECTING:**

The Finkelman Report.

**CONCERNANT:**

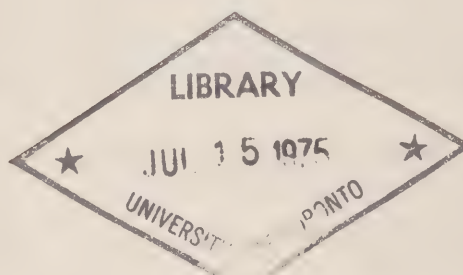
Le rapport Finkelman.

**WITNESSES:**

(See Minutes of Proceedings)

**TÉMOINS:**

(Voir les procès-verbaux)



First Session  
Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la  
trentième législature, 1974-1975

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON  
EMPLOYER-EMPLOYEE RELATIONS  
IN THE PUBLIC SERVICE

*Joint Chairmen:*

Senator Sidney L. Buckwold  
Mr. Jean-Jacques Blais, M.P.

*Representing the Senate:*

Senators

Bélisle	Cottreau
Cook	Goldenberg

*Representing the House of Commons:*

Messrs.

Clermont	Forrestall
Daudlin	Francis
Dinsdale	Gauthier (Ottawa-
Dionne (Kamouraska)	Vanier)

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DES  
RELATIONS EMPLOYEUR-EMPLOYÉS  
DANS LA FONCTION PUBLIQUE

*Coprésidents:*

Sénateur Sidney L. Buckwold  
M. Jean-Jacques Blais, député

*Représentant le Sénat:*

Sénateurs

Phillips  
Stanbury—(7)

*Représentant la Chambre des communes:*

Messieurs

Herbert	Munro (Esquimalt-
Knowles (Winnipeg	Saanich)
North Centre)	O'Connell
McCleave	Ritchie—(14)

(Quorum 11)

*Les cogreffiers du Comité*

Nino A. Travella  
Patrick J. Savoie

*Joint Clerks of the Committee*

Pursuant to a motion in the Senate on Thursday, June 12, 1975, the name of the Honourable Senator Quart was substituted for that of the Honourable Senator Phillips.

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, June 10, 1975:

Mr. Ritchie replaced Mr. Fraser

On Thursday, June 12, 1975:

Mr. Clermont replaced Mr. Isabelle

Conformément à la motion au Sénat le jeudi 12 juin 1975, le nom de l'honorable sénateur Quart est substitué à celui de l'honorable sénateur Phillips.

Conformément à l'article 65(4)(b) du Règlement

Le mardi 10 juin 1975:

M. Ritchie remplace M. Fraser

Le jeudi 12 juin 1975:

M. Clermont remplace M. Isabelle

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 12, 1975  
(43)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-Employee Relations in the Public Service met in camera at 9:40 o'clock a.m., the Joint Chairman, Senator Buckwold, presiding.

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Buckwold, Cook and Côtteau.

*Representing the House of Commons:* Messrs. Blais, Dinsdale, Dionne (Kamouraska), Francis, Gauthier (Ottawa-Vanier), Herbert, Knowles (Winnipeg North Centre), McCleave and Munro (Esquimalt-Saanich).

*In Attendance:* Mr. Bruce Light, Consultant to the Committee.

*Witnesses: From the Public Service Commission:* Mr. J. J. Carson, Chairman; Mr. C. A. Lussier, Commissioner and Mr. Jean Bellemare, Director, Policy Planning Division.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated October 22, 1974 dealing with the Finkelman Report. (See *Minutes of Proceedings and Evidence for November 26, 1974*).

The witnesses were questioned.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned until 11:00 o'clock a.m. Tuesday, June 17, 1975.

TUESDAY, JUNE 17, 1975  
(44)

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-Employee Relations in the Public Service met at 11:05 o'clock a.m. this day, the Joint Chairman, Mr. Blais, presiding.

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Cook and Côtteau.

*Representing the House of Commons:* Messrs. Blais, Clermont, Forrestall, Francis, Gauthier (Ottawa-Vanier), Herbert and Munro (Esquimalt-Saanich).

*In Attendance:* Mr. Bruce Light, Consultant to the Committee.

*Witnesses: From the Public Service Commission:* Mr. J. J. Carson, Chairman; Mr. Jean Bellemare, Director, Policy Planning Division; Mr. C. A. Lussier, Commissioner.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated October 22, 1974 dealing with the Finkelman Report. (See *Minutes of Proceedings and Evidence for November 26, 1974*).

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 12 JUIN 1975  
(43)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial des relations employeur-employés dans la Fonction publique se réunit aujourd'hui à huis clos, à 9 h 40, sous la présidence du sénateur Buckwold (coprésident).

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Buckwold, Cook et Côtteau.

*Représentant la Chambre des Communes:* MM. Blais, Dinsdale, Dionne (Kamouraska), Francis, Gauthier (Ottawa-Vanier), Herbert, Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), McCleave et Munro (Esquimalt-Saanich).

*Également présent:* M. Bruce Light, conseiller du Comité.

*Témoins: De la Commission de la Fonction publique:* M. J. J. Carson, président; M. C. A. Lussier, commissaire et M. Jean Bellemare, directeur, Division de la planification de la politique.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du 22 octobre 1974 portant sur le rapport Finkelman. (Voir *procès-verbaux et témoignages du 26 novembre 1974*).

Les témoins sont interrogés.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 17 juin 1975, à 11 heures.

LE MARDI 17 JUIN 1975  
(44)

Le Comité mixte spécial du Sénat et la Chambre des communes sur les relations employeur-employés dans la Fonction publique se réunit aujourd'hui à 11 h 05 sous la présidence de M. Blais (coprésident).

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Cook et Côtteau.

*Représentant la Chambre des communes:* MM. Blais, Clermont, Forrestall, Francis, Gauthier (Ottawa-Vanier), Herbert et Munro (Esquimalt-Saanich).

*Aussi présent:* M. Bruce Light, conseiller auprès du Comité.

*Témoins: De la Commission de la Fonction publique:* M. J. J. Carson, président; M. Jean Bellemare, directeur, Division de la planification de la politique; M. C. A. Lussier, commissaire.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du 22 octobre 1974, portant sur le rapport Finkelman. (Voir *procès-verbal et témoignages du 26 novembre 1974*).



The witnesses were questioned.

Les témoins sont interrogés.

At 12:40 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. Thursday, June 19, 1975.

A 12 h 40, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 19 juin 1975, à 15 h 30.

*Le cogreffier du Comité*

Nino A. Travella

*Joint Clerk of the Committee*

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 17 juin 1975

[Texte]

• 1104

**Le coprésident (M. Blais):** Messieurs, nous continuons nos délibérations avec nos témoins de la Commission de la Fonction publique, M. Carson, M. Lussier et M. Bellemare. Et il est à espérer que nous aurons complété nos délibérations avec ces témoins aujourd'hui pour revenir jeudi avec M. Finkelman, dans l'espoir de compléter nos délibérations avec lui et ses collègues dans deux réunions.

Donc, nous en étions, à la dernière réunion, à M. Munro qui allait poser ses questions à M. Carson. Je vous invite, monsieur Carson, si vous en avez une, à faire une déclaration préliminaire.

**M. J. J. Carson (Président de la Commission de la Fonction publique):** Je pense que non, monsieur le président.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Mr. Herbert.

**Mr. Herbert:** Mr. Chairman, in connection with the last meeting, which was an in camera session, we have had distributed to us confidential documents of the proceedings. I question whether this is the way we should proceed, or whether we can proceed in this fashion. I know that the Committee made a change during the course of its proceedings but there was not a quorum. It was only when there was a quorum that we approved of an in camera session, and we may have questions about whether it should have been in camera or not. Nevertheless, that was the decision that was made.

I feel that under the circumstances there should not have been a printed record made. Furthermore, arising out of that particular meeting there were some discussions concerning whether we should or should not suggest a review of the Public Service Employment Act, and I was led to believe that there may have been some decisions made from the printed record. I do not believe those decisions were made, and therefore at the moment I want to reserve my right to move that we make an interim report on this subject at some future date. There are really two points: first, I do not believe there should be a printed record of an in camera session, and second, on the subject of the review of the Public Service Employment Act, I do not believe that was finalized, and therefore it is a matter standing for future decision.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Yes, I might indicate before other interventions with reference to the decision on the study and the special inquiry, there was no final decision. There was no motion to that effect. There seems to have been some positive indications from a number of members. Of course, this being an open meeting, I would like members to question whether we can discuss at an open meeting things that happened in an in camera meeting, the subject of a confidential sort of *compte rendu* of that particular meeting.

Mr. Munro.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** My comment was on the same point of order. On the first point, I would be prepared to leave that until we go into closed session again.

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, June 17, 1975.

[Interprétation]

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Gentlemen, we resume our deliberations with witnesses from the Public Service Commission, Mr. Carson, Mr. Lussier and Mr. Bellemare. And it is to be hoped that we shall complete our examination of these witnesses today, so as to have Mr. Finkelman back to Thursday, and hopefully to finish with him and his colleagues in two meetings.

At the last meeting, then, Mr. Munro was about to question Mr. Carson. You are welcome, Mr. Carson, to make an opening statement if you have one.

**Mr. J. J. Carson (President, Public Service Commission):** I do not think so, Mr. Chairman.

**Le coprésident (M. Blais):** Monsieur Herbert.

**M. Herbert:** A propos, monsieur le président, de la dernière réunion, qui s'est tenue à huis clos, on nous a distribué un procès-verbal confidentiel des délibérations. Or, je me demande si telle est la meilleure procédure, et même s'il convient de procéder de cette façon. Je sais bien que le Comité a subi un changement au cours des délibérations, mais il n'y avait pas le quorum. Ce n'est que lorsqu'il y a eu un quorum que nous avons adopté l'idée d'une séance à huis clos, et nous sommes en droit de demander s'il était nécessaire de tenir cette séance à huis clos. Néanmoins, telle est la décision qui a été prise.

J'estime que dans ces conditions, il n'aurait pas fallu faire imprimer un compte rendu. De plus, au cours de cette réunion, on a discuté de l'utilité de recommander une révision de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique et le procès-verbal imprimé laisse entendre que certaines décisions ont été prises à ce sujet. Je ne crois pas que cela soit le cas, et pour l'instant, donc je réserve le droit de proposer que l'on fasse un rapport intérimaire à ce sujet, à une date ultérieure. Je résume: d'abord, je ne trouve pas approprié d'avoir imprimé le procès-verbal d'une séance à huis clos, et deuxièmement, à propos de la révision de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique, je ne crois pas que nous nous soyons fixés là-dessus, et j'estime que cette décision reste à prendre.

**Le coprésident (M. Blais):** Oui. Je me permet de vous indiquer, avant de laisser la parole à d'autres membres, qu'aucune décision finale n'a été prise à propos de l'étude et de l'enquête spéciale proposées. Aucune motion n'a été proposée dans ce sens. Il semblerait cependant que des instances positives aient été faites par certains députés. Évidemment, étant donné qu'il s'agit aujourd'hui d'une séance publique, j'invite les membres du Comité à décider s'il convient de discuter en réunion publique des délibérations qui ont fait partie d'une séance à huis clos, et qui font l'objet d'un genre de compte rendu confidentiel de la séance en question.

Monsieur Munro.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je prends la parole au sujet du même rappel au Règlement. Pour ce qui est de la première question, je serai prêt à la réserver jusqu'à la prochaine séance à huis clos.

[Text]

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Mr. Francis.

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, the Committee is master of its own rules. The Committee unanimously decided to request the tapes, the printed record. This is what the Committee decided to do. I see no reason to reflect on what the Committee decided to do.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** The only question, of course, is whether at the time we made that decision we had a quorum. There was no indication that we did not have a quorum, and short of a head count I would have to assume that the Committee, in making such a decision, would have had a quorum. That point was not brought to our attention.

**Mr. Francis:** Normally to hear witnesses we do not need a quorum, and we have a motion in the beginning of our terms of reference entitling the Committee...

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** I agree with that. The only point I bring to your attention is the fact that we had decided to have it in camera when there was a quorum, as Mr. Herbert pointed out. There was a decision to have the document that you have received printed at the in camera meeting. At the time the decision was made, there was no indication that we did not have a quorum.

**Mr. Francis:** We did not need one.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** That is immaterial at this time because there was no indication that we did not have a quorum. So I would make a decision at this time that the decision was properly taken by the Committee.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Which decision? To have an in camera meeting?

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** No. To have the document printed and distributed.

**An hon. Member:** I agree.

**Mr. Herbert:** Just for clarification, Mr. Chairman, can that apply then to our proceedings, that changes in proceedings and so on which would ordinarily require a quorum for approval of a subcommittee meeting can be approved by a committee when a quorum is not present?

• 1110

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** No, it would not. The point I want to make very precisely is that there is a presumption there is a quorum unless the attention of the Chair is brought to the fact that there is no quorum.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Some of you were not there, or we could have had a quorum.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Thank you very much for bringing that to our attention. Perhaps members will be more careful next time as to whether there is actually a quorum when we make decisions of this importance.

**Mr. Francis:** We have the power to hear witnesses with less than a quorum.

[Interpretation]

**Le coprésident (M. Blais):** M. Francis a la parole.

**M. Francis:** Monsieur le président, le Comité est le maître de son règlement. Le Comité a décidé à l'unanimité de demander l'enregistrement et le procès-verbal imprimé. C'est le Comité qui en a décidé. Je ne vois pas pourquoi on mettrait en question cette décision du Comité.

**Le coprésident (M. Blais):** La seule question qui se pose, c'est évidemment de savoir s'il y avait le quorum au moment où cette décision a été prise. Rien ne nous porte à croire qu'il n'y avait pas le quorum, et à moins de faire l'appel, je suis obligé de supposer qu'il y avait le quorum au Comité lorsque cette décision a été prise. Personne n'a attiré notre attention là-dessus.

**M. Francis:** Normalement, pour entendre les témoins, nous n'avons pas besoin du quorum, et le début de notre mandat comporte une motion qui donne au comité le droit...

**Le coprésident (M. Blais):** Je suis d'accord. La seule chose que je vous ferai remarquer, c'est que nous avions le quorum lorsque nous avons décidé de tenir une séance à huis clos, comme M. Herbert l'a dit. Il y a ensuite la décision de faire imprimer le document que vous avez reçu à la suite de la séance à huis clos. Au moment où cette décision a été prise, personne n'a indiqué que nous n'avions pas le quorum.

**M. Francis:** Nous n'en avons pas besoin.

**Le coprésident (M. Blais):** Cela est sans importance maintenant, puisque personne n'a indiqué l'absence du quorum. Je décide donc maintenant que cette décision antérieure du Comité a été prise conformément au Règlement.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Quelle décision? Celle de tenir une réunion à huis clos?

**Le coprésident (M. Blais):** Non, celle de faire imprimer et de distribuer ce document.

**Une voix:** D'accord.

**M. Herbert:** A titre d'explication, monsieur le président, doit-on supposer que les modifications du compte rendu, et les autres questions qui ne sauraient ordinairement être résolues sans le quorum, comme celle d'approuver une réunion du sous-comité, peuvent être résolues par le Comité sans que le quorum soit présent?

**Le coprésident (M. Blais):** Non, ce ne serait pas le cas. Je vais vous expliquer, nous présumons qu'il y a quorum à moins qu'une personne souligne à l'attention du président qu'il n'y a pas quorum.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Certains parmi nous n'étaient pas ici, autrement nous aurions eu quorum.

**Le coprésident (M. Blais):** Je vous remercie beaucoup d'avoir porté ce point à mon attention. Peut-être que les membres du Comité seront plus prudents à l'avenir, pour s'assurer qu'il y a quorum lorsque nous prenons des décisions de cette importance.

**M. Francis:** Nous pouvons entendre les témoins même s'il n'y a pas quorum.



[Texte]

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** That is right.

**Mr. Francis:** And that is all we were doing.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Thank you. Mr. Munro.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Thank you. I think when we adjourned the other day, although the record of the meeting has not reached me yet, we were on managerial exclusions. However, if not, I would like to come to that matter.

I am not sure whether the Public Service Commission is competent to comment in any final way on the reduction of the managerial exclusions. Nonetheless, I would like to have their views because of the experience they have had and the comments they have received, no doubt, from various quarters about the desirability of reducing as much as possible the managerial exclusions in the bargaining unit.

I am thinking particularly of a certain organization from which I have heard, indicating that not only at the larger group level, but in small units which are involved simply in an investigation of a particular problem, the person who is in charge of that investigation is considered to be an exclusion on managerial grounds. This is said to create problems of discipline and morale within that unit which should not otherwise exist. In fact, it would be a great deal better if there were no managerial exclusions so that the happy family atmosphere on that particular project might continue. It creates human problems which lead to problems in discipline. I wonder if our witnesses today would be prepared to speak on this line.

In addition, we were talking the other day about personnel officers who are concerned with staffing and personnel officers who are concerned with other matters related to personnel. It may be that what we should be doing is looking at personnel officers staffing as being the excludable category of personnel officers, leaving the other ones who are concerned with some other matters—perhaps they are concerned with promotions, and perhaps not—but there are areas of personnel management that need not be excluded simply because the word “personnel” is contained in the classification of the position they happen to be filling.

There are those two matters. One, the smaller unit which is self-contained in an inquiry of some sort, and the head of that particular unit, may be excluded if it is an inquiry into a particular aspect of the operations of that particular department.

**Mr. Carson:** Mr. Chairman, I really think the Commission would compromise its independence of the whole collective bargaining process if we were to comment on your first question.

On the second question, we feel very strongly that personnel administrators, or any officers in the Public Service who are performing the task of a responsible staffing officer in the conducting of competitions and/or the hearing of appeals on behalf of the Commission, need to continue to be excluded, not as managerial exclusions but because of the need for absolute independence in the function that they perform. I do try to make this distinction: we are not pleading that staffing officers or appeals officers continue to be excluded on the grounds of managerial exclusions, nor are we asking for their continued exclusion as confidential exclusions. We are only saying, the func-

[Interprétation]

**Le coprésident (M. Blais):** C'est juste.

**M. Francis:** Et c'est ce que nous avons fait.

**Le coprésident (M. Blais):** Merci. Monsieur Munro.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je vous remercie. Si je me souviens bien, lorsque nous avons levé la séance l'autre jour—je n'ai pas encore reçu le compte rendu de la réunion nous en étions aux exclusions administratives. Sinon, j'aimerais quand même agorder cette question.

Je ne suis pas certain que la Commission de la Fonction publique ait la compétence voulue pour dire de façon décisive ce qu'elle pense de la réduction des exclusions de préposés à des fonctions de gestion. Toutefois, j'aimerais connaître les vues des représentants de la Commission, étant donné leur expérience et les renseignements qu'ils ont obtenu de diverses sources concernant l'avantage de réduire autant que possible les exclusions de préposés à des fonctions de gestion dans l'unité de négociation.

Je pense, en particulier, à une certaine organisation dont j'ai entendu parler, où l'on voit que non seulement au niveau des plus gros groupes, mais dans les petites unités qui enquêtent simplement sur un problème particulier, la personne qui est chargée de cette enquête est exclue à cause de fonctions de gestion. Il en résulte des problèmes de discipline qui affectent le moral dans cette unité, alors que ça ne devrait pas être le cas. Ce serait beaucoup mieux s'il n'y avait pas d'exclusions pour exercice de fonctions de gestion pour que l'atmosphère familiale qui y régnait continue. Il y a d'abord eu des problèmes humains, et ensuite des problèmes de discipline. Je me demande si les témoins pourraient aujourd'hui nous en parler.

De plus, nous parlions l'autre jour des agents de personnel qui s'occupent de dotation et des agents de personnel qui s'occupent d'autres questions relatives au personnel. Il faudrait peut-être examiner ces agents de dotation en personnel comme faisant partie de la catégorie des exclusions, mais non pas les autres agents de personnel qui s'occupent d'autres choses comme par exemple de promotions. Certaines personnes qui s'occupent du personnel ne doivent pas être exclues simplement parce que le mot «personnel» est contenu dans la classification de leur poste.

Voilà mes deux questions. La première, dans les petites unités qui s'occupent d'enquêtes, le chef de cette unité peut-il être exclu si l'enquête touche un aspect particulier des opérations du ministère?

**M. Carson:** Monsieur le président, je pense vraiment que la Commission mettrait en jeu son indépendance dans le processus de négociations collectives si nous devions commenter la première question.

Deuxièmement, nous croyons fermement que les administrateurs de personnel ou tout autre agent dans la Fonction publique qui s'occupent de dotation en personnel, dirigent des concours et/ou entendent des appels au nom de la Commission, doivent continuer à être exclus, non pas comme des exclusions pour exercice de fonctions de gestion, mais plutôt à cause du besoin absolu d'indépendance dans la fonction qu'ils remplissent. J'essaie de faire cette distinction: nous n'intervenons pas pour que les agents de dotation en personnel ou les agents d'appel continuent d'être exclus en raison de leurs fonctions administratives ou confidentielles. Nous disons tout simplement que la

[Text]

tion they perform requires absolute independence of management and staff associations. They are the representatives of the three commissioners in the staffing process.

• 1115

Many personnel administrators scattered across the country are performing additional duties over and above their staffing responsibility. I think, this presents a practical problem. I am aware of the Treasury Board arguing over this, with the Committee. They say, the simplest solution is to continue the exclusion of all personnel administrators, as many of them particularly in the regional operations, find themselves performing duties as a staffing officer, classification officer and a training officer, within one day. However, this is a practical problem. I really feel you should wrestle with the Treasury Board over it. We hope you will accept Mr. Finkelman's recommendations that certainly all of the Commission's officers who are involved in the hearing of appeals or consultations with associations, and with our added dimension, any personnel administrator or any other officer who is involved in the staffing process.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Thank you, Mr. Munro. Mr. Herbert. Yes?

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** ...already?

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Oh no. I thought you were finished, Mr. Munro.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** No, I have only completed the first part. There are two other elements to which I want to turn. I do not think we have approached underfill, really.

As the witnesses will be aware, the problem of underfill is one with which I have a certain familiarity. Generally, in that particular department, it was of a temporary nature. I do not think it was a very satisfactory solution, of course, it had to be with a rotational staff. To fill the appropriate number of posts at various levels within that particular department, some at home, some abroad, it was necessary to underfill from time to time.

Sometimes it created problems of annoyance, and resentment. Sometimes it was even stronger because a reasonably junior officer would fill a position classified two or three, or sometimes four grades higher than he was classified. The classification accorded to it, on an earlier occasion was simply because the occupant at that particular time happened to be of that particular grade. In the course of time it was downgraded.

How can departments, such as the the Department of External Affairs—let us be specific; deal with these things, within the limits of action prescribed under the Act and under your administration? I know departmental officers wrestle with it and probably with you, when trying to solve the problem to the satisfaction of the serving officer.

How can this particular Committee make it easier for officers of departments in this situation and the Public Service Commission to get along with one another better? Basically, I suppose, this is what I am asking.

[Interpretation]

fonction qu'ils exercent exige une indépendance absolue vis-à-vis de la direction et les associations de personnel. Ils sont les représentants des trois commissaires dans le processus de dotation en personnel.

Beaucoup d'administrateurs de personnel répartis au pays exercent des fonctions additionnelles en plus de leurs fonctions de dotation. Je pense que cela présente un problème d'ordre pratique. Je sais que le Conseil du trésor discute de ce point avec le Comité. Il estime que la solution la plus simple est de continuer à exclure tous les administrateurs de personnel, car beaucoup d'entre eux, surtout à l'échelle régionale, se trouvent à exercer des fonctions d'agent de dotation en personnel, d'agent de classification et d'agent de formation au cours de la même journée. Toutefois, je trouve qu'il s'agit là d'un problème d'ordre pratique. Je crois vraiment qu'il faut vous battre avec le Conseil du trésor à ce sujet. Nous espérons que vous accepterez la recommandation de M. Finkelman concernant tous les agents de la Commission qui s'occupent d'entendre les appels ou de consulter les associations, et dans une autre dimension, tous les administrateurs de personnel ou tout autre agent s'occupant du processus de dotation en personnel.

**Le coprésident (M. Blais):** Je vous remercie, monsieur Munro. Monsieur Herbert. Oui?

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** ... déjà?

**Le coprésident (M. Blais):** Oh non. Je pensais que vous aviez terminé, monsieur Munro.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Non, ce n'était que la première partie. Il y a deux autres éléments que je vais soulever. Je ne pense pas que nous ayons parlé vraiment des nominations à un niveau inférieur à celui du poste.

Comme les témoins le savent, ce problème des nominations à un niveau inférieur à celui du poste ne m'est pas inconnu. Généralement, et dans ce ministère, il était de nature temporaire. Je ne pense pas qu'on ait trouvé de solution satisfaisante; il fallait se servir de la rotation de personnel pour remplir un certain nombre de postes à divers niveaux dans ce ministère, certains postes ici au Canada, d'autres à l'étranger, pour lesquels il fallait nommer quelqu'un à un niveau inférieur à son poste.

Cette situation a parfois créé des ennuis et du ressentiment. Parfois c'était pire, car un jeune agent évidemment exerçait des fonctions classifiées à deux, trois ou parfois quatre échelons plus élevés que celui pour lequel il était classifié. La classification accordée au poste précédemment était basée sur la classification de l'occupant du poste à un certain moment. Le poste avait donc été rétrogradé.

Comment certains ministères comme, par exemple, les Affaires extérieures, pour être plus précis, voient-ils ce genre de chose étant donné les limites que prescrivent la loi et votre administration? Je sais que des agents des ministères doivent lutter contre cela, et vous aussi probablement, lorsque vous essayez de résoudre le problème à la satisfaction de l'agent en service.

Comment ce Comité-ci peut-il rendre la tâche plus facile pour les agents du ministère qui se trouvent dans cette situation, et pour la Commission de la fonction publique, afin que les deux puissent mieux s'entendre? Voilà, en fait, ce que j'aimerais savoir.



[Texte]

**Mr. Carson:** Mr. Chairman, we are most anxious that your report does recommend a modification in the amendment to the Public Service Employment Act which legitimizes the use of underfills under certain prescribed circumstances. At the present moment the Act is silent on the subject of underfills. We do not think that is a desirable situation, so we are urging that the existence of this situation, under limited circumstances and for a limited period of time, be provided for in the legislation.

• 1120

The Department of External Affairs is a very unique and special problem, as you know. I do not think the solution that we are proposing here will solve all of their problems, but it will clean up and clarify the situation in respect to underfills in the great majority of government departments. We have found no difference of view, really, between the majority of the staff associations and the departmental management whom we have consulted on this issue that there is going to be a continuing requirement for the occasional underfilling of positions. Very often it is to the distinct advantage of employees within the Public Service to permit underfilling for a year or so; otherwise they would not have access to those jobs and we would be required to go to open competition, and that is not in the best interests of the Service at all. So, there is agreement that the underfill is a desirable tool of personnel administration, providing it is not abused, providing the situations are not allowed to languish indefinitely and providing nobody is falling back on it as a means of obtaining inexpensive labour.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** If I may interrupt at this point, there is another paragraph which might have a relationship to it on page 53, "Acting appointments". Is that part of the solution that you envisage?

**Mr. Carson:** Mr. Chairman, we would like to separate the acting appointment situation from the underfill situation. An acting appointment is designed to cover for someone who is away on leave of absence, away sick, off on language-training, or whatever. With respect to the underfill, we like the individual who is being considered to be given a commitment that they have won that competition, they can go into the job and, providing they grow and develop according to a prescribed timetable and within a prescribed time frame, that they can count on winning the appointment on a continuing basis. I think this is a rather important issue to have clarified.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** You do not mention overfill.

**Mr. Carson:** There are other devices that are used to cope with the overfill situation.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Oh!

**Mr. Carson:** The Treasury Board has a special assignment pay-plan which is utilised under certain circumstances in which, if a position becomes vacant at a lower level but somebody for a short period of time is required to fill that job and perhaps bring something extra to it or, in the case of an individual whose career you are trying to round out needs a kind of experience at a lower classification level than they are currently employed, the special

[Interprétation]

**M. Carson:** Monsieur le président, nous aimerions bien que votre rapport recommande une modification dans l'amendement à la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique qui pourrait légitimer l'emploi des nominations à un niveau inférieur à celui du poste dans certaines circonstances bien précises. Pour le moment, la loi ne dit rien à ce sujet. Nous ne trouvons pas que ce soit une situation souhaitable; par conséquent, nous préconisons que dans certaines circonstances et pour une période de temps limitée, cela soit prévu dans la loi.

Le ministère des Affaires extérieures est assez unique et pose des problèmes spéciaux, comme vous le savez. Je ne pense pas que la solution que nous proposons puisse résoudre tous les problèmes, mais elle aiderait à éclaircir cette situation concernant les nominations à un niveau inférieur à celui du poste pour la majorité des ministères du gouvernement. Nous n'avons pas vu de différence d'opinions entre la majorité des associations de personnel et les directions des ministères que nous avons consultés à ce sujet. Il faudra toujours à l'occasion recourir à cette méthode. Très souvent, elle présente un avantage pour les employés au sein de la Fonction publique en leur permettant d'être nommés à un niveau inférieur à celui du poste pendant environ un an; autrement ils ne pourraient pas exercer ces fonctions et il faudrait recourir à des concours, ce qui n'est pas dans le meilleur intérêt du service. Par conséquent, nous sommes d'accord, qu'une nomination à niveau inférieur à celui du poste présente un avantage pour l'administration, pour autant qu'il n'y ait pas d'abus, et que la situation ne se prolonge pas indéfiniment, ce qui risquerait de devenir un moyen d'obtenir de la main-d'œuvre pas cher.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Permettez-moi de vous interrompre, il y a un autre paragraphe qui se rapporte à ce sujet, à la page 52 «Nominations à titre intérimaire». Est-ce que cela fait partie de la solution que vous prévoyez?

**M. Carson:** Monsieur le président, nous voulons faire une distinction entre une nomination à titre intérimaire et la nomination à un niveau inférieur à celui du poste. Une nomination à titre intérimaire assure un remplacement pour quelqu'un en congé, malade, à suivre un cours de langue ou autre chose. Quant aux nominations à un niveau inférieur à celui du poste, nous voulons que la personne considérée reçoive une assurance qu'elle a gagné ce concours, qu'elle peut assumer les fonctions, et que si elle s'améliore dans la période de temps prescrite, elle peut considérer qu'elle sera nommée à ce poste de façon permanente. C'est un point qui vaut la peine d'être précisé.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Vous ne voulez pas parler de nomination à un niveau supérieur à celui du poste.

**M. Carson:** Il y a d'autres mécanismes qui nous permettent de faire face à cette situation.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Oh!

**M. Carson:** Le Conseil du Trésor a un projet spécial de travail-rémunération dont il se sert dans certaines circonstances, si un poste devient libre à un niveau moins élevé et qu'une personne doit le combler pendant un certain temps, en apportant peut-être des compétences additionnelles, et dans le cas où une personne dont la carrière a besoin de ce genre d'expérience appartenant à une classification inférieure au niveau où elle est employée actuelle-



[Text]

assignment pay-plan can be used, which enables them to continue drawing their salary even though it is at a higher level than the classification of the position. I think it is a useful device, but there is a limit on it of one year.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** I see.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Thank you very much, Mr. Munro. Mr. Forrestall was lined up and he had to leave. Perhaps at this time I could ask you a question, Mr. Carson.

With reference to recommendation No. 145 of Mr. Finkelman's report, that is the question of appeals from dismissal under section 31 of the PSEA, there seems to be a substantial conflict in principle. On the one hand you maintain that because it is your prerogative to suspend or fire that there ought not to be an appeal to the PSSRB or there ought not to be any remedy available to the person who is subjected to suspension or dismissal. I put it to you: Will this not free your hand to use your right of suspension or dismissal to a greater extent, knowing there is a structured way for the employee to seek redress which does not entail an appeal to the federal court? This as you must recognize, is more onerous than simply seeking adjudication before the PSSRB.

• 1125

**Mr. Carson:** Mr. Chairman, this is not an onerous problem for us at all. We do provide an appeal mechanism for employees, if the deputy has moved to demote or release for incompetency or incapacity. We provide a field mechanism which moves quickly and with dispatch. Only because an employee was dissatisfied with the appeal decision would it go to the Federal court. I do not think there has been a case on record, so far, where a release or demotion for incompetency or incapacity has been appealed to the Federal court. We still have not, Mr. Chairman, reconstructed our views on this issue.

We are thoroughly familiar with, and respect Mr. Finkelman's arguments. However, this was a conscious decision that Parliament took in 1967; to identify any aspects of personnel administration that dealt with whether an individual still had merit or had lost merit in qualifications. I am sure, to many individuals, it seemed a rather curious distinction. But it seemed valid to Parliament then, and it still seems valid, to us, today. However, we are in the hands of the Committee. If you find this an irreconcilable issue between Mr. Finkelman's position and our own, it might be an issue to recommend for further study as an in-depth evaluation on the future of the Public Service Employment Act, rather than trying to deal with it at present.

From talking with departments and staff associations on this issue, we do not see this as a real, or urgent, or pressing problem—to make a distinction between release for incompetency or incapacity as opposed to dismissal for disciplinary reasons. Departments are able to make this distinction in their minds; employees understood the distinction that is made; the unions seem able to defend

[Interpretation]

ment, ce projet spécial de travail-rémunération est appliqué. Il permet à ces employés de retirer leur salaire même s'il correspond à un niveau plus élevé que la classification du poste. Je pense que c'est un mécanisme pratique, mais il est limité à une période d'un an.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je vois.

**Le coprésident (M. Blais):** Je vous remercie beaucoup, monsieur Munro. M. Forrestall avait donné nos nom, mais il a dû partir. Je pourrais peut-être à ce moment-ci vous poser une question, monsieur Carson.

Concernant la recommandation n° 145 du rapport de M. Finkelman, sur les questions des appels résultant de la mise à pied en vertu de l'article 31 de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique, il semble y avoir un conflit de principes. Vous dites d'une part qu'étant donné que c'est pour vous une prérogative de suspendre ou de mettre à pied, qu'il ne devrait pas y avoir d'appel à la Commission des relations de travail dans la Fonction publique ou qu'il ne devrait pas y avoir de recours pour une personne qui a été suspendue ou renvoyée. Eh bien, voilà: cela ne vous laisserait-il pas libres d'utiliser plus souvent votre pouvoir de suspendre ou de renvoyer un employé, si vous saviez que l'employé ne peut avoir recours à un mécanisme qui lui permette d'interjeter appel devant la Cour fédérale, ce qui, vous en conviendrez, est beaucoup plus sérieux qu'une simple décision rendue par la Commission des relations de travail dans la Fonction publique?

**M. Carson:** Monsieur le président, cela ne nous pose aucun problème. Un mécanisme d'appel est prévu à l'intention de l'employé qui se voit rétrogradé ou renvoyé pour incompétence ou incapacité par le sous-chef. Il existe donc un mécanisme sur place qui permet d'expédier l'affaire. Ce n'est que si l'employé n'est pas content de la décision rendu par la commission d'appel qu'il se rendra devant la Cour fédérale. Il n'y a pas, que je me souvienne, de cas de rétrogradation ou de renvoi pour incompétence ou incapacité qui se soit rendu à la Cour fédérale. Monsieur le président, nous n'avons pas encore fait le point sur ce problème.

Nous connaissons bien les arguments de M. Finkelman et nous respectons ses vues en la matière. Il n'en demeure pas moins que le Parlement était très conscient de la décision qu'il a prise en 1967 alors qu'il a donné aux administrateurs de personnel la possibilité d'évaluer si un employé avait, avec le temps, conservé son mérite ou au contraire l'avait perdu. Cela peut sembler à certains assez bizarre, j'en suis sûr. Mais le Parlement a cru bon de permettre cela et il semble qu'encore aujourd'hui, l'argument soit valable. Néanmoins, nous nous en remettons aux membres du Comité. Si vous croyez que les arguments de M. Finkelman et les nôtres sont inconciliables, la question pourrait peut-être constituer l'objet d'une étude plus approfondie, d'une évaluation plus poussée des modifications à apporter à la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique, et alors nous ne tenterions pas de nous attaquer à ce problème pour l'instant.

J'en ai parlé avec les représentants des ministères et des associations d'employés et, ensemble, nous avons conclu qu'il n'y a là rien d'urgent ou de pressant, à vrai dire; il ne serait pas nécessaire de distinguer entre un renvoi pour incompétence ou incapacité et un renvoi pour indiscipline. Les ministères comprennent bien cette distinction et les employés de même. Les syndicats semblent être en mesure

**[Texte]**

equally well, cases before adjudication on dismissal for disciplinary grounds or an appeal against unfair release or demotion for incompetency or incapacity, and the number of cases we hear each year are small. I have reviewed this over the last couple of months with our field officers scattered across the country and they see this as a false issue.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** My concern was directly because of that. In the initial evidence you gave before the Committee, you indicated the number of appeals was very small and, as a result, the number of dismissals was very small. There was concern expressed by members of the Committee about why there were so few dismissals. Was it because your initial employment practices were so great, you did not have incompetent people coming into the civil service? I wonder if it was because of the difficulties inherent in the particular existing appeal procedures that there was a reluctance on the part of the department heads or deputy heads to deal with them? If there was an independent third body, an adjudicator who was not involved with the Public Service Commission reviewing these particular dismissals, there might not be an encouragement on the part of supervisors within the various departments to, in effect, dismiss for incompetence, subject to review by an objective and independent third body. That is the only comment that I made, and unless there are other questions that are forthcoming from the members of the Committee I appreciate your response to my enquiry. If you have other comments I would be pleased to receive them.

• 1130

**Mr. Carson:** I really do not have anything to add to what we have said before, Mr. Chairman. I hope you will understand that the Commission feels that its mandate from Parliament is to stand as vigilantly as we can in our trusteeship of the merit system. Rightly or wrongly, the question of whether an individual's qualifications are still in shape or not, whether he is still competent, we feel he should remain within our jurisdiction. But we, of course, as servants of Parliament will abide by whatever Parliament decides.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Yes, Mr. Gauthier.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Monsieur le président, en a-t-on fini avec la question de l'exclusion?

**Le coprésident (M. Blais):** Non, nous n'en avons terminé avec aucune.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Je veux parler de la définition du mot «employé», monsieur Carson. C'est un peu confus dans mon esprit, à savoir ce que c'est qu'un employé. Vous avez une définition, le Conseil du Trésor en a une. Vous dites dans votre résumé:

... nous recommandons de redéfinir le mot «employé» dans la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique de façon à ce qu'il ne désigne que les personnes nommées aux termes de cette loi.

Est-ce que vous pourriez nous donner cette définition-là? S'agit-il seulement de personnes qui ont été embauchées selon le principe du mérite, sans période? Et vous excluez tous les gens à terme?

**[Interprétation]**

de défendre tout aussi bien, à l'adjudication, les cas de renvoi pour indiscipline et les appels qui font suite à un renvoi ou à une rétrogradation pour incompétence ou incapacité. Du reste, le nombre de plaintes portées chaque année à cet égard est minime. J'ai revu cette question, au cours des derniers mois, avec nos agents dispersés dans les diverses régions du pays et, à leur avis, il s'agit là d'un faux problème.

**Le coprésident (M. Blais):** Voilà pourquoi je m'inquiétais, précisément. Lors de vos premiers témoignages devant les membres du Comité, vous avez signalé que le nombre de ces appels était minime et, donc que le nombre des renvois était minime. Certains membres du Comité se sont demandé pourquoi il y avait si peu de renvois. Serait-ce qu'en raison de l'excellence de votre administration la Fonction publique ne contient aucun incompétent? Je me suis demandé si cela n'était pas plutôt dû aux difficultés que présentent les procédures d'appel actuelles, qui font que les chefs ou les sous-chefs des ministères hésitent à y avoir recours? Si une tierce partie, un arbitre n'ayant aucun lien avec la Commission de la Fonction publique, passait en revue les congédiements en question, le superviseur à l'intérieur des divers ministères ne serait pas enclin à renvoyer pour incompétence. C'est la seule observation que j'aie à faire, et à moins qu'il y ait d'autres questions, je vous remercie de votre réponse à ma question. Si vous avez d'autres observations, je serais très heureux de les écouter.

**M. Carson:** Je ne peux ajouter à ce que nous avons dit auparavant, monsieur le président. J'espère que vous comprendrez que la Commission a à cœur son mandat, émanant du Parlement, de veiller au maintien du système de mérite. D'une façon ou d'une autre, juger des compétences d'un individu, croyons-nous, doit demeurer parmi nos attributions. Cependant, nous nous prêtons toujours aux désirs du Parlement.

**Le coprésident (M. Blais):** Oui, monsieur Gauthier.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Mr. Chairman, have we finished discussing exclusion?

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** No, we have not finished with any of the points under discussion.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Mr. Carson, I have a question about the definition of the term "employee". I do not understand what you mean by that term. You have one definition, and the Treasury Board has another. In your resumé you state:

We recommend that the term "employee" in our act be redefined to cover only the persons appointed under it.

Could you give us the definition in question? Are we only talking about people who have been hired under the merit principle? Are you excluding employees retained on a renewable term basis?



[Text]

**Mr. Carson:** No. If we have appointed them as term employees, which we are doing all the time, they would be employees for purposes of our act.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Mais vous proposez à ce moment-là qu'il y ait une nomination à titre temporaire, sans limite de temps, sans les 60 jours, les 120 jours dont le Conseil du Trésor nous a parlé, les quatre mois, si vous voulez, dont vous parlez, les 120 jours ouvrables que le Conseil du Trésor voudrait avoir, les 120 jours de l'année de calendrier que M. Finkelman a proposé. Dans son rapport, il dit «bien j'accepte les 120 jours», il n'est pas question de ça? Il n'y a pas de perte en somme.

**Mr. Carson:** We have envisioned the creation of a temporary employee who would be entitled to some of the protections of the act but not all of them. For example, we do not envision that the temporary employee would have right of access to closed competitions. He has come in temporarily and then he should depart at the end of the stated period.

On the other hand, during the period he is an employee, we would insist that he be entitled to any of the other protections that exist within the act. I realize that our definition of an employee must seem terribly simplistic but for purposes of our act we think it is the only operative one; that he is someone who is appointed under the terms of the Public Service Employment Act and that entitles him to be an employee for the purposes of or act.

**M. Jean Bellemare (directeur, Division de la planification de la politique, Commission de la Fonction publique):** La notion d'employé dans le cadre de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique est là pour permettre à l'employeur de déterminer quand cette personne-là pourra faire partie d'une unité de négociation, parce que chez nous ce critère n'a aucune importance. À l'heure actuelle, aucune distinction n'est faite nous permettant par exemple de dire qu'une personne engagée à contrat et reconnue par la Commission des relations de travail dans la Fonction publique comme étant employée pourrait être exclue des bénéfices de notre Loi.

Donc, une personne qui serait engagée à contrat pourrait, parce que reconnue employée par M. Finkelman, avoir accès à des concours fermés.

• 1135

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Oui, je pense que c'est très clair dans votre soumission, vous êtes contre les contrats de travail. Cela, je l'accepte comme proposition. Tout de même, on vit dans un système où cela existe une définition, et lorsque les syndicats ou l'employeur doivent définir le mot «employé», qu'il s'agisse d'un contrat de travail pour trois ou quatre mois, je pense qu'il y aura toujours conflit à savoir quelle définition s'applique, la vôtre ou celle de l'employeur.

**M. Bellemare:** Pour nos propres fins...

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Mais parlons du fonctionnaire en général, des 280,000, comment font-ils, eux, pour distinguer entre votre définition, où le principe du mérite s'applique, et celle du Conseil du Trésor qui dit: «Bien, je vous engage pour quatre mois, donc, nous êtes un employé à titre égal dans le travail du gouvernement.»

[Interpretation]

**M. Carson:** Non. Si les candidats ont été nommés employés pour une période déterminée, d'ailleurs nous le faisons régulièrement, ils sont considérés comme employés dans le cadre de notre loi.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** But then you are proposing that they be hired as temporary employees, with no time limit, without the number of working days that the Treasury Board was talking about, the 120 working days of the calendar year that Mr. Finkelman proposed. In his report, Mr. Finkelman said that he accepted the 120-day limit, are we not talking about that? In fact, there has been no loss.

**M. Carson:** Nous avons envisagé de nommer un employé pour une période déterminée; il bénéficierait alors de certaines protections découlant de la loi, mais non pas de toutes. Par exemple, l'employé à temps partiel ne serait pas admis aux concours fermés. Aussi, il devra partir à la fin de la période pour laquelle il a été embauché.

Cependant, nous soulignons le fait qu'il a droit, pendant cette période, aux bénéfices selon la loi. Peut-être que notre définition du terme «employé» est simpliste, mais c'est la seule définition pratique; c'est quelqu'un de nommé aux termes de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique, ce qui lui donne le droit d'être un employé selon la loi.

**Mr. Jean Bellemare (Director, Policy Planning Division, Public Service Commission):** The definition of the term "employee" within the confines of the Public Service Employment Act serves to indicate to the employer when that individual may become part of a bargaining unit. At the present time, no distinction is made for the person who is hired on a contract basis and who is a recognized employee of the Public Service, allowing us to state that he could be excluded from benefits under the Act.

So, someone hired on a contract basis, because he is a recognized employee by Mr. Finkelman, can take part in closed competitions.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Yes, it is clearly evident in your proposal, you are against contracts. I accept that proposition. However, that exists in our system and when a union or an employer must define the term "employee", even if it concerns a contract for three or four months, I think there will always be a conflict as to which definition to apply, yours or the employer's.

**Mr. Bellemare:** For our purposes...

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** But let us get back to the public servant in general. How do the 280,000 employees distinguish between your definition where the merit system is applied and the definition of the Treasury Board who tells a person who has been hired for four months that he is an employee with equal status in the government?



[Texte]

**M. Bellemare:** Il l'engage comment? Par contrat?

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Oui.

**M. Bellemare:** S'il l'emboûche par contrat, il est très clair que notre définition va démontrer à cette personne qu'elle n'a aucunement accès à des concours fermés.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** D'accord.

**M. Bellemare:** Alors que la définition actuelle n'est pas claire à ce sujet-là.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Très bien.

**M. Bellemare:** Donc, cela va clarifier la situation d'un simple fonctionnaire engagé par le Conseil du Trésor comme vous dites.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Alors il y a un marché de services personnels, monsieur Bellemare qui relève d'un autre champ d'action complètement. Cela existe aussi, ce sont des employés.

**M. Bellemare:** Ce ne sont pas...

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Selon vos termes à vous.

**M. Bellemare:** Non.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Ce ne sont pas des employés?

**M. Bellemare:** Non. Ils ne peuvent pas être considérés comme étant des employés.

**Le coprésident (M. Blais):** Parce qu'ils ne sont pas passés par la Commission...

**M. Bellemare:** Non, ils n'ont pas été nommés en tenant compte du mérite. Si le Parlement veut que le principe du mérite soit appliqué, bien, il va falloir que l'on...

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Écoutez, je vous suis très bien dans la question du personnel administratif, les cadres supérieurs. Mais pour ce qui est du personnel de soutien, par exemple les cols bleus, je ne peux pas comprendre comment vous pouvez soustraire à un employé, qui est engagé à terme, le droit d'être un employé à plein temps.

**M. Bellemare:** Non, je m'excuse, un employé engagé à terme, cela existe en vertu de notre Loi, c'est un employé, c'est pour cela que dans notre définition, on ne spécifie pas la période d'emploi.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Mais il n'est pas engagé selon le principe du mérite. On ne peut pas distinguer entre un plombier et un autre plombier, entre un balayeur de plancher et un autre balayeur de plancher...

**Mr. Bellemare:** Ah, je m'excuse, c'est seulement une partie...

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Alors, vous essayez...

**M. Bellemare:** C'est seulement une partie du mérite qui est appliquée.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Cela devrait faire l'objet d'une étude approfondie de la part du Comité, de la Commission ou du groupe pour définir exactement ce qu'est un employé. Est-ce que j'ai raison? Est-ce que je soulève un problème qui vous semble réel?

[Interprétation]

**Mr. Bellemare:** How is he hired, by contract?

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Yes.

**Mr. Bellemare:** If he is hired on a contract basis, evidently our definition will show that person that he cannot enter a closed competition.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** I understand.

**Mr. Bellemare:** However, the present definition is not very clear in that aspect.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Very well.

**Mr. Bellemare:** So that clears up any questions a civil servant might have when he is hired by the Treasury Board.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** So we have a market for personnel services, Mr. Bellemare, which opens up another field entirely. That exists, they are employees.

**Mr. Bellemare:** They are not...

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** According to your definition.

**Mr. Bellemare:** No.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** They are not employees?

**Mr. Bellemare:** No. They cannot be considered employees.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Because they have not gone through the Commission...

**Mr. Bellemare:** No, they have not been appointed through the merit system. If Parliament wishes that the merit system be continued, well, we will have to...

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Listen, I follow what you are saying about executive administrative personnel. But concerning the blue collar workers, I do not know how you can take away their right to be a full-time employee even if they are only hired for a certain period.

**Mr. Bellemare:** No, I beg your pardon. An employee hired for a predetermined period for the purposes of the act is an employee. That is why there is no employment period specified in the definition.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** But he is not hired under a merit system. How can you tell the difference between one plumber and another, between one floor sweeper and another floor sweeper...

**Mr. Bellemare:** I am sorry, that is only part of...

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** You are trying to...

**Mr. Bellemare:** Only a part of the merit system is applied.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** The Committee should make an in-depth study of that in order to define exactly what an employee is. Would you consider that to be a real problem?

[Text]

**Le coprésident (M. Blais):** M. Bellemare a une explication sensée à donner à ce sujet, il a des renseignements que je n'avais pas.

**M. Bellemare:** Ce qui arrive actuellement, dans les nominations de personnes pour une période déterminée, *term appointment* dont on parle, c'est que dans la plupart des cas, lorsque le ministère concerné a besoin de gens qualifiés, il est impossible de dire que la nomination va totalement à l'encontre du principe du mérite, parce qu'il faut que cet individu-là soit qualifié, sans cela, c'est complètement ridicule d'embaucher quelqu'un qui ne peut pas faire le travail.

Donc, il y a une évaluation de l'employé par rapport aux critères de sélection, par rapport aux fonctions de l'emploi. Par contre, il n'y a pas d'évaluation de ce candidat parmi les autres candidats pour établir un ordre d'emploi. Donc, si vous voulez il y a une partie du mérite qu'on ne respecte pas, c'est l'ordre. C'est cela que notre loi à l'article 17 des listes d'éligibilité permet de faire: premier candidat, deuxième, troisième. Dans le cas de chaque personne nommée pour une période déterminée, il arrive bien souvent que ces gens-là ne soient pas placés sur une liste d'éligibilité suivant un ordre. C'est pour cela qu'on propose cette nomination pour une période temporaire parce que bien souvent, cette personne-là va être engagée pour cinq jours, par exemple aux Postes, pendant la période des Fêtes cela peut aller de cinq jours à un mois, quelque chose comme cela. Avec le nombre de personnes qui sont engagées, ou qui sont nécessaires, s'il fallait évaluer chacun des candidats par rapport aux autres, ce serait une tâche très coûteuse.

**Le coprésident (M. Blais):** Monsieur Gauthier.

• 1140

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Non, monsieur le président, cela répond à ma question.

**Le coprésident (M. Blais):** Bon, monsieur Herbert.

**Mr. Herbert:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Carson will recall that last Thursday, after a joint meeting of the Public Accounts, Finance and Miscellaneous Estimates Committees had concluded, I had a conversation with him and I discussed policy responsibilities, but I did not have a chance to finish that point. Since then I have been thinking about it a lot and maybe the concern that I expressed then is just a matter of requiring some clarification. I want to lead into this by reading a few extracts from the recent column of Frank Howard, which I am sure Mr. Carson has read. He says:

One of the things that may emerge from John Carson's extra year as Public Service Commission chairman is an extensive overhaul of the responsibilities for managing personnel in the government as well as some important revisions of classification and staffing systems.

And then he goes on to talk about Mr. Tellier and he says that he:

... had been appointed executive director to look after commission housekeeping while Mr. Carson concentrated on policy questions.

[Interpretation]

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Mr. Bellemare has the logical explanation for that, he has access to some information that I have not received.

**Mr. Bellemare:** Here is that actually happens when a person has been given a term appointment. When a department needs qualified personnel, you cannot say that the appointment is contrary to the merit system, because it would be ridiculous to hire a person who was not qualified to do the work.

A person is hired if he meets the criteria set out in the description of the job duties. However, the candidates are not lumped together in order to establish a rank of employment. So, in that respect, the aspect of rank in the merit system is not applied. Clause 17 of the act permits eligibility lists to be drawn up in order to distinguish between the first, second and third candidate. Very often, a person appointed for a predetermined period is not placed in order of rank on an eligibility list. That is the reason for a temporary appointment. A person has only been hired for five days, for example, during the Christmas rush at the Post Office. He could work from five days to a month. It would just be too expensive, because of the great number of people who are hired or who are needed, to make an evaluation of every candidate's qualifications with respect to everyone else's.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Mr. Gauthier.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** No, Mr. Chairman, that answers my question.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Very well, then, Mr. Herbert.

**M. Herbert:** Merci, monsieur le président.

Monsieur Carson, jeudi dernier, après une assemblée mixte des Comités des finances, des comptes publics, et des prévisions budgétaires en général, je vous ai parlé des responsabilités concernant la politique, mais je n'ai pas eu l'occasion de terminer cette discussion. Depuis, j'y ai donné beaucoup de considération et je crois qu'il s'agit tout simplement de mettre la question au clair. Auparavant, je voudrais lire quelques extraits d'un éditorial de Frank Howard, que M. Carson aura certainement lu. Il dit:

John Carson, qui est demeuré en fonctions une année supplémentaire comme président de la Commission de la Fonction publique, a réussi à faire une évaluation des responsabilités pour la gestion du personnel dans le gouvernement, ainsi que des changements majeurs dans le système de classification et d'embauchage.

Par après, il parle de M. Tellier et il dit:

... il a été nommé directeur exécutif pour prendre soin de l'aspect interne de la Commission, tandis que M. Carson se préoccupait de la politique.



[Texte]

And then:

What was not announced at that time was the scope of the revision that Mr. Carson would oversee...

Then, if I could just read another short extract:

This review... could lead to the creation of a department of the public service or at least to the consolidation of policy-making responsibilities now divided between Treasury Board and the Public Service Commission.

Again, concerning the study it says that one of the problems is:

An irrational distribution of planning and policy responsibilities between at least two agencies—the Public Service Commission and Treasury Board.

Mr. Carson, could you tell the Committee just what you would see as the extent to which you would be able to make policy decisions at the present time?

**Mr. Carson:** Mr. Chairman, the words are Mr. Howard's comments, not mine. The Commission within the framework of the act that Parliament passed in 1967, and which your Committee is studying, gives a fair number of problems to the Commission to wrestle through. Some of these do require, in the long term for their solution, an interphase with the Treasury Board. Certainly my colleagues and I have been giving a good deal of time to trying to wrestle through with the Board those areas where our functions interphase. For example, the Public Service Commission, operating under the Public Service Employment Act, plays a very significant role in manpower planning for the public service. The act that Parliament passed, however, did not give us a clear-cut mandate in this area. The Financial Administration Act does give the Treasury Board a clearer mandate, but if manpower planning is going to function, it requires that the government agency, the Treasury Board, and Parliament's agency, the independent Public Service Commission, have to work closely together or they would defeat each other's objectives. We try to do that, enter into these joint ventures, in a way that does not compromise our independence. Sometimes it is a neat trick. Our Career Assignment Program and the Executive Interchange are both programs that are jointly sponsored by the Commission and the Treasury Board. Treasury Board could not operate those alone because we have the exclusive appointing authority given to us by Parliament. We could not operate some of those programs alone because the Treasury Board has the power of the purse and has the Financial Administration Act.

• 1145

So there are a number of areas of personnel administration that require a really close working out of problems together. Whether this should be a situation that obtains for all time I think is one of the things that your Committee hopefully is going to recommend be addressed. For the moment, the commission operates within the mandate that Parliament handed down in 1967, which calls for an independent commission with exclusive appointing authority.

[Interprétation]

Et il dit aussi:

Ce qu'on n'avait pas prévu à l'époque, c'était l'étendue de la révision qu'entreprendrait M. Carson...

Si vous me permettez de lire un autre paragraphe très bref:

Cette révision... pourrait avoir comme résultat la création d'un ministère de la Fonction publique ou du moins la mise en commun de la responsabilité de la prise de décision concernant la politique que partagent le Conseil du Trésor et la Commission de la Fonction publique.

Au sujet de l'étude, l'éditorial soulève un problème:

Une distribution peu logique des responsabilités à l'égard de la planification et des politiques entre deux organismes, la Commission de la Fonction publique et le Conseil du Trésor.

Monsieur Carson, pourriez-vous nous dire jusqu'à quel point vous êtes chargé de prendre des décisions sur la politique?

**M. Carson:** Monsieur le président, ces paroles ne sont pas les miennes, mais celles de M. Howard. Dans le cadre de la loi que le Parlement a adoptée en 1967, la Commission a la responsabilité de résoudre plusieurs problèmes difficiles. Certains problèmes, en vue d'une solution à long terme, demandent la collaboration du Conseil du Trésor. Mes collègues et moi avons certainement passé beaucoup de temps à la discussion des fonctions que nous avons en commun. Par exemple, la Commission de la Fonction publique selon la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique, joue un rôle important dans la planification des effectifs de la main-d'œuvre dans la Fonction publique. Cependant, la loi adoptée par le Parlement ne nous donne pas de mandat précis dans ce domaine. La Loi sur l'administration financière donne au Conseil du Trésor un mandat plus clair. Mais pour assurer le bon fonctionnement de la planification de la main-d'œuvre, il faut une collaboration étroite entre l'organisme du gouvernement, le Conseil du Trésor, et l'organisme du Parlement, la Commission, indépendante, de la Fonction publique. Nous essayons de collaborer, sans que cela nuise à notre indépendance. Quelquefois nous nous en sortons de justesse. Le programme des affectations axées sur la carrière et le programme des échanges de cadres sont sous la tutelle conjointe de la Commission et du Conseil du Trésor. Celui-ci ne pourrait pas assurer seul le fonctionnement de ce programme car nous possédons pour les nominations une autorité exclusive qui nous a été attribuée par le Parlement; d'autre part, le Conseil du Trésor fait les paiements et applique la Loi sur l'administration financière.

Il est donc certains aspects de l'administration du personnel qui nécessitent qu'on collabore pour trouver une solution aux problèmes qui se présentent. Il est à souhaiter que les membres du Comité recommanderont que l'on procède ainsi tout le temps. Pour l'instant, la Commission agit en vertu d'un mandat que lui a confié le Parlement, en 1967, et elle se veut indépendante avec le pouvoir exclusif de faire les nominations.



[Text]

We are trying to operate that in a way that does not frustrate personnel management for departments and the government, although at points where we feel that government wishes in the field of personnel administration would conflict with the merit principle, we insist on declaring our independence.

Now, Mr. Herbert, I am not sure whether or not I am really addressing myself to your concern, but I am trying to clarify ...

**Mr. Herbert:** Let me see if I have it clear in my own mind, then, and maybe you can tell me if I am wrong.

On the policy of responsibilities, which was the issue on which I was getting a little uptight, you would accept those responsibilities within the framework of your understanding of the responsibilities which have been delegated to the commission, to yourself. And where you would consider that there should be, say, some change in direction which was not clearly defined as being your responsibility, in that case you may, in discussion with the Treasury Board, either clear the air in order to get Treasury Board understanding, or you may make recommendations concerning policy matters. For example, as I believe you are doing right now, you are suggesting changes to the employment Act which is clearly a recommendation on a change of policy.

So that there need be no fear, at least maybe I should have no fear that you, because of your attempts to be independent, might be making any policy decisions outside the clearly defined responsibilities which have been given to the commission.

**Mr. Carson:** That would be correct, Mr. Chairman. If you go back to our original introductory remarks to this Committee in December, we made a number of recommendations to this Committee for policy, some of which the government dissociated itself from very quickly.

Section 5(f) of the Public Service Employment Act concludes the general powers and duties of the commission with the statement that:

5. The Commission shall (f) perform such other duties and functions with reference to the Public Service as are assigned to it by the Governor in Council.

The Commission has tried to be scrupulous, in accepting any of those duties and functions, to only accept those that would not compromise our guardianship of the merit system. But two years ago the Governor in Council assigned to the commission the responsibility for investigating charges of discrimination on the basis of colour, sex, national origin, etc. That was not a power that was clearly set forth in our act but we were quite satisfied that it was not inconsistent with our trusteeship of the merit system, and so we set up an antidiscrimination branch which has been operating effectively ever since. But that was an assigned responsibility. Hopefully some day a future revision of the Public Service Employment Act would incorporate that responsibility into the act so that there would be a statutory base for it.

[Interpretation]

Nous tâchons de ne pas envahir le domaine de l'administration du personnel qui appartient au ministère et au gouvernement, même si parfois nous estimons que les volontés du gouvernement pour ce qui est de l'administration du personnel peuvent déroger au principe du mérite, et nous tenons à notre indépendance.

Maintenant, monsieur Herbert, je ne sais pas si j'ai répondu à votre question, mais j'essaie de préciser ...

**M. Herbert:** Je vais vous dire ce que j'ai compris et peut-être pourriez-vous m'indiquer si je me trompe.

Pour ce qui est des responsabilités, question qui m'inquiétait, vous les accepteriez dans la mesure où elles correspondent à votre définition des responsabilités déléguées à la Commission, à vous-même, j'entends. Et dans les domaines où vous estimez qu'il faudrait des modifications mais qui ne vous appartiennent pas en propre, vous tenteriez en consultation avec le Conseil du Trésor d'éclaircir la situation afin d'obtenir son consentement ou, encore, vous formulerez des recommandations à ce sujet. Je songe par exemple à ce que vous faites en ce moment, alors que vous proposez des amendements à la Loi sur l'emploi; en fait, cela équivaut à recommander un changement de politique.

Il n'y a donc pas à craindre, et je ne crains pas qu'en ayant demeurer indépendants, vous puissiez élaborer des décisions au niveau de la politique en dehors des responsabilités, clairement définies, conférées à la Commission.

**M. Carson:** C'est juste, monsieur le président. Si vous vous reportez à nos remarques présentées au Comité en décembre dernier, nous faisions alors une série de recommandations au Comité pour que la politique, soit modifiée et le gouvernement, très tôt, a désavoué certaines de ces recommandations.

L'article 5 (f) de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique qui établit les pouvoirs et les devoirs de la Commission, se termine ainsi:

5. La Commission doit (f) remplir les autres devoirs et fonctions, relativement à la Fonction publique, que lui assigne le gouverneur en conseil.

La Commission a voulu être consciencieuse chaque fois qu'elle acceptait ces devoirs et fonctions et elle ne voulait accepter que ceux qui ne compromettraient pas son rôle de garant du système du mérite. Mais il y a deux ans, le gouverneur en conseil a chargé la Commission de la responsabilité d'enquêter sur les plaintes ayant trait à la discrimination quant à la couleur, au sexe, à l'origine, etc. Il ne s'agissait pas là d'un pouvoir clairement établi aux termes de la loi, mais ce n'était pas incohérent par rapport à notre responsabilité de garants du système du mérite. Nous avons donc établi un service qui s'emploie à lutter contre la discrimination, service qui fonctionne toujours. Il s'agissait donc là d'une responsabilité qui nous était confiée, et il est à souhaiter que, lors de la révision de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique, cette responsabilité sera incorporée dans la loi, ce qui nous garantirait un fondement juridique.

[Texte]

**Mr. Herbert:** I think that has cleared the air

My concern is that the public will not accept from us politicians the excuse that a commission is independent or a corporation is independent. They consider that the politician has that responsibility inasmuch as he has delegated the authority in effect, and there is no way that we can use the excuse that the commission is independent and therefore it can make its own policy decisions. In that sense we have to be careful that the policy responsibilities are clearly defined, that we know precisely what is being delegated when we pass on these responsibilities. The public does not appreciate and will not accept in my opinion, and is not ready to accept, this delegation of responsibility to independent commissions and corporations.

• 1150

**Mr. Carson:** Mr. Chairman, I recognize that is a continuing dilemma for Parliament and for the government of the day. I do think the four institutions of the Auditor General, the Chief Electoral Officer, the Official Languages Commissioner and the Public Service Commission—I think they have been generally accepted by the people of Canada as deserving—at least it being important that their independence of the government of the day be preserved. The act, as you know, makes it very difficult for the government of the day to get rid of the three Commissioners. You would require a joint address of both houses and my three colleagues and I are relieved that it has not been tried yet.

**Mr. Herbert:** It is probably just as well. Thank you, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Mr. Clermont. Do you have a supplementary, Mr. Francis?

**Mr. Francis:** Yes.

**Mr. Clermont:** I do not mind.

**Mr. Francis:** The United Kingdom has recently replaced its public service commission with a ministry of the public service. Would Mr. Carson care to comment on that.

**Mr. Carson:** Mr. Chairman, actually they kept the commission, but with typical British sleight of hand they incorporated it for some purposes into the department of the public service but allowed it to remain totally independent for purposes of appointments. My colleagues and I are really not terribly clear on how that could work, but the British seem to have a capacity for making these things work without legislative protection.

The chief commissioner of the civil service commission and his colleagues in the U.K. still make all initial appointments to the U.K. public service, and when they are making appointments they act totally independently of the department of the civil service.

**Mr. Francis:** But they report to a minister for a number of purposes.

**Mr. Carson:** That is right, and the chief commissioner also wears two hats. In the morning he is chief commissioner for the purposes of making appointments. In the afternoon he is the assistant permanent head of the department of the public service for purposes of manpower planning. That is the British genius that in our country we do not seem to—I think our history in Canada has been that a

[Interprétation]

**M. Herbert:** Je crois que vous avez éclairé ma lanterne.

Je sais que le public n'acceptera pas de nous, politiciens, le prétexte de l'indépendance d'une commission ou d'une société. Il estime qu'un politicien conserve ses responsabilités même s'il délègue une certaine partie de l'autorité, et il est impossible d'avoir recours à ce prétexte de l'indépendance de la Commission en disant que celle-ci prend elle-même les décisions en matière de politique. Dans ce sens-là, il faut faire attention à bien définir les responsabilités établies quant à la politique, pour que nous sachions précisément quels pouvoirs sont délégués dans une telle situation. A mon avis, le public n'apprécie pas, et n'acceptera pas cette délégation des responsabilités à des commissions et à des sociétés indépendantes.

**M. Carson:** Je reconnais, monsieur le président, que ce problème se pose de façon permanente pour chaque législature et chaque gouvernement. Je crois cependant que le peuple canadien a accepté comme important le principe que les bureaux de l'Auditeur général, du Directeur général des élections, du Commissaire aux langues officielles et de la Commission de la fonction publique soient indépendants du gouvernement en place. Comme vous le savez, il est très difficile, en vertu de la loi, pour le gouvernement de se débarrasser des trois commissaires. Il faudrait une action conjointe des deux Chambres, et mes trois collègues et moi sommes heureux de constater que cela n'a jamais été tenté.

**M. Herbert:** Tant mieux, sans doute. Merci, monsieur le président.

**Le coprésident (M. Blais):** M. Clermont a la parole. Avez-vous une question supplémentaire, monsieur Francis?

**M. Francis:** Oui.

**M. Clermont:** Cela m'est égal.

**M. Francis:** Le Royaume-Uni a récemment substitué à sa Commission de la fonction publique un ministère de la Fonction publique. M. Carson aurait-il des commentaires à faire là-dessus?

**M. Carson:** Monsieur le président, on a conservé la Commission; avec la légèreté de main habituelle chez les Britanniques, on a incorporé la Commission au ministère de la Fonction publique pour certaines activités, tout en la laissant entièrement indépendante en matière de nominations. Mes collègues et moi ne comprenons pas très bien comment cela peut marcher, mais les Britanniques semblent avoir une aptitude à faire réussir de telles solutions sans protection législative.

C'est toujours le commissaire en chef de la Commission de la fonction publique et ses collègues qui, au Royaume-Uni, font toutes les premières nominations à la Fonction publique du Royaume-Uni, et ce faisant, ils sont totalement indépendants du ministère de la Fonction publique.

**M. Francis:** Mais ils font rapport au ministre dans d'autres domaines.

**M. Carson:** C'est exact, et il est vrai aussi que le commissaire en chef a un rôle double. Le matin, il est commissaire en chef responsable des nominations. L'après-midi, il est le sous-chef permanent du ministère de la Fonction publique, responsable de la planification en matière de main-d'œuvre. C'est ce genre de génie britannique qui semble nous manquer dans notre pays—je crois que le passé du Canada



[Text]

legislative base and a clarification of roles is a helpful thing.

**Mr. Francis:** In the Canadian case you are independent and in effect you do not have any supervision. That is equally a stroke of genius, I think.

**Mr. Carson:** Mr. Chairman, that is up to Parliament to cope with. I am well aware of Mr. Francis' views on this issue, and the Commission would certainly never view it as anything but probably an additional strength to the independence of the Commission if Parliament chose to set up a committee to supervise and examine the activities of the Commission.

**Mr. Francis:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Mr. Lussier.

**M. C. A. Lussier (commissaire, Commission de la fonction publique):** Monsieur Francis, j'aimerais ajouter que le Québec a également un ministère de la Fonction publique et qu'il a conservé sa Commission de la fonction publique. Ils procèdent cependant différemment. La Commission de la fonction publique fait passer tous les examens, pour tous les candidats à la Fonction publique. Mais ce sont les ministères ou les ministres qui font les nominations dans chacun des ministères. Il y a donc une responsabilité au peuple si vous voulez, parce que la nomination est faite par l'intermédiaire d'un ministre, et c'est le Cabinet qui nomme cependant tous les hauts fonctionnaires à commencer par les sous-ministres adjoints.

Alors vous avez là un système de ministère de la Fonction publique autre que celui de l'Angleterre.

• 1155

**Le coprésident (M. Blais):** Merci beaucoup monsieur Lussier. Monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Merci, monsieur le président. Mon collègue, M. Gauthier a mentionné tout à l'heure que l'on devrait peut-être référer la définition de l'employé à une commission. Je lui souhaite beaucoup de succès car je me rappelle que devant la Commission des finances, on a essayé de définir ce qu'on entendait par une petite ou une moyenne entreprise, je pense qu'à date on cherche encore la vraie définition. Mais cela n'est pas mas question.

Monsieur Carson ou bien monsieur Lussier, vous allez m'arrêter si je ne me conforme pas au règlement, monsieur le président, ayant été absent quelque temps, un poste dans la Fonction publique doit s'obtenir à la suite d'un concours et être accordé au mérite: et je crois que le principe suit aussi pour la promotion. De temps à autre, il y a des failles dans la question du mérite surtout pour ce qui est des promotions. J'ai été très surpris d'entendre un témoin devant cette commission mixte du Parlement nous laisser entendre que les promotions au mérite étaient plus ou moins un mythe. J'aimerais que les membres de la Commission, soit M. Lussier soit M. Carson ou les deux nous donnent leurs commentaires qui auraient beaucoup de poids venant d'un témoin qui représente un groupe de fonctionnaires de la Fonction publique. Je n'ai pas le nom du témoin mais je suis certain que la Commission a des personnes qui ont suivi les témoignages devant ce Comité et sans doute ils ont le nom à l'esprit.

[Interpretation]

prouve qu'il est toujours utile d'établir une base législative et une définition des rôles.

**M. Francis:** Dans le cas du Canada, vous êtes indépendants, et effectivement sans aucune surveillance. Cela est également un arrangement génial, à mon avis.

**M. Carson:** Monsieur le président, cela, c'est l'affaire du Parlement. Je connais bien les opinions de M. Francis à ce sujet, et je suis certain que la Commission ne se trouverait que renforcée dans son indépendance si le Parlement trouvait utile de créer un comité responsable de la surveillance et du contrôle des activités de la Commission.

**M. Francis:** Merci, monsieur le président.

**Le coprésident (M. Blais):** M. Lussier a la parole.

**Mr. C. A. Lussier (Commissioner, Public Service Commission):** Mr. Francis, I should like to add that Quebec also has a public service ministry, and has still kept its Public Service Commission. Their roles are not the same, however. The Public Service Commission organizes examinations for all candidates for the public service. But the departments or the ministers are responsible for making appointments within each ministry. There is thus some responsibility to the people, if you like, because the appointment is made through a minister, and the cabinet appoints all senior officials, starting with the Assistant Deputy Ministers.

So there you have a system involving a public service ministry which is different from the one they have in England.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Thank you very much, Mr. Lussier. Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** Thank you, Mr. Chairman. Earlier, my colleague Mr. Gauthier, mentioned that the definition of an employee should perhaps become the object of an examination by a designated commission. I wish him luck in this enterprise since I remember that the finance commission had attempted to define a small or middle-sized enterprise. I think that they are still working out a definition. However, that is not my question.

I would like either Mr. Carson or Mr. Lussier to answer my question. Mr. Chairman, I hope you will stop me if I am out of order in my questioning, but I have been absent for quite a while. I understand a job in the public service is obtained after a competition and is granted according to the merit principle; I think that the same applies to a promotion within the public service. Every now and then, it is brought to our attention that the principle is not as efficient as it should be and is not always applied to promotions within the public service. I was quite surprised to hear a witness say that promotions according to the merit principle were more or less a myth. I would like either Mr. Carson or Mr. Lussier to comment on this particular observation. I do not remember the name of this witness in particular, but I am certain that the Public Service Commission has followed the deliberations of this Committee closely and you are certainly well aware of the identity of the person to whom I am referring.



[Texte]

[Interprétation]

• 1200

**Mr. Carson:** Mr. Chairman, I read that testimony in the Minutes of Proceedings and Evidence with sadness. We managed to supervise the making of 120,000 appointments last year in the Public Service, either directly by the Commission or by responsible staffing officers under delegated authority from the Commission, and I am well aware of the fact that a lot of people lost those competitions, and some gained. Actually, it is going to be very hard for the ones who lost to believe they were less meritorious than the ones who were appointed, so it is perhaps a comfort for them to fall back on the idea that merit is a myth. I am not really naive enough to guarantee to you members that every one of those 128,000 appointments was the most meritorious that could have been made. Undoubtedly, some slipped by, some were made in haste, some were made with too narrow an area of competition, some staffing officer did not search far enough or wide enough, but I believe the great bulk of the Public Service does respect the merit system and feels that in the long run it probably does develop a more meritorious Public Service than we would achieve if we operated on some other basis. We do the best we can in the establishment of selection of standards, in the training of staffing officers, in the establishment of rules and regulations for the holding of competitions. We audit and evaluate departmental performance. We have an appeals system that last year heard 4,000 appeals. We have got a vast array of mechanisms in place to try to ensure that the merit system does work. Despite that, I am sure there are some individuals who find that it does not work to their advantage and would rather believe it was a myth.

**M. Clermont:** Monsieur Carson, vous venez de mentionner que l'année dernière 4,000 appels ont été faits à la Commission ou au bureau qui a la responsabilité d'entendre ces appels. Combien ont reçu une réponse affirmative?

**Mr. Carson:** Thirty per cent of the appeals were upheld—allowed. This does not mean that 30 per cent of all those appeals ended up with a different person winning the competition the second time, but in 30 per cent of the cases, the appeals board said, "Something was done wrong in this competition. Either you did not handle all of the candidates in the same fashion or your area of competition was too narrow, or you did not pay enough attention to the selection standards." There is a whole host of reasons for upholding an appeal and telling a department that an appointment is not to be made and to do the competition over again.

**M. Clermont:** Vous venez de mentionner que pour 30 p. 100 des appels, un autre concours a été tenu?

**M. Carson:** Oui.

**M. Clermont:** Alors avez-vous le pourcentage des candidats dont la promotion a été contestée en appel et qui sont demeurés quand même à leur nouveau poste?

**Mr. Carson:** We do not keep that data in any consistent fashion, Mr. Clermont, but our impression is—and this is purely an impressionistic thing that I get from our staffing officers—that really only a small percentage of the second appeal board's findings result in a decision different from that of the first selection board. But, everybody feels quite

**M. Carson:** Monsieur le président, j'ai lu ce témoignage au compte rendu des séances de ce Comité. L'année dernière, nous avons fait le contrôle de 120,000 nominations au sein de la Fonction publique. Ce contrôle a été exercé soit directement par la Commission, soit par des agents de dotation en personnel responsables aux termes de l'autorité qu'ils reçoivent de la Commission. Je suis au courant du fait que plusieurs personnes n'ont pas réussi lors des concours. Bien entendu, il est toujours très difficile pour les personnes qui n'ont pas réussi d'accepter leur échec. Ces personnes se rassurent peut-être en se disant que le principe du mérite n'est qu'un mythe. Je ne suis pas assez naïf pour prétendre que chacune des 128,000 nominations ait été effectuée strictement selon le principe du mérite. Il y a certainement des nominations qui ont été faites très rapidement, d'autres qui ont été faites à la suite de concours plutôt restreints, et peut-être aussi qu'il y a eu une mesure insuffisante de recherches de la part de l'agent de dotation en personnel responsable; toutefois, il me semble que dans la majorité des cas, la Fonction publique respecte le système du mérite. À la fin, il est probable que de telles mesures assurent la promotion au sein de la Fonction publique selon le principe du mérite. Nous faisons de notre mieux pour ce qui est de la mise au point de la sélection des normes, de la formation des agents de dotation en personnel, ainsi que des règlements régissant les concours. Nous vérifions et nous évaluons la performance des ministères. Nous avons aussi un mécanisme d'appel, et l'année dernière, nous avons entendu 4,000 appels. Nous avons mis au point un grand nombre de rouages visant à assurer le bon fonctionnement du système de mérite. Malgré tout, je suis certain qu'il y a certains individus qui croient que ce système constitue un désavantage pour eux et qu'il s'agit d'un mythe.

**Mr. Clermont:** Mr. Carson, you mentioned that last year the Commission heard 4,000 appeals. How many of these appeals received an affirmative response?

**M. Carson:** Trente p. 100 des appels ont été admis. Cela ne signifie aucunement que 30 p. 100 de tous les appels ont entraîné le changement des résultats du concours original; plutôt, cela signifie que dans 30 p. 100 des cas d'appel, la Commission a décidé que le concours n'avait pas été tenu en bonne et due forme. La Commission a déterminé que tous les candidats n'avaient pas été traités de la même façon, que le domaine était trop restreint, ou encore que les normes de sélection n'avaient pas été respectées assez attentivement. Il y a toute une gamme de raisons pour maintenir un appel et pour dire à un ministère de refaire le concours en question.

**Mr. Clermont:** You just said that for 30 per cent of the appeals, another competition was held. Did I understand correctly?

**Mr. Carson:** Yes.

**Mr. Clermont:** Have you the percentage of candidates whose promotion was subject to appeal and who nevertheless, remained in their new job?

**M. Carson:** Nous n'établissons pas de données précises à ce sujet, monsieur Clermont, mais si je me fie à nos agents de dotation en personnel, il semble qu'il y aurait un pourcentage minime des appels devant la Commission qui résultent en un renversement des décisions originales. De telles mesures soulagent tout le monde puisque l'on peut

[Text]

a bit better because the thing has been done better; and if there were uncertainties in peoples' minds, these get resolved.

I am a firm believer in the efficacy and the desirability of keeping the appeals system as at present, even if there are a number of times that the initial selection is changed. At least if it is confirmed the second time around, everyone feels that it was legitimately done.

**M. Clermont:** Merci, monsieur le président.

**Le coprésident (M. Blais):** M. Lussier a quelque chose à ajouter.

**M. Clermont:** Très bien.

**M. Lussier:** Monsieur Clermont, vous m'aviez demandé mon opinion.

**M. Clermont:** J'ai demandé les commentaires du président, M. Carson ou bien ceux de M. Lussier ou de M. Bellemare, je crois?

**M. Lussier:** J'aimerais tout simplement ajouter un mot au sujet des concours et non pas au sujet de l'appel. Je crois qu'il y a confusion très souvent lorsqu'on parle de concours. Les gens qui ne gagnent pas croient qu'il devait y avoir nécessairement une épreuve écrite ou une épreuve orale. Quand on parle de concours dans la Fonction publique, on ne veut pas dire nécessairement qu'il y aura une épreuve, mais que le système est compétitif, c'est-à-dire que celui que l'on veut nommer doit être un candidat parmi d'autres et qu'on évalue ses qualités comparativement à celles d'autres candidats, qu'il y en ait un ou plusieurs. Alors je voulais tout simplement insister sur le fait que l'on croit souvent qu'il doit y avoir un concours ou plus précisément en français une épreuve. Vous savez qu'on peut être nommé de trois façons: soit par épreuve, soit par concours, soit par stage. L'épreuve est vraiment ou écrite ou orale alors que le concours peut s'interpréter comme le fait d'avoir suivi des cours spéciaux et d'y avoir réussi.

**M. Clermont:** Pouvez-vous expliquer l'expression «stage»? Est-ce que c'est dans ce secteur-là qu'il y a le plus de critiques?

**M. Lussier:** Pour ce qui est de l'expression «stage», je dois dire que nous ne procédons pas, nous au Canada, à des nominations à la suite d'un stage. Il y a certains pays où l'on procède à la suite d'un stage qui est obligatoire. C'est un des trois modes d'accès à la Fonction publique, mais au Canada nous ne l'utilisons pas ou lorsque nous l'utilisons, c'est facultatif si vous voulez: tel ou tel ministère peut dire qu'afin d'accéder à un tel poste, il faut avoir subi tel stage, pour devenir soit météorologue, par exemple ou...

**M. Clermont:** Merci, monsieur le président.

• 1205

**Une voix:** Je voulais attirer votre attention sur le fait que certains sujets n'ont pas encore été abordés. J'attire votre attention sur la question des priorités statutaires à la page 54 de la documentation. Il y en a aussi un autre qui m'intéresse: la question des mise à pied sur les recommandations 30 dans le texte anglais, c'est à la page 22 et, j'espère que nous avons encore une demie-heure à peu près pour discuter de ces questions et que nous aurons le temps d'évoquer les questions qui pourraient vous créer des problèmes. Disons pour M. Gauthier.

[Interpretation]

s'assurer que le concours a été tenu en bonne et due forme; toutes les incertitudes sont alors mises de côté.

Je crois à l'efficacité du système des appels, tel qu'il existe à l'heure actuelle, bien qu'il y ait un bon nombre de nominations initiales qui sont changées. Du moins, si la décision est réitérée à la suite d'un appel, toutes les parties en cause sentent que tout s'est bien passé.

**Mr. Clermont:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Mr. Lussier has something to add.

**Mr. Clermont:** Very well.

**Mr. Lussier:** Mr. Clermont, you had asked me for my opinion.

**Mr. Clermont:** I believe that I asked either for Mr. Carson's, Mr. Bellemare's, or your opinion.

**Mr. Lussier:** I would simply like to add something concerning competitions in the Public Service. Very often, there seems to be an element of confusion when competitions are referred to. Those who are not successful feel that there should necessarily have been a written or an oral exam. However, when we deal with a competition in the Public Service, we do not necessarily mean that there will be an exam, but that the system is a competitive one and that the person to be appointed must be a candidate among others in order to allow us to evaluate his qualities as compared to those of other candidates. I would simply like to underline the fact that it very often happens that people believe there should be some sort of exam. I am certain that you are well aware of the three ways in which an appointment can be made. An appointment can be made following an examination, following a competition or following a training period. The exam is a written or oral one, while the competition can also mean that the candidate has completed special courses successfully.

**Mr. Clermont:** Could you provide me with a definition on the term, "training?" Is that the field which invites so many critical judgments?

**Mr. Lussier:** As far as the term "training period" is concerned, I must say that here in Canada, appointments are rarely made following such training. In certain countries, appointments are made following an obligatory training period. However, it is one of three ways in which appointments are made within the Public Service. In those cases where a training period precedes an appointment, it is optional, so to speak. Our department can determine that in order to accede to a certain job, a candidate will have to have completed a training period.

**Mr. Clermont:** Thank you, Mr. Chairman.

**An hon. Member:** I would like to draw your attention to the fact that certain items have not yet been dealt with, for example, the question of statutory priorities on page 54 of the submission of the Public Service Commission. There is another interesting item also: the question of layoff pertaining to recommendation 30 on page 22 of the English text. We have approximately another half hour in order to discuss these questions and I hope that we will have the time to cover any problems that may arise. Mr. Gauthier.



[Texte]

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Monsieur le président, pour ce qui est du licenciement et des rappels. En ce qui a trait aux recommandations de M. Finkelman, numéro 31, 32, 33, 37, 39, 40, 41, 42 et 44. En lisant votre soumission du mois de mai, monsieur Carson, à la page 24 vous dites, nous n'appuyons pas la section de cette nouvelle recommandation qui porte sur le préavis d'intention de mise en disponibilité. Il ne saurait en être autrement car toutes autres prises de position reviendraient à présumer des résultats des négociations et à supposer qu'une formule de préavis sera adoptée. Cette supposition ne doit pas être consacrée par la loi. Et je me demande si vous pourriez nous donner des raisons pour lesquelles vous n'appuyez pas la recommandation en ce qui a trait au préavis, page 24?

**M. Bellemare:** Si vous voulez bien, on va retourner un peu en arrière, la question de préavis n'avait pas été jugée dans le rapport final de M. Finkelman. Nous l'avons soulevée dans une solution que nous voulions présenter comme une alternative à celle de M. Finkelman, parce que nous pensions, qu'à l'époque il y avait certains problèmes. M. Finkelman est revenu avec une nouvelle formule qui veut que la question de mise en disponibilité fasse l'objet de négociations. Si ça fait l'objet de négociations, aucune formule ne peut être établie avant ces négociations. Un syndicat peut insister sur la formule de préavis et l'autre peut laisser tomber la formule de préavis et demander seulement un avis. Nous avions à l'époque une formule de préavis d'intention de mettre en disponibilité et une formule d'avis de mise en disponibilité. Nous avions deux étapes pour permettre à l'époque d'effectuer en priorité les mutations des employés avant qu'il y ait mise en disponibilité.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Si, je me souviens bien M. Finkelman n'a pas dit que la décision de mise en disponibilité, doit être négociable.

**M. Bellemare:** Je ne parle pas des raisons pour lesquelles il y aura mise en disponibilité, de l'endroit, ou de la période, je parle surtout de l'ordre et cette question de préavis fait partie de notre formule antérieure qu'on laisse tomber puisque maintenant il aura négociation de l'ordre.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Dans votre mémoire final, monsieur Carson, vous estimiez qu'il était de votre devoir de jouer un rôle préventif, je pense que ce sont vos paroles afin que ces mises en disponibilité soient moins traumatisantes pour les employés et que vous puissiez participer à la relocation ou à la mobilité de vos employés.

Est-ce que vous croyez que c'est possible de le faire avec les modifications que M. Finkelman nous apporte? Ne pensez pas que des négociations devront se faire entre les syndicats et je pense encore aux cols bleus et aux cols gris pour la séniorité, est-ce que vous voyez des problèmes avec ces nouvelles façons d'agir?

• 1210

**Mr. Carson:** Mr. Chairman, my interpretation of Mr. Finkelman's initial recommendation and one that we offered to go along with, was his feeling that negotiating on the whole business of lay-off across the wide number of different bargaining agents that there are in the Public Service was going to be a very difficult task, and that probably he should really hand down an arbitral award in his report on how the whole thing should be done for everybody. That, in effect, called for us to play quite an

[Interprétation]

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Mr. Chairman, I would like to ask a few questions pertaining to layoffs and recalls. This deals with recommendations 31, 32, 33, 37, 39, 40, 41, 42 and 44 made by Mr. Finkelman himself. After having read your submission for the month of May, Mr. Carson, I notice that on page 24 you stated: We cannot support the part of his new recommendation that relates to notice of intent to lay off. To do otherwise would be to prejudge the results of bargaining and to presume that such a notice will exist. Such a presumption should not be enshrined in legislation. I wonder if you would provide me with the reasons why you do not wish to support the recommendation dealing with the notice of intent to lay off?

**Mr. Bellemare:** Let us go back a little since the question of notice of intent to lay off had not been included in Mr. Finkelman's final report. We dealt with it in a solution we proposed as an alternative to that of Mr. Finkelman, because we felt, at the time, that there were certain problems. Mr. Finkelman provided us with a new formula stating that layoffs should be subject to bargaining. If this occurs, it seems quite clear that no formula can be determined before bargaining takes place. A union could insist on a notice of intent to lay off and another could decide that this is unnecessary and that the layoff notice is sufficient. At the time, we employed the notice of intent to lay off as well as a notice of layoff. There were two stages involved in order to allow for the priority transfer of employees before the layoff began.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** If I remember correctly, Mr. Finkelman did not state that the decision to lay off should be subject to bargaining...

**Mr. Bellemare:** I am not dealing with the reasons for layoff, but rather the order of layoff and the question of notice of intent to lay off. These two elements are part of our earlier formula. However, this formula will be dropped since the order to lay off will now be subject to bargaining.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Mr. Carson, in your final submission, you stated that you felt it was your duty to play a preventive role in order to ensure that layoffs be less traumatizing for the employees involved and in order to participate in the relocation or in the mobility of your employees.

Taking into the consideration the changes proposed by Mr. Finkelman, do you feel that it would be possible to proceed in this way? Do you not feel that bargaining would have to take place between the unions, and here I am referring to blue collar workers and grey collar workers, for questions dealing with seniority, for example? Do you feel that this new method will create certain difficulties for you?

**M. Carson:** Monsieur le président, si j'ai bien interprété les recommandations initiales de M. Finkelman avec lesquelles nous étions d'accord, il me semble qu'il avait déclaré qu'il serait très difficile de négocier la question des mises en disponibilité, puisqu'il y a plusieurs unités de négociation. En fait, M. Finkelman avait décidé d'inclure une décision arbitrale dans son rapport ayant trait au processus qui devrait être suivi. Cela signifiait que la Commission allait jouer alors un rôle actif et nous en



[Text]

active part and we were willing to do that. Now, Mr. Finkelman in his revised recommendations seems to have come to the conclusion that the unions and the employer could negotiate successfully in this area. If that is so, the need for the Commission to be playing a third-party helping hand really becomes very much reduced. The parties presumably will work out the arrangements that are going to be most suitable and most appropriate to their particular occupational group.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Si je peux vous interrompre là, c'est vous qui allez décider de l'ordre de rappel, c'est la Commission. Au paragraphe 7b) de la page D-4 de ses propositions de modification législative, M. Finkelman dit bien:

b) exige que la Commission établisse, au moyen de règlements, l'ordre dans lequel les employés pourraient être rappelés...

**M. Carson:** Ah! Oui, at the point of recall.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** That is a very important goal.

**Mr. Carson:** Of course it is, but I thought you were going back to our earlier offer to play a preventive-maintenance role before the lay-offs took place. We were prepared to volunteer to do that, if that was the will of Parliament. But if you want to leave the total business of lay-offs between the employees and the employer to work out, then there is not a role for us to play until the damage is done and people are out on the street. At that point, we will perform our usual role in bringing back people as vacancies occur.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** As a supplementary, I cannot see why the Commission, if union men and management are negotiating the order of lay-off, could not also be involved as an observer, not directly in the negotiations but in ascertaining the order of lay-off, so that, in effect, the role which you initially suggested might be profitably played by the Commission.

**Mr. Carson:** Oh well, of course, we would be happy to do that if requested by the parties. But the initial suggestion in Mr. Finkelman's original report was that you would give us a statutory role to play in this and we would really be the adjudicators of how it was to be done. This is a role that we are not seeking. I would think, in a system of collective bargaining on lay-offs, we would continue to offer our good services to the extent that they were useful, if that is what the parties wanted us to do.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** But in the event that you are still dealing with the order of recall, the parties themselves would say that you also ought to be involved in the order of lay-offs. If you are going to have something to say in the recall you are going to have something to say in the order of lay-off. Notwithstanding the fact that the parties themselves may wish you to be far away from their deliberations at the time lay-off is being considered, you would be requested to take part simply of necessity because you are the people who are going to protect the interests of the employees.

[Interpretation]

étions très contents. Toutefois, dans ses nouvelles recommandations, M. Finkelman semble en être venu à la conclusion que les syndicats et l'employeur pourraient négocier de façon efficace à ce sujet. Si tel est le cas, le rôle de tierce personne rempli par la Commission se trouverait un rôle amoindri. Les parties en cause en viendront probablement aux arrangements qui leur conviendront le mieux et qui seront adaptés à un groupe d'emploi en particulier.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Allow me to interrupt you. The Commission will decide the order of recall, is that right? Mr. Finkelman has stated the following in Paragraph 7b, on Page D-4 of his proposals for legislative changes.

(b) demand that the Commission establish, by means of regulation, the order in which employees might be recalled...

**Mr. Carson:** Yes, au sujet de l'ordre de rappel.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Il s'agit d'un objectif d'importance capitale.

**M. Carson:** Bien entendu, mais je croyais que vous vouliez parler de notre offre antérieure de jouer un rôle de prévention et de maintien avant la période de mise en disponibilité. Nous étions prêts à le faire si c'était la volonté du Parlement. Toutefois, si vous voulez que la question des mises en disponibilité soit discutée uniquement par les employés et les employeurs, nous n'avons aucun rôle à jouer jusqu'à ce que des mises en disponibilité aient été effectuées. A partir de ce moment-là, nous remplirons notre tâche habituelle, c'est-à-dire que nous rappellerons les gens au travail au fur et à mesure qu'il sera possible de le faire.

**Le coprésident (M. Blais):** J'aimerais poser une question supplémentaire. J'avoue que je ne vois pas pourquoi la Commission, si les représentants syndicaux et l'administration négocient l'ordre de mises en disponibilité, ne pourraient pas remplir le rôle d'observateur. La Commission ne serait donc pas impliquée directement dans les négociations, mais plutôt dans la détermination de l'ordre de mise en disponibilité afin que la Commission puisse remplir le rôle dont vous avez parlé au début.

**M. Carson:** Bien entendu, nous serions heureux de le faire, à la demande des parties en cause. Je vous rappelle que la suggestion initiale faite par M. Finkelman dans son premier rapport était que le Parlement nous donnerait un rôle statuaire à jouer dans cette affaire. Mais, c'est à nous que reviendrait la décision de mettre au point cette procédure. Il s'agit d'un rôle dont nous ne voulons pas. Pour ce qui est du système des négociations collectives ayant trait aux mises en disponibilité, je tiens à vous assurer que la Commission continuerait à offrir ses bons offices, si les parties en cause en faisaient la demande.

**Le coprésident (M. Blais):** Si la Commission s'occupait de l'ordre de rappel, il me semble que les parties impliquées voudraient bien pouvoir prendre part à l'ordre des mises en disponibilité. En effet, si vous avez un mot à dire au sujet du rappel, il semble tout naturel que vous ayez votre mot à dire au sujet de l'ordre des mises en disponibilité. Il se peut que les parties concernées ne veuillent pas que vous preniez part à leurs délibérations à l'époque à laquelle elles considèrent les mises en disponibilité. Mais elles vous demanderaient de prendre part nécessairement, parce que c'est la Commission qui protège les intérêts des employés.

[Texte]

**Mr. Bellemare:** Not in all cases. In cases where all the employees of a unit are laid off, then it could have some implication, but where some employees are laid off, then the order of lay-off could be completely different from the order of recall. The date the order would be made, we will need to find out who will stay on the job so we will not have to deal with these people afterwards. Those who have been taken out of the jobs will be recalled.

• 1215

**Le coprésident (M. Blais):** De toute façon, il faudra voir comment les négociations seront poursuivies et effectivement, les parties seront toutes présentes parce qu'on en a besoin éventuellement pour régler le problème de réembauchage.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Eh bien c'est justement le point. Est-ce que les parties vont toutes être présentes? Est-ce que la Commission va être appelée à agir comme intermédiaire officiel?

**M. Bellemare:** Cela dépendra de votre interprétation.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Cela dépendra de qui? De nous?

**M. Bellemare:** Probablement, oui.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Du Parlement.

**M. Bellemare:** Si le Parlement nous impose d'y être, nous y serons. Si vous laissez aux deux parties...

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Je pense que c'est essentiel; je ne sais pas, mais il me semble...

**Le coprésident (M. Blais):** De toute façon, je pense que le problème est assez clair.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Le problème existe.

**M. Bellemare:** Maintenant je pense que notre recommandation sur consultation est déjà un début de solution.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Oui.

**M. Bellemare:** Qui est que les critères gouvernant le rappel d'employés soient établis après consultation avec les syndicats et l'employeur et que cette consultation, plutôt que de dépendre de la bonne volonté de la Commission, dépende d'une demande des parties qui s'opposent.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Monsieur Bellemare, vous savez probablement aussi bien que moi que, d'après les syndicats, la consultation, ce n'est pas toujours ce qu'il y a de plus facile à faire. Alors ils regardent le mot «consultation» avec beaucoup de cynisme parfois.

Je voudrais revenir, monsieur le président, à un employé qui a été mis en disponibilité, qu'on rappelle à un poste et qui refuse de le prendre selon la recommandation 41, à la page 29 de votre soumission. Vous refusez et vous dites:

Nous n'approuvons pas la recommandation 41...

et je me demande s'il n'y a pas encore là, un conflit entre ce que vous refusez de reconnaître et ce que M. Finkelman reconnaît. Pourquoi refusez-vous...

[Interprétation]

**M. Bellemare:** Pas dans tous les cas. Par exemple, si tous les employés d'une unité de négociation sont mis en disponibilité, il se pourrait qu'il y ait certaines implications; toutefois, lorsque des employés sont mis en disponibilité, l'ordre de mise en disponibilité peut être complètement différent de l'ordre de rappel. À la date de l'ordre de mise en disponibilité, il faudra tâcher de savoir qui restera au travail afin de ne pas avoir à s'occuper de ces personnes plus tard. Les personnes qui ont été mises en disponibilité seront alors rappelées.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** In any case, we shall have to observe the bargaining that will take place. As a matter of fact, all parties will be present because they are needed in order to come to an understanding on the problem of re-hiring.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** That is just the point. Will all parties be represented? Will the Commission be called upon to act as official intermediary?

**Mr. Bellemare:** That depends on your interpretation.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** On whom will it depend? On us?

**Mr. Bellemare:** Probably, yes.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** On Parliament.

**Mr. Bellemare:** If Parliament decides that we should be present, then we shall. If you allow both parties...

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** I feel that it is essential that you do so; I am not certain, but it seems to me...

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** In any case, I feel that the problem has been clearly defined.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** The problem exists.

**Mr. Bellemare:** I feel that our recommendation concerning consultation is already the start of a working solution.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Yes.

**Mr. Bellemare:** Our recommendation is that the criteria relating to the order of recall be established after consultation with the unions and the employer. This consultation, rather than depending on the goodwill of the Commission, should take place following a demand by the parties involved.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Mr. Bellemare, you probably know as well as I that according to the unions, consultation is not always easy to set up. As a result, they often regard the expression consultation with cynicism.

Mr. Chairman, I would like to come back to the case of an employee who has been laid off, who is recalled to fill another job but refuses to do so. According to recommendation 41 on Page 29 of your submission, you do not approve of such behaviour. I quote:

We do not support recommendation 41...

I wonder if this does not constitute a conflict between what you refuse to recognize and what Mr. Finkelman recognizes. Why do you refuse...



[Text]

**M. Bellemare:** Eh bien si un employé n'a pas de raison de refuser un poste, pourquoi lui donner ce poste-là?

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Il a tout de même établi, au cours des douze mois où il a été employé, un certain droit.

**M. Bellemare:** Mais on reconnaît ce droit-là. Mais si se voyant offrir un poste, l'employé refuse, ...

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Vous parlez d'un poste équivalent?

**M. Bellemare:** Oui. Et si je me le rappelle bien, la position de la Commission était ...

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Même un poste inférieur.

**M. Bellemare:** Un poste inférieur mais un droit de retour est prévu.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Si le poste offert est à un niveau inférieur au poste précédent, il ne devrait pas non plus avoir le droit de refuser.

**M. Bellemare:** Parce qu'il y a un droit de retour établis à un poste équivalent, il pourrait être promu à son ancien poste sans concours. On dit qu'il pourrait être retourné à son niveau sans qu'il y ait d'appel possible. Autrement dit, il pourrait être nommé *de facto*.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Alors vous refusez 41.

**M. Bellemare:** Eh bien la position est qu'un poste offert doit être équivalent. C'est seulement quand il n'y a pas de poste équivalent que l'offre est faite à un poste inférieur. Et quand l'offre est faite à un poste inférieur, l'individu conserve toujours, ce que M. Finkelman recommande, le droit de retour à un poste équivalent à son poste antérieur.

**M. Francis:** Toujours.

**M. Bellemare:** Oui. Non, pas toujours, il y a quand même une limite.

**Une voix:** Une limite qui varie.

**M. Bellemare:** Cela pourrait être déterminé par ...

**Une voix:** Nous avons proposé ...

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Un an, c'est ce que vous proposiez.

**Le Coprésident (M. Blais):** Eh bien tout le monde est d'accord sur ce point-là. C'est simplement la période de ...

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Est-ce que je peux poser une dernière question, monsieur le président?

**Le Coprésident (M. Blais):** Oui, allez-y.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Au sujet de la période d'essai, est-ce que vous pourriez nous parler un peu de vos objections, de vos problèmes à cet égard? Est-ce que vous avez des commentaires à nous faire là-dessus?

[Interpretation]

**Mr. Bellemare:** If an employee has no reason to refuse a job, why should he be given such a job?

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** However, during the period of his employment, he has acquired certain rights.

**Mr. Bellemare:** Yes. You recognize his rights, but if the employee refuses to take a certain job ...

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Are you talking about a job similar to that formerly held by the employee?

**Mr. Bellemare:** Yes. If I remember correctly, the Commission's position in this regard was ...

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Even a position at a lower level.

**Mr. Bellemare:** Yes, since a return right is provided.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Then, if the position offered is at a lower level than that previously held, you feel that the employee should not have the right to refuse.

**Mr. Bellemare:** Yes, because the employee has a return right. The employee could thus be promoted to his former position without taking part in a competition. The employee could return to his previous position without any possibility of appeal. In other words, he could be appointed *de facto*.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** So you do not support recommendation 41?

**Mr. Bellemare:** The Commission feels that the position offered must be at the same level. It is only when a position at the same level is unavailable that a position at a lower level is offered. When such an offer is made, the employee retains, as has been recommended by Mr. Finkelman, a return right to a position at the same level as his previous position.

**Mr. Francis:** Always.

**Mr. Bellemare:** Yes. No, not always, there is a certain limit.

**An hon. Member:** A limit that varies.

**Mr. Bellemare:** This could be determined by ...

**An hon. Member:** We had proposed ...

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** You recommended a period of one year.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Everyone agrees on that particular point. It is simply a question of determining the period ...

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Mr. Chairman, may I ask a final question?

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Yes, go ahead.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** My question deals with the probation period. Could you give us more information regarding your objections and the problems that you face in this regard? Have you any observations you would like to make?



## [Texte]

**Mr. Carson:** We had recommended, Mr. Chairman, a significant change in the probationary arrangements. There were two alternatives on probation following promotion from within. One was to abolish it totally. The other was to retain it but write in some guarantees which the present act does not provide. The present act guarantees to someone who is being promoted from within that the Commission must put his name on an eligible list. I think many of the unions felt that it was not an awful lot of comfort to be on an eligible list, and we agree. We feel that an individual who has been rejected following probation should be guaranteed the right of reappointment at a level no lower than the one that he held prior to achieving his promotion...

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** D'accord.

• 1220

**Mr. Carson:** ...and we would like to see you recommend that that be enshrined in our act.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** M. Clermont.

**M. Clermont:** Pour nous accommoder, monsieur le président, vous avez suggéré qu'un item qui apparaît à la version française, page 53, qui traite de «Priorités statutaires».

**Le Coprésident (M. Blais):** Merci beaucoup, monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Je vous enverrai ma facture. Voici. On mentionne:

Cette question est une conséquence de diverses recommandations présentées par M. Finkelman et par la Commission. En bref, certaines circonstances font qu'il suffit, pour recevoir une nomination, de réunir les qualités requises sans être nécessairement le plus qualifié. Ces nominations sont effectuées aux termes de la Loi sans concours et parfois sans appel.

A la page 54, version française. Et le mot qui m'intrigue, c'est «parfois sans appel». Si vous dites qu'un employé pourrait bénéficier de ces nominations ou encore si un employé a été renvoyé en cours de stage. Dans un tel cas, il peut exister des raisons valables pour qu'il soit renvoyé en cours de stage, alors pourquoi lui donner la priorité.

**M. Lussier:** Voici monsieur Clermont, si vous le permettez, monsieur le président, nous parlons des fonctionnaires qui sont promus, qui ne viennent pas donc de l'extérieur. Un fonctionnaire qui est au niveau PM6 est promu au niveau PM7, cela veut dire qu'actuellement son patron a le droit de le remercier pour cause pendant un an. Actuellement son patron peut lui dire: «Monsieur vous êtes remercié pour cause, vous ne faites plus partie de la Fonction publique.» La seule obligation que nous ayons à l'heure actuelle à la Commission, c'est de dire: «Eh bien, monsieur, vous étiez PM7, nous allons vous garder sur une liste d'admissibilité de PM7 ou PM6, poste que vous aviez antérieurement.» Nous, faisons beaucoup plus que cela, nous disons, monisuer X qui a été promu de PM6 à PM7, plutôt que de le renvoyer pour cause, car ça fait déjà quelques années qu'il est dans la Fonction publique on ne le remerciera pas comme on peut le faire à l'heure actuelle, nous allons être beaucoup plus humain, nous allons lui accorder la possibilité d'être remplacé ailleurs sans qu'il y ait appel possible parce que en somme il retourne à un poste qu'il occupait pour lequel il avait été reconnu qualifié.

## [Interprétation]

**M. Carson:** Monsieur le président, nous avons recommandé des modifications considérables aux arrangements ayant trait à la période d'essai. Nous avons proposé deux solutions ayant trait à la période d'essai suivant la promotion au sein de la Fonction publique. La Commission avait proposé soit d'abolir la période d'essai soit de la retenir. Il faudrait stipuler certaines garanties qui n'existent pas dans la loi actuelle. En effet, la loi garantit que la Commission doit inscrire sur une liste d'admissibilité le nom d'une personne qui est promue au sein de la Fonction publique. A mon avis, plusieurs syndicats estiment que l'employé ne profite pas beaucoup du fait que son nom est inscrit sur une liste d'admissibilité, et nous sommes tout à fait d'accord. On devrait garantir à l'individu qui n'a pas été accepté à la suite de la période d'essai le droit d'obtenir une nouvelle nomination à un niveau égal à celui qu'il occupait avant sa promotion...

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Agreed.

**M. Carson:** ... et nous voudrions que vous recommandiez que de telles mesures fassent parti de la nouvelle loi.

**Le coprésident (M. Blais):** Monsieur Clermont.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, I shall try to accommodate you. You said that we had not yet dealt with the question of statutory priorities on page 54 of the English text.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Thank you very much, Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** Do not worry, I shall send you my bill. On page 54 of your submission, you state:

This matter arises from different recommendations made by Mr. Finkelman and the Commission. In brief, there are certain circumstances which dictate that persons only have to be qualified, rather than to be the best qualified persons, in order to be appointed. These appointments are made under the act without competition and sometimes without appeal.

The words that I find particularly disturbing are "sometimes without appeal". Thus, an employee can benefit from such appointments or he can be rejected during the probation period. In such a case, there can be valid reasons for his rejection. As a result, I wonder why he should be given any kind of priority.

**Mr. Lussier:** Mr. Clermont, we are dealing with public servants who have been promoted within the public service. For example, a public servant at the PM6 level is promoted to PM7. This means that his boss has the right to reject him for certain reasons for a period of one year. As a matter of fact, his boss can tell him that he is rejected and is no longer part of the public service. At the present time, our only obligation is to tell such a person that his name will be put on an eligibility list for a position of PM7 or PM6. However, the Commission does much more than that. Instead of rejecting this PM6 employee who is promoted to PM7 level, we should try to act in a much more humanitarian way since this employee has been with the public service for a number of years. The Commission shall give him the possibility to be placed in another position without the right of appeal since this employee will be returned to the position that he held formerly and for which he was recognized as being qualified.

[Text]

**M. Clermont:** La loi actuelle ne vous permet pas cela.

**M. Lussier:** Elle ne nous l'impose pas. Et si nous procédons à une nomination à l'heure actuelle c'est avec appel possible.

**M. Clermont:** Mais alors, ici à la page 54, version française.

Ces nominations sont effectuées aux termes de la Loi sans concours et parfois sans appel.

Il peut y avoir appel. C'est une recommandation que vous faites pour modifier la loi actuelle?

**M. Lussier:** C'est cela, monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Parce que le libellé m'intriguait un peu.

Ces nominations sont effectuées aux termes de la Loi sans concours et parfois sans appel

J'avais l'impression vous aviez un tel droit dans la loi actuelle. Vous n'avez pas le droit actuellement. Il y a le droit d'appel.

**Le coprésident (M. Blais):** C'est exact, monsieur Lussier?

**M. Lussier:** Oui.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Mr. Carson.

• 1225

**Mr. Carson:** Mr. Chairman, I am not sure how much more time the Committee has, but I would like to draw your attention to one problem that we have posed for you on the matter of statutory priorities.

Under the recommendations we are urging that you make in your report we will be bringing into existence a number of additional situations where employees will have to be considered for reappointment and reabsorption, and this is going to create some problem in the ordering of priorities. Does somebody coming back from a leave of absence have prime consideration over someone who has had their job reclassified downwards and has to be looked after, someone who is coming back from a layoff list, somebody who has perhaps not succeeded in language training? There is a whole variety of circumstances in which employees are going to have to be re-absorbed in the Public Service. In our report to you in May, we pointed this problem out. I think it is perhaps unfair to ask this Committee to establish what the order of priority should be, and I might suggest to you that you propose in your report that the Commission should enter into consultations with both the staff associations and the employer to try to establish a mutually acceptable order of priorities for these re-absorptions into the Public Service.

**M. Clermont:** Maintenant, combien de postes cela pourrait-il comprendre, monsieur Carson?

**Mr. Carson:** It could be thousands.

**M. Clermont:** Thousands.

**Mr. Carson:** I do not know how many cases the Treasury Board would indicate of downward reclassifications but if you accept our recommendation here, all those people have to be given consideration for appointment to an alternative position.

[Interpretation]

**Mr. Clermont:** The present act does not authorize such measures.

**Mr. Lussier:** The act does not impose such conditions on us. At the present time, it is always possible to appeal following an appointment.

**Mr. Clermont:** However, on page 54 of your submission, you state:

These appointments are made under the act without competition and sometimes without appeal.

Thus, there is the right of appeal at the present time. You are making a recommendation in order to modify the present act, is that not correct?

**Mr. Lussier:** You are right, Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** I must admit that I was rather surprised to read such a statement.

These appointments are made under the act without competition and sometimes without appeal.

I thought that the act authorized such a procedure at the present time. Yes, it seems that this is incorrect. There is the right of appeal.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Is that correct, Mr. Lussier?

**Mr. Lussier:** Yes.

**Le coprésident (M. Blais):** Monsieur Carson.

**M. Carson:** Monsieur le président, je ne suis pas au courant de l'heure à laquelle le comité s'ajourne, mais j'aimerais attirer votre attention sur un problème ayant trait aux priorités statutaires.

Aux termes des recommandations que nous vous demandons de faire dans votre rapport, nous établirons un nombre de situation où il faudra prendre en considération la réaffectation et la réintégration des employés. A mon avis, cela créera quelques difficultés dans l'établissement de l'ordre des priorités. Est-ce qu'une personne qui revient d'un congé à la priorité sur quelqu'un d'autre qui détient un emploi reclassifié à un niveau inférieur et dont il faut tenir compte, quelqu'un qui revient après mise en disponibilité, quelqu'un qui, peut-être, n'a pas réussi un cours de formation linguistique? Il y a une grande variété de circonstances où un employé doit être réabsorbé dans la Fonction publique. Dans le rapport que nous vous avons adressé en mai, nous avons souligné ce problème. Il n'est peut-être pas juste de demander au Comité d'établir l'ordre des priorités et je pourrais vous suggérer que vous proposiez dans votre rapport que la Commission consulte les associations de personnel et l'employeur pour établir un ordre de priorités qui soit acceptable de part et d'autre pour réadmettre les intéressés dans la Fonction publique.

**Mr. Clermont:** How many positions would that be, Mr. Carson?

**M. Carson:** Des milliers.

**M. Clermont:** Des milliers?

**M. Carson:** Je ne sais pas combien de cas le Conseil du Trésor pourrait nous mentionner comme étant des reclassifications à un niveau inférieur, mais si vous acceptez notre recommandation, toutes ces personnes doivent faire l'objet d'une étude pour nomination à un poste de rechange.



[Texte]

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** How is it done today? How is it done?

**M. Clermont:** Vous dites que cela peut comprendre des milliers de personnes, mais est-ce que vous pourriez être plus précis? Est-ce 1'000, 2,000, 3,000, 4,000, 5,000? Je crois qu'il est très important que les membres de cette Commission sachent avant d'accepter votre suggestion et de faire une telle recommandation, quel nombre de fonctionnaires cela peut comprendre. C'est très important.

**M. Carson:** Je n'en ai aucune idée.

**M. Clermont:** Autrement, vous nous demandez un chèque en blanc.

**Mr. Carson:** Because for many of these we are merely proposing in this document that you create new types of situations. For example, if we were going to guarantee this right of appointment back to a position no lower than the one he held before following probation, this would create a new right for employees. And they must be given priority over members of ministers' staffs, over people coming back from leave of absence, over people coming back from lay off, over—the list of the number of permutations and combinations could be endless—but we well have to sort them out.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** I was asking—how do you do it now? Is there an inner priority established? Are guidelines issued to your staffing offices?

**Mr. Bellemare:** Permit me.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** We have Mr. Bellemare...

**Mr. Francis:** I wanted to ask that same question but in a different way.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Go ahead then. Perhaps you can handle both questions.

**Mr. Francis:** Is there any impediment under the present act to the Commission resolving this by regulation?

**Mr. Bellemare:** Yes, because the act specifies right now where there is a priority, there is a priority under Section 29, section 30 and Section 37.

**Mr. Francis:** But normally you have a general authority under the statute to do certain things by regulation and this would seem to me to be exactly the kind of thing you should be able to do. Have you had an opinion from the legal officers of the Crown that you could not do it by regulation?

**Mr. Bellemare:** Yes, but you cannot override the Act through regulations. The Act specifies right now that someone who returns from leave of absence has the highest priority; you cannot say that someone else has the highest priority.

**Mr. Francis:** But do you not have an over-all authority? To come back, have the legal officers of the Crown in Justice been consulted to see whether you could resolve this problem within your present statute?

**Mr. Bellemare:** They were consulted under the 1961 Act and under the 1967 Act. This occurred in the past also; it is not a new situation. There was a debate in 1967 concerning the order. Some were demanding that laid-off people would have the highest priority. After consultation with unions, the employer and the Commission, Parliament decided that it would be Section 30, Section 37 and Section 29. That is the order right now: one, two, three. Someone who is laid-off and qualified for a position could find that

[Interprétation]

**Le coprésident (M. Blais):** Comment cela se passe-t-il maintenant? Comment faites-vous?

**Mr. Clermont:** You said that there were thousands of people involved, could you be a little bit more precise? Would it be 1,000, 2,000, 3,000, 4,000, 5,000? I think this is very important that we know before we accept the suggestion to make such a recommendation, how many civil servants would be involved?

**Mr. Carson:** I have no idea.

**Mr. Clermont:** You are asking us for a blank cheque.

**M. Carson:** Pour beaucoup de ces personnes nous ne faisons que proposer dans ce document que vous créiez de nouveaux genres de situations. Par exemple, si vous deviez garantir ce droit de renomination à un poste qui n'est pas inférieur à celui détenu précédemment avant la période de probation, cela équivaldrait à créer un nouveau droit pour les employés. Ils doivent avoir la priorité sur le personnel du bureau des ministres, sur les personnes qui reviennent de congé, celles qui reviennent d'une mise à pied, et la liste des permutations, des combinaisons peut s'allonger. Nous devons faire un tri.

**Le coprésident (M. Blais):** Je vous demandais comment vous agissez actuellement? Est-ce que vous avez des priorités? Donnez-vous des directives à vos bureaux de dotation en personnel?

**M. Bellemare:** Si vous me le permettez.

**Le coprésident (M. Blais):** Nous avons M. Bellemare...

**M. Francis:** Je voulais poser la même question, mais de façon différente.

**Le coprésident (M. Blais):** Allez-y, vous pouvez peut-être poser les deux.

**M. Francis:** La loi actuelle empêche-t-elle la Commission de résoudre ce problème par voie de règlements?

**M. Bellemare:** Oui, car la loi stipule actuellement, là où il y a une priorité, qu'il y a une priorité en vertu de l'article 29, de l'article 30 et de l'article 37.

**M. Francis:** Mais vous avez habituellement l'autorité, en vertu de la loi, de faire certaines choses par voie de règlements. Il me semble que c'est exactement ce que vous pouvez faire. Avez-vous obtenu l'avis des conseillers juridiques de la Couronne pour savoir ce que vous pouvez faire au moyen de Règlements?

**M. Bellemare:** Oui, mais vous ne pouvez pas outrepasser la loi par le Règlement. La loi stipule actuellement qu'une personne qui retourne d'un congé a la première priorité. Vous ne pouvez pas dire que quelqu'un d'autre a une priorité plus grande.

**M. Francis:** Vous n'avez pas d'autorité générale? Pour revenir à ce que j'ai dit, est-ce que les conseillers juridiques de la Couronne ont été consultés pour savoir si vous pouviez résoudre ce problème en vertu de la loi actuelle?

**M. Bellemare:** Ils ont été consultés dans le cadre de la loi de 1961 et de la loi de 1967. Ce problème s'est posé par le passé également, ce n'est pas une situation nouvelle. Il y a eu un débat en 1967 concernant l'ordre. Certaines personnes disaient que les personnes mises à pied auraient une plus grande priorité. Après avoir consulté les syndicats, l'employeur et la Commission, le Parlement a décidé que les articles 30, 37 et 29 s'appliquaient. Voici l'ordre dans lequel ils sont actuellement, 1, 2, 3. Prenez le cas d'un



[Text]

this position is given to someone else because this person is returning from leave of absence.

• 1230

**Mr. Lussier:** Well, would you like to know, beside these three sections, whether we have authority to make some other priorities?

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, as I understand the answer I have just received, it says the law does determine certain priorities now.

**Mr. Bellemare:** That is correct.

**Mr. Francis:** Now, is the question . . .

**Mr. Carson:** Three types of situations. We are asking you to create three more types of situations. That will be six; and we think that the order may actually vary by occupational group and by union interest. Rather than putting out a blanket, that this shall be the law of the Medes and the Persians for everybody, we think probably it would make sense for Parliament to write into our Act that the Commission shall consult with the appropriate staff association.

**Mr. Francis:** The problem is that the priorities, in your opinion, Mr. Carson, are not really the ones that should be, is that not right? You feel that the statute under which you are operating is defective in some ways, in that it has conflicts and perhaps does not take account of the priorities that you would recommend. Is that it?

**Mr. Carson:** I do not think my colleagues and I really feel that we are wise enough to know and we think that it is going to vary with occupational groups.

For example, I can well see the Public Service Alliance saying that the people who are laid off should have the highest priority in reappointment, of anybody. I can see, perhaps, the Professional Institute saying that people returning from educational leave of absence should have the highest priority because it would be more relevant to their occupational groups. And I am just not sure that, in 1975, any particular order that now exists in the law is really going to be appropriate to all occupational groups.

**Mr. Francis:** Again, Mr. Chairman, I am having difficulty. Perhaps what we should be doing ourselves, because obviously this Committee has not enough technical knowledge to resolve it, is the suggestion that this be part of the review to take place under the Public Service Employment Act.

**Mr. Carson:** Indeed.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** I think, in fairness to Mr. Carson, that the matter has now been broached at the end of these deliberations and it is very difficult to get the views of all the parties. As was pointed out, there are the creation of these new categories that are not covered by the Act and it is a question of competing priorities; and the competition is going to be as between the various parties who are engaged in labour relations and negotiations.

[Interpretation]

employé qui aurait été mis en disponibilité et qui serait qualifié pour un poste que l'on donnerait à quelqu'un d'autre parce que cette personne reviendrait d'un congé.

**M. Lussier:** Eh bien, vous voudriez savoir si à part le pouvoir qui nous est conféré en vertu des 3 articles de la loi, nous avons le pouvoir d'établir d'autres priorités?

**M. Francis:** Monsieur le président, si j'ai bien compris la réponse que l'on vient de me donner, l'ordre prioritaire est établi d'après la loi, pour l'instant.

**M. Bellemare:** C'est juste.

**M. Francis:** Maintenant, la question . . .

**M. Carson:** Il existe trois cas possibles. Nous vous demandons de créer trois autres cas possibles. Cela en fera six. A notre avis, l'ordre prioritaire pourrait varier suivant les groupes d'emplois et les revendications des syndicats. Plutôt que d'avoir recours à un système unique, à la loi des Mèdes et des Perses imposée à tous, nous estimons qu'il serait plus sensé que le Parlement incorpore dans notre loi un article qui disposerait que la Commission doit consulter les associations respectives d'employés.

**M. Francis:** Le problème, à votre avis, monsieur Carson, est que l'ordre prioritaire qui existe n'est pas vraiment celui qui devrait exister, n'est-ce pas? Vous croyez que la loi en vertu de laquelle vous agissez présente des lacunes, qu'elle suscite des conflits et que peut-être elle ne tient pas compte des priorités que vous recommandez. Est-ce que je me trompe?

**M. Carson:** Mes collaborateurs et moi-même ne nous sentons pas en mesure de juger et nous estimons que cela pourrait varier d'un groupe d'emplois à l'autre.

Prenons par exemple l'Alliance de la Fonction publique qui revendiquerait que les employés mis en disponibilité devraient être au sommet de l'échelle prioritaire lorsqu'il s'agit de rappeler des employés. D'un autre côté, l'Institut professionnel réclamera peut-être que ceux qui reviennent d'un congé d'études soient placés au sommet de l'échelle prioritaire car leurs groupes d'emplois respectifs bénéficieraient mieux de leurs services. Il n'est pas sûr qu'en 1975, l'ordre établi aux termes de la loi soit vraiment le plus approprié pour tous les groupes d'emplois.

**M. Francis:** Monsieur le président, une fois de plus, je comprends mal. Peut-être que, quant à nous, nous devrions recommander que cela fasse partie de la révision de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique, car les membres du Comité n'ont pas les données techniques nécessaires pour résoudre le problème.

**M. Carson:** Tout à fait juste.

**Le coprésident (M. Blais):** En toute justice, il faudrait indiquer que la question a été soulevée à la fin de nos délibérations et qu'il est donc très difficile d'obtenir les points de vue de toutes les parties concernées. Comme nous le disions tout à l'heure, il y a la création de nouvelles catégories qui ne sont pas contenues dans la loi et toutes se disputent la priorité. Ce sont les diverses parties intéressées aux négociations collectives qui se disputeront le sommet de l'ordre prioritaire.

[Terte]

I think that if that is the case, whatever study would have to be made would have to include evidence, *viva voce* evidence, from these various groups so that they could present their arguments to whichever committee studies the problem. And the recommendation that Mr. Carson, I think, is making is that, in view of those circumstances, it would be best to refer it to the committee, should this particular Committee decide to give birth to a new creation.

**Mr. Francis:** And should the government accept the recommendations.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Oh well, undoubtedly, our recommendations are going to be read like the Bible, Mr. Francis.

Yes, Mr. Gauthier.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Mr. Chairman, just one last question. The Public Service Commission has selection standards; the Treasury Board has what I call classification standards; and these two are supposedly complementing each other. There is a possibility this Committee might make classification standards negotiable.

On selection standards, and I have read your comments, how do you . . .

**Mr. Lussier:** You said classification standards.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Yes, that classification standards might become negotiable on a cyclical basis, as Mr. Finkelman proposes. Do you see any problems here? I have read your submission and I am fully aware of the comments you have made.

**Mr. Carson:** Mr. Chairman, Dr. Gauthier raises a point that has bothered us a little bit because the Public Service Employment Act says that selection standards shall not be inconsistent with classification standards. So if two parties in another room are going to sit down and negotiate the classification standards, they have really taken our job away from us because we cannot do anything that is going to be inconsistent with what they have decided in another room.

We have suggested that a way out of this might be that if your Committee did decide to recommend that classification standards be bargainable, that only certain elements of classification standards would be bargainable, and we would hope that this could not affect the minimum qualifications for a position.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** What do you mean by the minimum?

• 1235

**Mr. Carson:** Well, for example, the educational requirements for positions. The experience requirements for positions. Those things which are really an integral part of the selection standard but work their way into the classification standard at the same time. We do not want to see those things tampered with by parties in the bargaining situation.

This is really a hypothetical fear, I am sure, because I believe the bargaining parties are as concerned about the quality of the Public Service as we are. But I do not think it is very sensible for Parliament to say to the Commission, set selection standards but, we will tie your hands by giving the job to somebody else to do for you.

[Interprétation]

Je suppose que, si c'était le cas, toute étude du problème passerait par l'établissement de preuves éloquentes, rassemblées par les diverses parties en cause, qui les présenteront au comité chargé d'étudier le problème. M. Carson recommande donc, étant donné les circonstances, qu'il vaudrait mieux déléguer la question à un comité, si notre Comité décidait de donner le jour à un autre comité.

**M. Francis:** Il faudra pour cela, que le gouvernement accepte nos recommandations.

**Le coprésident (M. Blais):** Mais, il ne fait aucun doute que nos recommandations seront paroles d'Évangile, monsieur Francis.

Oui, monsieur Gauthier.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Monsieur le président, une dernière question. La Commission de la Fonction publique a des normes de sélection, le Conseil du Trésor a ce que j'appelle des normes de classification, et les unes et les autres sont censées se compléter. Il est possible que les membres du Comité rendent les normes de classification négociables.

Pour ce qui est des normes de sélection, et j'ai lu à ce sujet vos observations, comment—?

**M. Lussier:** Vous avez dit les normes de classification?

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Je voulais dire que les normes de classification pourraient devenir négociables à intervalles réguliers, comme le propose M. Finkelman. Envisagez-vous certains problèmes à cet égard? J'ai lu votre mémoire et je connais bien les arguments que vous y présentez.

**M. Carson:** Monsieur le président, M. Gauthier a soulevé une question qui nous préoccupe quelque peu, car la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique dispose que les normes de sélection ne doivent pas être incompatibles avec les normes de classification. Si ailleurs deux parties s'entendent à la même table, pour négocier les normes de classification, elles nous coupent l'herbe sous le pied car nous ne pouvons rien faire qui soit incompatible avec ce qu'elles auront décidé de faire.

Nous avons suggéré une issue possible, à savoir, si les membres du Comité décident de recommander que les normes de classification deviennent négociables, que seuls certains éléments de ces normes le soient, dans l'espoir que cela n'affectera en rien les compétences minimales exigées pour un poste.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Qu'entendez-vous par compétences minimales?

**M. Carson:** Eh bien par exemple, le niveau d'études exigées pour un poste. Le degré d'expérience exigée pour un poste. Ces éléments font partie intégrante des normes de sélection mais, tout à la fois, on les retrouve dans les normes de classification également. Nous ne voudrions pas que les parties engagées dans une négociation touchent à ces éléments.

Ma crainte est purement hypothétique, j'en suis sûr, car les parties concernées qui négocient se soucient tout autant que nous de la qualité de la Fonction publique. Mais je ne crois pas qu'il serait logique que le Parlement demande à la Commission d'établir les normes de sélection alors que, d'un autre côté, il se lierait les mains en confiant notre travail à quelqu'un d'autre.



[Text]

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Do you feel, Mr. Carson, this is a very urgent problem to which this Committee must now attack itself? Or do you feel this can also be objectively studied further by a task force—or whoever reviews your Act?

**Mr. Carson:** If I may be permitted an opinion, I favour the latter. Because of the intertwining of selection standards and classification standards, I would be happier if that issue was looked at, in the context of the future of the Public Service Employment Act.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Well, I will show my ignorance, Mr. Carson. I am not aware of all the implications for the Commission and its selection standards that possibly will result from allowing unions to negotiate classification standards.

**Mr. Carson:** Well, we are not either.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Well, somebody must inform me. Some information must come forth from somebody about what the impact will be on the classification standards and selection standards. How will these two components operate without too much friction? You said that some minimum classification measures can be negotiated, but what is minimum? We have not heard this from the Treasury Board. Mr. Chairman, can we go and do this without knowing exactly what will happen to the other, to settle this organization. Perhaps I am showing my ignorance, but I feel...

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Well, I do not think so. I think it is very perspicacious, to bring that point to our attention. The two are intertwined, and the matter has not been dealt with in any of the Committee meetings that I have attended on the classification standards—how they will affect the function of the Public Service generally or effectively when they deal with selection standards.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Will it be too much to ask somebody to prepare a paper on that, Mr. Chairman, or is it...?

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** I am ready to hear whatever recommendation members are ready to make. We have to rely on the availability of staff. I will have to consult our advisor.

**Mr. Carson:** The situation, Mr. Chairman, really only comes into existence because of Mr. Finkelman's latter recommendation. When the collective bargaining regime came into existence, the Commission had the responsibility for both classification standards and selection standards. We classified the whole Service. Then, we passed the classification standards over to the Treasury Board. They continue to administer them. They have not varied them, very much, from the initial classification.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** As a point of interest, Manpower and Immigration recently put out a volume on classification standards. I wonder if every Department is doing this?

[Interpretation]

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Croyez-vous, monsieur Carson, que c'est là un problème urgent auquel le Comité devrait s'attaquer immédiatement? Ou croyez-vous plutôt qu'on devrait en confier l'étude à un groupe de travail ou à quiconque se chargera de revoir votre loi?

**M. Carson:** Si vous me permettez d'exprimer une opinion, je serais tenant de la deuxième solution proposée. Étant donné que les normes de sélection et les normes de classification s'imbriquent les unes dans les autres, il vaudrait mieux que le problème soit examiné dans le contexte du sort réservé à la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Eh bien, monsieur Carson, je ne vous cacherai pas mon ignorance. Je ne comprends pas ce que cela signifiera et pour la Commission et pour les normes de sélection advenant qu'on permette aux syndicats de négocier les normes de classification.

**M. Carson:** Nous non plus, monsieur.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Mais quelqu'un doit me renseigner. Quelqu'un doit avoir ces renseignements qui pourrait nous dire quelle sera l'incidence sur les normes de classification et les normes de sélection. Comment ces deux composantes pourront-elles coexister sans trop de friction? Vous avez dit que certaines mesures de classification minimales pouvaient être négociées, mais qu'entendez-vous par minimales? Le Conseil du Trésor ne nous a rien dit à cet égard. Monsieur le président, pouvons-nous poursuivre en ne sachant pertinemment pas bien ce qui se passera? Peut-être que je donne ainsi la preuve de mon ignorance, mais j'estime...

**Le coprésident (M. Blais):** Eh bien, je ne crois pas. Je crois que vous êtes très perspicace en attirant notre attention sur cette question. Les deux composantes s'imbriquent l'une dans l'autre et la question n'a jamais été soulevée lors des séances du Comité auxquelles j'ai assisté, alors qu'il a été question des normes de classification. Il s'agit de voir la conséquence que cela aurait pour la Commission de la Fonction publique, en théorie comme en pratique, lorsqu'elle s'attacherait aux normes de sélection.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Monsieur le président, pourrions-nous demander que l'on prépare un document à ce sujet ou est-ce...

**Le coprésident (M. Blais):** Je suis prêt à entendre toute recommandation formulée par les députés à cet égard. Nous avons cependant des contraintes de personnel. Je vais devoir consulter notre conseiller.

**M. Carson:** Le problème ne surgit que du fait des dernières recommandations de M. Finkelman. Lorsque le régime de négociations collectives a été instauré, la Commission avait la responsabilité des normes de classification et des normes de sélection. Nous établissions les normes de classification pour toute la Fonction publique. Plus tard, c'est au Conseil du Trésor que nous avons confié les normes de classification: il s'en charge encore. Il n'a pas changé grand-chose aux classifications originelles.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** A titre de renseignement, je voudrais vous communiquer que le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration a récemment préparé un document sur les normes de classification. Je me demande si chaque ministère fait de même?



[Texte]

**Mr. Carson:** I think not.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Why then, did Manpower and Immigration come out and say, here is the way you use the system. I have difficulty reconciling how one Department does it when the others are not interested or do not do it. This is simply a point in passing.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Have you seen that document, Mr. Carson?

**Mr. Carson:** No. I have not, Mr. Chairman.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** I will show it to you. I have it, in my office.

**Mr. Carson:** I hope it is merely Manpower and Immigration putting their cover on a Treasury Board set of standards.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** I doubt that.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Gentlemen, it is past 12:30 p.m. Yes, Mr. Herbert.

**Mr. Herbert:** I will remark that there are only Liberal members and Senators present, but I do not want to be partisan.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Yes, well your remark has not been noted. I adjourn this meeting until Thursday, June 19, 1975, at 3:30 p.m. In view of the fact that this is the last meeting with Mr. Carson, Mr. Lussier and Mr. Bellemare, I would like personally, and in your name, to thank them for their kind co-operation and their most educating and edifying remarks. I would hope that, effectively, their recommendations will be paid heed to by the Committee and I wish them the best in the future.

**Mr. Carson:** Many thanks, Mr. Chairman.

We await your report with eagerness.

• 1240

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** The meeting is adjourned.

[Interprétation]

**M. Carson:** Je ne crois pas.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Alors pourquoi le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration dit-il tout d'un coup: voici comment il faut utiliser le système. Je comprends mal pourquoi un ministère le fait alors que les autres ministères ne s'intéressent pas à la question et ne le font pas. Je voulais tout simplement dire cela en passant.

**Le coprésident (M. Blais):** Avez-vous vu ce document, monsieur Carson?

**M. Carson:** Non, je ne l'ai pas vu, monsieur le président.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Je vous le montrerai. Il est dans mon bureau.

**M. Carson:** J'espère qu'il ne s'agit que d'une façon pour le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration d'emboîter le pas avec le Conseil du Trésor pour ce qui est des normes.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** J'en doute.

**Le coprésident (M. Blais):** Messieurs, il est maintenant passé 12 h 30. Oui, monsieur Herbert.

**M. Herbert:** Je voudrais indiquer que seuls des députés libéraux et des sénateurs sont présents, mais je ne voudrais pas qu'on me taxe d'esprit de parti.

**Le coprésident (M. Blais):** Eh bien, nous ne prendrons pas note de votre remarque. La séance est levée jusqu'au jeudi 19 juin 1975 à 15 h 30. Étant donné que c'est notre dernière réunion avec MM. Carson, Lussier et Bellemare, j'aimerais personnellement, et en votre nom, les remercier de leur collaboration et de leurs remarques constructives et instructives. J'espère, en fait, que leurs recommandations seront retenues par le Comité et je leur souhaite bonne chance.

**M. Carson:** Je vous remercie, monsieur le président.

Nous attendons votre rapport avec impatience.

**Le coprésident (M. Blais):** La séance est levée.



**Issue No. 40**

**Thursday, June 19, 1975**

**Joint Chairmen:**

**Senator Sidney L. Buckwold  
Mr. Jean-Jacques Blais, M.P.**

**Fascicule n° 40**

**Le jeudi 19 juin 1975**

**Coprésidents:**

**Sénateur Sidney L. Buckwold  
M. Jean-Jacques Blais, député**

**Government  
Publications**

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Special Joint Committee of  
the Senate and of  
the House of Commons on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité mixte spécial  
du Sénat et de  
la Chambre des communes des*

## **Employer-Employee Relations in the Public Service**

## **Relations employeur- employés dans la Fonction publique**

**RESPECTING:**

**The Finkelman Report.**

**CONCERNANT:**

**Le rapport Finkelman.**

**WITNESSES:**

**(See Minutes of Proceedings)**

**TÉMOINS:**

**(Voir les procès-verbaux)**



**First Session**

**Thirtieth Parliament, 1974-75**

**Première session de la**

**trentième législature, 1974-1975**



SPECIAL JOINT COMMITTEE ON  
EMPLOYER-EMPLOYEE RELATIONS  
IN THE PUBLIC SERVICE

*Joint Chairmen:*

Senator Sidney L. Buckwold  
Mr. Jean-Jacques Blais, M.P.

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DES  
RELATIONS EMPLOYEUR-EMPLOYÉS  
DANS LA FONCTION PUBLIQUE

*Coprésidents:*

Sénateur Sidney L. Buckwold  
M. Jean-Jacques Blais, député

*Representing the Senate:*

**Senators**

Bélisle  
Cook

Cottreau  
Goldenberg

*Représentant le Sénat:*

**Sénateurs**

Phillips  
Stanbury—(7)

*Representing the House of Commons:*

**Messrs.**

Clermont  
Daudlin  
Dinsdale

Dionne (Kamouraska)  
Forrestall  
Francis  
Fraser

*Représentant la Chambre des communes:*

**Messieurs**

Gauthier  
(Ottawa-Vanier)  
Herbert  
Knowles (Winnipeg  
North Centre)

McCleave  
Munro (Esquimalt-  
Saanich)  
O'Connell—(14)

(Quorum 11)

*Les cogreffiers du Comité*

Nino A. Travella  
Patrick J. Savoie

*Joint Clerks of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4) (b)

On Wednesday, June 18, 1975:

Mr. Fraser replaced Mr. Ritchie

Conformément à l'article 65(4) (b) du Règlement

Le mercredi 18 juin 1975:

M. Fraser remplace M. Ritchie

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 19, 1975

(45)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-Employee Relations in the Public Service met at 3:34 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Senator Buckwold presiding.

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Buckwold, Cook, Côtteau and Goldenberg.

*Representing the House of Commons:* Messrs. Blais, Francis, Fraser, Gauthier (*Ottawa-Vanier*) and Herbert.

*In Attendance:* Mr. Bruce Light, Consultant to the Committee.

*Witnesses: From the Public Service Staff Relations Board:* Mr. Jacob Finkelman, Chairman; Mr. Paul M. Roddick, Special Assistant to the Chairman.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated October 22, 1974 dealing with the Finkelman Report. (*See Minutes of Proceedings and Evidence for November 26, 1974*).

Mr. Finkelman read an opening statement. He and the other witness answered questions.

At 5:32 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 19 JUIN 1975

(45)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes des relations employeur-employés dans la Fonction publique se réunit aujourd'hui à 15 h 34, sous la présidence du sénateur Buckwold (président).

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Buckwold, Cook, Côtteau et Goldenberg.

*Représentant la Chambre des communes:* MM. Blais, Francis, Fraser, Gauthier (*Ottawa-Vanier*) et Herbert.

*Aussi présent:* M. Bruce Light, conseiller auprès du Comité.

*Témoins: De la Commission des relations de travail dans la Fonction publique:* M. Jacob Finkelman, président; M. Paul M. Roddick, adjoint spécial auprès du président.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du 22 octobre 1974 portant sur le rapport Finkelman. (*Voir les procès-verbaux et témoignages du 26 novembre 1974*).

M. Finkelman fait une déclaration préliminaire et répond aux questions, avec l'aide de l'autre témoin.

A 17 h 32, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Nino A. Travella

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, June 19, 1975.

• 1532

[Text]

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Gentlemen, and ladies, we will resume our hearing. Our very welcome witnesses are, again, Mr. Finkelman and Mr. Roddick. We are moving, at this time, promptly ahead, because we cannot waste any time when we do have a quorum.

Mr. Finkelman indicated that he wished to make a comment on something that had been previously raised. Would you do so, Mr. Finkelman?

**Mr. Jacob Finkelman (Chairman, Public Service Staff Relations Board):** Thank you, Mr. Chairman, there is an additional aspect of the issue of bargaining classification of standards with which I did not deal in my supplementary report and which was not dealt with when we discussed this subject at my last appearance. That is the question of whether or not the employer should be obliged to bargain the occupational characteristics of a group, the group definition, if you will, as well as the number of grade levels, and the packages and other determinants of grade levels.

One of the facts of life of the public service system of collective bargaining is that its bargaining units are based on the occupational group framework of the classification system. Taken together the bargaining units now embrace almost all the occupational groups in the classification system. Consequently, any chopping or changing of the boundaries of an occupational group, is likely to raise important issues involving the boundaries of bargaining units.

I dealt with this subject at some length in paragraphs 319 to 321 of my original report but that was before I reached the conclusion that classification standards should be fully negotiable and arbitrable, and I will not repeat what I said in those paragraphs.

In the present context, any modification in an occupational group that would have the effect of expanding or contracting the occupational coverage of the group, or modifying the occupational characteristics of the group would involve, in many cases, not one bargaining agent, but perhaps two or more. Obviously, it would be improper say for the Treasury Board and the Alliance to bargain new boundaries, for a group which had the effect of encroaching on position of employees in another unit represented by the Professional Institute.

In my original report I made it clear that the Board should be empowered to deal with any dispute about the boundaries of bargaining units that might arise out of a classification action by the employer. Unless some restrictions are placed on the bargaining of occupational group boundaries, that is bargaining on them, the Board would be involved in the arbitration of a dispute on group boundaries and later, in the determination of what effect, if any, its previous decision should have on the coverage of the bargaining units, and it might involve different parties as well. I do not believe this two stages involvement of the Board, in what is a single dispute, would be appropriate.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 19 juin 1975

[Interpretation]

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Mesdames et messieurs, nous reprenons la séance. Nos témoins sont à nouveau M. Finkelman et M. Riddick, qui sont les bienvenus. Nous allons commencer tout de suite nous avons un quorum, car nous ne pouvons pas perdre de temps.

M. Finkelman a indiqué qu'il voulait faire quelques remarques à propos d'une question qui a été soulevée auparavant. Voulez-vous commencer, monsieur Finkelman?

**M. Jacob Finkelman (président de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique):** Merci, monsieur le président, j'aimerais ajouter quelques remarques sur la possibilité de négociation des normes de classification; je n'en avais pas parlé dans mon rapport supplémentaire ni lors de ma dernière comparution au Comité. L'employeur devrait-il être obligé de négocier les caractéristiques professionnelles du groupe, c'est-à-dire la définition de groupe, ainsi que le nombre de niveaux de catégories et autres facteurs y afférents?

Une des réalités du système de négociation collective de la fonction publique est que ses unités de négociation sont fondées sur la notion de groupe professionnel. Dans leur ensemble, les unités de négociation recouvrent maintenant tous les groupes professionnels dans le système de classification. Par conséquent, toute modification des limites d'un groupe professionnel risque de mettre en cause également les limites des unités de négociation.

J'ai abordé cette question en détail aux paragraphes 319 à 321 de mon rapport initial, mais c'était avant d'atteindre la conclusion que les normes de classification devraient être pleinement négociables et soumises à l'arbitrage, et je ne répéterai pas ce que j'ai dit dans ces paragraphes-là.

Dans le contexte actuel, toute modification d'un groupe professionnel qui augmenterait ou diminuerait le nombre de professions incluses dans ce groupe ou en modifierait les caractéristiques, affecterait dans beaucoup de cas non pas un seul agent de négociation mais peut-être deux ou plusieurs. Il ne serait pas approprié que le Conseil du trésor et l'Alliance négocient une nouvelle définition pour un groupe si cela devait empiéter sur les postes relevant d'une autre unité représentée par l'Institut professionnel.

Dans mon rapport initial, j'ai indiqué clairement que la Commission devrait avoir l'autorité de s'occuper de tout conflit relatif aux limites des unités de négociation résultant de modifications à la classification effectuées par l'employeur. A moins que l'on n'apporte certaines restrictions à la négociation des limites des groupes professionnels, la Commission se retrouverait à arbitrer des conflits sur les limites des groupes, et par la suite devrait décider des répercussions de son jugement préalable sur le champ d'action des unités de négociation, ce qui pourrait également mettre en cause diverses parties. Je ne crois pas que cette participation de la Commission à deux niveaux différents dans un même conflit soit appropriée.



[Texte]

[Interprétation]

• 1535

Finally, I understand that at the last meeting of the Committee the Public Service Commission expressed concern as to the effect which the bargaining of classification standards might have on its interest in the establishment of fair and realistic minimum qualification requirements, which are the basic constituent of the definition of each occupational group. The present arrangements permit the Commission to consult with and advise the Treasury Board on this aspect of the development of a standard. As Mr. Carson has indicated, if all aspects of classification were fully bargainable and arbitrable, it would be difficult if not impossible to ensure effective input in this regard from the Commission.

For all these reasons, I would urge the Committee, if they are in fact moved to accept my recommendations on bargaining classification standards, to reserve to the employer authority to establish the definition of an occupational group.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Thank you, Mr. Finkelman. Are there any questions or comments on this particular statement of Mr. Finkelman?

We are very pleased to get this on the record, Mr. Finkelman, and if you want to pass it over, we will have the exact copy.

The next item on the agenda is a discussion of the issues raised by Mr. Fraser. As you will recall, Mr. Fraser was absent on government business, and by the way this is an opportunity to welcome him back. He attended the ILO Conference in Geneva. He may come back with additional wisdom for us as a result of exposure there. You notice I said for us, not for him.

We have waited for your return, Mr. Fraser, because you were the gentleman who raised the issues that are being discussed.

Mr. Finkelman, did you want to make any opening comment on the document that you gave us in response to the questions raised by Mr. Fraser?

**Mr. Finkelman:** No.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** I would then suggest, Mr. Fraser, that you might open the discussion.

**Mr. Fraser:** Thank you, Mr. Chairman.

To begin with, Mr. Finkelman, I take it from reading the document and your recommendations on page 14 of your written submission that designated employees would be treated in the same way as non-designated employees as far as the options which you have recommended available to the employer are concerned.

**Mr. Finkelman:** That is right. I have accepted the suggestion you made. I think there is merit in it. I think with this option it could be dealt with conveniently in that way right across the board and not confine my original recommendations or the recommendations in my supplementary observations to the designated employees.

**Mr. Fraser:** So far as the rank and file of the employees are concerned, some of whom may from time to time be designated employees—I think I am correct in saying there is no absolute rigidity as to who is always going to be a designated employee and who is not.

Enfin, je crois savoir qu'à la dernière réunion du Comité, la Commission de la Fonction publique a indiqué qu'elle s'inquiétait des répercussions possibles de la négociation des normes de classification dans l'imposition des conditions de classification minimales équitables et réalistes qui sont à la base de la définition de chaque groupe professionnel. Les dispositions actuelles permettent à la Commission de consulter le Conseil du Trésor au sujet de l'élaboration des normes. Comme l'a indiqué M. Carson, si tous les aspects de la classification pouvaient faire l'objet de négociations et d'arbitrage, il serait difficile, sinon impossible, d'y assurer un rôle véritable à la Commission.

Pour toutes ces raisons, je prie instamment le Comité, s'il accepte mes recommandations sur le caractère négociable des normes de classification, de laisser à l'employeur l'autorité d'établir la définition des groupes professionnels.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Merci, monsieur Finkelman. Avez-vous des questions à poser ou des remarques à faire au sujet de cette déclaration de M. Finkelman?

Nous allons verser votre mémoire au compte rendu, monsieur Finkelman, est-ce que vous pouvez nous en donner le texte exact?

Pour revenir à l'ordre du jour, nous allons maintenant discuter des questions soulevées par M. Fraser. Comme vous le savez, M. Fraser avait été pris par d'autres affaires du gouvernement et nous lui souhaitons la bienvenue, maintenant qu'il est de retour. Il était à la conférence du BIT à Genève. Il en a peut-être ramené des idées intéressantes pour nous. J'ai bien dit pour nous, pas pour lui.

Nous avons attendu votre retour, monsieur Fraser, puisque c'est vous qui avez soulevé les questions dont nous allons discuter.

Monsieur Finkelman, est-ce que vous avez des remarques préliminaires au sujet du document que vous avez rédigé en réponse aux questions de M. Fraser?

**M. Finkelman:** Non.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Je vous demanderai alors, monsieur Fraser, d'ouvrir la discussion.

**M. Fraser:** Merci, monsieur le président.

Pour commencer, monsieur Finkelman, en relisant vos recommandations à la page 14 de votre mémoire, il me semblerait que vous proposez que les employés désignés soient traités de la même manière que les employés non désignés pour ce qui est des options de l'employeur.

**M. Finkelman:** C'est exact. J'ai accepté votre proposition. Il me semble qu'elle est valable. Dans cette optique, il ne serait plus nécessaire d'appliquer mes recommandations initiales ou supplémentaires exclusivement aux employés désignés.

**M. Fraser:** Pour ce qui est du personnel subalterne, dont certains membres peuvent être de temps à autre des employés désignés, il n'y a pas à décider de façon rigide qui sera désigné et qui ne le sera pas, n'est-ce pas?

[Text]

**Mr. Finkelman:** That is right.

**Mr. Fraser:** And also as far as the public is concerned, both a designated employee and a non-designated employee can be subject to the same discipline, if I can put it that way, within your recommendations, and no one is given in any way even an appearance of a preference or a lesser obligation than the other.

**Mr. Finkelman:** That is right. On the merits of a particular case, a heavier penalty might be imposed on a designated employee than on a non-designated employee, but that would depend on the circumstances of the particular case.

**Mr. Fraser:** Yes, I see that. It seems to me, sir, that what you have suggested here—I do not want to read again everything you have written because you have answered it in a very extensive way. I take it that what you are saying basically—if I misunderstand you I would appreciate being corrected—basically what you are trying to deal with here is admittedly a question of the breach of the law, but in circumstances which are not quite the same as the breach of a law by an individual operating in the community at large, in this sense, that after the breach has been committed and after whatever discipline is taken has taken its effect, at least short of dismissal, all the parties then have to again work together.

• 1540

**Mr. Finkelman:** That is right. I think the best analogy is the family relationship, the relationship between husband and wife. If there is going to be a divorce and they are going to separate from one another, that is one thing. But if they are going to continue living in the same house—putting it in its sharpest form, sleeping in the same bed—you have to treat them a little differently even though the husband has beaten up the wife or the wife has beaten up the husband. If they are going to be reconciled and live together, you have to treat them a little differently than you would two strangers who get into a fight in the street.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** How about the third party?

**Mr. Fraser:** Mr. Chairman, of course . . .

**Mr. Finkelman:** There is an important issue raised there.

**Mr. Fraser:** There are dangerous analogies to draw.

**Mr. Finkelman:** It was for that very reason that I suggested in my recommendations that the Commission might taken action over and above what the parties wanted to do. There might be cases where the public interest is so affected that there should be action taken over and above what the two parties themselves would do.

Now the same thing is true in domestic relations. If the spouses take a whack at one another, that is one thing, but if one of them uses a knife on the other and inflicts a serious wound, I hardly think that a family court would say, behave and promise to be good and go back and live together. I think there would be punishment there. And the same thing would apply here.

[Interpretation]

**M. Finkelman:** C'est exact.

**M. Fraser:** Et pour ce qui est du public, l'employé désigné et l'employé non désigné seront soumis à la même discipline, d'après votre recommandation, et personne n'aura une position privilégiée ni des obligations moindres.

**M. Finkelman:** C'est exact. Dans certains cas, l'on pourrait infliger une peine plus lourde à l'employé désigné qu'à un employé non désigné, mais cela dépendrait uniquement des circonstances.

**M. Fraser:** Oui, je vois. Vos réponses sont très détaillées et je ne vais pas les relire textuellement. Je crois comprendre—et si je me trompe, corrigez-moi, que vous essayez de répondre à une situation qui correspond à une infraction de la loi, mais dans des circonstances différentes d'une infraction à la Loi dans le contexte général de l'individu dans la société; en effet, une fois que les mesures disciplinaires ont été prises, si l'employé n'est pas mis à pied, toutes les parties doivent travailler à nouveau ensemble.

**M. Finkelman:** C'est exact. La meilleure comparaison est celle des rapports entre mari et femme. S'ils divorcent et se séparent, ce n'est pas la même chose que s'ils continuent à vivre sous le même toit et, si j'ose dire, à coucher dans le même lit; dans ce cas-là il faut les traiter différemment même si le mari a battu sa femme ou vice versa. S'ils doivent se réconcilier et vivre ensemble, il faut les traiter autrement qu'on ne traiterait deux étrangers qui se disputent dans la rue.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Et la tierce personne?

**M. Fraser:** Monsieur le président, bien sûr . . .

**M. Finkelman:** C'est un problème important.

**M. Fraser:** On peut faire des analogies dangereuses.

**M. Finkelman:** C'est pour cela que j'ai proposé, dans mes recommandations, que le Commissaire puisse agir différemment de ce que veulent les parties. Dans certains cas, l'intérêt public est en jeu et il faut prendre d'autres mesures que celles que favoriseraient les deux parties en cause.

La même chose se produit dans les rapports familiaux. Si les époux se battent, c'est une chose, mais c'en est une autre si l'un d'entre eux prend un couteau et attaque son conjoint; dans le deuxième cas, je ne crois pas qu'un tribunal familial leur demanderait simplement de mieux se conduire et les renverrait vivre ensemble. Je crois qu'une punition serait infligée. Il en serait de même dans notre cas.



[Texte]

**Mr. Fraser:** That basically is the question that concerns me, sir. The public, meaning the Canadian public, as much as it is capable of forming any one conclusion about anything—it is a very dangerous supposition to make, I suppose, but I would think that it is fair to say that at least within the last number of months or the last year, there has been a very wide reflection within the Canadian public opinion of a very serious concern as to whether the law means anything when it comes to labour relations conflicts or management-labour conflicts. I appreciate very much the analogy to the family relationship here, but how is the public going to be satisfied that illegal action, which may call for discipline within that family relationship, is also causing a great deal of distress to the public at large? And can the public be given confidence that this sort of family relationship approach is sufficient to safeguard the public interest? Do you see a problem there?

**Mr. Finkelman:** There is obviously a problem there. I do not think you are going to satisfy the whole of the public, where the public interest has been taken care of under any circumstances. If you do not take action or if you do take action, some members of the public are going to take the position that action that has been taken should not have been taken in the circumstances; others will take the position that it should have been taken. It is very hard to find out just how far the public interest is being protected in a particular case or to convince everyone that the public interest is being protected. But I think the answer to your question lies in a somewhat different direction.

There was very little action taken by the employer over the last few years to enforce the sections of the legislation relating to strikes. It is only in the last eight months or so that the applications for leave to prosecute in any number were made to the board, and we have been dealing with them, as I pointed out on a previous occasion, almost exclusively since February.

• 1545

I think the fact that people are beginning to learn that the law is there and will be enforced and that there has been disciplinary action taken in certain areas, particularly in the Post Office, will itself have a deterrent effect. I hope—at least with my forecast as we can do no more than to engage in crystal gazing—I think the fact that action has been taken will have a deterrent effect on a great many people and the bulk of the Public Service. But I think what is equally important is my recommendation, in which I took up Senator Stanbury's suggestion that there be a special commissioner appointed who would be free to take action in those cases where he feels that the public interest—he would be a neutral person and he would have an opportunity of instituting proceedings on his own initiative if he felt that the public was not being adequately protected. I think the position of public commissioner, a special commissioner, is a very important one in this context.

**Mr. Fraser:** In view of what you said, then, it seems to me that what we are really looking at in terms of public confidence in what we are doing is whether the public is satisfied that the system will work. Let me reduce it to simplicity. If there is an illegal work stoppage which is causing severe distress to the public, the public is not so concerned about the procedure that is actually followed to put things right. The public is concerned whether whatever procedure it is works effectively and quickly to put things right.

[Interprétation]

**M. Fraser:** C'est justement ce qui me préoccupe. En supposant, ce qui est assez hasardeux, que le public canadien puisse en arriver à une conclusion sur quoi que ce soit, il me semble qu'au cours des quelques derniers mois, on a pu constater dans l'opinion publique canadienne une certaine inquiétude quant à la signification des lois dans les conflits de travail entre le patronat et la main-d'œuvre. Je comprends très bien votre comparaison avec les rapports familiaux, mais le public pourra-t-il être convaincu dans le cas d'actes illégaux, qui peuvent se régler par des mesures disciplinaires au sein de la famille, mais qui causent aussi des difficultés graves à l'ensemble du public? Et peut-on l'assurer que cette approche familiale est suffisante pour sauvegarder l'intérêt public? Est-ce que vous y voyez un problème?

**M. Finkelman:** Il y a certainement un problème. Dans aucune circonstance pourrait-on convaincre toute la population que l'on a garanti l'intérêt public. Que l'on prenne des mesures ou non, certains estimeront que ces mesures n'auraient pas dû être prises dans les circonstances et d'autres jugeront l'inverse. Il est difficile de déterminer jusqu'à quel point on agit dans l'intérêt public dans un cas particulier, et également difficile de convaincre tout le monde qu'on l'a fait mais je crois que la réponse à votre question se trouve dans un autre domaine.

L'employeur a pris très peu de mesures au cours des quelques dernières années pour mettre en application les articles des lois touchant les grèves. Ce n'est que depuis huit mois environ que des demandes d'autorisation d'intenter des poursuites ont été faites en assez grand nombre à la Commission et, comme je l'ai déjà dit, nous nous en occupons presque exclusivement depuis le mois de février.

Les gens commencent à comprendre que la loi existe et qu'elle va être mise en application; ils savent que des mesures disciplinaires sont prises dans certains domaines, particulièrement aux postes, et cela aura en soi un effet de dissuasion. J'espère, et l'on ne peut faire rien d'autre que de prévoir, que les mesures qui ont été prises dissuaderont beaucoup de gens, et la majorité des fonctionnaires, de se mettre en grève. Mais ce qui est tout aussi important, c'est ma recommandation, dans laquelle j'ai suivi la suggestion du sénateur Stanbury de nommer un commissaire spécial qui ait la liberté d'agir dans les cas où il considère que l'intérêt public n'est pas suffisamment protégé; ce commissaire serait neutre et pourrait intenter un procès de sa propre initiative dans ces cas-là. Le poste de commissaire public, de commissaire spécial, est très important dans ce contexte.

**M. Fraser:** D'après ce que vous avez dit, nous essayons de déterminer si le public a confiance en l'efficacité du système. S'il y a une grève illégale qui nuit à l'intérêt public, le public n'est pas tellement intéressé à la prochaine; il veut surtout s'assurer que cette procédure est efficace et qu'elle ramène la situation rapidement à la normale.



[Text]

**Mr. Finkelman:** That is right.

**Mr. Fraser:** Setting aside the question of the Commissioner for the moment—and I would like to come back to that—do you feel that under the three recommendations you have made, that system can operate quickly enough to redress, let us say, an illegal work stoppage so that the public is satisfied that this system actually does work, that it gives sufficient protection to the public interest? I am not suggesting that by concentrating on the public interest the public does not have an interest in the fact that the system is fair for the employee because clearly that is of the public interest too. But that is not the particular part of the public interest I am concerned with at the moment.

**Mr. Finkelman:** I have every confidence that if these recommendations were accepted, it would work in that way; it would work to the satisfaction of the public. You must also bear in mind that these recommendations are coupled with the recommendations which the Committee has seen fit to endorse by this interim report of a full-time board, which will give us the capacity to deal with these matters instead of having to act as we do now, negotiating with the board members who are part-time members as to when they will be available. I have just spent two solid days working out the logistics for a series of hearings on applications for leave to prosecute. We would not have to go through that if board members did not have to consult their day books to find out where they are committed and when they can appear and when they can come back for a decision. They would be there and we could send them across the country, if necessary, to deal with matters, which we cannot do now.

**Senator Cook:** May I ask what I think is a supplementary question on this point? I was thinking particularly of your number two recommendation on page 14:

(ii) to seek remedial action by application to the Board, the Board to be empowered to impose a monetary penalty or to direct that disciplinary action be taken against the employee;

Thinking of illegal strikes in general, I was reading this morning that the Ontario act, if I read it correctly, is going to give an additional power to the Ontario board itself in the case of an application. On a so-called illegal strike, the board will be allowed to issue a cease and desist order. Would you care to comment on whether that is a good proposal or not?

**Mr. Finkelman:** You are putting me in a very difficult position to comment on a proposal that is before another legislative body. I would prefer to answer your question in a rather round-about way, and I hope you will not think that I am evading an answer.

• 1550

Under quite a few of the recommendations that I have made or accepted, the Board will be taking on a rather extensive new jurisdiction in classification standards in connection with technological change, fair representation, and a variety of other matters.

Now, as I have said on previous occasions, the Board can only take on so much work at any one stage and adjust itself and accommodate itself in dealing with these matters. So far we have not had the power to direct employees to return to work if they were engaged in unlawful strikes. That would involve another set of hearings which would be quite a burden. In Ontario also your employees who

[Interpretation]

**M. Finkelman:** C'est exact.

**M. Fraser:** En laissant de côté un moment la question du commissaire—et j'y reviendrai plus tard—j'aimerais savoir si, d'après vos recommandations, vous pensez que le système pourra rétablir assez rapidement la situation en cas de grèves illégales afin que le public soit persuadé que le système fonctionne et qu'il protège suffisamment ses intérêts. Je ne veux pas dire par là que le public n'est pas intéressé à ce qu'un système soit équitable pour l'employé, car c'est un des éléments de l'intérêt public. Mais ce n'est pas cet aspect de l'intérêt public qui m'intéresse en ce moment.

**M. Finkelman:** J'en suis persuadé, si ces recommandations étaient acceptées, le résultat irait dans ce sens et le public en serait satisfait. Il ne faut pas oublier non plus que ces recommandations s'ajoutent aux recommandations acceptées par le Comité dans son rapport intérimaire, lequel propose la création d'une commission à plein temps. Celle-ci nous permettrait de nous occuper de ces questions alors qu'à l'heure actuelle nous devons travailler avec des membres à temps partiel disponibles à temps perdu. Je viens de passer deux jours à établir l'emploi du temps des audiences pour des demandes d'autorisation d'intenter des poursuites. Cela ne serait pas nécessaire si les membres de la Commission ne devaient pas consulter leur emploi du temps pour vérifier leurs autres engagements. Les membres seraient nommés de façon permanente et pourraient voyager dans le pays, si nécessaire, pour s'occuper de questions importantes, ce que nous ne pouvons pas faire à l'heure actuelle.

**Le sénateur Cook:** Est-ce que je pourrais poser une question supplémentaire? Je songeais particulièrement à votre deuxième recommandation à la page 14:

(ii) demander à la Commission de prendre des mesures correctives la Commission ayant le pouvoir d'imposer une peine pécuniaire ou d'ordonner des mesures d'ordre disciplinaire contre l'employé;

Pour ce qui est des grèves illégales en général, je lisais ce matin que la loi de l'Ontario donnera une autorité accrue à la Commission ontarienne dans le cas de pareilles demandes. Pour les grèves dites illégales, la Commission pourrait donner un ordre d'arrêt et de désistement. Est-ce que cela serait une proposition valable?

**M. Finkelman:** Vous me placez dans une situation difficile en me demandant mon avis sur une proposition dont est saisie un autre corps législatif. Je préfère répondre à votre question de façon indirecte et j'espère que vous ne penserez pas que je refuse d'y répondre.

En vertu de certaines des recommandations que j'ai faites ou acceptées, la Commission aura une juridiction beaucoup plus vaste sur les normes de classification pour ce qui est des changements technologiques, de la représentation équitable et d'une variété d'autres questions.

Comme j'ai dit à d'autres occasions, la Commission ne peut s'occuper que d'une certaine quantité de travail à un moment donné et que s'adapter aux nécessités. Jusqu'à maintenant, nous n'avions pas l'autorité nécessaire pour ordonner aux employés de retourner au travail en cas de grève illégale. Cela aurait entraîné une autre série d'audiences et une lourde tâche. En Ontario, les employés

[Texte]

would be involved in a strike would be concentrated in one particular area. There might be a strike in Hamilton, Sudbury, Windsor, or wherever. That involves a hearing at one location. Now, if we had a strike which arose at one location, we could deal with it expeditiously. In the context of the federal Public Service, we might be called upon to travel to four, five, six, seven, eight, twenty locations, to hear the evidence in order to be able to make our declarations because we would be dealing; I assume, in situations of this sort, with wildcats, not those that are called by the union itself, or we would be looking to the responsibility of the union and the activities of the union officers, but with individuals, with local people who have caused the employees to go on strike, who have engineered the strike or whatnot.

Now, another thing you would have to take into account is that the Ontario Board has now had eight years of experience in connection with jurisdictional disputes in directing people to go back to work.

Unlawful walkouts first emerged in Ontario legislation in 1960 when a special jurisdictional disputes commission was established, a separate institution, not the Board. I fought that in Ontario because I felt the Board, at that time having assumed very wide jurisdiction in other matters, was not equipped to deal with that situation. Before I left Ontario in 1966, I felt we had already digested the fodder that had been put in front of us and that we were then equipped to deal with the matter. I suggested this to the Minister of Labour and he saw fit to accept my recommendation that the Board itself rather than the special jurisdictional disputes commission, be empowered to deal with strikes and to order people back to work.

That recommendation was accepted. The legislation was adopted in 1966 and the Board there has had some ten years' experience in directing people to go back to work.

Now, the government is proposing a step beyond that but the Board has already had ten years of experience under its belt in dealing with matters of that sort.

There is another distinction between the jurisdictional disputes and other disputes which should be borne in mind. In jurisdictional disputes the Board has found that there are three parties involved, two unions and the employer. Now, there is bound to be one party that is very happy with the results, probably two parties. In this sort of a case one of the unions is going to be satisfied and the employees who are members of that union are going to be satisfied. The jurisdiction which is being given to the Board now, assuming that the legislation Ontario has passed, is one-sided in the sense that the order would be to the members of one union to go back to work.

There is also the question of how to enforce it. The Board's order is enforceable then as an order of the court. It seems to me that if you have to go to the court in a matter of this sort eventually, you should go to the courts in the first instance. There is always the question when the Board orders people to go back to work whether that order

[Interprétation]

participant à une grève illégale seraient concentrés dans une région donnée. Il pourrait par exemple y avoir une grève à Hamilton, Sudbury, Windsor ou ailleurs. Une seule audience sera donc nécessaire dans un endroit donné. Si nous avons une grève se limitant à un endroit, nous pourrions régler la question rapidement. Mais dans le contexte de la Fonction publique fédérale, il nous faudrait peut-être nous déplacer dans quatre, cinq, six, sept, huit ou vingt endroits différents pour entendre les témoignages pour préparer notre déclaration; je suppose que dans ce genre de situation, dans les grèves illégales nous aurions à faire non pas à des grèves décidées par le syndicat, et dans ce cas nous examinerions la responsabilité du syndicat et les activités de ses dirigeants, mais à des particuliers, au niveau local, ayant incité les employés à se mettre en grève.

Il faudrait tenir compte aussi du fait que la commission ontarienne bénéficie de huit ans d'expérience pendant lesquels elle a ordonné aux grévistes, à la suite de conflits de juridiction, de reprendre le travail.

Il est pour la première fois question dans la législation ontarienne en 1960, on crée alors une commission spéciale devant s'occuper des conflits de juridiction; c'était une institution distincte de la Commission des relations de travail. Je me suis battu pour la cause en Ontario parce que j'estimais que la Commission, qui avait déjà une juridiction très générale pour d'autres questions, n'était pas à même de s'attaquer à cette situation. Avant de quitter l'Ontario en 1966 j'estimais que nous avions déjà accompli le travail qui nous avait été confié et que nous avions les moyens de résoudre le problème. Je l'ai dit au ministre du Travail et il a bien voulu accepter ma recommandation voulant que la Commission elle-même, plutôt que la Commission spéciale responsable des conflits de juridiction ait autorité pour s'occuper des cas de grève et renvoyer les gens au travail.

Cette autre recommandation a été acceptée. La loi a été adoptée en 1966 et la Commission s'occupe donc depuis déjà 10 ans de renvoyer les gens au travail.

Le gouvernement propose maintenant de faire un pas de plus mais la Commission a déjà l'expérience dont je viens de vous parler.

Il faut faire une autre distinction entre les conflits de juridiction et des autres conflits. Dans les conflits de juridiction, la Commission a pu constater qu'il y a trois parties en cause, deux syndicats et l'employeur. En général, au moins une des parties est contente des résultats et souvent deux parties le sont. Dans ce cas, un des syndicats serait satisfait, de même que les employés qui en sont membres. En supposant que ces mesures sont adoptées en Ontario, la juridiction accordée à la Commission est partielle en ce sens que l'ordonnance de retourner au travail serait imposée aux membres d'un syndicat.

Il faut se soucier aussi de la mise en application de l'ordonnance. L'ordonnance de la Commission s'applique comme l'ordonnance d'un tribunal. Il me semble que s'il faut aller devant les tribunaux pour ce genre de questions, il vaudrait mieux aller devant les tribunaux en premier lieu. On peut toujours se demander si, lorsque la Commis-



[Text]

is valid or invalid and can be challenged. If it goes before a court, you apply for an injunction, a mandatory injunction, if the courts would be prepared to give a mandatory injunction and then you have the order of the court which is enforceable. Whether these orders can be enforced by a court is problematical. All I know is what I have read in the newspapers in the last couple of years and I have some doubts on that score.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** I think Senator Cook took a circuitous route and you have the answer to your question. Mr. Fraser.

• 1555

**Mr. Fraser:** Sir, coming back to the question of the basic effectiveness of this procedure—this may seem like a very practical sort of question and it has not much to do with the theories we are talking about, but I think it is important—can you give any kind of time estimate to this Committee as to how fast this system that you have recommended to us would operate? I say that for a reason and I think you have touched on it in the written brief you submitted. It is not just that the public is concerned about whether the system seems to work. It is very important to those involved in the particular dispute to know that the system works effectively. What I have in mind is this, that if somebody decides that they are going to take the law into their own hands and break the law, if there is not immediate action taken with some indication to others as to what the penalty for that is going to be or is, then it is an open invitation in some cases to have irresponsible people draw more and more people into a position where they break the law and you get yourself into a situation where the very volume, the very number of people involved in the breach of the law makes it almost impossible, as we have said before, for any system to cope with on a disciplinary basis. Can this procedure be made to work quickly enough? If five people were to say, to blazes with it, we are going to take the law into our own hands, how quickly can this system be seen to operate effectively in respect of those particular people?

**Mr. Finkelman:** You mentioned five people.

**Mr. Fraser:** I am not talking about thousands.

**Mr. Finkelman:** No, no, if you are talking about five, that is what I wanted to know, I think the Board can hold a hearing within a week. Remember we are dealing with a country which is thousands of miles from coast to coast. You have to effect service. With the volume of cases that we have had the only way of effecting service is by mail. We cannot appoint people to effect service on a thousand employees, other than by mail. We have to rely on the mails. We have to rely on some sort of reply postcard coming back from these people to indicate that they have received a registered letter. That is time consuming.

If you have five people involved, there is no reason why we cannot despatch from Ottawa an official of the Board who would effect personal service and it is simply a matter of how long it would take an airplane to get to a particular location. I can point to the speed with which we can proceed by an example of a proceeding that was instituted, I believe in 1968, I do not recall whether it was for a prosecution or a declaration, the strike was unlawful, involving the Post Office. There was a rash of wildcat strikes across Canada. I think there were some nine loca-

[Interpretation]

sion ordonne aux travailleurs de retourner au travail, cette ordonnance est valable ou non. Si l'on va devant un tribunal, on peut demander une injonction, soit une injonction obligatoire, si les tribunaux sont prêts à la donner, ce qui permet de mettre en application l'ordonnance du tribunal. Mais il est aussi problématique de savoir si un tribunal peut faire exécuter les ordonnances. Tout ce que je sais, c'est ce que j'ai lu dans les journaux depuis quelques années, ce qui ne fait qu'ajouter aux doutes que j'ai en la matière.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Le sénateur Cook a de façon détournée répondu à votre question, Monsieur Fraser.

**M. Fraser:** Je reviendrai à la question de l'efficacité de cette procédure; ceci semble peut-être une question très pratique par rapport aux théories dont nous parlions, mais elle est à mon sens importante. Pouvez-vous dire au Comité si vous savez combien de temps cela prendra pour que le système que vous nous avez recommandé fonctionne? La raison pour laquelle je demande ceci a été mentionnée dans votre mémoire écrit. Ce n'est pas seulement au public de s'inquiéter si le système fonctionnera. Il est très important également pour tous ceux qui sont en cause dans un différend de savoir si le système fonctionnera efficacement. Si quelqu'un décide de se faire justice soi-même et viole la loi, le fait qu'aucune mesure ne soit prise immédiatement peut sembler être une indication pour les autres travailleurs quant au genre de sanction qui sera infligé; c'est-à-dire que cela peut sembler une invitation ouverte aux travailleurs irresponsables de se placer de plus en plus dans une situation où ils violeraient la loi. Par conséquent, l'employeur se trouve dans la situation où la quantité même de gens qui sont mis en cause dans la violation de la loi rend presque impossible, nous le répétons, le fonctionnement disciplinaire de tout système. Peut-on appliquer cette procédure suffisamment rapidement? Donc, si cinq employés décidaient de se faire justice eux-mêmes, dans quelle mesure le système peut-il fonctionner efficacement et rapidement?

**M. Finkelman:** Vous avez dit cinq travailleurs.

**M. Fraser:** Oui, je ne dis pas des milliers d'entre eux.

**M. Finkelman:** Non, si vous parlez de cinq travailleurs, la Commission pourra tenir des audiences une semaine après l'action des travailleurs. N'oubliez pas que notre pays a des milliers de milles de largeur d'un océan à l'autre. Il faut donc que les services soient efficaces. La seule façon pour nous de donner un service efficace, en raison du nombre de cas qui nous ont été soumis, c'est par la poste. Pour les cas mettant en cause des milliers d'employés, nous ne pouvons nommer des agents que par la poste. Il nous faut également dépendre d'une réponse de leur part nous indiquant qu'ils ont effectivement reçu une lettre recommandée. Ce qui prend beaucoup de temps.

Par contre, si seulement cinq personnes sont en cause, il n'y a pas de raison de ne pas envoyer d'Ottawa un représentant de la Commission qui agirait personnellement; il s'agirait simplement de savoir combien de temps prend l'avion pour se rendre à une destination particulière. Pour vous donner un exemple de la rapidité avec laquelle nous pouvons agir, je vous parlerai de procédures instituées en 1968, et je ne me rappelle pas exactement s'il s'agissait d'une poursuite ou d'une déclaration, dans le cas d'une grève illégale au bureau de Poste. Cette grève avait occa-



[Texte]

tions involved. We received the applications one day, the following evening we had despatched officers of the Board and service was effected all the way from Ottawa to Calgary and into Southern Ontario within 24 hours. If we have small numbers we can effect service very speedily and once we effect service with the new capacity of the Board that we envisage, I think we could easily have people hearing those matters within a matter of a week. I do not think you can move more speedily than in court procedures, even if an information was laid and served, or a summons were served. You are not likely to get the matter coming up in court much more speedily than that. Once you get the thousands, you are in a different position altogether.

• 1600

**Mr. Fraser:** I think if what you are talking about is a week, or even several weeks, I would agree with you. You are working probably faster than the ordinary court process by some considerable degree. What I am getting at is, the concern that so many people have, that there appears to be the capability of acting with impunity so far as the law is concerned in these cases and then of tremendous delay before anything is finally determined. Now, you have mentioned in here, sir, that by the time the Board has sat down and looked at this thing, perhaps tempers have lessened. But there seems to be some justification for concerning ourselves with whether or not there can be an indication to everybody, at the time when tempers are high, what the result will be if there is a continuation of the breach of the law. Now, that obviously cannot happen within a couple of days. So, my next question to you is that if you set this system up, you are, I think dependent to some degree upon a history, an experience pattern which roughly indicates to everybody what might be expected from this procedure at any given time. That is just going to take experience.

**Mr. Finkelman:** It is going to take experience. I can point out that in the early days, when the applications were made for leave to prosecute the people in the Post Office, as I mentioned, we moved with sufficient speed to have the applications served before the employer realized that they were being served. They were withdrawn almost immediately, I think, within 24 to 48 hours after we served them. Now I am not going to second guess any employer as to how he acts in certain circumstances, I assumed that was justified, but you had a withdrawn there. Now, it was a long time after that before applications were again made for leave to prosecute. I think the fact that the employer can act, and the stress I have placed on disciplinary action being taken by the employer, should have an immediate effect. I would hope that the employer would exercise discipline. The employer has it within his power to discipline people immediately. It has been done in the Post Office. The speediest method to deal with a situation of this sort is by disciplinary action.

**Mr. Fraser:** Would that be taken care of in paragraph one of your recommendations?

**Mr. Finkelman:** That would be taken care of by paragraph one of the recommendations and I would hope that would be the option that would be chosen by the employer in most cases. There may be cases where the employer may

[Interprétation]

sionné une série d'autres grèves illégales dans tout le Canada. Les bureaux de Poste de neuf endroits étaient en grève. Nous avons reçu les demandes des employeurs le jour suivant, et le lendemain soir, nous avons envoyé des agents de la Commission de sorte que tout était terminé, d'Ottawa à Calgary et jusqu'au sud de l'Ontario, en moins de 24 heures. Lorsque le nombre de grévistes est petit, nous pouvons agir très rapidement. Une fois les nouveaux pouvoirs que nous envisageons accordés à la Commission, il serait facile d'avoir des audiences en une semaine. Quoi qu'il en soit, il est impossible d'aller plus rapidement que les procédures des tribunaux, même si une dénonciation ou une sommation de comparution était donnée. Il est peu probable que les tribunaux agissent plus rapidement. En outre, lorsque des milliers d'employés sont en cause, toute la situation est changée.

**M. Fraser:** Si vous dites qu'il faut une semaine, ou même plusieurs semaines, j'en conviens. Vous agissez même plus rapidement, dans une grande mesure, que les tribunaux dans leur procédure ordinaire. Mais ce qui m'inquiète, c'est la préoccupation de bon nombre de citoyens, c'est-à-dire qu'il soit possible d'agir avec impunité vis-à-vis de la loi, et qu'il faille un temps énorme avant que des mesures soient prises. Cependant, vous avez déclaré que, au moment où la Commission siègera pour étudier le cas, les esprits se seront probablement calmés. Mais nous avons raison de nous demander avec inquiétude si, au moment où tous les esprits sont échauffés, il y a des indices quant aux sanctions qui seront imposées si l'on continue à violer la loi. Il est évident que ceci ne peut se produire en quelques jours. Voici donc mon autre question: si vous mettez sur pied ce système, vous dépendez dans une certaine mesure de l'histoire, soit d'un modèle d'expérience qui peut indiquer approximativement tous les résultats que donnera cette procédure. C'est l'expérience qui dicte la mesure à prendre.

**M. Finkelman:** Oui, il nous faudra beaucoup d'expérience. Au tout début, lorsque l'on avait fait des demandes pour intenter des poursuites contre les employés des bureaux de poste, comme je l'ai déjà dit, nous avons agi avec tant de rapidité que les employeurs ne se sont pas rendu compte des mesures que nous avions prises. Les demandes d'intenter des poursuites ont été retirées immédiatement en moins de 24 ou de 48 heures. Je n'essaie pas de savoir pour quelle raison un employeur agit ainsi, et je suppose qu'il peut se justifier. Cependant, les employeurs dans ce cas ont retiré leur demande. Par la suite, il a passé beaucoup de temps avant qu'une demande d'intenter des poursuites ne soit encore présentée. Le fait que l'employeur puisse agir, alors que j'ai placé l'accent sur les mesures disciplinaires prises par l'employeur, devrait avoir des conséquences immédiates. J'espère que l'employeur utilisera des mesures disciplinaires, comme il en a le droit. C'est ce qu'on a fait au bureau de poste. La façon la plus rapide pour régler une situation de ce genre, c'est d'agir avec des mesures disciplinaires.

**M. Fraser:** C'est ce que prévoit l'alinéa 1 de vos recommandations?

**M. Finkelman:** Oui, et j'espère que c'est la solution que choisiront la plupart des employeurs dans ce cas. Il se peut que ces derniers, dans certains cas, considèrent cette solution comme n'étant pas très politique, et j'utilise ce mot

[Text]

regard it as impolitic—and I am using that in the very best sense—to impose discipline without a hearing.

There may be something that the employer has done or something that it is alleged that the employer has done, and the employer might prefer to have the Board review the facts and say discipline is merited. Then that would come under paragraph two.

Then in situations where someone has been guilty of an offence which it is felt merits severe action, there could be an application for leave to prosecute under paragraph three. I think as far as applications for leave to prosecute are concerned, one course that has been followed by a great many employers in the private sectors, is instead of seeking to prosecute everyone, to seek to prosecute the ring-leaders. That also reduces the number of cases that come before the Board. There are various ways of handling that. I do not think the employer has really experimented with these remedies sufficiently to know how they should be handled. But with options, I think the pattern could be established over a relatively short period of time; a year or two. That would make the system work as well as any system could work.

**Mr. Fraser:** It has often been said, in the criminal law, that the most effective deterrent against the breaking of the law is certainty of apprehension. I do not want to get into a great discussion as to whether that is so or not, but it is certainly one of the most effective deterrents. Is it not extremely important, then, assuming this system is recommended by the Committee and established, that it be made very clear by the employer that when the employer moves to implement the system that there is not going to be a backing away and a bargaining away of that initial move later on.

• 1605

**Mr. Finkelman:** I cannot say that I would be prepared to accept that suggestion, because there may be circumstances in which it might be advisable to back away. I do not know. I would not care to give you a blanket answer to that. But in our circumstances I am convinced of it, I have seen it happen in the private sector, where the very best way to re-establish a relationship is to back away. This is why I recommended that the Special Commissioner should have an over-riding responsibility to take a look at the situation to see whether the circumstances are such that there should be a backing away or there should not be a backing away.

**Mr. Fraser:** I would go so far as to agree with you, sir, that there could well be times when it might be in the interests of everybody to back away. But it is equally not in the interests of any kind of order within this relationship to have a climate where both sides expect to back away.

**Mr. Finkelman:** I agree with you. I agree with you.

**Mr. Fraser:** Having said that, let us move to your thoughts on the Special Commissioner. Let us first assume, for instance, that there is an open breach of the law and the employer takes none of the options available, none of the three options that you have suggested. In other words, nothing is happening, and it is not the kind of a breach which would require the public law to take over. They have not burned a building down, or anything like that, which would place them clearly within the criminal law and outside the laws applicable in terms of their employer-employee relationship. How would you see the Commissioner functioning?

[Interpretation]

dans son vrai sens, soit le fait d'imposer des mesures disciplinaires sans qu'il y ait audience.

Il se peut qu'on accuse l'employeur d'avoir dit ou fait quelque chose et que ce dernier préfère demander à la Commission de revoir les faits et de déterminer si des mesures disciplinaires sont justifiées ou non. C'est ce qui tomberait sous l'alinéa 2.

Puis, dans les situations où quelqu'un s'est rendu coupable d'une infraction qui mérite une sanction lourde, alors on pourrait faire la demande d'intenter des poursuites en vertu de l'alinéa 3. Pour ce qui est des demandes d'intenter des poursuites, bon nombre d'employeurs du secteur privé, au lieu de chercher à poursuivre tous les employés, n'ont cherché à poursuivre que les meneurs ayant incité à déclencher une grève. C'est ce qui réduit le nombre de cas présentés à la Commission. Et on peut les régler de diverses manières. L'employeur n'a pas vraiment essayé toutes ces méthodes suffisamment pour savoir comment elles fonctionnent. Cependant, avec ces options, on pourrait établir un modèle dans une période de temps relativement courte, soit d'un an ou deux. Cela aiderait le système à fonctionner aussi bien que tout autre.

**M. Fraser:** On a souvent dit qu'en droit criminel, l'agent de prévention le plus efficace contre un crime, c'était la certitude d'être pris. Je ne voudrais pas me lancer dans une grande discussion au sujet de l'exactitude de cette affirmation, mais le fait est que c'est un agent préventif assez fort. N'est-il donc pas important, si l'on suppose que ce système recommandé par le Comité est établi, de souligner à l'employeur que lorsque celui-ci décide de mettre en application ce système, il ne peut par la suite changer d'idée ni essayer de revenir en arrière.

**M. Finkelman:** Je ne souscris pas entièrement à ce que vous dites, parce qu'il peut y avoir des cas où il vaut mieux reculer. Je n'aimerais pas vous donner une réponse définitive à ce sujet. J'ai déjà vu des cas se produire dans le secteur privé où la meilleure façon de rétablir des liens, c'était de revenir en arrière. C'est pourquoi j'ai recommandé que le commissaire spécial ait la responsabilité primordiale d'examiner la situation et de décider si les circonstances sont telles qu'il faudrait revenir en arrière.

**M. Fraser:** Je conviens avec vous, monsieur Finkelman, qu'il existe des cas où il est dans l'intérêt de tous de revenir en arrière. Mais il n'est pas dans l'intérêt de l'ordre établi qu'il existe un climat dans lequel on s'attend que les deux parties se retirent.

**M. Finkelman:** Je suis d'accord avec vous sur ce point.

**M. Fraser:** Cela dit, passons à votre opinion au sujet du commissaire spécial. Supposons d'abord qu'il y ait violation nette de la loi et que l'employeur ne choisisse aucune des trois options que vous lui suggérez. En d'autres termes, rien ne se passe et l'infraction n'est pas telle qu'il faudrait l'intervention du droit public. Il s'agit d'un cas où les employés n'ont pas incendié un édifice, par exemple, ce qui constituerait nettement une offense criminelle et les placerait en dehors des lois applicables en vertu de leurs relations avec leur patron. Quel est, à votre avis, le rôle du commissaire dans ce cas?



[Texte]

**Mr. Finkelman:** I think you would have to depend on the good sense of the Commissioner as an independent person charged with the statutory responsibility for seeing that the law is observed, and with considerable knowledge of what is involved in labour relations, in those circumstances where the employer did nothing to step in after a reasonable interval to see what the employer is going to do about the situation. If he felt that the public interest was being ignored or was being hurt by nonaction, then the Commissioner would step in and would make an application for leave to prosecute or for remedial action under the second recommendation or for strike declaration. He would have the power to institute proceedings even though the employer did not institute proceedings.

**Mr. Fraser:** From what you said a moment ago I thought you might also be considering—and this is not necessarily my suggestion at all, I just want to be sure of what you said—that in a case where an employer was abandoning any proceedings that had commenced, that the Commissioner might step in and say, “No, they ought not to be abandoned.” You would be prepared to go that far?

**Mr. Finkelman:** I would say if the employer abandoned them that that would not preclude the Commissioner from stepping in and filing a new proceeding. In the first place, it is the obligation of the employer to institute proceedings, to take action. The time runs, it is a relatively short period of time, but it is still long enough for the employer to consider the whole situation and all the implications. Let us say the employer has not instituted proceedings. If the Commissioner were convinced that the public interest was seriously affected by nonaction on the part of the employer, the Commissioner could step in.

Take the other situation where the employer has instituted proceedings and has abandoned them, I think the legislation under what I envisaged should empower the Commissioner to step in and take action, notwithstanding the abandonment or nonpursuit of the remedies sought by the employer in the first instance.

• 1610

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Supplementary to that, what happens if the employer, in order to get a contract, agrees to drop all prosecutions. But the public commissioner says, “Oh, no. In the interests of the public, that prosecution is going forward”. What is the relationship of the contractual obligation?

**Mr. Finkelman:** The contractual obligation would not stand in the way of the commissioner's taking action.

I have no candidate for the position of commissioner so I cannot tell you what his qualifications would be, but as I envisage the special commissioner, he would be a person who would be qualified in this field and have experience in this field, who would have all the qualities of the toughness and mercy that are required in industrial relations. He would take a look at the situation and if he came to the conclusion that the public interest would be better served by wiping the slate clean, he would take no action. If he came to the conclusion that the public interest would not be served by wiping the slate clean, then he could override that agreement and take action.

[Interprétation]

**M. Finkelman:** Il faudrait se fier au bon sens du commissaire en tant que représentant indépendant chargé de la responsabilité statutaire de voir à l'observation de la loi, à la connaissance considérable de ce qui constitue les relations de travail, lorsque l'employeur n'est pas intervenu après un délai raisonnable, et il faudrait voir ce que ce dernier ferait dans une telle situation. Si le commissaire est d'opinion que l'intérêt public a été mis de côté ou a été lésé par ce manque de mesures, alors il peut intervenir et faire une demande d'intenter des poursuites ou de prendre des mesures récursoires en vertu de la deuxième recommandation, ou encore faire une demande de déclaration de grève. Il aurait les pouvoirs d'instituer des procédures, même si l'employeur ne les a pas instituées.

**M. Fraser:** D'après ce que vous avez dit, il y a un moment, je pensais que vous considériez également (je tiens simplement à m'assurer de vos intentions) que dans le cas où un employeur abandonne les procédures qu'il a intentées, le commissaire peut intervenir et décider que les poursuites ne peuvent être abandonnées. Seriez-vous prêt à dire cela?

**M. Finkelman:** Je dirais que si l'employeur abandonne les poursuites, cela n'empêche pas le commissaire d'intervenir et d'instituer lui-même de nouvelles procédures. D'abord, il est de l'obligation de l'employeur d'instituer des procédures, c'est-à-dire de prendre des mesures. Le temps pendant lequel le tout se produit est relativement court, mais suffisamment long pour que l'employeur puisse étudier l'ensemble de la situation et toutes ses conséquences. Supposons que l'employeur n'a pas intenté de poursuites. Si le commissaire est convaincu que l'intérêt public est gravement lésé par l'absence de mesures de la part de l'employeur, le commissaire peut alors intervenir.

Supposons un autre cas où l'employeur a institué un procès et l'a plus tard abandonné. La loi, selon ce que j'ai proposé, donnerait au commissaire le pouvoir d'intervenir et d'agir, nonobstant l'abandon ou la fin de poursuites intentées d'abord par l'employeur.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** En outre, que se passerait-il si l'employeur, dans le but d'obtenir un contrat, consentait à cesser toutes les poursuites, mais que le commissaire public refuse et déclare: «Il est dans l'intérêt du public que les poursuites se continuent.» Que se passerait-il pour l'obligation de contrat?

**M. Finkelman:** L'obligation de contrat n'empêcherait pas le commissaire de prendre des mesures.

Je n'ai en vue aucun candidat pour le poste de commissaire, de sorte que je ne peux vous dire quelles devraient être ses qualifications; je pense que le commissaire spécial devrait être compétent dans le domaine des relations de travail, y avoir acquis une certaine expérience et posséder les qualités de fermeté et de compassion nécessaires aux relations industrielles. Il lui faudrait examiner la situation et, s'il en venait à conclure que l'intérêt public serait mieux servi s'il «nettoyait» tout le secteur, alors il ne prendrait pas de mesures. Si, par contre, il en venait à la conclusion que l'intérêt public ne s'en trouverait pas mieux après ce «balayage» général, alors il pourrait supprimer l'accord et prendre des mesures.



[Text]

We must always bear in mind that the action I am proposing is an application to the board, so that the commissioner has not the final word as to whether a remedy would be granted or not. He still has to come to the board and convince the board that the circumstances are such that there should be a remedy given despite the agreement made by the employer.

Now I think that the board would also have a look at the public interest, and you have here, I think, sufficient protection for the parties. You also have sufficient protection for the employer.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Taking the supposition that agreement has been reached between the two parties of no prosecution, and, in the public interest, that the board had agreed with the public commissioner that prosecution should take place, would the contract then be cancelled?

**Mr. Finkelman:** No. The collective agreement has been entered into. I am assuming that this is during the course of negotiation of—well, let us take a look at it.

There has been an unlawful strike during the course of negotiations at a stage where the parties are not entitled to strike; and then the negotiations go on and a settlement is reached, and part of the price that the employer is prepared to pay is to abandon prosecutions, right? Now, the collective agreement itself would stand; I do not see any reason why the collective agreement should not stand; but that part of it which dealt with the abandonment of the proceedings would not stand.

**Mr. Paul M. Roddick (Special Assistant to the Chairman, Public Service Staff Relations Board):** Perhaps we could put it in this way, that the employer clearly has no capacity to commit another independent party and, in effect, if the bargaining agent is asking him to commit not only himself not to prosecute but also the commissioner, he has only one answer: "I can only answer for ourselves".

**Senator Cook:** In many cases, you cannot contract outside the statute; in this case, you would have the contractors who were subject to the rights of the commissioner.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** How do you conceive, Mr. Finkelman, the commissioner obtaining information which would permit him or her to proceed with his or her prosecution?

**Mr. Finkelman:** The commissioner would have to obtain information in the same way as most people who have to bring a case before a tribunal would obtain their information. They go to the employer, they go to the employer's agents and would ask for information. I think there are enough people around where it would be possible for the commissioner to obtain information and he would make his case. Then he would summon witnesses, would ask for summonses from the board to have witnesses appear before the board to testify.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** I am just concerned in the sense that you have a Crown attorney, you have a Crown prosecutor, who benefits from the assistance of a constabulary or a police force. In any event, there is always the question of individuals giving information to the police or to the Crown attorney of certain breaches. Do you envisage that this would be a process, namely that someone would be made aware of some difficulty and would advise the public commissioner?

[Interpretation]

N'oublions pas que les mesures proposées consistent en une demande à la Commission, de sorte que le commissaire n'a pas le mot final quant à la décision d'accorder ou non un dédommagement. Il lui faut encore comparaître devant la Commission et la convaincre que les circonstances exigent un dédommagement, en dépit de l'accord conclu par l'employeur.

D'autre part, la Commission examine également où en est l'intérêt public, de sorte que toutes les parties sont suffisamment protégées, y compris l'employeur.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Supposons que les deux parties se soient mises d'accord pour ne pas intenter de poursuites, alors que la Commission, dans l'intérêt public, a décidé de pair avec le commissaire public de les intenter. Le contrat est-il automatiquement annulé?

**M. Finkelman:** Non, parce que la convention collective a été conclue. Bien sûr, je suppose toujours que le tout se passe pendant la négociation. Examinons cela de plus près.

Supposons qu'il y ait grève illégale pendant les négociations et à un moment où les parties n'ont pas le droit d'entrer en grève; les négociations se poursuivent, puis l'on conclut une entente; une partie du prix qu'a à payer l'employeur, c'est naturellement celle d'abandonner ses poursuites, n'est-ce pas? La convention collective elle-même, est, bien sûr, légale; cependant, la partie qui porte sur l'abandon des procédures ne l'est pas.

**M. Paul M. Roddick (adjoint spécial au président, Commission des relations de travail dans la Fonction publique):** Il serait plus clair de dire que l'employeur n'a pas le droit de s'engager envers une autre partie indépendante; en fait, si l'agent de négociation lui demande de s'engager, pour lui-même et pour le commissaire, à ne pas intenter des poursuites, l'employeur peut seulement répondre pour lui-même et non au nom du commissaire.

**Le sénateur Cook:** Dans beaucoup de cas, il est impossible d'engager à contrat à l'extérieur du statut; dans ce cas-ci, les entrepreneurs seraient assujettis aux droits du commissaire.

**Le coprésident (M. Blais):** Monsieur Finkelman, comment pensez-vous que le commissaire pourra obtenir des renseignements qui lui permettraient de continuer ses poursuites?

**M. Finkelman:** Le commissaire devrait obtenir ces renseignements de la même façon que la plupart de ceux qui doivent porter une cause devant un tribunal le font. C'est-à-dire qu'ils vont voir l'employeur, puis les agents de l'employeur, et leur demandent des renseignements. Il existe suffisamment de personnes dans l'entourage de l'employeur pour qu'il soit possible au commissaire d'obtenir ces renseignements et de construire sa cause. Puis, il somme les témoins de comparaître, c'est-à-dire qu'il demande à la Commission d'émettre des mandats de comparution devant elle.

**Le coprésident (M. Blais):** Ce qui m'inquiète, c'est que vous avez un procureur de la Couronne, c'est-à-dire un avocat de la Couronne qui bénéficie de l'aide des forces policières. Il existe toujours des personnes qui donnent à la police ou à l'avocat de la Couronne des renseignements au sujet de certaines infractions. Pensez-vous qu'il est possible que quelqu'un soit mis au courant de difficultés et en avise le commissaire public?

[Texte]

[Interprétation]

• 1615

**Mr. Finkelman:** Well the public commissioner would learn a good deal of what is going on in the world in a way in which most of us learn, by reading the newspapers, and he would be alerted to a situation. He would begin making enquiries and gathering information and talking to people. I would imagine that he would have to have some sort of staff. The burden would not be thrown on one man to go out and make all enquiries. But the nature of the enquiries you would have to make are not all that extensive to enable him to found the case.

If we are talking about an unlawful strike, he would have to ascertain whether there is an agreement in effect, or if an agreement has run out, has the conciliation board reported it, or is this a case which has been referred to arbitration? If there are designated employees, have these employees been designated? Those are matters of public record and he has them before him immediately.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** But would he not have to rely quite heavily on the Public Service Staff Relations Board to ascertain this information?

**Mr. Finkelman:** This is information which is public. Any member of the public can walk in and ask whether there is a list of designated employees for this particular occupational group. All he has to do is walk in and see the registrar and the registrar will open the file and say: here is the decision of the board designating these employees and a, b, c, d, e, f, and so on, are designated.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** My particular concern is this: Although the source of information in most instances may be public, usually the channel of communications will be with the Public Service Staff Relations Board. That being so, is there not some danger that there may be a link established between the PSSRB and the commissioner so that, in effect, there might be some impression given to the party that the connection is a bit too close?

**Mr. Finkelman:** Well, put him in a separate building. We will isolate him from our floors and he would have to walk, say, a mile to come and get the information. But this is information which anyone can obtain simply by asking for it.

**Senator Cook:** That is why the commissioner will have to be a very highly regarded person in whom the people have great confidence on both sides.

**The Joint Chairman (Mr. B. Glais):** Is there anything we can do about putting in safeguards so that the independence is preserved?

**Senator Cook:** Let him sue the government a couple of times.

**Mr. Roddick:** If I may, I think in the circumstance a more difficult situation is not to determine the matters to which Mr. Finkelman referred, which are matters of public record and would not imply any incestuous relationship with the board, I think, but it is to go out and ascertain whether in fact Joe Blow did or did not work on Tuesday when he was a designated employee. It is the field work, where the source of information is ordinarily the employer and the employer's agents. I guess I raised a question, Mr. Finkelman, rather than answered one.

**M. Finkelman:** Le commissaire public se renseigne de ce qui se passe dans le monde comme nous tous nous le faisons, c'est-à-dire qu'il lit les journaux, ce qui le met au courant d'une situation particulière. Il pourrait faire des enquêtes et recueillir de l'information en parlant aux gens. Je pense même qu'il aurait un personnel à sa disposition. Il est certain qu'on n'exigerait pas d'un seul homme de faire toutes les enquêtes. Celles-ci ne sont pas si exhaustive qu'elles empêcheraient le commissaire de recueillir assez de renseignements pour bâtir sa cause.

S'il s'agit d'une grève illégale, le commissaire devrait vérifier s'il y a eu un accord en ce sens, si celui-ci s'est terminé, si la Commission de conciliation en a fait rapport, ou encore s'il s'agit d'un cas qui a été déféré à l'arbitrage. S'il existe des employés désignés, l'ont-ils vraiment été? Ce sont des détails qui sont publics et qu'il peut donc obtenir immédiatement.

**Le coprésident (M. Blais):** Mais ne faudrait-il pas dépendre en grande partie de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique pour vérifier ces renseignements?

**M. Finkelman:** Ces renseignements sont publics. Tout citoyen peut entrer et demander s'il y a une liste des employés désignés pour un groupe professionnel en particulier. Il n'a qu'à venir voir notre greffier qui lui présentera un dossier et dira: voici la décision de la Commission pour ce qui est des employés désignés: a, b, c, d, e, f, etc., sont désignés.

**Le coprésident (M. Blais):** Ce qui m'inquiète, c'est que bien que la plupart des sources de renseignements soient publiques, cette voie de communication est en général liée à la Commission des relations de travail dans la Fonction publique. N'y a-t-il pas danger de voir établir un lien entre la CRTFP et le commissaire, de sorte que la partie intéressée puisse avoir l'impression que les deux sont étroitement liés?

**M. Finkelman:** Eh bien, qu'on les installe dans des édifices séparés. Nous pourrions éloigner le commissaire de nos bureaux, ce qui l'obligerait à marcher un mille pour obtenir les renseignements, mais ce sont des renseignements que n'importe qui peut obtenir sur demande.

**Le sénateur Cook:** C'est pourquoi le commissaire devrait être une personne très respectée en qui les deux parties auront confiance.

**Le coprésident (M. Blais):** N'est-il pas possible de garantir que cette indépendance soit préservée?

**Le sénateur Cook:** Le commissaire n'a qu'à tenter des poursuites contre le gouvernement de temps en temps.

**M. Roddick:** Je pense que, dans ce cas-ci, il est moins difficile de déterminer les questions mentionnées par M. Finkelman, qui sont des questions publiques et ne mettent en cause aucun lien «incestueux» avec la Commission, que de vérifier si réellement Jo Untel a travaillé ou non le jour en question alors qu'il était employé désigné. C'est du travail à faire sur place, puisque la source d'information est généralement l'employeur et ses agents. Je suppose que j'ai soulevé une autre question, plutôt que répondu à la première.



[Text]

**Mr. Finkelman:** I would hope that if the commissioner went to a certain department and asked: did so-and-so report for work on a certain day? and the staff officer, whomever it might be, said: none of your damn business; we have made a deal and we are not going to reveal that, that the commissioner would report that in the annual report to Parliament. I think if that were done once, it would serve the purpose. I do not think it would happen again.

**Mr. Roddick:** He would also be able to summon that individual and have him cross-examined under oath.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Summoned before whom?

**Mr. Finkelman:** Before the board.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Before the board, sure. I do not see any problem. If there is any person who would refuse to provide information, surely a summary application could be made to the board to have that information provided so that he can proceed with his investigation.

That is not my problem; my problem was basically the connection that could grow as a result of the prosecutor being involved with the PSSRB on a regular basis. In effect, his credibility might be affected in the sense that he would be prosecuting as a result of perhaps some suggestions from the PSSRB.

**Mr. Roddick:** Let us put him in the same building with the Public Service Commission and then his relationship with the board will never be suspected.

• 1620

**Mr. Finkelman:** Just a moment. There is another answer to it.

There are now three authorities operating under the umbrella of the Act. There is the Board itself, the arbitration tribunal and there are the adjudicators. They are all housed on the same floor of the same building. The Board has authority, under Section 23—which I hope will be deleted from the Act—to review questions of our jurisdiction arising out of proceedings before these two other agencies. In the eight and a half years we have been in business I have not heard, perhaps I have been deaf, or perhaps people have not come to me, but I have not heard about any incestuous relationships between the arbitration tribunal and the Board, or between the adjudicators and the Board.

I think everybody who has anything to do with the system realizes that we operate at arms' length. It is one of the things that has caused me a great deal of concern because we simply cannot get together and discuss common problems. We are separate even though these three institutions are on the same floor with our offices very close together. I do not see the special commissioner, even if he is housed on the same floor as we are, as being that closely related to us. You operate in that way and the public begins to accept it. If the Commissioner has to: appear before the board; call witnesses and examine them; or sometimes be taken to task by the Board; or have rulings made on admissibility of evidence which go against him and so on, then I think the public will soon know that this man is independent—man or woman, I should not discriminate, I was using the term in its united sense. I do not think there will be any general feeling that the Com-

[Interpretation]

**M. Finkelman:** J'espère que si le commissaire devait se renseigner auprès d'un ministère en particulier, et demandait si un tel est venu travailler tel jour, et se faisait répondre par l'agent du personnel: «Cela ne vous regarde pas, nous avons conclu une entente que nous ne révélerons pas», que le commissaire rapporterait le cas devant le Parlement dans son rapport annuel. Si cela se produisait une fois, cela servirait à quelque chose, et je ne pense pas que la situation se reproduire.

**M. Roddick:** Le commissaire pourrait également obliger cette personne à comparaître et l'interroger sous serment.

**Le coprésident (M. Blais):** L'obliger à comparaître devant qui?

**M. Finkelman:** Devant la Commission.

**Le coprésident (M. Blais):** Ah oui, devant la Commission. Il n'y a donc pas de problème. Quiconque refuse de donner des renseignements pourrait se voir sommé de comparaître devant la Commission et obligé de donner les renseignements, de sorte que le commissaire pourrait continuer son enquête.

Ce n'est pas ce qui me préoccupe; ce qui m'inquiète c'est le lien qui pourrait grandir à la suite de relations et de contacts réguliers entre l'avocat et la CRTFP. La crédibilité de l'avocat pourrait être lésée en ce sens qu'il pourrait tenter des poursuites à la suite d'informations reçues de la CRTFP.

**M. Roddick:** Eh bien, qu'on l'installe dans le même édifice que la Commission des relations de travail dans la Fonction publique, de sorte que ses liens avec la Commission ne seront pas remis en question.

**M. Finkelman:** Un instant. On peut répondre à cela différemment.

Il y a trois organismes qui fonctionnent en vertu de la Loi, soit la Commission, le conseil d'arbitrage et les arbitres. Ils se trouvent tous au même étage du même immeuble. En vertu de l'article 23, lequel sera supprimé, je l'espère, la Commission a l'autorisation d'étudier les questions qui sont de notre ressort et qui surgissent des poursuites intentées par les deux autres organismes. Nous existons depuis 8 ans et demi, et je n'ai jamais entendu parler de rapports incestueux entre le conseil d'arbitrage et la Commission, ou entre les arbitres et la Commission.

Tous ceux qui connaissent le système se rendent compte que ces trois organismes fonctionnent indépendamment les uns des autres. C'est d'ailleurs un fait qui m'inquiète beaucoup, parce que nous ne pouvons pas nous réunir pour discuter nos problèmes communs. Les trois organismes sont indépendants, les uns des autres, même s'ils se trouvent tous au même étage du même immeuble. Je vois mal pourquoi le commissaire spécial, même s'il avait son bureau au même étage que nous, aurait des rapports étroits avec nous. C'est ainsi que nous fonctionnons, et le public l'accepte maintenant. Si le commissaire était convoqué devant la Commission, s'il devait convoquer et interroger les témoins, se faire réprimander par la Commission, ou si on rejetait une partie des preuves qu'il présentait, on se rendrait compte assez vite que ce commissaire, qu'il s'agisse d'un homme ou d'une femme, était vraiment indépendant. On aurait un sentiment général, je crois, que le



[Texte]

missionner is receiving special treatment because he happens to operate under this very Act.

In the United States you have the General Counsel who files complaints before the NLRB. The General Counsel is independent of the Board but they are under the same Act. He takes proceedings before the Board and you have quite a similar relationship, not identical, but quite a similar relationship there.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** We have somehow got into the Public Commissioner aspect of this document. Mr. Fraser, do you want to continue?

**Mr. Fraser:** I think I have probably gone well over my time.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Well, we are disregarding any time restrictions because of your particular interest in this.

**Mr. Fraser:** In view of what Mr. Finkelman said on page 14:

The employer would be entitled to resort to only one of these options with respect to an employee involved in any one incident, except perhaps with the consent of the Board, or perhaps at the instigation of the special Commissioner.

So I think this discretion of the Commissioner ties in very closely with these recommendations.

**Mr. Finkelman:** Oh, I doubt it very much. I was not indicating otherwise.

**Mr. Fraser:** Mr. Finkelman, if you take those words, and move away from the Commissioner for the moment, you said:

... except perhaps with the consent of the Board ...

And that refers back to your earlier part of the sentence which says:

The employer would be entitled to ... only one of these options ... except perhaps with the consent of the Board ...

I do not think you have really elaborated on that. Can you let us have some of your thoughts about that? Or an occasion when that will be practical or useful?

**Mr. Finkelman:** I hate to point a finger at anyone, so I will have to answer in fairly general terms. Let us assume a designated employee failed to perform a duty that fell within his designated functions. If it was a serious matter he might be dismissed or severe disciplinary action may be taken.

**Mr. Fraser:** That would be immediately under option one.

**Mr. Finkelman:** That would be under option one. But it may be of such a serious nature that he should not be left merely with disciplinary action but should also be prosecuted in the courts. In that case, the employer can say that disciplinary action, in itself, is not sufficient. It is such a violation of the public interest, such a putting aside of the public interest, that the man should also be prosecuted and fined. I think in those circumstances the employer could well say to the Board, "We feel that this man should be subjected to the full rigour of the law."

[Interprétation]

commissaire est l'objet d'une attention spéciale de la part de la Commission, même si le poste qu'il occupe est régi par la même loi.

Aux États-Unis, le conseiller général présente des plaintes devant la NLRB, et lui aussi est indépendant de la Commission, bien qu'ils soient régis tous les deux par la même loi. Il intente des poursuites devant la Commission et il existe entre lui et la Commission des rapports semblables à ceux qui existeraient entre un commissaire spécial au Canada et la Commission canadienne.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** J'ignore comment, mais voilà qu'on parle des dispositions de ce document qui vise le commissaire public. Voulez-vous continuer, monsieur Fraser.

**M. Fraser:** J'ai l'impression que mon temps est écoulé.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Nous ne tenons pas compte des exigences de temps, étant donné l'attention spéciale que vous portez à ce document.

**M. Fraser:** A la page 14 du document que j'ai devant moi, M. Finkelman a dit:

«L'employeur ne pourrait faire qu'un seul choix à l'égard d'un employé impliqué dans un seul incident, sauf, peut-être, avec le consentement de la Commission ou, peut-être, à la demande du Commissaire spécial.»

Ces recommandations s'adressent de façon particulière aux pouvoirs discrétionnaires du Commissaire.

**M. Finkelman:** Je ne le pense pas. Telle ne fut pas mon intention.

**M. Fraser:** Mais oublions le Commissaire pour un instant et considérons l'expression,

«sauf, peut-être, avec le consentement de la Commission.

Cela se rapporte à la première partie de la phrase, qui se lit comme suit:

«L'employeur ne pourrait faire qu'un seul choix ... sauf, peut-être, avec le consentement de la Commission ...»

Vous ne nous avez pas donné assez de détails là-dessus. Pourriez-vous nous en dire davantage sur cette disposition?

**M. Finkelman:** Je ne veux viser personne, et c'est pour cela que je vous donne une réponse assez générale. Disons qu'un employé désigné n'accomplit pas une tâche qui fait partie de ses fonctions désignées. S'il s'agit d'une question assez grave, il serait peut-être renvoyé ou discipliné sévèrement.

**M. Fraser:** Ce serait la première des trois options.

**M. Finkelman:** Oui, mais il se peut que son action soit tellement grave qu'il doit être traduit devant les tribunaux, et non pas seulement discipliné. Dans un tel cas, l'employeur peut dire que des mesures disciplinaires ne suffisent pas. Si l'intérêt du public est ainsi lésé, l'employé en question devrait être traduit devant les tribunaux et obligé de payer une amende. Dans de telles circonstances, l'employeur pourrait fort bien exiger de la Commission que l'employé en question fasse l'objet de poursuites devant les tribunaux.

[Text]

[Interpretation]

• 1625

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** I think that is quite understandable. Let us say there was a fireman who refused to put out a fire and somebody lost their life, to take an extreme case. The employer could fire him, perhaps, which would mean he dismissed him, but that in itself would not be enough unless—and this is the question I want to raise—it would be the responsibility of the civil authorities to prosecute, as they would any other action that resulted in damages to the community or to individuals.

**Mr. Roddick:** I wonder if I could comment. The word was “perhaps” and I think it should remain “perhaps” until it is talked about a bit. I am concerned about double jeopardy. Mr. Finkelman and I have discussed this, and certainly the particular examples you cite indicate the need, perhaps, where the employer’s discipline is demonstrably inappropriate to the seriousness. However, the point that has just been made suggests to me that maybe the remedy is not under this law in those cases but under a criminal proceeding. For example, if an air traffic controller who has been designated simply turns his back on a plane that is coming in under difficult circumstances and people die, I presume there are grounds for charges of criminal negligence in this kind of an act, or are there?

**An hon. Member:** Yes.

**Mr. Roddick:** And therefore I am raising the question.

**Mr. Fraser:** If you get into that kind of extraordinary behaviour by an individual, then the state takes any way...

**Mr. Finkelman:** In the main sense...

**Mr. Fraser:** ...and the full impact of the criminal law is going to be visited upon the individual in any event.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** There have been a number of instances where people involved in labour conflicts have been prosecuted under the Criminal Code for any criminal act.

**Mr. Fraser:** Assault, wilful damage.

**Mr. Finkelman:** Yes, but there may be circumstances which are not covered by the criminal law and yet may be very, very serious. I would prefer to see something of that sort in the recommendations so that if it does not fall within the regular criminal law that would be taken over by the Crown prosecutor in the normal course of events, and yet was serious enough to warrant some demonstration of the displeasure of the public with actions of that sort, there could be something more than disciplinary action taken. Just leave that sort of opening there for cases of that sort that might arise.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Mr. Finkelman, what about illegal group actions? How would you deal with them? In your paper you say that you would have—I am not talking about criminal action now—they disciplined on a sequential basis. In other words, on a...

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Ce qui se comprend fort bien. Prenons le cas extrême d'un pompier qui refuse d'éteindre un incendie. Disons que quelqu'un meurt. L'employeur pourrait toujours le congédier, mais cela ne suffit pas. Il serait à ce moment-là de la responsabilité des autorités civiles de le poursuivre en justice, tout comme elles le feraient dans n'importe quel autre cas où la sécurité ou l'intérêt de la communauté ou d'un citoyen privé est lésé.

**M. Roddick:** M. Finkelman dit bien «peut-être», et on ne devrait pas supprimer ce terme avant d'en parler plus longuement. La possibilité d'une dualité de poursuites pour un même fait m'inquiète. M. Finkelman et moi en avons déjà parlé, et les exemples que vous évoquez indiquent peut-être la nécessité d'adopter des mesures plus draconiennes si les mesures disciplinaires de l'employeur ne suffisent pas. J'ai cependant l'impression que cette loi ne suffit pas pour résoudre le problème. Dans de tels cas, il faut entamer des poursuites en vertu du Code criminel. Par exemple, si un employé désigné, disons contrôleur du trafic aérien, refuse tout simplement d'aider un avion à atterrir dans des circonstances difficiles, et qu'il y ait des victimes à cause de son action, il y a de bonnes raisons de poursuivre cet employé parce qu'il a commis une infraction criminelle. Aurais-je raison?

**Une voix:** Oui.

**M. Roddick:** C'est pour cela que je pose la question.

**M. Fraser:** Si quelqu'un se conduit d'une manière aussi extravagante, la loi du pays s'applique, de toute façon.

**M. Finkelman:** De façon générale...

**M. Fraser:** Dans un tel cas, la personne en question sera soumise à toute la force du Code criminel.

**Le coprésident (M. Blais):** Il existe plusieurs cas dans lesquels des hommes et des femmes qui participaient à un différend de travail ont été poursuivis en vertu du Code criminel parce qu'ils avaient commis des infractions criminelles.

**M. Fraser:** Actes de violence, cas de dommages-intérêts.

**M. Finkelman:** Soit, mais il se peut fort bien qu'il y ait des cas très graves qui ne sont pas régis par le Code criminel. J'aimerais qu'on fasse une recommandation qui accorderait à l'avocat de la Couronne d'entamer des poursuites dans le cas d'une infraction qui ne serait pas visée par le Code criminel. Dans de tels cas, des mesures disciplinaires de la part de l'employeur suffisent; et il faut que les autorités publiques aient l'occasion d'agir.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Que faites-vous lorsque tout un groupe d'employés se conduit de façon illégale? Dans votre rapport vous dites que des séries de mesures disciplinaires seraient prises. Je ne parle pas ici de poursuites en vertu du Code criminel, mais de mesures disciplinaires...



[Texte]

**An hon. Member:** Staggered basis.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** ... staggered basis, I think, is the ...

**Mr. Finkelman:** The reason I put that in is if you had, say, all the nurses in a hospital walk out at one time and they return to work after one day, let us say. If you disciplined them all at the same time, there you are, you have another strike on your hands, or whatever you call it. There is a deprivation of services. I think this is one of the difficulties that the employer may well have encountered in imposing discipline on large groups. But as matters now stand to say, "You are going to be disciplined today and the next fellow is going to be disciplined tomorrow and the third one is going to be disciplined the third day" simply does not work, and I thought I would plant an idea in the mind of the employer and also provide in the power given to the Board that the disciplinary action could be staggered over a period of time so that services would be maintained.

**Mr. Roddick:** May I add that I think the options that are open to the Board in selecting appropriate discipline would mean that in this kind of context—the case of the nurses—the Board might feel that a financial penalty was a more logical and appropriate, in its application, penalty than a suspension.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** The board would be the one who decides, not the employer.

• 1630

**Mr. Finkelman:** Well, the employer in the first instance. If the employer imposed discipline—the employer would impose discipline on a staggered basis if that was the most convenient way of doing it. If it is a matter that came to the board, the board would issue directions of that sort based on representations that would be made to it by the employer, with the employees concerned being given an opportunity to respond and urge their case as to how the matter should be handled if discipline were imposed.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Mr. Finkelman, you tacitly accepted Mr. Fraser's suggestions with some modifications. Perhaps for the benefit of the gallery, the three modified suggestions are first that an employer could impose discipline himself, or itself, subject to review by the board, that as a second option seek remedial action by having the board itself carry out the disciplinary function, or ...

**Mr. Finkelman:** Or impose a penalty.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** ... impose a penalty. And the third is, as they do now, seek consent to prosecute through the courts. Those are the three options. You tacitly sort of said, "Good, those could work." Now I am trying to relate that to the last sentence of the document where you say:

I might permit myself the privilege of making a rather cynical observation that in the realm of industrial relations legislation, the legislation itself is often blamed for being faulty, even though the parties do not take advantage of remedies and procedures available in existing legislation.

Is that an indication of a tacit agreement, as Mr. Fraser has said, that in fact the legislation itself now existing is enough to handle the situations to which we have referred?

[Interprétation]

**Une voix:** Échelonnées.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** ... je pense que c'est le mot.

**M. Finkelman:** J'ai fait cette observation pour les raisons suivantes. Disons que toutes les infirmières dans un hôpital font la grève pendant une journée, et qu'elles reviennent au travail le lendemain. Si elles sont toutes disciplinées, vous aurez aussitôt une autre grève, où elles refuseraient de faire le travail. De toute façon, il n'y a pas de service. Il est difficile pour l'employeur de discipliner un groupe important d'employés. On ne peut pas dire non plus que l'employé sera discipliné aujourd'hui, un deuxième demain, et ainsi de suite. Je voulais tout simplement proposer à l'employeur et à la Commission l'imposition de mesures disciplinaires échelonnées sur une période de temps, de façon à ce que le service offert par les employés ne soit pas interrompu.

**M. Roddick:** Et il se peut fort bien que la Commission soit d'avis qu'une peine de nature financière serait plus efficace qu'une suspension. Je pense toujours au cas des infirmières qui font la grève.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** C'est bien la Commission qui décide, et non pas l'employeur.

**M. Finkelman:** C'est l'employeur qui agit en premier lieu. S'il s'agit de mesures disciplinaires échelonnées, c'est l'employeur qui décide de les imposer, si c'est la solution la plus efficace. Mais si la Commission était saisie de l'affaire, elle communiquerait aux parties concernées des directives concernant les mesures disciplinaires à adopter. Il va de soi que l'employeur et les employés auraient l'occasion de présenter leur cas devant la Commission.

**Le co président (sénateur Buckwold):** Vous semblez accepter de façon tacite la proposition de M. Fraser. Peut-être pourrions-nous repasser les trois recommandations modifiées, dans l'intérêt de l'assistance. On propose tout d'abord que l'employeur lui-même impose les mesures disciplinaires, sous réserve de la révision de la Commission. Deuxièmement, l'employeur peut demander à la Commission de prendre des mesures correctives lorsqu'elle sera autorisée à le faire.

**M. Finkelman:** Ou d'imposer une peine.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** C'est exact. Troisièmement, il y a la possibilité d'entamer des poursuites devant les tribunaux. Voilà les trois options. Vous nous avez dit de façon tacite qu'elles pourraient réussir. J'essaie cependant d'établir le lien entre ces options et la dernière phrase de ce document qui se lit comme suit:

Je me permettrai une observation plutôt cynique: dans le domaine des lois sur les relations industrielles, on s'applique souvent à trouver des lacunes dans ces lois, même si les parties ne profitent pas des recours et des procédures que prévoit la législation existante.

Dois-je comprendre par cette phrase que vous reconnaissez tacitement que la législation existante suffit à la tâche?



[Text]

**Mr. Finkelman:** No, I do not think so.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** I am trying to get what you mean, then, in that particular. . . .

**Mr. Finkelman:** Well, perhaps I am taking a slap at authorities that did not use the remedies that are available under the legislation at present, and where the board is blamed for faults in the legislation. I know I have suffered that for 30 years now. I know from my experience in Ontario that there are many sections of the act that were not used, penalties imposed, remedies provided, and then people presented lengthy briefs to the government and appeared at seminars and criticized the legislation and wanted further legislation.

When I had the opportunity to do so, I pointed out to these people on many occasions, particularly in the construction industry in Ontario, that there were remedies provided for by the legislation but they did not avail themselves of those remedies. So why come and ask for more? That is what they were doing, and this was a continual process.

I get a bit cynical about people who blame existing legislation and blame boards for defects or sins that are being committed or faults that appear without using the legislation that was there. I think if the legislation there had been used, we would not be in quite the mess we are in now. That may be a very unpopular view to express, but I could not resist the temptation of saying it.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Well, really this has no particular reference then . . .

**Mr. Finkelman:** No.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** . . . to the suggestions that have been made.

**Mr. Fraser:** Except I would think one has to take from what Mr. Finkelman said that assuming the suggestions he has now put forward on page 14 are accepted, the effectiveness of that legislation, whatever form it might take, is still very much dependent on the common sense of those who initiate those procedures.

**Mr. Finkelman:** That is right.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** And on the appointment of a public commissioner.

**Mr. Fraser:** And on the appointment of a public commissioner, perhaps. And to find one when no doubt his name begins with S. It sounds like Solomon.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** No, I have one, an ideal candidate for this job, a friend of mine who always complains that it would be his wife's first husband. He was perfect.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Mr. Gauthier.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Are we finished with this?

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** No. I was not going to move into the other areas until—your name was on my list.

[Interpretation]

**M. Finkelman:** Je ne le pense pas.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** J'essaie seulement de comprendre ce que vous voulez dire.

**M. Finkelman:** Je critiquais peut-être les autorités qui ne se servaient pas de la législation existante. Dans de tels cas, c'est la Commission qu'on blâme si on trouve que la législation fait défaut. C'est une chose qui se fait depuis trente ans. D'après mon expérience dans la province d'Ontario, je sais qu'il y a des dispositions de la loi qui n'ont pas été appliquées et des peines et remèdes dont on ne s'est pas servi. Mais on a néanmoins présenté des memorandums détaillés au gouvernement et on a critiqué la législation existante, tout en demandant la création de nouvelles lois.

Lorsque j'ai eu l'occasion de le faire, j'ai fait remarquer aux parties intéressées, surtout dans l'industrie de la construction en Ontario, que des remèdes et des peines existaient déjà dans la législation. Elles ne s'en servaient pas, et elles ont demandé qu'on adopte de nouvelles lois.

Je deviens plutôt cynique lorsqu'on critique la Commission ou la législation existante, alors qu'on ne se sert pas de ces mêmes lois. Si on avait bien appliqué les lois existantes, nous ne serions pas aux prises avec les problèmes qui nous confrontent aujourd'hui. C'est une opinion peu populaire que j'exprime, mais je ne pouvais résister à la tentation.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Vos observations n'ont donc pas de rapport avec . . .

**M. Finkelman:** Non.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** . . . les suggestions proposées.

**M. Fraser:** N'empêche que, même si les recommandations faites par M. Finkelman à la page 14 sont adoptées, l'efficacité de la législation, peu importe sa forme ultime, dépendra du bon sens commun de ceux qui s'en servent.

**M. Finkelman:** C'est exact.

**Le coprésident (M. Blais):** N'oublions pas l'importance du commissaire public.

**M. Fraser:** Il est important lui aussi. Il s'agit d'en trouver un dont le nom commence par «S». Un peu comme Salomon.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Je pourrais proposer un candidat idéal. J'ai un ami qui dirait que le premier mari de sa femme pourrait bien faire le travail. Il n'avait pas de défauts.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Monsieur Gauthier.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** A-t-on terminé la discussion de ce point?

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Non. Je n'allais pas passer au point suivant avant de vous donner l'occasion de parler.

[Texte]

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Oh, no.

• 1635

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Is there any other comment then? I think we have had a very good and thorough discussion on the paper and the issues raised. If there is no other comment, we will move back to the normal theme agenda. I would open that area by asking if there is anything further on the Public Commissioner?

**Mr. Fraser:** Just one thing, Mr. Chairman, I would just like to have it on the record how much I appreciate the really quite considerable thought that Mr. Finkelman gave to some suggestions that were put in front of him. I think we are much indebted to him for that.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** I think the same is true, also, of you, Mr. Fraser, for raising some very significant issues.

We have had in the Public Commissioner theme area some fairly intensive discussion already today. Was there any further discussion of Public Commissioner? We had left that, as you recall, because it related to the answers received from Mr. Finkelman.

If not, we have dealt, very often, with technological change; we have dealt with pay research; we have dealt with classification.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** May I just come back to classifications since we did bring this up with Mr. Carson? I think I did bring up a point which I would like Mr. Finkelman to explain. I see we have a paper from you here, Mr. Finkelman. I do not know if you read it yet.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** That was read into the record before you...

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** That was read into the record. I am sorry, I was a few minutes late.

I just wonder, Mr. Finkelman, when you talk about the Public Service Employment Act and the fact that it says that selection standards must not differ too much from classification standards which are set by the employer, and the fact, also, that there are many things that weigh, if I may use that word, such as education, experience in the classification job description, job evaluation. My problem with that is, of course, that Mr. Carson and the Commission are outside the negotiation process which would possibly go on. Mr. Carson said to me that he would like to see it reduced to the minimum or to some minimum standards that could be negotiated. I did not get a definition from him. You talked about levels and grades. In these grades and levels, do you mean such things as experience, such things as academic qualifications or are we talking here of two different things?

**Mr. Finkelman:** No, I think I would like to have Mr. Roddick answer that more specifically because my experience in classification is minimal, but certainly the educational qualifications, the minimum qualifications for the position would be determined by the employer who would consult on matters of that sort with the Commission obviously. However, I would like to turn over that question to Mr. Roddick.

[Interprétation]

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Je n'avais pas de questions à poser.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Y a-t-il d'autres questions à ce sujet? Sinon, revenons à notre liste de points à discuter. Pour commencer, y aurait-il d'autres questions au sujet du Commissaire public?

**M. Fraser:** J'ai une observation à faire. J'aimerais qu'elle figure au procès-verbal combien j'apprécie le sérieux avec lequel M. Finkelman a étudié les suggestions dont il était saisi. Nous avons tous envers lui une dette de reconnaissance.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Vous avez également posé des questions fort pertinentes, monsieur Fraser.

Nous avons déjà discuté en profondeur le poste de commissaire public, mais y a-t-il d'autres questions à son sujet? Vous vous souviendrez que nous nous sommes éloignés du sujet à cause de quelques réponses que M. Finkelman nous a faites.

Bon. Nous avons déjà parlé des changements technologiques, de la recherche sur les traitements, ainsi que de la classification.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Puis-je revenir pour un instant à la classification, puisque nous en avons parlé avec M. Carson? J'ai soulevé à ce moment-là un point sur lequel j'aimerais avoir l'avis de M. Finkelman. Je vois que nous avons devant nous un document de la part de M. Finkelman. J'ignore si vous en êtes au courant.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Nous l'avons déjà lu aux fins du procès-verbal, avant votre arrivée.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Je m'excuse de mon retard.

Monsieur Finkelman, vous avez dit que la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique déclare que les normes de sélection ne devraient pas trop s'écarter des normes de classification qui sont établies par l'employeur. Vous avez également dit que des facteurs tels que la formation de l'employé, ainsi que son expérience dans le domaine de travail concerné et l'évaluation de son travail entrent en ligne de compte. La Commission et M. Carson sont tous les deux exclus des négociations qui établissent ces normes. M. Carson m'a dit qu'il aimerait voir, lui, un nombre limité de normes qui pourraient être l'objet de négociations. Cependant, il n'a pas bien défini ses termes. Vous avez fait allusion aux niveaux et aux catégories. L'expérience et la formation académique de l'employé entrent-elles également en ligne de compte, ou parle-t-on de deux choses différentes?

**M. Finkelman:** Je vais demander à M. Roddick de répondre à cette question, étant donné que j'ai une expérience plutôt limitée des procédés de classification. Les qualifications minimales nécessaires pour que l'employé soit nommé à un poste donné seraient établies par l'employeur en consultation avec la Commission.



[Text]

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Would that be negotiable?

**Mr. Finkelman:** No, that would not be negotiable.

**Mr. Roddick:** I am not sure that it should not be qualified somewhat. The law, as it now stands and it was provided for in 1967, moved the responsibility for the determination of matters relating to the classification of positions in the Public Service from the Commission to the Treasury Board and the authority of the Treasury Board in this respect is found in Section 7 of the Financial Administration Act. The point that you referred to earlier, Mr. Gauthier, is that the Commission, in relation to selection standards, is obliged under its act to promulgate selection standards which are not inconsistent with the classification standards. I think in practical terms, because of the Commission's necessary interest in the qualification dimension in relation to selection and knowing the market in that respect because that is its job, it has found it very important to not be stuck with a qualification dimension in a classification standard which was inappropriate for a selection standard—too high or too low—improper in relation to the market. Its concern, as I would interpret it, is not to have these matters determined in a room to which it has no access. In looking at the problem in greater detail than we had earlier and at the other dimensions which Mr. Finkelman mentioned in the statement that he read, it seemed pretty clear that those elements of a classification standard, particularly the occupational activities that are to be included in a particular standard, the occupational activities that are to be excluded and the minimum qualifications for entry to the group—now I am talking about to the group here—are now found in the definition. Nothing is found in the definition of the standard that relates to levels, which are further elements of the standard. One of the first elements, of course, in relation to a standard, is how many levels will there be? In reviewing the old standards and setting up the new ones we used, in certain, areas, from 14 levels to 8 levels and it is a very critical issue.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Within the same group.

• 1640

**Mr. Roddick:** Well, within the same kinds of people who yesterday were classified as, say, the people in the Comptroller of the Treasury, there were 14 levels in the old standard. These same people doing the same work in the new standard would find themselves in perhaps 6 or 7 levels. In relation to this matter which has profound effects for the pay plan, and for pay, there seems to be no doubt in our mind that the number of levels must be bargained. There may very well be, in selection standards, some reference to the minimum qualifications required for appointment, not merely to the occupational group but to level 1, or level 3 or level 5. As long as what is done there is not inconsistent with what is in the classification standard, there is no inhibition on the commission. It seems to me that, under the circumstances, the employer must be very concerned in bargaining any elements of qualification that may appear in relation to levels because we are saying that that should be bargained. He would have to have his concern about the capacity of the commission to take those standards and go out and hire in the market.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** May I just give you a close to home example and maybe you could react to this. Suppose that for one group, say, the HP's, for example, the employer decides to reclassify it and call it something

[Interpretation]

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Ces qualifications feraient-elles l'objet de négociations?

**M. Finkelman:** Non, elles ne pourraient pas se négocier.

**M. Roddick:** Il faudrait peut-être qualifier de telles déclarations. La loi actuelle, qui fut adoptée en 1967, a transféré la responsabilité pour la classification des postes dans la Fonction publique du Conseil du Trésor à la Commission. Les responsabilités du Conseil du Trésor figurent à l'article 6 de la Loi sur l'administration financière. M. Gauthier nous dit que la Commission doit, en vertu de la Loi, adopter des normes de sélection qui ne diffèrent pas trop des normes de classification. La Commission connaît bien le marché de travail et les exigences d'un poste donné. L'expérience lui a fait comprendre combien il était nécessaire d'avoir des normes de qualification qui s'accordent avec les normes de classification. La Commission n'aimerait pas que ces normes soient établies sans sa participation. Si vous étudiez le problème en profondeur, et si vous tenez compte des autres observations faites par M. Finkelman dans sa déclaration, vous allez voir que les normes de classification fondamentales, surtout en ce qui concerne les fonctions qui se rattachent à une norme donnée, se trouvent déjà dans la définition. Je parle ici des normes minimales qui donnent accès à un poste ou à une catégorie donnée. La définition ne parle pas des niveaux, qui constituent une autre partie des normes. Lorsqu'on établit une norme, il faut tout d'abord décider combien de niveaux il y aura. Dans certains cas, lorsqu'on établit de nouvelles normes, on passe de 14 niveaux à huit niveaux. C'est une question d'importance capitale.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Nous sommes toujours à l'intérieur du même groupe.

**M. Roddick:** Prenons l'exemple du personnel du Contrôleur du Trésor. Avant, il avait 14 niveaux, mais selon les nouvelles normes, il y aurait peut-être six ou sept niveaux. Étant donné les répercussions des niveaux sur le traitement des employés, nous sommes d'avis que le nombre de niveaux devrait pouvoir se négocier. Et lorsqu'il s'agit d'établir des normes de sélection, il pourrait fort bien être question des qualifications minimales nécessaires pour qu'on accède à une catégorie donnée. Cela pourrait s'appliquer aux niveaux plus élevés en même temps qu'aux niveaux plus bas. Aussi longtemps que les normes de sélection et les normes de classification ne diffèrent pas trop, la Commission n'intervient pas. L'employeur devrait s'intéresser de près à la négociation des qualifications et il ne devrait jamais oublier que la Commission peut se servir de ces normes pour embaucher le personnel ailleurs que dans la Fonction publique.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Prenons un exemple que nous connaissons tous. Supposons que l'employeur décide de reclasser un groupe de HP afin d'en faire des MAM, si je ne m'abuse. Le syndicat aurait-il le droit de négocier avec



[Texte]

else—I think it was called the MAM or something—would the union, at this time, be able to negotiate with the employer as to the effects of this on their group?

**Mr. Roddick:** What change is being made, the name only?

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** No, say you are a heating engineer but your responsibilities are changed. Your overseeing staff is changed. In other words, new groupings are made. Would these be negotiable under this agreement?

**Mr. Roddick:** Under the proposal as enunciated, take your heating engineer, of which there may be four recognized levels of certificate, for example, which in past practice, may have been related to levels in the classification system and assume one of the certificates covered two levels and if you get the certificate in two years that gets you to the second level or something, these matters would be bargainable, yes. These matters are bargainable and it would be the responsibility of the employer to protect the interests of the staffing function of the Public Service Commission, so that it is realistic in terms of the Commission's approach to the market, to secure these kinds of people.

• 1645

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Would there be any notice given on these things that the employer decides or is proposing to change? Would there have to be a notice given to the unions that the...

**Mr. Roddick:** It would be possible and this was not identified, for there to be a statutory obligation to consult—not only to consult the Commission but to consult the unions—before any change in the occupational group definition was made. I do not think it would impose much of an obligation on the employer because it has done so—you know, in the last 10 years there has always been, there has to be, inevitably; otherwise the employer is engaged in an activity which may go no place because the consequences of this, ultimately, are that they are going to find themselves in the bargaining situation on contract on pay. There must be no surprises.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Well, the surprises sometimes arise because of the lack of communication between both sides, the employer and the unions, for reasons I do not understand. I get a lot of flack from it, being from a local area. When these things happen, the employees are not told what is going on and they get kind of insecure. It creates an awful lot of—and I am sure Mr. Francis will agree with me—an awful lot of correspondence and an awful lot of telephone calls. We say, "Well, there are communication problems".

**Mr. Roddick:** I am in no position to speak for the employer, but I do think the employer is unlikely to find it a very onerous obligation to be obliged to consult on these matters before acting.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Okay. I am satisfied with the classification.

[Interprétation]

l'employeur quant aux répercussions sur un groupe d'employés de cette nouvelle classification?

**M. Roddick:** S'agit-il seulement de changer le nom de ce groupe d'employés?

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Non. Disons que vous êtes ingénieur spécialisé dans l'installation d'un système de chauffage. Vous avez de nouvelles responsabilités, et vos surveillants ne sont plus les mêmes. En d'autres termes, on établit de nouveaux groupes d'employés. L'établissement de ces nouveaux groupes ferait-il l'objet de négociations en vertu de cet accord?

**M. Roddick:** Dans sa forme actuelle, oui. Dans le cas que vous citez, il se peut qu'il y ait quatre niveaux de compétence, lesquels se rattachaient par le passé au système de classification. Si un des certificats de compétence s'appliquait à deux niveaux, et s'il faut deux ans pour obtenir ce certificat, ce qui vous donne accès au deuxième niveau, l'établissement de ces nouveaux groupes pourrait se négocier. Il serait de la responsabilité de l'employeur de protéger la Commission de la Fonction publique, lorsqu'elle fait de l'embauche, pour que la Commission procède de façon réaliste en cherchant du personnel sur le marché du travail.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Est-ce que l'on donnerait un avis indiquant que l'employeur a décidé ou proposé d'apporter des changements? Est-ce qu'il faudrait aviser les syndicats que...

**M. Roddick:** Il serait possible de rendre nécessaire la consultation, non seulement de la Commission mais des syndicats, avant d'apporter des modifications à la définition du groupe professionnel. Je ne crois pas que cela imposerait beaucoup de restrictions à l'employeur car c'est ce qu'il fait depuis 10 ans; si ce n'était pas le cas, l'employeur risquerait de se trouver dans une impasse et il ne faut pas qu'il y ait de surprise.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Il y a parfois des surprises à cause de l'absence de communication entre les deux côtés, de l'employeur et du syndicat, pour des raisons que je ne comprends pas. J'en reçois souvent les retombées; dans ce genre de cas, les employés ne sont pas informés de ce qui se passe et ils s'inquiètent. Il en résulte une correspondance abondante et de nombreux appels téléphoniques, comme M. Francis en conviendrait, j'en suis sûr. Nous disons: «Eh bien, il y a des problèmes de communication».

**M. Roddick:** Je ne peux pas parler au nom de l'employeur, mais je crois qu'il y a peu de chance que ce dernier considère que l'obligation de consulter avant d'agir soit très pénible.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Très bien. Je suis d'accord.

[Text]

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Mr. Herbert.

**Mr. Herbert:** Yes, Mr. Chairman. I wanted to bring up a point which, as Mr. Finkelman is aware, I will be raising concerning the possible apparent difference of opinion that Mr. Finkelman and Mr. Carson have on the future of Section 31 on incompetence and incapacity. For the record, Mr. Finkelman, on the subject of incompetence and incapacity, says that it is "often difficult to draw the line between what constitutes incompetence or incapacity, on the one hand, and the circumstances that warrant disciplinary action on the other. Overlapping jurisdiction is inevitable where there is evidence, slight or substantial, of both incompetence and misconduct. I am led to the conclusion that the present divided jurisdiction in this area of employer-employee relations must be eliminated".

Mr. Carson, on this same subject, says: "Our general opinion is that the decisions affecting the release or demotion of an employee for reasons of incompetence or incapacity as opposed to disciplinary reasons should remain under the Public Service Employment Act. With the greatest respect to Mr. Finkelman, I should also point out that it would be very difficult, legally speaking, for the Public Service Staff Relations Board to render a decision that would require as its main consequence the making of an appointment by the Commission".

Now, the various submissions seem to support the elimination of any division of authority, if it was existing, and the Treasury Board in their submission supported the recommendation that termination of employment for reasons of incompetence or incapacity and voluntary demotion, and declaration of abandonment of position, made pursuant to the authority of the Public Service Employment Act, be made subject to adjudication. This would eliminate the present division of jurisdiction between the Public Service Staff Relations Act and the Public Service Employment Act.

To ensure the redress remedies available, although they do not conflict with the Commission's authority to make appointments—I do not think there is any dispute on this item—would Mr. Finkelman like to comment on the suggestion that since the Public Service Commission should be able to retrieve good employees who may have been put out of employment resulting from, say, a promotion for which they were found not to be suitable, should be retrievable in that sense and that, as a result, all terminations which one upheld should be referred back to the Commission for reappraisal and salvage of the employee. In other words, the employee, having been dismissed, could then still be considered internally instead of going the external route for being rehired for a position for which he may have been perfectly competent before a promotion, or for which he could be perfectly competent taking into account the circumstances that led to the dismissal of that individual—a conflict of interest in his employment, or many other different circumstances. In other words, uphold termination, but desirability to be re-employed in some other position, location, status, etc.

• 1650

**Mr. Finkelman:** You were good enough to let me know that you had a problem in your mind on that, and I have done a little work in the short time that I have had to deal with that situation. Just to refresh the memory of Board members on this particular point, with your permission,

[Interpretation]

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Monsieur Herbert.

**M. Herbert:** Oui, monsieur le président. Je voulais soulever une question concernant la différence d'opinions entre M. Finkelman et M. Carson au sujet de l'avenir de l'article 31 relatif à l'incompétence et à l'incapacité. J'aimerais signaler que M. Finkelman indique, pour ce qui est de l'incompétence et de l'incapacité que «il est souvent difficile de distinguer ce qui constitue incompétence et incapacité d'un côté et les circonstances qui justifient des mesures disciplinaires de l'autre. Le chevauchement des juridictions est inévitable lorsqu'il y a des preuves, légères ou importantes, d'incompétence et de mauvaise conduite. J'en conclus qu'il faut éliminer la division de juridiction actuelle dans le domaine des rapports employeur-employés.»

M. Carson dit par contre à ce même sujet: «Notre opinion générale est que les décisions de renvoi ou de rétrogradation d'un employé pour des raisons d'incompétence ou d'incapacité par opposition à des raisons disciplinaires doivent rester sous le coup de la Loi de l'emploi dans la Fonction publique. Avec tout le respect que je dois à M. Finkelman, je dois également signaler qu'il serait très difficile, d'un point de vue juridique, pour la Commission des relations de travail dans la Fonction publique, de prendre une décision qui aurait pour conséquence essentielle de faire faire une nomination à la Commission.»

Les divers mémoires qui nous ont été présentés semblent se prononcer en faveur de l'élimination d'un partage d'autorité et le Conseil du Trésor a appuyé la recommandation voulant que la mise à pied pour des raisons d'incompétence ou d'incapacité et la rétrogradation volontaire, ainsi que la déclaration d'abandon d'un poste se fassent conformément aux dispositions de la Loi de l'emploi dans la Fonction publique, sous réserve d'arbitrage. La division actuelle de juridiction entre la loi des relations de travail dans la Fonction publique et la loi sur l'emploi dans la Fonction publique serait donc ainsi éliminée.

Je ne crois pas qu'en cela il y ait conflit avec l'autorité qu'a la Commission de faire des nominations; il a été suggéré qu'étant donné que la commission de la Fonction publique devrait pouvoir renvoyer de bons employés qui ont perdu leur emploi à la suite d'une promotion pour laquelle ils n'étaient satisfaisant, toutes les mises à pied qui sont maintenues devraient être renvoyées à la Commission pour qu'elle réexamine la situation et retienne l'employé. En d'autres termes, l'employé, une fois renvoyé, pourrait encore faire l'objet de nominations internes au lieu d'être obligé de passer par la voie extérieure et d'être réembauché pour un poste en vue duquel il aurait été parfaitement compétent avant sa promotion, si l'on tient compte des circonstances qui ont conduit au renvoi de cette personne, soit un conflit d'intérêts avec son employeur, soit d'autres circonstances. En d'autres termes, confirmer la résignation de son poste, mais noter son désir d'être réembauché à un autre poste, à un autre endroit, selon un autre statut, etc.

**M. Finkelman:** Je vous remercie de m'avoir fait part de vos inquiétudes à ce sujet; j'ai étudié quelque peu ce cas pendant le peu de temps que j'avais. Pour rafraîchir la mémoire des membres de la Commission à ce sujet, je vous demande la permission, monsieur le président, de lire la



## [Texte]

Mr. Chairman, I would like to read recommendation 150 in Part II of my report, because it sets the scene. I was dealing there with the power of an adjudicator or the Board, and adjudication in matters of this sort. I said:

Where the action of the employer based on the incompetence or incapacity of the employee is held to be well-founded with respect to the position he occupies and would result in the separation of an employee from the Public Service, but the adjudicator concludes that the employee is not so incompetent or incapacitated that he is incapable of performing the duties of another position, the adjudicator should have the discretion to recommend to the Commission that he be given another appointment appropriate to his qualifications, and the Commission should have authority to assign to such a person the status of a lay-off...

I was looking for what looked like an appropriate remedy.

As you indicated, Mr. Herbert, in his appearance before this Committee, Mr. Carson objected to the involvement of an adjudicator in the assessment of an employee's potential for future employment in the Public Service on the ground that this responsibility is and should continue to be the exclusive prerogative of the Commission under the Public Service Employment Act.

I must concede that Mr. Carson's point is well taken. I would therefore suggest that the jurisdiction of an adjudicator should be limited to the question of whether or not the employer has cause to release the employee for incompetence or incapacity; and the question of whether or not the employee is qualified—or may be qualified—to perform the duties of another position, is a matter for the Commission and the employer.

I have asked Mr. Roddick to set out a scheme for the practical application of that principle and I would ask him to deal further with your question, Mr. Herbert.

**Mr. Roddick:** The scheme may or may not be perfect. I do not want to imply that there may not be room for improvement, even if, in general, you think it is a persuasive scheme. We have not had the time to iron out all the wrinkles.

But in general, this is the way we would see it. To start with, a kind of new presumption now under the law; employees may be separated from the service in two ways: voluntarily or involuntarily. None of us is worried about voluntary separations; that is not the issue. We are interested in the problem of involuntary separations, about somebody being tossed out against his own preferences.

We have used different words to kind of divide and classify, depending on the motive or the circumstances. We talked about discharge for disciplinary reasons; about a deputy head declaring an employee to have abandoned his position. Whether he himself would like to think so or not, that, on occasion, is an involuntary termination.

We then have the incompetence and incapacity which also is an involuntary one. In the discussion of this matter in his report, Mr. Finkelman has said, and he has further elaborated on this in his testimony, that the reasons why people are no longer really well qualified to do the job that they are doing are not so easily separated as all this that

## [Interprétation]

recommandation 150 de la partie II de mon rapport, parce que cela explique bien le cas. J'y parlais des pouvoirs de l'arbitre ou de la Commission et de l'arbitrage dans des cas de ce genre. J'ai déclaré:

Lorsque les mesures prises par l'employeur sont fondées sur l'incompétence ou l'incapacité d'un employé et qu'elles sont tenues pour bien fondées en ce qui concerne le poste que cet employé occupe et que ces mesures entraîneraient la cessation des fonctions de l'employé dans la Fonction publique, mais que l'arbitre décide que l'incompétence ou l'incapacité de l'employé n'est pas telle qu'il ne puisse accomplir d'autres fonctions à un autre poste, cet arbitre devrait avoir le pouvoir de recommander à la Commission que l'employé soit réaffecté à un poste que ses titres et qualités lui permettent d'occuper. La Commission devrait avoir le pouvoir de donner à un tel employé le statut de personne mise en disponibilité.

J'essayais de trouver ce qui pourrait être un dédommagement approprié.

Monsieur Herbert, comme vous l'avez déjà dit, lorsque M. Carson a comparu devant ce Comité, il s'est opposé à ce que l'arbitre évalue le potentiel d'un employé en vue d'emploi futur au sein de la Fonction publique parce que cette responsabilité incombe et incombera toujours exclusivement à la Commission en vertu de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique.

Je dois avouer que l'argument de M. Carson est bon. Je suggère donc que le mandat d'un arbitre soit limité à savoir si l'employeur a ou non raison de renvoyer l'employé pour incompetence ou incapacité; ainsi, la question de savoir si l'employé se qualifie ou non pour exercer des fonctions d'un autre poste revient à la Commission et à l'employeur.

J'ai demandé à M. Roddick d'établir un système pour l'application pratique de ce principe, c'est pourquoi je lui demanderai de traiter plus en détails votre question, monsieur Herbert.

**M. Roddick:** Mon plan n'est peut-être pas parfait. Je sais qu'il peut être amélioré même si, en général, vous pouvez penser qu'il fonctionnera. Nous n'avons pas eu le temps de le figurer.

Voici donc la façon générale dont nous verrions la chose. D'abord, nous avons établi de nouvelles suppositions en vertu de la loi: les employés peuvent être séparés de leur service de deux façons: volontairement ou involontairement. Nous ne nous occupons pas des séparations volontaires, puisque ce n'est pas notre problème. Nous nous intéressons aux séparations involontaires, c'est-à-dire au cas de quelqu'un qui est renvoyé en dépit de ses désirs.

Nous avons utilisé différents termes pour diviser et classer ces cas, selon les motifs et les circonstances. Nous avons parlé de renvoi pour des raisons disciplinaires; du cas où un chef de section déclare qu'un employé a abandonné son poste; quoi qu'en pense l'employé, c'est ce qu'on appelle une résiliation involontaire d'un poste.

Il existe aussi les cas d'incompétence et d'incapacité qui consistent également en une séparation involontaire. Dans son rapport et ses témoignages, M. Finkelman a dit qu'il est difficile de trouver pourquoi les gens n'ont plus les qualités requises pour leurs fonctions et qu'il est difficile de compartimenter, en quelque sorte, ces raisons. Les commis-



## [Text]

you can put them into these packages and be sure about it. The history of the commissions and the adjudicators and the departments tussling with this problem as to what label we shall give it and consequently which process it will follow has been a difficult one.

• 1655

Taking that into account, the suggestion is that we try to conceive of the thing as a single package of involuntary termination of employment and a single process of remedy in that context. Well, I have to qualify that. There are two kinds of involuntary termination that we did not feel would fit into this procedure. One is probation, which we have discussed—a chap who has failed his probation and is tossed out—the Committee has discussed this and at least as I perceive it has reached certain conclusions which may or may not appear in its report.

In relation to layoff this too is an involuntary termination of a sort, albeit it may be temporary. We certainly have suggested that this should be dealt with in quite a different way in bargaining and by standards which are established in that process. Setting those two aside though, we would begin to look at that so that all other involuntary termination should follow a single process and the process would be this: firstly, they would be grievable and these grievances would be referable to the Board in the way that grievances for discharge are now referable to the adjudicator; secondly, in relation to a proposed involuntary termination, the employer should have authority to relieve the employee of his duties pending the hearing and disposition of his grievance but where the employee presents a grievance his employment should be terminated only after his case has been heard and disposed of in accordance with this recommendation.

What I am getting at here is that we have had two processes in the past and on the release for incompetence and incapacity this was a recommendation and until the Commission had heard the appeal there could be no final determination of the thing. In this particular case we are saying that the same concept in relation to termination should apply for all involuntary terminations.

An employee who has been given notice of the employer's intent to terminate his employment and who is offered and accepts appointment to another position in lieu of termination should not be entitled to have his separation from his previous appointment reviewed by the Board. What we are getting at here is what may be a transfer or maybe a demotion but we have under the present legislation capacity to appeal a demotion. In our review of it, we say a demotion really is a voluntary acceptance of another position, and with that element of voluntarism should he have the right to appeal? Our preliminary conclusion was that where there is a voluntary acceptance of an alternative position it should proscribe his right to a grievance so that there really would be no grievance against demotion under this procedure, only if he—I am sorry.

**Mr. Francis:** The facts are not easily determined, though; sometimes there could be an element of compulsion in a demotion.

**Mr. Roddick:** This is true and I think this is a dimension you must consider in looking at this. We identified it, weighed it, felt a concern about it but decided in balance that it would be better to handle it the other way. To continue, where the employee's grievance in respect of a

## [Interpretation]

sions, adjudicateurs et ministères qui ont eu à affronter ce problème ont toujours connu des difficultés.

A cause de tout cela, on propose de regrouper tous les éléments de cessation involontaire d'emploi et, dans ce contexte, de n'y trouver qu'une seule solution. Enfin, avec certaines réserves. Il y a deux genres de cessation involontaire qui feraient exception à cette règle. Il y a d'abord le stage, dont nous avons parlé, le stagiaire qui ne réussit pas et qui est mis à la porte, le Comité en a parlé et je crois qu'il en est venu à une décision qui fera peut-être partie de son rapport.

En ce qui concerne la mise à pied, il s'agit d'une cessation involontaire, même s'elle n'est que temporaire. Nous avons proposé d'en traiter différemment lors des négociations et en nous servant de normes qui seraient établies alors. Si on met de côté ces deux exceptions, tout problème soulevé par la cessation involontaire d'emploi se réglerait selon la méthode suivante: d'abord la cessation pourrait faire l'objet d'un grief qui serait porté à l'attention de la Commission au même titre que les griefs pour mises à pied dont sont déjà saisis les adjudicateurs; deuxièmement, en ce qui concerne la cessation involontaire d'emploi proposée, l'employeur devrait pouvoir relever l'employé de ses fonctions en attendant que le cas soit tranché, mais lorsque l'employé fait un grief, la cessation d'emploi n'entrerait en vigueur que lorsque le cas aurait été entendu et jugé conformément à cette recommandation.

Par le passé, on s'est toujours servi de deux méthodes concernant la cessation d'emploi pour cause d'incompétence et d'incapacité; c'est d'ailleurs ce qui était recommandé et jusqu'à ce que la Commission ait statué sur l'appel, aucune décision finale ne pourrait être prise. Dans ce cas précis, nous croyons qu'on devrait adopter le même concept concernant la cessation d'emploi pour toute cessation involontaire d'emploi.

Lorsque l'employeur fait parvenir un avis de cessation d'emploi à l'employé et que celui-ci accepte une nomination qui lui est offerte pour un autre poste en lieu et place d'une mise à pied, il ne devrait pas avoir le droit de faire étudier son cas par la Commission. Il s'agit peut-être d'un transfert ou d'une rétrogradation, mais en vertu de la loi actuelle, nous pouvons en appeler d'une rétrogradation. Nous prétendons que celui qui accepte une rétrogradation accepte de changer volontairement de poste et que puisqu'il veut bien le faire, pourquoi pourrait-il en appeler? Nous en sommes venus à une conclusion préliminaire portant que lorsqu'il y a acceptation volontaire d'un autre poste que le droit au grief devenait alors prescrite et que cette méthode n'ouvrait pas la porte au grief concernant la rétrogradation à moins qu'il—Je suis désolé.

**M. Francis:** Cependant, il n'est pas facile de fixer les faits; on peut parfois forcer à la rétrogradation.

**M. Roddick:** C'est vrai, et je ne crois pas qu'on doive négliger cet aspect de la question. Nous avons tout étudié et soupesé, mais avons décidé qu'il serait préférable de régler le cas de l'autre façon. Donc, lorsque le grief d'un employé concernant la cessation d'emploi proposée est

**[Texte]**

proposed termination is upheld by the Board, the notice of termination given by the employer should be withdrawn forthwith and the employee returned to the performance of his duty. Now let me just look at what might have happened. An employee is identified as being somebody who is a person whom the employer does not want in that job. There are circumstances in which he can tolerate his presence for a while; there are other circumstances when he says "I want the guy out of here today, now." We would see some discretion in the employer in this respect to be able, once he had given the notice, to remove him, as I have said, from the performance of his duties. But that would be discretionary. On the alternative, he could leave him in the performance of his duties until the matter had been finally determined.

So there would be some flexibility, some discretion, some capacity in the employer to take account of the particular circumstances. In a situation that is disciplinary the employer's tolerance would be low. In a situation where a long-serving, loyal employee had had a heart attack, his tolerance might be high. We think there should be discretion there.

**Mr. Herbert:** But if he files a grievance he continues to go on being paid.

• 1700

**Mr. Roddick:** If the employer wishes. The employer, we assume, would have discretion to remove him from his duties and pay him; in effect, it would be a suspension of his employment, with no final termination until his appeal had been heard. Alternatively, it would be within the discretion of the employer to leave him in there until, if he were entering a grievance, it had been heard and determined.

**Mr. Herbert:** Did you not just say that his employment is terminated, without pay, and he files a grievance...

**Mr. Roddick:** I am saying that there is only notice of intent to terminate here, not termination,...

**Mr. Herbert:** All right, all right.

**Mr. Roddick:** ... but, nevertheless, power to suspend him from his duties, if he wished to do so, during the interim.

**Mr. Herbert:** I understand.

**Mr. Roddick:** I have a bit more to say, and I am sorry. We are bringing two systems together and I am afraid it is more complicated than I would wish.

I have talked about where it is upheld. Now I want to say that where the employee's grievance is rejected by the Board, the Public Service Commission should be required to establish an appraisal board to consider whether or not the employee is likely to be suitable for appointment to another position in the Public Service.

In looking at this, we identified the extremes. In a situation where somebody had shot his supervisor, the likelihood that the Public Service Commission's appraisal board would conclude that this person was suitable for employment in another position is pretty low.

**[Interprétation]**

maintenu par la Commission, l'avis de cessation d'emploi de l'employeur devrait immédiatement être abrogé et l'employé retourné à son poste. Permettez-moi maintenant de voir ce qui aurait pu se produire. L'employeur décide qu'il ne veut plus d'un employé dans un certain poste. Il peut parfois attendre avant de le renvoyer; cependant, il y a des cas où il veut voir l'employé partir immédiatement, et pas plus tard qu'hier. Lorsque l'employeur a décidé qu'il ne veut plus d'un employé à un certain poste, il devrait pouvoir l'en faire partir à sa discrétion. Mais ce serait arbitraire. Une autre solution serait de le laisser à ce poste jusqu'à ce qu'une décision finale soit prise.

Il y aurait donc une certaine flexibilité, une certaine discrétion et l'employeur aurait droit de prendre en ligne de compte certaines circonstances particulières. Dans une situation disciplinaire, la tolérance de l'employeur ne serait pas énorme. Par contre, s'il s'agissait d'un employé loyal et fidèle victime d'une crise cardiaque, il pourrait peut-être en tolérer beaucoup plus. Nous croyons qu'il devrait y avoir une certaine discrétion à ce chapitre.

**M. Herbert:** Mais s'il fait un grief, il continue toujours de recevoir son salaire.

**M. Roddick:** Si l'employeur le veut bien. Nous supposons que l'employeur pourrait, à sa discrétion, lui enlever son poste et ne pas le payer; il s'agit d'une suspension d'emploi sans décision définitive jusqu'à ce qu'on ait jugé du grief. Par contre, l'employeur, à sa discrétion, pourrait laisser le fonctionnaire occupé son poste jusqu'à ce que le grief soit entendu et réglé.

**M. Herbert:** Ne venez-vous pas de dire qu'il y a cessation d'emploi et de rémunération et que l'employé décide de poser un grief...

**M. Roddick:** J'ai dit qu'il n'y avait qu'un avis de cessation proposée d'emploi et non pas cessation d'emploi...

**M. Herbert:** Parfait, parfait.

**M. Roddick:** ... mais qu'on a cependant le pouvoir de le suspendre, si on le désire, pendant la période d'attente.

**M. Herbert:** Je comprends.

**M. Roddick:** Je suis désolé, j'en ai encore à dire. Nous essayons de fondre les deux systèmes et je crois que cela rend les choses plus compliquées que je ne l'aimerais.

On avait donc le cas d'un grief maintenu. Si le grief de l'employé était rejeté par la commission, la Commission de la Fonction publique devrait alors être obligée de mettre sur pied un comité d'évaluation pour décider si l'employé ne pourrait pas se qualifier pour un autre poste au sein de la Fonction publique.

En étudiant ce cas, nous avons étudié des extrêmes. Si quelqu'un se servait d'un fusil pour tuer son supérieur immédiat, il est très peu probable que le comité d'évaluation de la Commission de la Fonction publique décide que cette personne puisse se qualifier pour un autre poste.



[Text]

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** They would probably promote him to his supervisor's job.

**Mr. Roddick:** Nevertheless, when we put all these together and call it a single process, the only point at which the determination can be made is after the appraisal has been done. That would be left to the Commission, which I think Mr. Carson rightly felt was important.

**Mr. Herbert:** You are recommending appraisal.

**Mr. Roddick:** In all cases, an obligation by law to appraise.

**Mr. Herbert:** An obligation to appraise.

**Mr. Finkelman:** Yes, an obligation to appraise in all cases if the grievance is rejected.

**Mr. Roddick:** In other words, if the employer has terminated his employment for cause.

**Mr. Herbert:** And the grievance is rejected; you say there shall be an appraisal.

**Mr. Roddick:** That is right.

**Mr. Finkelman:** By the Commission.

**Mr. Herbert:** That is the way you are putting it.

**Mr. Roddick:** You mentioned...

**Mr. Herbert:** I was suggesting that the case be referred back, making it possible for there to be an internal hiring. Under those circumstances the Public Service Commission could permit an internal hiring.

**Mr. Finkelman:** True.

**Mr. Herbert:** Whereas unless there is a referral back, then he just becomes like any other individual only he has to follow the external rule.

**Mr. Roddick:** I think what you have said would certainly be a possibility. If the Board rejects, the first thing that the Commission would do before it established its appraisal board is say to the department, "Listen, would you really like to find another job for Joe, and can you, before we get into this game?" And if they said yes, that would be the end of it. But if that was not done, that is obviously always an alternative. The greatest concern, I would say, for a person who is losing his job is in that department that has previously had him, knows his value, and may wish to look after him.

**Mr. Herbert:** You confuse me just a little bit, because it seems that you are saying, yes, there must be an appraisal. Rather, I was saying that if a person—let me use the example of a person who is being promoted from one level to another level, who was perfectly competent in the original level but not competent in the second level. As a result he is dismissed. He goes through the proceedings of the grievance and the grievance is upheld. At this particular time, it might be highly desirable to get him back to where he was.

**Mr. Finkelman:** That is already provided for under probation.

[Interpretation]

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** On lui donnerait probablement le poste de son supérieur.

**M. Roddick:** De toute façon, lorsque nous fondons toutes ces méthodes en une seule, aucune décision ne peut être prise avant que l'évaluation n'ait été faite. Ce serait à la Commission de décider et je crois que M. Carson, à juste titre, trouvait que c'était important.

**M. Herbert:** Vous recommandez une évaluation.

**M. Roddick:** Dans tous les cas, que la loi oblige l'évaluation.

**M. Herbert:** Qu'on soit obligé d'évaluer.

**M. Finkelman:** Oui, qu'on soit obligé d'évaluer dans tous les cas, si le grief est rejeté.

**M. Roddick:** En d'autres termes, si l'employeur le met à pied pour cause.

**M. Herbert:** Et que le grief est rejeté; vous dites qu'il y aura évaluation.

**M. Roddick:** C'est exact.

**M. Finkelman:** Par la Commission.

**M. Herbert:** C'est vous qui le dites.

**M. Roddick:** Vous avez dit...

**M. Herbert:** J'ai proposé que le cas soit reporté et qu'ainsi on puisse le reprendre. Dans ces circonstances, la Commission de la Fonction publique pourrait permettre qu'on le reprenne.

**M. Finkelman:** Vrai.

**M. Herbert:** Cependant, à moins que le cas ne soit reporté, il doit se soumettre aux règlements qui valent pour tous les postulants à l'extérieur de la Fonction publique.

**M. Roddick:** Je crois que c'est une possibilité. Si le Conseil rejette le grief, la Commission, avant même de mettre sur pied le comité d'évaluation, demanderait au ministère s'il n'était pas possible de trouver un autre emploi pour Joe et de le faire avant que tout l'appareil ne soit mis en branle. Si le ministère répondait par l'affirmative, cela mettrait un terme à tout le processus. Mais il se pourrait fort bien que le cas ne se règle pas ainsi. Celui qui se préoccupe le plus de ce qui arrivera à une personne qui perd son emploi est le ministère qui l'employait, qui connaît sa valeur et qui peut décider qu'il veut en prendre soin.

**M. Herbert:** Je ne comprends pas tout à fait puisque vous semblez affirmer qu'il devrait y avoir une évaluation. Je disais plus tôt que si une personne—permettez-moi de me servir d'un exemple de la personne qui est promue d'un niveau à un autre, qui était tout à fait compétente au premier niveau, mais incompétente au deuxième. On décide donc de le mettre à la porte. Il fait un grief et on lui donne raison. Il serait peut-être alors bon de lui faire réintégrer son premier poste.

**M. Finkelman:** Ce cas est déjà prévu lorsqu'il s'agit de probation.



[Texte]

• 1705

**Mr. Roddick:** That is true but it is provided for at an earlier time. In other words, before he enters his grievance, the department could have offered him another job at a lower level, he could have accepted it and there would be no grievance.

**Mr. Herbert:** If he accepts, but he does not accept.

**Mr. Roddick:** All right. Let me respond to your suggestion by saying that this procedure could be modified by obliging the original employing department to first, conduct an appraisal in relation to its capacity to reemploy him, before the Public Service Commission has an obligation. Will that meet your suggestion?

**Mr. Herbert:** Obviously, we are discussing cases where the employee, for his own personal reasons does not accept the offered demotion. This can be for a multitude of reasons, it does not make any difference. He figures he is good enough for the promotion he was given, or for that matter, he refuses to accept that he is not as efficient today as he was, perhaps he is getting older or goodness knows what. For a multitude of reasons, it might be highly desirable. The particular group may wish to keep him as an employee but in a lesser position. However that does not mean the employee will accept the demotion. So, he may go through all these processes. Having had his dismissal upheld. At that particular time, he is out, completely.

**Mr. Roddick:** No, not under my proposal.

**Mr. Herbert:** All right. It seemed to me you were requiring an appraisal, that is what I wanted to clarify.

**Mr. Roddick:** Yes.

**Mr. Herbert:** All I suggested was the opportunity for reemployment.

**Mr. Roddick:** What are his rights; what is his guarantee? Has nobody an obligation to answer these questions? Although this person may no longer be able to run the four minute mile, which was an obligation of his previous position, he nevertheless might make a very good snow shoveller somewhere.

**Mr. Herbert:** Yes, I know. But will we not be in the ridiculous position where we are requiring an appraisal of every man whose dismissal was upheld? Obviously, there will not necessarily be a desire to have that person back.

**Mr. Roddick:** Yes. We recognize there is an element of the ridiculous in this, but in a number of cases of which we know, an individual was discharged for disciplinary reasons in a situation—the type of which was included in your opening reference—where there was a personality conflict. This person simply cannot make it with his boss, indeed he may hit him in the jaw at some point. But there may be very reasonable explanations.

There was one particular example in which this was the one person, who would have caused this person to blow. If you could have found him another job, he would have been a very good employee. In fact, in this particular case, this was done. He was retrieved, even though he was discharged for disciplinary reasons, or that was the intent in the first instance. Now, perhaps you are saying in many cases that a person whose employment is to be terminated involuntarily, does not deserve a review. No appraisal board in its right mind would ever reappoint him to the Public Service. All right, let us discover it by an appraisal and not make a prejudgment.

[Interprétation]

**M. Roddick:** C'est vrai, mais c'est prévu plus tôt. En d'autres termes, avant qu'il ne fasse son grief, le ministère aurait pu lui offrir un autre emploi à un niveau inférieur, il aurait pu accepter et il n'y aurait donc pas de grief.

**M. Herbert:** S'il l'accepte, mais il ne l'accepte pas.

**M. Roddick:** Parfait. On pourrait donc modifier cette procédure en obligeant le premier ministère qui l'employait à faire une évaluation pour savoir s'il ne pourrait le reprendre avant que la Commission de la fonction publique ne soit obligée à agir. Est-ce que cela répond à votre proposition?

**M. Herbert:** Nous parlons évidemment de cas où l'employé, pour des raisons personnelles, n'accepte pas la rétrogradation. Quelles que soient ces raisons, cela ne fait aucune différence. Il se croit à le hauteur de sa nouvelle tâche, il refuse de se rendre compte qu'il n'est plus aussi efficace aujourd'hui qu'il pouvait l'être; peut-être prend-il de l'âge ou quelque chose du genre. Il peut y avoir une multitude de raisons. Son ancien employeur veut peut-être le garder, mais à un niveau inférieur. Cependant, cela ne veut pas dire qu l'employé acceptera d'être rétrogradé. Il fera donc tout ce cheminement. Si la cessation d'emploi est maintenue il se retrouve à la porte.

**M. Roddick:** Non, pas en vertu de ma proposition.

**M. Herbert:** Parfait. Il me semblait que vous demandiez une évaluation et je voulais des éclaircissements à ce sujet.

**M. Roddick:** Oui.

**M. Herbert:** Et que j'ai proposé, c'est qu'on puisse le réembaucher.

**M. Roddick:** Quel droit a-t-il, quelle garantie? Est-ce que personne n'est obligé de répondre à ces questions? Même si la personne en question ne peut plus courir son mille en 4 minutes, ce qu'il devait faire pour occuper son poste précédant, il se pourrait tout de même qu'il fasse un bon pelleur de neige à quelque part.

**M. Herbert:** Oui, je le sais. Mais ne nous mettrions-nous pas dans une situation ridicule où nous devons faire évaluer chaque personne dont la cessation est maintenue? Il se peut bien que personne ne veuille garder l'ancien employé.

**M. Roddick:** Oui. Nous savons fort bien qu'il y a un certain élément de ridicule, mais il est souvent arrivé qu'une personne soit mise à pied pour des raisons disciplinaires, et vous en avez parlé au début de votre intervention lorsqu'il s'agissait tout simplement d'un conflit de personnalité. Cette personne n'aime tout simplement pas son patron et peut même lui envoyer son poing à la figure. Cependant, on peut parfois trouver des explications valables pour ce genre de chose.

Il y a justement un cas précis où le patron était le seul qui a pu faire perdre sa maîtrise à l'employé. Si on lui avait trouvé un autre emploi, c'eût été un employé modèle. Et c'est ainsi qu'on a réglé le problème. On l'a gardé même s'il avait d'abord été mis à la porte pour raison de discipline, ou, du moins, c'était là l'intention première. Vous me direz peut-être que dans bien des cas de cessation involontaire d'emploi, l'employé ne mérite pas une révision. Aucun comité d'évaluation raisonnable ne lui permettrait de réintégrer la Fonction publique. Parfait. Mais laissez-nous découvrir cela grâce à une évaluation et ne préjugeons pas des cas.

[Text]

**Mr. Herbert:** I think, we are only a bit tied up with words here. Perhaps we can quickly clarify it. I have been thinking, you have been using the word, appraisal, in the sense of a full evaluation of a man whereas probably you meant it only in the sense of a referral back for reconsideration. Is that the idea?

**Mr. Roddick:** I do not think we should prejudge what is meant by this . . .

**Mr. Herbert:** By the word appraisal? I cannot see doing a complete reevaluation when there is no intention to reemploy. But I still think that everybody under all circumstances, should be available for rehire internally if the Public Service Commission to take a look at the man and see if they can retrieve him.

**Mr. Finkelman:** Yes, that is the purpose. When a grievance is not upheld, as far as the Board or the adjudication function of the Board is concerned, the grievance is not upheld. Now, at that stage, there is a responsibility for the Public Service Commission to take a look at the man and see if they can retrieve him.

**Mr. Herbert:** In a capacity that he can perhaps . . .

• 1710

**Mr. Finkelman:** A capacity for which he is qualified.

**Mr. Herbert:** Fine. I am satisfied.

**Mr. Roddick:** I think what we have said does cover my next point, but I would like to put it on the record in any event, and that is that where an appraisal board established by the Commission concludes that the employee is not competent to perform the duties and responsibilities of another position, the employee should be separated from the service, forthwith, and retain none of the rights and privileges of an employee.

In some cases, it might, as I said, not take much of a process to establish that, because the judgment of the Board on why they upheld the employer's termination, might, by itself, be sufficient, without any further appraisal at all. In any event, to move to the last point in the procedure where . . .

**Mr. Herbert:** I am afraid you have brought me back to where we were before. I feel that it is very desirable that it be possible for there to be a rehire if the two parties are of like minds, but I just do not see the obligation you are trying to write in there.

**Mr. Roddick:** Yes. I think there is a difference between your position and mine, Mr. Herbert. I am trying to place an obligation for due process to protect the employee, whatever the reason was. You are saying the opportunity should exist but there should be discretion in the authorities as to whether or not they bother to do it. I think this is an issue I would leave for you people to consider and determine when you come to the problem. I think there are good arguments on both sides.

**Mr. Herbert:** Because that employee had the opportunity to accept a lesser position.

**Mr. Roddick:** Not necessarily. He may not have.

**Mr. Herbert:** Voluntarily? I thought you said you were proposing that he be given that opportunity to opt for some other position before he went the grievance route.

[Interpretation]

**M. Herbert:** Je crois que nous ne nous comprenons pas tout à fait. Peut-être pourrions-nous préciser nos termes. Lorsque vous parliez d'évaluation, je croyais que vous vouliez dire une réévaluation complète de la personne tandis que vous vouliez probablement tout simplement parler de renvoyer le cas pour réétude. C'est bien cela?

**M. Roddick:** Je ne crois pas que nous devrions préjuger de ce qu'on veut dire par ce . . .

**M. Herbert:** Par le terme évaluation? Je ne vois pas qu'on fasse une réévaluation complète lorsqu'on a aucune intention de réembaucher. Je crois tout de même que tous, quelles que soient les circonstances, devraient pouvoir être réembaucher si tel est le désir de la Fonction publique. Sommes-nous d'accord à ce propos?

**M. Finkelman:** Oui, c'est notre objectif. En ce qui concerne la fonction d'adjudication du conseil ou le conseil lui-même lorsqu'un grief est rejeté, il est rejeté. A ce moment-là, la Commission de la fonction publique a la responsabilité de veiller à la possibilité de sa réinsertion.

**M. Herbert:** Dans un emploi pour lequel . . .

**M. Finkelman:** Un emploi pour lequel il est qualifié.

**M. Herbert:** Très bien. Cela me satisfait.

**M. Roddick:** Ce que nous avons dit couvre mon point suivant, mais j'aimerais quand même ajouter qu'à toutes fins utiles, lorsqu'un comité d'appréciation de la Commission conclut que l'employé n'a pas les compétences requises pour assumer les fonctions et responsabilités d'un autre emploi, cet employé devrait être immédiatement rayé des cadres du service et ne conserver aucun des droits et privilèges d'un employé.

Dans certains cas, comme je l'ai dit, cela peut ne poser aucun problème dans la mesure où l'entérinement de la décision de congédiement par la Commission peut en lui-même être suffisant sans autre forme d'appréciation. De toute manière, pour passer au dernier point de la procédure . . .

**M. Herbert:** J'ai peur que vous ne nous ayez ramené à notre point de départ. J'estime qu'une possibilité de réembauchage est très souhaitable si les deux parties s'accordent, mais je n'arrive pas à comprendre l'obligation que vous essayez d'insérer.

**M. Roddick:** Oui. Je crois qu'il y a une différence entre votre position et la mienne, monsieur Herbert. J'essaie d'imposer une obligation de conformité pour protéger l'employé quelle qu'ait été la raison. Vous dites que cette possibilité existe mais que l'administration devrait pouvoir ou non l'exercer. A mon avis, cela pose un problème dont je vous laisse juge. Il y a de bons arguments des deux côtés.

**M. Herbert:** Car cet employé a eu la possibilité d'accepter un emploi inférieur.

**M. Roddick:** Pas forcément.

**M. Herbert:** Volontairement? Je croyais que vous aviez proposé qu'on lui offre la possibilité de choisir un autre poste avant de recourir à la procédure de grief.



## [Texte]

**Mr. Finkelman:** If he is demoted.

**Mr. Roddick:** If he was offered.

**Mr. Herbert:** Only if he was offered.

**Mr. Roddick:** Yes. But he has not been offered anything.

**Mr. Herbert:** But he could not, say, opt for a lower position, at that particular time.

**Mr. Finkelman:** No. He could not say: I am not competent at a CR-4 level but I am prepared to accept a...

**Mr. Herbert:** Accept a CR-3.

**Mr. Roddick:** I am not suggesting that there be any rights to a lower appointment in that situation.

**Mr. Herbert:** Okay.

**Mr. Roddick:** As indeed Mr. Carson has suggested in the probationary situation, I think we are not in a probationary situation here; we are out of it.

Finally: when an appraisal board established by the Commission concludes that the employee has potential for employment in another position, notwithstanding his separation from the position in which he was previously employed, he should be eligible to compete in any appropriate closed competition—which is your point, Mr. Herbert—for a period—which I have not identified—following his separation from his previous position and, if he secures another appointment during this period, he should not be deprived of his accumulated employee benefits, such as sick leave and similar privileges.

Now, that period which I have not indicated, in our discussion, we thought might be a period comparable to the layoff period, but there has to be a limit to the amount of time that you will ask the Commission to keep looking for another job for him and retain this intermediate status. He no longer is a person employed in a position in the Public Service but he retains some status of identity and somewhat comparable to a layoff but with not the same kind of preferences that a layoff has.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Is that it, Mr. Herbert? Yes, Mr. Gauthier.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Mr. Chairman, I would like to pursue two points on this. The first point, the change that we are discussing of removing from the Commission the incompetence and capacity regarding separation, will be with the Board.

**Mr. Roddick:** It is proposed.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** As proposed. In looking over the Commission's annual report, I was interested—and I knew they were going to discuss this today—do you have any idea how many cases a year you will be hearing? How about the load? I am thinking of the load on the Board and the work you have to do. Here we are increasing your workload.

**Mr. Roddick:** I think that question was asked of Mr. Carson. I think he indicated—I have a terrible memory—but my recollection is that in the last recorded year, there were about 17 or 23. There were very few in any event.

## [Interprétation]

**M. Finkelman:** S'il est rétrogradé.

**M. Roddick:** Si on lui fait cette offre.

**M. Herbert:** Seulement si on lui fait cette offre.

**M. Roddick:** Oui. Mais on ne lui a rien offert.

**M. Herbert:** Mais il ne pourrait pas opter pour un poste inférieur à ce moment-là.

**M. Finkelman:** Non. Il ne pourrait dire ne pas être compétent au niveau de CR-4 mais être disposé à accepter...

**M. Herbert:** A accepter un CR-3.

**M. Roddick:** Je ne suggère pas de droit à une nomination à un échelon inférieur dans cette situation.

**M. Herbert:** Très bien.

**M. Roddick:** Comme l'a suggéré d'ailleurs M. Carson pour la situation de probation, je ne pense pas qu'il s'agisse ici d'une telle situation.

Finalement, lorsqu'un comité d'appréciation établi par la Commission conclut que l'employé présente des possibilités pour un emploi à un autre, nonobstant son départ de l'emploi qu'il occupait précédemment, il devrait avoir le droit de participer à tout concours interne—c'est votre point, monsieur Herbert—pendant une période—que je n'ai pas encore définie—suivant son départ de son emploi précédent et, s'il obtient une autre nomination pendant cette période, il ne devrait pas être privé de ses bénéfices d'employé accumulés tels que les congés de maladie et autres privilèges analogues.

Or, pour ce qui est de cette période dont je n'ai pas parlé dans notre discussion, nous avons pensé à quelque chose de comparable à la période de congédiement, mais il faut imposer une limite au temps que la Commission devra consacrer à la recherche d'un autre emploi ainsi qu'à la durée de ce statut intermédiaire. Il n'occupe plus emploi à la Fonction publique, mais il conserve un statut d'identité quelque peu comparable à un licenciement mais sans le même genre de traitement préférentiel.

**Le coprésident (M. Blais):** Êtes-vous satisfait, monsieur Herbert? Oui, monsieur Gauthier.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Monsieur le président, j'aimerais poser deux questions à ce sujet. Premièrement, la question de séparation pour incompetence ou pour des raisons de capacité ne relèverait plus de la Commission de la fonction publique mais de la Commission des relations de travail.

**M. Roddick:** C'est ce qui est proposé.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** C'est ce qui est proposé. J'ai consulté le rapport annuel de la Commission car je savais qu'on en discuterait aujourd'hui et pourriez-vous me dire si vous avez une idée du nombre de cas dont elle est saisie annuellement? Quelle est la charge de travail? Je pense à la charge de travail de la Commission et du travail que vous avez à faire. Nous accroissons votre charge de travail.

**M. Roddick:** Cette question a été posée à M. Carson. Ma mémoire n'est pas bonne du tout mais si mes souvenirs sont exacts, l'année dernière, il y en a eu 17 ou 23. De toute manière, un nombre très peu élevé.



[Text]

• 1715

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** There was a suggestion if we did remove that from him, there might be an increase in the number of dismissals on that ground because there would be an independent third party reviewing the motivation...

**Mr. Roddick:** Well, let me hasten to say on behalf of the Commission that I regard them as an independent third party. I do not think the Board is any more independent than they are.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Just to give the Committee an idea, in 1973 there were 2,370 demotions; in 1974, there were 2,932 demotions...

**Mr. Roddick:** But not appeals.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** These were not appealed.

**Mr. Roddick:** How many were appeals?

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** These were voluntary demotions.

**Mr. Roddick:** Yes, there are a very great many arrangements.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** No. Voluntary, there was no grievance.

**Mr. Finkelman:** The same, incidentally, is true of discharges. When a person is discharged or has a financial penalty inflicted upon him, it does not mean that every one of those comes to adjudication. If they all came to adjudication we would be flooded.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** I understand since 1967, there has been about 300 cases.

**Mr. Finkelman:** That is right.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Over-all, it is not a great amount, but, as Mr. Carson indicated, there might be more with the new system.

**Mr. Finkelman:** I cannot see why there should be that many more. One of the things which has happened is, people have been released for incompetence or incapacity and then have come to us and claimed that they were discharged. So we have had an overlap of cases to some extent and there may be more for a short period of time. I imagine people will test out the new machinery to see if it is more—I do not know how to describe it—...

**Mr. Fraser:** Generous?

**Mr. Finkelman:** More generous. Thank you, sir. More generous than the Commission but I imagine they will find that the principles are not far different and the number will fall down. I think very significant is the fact that, in 1967, employees were given the opportunity to grieve on discharges and go to an independent commission. You would have thought that if there were such a flood of people being improperly disciplined that they would go to the Board and that we would have been flooded with cases. The numbers remained fairly constant throughout. The number of people who are disciplined, who feel that they have been improperly disciplined, is relatively small. The number of people who have been released for incompetence or incapacity is also relatively small.

[Interpretation]

**Le coprésident (M. Blais):** Il a été prédit que si nous le lui retirions, le nombre de licenciements pour cette raison pourrait augmenter car une tierce partie indépendante étudierait la motivation...

**M. Roddick:** Je me hâterais de dire au nom de la Commission que je la considère comme une tierce partie indépendante. Je ne pense pas que notre indépendance soit plus importante que la sienne.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Pour donner une simple idée au comité, en 1973, il y a eu 2,370 cas de rétrogradation, en 1974, 2,932, cas...

**M. Roddick:** Mais pas d'appel.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Ils n'ont pas fait l'objet d'appels.

**M. Roddick:** Combien y a-t-il eu d'appels?

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Ces rétrogradations ont été volontaires.

**M. Roddick:** Oui, beaucoup d'arrangements sont conclus.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Non. Il n'y a pas eu de griefs, c'étaient des décisions volontaires.

**M. Finkelman:** A propos, il en va de même pour les remerciements. Lorsqu'une personne est remerciée de ses services, ou qu'une sanction financière est imposée, il n'est pas dans tous les cas fait appel à l'arbitrage. C'est heureux car sans cela nous serions inondés.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Je crois que depuis 1967 il y a eu environ 300 cas.

**M. Finkelman:** C'est exact.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Dans l'ensemble, ce n'est pas important, mais, comme l'a indiqué M. Carson, avec le nouveau système il pourra y en avoir plus.

**M. Finkelman:** Je ne vois pas pourquoi il devrait y en avoir beaucoup plus. Ce qui est arrivé en outre, c'est que des employés remerciés pour leur incompétence ou incapacité se sont présentés devant nous en se plaignant d'avoir été congédiés. Il y a donc eu chevauchement dans une certaine mesure et il y en aura peut-être plus pendant un certain temps. Je suppose que les gens essaieront de jouer avec les nouveaux mécanismes pour voir s'ils sont plus—je ne sais comment dire...

**M. Fraser:** Généreux?

**M. Finkelman:** Plus généreux. Je vous remercie. Plus généreux que ceux de la Commission de la Fonction publique mais j'imagine qu'ils constateront que les principes n'en sont pas si différents et le nombre se résorbera de lui-même. Ce qui importe beaucoup c'est qu'en 1967 on a donné la possibilité aux employés de déposer des griefs en cas de licenciement et de s'adresser à une commission indépendante. On aurait pu croire que s'il y avait tant d'employés lésés, nous aurions dû être inondés de demandes. Les chiffres sont toujours restés constants. Le nombre d'employés fait l'objet de mesures disciplinaires injustes selon ces derniers et relativement infimes. Le nombre d'employés ayant été remerciés de leurs services pour incompétence ou incapacité est également infime.

[Texte]

**Mr. Roddick:** Mr. Gauthier, my recollection has been refreshed. I am advised the number is 34 in the last year, a little higher but around the order I mentioned.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Having recognized the admonition with reference to the Public Service Commission being an independent party; the procedures that will be available to an employee who is discharged for incompetence or incapacity will be somewhat different than what was available before the Public Service Commission. It is surprising to me, as it was initially to all the members of the Committee when the evidence came to our attention that, of over 300,000 employees in the Public Service, there were only 32 individuals who had gone through the procedure having been dismissed for incompetence or incapacity. As I understand it...

**Mr. Finkelman:** Appeals.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Yes, that have had appeals. When you are dealing with that number of individuals, that seems to me to be a very small number. I hope, perhaps, the change of procedure might encourage the employer to be more aggressive in his policy.

• 1720

**Mr. Roddick:** I want to make a comment on this. I think the figures Mr. Gauthier provided on demotions are very revealing here. In some respects I speak as an occasional, departmental person.

I think, in relation to incompetence and incapacity, unlike discipline, that there is a great concern on the part of an employing department to protect the economic interest of a long-term employee. Many of these people who find themselves in a situation where they are no longer competent or capable to perform a job, are in that situation for reasons of health, physical or mental. They have given good service for 10, 15, 25 or 30 years.

My own experience as a departmental officer is that the employing department will bend over backwards to find them another job that they can do, rather than take the simple solution of trying to just get rid of them for incompetence and incapacity. Mr. Gauthier's indication of figure of the order of 2,000 to 2,500 simply indicates that that many arrangements were made to find suitable employment for employees who no longer could do the job that they had originally been hired to do. I think this is all for the better.

If your remarks were related to discipline, I might have been a little more willing to share your concern.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Perhaps it was an erroneous identification on my part between incompetence and incapacity.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** If you want the facts on that, in 1973, there were 129 released because of incompetence and incapacity; and in 1974, 168. But those were not appealed: they were released.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** And what were the figures for demotion?

[Interprétation]

**M. Roddick:** Monsieur Gauthier, on vient de me rafraîchir la mémoire. On me dit que le chiffre a été de 34 l'année dernière, c'est-à-dire un peu plus élevé que le chiffre que j'avais cité.

**Le coprésident (M. Blais):** L'indépendance de la commission de la Fonction publique étant établie, les procédures mises à la disposition d'un employé remercié pour incompétence ou pour incapacité seront quelque peu différentes de celles que mettait à sa disposition la Commission de la Fonction publique. J'ai été surpris comme tous les membres du comité du début d'entendre dire que sur plus de 300,000 employés à la Fonction publique seulement 32 s'étaient prévalus de cette procédure à la suite d'un congédiement pour incompétence ou incapacité. Sauf erreur...

**M. Finkelman:** La procédure d'appel.

**Le coprésident (M. Blais):** Oui, ils avaient fait appel. S'agissait-il d'un tel nombre d'employés cela me semble très infime. J'espère que ce changement de procédure encouragera peut-être l'employeur à être plus agressif.

**M. Roddick:** J'aimerais faire une remarque à ce sujet. Des chiffres de rétrogradation fournis par M. Gauthier sont très révélateurs, on peut dire que je parle ici du point de vue des ministères.

Je crois qu'en matière d'incompétence et d'incapacité, par contraste avec les questions disciplinaires, le ministère employeur se soucie énormément de protéger l'intérêt économique d'un employé de longue date. Pour beaucoup d'entre eux, s'ils ne peuvent plus assumer leur travail, s'ils ont perdu certaines de leurs capacités, c'est pour des raisons de santé physique ou mentale. Leurs services ont été excellents pendant 10, 15, 25 ou 30 ans.

Mon expérience dans les ministères m'a montré que l'employeur fait toujours des pieds et des mains pour leur trouver un autre emploi à la mesure de leurs capacités, plutôt que d'essayer simplement de s'en débarrasser pour des raisons d'incompétence ou d'incapacité, solution de facilités. Le chiffre de 2,000 à 2,500 cités par M. Gauthier indique simplement que de nombreux arrangements ont été faits pour trouver des emplois convenant à ces employés qui ne peuvent plus assumer le travail pour lequel ils avaient été embauchés à l'origine. Je crois que c'est tout bénéfice.

Si vous aviez parlé de discipline, j'aurais peut-être plus partagé vos préoccupations.

**Le coprésident (M. Blais):** J'ai peut-être fait une erreur d'amalgamation entre incompétence et incapacité.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Je peux vous donner des faits à ce sujet. En 1973, 129 employés ont été remerciés pour incompétence et incapacité, et en 1974, 168. Mais il n'y a pas eu d'appel: ils ont été remerciés.

**Le coprésident (M. Blais):** Et quels chiffres pour les rétrogradations?



[Text]

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Inconduite, inconduite.

**Le coprésident (M. Blais):** Je parle des démotions durant la même période.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** For demotions? 2,370 in 1973 and 2,832 in 1974. Those were accepted demotions.

**Mr. Finkelman:** I think you have to take a look at the whole picture. The fact that people are demoted may well and probably should be included in the sum total of people who are incompetent or incapacitated. So that when you are talking about the number in the service generally, you have to group these two groups together to get a real picture; and having gotten that picture, the number of cases that went to appeal is relatively small.

**Mr. Roddick:** There is a dimension of Mr. Gauthier's figures that I think I should comment on to fill out this interpretation.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** They are not my figures, Mr. Roddick.

**Mr. Roddick:** No, no; but the figures that you are citing from the Commission's report. I think you mentioned a figure in the order of 117?

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** The figures were 129 in 1973, and 168 ...

**Mr. Roddick:** Releases? And in that same year only 34 appeals. This really means that in the vast majority of circumstances, the individuals concerned did not avail themselves. They may have had serious heart attacks and knew and accepted that.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Any further questions, gentlemen?

Well, gentlemen, that brings us to a conclusion of the matters that—yes, Mr. Herbert?

**Mr. Herbert:** Are you talking about this total list, now, or ...

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Yes, I am speaking of the total list.

**Mr. Herbert:** Because I just wanted to inquire. We have presumably finished item 7. We have items 8 and 9, and I am not suggesting that we necessarily have questions on items 8 and 9 but does that ...

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** My query related to whether there were any questions with reference to any of the matters that were left over, mindful of my indication to you on the occasion of our last meeting that I would try to wrap up the whole of the evidence from Mr. Finkelman at this particular hearing.

**Mr. Herbert:** Then I only have one remaining question which might be quite short.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Well, we have given 25 extra minutes to the Committee, so I do not see why we would refuse you an extra 5 or 10 minutes, Mr. Herbert.

**Mr. Herbert:** It will not take that long, I do not think. It concerns something that I brought up before, the closed shop. I doubt very much whether this matter can be written into any proposed legislation but I would just like to get some word from you on whether this is going to be something that a group could bargain for and, if necessary, strike on if they felt that they were not going to obtain their objective. In other words, we have to have some way by which, if a group considers it desirable, they would be

[Interpretation]

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Misbehaviour, misbehaviour.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** I meant what about the motions during the same period.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Les rétrogradations? 2,370 en 1973 et 2,832 en 1974. Il s'agit de rétrogradations mutuellement acceptées.

**M. Finkelman:** Je crois qu'il faut tenir compte de l'ensemble. Il faudrait ajouter le nombre d'employés rétrogradés au nombre total couvrant ceux qui sont incompetents ou incapables. Pour avoir une image vraie il faut regrouper ces deux catégories, et on s'aperçoit alors que le nombre d'appels a été relativement infime.

**M. Roddick:** Pour compléter ces interprétations il me faut commenter un des aspects des chiffres de M. Gauthier.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Ce ne sont pas mes chiffres monsieur Roddick.

**M. Roddick:** Non, mais les chiffres que vous avez tirés du rapport de la commission. Je crois que vous citez un chiffre de 117.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** En 1973 le chiffre était de 129 et de 168.

**M. Roddick:** Remerciements? Et cette même année seulement 34 appels. Cela veut dire que dans la grande majorité des cas, les concernés ne se sont pas prévalus de la procédure d'appel. Ils avaient peut-être eu de graves crises cardiaques, le savaient et l'ont accepté.

**Le coprésident (M. Blais):** D'autres questions, messieurs?

Nous en arrivons donc messieurs au terme de—Oui, monsieur Herbert?

**M. Herbert:** Parlez-vous de cette liste, ou bien ...

**Le coprésident (M. Blais):** Oui, je parle de cette liste.

**M. Herbert:** Je voulais justement poser une question. Nous en avons terminé avec le n° 7, il nous reste le n° 8 et le n° 9 et je ne dis pas que nécessairement nous devons poser des questions au sujet du n° 8 et du n° 9 mais ...

**Le coprésident (M. Blais):** Je voulais simplement savoir s'il restait encore des questions à poser, peut-être oubliées, en pensant que je vous avais dit lors de la dernière réunion que j'essaierais d'en finir avec le témoignage de M. Finkelman lors de la séance d'aujourd'hui.

**M. Herbert:** Il ne nous reste encore qu'une question très courte.

**Le coprésident (M. Blais):** Nous avons déjà prolongé 25 minutes et je ne vois donc pas pourquoi nous devrions vous refuser 5 ou 10 minutes de plus, monsieur Herbert.

**M. Herbert:** Je n'en aurai pas pour si longtemps. Il s'agit de la question des fermetures que j'ai déjà évoquées. Je doute fort que l'on puisse inclure cette question dans aucune mesure législative mais j'aimerais que vous m'indiquiez si oui ou non cela pourra faire l'objet de négociations et, si nécessaires, de grèves si un groupe estime ne pas pouvoir atteindre son objectif. En d'autres termes, il nous faut avoir un moyen dans lequel, si un groupe considère cela comme étant souhaitable, qu'il puisse atteindre son



[Texte]

able to attain this particular objective, which is, in many cases, a direct union objective.

[Interprétation]

objectif qui dans de nombreux cas est un objectif syndical direct.

• 1725

**Mr. Finkelman:** I recommended very definitely, against the closed shop or the union shop being provided for under the legislation. The maximum degree of union security I recommend is the maintenance of membership.

**Mr. Herbert:** That is under the legislation now, I said I accept that. I doubt there will be any move to bring in such a thing under legislation. But look at the possibility of the union saying, nevertheless, our group wishes to move forth and close shop.

**Mr. Finkelman:** If they move for that and insist on bargaining on that, that will be bargaining in bad faith. If they get a clause of that sort into the collective agreement, my opinion is that it will be invalid.

**Mr. Herbert:** I see. So, if it is thought desirable, there will have to be some change in the law to make it possible for the union to move in that direction.

**Mr. Finkelman:** If the Committee deems it desirable to make available to unions the right to bargain on a degree of union security beyond maintenance of membership, it will be necessary to change the legislation and to use wording specifically authorizing it because under Section 8, any degree of union security beyond the maintenance membership clause is illegal. If the employer insists that an employee become a member of the union, this will be an unfair labour practice under the act; except in a maintenance of membership situation where the employer agreed to that.

**Mr. Herbert:** It would not even be an item which you would call permissible bargaining?

**Mr. Finkelman:** No, sir, it is forbidden.

**Mr. Herbert:** As it stands at the present time?

**Mr. Finkelman:** As it stands at present. If my recommendations are accepted, there will be no change.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Is that it, Mr. Herbert?

**Mr. Herbert:** Yes, thank you.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Are there any further questions, gentlemen, on any of the topics? Then we will proceed to 9, on Miscellaneous Training. Gentlemen, because there are no further questions... do you have a comment, Mr. Gauthier?

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** I want to refresh my mind, about the Commission. We have taken away layoff and separation—I should say We have talked about, not taken away; and we have talked about separation for incompetence and incapacity. I think, we have left them with recall.

To my mind you will become very operational in a sense.

**Mr. Finkelman:** No, I think the parties will become operational and we will be monitors of the system, but will not become operational.

**M. Finkelman:** Mes recommandations vont définitivement à l'encontre de l'exclusivité syndicale ou de l'atelier syndical prescrit par la loi. Le degré maximum de protection syndicale que je recommande est le maintien de la qualité de membre.

**M. Herbert:** C'est-à-dire, que selon la loi actuelle j'ai dit que j'acceptais cela. Je ne pense pas qu'il y ait aucun effort de fait pour inclure une telle chose dans la loi. Mais il faut envisager la possibilité que les syndicats disent qu'ils désirent aller de l'avant et obtenir l'exclusivité syndicale.

**M. Finkelman:** S'ils travaillent dans ce sens et qu'ils insistent pour négocier cela, ce sera une négociation de mauvaise foi. S'ils obtiennent ce genre de clause dans une entente collective, selon moi, elle ne sera pas valide.

**M. Herbert:** Je vois. Donc si l'on pense que c'est souhaitable il devrait y avoir des modifications à la loi pour permettre aux syndicats de négocier ce genre de chose.

**M. Finkelman:** Si le Comité juge bon de permettre aux syndicats de négocier le degré de protection syndicale au-delà du maintien de la qualité de membre, il sera nécessaire de modifier la loi et d'y mettre les mots précis autorisant cela parce que d'après l'article 8, tout degré de protection syndicale au-delà de la clause du maintien de la qualité de membre est illégale. Si un employeur insiste pour qu'un employé soit syndiqué, selon la loi, c'est une pratique injuste à l'exception du cas où il s'agit de maintenir la qualité de membre et que l'employé soit d'accord.

**M. Herbert:** C'est une question qui ne serait pas négociable?

**M. Finkelman:** Non, monsieur, c'est défendu.

**Mr. Herbert:** Selon les lois actuelles?

**M. Finkelman:** Selon les lois actuelles. Si mes recommandations sont acceptées il n'y aura pas de modification.

**Le coprésident (M. Blais):** Est-ce que c'est tout, monsieur Herbert?

**M. Herbert:** Oui, merci.

**Le coprésident (M. Blais):** Avez-vous d'autres questions, messieurs? Alors, nous allons passer au n° 9, les articles divers. Messieurs, puisqu'il n'y a pas d'autres questions—Est-ce que vous avez des commentaires, monsieur Gauthier?

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Je veux me rafraîchir la mémoire au sujet de la Commission. Nous avons enlevé les mises en disponibilité et les congédiements. Je devrais dire plutôt, nous avons discuté et non enlevé, et nous avons discuté de congédiement pour inaptitude et incapacité. Je pense que nous leur avons laissé une possibilité d'appel.

Selon moi, dans un sens, vous allez devenir très opérationnel.

**M. Finkelman:** Non, je pense que les parties vont devenir opérationnelles et nous serons les moniteurs de ce système mais nous ne serons pas opérationnels.

[Text]

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** You see it that way?

**Mr. Finkelman:** Yes. The parties will have to bargain these things. If they bargained certain clauses, into an agreement, there might be grievances under those clauses and we might have to deal with them. But we will not become operational in the sense that we will make appointments, or find people for jobs, or train people or . . .

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** No, but you will work more closely with the Commission than you ever have.

**Mr. Finkelman:** No.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** No.

**Mr. Finkelman:** No, we will preserve our independence from the Commission as we have in the past. The Commission will operate independent of us, as it also has done in the past.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Thank you very much, Mr. Gauthier.

Yes, Mr. Herbert.

**Mr. Herbert:** I guess we are getting near to adjournment, Mr. Chairman. In view of the problems we will encounter in the next couple of weeks, can we decide right now, if there will be a meeting next Thursday, rather than let the steering committee decide?

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** I was going to suggest that in my closing remarks.

**Mr. Herbert:** I beg your pardon.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** I wanted to draw the attention of Members of the Committee and the members in the gallery to this milestone in our deliberations, namely, that we have now completed all *viva voce* evidence before the Committee from witnesses. I wanted to indicate it was most fitting that the evidence was completed in the presence of Mr. Finkelman and Mr. Roddick. Without their concurrence we would not have had a Committee. As we note the progress we have made, I think all Members will agree that Mr. Finkelman, Mr. Roddick and members of their staff, have been the catalysts of this particular Committee.

We have progressed from the initial recommendations to a point that—I think all parties will agree—makes most of the recommendations very attractive indeed. We are now going into in camera sessions, I believe next Thursday.

• 1730

At this time, in view of the fact that we have now come to call this Committee the "Finkelman Commission", we would like to thank you very much, Mr. Finkelman and Mr. Roddick, for having been so clear and articulate in your presentation and having been so patient and flexible with the attempts of all members of the Committee to secure as much knowledge for themselves as possible to make decisions that I hope and sincerely feel will be of benefit to all protagonists in the bargaining process in the employer-employee relations at the civil service level.

[Interpretation]

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** C'est comme cela que vous le voyez?

**M. Finkelman:** Oui. Les parties vont devoir négocier ces choses. Elles négocient certaines clauses d'une entente, il eut y avoir des griefs selon ces clauses et nous aurons peut-être à nous en occuper. Mais nous ne serons pas opérationnels dans le sens que nous nous occuperons des nominations ou de trouver les candidats pour les emplois ou les former . . .

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Non, mais vous allez travailler de plus près avec la Commission qu'auparavant.

**M. Finkelman:** Non.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Non.

**M. Finkelman:** Non, nous allons conserver notre autonomie vis-à-vis la Commission comme nous l'avons fait dans le passé. La Commission va fonctionner indépendamment de nous comme elle l'a fait dans le passé aussi.

**Le coprésident (M. Blais):** Merci beaucoup, monsieur Gauthier.

Oui, monsieur Herbert.

**M. Herbert:** Je pense que nous sommes près de l'ajourner, monsieur le président. Vu les problèmes auxquels nous aurons à faire face dans les prochaines semaines pouvons-nous décider au lieu du comité de direction s'il y aura une réunion jeudi prochain?

**Le coprésident (M. Blais):** J'allais justement le suggérer en terminant mes remarques.

**M. Herbert:** Je vous demande pardon.

**Le coprésident (M. Blais):** Je voulais attirer l'attention des membres du Comité et des membres de la tribune sur ce jalon historique de nos discussions, c'est-à-dire que nous avons maintenant entendu tous les témoignages de vive voix. Je veux souligner qu'il était très à propos que ces témoignages se soient terminés présence de M. Finkelman et M. Roddick. Sans leur collaboration, il n'y aurait pas eu de comité. Vu les progrès que nous avons faits, je pense que tous admettront que M. Finkelman et M. Roddick et leur personnel ont été les catalyseurs de ce comité en particulier.

Partant des recommandations initiales, nous sommes rendus à un point où, et je pense que tout le monde sera d'accord, les recommandations sont plus intéressantes. Nous allons commencer à siéger à huis clos à partir de jeudi prochain.

Comme notre comité a été baptisé la Commission Finkelman, nous désirons vous remercier sincèrement, monsieur Finkelman et monsieur Roddick, pour avoir été clairs et explicites dans vos exposés et patients et flexibles lors des tentatives des membres de ce Comité d'obtenir de se renseigner aussi complètement que possible afin de pouvoir prendre les décisions qui, je l'espère et le crois sincèrement, seront à l'avantage de tous les protagonistes du processus des négociations dans les relations employeur-employé dans la Fonction publique.

[Texte]

Thank you very much, Mr. Roddick. Mr. Finkelman, thank you, sir.

Gentlemen, we will adjourn this meeting until Thursday at 9.30 a.m. and I would suggest at that time that we enter into an in camera session to complete the details of how we are going to proceed from here. Gentlemen, the meeting is adjourned.

[Interprétation]

Monsieur Roddick, monsieur Finkelman, merci beaucoup, merci messieurs.

Messieurs, nous allons ajourner cette séance jusqu'à jeudi 9 h 30 et je vous propose que nous commençons alors nos séances à huis clos afin de compléter en détail la façon dont nous allons procéder à partir de maintenant. Messieurs, la séance est levée.











**Issue No. 41**

**Fascicule n° 41**

Thursday, June 26, 1975  
Tuesday, July 8, 1975  
Wednesday, July 9, 1975  
Thursday, July 10, 1975  
Tuesday, July 15, 1975  
Wednesday, July 16, 1975

Le jeudi 26 juin 1975  
Le mardi 8 juillet 1975  
Le mercredi 9 juillet 1975  
Le jeudi 10 juillet 1975  
Le mardi 15 juillet 1975  
Le mercredi 16 juillet 1975

**Joint Chairmen:**

Senator Sidney L. Buckwold  
Mr. Jean-Jacques Blais, M.P.

**Coprésidents:**

Sénateur Sidney L. Buckwold  
M. Jean-Jacques Blais, député

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Special Joint Committee of  
the Senate and of  
the House of Commons on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité mixte spécial  
du Sénat et de  
la Chambre des communes des*

# Employer-Employee Relations in the Public Service

# Relations employeur- employés dans la Fonction publique

**RESPECTING:**

Bill C-70, An Act to amend  
the Public Service Staff  
Relations Act

**CONCERNANT:**

Loi modifiant la Loi sur les  
relations de travail dans la  
Fonction publique

**INCLUDING:**

The Fourth Report to the House

**Y COMPRIS:**

Le quatrième rapport à la chambre

**APPEARING:**

The Hon. Mitchell Sharp ★  
President of the Queen's  
Privy Council for Canada

**COMPARAÎT:**

L'hon. Mitchell Sharp ★  
Président du Conseil privé  
de la Reine pour le Canada

**WITNESS:**

(See Minutes of Proceedings)

**TÉMOIN:**

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la

trentième législature, 1974-1975

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON  
EMPLOYER-EMPLOYEE RELATIONS  
IN THE PUBLIC SERVICE

*Joint Chairmen:*

Senator Sidney L. Buckwold  
Mr. Jean-Jacques Blais, M.P.

*Representing the Senate:*

**Senators**

Bélisle	Cottreau
Cook	Goldenberg

*Representing the House of Commons:*

**Messrs.**

Clarke (Vancouver-Quadra)	Dionne (Kamouraska)
Clermont	Forrestall
Daudlin	Francis
	Fraser

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DES  
RELATIONS EMPLOYEUR-EMPLOYÉS  
DANS LA FONCTION PUBLIQUE

*Coprésidents:*

Sénateur Sidney L. Buckwold  
M. Jean-Jacques Blais, député

*Représentant le Sénat:*

**Sénateurs**

Phillips  
Stanbury—(7)

*Représentant la Chambre des communes:*

**Messieurs**

Gauthier (Ottawa-Vanier)	McCleave
Herbert	Munro (Esquimalt- Saanich)
Knowles (Winnipeg North Centre)	O'Connell—(14)

(Quorum 11)

*Les cogreffiers du Comité*

Nino A. Travella

Patrick J. Savoie

*Joint Clerks of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4) (b)

On Wednesday, July 16, 1975:

Mr. Clarke (Vancouver-Quadra) replaced Mr. Dinsdale.

Conformément à l'article 65(4) b) du Règlement

Le mercredi 16 juillet 1975:

M. Clarke (Vancouver-Quadra) remplace M. Dinsdale.

## ORDER OF REFERENCE

Tuesday, July 15, 1975

*Ordered*,—That Bill C-70, An Act to amend the Public Service Staff Relations Act, be referred to the Special Joint Committee on Employer-Employee Relations in the Public Service.

ATTEST

## ORDRE DE RENVOI

Le mardi 15 juillet 1975

*Il est ordonné*,—Que le Bill C-70, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique, soit déferé au Comité mixte spécial des relations employeur-employés dans la Fonction publique.

ATTESTÉ

*Le Greffier de la Chambre des communes*

ALISTAIR FRASER

*The Clerk of the House of Commons*



## REPORT TO THE HOUSE

Wednesday, July 16, 1975

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-Employee Relations in the Public Service has the honour to present its

## FOURTH REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Tuesday, July 15, 1975, your Committee has considered Bill C-70, An Act to amend the Public Service Staff Relations Act, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 41*) is tabled.

Respectfully submitted,

*Le coprésident*

JEAN-JACQUES BLAIS

*Joint Chairman*

## RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mercredi 16 juillet 1975

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes des relations employeur-employés dans la Fonction publique a l'honneur de présenter son

## QUATRIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 15 juillet 1975, votre Comité a étudié le Bill C-70, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique, et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des procès-verbaux et des témoignages relatifs à ce Bill (*fascicule n° 41*) est déposé.

Respectueusement soumis,

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 26, 1975

(46)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-Employee Relations in the Public Service met *in camera* at 9:45 o'clock a.m. this day, the Joint Chairman, Mr. Blais, presiding.

*Representing the Senate:* The Honourables Senators Goldenberg and Phillips.

*Representing the House of Commons:* Messrs. Blais, Dionne (*Kamouraska*), Forrestall, Francis, Fraser, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Herbert and Munro (*Esquimalt-Saanich*).

*In Attendance:* Mr. Bruce Light, Consultant to the Committee.

The Committee commenced consideration of its draft report dealing with the Finkelman Report.

*Agreed,*—that the Committee hold one meeting on July 8, 1975, one meeting on July 9, 1975 and one on July 10, 1975.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned until 8:00 o'clock p.m., Tuesday, July 8, 1975.

TUESDAY, JULY 8, 1975

(47)

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-Employee Relations in the Public Service met *in camera* at 8:05 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Mr. Blais, presiding.

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Buckwold, Cook and Goldenberg.

*Representing the House of Commons:* Messrs. Blais, Clermont, Dinsdale, Forrestall, Francis, Fraser, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Herbert, McCleave and Munro (*Esquimalt-Saanich*).

*In Attendance:* Mr. Bruce Light, Consultant to the Committee.

The Committee continued consideration of its draft report dealing with the Finkelman Report.

At 10:05 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. Wednesday, July 9, 1975.

WEDNESDAY, JULY 9, 1975

(48)

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-Employee Relations in the Public Service met *in camera* at 3:45 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Mr. Blais, presiding.

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Buckwold, Cook, Côtteau and Goldenberg.

*Representing the House of Commons:* Messrs. Blais, Clermont, Dinsdale, Dionne (*Kamouraska*), Forrestall, Francis, Fraser, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Herbert, McCleave and Munro (*Esquimalt-Saanich*).

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 26 JUIN 1975

(46)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur les relations employeur-employés dans la Fonction publique se réunit aujourd'hui à huis clos à 9 h 45 sous la présidence de M. Blais (coprésident).

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Goldenberg et Phillips.

*Représentant la Chambre des communes:* MM. Blais, Dionne (*Kamouraska*), Forrestall, Francis, Fraser, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Herbert et Munro (*Esquimalt-Saanich*).

*Aussi présent:* M. Bruce Light, conseiller auprès du Comité.

Le Comité entreprend l'étude de son projet de rapport traitant du rapport Finkelman.

*Il est convenu,*—Que le Comité tienne une séance le 8 juillet 1975, une séance le 9 juillet 1975 et une autre le 10 juillet 1975.

A 11 heures le Comité suspend ses travaux jusqu'à 20 heures, le mardi 8 juillet 1975.

LE MARDI 8 JUILLET 1975

(47)

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur les relations employeur-employés dans la Fonction publique se réunit aujourd'hui à huis clos à 20 h 5 sous la présidence de M. Blais (coprésident).

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Buckwold, Cook et Goldenberg.

*Représentant la Chambre des communes:* MM. Blais, Clermont, Dinsdale, Forrestall, Francis, Fraser, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Herbert, McCleave et Munro (*Esquimalt-Saanich*).

*Aussi présent:* M. Bruce Light, conseiller auprès du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son projet de rapport ayant trait au rapport Finkelman.

A 22 h 5, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15 h 30, le mercredi 9 juillet 1975.

LE MERCREDI 9 JUILLET 1975

(48)

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur les relations employeur-employés dans la Fonction publique se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 45 sous la présidence de M. Blais (coprésident).

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Buckwold, Cook, Côtteau et Goldenberg.

*Représentant la Chambre des communes:* MM. Blais, Clermont, Dinsdale, Dionne (*Kamouraska*), Forrestall, Francis, Fraser, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Herbert, McCleave et Munro (*Esquimalt-Saanich*).

*In Attendance:* Mr. Bruce Light, Consultant to the Committee.

The Committee continued consideration of its draft report dealing with the Finkelman Report.

At 5:10 o'clock p.m., the Committee adjourned until 9:30 o'clock a.m. Thursday, July 10, 1975.

#### THURSDAY, JULY 10, 1975

(49)

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-Employee Relations in the Public Service met *in camera* at 9:40 o'clock a.m. this day, the Joint Chairman, Senator Buckwold, presiding.

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Buckwold, Cook and Goldenberg.

*Representing the House of Commons:* Messrs. Clermont, Dinsdale, Forrestall, Francis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Herbert, McCleave and Munro (*Esquimalt-Saanich*).

*In Attendance:* Mr. Bruce Light, Consultant to the Committee.

The Committee continued consideration of its draft report dealing with the Finkelman Report.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned until 11:00 o'clock a.m. Tuesday, July 15, 1975.

#### TUESDAY, JULY 15, 1975

(50)

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-Employee Relations in the Public Service met *in camera* at 11:05 o'clock a.m. this day, the Joint Chairman, Mr. Blais, presiding.

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Buckwold, Cook, Cotteau and Goldenberg.

*Representing the House of Commons:* Messrs. Blais, Clermont, Forrestall, Francis, Fraser, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Herbert and McCleave.

*In Attendance:* Mr. Bruce Light, Consultant to the Committee.

The Committee continued consideration of its draft report dealing with the Finkelman Report.

At 12:30 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 p.m., Wednesday, July 16, 1975.

#### WEDNESDAY, JULY 16, 1975

(51)

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-Employee Relations in the Public Service met at 3:35 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Senator Buckwold, presiding.

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Buckwold, Cook and Cotteau.

*Representing the House of Commons:* Messrs. Blais, Clarke (*Vancouver Quadra*), Clermont, Forrestall, Fraser, Herbert, Knowles (*Winnipeg North Centre*) and McCleave.

*Aussi Présent:* M. Bruce Light, conseiller auprès du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son projet de rapport ayant trait au rapport Finkelman.

A 17 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 9 h 30, le jeudi 10 juillet 1975.

#### LE JEUDI 10 JUILLET 1975

(49)

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur les relations employeur-employés dans la Fonction publique se réunit aujourd'hui à huis clos à 9 h 40 sous la présidence du sénateur Buckwold, (coprésident).

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Buckwold, Cook et Goldenberg.

*Représentant la Chambre des communes:* MM. Clermont, Dinsdale, Forrestall, Francis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Herbert, McCleave et Munro (*Esquimalt-Saanich*).

*Aussi présent:* M. Bruce Light, conseiller auprès du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son projet de rapport ayant trait au rapport Finkelman.

A 11 heures le Comité suspend ses travaux jusqu'à 11 heures, le mardi 15 juillet 1975.

#### LE MARDI 15 JUILLET 1975

(50)

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur les relations employeur-employés dans la Fonction publique se réunit aujourd'hui à huis clos à 11 h 5, sous la présidence de M. Blais (coprésident).

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Buckwold, Cook, Cotteau et Goldenberg.

*Représentant la Chambre des communes:* MM. blais, Clermont, Forrestall, Francis, Fraser, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Herbert et McCleave.

*Aussi présent:* M. Bruce Light, conseiller auprès du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son projet de rapport ayant trait au rapport Finkelman.

A 12 h. 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15 h. 30, le mercredi 16 juillet 1975.

#### MERCREDI 16 JUILLET 1975

(51)

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes des relations employeur-employés dans la Fonction publique se réunit aujourd'hui à 15 h 35, sous la présidence du sénateur Buckwold.

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Buckwold, Cook et Cotteau.

*Représentant la Chambre des communes:* MM. Blais, Clarke (*Vancouver Quadra*), Clermont, Forrestall, Fraser, Herbert, Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*) et McCleave.



*Other Member present:* Mr. Isabelle.

*Appearing:* The Hon. Mitchell Sharp, President of the Queen's Privy Council for Canada.

*Witness:* Mr. Jacob Finkelman, Chairman, Public Service Staff Relations Board.

The Committee commenced consideration of its Order of Reference dated July 15, 1975, which is as follows:

*Ordered,—*That Bill C-70, An Act to amend the Public Service Staff Relations Act, be referred to the Special Joint Committee on Employer-Employee Relations in the Public Service.

The Chairman called Clause 1.

The Minister made an opening statement and answered questions.

Clause 1 was allowed to stand.

Clauses 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33 and 34 were carried.

Clause 1 carried.

The Title carried.

The Bill carried.

*Agreed,—*That the Joint Chairman report Bill C-70 to the House.

*Agreed,—*That the Committee sit "In Camera" to continue consideration of its draft report.

The Committee continued consideration of its draft report dealing with the Finkelman Report.

At 4:55 o'clock p.m. the Committee adjourned until 8:00 o'clock p.m., Tuesday, July 22, 1975.

*Autre député présent:* M. Isabelle.

*Comparaît:* L'honorable Mitchell Sharp, président du Conseil privé de la Reine pour le Canada.

*Témoin:* M. Jacob Finkelman, président, Commission des relations de travail dans la Fonction publique.

Le Comité entreprend l'étude de son ordre de renvoi du 15 juillet 1975 que voici:

*Il est ordonné,—*Que le Bill C-70, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique, soit déféré au Comité mixte spécial des relations employeur-employés dans la Fonction publique.

Le président met en délibération l'article 1.

Le ministre fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

L'article 1 est réservé.

Les articles 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33 et 34 sont adoptés.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le bill est adopté.

*Il est convenu,—*Que le président fasse rapport du bill C-70 à la Chambre.

*Il est convenu,—*Que le Comité se réunisse à huis clos pour poursuivre l'étude de son projet de rapport.

Le Comité poursuit l'étude de son projet de rapport concernant le rapport Finkelman.

A 16 h 55, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 22 juillet 1975, à 20 heures.

*Le cogreffier du Comité*

Nino A. Travella

*Joint Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, July 16, 1975

• 1537

[Text]

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Gentlemen, we have had presented to us the motion of the House of Commons to have Bill C-70 considered by this Committee. Now we will listen to Mr. Forrestall.

**Mr. Forrestall:** Perhaps, Mr. Chairman, you could indicate the authority this Joint Committee of the House of Commons and the Senate of Canada has to deal with this particular bill. It is a bill emanating from the House of Commons and we are a Joint Committee. I have no objection to this Committee doing it, but I do not want somebody on Monday afternoon to look up the rule book and say it is quite all right for us to do it, or it is not all right for us to do it and have to go back and do it again. Perhaps the appropriate section or authority could be verbally or quickly cited so that . . .

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** Mr. Forrestall, my initial reaction was the same as yours. As a result of some guidance that I have received, I discussed the matter with Mr. Clermont. I spoke to the Table, and the Table indicated that this was quite proper. Mr. Sharp has pointed out to me as well that Standing Order 74, subsection (2), states as follows:

Unless otherwise ordered, in giving a bill a second reading, the same shall be referred to a standing committee, but a bill may be referred to a special or a joint committee. A motion to refer a bill to a standing or a special committee shall be decided without amendment or debate.

**Mr. Forrestall:** Thank you.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** To formalize our proceedings today I think we should accept the fact that the meeting will accept the agenda in which we deal with this Bill C-70 which has been referred to us. Does that meet with the approval of the members?

**Mr. Herbert:** Are we in camera?

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** No, we are not in camera. Is that agreed? I am not sure we can make that motion without our 11 people here, but we can reconfirm it when we get our full quorum.

**Mr. Fraser:** You have our agreement, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** With that, I welcome our distinguished Minister, Mr. Sharp, as our witness, and Mr. Finkelman. We are delighted to have them gracing our head table again.

**The Joint Chairman (Mr. Blais):** I will indicate to the members for their guidance that I have spoken with Mr. Knowles who is the NDP representative on this Committee, and he has advised me that he may not be here in view of some proceeding in the House, but he has indicated his agreement with the bill as it is drafted.

• 1540

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** I understand that the procedure in the Commons committees is to open with discussion on Clause 1, which is a general discussion of the bill, and I was wondering whether Mr. Sharp wanted to make any general statements, and perhaps after him Mr. Finkelman, in so far as the general bill is concerned.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 17 juillet 1975

[Interpretation]

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Messieurs, nous sommes saisis d'une motion de la Chambre des communes requérant que ce comité étudie le bill C-70. Cela dit, la parole est à M. Forrestall.

**M. Forrestall:** Monsieur le président, vous pourriez peut-être nous indiquer en vertu de quel règlement ce Comité mixte de la Chambre des communes et du Sénat du Canada peut étudier ce projet de loi. Il émane de la Chambre des communes et notre Comité est mixte. Je n'ai nulle objection à ce que ce comité le fasse, mais je ne voudrais pas qu'un membre puisse dire lundi après-midi que c'est contraire au Règlement et que nous ayons fait cet exercice en vain. Nous pourrions peut-être citer rapidement le règlement pertinent afin . . .

**Le coprésident (M. Blais):** Monsieur Forrestall, ma toute première réaction a été la même que la vôtre. J'ai discuté de cette question avec M. Clermont. Je me suis adressé aux autorités compétentes qui m'ont indiqué le bien-fondé de cette procédure. M. Sharp m'a également renvoyé à l'article 74 du Règlement, le paragraphe (2) qui stipule que:

A moins qu'il n'en soit ordonné autrement, lors de sa deuxième lecture, un bill est renvoyé à un comité permanent, mais il peut également être déféré à un comité spécial ou mixte. La motion tendant au renvoi d'un bill à un comité permanent ou spécial doit être décidée sans amendement ni débat.

**M. Forrestall:** Je vous remercie.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Pour officialiser cette procédure nous devrions adopter l'ordre du jour portant référence de ce bill C-70. Êtes-vous d'accord?

**M. Herbert:** Cette réunion est-elle à huis clos?

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Non. Êtes-vous d'accord? Je ne pense pas que nous puissions adopter cette motion puisque nous ne sommes pas onze, mais nous pourrions la reconfrimer quand nous aurons le quorum.

**M. Fraser:** Vous avez notre accord, monsieur le président.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Cela étant dit, je souhaite la bienvenue à notre distingué témoin et ministre, M. Sharp, et à M. Finkelman. Nous sommes enchantés de les avoir parmi nous une fois de plus.

**Le coprésident (M. Blais):** Je souhaite vous rapporter que j'ai discuté avec M. Knowles, le représentant du NPD à ce Comité, et il m'a indiqué qu'il ne pourrait peut-être pas être présent à cause d'autres engagements à la Chambre, mais qu'il approuvait ce projet de loi dans sa forme actuelle.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Si je ne m'abuse, la procédure des comités de la Chambre veut que l'on mette tout d'abord en délibération l'article 1 pour discuter d'une manière générale du projet de loi. Dans cette optique, M. Sharp veut peut-être faire une déclaration d'ordre général portant sur ce projet de loi, à laquelle M. Finkelman voudra peut-être ajouter quelque chose.

## [Texte]

On Clause 1—“adjudicator”—‘arbitre’

**Hon. Mitchell Sharp (President of the Queen's Privy Council for Canada):** Thank you, Senator. I shall make a very brief statement. Yesterday in the House of Commons I stated that the bill adheres strictly to the recommendations contained in the interim report tabled in the House and the Senate on May 29 by the Chairmen of this Committee, with one minor modification and the addition of transitional provisions.

It appears to be a complicated bill, Mr. Chairman, but it strictly reflects the Committee's recommendations, which required for the most part a consolidation and reorganization of the relevant sections of the Public Service Staff Relations Act as they now read. The vast majority of the amendments are consequential amendments, amendments which flow from the combining of the jurisdictions of adjudication, arbitration and Board functions into a reconstituted full-time public member Board and the provision for the appointment of part-time Board members. Other changes deal with appointment procedures of the Board and the facilitating of the conduct of hearings.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Thank you. Would you prefer to hear Mr. Finkelman first? Perhaps we could just have a general statement from Mr. Finkelman. You have nothing to say? Right.

Mr. Forrestall, you were going to question the Minister.

**Mr. Forrestall:** I wonder would the Minister indicate whether or not, as I suggested to aim yesterday, he does not feel there is some ambiguity, at least by way of general remarks under Clause 1. I will go into other clauses, Mr. Chairman, in hopes that the Minister, if he feels there is any difficulty there, can clear them up before we get to them or respond to the area of questioning.

One had to do with Clause 2, proposed Section 11 (2) (b). This has to do with the tenure of the members of the Board. I will quote both (a) and (b), to take it in the total context:

(a) not exceeding ten years, in the case of the Chairman, the Vice-Chairman and the Deputy Chairmen, and

(b) not exceeding seven years, in the case of any member other than a member referred to in paragraph (a), as may be determined by the Governor in Council.

I understand there may be a very good explanation for this, but I do not have the old act in front of me. You have avoided dealing with the question of eligibility of reappointment and I think a number of us had some concern with respect to continuity and the respective loss of a lot of intelligence if at least the intent of the Committee in our recommendation to the House had not been adhered to. There was that point.

Then, dealing with the appointments to be made from a list prepared by the Chairman, there is again what might appear to be a bit of an ambiguity. Clause 2, proposed Section 11 (3) (a), says:

(a) the names of any eligible persons recommended to the Chairman by the employer or by a bargaining agent;

## [Interprétation]

Article 1—«arbitre»—«adjudicator»

**L'honorable Mitchell Sharp (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada):** Je vous remercie, sénateur. Ma déclaration sera très brève. Hier à la Chambre des communes, j'ai dit que ce projet de loi adhérait strictement aux recommandations contenues dans le rapport intérimaire déposé à la Chambre et au Sénat le 29 mai par les présidents de ce Comité avec une modification mineure et l'addition de dispositions de transition.

Ce projet de loi semble compliqué, monsieur le président, mais il est la stricte traduction des recommandations du Comité qui réclame principalement une codification et une réorganisation des articles pertinents de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique. La grande majorité de ces amendements sont liés les uns aux autres car ils sont le fait du regroupement des fonctions de l'adjudication, de l'arbitrage de la Commission sous la juridiction d'une commission reconstituée et composée de membres permanents avec la possibilité de nommer des membres à temps partiel. D'autres modifications visent les procédures de nomination au sein de la Commission et à faciliter la conduite des audiences.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Je vous remercie. Préféreriez-vous entendre tout d'abord M. Finkelman? M. Finkelman pourrait peut-être nous faire une simple déclaration générale. Vous n'avez rien à dire? Très bien.

Monsieur Forrestall, vous vouliez poser des question au ministre.

**M. Forrestall:** Le ministre pourrait-il nous indiquer s'il n'estime pas, comme je le lui ai dit hier, qu'il y a une certaine ambiguïté, tout du moins d'un point de vue général, dans le contenu de l'article 1. Je citerais d'autres articles, monsieur le président, dans l'espoir que le ministre puisse donner des précisions s'il estime qu'il y a lieu avant que nous ne passions à l'étude article par article.

Il y avait tout d'abord le nouvel article 2, la proposition d'article 11(2)b). Il s'agit de la durée du mandat des membres de la Commission. Pour rester dans le contexte, je vais vous citer le (a) et le (b):

a) dix ans pour le président, le vice-président et les présidents suppléants, et

b) sept ans pour les membres autres que ceux visés à l'alinéa a).

Il se peut qu'il y ait une très bonne explication à ceci, mais je n'ai pas l'ancienne loi avec moi. Vous avez laissé sous silence la question des renominations et un certain nombre d'entre nous avaient exprimé des inquiétudes quant à la continuité et à la perspective de perte de personne précieuses dans le cas où notre recommandation à la Chambre ne serait pas adoptée. C'est mon premier point.

Ensuite, il y a ces nominations faites à partir d'une liste établie par le président et une fois de plus, il semble y avoir une certaine ambiguïté. L'article 2, la proposition d'article 11(3)a) stipule que:

a) les noms des personnes admissibles qui lui ont été recommandés par l'employeur ou un agent négociateur;



[Text]

I am not sure whether or not that clearly leaves the direct implication that we want appointments to come from both lists, not one or the other as might be the whim or the choice of the Governor in Council.

The third one was some explanation of whether or not, under the importation of that minor modification with respect to the authority of the Chairman to go outside the, I gather, general realm of part-time members for the appointment of a special arbitrator. Is that not somewhat redundant? I am sure there is a good explanation for it and we would be prepared to accept it readily, but I would like an explanation on why the Minister felt it necessary to duplicate an authority, which he had suggested in the proposed bill, permitting the appointment. I again go back to proposed Section 11(1) and I quote:

• 1545

11. (1) There shall be a Board to be called the Public Service Staff Relations Board, consisting of a Chairman, a Vice-Chairman, not less than three Deputy Chairmen and such other full-time members and such part-time members as the Governor in Council considers necessary to discharge the responsibilities of the Board.

And then, later on you set up a whole new section in a sense duplicating it.

Mr. Chairman, with those brief explanations from the Minister in respect to those three matters, from my own reading of it, I have the feeling that it is in direct response to the wishes of the Committee as set forth in its report. It is such a wonder and a rarity that a report flows from a committee and is responded to. I thank the Minister for the bill and I thank the Minister for his responsiveness to the indications of this Committee. It is a rare thing; it does not happen very often.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** I think one of the reasons may be, Mr. Forrestall, that your contribution has been a very significant one here.

**Some hon. Members:** Hear, hear!

**Mr. McCleave:** I think his contribution has indeed been exactly as you said it, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Does anybody else want to say the same thing?

**Mr. McCleave:** Well, he would if he were given the chance, but modesty forbids.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Mr. Sharp, would you care to respond to the points raised?

**Mr. Sharp:** Mr. Chairman, since I was not a member of this Committee, I cannot, of course, say what contribution Mr. Forrestall made. What I do want to say is that...

**Mr. McCleave:** But you would expect it to be very...

**Mr. Sharp:** Yes. I have no reason to disagree with what has been said, even by Mr. Forrestall himself, but I can say that the government was very impressed by the thoroughness of the work done by this Joint Committee and we are looking forward to the rest of the report. We hope that it will be of equally high quality and I can assure you, if it is, we will follow the recommendations of the Committee in the second stage of its work with equal alacrity.

[Interpretation]

Je ne sais si cela stipule explicitement que nous voulons que ces nominations se fassent à partir des deux listes et non pas à partir de l'une ou de l'autre au gré des caprices ou du choix du gouverneur en conseil.

Troisièmement, je voudrais savoir si votre modification mineure autorise le président à nommer un arbitre spécial ne faisant pas partie du groupe des membres à temps partiel. N'est-ce pas un peu redondant? Je suis certain qu'il y a une bonne explication et nous serions prêts à l'accepter volontiers, mais j'aimerais savoir pourquoi le ministre a estimé qu'il était nécessaire de dédoubler ce pouvoir qu'il avait proposé dans le projet de loi, permettant la nomination. Je reviens une fois de plus à l'article 99(1) et je le cite:

11. (1) Est instituée une Commission, appelée Commission des relations de travail dans la Fonction publique, composée d'un président, d'un vice-président, de trois présidents suppléants au moins et d'autant de membres à temps plein ou partiel que le gouverneur en conseil estime nécessaires pour permettre à la Commission de s'acquitter de ses fonctions.

Et plus loin vous introduisez un article totalement nouveau qui est dans une certaine mesure un double.

Monsieur le président, les brèves explications du ministre au sujet de ces trois questions me font penser personnellement qu'elles répondent directement aux souhaits du Comité tels qu'ils ont été exposés dans son rapport. Il est très rare que le rapport d'un comité soit considéré avec tant d'attention. Je remercie le ministre d'avoir rédigé un projet de loi répondant aux recommandations de ce Comité. Cela est rare, cela n'arrive pas très souvent.

**Le coprésident (le sénateur Buckwold):** Monsieur Forrestall, une des raisons en est peut-être l'importante contribution que vous avez apportée.

**Des voix:** Bravo!

**M. McCleave:** C'est bien vrai, monsieur le président.

**Le coprésident (le sénateur Buckwold):** Est-ce que quelqu'un d'autre veut dire la même chose?

**M. McCleave:** Il le ferait si on lui en offrait l'occasion mais la modestie le lui interdit.

**Le coprésident (le sénateur Buckwold):** Monsieur Sharp, voudriez-vous répondre à ces questions?

**M. Sharp:** Monsieur le président, étant donné que je n'ai pas été membre de ce Comité je ne peux bien entendu dire quelle a été la contribution de M. Forrestall. Mais ce que je veux dire...

**M. McCleave:** Mais vous vous attendriez à ce que cela soit très...

**M. Sharp:** Oui. Je n'ai pas de raison de désapprouver ce qui a été dit, même par M. Forrestall lui-même, mais je peux dire que le gouvernement a été très impressionné par la qualité du travail fait par ce Comité mixte et que nous attendons avec impatience le reste du rapport. Nous espérons qu'il sera d'une aussi haute qualité et je peux vous assurer qu'en ce cas nous respecterons les recommandations du Comité contenu dans la deuxième étape de son travail avec autant d'alacrité.

[Texte]

**Mr. McCleave:** It will be much longer, Mr. President of the Privy Council.

**Mr. Sharp:** May I then, Mr. Chairman, deal with the particular points raised by Mr. Forrestall?

First, on the question of reappointment of the Chairman, Vice-Chairman, Deputy Chairmen and members of the Board, the Committee will notice that Clause 2 of the new bill amends Sections 11(1) to 11(4). Section 11(5) is not amended and, therefore, continues in force. This Section provides for the re-appointment of the Chairman, Vice-Chairman, Deputy Chairmen and members.

If you will look at Clause 1(4) of the new bill, you will see:

“member” means a member of the Board and includes a full-time member and a part-time member;

So I think Mr. Forrestall does not need to be concerned. There is provision for the continuation in office of such members of the Board as the government decides to re-appoint.

The second point had to do with the panel that the Chairman will lay before the government of which the appointments are to be made. It is my understanding that there was a considerable discussion on the question of whether there could be statutory provision for a proper mix of representation, but that, after very considerable thought and debate, this was not recommended. However, in the report itself appear these words:

The Board should be composed of a mix of persons who have had legal training and laymen acquainted with various aspects of employer-employee relations. Some of the members should be drawn from those who have participated in collective bargaining on the side of employers and some who have participated in collective bargaining on the side of the employees.

That is the quotation from your report.

• 1550

Now, speaking as a Minister of the government, may I say that not only do I personally endorse the idea of effective representation but I speak on behalf of the government. And I would add that it is essential that there should be effective representation if the PSSRB is to maintain its integrity and effectiveness.

So I very strongly confirm and endorse the views of the Committee. I do not think I could go any further, Mr. Chairman, in committing the government to these principles.

**Mr. Forrestall:** I think it is the declaration of that assurance so that the intent of the work of this Committee cannot be misconstrued by either the employer or, more particularly in this case, the professional employee associations, that we welcome the Minister's words. I appreciate them and accept the very clear intent and spirit with respect to this somewhat, in a sense, obscure but very, very important minor matter and I thank the Minister for his appearance.

[Interprétation]

**M. McCleave:** Cela prendra beaucoup plus de temps, monsieur le président du Conseil privé.

**M. Sharp:** Pourrais-je maintenant, monsieur le président, répondre aux points soulevés par M. Forrestall?

Premièrement pour ce qui est de la renomination du président, du vice-président, des présidents suppléants et des membres de la Commission, vous remarquerez que l'article 2 du nouveau projet de loi modifie les articles 11(1) à 11(4). L'article 11(5) n'est pas modifié et par conséquent s'applique toujours. Cet article traite de la renomination du président, du vice-président, des présidents suppléants et des membres.

Vous constaterez qu'à l'article 1(4) du nouveau projet de loi:

« «membre» désigne un membre de la Commission et s'entend également d'un membre à temps plein ou partiel; »

M. Forrestall n'a donc pas à s'inquiéter. Les membres de la Commission que le gouvernement décide de renommer pourront être maintenus dans leurs fonctions.

Le deuxième point portait sur la liste dressée par le président et proposée au gouvernement pour les nominations. Sauf erreur vous avez longuement discuté pour savoir si une disposition statutaire devrait être prise pour assurer une combinaison appropriée de la représentation mais après y avoir longuement réfléchi vous n'avez pas retenu cette recommandation. Toutefois, dans le rapport lui-même on peut lire ceci:

La Commission devrait être composée d'une combinaison de personnes ayant une formation juridique et de profanes versés dans différents aspects des relations employeur-employé. Certains membres devraient avoir participé à des négociations collectives du côté de l'employeur et d'autres du côté des employés.

Cette citation est tirée de votre rapport.

Maintenant, parlant en tant que ministre du gouvernement, je dirai que non seulement je souscris personnellement à l'idée d'une représentation effective, mais je parle au nom du gouvernement. Et j'ajouterai qu'il est essentiel qu'il y ait représentation effective si l'on veut que la Commission conserve son intégrité et son efficacité.

J'adhère donc totalement au point de vue du Comité. Je ne pense pas, monsieur le président, pouvoir engager plus avant le gouvernement quant à ces principes.

**M. Forrestall:** Je crois que c'est la déclaration de cette assurance, si bien que l'objectif recherché par ce Comité ne puisse être déformé ni par l'employeur ni, plus particulièrement dans ce cas, par les associations professionnelles d'employés, qui nous fait apprécier les paroles du Ministre. Je les apprécie et j'accepte l'intention et l'esprit clairement établis relatifs à cette question mineure, quelque peu obscure dans un certain sens, mais très importante, et je remercie le Ministre d'être venu.



[Text]

Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Sharp:** I agree with Mr. Forrestall, Mr. Chairman. May I go on then to the third question you raised. It had to do with what might be termed the minor modification on that we made in the recommendations of the Committee and it had to do with the appointment of ad hoc arbitrators.

When I spoke in the House of Commons yesterday I drew attention to this minor modification and at that time I departed from the text I had in front of me to say that I had discussed this point at some length with Mr. Finkelman and he said that he not only agreed that this was an improvement but that he has in a sense wished he had proposed it earlier. It might even have been adopted by this Committee itself. But this was a modification that we discussed at some length in the Cabinet and we believe it does support the general views of the Committee and will give a certain degree of flexibility that is desirable.

The Committee will note that in your report there was provision for associate or part-time members who could discharge the responsibilities of the Board. This implied, and I understand that it was intended to allow for the appointments of ad hoc arbitrators. This implicit provision, upon examination, has certain procedural difficulties, perhaps Mr. Finkelman would like to deal with that in particular, and it was therefore felt that the intention of the Committee would be adequately met if an explicit provision were inserted. And I believe and hope you concur in this slight modification which I think does represent some improvement.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Mr. Finkelman, do you have any comments on that statement?

**Mr. J. Finkelman (Chairman, Public Service Staff Relations Board):** Yes, if I could just add to what Mr. Sharp has said, in the bill provision for consultations before an appointment could be made in the preparation of the list would be a fairly lengthy process. In the discussion I had with the Committee earlier I anticipated that from time to time it might be necessary in odd cases to have a very distinguished citizen called in to arbitrate a particular dispute. I hope it will not be necessary that this be done with any degree of frequency but there are occasions when it may be necessary to have some person brought in who is completely outside the general picture and not part of the Board.

The consultation process that is built into the act would make it impossible to appoint a person of this sort for some time to come. And time is of the essence here. Therefore, I believe this provision is necessary to make it possible to appoint such a person when the occasion arises. I think the minor change that is proposed falls entirely into the context of Mr. Forrestall's statement in the House yesterday, for the purpose of dealing with a specific public interest dispute which in the opinion of the government, is in the best interest of the country. Let me repeat myself: "unless, for the purpose of dealing with a specific public interest dispute, in the opinion of the government it is in the best interests of the country." Now, if you leave the appointment to the government itself at that time, it carries an aura of bias in whatever appointment is made, and for that reason the power is vested in the Chairman—and I hope the Chairman would be regarded as a neutral person—who could make the appointment without any implication of bias.

[Interpretation]

Je vous remercie, monsieur le président.

**M. Sharp:** Je suis d'accord avec M. Forrestall, monsieur le président. Puis-je passer maintenant au troisième point. Il s'agissait de ce que l'on pourrait appeler la modification mineure que nous avons apportée aux recommandations du Comité et portant sur la nomination des arbitres spéciaux.

Lorsque j'ai pris la parole à la Chambre des communes hier, j'ai attiré l'attention sur cette modification mineure et je me suis alors écarté du texte que j'avais devant les yeux pour dire que j'en avais discuté longuement avec M. Finkelman et que, non seulement il convenait que c'était une amélioration, mais que dans une certaine mesure il regrettait de ne pas l'avoir proposée plus tôt. Cela aurait même pu être adopté par ce Comité lui-même. Mais il s'agissait d'une modification dont nous avons discuté assez longuement en conseil des ministres et nous estimons que cela renforce le point de vue général du Comité et que cela permettra un certain degré de flexibilité souhaitable.

Le Comité remarquera que dans son rapport il a prévu la participation de membres à temps partiel qui pourraient acquitter les fonctions de la Commission. Cela impliquait, et je crois comprendre que cela tendait à autoriser la nomination d'arbitres spéciaux. Sur examen, cette disposition implicite présente certaines difficultés de procédure, et M. Finkelman voudra peut-être en parler en particulier, et nous avons donc estimé que le but recherché par le Comité serait satisfait si l'on insérait une disposition explicite. Et j'ai l'espoir que vous conviendrez que cette petite modification représente une amélioration.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Monsieur Finkelman, avec-vous quelque chose à dire à ce sujet?

**M. J. Finkelman (président, Commission des relations de travail dans la Fonction publique):** Oui, j'ajouterais qu'une disposition dans ce projet de loi prévoyant des consultations avant qu'une nomination puisse être faite au cours de la préparation de la liste entraînerait une procédure relativement longue. Au cours d'une discussion précédente au Comité, j'ai dit qu'il pourrait être nécessaire à l'occasion de faire appel à une personnalité pour arbitrer un conflit. J'espère qu'il ne sera pas nécessaire de le faire trop fréquemment, mais il y a des occasions où il peut être nécessaire de faire appel à une personne complètement étrangère au problème et à la Commission.

Le processus de consultation contenu dans la loi rendrait impossible la nomination d'une telle personne pendant un certain temps. Et le facteur temps est très important ici. Par conséquent, je crois que cette disposition est nécessaire pour rendre possible la nomination d'une telle personne lorsque la nécessité s'en présente. Je crois que cette proposition répond exactement à la déclaration de M. Forrestall, hier à la Chambre, et permet le règlement d'un conflit d'intérêt public qui, de l'avis du gouvernement, va dans l'intérêt du pays. Permettez-moi de me répéter: «Sauf si dans le but de régler un conflit d'intérêt public selon l'avis du gouvernement, c'est au mieux des intérêts du pays». Maintenant, si vous laissez le soin de la nomination au gouvernement lui-même à ce moment-là, toute nomination revêt un caractère partiel, et c'est pour cette raison que ce pouvoir est conféré au président—et j'espère qu'on considérera le président comme étant neutre—qui pourra faire cette nomination sans être taxé de partialité.



[Terte]

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Thank you, Mr. Finkelman.

• 1555

We are open for any other questions or discussion on Clause 1.

As there are none, are we prepared then to deal with the bill, and is it your wish to deal with it clause by clause?

**Mr. McCleave:** Have you found another way, Mr. Chairman?

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Well, sometimes someone will suggest that we deal with clauses 1 to 14, or something like that.

We now have a quorum, 12 members. May I first of all ask for confirmation of the motion which was moved previously by Mr. Francis to accept the agenda. Are we agreed?

Motion agreed to.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Now, dealing with Clause 1. Agreed?

**Mr. McCleave:** Clause 2, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Oh, yes.

Clauses 2 to 12 inclusive agreed to.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Clause 60?

**Mr. Francis:** That is part of Clause 12, the last clause we carried, Mr. Chairman, which deals with the outside arbitrator. I think it is in order.

**An hon. Member:** Are we going to go back to Clause 12?

**Mr. Francis:** Well, I just wanted to be sure we knew what we were talking about.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Yes. I was just speeding ahead. Now, we are into the arbitration, proposed Section 60 (1).

**An hon. Member:** No, we have just passed that.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Oh, we just did that. I am sorry.

**Mr. Francis:** That is why I called a halt: I was not sure we understood.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** That is right.

Shall Clause 13 carry?

Clauses 13 to 34 inclusive agreed to.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** We have now dealt with all the clauses except Clause 1 which was moved to stand. Yes?

**Mr. Forrestall:** On a point of order, Mr. Chairman. I am not commenting on the appropriateness of Clause 34 but I wonder whether the Minister would care to indicate when the government would see fit to move on this.

[Interprétation]

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Je vous remercie, monsieur Finkelman.

Nous sommes prêts à entendre d'autres questions ou d'autres commentaires au sujet de l'article 1.

S'il n'y en a pas, sommes-nous alors disposés à mettre le projet de loi aux voix, et souhaitez-vous le faire article par article?

**M. McCleave:** Avez-vous découvert un autre moyen, monsieur le président?

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Parfois, il est suggéré de mettre aux voix les articles 1 à 14 inclusivement ou quelque chose comme cela.

Nous avons maintenant le quorum, nous sommes 12. Puis-je d'abord demander confirmation de la motion qui a été proposée précédemment par M. Francis en vue d'adopter l'ordre du jour. Sommes nous d'accord?

La motion est adoptée.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Nous passons maintenant à l'article 1. Adopté?

**M. McCleave:** L'article 2, monsieur le président.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** On, oui!

Les articles 2 à 12 inclusivement sont adoptés.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** L'article 60?

**M. Francis:** Cela fait partie de l'article 12, le dernier article que nous avons adopté, monsieur le président, et qui traite de l'arbitre venant de l'extérieur. Je crois que c'est recevable.

**Une voix:** Allons-nous revenir à l'article 12?

**M. Francis:** Je voulais simplement m'assurer que nous savions de quoi nous parlions.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Oui. J'ai été un peu vite en affaires. Nous en sommes maintenant à l'article 60(1) portant sur l'arbitrage.

**Une voix:** Non, nous venons juste de l'adopter.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Oh, je vois. Je m'excuse.

**M. Francis:** C'est pour cela que je suis intervenu. Je n'étais pas sûr que nous nous comprenions.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** C'est exact.

L'article 13 est-il adopté?

Les articles 13 à 34 inclusivement sont adoptés.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Nous avons maintenant adopté tous les articles à l'exception de l'article 1 que nous avons réservé. Oui?

**M. Forrestall:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je ne juge pas de l'opportunité de l'article 34, mais je me demande si le Ministre voudrait bien nous indiquer quand le gouvernement a l'intention de faire cette proclamation.

[Text]

• 1600

**Mr. Sharp:** Mr. Chairman, there was some requirement of the government to bring forward this bill with a sense of urgency, and following the recommendations of the Committee, I can assure you that it will come into force very soon because the very purpose of the bill was to enable us to get our machinery in motion.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** We are back, then, on Clause 1. I am sorry, there is a question. Mr. McCleave.

**Mr. McCleave:** Could I make a comment, Mr. Chairman, as a Chairman of another committee. Sometimes in government legislation, we tend to try to put down things that were better off left to practise and procedure or to some general over-all formula instead of trying to spell out very specifically in every act we pass or every we amend, the way to go about things. In other words, I think there is an unnecessary codification.

I realize that in saying this I may be running counter to a general opinion around these parts and I think an opinion that may be shared by people in government itself: that you can use the right of Orders in Council and so on to circumvent or by-pass legislation. I do not think so; I do not think that has been the practice at all around here. The President of the Privy Council gives me a knowing smile on that point, but I do not think that is happening at all. However, I think there is a tendency to over-print, if I may use that expression, or over-kill with words what we are trying to do in these parts. I just venture it as a thought. I am sure it will never see the light of day but perhaps it will be remembered by a few people around here when we deal with other legislation.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Thank you very much. We are then ready to confirm or otherwise Clause 1 which had been allowed to stand. Are we ready to agree on Clause 1?

Clause 1 agreed to.

Title agreed to.

**The Chairman:** Shall this bill be reported to the House by the Co-Chairmen?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Sharp:** May I just say one word to the committee?

I would like to commend them on the work they are doing and to say that the government is waiting with very great interest the next report of your committee on the functioning of collective bargaining in the public service. As everyone knows who is acquainted with this problem, it is of tremendous importance and we would like to know the views of those in the two Houses who are interested in these matters.

Also, I would like to say that I am thinking we have been very fortunate—you have been very fortunate and we have too on the government side—to have the advantage of the experience of . . .

I might say I was very pleased yesterday that in the House of Commons members on all sides took the opportunity of thanking Dr. Finkelman.

[Interpretation]

**M. Sharp:** Monsieur le président, le gouvernement est pressé de faire adopter ce bill et une fois qu'elle aura reçu l'approbation des membres du Comité, je vous assure que la loi entrera en vigueur dans les plus brefs délais car le but même du bill est de nous permettre de nous mettre en branle.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Nous en revenons donc à l'article 1. Excusez-moi, il y a une question. Monsieur McCleave.

**M. McCleave:** Monsieur le président, j'aimerais faire une observation en ma qualité de président d'un autre comité. Il arrive que les lois que nous adoptons tendent à supprimer certaines choses qu'il aurait mieux valu conserver; il arrive que nous recourions à une formule d'ensemble plutôt que de spécifier la façon de procéder, dans chaque loi que nous adoptons ou dans chaque loi que nous amendons. En d'autres termes, j'estime qu'on adopte des lois à outrance.

Je me rends compte qu'en disant cela, je suscite le désaccord général ici, comme dans certains milieux gouvernementaux où l'on croit que l'on peut avoir recours à des décrets en conseil ou autres procédés pour contourner la loi. Ce n'est pas mon opinion. Je ne crois pas que l'on fasse cela ici. Je vois le président du Conseil privé qui sourit mais je ne crois pas que cela se soit passé ici. Par ailleurs, j'estime qu'il y a une tendance à un excès d'impression et à noyer par des mots ce que nous essayons de faire. Ce n'est là qu'une opinion. Je suis sûr que mes paroles n'iront pas plus loin mais il se peut que l'on s'en souvienne lorsque nous aborderons un autre projet de loi.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Merci beaucoup. Nous sommes donc prêts à passer aux voix sur l'article 1 que nous avons réservé. Sommes-nous prêts à voter?

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

**Le président:** Les coprésidents doivent-ils faire rapport de ce bill à la Chambre?

**Des voix:** Oui.

**M. Sharp:** Puis-je adresser quelques paroles aux membres du Comité?

J'aimerais les féliciter pour le travail accompli et leur dire que le gouvernement attend avec impatience le prochain rapport de votre comité sur les négociations collectives dans la Fonction publique. Tous ceux qui connaissent le problème en reconnaissent l'extrême importance et nous aimerions connaître les points de vue de ceux, qui parmi les représentants aux deux Chambres, s'y intéressent.

J'aimerais ajouter également que je crois que nous n'avons qu'à nous féliciter—vous de l'opposition et nous du gouvernement—d'avoir pu bénéficier de l'expérience de . . .

Je voudrais dire que je suis très heureux de constater qu'hier à la Chambre des communes, les députés de tous les partis ont remercié le professeur Finkelman.



[Texte]

As you probably know, he is coming near, he says, to the end of his career as Chairman. We might be able to persuade him to do otherwise. Act any rate he has done great service not only to the government but to the members of the public service.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Mr. President of the Privy Council, just before you go, on behalf of my co-chairman, who may want to say something also, and members of this joint Committee, may I first of all thank you for the privilege that you have given all of us to have an in-depth study of this very important subject. I know all of us went into the review of Mr. Finkelman's recommendations and other subjects involving employer/employee relations in the federal service, I suppose with some trepidation. It is a very complex subject and most of us had not too much experience directly in that field.

I think I can report that although we may not have gained in wisdom—I am not sure of that—but certainly we have gained in knowledge. All of us have responded to the witnesses who have appeared. I think we have all learned and expanded on our scope of the federal employer-employee relations problem. I hope you will excuse us for not rushing to bring back the detailed report. I know you are anxiously awaiting for it, but we are now carefully reviewing our position. Perhaps if Parliament was not adjourning we would be ready and perhaps ready in a few weeks to bring in a final report. I am sure you will agree with us that what we do, we should do carefully. This will be brought forward as soon as possible, commensurate with the time requirements for the subject matter under review. We thank you very much for your consideration.

• 1605

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Mr. Chairman, I understand this is how it will be reported to both Houses. If this Committee sits the Senate will not...

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** From what I gather, although the Bill still has not come to us, I will simply make a report as a Joint Chairman, that it has been dealt with. The Senate will get the Bill and presumably have the authority, if they so wish to send it to a Committee. It can be another Committee. In view of the unanimous support that we have received from our members of the Oppositions here, I hope that the leader of the Opposition will say it is not necessary to have a Committee study again in the Senate and will accept the report of this particular Committee as being the Committee study and move it through the Senate very quickly.

**Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier):** You might point out to them, Mr. Chairman, that you chaired this meeting. It would be embarrassing for us in the House of Commons to have it done otherwise, if the Senate approved it.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Thank you very much. Are we going to adjourn the meeting, or are we going to move, in camera on the...

[Interprétation]

Vous savez sans doute que, comme il le dit, la fin de sa carrière en tant que président approche. Il se peut que nous parvenions à le convaincre de demeurer à son poste. Il n'en demeure pas moins qu'il a rendu de grands services au gouvernement comme aux membres de la Fonction publique.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Monsieur le président du Conseil privé, avant que vous ne nous quittiez, au nom du coprésident qui voudra peut-être prendre la parole également, et des membres de ce Comité mixte, j'aimerais vous remercier de nous avoir permis, à tous, de faire une étude en profondeur d'un sujet aussi important. Je sais quel émoi nous avons tous ressenti alors que nous devions revoir les recommandations de M. Finkelman et les autres questions traitant des relations employeur-employés dans la Fonction publique fédérale. Il s'agit d'un sujet très complexe et la plupart d'entre nous n'avions pas eu beaucoup d'expérience en la matière.

Je crois que nous pouvons dire que même si nous n'avons pas grandi en sagesse—et cela reste à voir—nous avons certainement ajouté à nos connaissances. Nous nous sommes tous entretenus avec les témoins qui ont comparu ici. Je crois que nous avons tous appris quelque chose et accru nos connaissances du problème des relations entre employeur et employés dans l'administration fédérale. J'espère que vous ne nous en voudrez pas de mettre un certain temps avant de vous présenter un rapport détaillé. Je sais que vous l'attendez avec impatience mais, pour l'instant, nous revoyons minutieusement nos points de vue. Si le Parlement n'ajournait pas, nous serions prêts à vous présenter notre rapport final d'ici quelques semaines. Je suis sûr que vous conviendrez avec nous qu'il nous faut être très prudents. Nous le présenterons dès que possible, compte tenu des limites de temps que le sujet impose. Merci de votre bienveillance.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Monsieur le président, si je comprends bien, le rapport sera présenté aux deux Chambres. Si les membres du Comité siègent, le Sénat ne...

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Si j'ai bien compris, même si le bill ne nous est pas encore présenté, en ma qualité de coprésident, je ferai rapport du fait que nous en avons traité. Le Sénat recevra le bill et il est à supposer qu'il aura le pouvoir, s'il le veut, de le déferer à un comité. Cela peut être un autre comité. Étant donné l'appui entier que nous accordent les membres de l'Opposition ici, j'espère que le leader de l'Opposition dira qu'il n'est pas nécessaire qu'il soit étudié en comité, de nouveau, au Sénat et qu'il acceptera notre rapport, dont le Sénat se saisit très rapidement.

**M. Gauthier (Ottawa-Vanier):** Monsieur le président, peut-être trouverez-vous utile de préciser que vous étiez président de la séance. Si le Sénat l'approuvait, et que nous ayons fait autrement, nous serions dans une position embarrassante à la Chambre des communes.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Merci beaucoup. Allons-nous lever la séance ou allons-nous maintenant nous réunir à huis clos?



[Text]

**Mr. McCleave:** Should we not be passing the Bill? I think we got as far as Clause 1, but should we not pass . . .

**An hon. Member:** Oh no. We have passed all the whole works.

**Mr. McCleave:** We have passed the whole works?

**An hon. Member:** Yes.

**Mr. McCleave:** My God, I must have been sleeping.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** While you were making your profound statement, we passed the Bill.

[Interpretation]

**M. McCleave:** Ne devrions-nous pas adopter le bill? Je crois que nous en étions à l'article 1, mais ne devrions-nous pas adopter . . .

**Une voix:** Oh non! Nous avons adopté le tout.

**M. McCleave:** Nous avons adopté tout le bill?

**Une voix:** Oui.

**M. McCleave:** Eh bien, je devais dormir.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Pendant vous faisiez vos grandes déclarations, nous avons adopté le bill.

## Issue No. 42

Tuesday, July 22, 1975  
Wednesday, October 22, 1975  
Thursday, October 23, 1975  
Tuesday, October 28, 1975  
Thursday, October 30, 1975  
Tuesday, November 4, 1975  
Thursday, November 6, 1975  
Thursday, November 13, 1975  
Tuesday, November 18, 1975  
Wednesday, November 19, 1975  
Thursday, November 20, 1975

### Joint Chairmen:

Senator Sidney L. Buckwold  
Mr. H. T. Herbert, M.P.

## Fascicule n° 42

Le mardi 22 juillet 1975  
Le mercredi 22 octobre 1975  
Le jeudi 23 octobre 1975  
Le mardi 28 octobre 1975  
Le jeudi 30 octobre 1975  
Le mardi 4 novembre 1975  
Le jeudi 6 novembre 1975  
Le jeudi 13 novembre 1975  
Le mardi 18 novembre 1975  
Le mercredi 19 novembre 1975  
Le jeudi 20 novembre 1975

Government  
Publications

### Coprésidents:

Sénateur Sidney L. Buckwold  
M. H. T. Herbert, député

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Special Joint Committee of  
the Senate and of  
the House of Commons on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité mixte spécial  
du Sénat et de  
la Chambre des communes des*

# Employer-Employee Relations in the Public Service

# Relations employeur- employés dans la Fonction publique

### RESPECTING:

Bill C-52, An Act to amend the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Defence Services Pension Continuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, the Diplomatic Service (Special) Superannuation Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act, the Governor General's Retiring Annuity Act, the Judges Act, the Tax Review Board Act and the Supplementary Retirement Benefits Act

### CONCERNANT:

Bill C-52, Loi modifiant la Loi sur la pension de la Fonction publique, la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, la Loi sur la continuation de la pension des services de défense, la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur la pension spéciale du service diplomatique, la Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement, la Loi sur la pension de retraite du gouverneur général, la Loi sur les juges, la Loi sur la Commission de révision de l'impôt et la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires

### APPEARING:

Mr. Lloyd Francis, Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board.

### WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75

### COMPARAÎT:

M. Lloyd Francis, secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor.

### TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Première session de la

trentième législature, 1974-1975

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON  
EMPLOYER-EMPLOYEE RELATIONS  
IN THE PUBLIC SERVICE

*Joint Chairmen:*

Senator Sidney L. Buckwold

Mr. H. T. Herbert, M.P.

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DES  
RELATIONS EMPLOYEUR-EMPLOYÉS  
DANS LA FONCTION PUBLIQUE

*Coprésidents:*

Sénateur Sidney L. Buckwold

M. H. T. Herbert, député

*Representing the Senate:*

Senators

Bélisle  
Cook

Cottreau  
Goldenberg

*Représentant le Sénat:*

Sénateurs

Phillips  
Stanbury—(7)

*Representing the House of Commons:*

Messrs.

Baker  
(Grenville-Carleton)  
Blais  
Clermont

Daudlin  
Dionne (Kamouraska)  
Forrestall  
Francis

*Représentant la Chambre des communes:*

Messieurs

Gauthier  
(Ottawa-Vanier)  
Knowles ((Winnipeg  
North Centre)

McCleave  
McKinnon  
Munro (Esquimalt-  
Saanich)  
O'Connell—14

(Quorum 11)

*Les cogreffiers du Comité*

Nino A. Travella

Patrick J. Savoie

*Joint Clerks of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, November 20, 1975:

Mr. McKinnon replaced Mr. Dinsdale.

Conformément à l'article 65(4)(b) du Règlement

Le jeudi 20 novembre 1975:

M. McKinnon remplace M. Dinsdale.



## ORDER OF REFERENCE

Friday, November 7, 1975

*Ordered*,—That Bill C-52, An Act to amend the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Defence Services Pension Continuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, the Diplomatic Service (Special) Superannuation Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act, the Governor General's Retiring Annuity Act, the Judges Act, the Tax Review Board Act and the Supplementary Retirement Benefits Act, be referred to the Special Joint Committee on Employer-Employee Relations in the Public Service.

ATTEST

## ORDRE DE RENVOI

Le vendredi 7 novembre 1975

*Il est ordonné*,—Que le Bill C-52, Loi modifiant la Loi sur la pension de la Fonction publique, la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, la Loi sur la continuation de la pension des services de défense, la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur la pension spéciale du service diplomatique, la Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement, la Loi sur la pension de retraite du gouverneur général, la Loi sur les juges, la Loi sur la Commission de révision de l'impôt et la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires, soit déferé au Comité mixte spécial des relations employeur-employés dans la Fonction publique.

ATTESTÉ

*Le Greffier de la Chambre des communes*

ALISTAIR FRASER

*The Clerk of the House of Commons*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JULY 22, 1975  
(52)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-Employee Relations in the Public Service met *In Camera* at 8:10 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Mr. Blais, presiding.

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Buckwold, Cook and Côtteau.

*Representing the House of Commons:* Messrs. Baker (Grenville-Carleton), Blais, Clermont, Dinsdale, Francis, Herbert, Knowles (Winnipeg North Centre), McCleave and Munro (Esquimalt-Saanich).

*In Attendance:* Mr. Bruce Light, Consultant to the Committee.

The Committee resumed consideration of its draft report dealing with the Finkelman Report.

At 9:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, OCTOBER 22, 1975  
(53)

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-Employee Relations in the Public Service met *In Camera* at 3:45 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Senator Buckwold, presiding.

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Buckwold, Cook, Goldenberg, Phillips and Stanbury.

*Representing the House of Commons:* Messrs. Blais, Clermont, Dinsdale, Francis, Gauthier (Ottawa-Vanier), Herbert, McCleave, Munro (Esquimalt-Saanich) and O'Connell.

*In Attendance:* Mr. Bruce Light, Consultant to the Committee.

The Joint Clerk of the Committee read a letter of resignation from the Joint Chairman representing the House of Commons.

The Joint Clerk presided over the election of a Joint Chairman.

Mr. Clermont, seconded by Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier), moved that Mr. Herbert (Vaudreuil) do take the Chair as Joint Chairman of the Committee.

The question being put on the motion, it was agreed to.

The Clerk of the Committee declared Mr. Herbert (Vaudreuil) duly elected Joint Chairman of the Committee.

The Committee resumed consideration of its draft report dealing with the Finkelman report.

At 5:10 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m., Thursday, October 23, 1975.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 22 JUILLET 1975  
(52)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur les relations employeur-employés dans la Fonction publique se réunit aujourd'hui à huis clos à 20 h 10, sous la présidence de M. Blais (coprésident).

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Buckwold, Cook et Côtteau.

*Représentant la Chambre des communes:* MM. Baker (Grenville-Carleton), Blais, Clermont, Dinsdale, Francis, Herbert, Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), McCleave et Munro (Esquimalt-Saanich).

*Aussi présent:* M. Bruce Light, conseiller auprès du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son projet de rapport ayant trait au rapport Finkelman.

A 21 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 22 OCTOBRE 1975  
(53)

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur les relations employeur-employés dans la Fonction publique se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 45, sous la présidence du sénateur Buckwold (coprésident).

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Buckwold, Cook, Goldenberg, Phillips et Stanbury.

*Représentant la Chambre des communes:* MM. Blais, Clermont, Dinsdale, Francis, Gauthier (Ottawa-Vanier), Herbert, McCleave, Munro (Esquimalt-Saanich) et O'Connell.

*Aussi présent:* M. Bruce light, conseiller auprès du Comité.

Le cogreffier du Comité donne lecture d'une lettre de démission du coprésident représentant la Chambre des communes.

Le cogreffier préside à l'élection d'un coprésident.

M. Clermont, appuyé par M. Gauthier (Ottawa-Vanier), propose que M. Herbert (Vaudreuil) soit nommé coprésident du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Comité déclare M. Herbert (Vaudreuil) dûment élu coprésident du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son projet de rapport ayant trait au rapport Finkelman.

A 17 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 23 octobre 1975, à 15 h 30.

THURSDAY, OCTOBER 23, 1975  
(54)

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-Employee Relations in the Public Service met *In Camera* at 3:40 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Mr. Herbert, presiding.

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Buckwold, Cook, Goldenberg and Phillips.

*Representing the House of Commons:* Messrs. Baker (Grenville-Carleton), Clermont, Dinsdale, Francis, Herbert, Knowles (Winnipeg North Centre) and Munro (Esquimalt-Saanich).

*In Attendance:* Mr. Bruce Light, Consultant to the Committee.

The Committee resumed consideration of its draft report dealing with the Finkelman Report.

At 4:30 o'clock p.m., the Committee adjourned until 8:00 o'clock p.m. Tuesday, October 28, 1975.

TUESDAY, OCTOBER 28, 1975  
(55)

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-Employee Relations in the Public Service met *In Camera* at 8:10 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Mr. Herbert, presiding.

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Goldenberg and Stanbury.

*Representing the House of Commons:* Messrs. Baker (Grenville-Carleton), Clermont, Forrestall, Francis, Gauthier (Ottawa-Vanier), Herbert, Knowles (Winnipeg North Centre), McCleave and Munro (Esquimalt-Saanich).

*In Attendance:* Mr. Bruce Light, Consultant to the Committee.

The Committee resumed consideration of its draft report dealing with the Finkelman Report.

At 9:55 o'clock p.m., the Committee adjourned until 9:30 o'clock a.m. Thursday, October 30, 1975.

THURSDAY, OCTOBER 30, 1975  
(56)

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-Employee Relations in the Public Service met *In Camera* at 9:55 o'clock a.m. this day, the Joint Chairman, Mr. Herbert, presiding.

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Goldenberg and Phillips.

*Representing the House of Commons:* Messrs. Clermont, Forrestall, Francis and Herbert.

*In Attendance:* Mr. Bruce Light, Consultant to the Committee.

The Committee resumed consideration of its draft report dealing with the Finkelman Report.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned until 11:00 o'clock a.m. Tuesday, November 4, 1975.

LE JEUDI 23 OCTOBRE 1975  
(54)

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur les relations employeur-employés dans la Fonction publique se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 40, sous la présidence de M. Herbert (coprésident).

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Buckwold, Cook, Goldenberg et Phillips.

*Représentant la Chambre des communes:* MM. Baker (Grenville-Carleton), Clermont, Dinsdale, Francis, Herbert, Knowles (Winnipeg-Nord-Centre) et Munro (Esquimalt-Saanich).

*Aussi présent:* M. Bruce Light, conseiller auprès du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son projet de rapport ayant trait au rapport Finkelman.

A 16 h 30, Le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 28 octobre 1975, à 20 heures.

LE MARDI 28 OCTOBRE 1975  
(55)

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur les relations employeur-employés dans la Fonction publique se réunit aujourd'hui à huis clos à 20 h 10, sous la présidence de M. Herbert (coprésident).

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Goldenberg et Stanbury.

*Représentant la Chambre des communes:* MM. Baker (Grenville-Carleton), Clermont, Forrestall, Francis, Gauthier (Ottawa-Vanier), Herbert, Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), McCleave et Munro (Esquimalt-Saanich).

*Aussi présent:* M. Bruce Light, conseiller auprès du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son projet de rapport ayant trait au rapport Finkelman.

A 21 h 55, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 30 octobre 1975, à 9 h 30.

LE JEUDI 30 OCTOBRE 1975  
(56)

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur les relations employeur-employés dans la Fonction publique se réunit aujourd'hui à huis clos à 9 h 55, sous la présidence de M. Herbert (coprésident).

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Goldenberg et Phillips.

*Représentant la Chambre des communes:* MM. Clermont, Forrestall, Francis et Herbert.

*Aussi présent:* M. Bruce Light, conseiller auprès du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son projet de rapport ayant trait au rapport Finkelman.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 4 novembre 1975, à 11 heures.



TUESDAY, NOVEMBER 4, 1975  
(57)

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-Employee Relations in the Public Service met *In Camera* at 11:15 o'clock a.m. this day, the Joint Chairman, Senator Buckwold, presiding.

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Buckwold, Cook, Goldenberg and Phillips.

*Representing the House of Commons:* Messrs. Blais, Clermont, Dionne (*Kamouraska*), Francis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Herbert, Knowles (*Winnipeg North Centre*) and Munro (*Esquimalt-Saanich*).

*In Attendance:* Mr. Bruce Light, Consultant to the Committee.

The Committee resumed consideration of its draft report dealing with the Finkelman Report.

At 12:35 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. Thursday, November 6, 1975.

THURSDAY, NOVEMBER 6, 1975  
(58)

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-Employee Relations in the Public Service met *In Camera* at 9:45 o'clock a.m. this day, the Joint Chairman, Mr. Herbert, presiding.

*Representing the Senate:* The Honourable Senator Cook.

*Representing the House of Commons:* Messrs. Blais, Clermont, Forrestall, Francis, Herbert, McCleave and Munro (*Esquimalt-Saanich*).

*In Attendance:* Mr. Bruce Light, Consultant to the Committee.

The Committee resumed consideration of its draft report dealing with the Finkelman Report.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned until 9:30 o'clock a.m. Thursday, November 13, 1975.

THURSDAY, NOVEMBER 13, 1975  
(59)

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-Employee Relations in the Public Service met *In Camera* at 9:45 o'clock a.m. this day, the Joint Chairman, Senator Buckwold, presiding.

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Buckwold, Cook and Goldenberg.

*Representing the House of Commons:* Messrs. Clermont, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Herbert, Knowles (*Winnipeg North Centre*), McCleave and O'Connell.

*In Attendance:* Mr. Bruce Light, Consultant to the Committee.

The Committee resumed consideration of its draft report dealing with the Finkelman Report.

LE MARDI 4 NOVEMBRE 1975  
(57)

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur les relations employeur-employés dans la Fonction publique se réunit aujourd'hui à huis clos à 11 h 15 sous la présidence du sénateur Buckwold (coprésident).

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Buckwold, Cook, Goldenberg et Phillips.

*Représentant la Chambre des communes:* MM. Blais, Clermont, Dionne (*Kamouraska*), Francis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Herbert, Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*) et Munro (*Esquimalt-Saanich*).

*Aussi présent:* M. Bruce Light, conseiller auprès du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son projet de rapport portant sur le rapport Finkelman.

A 12 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 6 novembre 1975, à 15 h 30.

LE JEUDI 6 NOVEMBRE 1975  
(58)

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes des relations employeur-employés dans la Fonction publique se réunit aujourd'hui à huis clos à 9 h 45 sous la présidence de M. Herbert (coprésident).

*Représentant le Sénat:* L'honorable sénateur Cook.

*Représentant la Chambre des communes:* MM. Blais, Clermont, Forrestall, Francis, Herbert, McCleave et Munro (*Esquimalt-Saanich*).

*Aussi présent:* M. Bruce Light, conseiller auprès du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son projet de rapport portant sur le rapport Finkelman.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 13 novembre 1975, à 9 h 30.

LE JEUDI 13 NOVEMBRE 1975  
(59)

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur les relations employeur-employés dans la Fonction publique se réunit aujourd'hui à huis clos à 9 h 45, sous la présidence du sénateur Buckwold (coprésident).

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Buckwold, Cook et Goldenberg.

*Représentant la Chambre des communes:* MM. Clermont, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Herbert, Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*), McCleave et O'Connell.

*Aussi présent:* M. Bruce Light, conseiller du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son projet de rapport ayant trait au Rapport Finkelman.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned until 11:00 o'clock a.m. Tuesday, November 18, 1975.

**TUESDAY, NOVEMBER 18, 1975**  
(60)

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-Employee Relations in the Public Service met *In Camera* at 11:05 o'clock a.m. this day, the Joint Chairman, Senator Buckwold, presiding.

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Buckwold, Cook and Stanbury.

*Representing the House of Commons:* Messrs. Blais, Clermont, Forrestall, Francis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Herbert, Knowles (*Winnipeg North Centre*), McCleave, Munro (*Esquimalt-Saanich*) and O'Connell.

*In Attendance:* Mr. Bruce Light, Consultant to the Committee.

The Committee resumed consideration of its draft report dealing with the Finkelman Report.

At 12:55 o'clock p.m., the Committee adjourned until 8:00 o'clock p.m. Wednesday, November 19, 1975.

**WEDNESDAY, NOVEMBER 19, 1975**  
(61)

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-Employee Relations in the Public Service met *In Camera* at 8:05 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Mr. Herbert, presiding.

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Buckwold, Goldenberg and Phillips.

*Representing the House of Commons:* Messrs. Clermont, Forrestall, Francis, Herbert, Knowles (*Winnipeg North Centre*), McCleave, Munro (*Esquimalt-Saanich*) and O'Connell.

*Other Member present:* Mr. Caccia.

*In Attendance:* Mr. Bruce Light, Consultant to the Committee.

The Committee resumed consideration of its draft report dealing with the Finkelman Report.

At 10:00 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. Thursday, November 20, 1975.

**THURSDAY, NOVEMBER 20, 1975**  
(62)

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-Employee Relations in the Public Service met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Mr. Herbert, presiding.

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Buckwold, Cook, Cottreau, Phillips and Stanbury.

*Representing the House of Commons:* Messrs. Dionne (*Kamouraska*), Forrestall, Francis, Herbert, Knowles (*Winnipeg North Centre*), McCleave, McKinnon, Munro (*Esquimalt-Saanich*) and O'Connell.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 18 novembre 1975, à 11 heures

**LE MARDI 18 NOVEMBRE 1975**  
(60)

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur les relations employeur-employés dans la Fonction publique se réunit aujourd'hui à huis clos à 11 h 05, sous la présidence du sénateur Buckwold (coprésident).

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Buckwold, Cook et Stanbury.

*Représentant la Chambre des communes:* MM. Blais, Clermont, Forrestall, Francis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Herbert, Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*), McCleave, Munro (*Esquimalt-Saanich*) et O'Connell.

*Aussi présent:* M. Bruce Light, conseiller du comité.

Le Comité poursuit l'étude de son projet de rapport ayant trait au rapport Finkelman.

A 12 h 55, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mercredi 19 novembre 1975, à 20 heures.

**LE MERCREDI 19 NOVEMBRE 1975**  
(61)

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur les relations employeur-employés dans la Fonction publique se réunit aujourd'hui à huis clos à 20 h 05 sous la présidence de M. Herbert (coprésident).

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Buckwold, Goldenberg et Phillips.

*Représentant la Chambre des communes:* MM. Clermont, Forrestall, Francis, Herbert, Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*), McCleave, Munro (*Esquimalt-Saanich*) et O'Connell.

*Autre député présent:* M. Caccia.

*Aussi présent:* M. Bruce Light, conseiller du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son projet de rapport ayant trait au rapport Finkelman.

A 22 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 20 novembre 1975, à 15 h 30.

**LE JEUDI 20 NOVEMBRE 1975**  
(62)

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur les relations employeur-employés dans la Fonction publique se réunit aujourd'hui à 15 h 40 sous la présidence de M. Herbert (coprésident).

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Buckwold, Cook, Cottreau, Phillips et Stanbury.

*Représentant la Chambre des communes:* MM. Dionne (*Kamouraska*), Forrestall, Francis, Herbert, Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*), McCleave, McKinnon, Munro (*Esquimalt-Saanich*) et O'Connell.

*Also present:* The Honourable Senator Flynn.

*Appearing:* Mr. Lloyd Francis, Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board.

*Witnesses:* From the Treasury Board Secretariat: Mr. H. D. Clark, Director, Pensions and Insurance Division; from the Department of Insurance: Mr. Walter Riese, Chief Actuary; from the Federal Superannuation National Association: Mr. Fred W. Whitehouse, National Secretary-Treasurer.

The Committee commenced consideration of its Order of Reference dated Friday, November 7, 1975, which is as follows:

*Ordered,*—That Bill C-52, An Act to amend the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Defence Services Pension Continuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, the Diplomatic Service (Special) Superannuation Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act, the Governor General's Retiring Annuity Act, the Judges Act, the Tax Review Board Act and the Supplementary Retirement Benefits Act, be referred to the Special Joint Committee on Employer-Employee Relations in the Public Service.

Clause 1 was allowed to stand.

The Chairman called Clause 2 and the Parliamentary Secretary made an opening statement.

The Parliamentary Secretary and Mr. Clark answered questions.

Mr. Whitehouse made a statement and answered questions.

Clause 2 was allowed to stand.

At 5:30 o'clock p.m., the Committee adjourned until 8:00 o'clock p.m., Tuesday, November 25, 1975.

*Aussi présent:* L'honorable sénateur Flynn.

*Comparait:* M. Lloyd Francis, secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor.

*Témoins:* Du Secrétariat du Conseil du Trésor: M. H. D. Clark, directeur, Division des pensions et des assurances; du Département des assurances: M. Walter Riese, actuaire en chef; de l'Association Nationale des fonctionnaires fédéraux à la retraite: M. Fred W. Whitehouse, secrétaire-trésorier national.

Le Comité entreprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 7 novembre 1975 que voici:

*Il est ordonné,*—Que le Bill C-52, Loi modifiant la Loi sur la pension de la Fonction publique, la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, la Loi sur la continuation de la pension des services de défense, la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur la pension spéciale du service diplomatique, la Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement, la Loi sur la pension de retraite du gouverneur général, la Loi sur les juges, la Loi sur la Commission de révision de l'impôt et la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires, soit déferé au Comité mixte spécial sur les relations employeur-employés dans la Fonction publique.

L'article 1 est réservé.

Le président met en délibération l'article 2 et le secrétaire parlementaire fait une déclaration préliminaire.

Le secrétaire parlementaire et M. Clark répondent aux questions.

M. Whitehouse fait une déclaration et répond aux questions.

L'article 2 est réservé.

A 17 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 25 novembre 1975, à 20 heures.

*Le cogreffier du Comité*

Nino A. Travella

*Joint Clerk of the Committee*



## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 20 novembre 1975

• 1537

[Texte]

**Le coprésident (M. Herbert):** A l'ordre. Nous étudions aujourd'hui le Bill C-52, Loi modifiant la Loi sur la pension de la Fonction publique, la Loi sur la pension de retraite...

**An hon. Member:** Dispense.

**Le coprésident (M. Herbert):** Merci.

We have a small point to clear first and I call upon my Joint Chairman, Senator Buckwold, to read a motion that has been passed.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Yes. I think we should get this into the record. This motion was passed by the Senate today.

It was moved by the honourable Senator Langlois and seconded by the honourable Senator Petten, with the leave of the Senate and on Standing Rule 45(1) (ii):

That the Senate concurs in the reference by the House of Commons of Bill C-52 entitled...

They give all the acts, referring it to the Special Joint Committee on Employer-Employee Relations in the Public Service. I think we should get that on the record to make sure that we legitimize the...

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** The presence of Senators.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** No, the fact that the bill is here before the Joint Committee.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** There is one other procedural matter. If there is any dispute, it may be necessary to leave it until we have a few more members here but I will deal with it right now. That is the question of our program for next week.

We have with us in this room the Federal Superannuates National Association and also Mr. Turner, an employee of the Department of Transport, who have asked if it is possible for them to have some time during the course of this meeting. You might like to consider allowing them a short period before we terminate.

In addition, we have been asked if the Canadian Forces Long Service Pensioners, Association can appear before us and also the Letter Carriers Union of Canada with the Canadian Union of Postal Workers. There is also some indication that the Canadian Legion would like to appear.

In view of the fact that we have these groups requesting an appearance, there is some affinity between two of these groups—may I suggest for your consideration that we allocate our two meetings next week to the hearing of witnesses, Tuesday and Thursday. Tuesday it would be at 8 p.m., at which time it would be quite appropriate to apportion, say, half of our time from 8 p.m. to 9 p.m. to one witness and 9 p.m. to 10 p.m. to another. Again, on Thursday we could have the other witness, the other group that has asked to appear with possibly any more witnesses who might come along in the meantime. This does not mean that these will necessarily be the only witnesses to appear but it is to get some agreement from you that this will be the procedure next week so that we can make arrangements with these groups to appear.

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, November 20, 1975

[Interprétation]

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Order please. We are studying today Bill C-52, An Act to amend the Public Service Superannuation Act...

**Une voix:** Vous pouvez vous dispenser de le lire.

**The Joint Chairman:** Thank you.

J'aimerais tout d'abord préciser que je vais demander à mon coprésident, le sénateur Buckwold, de lire une motion qui a été adoptée...

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Je pense qu'il faudrait la consigner aux comptes rendus. Cette motion a été adoptée au Sénat aujourd'hui.

Elle a été proposée par l'honorable sénateur Langlois appuyée par l'honorable sénateur Petten, avec la permission du Sénat et conformément au Règlement 45(1) (ii)

Que le Sénat consente à transmettre à la Chambre des communes le Bill C-52 intitulé...

On cite toutes les lois et on demande que le Bill soit renvoyé au Comité mixte spécial sur les relations employeur-employés dans la Fonction publique. Je pense qu'il faudrait consigner cette motion aux comptes rendus pour nous assurer que légitimement,...

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** La présence des sénateurs.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Non, le fait que le Bill soit ici au Comité conjoint.

**Le coprésident (M. Herbert):** Il y a une autre question de procédure. S'il y a des différends, il serait peut-être nécessaire d'attendre que d'autres membres soient ici, mais je vais commencer à en parler, il s'agit de notre programme de la semaine prochaine.

Nous avons ici avec nous l'Association nationale des retraités fédéraux et également M. Turner, employé du ministère des Transports qui a demandé s'il était possible de prendre la parole au cours de cette réunion. Vous voudrez peut-être étudier la possibilité de les entendre brièvement avant de terminer.

On nous a demandé de plus si la Canadian Forces Long Service Pensioners' Association peut comparaître de même que l'Union des facteurs du Canada et l'Union des postiers du Canada. Il semble également que la Légion canadienne aimerait venir.

Étant donné que ces groupes demandent à être entendus, qu'il y a une affinité entre deux de ces groupes, puis-je suggérer de consacrer nos deux réunions de la semaine prochaine à ces témoins, mardi et jeudi. Nous pourrions nous réunir mardi à 20 h 00 et accorder la moitié de notre temps soit de 20 h 00 à 21 h 00 à chaque groupe. Nous pourrions également entendre jeudi l'autre groupe qui a demandé de comparaître de même que d'autres témoins qui auront peut-être demandé de venir entre-temps. Cela ne veut pas dire que ce soit nécessairement les seuls témoins que nous entendrons, mais il s'agit d'obtenir votre accord sur la procédure à suivre la semaine prochaine, pour que nous puissions faire des arrangements avec ces groupes.

[Text]

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Why could we not get both groups on Tuesday?

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** We can have both groups on Tuesday—that is, two groups on Tuesday—but there are three groups all together.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Or even three groups? I do not think it requires that long a period to go through them generally. If we want to get through this bill before the end of the year...

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Could we not leave it in the hands of the Chairmen, subject to the other groups that apply? I think I know of one other Public Service group that will be applying that you have not named. I would like to double them up.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** If there was a fourth, then it would be extremely difficult to get four of them into one meeting.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** No. I am just saying that I am sure we will have many, and the sooner we hear them the better for the Committee. If we could get the three.

I think an important point is the question of individuals appearing before this Committee. This worries me, because if we are going to allow individuals to present their personal views on individual complaints, I think we are really creating certain problems.

I am sorry, I am not the Chairman at the moment.

**Senator McKinley:** I am curious as to which two groups you are talking about that have an affinity.

I would like to speak on behalf of the Canadian Forces Long Service Association, which does not have its national headquarters in this town. It would be unfair to expect them to appear Tuesday as a third or something, and not get on and go back to their headquarters in northern Ontario.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** I am in complete agreement. What I was suggesting, gentlemen, if you are in accord, was that we allow our two meetings next week for the hearing of witnesses. Our Clerk can then go ahead and find out when it is convenient for the witnesses, make arrangements with them and give them an allotted period of time. They will know when they are going to be heard and we will know when they are going to appear, there will be no misunderstanding. Obviously, we would not want to invite people from out of town to come here, and then not accord them a proper hearing.

Because they are here today, you might want to hear—let us say, in the last half hour, from 5.00 to 5.30—from the Federal Superannuantes National Association. It is up to you, gentlemen.

Would you agree, first of all, that we allocate our two meetings next week to the hearing of witnesses?

[Interpretation]

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Pourquoi ne pas recevoir les deux groupes mardi?

**Le coprésident (M. Herbert):** Nous pourrions entendre deux groupes mardi, mais il y en a trois en tout.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Il y a trois groupes? Je ne croyais pas qu'il faudrait tant de temps pour chacun. Si nous voulons étudier ce Bill avant la fin de l'année...

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Est-ce que cette question ne pourrait pas être réglée par le président, au cas où d'autres groupes se présenteraient? Je sais qu'un groupe de la fonction publique va demander à venir, mais vous ne l'avez pas nommé. J'aimerais le faire comparaître avec un autre groupe.

**Le coprésident (M. Herbert):** S'il y en avait un quatrième, ce serait très difficile d'en entendre quatre lors d'une même réunion.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Non. Je suis certain que nous en aurons beaucoup, et plus tôt nous les entendrons, mieux ce sera pour le Comité. Si nous pouvions les avoir tous les trois.

La question importante est celle des particuliers qui comparaitront. Cela m'inquiète, car si nous leur permettons de présenter leurs opinions personnelles, leurs plaintes, nous aurons certainement des problèmes.

Excusez-moi, je ne parle pas en tant que président en ce moment.

**Le sénateur McKinley:** Quels sont ces deux groupes dont vous parlez qui ont une affinité?

J'aimerais dire un mot en faveur de la Canadian Forces Long Service Association qui n'a pas de quartier général à Ottawa. Ce ne serait pas juste de croire que cette association peut venir jeudi et comparaître comme troisième témoin, car si nous n'avons pas le temps de l'entendre, les représentants devront retourner à leur quartier général dans le nord de l'Ontario.

**Le coprésident (M. Herbert):** Je suis tout à fait d'accord. Ce que je propose, messieurs, si vous êtes d'accord, ce serait de réserver nos deux réunions de la semaine prochaine pour entendre les témoins. Notre greffier peut convenir avec eux du moment opportun et faire des arrangements nécessaires pour leur attribuer une période. Ils sauront ainsi quand ils seront entendus et nous également. Il n'y aura donc pas de malentendu. Il est évident que nous ne voulons pas inviter des gens de l'extérieur, sans vraiment pouvoir les entendre.

Des représentants de l'Association nationale des pensionnés fédéraux sont ici aujourd'hui, voulez-vous les entendre durant la dernière demi-heure, de 17 h.00 à 17 h.30? C'est à vous de décider, messieurs.

Êtes-vous d'accord, tout d'abord, que nous réservions nos deux réunions de la semaine prochaine pour entendre les témoins?



[Texte]

Some hon. members: Agreed.

The Joint Chairman: Under those circumstances I think...

Senator Flynn: The meetings are to be held on Tuesday at 8.00 p. m.?

The Joint Chairman (Mr. Herbert): Tuesday at 8.00 p. m.

Senator Flynn: And Thursday at 3.30 p. m.?

The Joint Chairman (Mr. Herbert): At 9.30 a. m.

Senator Flynn: Thursday, 9.30 a. m. Okay.

The Joint Chairman (Mr. Herbert): Is that agreed?

Some hon. members: Agreed.

The Joint Chairman (Mr. Herbert): On the point that Senator Buckwold has raised: it is not normally the practice of committees to hear from individuals, except in very exceptional circumstances, if we start this practice we might find ourselves in some difficulty. Under those circumstances, may I suggest to you, for your approval, that you might like to give the last half-hour today to the Federal Superannuates National Association, since it is represented here. Individuals, of course, are free to listen to our proceedings and can submit letters of representation to us, as they wish. If these are submitted to our Clerk—this is for the benefit of anybody in the room—they are automatically distributed to all members of this Committee for their consideration.

Does that meet with your approval?

Some hon. Members: Agreed.

The Joint Chairman (Mr. Herbert): In that case, gentlemen, Bill C-52 is before us. Clause 1, the short title, should be allowed to stand to the end of the bill, in which case I would call Clause 2. At this point I will introduce our witness, Mr. Lloyd Francis; who is Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board, and ask Mr. Francis if he would like to introduce any gentlemen that he may have with him today.

Mr. Lloyd Francis (Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board): Mr. Chairman, I would like to introduce Mr. Clark, who has a wealth of experience in these matters. He is known to a number of members of the Committee. I believe there are other members of the department present here who could answer technical questions.

Mr. H. D. Clark (Director, Pensions and Insurance Division, Treasury Board Secretariat): That is correct, yes.

Mr. Francis: Mr. Chairman, I have a very brief statement indicating generally some areas in which the government proposed amendments to the act. I think it might be useful for the guidance of members of the Committee and for those who are thinking of appearing if we could put this statement on the record at this point. May I, with your approval?

There is not too much I feel I should add to the explanatory remarks I made on the main features of the bill during the debate on second reading in the House of Commons. But I do wish to mention that with the passage of time since this bill received first reading on February 17, there have been some developments which make it advisable to propose certain amendments which fall within the terms of the recommendations of His Excellency the Governor General. The recommendations are printed opposite Clause 2 in the bill.

[Interprétation]

Des voix: D'accord.

Le coprésident (M. Herbert): Dans ce cas je crois...

Le sénateur Flynn: Les réunions doivent-elles avoir lieu mardi à 20 h. 00?

Le coprésident (M. Herbert): C'est cela, mardi à 20 h. 00.

Le sénateur Flynn: Et jeudi à 15 h. 30?

Le coprésident (M. Herbert): A 9 h. 30.

Le sénateur Flynn: Très bien, jeudi à 9 h. 30.

Le coprésident (M. Herbert): Est-ce convenu?

Des voix: D'accord.

Le coprésident (M. Herbert): Au sujet de la question qu'a soulevée le sénateur Buckwold, le Comité n'a pas l'habitude d'entendre de particuliers, sauf dans des circonstances très exceptionnelles. Si nous commençons à le faire, nous ferons peut-être face à des difficultés. Dans ce cas, puis-je vous suggérer de consacrer la dernière demi-heure aujourd'hui à l'Association nationale des pensionnés fédéraux, étant donné que ses représentants sont ici. Les particuliers évidemment peuvent venir nous écouter et présenter des instances s'ils le désirent. La correspondance qui sera adressée au greffier pourra profiter à tous ceux qui sont dans la pièce, et elle sera automatiquement distribuée à tous les membres du Comité, pour l'étude.

Est-ce que cela vous convient?

Des voix: D'accord.

Le coprésident (M. Herbert): Messieurs, nous pouvons donc aborder le Bill C-52. L'article 1, le court titre du projet de loi, est réservé jusqu'à la fin de l'étude du bill. Je mets en délibération l'article 2, et j'aimerais vous présenter notre témoin, M. Lloyd Francis, secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor qui voudra bien nous présenter les personnes qui l'accompagnent.

M. Lloyd Francis (secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor): Monsieur le président, j'aimerais vous présenter M. Clark dont l'expérience en cette matière est très précieuse. Il est déjà connu de certains membres du Comité. Il est accompagné d'autres membres du ministère qui pourront répondre aux questions techniques.

M. H. D. Clark (directeur de la Division des pensions et des assurances au Secrétariat du Conseil du Trésor): C'est exact.

M. Francis: Monsieur le président, j'ai une courte déclaration à faire au sujet des domaines où le gouvernement se propose de présenter des amendements à la loi. Il serait peut-être utile pour les membres du comité, et pour ceux qui comptent venir comme témoins, si nous pouvions consigner cette déclaration au compte rendu. Ai-je votre approbation?

Je n'ai pas beaucoup à ajouter aux remarques explicatives que j'ai déjà faites concernant les points saillants du projet de loi, au cours du débat sur la seconde lecture à la Chambre des communes. J'aimerais mentionner, toutefois, que depuis la première lecture, le 17 février, certains événements se sont produits qui rendent souhaitable la proposition de certains amendements dans le cadre des recommandations de son Excellence le Gouverneur général. Ces recommandations sont imprimées vis-à-vis de l'article 2 du projet de loi.



[Text]

In addition, there are a few consequential provisions and other drafting improvements which are proposed to express more clearly the intent of this amending legislation as recommended to the House of Commons. To be more specific, further amendments are proposed which will: first, remove any doubts which may exist over the definition of "salary" for the purposes of the Public Service Superannuation Act; second, formally give the Treasury Board power to apportion benefits among a number of applicants and to clarify the new procedures on the naming of beneficiaries.

• 1545

Three, to provide for the recognition of service in respect of which conditional contributions have already been made by employees of the Canadian International Grains Institute and Heritage Canada, to whom Clause 28 of the bill applies.

Four, to provide for the calculation of survivor benefits based on minimum periods of service under the Canadian Forces Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act.

Five, to transfer the death benefit provisions for certain members of the reserve force from regulations under the National Defence Act to Part II of the Canadian Forces Superannuation Act.

Six, to confirm the method used in calculating the retiring allowance of a former member of Parliament who has served the maximum period required under the Members of Parliament Retiring Allowances Act.

Seven, to confirm the procedure to be followed in resuming the payment of an annuity to the widow of a former judge in the event of her remarriage and the termination of that marriage.

And, eight, to remedy the anomalous situation where a member of a pension plan is induced to retire early in order to receive a higher level of monthly pension benefits than would be payable as the result of continuing in employment.

Mr. Chairman, we will be pleased to give detailed explanations of these proposed amendments and other less significant ones at the appropriate time during the clause-by-clause review of the bill.

I should point out, however, that the government is not disposed to propose other amendments which do not fall within the scope of the present recommendations from His Excellency on this bill.

If I may add just a word or two: A number of individuals will look to the passage of this legislation which will affect their own decisions. In particular, as I indicated, the eighth amendment we are proposing would, I think, put an end to the practice in which some people retire on December 31 because of the escalation effective that date and it is mathematically to their advantage rather than continuing in employment. If we are to provide these advantages, then the bill should be enacted prior to the end of this year. I simply mention that for the attention of the members of the Committee.

[Interpretation]

De plus, nous proposons certaines dispositions consécutives et d'autres améliorations au libellé, afin de rendre plus claire l'intention de ce bill modificateur tel qu'il est recommandé à la Chambre des communes. Pour être plus précis, d'autres amendements sont proposés afin premièrement d'éliminer les doutes qui peuvent subsister au sujet de la définition du mot «salaire» dans la Loi sur la pension de la Fonction publique et, deuxièmement, pour donner au Conseil du Trésor le pouvoir de répartir les prestations parmi un certain nombre de candidats, et clarifier la nouvelle procédure relative à la nomination des bénéficiaires.

Troisièmement, afin de reconnaître les services en vertu desquels des contributions conditionnelles ont déjà été faites, par des employés de l'Institut international du Canada pour le grain et la Société Héritage Canada mentionnés à l'article 28 du bill.

Quatrièmement, pour prévoir le calcul des prestations aux survivants basées sur les périodes de service minimales conformément à la Loi des pensions de retraite des Forces canadiennes et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada.

Cinquièmement, pour transférer les dispositions de prestations de décès à certains membres des forces de réserve du Règlement de la Loi sur la défense nationale à la partie II de la loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes.

Sixièmement, pour confirmer la méthode qui sert à calculer l'allocation de retraite d'un ancien membre du Parlement, qui a servi la période maximale prévue par la Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement.

Septièmement, pour confirmer la procédure qui sera suivie pour reprendre le paiement d'une pension à la veuve d'un ancien juge au cas où elle se remarierait et ce, à la fin de ce mariage.

Enfin, huitièmement, pour remédier aux anomalies qui existent lorsqu'on demande à un prestataire d'un régime de retraite de prendre celle-ci plus tôt, afin de recevoir un niveau plus élevé de prestations de retraite que ce ne serait le cas s'il continuait à travailler.

Monsieur le président, nous donnerons avec plaisir plus de détails sur ces amendements proposés et d'autres moins importants, au cours de l'étude article par article du bill.

J'aimerais souligner, toutefois, que le gouvernement est disposé à présenter d'autres amendements qui ne relèvent pas des recommandations actuelles qui ont été faites par son Excellence dans son projet de loi.

J'aimerais encore ajouter un mot: un grand nombre de personnes attendent l'adoption de ce bill qui peut affecter leurs propres décisions. Le huitième amendement en particulier met fin à l'habitude qu'ont certaines personnes de prendre leur retraite le 31 décembre à cause des hausses en vigueur à partir de cette date, ce qui est plus profitable pour eux que de continuer leur emploi. Si nous voulons offrir ces avantages, le bill doit être adopté avant la fin de cette année. Je voulais simplement le rappeler aux membres du Comité.

[Texte]

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Thank you.

**Senator Flynn:** There is one point for clarification.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** A point of clarification.

**Senator Flynn:** The first sentence suggests that the amendments the government is prepared to propose are the only ones that are acceptable to the government. Did I understand that correctly?

**Mr. Francis:** No, they must be within the scope of the Governor General's recommendations.

**Senator Flynn:** Because otherwise the government is not prepared to budge or to enlarge on the recommendations?

**Mr. Francis:** Well, I think, in the course of clause-by-clause discussion, if amendments are proposed which are within the scope of the recommendations, I am sure they will have to be judged amendments.

**Senator Flynn:** And if they are without?

**Mr. Francis:** The problem is that if we do not pass the bill within the time indicated, there will be a number of people who will be very much concerned.

**Senator Flynn:** Agreed, but if they are without the scope of the recommendations and they can be enacted with an enlargement of the recommendations, do you not think it could be done very quickly in some cases?

**Mr. Francis:** I would like to look at the specific situations.

**Senator Flynn:** As long as you leave the door open; otherwise I do not see what we are doing here.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** I think, just for clarification to Senator Flynn, that the statement reads that the government is not disposed to propose other amendments. That does not say that others would be precluded from proposals.

**Senator Flynn:** I prefer your wording, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Gentlemen, in that connection, I might suggest that it will be obviously of assistance if amendments are tabled, both the amendments of the government and the amendments of any members that they are considering, so that they can be considered both as to whether they do fall within the guidelines pointed out by Mr. Francis and also, of course, so that we can all be aware of the subject matter.

**Mr. Francis:** I think we would be prepared, would we not, to table at the end of this session amendments that the government is proposing?

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Fine. Then for questioning I have Mr. Knowles.

• 1550

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** First, may I agree with Mr. Francis that there is urgency with respect to this bill, not only for the proposal in paragraph 8 of his statement, which I welcome, but also with respect to a number of other persons. There are instances in the bill that cover persons at the point of retirement, but only if they are on strength when the bill is passed. I am thinking particularly of female employees who would like to enjoy

[Interprétation]

**Le coprésident (M. Herbert):** Merci.

**Le sénateur Flynn:** J'aimerais qu'on apporte une précision.

**Le coprésident (M. Herbert):** Le sénateur Flynn demande des précisions.

**Le sénateur Flynn:** La première phrase dit que les amendements que le gouvernement est disposé à présenter sont les seuls qui soient acceptables. Ai-je bien compris?

**M. Francis:** Non, les amendements doivent abonder dans le sens des recommandations du gouverneur général.

**Le sénateur Flynn:** Autrement dit le gouvernement n'est pas disposé à changer ou à donner plus d'envergure aux recommandations?

**M. Francis:** Au cours de l'étude du bill article par article, si les amendements proposés vont dans le sens des recommandations, je suis certain qu'ils seront étudiés.

**Le sénateur Flynn:** Et si ce n'est pas le cas?

**M. Francis:** Il y a une difficulté, si nous n'adoptons pas le bill dans le temps prévu, un grand nombre de personnes s'en inquiéteront beaucoup.

**Le sénateur Flynn:** D'accord, mais si les amendements ne vont pas dans le sens des recommandations, alors qu'ils le pourraient si les recommandations étaient élargies, ne croyez-vous pas que cela pourrait se faire très rapidement dans certains cas?

**M. Francis:** Il faudra examiner chaque cas particulier.

**Le sénateur Flynn:** Tant que vous laissez la porte ouverte, très bien, autrement, je ne vois pas pourquoi nous sommes ici.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Pour éclairer le sénateur Flynn, la déclaration dit que le gouvernement n'est pas disposé à proposer d'autres amendements. Cela ne veut pas dire que d'autres amendements ne peuvent être proposés.

**Le sénateur Flynn:** Je préfère cela, monsieur le président.

**Le coprésident (M. Herbert):** Messieurs, dans ce cas, il serait utile de déposer les amendements, les amendements du gouvernement et ceux que les membres voudront bien présenter. Ils seront étudiés, pour savoir s'ils relèvent des directives énoncées par M. Francis, et évidemment pour que nous puissions mieux connaître la question à l'étude.

**M. Francis:** Nous serions prêts, n'est-ce pas, à déposer à la fin de la réunion les amendements que le gouvernement propose?

**Le coprésident (M. Herbert):** Très bien. Nous pouvons passer aux questions. Monsieur Knowles.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Je suis d'accord avec M. Francis quant à l'urgence du projet de loi, non seulement pour la proposition mentionnée au paragraphe 8 de sa déclaration, mais également à cause des personnes en cause. Il y a dans ce Bill des dispositions qui s'appliquent à des personnes sur le point de prendre leur retraite, mais seulement si elles sont employées au moment où le Bill sera adopté. Je pense surtout aux femmes qui veulent avoir



[Text]

equal status, the right to leave to their widowers the same benefits that men could leave to their widows.

I will exercise restraint too, and not try to drag the bill out.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** That is the best news we have heard all day.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Do not provoke me. I sat here yesterday and agreed with my friends in the Senate. That is quite a bit for one week.

I am glad, Mr. Chairman, that your Co-Chairman read the actual words Mr. Francis used, namely that the government is not disposed to propose other amendments, which do not fall within the scope of the recommendation. But that does not prevent us from asking for other amendments, trying to get other things covered in this bill.

I say right away that I have no precise amendments that I will try to move in my name because frankly each of the ones that I would seek to move would involve the expenditure of money. So it would require an amendment to the Governor General's recommendation. But we have been through that before. It is quite possible that the government—Mr. Leger is very accommodating. All the government has to do is to ask for it, and he comes through.

There are six areas—that sounds like a lot but I can do them briefly because *Hansard* is full of my speeches on all of these points. There are six areas that I had hoped, since they were not covered in the bill, might be in Mr. Francis' statement, but they are not there.

First, the accelerating of salaries in the past eight or 10 years in the public service, without commenting on that acceleration in other ways, puts public servants who are retiring today in quite a different position from what used to be the cases with regard to the application of the formula. I am thinking in particular of employees who have been in the service for 35 years, and therefore would get what is known as a full or 70 per cent pension, but it is 70 per cent of their six best years.

For a long time that 70 per cent was reasonably close to 70 per cent of what the employee was making in his last year or two. But when you have employees who in the last six years have gone from ten thousand to twenty thousand dollars in their salaries, 70 per cent of that average means quite a bit less. In fact if the average works out to 75 per cent, then 70 per cent of that is about 52.5 per cent of what a person is receiving at the point of retirement.

I plead therefore for reconsideration of that six-best-years clause, and suggest that we should go for the three best years. My colleague from Grenville-Carleton in the House the other day I think asked for the best year, just one. God bless him if he can win it, but I suggest that consideration be given to the three best years.

I want to turn now to three headings that have to do with widows. I still think the 50 per cent provision in the bill is not adequate under today's conditions. I have said in a number of places and on a number of occasions that I think our society has a new view about this. The old idea was that on retirement a man and wife should draw the 100 per cent pension, but if she died first he carries on with 100 per cent pension, where if he dies first she carries on with a 50 per cent pension. I think that idea has gone with the changes in our culture, and I would like to see us arrive at

[Interpretation]

les mêmes droits que les hommes, le droit de laisser à leur veuf les mêmes prestations que les hommes laisseraient à leur veuve.

Je veux faire preuve de mesure et essayer de ne pas étirer le Bill.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Ce sont les meilleures nouvelles que nous ayons eues aujourd'hui.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Ne me provoquez pas. J'ai siégé ici aujourd'hui et j'ai même été d'accord avec mes amis du Sénat. C'est beaucoup pour une même semaine.

Je suis content, monsieur le président, que votre coprésident ait lu les mots qu'a prononcés M. Francis, c'est-à-dire que le gouvernement n'est pas disposé à proposer d'autres amendements qui ne vont pas dans le sens des recommandations. Cela ne nous empêche pas d'en demander d'autres, pour que le Bill s'applique à d'autres cas.

Je vous ai dit, au départ, que je n'ai pas d'amendements précis à proposer, car franchement si j'en proposais cela impliquerait des dépenses additionnelles. Il faudrait donc modifier les recommandations du Gouverneur général. Nous en avons déjà parlé. Il est possible que le gouvernement... en fait M. Léger est très accommodant. Tout ce que le gouvernement doit faire, c'est demander, et il reçoit.

Il y a six domaines—cela me semble beaucoup, mais je peux les résumer, car le *Hansard* est rempli de mes discours sur ces sujets. Il y a donc six domaines que j'espérais, étant donné qu'ils ne sont pas couverts par le Bill, retrouver dans la déclaration de M. Francis, mais ils n'y sont pas.

Il y a tout d'abord, les augmentations des salaires au cours des 8 ou 10 dernières années dans la fonction publique, sans parler des augmentations ailleurs. Les fonctionnaires prennent leur retraite aujourd'hui dans une situation bien différente de ce qu'elle était précédemment, à cause de l'application de la formule. Je pense en particulier aux employés qui ont 35 ans de service et qui, par conséquent, recevraient la pleine pension ou 70 p. 100, 70 p. 100 de leurs six meilleures années.

Depuis longtemps, ces 70 p. 100 étaient raisonnablement près des 70 p. 100 du salaire que l'employé recevait au cours des 10 dernières ou même de la dernière année. Lorsque des employés sont passés au cours des six années dernières de \$10,000 à \$20,000, 70 p. 100 de cette moyenne représentent beaucoup moins. En fait, si la moyenne s'établit à 75 p. 100, 70 p. 100 de cela se situe à 52.5 de ce qu'une personne recevrait au moment de la retraite.

Je vous exhorte donc à réexaminer cette clause des six meilleures années et je propose plutôt les trois meilleures. Mon collègue de Grenville-Carleton a demandé l'autre jour à la Chambre de prendre la meilleure année. Qu'il n'y en ait qu'une. Que Dieu le bénisse s'il gagne son point, quant à moi je propose qu'on étudie la clause des trois meilleures années.

J'aimerais maintenant passer aux trois titres relatifs aux veuves. Je crois toujours que la disposition de 50 p. 100 contenue dans le Bill n'est pas adéquate de nos jours. Je l'ai dit en plusieurs endroits, à plusieurs reprises, notre société a une nouvelle opinion sur la question. On croyait antérieurement qu'au moment de la retraite un homme et sa femme pouvaient retirer une pension de 100 p. 100, mais si l'épouse décédait la première, l'époux continuait à recevoir une pension de 100 p. 100, alors que si l'époux décédait le premier, l'épouse ne recevait que 50 p. 100 de la pension.



[Texte]

a plan under which the pension would be the same in either case.

Maybe on an actuarial basis it is asking too much for it to be 100 per cent, but I suggest something like this, that if at retirement man and wife are both there—man and wife, or wife and man, whichever way it goes—the pension while both are alive be 100 per cent, but if either one dies that then the pension to the survivor be 90 per cent. I might settle for a little less but I start there. I think it is nonsense to put words in here about equality of status between men and women when that basic inequality still appears.

• 1555

That is what I would like to see. If we cannot get that out of the Treasury Board and its sympathetic Parliamentary Secretary at this session, I would hope that at least we can get the 50 per cent figure increased. As members of Parliament who have a pension plan under which our widows get 50 per cent, we should not leave it at 50 in the public service. I would go on even higher than that but at any rate I have put that out.

Now I said I had five points. The first one was three years instead of six, the second one was to put widows on the same basis as widowers, but as a third point, if we cannot get to that, that we go at least for a 50 per cent pension now.

The fourth point I would like to press is with respect to the provision that a widow's pension is payable to the widow of a public servant, only if she was married to that public servant while he was on the job. I suppose under this equality of status basis the opposite is the case, that a widower would get the pension only if he had married the woman while she was still on the job.

Our culture has changed and retirement is early and I think this is unfair. I do not think the numbers are very great. You get cases, as I have had and I am sure all the members have had, of a woman married to a retired public servant for 25 years—maybe longer than an earlier wife was married to him—and yet because he retired early before he married the widow that he leaves, he has no pension for her.

I am prepared to have some sort of a clause that prevents this silly thing we talk about where some young girl marries an old fellow who is going to die next year, but let us not worry about that sort of thing. I think the basic idea of continuing this provision is wrong and I hope that something might be done about it.

I move on to my fourth point and it has to do . . .

**Senator Cook:** Fifth.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Thank you, Senator, that is right. That was number four. My fourth point has to do with the escalation payment under the act which provides for escalation at the beginning of each year. The point I have in mind, in particular, is the denial of those escalation benefits to persons who are under 60. This applies in particular to retired personnel of the RCMP

[Interprétation]

Cette opinion a évolué comme notre culture et j'aimerais que nous trouvions un régime en vertu duquel la retraite soit la même dans les deux cas.

Peut-être que du point de vue actuariat, c'est trop demander, mais je propose que si au moment de la retraite l'homme et l'épouse vivent tous les deux—homme et femme, ou femme et homme, comme vous l'entendez—la pension alors qu'ils sont tous les deux vivants soit de 100 p. 100. Si un des deux décède, la pension de retraite au survivant pourrait être de 90 p. 100. Je pourrais accepter un peu moins, mais voilà mon point de départ. Je pense qu'il est stupide de parler ici de situation égale pour l'homme et la femme, alors qu'il y a toujours des inégalités importantes.

Voilà ce que j'aimerais. Si nous ne pouvons convaincre le Conseil du Trésor et son sympathique secrétaire parlementaire à cette réunion, j'espère du moins que nous pourrions faire augmenter la formule de 50 p. 100. En tant que membres du Parlement, nous avons un régime de pension en vertu duquel nos veuves obtiennent 50 p. 100, il ne faudrait pas laisser cette pension à 50 dans la Fonction publique. J'aimerais que ce soit beaucoup plus, mais de toute façon j'ai déjà dit ce que j'en pensais.

J'ai dit que j'avais cinq points à soulever. Le premier, c'est qu'il faudrait une période de trois ans au lieu de six; le deuxième se rapporte aux veuves qui devraient recevoir la même pension que les veufs; le troisième, si nous ne pouvons obtenir cela, que nous obtenions au moins maintenant une pension de 50 p. 100.

Le quatrième point que je voudrais souligner concerne la disposition relative à la pension payable à la veuve d'un fonctionnaire, seulement dans le cas où elle a été mariée à ce fonctionnaire pendant qu'il était employé de la Fonction publique. Je suppose que si on désire une situation semblable pour l'homme et la femme, le contraire serait vrai également, le veuf ne recevrait une pension que s'il a été marié à cette personne pendant qu'elle était employée.

Notre culture a évolué et la retraite vient plus tôt; je crois que c'est injuste. Je ne crois pas que le nombre soit bien élevé. Vous avez cependant des cas, comme j'en ai connu, et je suis certain que les autres membres en connaissent également, d'une femme qui a été mariée pendant vingt-cinq ans à un fonctionnaire retraité pendant une période plus longue peut-être que son épouse précédente, et pourtant, parce qu'il a pris une retraite assez tôt, avant qu'il épouse la veuve qu'il laisse, il n'y a pas de pension pour elle.

Je serais disposé à inclure une clause qui empêcherait cette chose stupide dont nous avons parlé, si une jeune fille épouse un vieil homme qui meurt l'année suivante—mais ne nous inquiétons pas de ce genre de situation. Je pense que ce genre de disposition est mauvais et j'espère qu'on fera quelque chose à ce sujet.

Je passe maintenant au quatrième point qui a trait . . .

**Le sénateur Cook:** Le cinquième.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Je vous remercie, sénateur. Vous avez raison. Il s'agit du quatrième point qui a trait au paiement des augmentations en vertu de la loi qui prévoit une augmentation au commencement de chaque année. Je pense en particulier aux augmentations qu'on refuse aux personnes de moins de 60 ans. Cela s'applique en particulier au personnel retraité de la Gendarmerie

[Text]

and retired personnel of the armed forces. It may apply to some others as well.

In these two services those who are in the lower ranks cannot work until they are 60, they are on a 25 year contract. So they are out at 48 or 50 or 52 and, to have to wait until they are 60 before they get the escalation, is I think unfair. I know that when they get to 60 they pick up all the percentage points they have lost in the eight or ten years but they do not pick up any back dollars.

I think if the Long Service Veterans Pension Association wants to appear that is probably the point they want to make, as have others. I would urge that something be done about this.

When this plan was brought in by Mr. Drury—announced in 1959 and brought in in 1960—one of the arguments for this was that 60 was the normal retirement age in the public service. That is still true but we now have these provisions under which public servants can retire at 55 if they have 30 years of service—there is a combination formula—and get both full pension and immediate escalation.

There are some other instances of retirement because of health and so on provided for as well, but I just think we should take another pretty hard look at that. I have been putting it to the President of the Treasury Board and I am putting it to the Minister of National Defence, to the Solicitor General, and I get those sympathetic answers, willing to look at it and all the rest of it. Maybe this time we can do something about it.

• 1600

My fifth point, Mr. Chairman—and as I say I do not mean to make a long speech on this subject because the speeches are already in print—has to do with the rights of service personnel who, years ago, did not realize that pension was going to be a problem and therefore did not buy back their war service for purposes of their pension rights in the Public Service. They should have the right to buy those rights back, pay for them if you will, at a price they can afford, not at the exorbitant rates that apply at present.

Now there are other things, Mr. Chairman, but I have deliberately tried to condense my thoughts, to identify them, to serialize them as such things that I would like to see us deal with in this Committee.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Thank you, Mr. Knowles. Mr. Chairman, you are undoubtedly ready to reply to those six points.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** He just said yes.

**Mr. Francis:** Well, I am afraid the answer is easy enough but totally unsatisfactory from Mr. Knowles's point of view: I think each one of them is outside the scope of the Governor General's recommendation.

[Interpretation]

rie royale et aux pensionnés des Forces armées. Cela peut s'appliquer à d'autres également.

Dans ces deux services, ceux qui font partie des rangs inférieurs ne peuvent travailler jusqu'à 60 ans, ils ne bénéficient que d'un contrat de 25 ans. En conséquent, ils quittent le service à 48, 50 ou 52 ans et il leur faut attendre jusqu'à 60 ans avant d'obtenir les augmentations, ce qui me semble injuste. Je sais qu'une fois rendus à soixante ans, ils rattrapent tous les points de pourcentages qu'ils ont perdus au cours des 8 ou 10 dernières années, mais ils ne les ont pas en dollars.

Je pense que si la *Long Service Veterans Pension Association* veut comparaître, c'est probablement à ce sujet. Elle veut souligner ce point comme d'autres l'ont fait. J'aimerais qu'on fasse quelque chose à ce sujet.

Lorsque ce régime a été présenté par M. Drury, il a été annoncé en 1959 et adopté en 1960, un des arguments en sa faveur c'était que 60 ans constituait l'âge de retraite normale de la Fonction publique. C'est toujours vrai, mais nous avons maintenant des dispositions en vertu desquelles les fonctionnaires peuvent prendre leur retraite à 55 ans s'ils ont 30 ans de services. Il y a une formule combinée qui leur permet de retirer à la fois leur pension complète et les augmentations immédiatement.

Dans d'autres circonstances, des personnes prennent leur retraite pour raison de santé, ou autres et sont traitées de la même façon. Je pense qu'il faudrait examiner tout cela de près. J'ai soumis le cas au président du Conseil du Trésor et je le soumets également au Ministre de la Défense nationale et au Solliciteur général. Je reçois des réponses sympathiques, on veut bien examiner la question et tout cela. Peut-être que cette fois-ci nous ferons vraiment quelque chose à ce sujet.

Mon cinquième point, monsieur le président, et je le répète, je ne veux pas faire de longs discours sur le sujet car les discours que j'ai prononcés sont déjà imprimés, mais ce cinquième point a trait aux droits du personnel de service qui, depuis des années, n'ont pas réalisé que la retraite leur poserait un problème, et par conséquent, n'ont pas racheté leurs années de service dans les forces armées pour ajouter à leur pension dans la fonction publique. Ces personnes devraient avoir le droit de les racheter, de les payer si elles le veulent, à un prix qu'elles peuvent payer qui ne soit pas trop exorbitant.

Il y a autre chose, monsieur le président, mais j'ai délibérément résumé mes pensées, pour les identifier, les classer en groupes que pourra étudier le Comité.

**Le coprésident (M. Herbert):** Je vous remercie, monsieur Knowles. Monsieur Francis, je suppose que vous êtes prêt à répondre à ces six points.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Il vient de dire oui.

**M. Francis:** J'ai bien peur que la réponse soit facile, mais tout à fait insatisfaisante. Je crois que chacune des questions soulevées par M. Knowles est en dehors de la portée des recommandations du Gouverneur général.



[Texte]

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Well, Mr. Chairman, I hope Mr. Francis will not rely on that. If the government wants to bring in some amendment to this bill that is outside the government's recommendation, it will get the recommendation. That is not the problem.

**Mr. Francis:** It is a problem, with all due respect, you know; it involves further submissions.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** It involves a taxi ride up to Government House and back.

**Senator Flynn:** There is a point of order raised by Mr. Knowles.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Well, I think if the department is saying no, well, say it. If you are telling us to wait till next year, say it, but I know Mr. Francis is personally interested in every one of these issues. Can he tell us what the government's view is?

**Mr. Francis:** It seems to me that we have a specific piece of legislation before us which does not do the things that Mr. Knowles wants it to do, nor does it do many other things that I am sure other hon. members want it to do. On the other hand, it does make certain amendments that are considered desirable.

I think there may well be another omnibus pension bill, but I am in no position to say when it would be introduced. But as far as I am aware, the recommendation means a little more than just a matter of walking down to Government House. With all due respect to the honourable member who has been here much longer than I have, it does involve procedures.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** It does involve a government decision to want to do it.

**Mr. Francis:** It involves a Cabinet decision and a recommendation and notices; all of these things have to be done.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Well, I hope other members will fare better, Mr. Chairman. As Senator Flynn said: what are we here for if all we are going to do is pass the things the government has agreed to? There is no question of our right to ask for other things, but I think we also have the right to expect some comment. Is the idea crazy?

**Mr. Francis:** No, Mr. Chairman. I want to make it quite clear that I am here to present a bill. The bill is the one before the honourable members. As we go into clause-by-clause consideration, hon. members are free to present the amendments that they consider are in order. There is a procedure by which amendments are accepted or not accepted. It seems to me that is the only way we can proceed.

**An hon. member:** Mr. Chairman, may I...

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Excuse me. If Mr. Knowles is through I should go to Mr. ...

[Interprétation]

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Eh bien, monsieur le président, j'espère que M. Francis ne s'en tiendra pas là. Si le gouvernement veut apporter certains amendements au projet de loi qui sont en dehors des recommandations du gouvernement, il obtiendra la recommandation. Ce n'est pas un problème.

**M. Francis:** C'est un problème, avec tout le respect que je vous dois, et vous le savez. Cela signifie qu'il faudra d'autres signatures.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Il ne s'agit que de faire une course en taxi à la résidence du Gouverneur général.

**Le sénateur Flynn:** M. Knowles a soulevé un rappel au Règlement.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Si le ministère dit non, eh bien, qu'il le dise. Si vous nous dites d'attendre l'an prochain, dites-le, mais je sais que M. Francis s'intéresse personnellement à chacune de ces questions. Peut-il nous dire quelles sont les vues du gouvernement?

**M. Francis:** Nous avons devant nous un projet de loi qui ne comprend pas les questions soulevées par M. Knowles et qui ne prévoit pas de dispositions pour certains désirs qu'ont les autres membres. Par ailleurs, le projet de loi apporte certains amendements jugés souhaitables.

Il peut très bien y avoir un autre bill omnibus sur les pensions, mais je ne suis pas en mesure de dire quand il sera présenté. A ma connaissance, la recommandation a plus de signification qu'une simple course en taxi à la résidence du Gouverneur général. Avec tout le respect que je dois à l'honorable député, qui est ici depuis plus longtemps que moi, cela comporte différentes procédures.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Il faudrait évidemment une décision du gouvernement.

**M. Francis:** Il faudrait une décision du Cabinet et une recommandation, de même que des avis, enfin, toutes ces décisions devront être prises.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** J'espère que les autres membres auront plus de chance, monsieur le président. Comme l'a dit le sénateur Flynn: pourquoi sommes-nous ici, tout ce que nous avons à faire c'est d'adopter les choses que le gouvernement a déjà acceptées? Il n'y a pas de doute que nous avons le droit de demander autre chose, nous avons également le droit d'entendre une remarque. Est-ce une idée stupide?

**M. Francis:** Non, monsieur le président. J'aimerais que ce soit bien clair, je suis ici pour vous présenter le bill, celui que vous avez devant vous. Lorsque nous en ferons l'étude, article par article, les membres seront libres de présenter des amendements qu'ils jugent recevables. Il y a une procédure et les amendements sont acceptés ou non. Il me semble que c'est la seule façon de procéder.

**Une voix:** Monsieur le président, puis-je...

**Le coprésident (M. Herbert):** Excusez-moi. Si M. Knowles a fini, je donne la parole à M. Forrestall.



[Text]

Mr. Forrestall, on a point of order.

**Mr. Forrestall:** I understood that Mr. Knowles was on a point of order. I think it is very important before we get into this, Mr. Chairman, that we clarify what our distinguished colleague has had to say about government intentions. The recommendation, yes, but you are playing this fairly lightly, Mr. Francis.

**Mr. Francis:** No, not at all.

**Mr. Forrestall:** I will quote from the royal recommendation so that we will understand it. I am sure Mr. Knowles has put forward very sincerely six of the points, at least, that are of widespread concern to us.

I suggest this to the Chairman and remind him:

(1) to amend the Public Service Superannuation Act to provide equality of status for males and females thereunder;

That is followed by a full semicolon. It is not just a comma.

**Mr. Francis:** Then there is a succeeding section.

• 1605

**Mr. Forrestall:** It is an end to it. I would wish that the Parliamentary Secretary might further enlighten us because of the impact of what we are going to do here on—not just a few—I think Mr. Knowles underplayed it; we are talking about the lives of thousands and thousands of people, females, women in this country who are grossly discriminated against as a result of the existing statute. I had interpreted that and I am sure others have, to believe we might possibly attempt to persuade you or ourselves to introduce suggestions for amendments because we cannot obviously do it ourselves, to persuade you in your capacity to persuade government to move further to remove the discrimination particularly against females.

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, it is my understanding that at the Committee stage there will be an examination clause by clause. There will be a report of the bill either with or without amendments and that any honourable member of this Committee is perfectly at liberty to file such amendments that he or she may deem appropriate at the report stage in the House of Commons.

**Mr. McCleave:** Not when they involve spending money.

**Mr. Francis:** They will either be judged by the Speaker to be in order or not in order.

**Mr. McCleave:** That is a very important point.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** I think you will fully understand that you can move your amendments. They will come to me. There will be an action taken by the Chair which you can anticipate, the same thing that Mr. McCleave said is going to happen in the House at the report stage. Accepting that procedure, I think we should possibly get on with the job, if you wish, of trying to convince the Parliamentary Secretary to take a message back to the President of the Treasury Board.

Only the Chair will cut off and the Chair will render a decision on an amendment. I will say only this that when the Chair receives an amendment when we get towards the end I will keep the amendment with myself for rendering of decision at a later stage. You know what it is going to be but at any rate you can express your opinion by amendments if you so wish, knowing what the result is going to

[Interpretation]

M. Forrestall invoque le Règlement.

**M. Forrestall:** Si j'ai bien compris, M. Knowles avait fait un rappel au Règlement. Il est très important, monsieur le président, avant de poursuivre, de bien comprendre ce que notre distingué collègue a à dire au sujet des intentions du gouvernement. La recommandation, oui, mais vous prenez ça un peu à la légère, monsieur Francis.

**M. Francis:** Non, pas du tout.

**M. Forrestall:** J'ai cité la recommandation royale pour que nous puissions bien la comprendre. Je suis certain que M. Knowles a présenté en toute sincérité les six points qui nous intéressent tous.

Je le rappelle au président et je lui rappelle également ceci:

(1) modifiant la Loi sur la pension dans la fonction publique de façon à assurer l'égalité de statut entre les hommes et les femmes visés par la loi;

suivi d'un point-virgule. Il ne s'agit pas seulement d'une virgule.

**M. Francis:** Il y a un autre article ici.

**M. Forrestall:** C'est la fin de celui-ci. J'espère que le secrétaire parlementaire pourra éclaircir ce point, car notre travail bouche non pas seulement quelques personnes, et je pense que M. Knowles ne l'a pas souligné avec assez de force, mais il porte sur la vie de milliers et de milliers de personnes, de femmes, qui font l'objet de discrimination dans le cadre des lois existantes. Je croyais, et je suis sûr que d'autres l'ont cru aussi, que l'on pourrait peut-être tenter de vous convaincre de proposer des amendements, car nous ne pouvons évidemment pas les apporter nous-mêmes, vous convaincre de tenter de persuader le gouvernement de prendre d'autres mesures pour supprimer toute discrimination surtout envers les femmes.

**M. Francis:** Monsieur le président, je crois qu'au niveau du Comité, on étudiera le bill article par article. On fera rapport du projet de loi soit avec ou sans amendement et tout membre de ce Comité est tout à fait libre de déposer les amendements qui lui semblent appropriés lorsque le rapport sera déposé à la Chambre des communes.

**M. McCleave:** Non, pas quand il s'agit de dépenser les deniers publiques.

**M. Francis:** L'Orateur jugera si les amendements sont conformes aux règlements ou non.

**M. McCleave:** C'est un point très important.

**Le coprésident (M. Herbert):** Je crois que vous comprendrez très bien que vous pouvez proposer vos propres amendements. Je les étudierai ensuite. Le président prendra des mesures que vous pouvez prévoir et la même chose que M. McCleave a mentionnée se produira à la Chambre à l'étape de rapport. Ayant admis cette procédure, nous devrions peut-être tenter, si vous le désirez, de convaincre le secrétaire parlementaire d'apporter un message au président du Conseil du Trésor.

Seul le président peut rejeter un amendement que vous proposez et il prendra une décision sur tout amendement. Je dirai ceci cependant lorsque le président recevra un amendement vers la fin, il ne statuera qu'ultérieurement. Vous savez quel sera le résultat, mais de toute façon vous pouvez exprimer votre opinion en présentant des amendements, si vous le désirez. Nous n'avons aucunement l'inten-

[Texte]

be. But there is going to be no intention here to stop you from moving amendments. Not as long as I am in the Chair.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** My point of order does not have to do with my right to move an amendment. I know before I start that I cannot move an amendment in any one of these areas without it being out of order. My point of order was that I think as members of this Committee, we have the right to have a reply from the government's representative with respect to the substance of our request.

**Mr. Francis: Mr. Chairman,** I have done my best to reply forthrightly to the honourable member.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** But you have not said whether the ideas are good or bad or whether there is anything wrong with them or whether you will take the message back or anything.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. McKinnon on a point of order.

**Mr. McKinnon:** On a point of order raised by Mr. Knowles, it may be because I have not been here long, but I wonder if you, Mr. Chairman, could point out to me the difference between government expenditures. I can quite understand we are not allowed to amend to increase government expenditures. I can understand that if we ask to have our pay raised or a public servant's pay raised, that is a government expenditure, but it is my impression that these payments come out of a superannuation fund and are not normally government expenditures. They have paid into those funds and they are expenditures out of a sort of trust fund arrangement, not government expenditures in the sense that is normally meant by the rule that precludes us from suggesting amendments to increase government expenditures. We are not asking for government expenditures to be increased but to see about the superannuation fund which seems possibly to have sufficient funds in it to do that.

**Mr. Francis:** I wonder if I could comment on a point of order, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Excuse me, Mr. Francis, I will just say first any amendment which is moved will be judged on its merits at that time and the Chair, whether it be myself or my co-chairman, Senator Buckwold, will have to rule on the amendment at that time. It seems that the membership of this Committee has already anticipated what the ruling might be without having even an amendment. I just suggest to you that we are probably putting the cart before the horse. Mr. Francis, did you want to make a comment?

**Mr. Francis:** I would like to speak, Mr. Chairman, in regard to the point which Mr. McKinnon raised. It is my understanding that if a motion is made which increases the liability of the superannuation account, the government stands in a position in which it is obligated, in regard to that account to make up any deficit that might occur. Now, I am not prepared to argue what the actuarial prospects are in any specific situation but I think the legal ground is that as long as the government is liable for any expenditure which should be involved in such a motion it would fall within the scope of rule governing government expenditures generally.

[Interprétation]

tion de vous empêcher de proposer des amendements, aussi longtemps que je serai président.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Mon rappel au Règlement n'a rien à voir avec le droit de proposer un amendement. Je sais au départ que je ne puis proposer un amendement dans chacun de ces domaines sans violer le Règlement. Mon rappel au Règlement était le suivant, en tant que membre d'un comité, nous avons le droit d'obtenir une réponse du représentant du gouvernement en ce qui concerne le fond de notre demande.

**M. Francis:** Monsieur le président, je fais de mon mieux pour répondre franchement à l'honorable député.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Mais vous n'avez pas dit si ces idées sont bonnes ou mauvaises ou si vous allez faire part de notre message.

**Le coprésident (M. Herbert):** M. McKinnon en appelle au Règlement.

**M. McKinnon:** Au sujet du rappel au Règlement soulevé par M. Knowles, peut-être est-ce dû à mon manque d'expérience, mais je me demande si vous, monsieur le président, pourriez m'expliquer la différence entre les différentes dépenses gouvernementales. Je comprends très bien que nous ne sommes pas autorisés à apporter des amendements qui ont pour effet d'augmenter les dépenses gouvernementales. Je comprends que si nous demandons que notre traitement ou le traitement d'un fonctionnaire soit augmenté, il s'agira d'une dépense gouvernementale. Or, d'après moi, ces versements proviennent d'un fonds de retraite et non de dépenses gouvernementales. Les prestataires ont cotisé; il s'agit donc des dépenses provenant de fiducie et ce ne sont pas des dépenses gouvernementales dans le sens où on l'entend d'habitude; ainsi, nous ne devrions pas être tenus par la règle qui nous empêche de proposer des amendements en vue d'augmenter les dépenses gouvernementales. Nous ne demandons pas que les dépenses gouvernementales soient augmentées, mais bien de prendre sur le fonds de retraite qui semble posséder assez de fonds pour ce faire.

**M. Francis:** Je me demande si je pourrais faire des observations en réponse à un rappel au Règlement, monsieur le président?

**Le coprésident (M. Herbert):** Excusez-moi, monsieur Francis, je dirai tout d'abord que tout amendement sera jugé d'après son mérite lorsqu'il sera proposé et le président, que ce soit moi-même ou le coprésident, le sénateur Buckwold, devra prendre une décision à ce moment-là quant à l'amendement. Il semble que les membres du Comité ont déjà prévu quelle serait la décision sans qu'il y ait même un amendement. Je crois que nous plaçons probablement la charrue avant les bœufs. Voulez-vous faire une observation, monsieur Francis?

**M. Francis:** Monsieur le président, j'aimerais parler au sujet de la question de Règlement soulevée par M. McKinnon. D'après moi, si une motion augmente la responsabilité des fonds de retraite, le gouvernement se trouve obligé de combler tout déficit qui pourrait se produire. Je ne suis pas disposé à discuter de ce que sont les perspectives actuarielles pour toute situation donnée, mais du point de vue juridique, je crois qu'aussi longtemps que le gouvernement est responsable de toute dépense entraînée par une telle motion, cela tombe dans le contexte de la règle régissant les dépenses gouvernementales en général.



[Text]

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** On the point of order, Mr. McCleave?

• 1610

**Mr. McCleave:** Yes, or maybe just a question, but I will make it very, very short if Mr. Francis can say "yes" or "no" to this; was he sent out of the door by the government and told to come here and that what is contained in Bill C-52 is forever or for this year anyway what we are going to deal with? Or can he come back with the ideas advanced by Mr. Knowles in order to re-examine this?

**Mr. Francis:** It seems to me that within the time available there are many amendments that are worthy of consideration and I do not want to imply in any way that I do not think Mr. Knowles' proposals do not have merit; they do. But it is the present position of the government that they would like to see this legislation passed and enacted with the amendments that we have developed, and any other amendments that are within the scope of the recommendations. It is possible to find amendments within the scope of the recommendation, I suggest, number eight was a last-minute addition and it was found to be within the scope. These would be considered on their merits, but something which involves a clear increase in the liability of the pension fund is something there would have to be a Cabinet directive on and I certainly have no indication of what the government policy would be at this point.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** I feel that statement from the witness somewhat encroaches upon the rights of the Chair, but nevertheless...

**Mr. Francis:** Sorry.

**Senator Flynn:** May I sound out the Parliamentary Secretary a little further on this point? We have to know what we can do and what we cannot do here.

I can understand his attitude that generally speaking any amendment that would require a decision of the Cabinet and an enlarged recommendation by His Excellency would not be acceptable because of the time limit. What if we were to point out a specific defect in the bill as it is proposed? I will mention only one, Mr. Knowles mentioned, for instance, that the widow's pension or widower's pension is 50 per cent, whereas for the regular members of Parliament—not the senators summoned before 1965—it is 60 per cent. There is a 10 per cent difference there, some kind of discrimination. Now if I were to point to the Parliamentary Secretary, for instance, that the widows of senators appointed before 1965 are provided only with a pension of one-third as compared to 50 per cent or 60 per cent for those falling under the general rules, then does he not think, even if it is a burden, it is something that could be easily corrected and that it is an obvious discrimination or an obvious defect in the law that should be immediately corrected?

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, again, we have before us the bill. The bill is for consideration by this Committee and obviously if there are defects or if there is anything in the bill that the hon. members feel is wrong then there is a procedure by which amendments can be considered. I have simply cautioned that amendments which do not fall within the scope of the recommendation are probably going to—well it will be a matter for you to decide, Mr. Chairman, and then later for Mr. Speaker, possibly. However, on the whole policy of desirable trends and developments in superannuation legislation, I am sure hon. members have many opportunities to express their views. In

[Interpretation]

**Le coprésident (M. Herbert):** M. McCleave en appelle au Règlement?

**M. McCleave:** Oui, ou peut-être s'agit-il seulement d'une question, mais elle sera très courte si M. Francis peut y répondre par oui ou non; le gouvernement lui a-t-il dit de venir ici et allons-nous discuter du contenu du bill C-52 indéfiniment ou du moins pendant toute cette année? Ou peut-il revenir avec les idées proposées par M. Knowles afin d'étudier ce bill à nouveau?

**M. Francis:** Il me semble qu'au cours de la période de temps disponible il y a bien des amendements méritant une étude et je ne veux en aucune façon laisser croire que les propositions de M. Knowles ne sont pas valables, elles le sont. Mais à l'heure actuelle le gouvernement aimerait que cette loi soit adoptée avec les amendements que nous avons apportés et tout autre amendement se trouvant dans les recommandations. Il est possible de trouver des amendements se trouvant dans la recommandation, par exemple le numéro 8 était une addition de dernière minute et on a décidé qu'elle relevait du comité. Ces amendements seraient examinés selon leur mérite, mais il faudrait qu'il y ait une directive du Cabinet en ce qui concerne tout amendement proposant une augmentation nette et précise de la responsabilité du fonds de pension et je ne sais pas du tout ce que serait la politique du gouvernement là-dessus.

**Le coprésident (M. Herbert):** J'ai l'impression que la déclaration du témoin empiète quelque peu sur les droits du président, mais néanmoins...

**M. Francis:** Je suis désolé.

**Le sénateur Flynn:** Puis-je poser d'autres questions au secrétaire parlementaire à ce sujet? Il faut que nous sachions ce que nous pouvons faire et ce que nous ne pouvons pas faire ici.

Je peux comprendre son opinion selon laquelle en général tout amendement qui nécessiterait une décision du Cabinet et une recommandation élargie de Son Excellence ne serait pas acceptable, étant donné la limite de temps. Que se passerait-il si nous signalions un défaut précis du bill dans sa rédaction actuelle? Je n'en mentionnerai qu'un, que M. Knowles a déjà mentionné: la pension du veuf ou de la veuve est de 50 p. 100, tandis que celle des députés, non pas les sénateurs nommés avant 1965, elle représente 60 p. 100. Il y a ici une différence de 10 p. 100, un genre de discrimination. Maintenant si je faisais remarquer au secrétaire parlementaire par exemple que les veuves des sénateurs nommés avant 1965 ne reçoivent qu'un tiers de la pension par comparaison au 50 p. 100 ou 60 p. 100 que reçoivent celles relevant des règles générales. Ne pense-t-il pas, même si cela pose des difficultés, qu'on pourrait facilement remédier à cette situation et qu'il s'agit d'une discrimination évidente ou d'un défaut évident de la loi qu'il faudrait corriger immédiatement?

**M. Francis:** Monsieur le président, encore une fois, nous étudions le bill. Le comité doit étudier ce bill et évidemment s'il y a des défauts ou s'il y a une chose dans le bill qui déplaît aux membres, il existe une procédure par laquelle les amendements seront étudiés. Je vous ai simplement averti que les amendements qui ne sont pas conformes à la recommandation seront probablement rejetés; de toute façon vous êtes chargé de prendre une décision, monsieur le président, avant l'Orateur. Je suis sûr que les honorables membres ont bien des occasions d'exprimer leurs opinions sur les tendances et les apports qu'il est souhaitable d'apporter à la Loi sur la pension. Dans le cas



[Texte]

this case we are being called on to examine a bill, and to report with recommendations.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** I think we have explored this point of order sufficiently.

I have for questioning...

**Senator Flynn:** It is not necessarily a point of order, Mr. Chairman...

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** I understand.

**Senator Flynn:** It is a guideline for the Committee.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** I have on my list Mr. McKinnon.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** I was somewhere on the list, I believe.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Munro, I beg your pardon.

• 1615

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Yes. As a result of a good many of the members breaking through the President's rulings and claiming points of order, points of substance, a lot of the ground that I had intended to cover has been covered. I am glad it has been covered, I am glad it has been aired.

I am going to pick up a point in my substantive, non-point of order intervention at this stage, that was raised by my friend Mr. Forrestall. I think it is for the Chair to rule whether something is in order and not for the Parliamentary Secretary, with all due respect to the Chair and to my friend, the Parliamentary Secretary—that Items 2, 3 and 4 that were suggested by Mr. Knowles do fall properly within the very first two lines of that recommendation. They may involve more money, but the intent of that is to provide equality. And what Mr. Knowles was saying there many of us have said before in other places. I hope we do not have to say it again, but if we do not get satisfaction here it is going to be said again in other places—that what is being provided in this bill is not equality. It is not even very good paperwork over a lot of cracks. Cosmetic is the word that has been used, and it is becoming a word more and more and more used in Committees and in the House, about the intentions of this government when it brings down legislation. It is cosmetic. If you want equality you will listen to the suggestions. And I urge my colleague in the House, Mr. Knowles, to bring forward these motions. And I challenge the Chair to rule them out under that, because that is equality. The first one that we have mentioned is going to be a little bit more difficult to fit in.

But there is another element here. Will they be ruled out because they are beyond the recommendation or are they likely to be ruled out—perhaps I am going behind the Chair a bit in the ruling that he is going to have to make—because they are beyond the intent of this particular bill? We are not, in other words, perhaps unfortunately, opening up all these acts for amendment, we are opening up certain aspects of these acts only for amendment, and the reducing of the six to the three years, which I certainly favour, may not be the area of any particular act that has been opened up, possibly on those grounds and not on the grounds of the recommendation. I do say to the Chair that there are these two areas of judgment, the recommendations and the areas opened up for amendment under this particular act.

[Interprétation]

présent, on nous a demandé d'étudier un bill et de faire un rapport avec des recommandations.

**Le coprésident (M. Herbert):** Je crois que nous avons assez discuté de ce rappel au Règlement.

J'ai pour les questions...

**Le sénateur Flynn:** Ce n'est pas nécessairement un rappel au Règlement, monsieur le président...

**Le coprésident (M. Herbert):** Je comprends.

**Le sénateur Flynn:** C'est une directive pour le comité.

**Le coprésident (M. Herbert):** J'ai sur ma liste le nom de M. McKinnon.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je me trouvais quelque part sur la liste, je crois.

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Munro, je m'excuse.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Oui. Étant donné qu'un bon nombre de membres ont enfreint les décisions du président et ont fait des appels au Règlement, on a déjà parlé d'une bonne partie des points que je voulais soulever. Je suis heureux qu'on en ait discuté, et qu'on ait reçu des explications.

Je vais poursuivre l'intervention, et non pas le rappel au Règlement qu'a fait mon ami, M. Forrestall. Je crois qu'il incombe au président et non pas au secrétaire parlementaire de décider si quelque chose est conforme au règlement, avec tout le respect que j'ai pour le président et pour mon ami le secrétaire parlementaire, et que les numéros 2, 3 et 4 proposés par M. Knowles sont conformes aux deux premières lignes de cette recommandation. Ils peuvent entraîner plus de dépenses, mais on vise à assurer l'égalité. Ce que M. Knowles a dit, nombre d'entre nous l'ont dit, auparavant à d'autres endroits. J'espère que nous n'avons pas à le répéter, mais si nous n'obtenons pas satisfaction ici, on dira encore à d'autres endroits que ce bill n'assure pas l'égalité. Ce n'est pas même un bon document étant donné ses nombreux défauts. Maquillage est le mot dont on s'est servi et dont on se sert de plus en plus en comité et à la Chambre des communes pour qualifier les intentions du gouvernement lorsqu'il propose une loi. C'est du maquillage. Si vous désirez vraiment l'égalité, vous écouterez les propositions. Et je conseille à mon collègue de la Chambre, M. Knowles, de présenter ses motions et je défie le président de dire qu'elles ne sont pas conformes au règlement parce que c'est l'égalité. Il sera un peu plus difficile d'insérer la première que nous avons mentionnée.

Il y a ici un autre facteur. Seront-elles déclarées contraires au règlement parce qu'elles ne sont pas conformes à la recommandation ou le seront-elles, je précède peut-être un peu le président pour ce qui est de la décision qu'il devra prendre, parce qu'elles ne sont pas conformes à l'intention de ce bill en particulier? Autrement dit, nous ne donnons pas la possibilité, peut-être à tort, d'apporter des amendements à toutes ces lois, nous ne permettons des amendements que pour certains aspects de ces lois. Il se peut que la réduction de la période de 6 à 3 ans, que j'approuve certainement, ne soit pas du domaine de toute loi qu'on étudie, pour cette raison et non pas à cause de la recommandation. J'ai dit au président qu'il y a deux domaines d'évaluation, les recommandations et les domaines où l'on peut apporter des amendements en vertu de cette loi en particulier.

[Text]

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Can I say in answer to that, Mr. Munro, as today's Chairman, that if an amendment is proposed of which I may have some doubt, I would express that doubt, I would ask for argument and then I would take the amendment under advisement for a later opinion. That would allow every member of this Committee to argue this point of view as you are proceeding to do now. I do suggest to you, gentlemen, that we are not progressing too far with this particular line. I understand how important it is to you, but we have not tested the Chair on precisely what is going to happen when an amendment is proposed.

Have you any other questions of the witness, Mr. Munro?

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** At the moment I will rest my case.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** If no one else has a question, I have one that has been brought to me by one of my constituents. If there were to be consideration, either at this time around or at some future date, given to using the three best years instead of the six best years, has there been any thought to the inequity which would result from one individual retiring one month on the average of the best six and another individual retiring the next month on the average of the best three? I can ask this question of one of our members who has proposed this suggestion. He must have thought it out, and the department must have given some consideration to this point too.

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, it is not a provision of the bill before us and it is hypothetical in that sense.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Mr. Chairman, we might as well adjourn. Mr. Francis and I are good friends but, listen, if the Minister were here, he would probably tell me what is wrong with my ideas. They are too advanced and so on, I gather. I put down most of the ideas that members in the Committee are interested in. I think we have the right to have them dealt with in substance by Lloyd Francis or by Mr. Clark, or bring Mr. Chrétien. Shoot them down, if you will; tell me it is premature.

**Mr. Forrestall:** Tell us you are going to bring them in in January.

• 1620

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Yes. But I have no comment from the table at all on the substance of any one of the six points except, I admit, for the general statement that they had merit. Even if the Parliamentary Secretary would say he will go back to the government and get an assessment and bring it to us at the next meeting.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Francis.

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, I am not in a position to make a general statement of government policy in regard to a wide-ranging series of amendments to a superannuation act—which Mr. Knowles is asking me to do before this Committee. That is substantially beyond the scope of the bill before us. I would be delighted to answer questions related to this bill, and it will be for the Chairman to deal with any motion under any clause that he may decide to be in order or not in order.

[Interpretation]

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Munro, permettez-moi de répondre à cette question en tant que président aujourd'hui, en disant que si on propose un amendement sur lequel j'ai des doutes, j'exprimerai ces doutes et je demanderai qu'on m'apporte des arguments, et ensuite j'étudierai cet amendement pour prendre une décision plus tard. Cela permettrait à tout membre du comité de mettre en doute cette opinion comme vous le faites à l'heure actuelle. Je dois vous dire, messieurs, que nous n'avancions pas beaucoup sur cette question. Je comprends son importance pour vous, mais nous n'avons pas eu l'expérience de ce que fera le président lorsqu'un amendement sera proposé.

Avez-vous d'autres questions à poser au témoin, monsieur Munro?

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Pour l'instant, j'abandonne.

**Le coprésident (M. Herbert):** Si personne d'autre n'a de question à poser, j'en ai une que m'a présentée un de mes électeurs. Si l'on envisageait, maintenant ou plus tard, de se servir des trois meilleures années, a-t-on pensé à l'injustice qui pourrait en résulter par exemple si une personne prend sa retraite à un moment donné selon la moyenne des six meilleures années et une autre prend sa retraite le mois d'après selon la moyenne des trois meilleures années? Je puis poser cette question d'un de nos membres qui a fait cette proposition. Il doit avoir réfléchi là-dessus et le ministère doit aussi avoir étudié cette question.

**M. Francis:** Monsieur le président, ce n'est pas une disposition du bill que nous étudions et c'est donc hypothétique.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Monsieur le président, nous pourrions aussi bien ajourner. M. Francis et moi-même sommes de bons amis, mais si le ministre était ici, il me dirait probablement ce qui cloche avec mes idées. Je suppose qu'il dirait qu'elles sont trop avancées etc. J'exprime la plupart des idées qui intéressent les membres du comité. Je pense que nous avons raison de demander à M. Francis d'en traiter en profondeur ou à M. Clark, ou de convoquer M. Chrétien, de mettre cartes sur table et qu'on me dise si cela est prématuré.

**M. Forrestall:** Dites-nous que vous les convoquerez en janvier.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Oui. Mais je n'ai pas de commentaire de votre part sur l'un ou l'autre des six points, sauf une déclaration générale reconnaissant leur mérite. Même si le secrétaire parlementaire se déclarait prêt à demander au gouvernement une évaluation qu'il nous donnerait à la prochaine séance.

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Francis.

**M. Francis:** Monsieur le président, je ne puis faire un exposé général de la politique du gouvernement concernant divers amendements à la Loi sur les pensions de retraite, ce que M. Knowles me demande de faire devant le Comité. Cela dépasse de beaucoup la portée du projet de loi que nous étudions. Je serais heureux de répondre aux questions concernant ce projet de loi et il appartiendra au président de considérer toute motion jugé recevable en conformité du règlement.



[Texte]

I want to reply to my very good friend, Mr. Munro, that I am not presuming the Chair's prerogative. I was asked what my opinion was and I gave my personal opinion for what it was worth, and that is just one member's opinion. But in fairness to myself, Mr. Chairman, I cannot be expected at this stage, and without notice, to have a detailed statement as a spokesman for the government before a Committee on six major points of amendment of a pension act that go beyond the scope of the bill before us.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** I have three gentlemen on my list and I think I had better take them in order now.

Mr. McCleave.

**Mr. McCleave:** I want to thank the Parliamentary Secretary for finally confessing that he is human. All we are asking him to do is to take things back. I did not think...

**Mr. Francis:** Sure I will.

**Mr. McCleave:** ... that the government had sent him out in the cold with his last ditch and told him to stand in that ditch or die.

We will be asking for a reasonable answer to some reasonable propositions. I have only one that I would like to present. I understand that somewhere within the bill, though I cannot find it, reading the recommendation there is provision that the groups close to Parliament may get in under the umbrella of the superannuation schemes. I understand that the Parliamentary Centre is one of those that is being considered but does not seem to fit within the recommendation. I cannot see any other outside group that does exactly, so that recommendation may mean a whole lot of things to other people that it does not mean to me. I do hope that if there is going to be any change whatsoever the Parliamentary group might get itself in—this is the Dobell group down on Queen Street; they do excellent service for us and they are entirely at our service, they are set up only, I think, to serve the Senate and the House of Commons—that they be included.

And may I just say, Mr. Chairman, in making these remarks very brief, that the recommendation, or as it used to be called The Royal Recommendation, is really a synopsis that follows the event and does not precede it. It is very much like the front end of a soap opera which says, in the preceding 16 instalments, John's other wife has left town and John is now considering whether to return to his original residence with his original wife—things of that order. There is nothing sacred about it. The Governor General is not going to rise or fall if somebody goes out and says, look we have added a few more paragraphs to Bill C-52 that will accomplish the whims of that wicked fellow, Mr. Stanley Knowles.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Thank you, Mr. McCleave.

Senator Phillips.

**Senator Phillips:** I would like to refer to the explanation given in the House of Commons, I will have to refer to that since we have not had one in the Senate. I note that the contribution for female employees will increase from a basic rate of 5 per cent to 6.5 per cent. This will make a total rate of 7 per cent salary for both male and female members. I notice that because most female employees in the public service are in the lower-paid category, and their being asked to contribute an extra 2 per cent to the superannuation fund made me wonder if this was part of the government's contribution to Women's Year?

[Interprétation]

Je tiens à répondre à mon excellent ami, M. Munro, que je n'empiète pas sur les prérogatives du président. On m'a demandé mon opinion et j'ai exprimé une opinion d'un député. Mais, en toute équité à mon propre égard, monsieur le président, on ne peut me demander à ce stade, et sans préavis, de faire au Comité un exposé précis comme porte-parole du gouvernement sur dix points essentiels de l'amendement à la Loi sur les pensions de retraite, ce qui déborde le cadre du projet de loi à l'étude.

**Le coprésident (M. Herbert):** Trois députés sont inscrits sur ma liste et je pense que je ferai bien de leur céder tour à tour la parole.

Monsieur McCleave.

**M. McCleave:** Je tiens à remercier le secrétaire parlementaire pour avoir enfin admis qu'il était humain. Tout ce qu'on lui demande c'est de se rétracter. Je n'ai pas pensé...

**M. Francis:** Je le ferai volontiers.

**M. McCleave:** ... que le gouvernement l'avait jeté aux orties en lui disant sors-en ou meurs en.

Nous demanderons des réponses logiques à des propositions raisonnables. Je n'en ai qu'une à présenter. J'ai noté quelque part dans le projet de loi, en lisant la recommandation, bien que je ne puisse le trouver, que les groupes travaillant pour le Parlement sont couverts par les régimes de pensions de retraite. Je crois comprendre que le centre parlementaire est visé sans être mentionné dans la recommandation. Je ne vois pas d'autres groupes de l'extérieur qui s'y intègrent parfaitement et la recommandation peut donc être interprétée de toutes sortes de façons par d'autres. J'espère que s'il y a le moindre changement, le groupe parlementaire y sera intégré, soit le groupe Dobell de la rue Queen; ces gens rendent d'excellents services tant au Sénat qu'à la Chambre des communes.

Pourrais-je simplement dire, monsieur le président, parmi ces brèves observations, que la recommandation ou, comme on l'appelait la recommandation royale, constitue en réalité un synopsis de l'événement et ne le précède pas. C'est beaucoup à la manière du coryphée du téléfeuilleton qui explique en seize épisodes comment Bernard est parti avec sa deuxième femme et se demande maintenant s'il doit retourner chez sa femme ou sa maîtresse et autres intrigues du genre. Il n'y a rien de sacro-saint là-dedans. Le Gouverneur général n'en survivra pas moins si quelqu'un proclame avoir ajouté quelques paragraphes au Bill C-52 pour satisfaire les caprices de ce vilain M. Stanley Knowles.

**Le coprésident (M. Herbert):** Merci, monsieur McCleave.

Sénateur Phillips.

**Le sénateur Phillips:** J'aimerais rappeler l'explication qui a été donnée à la Chambre des communes et je dois m'y référer, car il n'y en a pas eue au Sénat. J'observe que la cotisation féminine passera de 5 à 6.5 p. 100, taux initial à 7 p. 100 du salaire, taux uniforme pour les hommes comme pour les femmes. Les femmes étant moins payées dans la Fonction publique tout en contribuant 2 p. 100 de plus à la caisse de pensions de retraite, je me demande si c'est là la contribution du gouvernement à l'Année de la femme?



[Text]

The Joint Chairman (Mr. Herbert): Mr. Francis.

• 1625

Mr. Francis: My understanding is that there was an attempt in the Bill to equalize contributions and benefits. Equalizing contributions surely means just that. Female employees will derive benefits parallel and including parallel benefits for spouses.

Mr. Clark has a comment here and I would like him to...

Mr. Clark: Mr. Chairman, I was simply going to mention that this step is in accord with the recommendations of the Royal Commission on the Status of Women and we put it forward for that reason.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): The extent to which the equality of the status between males and females is being accorded in this Bill really.

Mr. Francis: As far as I am aware it follows precisely the recommendations of the Royal Commission on the Status of Women in this respect.

Mr. Forrestall: They are the only ones who gave recommendations. Obviously we...

Mr. Francis: Obviously recommendations can be offered from the Committee. The points that have been raised, I would undertake to become better informed on a number of them. I was a little bit overwhelmed at the scope of Mr. Knowles' suggestions, which I think hon. members must agree was quite a bit for one little package.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): One of the ideas was new.

Mr. Francis: I am aware that they are not new, but nevertheless to have a statement of the government's position with regard to each one of them without notice, I think in fairness, it would be reasonable for me to ask for some opportunity to consider before I made any comment.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Fair enough.

The Joint Chairman (Mr. Herbert): Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I have finished.

The Joint Chairman (Mr. Herbert): Mr. Forrestall.

Mr. Forrestall: I wonder whether we could perhaps have a brief explanation, and I get into a touchy area here, regarding our own pensions. I notice in the Governor General's Recommendation in the latter part of paragraph 7, and I will just pick it up:

To provide for the years of pensionable service of a Member of Parliament... to reflect contributions in respect of his sessional indemnity and in respect of any salary and allowances under subsection 18(3) of the Act at any rate at which the sessional indemnity may be fixed,...

Do I understand that particular paragraph would include our tax free allowance?

Mr. Francis: No, it does not.

[Interpretation]

Le coprésident (M. Herbert): Monsieur Francis.

M. Francis: On a essayé me semble-t-il d'équilibrer les cotisations et les prestations. Uniformiser les cotisations signifie exactement cela. Les femmes retireront des prestations égales aux conjoints.

M. Clark a une observation à faire et j'aimerais qu'il...

M. Clark: Monsieur le président, j'allais simplement mentionner que cela est conforme aux recommandations de la Commission royale sur le statut de la femme et c'est pourquoi nous l'avons proposé.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Le degré d'égalité entre le statut des hommes et des femmes est stipulé dans ce projet de loi.

M. Francis: D'après ce que je sais, cela se conforme exactement aux recommandations de la Commission royale sur le statut de la femme quant à cet aspect de la question.

M. Forrestall: Ce sont les seuls comportant des recommandations. Il est évident que nous...

M. Francis: Nul doute que des recommandations peuvent être faites par le Comité. Les points qui ont été soulevés m'inciteront à mieux me renseigner à ce sujet. Je me suis senti tant soit peu submergé par les suggestions de M. Knowles et je pense que les membres reconnaîtront avec moi que le nombre était plutôt impressionnant.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Une des idées était nouvelle.

M. Francis: Je sais qu'elles ne sont pas toutes nouvelles mais un temps de réflexion me semble justifié avant d'exposer chaque point.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): C'est juste.

Le coprésident (M. Herbert): Monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): J'ai terminé.

Le coprésident (M. Herbert): Monsieur Forrestall.

M. Forrestall: Ne pourrions-nous avoir un brin d'explication; je sens que je m'aventure sur un terrain mouvant en parlant de nos propres pensions. Les recommandations du gouverneur général à la fin du paragraphe 7 se lisent comme suit:

à établir le calcul du nombre d'années de service ouvrant droit à pension d'un parlementaire en fonction des contributions perçues sur son indemnité de session et sur les traitements et indemnités versés aux termes du paragraphe 18(3) de la loi, quel que soit le taux auquel l'indemnité de session est fixée:

Dois-je comprendre que ce paragraphe inclut l'allocation déductible?

M. Francis: Non.

[Texte]

**Mr. Forrestall:** It includes only our salary.

**Mr. Francis:** Yes.

**Mr. Forrestall:** And any other such additional sessional indemnities that might accrue to parliamentary secretaries, ministers, leaders of opposition, leaders of parties.

**Mr. Francis:** That is my understanding.

**Mr. Forrestall:** I wanted only your clarification of that because as sure as God made little green apples we are going to be tortured about it.

**Mr. Francis:** I think you are correct in your understanding.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. McKinnon.

**Mr. McKinnon:** Thank You, Mr. Chairman. I am rather disturbed at the way this Committee is starting off. It is general, I believe, for people to feel their way into a bill, such as this, and not be rather challenged to present an amendment in order to get a ruling. I listened with interest to what our distinguished colleague for Winnipeg North Centre had to say about his six points and I must say I agree with the substance of his remarks.

As far as women's contributions are concerned, I thought contributions and benefits were both going to be increased by this Bill, benefits in their ability now to name their spouses as dependants in case they die. The spouse will now get, I presume, 50 per cent of the pension, will he not?

**Mr. Francis:** And in respect of minimum benefits also.

**Mr. McKinnon:** Yes, so it is not all bad news for the women during Women's International Year...

**Mr. Francis:** No, by no means.

**Mr. McKinnon:** ... Although it does not go as far as the first sentence, Mr. Forrestall pointed out, it does not provide equality of status between males and females.

I would like to ask for some general information that maybe Mr. Clark can supply. What contribution is the federal government making to the superannuation fund of the public service at the present time in comparison with the contribution being made by the public service?

• 1630

**Mr. Clark:** Mr. Chairman, at the present time the government exactly matches, as a basic contribution, the contributions by the employees. In addition, each year the act requires it to make additional contributions in respect of the liabilities created by things such as general salary increases not related to promotion, and so on. These additional liabilities are determined each year on the basis of these salary increases by the Department of Insurance. For example, it might be \$200 million that is the additional liability created by these increases, and the act requires that this \$200 million be paid in five equal instalments. You have one of these series of instalments starting every year, so that we have an accumulation. Each year we are paying one instalment on five different series of payments.

**Mr. McKinnon:** What is the balance in the fund at the present time?

[Interprétation]

**M. Forrestall:** Cela ne comprend que le traitement.

**M. Francis:** Oui.

**M. Forrestall:** Et toute autre indemnité de session cumulative des secrétaires parlementaires, ministres, leaders de l'opposition et leaders des partis.

**M. Francis:** C'est ainsi que je l'entends.

**M. Forrestall:** Je voulais simplement que vous précisiez, car, aussi vrai que Dieu me voit, nous allons en être éprouvés.

**M. Francis:** Je pense comme vous.

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur McKinnon.

**M. McKinnon:** Merci, monsieur le président. Je suis plutôt agacé par la façon dont ce Comité procède. Généralement, on attend avant de présenter des amendements et de forcer une décision. J'ai écouté avec intérêt les six points de notre distingué collègue de Winnipeg-Nord-Centre et je suis en général de son avis.

Quant aux cotisations féminines, il me semblait qu'elles étaient augmentées, de même que les prestations et que les femmes pourraient désigner leur conjoint comme personne à charge en cas de décès. Le conjoint recevra maintenant 50 p. 100 de la pension n'est-ce pas?

**M. Francis:** Les prestations minimum également.

**M. McKinnon:** Oui. Tout n'a donc pas été mauvais pour la femme en cette année internationale de la femme...

**M. Francis:** Non, loin de là.

**M. McKinnon:** ... bien que cela ne donne pas tout ce que la première phrase promet, comme M. Forrestall l'a signalé, et n'assure pas l'égalité de statut entre hommes et femmes.

J'aimerais avoir des renseignements généraux que M. Clark peut peut-être fournir. Quelle est la contribution du gouvernement fédéral à la Caisse de pensions de retraite de la Fonction publique présentement, par rapport à la contribution du fonctionnaire?

**M. Clark:** Monsieur le président, à l'heure actuelle, la contribution du gouvernement correspond point pour point à celle des employés. De plus, chaque année, la loi exige des contributions supplémentaires pour maintenir à flot des éléments comme celui de la hausse générale des traitements, autres que promotions et ainsi de suite. Ce passif excédentaire est déterminé chaque année selon les augmentations de salaires par le département des assurances. Par exemple, le chiffre peut être de l'ordre de 200 millions de dollars comme solde débiteur, créé par ces augmentations et la Loi exige le versement de 200 millions de dollars en cinq versements égaux. Il y a un renouvellement chaque année de cette série de versements qui accumulent le montant. Chaque année, nous versions des sommes pour cinq différentes séries de paiements.

**M. McKinnon:** Quel est le solde en caisse en ce moment?



[Text]

**Mr. Clark:** It is in the area of \$6 billion at the moment.

**Mr. McKinnon:** This baffles me, and it baffles the long service people too, that their net balance in their fund is supposed to be in the \$5 billion or \$6 billion area too. They are puzzled as to the method by which the fund is operated, in that you have this enormous fund that apparently is going to grow larger. Your comment about the necessity of adding government funds to it is difficult to understand. What happens to the funds that are generated by paying interest on the balance of the fund?

**Mr. Clark:** The balance in the fund is the amount which we were advised by the chief actuary of the Department of Insurance is that which is required in respect of the liabilities on the basis of the act as it stands from time to time. They make a general valuation every five years, and in the intervals make these periodic adjustments.

You asked what it was costing the government in terms of a percentage of payroll. You mentioned the public service employees. In their case at the moment it is about 9 per cent of payroll.

**Mr. McKinnon:** So the government is contributing 9 per cent, and the employee is contributing 5 or 6 or 7 per cent?

**Mr. Clark:** It is actually less than 6 per cent because their basic contributions, for example, are reduced by the contributions made under the Canada Pension Plan. So the employee contributions are somewhat less than 6 per cent, around 5.1 per cent I believe at the moment. It is in that area in any case.

**Mr. McKinnon:** I met with a group of public employees on this very problem last week, and I met with the Canadian Forces long service people on occasion. They have a difficult question for me to answer. The fund appears to them to be growing, the interest on the fund is more than the payout, and they say that one of two things is happening. Either they are paying more into it than they used to, or they are paying less out of it than they should. I would like your comments about that.

**Mr. Clark:** Perhaps we should call on Mr. Riese or Mr. Roffey from the Department of Insurance. They are the actuarial advisors, Mr. Chairman, who determine what the size of the account should be. I do not know; it may be now or later.

• 1635

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** If you wish them to make a comment, they can come up to the mike and identify themselves.

Could you give your name to the Clerk.

**Mr. Walter Riese (Chief Actuary, Department of Insurance):** Mr. Chairman, perhaps it is somewhat mysterious that the pension plans increased but it is not unusual. The superannuation account and all the other accounts are operated on the same principle as private pension plans and the funds grow with the accruing rate of the members in the plan. Contributions go in as each member accrues benefits for service. There is no connection between the money that goes out to pensioners and the money that goes in in respect of service that is accrued, and contributions.

[Interpretation]

**M. Clark:** Il est de l'ordre de quelque 6 milliards de dollars.

**M. McKinnon:** C'est ce qui me déconcerte et cela mystifie aussi ceux qui ont de longues années de service que de penser que la Caisse renferme 5 à 6 milliards de dollars. Ils sont intrigués par la façon dont la Caisse est exploitée et ce fonds qui apparemment ne cessera de grandir. Il est difficile de comprendre la nécessité d'ajouter à ce fonds comme vous le dites. Qu'y a-t-il à dire au sujet des fonds qui s'accumulent grâce à l'intérêt sur le solde?

**M. Clark:** Le solde est le montant que l'actuaire en chef du Département des assurances nous conseille de maintenir parce que cette somme doit équilibrer le passif en conformité de la Loi à divers moments de la comptabilité. Une évaluation est faite tous les cinq ans et entre temps, se font ces ajustements périodiques.

Vous avez demandé ce que cela coûtait au gouvernement proportionnellement en fonction du nombre de fonctionnaires payés. Vous avez mentionné les fonctionnaires. Leur contribution est en ce moment de quelque 9 p. 100 de la feuille de gage.

**M. McKinnon:** Le gouvernement contribue donc 9 p. 100 et les employés 5 ou 6 ou 7 p. 100?

**M. Clark:** Présentement moins de 6 p. 100, car les contributions de base, par exemple, sont réduites par les contributions faites en conformité des dispositions du Régime de pensions du Canada. Les contributions de l'employé sont donc de moins de 6 p. 100, environ 5.1 p. 100, je pense en ce moment.

**M. McKinnon:** J'ai rencontré un groupe de fonctionnaires pour discuter de cette question précisément la semaine dernière et je me suis entretenu avec le service militaire en certaines occasions. Ils m'ont posé une question à laquelle il m'est difficile de répondre. La Caisse leur semble grossir, l'intérêt dépasse les versements; alors, de deux choses l'une: ou bien les contributions ont été augmentées, ou bien les versements ont été réduits. J'aimerais que vous me fassiez un commentaire à ce sujet.

**M. Clark:** Nous devrions peut-être convoquer M. Riese ou M. Roffey du Département des assurances. Ce sont les conseillers de l'actuariat, monsieur le président, qui déterminent le niveau du montant. Je n'en sais rien; peut-être maintenant ou plus tard.

**Le coprésident (M. Herbert):** Si vous voulez qu'ils fassent des remarques, ils peuvent s'avancer et se présenter.

Pourriez-vous donner vos noms au greffier.

**M. Walter Riese (Actuaire en chef, Département des assurances):** Monsieur le président, il semble peut-être curieux que les régimes de pensions augmentent, mais ce n'est pas exceptionnel. Le compte de pension de retraite et tous les autres comptes fonctionnent sur le même système que le régime des pensions privé et les fonds augmentent, compte tenu des taux accrus avec le temps, la participation de chacun au régime s'accroît. Il n'y a pas de rapport entre l'argent qui est versé aux pensionnés et l'argent qui est reçu au titre de services et des contributions.



[Texte]

**Mr. McKinnon:** I understand that both funds are in a very healthy position. Let us look at the Canadian Forces Long Service Association question and consider that it also applies to public service employees. These funds are up to around \$5 billion and they are growing at a fairly regular rate. Do I understand that down the road 25 years they may have \$100 billion in each of them?

**Mr. Riese:** They might.

**Mr. McKinnon:** And would we still go on charging them the same amount and refusing to pay out any more while the fund went on growing indefinitely? I would have thought there would be some balance between what they are required to pay and what they hope to get out of it, and that the fund should not be allowed to grow beyond a certain level. It does not need to get any bigger. Right?

**Mr. Riese:** Mr. Chairman, this is the way employer-employee pension plans are operated, that contribution rates are set to pay for the benefits as they accrue to each member of the plan. The number of pensioners will grow with time. Originally there was a very small public service.

**Mr. McKinnon:** This is not so, particularly in the Canadian Forces. It is not so long ago that they had 130,000 people and now they have 78,000. Their number is not growing but the fund is growing. They want to know what is going to happen to the fund because it has already reached a level whereby the fund by itself with its interest can pay the entire pension demands. It is a moral question: Are we not taking more money from the contributors than we need to enable us to pay them the pensions they are likely to draw?

**Mr. Riese:** Mr. Chairman, the answer is yes and no. It is quite true that the armed forces, for instance, the number of members have gone down, but there is not more money going into the fund than is required for the pensions as they accrue. We do periodic evaluations and this is watched all the time.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Including interest and contributions?

**Mr. Riese:** Yes.

**Senator Cook:** The pension plan would go up even without further contributions.

**Mr. Riese:** It goes up even if there were no new entrants at all, but then as the members approach retirement, obviously the amount has to be accumulated to provide for that. It has to be there for when they go on retirement.

**Senator Cook:** And also, the salaries increase.

**Mr. Riese:** That is right.

**Senator Cook:** The salaries increase, and as they approach retirement, the potential liability increases.

**Mr. Riese:** That is right.

**Mr. McKinnon:** Mr. Chairman, I am trying to rephrase this. I hope it is not boring anyone in the Committee.

[Interprétation]

**M. McKinnon:** J'ai cru comprendre que les deux caisses dans une bonne situation. Examinons la situation de la Canadian Forces Long Service Association, et le fait que cette situation s'applique aussi aux employés de la fonction publique. Ces fonds renferment environ 5 milliards de dollars qui augmentent assez régulièrement. Donc, est-ce qu'il y aura dans 25 ans 100 milliards dans chacune de ces caisses?

**M. Riese:** Peut-être.

**M. McKinnon:** Alors, est-ce que nous allons continuer à prélever le même montant et à refuser de verser plus? Le fonds augmenterait indéfiniment? Je pensais qu'il y aurait un certain équilibre établi entre les contributions et ce que l'on en retire et que la caisse ne devrait pas pouvoir augmenter indéfiniment.

**M. Riese:** Cette procédure est celle du fonctionnement des régimes de pensions applicables aux employeurs et employés. Les taux de contribution sont établis en fonction des prestations pour chaque membre. Le nombre des pensionnés augmentera avec le temps, mais à l'origine la Fonction publique était très petite.

**M. McKinnon:** Ce n'est plus le cas, particulièrement dans les Forces canadiennes. Dans le temps, il y avait 130,000 personnes et maintenant il n'y en a plus que 78,000; leur nombre n'augmente plus, mais le fonds augmente. Ces gens veulent savoir ce qui va arriver avec ce fonds puisque le niveau de la caisse est déjà si élevé qu'avec les intérêts elle peut répondre à toute la demande de pensions. C'est une question d'ordre moral: ne prenons-nous pas plus d'argent des contributeurs que nous en avons besoin pour verser les pensions éventuellement?

**M. Riese:** La réponse est oui et non. Il est certain que le personnel des Forces armées a diminué, mais il n'y a pas plus d'argent qui va dans le fonds que ce qui est requis pour les pensions. Nous faisons des évaluations périodiques et surveillons continuellement la situation.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Y compris les intérêts et les contributions?

**M. Riese:** Oui.

**Le sénateur Cook:** Le régime des pensions monterait même s'il n'y avait pas d'autres contributions.

**M. Riese:** Il augmente même s'il n'y a pas de nouveaux membres qui s'y joignent mais au fur et à mesure que les membres du régime se rapprochent de la retraite, il faut de toute évidence que le montant à payer soit là.

**Le sénateur Cook:** Et il faut aussi tenir compte de l'augmentation des salaires.

**M. Riese:** C'est exact.

**Le sénateur Cook:** Les traitements augmentent à mesure que la retraite devient plus proche, et les dettes éventuelles augmentent.

**M. Riese:** C'est exact.

**M. McKinnon:** Monsieur le président, j'essaie de refaire ces phrases. J'espère ne pas ennuyer le Comité.

[Text]

I understand the contribution to the Forces fund is one point eight. It is not a matching dollar. Is that correct? It is one point eight from the government and one from the servicemen. Is that correct? How is that arrived at?

Mr. Riese: That is correct, yes.

• 1640

Mr. McKinnon: I do not intend to question about this, but I simply support Mr. Knowles when he is speaking of the six-year benefit, the six best years, which generally are the last six years, and to point out that this may go back quite a way. It goes back to a time when we did not have the present rate of inflation. I suppose with the six years a person who retired in 1934 was thankful he could go back and count the high pay he was getting in 1928. There were times when income and pension needs stayed at a fairly constant level.

I would like to support Mr. Knowles' presentation, that to ask a person to consider his salary of six years ago in computing his pension now means a staggering difference in his income, and tends to get people staying in the service and in the public service long after they should perhaps be retired, simply because they cannot afford to get out because of what is going to happen to their pension.

I would like to mention another point about the serviceman's pension. The 85 rule that applies there has to be one of the most discriminatory rules that was ever put in. It favours senior officers over other ranks, and this should never have been allowed to happen. Their service plus their age has to equal 85 before their pension gets indexed, and pensions, as you know, cannot start being indexed until age 55.

Generals retire at age 55 and usually have 30 years of service, and they qualify for the 85 rule the day they retire. Private soldiers, and particularly chief petty officers in the Navy, were not allowed to serve more than 25 years and could never qualify under the 85 rule until they reached age 60, at which time they would have qualified anyway. It is without a doubt the most discriminatory rule I have ever heard of any government passing, this 85 rule, which clearly favours senior officers and clearly discriminates against other ranks. It should be taken off the books one way or the other at the first opportunity.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I believe the 85 rule applies also to the public service. Someone mentioned 55. You have to have 30 years of service at age 55. You can retire. That is for full pension.

Mr. Francis: I think Mr. McKinnon's point is that retirement ages are different in the armed forces by rank.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): Quite right.

Mr. Francis: That does not quite apply in the public service the same way. I think that was his point.

The Joint Chairman (Mr. Herbert): Mr. Forrestall.

Mr. Forrestall: When is the next actuarial review due? If we do not do it on anniversary dates, such as 1970, 1980, and 1990, how frequently do we review actuarial requirements, the actuarial tables?

[Interpretation]

Je crois comprendre que la contribution au fonds des Forces armées est de un point huit. Est-ce exact? Il est d'un point huit pour le gouvernement et d'un point pour le militaire? Comment en est-on arrivé à établir ces chiffres?

M. Riese: C'est exact.

M. McKinnon: Je ne mets pas en doute cette question, mais je suis simplement en faveur de ce que M. Knowles a dit lorsqu'il parlait des six meilleures années, soit des dernières années utilisées pour les calculs. Cette façon de calculer remonte à une époque où nous n'avions pas le taux actuel d'inflation. Je suppose qu'avec ce calcul sur les six dernières années, la personne qui s'est retirée en 1934 était heureuse de pouvoir tenir compte du haut salaire qu'elle obtenait en 1928. Il y a eu des époques où le revenu et les conditions restaient à un niveau assez constant.

Je serais en faveur de l'exposé de M. Knowles et je dirais que le fait que l'on veuille tenir compte des traitements des six dernières années lorsqu'on établit sa pension fait, à l'heure actuelle, toute une différence dans le revenu et que cela tend à obliger les gens à rester dans les Forces armées ou dans la Fonction publique alors qu'ils auraient aimé prendre leur retraite plus tôt parce que, tout simplement, ils craignent les immenses répercussions pour leur retraite.

J'aimerais aussi mentionner un autre point au sujet de la pension des militaires. La règle du 85 s'applique ici et est des plus discriminatoires. Elle joue en faveur des militaires des grades supérieurs. Ainsi, les années de service plus l'âge doivent atteindre 85 avant qu'il puisse y avoir indexation de leur pension. Et comme vous le savez, les pensions ne peuvent pas être indexées avant l'âge de 55 ans.

Les généraux qui se retirent à 55 ans et qui, d'habitude, ont 30 ans de service militaire, peuvent donc profiter de cette règle du 85. Les simples soldats et, en particulier, les premiers maîtres dans la marine n'avaient pas le droit de servir plus de 25 ans et ne pouvaient donc jamais profiter de cette règle du 85 avant d'avoir atteint l'âge de 60 ans, âge auquel ils auraient été admissibles de toute façon. Voilà donc la règle la plus discriminatoire que j'ai jamais vue qui favorise les grades élevés. On devrait la supprimer le plus tôt possible.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je crois que cette règle s'applique aussi à la Fonction publique. On a mentionné l'âge de 55 ans. Il vous faut avoir 30 années d'emploi à l'âge de 55 ans pour obtenir pleine pension.

M. Francis: Je crois que M. McKinnon veut nous dire que les âges de retraite sont différents selon le grade qu'on a atteint dans les forces armées.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): C'est exact.

M. Francis: Cette règle ne s'applique pas de la même façon dans la Fonction publique.

Le coprésident (M. Herbert): Monsieur Forrestall.

M. Forrestall: Quand aurons-nous la prochaine révision actuarielle? Si nous ne la faisons pas à des dates d'anniversaire, tel que 1970, 1980 and 1990, quelle est la fréquence alors de ces révisions actuarielles, des tables actuarielles?



[Texte]

**Mr. Riese:** It is done every five years. The last one for the public service was as of December 31, 1972.

**Mr. Forrestall:** So the next one will be at the end of next year.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** December, 1977.

**An hon. Member:** Is that for all the funds?

**Mr. Riese:** That is right, but they are done on different dates.

**Mr. Forrestall:** My point in asking that question was further to Mr. McKinnon's query. Would an anniversary date—this is an opinion, but I would put it to the experts, the people of the actuarial services. Would that be the logical date on which to reconsider the formula Mr. McKinnon has referred to, and its obvious and apparent difficulties to members of the Canadian Armed Forces, or is it something that would not necessarily interfere with actuarial requirements if it were to be done? Mr. Francis has alluded to or suggested the possibility or the probability of further amendments to various acts in the relatively near future.

What I am asking is, could you break this 85 formula now without seriously upsetting actuarial tables, or do we have to wait until an anniversary date?

**Mr. Riese:** Mr. Chairman, if I understand the question correctly, it relates to the escalation feature, which is not part of the Public Service Superannuation Act.

**Mr. Forrestall:** I am referring to the Canadian Forces Superannuation Act.

**Mr. Riese:** Or the Canadian Forces, as the case may be.

**Mr. Forrestall:** What you are saying is that it does not matter in terms of actuarial requirements, or the timing does not matter for an amendment which would have the effect of removing what we consider to be a discriminatory aspect of the present Canadian Forces Superannuation Act.

**Mr. Riese:** That is correct, Mr. Chairman. The financing is handled separately for the escalation.

• 1645

**Mr. Forrestall:** All that the actuarial tables do is give you a reasonable guideline as to the amount of money you have to collect in order to keep the fund actuarially sound? That is the trouble when you experts have to deal with us lay people.

I think that I have, Mr. Chairman, from the expert, the answer that I was seeking and that is that there has always been a fear that you could only make such an amendment at an anniversary date of review of actuarial tables because of the dislocation or disruption that might be caused in doing it at other than every five years—which was, I think, what you suggested for review of the actuarial tables.

**Mr. Riese:** Mr. Chairman, I think perhaps it is customary to make amendments at the time of actuarial evaluations in order to save on the actuary's fees.

[Interprétation]

**M. Riese:** On fait ces révisions tous les cinq ans. La dernière, faite par la Fonction publique, l'a été le 31 décembre 1972.

**M. Forrestall:** Donc, la prochaine aura lieu à la fin de l'année prochaine.

**Le coprésident (M. Herbert):** En décembre 1977.

**Une voix:** Ces révisions s'appliquent-elles à tous les fonds, à toutes les caisses?

**M. Riese:** C'est exact, mais les dates en sont différentes.

**M. Forrestall:** J'ai voulu poser cette question comme suite à la demande de M. McKinnon: est-ce que la date d'anniversaire (c'est une opinion que je soumetts aux experts des services actuariels) est une date qui s'impose logiquement pour étudier la formule dont a parlé M. McKinnon, formule dont les conséquences sont malencontreuses pour les membres des Forces armées canadiennes. Ces révisions iraient-elles à l'encontre des exigences actuarielles? M. Francis a fait allusion à la possibilité d'apporter d'autres modifications aux différentes lois très prochainement.

Ce que je veux savoir c'est si vous pourriez changer cette formule du 85 pour le moment, sans déranger très sérieusement vos tables actuarielles, ou faut-il attendre une date d'anniversaire?

**M. Riese:** Monsieur le président, si je comprends bien, il s'agit ici de la clause de révision qui ne fait pas partie de la Loi sur la pension de la Fonction publique.

**M. Forrestall:** Je parle de la Loi sur la pension de retraite des forces canadiennes.

**M. Riese:** Ou des forces canadiennes selon le cas.

**M. Forrestall:** Vous voulez dire que ces prévisions ne toucheraient pas les exigences actuarielles ou que la date de révision n'importerait pas pour présenter un amendement qui supprimerait ce que nous considérons comme un aspect discriminatoire de la loi actuelle sur la pension de retraite des forces canadiennes.

**M. Riese:** C'est exact, monsieur le président. Pour la révision, les questions de finance sont traitées séparément.

**M. Forrestall:** Les tables actuarielles, en fait, ne nous donnent que des directives raisonnables quant au montant d'argent à percevoir pour pouvoir conserver une saine exploitation du fonds? Voilà ce qui arrive quand les experts doivent discuter avec des profanes.

Monsieur le président, je crois avoir reçu de l'expert la réponse que je cherchais. On a toujours craint qu'on ne pourrait faire des modifications qu'à la date anniversaire de la revue des tables actuarielles à cause des problèmes que cela occasionnerait si c'était fait à des moments autres qu'à tous les cinq ans—qui est la période de revue des tables actuarielles que vous avez suggérée.

**M. Riese:** Monsieur le président, je crois qu'il est coutumier de faire des modifications au moment des évaluations actuarielles afin d'économiser sur les honoraires de l'actuaire.



[Text]

**Mr. Forrestall:** Good God. In other words, the government could, without any major disruption, then, propose in a subsequent omnibus package an amendment dealing with this particular subject that both Mr. McKinnon and Mr. Knowles have raised. Is that correct from your point of view?

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Francis, do you want to answer that?

**Mr. Francis:** Mr. Clark has a comment that he would like to make.

**Mr. H. D. Clark:** I just might say, Mr. Chairman, as Mr. Riese has mentioned, the timing of the actuarial evaluation of the three main accounts is at different points throughout a five-year period, and this bill just happens to come along now which is really independent of the timing of an actuarial evaluation. He is able to give us the cost factors related to proposed changes, and all the changes that have been made in the Superannuation Act have been made in accordance with factors of which he is advised, so that it really is independent.

**Mr. Forrestall:** Mr. Chairman, do we know, then, the cost, for example, of removing the so-called 85 formula with respect to the Canadian Armed Forces?

**Mr. Francis:** I think we would have to take that under advisement for commenting. If I may intervene, I think I might, after I have had an opportunity to review the transcript today, comment on some other points, especially by Mr. Knowles.

**Mr. Forrestall:** Would you address yourself then, Mr. Francis, to the cost, if you could?

**Mr. Francis:** I think I will endeavour to do so.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Senator Flynn.

**Senator Flynn:** In connection with the indexing of pensions, I was wondering if the situation was the same in all the systems or applicable to all persons involved under this Act. It seems to me that persons who retired some years ago have had their pensions indexed but it appears that, in some cases, persons retiring now, start at the bottom. The indexing, in other words, starts at the time they retire with the result that they get a lower pension than those who retired some years ago. Has this been corrected or has something been done about that?

**Mr. H. D. Clark:** Mr. Chairman, this result does flow in a case where the basic salary of an individual person holding a certain office may not have risen very much, so that, in one provision, particularly, that of the Governor General's salary which has not been changed in basic amount, I think, for quite a very long time, that result presently flows; and an adjustment provision is contained in this bill.

**Senator Flynn:** This would be corrected by the bill in practically all cases, I hope?

**Mr. H. D. Clark:** That one has never changed. I think the basic salary has not changed since Confederation.

**Senator Flynn:** I know—the Governor General's. There is no doubt about that.

[Interpretation]

**M. Forrestall:** Mon Dieu! En d'autres mots, le gouvernement pourrait, sans problème grave, proposer dans un bill omnibus ultérieur une modification traitant de ce point particulier qu'ont soulevé M. McKinnon et M. Knowles. Cela est-il juste à votre sens?

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Francis, voulez-vous répondre?

**M. Francis:** M. Clark voudrait faire une remarque.

**M. H. D. Clark:** Si vous le permettez, monsieur le président, comme le mentionnait M. Riese, l'échéance de l'évaluation actuarielle des trois comptes principaux se fait à différents moments durant la période de cinq ans, et que ce bill soit présenté maintenant n'a rien à voir avec les échéances des évaluations actuarielles. On peut nous donner les facteurs-coûts se rapportant aux modifications proposées, et toutes les modifications qui ont été apportées à la loi sur les pensions se fondent sur des facteurs que l'on connaît bien. C'est donc tout à fait indépendant.

**M. Forrestall:** Monsieur le président, connaissons-nous donc par exemple, le coût de supprimer la formule du 85 concernant les Forces armées canadiennes?

**M. Francis:** Je crois qu'il nous faudrait un certain délai avant de pouvoir répondre. J'aimerais d'abord étudier le compte rendu de la séance d'aujourd'hui pour ensuite faire certaines remarques à ce sujet et sur d'autres points, particulièrement ceux qu'a soulevés M. Knowles.

**M. Forrestall:** Monsieur Francis, pourriez-vous aussi étudier cette question de coût, si possible?

**M. Francis:** Je vais essayer.

**Le coprésident (M. Herbert):** Le sénateur Flynn.

**Le sénateur Flynn:** À l'égard de l'indexation des pensions, je me demande si la situation est la même dans tous les systèmes, ou si elle s'applique à toutes les personnes soumises à cette loi. Il me semble que les personnes qui ont pris leur retraite il y a déjà plusieurs années, ont vu leur pension indexée, mais il semble que, dans certains cas, les gens qui prennent leur retraite maintenant doivent commencer au bas de l'échelle. En d'autres mots, l'indexation commence au moment où ils prennent leur retraite et par conséquent ils reçoivent une pension souvent inférieure à ceux qui ont pris leur retraite il y a déjà plusieurs années. Avons-nous rectifié cette anomalie?

**M. H. D. Clark:** Monsieur le président, cela se produit quand un individu occupe un poste où le salaire de base n'a pas beaucoup augmenté et c'est le cas du salaire du Gouverneur général qui n'a pas changé beaucoup depuis très longtemps, un ajustement y est prévu dans le bill.

**Le sénateur Flynn:** Cette anomalie serait donc corrigée par ce bill pour tous les cas, j'espère?

**M. H. D. Clark:** Ce salaire n'a jamais changé. Je crois que le salaire de base n'a pas changé depuis la Confédération.

**Le sénateur Flynn:** Je connais le salaire du Gouverneur général; il n'y a pas de doute.

[Texte]

**Mr. Clark:** That one is adjusted. There are other changes of different types in relation to other acts but that is the extreme case.

• 1650

**Senator Flynn:** But it seems to me that it would be unfair for someone who retired now to get a lower pension than someone who retired five years ago. In most cases the person who retires now has contributed more than the person in the previous case.

**Mr. O'Connell:** Mr. Chairman, I have just a few isolated questions for information, if I may.

In the case of contributors under the Public Service plan where the contribution is at 6.5 per cent minus an amount equal to that contributed under the Canada Pension Plan does the government also contribute less by the same amount?

**Mr. Clark:** Mr. O'Connell, the basic matching contribution is also reduced by that same amount of the contribution into the Canada Pension Plan. To take my own case, my contribution to the Canada Pension Plan is matched by the government as well. So in respect of me normally there would be 6.5 into the superannuation account by me and by the government, due to the fact that my contribution is reduced by my CPP amount, the government one is reduced by the same amount.

**Mr. O'Connell:** And the reduction is a reduction of dollars rather than percentages?

**Mr. Clark:** That is correct.

**Mr. O'Connell:** Is the percentage in the Public Service superannuation plan applied to an amount that is equivalent to the pensionable earnings under the CPP or is it substantially different?

**Mr. Clark:** Is the benefit?

**Mr. O'Connell:** No. Is the percentage of, say, 6.5 per cent in the Public Service applied to pensionable earnings similar to or significantly different from pensionable earnings in the CPP.

**Mr. Clark:** No, the cutoff point is at the same level. In other words, I pay 1.8 per cent up to the years maximum pensionable earnings under the Canada Pension Plan.

**Mr. O'Connell:** Be it \$7,000 or whatever.

**Mr. Clark:** Yes. So I pay 1.8 per cent in relation to that amount and then the balance of my 6.5 goes into the superannuation account. And then I pay 6.5 on all the salary, whatever it may be, above that, your maximum pensionable earnings. In other words, anyone would pay on his first \$7,400 to the superannuation account 6.5 less what he paid on the CPP, and then on any salary in excess of that whole 6.5 into the superannuation account.

**Mr. O'Connell:** I will just restate that to see if I am correct. In the Public Service case it is the whole salary which is pensionable.

[Interprétation]

**M. Clark:** Celui-là est ajusté. Il y a d'autres modifications qui touchent d'autres lois mais cette dernière est le cas extrême.

**Le sénateur Flynn:** Il me semble qu'il serait injuste que quelqu'un prenne sa retraite maintenant et obtienne une pension moins élevée que quelqu'un qui s'est retiré il y a cinq ans. Dans la plupart des cas, la personne qui prend sa retraite actuellement a contribué pour une plus grosse somme que la personne qui a pris sa retraite plus tôt.

**M. O'Connell:** Monsieur le président, j'ai quelques questions à poser si vous le permettez.

Dans le cas d'un contributeur au régime de la Fonction publique, lorsque la contribution est de 6.5 p. 100 moins un montant égal à celui contribué en vertu du Régime de pensions du Canada, est-ce que le gouvernement contribue aussi lui d'un montant moindre?

**M. Clark:** Monsieur O'Connell, la contribution fondamentale que fournit également le gouvernement est réduite du même montant. Dans mon propre cas, ma contribution au Régime de pensions du Canada est assortie d'une contribution du gouvernement. Donc, normalement je mettrais 6.5 dans le compte de pensions de retraite et le gouvernement, du fait que ma contribution a été réduite par le montant que je verse au Régime de pensions du Canada, réduira sa contribution d'un même montant.

**M. O'Connell:** Et s'agit-il d'une réduction de sommes d'argent plutôt que de pourcentages?

**M. Clark:** C'est exact.

**M. O'Connell:** Est-ce que le pourcentage du Régime de pensions de la Fonction publique s'applique à un montant qui est équivalent aux gains donnant droit à pension en vertu du Régime de pensions du Canada ou s'agit-il d'un montant différent?

**M. Clark:** Parlez-vous des prestations?

**M. O'Connell:** Non. Est-ce que ce pourcentage de, mettons, 6.5 p. 100 dans la Fonction publique s'applique à des gains similaires donnant droit à pension ou est-il différent de ces gains donnant droit à pension dans le Régime de pensions du Canada?

**M. Clark:** Non, la limite se trouve au même niveau. En d'autres termes, je verse 1.8 p. 100 jusqu'à ce qu'on en arrive au maximum des gains annuels ouvrant droit à pension en vertu du Régime de pensions du Canada.

**M. O'Connell:** Qu'il s'agisse de \$7,000 ou d'un autre montant.

**M. Clark:** Oui. Donc, je verse 1.8 p. 100 en rapport avec ce montant et puis le reste de mes 6.5 p. 100 est versé au compte de pensions de retraite. Et puis je verse 6.5 p. 100 de tout salaire en sus du maximum des gains annuels ouvrant droit à pension. En d'autres termes, n'importe qui paierait sur ces premiers \$7,400 6.5 en moins de ce qu'il aurait à verser au Régime de pensions du Canada, et pour tout ce qui est en plus il verserait les 6.5 p. 100 entièrement au compte de pension de retraite.

**M. O'Connell:** Donc, pour résumer, dans la Fonction publique, c'est tout le traitement qui ouvre droit à pension.



[Text]

**Mr. Clark:** Yes.

**Mr. O'Connell:** Thank you.

Are these pensions in the Public Service case, just to use them as an illustration, under the guidelines? Will there be some pension increases above \$2,400? Will there be some pension increases above, say 10 or 12 per cent?

**Mr. Clark:** In the explanatory notes on the guidelines, which certainly we received, the pension increases were excluded from the guidelines.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** If anything, it was statutory.

**Mr. O'Connell:** So they come under that ruling?

**Mr. Clark:** No, they are exempted under the guidelines.

**Mr. O'Connell:** They come under the ruling with respect to exemptions.

**Mr. Clark:** That is right.

**Mr. O'Connell:** All right.

• 1655

Just one other small point. In the case of members of Parliament, I presume—and I have not really studied this bill sufficiently—there is no provision being made to permit a member of Parliament to retain, in some case, in some way, his pension benefits if he were defeated but would at his option like to retain his position in case he is re-elected. I do not know whether it is a useful one for us to look at, but taking my own case . . .

**Mr. Francis:** I have had some experience in it also.

**Mr. O'Connell:** I had a letter one day from the Department of Finance with a cheque in it for whatever it was—\$7,000—covering my contributions over four years, and I was rather startled to get it. No advance notice. I had to get some legal advice as to what to do with it because there were tax implications for my income that year, having received \$7,000 that I did not expect to receive. It seems to me that was a very shoddy way of handling it; perhaps I ought to have known that this was going to happen, but if I had not taken the right advice . . . I had to put that into some registered retirement savings plan. Now I am engaged in the business of trying to get it transferred back and there is a lot of turmoil and sometimes cost, I think, involved in all this, and many just might not have the right process. I am simply wondering, since we are vulnerable to having our Parliamentary careers interrupted . . .

**An hon. Member:** Or terminated.

**Mr. O'Connell:** . . . always hopeful that they may be resumed, whether there is not some way of handling that particular question.

**Mr. Francis:** I wonder if I could speak to it, Mr. Chairman. I have been interrupted not once, Mr. O'Connell, but twice, and I went through precisely the same experience that you did. As I understand it, there are two provisions in the law: one which would mean that pension would not be suspended unless you took employment under the same pension plan. In other words, you could retain your pension payments even if you took certain employment under the Crown, as long as it was not under the same pension plan as the one under which you drew benefits. That is not quite the point you are raising, but it is related to this experience.

[Interpretation]

**M. Clark:** Oui.

**M. O'Connell:** Merci.

Est-ce que ces pensions de la Fonction publique tombent sous le coup des indicateurs? Y a-t-il des pensions qui pourraient augmenter de plus de \$2,400? Y aurait-il des augmentations de pension de plus de 10 ou 12 p. 100?

**M. Clark:** Dans les notes explicatives des indicateurs que nous avons très certainement reçues, les augmentations de pensions sont exclues.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Si quelque chose a été établie dans ce cas, c'est par la loi.

**M. O'Connell:** Donc ces pensions tombent sous le coup de cette réglementation?

**M. Clark:** Non, elles sont exemptes en vertu des indicateurs.

**M. O'Connell:** Cependant elles tombent sous le coup de cette réglementation pour ce qui est des exemptions.

**M. Clark:** C'est exact.

**M. O'Connell:** Exact.

Une autre petite question: Dans le cas des députés je suppose, et je n'ai pas étudié le bill d'assez près, qu'il n'y a pas de disposition qui leur permette dans certains cas de certaine façon de conserver les bénéfices de leur pension en cas où ils sont battus et où ils voudraient conserver leur option en cas de réélection. Je ne sais pas si cette question est utile mais dans mon cas . . .

**M. Francis:** Oui, j'ai eu aussi personnellement à considérer cette question.

**M. O'Connell:** Le ministère des Finances m'a envoyé une lettre à un moment donné contenant un chèque pour les \$7,000 je crois qui représentaient les contributions pendant quatre ans. Ceci m'a surpris. Pas de préavis. J'ai donc dû prendre un avis juridique pour savoir que faire de cette somme car les impôts étaient en cause vu que je n'avais pas prévu ce revenu supplémentaire. Il me semble que j'aurais dû connaître la question j'ai donc déposé cet argent dans un plan d'épargne retraite enregistré. J'essaie actuellement de retransférer cet argent et ceci crée toutes sortes de complications je me demande donc comment il faut procéder puisque nous sommes sujet à voir nos carrières parlementaires interrompues . . .

**Une voix:** Ou arrêtées définitivement.

**M. O'Connell:** . . . en espérant toujours les reprendre s'il n'y a pas une façon d'envisager cette question.

**M. Francis:** Je me demande si je pourrais dire quelque chose à ce sujet: je n'ai pas été arrêté seulement une fois dans ma carrière, monsieur O'Connell, mais deux fois, et j'ai eu la même expérience que vous. Si je comprends bien, il y a deux stipulations dans la loi: l'une qui indique que les pensions ne seraient pas suspendues à moins que vous obteniez un nouvel emploi ayant le même régime de pension. En d'autres termes vous pourriez garder vos paiements au sujet de votre pension même si vous repreniez un emploi au service de la Couronne à condition que vous ne releviez pas du régime de pension qui vous avait fourni ces prestations. Ce n'est peut-être pas tout à fait la question que vous soulevez mais elle est connexe.



[Texte]

If I understand the point you are raising, you want the possibility of transferring from a private plan back into the government plan.

**Mr. O'Connell:** You can do that?

**Mr. Francis:** Well, not to the members of Parliament pension plan. You can transfer the other way, from the members of Parliament plan into a private plan, but this bill does not have a provision, as I understand it, for the reverse transfer. I am subject to correction by Mr. Clark, but I think I am right in my comment.

**Mr. O'Connell:** Mr. Chairman, I have been able to go both ways. I have gone into the registered retirement savings plan and I can move back from that to the members of Parliament plan. The process can go both ways and there are ways of not incurring tax, but if you do not know about them—and I must confess I did not; it was just lucky that I found out. Why is there not some way to just leave it sit there, at least for a limited period of time?

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Mr. O'Connell, may I ask a question just of interest? When you get your money back on being a defeated member and you have not served your full six years, do you lose any government contribution?

**Mr. O'Connell:** Yes.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Is that not the major point? There is a problem in that when you do get back into the plan you have lost out.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I think all Mr. O'Connell wants is the right to leave his money in until he comes back. Is that not it?

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Not only his money; what about the government's money?

**Mr. Francis:** There are two points, surely. There is a return of contributions if your service is not the minimum to qualify for a pensionable benefit. Now, is Mr. O'Connell suggesting that this clause should be waived and that a member would have the option of not accepting a return of contributions in the hope that some day he will be a member again? Is that what he is suggesting?

**Mr. O'Connell:** I would say a limited period. Five years would give enough time.

• 1700

**Mr. Francis:** I think that Mr. O'Connell would be perfectly at liberty to draft an amendment to that phase of it and to present it.

**Senator Flynn:** That would require a recommendation.

**Mr. Francis:** I do not know. It seems to me that such a recommendation or such an amendment might be considered.

**An hon. Member:** It opens the door to a certain extent.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Gentlemen, we agreed a little earlier to hear witnesses at 5 o'clock. I have only Mr. Munro on my list. Would you like to pose a question right now, Mr. Munro? Or would you prefer to leave it until the next opportunity? Have you a long intervention, or just a short one?

[Interprétation]

Si je comprends bien ce que vous voulez dire vous voudriez retransférer des fonds d'un régime privé au régime gouvernemental de pension.

**M. O'Connell:** Mais vous pouvez le faire?

**M. Francis:** Vous ne pouvez pas le reverser aux fonds de pension des membres du Parlement. Vous pouvez transférer les fonds dans l'autre sens c'est-à-dire du régime de pension des membres du Parlement à un régime privé mais le présent bill ne prévoit pas l'opération inverse. M. Clark veut-il corriger ce que je dis?

**M. O'Connell:** J'ai pu faire les deux transactions. J'avais un plan de retraite enregistré et je suis revenu à partir de ce plan au régime de pension de retraite des membres du Parlement. Il y a des façons aussi d'éviter de payer des impôts dans ce cas et j'avoue que je ne connaissais pas la façon mais que je l'ai trouvée. N'y a-t-il pas de façon de garder cet argent en un endroit pendant un certain temps tout au moins?

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Monsieur O'Connell, puis-je poser une question qui m'intéresse? Lorsqu'on vous rend votre argent après votre défaite et si vous n'avez pas accompli six années complètes est-ce que vous perdez des contributions?

**M. O'Connell:** Oui.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** N'est-ce pas là le point important? Donc lorsque vous réintégrez le régime, vous avez perdu quelque chose.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Je crois que tout ce que M. O'Connell veut obtenir c'est le droit de conserver son argent jusqu'à ce qu'il revienne n'est-ce pas?

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Pas seulement l'argent qu'il a reçu, et qu'en est-il de l'argent qu'a versé le gouvernement dans ce cas?

**M. Francis:** Il y a deux questions en cause: Tout d'abord le remboursement de vos contributions si vous n'avez pas atteint le minimum de temps pour être admissible à des prestations de pension. D'autre part, M. O'Connell propose-t-il que ces articles soient supprimés et qu'un député puisse choisir de ne pas accepter qu'on lui rende ses contributions dans l'espoir qu'un jour il puisse être élu à nouveau? Est-ce ce que vous proposez?

**M. O'Connell:** Je dirais que je proposerais cette façon de procéder pour une période limitée. Cinq ans seraient suffisants.

**M. Francis:** Je crois que M. O'Connell aurait le droit de rédiger un amendement à ce sujet et de le présenter.

**Le sénateur Flynn:** Il faudrait qu'il y ait une recommandation de faite.

**M. Francis:** Je n'en sais rien. Je pense qu'une recommandation à un amendement pourrait être envisagée.

**Une voix:** Cela permettrait d'ouvrir la porte jusqu'à un certain point.

**Le coprésident (M. Herbert):** Messieurs, nous nous sommes mis d'accord un peu plus tôt pour entendre les témoins à 17 h. 00. Il ne me reste que M. Munro sur ma liste; monsieur Munro, voulez-vous poser une question? Ou préférez-vous attendre la prochaine fois? Votre intervention doit-elle être longue ou courte?

[Text]

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** It is for clarification about the accounts. If I could start it, anyway.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Our witnesses will be appearing before us again.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** They will?

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Of course.

**Mr. Francis:** The witnesses have quite a bit of work to do before the next meeting.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Maybe you could pose your question, and they could take it under advisement until the next meeting.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** It is about the accounts. I think I heard Mr. Clark say "the three main accounts". So far we have specifically referred to two. I wonder whether he would specify what the third one is, and whether there are more accounts.

**Mr. Clark:** Mr. Chairman, the third account I had in mind was the one related to the RCMP. It is separate from the one for the Canadian Forces and Public Service employees.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** And is the long-service one different from the ordinary service account?

**Mr. Clark:** Then there is in that order a fourth account related to the escalation of pensions—what we call the Supplementary Retirement Benefit Account. It covers not only the three services that I have mentioned, but also members of Parliament and a variety of other groups.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** I would be satisfied, Mr. Chairman, if between now and our next meeting, or even later, we could have a list of the accounts, if that is a feasible proposition. And a designation of what areas of the public service—and I use the word in its most general sense—they would cover.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Look at the title of the bill.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** All of these? Each one?

I am still addressing myself to the witness. Also, because I understand there is interest earned by some of these accounts, the means by which, in general terms, this interest is earned.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Thank you, Mr. Munro. I would like to thank Mr. Clark, Mr. Francis and Mr. Riese for appearing today. They will be appearing before us at a future date.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** And the balances in the accounts.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** And the balances in the accounts. I hope he got your message.

Now, gentlemen, because time is moving along fast, I would like to ask Mr. Whitehouse to come forward.

[Interpretation]

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** J'aimerais demander des éclaircissements au sujet des comptes. Si vous me permettez de commencer tout au moins.

**Le coprésident (M. Herbert):** Nos témoins comparaitront à nouveau plus tard.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Est-ce vrai?

**Le coprésident (M. Herbert):** Naturellement.

**M. Francis:** Les témoins auront pas mal de travail à faire avant la prochaine séance.

**Le coprésident (M. Herbert):** Peut-être pourriez-vous poser votre question et on pourrait l'étudier jusqu'à la prochaine séance.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** C'est au sujet des comptes. Je crois avoir entendu M. Clark mentionner: «les trois principaux comptes». Or jusqu'ici nous n'avons parlé que de deux comptes. Je me demande s'il pourrait nous dire quel est ce troisième compte et s'il y en a d'autres.

**M. Clark:** Le troisième compte auquel je songeais était celui de la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada car il est distinct du compte des Forces armées du Canada et de celui de la Fonction publique.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Et est-ce que le fonds de pension pour service prolongé dans les Forces armées est différent du compte concernant le service ordinaire?

**M. Clark:** Il existe un quatrième compte pour la révision des pensions et c'est celui que nous dénommons le compte de prestations de retraite supplémentaires. Il a trait non seulement aux trois Forces armées que j'ai mentionnées mais aussi aux députés et sénateurs et à toutes sortes d'autres groupes.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je serai heureux qu'à la prochaine séance ou même plus tard, on nous fournisse une liste de tous ces comptes et aussi des domaines de la Fonction publique auxquels ils se rapportent. Est-ce possible?

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Examinez le titre du bill.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Y sont-ils tous mentionnés?

Je pose la question au témoin. Vu que certains de ces comptes portent intérêt, j'aimerais savoir de quelle façon cet intérêt est gagné.

**Le coprésident (M. Herbert):** Merci, monsieur Munro. J'aimerais remercier M. Clark, M. Francis et M. Riese d'avoir bien voulu comparaître aujourd'hui et nous les retrouverons ici à une date future.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Et le reste des comptes.

**Le coprésident (M. Herbert):** J'espère que le témoin vous a compris.

Messieurs, il est temps de continuer et je demanderais à M. Whitehouse de s'avancer.



[Texte]

Mr. Fred W. Whitehouse is the National Secretary-Treasurer of the Federal Superannuates National Association. I believe he has a few words he wants to address to us before members have the opportunity to question the witness.

Mr. Fred W. Whitehouse (National Secretary-Treasurer, Federal Superannuates National Association): Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to preface my remarks by saying that our organization represents federal superannuates—that is, retired federal civil servants and their dependants, and retired personnel of the Armed Forces and the RCMP. Since my retirement as President of the Civil Service Federation of Canada some 12 years ago, we have been working in the interest of these people right across this country. We have branches established from coast to coast.

In the last three days the national executive committee, has been in session here in the City of Ottawa. It is our annual meeting to consider the problems given to us, to try and have anomalies corrected in the civil service act, particularly the superannuation act. I have listened with great interest this afternoon to the things that have been put forward and the observations and the requests that have been made, and it took me back to my days on the Superannuation Advisory Committee in the City of Ottawa, which I served on for some 14 years. I like to think that these kinds of things are still under serious consideration.

• 1705

I well remember that many times we asked why we had such a vast amount in each of the superannuation accounts and why the contribution could not be lowered to the people who were employed. The answer we always received from the Auditor General's office was that the accounts were not actuarially sound, and I assume that would be the answer you would receive today if you put that question.

However, Mr. Chairman, I am not here to go into those kinds of things. We have had three day's sessions and yesterday it was culminated by an interview with the hon. John Chrétien, President of the Treasury Board. We presented a number of briefs which applied to the retired federal public servants and their dependents, the Armed Forces and the RCMP. I was also interested today to hear of the efforts being made to have the 85 reduced and the reasons for that I assure you that we have not missed an opportunity of presenting these arguments as well.

However, there was one piece in the brief which we have been battling now for quite some years. We have never accepted it as fair. We have accepted it as totally inadequate and a great injustice to all the people that it affects. I am now referring to those widows who married a retired public servant. The present Superannuation Act states unequivocally that the widow of a retired public servant—that is, that he married after his retirement—does not benefit in any way whatsoever by way of the widow's allowance. In other words, she does not get anything, period. We think that that is totally unfair. The people we are speaking for feel that they have paid for this protection over their years of employment and contribution to the Superannuation Fund, or should I say "account". It is misnamed "fund". It never has been a fund, it is simply an account. We feel very strongly that the people who have

[Interprétation]

M. Fred W. Whitehouse est secrétaire-trésorier national de la *Federal Superannuates National Association* et je pense qu'il veut nous dire quelques mots avant que nous ne lui posions nos questions.

M. Fred W. Whitehouse (Secrétaire-trésorier national, *Federal Superannuates National Association*): Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais commencer en disant que notre organisation représente les retraités de la Fonction publique fédérale ainsi que les personnes à leur charge et le personnel retraité des Forces armées et de la Gendarmerie royale du Canada. Depuis que j'ai pris ma retraite de mon poste de président de la Fédération du Service civil du Canada il y a quelque 12 ans, je travaille avec mes collègues pour le bien de tous les Canadiens. Nous avons établi des bureaux régionaux dans tout le pays.

Notre comité exécutif national s'est réuni ici à Ottawa ces trois derniers jours et au cours de notre assemblée annuelle nous examinons les problèmes qu'on nous soumet; nous essayons aussi de corriger les anomalies qui découlent de la Loi sur le Service civil et particulièrement de la Loi sur la pension de retraite. Cet après-midi j'ai écouté avec le plus grand intérêt les observations, les recommandations et les demandes qui ont été faites. Cela m'a rappelé les 14 années pendant lesquelles j'étais membre du Comité consultatif des pensions de la ville d'Ottawa. J'aime à penser que ce genre de choses sont toujours étudiées de façon sérieuse.

Je me souviens très bien qu'à plusieurs reprises nous demandions pourquoi nous avions un aussi gros montant dans les comptes de retraites et pourquoi les cotisations des employés ne pouvaient pas être diminuées. Le bureau de l'Auditeur général nous répondait invariablement que ces comptes n'étaient pas vraiment sûrs, et je suppose que si vous posiez la question aujourd'hui vous auriez la même réponse.

Toutefois, monsieur le président, je ne suis pas ici pour parler de ce genre de choses. Nous avons siégé pendant trois jours et hier nous avons interviewé l'honorable Jean Chrétien, président du Conseil du Trésor. Nous avons présenté plusieurs mémoires concernant les fonctionnaires fédéraux à la retraite et leurs dépendants, les forces armées et la GRC. J'étais aussi intéressé à entendre parler aujourd'hui des efforts qui se font pour réduire le total de 85 et les raisons le justifient. Je vous assure que nous n'avons pas manqué une occasion de présenter ces arguments.

Toutefois, il y a une question dans le mémoire sur laquelle nous nous sommes battus pendant de nombreuses années. Nous ne l'avons jamais acceptée comme étant juste. Nous l'avons toujours considérée comme totalement insuffisante et comme une grande injustice pour toutes les personnes concernées. Je parle des veuves qui ont marié un fonctionnaire retraité. La Loi actuelle sur la pension dit de façon non équivoque que la veuve d'un fonctionnaire retraité, c'est-à-dire qu'il a mariée après sa retraite, n'a pas droit aux prestations d'aucune façon, même en ce qui concerne les prestations aux veuves. En d'autres mots, elle n'a rien du tout. Nous pensons que c'est tout à fait injuste. Les gens que nous représentons pensent qu'ils ont payé pour cette protection pendant leurs années d'emploi par leurs contributions au fonds de retraite, ou je devrais dire «compte». «Fonds» est une mauvaise appellation. Cela n'a



[Text]

contributed to the superannuation account over their years, and that the widows of these people should receive some benefits from what these fellows have paid for over their years of service.

I can recall, sir, that the original act of June, 1924, had no such stipulation in it. It stated that the widow should receive 50 per cent of the amount that her husband would have been entitled to. If he pre-deceased her she would receive 50 per cent of this amount.

The present act states, as I have said, that if the man re-marries after his retirement his widow shall receive nothing. I would say, sir, as a conservative estimate, that we have at least 700 or 800 such widows across this land, and if you want statistics we can furnish them. A great majority of these widows were married to their men for 15 to 20 years before they passed on and pre-deceased their wives, and those widows are not receiving anything from the superannuation account. This is the big bone of contention that I am bringing to this Committee today, and I am bringing it on the advice of the President of the Treasury Board, which he gave to me yesterday.

I may also say, sir, that I have been instructed and have been given authority by my executive committee to appear before this Committee because they are all on their way home. I thought I would be on my way home to Victoria this afternoon but it was not to be so, and I am glad to have the opportunity of appearing before this Committee.

You may wonder why the act was changed to what it is today. There were good reasons. As a member of the Superannuation Advisory Committee, I well recall when we had the first recommendation that we should consider very seriously an amendment to the Superannuation Act.

• 1710

The Superannuation Advisory Committee is made up and representative of equal size and equal numbers of the staff side. It was our duty, and still is for that particular committee, to study any recommendations coming forward for advice to the then Minister of Finance. Now it is the President of the Treasury Board.

I recall quite distinctly when we had the first inclination that something had to be done to make amendments to the act.

It may be amusing to some of you to know that the big argument for an amendment to this act that was required was due to the fact that a great many young and beautiful lasses were coercing or trying to persuade the older guys, who felt that they were still virile and had lots of strength, to marry them. Of course, most of the young ladies—all they had in mind was getting 50 per cent of his pension.

I would say that the great majority of these guys were up in their seventies, seventy-five or eighty, and were not as good as they thought they were and these guys were killed off in about six months.

**An hon. Member:** Of course that helped.

**Mr. Whitehouse:** They may have had a wonderful time for about six months but the fact remains—and I am sure they did not realize what they were contributing to in that respect—that, ultimately, we have to agree that there has to be an amendment to the act.

[Interpretation]

jamais été un fonds, c'est simplement un compte. Nous croyons fortement que les personnes qui ont contribué au compte de retraite pendant leurs années de service et les veuves de ces personnes devraient recevoir des prestations vu que ces personnes ont payé au cours de leur service.

Je me souviens, monsieur, que la première loi en juin 1924 ne comportait pas de telle stipulation. On y disait simplement que la veuve devrait percevoir 50 p. 100 du montant auquel son mari aurait eu droit. Si le mari mourait avant, elle aurait eu droit à 50 p. 100 de ce montant.

La loi actuelle mentionne, comme je l'ai dit, que si la personne se remarie après sa retraite, sa veuve ne recevra rien. En vous donnant une estimation assez modérée, je dirais qu'il y a au moins 700 ou 800 veuves dans cette situation au pays, et si vous désirez des chiffres, nous pouvons vous en donner. La grande majorité de ces veuves ont été mariées à ces hommes pendant 15 ou 20 ans et ne reçoivent rien de ce compte de retraite. C'est un sujet de controverse important que je sou mets au Comité aujourd'hui, et je le fais sur le conseil du président du Conseil du Trésor d'après ce qu'il m'a dit hier.

Je veux aussi dire, monsieur, que j'ai reçu des directives de mon Comité exécutif qui m'a autorisé à comparaître devant ce Comité parce que les autres membres étaient tous sur le chemin du retour. Je pensais cet après-midi pouvoir retourner à Victoria, mais il n'en est rien, et je suis heureux d'avoir eu l'occasion de comparaître devant ce Comité.

Vous vous demandez peut-être pourquoi on a modifié cette loi que nous avons aujourd'hui. Il y a une bonne raison. En tant que membre du comité consultatif sur les pensions de retraite, je me souviens de la première fois où on nous a demandé sérieusement un amendement à la Loi sur la pension.

La représentativité à ce comité est proportionnelle au nombre d'employés. C'était et c'est toujours le rôle de ce comité d'étudier toutes les recommandations soumises afin de conseiller le ministre des Finances à l'époque; présentement, c'est le président du Conseil du Trésor.

Je me souviens très bien de la première fois qu'on a mentionné que quelque chose devrait être fait pour amender la loi.

Ça vous amusera certainement d'apprendre que l'argument de base pour l'amendement de cette loi était le fait que beaucoup de jeunes et belles filles faisaient tout en leur pouvoir pour persuader des personnes plus âgées, qui se sentaient encore très viriles et très forts, de les épouser. Bien sûr, l'intention de ces dames était d'obtenir 50 p. 100 de la pension.

Je dois dire que la majorité de ces personnes étaient âgées de 60, 75 et même 80 ans, et qu'elles n'étaient pas en aussi bonne condition qu'elles le pensaient et mouraient au bout de six mois.

**Une voix:** On sait pourquoi!

**M. Whitehouse:** Ils ont peut-être eu bien du plaisir pendant environ six mois, mais le fait demeure, et je suis sûr qu'ils ne réalisaient pas les conséquences dans ce domaine, que finalement nous avons dû accepter que la loi soit amendée.

*[Texte]*

We did not agree that it should be as drastic as was ultimately put into effect. Plain and simply, Mr. Chairman, we are hoping this Committee will give serious consideration to our request for an amendment to be brought under Bill C-52 to remedy a gross anomaly that has been in effect for too many years.

We would like to see the widowers of these people who married after they retired receive something in the way of a widow's allowance. We are quite prepared, as we told the President of the Treasury Board yesterday, to accept the regulations laid down for such cases in the Superannuation Act. We realize that we have to be prepared to accept something for age differential, to the extent that there is perhaps 20 years difference in the age of the man and the woman.

We are quite prepared, too, if you can see fit to recommend that this anomaly be corrected to rely on the fairness—I should put a big question mark after that—of the government in acceding to our request, to have this amendment made to the present Superannuation Act.

We hope that through your deliberations you will find it possible to add our request as an amendment to your recommendations in this Superannuation Act. Thank you, sir. That is all I have to say. If there are any questions, through you, I will try to answer.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Thank you, Mr. Whitehouse. I am sure we are most appreciative of your representations. I doubt if there is one of us who is not in sympathy with the representations you have made.

I have Mr. Munro on my list for questioning.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** I would like to welcome Mr. Whitehouse too, and I am glad that he did not get out to Victoria quite so soon and that he was able to stay with us and give us the benefit of his experiences.

I would like to ask Mr. Whitehouse if by any chance he brought with him the draft amendments.

**Mr. Whitehouse:** No. We have not prepared any draft amendments because this is not really new. We have been putting it forward now for a number of years. I have literally at least a dozen resolutions passed at our various conventions covering this subject and I am in a position to give you what in our opinion should be the amendments if that is required.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** I would be very happy to receive those views.

The other question is: did you get any indication from the President of the Treasury Board, when you met him yesterday afternoon, why such an amendment was not included in Bill C-52?

**Mr. Whitehouse:** I can only quote Mr. Chrétien as saying that he had spoken to his Cabinet on this very subject, because we had made representations to him on this several times and to his predecessor, Mr. Drury. The Cabinet at the time could not see that this was anything that required a recommendation, but Mr. Chrétien did see that it was important enough for the executive committee to ask to have the privilege of appearing before this Committee and to give our views on it.

*[Interprétation]*

Nous n'étions pas d'accord que cela soit aussi draconien que ce qui a été finalement accepté. Tout simplement, monsieur le président, nous espérons que ce Comité étudiera sérieusement notre demande pour amender le Bill C-52 afin de remédier à une anomalie géante qui existe depuis de trop nombreuses années.

Nous aimerions que les veuves de ces personnes qui se sont mariées après leur retraite reçoivent quelque chose au chapitre de la prestation des veuves. Nous sommes prêts, comme nous l'avons dit hier au président du Conseil du Trésor, à accepter les règlements établis par la Loi et concernant ces cas-là. Nous réalisons que nous devons accepter quelque chose pour la différence d'âge, jusqu'à une limite peut-être de 20 ans de différence entre l'âge de l'homme et de la femme.

Nous sommes aussi prêts, si vous pensez qu'il sied de recommander que cette anomalie soit corrigée, à nous en remettre au sens de la justice—et là je mets un gros point d'interrogation—du gouvernement afin d'accéder à notre demande, pour que cet amendement soit fait à la Loi.

Nous espérons que dans vos discussions, vous en viendrez à la conclusion qu'il est possible de répondre à notre demande sous forme d'un amendement à la Loi. Merci, monsieur. C'est tout ce que j'avais à dire. S'il y a des questions, j'essayerai de répondre.

**Le coprésident (M. Herbert):** Merci, monsieur Whitehouse. Nous avons beaucoup apprécié votre présentation. Je pense que nous sympathisons tous à la présentation que vous avez faite.

Sur ma liste, j'ai M. Munro.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je veux aussi souhaiter la bienvenue à M. Whitehouse et je suis heureux qu'il ne soit pas retourné trop vite à Victoria et qu'il ait pu rester avec nous et nous faire bénéficier de son expérience.

Je veux demander à M. Whitehouse si par hasard il a avec lui une ébauche de l'amendement.

**M. Whitehouse:** Non. Nous n'avons pas ébauché aucun amendement parce que cela n'est pas vraiment nouveau. Ça fait plusieurs années déjà que nous présentons la chose. J'ai au moins une douzaine de résolutions sur le sujet adoptées dans nos diverses conférences et je peux vous donner ce qui selon vous pourrait être un amendement requis.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je serais très heureux d'entendre cela.

Lors de votre rencontre avec le président du Conseil du Trésor hier après-midi, est-ce qu'il vous a dit pourquoi un tel amendement n'avait pas été inclus dans le Bill C-52?

**M. Whitehouse:** Je veux simplement citer M. Chrétien qui a dit qu'il en a discuté avec le Cabinet parce que nous lui avions soumis des demandes, ainsi qu'à son prédécesseur M. Drury, en ce sens. De l'avis du Cabinet à l'époque, cela n'exigeait pas de recommandations, mais M. Chrétien était suffisamment persuadé de l'importance de cette question pour demander à notre groupe de comparaître devant ce Comité pour faire entendre ses opinions.



[Text]

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** I believe Mr. Whitehouse was here when Mr. Knowles was outlining the various points that he had thought ought to be looked into in this particular Committee. I refer particularly to the equalization aspect of pensions for survivors. Was Mr. Whitehouse here at that time?

**Mr. Whitehouse:** Yes, I was.

• 1715

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Now the equalization principle, whether it be that the survivor, who may not have been the breadwinner and the contributor to the pension plan, should be treated in the same way as the contributor if he were the survivor. I think Mr. Knowles mentioned a 90 per cent treatment for the survivor. This could also be the percentage if the contributor happened to be the survivor and his wife had died, instead of 100 per cent.

Has this particular matter ever been brought up by your group?

**Mr. Whitehouse:** Yes, definitely.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Discussed?

**Mr. Whitehouse:** Not only by the present group but through the Civil Service Federation. I can go back at least as far as 1941 when recommendations were made along these lines. One of our resolutions has been continuous to every government that has come in since then: that the 50 per cent be raised to 75 per cent; that the widow receive full allowance, the full amount of what a husband would receive for the first year to enable her to carry on her home, meet obligations, etc. That is still our resolution.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** And then drop back to the 75 per cent?

**Mr. Whitehouse:** Right.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** What about the contributor himself? Would he stay at the 100 per cent if he lost his wife? I am assuming that it was the man who was the breadwinner.

**Mr. Whitehouse:** You are speaking now of the contributor to the plan?

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Yes.

**Mr. Whitehouse:** Well to be truthful, no, we have not asked that the 50 per cent be raised in his case.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** No, he gets 100 per cent.

**Mr. Whitehouse:** Yes, he gets 100 per cent.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** If he lives alone or if he ...

**Mr. Whitehouse:** He gets 100 per cent.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Yes. There was no consideration given to the thought that he might drop back to, say, the 90 per cent, having been left alone?

[Interpretation]

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je crois que M. Whitehouse était présent quand M. Knowles décrivait les différents points, qui, selon lui, devaient faire l'objet d'une étude de la part du comité. Je m'intéresse particulièrement à la question d'accorder le même traitement, en ce qui concerne les pensions, aux conjoints survivants. Est-ce que vous étiez présent à ce moment, monsieur Whitehouse?

**M. Whitehouse:** Oui.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Selon ce principe, on accorderait essentiellement le même traitement aux conjoints survivants qui n'étaient pas cotisants. Je crois que M. Knowles a parlé d'une pension à 90 p. 100. Ce sera le même cas pour le cotisant dont le conjoint est mort.

Votre groupe s'est-il jamais penché sur la question?

**M. Whitehouse:** Oui, certainement.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Vous en avez discuté?

**M. Whitehouse:** Non seulement le groupe actuel, mais l'ancienne fédération des fonctionnaires. Des recommandations de ce genre remontent à 1941. Depuis cette date, nous avons recommandé à chaque gouvernement que le chiffre de 50 p. 100 soit augmenté à 75 p. 100, et que la veuve reçoive la pleine allocation pendant la première année afin de pouvoir entretenir sa maison, s'acquitter de ses obligations, etc. Nous continuons à faire cette recommandation.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Après la première année, l'allocation serait réduite à 75 p. 100?

**M. Whitehouse:** C'est ça.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Et le cotisant lui-même? Continuerait-il à recevoir la pleine allocation si sa femme mourait? Je parle du cas où c'est l'homme qui gagnait le revenu familial.

**M. Whitehouse:** Vous parlez maintenant du cotisant au régime?

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Oui.

**M. Whitehouse:** Nous n'avons pas demandé que le 50 p. 100 soit augmenté dans son cas.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Pardon, il reçoit 100 p. 100.

**M. Whitehouse:** Ah oui, 100 p. 100.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** S'il vit seul ou si ...

**M. Whitehouse:** Il reçoit 100 p. 100.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** On n'a pas envisagé la possibilité que son allocation soit réduite à 90 p. 100 après la mort de son conjoint?



[Texte]

**Mr. Whitehouse:** No.**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. McKinnon.

**Mr. McKinnon:** On that point Mr. Munro has, this happens with disability pensioners. Disability pensioners draw an allowance for their wives which is cut off when the wife dies. It is different from superannuation.

In your representations to the government, have you ever pointed this out, that it is not unheard of for people to draw pensions on behalf of their wives, that it happens in the case of veterans who have disability pensions?

**Mr. Whitehouse:** Yes, that is true. We have made representations along those lines. When the legislation was approved and became effective April 1, 1970, it increased the basic pension by 2 per cent for those who retired in 1969 back to 1952, which amounted to about 42.8 per cent. The same legislation also stated that it would not apply to retired personnel of the armed forces or the RCMP until they reached age 60. We made further representation to have that reduced to age 55, which is the same as the 85 formula now.

**Mr. McKinnon:** Fifty-five with thirty years service.

**Mr. Whitehouse:** Right. That is in our brief to the Minister yet, asking that further consideration be given to this and pointing out the anomaly, as you have done here this afternoon, of officers being given higher pensions than the others, and lower ranks being put out of the armed forces and forced to accept a much smaller pension than they otherwise would have had they been retained.

The argument advanced is that—I do not know whether I am out of order, Mr. Chairman, in adding this.

• 1720

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Not at all, no, go ahead.

**Mr. Whitehouse:** The argument that has been advanced is that a great many of the people who were forced out, shall I say, in the Armed Forces at a lower rate of pension were in the age bracket where they could accept other employment or were actually contributing to other plans. We never accepted that as a valid argument. It was the principle of the thing that we were fighting for.

But through all this we did obtain—you mentioned disabilities—that if a person in the Armed Forces retired who was not eligible to receive the benefits until reaching age 55 with 30 years' service, but who became totally disabled, then he would automatically be entitled to receive the full amount. As I always try to point out to people—I just finished a work tour from the west coast to Winnipeg, visiting all our people, and this question cropped up at every meeting. It was pointed out to us that while they do not receive the full amount until they reach age 55 or 30 years' service, it is placed to their credit and is reflected in their pension when they finally reach that age. But that is not satisfactory at all.

**Mr. McKinnon:** It is not 55 or 30 years; it is 55 and 30 years.

[Interprétation]

**M. Whitehouse:** Non.**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur McKinnon.

**M. McKinnon:** En ce qui concerne l'aspect soulevé par M. Munro, la pension versée pour les femmes de pensionnés invalides est retirée au moment de la mort de la femme. Il s'agit d'une chose bien distincte de la pension de retraite.

Avez-vous jamais signalé ce fait au gouvernement, c'est-à-dire que certaines personnes reçoivent des pensions au nom de leur femme, comme par exemple, les anciens combattants titulaires d'une pension d'invalidité?

**M. Whitehouse:** Oui, c'est exact. Nous l'avons signalé. Lorsque la Loi a été approuvée et est rentrée en vigueur le premier avril 1970, la pension de base a été augmentée de 2 p. 100 par année jusqu'à 1952 pour ceux qui ont pris leur retraite à partir de 1969, ce qui veut dire approximativement 42.8 p. 100. La même loi stipulait que cette disposition ne s'appliquait pas aux retraités des Forces armées ou de la Gendarmerie royale avant qu'ils n'aient atteint l'âge de 60 ans. Nous avons demandé qu'elle s'applique à partir de l'âge de 55 ans, en tenant compte de la formule du 85.

**M. McKinnon:** Cinquante-cinq ans et trente ans de service.

**M. Whitehouse:** C'est exact. Dans notre mémoire, nous avons demandé que le ministre réétudie cette question et, comme vous l'avez fait cet après-midi, nous avons signalé l'anomalie qui consiste à accorder à des officiers des pensions plus élevées qu'aux grades inférieurs qui sont obligés de quitter les forces plus tôt, et par conséquent, reçoivent une pension moins importante.

Nous faisons valoir l'argument que... je ne sais pas si ce que je dis se rapporte au sujet, monsieur le président.

**Le coprésident (M. Herbert):** Oui, continuez, je vous prie.

**M. Whitehouse:** On donne comme raison qu'il y avait un grand nombre de personnes qui ont été, comment dirais-je, «obligées de quitter les forces armées» à un taux de pension plus bas, parce qu'elles étaient d'âge où elles pouvaient encore accepter d'autres emplois, ou qu'elles contribuaient couramment à d'autres plans de retraite. Nous n'avons jamais accepté ces raisons comme valables. Nous combattons pour établir le principe de la chose.

Malgré tout ça, nous avons réussi à obtenir qu'un retraité des forces armées qui n'était pas encore admissible aux prestations avant d'avoir atteint l'âge de 55 ans et avait complété 30 ans de service, puisse recevoir le plein montant s'il devenait complètement invalide. Comme je fais toujours remarquer aux gens—je complétais il y a quelque temps un voyage d'affaires à partir de la côte du Pacifique jusqu'à Winnipeg, visitant nos gens, et cette question était posée à toutes les réunions. On nous a fait remarquer que même si ces gens ne reçoivent pas le plein montant avant l'âge de 55 ans ou après 30 ans de service, qu'il était déposé à leur compte et inclus dans leurs pensions au moment où on atteignait l'âge requis. Mais cela ne nous satisfait pas du tout.

**M. McKinnon:** Ce n'est pas 55 ans ou 30 ans de service; mais bien 55 ans et 30 ans de service.

[Text]

**Mr. Whitehouse:** And 30 years. That is right.

**Mr. McKinnon:** It is an important distinction.

That is fine. I am glad they are interested in it. I understand the Forces are awaiting the passage of this bill to present a 40-20 rule—where you could get out at age 40 or with 20 years' service and not suffer the loss that you do now if you retire before you reach the age limit.

You have been here before, and it will not have surprised you that the Chief of the Treasury Board recommended that you bring your amendment to this table, where his Parliamentary Secretary would refuse to accept it.

**Mr. Whitehouse:** I did not hear that.

Could I add just one comment. I was greatly interested in the proceedings here this afternoon and hark back to the many times I have sat and listened to such...

**Senator Buckwold:** Things have not changed much, then?

**Mr. Whitehouse:** No, I would not say so. I hope they do though. Perhaps we are in a new era. Vibes from Ontario I heard one of the members say. That is quite correct.

I was a little bit amused, may I say, I am not saying it very lightly—when I heard the discussion on the possibility of pensions being based on the best three-years. I can recall quite vividly that in 1960 when it was amended so that pensions and superannuation be based on the best six years. We thought that wonders would never cease when that came about. But the people who were responsible for this failed to consider, and today they do not consider—they apparently do not remember—that literally thousands of good federal civil servants were retired on the 10-year average, not the best six years, and certainly not the best three years.

We are battling right now to get that anomaly amended so that the pensions of those people who were retired on the 10-year average will be re-assessed to the best six years. I assure you, sir, that if you are successful in getting to the best three years, then we will come after you again for another adjustment.

**Mr. McKinnon:** I wonder, Mr. Chairman, if I might ask one thing. Could the Clerk get a copy of the brief that they submitted today and distribute it to the members?

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** I was going to make the same request, Mr. McKinnon. If Mr. Whitehouse would be kind enough to supply us with a copy, the Clerk would see that it is distributed to all members of this Committee. Is that possible?

**Mr. Whitehouse:** I would be glad to.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Could it be appended to the minutes of today's proceedings?

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** If it is immediately available. Is it immediately available?

[Interpretation]

**M. Whitehouse:** Et 30 ans. C'est juste.

**M. McKinnon:** C'est une différence importante.

Très bien. Je suis heureux de savoir qu'ils s'y intéressent. Je crois que les Forces attendent le passage de ce bill pour demander une proportion de 40-20, permettant la retraite à l'âge de 40 ans ou après 20 ans de service, sans pour autant subir de perte, comme c'est le cas présentement, si l'on prend sa retraite avant d'atteindre l'âge limite.

Vous avez déjà comparu ici, et, sans doute, cela ne vous a pas étonné que le président du Conseil du Trésor recommande que vous déposiez votre amendement ici, où son secrétaire parlementaire pourrait refuser de l'accepter.

**M. Whitehouse:** Je n'ai pas bien entendu.

Pourrais-je faire un autre commentaire? Je me suis vivement intéressé aux délibérations de cet après-midi, et me rappelle toutes les fois que je me suis assis et ai écouté de tels...

**Le sénateur Buckwold:** Les choses n'ont donc pas changé?

**M. Whitehouse:** Non, en effet. J'espère quand même qu'elles changeront. Nous commençons peut-être une nouvelle époque. Il y a des vibrations venant de l'Ontario, ai-je entendu un membre dire. C'est tout à fait juste.

Cela m'a amusé, si je puis ainsi dire, et je ne le dis pas légèrement, d'entendre la discussion sur la possibilité de retraite fondée sur les trois meilleures années. Je me rappelle clairement qu'en 1960, lorsqu'on a modifié la loi pour fonder les pensions sur les six meilleures années, nous croyions au miracle. Mais les responsables n'avaient pas songé, et aujourd'hui ils ne le font pas plus—apparemment ils ne s'en rappellent pas—que des milliers de fonctionnaires fédéraux ont été mis à la retraite sur une base d'une moyenne de 10 ans, non pas les six meilleures années, et certainement pas les trois meilleures années.

Nous cherchons présentement, à corriger cette omission pour que les pensions des personnes qui ont pris leur retraite sur une moyenne de 10 ans soient réévaluées sur une base des six meilleures années. Je peux vous assurer, monsieur, que si vous réussissez à nous obtenir une base des trois meilleures années, que nous reviendrons réclamer un nouvel ajustement.

**M. McKinnon:** Monsieur le président, pourrais-je demander quelque chose? Le greffier pourrait-il obtenir une copie de ce mémoire qui nous a été remis aujourd'hui et en faire distribuer aux membres?

**Le coprésident (M. Herbert):** J'étais sur le point de faire la même demande, monsieur McKinnon. Si M. Whitehouse voulait bien nous en remettre un exemplaire, le greffier pourrait assurer sa distribution à tous les membres du Comité. Est-ce que c'est possible?

**M. Whitehouse:** J'en serais très heureux.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Pourrait-on le joindre en annexe au procès-verbal de cette réunion?

**Le coprésident (M. Herbert):** S'il est disponible immédiatement. Est-il disponible immédiatement?

[Texte]

**Mr. Whitehouse:** No, I am sorry, sir. You will have to wait until I get back to Victoria. I will mail it to you.

I will do better than that; I will have it mimeographed here.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Knowles could make a similar motion that at some later meeting...

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** That it be appended to our proceedings when it is available.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Fine.

Mr. Whitehouse, I appreciate your coming before us this afternoon and I think we are certainly the better for your testimony; I think much of it has sunk in. Our Parliamentary Secretary has been listening to everything you said. Thank you for being here.

I will remind the members that our next meeting is on Tuesday next at 8.00 p.m. in this same room. The witnesses as previously agreed will be here. This meeting is adjourned.

[Interprétation]

**M. Whitehouse:** Non, je regrette, monsieur. Vous devrez attendre que je retourne à Victoria. Je vous l'enverrai par la poste.

Non, je ferai mieux; je le ferai polycopier ici.

**Le coprésident (M. Herbert):** Si M. Knowles voulait bien faire une proposition semblable à une réunion ultérieure...

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Qu'il soit joint en annexe à nos délibérations quand il sera disponible.

**Le coprésident (M. Herbert):** Très bien.

Monsieur Whitehouse, nous sommes heureux que vous soyez venu cet après-midi, et je crois que nous avons retiré beaucoup de votre témoignage; je crois que nous avons bien compris. Le secrétaire parlementaire a écouté tout ce que vous aviez à dire. Merci d'être venu.

Je rappelle aux membres que notre prochaine réunion aura lieu mardi prochain à 20 h. 00 dans cette salle. Nous recevrons les témoins prévus. La séance est ajournée.





















**Issue No. 43**

Tuesday, November 25, 1975

**Joint Chairmen:****Senator Sidney L. Buckwold**  
**Mr. H. T. Herbert, M.P.****Fascicule n° 43**

Le mardi 25 novembre 1975

**Coprésidents:****Sénateur Sidney L. Buckwold**  
**M. H. T. Herbert, député***Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Special Joint Committee of  
the Senate and of  
the House of Commons on**Procès-verbaux et témoignages  
du Comité mixte spécial  
du Sénat et de  
la Chambre des communes des***Employer-Employee  
Relations in the  
Public Service****Relations employeur-  
employés dans la  
Fonction publique****RESPECTING:**

Bill C-52, An Act to amend the Public  
Service Superannuation Act, the Canadian  
Forces Superannuation Act, the  
Defence Services Pension Continuation  
Act, the Royal Canadian Mounted Police  
Superannuation Act, the Royal  
Canadian Mounted Police Pension  
Continuation Act, the Diplomatic  
Service (Special) Superannuation Act,  
the Members of Parliament Retiring  
Allowances Act, the Governor General's  
Retiring Annuity Act, the Judges  
Act, the Tax Review Board Act  
and the Supplementary Retirement  
Benefits Act

**CONCERNANT:**

Bill C-52, Loi modifiant la Loi sur la  
pension de la Fonction publique, la Loi  
sur la pension de retraite des Forces  
canadiennes, la Loi sur la  
continuation de la pension des services  
de défense, la Loi sur  
la pension de retraite de  
la Gendarmerie royale du  
Canada, la Loi sur la continuation des  
pensions de la Gendarmerie royale du  
Canada, la Loi sur la pension  
spéciale du service diplomatique, la  
Loi sur les allocations de retraite  
des membres du Parlement, la Loi sur  
la pension de retraite du gouverneur  
général, la Loi sur les juges, la  
Loi sur la Commission de révision de  
l'impôt et la Loi sur les prestations  
de retraite supplémentaires

**WITNESSES:**

(See Minutes of Proceedings)

First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75

**TÉMOINS:**

(Voir les procès-verbaux)

Première session de la

trentième législature, 1974-1975



SPECIAL JOINT COMMITTEE ON  
EMPLOYER-EMPLOYEE RELATIONS  
IN THE PUBLIC SERVICE

*Joint Chairmen:*

Senator Sidney L. Buckwold  
Mr. H. T. Herbert, M.P.

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DES  
RELATIONS EMPLOYEUR-EMPLOYÉS  
DANS LA FONCTION PUBLIQUE

*Coprésidents:*

Sénateur Sidney L. Buckwold  
M. H. T. Herbert, député

*Representing the Senate:*

Senators

Bélisle  
Cook

Cottreau  
Goldenberg

*Représentant le Sénat:*

Sénateurs

Phillips  
Stanbury—(7)

*Representing the House of Commons:*

Messrs.

Blais  
Clermont  
Daudlin  
Dionne (*Kamouraska*)

Forrestall  
Francis  
Gauthier  
(*Ottawa-Vanier*)

*Représentant la Chambre des communes:*

Messieurs

Knowles (*Winnipeg North  
Centre*)  
Lambert  
(*Edmonton West*)  
McCleave

McKinnon  
Munro (*Esquimalt-  
Saanich*)  
O'Connell—(14)

(Quorum 11)

*Les cogreffiers du Comité*

Nino A. Travella  
Patrick J. Savoie

*Joint Clerks of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Friday, November 21, 1975:

Mr. Lambert (*Edmonton West*) replaced Mr. Baker  
(*Grenville-Carleton*).

Conformément à l'article 65(4)(b) du Règlement

Le vendredi 21 novembre 1975:

M. Lambert (*Edmonton-Ouest*) remplace M. Baker  
(*Grenville-Carleton*).



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 25, 1975

(63)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-Employee Relations in the Public Service met at 8:10 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Mr. Herbert, presiding.

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Buckwold and Cook.

*Representing the House of Commons:* Messrs. Clermont, Forrestall, Francis, Herbert, Knowles (*Winnipeg North Centre*), Lambert (*Edmonton West*) and McKinnon.

*Also present:* The Honourable Senators Asselin and Flynn and Mr. Baker.

*In Attendance:* Mr. Bruce Light, Consultant to the Committee.

*Witnesses:* From the *Canadian Forces Long Service Pensioners Association*: Mr. D. M. Nadon, President; from the *Treasury Board Secretariat*: Mr. H. D. Clark, Director, Pensions and Insurance Division; from the *Department of Insurance*: Mr. Walter Riese, Chief Actuary; from the *Letter Carriers' Union of Canada*: Mr. R. McGarry, National President and Mr. R. C. Hamilton, National Secretary-Treasurer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, November 7, 1975 dealing with Bill C-52, An Act to amend the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Defence Services Pension Continuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, the Diplomatic Service (Special) Superannuation Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act, the Governor General's Retiring Annuity Act, the Judges Act, the Tax Review Board Act and the Supplementary Retirement Benefits Act. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, November 20, 1975, Issue No. 42*).

The Chairman called Clause 2 and Mr. Nadon made an opening statement and answered questions.

Mr. Garry made an opening statement. He and Mr. Hamilton answered questions.

At 10:05 o'clock p.m. the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m., November 26, 1975.

*Le cogreffier du Comité*

Nino A. Travella

*Joint Clerk of the Committee*

## PROCÈS-VERBAL

MARDI 25 NOVEMBRE 1975

(63)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes des relations employeur-employés dans la Fonction publique se réunit aujourd'hui à 20 h 10, sous la présidence de M. Herbert (coprésident).

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Buckwold et Cook.

*Représentant la Chambre des communes:* MM. Clermont, Forrestall, Francis, Herbert, Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*), Lambert (*Edmonton-Ouest*) et McKinnon.

*Aussi présents:* Les honorables sénateurs Asselin et Flynn et M. Baker.

*Également présent:* M. Bruce Light, conseiller du Comité.

*Témoins:* De la *Canadian Forces Long Service Pensioners Association*: M. D. M. Nadon, président; du *secrétariat du Conseil du Trésor*: M. H. D. Clark, directeur de la division des pensions et des assurances; du *Département des assurances*: M. Walter Riese, actuaire en chef; du *syndicat des facteurs du Canada*: M. R. McGarry, président national et M. R. C. Hamilton, secrétaire-trésorier national.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 7 novembre 1975, portant sur le bill C-52, Loi modifiant la Loi sur la pension de la Fonction publique, la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, la Loi sur la continuation de la pension des services de défense, la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur la pension spéciale du service diplomatique, la Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement, la Loi sur la pension de retraite du Gouverneur général, la Loi sur les juges, la Loi sur la Commission de révision de l'impôt et la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires. (*Voir le procès-verbal du mardi 20 novembre 1975, fascicule n° 42*).

Le président met en délibération l'article 2 et M. Nadon fait une déclaration préliminaire et répond aux questions.

M. Garry fait une déclaration préliminaire. Lui et M. Hamilton répondent aux questions.

A 22 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mercredi 26 novembre à 15 h 30.

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, November 25, 1975

[Text]

• 2009

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Gentlemen, I will call the meeting to order and indicate that we will be continuing with witnesses in so far as our consideration of Bill C-52. We have with us today representatives from the Canadian Forces Long Service Pensioners Association and the Letter Carriers Union of Canada, and there has been an indication from the Canadian Union of Postal Workers, Mr. Joseph Davidson, President, but I have not seen Mr. Davidson yet. He may be otherwise occupied.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** He might be on strike!

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** He might not have time. Is it your wish then to proceed with these witnesses, which would be on Clause 2?

• 2010

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Which would be on Clause 2.

Mr. Nadon, President of the Canadian Forces Long Service Pensioners Association, will make an opening statement. The members will then, Mr. Nadon, question you on what you have to say.

**Mr. D. N. Nadon (President, Canadian Forces Long Service Pensioners Association):** This is in regard to the proposed section on the 85 figure—this is what my brief is on. But, Mr. Joint Chairman and members of the Committee, first of all I would like to thank you for allowing the Canadian Forces Long Service Pensioners Association to speak on behalf of this magic number of 85 in Bill C-52. My name is Daniel Nadon and I must confess that being from the small town of St. Thomas and up here speaking to all you illustrious gentlemen...

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** All of whom are from small towns.

**Mr. Nadon:** ... I know what my namesake must have felt like when he walked into the lions' den. I think that the big point on the 85 figure is the lack of understanding between members of the Canadian Armed Forces and members of the Public Service, taking into consideration that we are going back to the forties when we joined. Ninety per cent of the public servants that joined in the forties were located in one area. Wherever they started with the Public Service, they generally stayed there; and they got married, raised a family, purchased a home, which cost about \$10,000 or \$12,000, and became a permanent part of the community. Whereas, in the case of the Armed Forces man, he was moved around every two or three years and transferred from one end of the country to the other. Therefore, he could not take the chance of buying a house in case he got a quick posting somewhere; and in those days, if you had to sell, you had to sell in a hurry, and that meant that you would lose money. So, consequently, we had to rent; and some of the rental accommodations were not that good. And we were always considered by the community as a transient population. In other words, we did not establish any permanent roots anywhere.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 25 novembre 1975

[Interpretation]

**Le coprésident (Sénateur Buckwold):** Messieurs, à l'ordre s'il vous plaît. Nous reprenons l'étude du bill C-52. Nous avons comme témoins ce soir, l'Association des pensionnés ayant servi de nombreuses années ainsi que l'Union canadienne des facteurs; par ailleurs, M. Joseph Davidson, président du Syndicat canadien des postiers aurait dû être présent également, mais je ne le vois pas. Il est sans doute pris ailleurs.

**M. Knowles (Winnipeg Nord Centre):** Il fait peut-être la grève.

**Le coprésident (Sénateur Buckwold):** Il n'a sans doute pas le temps de venir. Vous êtes d'accord pour commencer l'interrogatoire des témoins relativement à l'article 2 du bill.

**Des voix:** Adopté.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Ce qui serait à l'article 2.

M. Nadon, président de la *Canadian Forces Long Service Pensioners Association* prononcera une déclaration d'ouverture. Les membres pourront ensuite vous poser des questions à cet égard, monsieur Nadon.

**M. D. N. Nadon (président, Canadian Forces Long Service Pensioners Association):** J'aimerais parler de l'article proposé concernant le chiffre 85—c'est le sujet de mon mémoire. Cependant, monsieur le président, messieurs, j'aimerais tout d'abord vous remercier d'avoir permis à notre association de parler de ce chiffre magique de 85 qui figure dans le Bill C-52. Je m'appelle Daniel Nadon et je dois admettre, puisque je proviens du petit village de St-Thomas et que je dois m'adresser ici à vous, messieurs...

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Nous sommes tous originaires de petits villages.

**M. Nadon:** ... j'imagine comment devait se sentir celui qui portait le même nom que moi lorsqu'il est entré dans la fausse aux lions. Je crois que la question principale au sujet du chiffre 85 provient du manque d'entente entre les militaires et les fonctionnaires, si l'on revient aux années 40, au moment où nous sommes entrés en fonction. 90 p. 100 des fonctionnaires qui sont entrés en fonction dans les années 40 étaient situés dans un endroit précis. Peu importe l'endroit où ils entraient en fonction, ils y restaient habituellement; ils se sont mariés, ont élevé une famille, ont acheté une maison, qui coûtait environ \$10 ou \$12,000, et sont devenus partie intégrante de la Société. Alors que le militaire, devait déménager tous les 2 ou 3 ans et était souvent muté d'un bout du pays à l'autre. Ainsi, il ne pouvait courir le risque d'acheter une maison au cas où il serait rapidement muté ailleurs; à cette époque, lorsqu'il fallait vendre, il fallait vendre à la hâte, ce qui signifiait que l'on perdait de l'argent. Par conséquent, il fallait louer un appartement; et certains de ces appartements loués n'étaient pas des plus satisfaisants. La population nous considérait toujours comme en transit. Autrement dit, on ne se fixait nulle part.



## [Texte]

The second point that I would like to make is that the public servant was in one area, his children grew up, started school, went right through high school, made friends, and formed permanent relationships. With us, it was different. I know that in my case, the longest time that my children ever went to one school was for four years and the shortest time was that they were in three different schools in two different provinces in one semester.

• 2015

But I think the meat of the inequity of the figure 85 is that the pension dollar has been cut so badly by inflation. When we joined the service in 1940 I do not think any of us were thinking about pensions, early retirement or anything like that. At the time there was a conflict and after the conflict there was the cold war. I really do not think any of us began to think of retirement and pensions until, maybe, the mid-fifties. Then, I think probably as a throw-back from the depression years of the thirties, the old thing of security started crossing our minds.

That is about the time that I started to think about retirement and a pension. I sharpened my pencil and started to figure it out. I said to myself: if I got until 1971 and I get lucky and get a few promotions, I am going to wind up with a pension of \$500 or \$600 per month. You have to remember that in 1951 \$500 or \$600 was a hell of a lot of money. So I decided that I would put with postings, uprooting of the family, living in accommodations etc. for the security that the forces would provide.

I think the members of Parliament before you, who brought in the SRBA, must have been thinking of the extra hardships that armed services men have, because it was a pretty fair deal. But I do not think there is any way in which the members of Parliament, or even the serviceman himself, could have foreseen what was going to happen to his pension dollar.

While I am handing out bouquets I will hand some out to you people too, because I must congratulate you on the fact that you did come in with amendments, so that if a member were released for a disability he did get his cost of living index, also so that the widows of the long service pensioners are now indexed. You are to be congratulated on that effort. I think you are on the right track.

One of the big problems, I think, is that we are living in an age in which, if you are 40 years old or over and you go to start a new career it is not too easy—whether you are 40, 44 or 55, it does not make that much difference. And due to the compulsory age of the services—it starts at 44 and for your colonel or above, I think, it is 55—it is the people of 44, 47 and around that age bracket, who are still raising families, who are really suffering through this figure of 85. They get out and some of them have to wait 12 to 15 years before their pensions are indexed to reach that magic figure of 85. A civil servant can go to 55 and if he has 30 years' service, he automatically is eligible for the cost of living increases. As I pointed out in the brief, if they both retired at the age of 55, by the time the serviceman started to get his cost of living index, the civil servant would be up to \$13,000 and he would still be at his original \$5,000

## [Interprétation]

Le deuxième point que j'aimerais soulever est celui-ci: le fonctionnaire vivait dans une région donnée, ses enfants y grandissaient, commençaient à fréquenter l'école, puis fréquentaient l'école secondaire, se faisaient des amis et créaient des liens permanents. Dans notre cas, c'était différent. Je sais que dans mon cas, par exemple, la période la plus longue où mes enfants ont fréquenté une seule école a été d'une durée de 4 ans et la période la plus brève dont je

me souviens est au moment où ils ont fréquenté 3 écoles différentes dans 2 provinces différentes pendant un même semestre.

Mais je crois que ce chiffre 85 est vraiment injuste parce que le dollar du retraité a vraiment souffert de l'inflation. Quand nous nous sommes enrôlés en 1940, je ne crois pas qu'aucun de nous ait songé à sa pension, à une retraite prématurée ou à quelque chose du genre. À l'époque il y avait un conflit et après ce conflit il y a eu la guerre froide. Je ne crois pas vraiment qu'aucun d'entre nous ait commencé à songer à la retraite et à sa pension avant, peut-être, le milieu des années cinquante. Puis, je crois que nous nous sommes mis à songer à nos jeunes années et à la dépression des années trente et nous avons commencé à songer à notre sécurité financière.

C'est à peu près à cette époque que j'ai commencé à penser à ma retraite et à la pension. J'ai aiguisé mon crayon pour aligner quelques chiffres. Je me suis dit que si je restais dans l'armée jusqu'en 1971, avec un peu de chance et quelques promotions, je pourrais m'en tirer avec une pension de \$500 ou \$600 par mois. N'oubliez pas qu'en 1951 \$500 ou \$600, c'était de la grosse argent. Alors j'ai décidé d'endurer cette vie de nomade, ces mutations et les logements dévolus aux militaires pour la sécurité que m'offraient l'armée.

Je crois que vos prédécesseurs au Parlement qui ont adopté la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires devaient penser aux conditions de vie plus difficiles que doit affronter le militaire parce que la loi était assez juste. Cependant, je crois qu'il était impossible pour les députés et les militaires de prévoir ce qui allait arriver au pouvoir d'achat du dollar.

Puisque je lance des fleurs, autant vous en lancer et vous féliciter parce que vous avez proposé certains amendements de façon à ce que la pension d'invalidité soit indexée en même temps que les pensions versées aux veuves. On doit vous féliciter pour cet effort. Je crois que vous êtes sur la bonne voie.

Un des problèmes importants, d'après moi, est que nous vivons à une époque où, si vous avez plus de 40 ans et que vous essayez de vous lancer dans une nouvelle carrière ce n'est pas facile; que vous ayez 40, 44 ou 55 ans, cela ne change pas grand-chose. À cause des limites d'âge imposées par l'armée, cela commence à 44 ans et un colonel ou un général peut aller jusqu'à 55 ans; ce sont les gens de 44 et 47 ans ou environ, qui ont encore une famille à élever, qui souffrent vraiment à cause de ce chiffre 85. Ils prennent leur retraite et certains d'entre eux doivent attendre 12 ou 15 ans, avant que leur pension ne soit indexée, pour atteindre ce chiffre magique de 85. Un fonctionnaire peut prendre sa retraite à 55 ans et s'il a fourni 30 ans de service, il aura automatiquement droit aux augmentations en rapport avec le coût de la vie. Comme je l'ai fait remarquer dans le mémoire, s'ils prennent tous les deux leur retraite à 55 ans au moment où le militaire pourra profiter de l'indexation



[Text]

I did not get much time to prepare but when we were discussing this, we thought we would recommend that the armed forces pension be indexed the year after retirement. Now with this inflation policy that the government is coming out with and with which I agree, I think it has been said over and over again that part of the reason for inflation is the fact that both labour and business are looking forward to increases so when they ask for a price increase or labour is asking for more money, they take this into consideration. Therefore, inflation is spiralling.

I decided to take an honest look at it, a fair look at it and what I am asking you as a Committee to do is to go in and amend the bill to bring it down from 85 to 70 for the members of the armed forces. In other words, we are not going to ask you people to bring it down for anyone who retires the year after his pension is automatically indexed. We are just going to ask you to bring it down to the figure of 70.

Now I feel that by doing this honestly and fairly, you people will have an opportunity of showing the employer and the employee that if one party is honest and fair in his demands the other party will be the same.

I think that about sums up what I have to say.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Fine. Thank you very much. Now I think Mr. Knowles you indicated you wanted to ask a question.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Yes, Mr. Chairman. I am sure we all appreciate the point that Mr. Nadon has made to the Committee. I think it is helpful that he comes before us really with just one point and I hope the Committee can meet that one point.

I wonder, however, Mr. Nadon, if I can even at the risk of seeming to correct some of the language which you have used, make the point that to call it the 85-rule is an over simplification that sometimes misses the point. Now you did not create that phrase the 85-rule. I have seen it in some of the literature that has been sent out either by the armed forces or the RCMP. I do not think it appears in the Public Service Superannuation literature but it appears in the armed forces literature.

I think it is a bit unfortunate because, as I understand the rule, it is that in order to qualify for the annual escalation of pensions due to the rise in the cost of living, you have to meet two conditions: be 55 years of age and have 30 years of service. Of course, those two add to 85. By the same token you can be 56 and have 29 years of service and you go on up. If you went down to 54, 31 years of service would not do you any good, as the present rule. In other words, it is not an 85 rule. At the present time you cannot get it under any condition, barring disability or illness, until you are 55. By the same token, once you get up to 60, you do not have to have an 85-rule. At 60 you would get it if you had only a few years as long as you were legitimately getting a pension. We understand each other on this, do we not?

[Interpretation]

au coûté de la vie, le fonctionnaire aura atteint \$13,000 et il en sera toujours aux \$5,000 du début.

Je n'ai pas eu beaucoup de temps pour préparer la question mais lorsque nous en avons discuté nous avons songé à recommander que la pension des militaires soit indexée dans l'année suivant la retraite. Compte tenu de la politique anti-inflation, avec laquelle je suis d'accord, je crois qu'on a répété suffisamment qu'une des raisons de l'inflation c'est le fait que les travailleurs et les entreprises augmentent leurs prix ou leurs salaires au prorata des hausses qu'ils prévoient; ainsi, il y a un cercle vicieux.

J'ai voulu voir la situation d'une façon objective et tout ce que je demande au comité c'est de modifier le bill pour ramener de 85 à 70 le chiffre applicable aux militaires. En d'autres termes, on ne vous demandera pas de réduire ce chiffre pour une personne qui prend sa retraite un an après que sa pension se trouve automatiquement indexée. Nous vous demanderons simplement d'abaisser ce chiffre à 70.

Je crois qu'en procédant ainsi, vous serez en mesure d'indiquer à un employeur ou un employé que lorsqu'on se montre juste dans ses revendications la partie adverse procède de même.

Je crois que ce que je viens de dire résume la question.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Très bien. Merci beaucoup. Je crois, M. Knowles, que vous vouliez poser une question.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Oui. Nous comprenons tous ce qu'a voulu nous dire M. Nadon. C'est utile qu'il ait fait valoir un seul point et, j'espère que le comité sera en mesure d'y répondre.

Mais, monsieur Nadon, au risque de paraître corriger les termes que vous avez utilisés, il me semble qu'en parlant de la règle de 85 vous simplifiez trop la question. Ce n'est pas vous qui avez d'ailleurs imaginé cette règle de 85 car je l'ai aussi remarqué dans certaines brochures qui ont été fournies soit par les Forces armées soit par la Gendarmerie royale du Canada. Mais je ne crois pas qu'on trouve ce règlement dans les documents concernant la pension de la fonction publique mais on les trouve dans ceux concernant les Forces armées.

Je crois que c'est là une situation un peu malencontreuse car de la façon dont je comprends cette règle, il faudrait, pour avoir droit à cette révision annuelle des pensions compte tenu du coût de la vie, répondre à deux conditions: avoir 55 ans et avoir 30 ans de service. Mais naturellement voir les deux ensemble cela fait 85. Vous pouvez donc avoir 56 ans et 29 ans de service pour obtenir une augmentation. A 54 ans, 31 ans de service ne serait pas suffisant dans les conditions actuelles. Il n'y a donc pas moyen de l'obtenir sous aucune condition en ce moment jusqu'à ce qu'on ait atteint l'âge de 55 ans, à moins d'invalidité ou de maladie. Lorsqu'on atteint 60 ans, il n'y a pas non plus la règle de 85. A cet âge-là on l'obtient même si on n'a que quelques années de service et à condition de toucher une pension dans toutes les règles. Vous avez bien compris, n'est-ce pas?

[Texte]

**Mr. Nadon:** Yes, I think 55 applies to civil servants.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Yes, yes.

**Mr. Nadon:** I do not think it applies to the armed forces, does it?

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I think it does. Perhaps this gentleman will correct me if I am wrong but I think that is why it was turned to you when the provision was first brought in in December, 1969, and made law in 1970. The escalation was to be only at age 70 but then a couple of years later, or three, a provision was made that public servants who retired at 55, if they had 30 years of service, could do two things—one, retire without any reducing factor in their pension, and get the escalation. Then, once that was done, it was the right of getting the escalation accorded to the armed forces and RCMP people who meet that rule. But at any rate, if I am wrong on this I wish to be corrected, but I think that rather than to be a strict 85 rule, that is a simple way to describe it. Now, this leads me to the fact that I find it quite interesting that you are asking for a 70 rule, which I suppose is like a combination of age 45 and 25 years of service?

**Mr. Nadon:** Yes.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** You are asking for a little less than you might have. You might have asked for the escalation to begin the next year . . .

**Mr. Nadon:** Right.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** After a person legitimately and properly retires.

**Mr. Nadon:** This is what we were going to ask for. Then, in line with the inflation policy we decided that we would go for the figure of 70.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** It would not make a great deal of difference. This would catch most of your members, would it not?

**Mr. Nadon:** Yes. There are two birds of our members now that are not drawing the escalation of pensions.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I think you were quite straight forward and honest with us when you said that when the rule first came in you did not feel that upset about it. Some of your members did. The letters started to come in right away from some people, but it was at least something. The escalation was brought in and the civil servants did not get it until age 70, but when it was brought down for public servants and then when inflation started to mount so fast, you felt this should be done.

**Mr. Chairman,** officially we are asking questions. I realize I am almost making a speech, but at least I appreciate the answers Mr. Nadon has given and I hope we do understand him aright, that he is appearing before us tonight, whatever other views they may have about pension policy, on one issue, that is, the annual escalation of pensions of long service people. Initially they would have asked that the escalation start the next year after such a person retires but settled for a factor of 70, when the age of the retired long service person and his years of service equal 70, that at least at that point the escalation ought to begin. I guess since I have congratulated you on zeroing in on the one point, I should not ask you if there are other points, but we can come to that later.

[Interprétation]

**M. Nadon:** Oui, 55 s'applique aux fonctionnaires.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** C'est exact.

**M. Nadon:** Mais cela ne s'applique pas aux Forces armées.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Je crois bien. C'est, je pense, la raison pour laquelle cette disposition vous a été appliquée lorsqu'elle a été introduite en décembre 1969 et adoptée en 1970. L'indexation ne devait se faire qu'à 70 ans et deux ans plus tard ou peut-être trois, il avait été prévu que les fonctionnaires prenant leur retraite à 55 ans, s'ils avaient 30 ans de service, avaient deux options,—d'une part prendre leur retraite sans réduire leur facteur et ensuite obtenir l'indexation. Ceci fait, l'indexation serait accordée aux membres des Forces armées et à ceux de la Gendarmerie royale du Canada qui remplissent cette condition. Il me semble que c'est bien là une règle de 85. C'est pourquoi je trouve étrange que vous demandiez une règle de 70 qui représente sans doute le total de 45 plus 25 années de service.

**M. Nadon:** C'est bien ça.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Donc vous demandez moins que ce que vous auriez pu exiger en théorie. Vous auriez en effet pu demander que l'indexation se fasse dès l'an prochain.

**M. Nadon:** En effet.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Après qu'une personne ait pris sa retraite selon les règles.

**M. Nadon:** C'est ce que nous allions demander, mais ensuite, conformément à la politique anti-inflationniste, nous avons décidé de nous en tenir au chiffre de 70.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Cela ne fait pas une grande différence, car cela toucherait la plupart de vos adhérents, n'est-ce pas?

**M. Nadon:** En effet. Deux-tiers de nos membres n'ont pas leur pension indexée.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Vous nous avez dit très ouvertement que au moment où la règle avait été introduite, elle ne vous avait guère inquiétés contrairement à certains de vos membres. En effet vous avez aussitôt commencé à recevoir des lettres à ce sujet de la part de vos membres, mais au moins c'était quelque chose. L'indexation a été introduite, mais les fonctionnaires ne devaient pas en bénéficier avant d'avoir atteint 70 ans; et c'est alors, compte tenu de l'inflation galopante, que vous l'avez exigée.

Monsieur le président, alors que nous sommes censés poser des questions, je suis en train en fait de prononcer un discours. J'espère du moins qu'il est bien entendu que M. Nadon comparaît devant nous ce soir uniquement au sujet de l'indexation annuelle des pensions des membres des Forces armées ayant de longues années de service. Ils avaient à l'origine l'intention de demander que cette indexation commence dès l'an prochain après que les intéressés eurent pris leur retraite, mais vous avez accepté le chiffre de 70, c'est-à-dire que la somme de l'âge du retraité et ses années de service égale à 70, c'est à ce moment-là que sa pension doit être indexée. Est-ce que je vous ai félicité d'avoir soulevé cette question, il ne m'appartient pas de vous demander si vous en avez d'autres et nous pourrions y revenir plus tard.



[Text]

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Thank you. Mr. Lambert I think is next.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Yes, Mr. Chairman. Thank you for recognizing me. My point is, Mr. Nadon, among those people who are now officially what you would call service pensioners or on superannuation, are there any records that those who are not gainfully employed, and by that I mean reasonably gainfully employed—I notice that in your brief in paragraph 5, which would be on page 2 of the brief of the CFLSPA, you state:

if it was not so tragic . . . , when you apply for a job in government or the private sector at the age of 50, you are too old.

It was my understanding, from personal observation and knowledge, that certainly in the provincial sector, servicemen who are, shall we say, of a reasonable appearance and in a reasonable state of health and, shall we say, at a reasonable level of behaviour, have no difficulty in getting employment.

**Mr. Nadon:** I do not know what point of the country you are talking about but at the point of the country that I have knowledge of we have Warrant Officers, WO-1, that are working as security guards making the minimum wage.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** That is the kind of information that I am after. It may be that there is a very indistinct picture here as between the ability of men at various levels in the Public Service, that is, superannuates, to get jobs in government, in provincial governments particularly under the rank of WO-1, and in so far as officers are concerned, too, because they have a problem as well.

**Mr. Nadon:** If you are above the rank of captain, you have no problems at all; but below that, I know a lot of people that were captains who are doing offive jobs that are definitely below their administrative capabilities, management capabilities, etc., because of their age.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** I will agree that it may be because there may be problem. On the other hand, I am also aware, where we are combining the superannuation and the pay that is obtained, that the individual says, I am making \$15,000 per annum and I am quite satisfied. This is the point of combining the two.

**Mr. Nadon:** Yes, but you are way high when you are combining the two for anybody that got out in 1967, 1968, 1969, 1970, 1971. The pay escalation did not start in the Armed Forces really to go up until about 1971, so you could get out as a WO-1 at that time, 1967-1968, making \$750 a month. If you had 25 or 30 years' service, then you got half of that as your pension. You add your minimum wage to that and you come nowhere near the \$15,000.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** I am not talking about minimum wages but there are any number of positions to go. But in any event, is this type of information available or are we just sort of punching in the dark, depending upon what little personal knowledge we may have or our prejudices or that we happen to know that Colonel So-and-so has retired and his pay of rank at the present time is so-and-so and that he is going to retire, and there is a blanket request that indexing shall apply to his pension?

[Interpretation]

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Je vous remercie. La parole est maintenant à M. Lambert.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Merci, monsieur le président. Monsieur Nadon, pourriez-vous nous dire si parmi les retraités des Forces armées, il y en a qui n'ont pas un emploi payant, qui touchent donc un salaire raisonnable, car je remarque à la page 2 de votre mémoire, au paragraphe 5, ce qui suit:

Si ce n'était pas aussi tragique . . . , lorsque l'on fait une demande d'emploi dans la fonction publique ou dans le secteur privé à l'âge de 50 ans, on est déjà trop vieux.

D'après mon expérience personnelle et ce que je sais, en tout état de cause dans le secteur provincial, les employés qui présentent bien, qui sont en bonne santé et, pour ainsi dire, dont le comportement est normal, n'ont aucune difficulté à trouver un emploi.

**M. Nadon:** Je ne sais de quelle région du pays vous parlez mais dans la région que je connais il y a des sous-officiers WO-1 qui travaillent comme gardiens et qui touchent le salaire minimum.

**Mr. Lambert (Edmonton-Ouest):** C'est exactement le genre de renseignement que je cherche. Il se peut fort bien qu'il ait une image très floue en ce qui concerne l'aptitude des hommes à divers niveaux de la Fonction publique, c'est-à-dire en ce qui concerne la difficulté pour les retraités, d'obtenir des emplois dans la Fonction publique fédérale ou provinciale, notamment pour les sous-officiers, ainsi que pour les officiers puisqu'ils ont des difficultés également.

**M. Nadon:** Au-delà du grade de capitaine, il n'y a aucune difficulté; mais au-dessous de ce grade, je sais qu'un bon nombre d'anciens capitaines travaillaient comme employés de bureau à des niveaux nettement inférieurs à leurs aptitudes en matière d'administration, de gestion, etc., à cause de leur âge.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Je suis d'accord avec vous car le problème se situe peut-être à ce niveau. D'autre part, je sais également que si l'on cumule pension et salaire, on se dit que l'on touche \$15,000 par année et que l'on est tout à fait content. C'est pour cela que l'on cumule ces deux revenus.

**M. Nadon:** Oui, mais votre chiffre est exagéré si l'on additionne les deux revenus d'une personne qui a pris sa retraite en 1967, 1968, 1969, 1970 ou 1971. L'indexation n'a commencé dans les Forces armées qu'en 1971 environ, de sorte que l'on pouvait prendre sa retraite de sous-officier à cette époque, en 1967-1968, et que l'on touchait \$750 par mois. Si l'on avait 25 ou 30 années de service derrière soi, on touchait la moitié de ces années sous forme de pension. Si l'on ajoute le salaire minimum à ce chiffre, on est loin d'obtenir \$15,000.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Je ne parle pas de salaire minimum, mais toutes sortes de postes sont offerts. De toute façon, est-ce que ces renseignements sont disponibles ou marchons-nous à tâtons, en nous fondant sur de faibles connaissances personnelles ou sur nos préjugés, ou sur le fait que nous savons que le colonel Untel a pris sa retraite et que son salaire à l'heure actuelle se chiffre à telle ou telle somme, et qu'il va prendre sa retraite, et qu'il y a une demande générale voulant que l'indexation s'applique à sa pension?



[Texte]

**Mr. Nadon:** Right away.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Right away.

**Mr. Nadon:** Sure, because he can go until 55. But the sergeant or corporal has to get out at 44.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** I grant you, but his opportunity for a job is even better.

**Mr. Nadon:** It is even less.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Because of age.

**Mr. Nadon:** Well, I do not know if you have been out applying but I have, and when I got out I was 46. I have a senior matriculation but the only job that I could find was in the insurance field and I was definitely not suited for this field. The only alternative was to take a security guard's position or something like this. When you are that age, they just do not seem to want to fit you into a new career, even with your experience.

• 2035

One of our points that I am not bringing up tonight is that we are looking for certification. We have all taken courses, for example, as an auto mechanic. This is just an example. Yet the person gets out of the service and has a certificate from the service but has to start out as an apprentice at 45 or 46 years old, or has to go and write an exam—the provincial exams—in order to get a mechanic's licence. If he has been out of school for that length of time, he is not going to pass the theory part of it. He has got to spend six or seven months studying the theory part before he can get a provincial certificate to work.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Mr. Lambert, would you mind if we went on, unless there is something...

**Mr. Lambert (Edmonton West):** No, no, that is all right. This is fine. This opens up a lot of other...

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Yes, I think you have certainly raised a very interesting point.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** No, the answer has not come, but there is no really reliable information as to the employment capabilities of these various groups. Out of the number of 42,624 superannuates, we do not know how many are working, how many are working below their capabilities, or anything, in order to justify this picking up the full index on retirement. As that would happen right now, it becomes pretty "cush" for a lot of people.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** I think, Mr. Lambert, you have made your point, which is a good one. I think it has to probably be accepted that a man retiring at 44 would have a better chance—granted it may not be as good as we would like—to get employment than a man retiring at 55.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** It depends on his strength.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Yes, I say theoretically it should be easier for him.

[Interprétation]

**M. Nadon:** Tout de suite?

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Tout de suite.

**M. Nadon:** Certainement, puisqu'il peut attendre d'avoir atteint l'âge de 55 ans. Mais le sergent ou le caporal doit prendre sa retraite à 44 ans.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Je suis d'accord, mais ses perspectives d'emplois sont d'autant meilleures.

**M. Nadon:** Bien au contraire.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** A cause de l'âge?

**M. Nadon:** Eh bien, je ne sais pas si vous avez fait des demandes d'emplois mais moi j'en ai fait lorsque j'ai quitté, et j'avais 46 ans. J'ai mon diplôme de 12<sup>e</sup> année et le seul emploi que l'on m'a offert était dans les assurances et je dois dire que cela ne me convenait pas du tout. L'unique solution qui me restait aurait été d'accepter un poste de gardien ou quelque chose du genre. A cet âge, on ne semble pas vouloir lancer les gens dans une nouvelle carrière, même si l'on a de l'expérience.

Une question que je n'ai pas soulevée ce soir est celle de l'obtention d'un permis. Nous avons tous suivi des cours par exemple pour devenir mécanicien d'automobile pour donner un exemple. Cependant, lorsque quelqu'un quitte le travail et reçoit un certificat de service mais doit commencer comme apprenti à 45 ou 46 ans ou qu'il doit passer des examens provinciaux pour obtenir un permis, la question se complique car s'il y a longtemps qu'il n'a pas suivi de cours, il ne pourra réussir la partie théorique. Il lui faudra passer six ou sept mois à étudier les questions théoriques avant qu'il puisse obtenir un permis provincial de travail.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Monsieur Lambert, est-ce que vous acceptez que nous continuions à moins que...

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Allez-y; ceci ouvre toutes sortes...

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Oui, je crois que vous avez soulevé une question fort pertinente.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Non, nous n'avons pas reçu la réponse mais il n'existe pas de sources de renseignements véritablement dignes de confiance sur les possibilités d'emploi de ces divers groupes. Sur 42,624 retraités, nous ne savons pas combien travaillent, combien travaillent en-dessous de leurs capacités ou s'ils remplissent les conditions pour obtenir cette indexation au moment de leur retraite. Et pour l'instant, la situation serait assez bonne pour pas mal de gens.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Je crois monsieur Lambert que vous avez approuvé quelque chose d'excellent. Je crois qu'il faut accepter qu'une personne qui prend sa retraite à 44 ans a plus de chances dans ce domaine, même si tout n'est pas parfait, qu'une personne qui prend sa retraite à 55 ans.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Tout dépend de sa vitalité.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Oui, je pense que plus jeune la situation serait meilleure.

[Text]

Could we go on to Mr. McKinnon? May I, as the Chairman, say we have a list of questioners and other witnesses and could we limit our questions say to five minutes on the first round at least.

**Mr. McKinnon:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to do two pieces of housekeeping before I go on with Mr. Nadon. One is the information I seek about the pension account, which I believe is the right term to use. I believe Mr. Riese is among the expert witnesses here today. I would just like to ask, if I might, what rate of interest is paid on the account of the long service pensioners. I understand from a paper I have in my hand signed by the Executive Assistant to the Minister of National Defence, which says the grand total in the account is \$5.105-odd billion. It shows interest as being \$79 million in the Canadian Forces superannuation account. Is that correct? Really, what I want to know is what interest rate does the government pay on this account in respect of the money that is due out, or whatever you call it, in the account?

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Would the Committee allow Mr. Riese to answer that question? If so, would you come up to the microphone so that we can then have you recorded for the record.

**Mr. Walter Riese (Chief Actuary, Department of Insurance):** Mr. Chairman, I do not have the information. I wonder if Mr. Clark perhaps has it.

**Mr. McKinnon:** Could you just shout it out? I think it is just one figure, is it not?

**Mr. H. D. Clark (Director, Pensions and Insurance Division, Treasury Board Secretariat):** Mr. Chairman, the answer to this question is that for the quarter ending this December the rate will be just past the 7 per cent.

**Mr. McKinnon:** You are paying 7 per cent interest on the money that ...

**Mr. Clark:** It goes up. At the moment it is going up every quarter, and this quarter it is just going to pass the 7 per cent, on figures which have just been calculated today as a matter of fact.

**Mr. McKinnon:** Before you leave, you might be able to tell me one other point that is outstanding. In the members of Parliament account, when an M.P. retires, does he get 2 per cent per annum for a year served or is it 3 per cent per annum for a year served?

**Mr. Clark:** For members of Parliament it is a sliding rate. For the first 10 years, it is 3.5 per cent for each year of service. Here I am referring to a member of the House of Commons.

**Mr. McKinnon:** Right. That is all I am interested in.

**Mr. Clark:** For each of the next 10 years, 3 per cent; for each of the next five years, 2 per cent; reaching a total of 75 per cent as the maximum.

• 2040

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Would you mind, Mr. McKinnon, if I ask Mr. Clark a question?

**Mr. McKinnon:** As long as you do not use up my time Mr. Chairman.

[Interpretation]

Pouvons-nous passer à M. McKinnon? A titre de président, j'ai là toute une liste de personnes qui veulent parler et d'autres témoins et nous pourrions limiter nos questions à cinq minutes, pour la première série tout au moins.

**M. McKinnon:** Merci, monsieur le président. J'aimerais clarifier deux questions administratives avant de poursuivre. Premièrement, j'aimerais savoir ce qu'il en est au sujet de ce fonds de pension car je trouve que nous avons ici M. Riese parmi les témoins. Aussi j'aimerais lui demander quel est le taux d'intérêt qui est versé dans le cas du compte des retraités dont l'état de service est prolongé. D'après un document que j'ai en main et qui est signé par le chef de cabinet du ministre de la Défense nationale, le total général de ce compte est de 5.105 milliards environ. Et les intérêts seraient de 79 millions de dollars pour la caisse de retraite des Forces canadiennes. Aussi j'aimerais savoir si c'est exact? J'aimerais savoir quel est le taux d'intérêt que le gouvernement verse à ce compte pour l'argent qui est dû?

**Le coprésident (Sénateur Buckwold):** M. Riese peut-il répondre à cette question? Si le comité l'accepte, M. Riese va s'approcher du micro.

**M. Walter Riese (actuaire en chef, département des assurances):** Monsieur le président, je n'ai pas sous la main les renseignements, mais je me demande si M. Clark les a.

**M. McKinnon:** Pourriez-vous nous donner ce chiffre?

**M. H. D. Clark (directeur, division des pensions et de l'assurance, secrétariat du Conseil du Trésor):** Monsieur le président, pour le trimestre se terminant en décembre, le taux sera un peu au-dessus de 7 p. 100.

**M. McKinnon:** Vous versez 7 p. 100 d'intérêt sur l'argent qui ...

**M. Clark:** Le taux monte. Pour le moment, il est plus élevé chaque trimestre et ce trimestre, il dépasse un peu les 7 p. 100, compte tenu de chiffres que nous avons calculés aujourd'hui-même.

**M. McKinnon:** Avant de partir, vous pourrez peut-être me dire si, au moment où un député prend sa retraite, il obtient 2 p. 100 par année de service, ou 3 p. 100?

**M. Clark:** Dans le cas des députés, c'est un taux mobile. Pour les dix premières années, il est de 3.5 p. 100 pour chaque année de service. Ici, je parle d'un député.

**M. McKinnon:** Oui. C'est tout ce qui m'intéressait.

**M. Clark:** Pour chacune des dix années suivantes, le taux est de 3 p. 100 et pour chacune des cinq années suivantes, il est de 2 p. 100 avec un total de 75 p. 100 au maximum.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Me permettez-vous monsieur McKinnon, de poser une question à M. Clark?

**M. McKinnon:** Du moment que vous n'empiétez pas sur mon temps, monsieur le président.



[Texte]

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** No, no, it will not be. It just follows your question while we have him at the microphone.

Item 7 of the brief indicates that there is 5 billion odd dollars in the fund and that is why we passed you over those figures. Annual payments out of this fund in the brief are \$129 million per year and the point is being made that the interest is enough to more than pay for the improved pension benefit. It seems to me that we should have that clarified.

I am sorry if I have taken anybody else's question but it seems a fairly important point.

**Mr. Clark:** Mr. Chairman, the interest, at the rate which I mentioned, is applied in accordance with the terms of the present legislation against the over-all cost of the benefits of the plan for not only those who are already retired but also for the future benefits of those who are still active members of the forces.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** So this is what item 7 does not really properly account for. You have the brief I think in front of you, it is your brief. The point that I think Mr. Forrestall and I are trying to make is, is the brief correct—which I doubt—in saying that this could be implemented at no cost to anybody because the fund is earning more money in interest than it is paying out? I gather from your question that this does not consider the future recipient of pension.

**Mr. Clark:** If this interest were applied to improved benefits, then under the terms of the legislation which called for the government to maintain the fund in balance, the government would then be called upon to make additional contributions equal to the additional out payments so long as the plan—as it is at the present time—is not in a surplus position.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** So therefore, again I am just concluding, the statement in item 7 is really not correct.

**Mr. Clark:** That is so. The legislation would require that this amount be made up so long as it is not in a surplus position.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Do you have any comment on that, Mr. Nadon?

**Mr. Nadon:** Yes, I do, Mr. Chairman.

The \$129 million is what is being paid out to the annuitant now including widows, dependents and etc. Now, if you have a fund of \$6 billion and you have an armed service of 80,000 personnel and you added 80,000 more pensioners to that amount, you are still getting 7 or 8 per cent interest rate on that \$6 billion plus they are paying into this pension fund half every month. If they pay a certain percentage of their pay into that fund then why the heck do you have to dig into government funds in order to cover this payment?

**Mr. Clark:** This represents the present value of not only the pension in pay but also those which have still to come into pay in respect of present members of the forces.

[Interprétation]

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Non, non, je n'en ferais rien. J'aimerais simplement poser une question au témoin pendant qu'il est près du micro.

L'article 7 du mémoire indique que le fonds s'élève à quelque 5 milliards de dollars et c'est pourquoi nous vous avons fourni ces chiffres. Les paiements annuels provenant de ce fonds se chiffrent à environ 129 millions et l'on a indiqué que l'intérêt suffirait à lui seul à couvrir la hausse des prestations. Il serait bon de le préciser.

Je m'excuse si j'ai posé la question de quelqu'un d'autre mais ce point me paraît très important.

**M. Clark:** Monsieur le président, l'intérêt dont j'ai parlé compense, conformément à la loi actuelle, le coût d'ensemble des prestations du régime, non seulement pour ceux qui sont déjà en retraite mais également pour les prestations à venir de ceux qui sont toujours en activité.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Mais l'article 7 ne l'indique pas clairement. Je crois que vous avez le mémoire devant vous, n'est-ce pas? Ce que M. Forrestall et moi-même essayons de souligner ici, est de savoir si le mémoire est exact, ce dont je doute, lorsqu'il déclare que ce programme pourrait être mis en vigueur sans frais puisque le fonds touche plus d'intérêts qu'il ne verse de prestations? A en juger d'après votre question, on ne tient pas compte des futurs prestataires.

**M. Clark:** Si cet intérêt servait à augmenter les prestations en vertu de la loi qui exigeait que le gouvernement maintienne le fonds en équilibre, le gouvernement serait tenu de verser des contributions supplémentaires égales aux versements supplémentaires, dans le mesure où le régime, tel qu'il est à l'heure actuelle, n'accumule pas d'excédents.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Ainsi, et ce n'est qu'une conclusion, l'article 7 est inexact.

**M. Clark:** En effet. La loi exigerait que ce montant soit versé aussi longtemps qu'il n'y a pas d'excédents.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Y a-t-il des observations à ce sujet, monsieur Nadon?

**M. Nadon:** Oui, monsieur le président.

Les 129 millions de dollars représentent ce que l'on verse aux prestataires outre les veuves, les personnes à charge etc. Maintenant, si on a un fonds de 6 milliards et que l'effectif des Forces armées se chiffre à 80,000 personnes et que l'on en ajoute 80,000 autres prestataires à ce nombre, on n'obtient toujours seulement 7 ou 8 p. 100 d'intérêts sur les 6 milliards et les prestataires versent des cotisations à ce fonds tous les mois. Si ces employés versent un certain pourcentage de leurs salaires à ce fonds, pourquoi faudrait-il aller fouiller dans les coffres du gouvernement afin de couvrir ces paiements?

**M. Clark:** Cela représente la valeur non seulement de la pension actuelle mais également de celle qu'il faudra verser plus tard à ceux qui sont présentement dans les Forces armées.



[Text]

**Mr. Nadon:** If you took the 80,000 members and pensioned them off tomorrow, it would still only raise that figure by another say \$240 million. So you would have a total of less than \$500 million per year. If you are getting 7.5 per cent interest on \$6 billion, or \$5-plus billion, then your interest alone is going to cover the total payments of your pension, even with the 80,000 in the service now.

• 2045

**Mr. Clark:** You are now getting into the borderline between what I can answer and where we fall into the figures on which we are dependent upon the Department of Insurance, which is the government's actuarial advisers, and you are getting into an area where either Mr. Riese or Mr. Roffey are the ones who should answer, really, on the size of these figures and the relationship between the size of the fund and the interest, and so on. We are, of course, dependent upon their advice. They are qualified to give it and have the responsibility not only in relation to this but to all the other superannuation funds.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** I wonder if before we do that we could go back to Mr. McKinnon, and I apologize to Mr. McKinnon. I thought this would be a two-second interjection. And Mr. Forrestall may ask a question again in his time.

**Mr. McKinnon:** I can assure you, Mr. Chairman, that I was under no delusion as to whether there would be a two-second intervention or not when you start talking about the amount of money in that pension fund and the interest rate that is being paid. Servicemen are told that they must continue to contribute to a fund that is growing faster than the pay-out is existing. It seems quite simple, 7 per cent—if you deal in round figures—of \$5 billion is \$350 million. There is \$350 million going in and, according to the Department of National Defence, there is \$129 million going out, so that is quite a simple matter.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** I am not an actuary, but I presume they also have to build up a fund for the 80,000 people who will potentially be on...

**Mr. McKinnon:** For many, many years now there have been 80,000 or more due to come out and the fund keeps on growing.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Would you like to...

**Mr. McKinnon:** I would like to finish my questioning and then have...

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Then you can carry on with the actuary.

**Mr. McKinnon:** It was not my wish to have this meeting degenerate into everybody talking and nobody listening.

I would like to ask this question, and then I will not require your expert advice any more. This 85 rule that you wish to have changed to a 70 rule, which is something that would certainly meet with support amongst some members, that would also have to be accompanied with a request that the 55 rule be deleted, I take it?

**Mr. Nadon:** The age 55 rule would have to be deleted in order to meet the 70 figure because of the compulsory early retirement of the servicemen.

[Interpretation]

**M. Nadon:** Si l'on prenait ces 80,000 membres et qu'on leur versait leur pension demain matin, on ne ferait qu'augmenter ce chiffre d'environ 240 millions. Le total serait toujours inférieur à 500 millions par année. Si vous touchez 7.5 p. 100 d'intérêt sur \$5 ou \$6 milliards de dollars, les intérêts seuls suffiront à payer l'ensemble des pensions pour les 80,000 membres actuels des Forces armées.

**M. Clark:** Vous êtes juste à la limite de ce à quoi je peux répondre et des chiffres que nous obtenons de la direction des assurances qui conseille le gouvernement sur les questions actuelles; ce sont soit M. Riese, soit M. Roffey qui seraient le mieux à même de vous répondre. Ils sont en effet les mieux aptes à nous fixer au sujet des fonds de pension.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Je pense qu'il faudrait d'abord donner la parole à M. McKinnon auprès duquel je tiens à m'excuser. J'ai pensé en effet que ses interventions allaient être très brèves. M. Forrestall pourrait poser une question ensuite.

**M. McKinnon:** Quant à moi, je savais que l'on ne pourrait liquider rapidement une question se rapportant à l'importance de ce fonds de pension et à son taux d'intérêt. Les membres des Forces armées sont tenus de contribuer à un fonds dont la croissance dépasse les sorties. Ainsi 7 p. 100 de \$7 milliards donne \$350 millions. Donc les rentrées sont de \$350 millions alors que d'après les chiffres du ministère de la Défense nationale, les sorties ne sont que de \$129 millions.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Je ne suis pas actuaire, mais je suppose qu'il faut néanmoins constituer un fonds de pension pour les 80,000 membres qui vont éventuellement...

**M. McKinnon:** Cela fait longtemps déjà que l'on compte sur 80,000 membres à venir; or, les fonds ne cessent de croître.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Pourriez vous...

**M. McKinnon:** Je pourrais terminer mes questions.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Ensuite vous pourrez poursuivre avec la question actuarielle.

**M. McKinnon:** Je ne voudrais pas que tout le monde parle à la fois sans écouter.

Je voudrais vous poser la question suivante: cette règle de 85 que vous voudriez réduire à 70 exigerait que la règle de 55 soit également supprimée, n'est-ce pas?

**M. Nadon:** En effet, la règle de 55 devrait être supprimée si on adopte celle de 70 en raison de la retraite anticipée obligatoire des membres des Forces armées.

[Texte]

**Mr. McKinnon:** You brought up another matter about release for disability. You can get indexed if you are released for disability immediately. It is also my understanding you can get indexed immediately you become disabled after release.

**Mr. Nadon:** That is not so. I have two cases on my file now and one is getting it and he was disabled after he got out, and another fellow was disabled after he got out and he did not get it, so I do not know if there is a mistake in the department, and on account of the mail strike I cannot get an answer to that.

**Mr. McKinnon:** I was asked to carry home some blue forms of some nature that the Department of National Defence put out for people who become disabled and can get doctors' certificates that they are not able to work again and can get indexed at that time.

**Mr. Nadon:** I am glad to hear that. Thank you very much.

**Mr. McKinnon:** I would suggest that you should bear that in mind.

I worry about you wanting it indexed on a percentage basis. I wonder if your association has ever thought of instead of having it indexed on a certain basis, to have the index operate on a dollar amount, because if you operate on the idea that a person is existing on his service pension, as many of them are, the ones that I presume we are worrying about, then inflation hits them all at about the same cost. If you are indexing a large pension, you are giving the recipient more who does not need it as badly as someone with a small pension. You are giving him more who needs it less. Have you considered this in your association?

• 2050

**Mr. Nadon:** We have, but we have not come up with an opinion that everyone agrees on. For example, if a pensioner of the United States forces retires as a sergeant and a sergeant gets a raise in pay of \$60, then no matter when the sergeant retired, he gets a raise in his pension according to the raise that the sergeant receives.

In other words, they keep up that way. It is a noncontributing pension plan in the United States. The armed forces do not contribute to it at all.

We thought that by keeping in line with this inflation deal that the government is trying to implement, if we did it this way, which is 70, for now it would be a tart. In other words, more or less what we wanted to do was not to be too greedy to get it started and then come back later on if things kept getting worse with something like you had in mind.

**Mr. McKinnon:** Thank you. Just in closing, I would like you to know that I agree with you about the inequities of the 85 rule. It is an extremely discriminatory piece of legislation. It favours senior officers at the cost of the junior ranks. It should be certainly changed.

The other thing is on this 7-1/2 per cent that is being paid in. I had an understanding or an idea, in answer to a question by our distinguished colleague from Winnipeg North Centre last spring, that some of the pension funds are paid into at considerably less interest rate than 7-1/2. I hope to read through *Hansard* tomorrow to see if I can find it. Perhaps Mr. Knowles can recall it.

[Interprétation]

**M. McKinnon:** Vous avez également fait allusion aux retraites dues à une invalidité, lesquelles donnent droit à une indexation immédiate. Il me semble qu'on peut également voir sa retraite indexée si on devient invalide aussitôt après avoir pris sa retraite.

**M. Nadon:** Non, ce n'est pas exact. Ainsi, j'ai le cas de deux personnes dont l'une a obtenu l'indexation tout en étant devenue invalide après avoir pris sa retraite; l'autre, dans les mêmes conditions, ne l'a pas obtenue. Je ne sais pas s'il s'agit d'une erreur de la part du ministère mais je n'ai pas pu obtenir une réponse en raison de la grève postale.

**M. McKinnon:** Le ministère de la Défense nationale m'a remis des formulaires bleus destinés aux personnes qui deviennent invalides et peuvent obtenir un certificat médical attestant qu'elles sont incapables au travail, ce qui leur permet d'obtenir l'indexation de leur pension.

**M. Nadon:** Voilà qui me fait bien plaisir, je vous remercie.

**M. McKinnon:** Il y a quelque chose qu'il ne faut pas oublier.

Le fait que vous voulez faire indexer les pensions selon un pourcentage me laisse perplexe. Vous envisagez la possibilité d'indexer ces pensions selon un certain montant car pour les pensionnés qui doivent vivre uniquement de leur pension, ils sont nombreux, cette façon est la même pour tous. Or, si vous indexez les grosses pensions, cela revient à donner aux bénéficiaires qui n'en ont pas besoin plus qu'à ceux qui vivent d'une maigre pension; donc on donne plus à ceux qui en ont le moins besoin. Avez-vous envisagé cet aspect du problème.

**M. Nadon:** En effet, mais nous n'en sommes pas arrivés à un consensus. Par exemple, si un militaire américain prend sa retraite au moment où il est sergent, et l'on sait qu'un sergent obtient une hausse salariale de \$60, alors peu importe à quel moment il a pris sa retraite, il obtient cette hausse de pension conformément à la hausse que touche le sergent.

Autrement dit, c'est ainsi que les Américains indexent les pensions. Le régime de retraite ne demande aucune cotisation. Les Forces armées n'y versent aucune cotisation.

Nous étions d'avis qu'en tentant de nous conformer au programme anti-inflationniste du gouvernement, si nous procédions ainsi, en réduisant le chiffre à 70, ce serait un début. Autrement dit, nous ne voulions pas en demander trop au début mais revenir plus tard si la situation empirait et présenter un projet dans le genre de celui dont vous avez parlé tout à l'heure.

**M. McKinnon:** Merci. Pour terminer, je tiens à vous dire que je suis d'accord avec vous en ce qui concerne les injustices de la règle des 85. Il s'agit là d'une loi très discriminatoire. Elle favorise les officiers supérieurs aux dépens des grades inférieurs. Il faudrait certes la modifier.

Mon autre question a trait au 7½ p. 100 d'intérêt dont vous avez parlé. J'avais cru comprendre, d'après la réponse que l'on a fournie à notre distingué collègue de Winnipeg-Nord-Centre le printemps dernier, que l'on cotise à certains fonds de retraite à un taux d'intérêt nettement inférieur à ces 7½ p. 100. Je lirai le *Hansard* demain afin de pouvoir le trouver. Peut-être que M. Knowles s'en souvient.



[Text]

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I think that answer is shown in the report. This is the first time I have heard of its being a total of over seven. It is moving up.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Is that in total, seven, or the newer funds that are coming in?

**Mr. Riese:** The rate from December on is passing the 7 per cent point for the funds as a whole.

**Mr. Clark:** As a whole. Right.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** The same rate for all three funds?

**Mr. Clark:** Yes.

**Mr. Forrestall:** Mr. Chairman, I regret that I am not an actuary. I do not understand it either and probably never will. It seems to me that this fund started to build in approximately 1964, 1965? We had a period of 15 or 16 years in which we had the fund build and then we pulled the rug out from under and we reduced the size of the forces. To argue in 1975 that we are still going for 80,000 people when we tried to do with 125,000 people—it was an argument used in defence of the reduction of the Armed Forces, the argument being that the retirement pension funds were adequate until, I think, late 1980. It does not matter. It is a long time ago.

You opened up the question area and I will not pursue it any further. It is an area that I believe falls within the clear directions of the distinguished Parliamentary Secretary with respect to possible amendments we could put forward at this time. I welcome Mr. Nadon's intervention. Frankly I am sorry that he left his guns on St. Patrick's Day last spring but he has taken up a new position and I appreciate it.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** I thought you might want to question the actuarial expert because a point has been raised here that I think all of us wonder about.

**Mr. Forrestall:** With the Committee's permission, we do have other witnesses. I would like to have some explanation as to the actuarial soundness of this fund at this point in time. Until what point does the fund now sustain the present size of the armed forces? It is one question I would like to ask because I think it has a bearing on the point that Mr. Nadon and his group made and, indeed, on behalf of all the people that are caught up in this dilemma.

• 2055

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Mr. Riese, are you prepared to answer that question? Could you make it laymen's language, please, Mr. Riese, something we might understand. We had difficulty in absorbing it the last time you appeared here.

**Mr. Riese:** I am sorry, Mr. Chairman, I had tried my best. I tried on Thursday to say that the objective is to keep the fund in actuarial balance and that is the objective for all employer-employee pension plans.

I have to keep coming back to the same point that there is no connection between the amount that is paid out and the amount that goes in currently. The amount that goes in contributions is in respect of pension benefits that accrue for that year. Each year there are units of pension accruing to each man who is in the service and in doing an evaluation all the factors are taken into account as to what

[Interpretation]

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Je crois que cette réponse est indiquée dans le rapport. C'est la première fois que j'entends dire que l'intérêt est supérieur à 7 p. 100. Il augmente.

**Le coprésident (le sénateur Buckwold):** Est-ce là un total, ou s'agit-il de nouveaux fonds?

**M. Riese:** Le taux à compter de décembre sera supérieur à 7 p. 100 pour l'ensemble du fonds.

**M. Clark:** Dans l'ensemble, c'est exact.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Le même taux s'applique-t-il aux trois fonds?

**M. Clark:** Oui.

**M. Forrestall:** Monsieur le président, je regrette mais je ne suis pas actuaire. Je ne comprends pas cette question et je ne comprendrai probablement jamais. Il me semble que l'on a commencé à constituer ce fonds en 1964 ou 1965? On a accumulé le fonds pendant une période de 15 ou 16 ans et ensuite on a diminué l'effectif de l'armée. Le fait d'argumenter en 1975 que nous allons tenter de maintenir 80,000 personnes lorsque nous avons tenté d'en maintenir 125,000—C'est l'argument dont on s'est servi pour réduire l'effectif des Forces armées, à savoir que le fonds de retraite serait suffisant jusqu'à la fin des années 1980, je crois. Peu importe, il y a longtemps de cela.

Vous avez soulevé la question mais je n'irai pas plus loin. Il s'agit là d'un domaine qui relève des compétences du Secrétaire parlementaire en ce qui concerne les amendements possibles que nous pourrions peut-être présenter. J'accueille avec plaisir l'intervention de M. Nadon. Franchement, je regrette qu'il ait abandonné les armes le jour de la Saint-Patrice le printemps dernier, mais il a adopté une nouvelle position et je l'apprécie.

**Le coprésident (le sénateur Buckwold):** Je croyais que vous auriez peut-être voulu interroger l'actuaire expert car on a soulevé un point qui nous intéresse tous.

**M. Forrestall:** Avec la permission du Comité, nous avons d'autres témoins. J'aimerais avoir quelques explications quant à la solidité actuarielle de ce fonds à l'heure actuelle. Quelle est la situation du fond face à l'importance actuelle des Forces armées? Je crois que c'est important pour M. Nadon et son groupe ainsi que pour tous ceux qui doivent faire face à ce dilemme.

**Le coprésident (le sénateur Buckwold):** Monsieur Riese, voulez-vous répondre à cette question? Pourriez-vous simplifier pour que nous puissions comprendre? Nous avons eu certaines difficultés à comprendre; vos explications la dernière fois.

**M. Riese:** Je suis désolé, monsieur le président, j'avais fait de mon mieux. J'essayais de dire, jeudi, que notre objectif est d'assurer l'équilibre actuariel des fonds et c'est d'ailleurs, l'objectif de tous les régimes de pension employeurs-employés.

Je dois toujours revenir sur le même point et bien vous faire comprendre qu'il n'existe aucune relation entre les montants déboursés et les montants versés au fonds actuellement. Les contributions au fonds concernant les prestations exigées pour cette année-là. Chaque année, il y a des unités de pension exigibles pour chaque membre des Forces armées; on doit évaluer tous les facteurs et essayer



[Texte]

may happen to all the people who are in it. There is no question about new entrants coming in; whether any new entrants come in does not matter. But what matters is: when the people retire, how their salaries will go up, how much interest in earned and so on.

The objective is to keep the fund in actuarial balance so there is no way of saying that there is enough money for a certain length of time.

**Mr. Forrestall:** There is enough money in the fund now to sustain the 80,000 men now in the Canadian Armed Forces if they retire tomorrow.

**Mr. Riese:** No, there is not, Mr. Chairman.

**Mr. Forrestall:** How far short of that figure does it fall?

**Mr. Riese:** Well, I do not know how far short...

**Mr. Forrestall:** At what point would it be large enough to sustain a force of 80,000 people at its present rate of growth?

**Mr. Riese:** The way it operates is that the amount in the fund plus the future contributions will be enough to pay all the benefits as they come in. That is about all I can say at this point.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** In other words it is actuarial sound.

**Mr. Riese:** That is right.

**Mr. Forrestall:** It is actuarially sound now. I still for the life of me do not understand. Here is what in point you are saying there: the amount of money collected from the members of the Canadian Armed Forces in terms of pension contributions and the contributions of the government, the sum of those two figures, are less than the \$130 million that we pay out. Is that correct?

**Mr. Riese:** Do I understand the question correctly: does the sum of the government and the members' contributions less than what is currently being paid out?

**Mr. Forrestall:** Yes, or is it greater than?

**Mr. Riese:** No, I think it is greater than, this is why the fund increases.

**Mr. Forrestall:** Well, how in hell can you tell these gentlemen here that the fund is not only not sound but it cannot be tampered with?

**Mr. Riese:** I do not think I suggested it was not sound, Mr. Chairman.

**Mr. Forrestall:** No, but you said, or at least you have left me with the impression that you said the other day that the fund is actuarially sound—I guess they are your words—but that if we were to attempt to use the surplus that seems to be there, the fund would become less than actuarially sound in terms of future benefits. Now, the strength of the armed forces is for all intents and purposes frozen forever and a day, and the fund is growing. At what point could these gentlemen then reasonably bring forward their question? At what point could they say: why the hell can we not get some more money out of it? We are broke! Have you met any of these people and talked to them? I am sorry, I should not be putting these questions to you.

[Interprétation]

de prendre en ligne de compte tout ce qui pourrait arriver aux gens qui font partie du régime. Il n'est pas question des nouveaux participants; qu'il y ait de nouveaux participants ou non, cela ne change rien. Voici ce qui importe: quand les gens prendront leur retraite, de combien leur salaire aura-t-il augmenté, combien d'intérêt aura été gagné et tout le reste.

L'objectif est d'assurer l'équilibre actuariel du fonds et il n'y a donc pas moyen de dire qu'il contient assez d'argent pour répondre aux besoins des prochaines années.

**M. Forrestall:** Cependant, il y a assez d'argent dans le fonds à l'heure actuelle pour verser des prestations aux 80,000 militaires canadiens s'ils prennent tous leur retraite demain matin.

**M. Riese:** Non, il n'y en a pas suffisamment, monsieur le président.

**M. Forrestall:** Et à combien se chiffrerait le déficit?

**M. Riese:** Je ne sais pas combien il pourrait manquer...

**M. Forrestall:** Combien faudrait-il d'argent pour qu'on puisse verser des prestations à 80,000 personnes au taux actuel d'augmentation?

**M. Riese:** Le fonds lui-même plus les cotisations futures suffiront à payer toutes les prestations au fur et à mesure qu'on devra les payer. C'est à peu près tout ce que je puis dire à ce sujet à l'heure actuelle.

**Le coprésident (le sénateur Buckwold):** En d'autres termes, du point de vue de l'actuaire, c'est du solide.

**M. Riese:** C'est exact.

**M. Forrestall:** A l'heure actuelle, c'est solide pour un actuaire. Je ne comprends toujours pas. Voici ce que vous semblez nous dire: le montant d'argent versé par les membres des Forces armées canadiennes, c'est-à-dire les cotisations qu'eux et le gouvernement versent en prévision des pensions, le total de ces deux montants, est inférieur aux \$130 millions que nous déboursions. C'est exact?

**M. Riese:** J'aimerais savoir si j'ai bien saisi la question: Est-ce que le total des contributions des membres et du gouvernement est inférieur au montant versé actuellement?

**M. Forrestall:** Oui, ou est-il plus élevé?

**M. Riese:** Non, je crois qu'il est plus élevé et c'est pour cela que le fonds augmente en valeur.

**M. Forrestall:** Eh bien, comment diable, pouvez-vous dire à ces messieurs ici présents que non seulement le fonds n'est pas solide, mais qu'on ne peut pas y toucher?

**M. Riese:** Monsieur le président, je ne crois pas avoir dit que le fonds n'était pas solide.

**M. Forrestall:** Non, mais vous avez dit ou du moins vous m'avez donné l'impression, l'autre jour, que le fonds est solide du point de vue d'un actuaire, je crois que c'étaient là vos mots, mais que si nous essayons de piger dans le surplus qui semble exister, le fonds serait alors moins solide du point de vue de l'actuaire en ce qui concerne les prestations futures. A toutes fins pratiques, le personnel des Forces armées est bloqué à son niveau actuel jusqu'à la fin des temps et le fonds augmente. Quand, alors, ces messieurs pourraient-ils poser leurs questions? Quand pourraient-ils vous dire: «Pourquoi diable ne peut-on pas soutirer un peu plus d'argent? Nous sommes fauchés!» Avez-vous rencontré ces gens et leur avez-vous parlé? Je suis désolé, je ne devrais pas vous poser ce genre de questions.

[Text]

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** You should not appeal to emotions when you are talking to an actuary.

**Mr. Forrestall:** I confess the ignorance is on my side and I get...

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** It all arises from the fact that ideally an actuary wants enough in the fund to pay all the obligations to the end of time if the government went out of business today.

**Mr. Riese:** That is right.

**Mr. Forrestall:** That is what makes it actuarially sound, then.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** But you are not in that position in any of the funds, are you?

• 2100

**Mr. Riese:** Well, that is the way the funds are operated, and that is the way, Mr. Chairman, that we have to account for pension costs as they accrue. Otherwise, you could say that the pensions that accrue have no value, as long as enough money goes in to pay. You could have 100 times as many actives as pensioners—in fact you could have no pensioners at all; and if you have no pensioners, you do not need any contributions, in the extreme.

**Mr. Forrestall:** In the extreme, yes.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Let me put it this way. How did the fund finance the indexing of pensions, or was there an additional government expenditure to cover that?

**Mr. Riese:** It is a joint contribution, Mr. Chairman, but it is a separate account.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Supplementary retirement benefits. One half of one per cent.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Right. Therefore, it did not tap the fund. That is the point I am really making.

Now, Mr. Herbert, I think you are next.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** I just want to get this point laid to rest once and for all; I do not want to come around to it again next year.

**Mr. Nadon** has made a point. We have heard a gentleman tell us that the fund is actuarially sound and he expects us to believe him. I do not disbelieve him but I suggest that we receive from him the evidence to support his argument. I would like to see the projections for the next 25 years of the receipts and expenditures as projected by your officials so that we can see the basis on which this statement that the fund is actuarially sound is made; and then, based on these figures, we can make our judgment.

At the moment, I am on Mr. Nadon's side; and until I can see some figures—because for the three years I have been here I have heard so much hog-wash that I would like to see some figures to support what has been said. I am not suggesting in any way that I am in disagreement with your statement, but since you made the statement you must have made projections; and if you made those projections we should be able to see them. Give us the figures, make us a chart, and then we can draw our own judgments.

[Interpretation]

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Vous ne devriez pas faire appel aux émotions quand vous parlez à un actuaire.

**M. Forrestall:** Je dois avouer que je suis dans l'ignorance de ce côté-là et je...

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Cela vient de ce que, idéalement, un actuaire veut que le fonds soit suffisamment important pour qu'il puisse s'en servir et payer toutes les sommes dues jusqu'à la fin des temps, si jamais le gouvernement cessait ses opérations dès aujourd'hui.

**M. Riese:** C'est exact.

**M. Forrestall:** Donc, pour un actuaire, c'est cela qui fait que le fonds est solide.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Mais vous n'en êtes là avec aucun de vos fonds, n'est-ce pas?

**M. Riese:** C'est de cette façon que le fonds est géré, et c'est de cette façon, monsieur le président, que nous devons comptabiliser les coûts des pensions à mesure qu'elles deviennent exigibles. Sinon, on pourrait dire que les pensions exigibles n'ont aucune valeur tant et aussi longtemps qu'il y a assez de contributions pour les payer. On pourrait avoir cent fois plus de cotisants que de retraités, en vérité, on pourrait n'avoir aucun retraités du tout; et, à l'extrême limite, si personne ne reçoit de pension, on n'a pas besoin de cotisation.

**M. Forrestall:** A l'extrême limite, oui.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Comment le fonds a-t-il financé l'indexation des pensions ou y a-t-il eu des fonds additionnels venant du gouvernement à cette fin?

**M. Riese:** Il s'agit d'une cotisation conjointe, monsieur le président, mais d'un compte séparé.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Il s'agit de prestations de retraite supplémentaire. 0.5 p. 100.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Exact. Donc, on n'a pas touché au fonds. C'est à cela que je voulais en venir.

Monsieur Herbert, je crois que c'est votre tour.

**Le coprésident (M. Herbert):** Je veux qu'on comprenne bien la question une fois pour toutes; je n'ai pas l'intention d'y revenir encore une fois l'an prochain.

**M. Nadon** a soulevé une question. Nous avons tous entendu quelqu'un nous dire que, du point de vue de l'actuaire, c'était solide et il s'attend à ce qu'on le croie. Ce n'est pas que je ne le croie pas, mais j'aimerais qu'il nous apporte des preuves pour soutenir sa thèse. J'aimerais voir les calculs pour les 25 prochaines années concernant les recettes et les déboursés prévus par vos fonctionnaires et voir ainsi sur quoi vous vous fondez lorsque vous dites que le fonds est solide, du point de vue de l'actuaire; après cela, nous fondant sur ces chiffres, nous pourrions porter notre propre jugement.

Pour le moment, je suis du côté de M. Nadon: j'aimerais voir des chiffres parce que depuis les trois années que je fais partie du présent Comité j'ai entendu tellement de verbiage que j'aimerais voir des chiffres pour appuyer ce qui a été avancée. Je ne dis pas que je conteste votre déclaration, mais puisque vous l'avez faite, vous avez dû aussi faire des calculs; et si vous avez fait ces extrapolations, j'aimerais bien les voir. Donnez-nous les chiffres, donnez-nous un tableau et nous pourrions en tirer nos propres conclusions.



[Texte]

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Is it possible to do that?

**Mr. Riese:** No.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Why not?

**Mr. Riese:** Mr. Chairman, that is not the way we usually proceed. We do table in Parliament, quinquennially, reports on all the superannuation accounts and they give the state of the accounts. Where the accounts are shown to be either in balance or where additional funds are required to put them into balance...

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Past presentation. That would satisfy Mr. Herbert, I am sure.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** No, it would not do; because what I am asking for is the basis, the calculation, on which you arrive at the statement that the fund is actuarially sound. Now, to arrive at that statement, you have to make calculations. Since these are figures you are playing with and you are making projections, there is no reason at all why we should not be able to have access to those calculations. We do not need them now...

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** If you used the last ones that were presented, with the figures as of that date, would that not give you the same information? I mean, the number of people on strength, the potential liability—would that not give you what you are looking for without having to go through the exercise of how much is going to be paid into the fund in the next 25 years and how much is going to be taken out of it.

**Mr. Clermont:** How can they do that for 25 years?

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** If they cannot do it for 25 years then they cannot make a statement that the fund is actuarially sound.

**Mr. Clermont:** Oh, come on! Come on!

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, surely, as Mr. Knowles stated a minute ago, the assumption is that if the government went out of business tomorrow, the fund is in balance in terms of the liabilities and the assets which it possesses; and that is the basis on which, I believe, Mr. Riese makes a calculation. Is that not so? But in the future, there is no way of knowing what the size of the Armed Forces will be, what the incoming amounts will be or what the future liabilities incurred will be. Mr. Riese will, every five years, look at it and make a report on the assets in relation to the liabilities, and I think that is all he really can do.

**Mr. Riese:** Mr. Chairman, perhaps we can make the report available, and then, if that information is not sufficient, we can try and make some additional information available.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Was the fund sound three years ago?

**Mr. Riese:** I believe there were some additional funds required to put it in balance.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Basically in a sound condition?

[Interprétation]

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Est-ce possible?

**M. Riese:** Non.

**Le coprésident (le sénateur Buckwold):** Pourquoi pas?

**M. Riese:** Monsieur le président, nous ne procédons pas habituellement de cette façon. Tous les cinq ans, nous présentons au Parlement des rapports concernant tous les fonds de pension et on y trouve tous les chiffres pertinents. Que les comptes soient en équilibre ou qu'on ait besoin de fonds additionnels pour les équilibrer...

**Le coprésident (le sénateur Buckwold):** Les chiffres qui ont déjà été présentés, feraient l'affaire de M. Herbert, j'en suis sûr.

**Le coprésident (M. Herbert):** Non. Ce que je veux avoir c'est la base des extrapolations et les calculs que vous faites pour pouvoir nous déclarer que le fonds, du point de vue de l'actuaire, est solide. Pour pouvoir faire une telle déclaration, vous avez des calculs à faire. Puisque vous jouez avec ces chiffres et que vous faites des extrapolations, rien ne s'oppose à ce que nous puissions les voir. Nous n'en avons pas besoin dès aujourd'hui...

**Le coprésident (le sénateur Buckwold):** N'auriez-vous pas le même genre de renseignements si vous vous contentiez de consulter ce qui a déjà été présenté? Après tout, le nombre de gens, les dettes en puissance, tout cela ne vous donnerait-il pas ce que vous cherchez à avoir, sans que nous soyons obligés d'essayer de prévoir quelles seront les contributions au fonds pendant les 25 prochaines années et quels seront les déboursés.

**M. Clermont:** Comment peuvent-ils faire cela pour 25 ans?

**Le coprésident (M. Herbert):** S'ils ne peuvent pas le faire pour 25 ans, ils ne peuvent pas déclarer que, du point de vue de l'actuaire, le fonds est solide.

**M. Clermont:** Oh, voyons! Voyons!

**M. Francis:** Monsieur le président, comme M. Knowles l'a dit il y a quelques minutes, on doit supposer que si le gouvernement cessait ses activités demain matin, l'actif et le passif du fonds s'équilibreraient; et je crois que c'est là-dessus que se fondent les calculs de M. Riese. N'est-ce pas? Cependant, pour l'avenir, il n'y a pas moyen de prévoir quelle sera l'importance des Forces armées, quelles seront les cotisations ou les prestations à verser. Tous les cinq ans, M. Riese étudie la question et fait un rapport concernant l'actif et le passif et je crois que c'est vraiment tout ce qu'il peut faire.

**M. Riese:** Monsieur le président, nous pourrions peut-être vous présenter le rapport et, si cela ne suffit pas, nous pourrions essayer de vous donner d'autres renseignements.

**Le coprésident (M. Herbert):** Le fonds était-il solide il y a trois ans?

**M. Riese:** Je crois qu'on a dû ajouter certaines sommes pour l'équilibrer.

**Le coprésident (M. Herbert):** Fondamentalement, il était solide?



[Text]

**Mr. Riese:** Well, it is operated on actuarial principles; that is the object.

• 2105

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** When the interest payments were at the 4 per cent level? What I am saying is today you tell me the interest is 7 per cent. Three years ago the interest was 4 per cent.

**An hon. Member:** They are paying out a lot more in higher salaries.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** There has to be a projection surely on the percentage that is being contributed to the fund.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Mr. McKinnon, do you have another question?

**Mr. McKinnon:** No. I said what I had to say, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Yes. Fine.

**Mr. McKinnon:** I am reasonably happy. I would point out that I read one of those reports and you are not going to get the answer you are looking for from reading an old bill.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Yes.

**Mr. Forrestall,** one last comment.

**Mr. Forrestall:** I am happy because you went after it. I did not want to pursue this because I knew I would be as confused before we started—and so would Mr. Nadon be—as we still are.

I have one question that continues to come to my attention, as somebody from an area that has a large number of retired Canadian Forces personnel. It has to do with part of the justification for a brief such as yours being in front of us tonight, and from time to time as we review pensions, as to the level of assistance that is given to retiring members of the forces, particularly those who are getting out after somewhere between 15 and 25 years of service.

The level of assistance and direction they are getting, both from the federal government through agencies of various departments of the federal government and through the Canadian armed forces itself, and as well, from the provincial governments, in your view, is it adequate as one measure to overcome the difficulty of many of the people whom you are representing and everybody, whether or not they are actual members of the organization? Is the level of that type of assistance sufficient to meet your apparent needs?

**Mr. Nadon:** No. We are working on this accreditation business now. There will be a brief to each Member of Parliament, as soon as the mail strike is over on this. Eight out of ten provincial premiers have given consent and two others are studying it. Concerning the big trade unions, we have heard from four of them on this. This is part of the correction of what is going on right now concerning not so much the guy who is getting out of the service today, but the guy who got out of the service between 1967 and 1973 or 1974. These are the guys who are hurting and really hurting. That was when your big exodus—retirement—took place. It was during this period, and these are the guys who are suffering.

[Interpretation]

**M. Riese:** Eh bien, on se fonde sur des principes actuels connus, c'est là l'objectif.

**Le coprésident (M. Herbert):** Alors que le taux d'intérêt se chiffrait à 4 p. 100? Vous me dites qu'aujourd'hui l'intérêt est de 7 p. 100. Il y a trois ans, il était de 4 p. 100?

**Une voix:** L'intérêt est beaucoup plus élevé lorsque les rémunérations sont élevées.

**Le coprésident (M. Herbert):** Il y a certainement des prévisions quant au pourcentage des cotisations au fonds.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Monsieur McKinnon, avez-vous une autre question?

**M. McKinnon:** Non. J'ai dit ce que j'avais à dire, monsieur le président.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Très bien.

**M. McKinnon:** Je suis assez satisfait. J'indiquerai toutefois que j'ai lu un de ces rapports et vous n'obtiendrez pas la réponse que vous cherchez en lisant un vieux projet de loi.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Oui.

Monsieur Forrestall, une dernière observation.

**M. Forrestall:** Je suis satisfait, car vous l'avez cherché. Je ne voulais pas continuer dans cette voie car je savais que nous serions dans la même confusion qu'avant le début de la discussion,—tout comme M. Nadon d'ailleurs,—et comme nous le sommes toujours.

Il y a une question que l'on me pose toujours, puisque je viens d'une région où habitent un grand nombre de militaires en retraite. Elle justifie en partie qu'un mémoire tel que le vôtre nous soit présenté ce soir et de temps en temps, au fur et à mesure que nous examinons les pensions, et le montant accordé aux militaires retraités, notamment ceux qui ont pris leur retraite après 15 à 25 années de service.

L'aide et les conseils qu'ils obtiennent du gouvernement fédéral par l'entremise des organismes et des divers ministères et des Forces armées canadiennes elles-mêmes, ainsi que des gouvernements provinciaux, suffisent-ils, selon vous à surmonter les difficultés qu'un bon nombre des personnes que vous représentez, une fois membres de l'organisme ou non, éprouvent? Ce type d'aide suffit-il à répondre à vos besoins apparents?

**M. Nadon:** Non. Nous étudions présentement cette question d'accréditation. Dès que la grève postale sera réglée, chaque député recevra un mémoire à cet effet. Huit des dix premiers ministres provinciaux ont accepté cette proposition et deux autres l'étudient. En ce qui concerne les grands syndicats ouvriers, quatre d'entre eux nous ont répondu à cet égard. Cela fait partie de la rectification de ce qui se produit à l'heure actuelle, non pas tellement en ce qui concerne l'employé qui quitte le service aujourd'hui, mais celui qui a quitté le service entre 1967 et 1973 ou 1974 et qui est particulièrement touché. C'est à cette époque qu'a eu lieu notre grand exode,—la retraite—. Ce sont ceux-là qui en souffrent.

[Texte]

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Order, please.

**Mr. Nadon:** We are trying to make it better for the ones who are getting out today, tomorrow or the next day.

**Mr. Forrestall:** I wanted that as part of the record. I knew of your effort, but I was not sure that particular point...

As happens from time to time, there is much more that we can do, with our in-place federal programs, and much, much more that the provinces can do to help in the re-establishment and the relocation of members of the Armed Forces who are getting out and who are finding it difficult to move into new trades or into retraining programs. I am pleased to hear that you are forcefully getting on with that.

**Mr. Nadon:** We have been getting a very good reception from the provinces.

**Mr. Forrestall:** I urge you to hang in there with that one like a bull-dog.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Mr. Clermont is next and then Mr. Baker. We have another set of witnesses—two sets. I think one set may not be here. Can we perhaps wind up questioning this witness with the completion of these questions?

Mr. Clermont.

**M. Clermont:** Voici, monsieur Nadon. La mémoire que nous avons...

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Get the translation.

**Mr. Clermont:** Mr. Nadon, the brief we have in our hands was submitted to the Prime Minister on March 28, 1975, is that correct?

**Mr. Nadon:** Right.

• 2110

**Mr. Clermont:** What reaction did you get from the Prime Minister himself or his office or, say, the Minister of National Defence or the Minister of Finance, because I understand Mr. Clark is from Treasury Board.

**Mr. Nadon:** The reply from the Prime Minister's Office and from Mr. Cloutier...

**Mr. Clermont:** That is the Deputy Minister of National Defence?

**Mr. Nadon:** Yes. And from Mr. Macdonald, were all in a negative category. They figured that the 85 figure was fair and reasonable.

**M. Clermont:** Bien voici la raison pour laquelle je pose cette question, monsieur le président, c'est que je doute personnellement que le Comité ait le pouvoir de modifier le bill dans le sens que le témoin nous demande, surtout à la suite de la réponse de M. Clark. qui nous a dit qu'à un certain moment, le gouvernement peut être appelé à faire des dépenses additionnelles. Alors, si tel est le cas, monsieur le président, je me demande si c'est très important de continuer. Nous pouvons recommander au gouvernement de prendre la question en sérieuse considération, mais je doute, peut-être que MM. Lambert ou Knowles pensent autrement, mais je doute énormément, monsieur le président, que vous pourriez avoir un amendement qui serait recevable dans les circonstances pour accommoder le groupe de personnes que M. Nadon représente.

[Interprétation]

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** A l'ordre, s'il vous plaît.

**M. Nadon:** Nous essayons de faciliter les choses pour ceux qui prendront leur retraite aujourd'hui, demain ou après demain.

**M. Forrestall:** J'aurais aimé que cela fasse partie du dossier. J'étais au courant de vos efforts, mais je n'étais pas certain de cette question particulière...

Comme il arrive parfois, nous sommes en mesure de faire beaucoup plus que les provinces, dans le cadre de nos programmes fédéraux, en ce qui concerne l'établissement des membres des Forces armées qui prennent leur retraite et qui éprouvent des difficultés à trouver de nouveaux métiers ou à se recycler. Je suis heureux de voir que vous réussissez dans cette voie.

**M. Nadon:** Les provinces nous ont réservé un excellent accueil.

**M. Forrestall:** Je vous incite à ne pas lâcher prise.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** M. Clermont a la parole suivi de M. Baker. Nous avons encore une autre série de témoins,—deux séries. Je crois que l'un des groupes n'est peut-être pas ici. Nous aurons peut-être fini d'interroger ce témoin lorsque ces deux membres auront posé leurs questions?

Monsieur Clermont.

**Mr. Clermont:** Mr. Nadon, the brief we have...

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Vous pouvez écouter l'interprétation.

**M. Clermont:** Monsieur Nadon, le mémoire que nous avons devant nous a été présenté au premier ministre le 28 mars 1975, n'est-ce pas?

**M. Nadon:** C'est exact.

**M. Clermont:** Quelles ont été les réactions du premier ministre lui-même ou de son Cabinet, ou du ministre de la Défense nationale ou de celui des Finances, car je crois comprendre que M. Clark fait partie du Conseil du Trésor.

**M. Nadon:** Les réponses du Cabinet du premier ministre et de M. Cloutier...

**M. Clermont:** C'est le sous-ministre de la Défense nationale?

**M. Nadon:** Oui. Et de M. Macdonald, ont toutes été négatives. Selon eux, le chiffre de 85 est juste et équitable.

**Mr. Clermont:** Well here is the reason why I ask this question, Mr. Chairman. Personally, I doubt that the Committee has the power to amend the bill the way the witness requested, especially after Mr. Clark's answer saying that at a certain point the government may be asked to make additional expenses. Then, if such is the case, Mr. Chairman, I wonder if it is very important to continue. We could recommend the government to consider the question seriously, but I doubt, maybe that Mr. Lambert or Knowles think otherwise, but I doubt, Mr. Chairman, that you could have an amendment which would be receivable under the circumstances to satisfy the group of people represented by Mr. Nadon.



## [Text]

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Yes, thank you, Mr. Clermont. I think you made a good point.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Mr. Chairman, there is a counter point that the government can always bring in an amended recommendation. They are in the throes of that today.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** They are doing it on the floor of the House today.

**Mr. Clermont:** Mr. Lambert, that is what I said. You understand French; that is what I said. The government can do this by, as I said, the Committee here.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Well, let us hear what they say.

**Mr. Clermont:** Okay.

**Mr. Baker (Grenville-Carleton):** I am glad that Mr. Lambert raised the point he did. I notice that Mr. Knowles was about to leap out of his seat and probably tear his ear off as he went over the table dragging his earphones.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** He is trying right now as a matter of fact.

**Mr. Baker (Grenville-Carleton):** I must say that I would think that the point raised by my friend, Mr. Clermont, ought not be any obstruction for us in considering this bill.

**Mr. Nadon:** I read the brief and I was very grateful that you sent it to us. It seems to me that the principle is a fairly simple one: a person retires from the Canadian Armed Forces and he was given a pension large enough to give him three square meals a day, seven days a week, perhaps steak twice a week, a can of beans a couple of times a week, he should be able to maintain that. What you are really saying is that he should be entitled to a pension that would continue that standard for that pensioner as long as he lives, regardless of the changes in inflation or any other factor in society. That is really the principle behind your bill; that the pensioner should have a standard of living which suits the times. It is not going to mean that if he were granted \$100 a month, because of inflation, next month he get \$95 a month, and because of inflation again, the next following month he would get \$90 a month. In other words, the value of his pension would fall if this indexing was not allowed. Is that what you are really saying?

**Mr. Nadon:** Yes, definitely; in other words, the pension dollar. The people who got out in 1967 and the people who initiated the SRBA act considered that the serviceman at that time in 1945 or 1951 would be able to live fairly well on the pension that he received in reward for the services he had performed. But nobody could have foreseen inflation cutting into the dollar. Now our Association is asking that you keep faith with the people who originated the bill by keeping the dollar value as it is cut by giving us the inflationary value of the dollar.

• 2115

**Mr. Baker (Grenville-Carleton):** I just must disagree with you on one point. You said that no one could foresee that that would happen to inflation but your brief indicates that at least in some part of the public service somebody did foresee or, at least if they did not foresee, reacted to the events as they occurred and made indexed pensions, as you pointed out in paragraph four of your brief. You are really saying that you want the same kind of treatment as other parts of the public service.

## [Interpretation]

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Oui, merci, monsieur Clermont. Vous avez soulevé un point intéressant.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Monsieur le président, il est également possible que le gouvernement présente une recommandation modifiée. C'est en vogue aujourd'hui.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Cela se fait à la Chambre aujourd'hui.

**M. Clermont:** Monsieur Lambert, c'est ce que j'ai dit. Vous comprenez le français; c'est exactement ce que j'ai dit. Le gouvernement peut le faire, comme je l'ai dit, par l'entremise du Comité.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Et bien, attendons de voir ce que l'on nous dira.

**M. Clermont:** Très bien.

**M. Baker (Grenville-Carleton):** Je suis content que M. Lambert ait soulevé ce point. Je remarque que M. Knowles était sur le point de bondir de son fauteuil et qu'il allait probablement s'arracher les oreilles puisqu'il avait encore ses écouteurs.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** En fait, c'est préconnaissant ce qu'il essaie de faire.

**M. Baker (Grenville-Carleton):** Je dois dire que selon moi le point qu'a soulevé mon ami, M. Clermont, ne devrait pas faire obstruction à notre étude du bill.

Monsieur Nadon, j'ai lu votre mémoire et j'étais très reconnaissant que vous nous l'avez fait parvenir. Il me semble que le principe est assez simple: si une personne se retire des forces armées canadiennes et qu'elle touche une pension lui permettant de manger trois fois par jour, sept jours par semaine, et peut-être du bifteck deux fois par semaine, des fèves au lard quelques fois par semaine, elle devrait pouvoir continuer à ce rythme. En fait vous voulez que cette personne ait droit à une pension qui lui permettrait de conserver ce mode de vie jusqu'à sa mort, quels que soient les changements au niveau de l'inflation ou de tout autre facteur social. Tel est le principe sous-tendant votre bill, à savoir que le retraité devrait avoir un mode de vie qui correspond à l'époque dans laquelle il vit. Cela ne signifie pas que si on lui accordait \$100 par mois, à cause de l'inflation, le mois prochain il obtiendrait \$95, toujours à cause de l'inflation, le mois d'ensuite il toucherait \$90 par mois. Autrement dit, la valeur de sa pension tomberait si l'on ne permet pas cette indexation. Est-ce exact?

**M. Nadon:** En effet. Autrement dit, le dollar de la pension. Ceux qui ont pris leur retraite en 1967 et ceux qui ont conçu la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires étaient d'avis qu'un militaire, en 1945 ou en 1951, pourrait vivre assez bien grâce à la pension qu'il touchait en reconnaissance des services rendus. Mais personne ne pouvait prévoir que l'inflation diminuerait ainsi la valeur du dollar. Notre association vous demande donc de continuer à faire confiance à ceux qui sont à l'origine du bill en conservant la valeur du dollar grâce à l'indexation.

**M. Baker (Grenville-Carleton):** Je tiens à souligner que je ne suis pas du tout d'accord avec vous à ce propos. Vous avez déclaré qu'il était impossible de prévoir ce qui se passerait en vue de l'inflation, mais votre mémoire indique qu'au moins dans un secteur de la Fonction publique, on avait prévu, ou du moins on avait réagi aux événements courants et l'on avait indexé les pensions de retraite, tel que vous l'avez souligné au quatrième paragraphe de votre mémoire. Vous voulez donc que l'on vous accorde le même



[Texte]

**Mr. Nadon:** Right.

**Mr. Baker (Grenville-Carleton):** That is not certainly unreasonable, Mr. Chairman, I do not think.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Thank you, Mr. Baker. Mr. Nadon, we thank you very sincerely for appearing. You have had an immersion under fire. I hope that as Daniel you have come through unscathed.

**Mr. Nadon:** The lions were not that bad at all, no. I appreciated it. Thank you very much.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Thank you very much.

Now, just before we get off, Mr. Riese, I presume you will table for the Committee that report that was asked for in so far as the last statement that you made for Parliament to see if we can figure anything out of it as a first step.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** All three of them?

**Mr. Riese:** Yes, we can do that.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Our next witnesses are from the Letter Carriers' Union of Canada, Mr. McGarry, National President; Mr. Findlay, Executive Vice-President; and Mr. Hamilton, National Secretary-Treasurer. Mr. Findlay is not here, so we have Mr. McGarry, the President, and Mr. Hamilton, the Secretary-Treasurer.

We welcome you, gentlemen, and we are glad to see you. Probably that is said with more sincerity than might otherwise have been the case. Who is going to be the spokesman?

**Mr. R. McGarry (National President, Letter Carriers' Union of Canada):** I will open it up. Mr. Chairman, and honourable members, our union has been requesting changes in the Superannuation Act over the years and trying to muster support from other public service unions and certainly must apologize for our late presentation. As I have heard, other groups in the public service have appeared before this Committee and we are late with our presentation but we certainly hope that it will be given a fair consideration.

Our first recommendation certainly has to do with the Committee report requesting that female and male contributions would match and that being that the female contribution would be moved up to 6.5 per cent. As far as the study that our union has made of the Public Service Superannuation Account, the account has been self-sufficient since its inception in 1924. It took the account 45 years, from 1924 to 1969, to reach a capital of slightly more than \$3 billion. Since 1969 the account has accelerated by slightly less than \$5 billion a year and in March 1973 amounted to slightly less than \$5 billion.

[Interprétation]

traitement que l'on accorde aux autres secteurs de la Fonction publique.

**M. Nadon:** C'est exact.

**M. Baker (Grenville-Carleton):** Monsieur le président, une telle demande est certainement raisonnable.

**Le coprésident (le sénateur Buckwold):** Merci, monsieur Baker. Monsieur Nadon, nous vous remercions sincèrement d'avoir bien voulu comparaître devant nous. Vous avez été mis sur la sellette. J'espère que tout comme Daniel, vous vous en êtes tiré indemne.

**M. Nadon:** Les lions n'étaient pas si méchants, après tout. J'ai apprécié l'occasion de pouvoir me présenter devant vous. Merci beaucoup.

**Le coprésident (le sénateur Buckwold):** Merci beaucoup.

Avant de procéder, monsieur Riese, je suppose que vous soumettrez au Comité le rapport que nous vous avons demandé, en vue de votre dernière déclaration comme porte-parole du Parlement. Nous tenterons de voir s'il est possible d'élaborer des mesures préliminaires.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Les trois rapports?

**M. Riese:** Oui, nous vous les soumettrons.

**Le coprésident (le sénateur Buckwold):** Nos prochains témoins font partie de l'Union des facteurs du Canada. Nous avons le plaisir d'accueillir M. McGarry, le président national; M. Findlay, le vice-président administratif; ainsi que M. Hamilton, le secrétaire-trésorier national. M. Findlay n'est pas avec nous aujourd'hui, donc nous avons avec nous M. McGarry, le président, ainsi que M. Hamilton, le secrétaire-trésorier.

Nous vous souhaitons la bienvenue, messieurs, et nous sommes très heureux de vous accueillir. Je vous assure que c'est en toute sincérité que je vous dis cela. Qui sera le porte-parole de votre Union?

**M. R. McGarry (président national, Union des facteurs du Canada):** J'entamerai la discussion. Monsieur le président, et messieurs les membres du Comité, notre syndicat exige des changements à la Loi sur la pension dans la Fonction publique depuis plusieurs années déjà. Nous tentons de s'attirer l'appui des autres syndicats de la Fonction publique et nous nous excusons du retard de présentation. On m'a informé que d'autres groupes au sein de la Fonction publique ont comparu devant ce Comité et notre présentation est tardive, mais nous espérons que vous la prendrez en considération.

Notre première recommandation a trait au rapport du Comité exigeant que les contributions des employés féminins et masculins seraient équivalentes et qu'ainsi la contribution des employés féminins serait maintenant de l'ordre de 6.5 p. 100. D'après une étude entreprise par notre syndicat, le fonds de pension de la Fonction publique s'est suffi à lui-même depuis ses débuts, en 1924. Il n'a fallu que 45 ans, soit de 1924 à 1969, pour lui bâtir un capital d'un peu plus de 3 milliards de dollars. Depuis 1969, ce montant est passé à un peu moins de 5 milliards de dollars par année, pour friser les 5 milliards en mars 1973 seulement.

## [Text]

The total expenditures of the Superannuation Account for the fiscal year 1972-73 including pensions was \$137.1 million. The interest on the account was 4 per cent or \$148.2 million with an extra earned interest of \$87.4 million being placed into a deferred charges account.

## • 2120

So the expenditures in total were less than half of the interest of the account for the year. The account, after all the expenditures, still increased in capital for the year 1972-73 by \$457.2 million.

Now, the female employees covered by the federal Public Service are approximately 50 per cent. We feel that we are high on the figure. We figure it is somewhere between 35 and 50, but it is growing every day.

The very make-up of the female employee is one that lends itself to transition, a point that is proved when it is noted that in 1973 male employees entitled to annuities totalled 2,523, whereas female employees entitled to immediate annuities were only 846. However, the difference in deferred annuities, that is, those leaving employment and entitled to an annuity when they reach 60 years of age, was 81 females as against 110 males.

The average annuity paid out to contributors who were entitled an immediate annuity during the fiscal year 1972-73 was: those retiring on pension in 1972, \$4,091 per year or \$340.92 per month; widows' pensions in 1972 were \$1,239 per year or \$103.25 per month; the children's allowance in 1972 was \$251 per year or \$20.92 per month.

Remember that the above figures are average figures for all the federal Public Service, including those in the high salary brackets, which means that the average pension for those in the lower scale levels are at absolute poverty levels.

We are very angered that the Advisory Committee had never considered these points. The Letter Carriers' Union of Canada have always been of the opinion that the needs of the contributor must be the first priority. The contributor is being ripped off with high premiums and scandalously low pensions and especially the treatment widows and children receive after their spouse has given years of service.

Our first recommendation—and all of our figures that we have used come from the Superannuation Account Comparative Statistics Income and Expenditures, so we have taken it from the government's own area of information—we feel that the female contributor rate should be set at no more than 5 per cent of salary

The male contribution rate should be reduced so that it does not exceed more than 5 per cent of salary.

Our third proposal is that former contributors receiving pensions or their surviving dependents should have similar consideration to that given to all public servants in 1974; example, the calculation of \$500 into the annual pension rate. In the case of superannuation, this would increase their annual base rate of \$500 to take care of the excessive inflation for that year. This would then give them an equivalent percentage increase as related to the "pension

## [Interpretation]

Pour l'année fiscale 1972-1973, les dépenses totales du fonds de pension, pensions incluses, s'établissaient à 137.1 millions de dollars. L'intérêt rapporté par les fonds étaient de l'ordre de 4 p. 100, soit 148.2 millions de dollars, dont une somme d'intérêt de 87.4 millions de dollars placée dans un compte cumulatif différé.

Ainsi, les dépenses totales équivalaient à moins de la moitié de l'intérêt rapporté par les fonds, cette année-là. Après avoir réglé toutes les dépenses, le capital se trouvait donc quand même à augmenter, pour l'année 1972-1973, de \$457.2 millions.

La proportion des employées contribuant au fonds de pension de la Fonction publique s'établit à près de 50 p. 100. Nous croyons que ce chiffre est un peu haut. Cela doit se situer entre 35 et 50 p. 100, mais cela augmente tous les jours.

L'augmentation rapide des employés féminins ne peut pas refléter une transition, étant donné que pour l'année 1973, les employés masculins ayant droit à des prestations s'évaluaient à un total de 2,523 alors que celui des employés féminins ayant droit à des prestations immédiates ne dépassait pas 846. Il faut remarquer, cependant, que pour ce qui est des prestations différées (prestations accordées à des employés qui quittent leur emploi et qui y ont droit en atteignant l'âge de 60 ans) le nombre des employés masculins s'établissait à 110 alors que celui des employés féminins suivait de près avec 81.

La prestation moyenne remise aux contributeurs qui avaient immédiatement droit de la recevoir, au cours de l'année fiscale 1972-1973, était de cet ordre: pension de retraité, 1972, \$4,091/année, ou \$340.92/mois; pension de veuve, 1972, \$1,239/année, ou \$103.24/mois; pension d'enfants, 1972, \$251/année, ou \$20.92/mois.

Il ne faut pas oublier que ces chiffres sont des moyennes valables pour toute la Fonction publique fédérale, incluant les employés les plus rémunérés, ce qui veut dire que la prestation moyenne versée aux employés les moins rémunérés n'approchent guère le seuil de pauvreté.

Nous sommes extrêmement choqués de constater que le Comité de consultation n'a jamais pris cela en considération. L'Union des Facteurs du Canada a toujours été d'avis que la priorité doit être accordée aux besoins du contributeur. Le contributeur se fait arracher des versements élevés pour n'obtenir que de trop modestes pensions, spécialement les veuves et les enfants qui perdent leur conjoint ou parent après tant d'années de service.

Notre première recommandation et tous nos chiffres nous viennent des statistiques comparées de revenus et de dépenses du fonds de pension, alors nous les avons pris chez le gouvernement lui-même, porte que le taux de contribution des employés féminins ne devrait pas dépasser 5 p. 100 du salaire.

Le taux de contribution des employés masculins devrait être abaissé de façon à ce qu'il n'excède pas 5 p. 100 du salaire.

Notre troisième recommandation porte que les personnes ayant déjà contribué et qui reçoivent des pensions ou dont les personnes à charge survivantes reçoivent des prestations devraient recevoir un traitement similaire à celui accordé à tous les fonctionnaires en 1974, c'est-à-dire le calcul de \$500 au niveau de leur taux annuel de pension. En cas de retraite, cela augmenterait la base annuelle de \$500 et permettrait de se défendre, pour cette année-là, contre



[Texte]

index". This should also apply to widows' and children's allowances.

Our fourth recommendation is that employees reaching age 55 who have achieved 30 years of service should be allowed to retire on his or her maximum pension rates based on the following formula: the first 10 years of pensionable service multiplied by 3.5 per cent per year equals 35 per cent; the second 10 years of pensionable service multiplied by 3 per cent per year equals 30 per cent; and the balance of pensionable service multiplied by 2 per cent; for a total maximum pension of 75 per cent of the best two years of salary.

• 2125

The formula used is taken from that already achieved by the M.P.'s in the Members of Parliament Retiring Allowances Act, except their maximum is 75 per cent of six best years but payable immediately on retirement at any age; that the widow's pension be based on the amount of service that her spouse would have, or could have, achieved had he or she not died. This would also apply to the children's allowance.

We have enclosed a copy of our report and our figures are taken from the 1973...

**Mr. R. C. Hamilton (National Secretary-Treasurer, Letter Carriers' Union of Canada):** They are taken from the 1973 Superannuation Account statistics.

**Mr. McGarry:** And they are certainly higher in the 1974 account that I am looking at right now. Certainly, the balance in the account is \$5,427,502,239, and the amount paid out in annuities in 1973-74 was \$139 million. So the account, as far as we are concerned, is solvent; the money belongs to the contributors; and we think that, as the account is solvent, and certainly there is more money coming in than is going out, that the benefits should be given to the contributors. And certainly, all contributors should be treated alike.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Does that complete your statement? That is fine.

Mr. Lambert.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Mr. Chairman, I apologize for trying to get your eye first but I am watching some legislation on the floor in the other place and there are changes taking place.

I wonder, sir, have you made any calculations as to...

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** By "the other place", he does not mean what we call "the other place".

**Mr. Lambert (Edmonton West):** I do. Here, we are on this side of the House, the Senate side of the House, at the present time.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Mr. Knowles feels so comfortable at that end.

[Interprétation]

l'inflation excessive, cela leur accorderait un pourcentage équivalent à celui dont il est fait mention à «l'indexation des pensions». Cela devrait s'appliquer aux prestations versées aux veuves et aux enfants.

Notre quatrième recommandation porte que les employés atteignant l'âge de 55 ans après avoir complété 30 années de service devraient pouvoir se retirer et recevoir le taux maximum basé de la façon suivante: les dix premières années admissibles au plan de contribution multiplié par le taux annuel de 3.5 p. 100, savoir: 35 p. 100. Dix années suivantes de service admissible au plan de contribution, multiplié par un taux annuel de 3. p. 100, savoir: 30 p. 100. La balance des années de service admissibles multipliée par 2 p.100. Cela donne un total de pension maximum de 75 p. 100 des deux années de salaire les mieux rémunérées.

Cette procédure est conforme à celle qu'ont établie les députés fédéraux à la loi sur les pensions des députés fédéraux, sauf que leur maximum est de 75 p. 100 des six meilleures années et qu'il est versable immédiatement dès la retraite, peu importe l'âge; nous recommandons que la pension de l'employé qui a perdu son conjoint soit basée sur le nombre d'années de service que ce dernier a données s'il avait vécu. Cela s'appliquerait également aux prestations, qui reviennent aux enfants.

Nous avons joint un exemplaire de notre rapport et nos chiffres sont pris dans le document de 1973...

**M. R. C. Hamilton (Secrétaire trésorier national, Syndicat des postiers au Canada):** On les a pris dans les statistiques du fonds de pension de 1973.

**M. McGarry:** Et ces chiffres sont certainement plus haut que ceux qu'on trouve dans le rapport de 1974 que j'étudie actuellement. Le solde du compte est de \$5,427,502,239 et le montant de prestations versé en 1973-1974 était de \$139 millions. Donc, en ce qui nous concerne, le fonds est solvable; l'argent appartient aux contribuables; puisque le compte est solvable et qu'il y a beaucoup plus d'argent qui rentre que d'argent qui sort, nous croyons que les contribuables devraient en profiter. De plus, il est certain que tous les contribuables devraient être traités de la même façon.

**Le Copräsident (Le sénateur Buckwold):** C'est la fin de votre déclaration? Parfait.

Monsieur Lambert.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Monsieur le président, je suis désolé de devoir essayer de prendre la parole le premier, mais je surveille une loi dont on débat à l'autre endroit il y a des changements qui s'effectuent.

Je me demande, monsieur, si vous avez fait des calculs concernant...

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** En disant l'autre endroit «il ne veut pas dire ce que nous voulons habituellement dire par «L'autre endroit».

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Oui, Ici, nous sommes de ce côté-ci du Parlement, c'est-à-dire le côté du Sénat, à l'heure actuelle.

**Le Copräsident (Le sénateur Buckwold):** M. Knowles se sent tellement bien de ce côté-là.



[Text]

**Mr. Lambert (Edmonton West):** When in Rome, do as the Romans do.

My question would be: in arriving at this recommendation of a uniform reduction to five per cent on the male side in order to achieve equality with the female contribution, have you made any calculation as to what effect there will be on the total contributed fund at the present time as a result of the indexing, which was, of course, not the indexing of pensions to CPI, was not taken into account in setting the original contributions.

Secondly, what would be the rate of debilitation of the fund if the male rate of contribution were reduced to five per cent? At what point have you estimated that there would be an absolute break-even, shall we say; that there would be a neutral zone with no capital accretions to the fund and no capital deletions to the fund.

**Mr. McGarry:** Well, our committee that studied the plan certainly took into consideration that the interest that is being earned on the money plus the money that is being earned on that came out to \$309 million; and the employees' contributions at that time were \$141 million and the amount being paid out was \$139 million. So that we felt that, certainly, the money earned on the account would certainly look after any of the advantages that we were asking for.

And certainly, it is our money that we are talking about. We are not here asking that you invest somebody's money who is not paying into it. We are saying that the money belongs to the people who are asking for the benefits and perhaps it is about time that the people who are paying in should be listened to, as to how the fund should be administered.

• 2130

I would say, if we were taking it down the garden path, that yes, the government should step in. But I have never seen anything, except insurance book figures, that ever came along and said, "Well, we cannot afford that. No one has even looked at what in actual cost it would have cost and why, over the years, that it would not have been able to substantiate exactly what we are saying. The cutback in the employees' premiums and the added benefits would pay for themselves, just looking at the figures that have been presented by the government.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** We are put to the test too. What I would like to see is some supporting evidence, you see, for your contention, because I am interested in your contention. I am not calling it into question, but in making your case for the reduction of male contributors to 5 per cent, you recognize that in future years the total contributions would be less with the increase in CPI and higher levels of earnings that there could come a turn-around point so that you get into an equal input to the output. I was wondering whether actuarially you had made any calculations or have you any evidence as to when this might happen—if at all—at your rate of 5 per cent. If at 5 per cent there is no danger of that, and it is demonstrated by calculations, then I suggest that your case is much stronger than just merely saying it off the top of your head.

[Interpretation]

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Il faut hurler avec les loups.

Ma question est la suivante: Lorsque vous proposez une diminution uniforme jusqu'à 5 p.100 du côté des employés masculins pour qu'il y ait contribution égale de la part des hommes et des femmes, avez-vous fait des calculs pour savoir quel pourrait être le résultat sur le fonds total à l'heure actuelle compte tenu de l'indexation évidemment, n'était pas l'indexation des pensions au CIP, mais n'est pas entré ligne de compte lorsqu'on a décidé des contributions à l'origine.

Deuxièmement, à quelle vitesse l'argent sortirait-il du fonds si la contribution des employés masculins était réduite à 5 p.100? D'après vous, quand les entrées et les sorties de fonds se seraient-elles équilibrées de façon à ce qu'on en arrive à un point le capital du fonds n'augmenterait pas ni ne diminuerait.

**M. McGarry:** Notre comité qui a étudié ce plan n'a certainement pas oublié de calculer les intérêts que rapporte ce fonds plus les intérêts que rapportent les intérêts et qui se chiffrent à \$309, millions en tout; la contribution des employés, à cette date, se chiffrait à \$141 millions et les prestations étaient de l'ordre de \$139 millions. Nous avons certainement cru que les intérêts gagnés par le fonds suffisaient amplement à couvrir les avantages que nous demandions à avoir.

Après tout, il s'agit de notre argent. Nous ne demandons pas qu'on y investisse l'argent de quelqu'un qui ne contribue pas au fonds. Nous prétendons que l'argent appartient aux gens qui demandent des avantages et il est peut-être temps que les gens qui paient la note soient écoutés surtout lorsqu'ils s'agit d'administrer le plan.

Évidemment, si on essayait de passer un sapin à quelqu'un, je suis tout à fait d'accord que le gouvernement devrait intervenir. Cependant, je n'ai jamais rien vu, mis à part les chiffres des sociétés d'assurance, qui nous ait prouvé, noir sur blanc, qu'on n'avait pas les moyens de le faire. Personne n'a jamais étudié ce qu'il en aurait coûté réellement et pourquoi, au cours des années ce n'aurait pas été possible de faire vraiment ce que nous disons. La réduction de la cotisation des employés et l'augmentation des prestations se seraient payées d'elles-mêmes, seulement en étudiant les chiffres qui nous ont été donnés par le gouvernement.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Nous sommes soumis à ce test. J'aimerais avoir des preuves à l'appui de ce que vous avancez parce que cela m'intéresse. Je ne conteste pas, mais en préconisant la réduction des cotisations des hommes à 5 p. 100 vous reconnaissez que dans l'avenir le total des contributions sera moins que l'augmentation des prestations et un plus haut niveau de revenus de sorte qu'on en arrive à un point critique où il y aurait une égalité entre les cotisations et les prestations. Je me demande si vous avez vraiment fait des calculs ou si vous avez une preuve de ce qui pourrait se produire si avez ce taux de 5 p. 100. S'il n'y a aucun danger à 5 p. 100 et que cela peut être démontré logiquement, alors, je crois que votre argument serait beaucoup plus fort que simplement de le citer comme cela.

[Texte]

**Mr. Hamilton:** May I answer that, sir? I am the Secretary of the Union and one of the inaugurators of the superannuation committee on the Letter Carriers section. Nobody looked at the whole basis of our recommendations. We have made recommendations before over these, the fact that funds such as this only earn 7 per cent. The rate was forced down by the average Canada Government Bond yield around 1924. Today it is a low interest rate when you can earn up to 12 per cent outside. We feel that those interest rates themselves could be utilized by using the fund in the matter that every other committee uses funds. We would like to have a say in the manner of using those funds.

I would like to take you back to the very first fund that was ever created by Parliament for postal workers and for federal civil servants. It was inaugurated in 1873 and it was rescinded in 1898. In 1939 there were only two people left and there was over \$2 million left in that kitty from that period of time. You only paid 2 per cent of your salary for the same benefits we are getting today.

That is what we feel is the basis of it: if it were used properly, if there was a cutback in the contributions rather than an increase, then we would be forced to use the fund to make more money so that the fund could be used in the proper manner, so that our people could get proper payments.

We have a lot of people dying in our unit. I think we have the biggest accident rate in the public service in the letter carrier section. Many of these people are dying. We had one in Vancouver a little while ago who had ten years service. His wife ended up with \$71 a month after he had paid something like \$50 a month into the superannuation account.

These are the facts we are looking at. We feel that something should be done based on that concept, and that is why we are making these recommendations. That \$71 is a subsidy for welfare and only a subsidy for welfare.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Have you finished, Mr. Lambert?

**Mr. Lambert (Edmonton West):** I could continue comment but I will make only one observation: it must be remembered at all times that these pension funds are not funded, and that permits the government to operate on book entries and do a great deal of financing to the extent of the surpluses accumulated.

**Mr. Hamilton:** In answer to that, sir, we feel it with the shortage of pay every week.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Everybody does.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Mr. Francis.

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, I have two questions that I would like to put to either of the witnesses. The average pension rates quoted on page 3 are a little shocking, but would not these averages include pensions for many short-service employees?

**Mr. Hamilton:** That is the average pension rate for a short service and longer service pensioners.

[Interprétation]

**M. Hamilton:** Puis-je répondre à cela, monsieur? Je suis secrétaire du Syndicat et celui qui a créé ce comité des prestations de la retraite de la section des facteurs. Personne n'a à regarder dans son ensemble la base de cette recommandation. Nous avons déjà fait des recommandations concernant le fait que ce fonds ne produit qu'un intérêt de 7 p. 100. Ce taux correspond à l'intérêt payé par des obligations d'épargne du gouvernement aux environs en 1924. Mais aujourd'hui, c'est un taux très bas alors que vous pourriez obtenir jusqu'à 12 p. 100 ailleurs. Je pense que ce taux d'intérêt pourrait détruire des illusions de la même façon que d'autres caisses de retraite sont utilisées. Nous aimerions avoir notre mot à dire dans l'utilisation de ces fonds.

Je vais me reporter aux premières caisses de retraite créées par le Parlement pour les travailleurs des Postes et pour les fonctionnaires. Il a été inauguré en 1873 et s'est terminé en 1898. En 1939, il ne restait que deux personnes et plus de 2 millions en banque pour cette période de temps. Vous ne cotisez que deux p. 100 de vos revenus pour les mêmes prestations que vous obtenez aujourd'hui.

C'est là la raison de notre argument. Si c'est bien utilisé il peut y avoir une réduction des cotisations au lieu d'une augmentation. Alors, nous serions obligés d'utiliser ce fonds de façon plus profitable afin que les gens obtiennent des prestations adéquates.

Beaucoup de gens meurent dans nos sections. Je pense que la section des facteurs a le plus haut taux d'accidents de toute la fonction publique. Beaucoup de gens sont mourants. Nous en avons eu un à Vancouver il n'y a pas longtemps qui avait 10 ans de service. Sa femme s'est retrouvée avec \$71. par mois après qu'il eut payé \$50. à une caisse de retraite.

Ce sont des faits que nous avons étudiés. Nous pensons que quelque chose pourrait être fait selon ce concept et c'est pourquoi nous formulons ces recommandations. \$71. par mois ne compte que pour faire augmenter le bien-être et c'est tout ce que c'est.

**Le coprésident (sénateur Budwold):** Est-ce que vous avez terminé, monsieur Lambert?

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Je pourrais continuer, mais je n'ai qu'une observation. On doit se souvenir que ces fonds de pension ne sont pas subventionnés et cela permet au gouvernement de contrôler les bilans et de faire beaucoup de financement à partir des sommes accumulées.

**M. Hamilton:** En réponse à cela, monsieur, nous le voyons chaque semaine dans notre réduction de salaire.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Tout le monde est dans le même bateau.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Monsieur Francis.

**M. Francis:** Monsieur le président, j'ai deux questions pour l'un ou l'autre des témoins. Le taux de pension cité à la page 3 est troublant, mais est-ce que ce taux ne comprend pas les pensions d'employés qui ont peu d'années de service?

**M. Hamilton:** C'est la moyenne des taux de pension pour ceux qui ont beaucoup d'années de service et peu d'années de service.



[Text]

• 2135

**Mr. Francis:** But into that average are some people who were just in the Public Service the minimum period to qualify.

**Mr. Hamilton:** Yes, there is a number, but I think the majority are in the higher brackets.

**Mr. Francis:** Surely the proper comparison is to take a pension for someone with a period of service and set it out, because the average can conceal a good deal.

**Mr. Hamilton:** You will have to forgive us for being a little biased. Being on the lower echelon of pay scales, we find that these are high averages for our members.

**Mr. Francis:** Well, I want to see the highest possible pensions, but I want to see this argued, you know, on the basis that is correct.

My understanding is that there are a number of people who enter the Public Service in late years and have only a short period of service before retirement, and of course the pension reflects that fact. Is this strictly letter carrier pensions, or is it an average for everyone?

**Mr. Hamilton:** This is the average federal pension to all federal civil servants and it is taken from the statistics in 1975.

**Mr. Francis:** It does include a number of short-service people, unfortunately.

**Mr. Hamilton:** Yes.

**Mr. Francis:** Now the second question I want to take relates to your recommendation that pensions be bargainable. And in principle I want to make it quite clear that I think it is a good idea. I have been concerned, however, with the mechanism of doing it. How would you work out the employee side of participation in the superannuation plan, bearing in mind the number of different staff associations and bearing in mind the fact that it would not be desirable, I think, to fragment it into a series of different plans, bargain for different groups of employees? Could you give me some indication of just what kind of structure you have in mind?

**Mr. Hamilton:** Our own position, of course, is to make it a negotiable factor, and I think this has been stated by our union over a number of years. We would like to see the fund in a sum where we could participate in, and of course by participating in I think then you would be able to utilize the fund and use it to its best advantages.

**Mr. Francis:** But who would be the employee's spokesman?

**Mr. McGarry:** I think they tried this on just in the last few months. The Treasury Board and all of the Public Service unions met out at—oh, a place up in Quebec—Val Morin, to discuss areas of concern to all of the unions and areas that we could bargain as the employer and the employees bargaining as a unit, things that concern all of us. And although it is the first of this type of meeting, I think that probably the ideal solution is where everybody has their group and the plan belongs to all of them and yet there is only one employer and the groups would have to come together and bargain as a group with the Treasury Board.

[Interpretation]

**M. Francis:** Dans cette moyenne, il y a des gens qui n'ont fait partie de la fonction publique qu'un minimum d'années pour pouvoir être admissibles.

**M. Hamilton:** Oui, mais la majorité se trouve dans les échelles plus élevées.

**M. Francis:** Pour faire une bonne comparaison, il faudrait prendre quelqu'un qui a passé une certaine période dans la fonction publique car dans la moyenne on peut cacher bien des choses.

**M. Hamilton:** Vous nous excuserez si nous faisons preuve d'un peu de préjudice. Étant au plus bas de l'échelle des salaires, nous pensons que ce sont des moyennes élevées pour nos membres.

**M. Francis:** J'aimerais que les pensions soient aussi élevées que possible mais que leur base d'établissement soit exacte.

Je crois comprendre qu'il y a pas mal de monde qui entre dans la fonction publique assez tard et dont la période de service avant la retraite est assez courte et, naturellement, la pension s'en ressent. S'agit-il ici uniquement de la pension des facteurs ou est-ce une moyenne pour tout le monde?

**M. Hamilton:** C'est la moyenne de la pension fédérale pour tous les fonctionnaires et elle a été tirée des données statistiques de 1975.

**M. Francis:** Elle n'inclut donc pas un certain nombre de personnes qui ont passé peu de temps dans la fonction publique.

**M. Hamilton:** C'est exact.

**M. Francis:** Ma deuxième question se rapporte à cette recommandation que vous avez faite comme quoi les pensions devraient être négociables. Je dirais tout de suite que je pense que c'est une bonne idée mais les rouages pour le faire m'inquiètent. Comment établiriez-vous la participation de l'employé au régime de retraite compte tenu du fait qu'il y a pas mal d'associations différentes du personnel et compte tenu du fait qu'il ne serait pas souhaitable d'avoir toute une série de régimes différents d'une négociation pour différents groupes d'employés? Quelle structure envisagez-vous?

**M. Hamilton:** Nous voudrions que les pensions soient négociables et je crois que cela fait des années que notre syndicat l'indique. Nous voudrions avoir quelque chose à dire à ce fonds et nous assurer qu'il est utilisé au mieux.

**M. Francis:** Mais qui serait le porte-parole des employés?

**M. McGarry:** Je crois qu'on a essayé il y a quelques mois et le Conseil du Trésor et tous les syndicats de la fonction publique se sont réunis je crois à Québec, Val Morin, pour discuter de ces sujets d'inquiétude et des domaines où employeurs et employés pourraient négocier. Même si c'est la première réunion de ce genre, je crois que la solution idéale serait que l'employeur négocie avec un groupement qui serait constitué par tous les autres groupes d'employés.



[Texte]

**Mr. Francis:** Do you think it would be feasible for the employee side to agree on who should be their spokesman in order to put a unified front forward to face Treasury Board or whoever is the employer spokesman?

**Mr. McGarry:** Yes. I do not think there would be a problem in that regard. Now they do it through the National Joint Council, which meets with the Treasury Board representatives and the different association representatives to discuss travel regulations and northern allowances...

**Mr. Francis:** That is sort of consultation more than bargaining, is it not?

**Mr. McGarry:** But I think the only difference then would be to allow more pressure from the union side. Yes, that is consultation and...

**Mr. Francis:** I am not knocking it but I have to recognize it for what it is.

**Mr. McGarry:** I do knock it on many occasions. But at any rate, that would be the kind of thing that would have to come about; that it would be a joint effort by the unions. And in being given that right, they would have to come up with a spokesman the same as...

**Mr. Francis:** In practice there has been some consultation on the superannuation changes through the staff associations, informally, has there not?

• 2140

**Mr. McGarry:** Certainly not with our organization until we have made presentations before. I think we put questions before through Ministers of Parliament but this is, to my knowledge, our first presentation before a Committee and I am certain there will be many more now that we are getting a study done on the...

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** You are getting to know us.

**Mr. McGarry:** That is right.

**Mr. Francis:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Mr. Knowles.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Mr. Chairman, at this hour of the night I will be brief. I welcome the appearance of the Letter Carriers Union and the brief they have given to us tonight. In fact, I am reasonably familiar with a good deal of studying that your union, not only at the national office but across the country, has done on this subject over the years. I like the things you have suggested. I am going to concentrate on just one of them, but may I make a passing comment on the others.

In seeking the lowest possible rate of payment in, but on a basis of equality between the sexes, in seeking an adjustment of the pensions of those who went out before 1974, and in seeking a better formula, just as the one that we have for ourselves, you are, in effect, seeking improvements in a pattern that already exists. But, am I not correct in asking you if in what you are asking about widows you are seeking a new principle? I happen to agree with it and you almost answered my question when you gave the one example of a letter carrier with 10 years of service—was I right—who died and the widow got \$71 a month. I put this in the form of a statement. At the end is a question. You tell me if I am interpreting you correctly. I can see logic to a widow's pension where the worker retires and gets the pension and then he dies and she carries on. I have views

[Interprétation]

**M. Francis:** Est-ce que vous pensez que les employés pourraient se mettre d'accord sur un porte-parole afin de présenter un front uni devant le Conseil du Trésor ou devant le porte-parole de l'employeur?

**M. McGarry:** Oui. Je ne crois pas qu'il y ait un problème là. Actuellement, on procède grâce au Conseil national mixte qui rencontre les représentants du Conseil du Trésor et les différentes associations afin de discuter des règlements touchant les placements, les allocations du Nord, etc.

**M. Francis:** Mais il s'agit là plutôt d'un processus de consultation que de négociation?

**M. McGarry:** Je vois que la seule différence que nous aurions serait de permettre que le syndicat puisse exercer plus de pression. Oui, il y a consultation et...

**M. Francis:** Je ne rejette pas cette solution, mais je la prends pour ce qu'elle est.

**M. McGarry:** Je la rejette dans bien des cas mais de toute façon c'est à une solution de ce genre qu'il faudra en venir un jour soit un effort conjoint des syndicats. Une fois ce droit acquis, il leur faudra nommer un porte-parole de la même façon que...

**M. Francis:** En pratique, il y a eu des consultations qui ont eu lieu au sujet des modifications de la pension grâce aux associations des personnes et d'une façon officieuse n'est-ce pas?

**M. McGarry:** Certainement pas avec votre organisation jusqu'à ce que nous ayons fait des exposés. Je crois que nous avons déjà fait poser la question par l'entremise des ministres, mais c'est la première fois que nous faisons un exposé à un comité et je crois que nous aurons d'autres occasions...

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Vous commencez à nous connaître.

**M. McGarry:** C'est exact.

**M. Francis:** Merci, monsieur le président.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Monsieur Knowles.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** A cette heure de la soirée je serai bref. J'accueille avec plaisir l'Union des facteurs du Canada ainsi que leur mémoire. En fait, je suis au courant de pas mal de vos études non seulement au niveau national mais dans tout le pays. Je suis en faveur de ce que vous avez proposé mais je vais examiner de plus près une de vos propositions et faire une remarque en passant sur les autres.

En recherchant le taux le plus bas de paiement, compte tenu de l'égalité entre les sexes, en recherchant un rajustement des pensions pour ceux qui ont pris leur retraite avant 1974 et en recherchant aussi une meilleure formule, comme celle que nous avons pour nous, vous cherchez donc des améliorations pour une structure qui existe déjà. Je me demande si, dans le cas des veuves, vous voulez établir un nouveau principe. Je suis d'accord avec ce principe et vous avez presque répondu à ma question en me fournissant l'exemple d'un facteur qui avait dix ans de services et qui est mort et dont la veuve a reçu \$71 par mois. Je comprends qu'une veuve doit recevoir une pension à la mort de son mari retraité, et j'ai un chiffre au point de vue pourcentage en tête. Mais si le veuvage se produit à 30, 40 ou 50 ans, il me semble qu'il ne serait pas juste d'établir cette pension

[Text]

on what that percentage should be put I can see the logic of a relationship. But when widowhood comes, you know, at 30 or 40 or 50, it seems to me that for that pension to be just on the number of years the man has actually worked rather than on the length of time he could have worked, is wrong and it is that you are trying to correct, is that it?

Mr. McGarry: That is right.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I believe the disability insurance plan we have in the Public Service is worked that way. It is not on the number of years a person has been in but on what he was earning. I think it crops up somewhere else as well. If I may say so, it seems to me that in terms of giving us something new to work on that is the most important point in your brief. I agree with all the others, but those are just, you know, the kind of improvements we fight for all the time. Have you done more work on this question? You are, in effect, if I am correct advocating a new approach to the whole question of what the widow's pension, the pension for widows and the surviving children should be when widowhood comes unexpectedly. I mean it is always unexpected, but it is a different story if it comes to a person who has been working three or four years or to a person who has already retired.

Mr. Hamilton: I am saying the widow's pension is one of the real inequities in the whole superannuation plan especially when the man dies at a fairly early age. We are talking about a fairly early age, around their forties, we have a lot of them. A lot of people think ours is a good healthy job but it is healthy while you are healthy but once you lose the health a little then you are in a peculiar position. We lose a lot of people and when they do die, they have put 15 years service at the most. It is cut immediately in half for the widow. The children, of course, get so much percentage. I think it is 5 per cent of what the contributor would get but it is still very inadequate. In most cases, it is \$150 and \$160 when they have been in 15 or 16 years. They are forced under welfare and the first thing that happens on welfare is that superannuation is knocked off the welfare so really and truly they get a little.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): There is really no pension.

• 2145

Mr. Hamilton: They get nothing in effect. That is one of the inadequacies of the plan itself and that is one of the main areas that we would like to see changed. Our concept here is that we should consider the men as serving full service, then give them the pension.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): Yes, it is in the Canada Pension Plan, there are elements of that too.

Mr. Hamilton: We feel that is a plan that would be workable, conceivable and could be studied under the Act and we would like you certainly to look into that area.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre): I said the other night, Mr. Chairman, I quarrel with the business of a widow getting only a 50 per cent pension if he dies first and he gets 100 per cent if she dies first. And we have the case presented by Mr. Whitehouse the other night of the retired civil servant who married after he retired, may have lived with that wife for 25 years or so and there was no pension for her.

[Interpretation]

sur le nombre d'années que cet homme a effectivement travaillé plutôt que sur le temps où il aurait pu travailler. Est-ce cette situation que vous voulez corriger?

M. McGarry: Oui.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Je pense que le régime d'assurance en cas d'invalidité que nous avons dans la Fonction publique est établi de cette façon. Il n'est pas basé sur le nombre d'années où la personne a travaillé mais sur son salaire. Je crois qu'au point de vue nouveauté c'est là le point le plus important de votre mémoire. Je suis d'accord avec tous les autres points mais ces derniers naturellement sont ceux pour lesquels nous luttons toujours. Vous préconisez, si je comprends bien, une nouvelle façon d'aborder toute la question de la pension des veuves et des enfants survivants? Lorsque la personne devient veuve subitement et je veux dire que cela se produit toujours subitement, mais la situation n'est pas la même lorsqu'il s'agit d'une personne qui travaille depuis trois ou quatre ans au lieu d'une personne qui a déjà pris sa retraite.

M. Hamilton: Ce que je veux dire, c'est que la pension de la veuve constitue quelque chose d'injuste dans le cadre de ce régime entier de pension de retraite particulièrement lorsque l'homme meurt assez jeune, c'est-à-dire dans la quarantaine et il y en a beaucoup. Il y a beaucoup de gens qui pensent que notre travail est fort sain mais en fait notre travail n'est bon de ce côté que si vous êtes en bonne santé une fois que votre santé est déficiente, alors votre situation est spéciale. Il y a beaucoup de gens qui meurent après 15 ans de service. La pension de leur veuve est coupée de moitié; les enfants naturellement obtiennent un certain pourcentage. Je crois que c'est 5 p. 100 et dans la plupart des cas ce n'est pas suffisant; il s'agit de \$150 et \$160 après 15 ou 16 ans de service. Donc, ces personnes doivent faire appel à l'aide des services du bien-être, or, lorsqu'on y fait appel la première chose qui se produit c'est qu'on vous supprime la pension. Donc, en fin de compte, ces personnes reçoivent très peu.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Il n'y a en fait aucune pension.

M. Hamilton: En fait, ils ne reçoivent rien. C'est une des faiblesses du régime en lui-même et c'est un des domaines où nous aimerions voir des changements. Nous aimerions que les membres fassent leur temps plein puis qu'ils aient une pension.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): Oui, il s'agit du Régime de pensions du Canada, il y a certains éléments de cela aussi.

M. Hamilton: Nous croyons que ce régime offre certaines possibilités et qu'on pourrait l'étudier, ainsi que la loi, et nous aimerions certainement que vous étudiez ce domaine.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre): L'autre soir, monsieur le président, j'ai dit que je m'opposais à ce qu'une veuve ne reçoive qu'une pension de 50 p. 100 si le mari meurt le premier et que le mari obtienne quand même 100 p. 100 si elle meurt en premier. Nous avons aussi le cas qui nous a été présenté par M. Whitehouse, l'autre soir: il s'agissait du fonctionnaire à sa retraite qui s'était marié après sa retraite, qui aurait pu vivre avec sa femme pendant 25 ans et elle n'avait pas droit à une pension.



[Texte]

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** That was the gold digger clause.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Without from the importance of those issues I think what is here in no. 5 is a point that was well worth the appearance tonight. I hope we will look at it pretty seriously.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Mr. McKinnon.

**Mr. McKinnon:** The point I was looking at number 5 as well and as you put the two pronouns in there, "had he or she not died," I presume you mean this pension to apply to widowers as well. If your wife dies early on you will compute what she would have earned had she lived to a normal retirement age and the widower will get that pension.

**Mr. Hamilton:** In Bill C-52 the whole concept is on the female-male equality.

**Mr. McKinnon:** Yes. That brings me to the second question. We have had a lot of talk about funds being in balance and stable and so on and actuarially sound, and I wonder what it will do to these funds if the bill passes and then widowers will suddenly be eligible to draw pensions on behalf of their departed spouses. This should, I think, throw the existing funds into a cocked hat, for a while at least, until they pick up the money from the increased payments the women are going to make into the fund. As you will put this section 5 in it would appear to me you have done a considerable amount of thought on where women are going to fit into it. If they are going to pay an equal amount in and since no recognition has been given to the fact that widows not invariably but quite frequently, outlive their husbands, I think there are four widows for every widower, somewhere in that neighbourhood, should they pay this equal amount in when they are very unlikely to be leaving residual pensions to anyone? Should they both be paying 7 ½ per cent or 7 per cent or whatever the cost is?

**Mr. Hamilton:** We have a number of recommendations, we would be happy with half of them.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Of course, they will be living longer to draw the pension.

**Mr. McGarry:** Certainly with the jobs that they are now able to do and certainly the hazards that go along with them that may even out very quickly because, as Mr. Hamilton says, the fatalities on our job, of which there have been very few, in fact there was no one working in 1960, there is, I would say perhaps 15 per cent women or female letter carriers now who are facing the same hazards as the men and who can get killed just as quickly. It puts them in that same risk category where they were denied the right to take that risk back in 1960. They just would not have been hired on the job.

**Mr. McKinnon:** No, I think my point is being missed completely. My point is that they are both going to be charged the same premiums for this pension only the husband is still going to have a better deal out of it because he is likely to have a subsidiary pension go on to his wife after he dies. Now, the wife is going to pay the same as he does and not be nearly as likely to have that residual benefit.

[Interprétation]

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Il s'agit de l'article concernant les coureuses de pension.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** De toute façon ce sont des questions importantes et je crois que la question n° 5 valait la peine qu'on vienne témoigner ici ce soir. J'espère que nous étudierons très sérieusement cette question.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Monsieur McKinnon.

**M. McKinnon:** Je lisais le n° 5 aussi et comme vous y avez mis les deux pronoms, s'il ou si elle n'était pas mort. Je crois que vous voulez que cette pension soit aussi versée au veuf. Si la femme devait mourir tôt, on calculerait ce qu'elle aurait gagné si elle avait vécu jusqu'à sa retraite et le veuf aura cette pension.

**M. Hamilton:** C'est toute la question de l'égalité entre l'homme et la femme dans le Bill C-52.

**M. McKinnon:** Oui. Cela m'amène à ma deuxième question. Nous avons beaucoup parlé de fonds stables et tout le reste, sans parler d'un fonds solide du point de vue actuariel et je me demande ce qui arrivera à ces fonds si le projet de loi est adopté et que les veufs ont, tout d'un coup, le droit à une pension qui leur vient de leur épouse décédée. Je crois que les fonds seraient tout déséquilibrés, au moins pour un moment, jusqu'à ce qu'ils bénéficient de l'augmentation des versements faits par les femmes. Puisque vous voulez ajouter cet article 5, il me semble que vous avez dû très bien étudier et peser le rôle de la femme en cette affaire. Si la femme va contribuer une part entière et puisqu'on a oublié de mentionner que les femmes vivent habituellement plus longtemps que leur mari, je crois qu'il y a 4 veuves pour chaque veuf ou quelque chose du genre, devrait-elle vraiment faire des versements égaux quand il est fort peu probable que quelqu'un puisse bénéficier de ces versements après leur mort? Devraient-ils contribuer, tout deux, 7 ½ p. 100 ou 7 p. 100 ou quelque chose du genre?

**M. Hamilton:** Nous avons bon nombre de recommandations, nous serions heureux qu'on en adopte la moitié.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Évidemment, on retirera des prestations plus longtemps.

**M. McGarry:** Évidemment, avec le travail qu'elles peuvent faire maintenant et les dangers qui accompagnent ce travail, il se pourrait fort bien qu'elle décède plus vite qu'avant puisque, comme l'a dit M. Hamilton, les gens qui meurent au travail chez nous, ils sont peu nombreux, en vérité personne ne travaillait en 1960, mais je crois qu'on pourrait dire qu'environ 15 p. 100 de femmes qui font le métier de facteur aujourd'hui font face aux mêmes dangers que les hommes et peuvent se faire tuer de façon tout aussi subite. Elles devront donc prendre les mêmes risques qu'on ne voulait pas qu'elles prennent en 1960. On ne leur aurait tout simplement pas confié ce travail.

**M. McKinnon:** Non, je crois qu'on passe à côté de la question. Je voulais tout simplement dire que le mari tire plus d'avantages de ce régime parce qu'il est plus probable que sa femme recevra une pension après sa mort. Cependant, la femme versera le même montant que lui au fonds de pension mais aura moins l'occasion que lui d'avoir cet avantage.



[Text]

**Mr. Francis:** But she is going to live longer, on the average.

**Mr. McKinnon:** They are not going to live any longer by paying this 2 per cent. They have higher expectations. However, I am worried that this is going to cause the issue that the pension should be at least 60 per cent to the widow anyway.

I would only like to add a story that in a province like B.C. with an income that quite frequently a postman now retires after 25 years' service and does not get as much as if he did not have a pension at all because it makes him ineligible for the Guaranteed Income Supplement. So, as has been said, his pension is of no value whatsoever.

**Mr. McGarry:** That is right.

• 2150

**Mr. McKinnon:** In B.C. a pension of up to \$150 a month is of no value whatsoever. You might just as well spend the money on beer. You would have a better life probably and you would get the same thing.

**Mr. McGarry:** That is right, and that is one of the points we were going to bring up tonight.

My income is something like \$226 a month per person so we have to earn at least 30 years in order to get that amount of money for two people.

**Mr. Forrestall:** Just one question, coming back to the example you cited of a letter carrier being killed presumably or I am assuming in this case that he died as a result of his work directly, an accident or something like that.

**An hon. Member:** Bitten by a dog.

**Mr. Forrestall:** Bitten by a mad dog. I thought they were all here in Ottawa. To what degree does the provincial compensation act come into force in a situation such as this? Surely the widow is not just drawing the basic benefits that would accrue to her as a result of the existing formula; surely there is something in addition to that?

**Mr. Hamilton:** Most of the deaths are actually attributable to heart attacks actually, not to real accidents. You can point it down to a number of things, but most of them are from heart attacks and are compensable.

**Mr. Forrestall:** How high is the incidence?

**Mr. Hamilton:** Well, I come from B.C. and in Vancouver in the last three years there was an average of one a month, over the last three years.

**Mr. Forrestall:** What is the national rate? Have you any figures for the national average of deaths?

**Mr. McGarry:** No, I do not, but I know we carry an insurance plan through the union and they are after us now to increase the premium due to the high number of people who have died either through accident or heart attack. I have not looked into the number going either way, but we certainly could come up with a figure because we do have these figures through the insurance plan of the number of people who are dying as a result of natural causes and who also are being killed as on-the-job accidents or other accidents. I would say it runs about five to one. Five of them die of natural causes for every one you pay the accidental death claim.

[Interpretation]

**M. Francis:** Mais, en moyenne, elle vivra plus longtemps que lui.

**M. McKinnon:** Elles ne vivront pas plus longtemps en versant ces 2 p. 100. Leur espérance de vie est plus haute. Cependant, j'ai l'impression que cela pourrait soulever la question suivante: que la veuve devrait, de toute façon, recevoir au moins 60 p. 100 de la pension.

Dans une province comme la Colombie-Britannique, il arrive assez souvent qu'un facteur prenne sa retraite après 25 ans de service et il n'obtient pas autant que s'il n'avait pas de pension du tout puisqu'il est alors inadmissible pour le supplément de revenu garanti. Donc cette pension ne sert à absolument rien.

**M. McGarry:** C'est exact.

**M. McKinnon:** En Colombie-Britannique une pension mensuelle de \$150 ne sert à absolument rien cela suffit tout juste à s'acheter de la bière.

**M. McGarry:** C'est justement une des questions que nous allions soulever ce soir.

Avec un revenu d'environ \$226 par mois par personne, nous devons travailler 30 ans environ pour avoir droit à cet argent pour 2 personnes.

**M. Forrestall:** Pour en revenir à l'exemple que vous avez cité d'un facteur qui est mort par suite d'un accident de travail.

**Une voix:** Il avait été mordu par un chien.

**M. Forrestall:** Par un chien enragé et moi qui croyait qu'ils étaient tous ici à Ottawa. Dans quelles mesures la loi provinciale sur les accidents de travail joue-t-elle dans un cas pareil? Il est impossible qu'en pareil cas une veuve ne touche que les prestations de base auxquelles elle aurait normalement droit aux termes de la formule existante elle doit recevoir autre chose.

**M. Hamilton:** La plupart des décès sont dus à des arrêts cardiaques donc ce ne sont pas de vrais accidents. Il y a différentes causes mais la majeure partie sont dus à des arrêts cardiaques et ne donnent dès lors pas lieu à compensation.

**M. Forrestall:** Quelle est l'incidence des arrêts cardiaques?

**M. Hamilton:** A Vancouver au cours des 3 dernières années il y a eu environ une attaque cardiaque par mois.

**M. Forrestall:** Et quel est le taux national? Est-ce que vous avez ces chiffres?

**M. McGarry:** Non je ne les ai pas mais je sais que la compagnie d'assurance qui nous assure exige une augmentation de nos primes en raison du nombre élevé de nos membres qui sont morts à la suite d'attaque cardiaque. Si vous voulez nous pourrions demander ces chiffres à la société d'assurance et vous dire le nombre de décès pour causes naturelles, le nombre d'accidents de travail et autres. Je pense qu'il y a 5 cas de décès pour causes naturelles contre un accident.

[Texte]

**Mr. Forrestall:** But the incidence of death of outside letter carriers is higher than inside. There is a natural comparison.

**Mr. McGarry:** Yes, many years ago, and I do not know just at what point it reversed itself, but I think, around 1958 and I do not know just what caused it, whether it is the way of life today, but in 1958 I would have said the inside worker would have had more chance of an early death than the fellow outside, but since that point in time it has simply reversed itself. The fellow outside whom normally they thought was healthy because he was walking and facing the elements, in those years he seemed to live longer; nowadays it has gone exactly the opposite.

**Mr. Forrestall:** I will tell you something. In my years in Nova Scotia as a coroner I discovered that half the people who died were out of shape and half were in shape so I can draw no conclusion.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** You came to no conclusion.

I never knew that you had had experience as a coroner, Mr. Forrestall. That may explain things.

**Mr. Forrestall:** It may; I would not rely on it, though.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Are there any other questions of our witnesses? Mr. Herbert.

• 2155

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** I have some. It really does not concern the witnesses, but I did want to get on the record something that might answer a point that Mr. Knowles has brought up which I found quite interesting because I received a letter from the president of the Treasury Board and I think the members might be interested if I read the two relevant paragraphs. He said:

I have received your inquiry concerning the possible effects of a change from a six-year to a three-year-average-salary basis in the formula for calculating pensions, payable pursuant to the Public Service Superannuation Act. Such a change in the formula for calculating pension benefits would require additional contributions. If the contributions were made by the government only the money would have to come in the long run from Canadian taxpayers. Since the majority of those either have no pension plans or belong to pension plans that provide less generous benefits, than those provided for federal public servants, it would seem unfair to improve the benefits to public servants unless the improvements were financed at least in part by an increase in the contributions of active employees.

To date there has been no disposition on the part of active employees to raise the level of contributions to provide greater benefits.

At least that is a response to a point that was raised, by Mr. Knowles at our last meeting in his suggestions and it seems to pass the onus of responsibility back to the employee.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I am glad to know that the Joint Chairman believes this is a matter to be discussed. Mr. Herbert said it and then I said it.

[Interprétation]

**M. Forrestall:** Mais il y a plus de décès parmi les facteurs que parmi les employés des Postes.

**M. McGarry:** La tendance semble avoir changé depuis 1958 et j'en ignore les raisons; ainsi avant 1958 les employés des Postes avaient plus de chances de mourir prématurément que les facteurs mais depuis lors, c'est le contraire qui est vrai. En effet les facteurs que l'on considérerait en bonne santé du fait qu'ils devaient beaucoup marcher et qui à l'époque vivaient plus longtemps maintenant meurent plus tôt.

**M. Forrestall:** Lorsque je travaillais en Nouvelle-Écosse comme coroner, je me suis aperçu que la moitié des morts n'était pas en bonne condition physique tandis que l'autre moitié l'était, si bien qu'il n'y a pas moyen de tirer des conclusions.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Vous n'avez tiré aucune conclusion.

Je ne savais pas que vous aviez travaillé comme coroner, monsieur Forrestall, ce qui expliquerait bien des choses.

**M. Forrestall:** Peut-être mais je ne m'y fierais pas.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Y a-t-il d'autres questions? Monsieur Herbert.

**Le coprésident (M. Herbert):** Cela ne touche pas directement nos témoins mais je tiens à signaler en réponse à une question soulevée par M. Knowles que j'ai reçu une lettre du président du Conseil du Trésor dont je vais vous lire 2 paragraphes susceptibles de vous intéresser. Il dit:

J'ai bien reçu votre demande concernant les répercussions éventuelles du remplacement du salaire moyen de 6 ans par le salaire moyen de 3 ans comme base de calcul des pensions dues aux termes de la Loi sur la pension du service public. Pareille modification dans les modalités de calcul des prestations exigerait une contribution supplémentaire. Si cette contribution était faite uniquement par le gouvernement, cela reviendrait à faire payer les contribuables canadiens. Or étant donné que la majorité de ceux-ci ne souhaitent pas de pension, soit un régime de pension moins généreux que celui des fonctionnaires, il serait injuste d'améliorer les prestations des fonctionnaires à moins que pareille amélioration soit financée en partie du moins par un accroissement des cotisations des employés actifs.

Or jusqu'à présent, les employés actifs n'ont nullement manifesté l'intention de majorer leurs cotisations afin d'accroître leurs prestations.

Voilà donc une réponse à une question posée par M. Knowles lors de notre dernière réunion et c'est maintenant aux employés de répondre.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Je suis heureux d'entendre le coprésident dire que cette question mérite d'être discutée. Ainsi que M. Herbert et moi-même l'avions déjà dit.



[Text]

**Mr. Hamilton:** May I say a word on that, too. The fact is that in the federal civil service in the United States it is the best three years service and it is up to 80 per cent of the best three years service and they do not seem to be suffering and that pension plan has not lost any money because of the payments based on that criteria.

**Mr. McGarry:** I think you are probably getting the same letters we deal with every time we sit down at a negotiating table, but in the outcome they always seem to have a different set of figures than the ones they present at hearings like this.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Mr. McGarry, before we discharge you as a witness, could I ask a question? Is there any form of advisory consultation between the employer and the employee in so far as pensions generally are concerned? Is there any way that advice, input, discussion goes on between the employer and the employee or is it a great monolithic... Listening to the evidence it would seem that the decisions are all completely unilateral and that there is no input and I would like to have that clarified.

**Mr. Clark:** Mr. Chairman, there is a statutory committee established under the Public Service Superannuation Act on which half the members represent what we call the official side and half the staff side of the Public Service. These members are recommended to the Minister and then on to the Governor in Council. The recommendation is made by the National Joint Council of the Public Service. In the Finkelman Report, which you have been reviewing, it was suggested that the membership of this body be enlarged because only six from the staff side did limit the numbers. I understand that at least from the Treasury Board end this recommendation was received favourably. So there is consultation. The provisions in this bill have been reviewed over the last several years in the course of preparation with the advisory committee.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Has the employer ever listened to what the staff has to say?

**Mr. Clark:** Oh, yes. Many of the provisions in this bill are in the way they are because the staff-side members wanted it that way and not another way.

**Mr. Francis:** They moved from a 10-year rule to a 6-year rule on the recommendation of that committee, did they not?

**Mr. Clark:** That is correct. Another illustration is the development of the Supplementary Retirement Benefits Act which was a great part the work of this committee.

**Senator Cook:** Do the actuaries say anything about the funds being actuarially sound?

**Mr. Clark:** Yes, they do, sir.

**Senator Cook:** Therefore, anything the consultation committee has to do has to be within the limitation that it must keep the fund actuarially sound.

**Mr. Clark:** They are very conscious of this and in their discussions,—Mr. Riese is a member of the committee and he is there to advise them of the consequences.

**Senator Cook:** It seems to me that they will not accept Mr. Riese's advice and that is the answer. The fund has to be actuarially sound and that is all there is to it.

[Interpretation]

**M. Hamilton:** Les fonctionnaires aux États-Unis touchent une pension calculée selon leurs trois meilleurs années et ce à concurrence de 80 p. 100 de celle-ci, et pourtant le régime de pensions n'a pas perdu d'argent tout en fonctionnant sur la base de pareils critères.

**M. McGarry:** La lettre que vous avez reçue est du même type que celle que nous recevons chaque fois que nous entamons des négociations; or les chiffres dans ces différents toujours de ceux qui sont soumis à des réunions comme celle-ci.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** J'aimerais savoir s'il existe un processus de consultation ou de consultation entre employeurs et employés en ce qui concerne la question des pensions. Est-ce qu'il y a consultation entre employeurs et employés ou les décisions sont-elles prises unilatéralement?

**M. Clark:** Un comité statutaire a été constitué aux termes de la Loi sur la fonction du Service public, comité dont la moitié des membres représentent l'employeur et la moitié les fonctionnaires. Les membres en sont recommandés au ministre et ensuite au gouverneur en conseil. C'est le Conseil consultatif national de la Fonction publique qui fait la recommandation. Le rapport Finkelman que vous avez étudié avait suggéré que la composition en soit étendue, si les membres présentant les employés étant vraiment trop restreint. Or le Conseil du Trésor semble avoir accepté cette recommandation. Donc il y a des consultations. Les dispositions du présent bill ont été examinées au cours des années écoulées conjointement avec le comité consultatif.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Est-ce que l'employeur a tenu compte des desiderata des travailleurs?

**M. Clark:** Certainement, la preuve vient des dispositions du bill qui traduisent les desiderata des employés.

**M. Francis:** C'est à la suite d'une recommandation du comité que la règle des 10 ans a été remplacée par une règle de 6 ans.

**M. Clark:** C'est exact. Le comité a également contribué à mettre au point la Loi sur les prestations supplémentaires de retraite.

**Le sénateur Cook:** Est-ce que les actuaires ont dit également que ce fonds était valable du point de vue actuariel.

**M. Clark:** Oui, c'est ce qu'ils disent.

**Le sénateur Cook:** Donc le comité consultatif est tenu de veiller à ce que le fonds reste sain du point de vue actuariel.

**M. Clark:** Oui, et M. Riese fait partie du comité pour conseiller les membres.

**Le sénateur Cook:** Je pense qu'ils n'ont pas accepté les conseils de M. Riese car le fonds doit être valable du point de vue actuariel.



[Texte]

• 2200

**Mr. McGarry:** Yes, Mr. Chairman, I think we withdrew from the Committee of the National Joint Council, oh, I guess, three or four years ago because of the simple fact that anything that was brought up there was automatically taken away from the negotiating table, whether medical benefits or whatever you were discussing. Once we got into the area of collective bargaining, then we felt that we had to withdraw rather than play a two-edged sword.

So at this point in time, we are coming back into the National Joint Council because they have told us that we can participate in all things that we choose to and can also use the collective bargaining area. Certainly, we had a problem with the National Joint Council in trying to find out who were the management people and who were the union people because, in some areas, you are dealing with the same person because he is not only a part of the management side but he is also talking on the organization side. But at this point in time, it is a good means of at least carrying on a conversation with the employer on things that are restricted in collective bargaining. This is one of the areas that we would like it opened up to.

Certainly, the figures that show you that you cannot get a raise because the country cannot afford it, the superannuation plan will show you the same thing, but when it all comes down to the final set of figures, you will find that they are really not the ones that were presented to you in the first place. I think it is the same for Treasury Board as any other employer. They give you the figures they want you to see and then they will present the plan as it really is when it comes right down to it. Perhaps this Committee will get it. Perhaps when this gentleman that you ask for a set of true figures to prove that the plan cannot substantiate what we say, perhaps those figures will not be the ones that are doctored and you will get a true set of figures. But we have been dealing with figures for years.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** I think this is where we came in. May I thank the witnesses. It is always a pleasure to have you. I hope our members will stay for just a minute so we can discuss our next series of meetings.

Thank you, Mr. McGarry.

**Mr. McGarry:** Thank you very much.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Gentlemen, this will conclude, as far as I know, our witnesses. We did have a request from the Canadian Union of Postal Workers that Mr. Davidson, the President, would be here. Apparently, he is not here.

**An hon. Member:** He is in Toronto.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** I presume he is in Toronto. Now, we have the limitation of time. It is very important that this piece of legislation, as best we can, get through before the end of the year because of the fact that it affects the indexing of pensions that, if we do not do it, will suffer. I think we all feel for those who might be affected adversely.

We also have, of course, our major responsibility of our report on Finkelman's recommendation. Now, your co-chairman and I are suggesting a meeting on Thursday which, by the way, will be at 9.30 a.m. in Room 308, West Block, to deal with Bill C-52, along with next Tuesday. We will not hear any further witnesses. We will get right into the Bill and that will give us two full sessions to look at the Bill, which may or may not be enough. I do not know.

[Interprétation]

**M. McGarry:** Nous nous sommes retirés du Comité national mixte il y a trois ou quatre ans après avoir constaté que tout ce qui était soumis était automatiquement retiré de la table de négociations, que ce soit prestations de maladie, etc. Nous avons donc jugé préférable de nous retirer plutôt que de jouer sur les deux tableaux.

Actuellement nous revenons au Comité national mixte après avoir obtenu l'assurance que nous pourrions participer à tout ce que nous voulons, y compris les négociations collectives. Mais il s'agit de savoir qui au sein de ce Comité représente la direction et qui représente les syndicats car bien souvent, il s'agit de la même personne parlant pour les deux côtés. Mais quoi qu'il en soit, cela nous permet au moins de maintenir des contacts avec l'employeur sur les sujets qui ne ressortissent pas des négociations collectives.

Les chiffres qui tendent à vous prouver que nous ne pouvons pas obtenir une augmentation que soi-disant le pays ne peut pas se le permettre sont comparables à ceux qu'on vous montre pour vous prouver la même chose au sujet du plan de pension; mais vous constaterez que les chiffres définitifs ne sont pas les mêmes qu'on vous a montré la première fois. Le Conseil du Trésor agit comme tout employeur. Ils vous soumettent les chiffres qu'ils veulent bien vous montrer et ne dévoilent leur intention réelle que lorsqu'il le juge opportun. Il se peut que le Comité parvienne à réussir les chiffres exacts. Peut-être que le monsieur auquel on a demandé les vrais chiffres pour prouver que le Régime de pensions est insuffisant acceptera de vous fournir des chiffres non tripotés et bien conformes à la réalité.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Je tiens à remercier les témoins. Nous sommes toujours contents de vous avoir. Je demanderais aux membres du Comité de rester encore quelques instants pour discuter de nos prochaines réunions.

Je vous remercie monsieur McGarry.

**M. McGarry:** Je vous remercie.

**Le coprésident (le sénateur Buckwold):** Voilà, messieurs, qui épuise la liste de nos témoins. Le Syndicat canadien des postiers nous avait avisé que M. Davidson, son président, comparaitrait mais il n'est pas venu.

**Une voix:** Il est à Toronto.

**Le coprésident (le sénateur Buckwold):** En effet, il est sans doute à Toronto. Souvenez-vous que notre temps est limité. Il est essentiel que le présent bill soit adopté avant la fin de l'année, de façon à ce que l'indexation des pensions se fasse à temps, sans quoi les bénéficiaires en pâtiront.

Par ailleurs, nous devons nous occuper de notre rapport sur les recommandations Finkelman. Le président et moi-même proposons que nous nous réunissions jeudi prochain à 9 h 30 dans la salle 308 de l'Édifice de l'Ouest pour étudier le Bill C-52 et que nous nous réunissions à nouveau mardi. Nous n'avons plus d'autres témoins. Nous allons donc nous attaquer immédiatement au bill pour les deux réunions suivantes, lesquelles ne seront peut-être pas suffisantes.

[Text]

Then, on Thursday, our friend, Mr. Wright has indicated that he will be ready with, certainly, the first, third or better of his report in a final form for us to review. When I say final form, I am sorry, that is the wrong word. In the form that would be a preliminary review for the Committee to review.

**An hon. Member:** Final draft.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** That will be December 4. We would then move full steam ahead to try to get that completed so that we would be completed, hopefully, by December 11, which may involve some extra meetings. But then it will give us time for translation and get it in before the Christmas recess.

• 2205

Mr. Clermont, do you have a comment?

**M. Clermont:** Monsieur le président, la Chambre des communes nous ayant demandé d'étudier le Bill C-52 alors que nous préparions un compte rendu au sujet du rapport Finkelman, ne pourrait-on pas augmenter le nombre de séances avant d'attendre... est-ce que cette semaine il n'y aurait pas moyen d'avoir plus d'une séance? Car en fin de compte il y a d'autres comités qui ne respectent pas toujours ce qu'on appelle le processus du *Block System*. Or nous ne nous attendions pas à étudier le Bill C-52 dont devait être chargé le Comité des prévisions budgétaires. On nous dit qu'avec la compétence acquise durant l'étude du rapport Finkelman nous étions les mieux placés pour étudier le Bill C-52! En un mot je crois qu'on devrait ajouter immédiatement plus de séances pour en terminer avec le Bill C-52, et je crois aussi que nous devons préciser que nous n'avons que des pouvoirs très, très limités. Je crois que c'est très important de dire que le comité a des pouvoirs très limités au sujet des amendements qu'il pourrait présenter, surtout s'il s'agit d'amendements qui pourraient augmenter les dépenses de l'État!

Or nous savons tous qu'un comité n'a pas le droit d'augmenter les dépenses de l'État même pour quelques dollars! Alors je crois qu'on devrait en finir le plus tôt possible, tout en prenant en sérieuse considération les recommandations qui nous ont été faites jusqu'à présent... dans la limite de nos pouvoirs bien entendu!

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** I think the point is well raised, if there is any possibility of our meeting Thursday afternoon in addition, say, Thursday at 3.30 p.m.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Mr. Chairman, my suggestion may be a little unpopular and impossible. I agree with Mr. Clermont that we need extra time. I do not agree with his last, that we should not spend a little time on some of these other issues, but all the more reason I have to...

**Mr. Clermont:** I am sorry, Mr. Knowles, I do not think you understood my French, or the interpretation was not correct.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** All right, but whether I did or do not, I agree with your first point. Is there any chance of tomorrow night? I mean, on Thursday, I already have two meetings at the same time Thursday morning and another meeting at the other time.

[Interpretation]

Jeudi, M. Wright nous présentera un projet de rapport que nous pourrions étudier.

**Une voix:** Un projet définitif.

**Le coprésident (le sénateur Buckwold):** Ce sera le 4 décembre. Nous allons essayer d'avancer à toute vapeur pour terminer le 11 décembre, ce qui pourrait exiger des réunions supplémentaires. Cela devrait nous permettre de faire tout traduire et de terminer avant les vacances de Noël.

Monsieur Clermont, avez-vous un commentaire?

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, the House of Commons has asked us to study Bill C-52 at the same time as we are preparing a report concerning the Finkelman report. Could we not increase the number of meetings before waiting—could we not meet more than once during this week? You are well aware of the fact that other committees do not always respect the block system. We did not expect to study Bill C-52, since the Finance Committee was to study it. However, we were told that we had acquired a sufficient amount of expertise during the study of the Finkelman report to undertake study of Bill C-52! In other words, I feel that more meetings should be set up in order to terminate our study of Bill C-52. I also believe that we should state that we have very limited powers. It is very important to note that the Committee has very limited powers concerning amendments that could be submitted, especially amendments that would increase the state's expenditures!

Of course we are well aware of the fact that committees do not have the right to increase the state's expenditures, even by a mere few dollars! Thus, I believe that we should complete this study as soon as possible, while taking into serious consideration the recommendations made to us up to the present time—considering our limited power, of course!

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** A mon avis, vous avez tout à fait raison. Je me demande s'il serait possible de nous rencontrer jeudi après-midi, disons à 15 h 30.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Monsieur le président, ma suggestion ne sera certainement pas populaire et sera peut-être même impossible. Je suis d'accord avec M. Clermont pour dire que nous avons besoin de séances supplémentaires. Toutefois, je ne suis pas du tout d'accord avec sa dernière suggestion ayant trait au fait que nous ne devrions pas prendre le temps d'examiner ces autres questions, mais à plus forte raison...

**M. Clermont:** Je m'excuse, monsieur Knowles, vous ne m'avez pas compris ou peut-être est-ce l'interprétation.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Très bien. Quoi qu'il en soit, je suis d'accord avec vous sur le premier point. Serait-il possible de prévoir une séance pour demain soir? Pour ce qui est de jeudi, j'ai déjà deux comités qui sont prévus pour la même heure jeudi matin ainsi qu'une autre séance plus tard dans la journée.



[Texte]

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** It is fine with me.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Wednesday night is an unpopular suggestion but we did it last Wednesday.

**Mr. Forrestall:** Why could we not do it tomorrow afternoon?

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Oh, tomorrow afternoon the House will be on that Maritime Act.

**Mr. Forrestall:** It will just be a matter of rounding it out and completing it.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Are you suggesting that more than two meetings are necessary in order to finish Bill C-52?

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Oh, I think not more than two, but I think we need two complete meetings.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** All right, then, do we recognize that Mr. Wright cannot be ready for us until December 4.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** That is a week from Thursday. We would have two meetings on Bill C-52.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** What time is the Tuesday meeting?

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** The next meeting would be Tuesday at 11 a.m., and we could go until 1 p.m.

**Mr. Forrestall:** Next Tuesday and Thursday.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** No, we will have this coming Thursday and the following Tuesday. Now, if we can manage to squeeze a meeting in tomorrow night, it will give us one extra swing at the bill.

**Mr. Forrestall:** What really is the advantage coming to Mr. Knowles' point—oh, I misunderstood. I thought Mr. Wright would be ready for us.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** No, I said December 4.

Well, if you feel that two meetings is sufficient.

**Mr. Clermont:** May I interrupt, Mr. Chairman. There is always the possibility that two meetings would not be sufficient, that is what we have to keep in mind.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** What about this brief from the Electrical Workers?

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** It has been indicated that they are prepared to submit their brief and not necessarily appear as witnesses. That is the information I have from Mr. Travella.

• 2210

I would be more than happy if we could get together tomorrow night. Now I am not sure about joint committees as to whether you need the full 11 in order to move along. We might have trouble and from now on the quorum becomes important.

[Interprétation]

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Je suis tout à fait d'accord.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Les séances du mercredi soir ne sont pas du tout populaires, mais nous sommes rencontrés mercredi dernier.

**M. Forrestall:** Ne serait-il pas possible de se rencontrer demain après-midi?

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Je tiens à souligner que demain après-midi la Chambre sera saisie de la Loi maritime.

**M. Forrestall:** Il s'agit tout simplement de faire un résumé et d'en arriver à une conclusion.

**Le coprésident (M. Herbert):** Selon vous, est-ce qu'il faudrait prévoir deux séances afin de terminer l'étude du Bill C-52?

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Pas plus de deux séances, mais je crois que nous devrions prévoir deux séances complètes.

**Le coprésident (M. Herbert):** Très bien. Est-ce que cela signifie que M. Wright ne pourra comparaître devant nous avant le 4 décembre?

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Le 4 décembre, c'est jeudi prochain. Il faudrait prévoir deux séances pour l'étude du Bill C-52.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** A quelle heure est la séance du mardi?

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Nous nous rencontrons mardi à 11 h 00 et la séance pourrait se poursuivre jusqu'à 13 h 00.

**M. Forrestall:** Mardi et jeudi prochains.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Non, il s'agit de jeudi de cette semaine et de mardi de la semaine prochaine. S'il nous était possible de nous rencontrer demain soir, cela nous fournirait l'occasion d'étudier le bill.

**M. Forrestall:** Mais quel est l'avantage, et là je rejoins le point soulevé par M. Knowles, mais il semble que j'aie mal compris. J'avais cru que M. Wright serait prêt à comparaître devant nous.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Non, j'ai dit le 4 décembre.

Soit, s'il vous semble que deux séances sont suffisantes.

**M. Clermont:** Monsieur le président, puis-je vous interrompre? La possibilité existe toujours que deux séances ne soient pas suffisantes, et à mon avis, il faudrait garder cette possibilité à l'esprit.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Qu'arrive-t-il au sujet de ce mémoire de la part des Électriciens?

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Ils nous ont indiqué qu'ils étaient prêts à nous soumettre leur mémoire et qu'ils se passeraient bien de comparaître devant nous en tant que témoins. Voilà les renseignements que j'ai recueillis de M. Travella.

Je serais très heureux si le Comité décidait de se rencontrer demain soir. Je ne suis pas au courant si les comités mixtes doivent avoir un quorum de 11 afin de poursuivre. Il se peut que quelques difficultés se posent et à partir de maintenant il est important de garder le quorum.



[Text]

**Mr. Forrestall:** Tomorrow night will be highly difficult from our point of view. By the same token, Mr. Chairman, tomorrow afternoon after Orders of the Day would not be that inconvenient.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Would you like to try 3:30 tomorrow afternoon, and go on to 5.

**Mr. Forrestall:** I am amenable to tackling that and perhaps we could get into clause by clause discussion.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Would that be all right?

**Senator Cook:** I could come tomorrow afternoon.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** All right. We are all here. Is that all right with you, Mr. Herbert?

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** And Mr. Clermont is free because the Finance Committee meeting tomorrow afternoon was cancelled because there will not be enough persons in attendance.

**Mr. Clermont:** Tomorrow afternoon? It will be cancelled? Why?

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Inadequate support.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** The Finance Minister has a meeting tomorrow, maybe that is the answer.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** No, the Committee members.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** All right. Tomorrow afternoon, let us say 3:30. I think this room may be available but we will give you good notice, Mr. Travella. Thank you very much gentlemen. The meeting is adjourned.

[Interpretation]

**M. Forrestall:** A notre point de vue, une séance demain soir poserait certaines difficultés. Monsieur le président, il convient de souligner qu'une séance demain après-midi après l'ordre du jour ne serait pas impossible.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Pourrait-on donc se rencontrer demain après-midi à 15 h 30 et poursuivre jusqu'à 17 h 00?

**M. Forrestall:** Je serais tout à fait d'accord et nous pourrions alors passer à la discussion du projet de loi article par article.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Êtes-vous tous d'accord?

**Sénateur Cook:** Je pourrais me présenter demain après-midi.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Très bien. Nous sommes tous ici. Êtes-vous d'accord, monsieur Herbert?

**Le coprésident (M. Herbert):** M. Clermont est aussi libre puisque le comité des Finances ne siègera pas demain après-midi puisqu'il n'y aura pas un nombre suffisant de personnes qui pourront s'y présenter.

**M. Clermont:** Demain après-midi? La séance a été annulée? Pourquoi.

**Le coprésident (M. Herbert):** Appui insuffisant.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Le ministre des Finances doit assister à une réunion demain. C'est peut-être la réponse à votre question.

**Le coprésident (M. Herbert):** Non, il s'agit du manque d'appui de la part des membres du comité.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Très bien. Nous nous rencontrerons donc demain après-midi à 15 h 30. La séance aura probablement lieu dans cette pièce mais nous vous en aviserons, monsieur Travella. Merci beaucoup, messieurs. La séance est levée.











Issue No. 44

Thursday, November 27, 1975

**Joint Chairmen:**

**Senator Sidney L. Buckwold**  
**Mr. H. T. Herbert, M.P.**

Fascicule n° 44

Le jeudi 27 novembre 1975

**Coprésidents:**

**Sénateur Sidney L. Buckwold**  
**M. H. T. Herbert, député**

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Special Joint Committee of  
the Senate and of  
the House of Commons on*

## **Employer-Employee Relations in the Public Service**

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité mixte spécial  
du Sénat et de  
la Chambre des communes des*

## **Relations employeur- employés dans la Fonction publique**

**RESPECTING:**

Bill C-52, An Act to amend the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Defence Services Pension Continuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, the Diplomatic Service (Special) Superannuation Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act, the Governor General's Retiring Annuity Act, the Judges Act, the Tax Review Board Act and the Supplementary Retirement Benefits Act

**CONCERNANT:**

Bill C-52, Loi modifiant la Loi sur la pension de la Fonction publique, la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, la Loi sur la continuation de la pension des services de défense, la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur la pension spéciale du service diplomatique, la Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement, la Loi sur la pension de retraite du gouverneur général, la Loi sur les juges, la Loi sur la Commission de révision de l'impôt et la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires

**APPEARING:**

Mr. Lloyd Francis, Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board.

**WITNESSES:**

(See Minutes of Proceedings)

First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75

**COMPARAÎT:**

M. Lloyd Francis, secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor.

**TÉMOINS:**

(Voir les procès-verbaux)

Première session de la

trentième législature, 1974-1975





SPECIAL JOINT COMMITTEE ON  
EMPLOYER-EMPLOYEE RELATIONS  
IN THE PUBLIC SERVICE

*Joint Chairmen:*

Senator Sidney L. Buckwold

Mr. H. T. Herbert, M.P.

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DES  
RELATIONS EMPLOYEUR-EMPLOYÉS  
DANS LA FONCTION PUBLIQUE

*Coprésidents:*

Sénateur Sidney L. Buckwold

M. H. T. Herbert, député

*Representing the Senate:*

Senators

Bélisle	Cottreau
Cook	Goldenberg

*Représentant le Sénat:*

Sénateurs

Phillips  
Stanbury—(7)

*Representing the House of Commons:*

Messrs.

Blais	Forrestall
Clermont	Francis
Daudlin	Gauthier
Dionne (Kamouraska)	(Ottawa-Vanier)

Messieurs

Knowles (Winnipeg North Centre)	McKinnon
Lambert	Munro (Esquimalt- Saanich)
(Edmonton West)	O'Connell—(14)
McCleave	

(Quorum 11)

*Les cogreffiers du Comité*

Nino A. Travella

Patrick J. Savoie

*Joint Clerks of the Committee*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 27, 1975

(64)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-Employee Relations in the Public Service met at 9:45 o'clock a.m. this day, the Joint Chairman, Mr. Herbert, presiding.

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Buckwold, Cook, Phillips and Stanbury.

*Representing the House of Commons:* Messrs. Blais, Forrester, Francis, Herbert, Knowles (Winnipeg North Centre), Lambert (Edmonton West) and McCleave.

*Other Member present:* Mr. Lambert (Bellechasse).

*Appearing:* Mr. Lloyd Francis, Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board.

*Witness:* Mr. H. D. Clark, Director, Pensions and Insurance Division, Treasury Board Secretariat.

The Committee resumed consideration of Bill C-52, An Act to amend the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Defence Services Pension Continuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, the Diplomatic Service (Special) Superannuation Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act, the Governor General's Retiring Annuity Act, the Judges Act, the Tax Review Board Act and the Supplementary Retirement Benefits Act (Statute Law (Superannuation) Amendment Act, 1975).

The Committee resumed consideration of Clause 2.

Mr. Francis made an opening statement.

*Agreed,—*That the documents entitled "Extract from Report on the Administration of the Public Service Superannuation Act for the Fiscal Year Ending March 31, 1974", "The Actuarial Equation May be Expressed as Follows" be printed as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix "F").

Mr. Francis and Mr. Clark answered questions.

*Agreed,—*that Amendments presented by Members of the Committee be printed as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix "G").

Senator Stanbury proposed to move,—That Clause 2 be amended by adding after line 12 on page 2 the following new clause:

"2.1 The Definition "salary" in subsection 2(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"salary" means

(a) as applied to the Public Service, the basic pay received by the person in respect of whom the expression is being applied for the performance of the regular duties of a position or office exclusive of any amount received as allowances, special remuneration, payment for overtime or other compensation or as a gratuity unless that amount is deemed to be or to have been included in that person's basic pay pursuant to any regulation made under paragraph 32(1) (b.2); and

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 27 NOVEMBRE 1975

(64)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes des relations employeur-employés dans la Fonction publique se réunit aujourd'hui à 9 h 45 sous la présidence de M. Herbert (coprésident).

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Buckwold, Cook, Phillips et Stanbury.

*Représentant la Chambre des communes:* MM. Blais, Forrester, Francis, Herbert, Knowles (Winnipeg-Nord-Centre) Lambert (Edmonton-Ouest) et McCleave.

*Autre député présent:* M. Lambert (Bellechasse).

*Compareît:* M. Lloyd Francis, secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor.

*Témoin:* M. H. D. Clark, directeur, Division des pensions et des assurances, secrétariat du Conseil du Trésor.

Le Comité reprend l'étude du bill C-52, Loi modifiant la Loi sur la pension de la Fonction publique, la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, la Loi sur la continuation de la pension des services de défense, la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur la pension spéciale du service diplomatique, la Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement, la Loi sur la pension de retraite du gouverneur général, la Loi sur les juges, la Loi sur la Commission de révision de l'impôt et la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires (Loi de 1975 modifiant le droit statutaire (prestations de retraite supplémentaires)).

Le Comité poursuit l'étude de l'article 2.

M. Francis fait une déclaration préliminaire.

*Il est convenu,—*Que les documents intitulés «Extrait du Rapport sur l'administration de la Loi sur la pension de la Fonction publique pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974», «L'équation actuarielle pourrait s'exprimer ainsi» soient joints en appendices aux procès-verbaux et témoignages de ce jour. (Voir Appendice «F»)

M. Francis et M. Clarke répondent aux questions.

*Il est convenu,—*Que les amendements présentés par les membres du Comité soient joints en appendices aux procès-verbaux et témoignages de ce jour (Voir Appendice «G»).

Le sénateur Stanbury propose;—Que l'article 2 soit modifié par l'addition, après la ligne 12 page 2, du nouvel article suivant:

«2.1 La définition de «traitement» au paragraphe 2(1) de ladite loi est abrogée et remplacée par ce qui suit:

«traitement» désigne

a) la rémunération de base versée pour l'accomplissement des fonctions normales d'un poste dans la Fonction publique, ainsi que les indemnités, notamment les allocations, les rétributions spéciales ou la rémunération d'heures supplémentaires, ou les gratifications réputées en faire partie conformément aux règlements établis en vertu de l'alinéa 32(1)b.2),

(b) as applied to the regular force or the Force, the pay or pay and allowances, as the case may be, applicable in the case of that person as determined under the *Canadian Forces Superannuation Act* or the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act*,"

And a point of order being raised thereon, the Chairman reserved his decision.

Clause 2 was allowed to stand.

Clauses 3, 4, 5, 6, 7, 8 carried.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned until 11:00 o'clock a.m., Tuesday, December 2, 1975.

b) la solde, ainsi que les allocations, payables dans le cadre de la force régulière ou de la Gendarmerie en vertu de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* ou de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*».

Le règlement ayant été invoqué à cet égard, le président réserve sa décision.

L'article 2 est réservé.

Les articles 3, 4, 5, 6, 7, 8 sont adoptés.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 2 décembre 1975, à 11 heures.

*Le cogreffier du Comité*

Nino A. Travella

*Joint Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, November 27, 1975.

[Texte]

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Gentlemen, we have enough members present to hear evidence.

We are on Clause 2, general discussion. I understand that the Parliamentary Secretary, Mr. Lloyd Francis, wants to lead us through a short presentation. What is it on, Mr. Francis?

**Mr. Lloyd Francis (Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board):** Mr. Chairman, I have a short statement to make which will explain things. In response to requests from a number of members of this Committee, we have arranged for a short slide presentation this morning in order to give you a better understanding of the superannuation funding arrangements, which were questioned during the earlier meetings.

As was stated at our meeting on Tuesday evening, a very co-operative working relationship exists between the official and staff sides within the National Joint Council and the Advisory Committee on the Public Service Superannuation Act. As evidence of this, the slide presentation will be made by Mr. Tren Cole, who is seated on the other side of the room, of the Public Service Alliance, which is the largest association of public servants in Canada. He is a member of the Superannuation Advisory Committee's subcommittee on publicity and communications. He is pension adviser to Mr. Claude Edwards, President of the Public Service Alliance of Canada, and a long-time member of the Advisory Committee. Following Mr. Cole's presentation, Mr. Hart Clark and Mr. Walter Riese, who is an actuary from the Department of Insurance, will be available to answer policy questions arising out of Mr. Cole's presentation.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Thank you, Mr. Francis. Will you carry on, then.

• 0950

**Mr. T. Cole (Asst. Director, Collective Bargaining and Research Branch, Public Service Alliance):** Good morning, Mr. Chairman and gentlemen. I have been asked if I would try to present a layman's understanding of what all this business of actuarial funding is about, and I emphasize that it is a layman's understanding because I am not an actuary. However, in response to repeated requests from our own membership to explain what this is all about, we have developed an educational program. This happens to be a portion of the talk that I sometimes give to our members across the country.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** May I interrupt you for just a moment? Gentlemen, because this is a visual presentation, would you agree that we append copies of the slides that are going to be shown as an Appendix to today's minutes?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Cole:** As all you gentlemen know, once a year they issue an administration report on the superannuation account. The policy of the Alliance has always been to summarize this report in our publication called the *Civil Service Review*. Every time this is done it prompts all sorts of questions about some of the figures that appear in that report.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 27 novembre 1975

[Interprétation]

**Le coprésident (M. Herbert):** Messieurs, nous sommes suffisamment nombreux pour entendre les témoins.

Nous en sommes à l'article 2, discussion générale. Je crois comprendre que le Secrétaire parlementaire, M. Lloyd Francis, désire nous faire un court exposé. De quoi s'agit-il, monsieur Francis?

**M. Lloyd Francis (Secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor):** Monsieur le président, il y a plusieurs choses que je désire expliquer. En réponse à une demande de la part de plusieurs membres de ce Comité, nous avons préparé ce matin un court exposé accompagné de diapositives qui vous permettra de mieux comprendre le financement des pensions de retraite qui a fait l'objet de plusieurs questions au cours de séances précédentes.

Comme nous l'avons dit mardi soir, des relations de travail étroites existent entre les fonctionnaires et le personnel du Conseil national mixte et du Comité consultatif de la Loi sur la pension de la Fonction publique. La preuve en est que cet exposé accompagné de diapositives vous sera présenté par M. Tren Cole qui est assis de l'autre côté de la pièce. Il est de l'Alliance de la Fonction publique, l'association de fonctionnaires la plus importante au Canada. Il fait partie du sous-comité sur la publicité et les communications du Comité consultatif sur la pension de la Fonction publique. Conseiller en matière de pensions auprès de M. Claude Edwards, président de l'Alliance de la Fonction publique du Canada, il participe depuis très longtemps aux travaux du Comité consultatif. Après l'exposé de M. Cole, M. Hart Clark et M. Walter Riese qui est comptable au Département des assurances, répondront aux questions qui vous seront suggérées par l'exposé de M. Cole.

**Le coprésident (M. Herbert):** Merci, monsieur Francis. Je vous donne la parole.

**M. T. Cole (directeur adjoint à la direction des négociations collectives et de la recherche de l'Alliance de la Fonction publique):** Bonjour, monsieur le président, bonjour messieurs. On m'a demandé d'expliquer en des termes clairs et simples toute cette histoire de financement actuariel; ce n'est pas l'explication que vous présenterait un expert, je ne suis pas moi-même spécialiste de la question. Après que nos membres nous aient demandé à plusieurs reprises de leur expliquer ce dont il s'agissait, nous avons mis sur pied un programme d'information. Je vais donc vous faire une partie de l'exposé que je suis parfois appelé à faire dans diverses régions du pays.

**Le coprésident (M. Herbert):** Vous me permettez de vous interrompre? Messieurs, puisqu'il s'agit d'un exposé visuel, voulez-vous que nous imprimions ces diapositives en annexe au procès-verbal de la séance d'aujourd'hui?

**Des voix:** D'accord.

**M. Cole:** Messieurs, comme vous le savez, une fois par an un rapport administratif sur le bilan financier du fonds de retraite est publié. L'Alliance a toujours eu pour politique de donner un résumé de ce rapport dans notre publication qui s'intitule *Revue de la fonction publique*. D'ordinaire, ce rapport et les chiffres qu'il contient soulèvent quantité de questions.

## [Text]

This first slide is too small to read but I will substitute a larger one later. This page of the report gives the balance. There is a handout that has this page of the report attached to it.

One of the first things that our members query is this huge balance of \$5.4 billion which people seem to think is money that is available to be spent without regard to the features of the plan.

The second thing our members often ask for an explanation of is employee contributions. They notice that the total contributions in this particular year is \$141 million and they compare that with annuity payments of \$139 million. Then they notice the matching employers' contributions of \$125 million. Aside from the fact that those two figures together far exceed the annuities, they also say: if this is a matching contribution, how come that figure is less than that figure? It is a good question. But the answer, as I understand it, is that these matching contributions are put into the account in the fiscal year following that in which the employee contributions are made, therefore, the following year's report will have a figure that matches this one; this happens to pertain to the previous fiscal year.

Then having looked at this income side of the statement of \$645 million, they cannot reconcile the fact that the annuities payments are only \$139 million. In fact, the total payments are only \$163 million and yet there is income of \$645 million.

## • 0955

The purpose of this little presentation is to attempt to explain what this is all about. I would like to do that by drawing your attention to the actuarial equation. I have sat in on a couple of previous hearings and people talk about the account being in balance and being actuarially sound. There seems to be some misunderstanding of just what that is all about. I thought the easiest way—and it seems to go over with our members—is to present this graphically and have the actuarial equation drawn up. Unfortunately, the slide—it must be the cold weather—buckled up a bit here. I will read out what it says and then I will come back and give you my understanding of what it all means. Item A has to equal items B and C. Now, anybody who has had even elementary algebra or arithmetic knows that an equation is not an equation unless it is in balance, so it is very important that the sum of items B and C equals item A. This is what they are striving to do in the funding of a pension fund: to keep this equation in balance.

Item A of the equation is the amount needed in today's dollars to pay superannuation benefits already in payment plus those which will become available in future for present members of the plan. So when we do the quinquennial evaluation of the plan, which was last done on December 31, 1972, I believe, it is necessary to look at the 250,000 people in the plan and make some projections as to what is likely to happen respecting all the things that have a bearing on their pension entitlement.

## [Interpretation]

Les caractères de cette première diapositive sont trop petits pour que vous puissiez les lire mais je vais la remplacer par une autre diapositive dont les caractères sont plus grands. Il s'agit d'un état de compte contenu dans le rapport. Un feuillet que nous distribuons contient cette page du rapport.

La première question qu'on nous pose d'ordinaire porte sur ce bilan démesuré de 5.4 milliards de dollars: les gens ont tendance à penser que l'on peut disposer de cette somme sans tenir compte des caractéristiques du régime.

En second lieu, nos membres nous demandent souvent de leur expliquer ce qu'est la contribution des employés. Ils constatent que les contributions totales pour cette année sont de 141 millions de dollars et ils comparent ce chiffre au paiement de 139 millions de dollars. Ils remarquent ensuite la contribution équivalente des employeurs qui est de 125 millions de dollars. Indépendamment du fait que ces deux chiffres additionnés dépassent de beaucoup les pensions versées, ils nous disent: s'il s'agit d'une contribution équivalente, comment se fait-il que les deux chiffres ne soient pas équivalents? C'est une bonne question. La réponse est simple: ces contributions équivalentes sont versées au compte au cours de l'année financière suivant celle pendant laquelle les employés ont versé leurs contributions; par conséquent, le rapport de l'année prochaine contiendra un chiffre équivalent à celui-ci qui porte sur l'année financière précédente.

Après avoir consulté la partie «revenus» de ce bilan de 645 millions de dollars, nos membres ne comprennent pas pourquoi les pensions versées sont de 139 millions seulement. En fait, les versements sont au total de 163 millions et pourtant notre revenu est de 645 millions.

Voilà ce que je vais maintenant essayer de vous expliquer. Pour ce faire, j'attirerai votre attention sur l'équation actuarielle. J'ai déjà assisté à quelques audiences et les gens parlent souvent de l'équilibre du fonds, de l'équilibre actuariel. Il semble que l'on comprenne mal ce dont il s'agit. D'après l'expérience que nous avons eue avec nos membres, la façon la plus simple de procéder semble de présenter des graphiques et de poser l'équation actuarielle. Malheureusement la diapositive n'est pas très au point, ce doit être à cause du froid qu'il fait dehors. Je vais vous la lire puis je vous expliquerai comment je la comprends. La colonne A doit être égale aux colonnes B plus C. Quiconque possède des notions élémentaires d'algèbre ou d'arithmétique sait qu'une équation ne sert à rien si elle ne s'équilibre pas, il est donc très important que la somme des colonnes B et C soit égale à la colonne A. C'est l'objectif que nous poursuivons lorsque nous finançons un fonds de pensions. Nous devons conserver l'équilibre de l'équation.

La colonne A de l'équation représente la somme nécessaire en dollars d'aujourd'hui pour payer des prestations de pensions qui font déjà l'objet de versements et pour payer celles auxquelles auront droit à l'avenir les membres actuels du régime. Donc, lorsque nous procédons à notre évaluation quinquennale du régime—la dernière a été faite le 31 décembre 1972—il est nécessaire de tenir compte des 250,000 personnes qui participent au régime et de prévoir toutes les caractéristiques qui peuvent avoir une influence sur le régime de pensions.



## [Texte]

The actuary has to determine such things as the turnover rate; what is likely to happen to their salary; what promotions they are likely to receive; marriages and at what age; the number of children; deaths while serving or after they go on pension; length of survival of widows, and so on. It is possible, on the basis of the past experience of the plan, to make fairly accurate educated guesses about all these events.

Having done that and made some assumptions as to what is likely to happen respecting these items, it is then possible having regard to the features of the plan as they exist at that time to determine what kinds of benefits are likely to have to be paid out to these people and when. Now, since these benefits are paid out over a long period, it is no good just adding up all the dollar amounts and saying: well, that is a liability, because some of these liabilities will not fall due for many years from now.

For example, an 18-year-old could have joined the public service just a few days before the evaluation and that particular 18-year-old may very well decide to continue to serve in the public service until she or he is 65 years of age, so we are talking about 47 years right there. Also, that same individual, when he or she retires, may live for 10, 15, or 20 years, so now we are looking at 67, 75, even 80 years ahead, and she may have surviving children who may have some entitlement. You could be looking 100 years ahead in trying to determine what sorts of benefits you are going to have to pay out of this fund.

It is, therefore, necessary to determine how much, in terms of today's dollars, is going to be required to meet these liabilities as they fall due. You are going to have to assume some sort of interest rate and for that length of period, one has to be conservative about the interest rates. Simply because interest rates today happen to be 10 per cent, it would be rather foolish to assume that you are going to get 10 per cent for the next 100 years. So the actuary has to set a reasonable interest rate that is likely to be realized because he is going to use that interest rate in determining the present value of all these liabilities that we have talked about.

The present value of all those liabilities is the amount of money needed today to meet those liabilities in item A in this equation. Then having determined the liabilities, the next question one has to ask oneself is: how are we going to meet these liabilities; where are we going to get the money? Obviously, one of the first places to get the money is the contributions from the employees and the matching contributions from the employers.

Having regard to the same assumptions that were made respecting the determinations of these liabilities, one can also determine what income is likely to be collected from the employees and from the employers to meet these liabilities. That again has to be translated into present value because it does not mean very much just to add them all up, some of which are not going to be received until 50, 60 years from now. So to get a present value of that.

## • 1000

In item B then we have again expressed in today's dollars the amount of income which will be received from present contributors, matching employer contributions and interest earnings. Now, if this item B is less than item A,

## [Interprétation]

L'actuaire doit tenir compte de facteurs tels que le roulement du personnel, l'évolution de son salaire, les promotions probables, les mariages—et à quel âge, le nombre d'enfants, les décès en cours de service ou les décès des retraités, la durée de survie des veuves, etc. En se fondant sur l'expérience passée du régime, il est possible de faire des suppositions relativement exactes dans tous ces domaines.

Cela fait, après avoir prévu l'évolution probable de tous ces facteurs, il devient possible, si l'on tient compte des caractéristiques actuelles du régime, de déterminer quelles prestations devront être payées et à quel moment. Maintenant, puisque ces prestations portent sur de très longues périodes, il ne suffit pas d'additionner toutes les sommes et de dire: voilà notre passif exigible puisque ces obligations n'arriveront pas à terme avant de nombreuses années.

Par exemple, supposons une personne de 18 ans qui entre à la Fonction publique quelques jours avant l'évaluation; cette personne de 18 ans peut fort bien décider de continuer à travailler à la Fonction publique jusqu'à l'âge de 65 ans: nous voilà donc forcés d'envisager une période de 47 ans. Cette même personne, peut vivre 10 ans, 15 ans ou 20 ans après avoir pris sa retraite; la période envisagée est donc maintenant de 67, 75 ou même 80 ans et n'oublions pas qu'elle peut avoir des dépendants qui lui survivront et auront droit à certaines prestations. Par conséquent, les prévisions quant aux prestations qui devront être versées à partir de ce fonds doivent pratiquement porter sur une certaine d'années.

Il est donc indispensable de déterminer quelles sommes seront nécessaires—en dollars d'aujourd'hui—pour faire face à ces exigences au fur et à mesure qu'elles se présenteront. Il faut tenir compte d'un certain facteur d'intérêt et, en matière d'intérêt, il vaut mieux être prudent pour une si longue période. En effet, il se trouve qu'aujourd'hui les taux d'intérêt sont de 10 p. 100 mais il serait assez idiot d'imaginer qu'ils resteront de 10 p. 100 pendant les 100 prochaines années. L'actuaire doit donc fixer des taux d'intérêt raisonnables et réalistes car ils lui serviront à déterminer la valeur actuelle de toutes ces exigences dont je vous ai parlé.

La valeur actuelle de ces exigences est la somme d'argent nécessaire aujourd'hui pour faire face aux obligations prévues dans la colonne A de cette équation. La question des exigences étant réglée, nous devons ensuite nous demander comment nous allons y faire face: où trouver l'argent? De toute évidence, les contributions des employés et les contributions équivalentes des employeurs en sont la première source.

En reprenant la méthode suivie pour déterminer les exigences, on peut également déterminer le revenu qu'il faudra percevoir auprès des employés et des employeurs pour faire face à ces exigences. Ici encore, tout doit être transposé en valeurs actuelles: si on se contente d'une simple addition cela n'a pas grande signification; en effet, certaines sommes ne deviendront recevables que dans 50 ou 60 ans d'ici, nous devons donc parvenir à une valeur actuelle.

Dans la colonne B, toujours en dollars d'aujourd'hui, le revenu tiré des contributions actuelles, les contributions équivalentes de l'employeur, ainsi que le produit des intérêts. Bien sûr, si la colonne B est inférieure à la colonne A,



[Text]

obviously the equation is not in balance. So that brings us to item C which is the amount by which future income will be insufficient to meet superannuation benefits and this item C is the \$5.4 billion that was shown on that first statement.

Now, if someone were to come along—take a very simple amendment which is proposed—and say, why do we not pay interest on refunds of contributions, the moment a decision is made to pay interest on refund of contributions, you now have introduced a feature into the plan that the actuary did not take into account. If he did not put in an item here for that particular item, he would now have to re-examine the situation and make some sort of an educated estimate, based on the number of people he knows that have been leaving in the past, were getting a refund of contributions and at what point and how much they were. He would have to estimate the interest on that.

He would then have to increase item A by making provision for this liability to meet these interest payments. The moment he did that, putting something into this item A again, the equation is out of balance again because now item A exceeds item B and C. The decision then has to be made: what do we do? Can we get this income required to meet these interest payments? Should we increase employees' contributions or can we get extra interest somehow and increase the interest rate or shall we just assume the liability that is involved and increase the net actuarial liability by increasing that \$5.4 billion?

Another example might be and it is as good an example I guess. I will leave it to Walter Riese to comment upon it. You are considering the matter of giving women equal rights with men under the Public Service Superannuation Act. That means giving them survivor benefits in respect to their spouses which do not now exist. It also involves increasing the contribution rate from 5 per cent to 6.5 per cent. The moment the females have survivor benefits for their spouses, up goes item A. The equation is now out of balance. But at the same time the decision is presumably going to be made to increase the contribution rate. So presumably, if this thing has to stay in balance, either the 1.5 per cent that they are going to increase the contribution rate by is sufficient to cover this increased liability and nothing has to be added here, or they have decided they are going to only make it 1.5 per cent anyway and if it is insufficient, then they will pick up the slack. However for the purpose of this, I am assuming that the increased liability for the female that increases item A is going to be offset and balanced by the contribution rate that is going to be reflected in item B.

My understanding is that this only applies if this 1.5 per cent is adequate. This is only so in respect of new entrants into the plan who come in from that point on. Obviously if this bill passes this year there are a lot of women waiting at the gates, waiting to get out, and they have not made any contributions.

This 1.5 per cent contribution rate is not going to be applied retroactively and therefore the contribution rate itself is not going to increase item B sufficiently to enable it to look after item A in respect of those women who have not the service and are getting out now and have made no contribution. In respect of those people there is going to be an increase in that actuarial liability which will have to be plugged in to item C.

[Interpretation]

l'équation n'est pas équilibrée. Cela nous amène donc à la colonne C qui représente la différence entre les prestations versables à l'avenir et les revenus futurs, c'est-à-dire 5.4 milliards de dollars que nous avons déjà vus dans le premier bilan.

Maintenant, si quelqu'un vient me proposer une solution très simple—elle l'a été d'ailleurs—celle de payer des intérêts sur les remboursements de contributions, une nouvelle caractéristique surgit que l'actuaire n'avait pas prévue au moment de son calcul. S'il n'y a pas pensé, il va devoir revoir la situation et, d'après son expérience passée, évaluer le plus justement possible le nombre de personnes qui vont quitter la Fonction publique et demander un remboursement; il faut également qu'il les répartisse dans le temps. Enfin, il lui faudra évaluer les intérêts en cause.

A partir de là, il doit augmenter la colonne A pour que ces exigibilités tiennent compte de ces versements d'intérêt. A l'instant où il ajoute un élément à la colonne A, l'équation est de nouveau déséquilibrée puisque la colonne A dépasse la colonne B + C. Que faire? Pouvons-nous trouver un revenu suffisant pour faire face à ces versements d'intérêt. Devons-nous augmenter les contributions des employés ou bien augmenter les taux d'intérêt ou bien devons-nous nous contenter de prévoir les exigibilités tout en augmentant les exigibilités actuarielles nettes en augmentant ces 5.4 milliards de dollars?

Je peux peut-être vous donner un autre bon exemple et je demanderais à Walter Riese de développer cette idée. Aux fins de la Loi sur la pension dans la Fonction publique, vous avez envisagé de donner aux femmes des droits égaux à ceux des hommes. Cela signifie des prestations aux survivants pour des époux qui n'existent pas encore. Cela exige également une augmentation des taux de contribution de 5 à 6.5 p. 100. Dès que les maris auront droit à des prestations au survivant, la colonne A va augmenter. Une fois de plus, il y a des équilibres. Mais en même temps, on suppose qu'il faudra augmenter le taux de contribution. Donc, si nous voulons conserver l'équilibre, soit l'augmentation du taux de contribution de 1½ p. 100 est suffisante pour faire face à l'augmentation des exigibilités et il est inutile d'ajouter quoi que ce soit, on se contente de 1.5 p. 100 même si c'est insuffisant et l'on compense la différence. Supposons, aux fins de la démonstration, que l'augmentation des exigibilités en faveur des femmes qui fait monter la colonne A soit compensée et équilibrée par le taux de contribution dans la colonne B.

Ce raisonnement ne vaut que si le 1.5 p. 100 est suffisant. De même, il vaut uniquement pour les nouveaux arrivés au sein du Régime. De toute évidence, si ce bill est adopté cette année des quantités de femmes seront à la porte attendant pour partir que le bill soit adopté et elles n'auront fait aucune contribution.

Ce taux de contribution de 1.5 p. 100 ne s'appliquera pas rétroactivement et par conséquent le taux de contribution proprement dit n'augmentera pas la colonne B suffisamment pour que cela compense la colonne A dans le cas des femmes qui partent maintenant après un nombre insuffisant d'années de service sans avoir fait de contribution. Pour ces personnes, il y aura augmentation de cette exigibilité actuarielle qui devra être compensée dans la colonne C.

## [Texte]

From that point on, for the person who joins tomorrow and the next day or the day after the bill is passed in the normal course of events, there is nothing unusual happens to them, and they follow the normal progression, presumably the 1.5 per cent increase in contribution rate is sufficient to meet these liabilities when they fall due. Now, if I could make a little analogy here that seems to go over with our members, a person had a rich uncle who said, "Look, I would like you to take a trip around the world. Take three years. Away you go." But being a very orderly fellow he says, "Before you go I want you to estimate what it is going to cost you. Write it all down, wherever you are going to stay, estimate the hotel expenses, the meals, the whole kaboodle. And I do not want you spending any money; I want you to use a credit card. Give me this estimate." The person does. Suppose it is \$25,000 or whatever. So he says, "You are going to be gone for three years and I am going to put a certain amount of money in the bank every month for the next three years so that as these charges come through the money will be there to pay them. And the money is going to be earning interest; I do not need to put the whole lot in right now because you are going to be gone for three years. But as your bills come in they will be met."

So the person takes off around the world. And he has made his estimate. Somewhere along the line, his wife says, "Why do we not take a side trip to Australia? We did not plan that and that might cost \$4,000 or \$5,000." And he is going to say: "Well, my uncle did not plan on my going to Australia so, if we do that, that is going to upset the whole equation here."

Anyway, they make their trip around the world and the come home and the bills start to flow in. But mail service, being what it is, some of these bills take a long time to catch up, and possibly after six or eight or nine months or even a year all these bills have not yet come in. Incidentally, I should have mentioned that the uncle is requiring this person not only to make an estimate of what he did do but keep track of what he is doing as he does it. In other words, every time he uses that credit card, he must write it down so that when he comes home he can compare his actual expenses with the estimated expenses. And the uncle has agreed that if it is not too exorbitant, he will pick up the slack, he will put an additional amount of money in the bank, which he does.

But the husband does not tell his wife about all this. All she knows is that she is going on a trip around the world. And after six or eight or nine months from the time they get home some mail comes in. It is a bank statement and she notices that there is seven or eight or nine thousand dollars in this bank account that she did not know about. And so she says to her husband, "You know, it is a cold winter, why do we not take a trip to Florida?" And he says, "We cannot afford it; we have not any money." She says: "We have \$7,000 in that account there." Well, that is not a trip that the uncle planned on. From the moment that she spends any of that \$7,000 there is not now going to be enough money to pay the bills for that other trip around the world that they took. They are going to have to find the money somewhere else.

## [Interprétation]

A partir de là, pour tous ceux qui entrèrent à la Fonction publique demain, après-demain, ou le lendemain de l'adoption du bill, si les choses se passent bien, rien ne leur arrivera de particulier et l'on peut supposer que l'augmentation du taux de contribution de 1.5 p. 100 soit suffisante pour faire face à ces exigibilités lorsqu'elles arriveront à terme. Si vous me le permettez, je vais vous donner un exemple que nos membres semblent comprendre très bien. Un homme avait un oncle richissime qui lui dit un jour: «Écoute, j'aimerais que tu fasses le tour du monde. Consacres-y trois ans et pars.» Cependant, puisque l'oncle était très méthodique, il dit aussi à son neveu: «Avant ton départ, j'aimerais que tu me fasses une évaluation de ce que ton voyage te coûtera. Fais-moi un beau budget détaillé, prévois les frais d'hôtels, les repas, enfin, tout ce que tu dépenseras. Et je ne veux pas que tu dépenses d'argent comptant; tu te serviras d'une carte de crédit. Dresse-moi ce budget.» Le neveu le fait. Disons que cela se chiffre à \$25,000. Son oncle lui dit donc: «Tu seras parti pendant trois ans et je vais déposer un certain montant à la banque tous les mois pendant les trois prochaines années pour pouvoir acquitter les factures au fur et à mesure qu'elles arriveront. Évidemment il y aura des intérêts réalisés sur ces placements. Il n'est pas nécessaire de déposer tout ce montant dès aujourd'hui puisque tu seras absent pour trois ans. Cependant, au fur et à mesure que les comptes arriveront, ils seront payés.»

Le neveu entreprend donc son tour du monde. Il a son budget. Un bon jour, sa femme lui propose d'aller faire un petit tour en Australie. Ce n'était pas prévu, mais cela ne coûtera guère plus de \$4,000 ou \$5,000. Le neveu lui répond que son oncle ne prévoyait pas que son tour du monde l'amènerait en Australie et ce petit à-côté va débalancer toute l'équation.

Quoi qu'il en soit, on fait le tour du monde, on revient à la maison et les comptes affluent. Les postes étant ce qu'elles sont, certaines factures n'arrivent que 6, 8 ou 9 mois ou même un an après la fin du voyage, et encore. En passant, j'aurais dû dire que l'oncle demande à son neveu non seulement de dresser un budget, mais aussi de comptabiliser toutes les dépenses réelles au fur et à mesure qu'elles se font. En d'autres termes, toutes les fois qu'il se sert de sa carte de crédit, il doit comptabiliser la dépense pour pouvoir comparer les dépenses réelles au budget à son retour. A condition que cela ne représente pas une somme exorbitante, l'oncle a promis de combler la différence qu'il pourrait y avoir entre le budget et les dépenses réelles en déposant d'autre argent au compte, ce qu'il fait.

Cependant, le mari n'a rien dit de tout cela à sa femme. Tout ce qu'elle sait, c'est qu'elle fait le tour du monde. 6, 8 ou 9 mois après leur arrivée, elle va chercher le courrier. C'est un relevé de compte bancaire et elle s'aperçoit qu'il y a 7, 8 ou \$9,000 à leur compte dont elle ne savait rien. Elle dit donc à son mari: «Tu sais, il fait froid cet hiver, pourquoi n'irions-nous pas faire un petit tour en Floride? Il répond: «Nous n'en n'avons pas les moyens, nous n'avons pas d'argent.» Étonnée, elle reprend: «Nous avons \$7,000 dans ce compte, là.» Malheureusement, l'oncle n'avait pas prévu ce voyage. Dès l'instant où il se dépense un cent de ces \$7,000, il n'y aura pas assez d'argent pour payer tous les frais entraînés par ce tour du monde. Ils devront tout simplement trouver l'argent ailleurs.



[Text]

All of which suggests that if you have a net liability of \$5.4 billion and you decide to enhance the benefits over here and include something that the actuary did not take account of, the \$5.4 billion is not now going to be sufficient to meet those liabilities when they fall due. Somebody somewhere must put in some more money. They have either to increase the contribution rates, add more interest, or just simply acknowledge that there is an additional liability of whatever is involved in those benefits.

How much time do I have here, Mr. Chairman?

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** You cannot take too much longer if we want to get on with the bill.

**Mr. Cole:** Possibly that is not sufficient time to make the point then.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** I would say so.

**Mr. Cole:** Thank you very much.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** I do not know if any of you want to pose any questions to the Parliamentary Secretary on the presentation which we have just seen. I understand there is documentation available for all members to be distributed during this meeting which may expand further on the three plans. I believe there are three accounts here, Mr. Francis?

**Mr. Francis:** Yes.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** And that these are explained...

**Mr. Francis:** Yes, the M.P.s, the Armed Forces and the superannuation.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** ... in the explanatory material which is supposed to be distributed.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** May I just ask a general question. These funds are all carried by the Government of Canada rather than being invested in specific bonds or other accounts.

• 1010

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Clark.

**Mr. H. D. Clark (Director, Pensions and Insurance Division, Treasury Board Secretariat):** Mr. Chairman, what Senator Buckwold said is correct. This financing arrangement was seriously reviewed 10 or 12 years ago by the Glassco Commission and it recommended that the financing be carried out in this way. The government could have gone to the extent of issuing bonds in respect of these liabilities. It did not go through that formality, but the funds are handled just as if special interest-bearing bonds had been issued.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Does it mean then that funds that were invested in 1950 had a certain period of time and a certain interest rate, or does the interest rate change on the total amount as it would if you were borrowing from a bank and they raised their interest rates?

**Mr. Clark:** No, Mr. Chairman, what happens is that it is handled as if 20-year bonds were issued each quarter, and in 1975 we are looking at bonds which were, in effect, issued in 1955 and are now being rolled over. Again, the new money coming in this year is being invested at the same rate as the roll over from 1955, which in turn had a roll over from 1935.

[Interpretation]

Donc, si vous avez un montant de 5.4 milliards de dollars et que vous décidez d'augmenter les avantages ici, rajouter un petit quelque chose dont l'actuaire n'avait pas tenu compte, ces 5.4 milliards de dollars ne suffiront pas à payer tous les comptes au fur et à mesure qu'on les recevra. A un moment donné, quelqu'un doit rajouter de l'argent. Soit qu'on augmente les primes, soit que les taux d'intérêt augmentent, soit, tout simplement, qu'on avoue que la dette est augmentée à cause de ces avantages qu'on accorde.

Combien me reste-t-il de temps, monsieur le président?

**Le coprésident (M. Herbert):** Pas beaucoup, si on veut continuer l'étude du bill.

**M. Cole:** Cela ne me laissera pas suffisamment de temps pour faire tout mon exposé.

**Le coprésident (M. Herbert):** Je crois que vous avez raison.

**M. Cole:** Merci beaucoup.

**Le coprésident (M. Herbert):** Je ne sais pas si vous voulez poser quelques questions au secrétaire parlementaire concernant cet exposé. Je crois qu'on doit remettre de la documentation à tous les membres pendant la séance et vous y trouverez tous les renseignements pertinents concernant les trois plans. Je crois qu'il y a bien trois plans, n'est-ce pas, monsieur Francis?

**M. Francis:** Oui.

**Le coprésident (M. Herbert):** Et qu'on donne des explications concernant ces plans...

**M. Francis:** Oui, celui des députés, celui des Forces armées et celui du régime de pensions.

**Le coprésident (M. Herbert):** ... dans la documentation qu'on va distribuer.

**Le coprésident (Sénateur Buckwold):** J'aimerais poser une question générale. Le revenu provient du Gouvernement du Canada plutôt que d'intérêts sur obligations ou autre chose du genre, n'est-ce pas?

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Clark.

**M. H. D. Clark (Directeur, Division des pensions et des assurances, Secrétariat du Conseil du trésor):** Monsieur le président, ce qu'a dit le sénateur Buckwold est exact. La méthode de financement a été sérieusement étudiée il y a 10 ou 12 ans par la Commission Glassco et c'est cette méthode qui a été recommandée. Le gouvernement aurait même pu émettre des obligations à cet effet. On ne s'est pas préoccupé de cette formalité, mais les fonds sont administrés comme s'il y avait eu une émission d'obligations portant intérêts.

**Le coprésident (Le sénateur Buckwold):** Cela veut-il dire que les fonds investis en 1950 portent intérêts à un certain taux pendant une certaine période de temps ou le taux d'intérêt sur le montant global change-t-il comme si on empruntait d'une banque qui augmente ses taux d'intérêt de temps à autre?

**M. Clark:** Non, monsieur le président. C'est comme s'il y avait une émission d'obligations de 20 ans à tous les trimestres et, en 1975, il s'agit d'obligations qui ont été émises en 1955 et arrivent maintenant à échéance. Encore une fois, l'argent qui entre cette année est investi au même taux que les émissions de 1955 qui arrivent maintenant à échéance et l'échéance de 1955, évidemment, nous vient d'obligations émises en 1935.



[Texte]

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** The new money that is being rolled over now will be invested at today's rate.

**Mr. Clark:** For the new money it is about close to 9.5 per cent at the present time.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** The three funds have about \$15 billion, as I just...

**Mr. Clark:** It is close to that, yes.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** So that in fact this is a very significant part of financing the cash requirements of the...

**Mr. Clark:** And of the national debt, which is reported in the Public Accounts.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Yes, and this would be part of the national debt.

**Mr. Clark:** That is correct.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Thank you.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** No further questions? Then shall we...

**Mr. Forrestall:** Why confuse a good thing by straightening it out?

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** No, I think it was important for us to get this, gentlemen, because at our meeting last Tuesday, you know, we had continued representation that the funds were in a surplus position and that obviously increased benefits could be paid just on the simple statistics that were presented. I am glad we were able to get an overview of the whole thing.

**Mr. Francis:** Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Francis.

**Mr. Francis:** At a previous meeting a number of points were raised by members of the Committee and I asked for an opportunity to review the transcript, and prepare some comments before reacting to these. I am thinking in particular of some suggestions by Mr. Knowles. Would the Committee like to have my comments at this point, or would they prefer to go into the Bill?

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** I would think under the circumstances, Mr. Knowles would like to hear the comments now.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Yes, he would.

**Mr. Francis:** I am going to call on Mr. Clark and Mr. Walter Riese to supplement various points. The first point raised by Mr. Knowles concerned the reduction of the number of years on which average salary is based from six to three. Such a change in the formula for calculating pension benefits would require additional contributions. If the contributions were made by the government only, the money would have to come in the long run from Canadian taxpayers. Since the majority of those taxpayers either have no pension plans or belong to pension plans which provide less generous benefits than those provided to federal Public Servants, it would seem unfair to improve the benefits to Public Servants unless the improvements were financed at least in part by an increase in the contributions of active employees. In effect, Mr. Chairman, I would like to observe—a choice was made some four or five years ago in favour of full indexing in line with the Consumer Price

[Interprétation]

**Le coprésident (le sénateur Buckwold):** Les obligations échues aujourd'hui sont donc réinvesties au taux d'intérêt actuel.

**M. Clark:** Oui, cela revient à environ 9.5 p. 100 à l'heure actuelle.

**Le coprésident (le sénateur Buckwold):** Il y a environ 15 milliards dans ces trois fonds, comme je viens...

**M. Clark:** C'est environ cela.

**Le coprésident (le sénateur Buckwold):** Cela contribue donc, de façon importante, à augmenter le fonds de roulement du...

**M. Clark:** Et de la dette nationale qu'on trouve dans les comptes publics.

**Le coprésident (le sénateur Buckwold):** Oui, cela ferait partie de la dette nationale.

**M. Clark:** C'est exact.

**Le coprésident (le sénateur Buckwold):** Merci.

**Le coprésident (M. Herbert):** D'autres questions? Donc nous...

**M. Forrestall:** Pourquoi brouiller les pistes en éclaircissant les choses?

**Le coprésident (le sénateur Buckwold):** Non, je crois qu'il était important pour nous de traiter de cette question, messieurs, parce que lors de notre séance mardi dernier, vous le savez, on nous a maintes et maintes fois répété que le bilan de ces fonds montrait des bénéfices non répartis considérables et qu'on pouvait donc augmenter les versements sur la foi des statistiques qu'on nous présentait. Je suis heureux qu'on ait pu nous donner une vue d'ensemble de toute l'affaire.

**M. Francis:** Monsieur le président.

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Francis.

**M. Francis:** Lors d'une de nos séances précédentes, les membres du Comité ont soulevé bien des questions et j'ai demandé d'avoir l'occasion de relire le compte rendu afin de trouver les réponses à certaines questions. Certaines propositions de M. Knowles, surtout, me reviennent à l'esprit. Le Comité veut-il connaître mes observations dès maintenant ou préfère-t-on retourner à l'étude du projet de loi?

**Le coprésident (M. Herbert):** Étant donné les circonstances, je crois que M. Knowles aimerait bien vous entendre dès maintenant.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Oui, il aimerait vous entendre.

**M. Francis:** Je vais demander à MM. Clark et Walter Riese de préciser certains détails. La première question soulevée par M. Knowles concernait la diminution du nombre d'années dont on se sert pour calculer le salaire moyen et qu'on voulait ramener de six à trois ans. Si on faisait un tel changement aux fins du calcul des pensions, il faudrait augmenter les contributions. Si le gouvernement était seul à contribuer, à long terme, l'argent viendrait des poches des contribuables canadiens. Puisque la plupart de ces contribuables n'ont pas de régime de retraite ou que leur régime de retraite leur accorde des avantages moins intéressants que ceux qui sont accordés aux fonctionnaires fédéraux, il semble injuste de vouloir augmenter la part des fonctionnaires à moins que les améliorations ne soient financées, au moins en partie, par une augmentation de la contribution des employés productifs. En vérité, monsieur le président, j'aimerais dire qu'il y a quatre ou cinq

[Text]

Index instead of going to the three-year average in 1973—I had better correct myself—from the timing of the full indexing, when was it Mr. Clark?

**Mr. Clark:** That came into effect in January, 1974. The legislation was passed in September, 1973.

• 1015

**Mr. Francis:** In effect this was a substitute approach to the problem of adjusting pensions considered at that time. I do not know, Mr. Chairman, whether there is any comment anyone wants to make.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I would be happy to listen to your full speech first.

**Mr. Francis:** On the question of improved widows' benefits, the government has considered each of the proposals which Mr. Knowles put forward and deferred a decision pending the outcome of the review of Bill C-72 on the Canadian Human Rights Act which was given first reading on July 21, 1975. That bill deals, among other things, with removal of discrimination in pension plans on grounds of marital status of employees. Any improvement in survivor benefits brings up the question of increasing the discrimination in favour of married employees, the government has deferred its decision on such requests until the final form of Bill C-72 is known.

**Mr. Clark:** I understand, has prepared some comments which indicate the additional cost of the proposals which would have to be met from some source. One is the question of equalization of members' and survivors' benefits at an actuarially equivalent level, say, 90 per cent of single members' pensions. The choice of a percentage such as 90 per cent would depend on the ages of the employee and his spouse if their joint survivor annuity were to be the equivalent in value of a single employee's annuity. I gather the actuarially equivalent calculation of such a cost is most complicated, would you say?

**Mr. Clark:** Yes. As a matter of interest British Columbia, in recognition of this problem, has recently gone over to that approach and they have set 85 as the basic rate which is reduced by 1 per cent for each year of difference between the ages of the spouses.

**Mr. Francis:** Just to understand, if the wife were older would it still be reduced by one year or would it be increased by one year?

**Mr. Clark:** It speaks in terms of the wife being younger. It is 1 per cent less for each year that the wife is younger.

**Mr. Francis:** And presumably no adjustment for the wife being older.

**Mr. Clark:** Not in this sort of general equation that B.C. has developed.

**Mr. Francis:** On the second comment relating to widows' or widowers' pensions equal to 60 per cent of the member's pension, the estimated current cost of this is one-fifth of 1 per cent of an employee's salary for each 10 per cent of a contributor's pension, widows' or widowers' pensions to be payable in case of marriage after retirement. The estimated current cost of this is one-tenth of 1 per cent of an employee's salary.

[Interpretation]

ans, on a choisi l'indexation entière en fonction de l'indice des prix à la consommation au lieu de fonder les calculs sur la moyenne triennale à partir de 1973, ce n'est peut-être pas exact, à partir de l'année où on a décidé de l'indexation entière, quand était-ce, monsieur Clark?

**M. Clark:** C'est entré en vigueur en janvier 1974. La loi a été adoptée au mois de septembre 1973.

**M. Francis:** C'était une autre façon de régler le problème d'ajustement des pensions qu'on étudiait à l'époque. Je ne sais pas, monsieur le président, si quelqu'un a des observations à ce sujet.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Je serais heureux d'écouter d'abord le reste de votre discours.

**M. Francis:** En ce qui concerne l'amélioration des pensions versées aux veuves, le gouvernement a étudié chacune des propositions présentées par M. Knowles et attend pour rendre sa décision, les résultats de l'étude du Bill C-72, Loi canadienne sur les droits de l'homme, qui a reçu la première lecture le 21 juillet 1975. Entre autres choses, ce bill propose l'abolition de la discrimination en matière de régime de retraite fondée sur l'état matrimonial des employés. Toute amélioration aux prestations versées aux survivants risque d'augmenter la discrimination en faveur des employés mariés et le gouvernement attend la rédaction définitive du bill C-72 avant de prendre sa décision concernant de telles demandes.

Je crois savoir que M. Clark a préparé une déclaration donnant quelques chiffres sur le coût additionnel des propositions et on devra trouver l'argent quelque part. D'abord, il est question de porter les pensions versées aux membres et aux survivants à un niveau actuariel équivalent, disons, 90 p. 100 des pensions versées aux célibataires. Évidemment, le pourcentage versé dépend de l'âge de l'employé et son conjoint si la pension conjointe du survivant doit avoir une valeur équivalente à la pension versée à un célibataire. Je crois que les calculs actuariels concernant de telles équivalences sont des plus compliqués, n'est-ce pas?

**M. Clark:** Oui. Par exemple, la Colombie-Britannique, reconnaissant ce problème, a récemment adopté cette méthode et ils ont fixé 85 comme chiffre de base qu'on diminue de 1 p. 100 par année de différence d'âge qui existe entre les deux époux.

**M. Francis:** Aux fins de notre exemple, si l'épouse était plus âgée que son mari, diminuerait-on le chiffre de base de 1 p. 100 par année ou l'augmenterait-on d'autant?

**M. Clark:** Cela ne s'applique que si l'épouse est plus jeune. On diminue le taux de 1 p. 100 par année de différence d'âge entre l'épouse et l'époux.

**M. Francis:** Et il n'y a probablement pas d'ajustement dans le cas où l'épouse est plus vieille.

**M. Clark:** Pas dans cette équation générale adoptée par la Colombie-Britannique.

**M. Francis:** La deuxième question concerne les pensions de veufs ou de veuves égales à 60 p. 100 de la pension du membre dont le coût actuel est évalué à un cinquième de 1 p. 100 du salaire de l'employé pour chaque 10 p. 100 de la pension du contributeur avec une pension de veuf ou de veuve payable en cas de mariage après la retraite. Le coût actuel de ce programme est estimé à un dixième de 1 p. 100 du salaire de l'employé.



[Texte]

While I am speaking of costs of survivor benefits I might mention the cost of another improvement in survivors' benefits which has frequently been requested over the years. This relates to the removal of the suspension of the surviving spouse's pension on remarriage. That would cost three-tenths of 1 per cent of salary a year according to present estimates.

There was a request, I believe, that related to lowering the general age of eligibility for escalation of former members of the armed forces, the RCMP and of Parliament. The escalation applies at 60 I believe now—with some exceptions.

**Mr. Clark:** That is right.

**Mr. Francis:** As complete removal of the age and service limitations at present in the legislation would cost the government in the order of \$32 million a year initially, this request has to be and is being carefully considered by the Ministers.

I do not expect to be able to give this Committee an answer before some time next week and there is the question whether or not we will be able to make a recommendation that would be in order to come before the Committee.

• 1020

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Francis, would you clarify that when you were referring to costs as a percentage of salary, this was intended to be total amount which would have to be contributed. Was it assumed there would be an equivalent employer contribution?

**Mr. Francis:** Mr. Clark.

**Mr. Clark:** The total cost, as I understand it. Yes, that is correct. It is the total cost, employer-employee, however it might be divided.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** If the contribution were divided between the employer and the employee, the deduction from the employee's salary would be approximately one half of the figures that have been given to us here.

**Mr. Clark:** That is correct.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Thank you.

**Mr. Francis:** Comments on proposal to lower the cost of late elections for war service.

I would like to explain that when the provisions are introduced to permit the counting of prior service for pension purposes, the legislation over the years has provided a certain period during which the cost is related to the salary level on joining the Public Service. This was the case when the war service provisions were introduced in 1947. At that time, a person had one year in which to elect for his or her war service on that basis.

Many employees, for a variety of reasons, were unable or unwilling to take advantage of the elective opportunity during their original option year. Subsequently, changes in circumstances of both a personal and legislative nature have made prior service more valuable for pension purposes than employees may originally have expected. As a result, it was not long before numerous requests were received for the right to make late elections.

[Interprétation]

Puisque je parle des coûts des pensions versées aux survivants, j'en profite pour indiquer ce que coûterait une autre amélioration aux pensions payées aux survivants, ce qu'on a réclamé souvent au cours des années. Il s'agirait de ne plus suspendre la pension versée au conjoint survivant si ce dernier se remarie. Cette mesure coûterait trois dixièmes de 1 p. 100 du salaire annuel, d'après nos estimations actuelles.

Il a aussi été question, je crois, concernant l'âge à laquelle on devient admissible aux augmentations pour les anciens membres des Forces armées, de la Gendarmerie royale du Canada et des députés. Je crois qu'actuellement l'indexation s'applique à partir de l'âge de 60 ans, à quelques exceptions près.

**M. Clark:** C'est exact.

**M. Francis:** Puisque l'abolition des limites concernant l'âge et la durée de service actuellement précisées dans la loi coûteraient, au gouvernement environ 32 millions de dollars par année au début, cette demande doit être étudiée de très près par les ministres.

Je ne crois pas pouvoir donner une réponse au Comité à ce sujet avant la semaine prochaine et on se demande même s'il sera possible de faire une recommandation qu'on pourrait présenter au Comité.

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Francis, lorsque vous parliez de coûts en fonction d'un pourcentage du salaire, s'agissait-il de la contribution totale? Prévoit-on que l'employeur apportera une contribution équivalente?

**M. Francis:** Monsieur Clark.

**M. Clark:** Je crois qu'il s'agit du coût total. Oui, c'est exact. Il s'agit du coût total, employeur et employé, mais on pourrait vous indiquer la part de chacun.

**Le coprésident (M. Herbert):** Si l'employeur et l'employé apportaient chacun leur contribution, les déductions à la source, pour l'employé, reviendraient approximativement à la moitié des chiffres qu'on nous a cités.

**M. Clark:** C'est exact.

**Le coprésident (M. Herbert):** Merci.

**M. Francis:** Observation concernant la proposition visant à diminuer le coût du choix tardif pour services de guerre.

Lorsqu'on présentera des dispositions permettant de compter le service antérieur aux fins de la pension, il ne faudra pas oublier que les lois précédentes avaient prévu une certaine période pendant laquelle le coût a une relation au niveau de salaire lors de l'entrée dans la fonction publique. C'était le cas quand les dispositions concernant le service de guerre ont été adoptées en 1947. A cette époque, une personne avait un an pour décider si elle voulait se prévaloir de cette disposition.

Bien des employés, pour bien des raisons, ne pouvaient pas ou ne voulaient pas saisir cette occasion pendant cette année. Par la suite, il y a eu des changements et sur le plan personnel et sur le plan de la Loi, ce qui rendait cette clause concernant le service antérieur beaucoup plus attrayante qu'elle ne l'aurait été au début. Donc, cela n'a pas tardé, on nous demandait à gauche et à droite le droit de se prévaloir de cet avantage.



[Text]

In recognition of this situation, the present provision for late elections with costs based on current salaries was introduced in 1954. Consequently, thousands of late elections are made by those who do not elect when they first have the opportunity to do so at the lower cost.

It is the government's view that it would be inequitable, in relation to all those who have made late elections at higher costs or who have retired, if lower charges were now introduced. It should be noted that elections for periods of military or any other prior service can be of benefit to the individual only because the government assumes part of the cost of recognizing the period of service for pension purposes.

Even though the individual, in addition to providing the employee contributions, may pay the matching contributions along with the interest, the government must contribute a further amount as the elective service increases in value through subsequent increases in salary.

In other words, by providing pensions in respect of periods of military service, regardless of the time at which a person may elect, the government actually subsidizes the employee's pension benefit.

I think those are the only comments that I have prepared at the moment.

**Senator Flynn:** Have you any comments on the point I raised the other day?

**Mr. Francis:** This was the provision with regard to the adjustment of a widow's benefit for those Senators appointed prior to 1965. The measure before us would make an adjustment from something like \$2,600 to something in excess of \$5,300. The proposals you indicated to me, Senator, would have the effect of adjusting the widow's benefit to \$9,600 immediately.

**Senator Flynn:** No, no, \$8,000.

**Mr. Francis:** I may have misinterpreted.

**Senator Flynn:** It is 50 per cent of the pension payable to the Senator—only 50 per cent. Presently, it is one third of the pension. It would be 50 per cent, which is lower than the 60 per cent, of course, payable to others.

• 1025

**Mr. Francis:** I have one comment that . . .

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Only if you keep it . . .

**Mr. Francis:** The proposal for increases in pension benefits of other categories will not come to their full level until the six-year average has worked its way through. This provision would place this category of widows, as I understand it, in a preferred position in relation to others because it would be in effect immediately.

**Senator Flynn:** You have to realize that as far as this group is concerned there is no actuarial basis for the pensions. The more you pay, the less you receive. Senators who retired immediately after did not contribute at all. All those concerned in this group now have paid into the fund for 10 years. I am quite sure that the revenue of the fund is sufficient, and it is done on an actuarial basis. The number of pensioners decrease every year.

[Interpretation]

A cause de cette situation, la disposition actuelle concernant le choix tardif et les coûts fondés sur les salaires en vigueur a été adoptée en 1954. En conséquence, des milliers de choix tardifs se font par ceux qui choisissent de ne pas faire ce choix à la première occasion et au taux le plus bas.

Le gouvernement croit qu'il serait injuste pour tous ceux qui ont fait un choix tardif à un taux plus élevé ou qui ont déjà pris leur retraite, de présenter des taux plus bas maintenant. On ne doit pas oublier que le choix concernant des périodes antérieures de service militaire ou autres peuvent être avantageux pour la personne seulement parce que le gouvernement prend une partie des frais à sa charge lorsqu'il s'agit de calculer cette période de service aux fins de la pension.

Même si la personne, en plus de payer la quote-part d'un employé doit payer les contributions équivalentes en plus des intérêts, le gouvernement doit verser des sommes plus considérables puisque la valeur globale augmente à cause des augmentations ultérieures de salaires.

En d'autres termes, en versant une pension concernant les périodes de service militaire nonobstant l'époque où la personne peut choisir de participer au plan, le gouvernement ne fait que subventionner la pension versée à l'employé.

Ce sont les seules observations que j'avais préparées pour le moment.

**Le sénateur Flynn:** Avez-vous quelque observation concernant la question que j'ai soulevée l'autre jour?

**M. Francis:** C'était la disposition concernant l'ajustement de la pension versée à la veuve d'un sénateur nommé avant 1965. Les versements seraient portés, en vertu de ces dispositions, d'environ \$2,600 à plus de \$5,300. D'après vos propositions, monsieur le sénateur, la pension versée à la veuve serait portée immédiatement à \$9,600.

**Le sénateur Flynn:** Non, non, \$8,000.

**M. Francis:** J'ai peut-être mal interprété la question.

**Sénateur Flynn:** Il s'agit de 50 p. 100 de la pension payable aux sénateurs, seulement 50 p. 100. A l'heure actuelle, c'est un tiers de la pension. Ce serait 50 p. 100, ce qui est moins que les 60 p. 100, évidemment, qu'on verse aux autres.

**M. Francis:** J'aimerais dire que . . .

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** A condition que . . .

**M. Francis:** La proposition d'augmenter les prestations de pension des autres catégories ne pourra être mise en œuvre avant que la question de la moyenne des six années ne soit réglée. Une telle mesure placerait cette catégorie de veuves, si je comprends bien, dans une position préférentielle par rapport aux autres puisque la mesure serait mise en vigueur immédiatement.

**Sénateur Flynn:** Vous devez admettre que les pensions de ce groupe ne sont pas fondées sur une base actuarielle. Plus vous contribuez, moins vous recevez en retour. Les sénateurs qui se sont retirés immédiatement après cette décision n'ont rien versé du tout au fonds. Tous les membres actuels de ce groupe ont contribué au fonds depuis dix ans. Tenant compte des données actuarielles, je suis certain que les revenus de la caisse sont suffisants. Le nombre de retraités diminue chaque année.

[Texte]

There only were 31 senators appointed before 1965. As far as pensions to widows are concerned, I think it would affect only about 15 at this time and the number would also decrease. I think it is unfair that the rule is one-third, whereas, everywhere else it is either 50 per cent or 60 per cent as far as members of parliament are concerned.

**Mr. Francis:** This group of widows are subject to a two-ninths pension, whereas with others it would be a 50 per cent pension.

**Senator Flynn:** It is an insignificant amount on the whole.

**Senator Cook:** It is not insignificant to the widow though.

**Mr. Francis:** I will come back to my earlier comment that the present provisions of the bill would increase the pension from \$2,667 to \$5,333.

**Senator Flynn:** These figures speak for themselves, do you not think?

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Gentlemen, I think the point has been well made, accepted or not. Mr. Knowles.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** May I comment on Mr. Francis' comments on the point I made the other day. It is no surprise that in practically every instance the answer is cost. We get that around here all the time. That was the argument, for example, when it was based on the best 10 years. They thought they should be put on a lower basis. It has been the argument every time. I think there are times when Parliament has to—and there are times when parliament does—look at the question of what is fair.

I was thinking in my own mind, when we were looking at some of those charts and figures, that we play around with these figures and tables and actuarial calculations and amounts in the fund or in the account and so on, but in the last analysis the pensions that people get come out of current production and current income.

What we are doing is making a political decision, with the power of the state, that our income is to go in a certain way. I just think it is unfair to discriminate against certain people on the basis of the kind of statistics that are produced.

For example, concerning the first point of a three-year average as opposed to a six-year average. I recognize that would cost more money because this year and next year higher pensions would have to be paid. However, I think it is grossly unfair to public servants—whether they are lower bracket, middle bracket or upper bracket—to have had substantial increases over the last five, six or eight years in their incomes, and then on retirement dropped roughly to 50 per cent of what they were getting.

There was a day when 50 per cent of your income at retirement as a pension was pretty good, but the notion around here is that if you put in 35 years in the public service you will get 70 per cent of your recent income. When the escalation was not great, it was not 70 per cent of the income in your final year, but over the past six year it was not bad.

[Interprétation]

Seulement 31 sénateurs ont été nommés avant 1965. Pour ce qui est des pensions versées aux veuves des sénateurs, je crois que seulement 15 personnes seraient touchées et le nombre irait aussi en diminuant. Il me semble injuste que les veuves des sénateurs ne reçoivent qu'un tiers de la pension lorsque, partout ailleurs, le pourcentage est 50 ou 60 p. 100 comme pour les députés par exemple.

**M. Francis:** Ce groupe de veuves reçoit deux-neuvièmes de la pension; toutes les autres ont droit à une pension de 50 p. 100.

**Sénateur Flynn:** Dans son ensemble, le montant est faible.

**Sénateur Cook:** Le montant n'est pas sans importance pour la veuve.

**M. Francis:** Tel que je l'ai dit plus tôt, les dispositions actuelles du bill augmenteraient la pension de \$2,667 à \$5,333.

**Le sénateur Flynn:** Ces chiffres sont assez éloquentes, n'est-ce pas?

**Le coprésident (M. Herbert):** Messieurs, je crois que les explications sont claires, que l'on soit d'accord avec elles ou pas. Monsieur Knowles.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Puis-je faire des remarques sur les commentaires de M. Francis sur les points que j'ai soulevés l'autre jour. Je ne suis pas surpris que dans presque chaque cas le réponse porte sur les coûts. On nous répond presque toujours ainsi. On invoquait cet argument lorsque la pension était basée sur les dix meilleures années. Ils croyaient préférable de la fonder sur un nombre d'années moindre. L'argument du coût revient toujours. Dans certains cas, le gouvernement doit—et parfois le gouvernement le fait—penser à la question de justice.

Nous étudions ces tableaux et ces chiffres, nous spéculons avec ces données, ces tables actuarielles et les montants de la caisse de retraite ou des comptes mais il me semble qu'en toute dernière analyse, les pensions que les gens reçoivent proviennent de la production et du revenu courant.

En nous basant sur le pouvoir de l'État, nous prenons une décision politique qui détermine le sort de notre revenu. Je crois tout simplement qu'est injuste cette discrimination à l'endroit de certaines personnes à partir des données statistiques.

Par exemple, je reconnais que la disposition qui veut que la pension soit basée sur une moyenne de trois ans plutôt que six ans, entraîne des dépenses supplémentaires. Cette année et l'an prochain il faudrait verser des pensions plus élevées. Toutefois, il est injuste à l'égard de fonctionnaires,—qu'ils soient petits, moyens ou gros salariés—qui ont reçu des augmentations de salaire importantes au cours des cinq, six ou huit dernières années qu'ils connaissent au moment de leur retraite, une baisse de revenu équivalant à 50 p. 100 de leur dernier salaire.

Il fut un temps où une pension égale à 50 p. 100 de votre revenu au moment de la retraite, représentait une bonne somme. La tradition veut qu'après 35 ans de service à la Fonction publique, vous receviez 70 p. 100 de votre dernier salaire. Lorsque l'escalade des salaires était moins grande, la personne retraitée ne recevait pas 70 p. 100 du revenu de sa dernière année de service, mais plutôt un montant basé sur la moyenne des six dernières années, ce qui était un montant raisonnable.



[Text]

• 1030

But now, with some salaries having almost doubled in the six-year period, it means that that 70 per cent gets applied to a figure that is about 50 per cent of what the employee was getting. Dare I look at Mr. Clark and say that I think he is planning to retire young—unless he may be faced with this same issue that may affect him. And while he argues professionally one way, personally he is probably hoping that I win.

I just hope that before these meetings are over we might at least recommend to the government that it take another look at this question. I noted Mr. Francis' comment, that a choice was made in 1973, effective in January, 1974, to go for full indexing as opposed to a three-year versus a six-year period; that does not mean it is wrong to ask for both—especially when what you call full indexing is indexing in arrears, and never really keeps up with the actual living costs.

On the whole business of what we do about widows, I recognize again all these figures about cost. But I do not think that sets aside the argument that it is unfair. It just does not jibe with all the talk about equality of status between males and females that we have these different rates of pension depending on which one dies first.

I suppose I should be grateful for the suggestion that the government will look again at the whole question of widows' pensions after Bill C-72 has gone through the works and been in operation—C-72 being largely a collection of words. But when you get down to how you put equality into some precise form, we might have these objections. I suppose I am asking for something that is for the future when I ask for absolute equality—and I will continue to do so—but even if we could get the 50-per cent figure increased as a result of Bill C-72, that would be worth something. Likewise, if I may say what the Senator said a moment ago about only a few people being involved, I think the number of widows who married after the public servant retired is not that great, but it is a question of what is fair.

The only point on which Mr. Francis commented in terms that seemed to be suggesting that the government might come through with something, is the question of the escalation rate—the age of escalation. I do not want to misquote him as having made a promise, but on all the other things he said, no; on this one he at least left the door open and I certainly would like to press that. We are talking about the fact that in most cases escalation of pensions does not start until age 60; there are exceptions for retirement because of health or disability, and there are exceptions for those in the public service, or in the other funds also, who retire at age 55 with 30 years of service. I think the compromise suggestion Mr. Nadon made the other night is one to look at. He did not ask for absolute universality of escalation, he asked for a 70 rule—in other words, if at 45 you have 25 years of service or at 50 you have 20 years of service, and so on. I certainly hope that this will be looked at pretty seriously.

Mr. Chairman, I appreciate Mr. Francis' coming back with comments, even though I do not agree with him. But I would hope—especially in view of the fact that the amendments Mr. Francis wishes to put forward, copies of which he spread around, include some things that go beyond what is in the bill—that this Committee might agree, even if it

[Interpretation]

Puisque certains salaires ont presque doublé depuis six ans, le 70 p. 100 s'applique à un chiffre qui est à peu près 50 p. 100 de ce que l'employé recevait comme traitement. Oserais-je regarder M. Clark et dire que j'ai l'impression qu'il a l'intention de se retirer jeune—à moins qu'il n'ait à faire face au même problème. Même s'il met de l'avant des arguments professionnels, il espère probablement que j'aie gain de cause.

J'espère simplement, qu'avant la fin de nos réunions, nous puissions au moins recommander au gouvernement de se pencher à nouveau sur cette question. J'ai noté que M. Francis a dit qu'un choix a été fait en 1973 puis mis en vigueur en janvier 1974, demandant l'indexation totale plutôt que le calcul de la pension sur la base de trois ans par opposition à six ans. Rien ne nous empêche de demander le bénéfice des deux approches, spécialement lorsque l'on sait que l'indexation totale se fait à retardement et n'atteint jamais le coût réel de la vie.

Dans toute cette question de la pension versée aux veuves, je reconnais ces chiffres qui portent sur les coûts. Cela n'exclut pas que ce soit injuste. Le fait d'avoir des taux différents de pension selon le premier conjoint qui disparaît, ne concorde pas du tout avec tout ce qui se dit sur l'égalité de statut entre les hommes et les femmes.

Puisque le Bill C-72 n'est qu'un assemblage de mots, je suppose que je devrais être reconnaissant de savoir que le gouvernement se penchera à nouveau sur toute la question des pensions des veuves après que le Bill C-72 aura passé par la filière et sera mis en vigueur. Il n'est pas étonnant que l'on s'oppose à discuter de la forme précise à donner à l'égalité. En réclamant l'égalité, je demande sans doute quelque chose que nous réserve l'avenir—et je continuerai à le demander—mais si nous obtenions l'augmentation du 50 p. 100 suite à l'adoption du Bill C-72, cela en vaudrait le coup. Je répéterai les paroles du sénateur: il s'agit d'un petit nombre de personnes, puisque le nombre de veuves mariées à des fonctionnaires retirés n'est pas très grand, mais la question de justice est en cause.

Le seul point sur lequel les commentaires de M. Francis me permettent d'espérer une action de la part du gouvernement, est la question du moment de l'indexation. Je ne conclus pas qu'il a fait une promesse, mais sur tous les autres points il a dit, non. Sur ce point toutefois, il a au moins laissé la porte entr'ouverte et j'aimerais insister là-dessus. Dans la plupart des cas, l'indexation des pensions commence à l'âge de 60 ans; il y a des exceptions pour les personnes qui doivent prendre leur retraite en raison de maladie ou d'invalidité ainsi que pour les fonctionnaires ou ceux qui relèvent des autres caisses de retraite, qui se retirent à l'âge de 55 ans après 30 ans de service. L'autre soir, M. Nadon a suggéré un compromis que je trouve intéressant. Il n'a pas demandé l'universalité absolue de l'indexation: il a proposé une règle de 70—qui s'applique à 45 ans si vous avez 25 ans de service ou à 50 ans, si vous avez 20 ans de service, et ainsi de suite—j'espère sincèrement que cette suggestion sera étudiée sérieusement.

Monsieur le président, même si je ne suis pas d'accord avec ses commentaires, j'apprécie les réponses de M. Francis. Certains amendements proposés par M. Francis et distribués par lui, contiennent des points qui dépassent ce bill. Pour cette raison, je souhaite que ce Comité, même s'il doit aller au-delà du contenu du Bill C-52, décide au moins



[Texte]

has to go beyond what is in the bill, at least to recommend to the government that it give consideration to some of these things. That is what I will be asking later in the process.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Thank you, Mr. Knowles. Mr. Francis.

**Mr. Francis:** If I could make one brief comment, I am thinking of the time frame within which we are operating. I do not want to suggest that the government has a closed mind on a number of these matters because that is not the case, but if we are to provide the benefits that this Bill will provide, there is some serious problem of the timing and the task...

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** It was introduced on February 17.

**Mr. Francis:** But the decisions of those who are taking retirement in the near future will be possibly seriously affected by whether or not this Bill can be enacted before the end of this present calendar year.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** It would not take very long to pass my recommendations, Mr. Chairman.

**Mr. Francis:** Mr. Knowles is fully aware of the legislative process and the way in which a decision has to be reached by the Cabinet and following that a change in the royal recommendation. He knows as well as I do the time limitations.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** As I understand it, Mr. Knowles is suggesting that he might be proposing recommendations rather than moving amendments, recognizing that amendments of the type that he is contemplating would be ruled out of order by the Chair. While I am speaking...

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** You are not making rulings hypothetically, are you, Mr. Chairman?

**Mr. Francis:** I was the hard one the other day.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Let me say only this, while I am speaking, that there has been some discussion concerning the amendments which have been distributed, though these amendments naturally have been passed through the Justice Department, that there is a possible implication that they go beyond the scope of the Bill.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Two of them, especially.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Under those circumstances, and because we only have another 20 minutes since we have to vacate this room at 11 o'clock, may I suggest that we attempt to move on because I believe we are all agreed that we should make progress on the Bill. Since we are on Clause 2, may I ask if there are any further points members want to raise before I—Mr. Forrestall.

**Mr. Forrestall:** Arising out of a discussion last night—it is a general observation—we have the so-called gold-diggers clause with respect to the difference of ages between spouses. I have often wondered whether or not any thought was ever given to this peculiar situation where if there is 20 years or more, there is a disallowance so that somebody cannot take immediate advantage of a good thing. Has any consideration ever been given to altering the principle of that to one based on the number of years of

[Interprétation]

de recommander au gouvernement d'accorder son attention à certains de ces points. Je me propose de faire cette demande plus tard.

**Le coprésident (M. Herbert):** Merci, monsieur Knowles. Monsieur Francis.

**M. Francis:** J'aimerais faire un bref commentaire. Je réfléchis aux délais dont nous disposons pour prendre nos décisions. Je ne veux pas sous-entendre que le gouvernement n'a pas l'esprit ouvert sur certaines de ces questions; tel n'est pas le cas. Toutefois si nous voulons donner les bénéfices que ce bill accordera, nous faisons face à un problème de temps et la tâche...

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Ce bill a été déposé le 17 février.

**M. Francis:** Que ce bill soit adopté ou pas avant la fin de l'année civile courante, les décisions des personnes qui prennent leur retraite dans un avenir prochain seront possiblement sérieusement affectées.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Monsieur le président, ma recommandation pourrait être adoptée très rapidement.

**M. Francis:** M. Knowles est tout à fait au courant de la procédure législative et de la filière que doit suivre une telle recommandation jusqu'au Cabinet pour ensuite faire l'objet d'un changement dans la recommandation royale. Il connaît aussi bien que moi les délais nécessaires.

**Le coprésident (M. Herbert):** Si je comprends bien, M. Knowles propose des recommandations plutôt que des amendements tout en étant conscient du fait que de tels amendements seraient déclarés contraires au Règlement par le président. Pendant que je parle...

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Monsieur le président, est-ce que vous seriez en train de faire des rappels au règlement hypothétiques?

**M. Francis:** C'est moi qui jouais dur l'autre jour.

**Le coprésident (M. Herbert):** J'aimerais ajouter que les amendements qui ont été distribués font l'objet de controverses. Même si ces amendements ont été revus par le ministère de la Justice, il existe une possibilité qu'ils aillent au-delà des limites du Bill.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Plus spécifiquement deux de ces amendements.

**Le coprésident (M. Herbert):** Puisque c'est le cas, et que nous ne pouvons siéger que 20 minutes, cette salle devant être libérée à 11 h 00, j'aimerais que nous avançons un peu dans l'étude de ces amendements, puisque nous étions d'accord que nous devions progresser dans l'étude du bill. Les membres du Comité ont-ils d'autres questions à soulever sur l'article 2 avant que... M. Forrestall.

**M. Forrestall:** Suite à une discussion tenue hier soir—c'est là une observation générale—nous avons l'article qui porte sur les «coureuses de pensions» ou «croqueuses de diamants» concernant l'écart d'âge entre les conjoints. Je me suis souvent demandé si quelqu'un s'était penché sur cette situation étrange qui veut qu'une différence d'âge de 20 ans ou plus entre deux conjoints, occasionne une diminution de la pension. A-t-on envisagé la possibilité de changer ce principe et d'utiliser comme base le nombre

[Text]

a second or a subsequent marriage with respect to survivor benefits?

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Francis.

**Mr. Francis:** I am going to ask Mr. Clark.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Clark.

**Mr. Clark:** Mr. Chairman, this would fall—since it affects survivor's benefits—in the area which Mr. Francis described a few minutes ago as one which the government has undertaken to review in the light of the human rights legislation once its final form is known.

**Mr. Forrestall:** This is what you were getting at, was it?

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Lambert.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** I fail to get his point. Where it says that the purpose of this Bill or the main thrust of these amendments is an equation of the sexes, shall we say, male and female, as contributors, as pension earners, and also the rights of surviving spouses, I would have thought that the Public Service Commission plus the superannuation payment people were well aware of the protest against this type of thing, where the arbitrary 20-year rule has—it is a nonsense and it is an insult, both to male members of the Public Service and to their wives.

I can cite one case where a very senior public servant many years ago lost his wife through natural causes. He was in his middle years. He remarried, but he married a woman 23 years younger than he was. She raised his family, they celebrated their 25th wedding anniversary and he died at the ripe age of 85. His widow was 61 and lo and behold the gold-digger clause was applied against her and her survivor benefits under his superannuation were diminished on an actuarial basis. Because it was so confusing the Superannuation Branch spent two years adjusting, first paying, then claiming back and then paying again and claiming back, causing frustration no end. Now, I know this family well, and the children have said that the second wife was a better mother, possibly, than their own mother was.

It seems to me if, on the other side, one has moved on veterans' pensions and war veterans' allowance and so forth and so on to actual facts then if the parties were living together, were married, had been married for 10 years, were living together at the time of death, there would be no disability whether the parties were 30 or 40 years apart. Who on earth in the Public Service of Canada is going to judge on the morality of a husband and wife who have been living together as such, quite above-board, and yet decide that the widow shall be penalized.

On the other hand it may be said that in our other pensions we go as far as saying that a male pensioner or the recipient of a war veterans allowance can set aside his proper legal wife who may have lived with him for many many years and live in concubinage for three years with a woman, openly purportedly as his wife, and our pension authorities will recognize her as the one entitled to the survivor allowance.

[Interpretation]

d'années d'un second mariage pour déterminer les bénéfices du survivant?

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Francis.

**M. Francis:** Je demanderais à M. Clark de répondre à cette question.

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Clark.

**M. Clark:** Monsieur le président, toute cette question, puisqu'elle affecte les prestations des survivants, rejoint le domaine décrit par M. Francis il y a quelques minutes. Le gouvernement a décidé de revoir cette question à la lumière de la législation sur les droits de l'homme, aussitôt que la version finale sera disponible.

**M. Forrestall:** C'est là où vous vouliez en venir, n'est-ce pas?

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Lambert.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Je ne comprends pas très bien. J'avais cru que le but de ce bill ou l'objectif principal de ces amendements était d'assurer l'égalité de statut entre les hommes et les femmes, qu'ils soient contributeurs, retraités ou conjoints survivants. J'aurais cru que la Commission de la Fonction publique ainsi que le personnel de la Division des pensions de retraites seraient au courant de l'injustice du règlement arbitraire de 20 ans, qui est un non-sens tout en étant une injure, tant pour les membres masculins de la Fonction publique que pour leurs épouses.

Je peux vous citer un cas où, il y a plusieurs années, l'épouse d'un fonctionnaire est décédée, suite à une maladie. Il était dans la quarantaine. Il s'est remarié à une jeune femme âgée de 23 ans de moins que lui. Elle a élevé sa famille, ils ont célébré leur 25<sup>e</sup> anniversaire de mariage et il est décédé à l'âge vénérable de 85 ans. Sa veuve était âgée de 61 ans. On a mis en pratique la clause «anti-profiteuses» et ses prestations de survivant, basées sur la pension de retraite de son époux, ont été diminuées sur une base actuarielle. Il y a eu telle confusion que la Division des pensions de retraite a passé deux ans à ajuster la pension: d'abord en versant un montant, ensuite en le réclamant et en le versant à nouveau occasionnant une frustration sans bornes. Je connais bien cette famille et les enfants m'ont avoué que cette deuxième épouse avait probablement été une meilleure mère que leur mère propre.

Il me semble, par contre, que des décisions ont été prises au sujet des pensions d'anciens combattants et des allocations des anciens combattants. Si les deux personnes vivent ensemble, sont mariées depuis dix ans, et ne sont pas séparées lors de la mort de l'un des conjoints, il n'y a aucune diminution de pension que l'écart d'âge entre les deux personnes soit de 30 ou de 40 ans. Quelle personne à l'intérieur de la Commission de la Fonction publique se permettra de juger de la moralité d'un homme et d'une femme qui vivent ensemble comme conjoints? Cependant quelqu'un décide que la veuve sera pénalisée.

D'autre part, nous pouvons dire que dans d'autres genres de pensions, nous allons jusqu'à accepter qu'un pensionné masculin ou un prestataire d'une allocation d'ancien combattant puisse répudier son épouse légitime qui partage sa vie depuis plusieurs années, vivre en concubinage durant trois ans avec une autre femme présentée comme étant son épouse, et les responsables des pensions de retraite reconnaîtront cette dernière comme ayant droit à l'allocation du survivant.



[Texte]

Somehow or other, I think in this study about which you speak Mr. Clark, through you Mr. Chairman, these differing standards have to be examined. Not that I approve of what the government has done with regard to veterans pensions that one merely has to put up with three years—you can kick out your wife of many years who has raised your family and so forth and just toss her on the scrap heap. Insofar as the Public Service of Canada is concerned we are doing an injustice to the survivor and now that we are introducing entitlements to the male survivor of a female pensioner of the Public Service, I would suggest to you that we have got some impossible situations. Thank you, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Do you want to comment, Mr. Francis?

**Mr. Francis:** I think I have already commented and I think the point has been raised previously this morning.

The case Mr. Lambert has mentioned is a hard case but I think the general comments that I made earlier would still apply and those that Mr. Clark made will also, especially in relation to the legislation in British Columbia which might be observed and studied.

Mr. Chairman, I wonder whether it would be in order for me to suggest the amendment, which the government would like to sponsor, to Clause 2 to add a new Clause 2.1?

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Knowles.

• 1045

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Mr. Chairman, I would like to suggest at this point that we arrive at some modus operandi about the procedural assessability of the amendment. I raise this now because I have gone over it pretty carefully and I think that two of the amendments proposed by Mr. Francis, on the part of the government, are out of order in that they are not amendments to the proposed bill, rather they are amendments to the act behind the proposed bill. In other words they go beyond the scope of what is in the bill. That is no comment whatsoever on the substance; I think the substance is meritorious in both cases, and I hope that a way can be found. But if we are going to be sticky about it, you know, and not let some of us get into other things because they are not in the bill, well, as our friend Mr. Lambert says: fair is fair. Mr. Francis wants to move an amendment to put in a new Clause 2(1) which proposes to amend Subsection (2)(i) of the Act. Actually Section 2 of the Act is not before us in this bill.

The other one, Mr. Chairman, just to put all the cards on the table, is the amendment to Clause 104 on page 86 of the bill, which I also think is a good amendment, but it goes beyond what is before us in the bill.

Some of the others, I think, are borderline, but I can see an argument for their relating to something that is brought before us. Have you studied it, Mr. Chairman? I suspect that you have.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Knowles, I do suggest, as I have already mentioned this morning, the point has been raised. I was not proposing to read into the record all the decisions that have been rendered in the past on such amendments. I suggest that it is easier, at this particular stage, to proceed. If we can have the amendments read into the record I would take them under

[Interprétation]

Monsieur le président, j'aimerais rappeler à M. Clark que, dans l'étude dont il nous a parlé, il devrait examiner ces normes différentes. N'allez pas conclure que j'approuve les décisions du gouvernement sur les pensions des anciens combattants—que quelqu'un puisse simplement vivre avec une femme durant trois ans et renvoyer son épouse légitime qui a élevé sa famille en la mettant tout simplement au rencart. La Fonction publique du Canada risque de commettre des injustices à l'endroit des survivants, plus spécialement au moment où nous introduirons des ayants droits de la part de survivants masculins des femmes retraitées de la Fonction publique. Je crains que nous envisagions des situations impossibles. Merci, monsieur le président.

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Francis, avez-vous des commentaires?

**M. Francis:** Je crois que j'ai déjà exprimé mes vues sur ces questions soulevées plus tôt ce matin.

Le cas décrit par M. Lambert est spécialement pénible. Je crois que mes commentaires généraux s'appliqueraient toujours, ainsi que ceux faits par M. Clark, plus spécialement au regard de la législation de la Colombie-Britannique que nous aurions intérêt à étudier.

Monsieur le président, je me demande s'il serait conforme au Règlement que je vous soumette l'amendement du gouvernement qui ajouterait l'article 2.1 à l'article 2?

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Knowles.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Monsieur le président, j'aimerais proposer que nous adoptions un modus operandi pour évaluer l'amendement. Je soulève ce point car je l'ai étudié attentivement et je crois que deux des amendements proposés par M. Francis, au nom du gouvernement, ne sont pas conformes au Règlement puisqu'ils n'amendent pas le projet de loi proposé mais plutôt la loi sur laquelle porte le bill proposé. En d'autres termes, cela dépasse la portée de ce qui se trouve dans le Bill. Je ne parle pas ici du fond; je crois que le fond est bon dans les deux cas et j'espère qu'on pourra trouver un moyen d'y arriver. Si on veut commencer à fendre les cheveux en quatre, vous savez, et ne pas nous permettre de proposer certaines autres choses, parce qu'il n'en est pas question dans le Bill, eh bien, comme le dit notre ami M. Lambert: la justice c'est pour tout le monde. M. Francis veut proposer un amendement pour insérer un nouvel article 2(1) pour amender l'alinéa (i) de l'article 2 de la Loi. En vérité l'article 2 de la Loi n'est pas mentionné au présent Bill.

Pour jouer carte sur table, monsieur le président, on propose aussi un amendement à l'article 104, à la page 86, du projet de loi qui, d'après moi, est un amendement intéressant, mais cela dépasse la portée de ce que nous étudions dans le présent Bill.

Quant à certains autres, je crois qu'ils se situent dans la zone grise, mais il y a cependant certains arguments en leur faveur. Avez-vous étudié la question, monsieur le président? Je crois bien que vous avez dû le faire.

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Knowles, comme je l'ai déjà dit ce matin, je crois que cette question a déjà été soulevée. Je ne me proposais pas de faire inscrire au compte rendu toutes les décisions qui ont été rendues dans le passé concernant de tels amendements. A l'étape où nous en sommes, je crois qu'il est plus facile de continuer. Si nous pouvons faire inscrire les amendements au compte



[Text]

advisement. Obviously we have to make a decision on the disposal of these amendments. The government presumably will take some stand. If it is decided that there has to be a change in the recommendation, then those amendments could be brought up at the report stage. In the meantime, I am certainly not going to accept those amendments without any reservation. I thought it might be just as easy, as we have only 10 minutes left, to get on with the discussion. The matter has to be resolved and there has to be further discussions to resolve the situation. This would avoid lengthy arguments at this point as to their acceptability or not.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** That would be satisfactory to me.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Francis.

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, I just want to give notice that in our opinion, speaking for the government, this amendment does not go beyond the scope of the Governor General's recommendation, although there may be a technical offence to which Mr. Knowles has made allusion. If this amendment is not accepted in Committee, it would be my intention at the report stage to move this amendment on the Order Paper of the House of Commons.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** If the Chairman rules it out of order here, the Speaker might rule it out of order there. But the Speaker might be able to get unanimous consent for it.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** What is your wish gentlemen? It is now 10.50 and we have made very little progress on the bill this morning. The very first amendment would be one which will be taken under advisement. Do you wish to continue on?

**Mr. Lambert (Edmonton West):** The procedure is rather simple, I think, Mr. Chairman. If there is a clause of the bill that might be affected by an amendment put forward about which you have some doubt, then the thing to do is to stand that clause and proceed to the next one.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** That is my intention.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Let us at least read it into the record and then stand it.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** I would say that we would like to see all of them so that we do not have any repetition. Could we see all these amendments so that they are part of the record?

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** I do suggest, gentlemen, that the easiest procedure is to have the amendment moved. I will take it under advisement. We can stand the clause and then we can carry on. That way we are at least making some progress.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** May I suggest an alternative? These have been distributed, have they not?

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Correct.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** All right. We have seen them, so therefore the next step is they could be moved and stood.

[Interpretation]

rendu, je les prendrai en note. Nous devons prendre une décision concernant ces amendements. Le gouvernement prendra probablement certaines décisions. Si on décide que les recommandations doivent subir un changement, ces amendements pourraient être présentés à l'étape du rapport. Entre-temps, je n'accepterai certainement pas ces amendements sans réserve aucune. Puisqu'il ne nous reste plus que 10 minutes, j'ai cru que ce serait plus simple de continuer le débat. Il faut résoudre cette question et cela ne se fera qu'après des débats supplémentaires. Nous n'aurions donc pas besoin de décider tout de suite s'ils sont recevables ou non.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Cela me paraît juste.

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Francis.

**M. Francis:** Monsieur le président, je voulais tout simplement souligner que, d'après nous, parlant au nom du gouvernement, cet amendement ne dépasse pas les limites imposées par la recommandation du Gouverneur général, même s'il peut y avoir une erreur technique à laquelle M. Knowles a fait allusion. Si le Comité n'accepte pas cet amendement, c'est mon intention, à l'étape du rapport, de proposer cet amendement au Feuilleton de la Chambre des communes.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Si le président décide qu'il est irrecevable en Comité, il se pourrait que l'Orateur en vienne à la même conclusion là-bas. Cependant, l'Orateur pourrait peut-être obtenir le consentement unanime.

**Le coprésident (M. Herbert):** Que désirez-vous, messieurs? Il est maintenant 10 h 50 et nous n'avons pas avancé bien loin ce matin. Le tout premier amendement devra être étudié. Voulez-vous continuer?

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Je crois que la procédure est plutôt simple, monsieur le président. S'il y a un article du Bill qui pourrait être touché par un amendement proposé qui laisse quelque doute en votre esprit, on a qu'à reporter l'étude de cet article pour passer au prochain.

**Le coprésident (M. Herbert):** C'est mon intention.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Faisons-le au moins inscrire au compte rendu avant de le reporter.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Il serait préférable de les voir tous pour qu'il n'y ait pas répétition. Pourrait-on être saisi de tous ces amendements de façon à ce qu'ils soient inscrits au compte rendu?

**Le coprésident (M. Herbert):** Messieurs, je crois que la façon la plus simple de résoudre la question est que quelqu'un propose la modification. J'en prendrai note. Nous pouvons reporter l'article en question et continuer le débat. De cette façon, au moins, nous faisons quelques progrès.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Me permettez-vous de proposer une autre solution? On a distribué un exemplaire des amendements, n'est-ce pas?

**Le coprésident (M. Herbert):** Exact.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Parfait. Nous les avons vus, alors il ne s'agit plus que de les proposer et les reporter.

[Texte]

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Are you suggesting that all the amendments be moved?

• 1050

**Mr. Lambert (Edmonton West):** No, no. I beg your pardon. I would think we have all the amendments. I hope we have all the amendments that are coming forward so that they can be considered and then, as time goes on, each one be presented. If there is some question on the part of the Chair, then it could be stood.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Is Mr. Lambert is suggesting, and if he is I agree with him, that all the amendments that have been filed by Mr. Francis be printed as an appendix to today's record, but, as the Chairman suggests, that they be moved when the proper time arrives?

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** That is another suggestion.

**Mr. Francis:** I have served notice, Mr. Chairman, that there may be another amendment that I would care to propose next week. I am not quite in a position to answer for it at the moment.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** And, gentlemen, it is my understanding that one of the members will be moving an amendment. Is that correct, Mr. Lambert?

Monsieur Lambert, vous allez proposer un amendement plus tard?

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Oui, oui, oui, s'il vous plaît.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. McCleave.

**Mr. McCleave:** Mr. Chairman, I would have an amendment, too, if there is no provision made for that particular institution I mentioned in the last day's proceedings, that is, the Canadian Parliamentary Centre.

**An hon. Member:** And I will be moving an amendment.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** But for the moment all we have before us are the amendments that Mr. Francis submitted, and I think it suits our purposes if these could all be printed as an appendix to today's record.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Is it agreed that the amendments that have been distributed to the members be printed as an appendix to today's meeting?

**Mr. McCleave:** Mr. Chairman, I note that it is contained in an amendment that I now have before me. So it is clearly before the meeting.

**Mr. Francis:** No, it is not. It would have to be moved by Mr. McCleave.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** I know that. I did not understand your reference, Mr. McCleave. Are you suggesting that the amendment you propose is already contained in the amendments we have before us?

**Mr. Francis:** No, it is not.

**Mr. McCleave:** I am sorry, I misunderstood. That is the disadvantage of trying to go to two or three meetings at the same time. No, it is not, but I have it written out and it will be presented.

[Interprétation]

**Le coprésident (M. Herbert):** Voulez-vous dire qu'on devrait proposer tous les amendements?

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Non, non, je vous demande pardon. J'imagine que nous avons tous les amendements. J'espère que nous avons tous les amendements, cela nous permettra de les étudier avant qu'on nous les présente. Si le président a des doutes, bien sûr, que nous pouvons réserver la question.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** M. Lambert veut-il dire, et si c'est le cas je suis d'accord avec lui, que tous les amendements qui ont été déposés par M. Francis doivent être imprimés en annexe au compte rendu d'aujourd'hui, ce qui ne nous empêchera pas, comme le propose le président, de les proposer le moment venu?

**Le coprésident (M. Herbert):** C'est une autre possibilité.

**M. Francis:** Monsieur le président, je vous ai averti qu'il était possible que je présente un nouvel amendement la semaine prochaine. Pour l'instant, je n'en suis pas encore certain.

**Le coprésident (M. Herbert):** Messieurs, je crois comprendre que l'un des députés a l'intention de déposer un amendement. N'est-ce pas monsieur Lambert?

Mr. Lambert, you will be moving an amendment later on?

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Yes, yes, yes, if you please.

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur McCleave.

**M. McCleave:** Monsieur le président, si aucune disposition n'a été prise pour cette institution dont j'ai parlé la dernière fois, le Centre parlementaire canadien, j'ai également l'intention de déposer un amendement.

**Une voix:** Moi aussi.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Mais pour l'instant, nous avons sous les yeux tous les amendements proposés par M. Francis et je pense que nous serions tous heureux de les voir figurer en annexe au compte rendu de la séance d'aujourd'hui.

**Le coprésident (M. Herbert):** Vous êtes d'accord pour que les amendements distribués par les députés soient imprimés en annexe aux procès-verbaux d'aujourd'hui?

**M. McCleave:** Monsieur le président, je constate que la question est traitée dans un amendement que j'ai maintenant sous les yeux; nous sommes donc bien saisis de la question.

**M. Francis:** Non, pas du tout. Un amendement doit être proposé par M. McCleave.

**Le coprésident (M. Herbert):** Je le sais. Je n'avais pas compris votre référence, monsieur McCleave. Vous voulez dire que l'amendement que vous avez proposé existe déjà dans les amendements que nous avons sous les yeux?

**M. Francis:** Non, pas du tout.

**M. McCleave:** Excusez-moi, je n'avais pas compris. Voilà l'inconvénient lorsqu'on essaye d'assister à 2 ou 3 comités en même temps. Non, pas du tout, mais je l'ai rédigé et je le présenterai.



[Text]

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Then gentlemen, can we clear the first point? Do you wish these amendments that have been distributed to be printed? That is point number one.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Point number two, for ease of operation would the members agree to table as soon as possible the amendments they are proposing so that we can have a look at them and can be ready when the time comes to make a decision on the amendment?

D'accord, M. Lambert?

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** There may be some that are ready to be tabled now that we can get. We still have five more minutes that I hate to see wasted.

**Mr. McCleave:** I am presenting mine to Clause 28.

**Senator Cook:** Do you have Senator Flynn's about the pensions?

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Do we have Senator Flynn's amendment?

**An hon. Member:** I will be moving it, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** They want a copy of it.

**An hon. Member:** And I will table it.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Do I have the agreement of the Committee to include the amendments of Mr. McCleave and Senator Flynn for printing as an appendix to today's proceedings?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Lambert avez-vous un amendement?

**M. Lambert (Bellechasse):** Oui, je l'ai remis au secrétaire.

**Le coprésident (M. Herbert):** Il est déjà ici.

**M. Lambert (Bellechasse):** Oui.

**Le coprésident (M. Herbert):** Bon. Nous allons distribuer les amendements de M. Lambert.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Subject to your ruling when that time comes.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Okay, gentlemen, then the amendment of Mr. McCleave, the amendment of Senator Flynn and the two amendments of Mr. Lambert will be printed as an appendix to the minutes of today's meeting along with the amendments proposed by the government.

Gentlemen, we are still on Clause 2. Shall we try to make some progress?

Is there an amendment to be proposed on Clause 2?

**Mr. Francis:** Yes. Mr. Chairman, I believe, for purposes of the record, Senator Stanbury has agreed to move the amendment. It has been distributed. I wonder whether you could dispense with the reading of it, but it could be inserted in the record.

[Interpretation]

**Le coprésident (M. Herbert):** Messieurs, cette première question est donc réglée? Vous désirez que ces amendements qui ont été distribués soient imprimés? Voilà pour la première question.

**Des voix:** D'accord.

**Le coprésident (M. Herbert):** Deuxième question, pour faciliter les choses, je voudrais que les députés acceptent de déposer le plus rapidement possible les amendements qu'ils ont l'intention de proposer, cela nous permettra de les étudier et au moment de prendre une décision, nous saurons de quoi il s'agit?

D'accord monsieur Lambert?

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Certains sont peut-être déjà prêts à être déposés. Il nous reste cinq minutes, je n'aimerais pas que nous les gaspillions.

**M. McCleave:** Je veux bien présenter mon amendement à l'article 28.

**Le sénateur Cook:** Vous avez celui du sénateur Flynn à propos des pensions?

**Le coprésident (M. Herbert):** Est-ce que nous avons l'amendement du sénateur Flynn?

**Une voix:** C'est moi qui vais le proposer, monsieur le président.

**Le coprésident (M. Herbert):** Ils en veulent un exemplaire.

**Une voix:** Et je le déposerai.

**Le coprésident (M. Herbert):** Le Comité est-il d'accord pour faire imprimer également dans le procès-verbal d'aujourd'hui les amendements de M. McCleave et du sénateur Flynn?

**Des voix:** D'accord.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Lambert, do you have an amendment?

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Yes, I gave it to the clerk.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** We have it already.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Yes.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Well. We shall distribute Mr. Lambert's amendments.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Sous réserve de votre décision le temps venu.

**Le coprésident (M. Herbert):** D'accord messieurs, les amendements de M. McCleave, du sénateur Flynn ainsi que les deux amendements de M. Lambert seront imprimés en annexe au procès-verbal de la séance d'aujourd'hui de même que ceux qui ont été proposés par le gouvernement.

Messieurs, nous en sommes toujours à l'article 2. Vous voulez que nous avançons un peu?

Y a-t-il un amendement à l'article 2?

**M. Francis:** Oui, monsieur le président, le sénateur Stanbury a accepté de proposer l'amendement. Il a été distribué. Peut-être est-il inutile de le lire mais on pourrait l'ajouter au procès-verbal.



[Texte]

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Is it agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** That is the amendment entitled New Clause 2.1.

**Mr. Francis:** Right.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** The amendment, new Clause 2.1, is moved by Senator Stanbury. Is there any discussion? Excuse me, I should say at this point that I am taking this amendment under advisement. I am not accepting it at this particular time, but we can discuss the amendment if you so wish.

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, may I insert an explanation of the purpose of this amendment?

• 1055

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Francis.

**Mr. Francis:** This amendment is required to clarify the definition of salary as a result of questions raised in a recent case in the Federal Court. The new definition does not affect the special types of payment to which the court's decision applies, as such payments are no longer being made. The new definition and the related regulation-making power are proposed simply for clarification purposes to confirm its present application in other regards.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Any further discussion, gentlemen?

Clause 2 allowed to stand.

Clauses 3 and 4 agreed to.

On Clause 5—"recipient"

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Lambert.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** On clause 3 the ...

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** We carried clause 3, Mr. Lambert.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Yes, I know, but for clarification, I am just wondering whether the present amendments to the Unemployment Insurance Act are in any way affecting that individual who is described at the beginning, at line 40 on page 2, that is, an employee who has reached the age of 65 years?

**Mr. Clark:** Mr. Chairman, the answer is no. The amendments to the Unemployment Insurance Act do not affect this case.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Thank you.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** They are very lenient, Mr. Lambert.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** It is just that I hoped that would be the answer that I would get.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** We are on clause 5.

[Interprétation]

**Le coprésident (M. Herbert):** Vous êtes d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** C'est l'amendement intitulé nouvel article 2.1.

**M. Francis:** Exactement.

**Le coprésident (M. Herbert):** L'amendement, c'est-à-dire le nouvel article 2.1 est proposé par le sénateur Stanbury. Discussion? Excusez-moi, je devrais préciser que je réserve ma décision sur cet amendement. Pour l'instant, je ne peux pas l'accepter mais nous pouvons en discuter si vous le désirez.

**M. Francis:** Monsieur le président, vous me permettez de donner une explication à propos de cet amendement?

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Francis.

**M. Francis:** Cet amendement est nécessaire pour éclaircir la définition d'un salaire et ce, à la suite d'une question posée récemment au cours d'une cause devant la Cour fédérale. La définition ne porte pas sur les différents types de paiement auxquels s'appliquait la décision du tribunal, puisque ces paiements n'ont plus cours aujourd'hui. La nouvelle définition ainsi que les pouvoirs de réglementation qui l'accompagnent sont une simple explication des objectifs et servent à confirmer l'application actuelle dans d'autres secteurs.

**Le coprésident (M. Herbert):** Vous avez quelque chose à ajouter, messieurs?

L'article 2 est réservé.

Les articles 3 et 4 sont adoptés.

L'article 5—"prestataire".

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Lambert.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** A propos de l'article 3 le ...

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Lambert, nous avons déjà adopté l'article 3.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Oui, je sais, mais je voudrais une explication. Je me demande si les amendements à la Loi sur l'assurance-chômage affectent d'une façon quelconque l'individu décrit au début, à la ligne 41 en page 2, c'est-à-dire un employé qui a atteint l'âge de 65 ans?

**M. Clark:** Monsieur le président, pas du tout. Les amendements à la Loi sur l'assurance-chômage n'ont rien à voir avec cela.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Merci.

**Le coprésident (M. Herbert):** Ils sont très magnanimes, monsieur Lambert.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** J'espérais qu'on me donnerait cette réponse.

**Le coprésident (M. Herbert):** Nous en sommes à l'article 5.

[Text]

Clause 5 agreed to.

On Clause 6—*Deduction from annuity*

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** This is a clause to which I would like to have moved an amendment by putting in after line 4 another clause changing the basis from six years to three years. I just point out that that is where one would do it if it were not for the fact that that is going beyond the bill and also would cost money. I mention it at this point because when we get to the end, I shall be raising with the Committee the possibility of our recommending that these things be considered.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Thank you, Mr. Knowles.

Clause 6 agreed to.

On Clause 7...

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Mr. Chairman, clause 7 is another clause that I wish the rules would permit me to amend because that is where one would put in an amendment to change the widow's pension from the present 50 per cent to some higher percentage, but that would be by seeking to amend another section of the act that is not in this bill. It would cost money so I am stymied; but relying on what has been done on other occasions, I shall be moving later on that we recommend that this be considered.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Thank you, Mr. Knowles. Mr. Lambert.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** I would raise the question to Mr. Knowles, through you, Mr. Chairman, without being considered a male chauvinist here, that since there are survivor benefits being set up for a male surviving spouse, does he feel that the male surviving spouse should receive more than 50 per cent? This is an equality act and if it is felt that the female survivor to the pensioner should receive more than 50 per cent, what about the shoe that is on the other foot? Would the male surviving spouse to the pensioner then be entitled to, say, 70 per cent if that were the figure that you were determining was the appropriate level for a female surviving spouse?

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** That is the question.

• 1100

**Mr. Lambert (Edmonton West):** In other words, it is just a question of raising the quantum of the pension for the survivor.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** For the survivor, yes, that is right, and we have already said that expressions that import male also import female and vice versa. Those are just words, of course.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** I just wonder whether we are moving into the position, such as in New York where the firemen's retirement pension is greater than the salaries they were earning.

**The Chairman:** Shall Clause 7 carry?

Clauses 7 and 8 agreed to.

[Interpretation]

L'article 5 est adopté.

L'article 6—*Déduction de la pension*

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** A cet article, j'aurais aimé déposer un amendement et proposer après la ligne 3 un nouvel article ramenant la durée de six ans à trois ans. Je souligne simplement que c'est ici qu'il faudrait proposer cela si cela n'était pas hors de la portée du bill et si cela ne coûtait pas si cher. Je le précise, car lorsque nous en serons à la fin de notre étude, je demanderai au Comité d'étudier la possibilité de recommander cette mesure.

**Le coprésident (M. Herbert):** Merci, monsieur Knowles.

L'article 6 est adopté.

L'article 7...

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Monsieur le président, voilà un autre article à propos duquel j'aimerais que les règles me permettent de faire quelque chose; en effet, c'est ici qu'il faudrait augmenter la pension des veuves qui est aujourd'hui de 50 p. 100; mais pour ce faire il faudrait modifier un autre article de la loi qui n'est pas dans le bill. Cela coûterait cher, je m'incline donc, mais comme cela a déjà été fait à maintes occasions, j'ai l'intention de demander que nous recommandions cette mesure à une date ultérieure.

**Le coprésident (M. Herbert):** Merci, monsieur Knowles. Monsieur Lambert.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Monsieur le président, permettez-moi de demander à M. Knowles—je ne voudrais pas qu'on me considère pour autant comme un mâle chauviniste—s'il estime que les maris survivants devraient recevoir également plus de 50 p. 100, puisque nous prenons des dispositions pour accorder des prestations au mari survivant? Puisqu'il s'agit d'une loi égalitaire et puisque vous pensez devoir accorder plus de 50 p. 100 à l'épouse survivante, qu'en est-il de l'autre plateau de la balance? Est-ce que le mari survivant la prestataire devrait recevoir 70 p. 100, c'était là le chiffre que l'on juge approprié pour l'épouse survivante?

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Voilà la question.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** En d'autres termes, il s'agit tout simplement d'augmenter le montant de la pension pour le survivant.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord Centre):** Pour le survivant, oui, c'est exact, et nous avons dit déjà que lorsqu'on parle de l'homme cela comprend aussi la femme et vice-versa. Il ne s'agit évidemment que de mots.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Je me demande si on en arrivera pas à la situation de New York où la pension versée aux pompiers est plus élevée que les salaires qu'ils gagnent.

**Le président:** L'article 7 est-il adopté?

Articles 7 et 8 adoptés.

[Texte]

On Clause 9.

**The Chairman:** There are amendments to be proposed on Clause 9 the time is now 2 minutes after 11 o'clock. Gentlemen, our next meeting will be on Tuesday morning at 11 a.m. and at that time we will be able to make some decisions on the amendments that have been proposed.

This meetings is adjourned to the call of the Chair.

[Interprétation]

L'article 9

**Le président:** Il y a des amendements à proposer à l'article 9 et il est maintenant 11 h 02. Messieurs, notre prochaine séance se tiendra mardi matin à 11 h 00 et nous pourrons alors prendre quelques décisions concernant les amendements proposés.

La séance est ajournée jusqu'à nouvelle convocation du président.



## APPENDIX F

EXTRACT FROM REPORT ON THE ADMINISTRATION OF THE PUBLIC SERVICE  
SUPERANNUATION ACT FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 1974

## PUBLIC SERVICE SUPERANNUATION ACCOUNT

	\$	\$	\$
<i>April 1, 1973</i> <sup>1</sup>			4,945,750,813
<i>Income</i>			
Contributions			
Employee	140,580,490		
Retired Employee	<u>890,790</u>		
		141,471,280	
Matching Contributions			
Government	115,728,228		
Crown Corporations	<u>9,499,089</u>		
		125,227,317	
Transferred from other pension funds		4,783,193	
Interest <sup>2</sup>		202,866,916	
Actuarial Liability Adjustment		<u>170,700,000</u>	
		645,048,706	
<i>Expenditure</i>			
Annuities		139,378,888	
Cash Termination Allowances			
(Gratuities)		155,254	
Residual Amounts		383,345	
Returns of Contributions		16,733,424	
Transferred to other pension funds		<u>6,646,369</u>	
		163,297,280	
<i>March 31, 1974</i> <sup>1</sup>			<u><u>5,427,502,239</u></u>

Note 1. The balance in the Superannuation Account is the amount, which, together with future contributions from present contributors, matching contributions by the Government, and interest earnings, should be sufficient to provide all benefits to past and present contributors and their dependents, as stipulated in the Act.

2. This represents the earnings resulting from the basic 1% per quarter interest rate. The additional earnings resulting from the actual interest rates described on page 10 of \$106,774,178 were applied as part of the amortization payment for the fiscal year. For this reason it is not shown as a separate credit.

## APPENDICE F

## EXTRAIT DU RAPPORT SUR L'ADMINISTRATION DE LA LOI SUR LA PENSION DE LA FONCTION PUBLIQUE POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE SE TERMINANT LE 31 MARS 1974

## COMPTE DE LA PENSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

	\$	\$	\$
<i>1<sup>er</sup> avril 1973</i> <sup>1</sup>			4,945,750,813
<i>Revenu</i>			
Cotisations			
Employés	140,580,490		
Employés à la retraite	<u>890,790</u>		
		141,471,280	
Cotisations patronales			
Gouvernement	115,728,228		
Sociétés de la Couronne	<u>9,499,089</u>		
		125,227,317	
Transféré d'autres fonds de pension		4,783,193	
Intérêts <sup>2</sup>		202,866,916	
Ajustement actuariel du passif		<u>170,700,000</u>	
		645,048,706	
<i>Dépenses</i>			
Rentes		139,378,888	
Allocations de fin de service			
(Gratifications)		155,254	
Soldes		383,345	
Prestations de pension		16,733,424	
Transféré à d'autres fonds de pension		<u>6,646,369</u>	
		163,297,280	
<i>Le 31 mars 1974</i> <sup>1</sup>			<u><u>5,427,502,239</u></u>

Remarque: 1. Le solde du Compte de Pension est la somme qui, avec les cotisations futures des cotisants actuels, les cotisations patronales du gouvernement, les intérêts, devraient suffire à payer toutes les prestations aux cotisants anciens et actuels et à leurs dépendants tels qu'il est stipulé par la Loi.

2. Cela représente les revenus provenant du taux d'intérêt de base de 1% par trimestre. Les revenus additionnels de \$106,774,178 provenant des taux d'intérêt réels décrits à la page 10 ont servi à payer une partie de l'amortissement de l'année financière. Pour cette raison, le poste ne figure pas comme crédit séparé.

THE ACTUARIAL EQUATION MAY BE EXPRESSED AS FOLLOWS:

ITEM A		ITEM B		ITEM C
THE AMOUNT NEEDED IN TODAY'S DOLLARS TO BE ABLE TO PAY SUPERANNUATION BENEFITS ALREADY IN PAYMENT, PLUS THOSE WHICH WILL BECOME PAYABLE IN THE FUTURE IN RESPECT OF PRESENT MEMBERS OF THE PLAN.	=	AGAIN EXPRESSED IN TODAY'S DOLLARS, THE AMOUNT OF IN- COME WHICH WILL BE RECEIVED FROM PRESENT CONTRIBU- TORS, MATCHING EMPLOYER CONTRI- BUTIONS, AND INTEREST EARNINGS.	+	THE AMOUNT BY WHICH FUTURE INCOME WILL BE INSUFFICIENT TO MEET FUTURE SUPERANNUATION BENEFITS.



L'ÉQUATION ACTUARIELLE POURRAIT S'EXPRIMER AINSI:

POSTE A		POSTE B		POSTE C
LA SOMME NÉCESSAIRE, EN DOLLARS D'AUJOURD'HUI, POUR PAYER LES PRESTATIONS DÉJÀ DUES, PLUS CELLES QUI DEVIENDRONT PAYABLES AUX MEMBRES ACTUELS DU PROGRAMME.	=	LE REVENU, EN DOLLARS D'AUJOURD'HUI, PROVENANT DES COTISANTS ACTUELS, DES COTISATIONS PATRONALES DES EMPLOYEURS, ET DES INTÉRÊTS.	+	DÉFICIT ENTRE LE REVENU FUTUR ET LES FUTURES PRESTATIONS DE PENSION.

## APPENDIX "G"

## AMENDMENTS PROPOSED BY MEMBERS OF THE COMMITTEE

## New Clause 2.1

That Bill C-52 be amended by adding after line 12 on page 2 thereof the following new clause:

"2.1 The definition "salary" in subsection 2(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"salary"

«traitement»

"salary" means

(a) as applied to the Public Service, the basic pay received by the person in respect of whom the expression is being applied for the performance of the regular duties of a position or office exclusive of any amount received as allowances, special remuneration, payment for overtime or other compensation or as a gratuity unless that amount is deemed to be or to have been included in that person's basic pay pursuant to any regulation made under paragraph 32(1)(b.2); and

(b) as applied to the regular force or the Force, the pay or pay and allowances, as the case may be, applicable in the case of that person as determined under the *Canadian Forces Superannuation Act* or the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act*;" "

## Clause 9

That Bill C-52 be amended by striking out line 19 on page 11 and substituting the following:

"(i) if the contributor named *his estate as his beneficiary or named another*"

## Clause 9(4)

That Bill C-52 be amended by striking out line 26 on page 12 and substituting the following:

"deceased the contributor.

Apportionment of allowance

(5.1) The Treasury Board may, in its discretion, notwithstanding any direction made by the Board under subsection (5), direct that an annual allowance payable to a widow be apportioned among several applicants for the allowance, in which case any direction made under subsection (5) shall be deemed to be revoked.

Variation

(5.2) Any direction made under subsection (5.1) may from time to time be reviewed and varied."

## Clause 11

That Bill C-52 be amended by striking out line 2 on page 14 and substituting the following:

"(c) if the contributor named *his estate as his beneficiary or named another bene-*"

## APPENDICE «G»

## AMENDEMENTS SUGGÉRÉS PAR LES MEMBRES DU COMITÉ

## Article 2.1 nouveau

Le bill c-52 est modifié par l'addition, après la ligne 12, page 2, de l'article suivant:

«2.1 La définition de «traitement» au paragraphe 2(1) de ladite loi est abrogée et remplacée par ce qui suit:

traitement»

"salary"

«traitement» désigne

a) la rémunération de base versée pour l'accomplissement des fonctions normales d'un poste dans la Fonction publique, ainsi que les indemnités, notamment les allocations, les rétributions spéciales ou la rémunération d'heures supplémentaires, ou les gratifications réputées en faire partie conformément aux règlements établis en vertu de l'alinéa 32(1)b.2),

b) la solde, ainsi que les allocations, payables dans le cadre de la force régulière ou de la Gendarmerie en vertu de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* ou de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*."

## Article 9 du bill

Le bill C-52 est modifié en remplaçant la ligne 17, page 11, par ce qui suit:

«(i) si le contributeur a désigné sa succession comme bénéficiaire ou un autre»

## Paragraphe 9(4) du bill

Le bill C-52 est modifié en remplaçant la ligne 24, page 12, par ce qui suit:

«teur.

Répartition de l'allocation

(5.1) Par dérogation à toute directive prévue au paragraphe (5), qui est alors réputée révoquée, le conseil du Trésor peut ordonner la répartition de l'allocation annuelle payable à une veuve entre plusieurs postulants.

Revision

(5.2) Les directives prévues au paragraphe (5.1) peuvent être révisées."

## Article 11 du bill

Le bill C-52 est modifié en remplaçant la ligne 3, page 14, par ce qui suit:

«c) si le contributeur a désigné sa succession comme bénéficiaire ou un autre bé-»

## Subclause 21 (1)

That Bill C-52 be amended by striking out line 14 on page 20 and substituting the following:

"have received during that absence; (b.2) deeming, for the purposes of the definition "salary" in subsection 2(1), the amount in respect of allowances, special remuneration, payment for overtime or other compensation or annual gratuity, if any, that is to be or to have been included in the basic rate of pay of a person;"

## Clause 23

That Bill C-52 be amended by striking out lines 14 to 24 on page 23 and substituting the following:

"to be the widow of a contributor, that the widow of a contributor be deemed to have predeceased him or that any annual allowance payable to a widow be apportioned, in similar circumstances, the Treasury Board may, for the purpose of determining entitlement under Part 11 to any benefit payable to the widow of a participant as such, direct that a woman be deemed to be the widow of the participant or that the widow of the participant be deemed to have predeceased him, as the case may be, and may apportion the benefit payable under Part 11."

## Clause 24

That Bill C-52 be amended by

(a) striking out line 32 on page 23 and substituting the following:

"under subsection 50(1), named *his estate as his beneficiary or named another bene-*"

; and

(b) striking out lines 11 to 15 on page 24 and substituting the following:

"his death, to his spouse, unless

(a) she does not survive him;

(b) he names his estate as his beneficiary under any regulations made under paragraphs 50(1) (e.1) and (e.2)." or

(c) he names another beneficiary under any regulations made under paragraphs 50(1) (e.1) and (e.2)."

## Clause 25

That Bill C-52 be amended by striking out line 22 on page 24 and substituting the following:

"(e.2) *authorizing a contributor to name his estate as his beneficiary and prescribing classes of persons*"

## Clause 28

That Bill C-52 be amended by striking out line 17 on page 26 and substituting the following:

"employees in the public service of Canada.

## Paragraphe 21(1) du bill

Le bill C-52 est modifié en remplaçant la ligne 14, page 20, par ce qui suit:

«reçues durant cette absence; b.2) désignant, pour l'application de la définition de «traitement» au paragraphe 2(1), les allocations, la rémunération spéciale ou pour temps supplémentaire ou les autres indemnités ou gratifications annuelles qui peuvent être incluses dans le taux de base du traitement d'une personne;»

## Article 23 du bill

Le bill C-52 est modifié en remplaçant les lignes 11 à 25, page 23, par ce qui suit:

Femme réputée veuve ou veuve réputée prédécédée

«(4) Afin de déterminer, en vertu de la Partie II, l'admissibilité à la prestation payable à la veuve d'un participant, le conseil du Trésor peut ordonner qu'une femme soit réputée être la veuve du participant ou que la veuve d'un participant soit réputée être décédée avant celui-ci, chaque fois qu'il peut le faire pour les fins de la Partie I; il peut également répartir cette prestation chaque fois qu'il peut ordonner la répartition, pour l'application de la Partie I, de l'allocation annuelle payable à une veuve.»

## Article 24 du bill

Le bill C-52 est modifié en remplaçant

a) la ligne 34, page 23, par ce qui suit:

«désigne sa succession comme bénéficiaire ou un autre bénéficiaire qui peut être»

; et

b) les lignes 11 à 16, page 24, par ce qui suit:

«son décès, à son conjoint, à moins que

a) celui-ci ne lui survive pas;

b) le participant ne désigne sa succession comme bénéficiaire en vertu des règlements d'application des alinéas 50(1)e.1) et e.2).»

c) le participant ne désigne un autre bénéficiaire en vertu des règlements d'application des alinéas 50(1)e.1) et e.2).»

## Article 25 du bill

Le bill C-52 est modifié en remplaçant la ligne 23, page 24, par ce qui suit:

«e.2) *autorisant un contributeur à désigner sa succession comme bénéficiaire et prescrivant les catégories de per-*»

## Article 28 du bill (J)

Le bill C-52 est modifié en remplaçant la ligne 19, page 26, par ce qui suit:

«Canada.



## separate pension plan

(3) The Governor in Council may, by regulation, provide that the service of an employee of the Institute or the Society in respect of which contributions have been made in anticipation of the addition to Part II of Schedule A to the *Public Service Superannuation Act* of the Institute or the Society may, to such extent, at such level of remuneration; and subject to such conditions as the regulations may prescribe, be counted by that employee as pensionable service for the purposes of Part I of that Act."

## Clause 28

That Bill C-52 be amended by striking out line 17 on page 26 and substituting the following:

"employees in the public service of Canada.

Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade to be added to Schedule A, Part II

(3) The Governor in Council may add to Part II of Schedule A to the *Public Service Superannuation Act* the members of the staff of the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade—Le Centre Parlementaire pour les Affaires étrangères et le Commerce extérieur (hereinafter called "the Centre") and forthwith upon the addition thereof

(a) the Centre shall be deemed to be a Public Service Corporation for the purposes of section 25 of the *Public Service Superannuation Act*;

(b) the *Government Employees Compensation Act* shall apply to the members of the staff of the Centre and, for the purposes of that Act, such persons shall be deemed to be employees in the service of Her Majesty; and

(c) for the purposes of any regulation made pursuant to section 7 of the *Aeronautics Act*, the members of the staff of the Centre shall be deemed to be employees in the public service of Canada.

## Separate pension plan

(4) The Governor in Council may, by regulation, provide that the service of an employee of the Institute, the Society or the Centre in respect of which contributions have been made in anticipation of the addition to Part II of Schedule A to the *Public Service Superannuation Act* of the Institute, the Society or the Centre may, to such extent, at such level of remuneration and subject to such conditions as the regulations may prescribe, be counted by that employee as pensionable service for the purposes of Part I of that Act."

## Clause 36

That Bill C-52 be amended by striking out line 17 on page 32 and substituting the following:

"36. (1) Subsection 9(1) of the said Act is amended by adding the word "or" at the end of paragraph (b) thereof and by adding thereto the following paragraph:

"(c) in the case of a contributor who has to his credit less than six years of pensionable service, the average annual pay received by him during the period of pensionable service to his credit."

## Régime de pension distinct

(3) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, permettre aux employés de l'Institut ou de la Société de compter comme service ouvrant droit à pension, pour l'application de la Partie I de la *Loi sur la pension de la Fonction publique*, dans la mesure, au niveau de rémunération et aux conditions prescrites par règlement, les périodes pour lesquelles des contributions ont été faites en prévision de l'insertion de l'Institut ou de la Société à la Partie II de l'annexe A de cette loi."

## Article 28 du bill (J)

Le bill C-52 est modifié en remplaçant la ligne 19, page 26, par ce qui suit:

«Canada.

Addition du Centre Parlementaire pour les Affaires étrangères et le Commerce extérieur à l'annexe A, Partie II

(3) Le gouverneur en conseil peut ajouter à la Partie II de l'annexe A à la *Loi sur la pension de la Fonction publique* les membres du personnel du Centre Parlementaire pour les Affaires étrangères et le commerce extérieur—Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade (appelé ci-après «le Centre»), et, immédiatement après cette addition,

a) le Centre doit être réputé une corporation de la Fonction publique aux fins de l'article 25 de la *Loi sur la pension de la Fonction publique*;

b) la *Loi sur l'indemnisation des employés de l'État* doit s'appliquer aux membres du personnel du Centre et, aux fins de ladite loi, ces personnes doivent être réputées des employés au service de Sa Majesté; et

c) aux fins de tout règlement établi en application de l'article 7 de la *Loi sur l'aéronautique*, les membres du personnel du Centre doivent être réputés des employés dans la fonction publique du Canada.

## Régime de pension distinct

(4) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, permettre aux employés de l'Institut, de la Société ou du Centre de compter comme service ouvrant droit à pension, pour l'application de la Partie I de la *Loi sur la pension de la Fonction publique*, dans la mesure, au niveau de rémunération et aux conditions prescrites par règlement, les périodes pour lesquelles des contributions ont été faites en prévision de l'insertion de l'Institut, de la Société ou du Centre à la Partie II de l'annexe A de cette loi."

## Article 36 du bill (J)

Le bill C-52 est modifié en remplaçant la ligne 15, page 32, par ce qui suit:

"36. (1) Le paragraphe 9(1) de ladite loi est modifié par l'addition du mot «ou» à la fin de l'alinéa b) et de l'alinéa suivant:

«c) par la solde annuelle moyenne reçue par le contributeur, qui compte à son crédit moins de six ans de service ouvrant droit à pension, au cours de cette période de service."

(2) All that portion of subsection 9 (2)"

*Clause 39*

That Bill C-52 be amended by striking out line 25 on page 37 and substituting the following:

"(i) if the contributor named *his estate as his beneficiary or named another*"

*Subclause 39(3)*

That Bill C-52 be amended by striking out line 50 on page 38 and substituting the following:

Apportionment of allowance

"deceased the contributor.

(5.1) The Treasury Board may, in its discretion, notwithstanding any direction made by the Board under subsection (5), direct that an annual allowance payable to a widow be apportioned among several applicants for the allowance, in which case any direction made under subsection (5) shall be deemed to be revoked.

Variation

(5.2) Any direction made under subsection (5.1) may from time to time be reviewed and varied."

*Clause 42*

That Bill C-52 be amended by striking out line 7 on page 41 and substituting the following:

"(c) if the contributor named *his estate as his beneficiary or named another bene-*"

*Clause 43*

That Bill C-52 be amended by striking out line 6 on page 43 and substituting the following:

"into force of this subparagraph,"

(3) Paragraph 20(1)(b) of the said Act is amended by striking out the word "and" at the end of subparagraph (i) thereof and by adding thereto immediately after subparagraph (i) thereof the following subparagraph:

"(i.1) any amount paid to him as a return of contributions under this Act in respect of that period, and" "

*Clause 45*

That Bill C-52 be amended by striking out lines 21 to 39, inclusive, on page 44 and substituting the following:

"45. (1) The definition "participant" in subsection 31(1) of the said Act is amended by adding thereto, immediately after paragraph (a) thereof, the following paragraph:

"(a.1) a member of the reserve force who is on full time service, with the approval of the Chief of the Defence Staff, in a position in a regular force establishment or as supernumerary to a regular force establishment;"

(2) All that portion of paragraph (a) of the definition "salary" in subsection 31(1) of the said Act preceding subparagraph (i) thereof is repealed and the following substituted therefor:

(2) La partie du paragraphe 9(2)"

*Article 39 du bill*

Le bill C-52 est modifié en remplaçant la ligne 23, page 37, par ce qui suit:

«(i) si le contributeur a désigné sa succession comme bénéficiaire ou un autre»

*Paragraphe 39(3) du bill*

Le bill C-52 est modifié en remplaçant la ligne 49, page 38, par ce qui suit:

Répartition de l'allocation

«teur.

(5.1) Par dérogation à toute directive prévue au paragraphe (5), qui est alors réputée révoquée, le conseil du Trésor peut ordonner la répartition de l'allocation annuelle payable à une veuve entre plusieurs postulants.

Revision

(5.2) Les directives prévues au paragraphe (5.1) peuvent être révisées.»

*Article 42 du bill*

Le bill C-52 est modifié en remplaçant la ligne 8, page 41, par ce qui suit:

«c) si le contributeur a désigné sa succession comme bénéficiaire ou un autre bé-»

*Article 43 du bill*

Le bill C-52 est modifié en remplaçant la ligne 9, page 43, par ce qui suit:

«du présent sous-alinéa,»

(3) L'alinéa 20(1)(b) de ladite loi est modifié par la suppression du terme «plus» à la fin du sous-alinéa (i) et l'addition, après le sous-alinéa (i), du sous-alinéa suivant:

«(i.1) de tout montant qu'il a reçu à titre de remboursement de contributions en vertu de la présente loi à l'égard de ladite période, plus»

*Article 45 du bill*

Le bill C-52 est modifié en remplaçant les lignes 21 à 39, page 44, par ce qui suit:

«45. (1) La définition de «participant» au paragraphe 31(1) de ladite loi est modifiée par l'adjonction, immédiatement après l'alinéa a), de l'alinéa suivant:

«a.1) un membre à plein temps de la force de réserve qui, avec l'approbation du chef de l'état-major de la défense, occupe un poste inscrit au tableau de dotation de la force régulière ou est en sus du nombre de postes fixé par ce même tableau;»

(2) La partie de l'alinéa a) de la définition de «traitement», au paragraphe 31(1) de ladite loi, précédant le sous-alinéa (i), est abrogée et remplacée par ce qui suit:

“(a) in the case of a participant who is a member of the regular force or a member of the reserve force described in paragraph (a.1) of the definition “participant” contained in this subsection, the greater of”

«a) dans le cas d'un participant qui est un membre de la force régulière ou un membre de la force de réserve visé à la l'alinéa a.1) de la définition de «participant» contenue dans ce paragraphe, le plus élevé des montants suivants:»

(3) Subsection 31(3) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(3) Le paragraphe 31(3) de ladite loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

Woman deemed widow or widow deemed to have predeceased participant

Femme réputée veuve ou veuve réputée prédécédée

“(3) Where, in any circumstances, the Treasury Board may, for any purpose of the *Defence Services Pension Continuation Act* or Part I of this Act, direct that a woman be deemed to be the widow of a contributor, that the widow of a contributor be deemed to have predeceased him or that any pension or annual allowance payable to a widow be apportioned, in similar circumstances, the Treasury Board may, for the purpose of determining entitlement under Part II to any benefit payable to the widow of a participant as such, direct that a woman be deemed to be the widow of the participant or that the widow of the participant be deemed to have predeceased him, as the case may be, and may apportion the benefit payable under Part II.”

«(3) Afin de déterminer, en vertu de la Partie II, l'admissibilité à la prestation payable à la veuve d'un participant, le conseil du Trésor peut ordonner qu'une femme soit réputée être la veuve du participant ou que la veuve d'un participant soit réputée être décédée avant celui-ci, chaque fois qu'il peut le faire pour les fins de la *Loi sur la continuation de la pension des services de défense* ou de la Partie I de la présente loi; il peut également répartir cette prestation chaque fois qu'il peut ordonner la répartition, pour l'application de la *Loi sur la continuation de la pension des services de défense* ou de la Partie I de la présente loi, des pensions ou allocations annuelles payables à une veuve.»

#### Clause 46

#### Article 46 du bill

That Bill C-52 amended

Le bill C-52 est modifié en remplaçant, page 45,

(a) by striking out line 8 on page 45 and substituting the following:

a) la ligne 9 par ce qui suit:

“under subsection 42(1), named his estate as his beneficiary or named another bene-”

«42(1), désigné sa succession comme bénéficiaire ou un autre bénéficiaire qui peut»

and;

; et

(b) by striking out lines 23 to 27 on page 45 and substituting the following:

b) les lignes 24 à 28 par ce qui suit:

“death, to his widow, unless

«que

(a) she does not survive him;

a) celle-ci ne lui survive pas;

(b) he names his estate as his beneficiary under any regulations made under paragraph 42(1) (d.1) and (d.2); or

b) il désigne sa succession comme bénéficiaire en vertu des règlements d'application des alinéas 42(1)d.1 et d.2).»

(c) he names another beneficiary under any regulations made under paragraphs 42(1) (d.1) and (d.2).”

c) il désigne un autre bénéficiaire en vertu des règlements d'application des alinéas 42(1)d.1) et d.2).»

46.1 Paragraph 37(1)(b) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

46.1 L'alinéa 37(1)b) de ladite loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

“(b) one-sixth of the benefit paid in respect of each participant who, at the time of death, was a member of the regular force or of the reserve force, for which benefit contributions under this Part were payable by him at that time;”

«b) un sixième de la prestation payée à l'égard de chaque participant qui, au moment de son décès, était membre de la force régulière ou de la force de réserve, prestation pour laquelle des contributions étaient payables par lui aux termes de la présente Partie à ce moment-là;»

#### Clause 47

#### Article 47 du bill

That Bill C-52 be amended by deleting line 35 on page 45 and substituting the following:

Le bill C-52 est modifié en remplaçant la ligne 35, page 45, par ce qui suit:

“(d.2) authorizing a contributor to name his estate as his beneficiary and prescribing classes of per-”

«d.2) autorisant un contributeur à désigner sa succession comme bénéficiaire et prescrivant les catégories de per-»



## Clause 51

The Bill C-52 be amended by striking out line 3 on page 49 and substituting the following:

## Apportionment of pension

"this Act, to have predeceased the officer.

(3) The Treasury Board may, in its discretion, notwithstanding any direction made by the Board under subsection (2), direct that a pension payable to a widow be apportioned among several applicants for the pension, in which case any direction made under subsection (2) shall be deemed to be revoked.

## Variation

(4) Any direction made under subsection (3) may from time to time be reviewed and varied."

## Clause 57

That Bill C-52 be amended by striking out line 5 on page 53 and substituting the following:

"57. (1) Subsection 9(1) of the said Act is amended by adding the word "or" at the end of paragraph (b) thereof and by adding thereto the following paragraph:

"(c) in the case of a contributor who has to his credit less than six years of pensionable service, the average annual pay received by him during the period of pensionable service to his credit."

(2) All that portion of subsection 9(2)"

## Clause 60

That Bill C-52 be amended by striking out line 3 on page 60 and substituting the following:

"section 22(1), named his estate as his beneficiary or named another beneficiary"

## Subclause 60(3)

That Bill C-52 be amended by striking out lines 12 to 39 on page 60 and substituting the following:

"(3) Subsections 13(4) and (5) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

## Woman deemed to be widow

"(4) For the purposes of this Part, a woman who

(a) establishes to the satisfaction of the Treasury Board that she had, for a period of not less than three years immediately prior to the death of a contributor with whom she had been residing and whom by law she was prohibited from marrying by reason of a previous marriage either of the contributor or of herself to another person, been publicly represented by that contributor as his wife, or

(b) establishes to the satisfaction of the Treasury Board that she had, for a period of not less than one year immediately prior to the death of a contributor with whom she had been residing, been publicly represented by that contributor as his wife, and that at the time of the death of that contributor neither she nor the contributor was married to any other person,

## Article 51 du bill

Le bill C-52 est modifié en remplaçant la ligne 4, page 49, par ce qui suit:

## Répartition de l'allocation

«réputée décédée avant l'officier.

(3) Par dérogation à toute directive prévue au paragraphe (2), qui est alors réputée révoquée, le conseil du Trésor peut ordonner la répartition de l'allocation annuelle payable à une veuve entre plusieurs postulants.

## Révision

(4) Les directives prévues au paragraphe (3) peuvent être révisées.»

## Article 57 du bill

Le bill C-52 est modifié en remplaçant la ligne 5, page 53, par ce qui suit:

«57. (1) Le paragraphe 9(1) de ladite loi est modifié par l'addition du mot «ou» à la fin de l'alinéa b) et de l'alinéa suivant:

«c) par la solde annuelle moyenne reçue par le contributeur, qui compte à son crédit moins de six ans de service ouvrant droit à pension, au cours de cette période de service.»

(2) La partie du paragraphe 9(2).»

## Article 60 du bill

Le bill C-52 est modifié en remplaçant la ligne 3, page 60, par ce qui suit:

«du paragraphe 22(1), désigné sa succession comme bénéficiaire ou un autre»

## Paragraphe 60(3) du bill

Le bill C-52 est modifié en remplaçant les lignes 12 à 36, page 60, par ce qui suit:

«(3) Les paragraphes 13(4) et (5) de ladite loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

## Femme réputée la veuve

«(4) Aux fins de la présente partie, la femme qui établit, à la satisfaction du conseil du Trésor, avoir été publiquement présentée par le contributeur avec qui elle résidait comme son épouse pendant une période précédant le décès de ce dernier d'au moins

a) trois ans, en cas d'impossibilité pour eux de se marier par suite de l'existence d'un mariage antérieur de l'un ou de l'autre, ou

b) un an, en cas d'inexistence d'un mariage de l'un et de l'autre au moment de ce décès,

shall, if the Treasury Board so directs, be deemed to be the widow of that contributor and to have become married to him at such time as she commenced being so represented as his wife, and for the purpose of this Part a woman to whom this subsection would apply, but for her marriage to a contributor after such time as she commenced being so represented as his wife, shall, if the Treasury Board so directs, be deemed to have become married to that contributor at the time when, in fact, she commenced being so represented.

Widow deemed to have predeceased contributor

(5) If, upon the death of a contribu-

*Subclause 60(4)*

That Bill C-52 be amended by striking out line 4 on page 61 and substituting the following:

"tributor.

Apportionment of allowance

(5.1) The Treasury Board may, in its discretion, notwithstanding any direction made by the Board under subsection (5), direct that an annual allowance payable to a widow be apportioned among several applicants for the allowance, in which case any direction made under subsection (5) shall be deemed to be revoked.

Variation

(5.2) Any direction made under subsection (5.1) may from time to time be reviewed and varied."

*Clause 63*

That Bill C-52 be amended by striking out line 38 on page 62 and substituting the following:

"22(1), named his estate as his beneficiary or named another beneficiary who may"

*Clause 65*

That Bill C-52 be amended by striking out line 38 on page 64 and substituting the following:

"(i.2) authorizing a contributor to name his estate as his beneficiary and prescribing classes of persons"

*Clause 73*

That Bill C-52 be amended by striking out line 30 on page 68 and substituting the following:

"to the end of the month in which he ceases to be a child, the annuity being"

*New clauses 88.1 and 88.2*

That Bill C-52 be amended by adding immediately after line 21 on page 76 thereof the following new clauses:

"88.1 Section 19 of the said Act is amended by adding thereto the following subsection:

Deferred election

"(5) Notwithstanding subsections (1) to (3) but subject to subsections 20(3) and 24(3), a member may make an election for the purpose of this section at any time before he ceases to be a member."

est réputée, sur directive à cet effet du conseil du Trésor, être la veuve de ce contributeur et être mariée avec lui depuis qu'elle est présentée comme telle, indépendamment de leur mariage éventuel.

Décès présumé de la veuve

(5) Quand, au décès d'un contribu-

*Paragraphe 60(4) du bill*

Le bill C-52 est modifié en remplaçant la ligne 4, page 61, par ce qui suit:

«contributeur.

Répartition de l'allocation

(5.1) Par dérogation à toute directive prévue au paragraphe (5), qui est alors réputée révoquée, le conseil du Trésor peut ordonner la répartition de l'allocation annuelle payable à une veuve entre plusieurs postulants.

Revision

(5.2) Les directives prévues au paragraphe (5.1) peuvent être révisées."

*Article 63 du bill*

Le bill C-52 est modifié en remplaçant la ligne 43, page 62, par ce qui suit:

«paragraphe 22(1), désigné sa succession comme bénéficiaire ou un autre bénéficiaire»

*Article 65 du bill*

Le bill C-52 est modifié en remplaçant la ligne 36, page 64, par ce qui suit:

«i.2) autorisant un contributeur à désigner sa succession comme bénéficiaire et prescrivant les catégories de per-»

*Article 73 du bill*

Le bill C-52 est modifié en remplaçant les lignes 30 et 31, page 68, par ce qui suit:

«de la Gendarmerie, payable jusqu'à la fin du mois où il cesse d'être un enfant, l'annuité étant de»

*Nouveaux articles 88.1 et 88.2*

Le bill C-52 est modifié par l'insertion, après la ligne 21, page 76, des articles suivants:

«88.1 L'article 19 de ladite loi est modifié par l'addition du paragraphe suivant:

Décision différée

«(5) Nonobstant les paragraphes (1) à (3), les membres peuvent durant leur mandat faire le choix prévu au présent article, sous réserve cependant des paragraphes 20(3) et 24(3).»

88.2 Section 20 of the said Act is amended by adding thereto the following subsection:

Rate for previous sessions

“(3) The contribution in respect of previous sessions to be made by a member who has made an election under subsection 19(5) shall be at the rate that applies to him in respect of the session in which the election is made.”

Clause 89

That Bill C-52 be amended by renumbering clause 89 on page 76 thereof as subclause 89(1) and by inserting the following new subclauses immediately before line 15 on page 77:

“(3) Section 24 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsection:

Calculation of pensionable service

“(4) For the purpose of subsection (1), a person who has made an election under subsection 19(5) shall, at the time he ceases to be a member, be deemed to have one year of pensionable service to his credit for each amount that would be derived from the sum or percentage of sessional indemnity that would be applicable in determining his pensionable service if the sessional indemnity received by him in respect of sessions other than the session in which the election is made were the same as the sessional indemnity receivable by him when the election is made.”

Clause 89

That Bill C-52 be amended by

(a) striking out line 22 on page 76 and substituting the following:

“89. (1) Paragraphs 24(2)(c), (d) and (e)”

; and

(b) striking out line 14 on page 77 and substituting the following:

“section 18(3).

(2) Section 24 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsection:

Calculation of average annual sessional indemnity

“(3) For the purposes of paragraph 24(1)(a), any period during which a person is a member, after that person has pursuant to paragraph 22(1)(c) ceased to contribute in respect of his current sessional indemnity, is deemed to be a period of pensionable service to the credit of that person.”

That Bill C-52 be amended by adding after clause 93.1 on page 79 thereof the following new clause:

93.2 Paragraph 1 of section 39 of the said Act is repealed and the following substituted thereof:

(1) Where a person who was granted an annuity under section 38 dies, the Governor in Council may grant to that person's widow an annuity equal to one-third of the sessional indemnity payable to that person at the time the indemnity was granted to him.

88.2 L'article 20 de ladite loi est modifié par l'addition du paragraphe suivant:

Taux pour les sessions antérieures

«(3) La contribution à verser pour les sessions antérieures par le membre qui a fait le choix prévu au paragraphe 19(5) se fait au taux applicable à la session au cours de laquelle ce choix est effectué.»

Article 89 du bill

Le bill C-52 est modifié en transformant l'article 89 du bill, page 76, en paragraphe 89(1) et en insérant, avant la ligne 4, page 77, le nouveau paragraphe suivant:

«(3) L'article 24 de ladite loi est en outre modifié par l'addition du paragraphe suivant:

Service ouvrant droit à pension

«(4) Pour l'application du paragraphe (1), la personne qui a fait un choix conformément au paragraphe 19(5) est réputée, au moment où elle cesse d'être membre, avoir à son crédit une année de service ouvrant droit à pension pour tout montant, tiré de la somme ou du pourcentage des indemnités reçues pour les sessions antérieures à celles du choix, correspondant à celui provenant de l'indemnité de session recevable par elle au moment où le choix est effectué.»

Article 89 du bill

Le bill C-52 est modifié en remplaçant

a) la ligne 22, page 76, par ce qui suit:

«89. (1) Les alinéas 24(2)(c), d) et e) de la-»

; et

b) la ligne 3, page 77, par ce qui suit:

«paragraphe 18(3).

(2) L'article 24 de ladite loi est en outre modifié par l'addition du paragraphe suivant:

Calcul de l'indemnité de session moyenne annuelle

«(3) Pour l'application de l'alinéa 24(1)a), un personne est réputée avoir à son crédit, pour le calcul de sa durée de service ouvrant droit à pension, toute période pendant laquelle, tout en étant membre, elle n'a pas versé, conformément à l'alinéa 22(1)c), de contribution sur son indemnité de session.»

propose que le bill C-52 soit modifié par l'adjonction après l'article 93.1, à la page 79 du bill, du nouvel article suivant:

93.2 L'alinéa 1 de l'article 39 de ladite loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

(1) Quand une personne qui recevait une rente aux termes de l'article 38 meurt, le gouverneur en conseil peut accorder à la veuve de cette personne une rente égale à un tiers de l'indemnité sessionnelle payable à cette personne à la date où l'indemnité lui a été accordée.



## Clause 98

## Article 98 du bill

That Bill C-52 be amended by

(a) striking out line 1 on page 82 and substituting the following:

“98. (1) Subsection 25(3) of the *Judges Act*” ;

(b) striking out lines 8 to 10 on page 82 and substituting the following:

Termination of subsequent marriage

“suspended in the event of her remarriage.

(3.1) Where payment of an annuity to the wife or widow of a judge has, upon her remarriage, been suspended pursuant to subsection (3) or ceased pursuant to subsection 25(3) of the Revised Statutes of Canada, 1970, c. J-1 or any provision similar to that provision contained in any of the Acts mentioned in paragraph (1)(b), payment of the annuity to the former wife or widow of the judge shall be resumed on the dissolution or annulment of her subsequent marriage or the”

; and

(c) striking out line 28 on page 82 and substituting the following:

“this Act.

Transitional

(2) Where an annuity is determined to be payable pursuant to the *Judges Act*, as amended by this Act, to a person who was not eligible for the annuity immediately prior to the coming into force of this section, the annuity is not payable for any period before the day on which this section came into force.”

## Clause 104

## Article 104 du bill

That Bill C-52 be amended

(a) by striking out lines 16 to 18, inclusive, on page 86 thereof and substituting therefor the following:

Recipients for whom retirement year is year after 1975

“104. Section 4 of the *Supplementary Retirement Benefits Act* is amended by adding thereto the following subsection:

“(5) Notwithstanding subsections (1) and (4), but subject to section 5, the aggregate of the amount of the supplementary retirement benefit and pension that may be paid for a month in any year to a recipient in respect of whom the retirement year determined pursuant to subsection (3) is 1976 or a later year shall be not less than the aggregate of the supplementary retirement benefit and maximum pension that would have been payable to that recipient if the retirement year determined in respect of him had been

(a) the year next before the actual retirement year determined in respect of him; or

(b) such earlier year, being a year after 1975 that the person to or in respect of whom or in respect of whose service the pension is payable would have been eligible to have had determined as his retirement year, as the Treasury Board may, at the request of the recipient, determine.”

Le bill C-52 est modifié

a) en remplaçant la ligne 1, page 82, par ce qui suit:

«98. (1) Le paragraphe 25(3) de la *Loi sur les*»

b) en remplaçant les lignes 7 à 10, page 82, par ce qui suit:

Fin du remariage

«veuve d'un juge, est suspendu en cas de remariage de cette dernière.

(3.1) Lorsque le paiement de la pension à l'épouse ou à la veuve d'un juge a été suspendu en cas de remariage de cette dernière, conformément au paragraphe (3), ou a pris fin conformément au paragraphe 25(3) du chapitre J-1 des Statuts révisés du Canada de 1970 ou à une disposition semblable de l'une des lois mentionnées à l'alinéa (1)b), le paiement de la pension à la première épouse ou veuve du juge est rétabli dès la dissolution ou l'annulation du remariage de celle-ci ou du décès de son mari»

c) en remplaçant la ligne 25, page 82, par ce qui suit:

«la présente loi.

Dispositions transitoires

(2) Toute pension payable en vertu de la *Loi sur les juges*, modifiée par le présent article, à une personne qui n'y était pas admissible avant l'entrée en vigueur de celui-ci, ne le devient qu'à partir de la date de cette entrée en vigueur.»

Le bill C-52 est modifié

a) en remplaçant les lignes 16 à 18, page 86, par ce qui suit:

Année de retraite postérieure à 1975

«104. L'article 4 de la *Loi sur les prestations de retraite supplémentaires* est modifié par l'addition du paragraphe suivant:

«(5) Nonobstant les paragraphes (1) et (4) mais sous réserve de l'article 5, la prestation de retraite supplémentaire et la pension payables, pour un mois quelconque, au bénéficiaire dont l'année de retraite tombe, en application du paragraphe (3), à compter de 1976 ne doivent pas être inférieures aux montants maximaux qui lui auraient été payables si son année de retraite avait été fixée

a) à l'année précédente;

b) sur sa demande, par le conseil du Trésor, à toute année postérieure à 1974 susceptible d'être retenue comme telle.»

105. Section 6 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:" and

(b) by renumbering present clauses 105 and 106 on pages 88 and 89 as clauses 106 and 107, respectively.

105. L'article 6 de ladite loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:»

b) en renumérotant les articles 105 et 106 du bill, pages 88 et 89, 106 et 107 respectivement.





**Issue No. 45**

Tuesday, December 2, 1975

**Joint Chairmen:**

**Senator Sidney L. Buckwold**  
**Mr. H. T. Herbert, M.P.**

**Fascicule n° 45**

Le mardi 2 décembre 1975

**Coprésidents:**

**Sénateur Sidney L. Buckwold**  
**M. H. T. Herbert, député**

Government  
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Special Joint Committee of  
the Senate and of  
the House of Commons on*

## **Employer-Employee Relations in the Public Service**

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité mixte spécial  
du Sénat et de  
la Chambre des communes des*

## **Relations employeur- employés dans la Fonction publique**

**RESPECTING:**

Bill C-52, An Act to amend the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Defence Services Pension Continuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, the Diplomatic Service (Special) Superannuation Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act, the Governor General's Retiring Annuity Act, the Judges Act, the Tax Review Board Act and the Supplementary Retirement Benefits Act

**CONCERNANT:**

Bill C-52, Loi modifiant la Loi sur la pension de la Fonction publique, la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, la Loi sur la continuation de la pension des services de défense, la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur la pension spéciale du service diplomatique, la Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement, la Loi sur la pension de retraite du gouverneur général, la Loi sur les juges, la Loi sur la Commission de révision de l'impôt et la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires

**APPEARING:**

Mr. Lloyd Francis, Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board.

**WITNESSES:**

(See Minutes of Proceedings)

**COMPARAÎT:**

M. Lloyd Francis, secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor.

**TÉMOINS:**

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75

Première session de la

trantième législature, 1974-1975

SPECIAL JOINT COMMITTEE ON  
EMPLOYER-EMPLOYEE RELATIONS  
IN THE PUBLIC SERVICE

*Joint Chairmen:*

Senator Sidney L. Buckwold  
Mr. H. T. Herbert, M.P.

*Representing the Senate:*

Senators

Bélisle	Cottreau
Cook	Goldenberg

*Representing the House of Commons:*

Messrs.

Blais	Francis
Clermont	Gauthier
Daudlin	(Ottawa-Vanier)
Forrestall	Knowles (Winnipeg
	North Centre)

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DES  
RELATIONS EMPLOYEUR-EMPLOYÉS  
DANS LA FONCTION PUBLIQUE

*Coprésidents:*

Sénateur Sidney L. Buckwold  
M. H. T. Herbert, député

*Représentant le Sénat:*

Sénateurs

Phillips  
Stanbury—(7)

*Représentant la Chambre des communes:*

Messieurs

Lambert (Bellechasse)	McKinnon
Lambert	Munro (Esquimalt-
(Edmonton West)	Saanich)
McCleave	O'Connell—(14)

(Quorum 11)

*Les cogreffiers du Comité*

Nino A. Travella  
Patrick J. Savoie

*Joint Clerks of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

Conformément à l'article 65(4)b) du règlement

On Thursday, November 27, 1975:

Mr. Lambert (Bellechasse) replaced Mr. Dionne  
(Kamouraska).

Le jeudi 27 novembre 1975:

M. Lambert (Bellechasse) remplace M. Dionne  
(Kamouraska).

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 2, 1975

(65)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-Employee Relations in the Public Service met at 11:10 o'clock a.m. this day, the Joint Chairman, Mr. Herbert, presiding.

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Buckwold, Cook and Phillips.

*Representing the House of Commons:* Messrs. Blais, Clermont, Forrestall, Francis, Herbert, Knowles (Winnipeg North Centre), Lambert (Bellechasse), Lambert (Edmonton West), McCleave and Munro (Esquimalt-Saanich).

*Other Senator present:* The Honourable Senator Flynn.

*Other Member present:* Mr. Baker (Grenville-Carleton).

*Appearing:* Mr. Lloyd Francis, Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board.

*Witnesses:* From the Treasury Board Secretariat: M. H. D. Clark, Director, Pensions and Insurance Division. From the Department of Justice: Miss Edythe I. MacDonald, Senior Counsel.

The Committee resumed consideration of Bill C-52, An Act to amend the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Defence Services Pension Continuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, the Diplomatic Service (Special) Superannuation Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act, the Governor General's Retiring Annuity Act, the Judges Act, the Tax Review Board Act and the Supplementary Retirement Benefits Act (Statute Law (Superannuation) Amendment Act, 1975).

The Chairman called Clause 2.

Senator Stanbury proposed to move,—That Bill C-52 be amended by adding after line 12 on page 2 thereof the following new clause:

"2.1 The definition "salary" in subsection 2(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"salary" means

(a) as applied to the Public Service, the basic pay received by the person in respect of whom the expression is being applied for the performance of the regular duties of a position or office exclusive of any amount received as allowances, special remuneration, payment for overtime or other compensation or as a gratuity unless that amount is deemed to be or to have been included in that person's basic pay pursuant to any regulation made under paragraph 32(1)(b.2); and

(b) as applied to the regular force or the Force, the pay or pay and allowances, as the case may be, applicable in the case of that person as determined under the Canadian Forces Superannuation Act or the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act;" "

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 2 DÉCEMBRE 1975

(65)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes des relations employeur-employés dans la fonction publique se réunit aujourd'hui à 11 h 10, sous la présidence de M. Herbert (coprésident).

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Buckwold, Cook et Phillips.

*Représentant la Chambre des communes:* MM. Blais, Clermont, Forrestall, Francis, Herbert, Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), Lambert (Bellechasse), Lambert (Edmonton-Ouest), McCleave et Munro (Esquimalt-Saanich).

*Autre sénateur présent:* L'honorable sénateur Flynn.

*Autre député présent:* M. Baker (Grenville-Carleton).

*Comparaît:* M. Lloyd Francis, secrétaire parlementaire du président du Conseil du trésor.

*Témoins:* Du secrétariat du Conseil du trésor: M. H. D. Clark, directeur, Division des pensions et des assurances. Du ministère de la Justice: M<sup>me</sup> Edythe I. MacDonald, conseiller spécial.

Le Comité poursuit l'étude du bill C-52, Loi modifiant la Loi sur la pension de la Fonction publique, la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, la Loi sur la continuation de la pension des services de défense, la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur la pension spéciale du service diplomatique, la Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement, la Loi sur la pension de retraite du gouverneur général, la Loi sur les juges, la Loi sur la Commission de révision de l'impôt et la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires (Loi de 1975 modifiant le droit statutaire (Pensions de retraite)).

Le président met en délibération l'article 2.

Le sénateur Stanbury propose,—Que le Bill C-52 soit modifié par l'addition, après la ligne 12, page 2, de l'article suivant:

"2.1 La définition de «traitement» au paragraphe 2(1) de ladite loi est abrogée et remplacée par ce qui suit:

«traitement» désigne

a) la rémunération de base versée pour l'accomplissement des fonctions normales d'un poste dans la Fonction publique, ainsi que les indemnités, notamment les allocations, les rétributions spéciales ou la rémunération d'heures supplémentaires, ou les gratifications réputées en faire partie conformément aux règlements établis en vertu de l'alinéa 32(1)b.2),

b) la solde, ainsi que les allocations, payables dans le cadre de la force régulière ou de la Gendarmerie en vertu de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes ou de la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada;" "



A point of order being raised as to the procedural acceptability of the proposed amendment;

#### DECISION BY MR. CHAIRMAN

The proposed amendment dealing with a definition of "Salary" is a new proposal going beyond the scope of this bill and attempting to amend the Original Act. An amendment cannot go behind the Bill to the Original Act as only this specific bill is before the Committee.

Beauchesne's 4th Edition Citation 406 states:

"Amendments are out of order if they are

(a) Irrelevant to the bill or beyond its scope"

On June 19, 1970, Mr. Speaker ruled out of order certain motions in amendment to Bill C-212 proposed by the honourable member from the Yukon saying in part:

"It is well known to the honourable Member(s) ... that we cannot at this stage, in committee or at any time introduce an amendment which goes beyond the terms of the bill itself when it is an amending bill, and attempt to amend the original Statute."

Later in the same ruling, Mr. Speaker reminded the House of the citations in May's 17th edition at page 549 and citation 406 of Beauchesne's 4th edition and continued:

"Both citations essentially propose that we must limit amendments to the bill that is before the House and that we cannot go behind the bill in an attempt to amend the Statute which is being amended. In this way the honourable Member is really proposing substantive legislation. He is proposing his own bill, in a way."

Because of all these points I must regrettably rule the Amendment out of order.

Clause 2 carried.

On Clause 9

Senator Cook moved,—That Bill C-52 be amended by striking out line 19 on page 11 and substituting the following:

"(i) if the contributor named his estate as his beneficiary or named another"

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Senator Stanbury moved,—That Bill C-52 be amended by striking out line 26 on page 12 and substituting the following:

"deceased the contributor.

(5.1) The Treasury Board may, in its discretion, notwithstanding any direction made by the Board under subsection (5), direct that an annual allowance payable to a widow be apportioned among several applicants for the allowance, in which case any direction made under subsection (5) shall be deemed to be revoked.

(5.2) Any direction made under subsection (5.1) may from time to time be reviewed and varied."

Un rappel au règlement est soulevé en ce qui concerne la recevabilité de la procédure de l'amendement proposé;

#### DÉCISION DU PRÉSIDENT

L'amendement proposé traitant d'une définition du «traitement» constitue une nouvelle proposition qui dépasse la portée de ce bill et tente de modifier la Loi première. Un amendement ne peut contourner le bill pour atteindre la loi initiale, car seul le présent bill précisément fail l'objet d'étude devant le Comité.

Le chapitre 406 de la 4<sup>e</sup> Édition de Beauchesne stipule:

«Un amendement est irrégulier s'il

a) ne se rapporte pas au bill ou s'il en dépasse la portée»

Le 19 juin 1970, l'Orateur déclarait irrecevables certaines motions à l'amendement au bill C-212 proposées par l'honorable député de Yukon disant en partie ce qui suit:

«L'honorable député... sait fort bien que nous ne pouvons à cette étape, en comité ou en tout autre temps, présenter un amendement qui dépasse les dispositions du bill lui-même, alors qu'il s'agit d'un bill modificateur, une tentative de modification de la loi initiale.»

Plus tard, dans la même décision, l'Orateur a rappelé à la Chambre les citations paraissant dans l'édition du 17 mai, à la page 549 et à la citation 406 de la 4<sup>e</sup> édition de Beauchesne, et poursuivait en ces termes:

«Ces deux citations proposent essentiellement que nous devons restreindre ces amendements au bill qui fait l'objet d'étude devant la Chambre et que nous ne pouvons contourner le bill pour essayer de modifier la loi qui est modifiée. De cette façon, l'honorable député propose vraiment une législation formelle. Dans un sens, il propose son propre bill.»

A cause de tous ces points, je dois à regret déclarer l'amendement irrecevable.

L'article 2 est adopté.

Article 9

Le sénateur Cook propose, — Que le bill C-52 soit modifié en remplaçant la ligne 17, page 11, par ce qui suit:

«(i) si le contributeur a désigné sa succession comme bénéficiaire ou un autre»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

Le sénateur Stanbury propose, — Que le bill C-52 soit modifié en remplaçant la ligne 24, page 12, par ce qui suit:

«teur.

(5.1) Par dérogation à toute directive prévue au paragraphe (5), qui est alors réputée révoquée, le conseil du Trésor peut ordonner la répartition de l'allocation annuelle payable à une veuve entre plusieurs postulants.

(5.2) Les directives prévues au paragraphe (5.1) peuvent être révisées.»

The question being put on the amendment it was agreed to.

Clause 9, as amended, carried.

Clause 10 carried.

On Clause 11

Senator Stanbury moved,—That Bill C-52 be amended by striking out line 2 on page 14 and substituting the following:

“(c) if the contributor named his estate as his beneficiary or named another bene-”

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 11, as amended, carried.

Clause 12 carried.

Clause 13 carried.

Clause 14 carried.

Clause 15 carried.

Clause 16 carried.

Clause 17 carried.

The Chairman called Clause 18.

After debate thereon, Clause 18 was allowed to stand.

At 12:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the Call of the Chair.

L'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 9 modifié est adopté.

L'article 10 est adopté.

Article 11

Le sénateur Stanbury propose, — Que le bill C-52 soit modifié en remplaçant la ligne 3, page 14, par ce qui suit:

«c) si le contributeur a désigné sa succession comme bénéficiaire ou un autre bé-»

L'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 11 modifié est adopté.

L'article 12 est adopté.

L'article 13 est adopté.

L'article 14 est adopté.

L'article 15 est adopté.

L'article 16 est adopté.

L'article 17 est adopté.

Le président met en délibération l'article 18.

Après débat, l'article 18 est réservé.

A 12 h 40, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le cograffier du Comité*

Nino A. Travella

*Joint Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, December 2, 1975.

• 1109

[Text]

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Gentlemen, at our last meeting we had progressed up to Clause 9 but we had stood Clause 2.

I should have said that we are discussing today Bill C-52. I suggest that we might like to go back to Clause 2 since it was stood after an amendment has been proposed by Senator Stanbury and we were considering the admissibility of that amendment.

Gentlemen, there have been lengthy discussions on Friday, yesterday, and again this morning, and it is with some unhappiness that I come here this morning realizing that we are probably going to have to listen to a lot of procedural arguments concerning the admissibility of many amendments.

I think we should start with this particular clause but before I render an opinion I am prepared to listen to arguments as to the admissibility or nonadmissibility of the amendment.

Mr. Francis.

On Clause 2.

**Mr. Lloyd Francis (Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board):** Mr. Chairman, I would like to offer some arguments here. The general purpose of this bill is twofold, to bring equality between male and female contributors under this act and a number of other acts; and two, to bring benefits under a group of public pension plans into line with one other.

• 1110

Incidentally it brings two named organizations under the Public Service Superannuation Act.

When the bill was presented this year, in February, it was not realized at that time that there was a problem in respect of the anomalies in comparison of the definition of salaries among the different statutes. The federal Court of Canada drew attention to this matter in a decision that was rendered this summer.

I argue that this amendment is in order on two grounds. First, the definition of salary is inconsistent among the statutes, and this amendment would bring the definition under the Public Service Superannuation Act into consistency with definitions under other statutes. I argue also, Mr. Chairman, that the amendment is consequential on the intent of the act in other sections. For example, the provision to bring the International Grains Institute and Heritage Canada under the act would involve very clearly a definition of salary so that there would be no misunderstanding, so that there would be consistency in application of the law. Without this amendment there will be confusion. There may be difficulties and there may be inconsistencies. For these two reasons the amendment is consequential if you are bringing outside bodies under the Public Service Superannuation Act. The amendment is necessary for a consistent administration of these statutes, which is one of the basic purposes of the whole bill before us, Bill C-52.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi le 2 décembre 1975

[Interpretation]

**Le coprésident (M. Herbert):** Messieurs, lors de notre dernière réunion, nous en étions arrivés à l'article 9, mais nous avions réservé l'article 2.

J'aurais dû préciser qu'aujourd'hui nous étudions le Bill C-52. Nous pourrions peut-être revenir à l'article 2 puisque nous l'avions réservé à la suite d'un amendement proposé par le sénateur Stanbury, amendement dont nous devons étudier la recevabilité.

Messieurs, après des longues discussions vendredi, hier et encore ce matin, c'est avec un certain souci que je viens ici ce matin, car je me rends compte que nous allons probablement devoir écouter beaucoup d'arguments de procédure au sujet de la recevabilité de nombres d'amendements.

Je crois que nous devrions d'abord nous pencher sur l'article en question, mais avant de rendre ma décision, je suis disposé à écouter les arguments quant à la recevabilité ou la non-recevabilité de l'amendement.

Monsieur Francis.

Article 2.

**M. Lloyd Francis (secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor):** Monsieur le président, j'aimerais offrir quelques arguments. Le présent bill a deux buts: premièrement, créer l'égalité entre les hommes et les femmes qui cotisent à des régimes de pension dans le cadre de la présente loi et le cadre d'autres lois; deuxièmement, créer l'uniformité des prestations d'un régime à l'autre.

Entre parenthèses, on ajoute deux organismes à la liste de ceux visés par la Loi sur la pension de la fonction publique.

En présentant le bill cette année, au mois de février, on ne s'était pas rendu compte de divergences entre les définitions données au terme «traitement» dans les différentes lois. La Cour fédérale du Canada a attiré notre attention sur cette question dans une décision rendue cet été.

Je prétends que le présent amendement est recevable pour deux raisons. D'abord, la définition de «traitement» diffère d'une loi à l'autre, et l'amendement rendrait la définition contenue dans la Loi sur la pension de la fonction publique conforme aux définitions données dans d'autres lois. Je prétends aussi, monsieur le président, que l'amendement résulte du principe de la loi manifeste dans d'autres articles. Par exemple, les dispositions visant à inclure dans le cadre de la Loi l'Institut international du Canada pour le grain et la Société Héritage Canada demandent clairement que soit défini le mot «traitement» afin d'éviter tout malentendu, afin d'établir l'uniformité d'application de la Loi. Sans cet amendement il y aurait confusion. Il y aurait des difficultés et des contradictions. Pour ces deux raisons, et si vous voulez inclure des organismes extérieurs dans le cadre de la Loi sur les pensions de la fonction publique, l'amendement est un aboutissement logique. En outre il est nécessaire à une administration uniforme de ces lois, ceci étant l'une des raisons d'être du bill à l'étude, le bill C-52.



## [Texte]

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Gentlemen, are there any comments? Mr. Knowles.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Mr. Chairman, I appreciate the argument Mr. Francis has made, but I offer the opposite case. I noted with interest that Mr. Francis started out to say that this bill is designed to achieve equality between males and females and between various groups of employees in the public service. If he is relying on that, there are a lot of things I can propose for the purpose of equality between males and females and between various groups in the public service.

The thing that is basically wrong with this amendment procedurally—let me say that in terms of substance I am all for it, and I am prepared to propose a way in which the matters can get dealt with. But I do not think this Committee should twist the rules. We have before us, according to you, Mr. Chairman, Clause 2, or we are somewhere between Clause 2 and Clause 3. Clause 2 is a general pronouncement that is put into this first part of the act, Clause 3 seeks to amend Section 4 of the act. But this proposed amendment is to make amendments to Section 2 of the act. I submit that Section 2 of the act is not before us, just as many other things are not before us, and it is not proper to seek to amend an amending bill to get behind that bill to the act.

I think Mr. Francis admits the weakness of his case when he says that since this bill was given first reading in February, a court has made a decision that creates a problem. In other words, it is a new idea. It is an idea that was not in the discussion when this bill was drafted. He says that it is consequential. The words "consequential", of course, in the Governor General's recommendation to this bill have to do with matters that are consequential to things that are in the amending bill. I submit that to try to hang it on the pretext that we are bringing in the grain commissioners, or whoever it is, does not apply because what we would have to deal with in terms of consequential amendments are amendments that are consequential in a general nature with respect to the bill as a whole.

• 1115

As I say, Mr. Chairman, the basic issue—whether there is money involved or not, I do not know, and I do not worry as much about the Governor General's recommendation in terms of money, but I do think that the restriction that is placed on the rest of us time and time again that we cannot, when an amended bill is before us, go behind that amended bill to the basic statute has to apply to this Committee as well. To save time, I will repeat what I said the other day. I think this is an argument against this amendment. I think it is also an argument against the last of Mr. Francis's amendments to Clause 104, I believe it is.

**Mr. Francis:** I wonder if we could postpone that aspect.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** All right. However, I would like to add that there are a lot in between that I think are borderline cases. It is a question of which way we go. There are some that are borderline that I think are safe enough that we can let them go and there are

## [Interprétation]

**Le coprésident (M. Herbert):** Messieurs, y a-t-il des commentaires? Monsieur Knowles.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Monsieur le président, je comprends l'argument que M. Francis a fait valoir, mais j'aimerais plaider le contraire. J'ai noté avec intérêt que M. Francis a commencé en disant que le bill visait à créer l'égalité entre les hommes et les femmes et entre divers groupes d'employés au sein de la fonction publique. S'il se fonde là-dessus, il y a beaucoup de choses que je pourrais proposer afin de promouvoir l'égalité entre les hommes et les femmes et entre les divers groupes de la fonction publique.

Un vice de procédure est inhérent au présent amendement. J'aimerais dire qu'en principe je suis tout à fait d'accord et que je suis disposé à proposer une façon qui nous permettrait de rectifier les choses. Mais je ne crois pas que le présent Comité doive fausser le règlement. Nous avons devant nous, vous l'avez dit, monsieur le président, l'article 2 ou peut-être sommes-nous entre l'article 2 et l'article 3. L'article 2 énonce le principe général en première partie de la Loi. L'article 3 tend à modifier l'article 4 de la Loi. Mais l'objet de l'amendement proposé est de modifier l'article 2 de la Loi. Je ferai valoir que nous ne sommes pas saisis de l'article 2 de la Loi pas plus que nous ne sommes saisis de nombre d'autres questions, et qu'il ne convient pas d'essayer d'apporter un amendement à un projet de loi modificateur afin d'essayer de se rendre jusqu'à la Loi.

Je crois que M. Francis admet la faiblesse de son plaidoyer lorsqu'il dit que depuis la première lecture du bill au mois de février, un tribunal a rendu une décision qui a engendré un problème. En d'autres termes, c'est une nouvelle idée. C'est une idée qui n'a pas été débattue lorsque l'on a rédigé le bill. Il dit que l'amendement résulte normalement de la Loi. Les mots «modifications résultantes» se trouvent, bien sûr, dans la recommandation du Gouverneur général relative au présent bill mais vise des questions découlant des données mêmes du bill qui modifie la loi. Je prétends que de s'accrocher au prétexte que nous incluons la Commission des grains n'a rien qui vaille, car pour qu'il s'agisse d'amendements découlant du principe de la loi il faudrait que les amendements découlent du principe du bill dans son ensemble.

Comme je l'ai dit, monsieur le président, la question fondamentale—qu'il soit ou non question d'argent, je n'en sais rien, et je ne m'inquiète pas vraiment de l'aspect monétaire de la recommandation du gouverneur général—c'est que la restriction qui nous est constamment rappelée, soit que nous ne puissions pas, si nous sommes saisis d'un bill modificateur, dépasser celui-ci pour toucher à la loi elle-même doit s'appliquer également à notre comité. Pour gagner du temps, je vais répéter ce que j'ai dit l'autre jour. Je crois que l'argument plaide contre le présent amendement. Je crois qu'il plaide également contre le dernier des amendements proposé par M. Francis, relatif à l'article 104, je crois.

**M. Francis:** Je me demande si nous pourrions remettre cet aspect à plus tard.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Très bien. Toutefois, j'aimerais ajouter qu'il y a entre les deux beaucoup de questions marginales. Cela dépend de la voie que nous suivrons. Certaines questions sont marginales et nous pouvons peut-être passer par-dessus, mais il y en a d'autres au

[Text]

others that I am not so sure of, and I may raise some of them when we get to them. I think the new amendments that have been proposed by members of the Committee are all questionable, either in terms of money expenditure or in terms of amending something that is in the Act and not in the bill, but this one definitely does that and therefore I think it should be ruled out of order. As I say, I think the way we can get around this is to make a recommendation to the House when we send the bill back that this matter and several other matters be considered by the government and let the government make an amendment in the proper way so that it gets in properly on the floor of the House, but it would be wrong, for us to violate the rules.

**Mr. Francis:** I would like to counter that last suggestion.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** First of all, gentlemen, I will request that we stay rigidly with the amendment under discussion. Because of the complexity of the discussions we are going to carry on this morning we will presumably be setting some precedents as we go along, and I think it would just complicate the issue if we made reference to other amendments.

I will recognize Mr. Francis and after that Mr. Lambert and Mr. Blais. Mr. Francis, do you want to make a comment?

**Mr. Francis:** I want to say that it is the Order of the House to refer this bill to the Committee, and it is my contention that the Committee should either not report the bill or report the bill with amendments. I suggest those are the options before the Committee.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** That, of course is another argument.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Lambert.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Mr. Chairman, having had some experience in the House with Bill C-73 and the question of the nature of the recommendation and what was contained in the bill I would agree that whoever drafted these recommendations in the manner that they have been drafted puts them about 10 years out of date, in that it used to be the practice prior to 1964 to particularize the recommendations in order to try to minimize the number of amendments that could be made at the resolution stage in the debate. That was a device, but when the debate on the resolution stage was eliminated, that habit or, shall we say, somebody developed the bad habit of merely being lazy and continuing the type of recommendation. The net result is that we are caught today with this particular business. I would agree that if one were to hang one's hat on the fact that this is a matter of a consequential nature, there is difficulty. I would have argued not so much consequential but that they are a matter of general nature for the administration of the Act, and that brings it possibly to a closer borderline. However, I do feel that on balance the argument put forth by Mr. Knowles is the correct one and I reject in principle and in detail the argument put by Mr. Francis as to the authority of a committee with regard to a bill and that, while a bill is to be considered by the Committee, it cannot be hamstrung by the narrowness, so-called, of the instruction to either consider the bill, to accept the bill or reject it. Shall we say the discussions have not polarized on that basis. The bill is to be considered and a committee certainly has the power

[Interpretation]

sujet desquelles je ne suis pas aussi convancu, et j'en parlerai peut-être lorsque nous y arriverons. Je crois que les nouveaux amendements proposés par les membres du comité sont tous douteux, soit à cause des dépenses qu'ils entraîneraient, soit parce qu'il s'agit d'amender une disposition qui se trouve dans la loi et non dans le bill, mais l'amendement dont il est question ici est de ce dernier groupe et, par conséquent, je pense qu'on devrait le juger irrecevable. Comme je l'ai dit, je crois que la façon de contourner le problème est de présenter une recommandation à la Chambre lorsque nous présenterons notre rapport, dans laquelle nous dirons que cette question et plusieurs autres devraient faire l'objet d'un examen par le gouvernement, et de laisser ainsi le gouvernement proposer l'amendement à la Chambre, selon les règles, mais nous aurions tort de contrevenir au Règlement.

**M. Francis:** J'aimerais répondre à cette dernière proposition.

**Le coprésident (M. Herbert):** Tout d'abord, messieurs, je vais demander que nous en restions à l'amendement qui fait l'objet du débat. Vu la complexité des discussions que nous aurons ce matin, nous allons probablement créer des précédents chemin faisant, et je crois que cela ne fait que compliquer les choses si nous parlons en même temps d'autres amendements.

Je donne la parole à M. Francis et ensuite à M. Lambert et à M. Blais. Monsieur Francis, avez-vous un commentaire à faire?

**M. Francis:** J'aimerais dire que c'est par ordre de la Chambre que le bill a été renvoyé au comité et je prétends que le Comité devrait, soit ne pas faire rapport sur le bill, soit faire rapport en apportant des amendements. A mon avis, ce sont là les options.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** C'est là, bien sûr, un autre argument.

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Lambert.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Monsieur le président, ayant acquis quelque expérience en Chambre avec le bill C-73 et la question de la nature des recommandations et du contenu du bill, je serais d'accord pour dire que quiconque a rédigé ces recommandations a rétrogradé de dix ans, en ce sens que c'était la pratique avant 1964 de préciser les recommandations afin d'essayer de diminuer le nombre d'amendements qui pouvaient être présentés à l'étape de la présentation des résolutions. C'était un truc, mais lorsque le débat à l'étape des résolutions a été éliminé, est apparue l'habitude, ou disons que quelqu'un a pris la mauvaise habitude de faire de la paresse et de continuer ce genre de recommandation. Le résultat est qu'aujourd'hui nous sommes pris avec cette affaire. Je serais d'accord que si l'on s'accroche au fait que la question découle naturellement du bill, il y a un problème. Pour ma part, j'aurais fait valoir non ce caractère, mais le fait qu'il s'agit des questions d'ordre général visant l'application de la loi, ce qui en fait des questions plus marginales. Toutefois, je crois, tout compte fait, que l'argument mis de l'avant par M. Knowles est le bon et je rejette en principe, et en détail, l'argument mis de l'avant par M. Francis quant à l'autorité qu'a un comité qui étudie un bill, à savoir qu'en cours d'étude du bill le comité ne peut pas être contraint par la nature stricte de son mandat, qu'il s'agisse d'étudier le bill, de l'accepter ou de le rejeter. Disons que les discussions n'ont pas porté sur cette question. Le bill doit être étudié et un comité a certainement le pouvoir de faire des recommandations à la Chambre. C'est mon avis. Sinon, autant renvoyer



[Texte]

to make recommendations to the House therein. Certainly that is my contention. If not, then let us decide that this Committee will decide to return the bill immediately, because such a contention makes nonsense of the work of a committee.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Thank you, Mr. Lambert.

• 1120

Mr. Blais.

**Mr. Blais:** I wanted to ask Mr. Knowles if his position is the same as it was—Mr. Chairman, through you—last week, or last time, that in effect, he agrees with the substance but only finds a procedural error in that particular clause.

If that were so, may we not now proceed to some other amendments and leave that one in abeyance or make such recommendations as may be necessary on the assumption that it is not in order?

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Blais, I do not think we should get into a discussion on whether we think it is a good amendment or a bad amendment. We are discussing purely a procedural matter now. I think we should stay strictly with that. Personally, I found it quite difficult in the sense that most of these amendments seem generally acceptable, as far as their substance is concerned, and we are just discussing procedural matters at the moment.

Are there any further comments before I give my opinion?

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Might I just simply add that I would suggest we move on to discuss any of those. Let us leave this aside.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** I do not propose leaving it aside...

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Yes. Carry on.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** With the greatest respect, there is a precedent and we can stand any particular amendment or any clause.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** We did so on Thursday of last week.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Well, we can still do it.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Lambert, my reply would be simply that I was hoping we would establish some sort of precedent in what we are going to be doing. We have a large number of clauses here. I do not want to go through the whole meeting just discussing every amendment. Maybe some pattern will establish itself and then we can get on with the real business, which is trying to get something through this Committee.

I say this because I am ready and prepared, having listened to the arguments, to make a decision on this particular amendment.

[Interprétation]

le bill immédiatement, car notre travail n'aura plus aucun sens.

**Le coprésident (M. Herbert):** Je vous remercie, monsieur Lambert.

Monsieur Blais.

**M. Blais:** Je voudrais savoir si M. Knowles est toujours du même avis, à savoir qu'il est en principe d'accord sur le fond, l'article en question présentant simplement une erreur de procédure.

Si tel est bien le cas, nous pourrions passer à l'étude d'un autre amendement ou bien faire les recommandations qui s'imposent, en supposant que celui-ci n'est pas recevable.

**Le coprésident (M. Herbert):** A mon avis nous ne devons pas discuter de la question de savoir si cet amendement est mauvais ou non, car il s'agit uniquement d'une question de procédure. C'est là-dessus que doit porter notre discussion. En effet, la plupart des amendements proposés me semblent acceptables quant au fond, seules les questions de procédure étant en cause.

Y a-t-il d'autres remarques avant que je rende ma décision.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Je propose qu'on laisse cette question de côté pour le moment et qu'on s'attaque aux autres amendements.

**Le coprésident (M. Herbert):** Ce n'est pas ce que je comptais faire.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Monsieur le président...

**Le coprésident (M. Herbert):** Vous pouvez continuer.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** D'après les précédents, nous sommes autorisés à reporter à plus tard l'étude de n'importe quel amendement à un article.

**Le coprésident (M. Herbert):** Nous l'avons déjà fait jeudi dernier.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Cela ne nous empêche pas de le faire maintenant.

**Le coprésident (M. Herbert):** J'espérais pour ma part créer un précédent aujourd'hui, car nous avons beaucoup d'articles à examiner et je trouve dommage que toute la réunion soit consacrée uniquement à discuter des amendements. Il faut donc décider ce que nous voulons faire et ensuite faire avancer notre boulot.

Ayant entendu tous les arguments, je suis prêt à rendre une décision.



[Text]

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Do not precipitate.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** If there are no other arguments, despite your advice, Mr. Lambert, and having listened this morning only, I must say that I have been somewhat—Mr. Munro?

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Were you just about to make a ruling?

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Yes.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** May I just interject for a second here, again on a procedural matter. I find it difficult, quite honestly, to relate definitions to the import of Clause 2 of this bill. It starts out with equality, and it says male and female security.

If it was an amendment to definitions of other bills, then I could see the relationship between this particular amendment. Maybe it is just misplaced. Maybe it should come along as an amendment or as a proposal as Clause 107. I am not a procedural expert but it does strike me that this is not the right place and, therefore, I support the suggestion made by my colleague, Mr. Lambert, that we do stand it.

Maybe we can find a place. I think it is important that a definition of salary be consistent throughout all the acts we are planning to deal with. I am not sure that this is the right place for it. That is my only contribution.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Once again, we are discussing the desirability of having this type of amendment in the bill.

Miss MacDonald, do you want to make a comment?

**Miss Edythe I. MacDonald (Senior Counsel, Department of Justice):** Perhaps, just in answer to the last question, I could explain that Clause 2 is the start of an amendment to the Public Service Superannuation Act. In Clause 2 it is an amendment that comes in between the name of the title and the definition section of that act. Clause 2.1 is an amendment within the definition section of the act, which is Section 2 of the Public Service Superannuation Act. It is in the place where it should be.

It is also a question again of the general administration of the act. In the other acts the definition is adequate but doubt has been cast upon the definition in this particular act. This is only one of the acts being amended by this bill that required a change in definition.

• 1125

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Thank you.

Gentlemen, I think none of us doubt the desirability of the clarification of the definition of salary, the clarification of the inconsistencies, as Mr. Clark has just mentioned, and Mr. Knowles has very well made the point that this arose as a result of a Federal Court ruling this summer.

The confusion without the clause, frankly, I accept, I understand, but the only argument to suggest that the clause should be accepted at this point is the reference to the word "consequential". I feel that probably the committees should not be used—and this is an individual point of view—for this type of house cleaning. I will read the official response, if you like, having listened to the argument and having heard nothing to change my opinion, which has been discussed at length in the past few days.

[Interpretation]

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Il ne faut pas brusquer les choses.

**Le coprésident (M. Herbert):** En dépit de ce que vous dites, monsieur Lambert, et puisqu'il n'y a plus de remarques, je dois dire que j'ai été quelque peu...

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Vous alliez rendre votre décision, monsieur le président?

**Le coprésident (M. Herbert):** Oui.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je voudrais simplement dire un mot au sujet de la procédure. Je dois avouer que j'ai du mal à établir un lien entre les définitions et la portée de l'article 2 du présent bill, lequel au début parle d'égalité et aussi de la sécurité des hommes et des femmes.

S'il s'agissait de changer les définitions d'autres bills, je comprendrais mieux la portée du présent amendement, qui devrait peut-être être inséré ailleurs, par exemple, à l'article 107. Bien que n'étant pas expert en procédure, néanmoins j'estime que cet amendement est mal placé et c'est pourquoi j'appuie la suggestion de M. Lambert visant à en reporter l'étude.

Il est essentiel en effet que la définition des salaires soit la même dans toutes les lois que nous allons étudier. C'est tout ce que j'avais à dire à ce sujet.

**Le coprésident (M. Herbert):** Donc nous discutons à nouveau de l'opportunité de pareil amendement dans le présent bill.

Mademoiselle MacDonald, vous avez quelque chose à ajouter?

**Mlle Edythe I. MacDonald (premier conseiller au ministère de la Justice):** En réponse à la dernière question qui vient d'être posée, je vous ferais remarquer que l'article 2 constitue le début d'un amendement à la Loi sur la pension de la Fonction publique. Dans l'article 2, cet amendement vient entre l'énoncé du titre et l'article sur l'interprétation de la loi. Or l'article 2 est un amendement à l'article sur l'interprétation de la loi, c'est-à-dire l'article 2 de la Loi sur la pension de la Fonction publique. Donc, c'est bien à cet endroit qu'il doit être inséré.

Par ailleurs, il s'agit de l'administration générale de la loi. La définition a été jugée suffisante aux fins d'autres lois, alors qu'aux termes de cette loi-ci cette définition a été mise en cause. En effet c'est l'unique loi modifiée par le présent bill qui exige une modification dans sa définition.

**Le coprésident (M. Herbert):** Merci.

Messieurs, il ne fait aucun doute, je crois, qu'il est souhaitable de préciser la définition de «traitement», d'éclaircir les différences que M. Clark vient de mentionner. M. Knowles a réussi à bien montrer que le problème se pose à la suite d'une décision rendue par la Cour fédérale cet été.

La confusion qui existe, sans parler de l'article, je l'accepte, je la comprends, mais le seul argument en faveur de l'acceptation de l'article est la mention de «modifications résultantes». A mon avis, il est probable que les comités ne devraient pas servir... il s'agit d'un point de vue personnel... à une telle opération de nettoyage. Je vais lire la décision officielle, si vous le voulez, après avoir entendu des arguments qui n'ont en rien modifié la décision à laquelle j'étais arrivé après de longs débats au cours des derniers jours.

## [Texte]

This proposed amendment is a new proposal going beyond the scope of this bill in attempting to amend the original Act.

I should say here that the argument Miss MacDonald presented just now seems to support that contention.

An amendment cannot go beyond the bill to the original Act as only this specific bill is before the committee.

I will cite Beauchesne's 4th edition, citation 406. which states that:

406. Amendments are out of order if they are  
(a) irrelevant to the bill, or beyond its scope . . .

Amendments that go behind the bill. Here are examples: on June 19, 1970, the Speaker of the House ruled out of order certain motions in amendment to Bill C-212 proposed by the honourable member for the Yukon, saying, in part:

It is well known to the hon. members that we cannot, at this stage, in committee or at any time introduce an amendment which goes beyond the terms of the bill itself, when it is an amending bill, and attempt to amend the original statute.

Later in the same ruling, Mr. Speaker reminded the House of the citations in May's 17th edition, page 549, and citation 406 of Beauchesne's 4th edition, and continued:

Both citations essentially proposed that we must limit amendments to the bill that is before the House and that we cannot go behind the bill in an attempt to amend the statute which is being amended. In this way, the hon. member is really proposing substantive legislation he is proposing his own bill, in a way.

As Mr. Knowles has pointed out, there is a relatively easy way out of our dilemma, and that is by changing the Royal recommendation, and the amendment can be introduced at the report stage.

In view of these points, I am ruling the amendment out of order.

**Mr. Francis:** I thought Mr. Knowles contended that it appended the Royal recommendation.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** That is correct, but still I agree with the ruling.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Mr. Chairman, we never did get Mr. Knowles' alternative suggestion. Was that the alternative suggestion, or did you have another way around this?

**An hon. Member:** Mr. Chairman, may I suggest that we proceed to the next clause?

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Shall Clause 2 carry, or do you wish to stand Clause 2?

**Mr. Lambert (Edmonton West):** I would suggest to Senator Buckwold that perhaps we could open a little basket to receive this and a few others that might be found in the same category. I would think Mr. Francis could certainly get the ear of his Minister to the effect that the amendment to the Royal recommendation can readily be obtained. It is a matter, as I have now found out, of having one clerk in the Privy Council Office call the clerk at the Governor General's office and they merely exchange

## [Interprétation]

L'amendement proposé constitue une nouvelle proposition qui dépasse la portée du présent bill en tendant de modifier la loi initiale.

J'ajouterai que l'argument présenté il y a un instant par M<sup>lle</sup> MacDonald appuie cette prétention.

Un amendement ne peut pas dépasser la portée de la loi originale parce que le comité n'est saisi précisément que du bill.

Je citerai en outre Beauchesne, Quatrième édition, commentaire 406, où il est dit:

406. Un amendement est irrégulier s'il  
(a) ne se rapporte pas au bill, ou s'il en dépasse la portée . . .

Les amendements qui dépassent la portée du bill. Il y a des exemples. Le 19 juin 1970, l'Orateur de la Chambre a déclaré irrecevables certaines motions visant à amender le bill C-212 présentées par l'honorable député de Yukon. Dans sa décision, il dit en partie:

L'honorable député sait fort bien que nous ne pouvons pas à cette étape, en comité ou en tout autre temps, présenter un amendement qui dépasse les dispositions du bill lui-même alors qu'il s'agit d'un bill modificateur, et qui cherche à modifier la loi initiale.

Dans sa même décision, monsieur l'Orateur rappelant à la Chambre un passage tiré de la page 549 de la *Dix-septième édition de May*, et le commentaire 406 de la *Quatrième édition de Beauchesne*, a poursuivi en ces termes:

Ces deux citations proposent essentiellement que nous devons restreindre les amendements au bill dont la Chambre est saisie et que nous ne devons pas aller plus loin en tentant de modifier la loi objet du bill modificateur. De toute façon, l'honorable député propose en réalité une mesure de fonds. Il présente ainsi son propre bill.

Comme l'a souligné M. Knowles, il y a une manière assez simple de nous tirer de ce dilemme, soit modifier la recommandation royale, ce qui nous permettra d'ajouter cet amendement à l'étape du rapport.

Vu ces points, je déclare l'amendement irrecevable.

**M. Francis:** Je croyais que M. Knowles avait prétendu qu'on pouvait l'annexer à la recommandation royale.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** C'est juste, mais je suis quand même d'accord avec la décision.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Monsieur le président, nous n'avons jamais obtenu la solution de rechange dont a parlé M. Knowles. S'agissait-il de la proposition déjà faite ou y a-t-il une autre façon de contourner le problème?

**Une voix:** Monsieur le président, puis-je proposer que nous passions à l'article suivant?

**Le coprésident (M. Herbert):** L'article 2 est-il adopté ou voulez-vous que nous le réservions?

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** J'aimerais proposer au sénateur Buckwold que nous pourrions peut-être préparer une petite corbeille où nous mettrions cette question et quelques autres du même genre. Il me semble que M. Francis pourra certainement se faire entendre de son ministre pour obtenir facilement un amendement à la recommandation royale. C'est un fait, je l'ai appris récemment, qu'il suffit de demander à l'un des commis du Bureau du Conseil privé de téléphoner à un des commis du



[Text]

pieces of paper on the way. That is all there is in obtaining an amendment to the Royal recommendation, unless there is, of course, the question of going to expand on money—that is all. There may be some others in here in the same category, so let us not open up the waste basket very quickly. I would think Mr. Francis would see the point of that.

• 1130

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Francis.

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, you have taken a very careful and close and narrow interpretation of what is possible within this Committee. I hope you are consistent.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Knowles.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Mr. Chairman, Senator Buckwold asked me a question to which I gave a partial answer earlier, but Mr. Francis brushed it aside. May I take just a moment, first of all, to say that I think it is over-simplifying it to say that what is involved is the Royal recommendation? The ruling that you gave, Mr. Chairman, is in my view properly based on the fact that what this amendment sought to do, where it was offensive, was that it went behind the bill to the act.

Now, I think the government could, at the report stage, seek to present amendments that might do that very thing, but would require unanimous consent. My contention is that this Committee should make this collection that Mr. Lambert has referred to and should include a report with the bill that recommends that the government give consideration to certain things. This would be one of them. Some of the others you may rule out may also be. Mr. Francis has brushed that aside right off the bat...

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, with all due respect...

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Francis, Mr. Knowles has the floor.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Surely I have the right to point out that in 1965 in a joint committee of the Senate and the House of Commons, of which Mr. Francis and I were both members—were any of my senator friends around then? You fellows are all young newcomers, are you not?

**Mr. Francis:** All of a sudden I feel aged.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** ... we had a bill referred to that joint committee. The bill was the Canada Pension Plan. The terms of reference of the committee were similar to this joint committee's, in that we were given power to report and we were given the reference of a bill. When we reported that bill in the session in the early part of 1965, we reported it with amendments that we made in the joint committee because we had decided to do so—they were technical within the confines of the bill—but we also listed several things that we thought should be done by way of government amendments to the Canada Pension Plan, and the government accepted a number—maybe not all, but they accepted a number.

[Interpretation]

Bureau du gouverneur général pour qu'ils s'échangent des petits morceaux de papier. C'est tout ce qu'il faut pour obtenir un amendement à la recommandation royale, à moins, bien sûr, qu'il s'agisse de dépenser plus d'argent, mais c'est tout. Il y a peut-être d'autres questions du même ordre ici, et nous ne devrions donc pas serrer notre petite corbeille trop vite. Je crois que M. Francis en verra la raison.

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Francis.

**M. Francis:** Monsieur le président, vous avez interprété de façon très prudente, très fermée et très étroite, des possibilités d'action du présent Comité. J'espère que vous êtes conséquent.

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Knowles.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Monsieur le président, le sénateur Buckwold m'a posé une question à laquelle j'avais déjà répondu en partie, mais M. Francis l'avait ignorée. J'aimerais faire un petit commentaire et dire, tout d'abord, que je crois que c'est de trop simplifier que de dire en quoi consiste une recommandation royale. Votre décision, monsieur le président, à mon avis, repose sur le fait que l'amendement cherchait à faire quelque chose de contraire au règlement, c'est-à-dire dépasser le bill pour modifier la Loi.

Je crois que le gouvernement pourrait à l'étape du rapport présenter ces mêmes amendements, mais il faudrait le consentement unanime. A mon avis, le présent Comité devrait faire la collecte dont M. Lambert a parlé et ajouter au Bill un rapport dans lequel il serait recommandé que le gouvernement étudie certaines questions. Cet amendement pourrait être une de ces questions. Certains autres amendements que vous jugerez irrecevables pourraient également en être. M. Francis avait écarté cette question de côté tout de go...

**M. Francis:** Monsieur le président, avec tout le respect...

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Francis, M. Knowles a la parole.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Je dois certainement avoir le droit de faire remarquer qu'en 1965, dans un comité mixte Sénat-Chambre des communes, dont M. Francis et moi-même faisons partie... mes amis les sénateurs étaient-ils là alors... vous êtes tous de jeunes nouveaux venus, n'est-ce pas...

**M. Francis:** Tout à coup, je me sens plus vieux.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** ... nous devons étudier un bill. Le bill était le Régime de pensions du Canada. Le mandat du Comité était semblable à celui du présent comité mixte en ce sens que nous avions reçu le pouvoir de faire rapport et qu'on nous avait renvoyé ce bill. Lorsque nous avons présenté notre rapport au début de 1965, nous avons ajouté les amendements que nous avions préparés comme comité mixte, car nous avions décidé de le faire... ces amendements portaient sur des questions techniques et donc recevables... mais nous avons également énuméré plusieurs mesures, que à notre avis, le gouvernement devrait présenter sous forme d'amendements au Régime de pensions du Canada, et le gouvernement en a accepté un bon nombre... peut-être ne les a-t-il pas tous acceptés, mais il en a accepté un bon nombre.



## [Texte]

I am sure people can go through the books and find precedents the other way. In this business of precedents you are always quote the one that is best, you know. Here is a case of a joint committee of the Senate and the House of Commons that had a bill referred to it, that reported the bill with amendments, but made a set of recommendations. My submission is that we should do the same thing. If the Speaker decides at that point that the report is improper, at least the information will be there for the government to act on. I do not think the ideas that I am prepared to shoot down procedurally should nevertheless be shot out completely. I would like to see Mr. Francis' proposal, others we may have to deny procedurally and some that I want to propose be included in a report that calls for consideration.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Thank you, Mr. Knowles. Whether we proceed along those lines or not, I think we should leave that particular discussion, particular proposal, for the time being since there could be arguments as to the inadmissibility or not of these recommendations. Could we leave that for the time being? We are not going to get through today so we will obviously be at another meeting for this type of suggestion.

I would then like to ask you whether you want to carry Clause 2.

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, I would like the opportunity to respond to Mr. Knowles because there is no way we are going to bury...

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** I am sorry, Mr. Francis. I am not at the moment going to have a discussion about whether we are or are not going to accept recommendations. I do not feel this is the place at the moment.

**M. Clermont:** Monsieur le président, pourquoi ne donnez-vous pas la permission à M. Francis d'exprimer ses opinions sur les remarques que M. Knowles vient de faire? Pourquoi laisser le dossier contenir seulement l'opinion d'un côté?

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Clermont, as Chairman of the Committee I probably should have stopped Mr. Knowles from going any further. Nevertheless...

**M. Clermont:** Je vous demande pourquoi. Je me demande sur quels précédents ou sur quels règlements vous vous basez pour refuser à un témoin le droit de répondre à des affirmations d'un membre de ce Comité, pour refuser à M. Francis l'occasion de répondre à M. Knowles.

• 1135

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Somebody must, Mr. Clermont, because I feel at this stage we might be entering into a procedural discussion as to the admissibility of recommendations. I felt that properly the place for that might be at a later stage, but if the Committee wishes to proceed...

**M. Clermont:** C'est à vous de décider, monsieur le président, ce n'est pas à moi.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** I was making a suggestion rather than a ruling.

## [Interprétation]

Je sais que l'on pourrait chercher dans les livres et trouver des précédents contraires. Pour ce qui est des précédents, vous citez toujours celui qui vous avantage. Je vous donne le cas d'un comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes, saisi d'un bill, qui en a fait rapport avec des amendements, mais aussi en présentant des recommandations. Je propose que nous fassions la même chose. Même si M. l'orateur décide que le rapport est irrégulier, au moins les renseignements se trouveront là et le gouvernement pourra agir. Je ne crois pas que les idées que je refuse pour des raisons de procédure, devraient être rejetées complètement. J'aimerais voir la proposition de M. Francis, d'autres que nous devrons peut-être rejeter également, pour des raisons de procédure, et d'autres encore que je veux proposer, faire partie d'un rapport qui en ferait état.

**Le coprésident (M. Herbert):** Merci, monsieur Knowles. Que nous procédions de cette façon ou non, je crois que nous devrions laisser tomber ce débat-là, pour le moment, puisqu'il pourrait y avoir argument quant à la recevabilité de ces recommandations. Pourrions-nous laisser tomber la chose pour l'instant? Nous n'allons certainement pas terminer aujourd'hui. Nous aurons donc très certainement une autre réunion.

J'aimerais vous demander si vous voulez ou non accepter l'article 2.

**M. Francis:** Monsieur le président, j'aimerais avoir l'occasion de répondre à M. Knowles, parce qu'il n'est pas du tout question d'enterrer...

**Le coprésident (M. Herbert):** Je regrette, monsieur Francis. Je ne vais pas pour l'instant tolérer un débat quant à savoir si nous allons ou non accepter les recommandations. Je ne crois pas que ce soit l'endroit ni le moment.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, why not let Mr. Francis say what he thinks about the remarks which Mr. Knowles has just made? Why have only a one-sided opinion in the debate of the committee?

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Clermont, à titre de président du Comité, j'aurais probablement dû couper la parole à M. Knowles. Néanmoins...

**Mr. Clermont:** I wonder why? I wonder which precedents or rules you can use to refuse a witness the right to answer the statement of a member of the committee, to deny this opportunity to Mr. Francis.

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Clermont, il faut que quelqu'un prenne une décision, sans quoi nous entrerons dans une discussion de procédure quant aux recommandations qu'il faut admettre ou non. Je pensais que nous pourrions attendre à plus tard pour discuter de cela, mais si le comité désire continuer...

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, you are the one who has to decide, not I.

**Le coprésident (M. Herbert):** Je ne faisais que suggérer une décision, plutôt qu'en imposer une.

[Text]

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I was given the opportunity ...

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** I should have cut you off earlier, Mr. Knowles.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I suggest that Mr. Francis made the answer before, so I think he should have the right to stand on it.

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, the precedent that Mr. Knowles has cited is 10 years old. I think he would have difficulty getting another precedent like that one. I could certainly cite precedents to the contrary.

I would like to ask the honourable members of the Committee to give very careful consideration to what we are doing. It is a complex and technical statute before us. In these matters, there has been very careful consultation with the Department of Justice. Mr. MacDonald, who is a witness here today, is from the Department of Justice and has been a legal draftsman for some 15 years in that department. Will all due respect to the parties involved, the amendments being proposed on behalf of the government are considered essential for good administration of the act. They are considered, in the opinion of competent counsel, to be within the powers of this Committee and to be in order at this point, with one possible exception. I will confer the amendment to which Mr. Knowles referred; I am prepared to ...

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Francis, please confine your remarks to discussing Mr. Knowles' point, which is recommendations.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** This is why I want us to recommend them.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** At the moment, you are going back to discussion of a ruling that has already been made, and I must stop that. If you want to rebut Mr. Knowles' contention concerning recommendations, I will accept that.

**Mr. Francis:** I was coming to that, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Fine. But do not discuss the Chairman's ruling then, please.

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, I have pointed out that the precedent cited by Mr. Knowles is a single one. There may be others but I am not aware of them; there are certainly no recent ones.

I want to call the attention of this Committee to the consequences of rejecting a series of amendments and then making a sort of proposal that we deal with recommendations. In this recommendation there would be the very nice gesture to some of the essential amendments that are being proposed at this stage, and others would be put forward too. This takes the question of legislation into quite a different process. The suggestion that a royal recommendation is a matter of sending a clerk to the Governor General ignores the procedures that have been instituted by Cabinet for legislative review; including the Committees that must consent. These matters are not dealt with lightly. We do have a time frame within which I hope it will be possible for members of this Committee to deal with the bill, because the benefits of a number of involved parties are of great concern to them. Those who are thinking of retirement for the end of this year are affected by one recommendation; another affects females who have possi-

[Interpretation]

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** On m'a donné la possibilité ...

**Le coprésident (M. Herbert):** J'aurais dû vous interrompre plus tôt, monsieur Knowles.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** M. Francis a répondu plus tôt, et je pense qu'il a le droit de réserver son opinion.

**M. Francis:** Monsieur le président, le précédent qu'a cité M. Knowles date de 10 ans. Il serait difficile de trouver un autre précédent de ce genre. Par contre, j'en trouverais certainement qui prouveraient le contraire.

Je demanderais aux membres du comité d'accorder une grande attention au débat qui est en cours. Le projet de loi à l'étude est fort complexe et fort technique. Dans les questions de ce genre, il y a toujours des consultations assez serrées avec le ministère de la Justice. M. MacDonald, notre témoin aujourd'hui, appartient au ministère de la Justice, auprès duquel il sert de rédacteur juridique depuis quelque 15 ans. Sans vouloir offenser toutes les parties intéressées, les amendements proposés au nom du gouvernement sont considérés comme étant essentiels pour que la loi soit bien exécutée. De l'opinion du conseiller compétent en la matière, ces amendements tombent sous la juridiction du comité et ne s'écartent absolument pas de l'objet de la discussion, sauf dans peut-être un cas. Je me reporte à l'amendement dont a parlé M. Knowles et je suis prêt à ...

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Francis, veuillez faire porter vos commentaires sur la question soulevée par M. Knowles, c'est-à-dire sur les recommandations en question.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** C'est pourquoi je veux que nous les recommandions.

**Le coprésident (M. Herbert):** Pour l'instant, vous êtes en train de revenir à une décision qui a déjà été prise, ce que je ne peux accepter. Par contre, si vous voulez réfuter l'argument de M. Knowles au sujet des recommandations, je peux l'accepter.

**M. Francis:** Monsieur le président, j'y arrive.

**Le coprésident (M. Herbert):** Très bien. Mais dans ce cas, ne discutez pas de la décision de la présidence.

**M. Francis:** Monsieur le président, j'ai déclaré que le précédent cité par M. Knowles était seul en son genre. Il se peut qu'il y en ait d'autres, mais je ne les connais pas et ils ne sont certainement pas récents.

Je voudrais attirer l'attention du comité sur les conséquences qui peuvent découler du rejet d'une série d'amendements et d'une proposition au sujet des recommandations. Cette recommandation consisterait à accepter certains des amendements essentiels qui sont proposés maintenant, et à en proposer d'autres plus tard. Ce procédé placerait le problème du projet de loi dans un contexte tout à fait différent. Le fait de prétendre que la recommandation royale équivaut à envoyer le greffier auprès du gouverneur général consiste à laisser de côté les procédures instituées par le cabinet à des fins de révision législative, parmi lesquelles se trouve l'approbation des comités. Il ne faut pas traiter ces questions à la légère. Notre calendrier devrait permettre aux membres du comité de terminer l'étude du bill, puisque les intérêts d'un grand nombre des parties en cause nous portent à cœur. Tous ceux qui pensent prendre leur retraite à la fin de cette année sont touchés par l'une des recommandations; d'autre part, une



[Texte]

ble survivors. In a number of clauses the benefits are immediate and appropriate.

On behalf of the government I cannot accept the suggestion that a substantial number of these proposed amendments should be ruled out on technical grounds. Then the Committee...

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** You have no right to say that. You are not the Chairman of this Committee.

**Mr. Francis:** ... would go on to a broad discussion at the end, with a very wide-ranging series of recommendations which, among other things, if they are similar to recommendations Mr. Knowles put forward previously, would call for a substantial change in our recommendations.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Senator Flynn.

**Senator Flynn:** Mr. Chairman, for the purpose of clarification, suppose your ruling had been the other way. Could the objection raised by Mr. Knowles and Mr. Lambert be made in the House later, at the report stage? It seems to me that if Mr. Francis is willing to do whatever is best at the report stage, we could pass these amendments.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** One thing we must keep in mind is that we have to be consistent in our rulings. We have some 30-odd amendments, I guess, in front of us today. We spent considerable time giving consideration to each and every one of these amendments and I will admit, quite frankly, that we have attempted to find some way to avoid becoming involved in strictly technical points, if you like; to look for ways of accepting amendments which are obviously, or seem to be, meeting with general approval. But, when it comes to an amendment such as the part that we have already discussed, and there are a few more of the same type, then we have to be consistent. It is because of that, that perhaps it is felt that I am taking a rather hard line. Perhaps it is felt that I am taking a narrow line. After all the discussions we have had, after careful consideration, having heard no argument of rebuttal this morning, I propose to present similar arguments on other similar amendments.

Now, I would like to go on from that point...

• 1140

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Senator Buckwold.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** I just might explain that although normally we alternate the chair, because this bill is such a highly technical one insofar as House of Commons procedures, I felt it best that Mr. Herbert continue. Therefore, I thought we would have a consistency in the Chair's rulings, this type of thing.

I have to say now, just as a member of the Committee, that I feel there has been rebuttal. I think Miss MacDonald is the one that has rebutted it. It does not seem that difficult, for me, at least—perhaps I am naive in this field—to feel that a change in a definition, as outlined by Miss MacDonald and the Department of Justice, in which you are amending that original act and changing a definition—I beg your pardon?

[Interprétation]

autre recommandation porte sur les femmes à l'emploi qui meurent et dont certains membres de la famille leur survivent. Dans plusieurs cas, les avantages prévus par les dispositions sont immédiats et appropriés.

Au nom du gouvernement, je n'accepte pas que l'on prétende qu'un grand nombre des amendements proposés doivent être rejetés à cause de questions techniques. Le comité...

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Vous n'avez pas le droit de dire cela, car vous n'êtes pas président du comité.

**M. Francis:** ... devrait en arriver à une vaste discussion à la fin de l'étude, discussion qui proposerait une gamme de recommandations qui, entre autres, et si elles ressemblent à celles qu'a proposées déjà M. Knowles, exigeraient de grandes modifications à nos propres recommandations.

**Le coprésident (M. Herbert):** Sénateur Flynn.

**Le sénateur Flynn:** Monsieur le président, à titre de clarification, supposons que votre décision ait été contraire à celle que vous avez prise. L'objection soulevée par M. Knowles et M. Lambert pourrait-elle être reprise plus tard à la Chambre, c'est-à-dire à l'étape du rapport? Si M. Francis accepte de faire de son mieux à l'étape du rapport, nous pourrions adopter ces amendements.

**Le coprésident (M. Herbert):** Il ne faut pas oublier qu'il faut être logique dans toutes nos décisions. Nous avons aujourd'hui à étudier quelque 30 amendements. Nous avons passé beaucoup de temps à les étudier les uns après les autres, et j'admets franchement que nous ayons essayé de ne pas nous embarquer dans des discussions purement techniques; nous avons essayé de trouver des façons d'adopter des amendements qui, il me semble évident, sont ou seront acceptés par tous. Mais lorsqu'il s'agit d'un amendement comme celui que nous avons déjà discuté, il y en aura plusieurs de ce genre, alors nous devons être logiques et c'est à cause de cela que peut-être vous avez senti que j'adoptais une attitude dure. On a peut-être l'impression que j'adopte une attitude étroite. Après toutes les discussions que nous avons eues, après une étude attentive, n'ayant entendu aucun argument de réfutation, ce matin, j'ai l'intention de présenter des arguments semblables sur des amendements du même genre.

Maintenant je voudrais passer à un autre point...

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Monsieur le président.

**Le coprésident (M. Herbert):** Sénateur Buckwold.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Je veux simplement expliquer, quoique normalement nous nous remplaçons à la présidence, vu que ce bill est hautement technique pour autant que les procédures de la Chambre des communes sont concernées, j'ai pensé qu'il serait mieux que M. Herbert continue. Donc, j'ai pensé que nous aurions plus de suite dans les décisions du président sur ce genre de choses.

Je dois dire maintenant, comme membre du comité, que je crois qu'il y a eu réfutation. Et je pense que c'est M<sup>lle</sup> MacDonald qui l'a réfuté. Cela ne me semble pas difficile à moi, du moins, peut-être parce que je suis naïf dans ce domaine, d'avoir l'impression qu'un changement dans la définition, comme souligné par M<sup>lle</sup> MacDonald et le ministère de la Justice, par lequel vous modifiez la loi originale et vous changez une définition—je vous demande pardon?



[Text]

**An hon. Member:** You cannot do it.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** No, no. Well, I realize that you are saying that you cannot do it but I am saying that the Department of Justice has indicated that it can be done.

I only rise to the point raised by the Chairman today that there has been no rebuttal, I suggest there has been rebuttal and that, in fact, a very strong point has been made by Miss MacDonald. I presume her side is that, in fact, this is completely within the jurisdiction of the amendment, within the...

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Gentlemen, I feel we are going back to a discussion of what has already been argued. I asked if there were any more points raised and then I made a ruling. Now we are going back to discussing the whole thing again.

**Senator Cook:** What will the ruling

**An hon. Member:** Not now.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Under these circumstances, the ruling is finalized.

**An hon. Member:** There has to be some way to break up the ruling without...

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Subject to the appeal of the Committee if the Committee so wishes.

**Senator Flynn:** Well, it changes now. If we are going to proceed this way, why not, at the same time, say whether we agree with the substance of the amendment, in any event, and let it be part of a recommendation. We are not going to start the discussion again after we have gone through the bill. Well, you ought to say, well, all right, it is out of order but we agree that it be included in the recommendations.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Gentlemen, I do not know how much further you want to go with the discussion at this time. If you wish, we can let the bill stand if you feel there is anything to be gained and we can come back to...

**Senator Flynn:** Approve the substance of the bill and put it in the recommendations, and then we will not come back on that.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Lambert.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** ... I gain, I come again, but sometimes a pause to reconsider and think things out because, unfortunately, I think the Chair—no, I will not say unfortunately—has ruled right on the point of procedure. What I do say, though, is that I would not want Mr. Francis, who is here as a witness on behalf of this Minister, to take a position which would seem to lock the door. I would say this to the witness, in this past year, I have had occasion to have the government upset its recommendation on three occasions.

**An hon. Member:** By themselves.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** By faulty preparation. This is not faulty preparation. I will that. In this particular point it is not faulty preparation necessarily. I will say this, though, that the Minister's concern did not have to go all the way to Timbukto and back to agree to make the recommendation and changes. On two occasions, Mr. Turner just made them on the spot. He said, yes, we will bring it in and we negotiated the terms of the change in the recommendation. May I say I did the same thing with Mr. Macdonald with regard to Bill C-73.

[Interpretation]

**Une voix:** Vous ne pouvez pas le faire.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Non, non. Je comprends que vous dites que l'on ne peut pas le faire, mais je dis que le ministère de la Justice a dit que cela peut se faire.

Je me préoccupe seulement de la question soulevée par le président d'aujourd'hui, à savoir qu'il n'y a pas eu de réfutation. Je pense qu'il y a eu réfutation et même une réfutation très forte par M<sup>me</sup> MacDonald. Je présume que son argument est qu'en fait ceci est tout à fait selon la portée de l'amendement, selon...

**Le coprésident (M. Herbert):** Messieurs, j'ai l'impression que nous revenons à notre discussion précédente. J'ai demandé s'il y avait d'autres questions et ensuite j'ai pris une décision. Maintenant nous sommes en train de discuter à nouveau de toute l'affaire.

**Le sénateur Cook:** Quelle est la décision?

**Une voix:** Pas maintenant.

**Le coprésident (M. Herbert):** Selon les circonstances, la décision est officielle.

**Une voix:** Il doit y avoir moyen de contrer cette décision sans...

**Le coprésident (M. Herbert):** Elle est sujette à l'appel du comité si le comité le désire.

**Le sénateur Flynn:** Bien, cela change maintenant. Si nous allons procéder de cette façon, pourquoi ne pas dire en même temps si nous sommes d'accord sur le contenu de l'amendement, de toute façon pourquoi ne pas l'inclure dans une recommandation? Nous n'allons pas reprendre la discussion après avoir étudié tout le bill. Nous devrions dire, très bien, c'est irrecevable, mais nous acceptons que cela fasse partie des recommandations.

**Le coprésident (M. Herbert):** Messieurs, je ne sais pas jusqu'où vous voulez poursuivre la discussion à ce moment-ci. Le bill peut être réservé si vous le désirez, si c'est profitable, et nous pouvons revenir...

**Le sénateur Flynn:** Acceptons le contenu du bill et mettons-le dans les recommandations, et alors nous n'aurons pas à revenir là-dessus.

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Lambert.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** ... Encore, je reviens encore, mais quelquefois on a besoin d'arrêter et de penser, car, malheureusement, je pense que le président, non, je ne devrais pas dire malheureusement, après une bonne décision sur la question de procédure. Ce que je veux dire, toutefois, c'est que je ne voudrais pas que M. Francis, qui est ici comme témoin représentant son ministère, prenne une position qui semble fermer la porte. J'aimerais dire ceci au témoin: dans l'année qui vient de s'écouler, j'ai en trois occasions obtenu que soient renversées des recommandations du gouvernement.

**Une voix:** Par lui-même.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** A cause d'une mauvaise préparation. Il n'y a pas de mauvaise préparation ici. Car ce n'est pas nécessairement une mauvaise préparation. Je dirais toutefois ceci: c'est que les préoccupations du ministre n'ont pas besoin d'aller à Timbukto et d'en revenir pour qu'il vous soit possible d'accepter de faire des recommandations et des changements. A deux occasions M. Turner en a fait sur-le-champ. Il a dit, oui, nous allons inclure cela et nous avons discuté des modalités de ces changements dans les recommandations. Je dois ajouter

[Texte]

So I think you should discuss with your Minister what is here, and it will take about 20 seconds, I think, to get a positive answer. So I would say let us not take hard positions with regard to these things. I would suggest, with all due deference, that we proceed and take a look and see if we cannot negotiate something in regard to this particular point.

• 1145

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** I am very glad you made those remarks, Mr. Lambert. I have been looking for that kind of remark since Thursday of last week.

Clause 2 agreed to.

On Clause 9 . . .

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Gentlemen, first of all there is an amendment to Clause 9. Can I have someone move the amendment.

**Senator Cook:** I so move.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** It has been moved that Bill C-52 be amended by striking out line 19 on page 11 and substituting the following:

“(i) if the contributor named his estate as his beneficiary or named another”

**The Chairman:** Is there any discussion on the amendment?

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, the purpose of this amendment is to carry through one of the basic purposes of the bill, which is to provide equality between male and female contributors and bringing benefits into line between the different plans that exist.

May I take a case to illustrate the problem. At the present time if a female contributor, under the act, is married and separated and if that contributor were to designate a beneficiary and then at a later date desired to change the beneficiary to the estate—presumably an estate would be carefully planned with a will and so on and possibly a number of people named as beneficiaries—that option would not be open to that contributor. Now, the purpose of the amendment is to make it quite clear—the act itself in some sections appears to permit it and in others appears to contradict—that the designation of the estate as a beneficiary is permissible in all circumstances. In line with the recommendation of the Royal Commission on the Status of Women, there are a number of clauses that are affected in the bill, and for discussion relating to these I would like to call on Miss MacDonald of the Department of Justice, if there are questions that are raised on this amendment.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Are there any further points on the amendment?

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Mr. Chairman, I would like to say that the substance of the amendment strikes me as something that we should support. And may I point out how correct it seems to me the amendment is, procedurally.

[Interprétation]

que j'ai fait la même chose avec M. Macdonald à propos du bill C-73.

Je pense que vous devriez discuter ici avec votre ministre et cela prendra environ 20 secondes, je pense, pour obtenir une réponse favorable. Alors, je dirai: ne prenons pas de position dure en ce qui concerne ces choses. Je suggérerais, en tout respect, que nous allions de l'avant, que nous étudions cela et que nous voyions si on peut négocier quelque chose en ce qui a trait à cette question en particulier.

**Le coprésident (M. Herbert):** Je suis très heureux que vous ayez fait ces observations, monsieur Lambert. Cela fait depuis jeudi dernier que j'attends ce genre d'observations.

Article 2, adopté.

Article 9 . . .

**Le coprésident (M. Herbert):** Messieurs, tout d'abord, il y a un amendement à l'article 9. Est-ce que quelqu'un peut proposer cet amendement?

**Le sénateur Cook:** Je propose l'amendement.

**Le coprésident (M. Herbert):** Il a été proposé que le Bill C-52 soit modifié en remplaçant la ligne 17, page 11, par ce qui suit:

«(i) si le contributeur a désigné sa succession comme bénéficiaire ou un autre»

**Le président:** Y a-t-il des questions sur cet amendement?

**M. Francis:** Monsieur le président le but de cet amendement constitue l'un des objectifs principaux de ce bill, qui est d'offrir l'égalité entre contributeur qu'ils soient hommes ou femmes, et d'amener les prestations à un même niveau entre les différents régimes existants.

Puis-je vous donner un exemple pour illustrer la question? Présentement si une contributrice, selon la loi, est mariée et séparée et si cette contributrice désigne un bénéficiaire et qu'à une date ultérieure elle désire changer le bénéficiaire de la succession, présumément une succession bien planifiée avec un testament et possiblement plusieurs personnes comme bénéficiaires, cela ne lui serait pas possible. Maintenant, le but de cet amendement est de clarifier—ceci, la loi elle-même semble le permettre d'après certains articles, et selon d'autres articles, semble se contredire—que la désignation de la succession comme bénéficiaire est permise dans toutes les circonstances. Selon les recommandations de la Commission royale sur le statut de la femme il y a plusieurs articles qui sont affectés dans ce bill. Et s'il y a des questions sur cet amendement je les reporterai à M<sup>me</sup> MacDonald, du ministère de la Justice.

**Le coprésident (M. Herbert):** Y a-t-il d'autres questions sur cet amendement?

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Monsieur le président j'aimerais dire que le contenu de cet amendement est quelque chose que nous devrions appuyer. Puis-je vous indiquer à quel point il me semble correct du point de vue de la procédure?



## [Text]

On page 11 of the bill they do have before us an amendment to Section 13(1)(d) of the act, this simply making another qualification right in that section. It seems to me this is a perfect example of what it is proper to do to amend the bill. And I point out, Mr. Chairman, that this same proposition appears seven times. Mr. Francis has seven amendments that are all the same.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Right.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** And if we accept this one, procedurally, and accept it in terms of substance, that should save some time.

**Mr. Francis:** There are actually 11, I believe.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Well, thank you.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** However many there are, we are dealing with the amendment to Clause 9. Are there any further discussions on the amendment? Shall the amendment carry?

Amendment agreed to.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Shall Clause 9 as amended carry?

Some hon. Members: Carried.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Does Mr. Francis not have another amendment to Clause 9?

**Mr. Francis:** I have another amendment.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Excuse me. This is an amendment to subclause 9(4).

**Senator Stanbury:** I so move.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** It has been moved by Senator Stanbury that Bill C-52 be amended by striking out line 26 on page 12 and substituting the following:

"deceased the contributor.

(5.1) The Treasury Board may, in its discretion, notwithstanding any direction made by the Board under subsection (5), direct that an annual allowance payable to a widow be apportioned amongst several applicants for the allowance, in which case any direction made under subsection (5) shall be deemed to be revoked.

(5.2) Any direction made under subsection (5.1) may from time to time be reviewed and varied.

Is there any discussion on this amendment?

• 1150

Amendment agreed to.

**The Chairman:** I believe that is the last amendment on Clause 9.

Clause 9, as amended, agreed to.

On Clause 10 - *Transitional*

**The Chairman:** Mr. Lambert.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** What I have here is, in part, a bit of the same nature as that which Mr. Francis raised as a result of an event intervening. I received correspondence yesterday dealing with a situation but, unfortunately, it goes back under, I think, Sections 4 and 5 as to those people. I want to give notice that I would like, at the same time, to consider the putting in of an amendment which would be of the nature of that put forth by Mr. Francis at the beginning.

## [Interpretation]

A la page 11 du bill il y a un amendement à l'article 13(1)d) de la loi, qui apporte simplement une autre précision dans cet article. Cela me semble démontrer parfaitement ce qu'il faut faire pour amender ce bill. Et je veux souligner, monsieur le président, que cette même proposition revient sept fois. M. Francis a sept amendements qui sont tous les mêmes.

**Le coprésident (M. Herbert):** Bien.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Et si au niveau de la procédure nous acceptons celui-ci et nous en acceptons le contenu, cela devrait nous sauver du temps.

**M. Francis:** De fait il y en a 11, je crois.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Bien, merci.

**Le coprésident (M. Herbert):** Quoi que soit le nombre, nous discutons de l'amendement à l'article 9. Y a-t-il d'autres commentaires sur cet amendement? Consentez-vous à l'adoption de cet amendement?

L'amendement est adopté.

**Le coprésident (M. Herbert):** L'article 9 est-il adopté tel qu'amendé?

Des voix: Adopté.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** M. Francis a-t-il un autre amendement à l'article 9?

**M. Francis:** J'ai un autre amendement.

**Le coprésident (M. Herbert):** Je m'excuse. Ceci est un amendement au paragraphe 9(4).

**Le sénateur Stanbury:** J'en fais la proposition.

**Le coprésident (M. Herbert):** Il a été proposé par le sénateur Stanbury que le Bill C-52 soit modifié en remplaçant la ligne 24, page 12, par ce qui suit:

«teur.

(5.1) Par dérogation à toute directive prévue au paragraphe (5), qui est alors réputée révoquée, le Conseil du Trésor peut ordonner la répartition de l'allocation annuelle payable à une veuve entre plusieurs postulants.

(5.2) Les directives prévues au paragraphe (5.1) peuvent être révisées.

Cet amendement fait-il encore l'objet d'un litige?

L'amendement est adopté.

**Le président:** Je pense que c'est le dernier amendement à l'article 9.

L'article 9, tel qu'amendé, est adopté.

L'article 10—Disposition transitoire

**Le président:** Monsieur Lambert.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Mon observation ici se rapproche de l'observation de M. Francis et a trait à l'intervention d'un événement. J'ai reçu une lettre hier qui me décrit une situation mais malheureusement je crois que ce serait plutôt les articles 4 et 5 qui s'appliqueraient ici. J'aimerais ici qu'en même temps on envisage l'inclusion d'un amendement qui se rapprocherait du point de vue exprimé par M. Francis au début.



## [Texte]

Frankly, all I want to say is that I am considering here those people who got the golden handshake in 1964, some 500 of them, those who were, shall we say, given a bowler hat out of the armed services— they were pilots. Some of them were not able to get employment in the Public Service of Canada within that elective period. This man writes to me—I got the letter yesterday—he has 28 years in the service of Canada but there is a gap of over a year, which causes him some problems. I would like to discuss that with Treasury Board officials so that if necessary we can make the necessary amendments and put them in, what I am going to call, “the basket”.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Munro.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** I am looking for the device to raise the question too, and I think I find it in Clause 10, under paragraph (b) of proposed Section 14(6). I do not have the original act with me, but it states:

... the contributor was ...

(b) required by subsection 4(1) to contribute to the Superannuation Account

Does that just refer to the Public Service Superannuation Account or possibly a superannuation account of some other service? What I am looking for is the Canadian Corps of Commissionaires. Are they in any way considered as public servants? Do they become involved in this act? Do the amendments apply to them?

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Clark.

**Mr. H. D. Clark (Director, Pensions and Insurance Division, Treasury Board Secretariat):** No, they are not subject to the Public Service superannuation Act, which is being amended by Clause 10. The Superannuation Account referred to there is the superannuation account under the Public Service Superannuation Act.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** That answers my first question as far as the relevance of my inquiry to this particular amendment is concerned.

May I go further here? Rule me out of order if I am wrong, and I will raise it somewhere else. Is there anywhere in this act where the Canadian Corps of Commissionaires is covered in the same way as the Royal Canadian Mounted Police might be? Is there a pension fund under the Canadian Corps of Commissionaires?

**Mr. Clark:** The Canadian Corps of Commissionaires is not covered by this act. My understanding is that their employer is some separate body other than within the government service.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** They are privately incorporated, you suggest?

**Mr. Clark:** That is correct, yes.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** I will have to stand on that. Thank you.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Francis, did you want to reply to the point of Mr. Lambert?

## [Interprétation]

Voilà ce que j'ai à l'esprit. Je songe à ces gens qui, en 1964, et ils étaient environ 500, ont reçu des congratulations, des poignées de mains et se sont retrouvés hors des forces armées: il s'agissait de pilotes. Certains d'entre eux ne pouvaient obtenir d'emploi à la Fonction publique du Canada dans les délais requis. Cet homme dont j'ai reçu la lettre hier a accumulé 28 années de service au Canada mais il y a un laps de temps égal à plus d'une année qui lui cause des problèmes. J'aimerais parler de ce cas avec les fonctionnaires du Conseil du Trésor afin que, au besoin, nous rédigeons les amendements nécessaires et nous les mettions dans ce que j'appellerai «le panier».

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Munro.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Moi aussi je cherchais un prétexte pour poser la question mais je crois que je l'ai trouvé à l'article 10, à l'alinéa b) de l'article 14(6) qui dit ceci:

... si un contributeur était ...

b) tenu par le paragraphe 4(1) de contribuer au Compte de pensions de retraite

S'agit-il uniquement du Compte de pensions de retraite de la Fonction publique ou est-il possible que ce Compte de pensions de retraite soit celui d'une autre fonction? Ce à quoi je pense ici c'est au Corps canadien des commissionnaires. Sont-ils considérés comme étant des fonctionnaires? Sont-ils assujettis à cette loi? Ces amendements s'appliquent-ils à eux?

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Clark.

**M. H. D. Clark (Directeur, Division des pensions et de l'assurance, Secrétariat du Conseil du Trésor):** Non, ils ne sont pas assujettis à la Loi sur la pension de la Fonction publique, modifiée par l'article 10. Le Compte de pensions de retraite dont on parle ici est le Compte de pensions de retraite dont il est question dans la Loi sur la pension de la Fonction publique.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Cela répond à ma première question alors que je demandais qu'on approfondisse cet amendement en particulier.

Mais je voudrais aller plus loin. Dites-moi si c'est contraire aux règlements et à ce moment-là je ferai mon observation à un autre moment. Dans cette loi, le Corps canadien des commissionnaires est-il assujetti à certaines dispositions comme le sont les policiers de la Gendarmerie royale du Canada? Y a-t-il un fonds de pension pour le Corps canadien des commissionnaires?

**M. Clark:** Le Corps canadien des commissionnaires n'est nullement touché par cette loi. Leur employeur est une entité à part qui n'appartient pas au service gouvernemental.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Vous dites qu'il s'agit d'une société privée?

**M. Clark:** C'est juste.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je m'en tiendrai là donc. Merci.

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Francis, voulez-vous reprendre là où M. Lambert a laissé?

[Text]

**Mr. Francis:** I have no comment at this point. There would have to be discussions before I could comment and Mr. Lambert indicated he would like to talk with the officials concerned. I am sure they would be at this disposal if he wishes to pursue the point. It would be difficult for me to comment in the framework in which he poses the problem.

• 1155

**Mr. Baker (Grenville-Carleton):** Mr. Chairman, I take it from what Mr. Lambert said that he wants the case to which he refers, in so far as his amendment affects that case, to stand over pending a discussion of it. Perhaps we cannot deal with the amendment today and ought not to deal with this particular amendment until those discussions have taken place.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Baker, just for clarification, we are discussing Clause 10 and to my knowledge there are no amendments to Clause 10. We are discussing a point that Mr. Lambert raised, but not on an amendment.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Earlier in the Act which is, incidentally, not affected by Bill C-52. I think it is one of the few sections under the Public Service Superannuation Act which is not amended.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Francis.

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, as I understand Mr. Lambert's case, it may involve a possible amendment to the Act and it is not clear at this point which particular section would be involved. May I suggest that the Committee might proceed and, if Mr. Lambert can be more precise at a later stage as to just what should be done, I am sure by unanimous consent of the Committee it could be dealt with at that point.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Shall Clause 10 carry?

Clause 10 agreed to.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** There is an amendment to Clause 11.

It is moved by Senator Stanbury that Bill C-52 be amended by striking out line 2 on page 14 and substituting the following:

(c) if the contributor names his estate as his beneficiary or names another be he an E...

That is the same as before. Does the amendment carry?

Amendment agreed to.

Clause 11, as amended, agreed to.

On Clause 12.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Lambert.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Yes. Without knowing about the Public Service Superannuation Act, I come back to the point I raised the other day that possibly our technical advisers or witnesses can tell us about. As we are dealing here with beneficiaries, and what have you, I think we must be close to it, and that is the rule in the Act whereby a widow, if she is more than 20 years the junior of the pensioner, there is an abatement on an actuarial basis of the survivor's pension that she gets. Are we close to the area?

[Interpretation]

**M. Francis:** Je n'ai rien à dire à ce sujet. Il faudrait en discuter avant que je puisse faire des observations et M. Lambert a dit qu'il en parlerait avec les intéressés. S'il voulait en savoir plus long je suis sûr qu'ils se feraient un plaisir de la renseigner. Il me serait difficile, à moi personnellement, de bien décrire la façon dont il campe le problème.

**M. Baker (Grenville-Carleton):** Monsieur le président, si je comprends bien, d'après ce que M. Lambert vient de dire, il voudrait que le cas qu'il a cité, dans la mesure où ce dernier est affecté par son amendement, soit réservé jusqu'à ce qu'il ait terminé ces discussions. Peut-être ne devrions-nous pas traiter de l'amendement aujourd'hui et attendre que les discussions se soient déroulées.

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Baker, je voudrais préciser ici que nous discutons de l'article 10 et en autant que je sache, il n'y a pas d'amendement proposé à l'article 10. Nous discutons d'un cas soulevé par M. Lambert mais il n'y a pas d'amendement.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** D'autres dispositions de la loi s'appliquent ici mais elles ne sont cependant pas touchées par le Bill C-52. Je crois que c'est peut-être un des rares articles de la Loi sur la pension de retraite de la Fonction publique qui ne soit pas modifié.

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Francis.

**M. Francis:** Monsieur le président, le cas cité par M. Lambert entraînerait des modifications à la loi mais on ne peut pas dire, pour l'instant, quels articles seraient touchés. Je propose donc que les travaux du Comité se poursuivent et si M. Lambert peut, plus tard, indiquer précisément ce que l'on devrait faire, je suis sûr que du consentement unanime du Comité, on pourra alors traiter d'une éventuelle modification.

**Le coprésident (M. Herbert):** L'article 10 est-il adopté?

L'article 10 est adopté.

**Le coprésident (M. Herbert):** J'ai un amendement à l'article 11.

Le sénateur Stanbury propose que le Bill C-52 soit amendé en remplaçant la ligne 3, page 14, par ce qui suit:

(c) si le contributeur a désigné sa succession comme bénéficiaire ou un autre...

C'est le même amendement qu'auparavant. L'amendement est-il adopté?

L'amendement est adopté.

L'article 11 tel qu'amendé est-il adopté?

L'article 12.

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Lambert.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Sans savoir ce qu'il en est dans le cas de la Loi sur la pension de la Fonction publique, je reviens sur une observation que j'ai faite l'autre jour et peut-être que nos conseillers techniques ou nos témoins pourront élaborer sur le sujet. Il s'agit ici des bénéficiaires et que sais-je encore, je crois que ce dont je parlerai se rattache à un des prochains articles, à savoir la règle qui veut qu'une veuve, qui a vingt ans de moins qu'un retraité, fasse l'objet d'un rajustement comptable pour la pension de survivante qu'elle touche. Sommes-nous près de considérer l'article pertinent?



## [Texte]

**Mr. Clark:** That is related to Section 32 of the Public Service Superannuation Act.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** All right. I did not want that to go by. Unfortunately, it may be one of those that is not touched.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Shall Clause 12 carry?

Clauses 12, 13 and 14 inclusive agreed to.

On Clause 15...

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Knowles, on Clause 15.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Maybe this is a general question, but what happens if a person declared dead turns up alive somewhere?

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** You will find him in the Senate!

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I was hoping that would be the answer.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Francis.

**Mr. Francis:** I find it difficult to answer that. Perhaps Mr. Clark could comment.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Senator Phillips, on a point of order.

**Senator Phillips:** May I point out, Mr. Chairman, that Senator Buckwold's remarks were deficient in that he could have added "on the Liberal side."

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Clark.

**Mr. Clark:** Mr. Chairman, to my knowledge we have not had to face up to that problem yet. Certainly there would be no disposition, I would think, to try to make recovery from payments that had been made to the so-called widow in the interval...

**An hon. Member:** Apparent widow.

**Mr. Clark:** Apparent widow, right, and presumably if the person who had disappeared was then entitled to a benefit in his or her own right, that would become payable in relation to the circumstances of the case, but we have not yet had to deal with such a problem in all the cases we have had. I say all; perhaps two a year occur under this provision.

• 1200

Clauses 15, 16 and 17 agreed to.

On Clause 18.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Does someone wish to speak on Clauses 18?

**Mr. Baker (Grenville-Carleton):** Before we leave Clause 18 I wonder whether Mr. Clark might be able to tell me what that means, proposed Section 27(5).

**Mr. Clark:** Clause 18 covers proposed Section 27(5) and (5.1). The combination of the (5) and the (5.1) will give those former members of the Canadian Forces or of the RCMP who were entitled to a pension on ceasing to be members of those Forces and have come over to the Public Service, either directly or after a period of time, and have failed to elect to transfer their pension credits within the year that was originally given them, a second chance, now and in the future, to do so, subject to the repayment of the pension that they have received from the end of that first year.

## [Interprétation]

**M. Clark:** Il s'agit là de l'article 32 de la Loi sur la pension de la Fonction publique.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Très bien je ne voulais pas le manquer. Malheureusement, il se peut que ce soit là une des choses qui ne sont pas touchées par cette loi.

**Le coprésident (M. Herbert):** L'article 12 est-il adopté?

Les articles 12, 13 et 14 inclusivement sont adoptés.

L'article 15...

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Knowles, sur l'article 15.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** C'est peut-être là une question d'ordre général mais qu'arrive-t-il si on découvre qu'une personne qu'on a déclarée morte est vivante?

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** C'est qu'elle sera au Sénat!

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** C'est ce que j'espérais entendre.

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Francis.

**M. Francis:** Je trouve difficile de répondre à cela. M. Clark a peut-être des observations à faire.

**Le coprésident (M. Herbert):** Sénateur Phillips, pour un rappel au Règlement.

**Le sénateur Phillips:** Monsieur le président, je crois qu'il faudrait ajouter à la remarque du sénateur Buckwold, qu'il s'agirait d'un sénateur libéral.

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Clark.

**M. Clark:** Monsieur le président, que je sache, nous n'avons jamais fait face à ce problème. Il est sûr qu'il n'y a pas de disposition qui exige que les paiements effectués soient remboursés par la soi-disant veuve...

**Une voix:** La veuve apparente.

**M. Clark:** La veuve apparente, c'est juste. Et on suppose que si une personne disparue avait droit à des prestations directes, cette dernière serait automatiquement touchée étant donné les circonstances mais nous n'avons jamais rencontré un tel cas. Je dirais tous: nous avons peut-être deux tels cas par année.

Les articles 15, 16 et 17 sont adoptés.

Article 18.

**Le coprésident (M. Herbert):** Quelqu'un a-t-il quelque chose à dire au sujet de l'article 18?

**M. Baker (Grenville-Carleton):** Avant de laisser tomber l'article 18, M. Clark pourrait peut-être nous dire ce que signifie l'article 27 (5) proposé.

**M. Clark:** L'article 18 englobe l'article 27(5) et (5.1). La réunion du paragraphe 5 et du paragraphe 5.1 accordera aux anciens membres des forces armées du Canada, ou de la Gendarmerie royale, qui justifient une pension, lorsque leur service prend fin et qu'ils sont passés à la Fonction publique, soit directement ou après un certain temps, s'ils n'ont pas choisi de transférer leurs crédits de pension pendant l'année qui leur a été accordée, une deuxième chance, maintenant et à l'avenir, de le faire sous réserve du remboursement des prestations de pension qu'ils ont reçues à partir de la fin de cette première année.



[Text]

**Mr. Baker (Grenville-Carleton):** As I understand it, what it does is give them another bite at the apple. Those who did not elect to take the first bite of the apple now have a chance on the other side of the apple. Is that right?

**Mr. Clark:** I might say that the second chance is given to those who were not entitled to a pension, and this is now giving a second chance to those who were entitled to a pension.

**Mr. Baker (Grenville-Carleton):** And did not take advantage of it in the first instance?

**Mr. Clark:** That is correct.

**Mr. Baker (Grenville-Carleton):** Just one second, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Lambert.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** I think we are in the area of the man who wrote to me, but my problem is that actually this Clause 18 amends Section 27.(5), and in actual fact this man would qualify, I think, under Section 27.(1), because he is absent from continuous service by seven months only, and there is no speaking at all here of his having been required to make an election or anything like that. It may be that there is a question that his service of 28 years is something that is catching him under the regulations dealing with bilingual service and his occupying a designated position, and his particular status.

I would like to have that clarified. In any event I am satisfied, Mr. Chairman, that his problem is not affected by any amendments in bill C-52. They would be in any event, shall I say, in the basket that I talked about, because I think it will be under Section 27.(1).

While I have the floor here, may I make a suggestion? Many of these clauses are highly technical. It would be of some assistance, I think, if before you call them we could get an explanation from the technical officers. One hesitates, when you are setting up the rhythm to get those clauses passed.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Thank you, Mr. Lambert. Any further discussion on Clause 18? Mr. Munro.

• 1205

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Thank you Mr. Lambert for getting that information. I was afraid that we were going to go bounding on without knowing exactly what it was we were approving.

Getting back to clause 18, my question again concerns clarification. Did I understand Mr. Clark correctly when he said: "It is really a matter of a second chance at portability"? Then the only requirement is that the individual should repay whatever he has received in pension back into the fund, which he had originally been contributing to, before it is transported to another area.

**Mr. Clark:** Mr. Chairman, that is not exactly correct. He would have to repay the pension which he had received after the end of the original year in the public service, in which case he can make that election.

At the moment, such a pensioner can elect within the year to transfer his credits and he is not required to repay the pension he has received. If he goes beyond the year, then the requirements of this clause are that he repays the pension which he has received after the end of the year originally given to him. In other words, if he goes beyond the year, then he has to repay the pension received after the end of that year.

[Interpretation]

**M. Baker (Grenville-Carleton):** Si j'ai bien compris, ils ont une deuxième chance. Ceux qui n'ont pas choisi de sauter sur l'occasion la première fois ont la chance de le faire maintenant. Est-ce exact?

**M. Clark:** Je dirais plutôt que cette deuxième chance est accordée à ceux qui n'avaient pas droit à la pension alors que maintenant nous offrons une deuxième chance à ceux qui ont droit à la pension.

**M. Baker (Grenville-Carleton):** Et qui ne s'en sont pas prévalus la première fois?

**M. Clark:** C'est exact.

**M. Baker (Grenville-Carleton):** Une seconde, monsieur le président.

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Lambert.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Je crois que nous parlons là d'une question soulevée par quelqu'un qui m'a écrit, mais mon problème c'est qu'en réalité, l'article 18 modifie l'article 27(5) et qu'en réalité l'homme dont je parle répond aux exigences prévues à l'article 27 (1), parce qu'il ne lui manque que sept mois pour avoir un état de services continus et qu'il n'est pas du tout question ici qu'il ait un choix à faire. Cela a peut-être à voir avec ses 28 années de services ou alors, s'agit-il peut-être des règlements au sujet du service bilingue ou du fait qu'il occupait un poste désigné, et de son statut particulier.

J'aimerais avoir plus de précisions. De toute façon, je comprends, monsieur le président, que le problème de cet homme n'est changé en rien par les amendements au Bill C-52. De toute façon, ces questions iraient dans la corbeille dont j'ai parlé, lorsque nous arriverons à l'article 27(1)

Pendant que j'ai la parole, puis-je faire une proposition? Beaucoup de ces articles sont très techniques. Il serait peut-être utile, à mon avis, si avant que vous ne les appelez, nous avions une explication donnée par les agents techniques qui sont ici. On hésite, à mesure que les choses avancent, à adopter ces articles.

**Le coprésident (M. Herbert):** Merci, monsieur Lambert. Y a-t-il d'autres commentaires se rapportant à l'article 18? Monsieur Munro.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Merci, monsieur Lambert, d'avoir obtenu ces renseignements. J'avais peur que nous continuions sans savoir exactement ce que nous approuvions.

Pour revenir à l'article 18 j'ai une question de clarification. Ai-je bien compris M. Clark lorsqu'il a dit: «C'est vraiment une question de deuxième chance offerte»? Et ensuite que la seule exigence était que l'intéressé remette ce qu'il a reçu en prestations dans la caisse à laquelle il avait cotisé originalement, avant d'être transféré dans un autre domaine?

**M. Clark:** Monsieur le président, ce n'est pas tout à fait juste. Il devra remettre les prestations reçues après la fin de la première année à la Fonction publique dans le cas où il peut faire un choix.

A ce moment-là, un retraité peut choisir pendant l'année de transférer ses crédits et il n'est pas obligé de restituer les prestations reçues. S'il dépasse une année, alors les exigences de l'article sont qu'il doit remettre les prestations qu'il a reçues après la fin de l'année accordée. En d'autres mots, s'il dépasse l'année il doit alors remettre les prestations reçues après la fin de cette année.

[Texte]

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** I am trying to visualize a case. Does this refer to a member of the armed services or a member of the RCMP going into the Public Service ...

**Mr. Clark:** Yes.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** ... or in any of those directions? What about a person from the Public Service going ...

**Mr. Clark:** This one deals only with the coming in to the Public Service.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** From either of those two forces?

**Mr. Clark:** That is correct.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Then he would forego his pension ...

**Mr. Clark:** Yes.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** ... and transport that pension with all the entitlements that it would give him, in years into the Public Service, and he would start off, let us say, with 18 or 28 years, provided he fulfilled that requirement, after the year of repaying that pension.

**Mr. Clark:** That is right. It would have to be repaid with interest. It is not just the principal amount.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Fair enough.

**Mr. Baker (Grenville-Carleton):** If I could put to Mr. Clark this addition: let us suppose the armed services or RCMP pensioner—the super-annuitant did not enter the public service for a period of three years, do I understand correctly that the election period we are talking about, the one year within which he may elect, commences from the date that he entered the Public Service?

**Mr. Clark:** It commences a year from the date that he becomes a contributor ...

**Mr. Baker (Grenville-Carleton):** To the Public Service superannuation?

**Mr. Clark:** Yes. He may not become or be advised that he is a contributor on the very first day of employment.

**Mr. Baker (Grenville-Carleton):** So if the period of time were three years from the end of this man's service to the Crown in one capacity, to that particular date you just mentioned, his obligation is to repay the three years contributions that have been made to him by pension from his first period of government service. Is that correct?

**Mr. Clark:** Mr. Chairman, he is only required to repay the amount of pension which he has received after that one year has expired ...

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** At the same time that he is drawing a salary?

**Mr. Clark:** That is right. That is correct.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** But after a year.

**Mr. Baker (Grenville-Carleton):** My example was one where there had been a three year hiatus in employment. Presumably, during that period of time he would be drawing a pension from his employment in the Canadian Armed Forces or from the Royal Canadian Mounted Police.

[Interprétation]

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** J'essaie d'imaginer un cas où ceci s'appliquerait. Est-ce que ceci s'appliquerait à un soldat ou un membre de la GRC qui s'engagerait dans la Fonction publique?

**M. Clark:** Oui.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Ou dans l'autre sens? Disons quelqu'un de la Fonction publique qui irait ...

**M. Clark:** Ceci concerne seulement les personnes qui viennent dans la Fonction publique.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** De l'une ou l'autre de ces organisations?

**M. Clark:** C'est juste.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Alors il renoncerait à sa pension ...

**M. Clark:** Oui.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** ... et transférerait cette pension avec tous les bénéfices que cela lui donne, en années dans la Fonction publique, et il commencerait, disons, avec 18 ou 28 ans, en satisfaisant à cette exigence, après avoir repayé la pension de l'année.

**M. Clark:** C'est juste. Il faudrait que ce soit remis avec les intérêts. Il ne s'agit pas simplement du principal.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** C'est tout à fait juste.

**M. Baker (Grenville-Carleton):** Est-ce que je pourrais poser une autre question à M. Clark? Supposons que le soldat ou le membre de la GRC à la retraite n'entre pas dans la Fonction publique avant trois ans, est-ce que j'ai compris correctement que la période de choix dont on parle, l'année pendant laquelle il peut choisir, commence à partir du moment où il entre dans la Fonction publique?

**M. Clark:** C'est une année à partir du moment où il commence à cotiser.

**M. Baker (Grenville-Carleton):** A la caisse de retraite de la Fonction publique?

**M. Clark:** Oui. Il n'est peut-être pas cotisant à la première journée de son emploi.

**M. Baker (Grenville-Carleton):** Donc si la période de temps était de trois ans à partir de la fin de son service jusqu'à la date que vous avez mentionnée, il serait obligé de remettre trois années de prestations qui lui ont été versées par son premier régime de pension. Est-ce que c'est juste?

**M. Clark:** Monsieur le président, il a seulement l'obligation de remettre les montants des prestations reçues après la fin de cette première année ...

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Alors qu'au même moment il retire son salaire?

**M. Clark:** C'est juste. C'est tout à fait juste.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Mais après un an.

**M. Baker (Grenville-Carleton):** Mon exemple se référerait à un cas où il y aurait eu interruption d'emploi de trois ans. Présumément, au cours de la période il aurait reçu des prestations à la suite de son emploi dans les Forces armées canadiennes ou de la Gendarmerie royale du Canada.



[Text]

He is under no obligation to repay that part.

• 1210

**Mr. Clark:** That is correct. He is under no obligation to repay that.

**Mr. Baker (Grenville-Carleton):** That is getting to the idea that the pension is earned.

**Mr. Clark:** That is right.

**Mr. Baker (Grenville-Carleton):** Thank you very much, Mr. Chairman.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Mr. Chairman, on this point, although Bill C-52 does not make the necessary changes. What is happening to some of the briefs that came in as commentary on Bill C-52? I am referring to a brief that was sent to the Joint Chairman by the International Brotherhood of Electrical Workers, dated November 21, 1975; no reference seems to have been made to it. I am interested in knowing just what happens to these briefs that are sent to the Chairman. I have my copy; it was sent to me. But presumably—and I would hope that no one has the idea that the bill is closed to any of these representations; otherwise, the call for representations which we made, for briefs, for the people who appeared here, was an exercise in futility; a waste of time on their part and on our part. They may have some very pertinent comments to make which the government... Remember, this bill dates from last February. Regardless of what may be said, they do not have a monopoly on the brains nor the means whereby their Public Service Superannuation Act should be changed.

I am concerned. I know that several of us have had letters of complaint from persons who have been adversely affected in the transfer from the Armed Services to the Public Service of Canada. The period of one year is sometimes far too short, because a serviceman cannot get the pertinent information. If I may say so, the superannuation branch of the government has to have, by a long shot, the worst record for replying to correspondence, and for taking time to sort out cases. I will admit, the cases are complicated and they want to avoid error. But quite often one will wait six months before getting a definitive answer which, three months later, may be varied. I have seen money flowing back and forth. I thought we were in the clearing house of a bank.

What is happening, Mr. Chairman to the representations, particularly in these cases here? I think we have to call a halt to the passing of clauses, and examine situations like this; get an interpretation and see whether the matter can be cured within Bill C-52 or if it is going to require some sort of a recommendation. I can assure you that it has taken I do not know how many people and a good push from the almighty to get the government to open up these sections, and we may not live long enough for the next reopening.

**Mr. Baker (Grenville-Carleton):** There may be some hesitancy on the part of the government in opening this matter. I have had representations from constituents who are concerned—not just from constituents, but from all over—about this very difficult problem of a person transferring from one service to another.

[Interpretation]

Il n'est pas obligé de remettre cette partie.

**M. Clark:** C'est exact. Il n'est pas dans l'obligation de rembourser.

**M. Baker (Grenville-Carleton):** Cela revient à dire que la pension est méritée.

**M. Clark:** C'est exact.

**M. Baker (Grenville-Carleton):** Merci beaucoup, monsieur le président.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Monsieur le président, je suis d'accord avec cela, bien que le Bill C-52 ne fasse pas les changements nécessaires. Qu'est-il advenu de certains mémoires qui devaient servir de commentaires au Bill C-52? Je pense en particulier au mémoire envoyé par le coprésident de la Fraternité internationale des travailleurs de l'électricité, daté du 21 novembre 1975; on ne semble pas en avoir parlé. Que deviennent les mémoires envoyés au président? J'en ai bien sûr une copie qui m'a été envoyée. J'espère que personne n'a l'impression que l'on refuse toute représentation présentée au sujet du bill, sans quoi cela n'a servi à rien de faire comparaître des gens et de nous faire envoyer des mémoires. Tout cela n'aura été qu'une perte de temps de notre part et de leur part. Ces personnes ont peut-être des commentaires fort pertinents à adresser au gouvernement. Rappelons-nous que le bill remonte à février dernier. Quoi que l'on ait pu dire, ces personnes n'ont pas le monopole des idées et des moyens visant à la modification de la Loi sur la pension de la Fonction publique.

Je suis inquiet. Je sais que plusieurs d'entre nous ont reçu des lettres de personnes qui se plaignent du fait que leur transfert des Forces armées à la Fonction publique du Canada leur ait nui. La période d'un an en vigueur est parfois beaucoup trop courte, parce que les intéressés n'ont pas le temps de recevoir toute l'information pertinente. Si vous me permettez, j'ajouterai que la division de la pension de retraite du gouvernement a le pire dossier pour ce qui est des réponses aux lettres qu'on lui adresse et pour ce qui est du temps qu'elle met à régler des cas. Je sais que les cas sont complexes et que la division ne veut pas faire d'erreur. Cependant, il est courant que l'on attende six mois avant de recevoir une réponse définitive qui, trois mois plus tard, peut encore changer. Je sais que certaines sommes d'argent ont fait du va-et-vient entre différentes mains, ce qui me donnait l'impression de me trouver au comptoir général de virements d'une banque.

Monsieur le président, qu'advient-il des représentations qui ont été faites, et surtout des cas qui ont été présentés ici? Peut-être faudrait-il cesser l'étude des clauses et examiner les situations de la façon suivante: il faudrait interpréter les cas et décider si la question peut être réglée aux termes du Bill C-52 ou s'il faut proposer une recommandation quelconque. Je vous assure qu'il a fallu bon nombre de personnes ainsi que l'aide du ciel, pour pousser le gouvernement à rouvrir ses cas, et nous ne vivrons peut-être pas assez vieux pour être témoins de la prochaine réouverture d'autres cas.

**M. Baker (Grenville-Carleton):** Il se peut que le gouvernement ait en effet hésité à rouvrir la question. J'ai reçu des doléances de la part de certains de mes commettants, et aussi de la part d'autres personnes, à cause du problème fort difficile que pose le transfert d'une personne d'un service à un autre.



**[Texte]**

It seems to me that under the present circumstances, although this section we have just touched upon seems to be moving more in the direction of creating the pension as something that is earned than has ever been done before, there are other areas that perhaps we ought to examine in terms of what recommendation we are going to make to Parliament. We have talked only about monetary things, in terms of benefits; but benefits include other things as well: the entitlement to leave, to mention only one. These are things that perhaps we should consider, bearing in mind that this may be the only time within the next few years when we are going to have an opportunity to deal the bill. I think it is quite important that we not forget these other things.

• 1215

**Le président:** Monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Monsieur le président, j'aimerais faire un commentaire à la suite d'une certaine remarque faite par M. Lambert, à l'effet que, je ne sais pas si j'ai bien compris, seulement eux ont l'intelligence d'apporter des modifications. Peut-être que j'ai mal compris.

Si je me rappelle bien, monsieur Clark, vous nous avez dit, lors d'une séance, que les modifications qui apparaissent dans le Bill C-52 ont été apportées à la suite de rencontres avec des représentants de différents groupes d'employés dans la Fonction publique. Est-ce exact?

**Mr. Clark:** That is correct. The Advisory Committee on the Public Service Superannuation Act reviewed the bill and, on major areas, the National Joint Council itself was consulted.

**Le président:** Monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Monsieur Clark, sans doute que cette consultation continue toujours sur une base permanente?

**Mr. Clark:** That is correct. The Advisory Committee, as a matter of fact, was very much involved in the development of these amendments on reference to the estate—just as an illustration.

**Le président:** Monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Est-ce que ce groupe-là a eu une influence sur les modifications suggérées par M. Francis au nom du président du Conseil du Trésor?

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Clark.

**Mr. Clark:** Yes, that would be so.

**M. Clermont:** Merci, monsieur le président.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** We are still on Clause 18. Mr. Munro.

**Mr. Munro (Esquimalt-Saanich):** Again as a matter of clarification, and I am thinking of those people who transfer to the public service from the armed services—I can see one particular person, so I can visualize it. The requirement at the moment is that if they move into an area where their salaries in the public service are higher than their pensions they get the increment, so to speak they can go on drawing their pensions and they get an increment if they move into a category higher.

My question is this. How does this Clause affect them? Is this an option that is available to a member from the armed services going into the public service or is it mandatory that he drop his pension?

**[Interprétation]**

Au vue des circonstances actuelles, bien que la partie que nous avons effleurée semble faire de la pension quelque chose qui soit gagné, alors que cela n'a jamais été fait auparavant, il y a peut-être d'autres secteurs que nous devrions étudier en termes des recommandations que nous ferons au Parlement. Nous avons parlé du facteur financier, en termes des allocations; toutefois, on peut inclure aux allocations d'autres éléments comme le droit à des permissions, par exemple. Ne laissons pas de côté ces éléments, puisque c'est peut-être la seule fois d'ici plusieurs années que nous aurons l'occasion d'étudier le bill. Il est important de ne pas oublier ces autres éléments.

**The Chairman:** Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, I would like to follow up a remark made by Mr. Lambert to the effect that one group felt it had a monopoly concerning amendments and improvements. Perhaps I did not understand him correctly.

If my memory serves me right, Mr. Clark you told us at one meeting that the amendment to Bill C-52 were the result of meetings between representatives of different groups of employees in the public service. Is that right?

**M. Clark:** C'est exact. Le comité consultatif qui s'occupe de la Loi sur la pension de la Fonction publique a étudié le projet de loi et, pour certaines questions majeures, on a consulté le Conseil national lui-même.

**The Chairman:** Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** Mr. Clark, I gather that this consultation is continuing on a permanent basis.

**M. Clark:** En fait, le comité consultatif a participé beaucoup à l'élaboration des amendements qui concernent la succession, pour vous citer seulement un exemple.

**The Chairman:** Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** Did this committee have any input on the amendment suggested by Mr. Francis on behalf of the President of the Treasury Board?

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Clark.

**M. Clark:** Oui, ce serait le cas.

**Mr. Clermont:** Thank you, Mr. Chairman.

**Le coprésident (M. Herbert):** Nous étudions toujours l'article 18. Monsieur Munro.

**M. Munro (Esquimalt-Saanich):** Je crois que, dans la situation actuelle, un pensionné des Forces armées qui obtient un emploi à la Fonction publique avec un salaire plus élevé que sa pension continue à recevoir sa pension avec un supplément égal à la différence entre la pension et le salaire.

J'aimerais savoir comment cet article affecterait ces gens. S'agit-il d'un choix que peut faire un ancien membre des Forces armées qui obtient un emploi à la Fonction publique ou est-il tenu d'abandonner sa pension?

[Text]

The Joint Chairman (Mr. Herbert): Mr. Clark.

Mr. Clark: Mr. Chairman, it is entirely optional on each member as to whether he drops it or not.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): When he does retire eventually he would have a different base from which the pension would be built up. He would have been contributing, he would have a different time frame within which his pension would be built up. He carried 28 years, let us say, into the public service and he works 5 years—even with an interruption of 3 years—and therefore he has 33 years, but on an entirely different salary base than he would have had. No, let us say 6; he will have produced a different salary base on which his new pension will be calculated.

Mr. Clark: That is correct.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): And that is purely optional?

Mr. Clark: That is purely optional.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): He can stay with his pension and take the increment or transport his pension and take a new pension at the end.

Mr. Clark: When you say "take the increment," when I appear to be agreeing to that, I just want to make sure I understand what is meant.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): The increment in the salary in his new position from what his pension produces. I am not explaining that well.

A man goes into a position where he is on a salary level of \$11,000 and he has a \$10,000 pension that he has brought from the Armed Services. His take-home pay is going to be \$11,000; it is going to be his pension plus the increment of \$1,000 which is paid by the public, as I understand it now.

• 1220

Mr. Clark: It may be that the point Mr. Munro is concerned with is dealt with in the clause of the bill on the Canadian Forces Superannuation Act whereby at the present time there is an abatement of the armed forces pension under certain circumstances. A later section will remove that abatement so that he would be able to get both his full pension and his Public Service salary. That comes in Clause...

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I am glad I raised it here.

Mr. Clark: It is in Clause 44, I think.

Mr. Munro (Esquimalt-Saanich): I will withhold any further comments on this until we reach that particular clause, be it 44 or 45.

Senator Phillips: I had two points I wanted to raise. Perhaps, like Mr. Munro, I will leave the second point until we reach Clause 44.

Mr. Baker had referred to the difficulty and the confusion that often arises when a member of the armed forces transfers to the Public Service and comes under the Public Service Superannuation Act. He suggested we should have a look at that aspect. I support him wholeheartedly in this. I would like to know what persons meet an individual transferring from the armed forces to the Public Service and gives him advice, and what their qualifications are. I think much of the problem arises in that they are meeting unqualified personnel and consequently get the wrong advice.

[Interpretation]

Le coprésident (M. Herbert): Monsieur Clark.

M. Clark: Monsieur le président, chaque membre a le droit de garder ou d'abandonner sa pension.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Quand il prendrait sa retraite, il aurait une base de pension différente. Si quelqu'un a 28 ans de service aux Forces armées et qu'il travaille 5 ans à la Fonction publique, même avec une interruption de 3 ans, il aurait en tout 33 ans, mais sa nouvelle pension serait calculée en fonction d'une base de salaire différente.

M. Clark: C'est exact.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): C'est un choix purement individuel?

M. Clark: Oui, c'est cela.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Il peut garder sa pension et accepter le supplément ou bien transférer sa pension afin d'obtenir une nouvelle pension à la fin de son service.

M. Clark: Qu'est-ce que vous entendez exactement par terme de supplément?

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je veux dire la différence entre sa pension et son nouveau salaire. Mais je ne m'explique pas très bien.

Un ancien membre des Forces armées avec une pension de \$10,000 obtient un poste dont le salaire est de \$11,000. Si je comprends bien, il aura sa pension plus un supplément de \$1,000?

M. Clark: Le point que vous soulevez est peut-être dans l'article du projet de loi concernant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes qui, à l'heure actuelle prévoit une réduction de cette pension de retraite en certaines circonstances. Un nouvel article supprimera cette réduction pour permettre une pension entière aussi bien que le salaire d'un emploi de la Fonction publique. Ce serait l'article...

M. Munro (Esquimalt-Saanich): Je suis content de l'apprendre.

M. Clark: Ce sera l'article 44, je crois.

M. Munro (Esquimalt-Saanich): J'attends l'article 44 ou 45 avant d'en parler davantage.

Le sénateur Phillips: J'avais deux questions à poser, mais la deuxième peut attendre l'étude de l'article 44.

M. Baker a parlé de la difficulté et de la confusion qui accompagnent souvent la mutation d'un ancien membre des Forces armées à la Fonction publique, notamment en ce qui concerne la Loi sur la pension de la Fonction publique. Il a suggéré que nous étudions cet aspect de la question. J'aimerais d'abord savoir qui est chargé d'informer une personne dans cette situation et quelles sont les conditions que ces agents d'information doivent remplir. Je crois que très souvent des difficultés surgissent parce que le personnel n'est pas compétent et donne de mauvais conseils.



[Texte]

**Mr. Clark:** Mr. Chairman, we know from past experience that it is difficult to give absolutely perfect advice in all the circumstances with which a personnel officer and a new employee are confronted under this legislation. I can assure you that one of our prime objectives and that of the Department of Supply and Services, and in turn the various departments, is to improve these services.

**Senator Phillips:** Do you have any training sessions for these personnel officers on the Superannuation Act, or are they just left on their own to waddle through?

**Mr. Clark:** No, Mr. Chairman. Training sessions are regularly organized. At least one course, if not more, is offered a year, and also officers are sent across the country to help improve the understanding of the regional officers in the various centres.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Lambert, do you still want to make a remark?

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Yes, I certainly wanted to get in here. If they want cases, particular types of cases, or problems—for instance, coming out of the armed services the superannuate is forced to take his severance pay. Then he joins the Public Service. He may transfer his superannuation entitlement from the armed services to the pension account under the Public Service Superannuation Act, but he cannot make any adjustment for severance pay. In so far as the Public Service is concerned, he starts from square one on the day he joins the Public Service of Canada. Even though he is in a position to repay, all the time he has served in the armed services is denied him in computing his severance at the end of the road. Now, surely to goodness there has to be a melding.

• 1225

If it is possible to transfer the superannuation account from the armed services to the superannuation account of the Public Service, then surely it is as easy to transfer the severance pay entitlement from the one area to the other area so that the man finishes up on an even basis. That is one of the points, for instance, that I want to raise.

This 35-year rule, you know the 55-30 rule, for the man in the armed services means that he can only work a total of 35 years, yet he may not be able to retire from the Public Service of Canada without a penalty because he may not have reached age 60. Should he retire at age 55 with 35 years credit he cannot get the indexing benefit until he reaches age 60 because he is a retired serviceman.

I have a number of others here. We have been misguided enough to give the right to strike in the Public Service. There are many senior Public Servants who, during the period that they are on strike, are disentitled from making contributions and therefore they are not building up time to 35. Yet they may be forced to retire at 65 with insufficient service and must take a penalty because of the strike.

Surely these are the areas in which we must make the corrections. So, if there has been an interruption in Public Service or as they call it euphemistically, industrial activity—what a beautiful term that is, it is industrial inactivity or inaction—then during that period if the man is able to, he should make a payment as though he had not been on strike. To me it is totally unjust that simply because of the period of that strike he should be forced to take a penalty in his pension not having reached the maximum period at

[Interprétation]

**M. Clark:** Monsieur le président, nous savons d'expérience qu'il est difficile de donner des conseils tout à fait parfaits dans les circonstances où un agent de personnel et un nouvel employé peuvent se trouver en ce qui concerne l'interprétation de cette législation. Je peux vous assurer que l'un de nos premiers objectifs et un des premiers buts du ministère des Approvisionnements et Services et de différents ministères, est d'améliorer ces services.

**Le sénateur Phillips:** Les agents de personnel doivent-ils suivre des cours concernant cette Loi sur les pensions de retraites ou bien doivent-ils se fier à leurs propres moyens?

**M. Clark:** Non, monsieur le président, il existe des cours de formation réguliers. Il y a au moins un cours par an et les agents doivent visiter différents endroits au Canada pour mieux faire comprendre les agents régionaux dans les différents centres.

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Lambert, voulez-vous toujours faire une observation?

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Oui. A titre d'exemple, je peux vous citer le cas d'un pensionné des Forces armées qui est obligé de prendre son allocation de fin de service. S'il trouve un emploi à la Fonction publique, il peut transférer son admissibilité à une pension de retraite en vertu de la Loi sur la pension de la Fonction publique, mais il n'existe aucun arrangement semblable pour l'allocation de fin de service. Cette allocation est calculée à partir du jour où il commence son nouvel emploi à la Fonction publique. Toutes les années qu'il a passées dans les Forces armées ne comptent pas. Il devrait sûrement être possible de trouver une solution d'allocation calculée en fonction du service total.

S'il est possible de transférer le compte de retraite des Forces armées au compte de retraite de la Fonction publique, il devrait sûrement être facile de transférer l'indemnité de fin de service d'une section à l'autre de sorte que la personne puisse terminer avec une somme égale. C'est une des questions que je veux soulever.

Cette règle de 35 ans, vous savez la règle de 55-30, pour le militaire, veut dire qu'il ne peut travailler qu'un total de 35 ans, mais il peut encore prendre sa retraite de la Fonction publique du Canada sans pénalisation parce qu'il n'aura pas atteint l'âge de 60 ans. S'il prend sa retraite à 55 ans après 35 années de service il n'a pas droit à l'indexation avant l'âge de 60 ans parce qu'il est un soldat à la retraite.

J'en ai beaucoup d'autres ici. On nous a suffisamment mal conseillé pour donner le droit de grève à la Fonction publique. Il y a beaucoup de fonctionnaires de longue date qui, pendant qu'ils sont en grève, ne peuvent cotiser et n'accumulent donc pas d'années de service pour un total de 35. Même qu'on peut les obliger à prendre leur retraite à 65 ans tout en n'ayant pas suffisamment d'années de service et ils sont donc pénalisés à cause d'une grève.

Ce sont des domaines où l'on doit apporter des modifications. Donc, s'il y a une interruption à la Fonction publique ou comme on dit euphémiquement, de l'activité industrielle—quels beaux mots, c'est l'inactivité industrielle ou l'inaction—au cours de cette période si la personne peut le faire, il devrait pouvoir cotiser comme s'il n'avait pas été en grève. Selon moi, c'est tout à fait injuste simplement parce que pendant la grève il n'a pas pu cotiser et qu'il serait obligé d'être pénalisé dans ses prestations de retraite



[Text]

which he is allowed to retire without a penalty under the Superannuation Act.

As my colleague, Mr. Baker, suggests particularly where you have lockout provisions and where there is an action on the one side and yet all the employees, whether they want to work or not, are locked out by the employer, it is doubly wrong.

Now could I get an answer from either of the joint Chairmen as to what happens to the points raised. I think it is one of the best briefs that you could possibly get, this one from the International Brotherhood of Electrical Workers who are taking actual case histories of service-men. Every one of them is absolutely right on target. What happens to them?

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** The brief, of course, was distributed to all members of the Committee. You, as a member of this Committee are entitled, as you are doing now, to bring up any of the points in this brief and discuss them and if you wish to, at the appropriate time, to pass amendments or to propose amendments...

**Mr. Lambert (Edmonton West):** The unfortunate part is they are part of the basket that I am referring to. Pretty soon we are going to enlarge that basket.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** Mr. Chairman, I can see us bogging down almost in clause-by-clause. You asked for my opinion as to what is going to happen. I have to respect Mr. Francis' admonition to us that there are financial restrictions insofar as the Governor General's recommendations and this type of thing. Yet on the other hand, I have to be impressed with the anomalies and the inequities and the variety of other improvement that could be made to this bill.

I thought we had agreed earlier that we should keep ourselves within the constraints that have been outlined and then, in due course in our report, indicate areas of concern to us, as a Committee; those areas which we think the government should be reviewing with a recommendation that this be undertaken as soon as possible. I think we would have achieved our objective of trying to deal with the very things we are going to deal with that were being raised here and will be raised for the rest of the sessions, and respond to what people have said to us in their briefs. I feel that there are improvements that can be made. If we are going to start rewriting again the act to meet all those, I have a feeling that we will be here for a very considerable period of time, like some months or years.

• 1230

**Mr. Lambert (Edmonton West):** In so far as the total section is concerned, I am on beam here at Section 27, because this is the one that sets up the right of election within one year. But for the record, Mr. Chairman, I want to put a case on right here and just see whether we can just turn our attention aside. The employee retired from the Armed Forces in July 1967 with over 22 years total service and then was appointed to the Public Service with the Ministry of Transport. He was not informed, either by the military or the Public Service, that he could transfer his pension into the Superannuation Plan. Several months later, the problem was brought to his attention by a personnel officer, however, that officer erroneously advised him that it was now too late to do anything about it. This member is now drawing a 22-year pension from the Armed

[Interpretation]

pour n'avoir accumulé la période maximum après laquelle il a droit de se retirer sans pénalisation selon la Loi sur la pension de retraite.

Comme l'a dit mon collègue, M. Baker, particulièrement où vous avez lock-out et qu'il y a une action d'une des parties et que tous les employés, qu'ils veulent travailler ou non, sont empêchés de le faire par l'employeur, c'est encore plus injuste.

Maintenant, est-ce que l'un des deux coprésidents pourrait me dire ce qui se passe concernant les questions soulevées? Je pense que c'est l'un des meilleurs mémoires que vous pourriez avoir, celui de la Fraternité internationale des électriciens qui présente des cas véridiques. Et chacun d'eux frappe dans le mille. Qu'est-ce qui se passe alors?

**Le coprésident (M. Herbert):** Ce mémoire, bien sûr, a été distribué à tous les membres du Comité. Tous les membres du Comité, peuvent, comme vous le faites présentement, soulever n'importe quelle question de ce mémoire et la discuter et si vous le désirez, au moment propice, adopter un amendement ou proposer un amendement...

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Ce qui est malheureux, c'est qu'ils font partie de la «corbeille» dont je parlais. Bien vite nous allons «agrandir» la «corbeille».

**Le coprésident (Le sénateur Buckwold):** Monsieur le président, je vois que nous nous embourbons à chaque article. Vous voulez mon opinion sur ce qui va se passer. Je dois prendre en considération la déclaration de M. Francis concernant les limitations financières en ce qui a trait aux recommandations du gouverneur général. Mais d'un autre côté je suis touché par les anomalies et les inégalités et la diversité des améliorations qui peuvent être apportées à ce bill.

Je pense que nous nous étions entendus plus tôt pour nous restreindre à ce qui a été décidé et ensuite, dans notre rapport, indiquer les questions qui préoccupent le comité, celles où nous pensons que le gouvernement devrait faire quelque chose, en recommandant que ce soit fait le plus tôt possible. Je pense que nous aurions atteint notre objectif d'étudier les choses que nous voulions et qui ont été soulevées ici et qui seront soulevées au cours des séances, et de répondre à ce que les gens nous ont dit dans leurs mémoires. Je pense qu'il y a des améliorations qui peuvent être apportées. Si nous devons commencer à réécrire la loi pour en tenir compte j'ai l'impression que nous serons ici pendant très longtemps, des mois ou des années.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Pour autant que l'article dans son ensemble est concerné, je suis préoccupé par l'article 27 parce que c'est lui qui détermine le droit de choisir pendant 1 an. Je veux vous soumettre un cas et voir si l'on peut y porter attention pendant un moment. Un employé a quitté les Forces armées en juillet 1967 avec plus de 22 ans de service, il a ensuite été nommé au ministère des Transports. On ne l'a pas avisé, ni les militaires ni la Fonction publique, qu'il pouvait transférer sa pension au régime de prestations de retraite. Plusieurs mois plus tard, un agent de dotation lui en a fait part. Toutefois cet agent l'a induit en erreur, lui disant qu'il était trop tard pour faire quoi que ce soit. Cette personne retire des prestations pour 22 ans de service dans les Forces armées avec un salaire peu élevé. Cette pension comporte une pénalité due

## [Texte]

Forces based on a relatively low salary. The pension has a penalty in the fact that he did not serve the full 25 years. He cannot collect the yearly cost-of-living increases until he is 60 years old. His leave in the Public Service is limited because he did not transfer his pension account. He cannot retire at 55 with 30 years service without suffering another penalty and even should he accept the penalty, he could not collect cost-of-living increases until age 60. Therefore, because he was not informed or in fact, he was misinformed, he is being deprived of two extra weeks leave per year, he cannot retire at age 55, cannot collect the cost-of-living increases until age 60. His total pension will be very small compared to this pension had he transferred his account. The employee could now elect to pay back his pension payments received since 1968, however the cost would be exorbitant when the interest is included. The member cannot accept that the mere fact of transferring contributions, can in fact, make an individual continue his full-time civil service with all benefits, while the simple fact of drawing a reduced pension removes all these benefits.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Thank you, Mr. Lambert. Mr. Lambert, at that point, because there will probably be a lengthy reply, also because on Clause 18 I still have Mr. Baker, Senator Phillips and Mr. Clermont...

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Well, if you wish to raise a point of order now, because we have gone past our normal time, including...

**M. Clermont:** J'invoque le Règlement parce que je désire savoir combien de séances sont prévues pour l'étude du bill C-52. J'ai la même impression que le sénateur Buckwold, le coprésident, à la fin, ce ne sera pas un panier, cela va être plusieurs «paniers» de recommandations que nous allons devoir ajouter au rapport. Alors, je veux avoir une explication des coprésidents: combien de séances sont prévues?

On nous a dit à différentes reprises que le bill a une priorité, d'ici le 19 décembre. C'est aujourd'hui le 2 décembre, je crois. Alors, si nous ne siégeons que deux fois par semaine, tel qu'il est prévu, alors, c'est impossible; nous en sommes à l'article 18, M. Lambert a fait une suggestion qui est très bonne, à savoir que M. Clark ou un autre membre du Conseil du trésor nous donne des explications à chaque article il y en a 105. J'admets d'un autre côté qu'il y en a, comme l'article 19, qui abroge un article, point.

Alors, si nous siégeons seulement deux fois par semaine, c'est impossible, il est question que nous ajournions le 19 décembre, c'est impossible, dis-je, de compléter l'étude de ce Bill en comité pour qu'il soit accepté. En fin de compte, je ne sais pas quelle pratique le Sénat va suivre. Quelle est la directive? Nous devrions attendre aux 12, 14 ou 15 janvier et alors, nous nous attaquerions au bill. Qu'on élimine les paniers de toutes sortes de recommandations.

• 1235

**Le coprésident (M. Herbert):** J'ai une réponse, monsieur Clermont. J'ai déjà demandé au secrétaire du Comité s'il était possible de tenir d'autres réunions cette semaine. La réponse est très claire. Gentlemen, because of the block system it is impossible for us to meet again today, and apparently tomorrow the same situation exists. There is a possibility that we can have another meeting on Thursday. You know that we are already scheduled to meet at 3.30 p.m. on Thursday.

## [Interprétation]

au fait qu'il n'a pas servi pendant 25 ans. Il ne peut pas bénéficier de l'indexation avant l'âge de 60 ans. Il est aussi limité du côté de la Fonction publique parce qu'il n'a pas transféré son compte de pension. Il ne peut se retirer à 55 ans avec 30 ans de service sans encourir une autre pénalisation et même s'il acceptait la pénalisation, il ne peut pas bénéficier de l'indexation avant 60 ans. Donc, parce qu'il n'a pas été renseigné ou en fait, parce qu'il a mal été renseigné, il n'a pas droit à 2 semaines de vacances additionnelles par année, il ne peut prendre sa retraite à 55 ans et bénéficier de l'indexation avant 60 ans. Le total de ses prestations de retraite sera minime en comparaison de ce qu'il aurait été s'il avait transféré son compte. L'employé pourrait remettre les prestations reçues depuis 1968, toutefois le coût avec les intérêts serait exorbitant. Cette personne ne peut accepter que le simple fait de transférer les contributions, peut en fait permettre à un individu de continuer à la Fonction publique à plein temps avec tous les bénéfices alors que le simple fait de retirer une retraite limitée enlève tous ces avantages.

**Le coprésident (M. Herbert):** Merci, monsieur Lambert. C'est la seule question, monsieur Lambert, parce que la réponse sera probablement longue et aussi parce que, pour l'article 18, j'ai sur ma liste M. Baker, le sénateur Phillips et M. Clermont...

**M. Clermont:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le coprésident (M. Herbert):** Si vous désirez faire un rappel au Règlement maintenant, parce que nous avons dépassé notre temps habituel, comprenant...

**Mr. Clermont:** I rise on a point of order because I want to know how many sittings have been foreseen for the study of Bill C-52. I am under the same impression as Senator Buckwold, the Joint Chairman, in the end this will not be a basket, it will be many baskets of recommendations that we will have to add to the report. So I want an explanation from the Joint Chairman. How many sittings have been foreseen?

We were told on many occasions that the bill is a priority till December 19. Today I believe is December 2. So if we only sit twice a week as we are doing now, it is impossible. We are only at Clause 18. Mr. Lambert made an excellent suggestion that Mr. Clark, or somebody from Treasury Board, give us some explanation on each clause, there are 105 of them. I admit, on the other hand, that there are some, as Clause 19, which only specify a certain point.

So if we only have two sitting per week it is impossible because there are thoughts of adjournment for the 19th; so it is impossible to complete the study of this bill in Committee so that it will be accepted. In the end I do not know what procedure the Senate will go by. What is the directive? We will wait till the 12th, 14th or 15th of January and then tackle the bill? Let us fill the basket with all kinds of recommendations.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** I have an answer, Mr. Clermont. I asked the Clerk of the Committee if it were possible to have other meetings this week. The answer is very clear. Messieurs, le système de répartition des séances rend impossible notre réunion aujourd'hui et apparemment il en va de même pour demain. Il se peut que nous puissions nous réunir jeudi. Vous savez qu'il est déjà prévu que nous nous réunissions jeudi à 15 h 30.



## [Text]

In addition to the point that Mr. Clermont is raising, you have the obvious problem that on Thursday we were originally scheduled to start again the discussion of the final draft of the Finkelman Report. May I suggest to you, in order that we can terminate, because we are now running after time, that the Clerk be authorized to investigate what additional meetings can be held, starting with the possibility of a second meeting on Thursday of this week, and if he is able to arrange a second meeting on Thursday...

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Preferably in the morning.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** ... that the first of those meetings be devoted to continuing consideration of Bill C-52, and at that time we then would be in a better position to discuss what additional meetings we would want to have in the following weeks, in view of the fact that we obviously have a conflict of interest between Bill C-52 and the final draft of the Finkelman committee.

**Mr. Baker, on the same point of order.**

**Mr. Baker (Grenville-Carleton):** I know of no magic about December 19 as the adjournment date for Parliament.

**An hon. Member:** They would not dare do otherwise.

**Mr. Baker (Grenville-Carleton):** But I know of no magic with respect to it. And I know what the Chairman is concerned about with respect to the government's intentions. I am not a member of any other caucus so I could not enlighten the Committee with respect to that. But I know of no magic with respect to December 19, and I think we should lay that matter to rest immediately.

**Mr. Francis:** I think we should take off Christmas Day, however.

**Mr. Baker (Grenville-Carleton):** Let me just finish. The problem that we are dealing with here is a problem with respect to people who really have no positional opportunity to defend themselves. And if I understand Mr. Lambert's position correctly, he is saying that within the briefs that have been presented there are some very important problems with respect to bringing some order and some equity, or more equity, into the superannuation position in the Public Service of Canada. Quite frankly, I think that is something that deserves the attention of this Committee.

I know that everyone who might be the recipient of benefit under an amendment is going to warm and clutch to his heart when he goes to bed at night Mr. Francis' admonition about restraint. I know that that will really warm them up. But I think we have to take a look at the government's program of restraint in terms of the lip service that the government has indicated they are going to be giving to those people who are not in the work force or who are shortly going to be leaving the work force. The government themselves have said that those people are to be dealt with a little differently.

With those facts in mind, having regard to what the government has said about those people, I think we must give the brief that Mr. Lambert has mentioned and the other points that have been raised some very careful consideration. We can recommend to the House until we are blue in the face, but this is the one opportunity that this Committee is going to have to deal with this bill and the problems that flow from it, and we have better face them.

## [Interpretation]

S'ajoute au point soulevé par M. Clermont, le problème évident que jeudi il était prévu à l'origine que nous recommandions à discuter de la rédaction finale du rapport Finkelman. Puis-je vous suggérer pour mettre un point final, car le temps passe très vite, que le greffier soit autorisé à se renseigner sur le nombre de réunions supplémentaires possibles, à commencer par la possibilité d'une deuxième réunion cette semaine jeudi, et s'il peut arranger une deuxième réunion jeudi...

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** De préférence la matin.

**Le coprésident (M. Herbert):** ... que la première de ces réunions soit consacrée à la poursuite de l'étude du bill C-52 et à ce moment-là nous serions alors mieux à même de discuter d'éventuelles réunions supplémentaires la semaine suivante dans la mesure où il existe un conflit d'intérêt évident entre le bill C-52 et la rédaction finale du comité Finkelman.

Monsieur Baker, au sujet de même rappel au Règlement.

**M. Baker (Grenville-Carleton):** Le 19 décembre comme date d'ajournement du Parlement n'a rien de magique que je sache.

**Une voix:** Ils n'oseraient pas faire autrement.

**M. Baker (Grenville-Carleton):** Mais cela n'a rien de magique. Et je sais ce qui préoccupe le président pour ce qui est des intentions du gouvernement. Je ne suis membre d'aucun autre caucus et je ne pourrais donc éclairer le comité à ce sujet. Le 19 décembre n'est pas une date magique et nous devrions en rester là immédiatement.

**M. Francis:** Nous devrions toutefois éliminer le jour de Noël.

**M. Baker (Grenville-Carleton):** Laissez-moi finir. Il s'agit ici de personnes qui n'ont pas véritablement la possibilité de par leur situation de se défendre. Et si j'ai bien compris la position de M. Lambert, il dit que les mémoires qui nous sont présentés contiennent des problèmes très importants relatifs au rétablissement d'un certain ordre, d'une certaine équilibre ou une plus grande équité dans la caisse de retraite de la Fonction publique du Canada. Bien sincèrement, cela mérite l'attention du comité.

Tous les prestataires faisant l'objet d'un amendement iront se coucher en serrant sur leur cœur l'admonestation de M. Francis au sujet des restrictions. Cela réchauffera le cœur de tout. Mais selon moi, il nous faut considérer le programme de restrictions du gouvernement en termes de ce que ce dernier va offrir à ceux qui ne font plus partie de la population active ou qui vont bientôt la quitter comme il l'a indiqué du bout des lèvres. Le gouvernement lui-même a dit que ces personnes doivent être traitées d'une manière un peu différente.

Ceci étant posé, considérant les propos du gouvernement à leur sujet, j'estime qu'il nous faut accorder au mémoire mentionné par M. Lambert et aux autres points soulevés une très grande attention. Nous pouvons faire des recommandations à la Chambre tant que nous voudrions, mais ceci représente l'unique occasion que ce comité aura de discuter de ce projet de loi et des problèmes qui en découlent et nous ferions mieux de le faire.



[Texte]

I think if we talk in terms of some blanket recommendation for future legislation and future dealings, we have lost the opportunity. It may be that the Committee is prepared to lose the opportunity, but let us not fool ourselves that we are trying to do something for the people who would be the recipients. Let us not kid ourselves, or kid them either.

**M. Clermont:** Monsieur le président.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Just a second, Mr. Clermont.

Do not let us get into a discussion on the importance of any deadline date that has not even been suggested. We have in this Committee only to consider how we are going to regulate ourselves to discuss two different matters, Bill C-52 and the Finkelman final draft.

• 1240

Monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Monsieur le président, M. Baker mentionne que la date du 19 décembre n'est pas une «date magique». S'il laisse entendre par là que la Chambre doit siéger entre Noël et le Jour de l'An, personnellement je n'ai aucune objection moi, mais quelle différence cela fait-il? Monsieur Baker, vous avez parlé tout à l'heure pour la publicité. Je parle pour moi personnellement, je n'ai aucune objection à ce que M. Baker a dit tout à l'heure, il veut siéger entre Noël et le Jour de l'An pour que le bill soit étudié à fond, pour permettre à tous les groupes qui le veulent, de venir devant ce Comité. Mais mon intervention, monsieur le président, est celle-ci: je dis que nous devons tenir plus de séance, mais vous me dites que le *block system* nous en empêche. Monsieur le président, lorsque la législation d'autres comités a une grande priorité, et je crois que c'est le cas du bill C-52, on trouve d'autres dates, on tient d'autres séances. Alors, nous n'avons qu'à faire la même chose et ceci nous permettra de faire une étude plus approfondie du bill C-52. Pour terminer, si M. Baker consent à venir siéger entre Noël et le Jour de l'An, j'y consens moi aussi, et même après! Mais après, c'est trop tard, parce que le 31 décembre, il me semble que c'est très important.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Clermont, I have been suggesting additional meetings. I would suggest that you might agree, at this point in time, that we will attempt to have an additional meeting on Thursday, at which time we will discuss our future schedule. Is that agreed, gentlemen?

Mr. Baker.

**Mr. Baker (Grenville-Carleton):** Mr. Chairman, the Joint Committee on the National Capital seems to be bogging down rather nicely. I wonder whether you might speak to the Co-Chairman of that Committee to see if some of their time might be available this week. I am saying it in terms of urgency and with regard to the point raised by my friend. This may be one way in which we could get some extra time.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Gentlemen, I do not have any doubt in my mind that if this matter is considered of adequate priority, the time will be allotted. At this moment, do you want to go on discussing whether or not we are going to get on with the job? Why do we not wait until Thursday and have a meeting on Thursday? At that time we will have some time slots allotted. We can agree or disagree but we are now running 15 minutes after normal...

[Interprétation]

Si nous nous en tenons au niveau de la recommandation générale pour la législation future, nous perdons cette occasion. Il se peut que le comité soit disposé à perdre cette occasion, mais ne nous abusons pas en croyant que nous essayons de faire quelque chose pour les éventuels bénéficiaires. Ne nous abusons pas et ne les abusons pas.

**M. Clermont:** Mr. Chairman.

**Le coprésident (M. Herbert):** Un instant, monsieur Clermont.

Ne nous lançons pas dans une discussion sur l'importance d'une date limite qui n'a même pas été suggérée. Il ne s'agit que de décider comment nous allons procéder pour discuter de deux questions différentes, à savoir du bill C-52 et de la rédaction finale du rapport Finkelman.

Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, Mr. Baker mentioned that he knew of no magic about December 19. If he means by that that the House should sit between Christmas and the New Year, I, for one, do not object to it, but what difference does it make? Mr. Baker, what you said was just for publicity's sake. Personally, I do not object to what Mr. Baker just said, that he wants to sit between Christmas and the New Year so that the bill be studied in depth, so that all the interested groups may come before this Committee. But what I want to say, Mr. Chairman, is this: I said that we should have more meetings, but you say that the block system makes it impossible. Mr. Chairman, when the legislation of the Committee has a high priority, and I think it is the case of Bill C-52, time slots are found, other meetings are held. So, we just have to do the same thing and this will enable us to study in depth Bill C-52. I will conclude by saying that if Mr. Baker agrees to sit between Christmas and the New Year, I also agree to do so and even after! But after, it is too late because December 31 seems to be very important.

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Clermont, j'ai proposé des réunions supplémentaires. Nous allons nous efforcer pour le moment d'obtenir l'autorisation de tenir une réunion supplémentaire jeudi et discuterons alors des suites à donner à notre programme. D'accord, messieurs?

Monsieur Baker.

**M. Baker (Grenville-Carleton):** Monsieur le président, le Comité mixte de la Capitale nationale semble gentiment s'enliser. Ne pourriez-vous pas demander au coprésident de ce Comité d'étudier la possibilité de nous céder une de ses séances cette semaine? Je le dis à cause du caractère urgent de ce que nous traitons et du point soulevé par mon ami. Cela nous permettrait peut-être d'avoir une séance supplémentaire.

**Le coprésident (M. Herbert):** Messieurs, je ne doute pas un instant que si l'on tient compte du caractère prioritaire, on nous accordera une séance supplémentaire. Maintenant, voulez-vous poursuivre la discussion? Pourquoi ne pas attendre jusqu'à jeudi? Nous en saurons plus, à ce moment-là, pour la possibilité d'autres réunions. Que nous soyons d'accord ou pas, il n'en demeure pas moins que nous avons déjà dépassé de quinze minutes l'heure normale...

[Text]

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** If I might bore you for just a second or two, we asked Mr. Light to come in for the first part of his report. He will be coming in from Toronto for Thursday afternoon. Is it your intention then to continue on Thursday morning with Bill C-52? In the afternoon session we could carry out our Finkelman studies. Is that the idea or do we want to get Bill C-52 out of the way?

We are really in a dilemma, and I gather from what I have heard here is let us get Bill C-52 out of the way. This means we say to Mr. Light, sorry do not come in Thursday.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Forrestall.

**Mr. Forrestall:** I have the feeling if we put off Mr. Light's presentation to us of his interim and first or second draft, that we might lose an opportunity to review that as we are going on with this. I do not see why we could not at least be seized of that interim paper, so that we might have time to consider it.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** It will be circulated but our idea was in fact to move into the final report.

**Mr. Forrestall:** Mr. Chairman, I think what I am suggesting is that as long as we are seized of that, then I think we have no objections to moving with Bill C-52.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** It would be your intention that we have additional meetings on Thursday to carry on with Bill C-52. Are there any further comments?

**Mr. Forrestall:** That is with an understanding that we will have Mr. Light's paper.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** We are discussing Clause 18. In that case, this meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interpretation]

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Pourrais-je abuser de votre patience une ou deux secondes. Nous avons demandé à M. Light de venir pour la première partie de son rapport. Il viendra de Toronto jeudi après-midi. Avez-vous donc l'intention de poursuivre jeudi matin l'étude du Bill C-52? L'après-midi nous pourrions reprendre notre étude du rapport Finkelman. Est-ce l'idée ou voulons-nous en finir avec le Bill C-52?

C'est un véritable dilemme, et si j'ai bien entendu, beaucoup veulent qu'on en finisse avec le Bill C-52. A ce moment-là, cela signifie qu'il nous faut dire à M. Light de ne pas venir jeudi.

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Forrestall.

**M. Forrestall:** J'ai l'impression que si nous repoussons la présentation de M. Light, la présentation de son premier ou deuxième rapport intérimaire, nous perdrons l'occasion de le faire. Je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions du moins être saisis de ce document intérimaire afin que nous puissions l'étudier.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Il sera distribué, mais en fait nous pensions passer au rapport final.

**M. Forrestall:** Monsieur le président, je dis simplement que du moment que nous en sommes saisis, je ne vois pas d'objection à passer au Bill C-52.

**Le coprésident (M. Herbert):** Vous voudriez donc que nous ayons des réunions supplémentaires jeudi pour nous occuper du Bill C-52. Y a-t-il d'autres commentaires?

**M. Forrestall:** Étant bien compris que nous aurons le document de M. Light.

**Le coprésident (M. Herbert):** Nous en sommes à l'article 18. Dans ce cas, la réunion est levée jusqu'à nouvel ordre.

**Issue No. 46**

Thursday, December 4, 1975

**Joint Chairmen:**

**Senator Sidney L. Buckwold**  
**Mr. H. T. Herbert, M.P.**

**Fascicule n° 46**

Le jeudi 4 décembre 1975

**Coprésidents:**

**Sénateur Sidney L. Buckwold**  
**M. H. T. Herbert, député**

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Special Joint Committee of  
the Senate and of  
the House of Commons on*

## **Employer-Employee Relations in the Public Service**

**RESPECTING:**

Bill C-52, An Act to amend the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Defence Services Pension Continuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, the Diplomatic Service (Special) Superannuation Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act, the Governor General's Retiring Annuity Act, the Judges Act, the Tax Review Board Act and the Supplementary Retirement Benefits Act

**APPEARING:**

Mr. Lloyd Francis, Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board.

**WITNESSES:**

(See Minutes of Proceedings)

First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité mixte spécial  
du Sénat et de  
la Chambre des communes des*

## **Relations employeur- employés dans la Fonction publique**

**CONCERNANT:**

Bill C-52, Loi modifiant la Loi sur la pension de la Fonction publique, la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, la Loi sur la continuation de la pension des services de défense, la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur la pension spéciale du service diplomatique, la Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement, la Loi sur la pension de retraite du gouverneur général, la Loi sur les juges, la Loi sur la Commission de révision de l'impôt et la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires

**COMPARAÎT:**

M. Lloyd Francis, secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor.

**TÉMOINS:**

(Voir les procès-verbaux)

Première session de la

trentième législature, 1974-1975



SPECIAL JOINT COMMITTEE ON  
EMPLOYER-EMPLOYEE RELATIONS  
IN THE PUBLIC SERVICE

*Joint Chairmen:*

Senator Sidney L. Buckwold  
Mr. H. T. Herbert, M.P.

*Representing the Senate:*

Senators

Bélisle	Cottreau
Cook	Goldenberg

*Representing the House of Commons:*

Messrs.

Baker (Grenville- Carleton)	Forrestall
Blais	Francis
Clermont	Knowles (Winnipeg North Centre)

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DES  
RELATIONS EMPLOYEUR-EMPLOYÉS  
DANS LA FONCTION PUBLIQUE

*Coprésidents:*

Sénateur Sidney L. Buckwold  
M. H. T. Herbert, député

*Représentant le Sénat:*

Sénateurs

Phillips  
Stanbury—(7)

*Représentant la Chambre des communes:*

Messieurs

Lambert (Bellechasse)	Marchand (Kamloops Cariboo)
Lambert (Edmonton West)	McCleave
Langlois	McKinnon—(14)
Lapointe	

(Quorum 11)

*Les cogreffiers du Comité*

Nino A. Travella

Patrick J. Savoie

*Joint Clerks of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

On Thursday, December 4, 1975:

Messrs. Marchand (Kamloops Cariboo), Lapointe, Langlois, Baker (Grenville-Carleton) and Francis replaced Messrs. Francis, Gauthier (Ottawa-Vanier), O'Connell, Munro and Daudlin.

Le jeudi 4 décembre 1975:

MM. Marchand (Kamloops Cariboo), Lapointe, Langlois, Baker (Grenville-Carleton) et Francis remplacent MM. Francis, Gauthier (Ottawa-Vanier), O'Connell, Munro and Daudlin.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 4, 1975  
(66)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-Employee Relations in the Public Service met at 11:30 o'clock a.m. this day, the Joint Chairman, Mr. Herbert, presiding.

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Cook, Côtteau, Phillips and Stanbury.

*Representing the House of Commons:* Messrs. Clermont, Forrestall, Francis, Herbert, Knowles (Winnipeg North Centre), Lambert (Bellechasse), Lambert (Edmonton West) and McKinnon.

*Appearing:* Mr. Lloyd Francis, Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board.

*Witnesses: From the Treasury Board Secretariat:* Mr. H. D. Clark, Director, Pensions and Insurance Division. *From the Department of Justice:* Miss Edythe I. MacDonald, Senior Counsel. *From the Department of National Defence:* Mr. D. Digby, Director General, Compensation & Benefits.

The Committee resumed consideration of Bill C-52, An Act to amend the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Defence Services Pension Continuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, the Diplomatic Service (Special) Superannuation Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act, the Governor General's Retiring Annuity Act, the Judges Act, the Tax Review Board Act and the Supplementary Retirement Benefits Act (Statute Law (Superannuation) Amendment Act, 1975).

The Committee resumed consideration of Clause 18.

Clauses 18, 19 and 20 carried.

On Clause 21

Senator Stanbury proposed to move,—That Clause 21 be amended by striking out line 14 on page 20 and substituting the following:

“have received during that absence; (b.2) deeming, for the purposes of the definition “salary” in subsection 2 (1), the amount in respect of allowances, special remuneration, payment for overtime or other compensation or annual gratuity, if any, that is to be or to have been included in the basic rate of pay of a person;”

A point of Order having been raised as to the procedural acceptability of the amendment;

## DECISION BY MR. CHAIRMAN

The proposed amendment is similar to the amendment on Clause 2.1 dealing with “Salary” and also is going behind the Bill to the Original Act and is thus Out of Order.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 4 DÉCEMBRE 1975  
(66)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes des relations employeur-employés dans la Fonction publique se réunit aujourd'hui à 11 h 30 sous la présidence de M. Herbert (coprésident).

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Cook, Côtteau, Phillips et Stanbury.

*Représentant la Chambre des communes:* MM. Clermont, Forrestall, Francis, Herbert, Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), Lambert (Bellechasse), Lambert (Edmonton-Ouest) et McKinnon.

*Comparait:* M. Lloyd Francis, secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor.

*Témoins: Du secrétariat du Conseil du Trésor:* M. H. D. Clark, directeur, Division des pensions et des assurances. *Du ministère de la Justice:* M<sup>lle</sup> Edythe I. MacDonald, premier conseiller. *Du ministère de la Défense nationale:* M. D. Digby, directeur général, Rémunération et avantages sociaux.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-52, Loi modifiant la Loi sur la pension de la Fonction publique, la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, la Loi sur la continuation de la pension des services de défense, la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur la pension spéciale du service diplomatique, la Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement, la Loi sur la pension de retraite du gouverneur général, la Loi sur les juges, la Loi sur la Commission de révision de l'impôt et la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires (Loi de 1975 modifiant le droit statutaire (Pension de retraite)).

Le Comité poursuit l'étude de l'article 18.

Les articles 18, 19 et 20 sont adoptés.

Article 21,

Le sénateur Stanbury propose,—Que le bill C-52 soit modifié en remplaçant la ligne 14, page 20, par ce qui suit:

«reçues durant cette absence; b.2) désignant, pour l'application de la définition de «traitement» au paragraphe 2(1) les allocations, la rémunération spéciale ou pour temps supplémentaire ou les autres indemnités ou gratifications annuelles qui peuvent être incluses dans le taux de base du traitement d'une personne;»

Le Règlement ayant été invoqué quant à la recevabilité de l'amendement pour des motifs de procédure;

## DÉCISION DU PRÉSIDENT

L'amendement proposé est semblable à l'amendement de l'article 2.1 traitant du «traitement» et par-delà le bill, touche à la Loi initiale, il est donc irrecevable.

Clauses 21 and 22 carried.

On Clause 23

On motion of Senator Stanbury, it was resolved,—That Clause 23 be amended by striking out lines 14 to 24 on page 23 and substituting the following:

“to be the widow of a contributor, that the widow of a contributor be deemed to have predeceased him or that any annual allowance payable to a widow be apportioned, in similar circumstances, the Treasury Board may, for the purpose of determining entitlement under Part II to any benefit payable to the widow of a participant as such, direct that a woman be deemed to be the widow of the participant or that the widow of the participant be deemed to have predeceased him, as the case may be, and may apportion the benefit payable under Part II.”

Clause 23, as amended, carried.

On Clause 24

On motion of Senator Stanbury, it was resolved,—That Clause 24 be amended by

(a) striking out line 32 on page 23 and substituting the following:

“under subsection 50 (1), named his estate as his beneficiary or named another bene-”

; and

(b) striking out lines 11 to 15 on page 24 and substituting the following:

“his death, to his spouse, unless

(a) she does not survive him;

(b) he names his estate as his beneficiary under any regulations made under paragraphs 50 (1) (e.1) and (e.2).” or

(c) he names another beneficiary under any regulations made under paragraphs 50 (1) (e.1) and (e.2).”

Clause 24, as amended, carried.

The Chairman called Clause 25.

On motion of Senator Stanbury, it was resolved,—That Clause 25 be amended by striking out line 22 on page 24 and substituting the following:

“(e.2) authorizing a contributor to name his estate as his beneficiary and prescribing classes of persons”

Clause 25 as amended carried.

Clauses 26 and 27 carried.

On Clause 28

Senator Stanbury moved,—That Clause 28 be amended by striking out line 17 on page 26 and substituting the following:

“poyees in the public service of Canada.

(3) The Governor in Council may, by regulation, provide that the service of an employee of the Institute or the Society in respect of which contributions have been made in anticipation of the addition to Part II of Schedule A to the Public Service Superannuation Act of the Institute or the Society may, to such extent, at such level of remuneration; and subject to such conditions as the regulations may prescribe, be counted by that employee as pensionable service for the purposes of Part I of that Act.”

Les articles 21 et 22 sont adoptés.

Article 23,

Sur motion du sénateur Stanbury, il est décidé,—Que l'article 23 soit modifié en remplaçant les lignes 11 à 25, page 23, par ce qui suit:

«(4) Afin de déterminer, en vertu de la partie II, l'admissibilité à la prestation payable à la veuve d'un participant, le conseil du Trésor peut ordonner qu'une femme soit réputée être la veuve du participant ou que la veuve d'un participant soit réputée être décédée avant celui-ci, chaque fois qu'il peut le faire pour les fins de la Partie I; il peut également répartir cette prestation chaque fois qu'il peut ordonner la répartition, pour l'application de la Partie I, de l'allocation annuelle payable à une veuve.»

L'article 23 modifié, est adopté.

Article 24,

Sur motion du sénateur Stanbury, il est décidé,—Que l'article 24 soit modifié en remplaçant

a) la ligne 34, page 23, par ce qui suit:

«désigné sa succession comme bénéficiaire ou un autre bénéficiaire qui peut être»

; et

b) les lignes 11 à 16, page 24, par ce qui suit:

«son décès, à son conjoint, à moins que

a) celui-ci ne lui survive pas;

b) le participant ne désigne sa succession comme bénéficiaire en vertu des règlements d'application des alinéas 50(1)e.1) et e.2).»

c) le participant ne désigne un autre bénéficiaire en vertu des règlements d'application des alinéas 50(1)e.1) et e.2).»

L'article 24 modifié est adopté.

Le président met en délibération l'article 25.

Sur motion du sénateur Stanbury, il est décidé,—Que l'article 25 soit modifié en remplaçant la ligne 23, page 24, par ce qui suit:

«e.2) autorisant un contributeur à désigner sa succession comme bénéficiaire et prescrivant les catégories de per-»

L'article 25 modifié, est adopté.

Les articles 26 et 27 sont adoptés.

Article 28,

Le sénateur Stanbury propose,—Que l'aticle 28 soit modifié en ajoutant après la ligne 19, le paragraphe suivant:

(3) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, s'assurer que les services d'un employé de l'Institut ou de la société auxquels des contributions ont été faites en prévision de l'addition de la Partie II de l'Annexe A à la Loi sur la pension de la Fonction publique de l'Institut ou de la société peuvent dans cette mesure, au niveau de rémunération, et sous réserve des conditions, que les règlements peuvent prescrire, être comptés par cet employé à titre de service ouvrant droit à la pension aux fins de la Partie I de cette Loi.»



The Amendment and Clause 28 were allowed to stand.

Clauses 29, 30, 31, 32, 33, 34 and 35 carried.

On Clause 36

Senator Stanbury proposed to move,—That Clause 36 be amended by striking out line 17 on page 32 and substituting the following:

“36. (1) Subsection 9(1) of the said Act is amended by adding the word “or” at the end of paragraph (b) thereof and by adding thereto the following paragraph:

“(c) in the case of a contributor who has to his credit less than six years of pensionable service, the average annual pay received by him during the period of pensionable service to his credit.”

(2) All that portion of subsection 9(2)”

And a point of order having been raised as to the procedural acceptability, the Chairman ruled it in order.

Senator Stanbury moved,—That Clause 36 be amended by striking out line 17 on page 32 and substituting the following:

“36. (1) Subsection 9(1) of the said Act is amended by adding the word “or” at the end of paragraph (b) thereof and by adding thereto the following paragraph:

“(c) in the case of a contributor who has to his credit less than six years of pensionable service, the average annual pay received by him during the period of pensionable service to his credit.”

(2) All that portion of subsection 9(2)”

The question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 36, as amended, carried

Clauses 37 and 38 carried.

On Clause 39

On motion of Senator Stanbury, it was resolved,—That Clause 39 be amended by striking out line 25 on page 37 and substituting the following:

“(i) if the contributor named his estate as his beneficiary or named another”

On motion of Senator Stanbury, it was resolved,—That Clause 39 be amended by striking out line 50 on page 38 and substituting the following:

“deceased the contributor.

(5.1) The Treasury Board may, in its discretion, notwithstanding any direction made by the Board under subsection (5), direct that an annual allowance payable to a widow be apportioned among several applicants for the allowance, in which case any direction made under subsection (5) shall be deemed to be revoked.

(5.2) Any direction made under subsection (5.1) may from time to time be reviewed and varied.”

Clause 39, as amended, carried on division.

L'amendement et l'article 28 sont réservés.

Les articles 29, 30, 31, 32, 33, 34 et 35 sont adoptés.

Article 36,

Le sénateur Stanbury propose,—Que l'article 36 soit modifié en remplaçant la ligne 15, page 32, par ce qui suit:

«36. (1) Le paragraphe 9(1) de ladite loi est modifié par l'addition du mot «ou» à la fin de l'alinéa b) et de l'alinéa suivant:

c) par la solde annuelle moyenne reçue par le contributeur, qui compte à son crédit moins de six ans de service ouvrant droit à pension, au cours de cette période de service.»

(2) La partie du paragraphe 9(2)»

Le Règlement ayant été invoqué quant à la recevabilité de l'amendement pour raison de procédure le président le déclare recevable.

Le sénateur Stanbury propose,—Que l'article 36 soit modifié en remplaçant la ligne 15, page 32, par ce qui suit:

«36. (1) Le paragraphe 9(1) de la dite loi est modifié par l'addition du mot «ou» à la fin de l'alinéa b) et de l'alinéa suivant:

«c) par la solde annuelle moyenne reçue par le contributeur, qui compte à son crédit moins de six ans de service ouvrant droit à pension au cours de cette période de service.»

(2) La partie du paragraphe 9(2)».

L'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 36 modifié, est adopté.

Les articles 37 et 38 sont adoptés.

Article 39,

Sur motion du sénateur Stanbury, il est décidé,—Que l'article 39 soit modifié en remplaçant la ligne 23, page 37, par ce qui suit:

«(i) si le contributeur a désigné sa succession comme bénéficiaire ou un autre»

Sur motion du sénateur Stanbury, il est décidé,—Que l'article 39 soit modifié en remplaçant la ligne 49, page 38, par ce qui suit:

«teur.

(5.1) Par dérogation à toute directive prévue au paragraphe (5), qui est alors réputée révoquée, le conseil du Trésor peut ordonner la répartition de l'allocation annuelle payable à une veuve entre plusieurs postulants.

(5.2) Les directives prévues au paragraphe (5.1) peuvent être révisées.»

L'article 39 modifié, est adopté sur division.

Clauses 40 and 41 carried.

On Clause 42

On motion of Senator Stanbury, it was resolved,—That Clause 42 be amended by striking out line 7 on page 41 and substituting the following:

“(c) if the contributor named his estate as his beneficiary or named another bene-“

Clause 42, as amended, carried.

On Clause 43

Senator Stanbury proposed to move,—That Clause 43 be amended by striking out line 6 on page 43 and substituting the following:

“into force of this subparagraph,”

(3) Paragraph 20(1)(b) of the said Act is amended by striking out the word “and” at the end of subparagraph (i) thereof and by adding thereto immediately after subparagraph (i) thereof the following subparagraph:

“(i.1) any amount paid to him as a return of contributions under this Act in respect of that period, and”

And a point of order being raised as to the procedural acceptability of the amendment, Mr. Chairman, after expressing reservations, ruled it in order.

Senator Stanbury moved,—That Clause 43 be amended by striking out line 6 on page 43 and substituting the following:

“into force of this subparagraph,”

(3) Paragraph 20(1)(b) of the said Act is amended by striking out the word “and” at the end of subparagraph (i) thereof and by adding thereto immediately after subparagraph (i) thereof the following subparagraph:

“(i.1) any amount paid to him as a return of contributions under this Act in respect of that period, and”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 43, as amended, carried.

Clause 44 carried.

Clause 45 was allowed to stand.

At 12:45 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

#### AFTERNOON SITTING

(67)

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-Employee Relations in the Public Service met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Mr. Herbert, presiding.

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Cook, Côtteau, Phillips and Stanbury.

*Representing the House of Commons:* Messrs. Clermont, Forrestall, Francis, Herbert, Knowles (Winnipeg North Centre), Lambert (Bellechasse), Lambert (Edmonton West) and McKinnon.

Les articles 40 et 41 sont adoptés.

Article 42,

Sur motion du sénateur Stanbury, il est décidé,—Que l'article 42 soit modifié en remplaçant la ligne 8, page 41, par ce qui suit:

«c) si le contributeur a désigné sa succession comme bénéficiaire ou un autre bé-»

L'article 42 modifié, est adopté.

Article 43,

Le sénateur Stanbury propose,—Que l'article 43 du bill C-52 soit modifié en remplaçant la ligne 9, page 43, par ce qui suit:

«du présent sous-alinéa,»

(3) L'alinéa 20(1)b) de ladite loi est modifié par la suppression du terme «plus» à la fin du sous-alinéa (i) et l'addition, après le sous-alinéa (i), du sous-alinéa suivant:

«(i.1) de tout montant qu'il a reçu à titre de remboursement de contributions en vertu de la présente loi à l'égard de ladite période, plus».

Le Règlement est invoqué quant à la recevabilité de l'amendement pour raisons de procédure et le président, après avoir exprimé certaines réserves, le déclare recevable.

Le sénateur Stanbury propose,—Que l'article 43 soit modifié en remplaçant la ligne 9, page 43, par ce qui suit:

«du présent sous-alinéa,»

(3) L'alinéa 20(1)b) de ladite loi est modifié par la suppression du terme «plus» à la fin du sous-alinéa (i) et l'addition, après le sous-alinéa (i), du sous-alinéa suivant:

«(i.1) de tout montant qu'il a reçu à titre de remboursement de contributions en vertu de la présente loi à l'égard de ladite période, plus»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 43 modifié, est adopté.

L'article 44 est adopté.

L'article 45 est réservé.

A 12 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15 h 30.

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(67)

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes des relations employeur-employés dans la Fonction publique se réunit aujourd'hui à 15 h 40, sous la présidence de M. Herbert (coprésident)

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Cook, Côtteau, Phillips et Stanbury.

*Représentant la Chambre des communes:* MM. Clermont, Forrestall, Francis, Herbert, Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), Lambert (Bellechasse), Lambert (Edmonton-Ouest) et McKinnon.



*Appearing:* Mr. Lloyd Francis, Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board.

*Witnesses:* From the Treasury Board Secretariat: Mr. H.D. Clark, Director, Pensions and Insurance Division. From the Department of Justice: Miss Edythe I. MacDonald, Senior Counsel. From the Royal Canadian Mounted Police: J.H. Maidens, Superintendent, Classification and Compensation Branch.

The Committee resumed consideration of Bill C-52, An Act to amend the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act, the Defence Services Pension Continuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, the Diplomatic Service (Special) Superannuation Act, the Members of Parliament Retiring Allowances Act, the Governor General's Retiring Annuity Act, the Judges Act, the Tax Review Board Act and the Supplementary Retirement Benefits Act (Statute Law (Superannuation) Amendment Act, 1975).

#### On Clause 28

The Committee resumed consideration of the amendment on Clause 28 as follows:

On motion of Senator Stanbury, it was resolved,—That Clause 28 be amended by striking out line 17 on page 26 and substituting the following:

“poyees in the public service of Canada.

(3) The Governor in Council may, by regulation, provide that the service of an employee of the Institute or the Society in respect of which contributions have been made in anticipation of the addition to Part II of Schedule A to the *Public Service Superannuation Act* of the Institute or the Society may, to such extent, at such level of remuneration; and subject to such conditions as the regulations may prescribe, be counted by that employee as pensionable service for the purposes of Part I of that Act.”

Mr. McLeave moved,—That Clause 28 be amended by striking out line 17 on page 26 and substituting the following:

“poyees in the public service of Canada.

(3) The Governor in Council may add to Part II of Schedule A to the *Public Service Superannuation Act* the members of the staff of the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade—Le Centre Parlementaire pour les Affaires étrangères et le Commerce extérieur (hereinafter called “the Centre”) and forthwith upon the addition thereof

(a) the Centre shall be deemed to be a Public Service Corporation for the purposes of section 25 of the *Public Service Superannuation Act*;

(b) The *Government Employees Compensation Act* shall apply to the members of the staff of the Centre and, for the purposes of that Act, such persons shall be deemed to be employees in the service of Her Majesty; and

(c) for the purposes of any regulation made pursuant to section 7 of the *Aeronautics Act*, the members of the staff of the Centre shall be deemed to be employees in the public service of Canada.

*Comparaît:* M. Lloyd Francis, secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor.

*Témoins:* Du Secrétariat du Conseil du Trésor: M. H. D. Clark, Directeur, Division des pensions et des assurances. Du ministère de la Justice: M<sup>re</sup> Edythe I. MacDonald, conseiller supérieur. De la Gendarmerie royale du Canada: M. J. H. Maidens, surintendant, Direction de la classification et de la rémunération.

Le Comité poursuit l'étude du bill C-52, Loi modifiant la Loi sur la pension de la Fonction publique, la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, la Loi sur la continuation de la pension des services de défense, la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, la Loi sur la pension spéciale du service diplomatique, la Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement, la Loi sur la pension de retraite du gouverneur général, la Loi sur les juges, la Loi sur la Commission de révision de l'impôt et la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires (Loi de 1975 modifiant le droit statutaire (Pensions de retraite).

#### Article 28,

Le Comité poursuit l'étude de l'amendement à l'article 28 que voici:

Sur motion du sénateur Stanbury, il est décidé,—Que l'article 28 soit modifié par le retranchement de la ligne 19 à la page 26 et son remplacement par ce qui suit:

(3) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, s'assurer que les services d'un employé de l'Institut ou de la Société auxquels des contributions ont été faites en prévision de l'addition de la Partie II de l'Annexe A à la *Loi sur la pension de la Fonction publique* de l'Institut ou de la Société peuvent dans cette mesure, au niveau de rémunération, et sous réserve des conditions que les règlements peuvent prescrire, être comptés par cet employé à titre de service ouvrant droit à la pension aux fins de la Partie I de cette loi.»

M. McLeave propose,—Que l'article 28 soit modifié en ajoutant après la ligne 19 le paragraphe qui suit:

(3) Le gouverneur en conseil peut ajouter à la Partie II de l'Annexe A à la *Loi sur la pension de la Fonction publique* les membres du personnel du Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade—Le Centre Parlementaire pour les Affaires étrangères et le Commerce extérieur (ci-après appelé «Le Centre») et immédiatement après cette adjonction.

a) le Centre sera considéré comme une Corporation de la Fonction publique aux fins de l'article 25 de la *Loi sur la pension de la Fonction publique*;

b) la *Loi sur l'indemnisation des employés de l'État* s'appliquera aux membres du personnel du Centre et, aux fins de cette loi, ces personnes seront considérées comme employées au service de Sa Majesté; et

c) Pour les fins de tout règlement édicté en vertu de l'article 7 de la *Loi sur l'aéronautique* les membres du personnel du Centre seront considérés comme employés dans la Fonction publique du Canada.



(4) The Governor in Council may, by regulation, provide that the service of an employee of the Institute, the Society or the Centre in respect of which contributions have been made in anticipation of the addition to Part II of Schedule A to the *Public Service Superannuation Act* of the Institute, the Society or the Centre may, to such extent, at such level or remuneration and subject to such conditions as the regulations may prescribe, be counted by that employee as pensionable service for the purposes of Part I of the Act."

And a point of order arising as to the procedural acceptability of the amendment:

#### DECISION BY MR. CHAIRMAN

This amendment goes beyond the terms of the bill, and the Royal Recommendation which states "—to provide that members of the staff of the Canadian International Grains Institute and of Heritage Canada become contributors". There is no mention of the further organization named in the amendment. It is thus Out of Order.

Clause 28 as amended carried.

On Clause 45

Senator Stanbury proposed to move,—That Clause 45 be amended by striking out lines 21 to 39, inclusive, on page 44 and substituting the following:

"45. (1) The definition "participant" in subsection 31(1) of the said Act is amended by adding thereto, immediately after paragraph (a) thereof, the following paragraph:

"(a.1) a member of the reserve force who is on full time service, with the approval of the Chief of the Defence Staff, in a position in a regular force establishment or as supernumary to a regular force establishment;"

(2) All that portion of paragraph (a) of the definition "salary" in subsection 31(1) of the said Act preceding subparagraph (i) thereof is repealed and the following substituted therefor:

"(a) in the case of a participant who is a member of the regular force or a member of the reserve force described in paragraph (a.1) of the definition "participant" contained in this subsection, the greater of"

(3) Subsection 31(3) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(3) Where, in any circumstances, the Treasury Board may, for any purpose of the *Defence Services Pension Continuation Act* Or Part I of this Act, direct that a woman be deemed to be the widow of a contributor, that the widow of a contributor be deemed to have predeceased him or that any pension or annual allowance payable to a widow be apportioned, in similar circumstances, the Treasury Board may, for the purpose of determining entitlement under Part II to any benefit payable to the widow of a participant as such, direct that a woman be deemed to be the widow of the participant or that the widow of the participant be deemed to have predeceased him, as the case may be, and may apportion the benefit payable under Part II."

The Chairman having expressed procedural reservations of the proposed amendment;

(4) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, s'assurer que les services d'un employé de l'Institut, de la Société ou du Centre auxquels des contributions ont été faites en prévision de l'addition de la Partie II de l'Annexe A à la *Loi sur la pension de la Fonction publique* de l'Institut, de la Société ou du Centre peuvent, dans cette mesure, au niveau de rémunération, et sous réserve des conditions que les règlements peuvent prescrire, être comptés par cet employé à titre de service ouvrant droit à la pension aux fins de la Partie I de cette Loi."

Le Règlement ayant été invoqué quant à la recevabilité de l'amendement pour raisons de procédure.

#### DÉCISION DU PRÉSIDENT

Cet amendement dépasse la partie du projet de loi et de la recommandation royale qui mentionne "... pour que les membres du personnel de l'Institut canadien des grains et d'Héritage Canada soient contributeurs". On ne fait pas mention de l'autre organisme cité dans l'amendement. Il est donc irrecevable.

L'article 28 modifié, est adopté.

Article 45

Le sénateur Stanbury propose,—Que l'article 45 soit modifié en remplaçant les lignes 21 à 39 à la page 44, par ce qui suit:

"45. (1) La définition de «participant» au paragraphe 31(1) de ladite loi est modifiée par l'adjonction, immédiatement après l'alinéa a), de l'alinéa suivant:

"a.1) un membre à plein temps de la force de réserve qui, avec l'approbation du chef de l'état-major de la défense, occupe un poste inscrit au tableau de dotation de la force régulière ou est en sus du nombre de postes fixé par ce même tableau;"

(2) La partie de l'alinéa a) de la définition de «traitement», au paragraphe 31(1) de ladite loi, précédant le sous-alinéa (i), est abrogée et remplacée par ce qui suit:

"a) dans le cas d'un participant qui est un membre de la force régulière ou un membre de la force de réserve visé à l'alinéa a.1) de la définition de «participant» contenue dans ce paragraphe, le plus élevé des montants suivants:"

(3) Le paragraphe 31(3) de ladite loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

"(3) Afin de déterminer, en vertu de la Partie II, l'admissibilité à la prestation payable à la veuve d'un participant, le conseil du Trésor peut ordonner qu'une femme soit réputée être la veuve du participant ou que la veuve d'un participant soit réputée être décédée avant celui-ci, lorsqu'il peut le faire pour les fins de la *Loi sur la continuation de la pension des services de défense* ou de la Partie I de la présente loi; il peut également répartir cette prestation qu'il peut ordonner la répartition, pour l'application de la *Loi sur la continuation de la pension des services de défense* ou de la Partie I de la présente loi, des pensions ou allocations annuelles payables à une veuve."

Le Président ayant exprimé, à propos de l'amendement proposé, des réserves pour des raisons de procédure;

## DECISION BY MR. CHAIRMAN

This amendment dealing with "participant" is beyond the scope of the bill before us and is thus Out of Order.

On motion of Senator Stanbury, it was resolved,—That Clause 45 be amended by striking out lines 21 to 39 inclusive on page 44 and substituting the following:

(45) Subsection 31(3) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(3) Where, in any circumstances, the Treasury Board may, for any purpose of the *Defence Services Pension Continuation Act* or Part I of this Act, direct that a woman be deemed to be the widow of a contributor, that the widow of a contributor be deemed to have predeceased him or that any pension or annual allowance payable to a widow be apportioned, in similar circumstances, the Treasury Board may, for the purpose of determining entitlement under Part II to any benefit payable to the widow of a participant as such, direct that a woman be deemed to be the widow of the participant or that the widow of the participant be deemed to have predeceased him, as the case may be, and may apportion the benefit payable under Part II." "

Clause 45 as amended carried.

On Clause 46

On motion of Senator Stanbury it was resolved,—That Clause 46 be amended

(a) by striking out line 8 on page 45 and substituting the following:

"under subsection 42(1), named his estate as his beneficiary or named another bene—" "

(b) by striking out lines 23 to 27 on page 45 and substituting the following:

"death, to his widow, unless

(a) she does not survive him;

(b) he names his estate as his beneficiary under any regulations made under paragraph 42(1) (d.1) and (d.2); or

(c) he names another beneficiary under any regulations made under paragraphs 42(1) (d.1) and (d.2)."

Clause 46 as amended carried

On Clause 47

On motion of Senator Stanbury, it was resolved,—That Clause 47 be amended by deleting line 35 on page 45 and substituting the following:

"(d.2) authorizing a contributor to name his estate as his beneficiary and prescribing classes of per—" "

Clause 47 as amended carried.

Clauses 48, 49 and 50 carried.

On Clause 51

On motion of Senator Stanbury, it was resolved.—That Clause 51 be amended by striking out line 3 on page 49 and substituting the following:

## DÉCISION DU PRÉSIDENT

Cet amendement traitant d'un «participant», dépasse la portée du projet de loi à l'étude et il est donc irrecevable.

Sur motion du sénateur Stanbury, il est décidé,—Que l'article 45 soit modifié en remplaçant les lignes 21 à 39 à la page 44 et par leur remplacement par ce qui suit:

(45) Le paragraphe 31(3) de ladite loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(3) Afin de déterminer, en vertu de la Partie II, l'admissibilité à la prestation payable à la veuve d'un participant, le conseil du Trésor peut ordonner qu'une femme soit réputée être la veuve du participant ou que la veuve d'un participant soit réputée être décédée avant celui-ci, lorsqu'il peut le faire pour les fins de la Loi sur la continuation de la pension des services de défense ou de la Partie I de la présente loi; il peut également répartir cette prestation lorsqu'il peut ordonner la répartition, pour l'application de la Loi sur la continuation de la pension des services de défense ou de la Partie I de la présente loi, des pensions ou allocations annuelles payables à une veuve.»

L'article 45 modifié, est adopté

Article 46,

Sur motion du sénateur Stanbury, il est décidé,—Que l'article 46 soit modifié en remplaçant, page 45,

a) la ligne 9 par ce qui suit:

«42(1), désigné sa succession comme bénéficiaire ou un autre bénéficiaire qui peut»

b) les lignes 24 à 28 par ce qui suit:

«que

a) celle-ci ne lui survive pas;

b) il désigne sa succession comme bénéficiaire en vertu des règlements d'application des alinéas 42(1)d.1 et d.2).»

c) il désigne un autre bénéficiaire en vertu des règlements d'application des alinéas 42(1)d.1 et d.2).»

L'article 46 modifié, est adopté.

Article 47

Sur motion du sénateur Stanbury, il est décidé,—Que l'article 47 soit modifié en remplaçant la ligne 35, page 45, par ce qui suit:

«d.2) autorisant un contributeur à désigner sa succession comme bénéficiaire et prescrivant les catégories de per—" "

L'article 47 modifié, est adopté

Les articles 48, 49 et 50 sont adoptés.

Article 51

Sur motion du sénateur Stanbury, il est décidé,—Que l'article 51 soit modifié en remplaçant la ligne 4, page 49, par ce qui suit:



"this Act, to have predeceased the officer.

(3) The Treasury Board may, in its discretion, notwithstanding any direction made by the Board under subsection (2), direct that a pension payable to a widow be apportioned among several applicants for the pension, in which case any direction made under subsection (2) shall be deemed to be revoked.

(4) Any direction made under subsection (3) may from time to time be reviewed and varied."

Clause 51 as amended carried.

Clauses 52, 53, 54, 55 and 56 inclusive carried.

On Clause 57

Moved by Senator Stanbury,—That Clause 57 be amended by striking out line 5 on page 53 and substituting the following:

"57. (1) Subsection 9(1) of the said Act is amended by adding the word "or" at the end of paragraph (b) thereof and by adding thereto the following paragraph:

"(c) in the case of a contributor who has to his credit less than six years of pensionable service, the average annual pay received by him during the period of pensionable service to his credit."

(2) All that portion of subsection 9(2)"

After debate thereon the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 57 as amended carried.

Clauses 58 and 59 carried.

On Clause 60

On motion of Senator Stanbury, it was resolved,—That Clause 60 be amended by striking out line 3 on page 60 and substituting the following:

"section 22(1), named his estate as his beneficiary or named another beneficiary"

Senator Stanbury moved,—That Clause 60 be amended by striking out lines 12 to 39 on page 60 and substituting the following:

"(3) Subsections 13(4) and (5) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

"(4) For the purposes of this Part, a woman who

(a) establishes to the satisfaction of the Treasury Board that she had, for a period of not less than three years immediately prior to the death of a contributor with whom she had been residing and whom by law she was prohibited from marrying by reason of a previous marriage either of the contributor or of herself to another person, been publicly represented by that contributor as his wife, or

(b) establishes to the satisfaction of the Treasury Board that she had, for a period of not less than one year immediately prior to the death of a contributor with whom she had been residing, been publicly represented by that contributor as his wife, and that at the time of the death of that contributor neither she nor the contributor was married to any other person.

«réputée décédée avant l'officier.

(3) Par dérogation à toute directive prévue au paragraphe (2), qui est alors réputée révoquée, le conseil du Trésor peut ordonner la répartition de l'allocation annuelle payable à une veuve entre plusieurs postulants.

(4) Les directives prévues au paragraphe (3) peuvent être révisées.»

L'article 51 modifié, est adopté.

Les articles 52, 53, 54, 55 et 56 sont adoptés

L'article 57

Le sénateur Stanbury, propose,—Que l'article 57 soit modifié en remplaçant la ligne 5, page 53, par ce qui suit:

«57. (1) Le paragraphe 9(1) de ladite loi est modifié par l'addition du mot «ou» à la fin de l'alinéa b) et de l'alinéa suivant:

«c) par la solde annuelle moyenne reçue par le contributeur, qui compte à son crédit moins de six ans de service ouvrant droit à pension, au cours de cette période de service.»

(2) La partie du paragraphe 9(2).»

Après débat, l'amendement proposé, mis aux voix, est adopté.

L'article 57 modifié est adopté.

Les articles 58 et 59 sont adoptés.

Article 60,

Sur motion du sénateur Stanbury, il est décidé,—Que l'article 60 soit modifié en remplaçant la ligne 3, page 60, par ce qui suit:

«du paragraphe 22(1), désigné sa succession comme bénéficiaire ou un autre»

Le sénateur Stanbury propose: Que l'article 60 soit modifié en remplaçant les lignes 12 à 36, page 60, par ce qui suit:

«(3) Les paragraphes 13(4) et (5) de ladite loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«(4) Aux fins de la présente partie, la femme qui établit, à la satisfaction du conseil du Trésor, avoir été publiquement présentée par le contributeur avec qui elle résidait comme son épouse pendant une période précédant le décès de ce dernier d'au moins

a) trois ans, en cas d'impossibilité pour eux de se marier par suite de l'existence d'un mariage antérieur de l'un ou de l'autre, ou

b) un an, en cas d'inexistence d'un mariage de l'un et de l'autre au moment de ce décès,



shall, if the Treasury Board so directs, be deemed to be the widow of that contributor and to have become married to him at such time as she commenced being so represented as his wife, and for the purpose of this Part a woman to whom this subsection would apply, but for her marriage to a contributor after such time as she commenced being so represented as his wife, shall, if the Treasury Board so directs, be deemed to have become married to that contributor at the time when, in fact, she commenced being so represented.

(5) If, upon the death of a contribu-"

After debate thereon the question being put on the amendment, it was agreed to on division.

Senator Stanbury moved,—That Clause 60(4) be amended by striking out line 4 on page 61 and substituting the following:

"tributor.

(5.1) The Treasury Board may, in its discretion, notwithstanding any direction made by the Board under subsection (5), direct that an annual allowance payable to a widow be apportioned among several applicants for the allowance, in which case any direction made under subsection (5) shall be deemed to be revoked.

(5.2) Any direction made under subsection (5.1) may from time to time be reviewed and varied."

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 60 as amended carried.

Clauses 61 and 62 carried.

On Clause 63

On motion of Senator Stanbury, it was resolved,—That Clause 63 be amended by striking out line 38 on page 62 and substituting the following:

"22(1), named his estate as his beneficiary or named another beneficiary who may"

Clause 63 as amended carried.

Clause 64 carried.

On Clause 65

On motion of Senator Stanbury, it was resolved,—That Clause 65 be amended by striking out line 38 on page 64 and substituting the following:

"(i.2) authorizing a contributor to name his estate as his beneficiary and prescribing classes of persons"

Clause 65 as amended carried.

Clauses 66 to 72 inclusive carried.

On Clause 73

On motion of Senator Stanbury, it was resolved,—That Clause 73 be amended by striking out line 30 on page 68 and substituting the following:

"to the end of the month in which he ceases to be a child, the annuity being"

est réputée, sur directive à cet effet du conseil du Trésor, être la veuve de ce contributeur et être mariée avec lui depuis qu'elle est présentée comme telle, indépendamment de leur mariage éventuel.

(5) Quand, au décès d'un contribu-

Après débat, l'amendement proposé, mis aux voix, est adopté sur division.

Le sénateur Stanbury propose,—Que l'article 60(4) soit modifié en remplaçant la ligne 4, page 61, par ce qui suit:

«contributeur.

(5.1) Par dérogation à toute directive prévue au paragraphe (5), qui est alors réputée révoquée, le conseil du Trésor peut ordonner la répartition de l'allocation annuelle payable à une veuve entre plusieurs postulants.

(5.2) Les directives prévues au paragraphe (5.1) peuvent être révisées.»

Après débat, l'amendement proposé, mis aux voix, est adopté.

L'article 60 modifié est adopté.

Les articles 61 et 62 sont adoptés.

Article 63,

Sur motion du sénateur Stanbury, il est proposé,—Que l'article 63 soit modifié en remplaçant la ligne 43, page 62, par ce qui suit:

«ragraphe 22(1), désigné sa succession comme bénéficiaire ou un autre bénéficiaire»

L'article 63 modifié est adopté.

L'article 64 est adopté.

Article 65,

Sur motion du sénateur Stanbury, il est proposé,—Que l'article 65 soit modifié en remplaçant la ligne 36, page 64, par ce qui suit:

«i.2) autorisant un contributeur à désigner sa succession comme bénéficiaire et prescrivant les catégories de per-»

L'article 65 modifié, est adopté.

Les articles 66 à 72 inclusivement sont adoptés.

Article 73,

Sur motion du sénateur Stanbury, il est proposé,—Que l'article 73 soit modifié en remplaçant les lignes 30 et 31, page 68, par ce qui suit:

«de la Gendarmerie, payable jusqu'à la fin du mois où il cesse d'être un enfant, l'annuité étant de»

Clause 73 as amended carried.

Clauses 74 to 83 inclusive carried.

Clause 84 carried on division.

Clauses 85, 86 and 87 inclusive carried.

On Clause 88

Mr. Lambert (*Bellechasse*) proposed to move,—That Clause 88 be amended by adding immediately after line 21 on page 76 thereof the following new clauses:

"88.1 Section 19 of the said Act is amended by adding thereto the following subsection:

"(5) Notwithstanding subsections (1) to (3) but subject to subsections 20(3) and 24(3), a member may make an election for the purpose of this section at any time before he ceases to be a member."

88.2 Section 20 of the said Act is amended by adding thereto the following subsection:

"(3) The contribution in respect of previous sessions to be made by a member who has made an election under subsection 19(5) shall be at the rate that applies to him in respect of the session in which the election is made."

#### DECISION BY MR. CHAIRMAN

Les amendements aux articles 88.1 et 88.2 traitant de «décision différée» et «Taux pour les sessions antérieures» présentent des nouvelles propositions qui dépassent ce projet de Loi pour aller modifier la loi initiale.

M. l'Orateur a rendu la décision suivante le 19 juin 1970

«... nous ne pouvons pas à cette étape-ci en comité ou à n'importe quel autre moment présenter un amendement qui dépasse la portée du projet de loi lui-même lorsqu'il s'agit d'un bill modificateur, et chercher à modifier la loi initiale.

... monsieur l'Orateur suppléant a signalé à la Chambre le commentaire dans la 17<sup>e</sup> édition de mai à la page 549 et le commentaire si souvent cité dans la 4<sup>e</sup> édition de Beauchesne à la page 406. Ces deux commentaires stipulent en somme que nous devons restreindre les amendements au bill dont la Chambre est saisie et que nous ne devons pas aller plus loin en tentant de modifier la loi modifiée. De cette façon, l'honorable député propose en réalité une mesure de fond. Il présente ainsi son propre bill.

Consequently, I must regrettably rule the amendment Out of Order.

Clause 88 carried.

On Clause 89

Senator Stanbury moved,—That Clause 89 be amended by

(a) striking out line 22 on page 76 and substituting the following:

"89. (1) Paragraphs 24(2)(c), (d) and (e)"

(b) striking out line 14 on page 77 and substituting the following:

L'article 73 modifié, est adopté.

Les articles 74 à 83 inclusivement sont adoptés.

L'article 84 est adopté sur division.

Les articles 85, 86 et 87 sont adoptés.

Article 88,

M. Lambert (*Bellechasse*) propose,—Que l'article 88 soit modifié par l'adjonction, immédiatement après la ligne 21 à la page 76, des paragraphes suivants:

«88.1 L'article 19 de la loi est modifié par l'adjonction de l'alinéa suivant:

«(5) Nonobstant les paragraphes (1) à (3) mais sous réserve des paragraphes 20(3) et 24(3), un membre peut faire un choix aux fins du présent article en tout temps avant qu'il ne cesse d'être membre.»

88.2 L'article 20 est modifié par l'adjonction du paragraphe suivant:

«(3) La contribution se rapportant à des sessions antérieures que doit payer un membre qui a fait un choix en vertu de l'article 19(5), sera fixée au taux qui s'applique à lui pour la session pendant laquelle le choix est fait.»

#### DÉCISION DU PRÉSIDENT

The amendments to sections 88.1 and 88.2 with respect to "deferred decisions" and "rates for previous sessions" contain new proposals which go beyond the scope of the present bill to amend the initial Statute.

On June 19, 1970, Mr Speaker ruled as follows:

... we cannot at this stage, in committee or at any time introduce an amendment which goes beyond the terms of the bill itself when it is an amending bill, and attempt to amend the original Statute.

... Mr. Deputy Speaker reminded the House of the citations in May's 17th edition at page 549 and citation 406 of Beauchesne's 4th edition: Both citations essentially propose that we must limit amendments to the bill that is before the House and that we cannot go behind the bill in an attempt to amend the Statute which is being amended. In this way the honourable Member is really proposing substantive legislation. He is proposing his own bill, in a way.

Je regrette par conséquent de déclarer l'amendement irrecevable.

L'article 88 est adopté.

Article 89,

Le sénateur Stanbury propose: Que l'article 89 soit modifié:

(a) en remplaçant la ligne 22, page 76, par ce qui suit:

"89. (1) Les alinéas 24(2) c), d) et e) de la -)"

(b) En remplaçant la ligne 3, page 77, par ce qui suit:

"section 18(3).

(2) Section 24 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsection:

"(3) For the purpose of paragraph 24(1)(a), any period during which a person is a member, after that person has pursuant to paragraph 22(1)(c) ceased to contribute in respect to his current sessional indemnity, is deemed to be a period of pensionable service to the credit of that person."

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Mr. Lambert (Bellechasse) proposed to move,—That Clause 89 be amended by renumbering clause 89 on page 76 thereof as subclause 89(1) and by inserting the following new subclauses immediately before line 15 on page 77:

"(3) Section 24 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsection:

"(4) For the purpose of subsection (1), a person who has made an election under subsection 19(5) shall, at the time he ceased to be a member, be deemed to have one year of pensionable service to his credit for each amount that would be derived from the sum of percentage of sessional indemnity that would be applicable in determining his pensionable service if the sessional indemnity received by him in respect of sessions other than the session in which the election is made were the same as the sessional indemnity receivable by him when the election is made."

#### DECISION BY MR. CHAIRMAN

This amendment attempts to go behind the Bill to amend the original Statute and is thus Out of Order.

Clause 89 as amended carried.

Clause 90, 91 and 92 carried.

On Clause 93

Senator Phillips proposed to move,—That Clause 93 be amended by adding after line 40 on page 79 thereof the following new clause:

"93.1 Paragraph 1 of section 38.1 of the said Act is repealed and the following substituted therefore:

"(1) Where a Senator who has given the notice referred to in section 37.1 dies before attaining the age of seventy-five years, the Governor in Council may grant to his widow an annuity equal to  $\frac{1}{3}$  of his sessional indemnity.

#### DECISION BY MR. CHAIRMAN

This is introducing a new proposal and going beyond the scope of the bill and attempting to amend the Original Act. The amendment is Out of Order and is beyond the terms of this Bill, and I must rule it Out of Order.

Senator Phillips proposed to move,—That Clause 93 be amended by adding after clause 93.1 on page 79 thereof the following new clause.

"93.2 Paragraph 1 of section 39 of the said Act is repealed and the following substituted thereof.

"Paragraphe 18(3)"

(2) L'article 24 de la présente loi est modifié en ajoutant le paragraphe suivant:

"(3) Aux fins de l'alinéa 24a), toute période où une personne qui est membre, a cessé en vertu de l'alinéa 22 (1)c) de contribuer à l'indemnité de session courante, sera réputée ouvrir droit à une pension au profit de cette personne."

Après débat, l'amendement proposé, mis aux voix, est adopté.

M. Lambert (Bellechasse) propose: De renuméroter l'article 89, page 76, qui devient le paragraphe 89(1) et ajouter les paragraphes suivants immédiatement après la ligne 3 page 77:

"(3) L'article 24 de la présente loi est modifié par l'insertion du paragraphe suivant:

"(4) Aux fins du paragraphe 1, toute personne qui a fait un choix en vertu du paragraphe 19(5) sera, au moment où elle cesse d'être membre, réputée avoir à son crédit un an de service ouvrant droit à pension pour chaque montant qui serait obtenu en calculant la somme du pourcentage de l'indemnité de session qui serait applicable pour déterminer sa pension si l'indemnité de session qu'elle a reçue pour d'autres sessions que celle durant laquelle elle a exercé son choix était la même que l'indemnité de session qu'elle aurait reçue lorsqu'elle a exercé son choix.

#### DÉCISION DU PRÉSIDENT

L'amendement va au-delà du bill pour aller modifier la loi initiale; il est donc irrecevable.

L'article 89 modifié est adopté.

Les articles 90, 91 et 92 sont adoptés.

Article 93

Le sénateur Phillips propose: Que l'article 93 soit modifié en ajoutant après la ligne 25, page 79, le paragraphe suivant:

"93.1 Le paragraphe 1 de l'article 38.1 de la présente loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

"(1) Lorsqu'un sénateur qui a donné l'avis dont il est question à l'article 37.1 vient à décéder avant d'atteindre 75 ans, le gouverneur en conseil peut accorder à sa veuve une rente égale au tiers de son indemnité de session.

#### DÉCISION DU PRÉSIDENT

Cet amendement comporte une nouvelle proposition qui dépasse le projet de loi pour aller modifier la loi initiale. L'amendement est irrecevable car il dépasse la portée de la loi. Je dois donc le rejeter.

Le sénateur Phillips propose: Que l'article 93 soit modifié en ajoutant à la page 79 le paragraphe suivant.

"93.2 Le paragraphe 1 de l'article 39 de la loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:



"(1) Where a person who was granted an annuity under section 38 dies, the Governor in Council may grant to that person's widow an annuity equal to one-third of the sessional indemnity payable to that person at the time the indemnity was granted to him.

#### DECISION BY MR. CHAIRMAN

This amendment is similar to the previous amendment, and seeks to go beyond the terms of the Bill before us to amend the original Act and I must rule it Out of Order.

Clauses 93, 94, 95, 96 and 97 inclusive carried.

On Clause 98

Senator Stanbury moved,—That Clause 98 be amended by

(a) striking out line 1 on page 82 and substituting the following:

"98. (1) Subsection 25(3) of the *Judges Act*"

(b) striking out lines 8 to 10 on page 82 and substituting the following:

"suspended in the event of her remarriage.

(3.1) Where payment of an annuity to the wife or widow of a judge has, upon her remarriage, been suspended pursuant to subsection (3) or ceased pursuant to subsection 25(3) of the Revised Statutes of Canada, 1970, c. J-1 or any provision similar to that provision contained in any of the Acts mentioned in paragraph (1)(b), payment of the annuity to the former wife or widow of the judge shall be resumed on the dissolution or annulment of her subsequent marriage or the"; and

(c) striking out line 28 on page 82 and substituting the following:

"this Act.

(2) Where an annuity is determined to be payable pursuant to the *Judges Act*, as amended by this Act, to a person who was not eligible for the annuity immediately prior to the coming into force of this section, the annuity is not payable for any period before the day on which this section came into force."

After debate thereon, the questions being put on the amendment it was agreed to.

Clause 98 as amended carried.

Clause 99 carried.

Clause 100 was allowed to stand.

Clauses 101, 102 and 103 carried.

On Clause 104

Senator Cook proposed to move,—That Clause 104 be amended

(a) by striking out lines 16 to 18, inclusive, on page 86 thereof and substituting therefor the following:

"104. Section 4 of the *Supplementary Retirement Benefits Act* is amended by adding thereto the following subsection:

"(5) Notwithstanding subsections (1) and (4), but subject to section 5, the aggregate of the amount of the supplementary retirement benefit and pension that may be paid for a month in any year to a recipient in respect of whom the retirement year determined pursuant the subsection (3) is 1976 or a later year shall be not less than the aggregate of the supplementary retirement benefit and maximum pension that would have been payable to that recipient

"(1) Lorsqu'une personne qui a obtenu une rente en vertu de l'article 38 vient à décéder, le gouverneur en conseil peut accorder à sa veuve une rente égale au tiers de l'indemnité de session payable à cette personne au moment où elle l'a obtenue.

#### DÉCISION DU PRÉSIDENT

Le présent amendement est semblable au précédent; il cherche à dépasser la portée du projet de loi pour aller modifier la loi initiale. Je le déclare pour conséquent irrecevable.

Les articles 93, 94, 95, 96 et 97 sont adoptés.

Article 98,

Le sénateur Standury propose: Que l'article 98 soit modifié

a) en remplaçant la ligne 1, page 82, par ce qui suit:

«98. (1) Le paragraphe 25(3) de la *Loi sur les*

b) en remplaçant les lignes 7 à 10, page 82, par ce qui suit:

«veuve d'un juge, est suspendu en cas de remariage de cette dernière.

(3.1) Lorsque le paiement de la pension à l'épouse ou à la veuve d'un juge a été suspendu en cas de remariage de cette dernière, conformément au paragraphe (3), ou a pris fin conformément au paragraphe 25(3) du chapitre J-1 des Statuts révisés du Canada de 1970 ou à une disposition semblable de l'une des lois mentionnées à l'alinéa (1)b), le paiement de la pension à la première épouse ou veuve du juge est rétabli dès la dissolution ou l'annulation du remariage de celle-ci ou du décès de son mari»

c) en remplaçant la ligne 25, page 82, par ce qui suit:

«la présente loi.

(2) Toute pension payable en vertu de la *Loi sur les juges*, modifiée par le présent article, à une personne qui n'y était pas admissible avant l'entrée en vigueur de celui-ci, ne le devient qu'à partir de la date de cette entrée en vigueur.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 98 modifié, est adopté.

L'article 99 est adopté.

L'article 100 est réservé.

Les articles 101, 102 et 103 sont adoptés.

Article 104,

Le sénateur Cook propose: Que l'article 104 soit modifié

a) en remplaçant les lignes 16 à 18, page 86, par ce qui suit:

«104. L'article 4 de la *Loi sur les prestations de retraite supplémentaires* est modifié par l'addition du paragraphe suivant:

«(5) Nonobstant les paragraphes (1) et (4) mais sous réserve de l'article 5, la prestation de retraite supplémentaire et la pension payables, pour un mois quelconque, au bénéficiaire dont l'année de retraite tombe, en application du paragraphe (3), à compter de 1976 ne doivent pas être inférieures aux montants maximaux qui lui auraient été payables autrement qu'en vertu du présent paragraphe si son année de retraite avait été fixée

ent if the retirement year determined in respect of him had been

(a) the year next before the actual retirement year determined in respect of him; or

(b) such earlier year, being a year after 1975 that the person to or in respect of whom or in respect of whose service the pension is payable would have been eligible to have had determined as his retirement year, as the Treasury Board may, at the request of the recipient, determine."

105. Section 6 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:" and

(b) by renumbering present clauses 105 and 106 on pages 88 and 89 as clauses 106 and 107, respectively.

And a point of order arising as to the procedural acceptability of the proposed amendment.

#### DECISION BY MR. CHAIRMAN

A new proposal is being introduced that is going beyond the scope of the Bill to the Original Act and I must rule it Out of Order.

Clauses 104 and 105 carried.

Clause 106 carried on division.

The Chairman called Clause 100.

Mr. McCleave proposed to move,—That Bill C-52 be amended by

(a) striking out lines 4 and 5 on page 83 and substituting the following:

"29.1 (1) Every judge appointed before the day on which this section comes into force to hold"

(b) striking out lines 11 and 12 on page 83 and substituting the following:

"(2) Every judge appointed on or after the day on which this section comes into force to hold office"

And a point of order being raised as to the procedural acceptability of the proposed amendment.

#### DECISION BY MR. CHAIRMAN

The proposed amendment infringes on the financial aspects of the Royal Recommendation. Beauchesne's 4th Edition, Citation 246(3) states.

(3) The guiding principle in determining the effect of an amendment upon the financial initiative of the Crown is that the communication, to which the royal demand of recommendation is attached, must be treated as laying down once for all (unless withdrawn and replaced) not only the amount of a charge, but also its objects, purposes, conditions and qualifications. In relation to the standard thereby fixed, an amendment infringes the financial initiative of the Crown, not only if it increased the amount, but also if it extends the objects and purposes, or relaxes the conditions and qualifications expressed in the communication by which the Crown has demanded or recommended a charge. And this standard is binding not only on private members but also on Ministers whose only advantage is that, as advisors of the Crown, they can present new or supplementary estimates or secure the royal recommendation to new or supplementary resolutions. M. 15, pp. 678-9.

a) à l'année précédente;

b) sur sa demande, par le conseil du Trésor, à toute année postérieure à 1974 susceptible d'être retenue comme telle.»

105. L'article 6 de ladite loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:»

b) en renumérotant les articles 105 et 106 du bill, pages 88 et 89, 106 et 107 respectivement.

Le Règlement ayant été invoqué quant à la recevabilité de l'amendement proposé pour raisons de procédure

#### DÉCISION DU PRÉSIDENT

Une nouvelle proposition est faite qui, par-delà le bill, touche à la loi initiale; je dois donc la déclarer irrecevable.

Les articles 104 et 105 sont adoptés.

L'article 106 est adopté sur division.

Le président met en délibération l'article 100.

M. McCleave propose: Que le Bill C-52 soit amendé en

(a) en remplaçant les lignes 4 et 5, page 83, par ce qui suit:

«29.1 (1) les juges nommés avant l'entrée en vigueur du présent article à une cour supérieure ou»

(b) en remplaçant les lignes 10 et 11, page 83, par ce qui suit:

«(2) les juges nommés au moment de l'entrée en vigueur du présent article ou après, à une cour supérieure ou de»

Le Règlement ayant été invoqué quant à la recevabilité de l'amendement proposé pour des raisons de procédure.

#### DÉCISION DU PRÉSIDENT

L'amendement proposé empiète sur les dispositions financières de la recommandation royale. Le commentaire 246(3) de la 4<sup>e</sup> édition de Beauchesne se lit comme suit:

(3) Le principe directeur quand il s'agit de déterminer les conséquences d'une modification dans le domaine financier, sur l'initiative de la Couronne, consiste en ce que la communication, à laquelle la demande royale de recommandation est annexée, doit être considérée comme établissant une fois pour toutes (à moins qu'elle ne soit retirée et remplacée), non seulement le montant d'un prélèvement, mais aussi ses objectifs, ses buts, ses conditions et les réserves qui s'y rattachent. En ce qui concerne la norme ainsi fixée, tout amendement enfreint l'initiative de la Couronne dans le domaine financier, non seulement s'il augmente le montant, mais aussi s'il en étend les objets et les fins, ou s'il relâche les conditions et les réserves signalées dans la communication, par laquelle la Couronne a demandé, ou recommandé, un prélèvement. Cette norme lie non seulement les simples députés mais aussi les ministres, dont l'unique avantage, en leur qualité de conseillers de la Couronne, est de pouvoir présenter des crédits nouveaux ou supplémentaires ou d'obtenir une recommandation royale de résolutions nouvelles ou supplémentaires.—M. 15, p. 678-679.

I must regrettably rule the amendment Out of Order.

Clause 100 carried.

Mr. Knowles moved,—That the Sub-Committee on Agenda and Procedure be asked to prepare a draft report to include subjects which the Committee feels should be considered by the Government, and that the said draft report be submitted to the Committee at a future meeting thereof.

After debate thereon, the question being put on the motion it was negatived on the following division:

YEAS 4      NAYS 7

Clause 1 carried.

The Title carried.

The Bill, as amended, carried.

Ordered,—That the Joint Chairmen report Bill C-52, as amended, to the Senate and the House of Commons?

On motion of Mr. Clermont, it was resolved,—That the Committee order a reprint of Bill C-52, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage?

At 5:30 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Je regrette de déclarer l'amendement irrecevable.

L'article 100 est adopté.

M. Knowles propose: Que le sous-comité du programme et de la procédure rédige un projet de rapport mentionnant les questions que le gouvernement devrait, à son avis, étudier et que ce projet de rapport soit soumis au Comité à une prochaine réunion.

Après débat, la motion, mise aux voix, est rejetée par 7 voix contre 4.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le bill modifié est adopté.

Il est ordonné: Que les co-présidents fassent rapport du bill C-52 modifié au Sénat et à la Chambre des communes,

Sur motion de M. Clermont, il est décidé: Que le Comité ordonne la réimpression du bill C-52 modifié pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

A 17 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Nino A. Travella

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, December 4, 1975

[Texte]

• 1127

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Gentlemen, we are discussing Bill C-52, An Act to amend the Public Service Superannuation Act, etc. I assume I can dispense with the reading of the full title of the bill.

We were on Clause 18, and on my list at the conclusion of the last meeting there were three names. One of those gentlemen is not present, so it will be Senator Phillips and Mr. Clermont.

**Senator Phillips:** Mr. Chairman, on this clause, Mr. Lambert touched on a problem that I wanted to raise; that is, the transferral of servicemen's benefits to the Superannuation Fund. I would like to give the example of a service man with 25 years service who retires at age 45 and transfers to the public service and draws his Canadian armed forces' pension. He contributes to the public Service Superannuation Fund for 10 years and he has then reached the 35 years maximum contributory service based on his two pension plans. He is now 55 years of age. His combined service, that is, his age plus the service, is 90 years. That is five years more than the magic 85, and yet I understand he is not eligible to retire from the public service and draw his pension, based on his 10 years service in the public service, without a penalty, and yet an employee who entered the public service as a civilian would be eligible for retirement at age 53 and he would receive his indexing and other benefits.

It seems to me that it was not the intention of the government to punish this individual for having served in the armed forces and require him to serve another 8 years in the combined service. If the pension plans are to be combined for contributions, then it seems only fair that they should be combined and let the individual retire at age 55 without any loss of pension. Why is he required to serve until he is 60?

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Gentlemen, I did not go through the formality of mentioning, and I probably should for the record, that appearing with us today is Mr. Lloyd Francis, Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board, and with him, as in previous meetings, is Mr. Clark, Director of Pensions and Insurance Division, and Miss MacDonald, senior counsel in the Department of Justice. Mr. Francis.

**Mr. Lloyd Francis (Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board):** I would like Mr. Clark to comment on this.

• 1130

**Mr. H. D. Clark (Director, Pensions and Insurance Division, Treasury Board):** I would have been happier if I could have seen the details of this particular case in front of me, but as I understand it, the problem or the question is about the fact that this particular former member of the Armed forces, who has chosen not to take advantage of the provisions in Section 27 of the Public Service Superannuation Act and thereby keeps his Service pension separate from his pension under the Public Service Superannuation Act, has certain limitations, perhaps, applied with respect to his Public Service pension.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 4 décembre 1975

[Interprétation]

**Le coprésident (M. Herbert):** Messieurs, nous sommes en train d'étudier le Bill C-52, Loi modifiant la Loi sur la pension de la Fonction publique, etc. Je suppose que vous me dispensez de lire le titre complet du projet de loi.

Nous en étions à l'article 18 et j'avais sur ma liste à la fin de la dernière réunion trois noms. L'un de ces messieurs n'est pas présent, il nous reste les noms du sénateur Phillips et de M. Clermont.

**Le sénateur Phillips:** Monsieur le président, au sujet de cet article, M. Lambert avait soulevé un problème dont je voulais moi-même parler, le transfert des prestations du personnel des Forces armées à un fond de pension de retraite. J'aimerais donner l'exemple d'un membre des Forces armées qui, après 25 ans de service, se retire à l'âge de 45 ans, va à la Fonction publique et retire sa pension des Forces armées canadiennes. Il contribue au fonds de pension de retraite de la Fonction publique pendant 10 ans pour atteindre alors la période maximale de 35 ans de service contributoire fondée sur ces deux régimes de retraite. Il a donc maintenant 55 ans. Son âge ajouté aux années de service font un total de 90 ans. C'est donc 5 ans de plus que la formule magique du 85 et pourtant, si je comprends bien, il n'est pas admissible à sa retraite de la Fonction publique ni à sa pension fondée sur une période de service de 10 ans à la Fonction publique sans pénalisation. Pourtant, un employé qui entre à la Fonction publique en tant que civil serait admissible à la retraite à l'âge de 53 ans et il aurait droit également à l'indexation et à d'autres prestations.

Il me semble que le gouvernement n'avait pas l'intention de punir les personnes qui avaient servi dans les Forces armées en exigeant qu'elles servent un autre 8 ans dans le service intégré. Si le régime de pension doit être intégré pour les contributions, il ne me semble que juste qu'il soit intégré pour laisser une personne se retirer à 55 ans sans perte de retraite. Pourquoi cette personne doit-elle servir jusqu'à ce qu'elle ait atteint 60 ans?

**Le coprésident (M. Herbert):** Messieurs, j'aurais dû mentionner que la personne qui comparait aujourd'hui est M. Lloyd Francis, secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor. Comme aux réunions précédentes, l'accompagnent M. Clark, directeur de la Division des pensions et des assurances et M<sup>lle</sup> MacDonald avocat conseil principal au ministère de la Justice. Monsieur Francis.

**M. Lloyd Francis (Secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor):** J'aimerais que M. Clark prenne la parole à ce sujet.

**M. H. D. Clark (Directeur de la Division des pensions et des assurances, Conseil du Trésor):** Je préférerais avoir les détails du cas que vous me soumettez, mais si j'ai bien compris, le problème ou la question concerne cet ancien membre des Forces armées qui a choisi de ne pas profiter des dispositions de l'article 27 de la loi sur la pension de la Fonction publique, considérant donc sa pension des Forces armées distincte de la pension qu'il doit retirer en vertu de la Loi sur la pension de la Fonction publique, il y a donc certaines restrictions qui s'appliquent pour cette dernière pension.

## [Text]

This man had 25 years of service with the Canadian Forces, left there at 45, remained 10 years in the Public Service, and if he leaves the Public Service then is subject to an actuarial reduction in the pension based on his 10 years of service with the Public Service. In the meantime, once Bill C-52 passes, he will, regardless of whether he was a—This says he was a serviceman, presumably not an officer, so he has been drawing his Service pension all the time he was a Public Service employee.

One question, I take it, is the fact that his Service pension is not subject to escalation until age 60, and the question of amending that provision was discussed earlier. The other relates to the reduction that is applied to his Public Service pension because he has not reached the age of 60 at which a full pension is payable. On the other hand, by leaving at 55, drawing a reduced pension, that particular element of his pension based on his public service is subject to immediate escalation.

You ask what Bill C-52 will do to correct this anomaly.

**Mr. Francis:** May I interrupt, Mr. Clark? I think Senator Phillips said the man was commissioned, so the bill would give him some relief.

**Mr. Clark:** Oh yes, if he was commissioned then the bill would remove the present restriction on his receiving full pension during his period in the Public Service.

**Mr. Francis:** Which would give him a substantial amount of relief in the situation here.

• 1135

**Senator Phillips:** There is a distinction between those who are commissioned and those who are noncommissioned.

**Mr. Clark:** There has been a distinction in the past and this is being removed.

**Senator Phillips:** I see. Fine, thank you very much, sir.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Clermont.

**M. Clermont:** Je n'ai pas demandé la parole.

**Le coprésident (M. Herbert):** Vous êtes sur la liste de la dernière réunion.

**M. Clermont:** Non, pas pour le moment.

**Le coprésident (M. Herbert):** C'est bon. Are there others for questioning or comments on Clause 18? Mr. McKinnon.

**Mr. McKinnon:** I have a question on Clause 18. I hope I am not covering something that was covered at the last meeting which I was unable to attend.

This question of the one year that is mentioned in subparagraph (5.1), does this mean that a serviceman going the route that has just been described by Senator Phillips could continue to draw his service pension for the first year in the public service and then later elect to repay the subsequent part of his service pension excluding the first year? Now does this mean that all servicemen who join the public service would be well advised to continue drawing their service pension for the first year of public service and then, when they switch over to the Public Services Superannuation Act, they would be able to count all their armed forces services as public service and not have to pay that

## [Interpretation]

Cet homme a vingt-cinq ans de service avec les Forces armées canadiennes, il les a quittées à 45 ans, il a passé dix ans dans la Fonction publique et, s'il quitte la Fonction publique, il devra subir une réduction actuarielle de la pension fondée sur ses dix ans de service dans la Fonction publique. Dans l'intervalle, une fois que le Bill C-52 sera en vigueur, et vu qu'il est un ancien combattant sans grade d'officier, il a quand même retiré une pension des Forces armées pendant tout le temps qu'il était employé à la Fonction publique.

Il y a un autre fait qui est que sa pension des Forces armées n'est pas soumise à l'indexation tant qu'il n'a pas atteint 60 ans, et on a discuté plus tôt de la modification de cette disposition. Il y a également réduction de sa pension de la Fonction publique, étant donné qu'il n'a pas encore atteint l'âge de 60 ans et ne peut recevoir pleine pension. Par ailleurs, en se retirant à 55 ans, et en obtenant une pension réduite, la composante de sa pension fondée sur la durée de son travail à la Fonction publique est indexée immédiatement.

Vous me demandez ce que le Bill C-52 peut faire pour corriger cette anomalie.

**M. Francis:** Puis-je vous interrompre, monsieur Clark? Je crois que le sénateur Phillips a dit que cet homme était un officier, par conséquent, le bill lui accorderait une certaine aide.

**M. Clark:** Oh oui, s'il était un officier, le bill enlèverait la restriction qui s'applique actuellement et l'empêche de recevoir une pleine pension pendant la période où il fut à la Fonction publique.

**M. Francis:** Ce qui lui donnerait un montant important dans sa situation.

**Le sénateur Phillips:** Il y a une distinction entre les officiers et ceux qui ne l'étaient pas.

**M. Clark:** Il y a eu une distinction par le passé, mais nous l'enlevons.

**Le sénateur Phillips:** Je vois. Très bien, je vous remercie beaucoup, monsieur.

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Clermont.

**Mr. Clermont:** I did not request the floor.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** You were on the last meeting's list.

**Mr. Clermont:** I have nothing to say for the moment.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Fine. Avez-vous d'autres questions concernant l'article 18? Monsieur McKinnon.

**M. McKinnon:** J'ai une question au sujet de cet article, et j'espère ne pas soulever un point qui l'a déjà été au cours d'une réunion précédente à laquelle je n'aurais pas assisté.

A l'alinéa 5.1 on mentionne une année, est-ce que cela signifie qu'un membre des Forces armées qui fait exactement ce que vient de décrire le sénateur Phillips pourrait continuer à retirer sa pension des Forces armées pendant sa première année dans la fonction publique et plus tard choisir de rembourser ce qui reste de sa pension des Forces armées à l'exception de cette première année? Cela signifie-t-il que les membres des Forces armées qui entrent à la Fonction publique feraient mieux de continuer à retirer leur pension des Forces armées durant leur première année à la Fonction publique pour ensuite choisir de relever de la loi sur la pension du service public. Ils pourraient ainsi



[Texte]

time when they are drawing both a pension and a public payment? Do I make myself clear?

**Mr. Francis:** Mr. Clark.

**Mr. Clark:** Mr. Chairman, that actually is no different from the present situation. Under the act as it stands now, the person to whom you are referring would have a whole year in which to make this decision. Even if he makes it on the last day of the year that he is now given, he would not be advised to pay back the pension.

**Mr. McKinnon:** What about the person who serves in the public service after retirement from the armed forces at age 45, say, and serves in the public service for eight years and then decides he would like to pay back the pension he has drawn from the forces? Does he have to pay back the first year of that pension or not?

**Mr. Clark:** The answer is, no, not the first year.

**Mr. McKinnon:** So that the person could postpone the decision indefinitely—and probably would—until he determined what pay scale he is likely to have for his best six years in the public service.

Take a colonel that retires; it will be quite a financial benefit to him if his public service pay goes past his armed forces pay to a considerable degree. He may have retired at \$18,000 a year from the armed forces and eight years later he is at \$30,000 in the public service. He will want to transfer all his service pensionable time to public service time so that his retirement benefit on leaving the public service will include all his armed forces time too. Do you follow me? There would be a substantial benefit there.

Some officers who have retired are now thinking of paying back eight or nine years of pension that they have drawn, and it comes to \$40,000, \$50,000, or more, and it is still going to be to their benefit so to do. Is that correct?

**Mr. Clark:** That is correct.

**Mr. McKinnon:** And they would not have to pay back the first year of pension?

**Mr. Clark:** That is correct.

**Mr. McKinnon:** Thank you very much.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Lambert, Edmonton West.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** This point may come out.

There is a provision whereby the serviceman on transferring to the public service also has an option of merging his war time active service with his regular force service. He then has to purchase that number of years. But the rate that is being applied is based on the present rate of pay. The contention that has been made through service organizations is: well, why should he not purchase those early years when he was on active service at the rate of pay that prevailed at that time? You know, there is a big difference.

[Interprétation]

compter leurs années de service dans les Forces armées comme du service à la fonction publique et n'avoir rien à rembourser lorsqu'ils retireront à la fois une pension et une somme de la Fonction publique, est-ce que c'est clair?

**M. Francis:** Monsieur Clark.

**M. Clark:** Monsieur le président, ce n'est pas différent de ce qui se passe actuellement. En vertu de la loi actuelle, la personne dont vous parlez aurait toute une année pour prendre une décision. Même si elle la prend le dernier jour de l'année, elle n'aurait pas à rembourser la pension.

**M. McKinnon:** La personne qui sert dans la Fonction publique après s'être retirée des Forces armées à l'âge de 45 ans et qui travaille à la Fonction publique pendant 8 ans pour décider ensuite de rembourser la pension qu'elle a retirée des Forces armées, que fait-elle? Est-ce qu'elle doit rembourser la première année de cette pension ou non?

**M. Clark:** La réponse est non, pas pour la première année.

**M. McKinnon:** Par conséquent, cette personne peut retarder sa décision indéfiniment et probablement qu'elle le fera jusqu'à ce qu'elle puisse déterminer quelle pourrait être sa pension en fonction de ses dix meilleures années de traitement à la fonction publique.

Prenons par exemple le cas d'un colonel qui prend sa retraite. Le plus profitable pour lui serait que son salaire dans la fonction publique dépasse celui des Forces armées de beaucoup. Il a pu se retirer à \$18,000 des Forces armées et 8 ans plus tard son salaire à la fonction publique peut être de \$30,000. Il voudra peut-être transférer tout son temps de pension dans les Forces armées à la Fonction publique pour que ses prestations de retraite lorsqu'il quittera la fonction publique englobent tout son temps dans les Forces armées également. Est-ce que vous me suivez? Il y aurait là un avantage certain.

Certains officiers à la retraite pensent maintenant à rembourser 8 ou 9 ans de pension, ce qui s'élève à \$40,000 ou \$50,000 et même plus, car ce serait quand même profitable pour eux de le faire, n'est-ce pas?

**M. Clark:** C'est exact.

**M. McKinnon:** Ils n'ont pas à rembourser la première année de retraite?

**M. Clark:** C'est juste.

**M. McKinnon:** Je vous remercie beaucoup.

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Lambert, Edmonton-Ouest.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Ce point peut être soulevé.

Il y a une disposition par laquelle une personne des Forces armées qui passe à la fonction publique a aussi le choix de combiner son service sur un théâtre de guerre et son service actif dans les forces régulières. Elle doit alors acheter ce nombre d'années. Mais l'échelle qui s'applique est l'échelle de salaire actuelle. Les associations d'anciens combattants se demandent: mais pourquoi ne pourrait-elle pas acheter ces années passées, alors qu'elle était dans le service actif à l'échelle des salaires en vigueur à l'époque? Vous savez, cela fait une grosse différence.



[Text]

[Interpretation]

• 1140

**Mr. Clark:** Mr. Chairman, such a former member of the Forces already had the opportunity under the Canadian Forces Superannuation Act to pick up this service and for some reason or other he would have decided not to do so at that time. He is then in a similar position to the case which Mr. Knowles mentioned, I think, on the first day of the meetings on this bill, citing a civil servant in the same position who had not elected to contribute for his war service at the same time. Then Mr. Francis responded to that, I believe, on the following day of the meetings, pointing out the considerations, as a result of which no change was proposed in the provision whereby the contributions are now payable on the basis of the salary at the time the election is made.

I do not know whether or not Mr. Francis wants to say something further.

**Mr. Francis:** No, I have nothing to add.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** There is no change as a result of this bill; that will still apply.

**Mr. Clark:** That is correct.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** And what is the rationale of the regulation or of this requirement that it will be based upon the salary at the date of election rather than the date of the years in question?

**Mr. Clark:** Mr. Chairman, originally the right to make such an election was confined to one year and there was no possibility of a late election. However, in view of the number of cases which arose where, for one reason or another, former members of the Forces failed to elect for this service, legislation was enacted permitting late elections, but because of the obviously much higher value which would flow from such an election at that time it was decided to base the cost on that higher salary, which was a closer reflection of the value.

**Mr. Francis:** The pension plan in effect has changed substantially over the years, especially with the escalation features that are added now, and any provisions that allow for picking up a prior service are certainly on an actuarial basis, assuming a fairly substantial contribution by the employer.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Thank you. Are there any further questions?

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Mr. Chairman, I have one question related to all this. Quite a number of the letters that I receive, and I can tell from what some of the members have been saying that they get letters from the same persons, pretty responsibly, in my view, make the complaint that they were not given adequate advice at the time. Has that situation been corrected? Is proper and comprehensible advice being given today?

**Mr. Clark:** Mr. Chairman, certainly more comprehensive booklets have been issued over the years and each time we try to make it better, but this provision on electing for war service has been given a great deal of continuing publicity. So the answer to Mr. Knowles's question, I would say, is yes, it is better now.

**M. Clark:** Monsieur le président, cet ancien membre des Forces armées a déjà eu l'occasion en vertu de la Loi sur la pension de retraite des forces canadiennes de compter son service et pour quelque raison, il a décidé de ne pas le faire à ce moment-là. Il est donc dans la même situation que le cas cité par M. Knowles, à la première séance portant sur ce projet de loi, lorsqu'il a parlé d'un fonctionnaire qui n'avait pas choisi de compter son service en temps de guerre en même temps. M. Francis avait répondu, le lendemain et souligné les considérations pour lesquelles aucun changement n'était prévu dans les dispositions stipulant que les cotisations sont maintenant payables sur la base du salaire au moment où le choix est fait.

Je ne sais pas si M. Francis veut ajouter quelque chose ou non.

**M. Francis:** Non je n'ai rien à ajouter.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Il n'y a donc pas de changement dans ce projet de loi, cela s'applique toujours.

**M. Clark:** C'est exact.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Et quelle est la raison d'être de ce règlement ou de cette exigence qui stipule que la base est le salaire au moment du choix plutôt que la date des années en question?

**M. Clark:** Monsieur le président, à l'origine, le droit de faire ce choix était restreint à une année et on ne pouvait pas ensuite prendre une décision tardive. Toutefois, étant donné le nombre de cas qui se sont présentés où, pour une raison ou une autre, d'anciens membres des Forces armées n'avaient pas fait leur choix à temps, la loi a permis des décisions tardives, mais étant donné évidemment les montants beaucoup plus élevés qui découleraient de cette décision, on a décidé que les cotisations se fonderaient sur ce salaire plus élevé, qui traduisait plus fidèlement la valeur réelle de la pension.

**M. Francis:** Le régime de retraite a changé énormément au cours des années, surtout à cause des clauses d'indexation qui sont maintenant ajoutées et des dispositions qui permettent de compter le service antérieur en faisant un ajustement actuariel, en supposant une contribution importante de l'employeur.

**Le coprésident (M. Herbert):** Je vous remercie. Avez-vous d'autres questions?

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Monsieur le président, j'ai d'autres questions à ce sujet. J'ai reçu un grand nombre de lettres, et d'après ce que j'entends dire, d'autres députés en ont reçu également, des mêmes personnes, qui se plaignent à juste titre de n'avoir pas été bien conseillées à ce moment-là. Est-ce que cette situation a été corrigée? Est-ce qu'on donne maintenant des conseils compréhensibles et complets?

**M. Clark:** Monsieur le président, on a publié au cours des années des brochures de plus en plus complètes, essayant chaque fois de les améliorer, mais cette disposition quant à la décision pour les années de service de guerre a reçu beaucoup de publicité. Par conséquent, pour répondre à la question de M. Knowles, je dirai que la situation est bien meilleure maintenant.

[Texte]

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Knowles.

• 1145

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I noticed, Mr. Clark, where I used the word "comprehensible" you came back with "comprehensive." They are not necessarily the same, are they? That is just a little fun between you and me.

Publicity is one thing, if it gets to a lot of people who are not interested, or if it gets to persons at a time when they are interested. What about advice at the time a former member of the armed forces joins the public service?

**Mr. Clark:** The personnel officers in the various departments are under standing instructions to provide informative material to new employees. Also, when such members are leaving the armed forces I understand that they give them a very full briefing there as well as on the various actions they should take to protect their pension position.

Clause 18 agreed to.

On Clause 19.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** This brings up a point. Mr. Lambert was wanting explanations of different clauses, but in view of the fact that many of these clauses are repetitious, and clauses such as Clause 19 probably do not require too much explanation, can it be left that if you do require an explanation you just yell "explain," and then we will pass it over to the officials?

Clauses 19 and 20 agreed to.

On Clause 21.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** I believe there is an amendment on Clause 21, moved by Senator Stanbury.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I would like to raise a point of order with respect to the proposed amendment.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Maybe I should, for the record, read the amendment Senator Stanbury has proposed:

That Bill C-52 be amended by striking out line 14 on page 20 and substituting the following: "have received during that absence; (b.2) deeming, for the purpose of the definition "salary" in subsection 2(1), the amount in respect of allowances, special remuneration, payment for overtime or other compensation or annual gratuity, if any, that is to be or to have been included in the basic rate of pay of a person;"

**Mr. Knowles,** can I assume that you will be presenting the same argument that you have presented?

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I am going to argue yes, that this is an amendment that in substance is good and necessary and all of that, but it is consequential to the amendment that was proposed to Clause 2. In fact it uses some of the same language that is in the amendment to Clause 2, the new Clause 2.(1) that was ruled out of order. It would seem to me that this one would hardly be acceptable procedurally.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Are there any additional arguments for support on the procedural point raised?

[Interprétation]

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Knowles.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** J'ai remarqué, monsieur Clark, que j'ai employé le mot «compréhensibles» alors que vous parlez de «complètes»; ce n'est pas nécessairement la même chose? J'ose vous le demander.

La publicité n'est guère utile si elle s'adresse à des gens qui ne sont pas intéressés, ou si elle est faite à un moment où ils ne sont pas intéressés. Pourquoi ne pas donner des conseils appropriés à un ancien membre des Forces armées au moment où il entre dans la Fonction publique?

**M. Clark:** Les agents de personnel des divers ministères ont reçu des instructions pour fournir ce genre d'information à tout nouvel employé. Également, lorsque ces membres des Forces armées quittent le service, ils reçoivent des instructions très détaillées concernant les diverses mesures qu'ils doivent prendre pour protéger leur retraite.

Article 18 adopté.

Article 19.

**Le coprésident (M. Herbert):** Une question se pose. M. Lambert voulait des explications concernant les divers articles mais, étant donné que beaucoup se répètent et que l'article 19 n'exige pas probablement beaucoup d'explications, si vous en voulez une, vous n'avez qu'à crier «explication» et nous allons transmettre votre demande à qui de droit.

Les articles 19 et 20 sont adoptés.

Article 21.

**Le coprésident (M. Herbert):** Je crois qu'il y a un amendement à l'article 21, proposé par le sénateur Stanbury.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** J'aimerais soulever un rappel au Règlement concernant l'amendement proposé.

**Le coprésident (M. Herbert):** Je pourrais peut-être pour le compte rendu, lire l'amendement proposé par le sénateur Stanbury:

Que le Bill C-52 soit modifié en remplaçant la ligne 14, page 20, par ce qui suit: «Reçus durant cette absence; (b.2) désignant, pour l'application de la définition de «traitement» au paragraphe 2(1), les allocations, la rémunération spéciale ou pour temps supplémentaire ou les autres indemnités ou gratifications annuelles qui peuvent être incluses dans le taux de base du traitement d'une personne»

**Monsieur Knowles,** dois-je croire que vous voulez présenter le même argument que vous avez déjà soulevé?

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Oui, je soutiens que cet amendement qui, en substance est bon et nécessaire, n'est qu'une suite à l'amendement proposé à l'article 2. En fait, il se sert du même langage que celui utilisé à l'amendement à l'article 2, le nouvel article 2(1) qui a été déclaré irrecevable. Il me semble que du point de vue des procédures ce n'est pas acceptable.

**Le coprésident (M. Herbert):** Est-ce qu'il y a d'autres arguments à l'appui de ce point de procédure qui a été soulevé?



[Text]

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, I could advance argument but I have a feeling we would be repeating what we did the other day. I have a feeling that the result would be the same.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** In that case, gentlemen, I would add one word that was not included in the original reference. I should make it clear that when considering the term, or the word, "consequential," I believe my interpretation is that that should be consequential in regard to the bill that is before us, and not the bill to which this bill refers. I just want that to go into record so there is no misunderstanding of my interpretation.

**Mr. Francis:** That was my argument, Mr. Chairman, that it is consequential to the bill before us.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** And it is because of that, that I did not consider it consequential to the bill before us, and I want that to go on the record. This clause, obviously, is in the same category as the previous clause that I had ruled out of order. On that same basis, on that same argument, without repeating it again, I rule this clause as not acceptable.

Gentlemen, in that case, we are still on Clause 21. Is there any further discussion?

• 1150

Clause 21 agreed to.

On Clause 22.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Clause 22 is on page 23 in the English version and the French version.

**Mr. Lambert, Edmonton West,** are you requesting an explanation?

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Yes. When we are repealing and replacing a section, perhaps, is it for purposes of clarification?

**Mr. Clark:** In relation to Clause 22?

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Yes. Clause 22 of Bill C-52 repeals Section 33 of the act and replaces it with a new definition of payments out of the superannuation account. There is a mere difference as to words: they eliminate the figures 1952-53 chapter 47 Section 31.

**Mr. Clark:** Mr. Chairman, the change in Section 33 of the Public Service Superannuation Act is really just to drop the references to the old Sections 28 and 29; they related to the old retirement fund, which is no longer in existence.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** That is all I wanted to know. Thank you.

Clause 22 agreed to.

On Clause 23.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** I believe there is an amendment on Clause 23. Senator Stanbury, are you moving the amendment? Shall I read it?

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Before you proceed, I think we had a reference the other day in the case of what I called the gold-digger clause. That was under Section 32 was it not, the powers and regulatory? Perhaps you have been able to clear that point up, Mr. Clark.

[Interpretation]

**M. Francis:** Monsieur le président, je pourrais en soulever, mais j'ai l'impression que nous ne ferions que répéter ce que nous avons dit l'autre jour. J'ai l'impression également que le résultat serait le même.

**Le coprésident (M. Herbert):** Dans ce cas, messieurs, je vais ajouter un mot qui n'a pas été mentionné au départ. Je dois dire de façon très claire que lorsque j'examine les mots «fait suite» je dois les interpréter comme faisant suite au projet de loi qui est devant nous et non pas au projet de loi auquel ce projet de loi se réfère. Je voulais tout simplement le mentionner pour le compte rendu et afin qu'il n'y ait pas de malentendu au sujet de mon interprétation.

**M. Francis:** C'était mon argument, monsieur le président, je sais que cela fait suite ou découle du projet de loi qui est devant nous.

**Le coprésident (M. Herbert):** C'est à cause de cela, que je ne considère pas que cela fait suite au projet de loi devant nous. Cet article est évidemment dans la même catégorie que l'article précédent que j'avais déclaré irrecevable. A cause de cela, et à cause du même argument, sans vouloir le répéter, je déclare cet article irrecevable.

Messieurs, dans ce cas, nous en sommes toujours à l'article 21. Est-ce qu'il y a d'autres discussions?

L'article 21 est adopté.

Article 22.

**Le coprésident (M. Herbert):** Article 22, page 23 des versions anglaise et française.

Monsieur Lambert, Edmonton-Ouest, voulez-vous avoir une explication?

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Oui. Lorsque nous révoquons et remplaçons un article, peut-être que c'est pour des fins de précision.

**M. Clark:** Au sujet de l'article 22?

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Oui. L'article 22 du Bill C-52 révoque l'article 33 de la loi et le remplace par une nouvelle définition de paiements sur le compte de retraite. La seule différence est dans les mots, ils suppriment les dates 1952-1953, chapitre 47, article 31.

**M. Clark:** Monsieur le président, le changement à l'article 33 de la Loi sur la pension de la Fonction publique vise à laisser tomber cette référence aux anciens articles 28 et 29 qui ont trait à l'ancien fonds de retraite maintenant inexistant.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** C'est tout ce que je voulais savoir. Je vous remercie.

L'article 22 est adopté.

Article 23.

**Le coprésident (M. Herbert):** Je pense qu'il y a un amendement à l'article 23. Sénateur Stanbury, est-ce que vous proposez cet amendement? Dois-je le lire?

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Avant de procéder, je crois que nous en avons parlé l'autre jour dans le cas de l'article sur les «profiteuses» ai-je dit l'autre jour. C'était en vertu de l'article 32 n'est-ce pas, des pouvoirs et règlements? Vous avez peut-être pu éclaircir ce point monsieur Clark?



## [Texte]

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Clark.

**Mr. Clark:** Mr. Chairman, the case with which Mr. Lambert is concerned is one that can be dealt with by regulation, that is correct, the so-called gold-digger clause related to the wife who was several years younger than the husband.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Yes, in excess of 20 years.

**Mr. Clark:** That is correct. That is a provision that can be altered by an amendment to the regulations.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** And for this Committee, that much harder to get at. All right. I have made my pitch on it, we will just have to direct that to the Minister to see whether we can get that changed. Although, may I say that when I made my representations with regard to this, I was told that amendments were going to be made to the act and it would be looked at to see if this could be done. Whether there was any change in principle with regard to it, I think it is an unduly severe restriction and that the whole question should be reexamined to arrive at some other base than the actual 20 years younger than the deceased pensioner. There should be some period with regard to the length of the marriage rather than to the difference in ages of the two. For instances, if the parties are still together and have lived as man and wife for 10 years, it becomes very difficult to say that because the wife happens to be that many years younger than her husband that her pension should stand abated. I think it is the wrong principle.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Thank you, Mr. Lambert.

Il est proposé par le sénateur Stanbury que le Bill C-52 soit modifié en remplaçant les lignes 11 à 25, page 23, par ce qui suit:

(4) Afin de déterminer, en vertu de la Partie II, l'admissibilité à la prestation payable à la veuve d'un participant, le Conseil du Trésor peut ordonner qu'une femme soit réputée être la veuve du participant ou que la veuve d'un participant soit réputée être décédée avant celui-ci, chaque fois qu'il peut le faire pour les fins de la Partie I; il peut également répartir cette prestation chaque fois qu'il peut ordonner la répartition, pour l'application de la Partie I, de l'allocation annuelle payable à une veuve.

• 1155

Amendment agreed to.

Clause 23 as amended agreed to.

On Clause 24—To whom benefits paid.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** I believe there is an amendment on Clause 24.

Moved by Senator Stanbury

That Bill C-52 be amended by

(a) striking out line 32 on page 23 and substituting the following:

"under subsection 50(1), named his estate as his beneficiary or named another ben—"

## [Interprétation]

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Clark.

**M. Clark:** Monsieur le président, le cas qui intéresse M. Lambert peut être réglé par règlement, c'est juste, cette soit disante clause couvrant les «coureuses de pensions», les cas où l'épouse est beaucoup plus jeune que son mari.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Plus de 20 ans.

**M. Clark:** C'est juste. C'est une disposition qui peut être modifiée par amendement au règlement.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Et c'est beaucoup plus difficile pour le Comité de le faire. Très bien. J'ai essayé, il nous faudra poser cette question au ministre pour voir ce qui peut être changé. Je dois dire que lorsque j'ai présenté des instances à ce sujet, on m'a dit qu'il devait y avoir des amendements à la loi, qu'on verrait ce qu'on pouvait faire. A savoir s'il y a eu des changements en principe, je pense que la restriction est vraiment trop sévère et que toute cette question doit être réexaminée pour en arriver à une autre base que ce chiffre de 20 ans plus jeune que le pensionnaire décédé. Il devrait y avoir une période concernant la durée du mariage plutôt que la différence d'âge des deux personnes. Ainsi par exemple si les personnes intéressées sont toujours ensemble et qu'elles ont vécu comme mari et femme pendant 10 ans, cela devient très difficile de dire que parce que l'épouse est beaucoup plus jeune que son mari, que sa pension doit être réduite. Je pense que le principe est mauvais.

**Le coprésident (M. Herbert):** Je vous remercie monsieur Lambert.

Senator Stanbury moves that Bill C-52 be amended by striking out Lines 14 to 24 on Page 23 and substituting the following:

(4) To be the widow of the contributor, that the widow of a contributor be deemed to have predeceased him or that any annual allowance payable to a widow be apportioned in similar circumstances, the Treasury Board may, for the purpose of determining entitlement under Part II to any benefit payable to the widow of a participant as such, direct that a woman be deemed to be the widow of a participant or that the widow of the participant be deemed to have predeceased him, as the case may be, and the apportioned benefit payable under Part II.

L'amendement est adopté.

L'article 23 tel que modifié est adopté.

L'article 24. A qui payer les prestations?

**Le coprésident (M. Herbert):** Je pense que c'est un amendement à l'article 24.

Proposé par le sénateur Stanbury

Que le bill C-52 soit modifié en remplaçant:

a) la ligne 34, page 23, par ce qui suit:

"désigné sa succession comme bénéficiaire ou un autre bénéficiaire qui peut être"

## [Text]

; and

(b) striking out lines 11 to 15 on page 24 and substituting the following:

"his death, to his spouse, unless (a) she does not survive him;

(b) he names his estate as his beneficiary under any regulations made under paragraphs 50(1)(e.1) and (e.2)." or

(c) he names another beneficiary under any regulations made under paragraphs 50(1) (e.1) and (e.2)."

Amendment agreed to.

Clause 24 as amended agreed to.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** On Clause 25.

**Senator Stanbury:** There is a similar amendment.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** A similar amendment, senator Stanbury, which I shall read.

Moved by Senator Stanbury

That Bill C-52 be amended by striking out line 22 on page 24 and substituting the following:

"(e.2) authorizing a contributor to name his estate as his beneficiary and prescribing classes of persons"

Amendment agreed to.

Clause 25 as amended agreed to.

Clauses 26 and 27 agreed to.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Clause 28. I believe there is an amendment to Clause 28. I have two amendments.

Are you going to move your amendment, Senator Stanbury?

Moved by Senator Stanbury: That Bill C-52 be amended by striking out line 17 on page 26 and substituting the following:

"employees in the public service of Canada. (4) The Governor in Council may, by regulation, provide that the service of an employee of the Institute or the Society in respect of which contributions have been made in anticipation of the addition to Part II of Schedule A to the Public Service Superannuation Act of the Institute or the Society may, to such extent, at such level of remuneration, and subject to such conditions as the regulations may prescribe, be counted by that employee as pensionable service for the purposes of Part I of that Act."

**Mr. Francis:** I believe, Mr. Chairman, there is a possibility of other amendments being offered by other members of the Committee.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Yes. Gentlemen, do you want to move first on this amendment?

## [Interpretation]

b) les lignes 11 à 16, page 24, par ce qui suit:

"son décès, à son conjoint, à moins que a) celui-ci ne lui survive pas;

b) le participant ne désigne sa succession comme bénéficiaire en vertu des règlements d'application des alinéas 50(1)e.1) et e.2)."

c) le participant ne désigne un autre bénéficiaire en vertu des règlements d'application des alinéas 50(1)e.1) et e.2)."

L'amendement est adopté.

L'article 24 tel que modifié est adopté.

**Le coprésident (M. Herbert):** Article 25.

**Le sénateur Stanbury:** Il y a un amendement du même genre.

**Le coprésident (M. Herbert):** Un amendement du même genre que je lirai ainsi:

Il est proposé par le sénateur Stanbury que

le bill C-52 soit modifié en remplaçant la ligne 23, page 24, par ce qui suit:

"e.2) autorisant un contributeur à désigner sa succession comme bénéficiaire et prescrivant les catégories de personnes.

L'amendement est adopté.

L'article 25 tel que modifié est adopté.

Les articles 26 et 27 sont adoptés.

**Le coprésident (M. Herbert):** Article 28. Je pense que nous avons un amendement pour l'article 28. J'ai deux amendements en main.

Allez-vous proposer votre amendement, sénateur Stanbury?

Il est proposé par le sénateur Stanbury que le bill C-52 soit modifié en remplaçant la ligne 19, page 26, par ce qui suit:

employés de la Fonction publique du Canada. (4) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, permettre aux employés de l'Institut, de la Société ou du Centre de compter comme service ouvrant droit à pension, pour l'application de la Partie I de la *Loi sur la pension de la Fonction publique*, dans la mesure, au niveau de rémunération et aux conditions prescrites par règlement, les périodes pour lesquelles des contributions ont été faites en prévision de l'insertion de l'Institut, de la Société ou du Centre à la Partie II de l'annexe A de cette loi."

**M. Francis:** Je crois, monsieur le président, que d'autres membres du Comité voudront présenter d'autres amendements.

**Le coprésident (M. Herbert):** Oui. Messieurs, est-ce que vous voulez qu'on s'occupe d'abord de cet amendement?



## [Texte]

I should also advise you that we have another amendment in our hands which was to have been moved by Mr. McCleave but he cannot be with us this morning.

There has been a request that we stand this clause as Mr. McCleave will be able to be with us this afternoon and, under those circumstances, I would be at that time ready to continue. Is that agreeable to the Committee?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Then shall we stand the amendment that has been moved, and Clause 28? In which case we will move to Clause 29.

Amendment allowed to stand.

Clause 28 allowed to stand.

• 1200

Clauses 29 to 35 inclusive, agreed to.

On Clause 36—Deduction from annuity.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** There is an amendment to be moved, I believe, to Clause 36 which appears on page 32.

It is moved by Senator Stanbury that Bill C-52 be amended by striking out line 17 on page 32 and substituting the following:

36. (1) Subsection 9(1) of the said Act is amended by adding the word "or" at the end of paragraph (b) thereof and by adding thereto the following paragraph:

(c) in the case of a contributor who has to his credit less than six years of pensionable service, the average annual pay received by him during the period of pensionable service to his credit.

(2) All that portion of subsection 9(2)

Mr. Knowles.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Mr. Chairman, I ask this question about the procedural admissibility of this amendment. I will put it that way to imply that I do not feel as convinced as I have been in some other cases that we were breaking the rules. But I would point out that Clause 36 of the bill seeks to amend subsection (2) of Section 9 of the Act.

Now this has been put in ostensibly as an amendment to this clause, but its purpose is to amend subsection (1) of Section 9 of the Act. Subsection 9(1) is not before us—only 9(2) is before us in the amending bill. Maybe Mr. Francis or Mr. Clark can establish a consequentiality between what is before us in the bill and the proposed amendment, not, as you have pointed out, the consequentiality between it and the original act.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Before I ask for any other comments on the procedural aspects of this amendment—you are discussing consequential, because there is a reference in subsection (2) to "Notwithstanding subsection (1). It may be stretching things just a little bit but I would also like comments on the paragraph (c) as to precisely whether this can be, in some term or in some way, considered a reference to the existing Bill C-52.

We are discussing procedural admissibility now, not the merits of the clause.

## [Interprétation]

Je vous dirai aussi que nous avons un autre amendement qui devait être proposé par M. McCleave mais il n'a pas pu venir ce matin.

On a demandé à réserver cet article car M. McCleave pourra venir cet après-midi et dans ces circonstances, je serais prêt alors à continuer. Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le coprésident (M. Herbert):** Alors, est-ce que nous réservons l'amendement qui a été proposé et l'article 28? Nous allons passer à l'article 29.

L'amendement est réservé.

L'article 28 est réservé.

Les articles 29 à 35 inclusivement sont adoptés.

Article 36—Déduction de la pension.

**Le coprésident (M. Herbert):** Il y a un amendement à adopter, je crois, au sujet de l'article 36 et qui se trouve à la page 32.

Le sénateur Stanbury propose que le Bill C-52 soit modifié en remplaçant la ligne 15, page 32, par ce qui suit:

36. (1) Le paragraphe 9(1) de ladite loi est modifié par l'addition du mot «ou» à la fin de l'alinéa b) et de l'alinéa suivant:

«c) par la solde annuelle moyenne reçue par le contributeur, qui compte à son crédit moins de six ans de service ouvrant droit à pension, au cours de cette période de service.»

(2) La partie du paragraphe 9(2).

Monsieur Knowles.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Monsieur le président, je voudrais poser une question au sujet de la recevabilité de cet amendement. Je ne suis pas absolument certain, comme dans d'autres cas que nous avons eus, que nous violons les règles. Mais je ferais remarquer que l'article 36 du bill vise à modifier le paragraphe (2) de l'article 9 de la Loi.

Nous avons présenté donc ici évidemment un amendement à l'article, mais son objectif est de modifier le paragraphe (1) de l'article 9 qui n'est pas sous nos yeux. Nous n'avons que le paragraphe (2) dans ce bill modificatif. Peut-être que M. Francis ou M. Clark pourraient établir le lien qui existe entre ce que nous voyons ici dans le bill et cet amendement proposé et non pas comme vous l'avez souligné, le lien qui existe entre lui et la loi d'origine.

**Le coprésident (M. Herbert):** Avant de demander qu'on fasse des remarques sur l'aspect procédural de cet amendement... je dirais que vous discutez d'une question d'amendement consécutif car on fait mention au paragraphe (2): Nonobstant le paragraphe «(1)». Je vais peut-être un peu trop loin mais j'aimerais aussi apporter des remarques au sujet de l'alinéa c) en demandant si on ne pourrait pas voir là une référence quelconque au Bill C-52.

Nous discutons actuellement de la recevabilité, non pas de la valeur de l'article.



[Text]

**Mr. Francis:** I think that some discussion of what the clauses are trying to do is necessary to judge the procedure.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** I will accept that, Mr. Francis.

Mr. Clark.

**Mr. H. D. Clark:** Do you wish me to explain?

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Yes.

• 1205

**Mr. H. D. Clark:** This amendment, which is proposed to Clause 36, is required in anticipation of the amendment proposed already to Clause 38(3) on page 36 of the Bill where the number of years of pensionable service required to qualify for survivors pension benefits is reduced from 10 years to 5 years. At present the benefit is calculated on the basis of the average pay over the highest six-year period which, of course, can quite readily be applied to any period six years and over, but this new additional provision will permit the calculation of the benefit where the length of service is between five and six years. Without it the calculation could not properly be made in those cases where a member of the forces dies having served five years, but not yet six. It was, quite honestly, an oversight in the involved drafting of Bill C-52 and it is required to cover that particular set of circumstances which the Bill itself envisages in Clause 38(3).

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, you may want to consider standing this until such time as we propose the other amendment and then come back and look at the two together, but certainly Mr. Clark and I argued that this is essential to a subsequent amendment we are proposing.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** As a matter of fact, Mr. Chairman, what Mr. Clark has said by drawing our attention to Clause 38(3) makes me feel that there is less concern than just looking at Clause 36. It did seem to me that you were using a clause that seeks to amend subparagraph (2) to get an amendment to subclause (1), but I do see your point that already in the Bill in Clause 38 there is a change which required something—you and I are agreed on this, Mr. Chairman—that is consequential to what is in the Bill.

**Mr. Francis:** It could not be more consequential to what is in the Bill.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I raised the point as a question, but I am satisfied.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Francis, just for clarification, you were not suggesting that there be an amendment to Clause 38?

**Mr. Francis:** The Bill in Clause 38 makes certain proposals which cannot be carried out unless this consequential amendment is made to Clause 36.

[Interpretation]

**M. Francis:** Il me semble que lorsque l'on veut discuter de l'objectif visé par l'article on doit nécessairement juger de la procédure.

**Le coprésident (M. Herbert):** Je suis d'accord avec M. Francis.

Monsieur Clark.

**M. H. D. Clark:** Est-ce que vous voulez vous expliquer?

**Le coprésident (M. Herbert):** Oui.

**M. H. D. Clark:** Cet amendement qu'on propose à l'article 36 doit précéder l'amendement qui a déjà été proposé au paragraphe (3) de l'article 38 de la page 36 du bill qui réduit de 5 à 10 ans le nombre d'années de service permettant d'obtenir les avantages de la pension aux survivants. Pour l'instant, les prestations sont calculées sur la base du salaire moyen au cours des six années les mieux payées. Naturellement on peut considérer que cette période et n'importe laquelle mais cette nouvelle stipulation permettra de calculer cette prestation dans le cas où la durée du service s'établit entre cinq ou six ans. Sans cette stipulation, le calcul ne peut pas être fait convenablement dans les cas où un militaire meurt après cinq ans de service, n'ayant pas encore fourni six ans. C'était là une lacune de la rédaction du Bill C-52 et c'est pour traiter de ces circonstances particulières que le bill lui-même prévoit au paragraphe (3) de l'article 38.

**M. Francis:** Peut-être que vous voudrez réserver cet amendement jusqu'à ce que nous propositions un autre amendement et nous reviendrons en arrière pour examiner les deux, mais M. Clark et moi nous sommes certainement très d'accord pour dire que c'est là un point essentiel à considérer pour un amendement subséquent que nous proposons.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** En fait, monsieur le président, tout ce que M. Clark veut dire en attirant votre attention sur le paragraphe (3) de l'article 38, c'est qu'il ne suffit pas d'examiner simplement l'article 36. Il me semble que vous utilisez un article qui cherche à amender le paragraphe (2) pour apporter un amendement au paragraphe (1) mais je comprends ce que vous voulez dire soit que dans le bill nous avons déjà l'article 38 qui apporte un changement exigeant quelque chose sur laquelle vous et moi nous sommes d'accord, monsieur le président, c'est-à-dire exigeant quelque chose de corrélatif à ce qu'on trouve dans le bill.

**M. Francis:** On ne pourrait arriver à établir quelque chose de plus corrélatif que ce que nous trouvons déjà dans le bill.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** J'ai attiré l'attention sur ce point et j'ai posé donc une question, mais je suis satisfait.

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Francis, pour éclaircir la question, vous ne proposez pas un amendement à l'article 38?

**M. Francis:** Le bill, dans l'article 38, présente certaines propositions qui ne pourront pas être mises en application à moins qu'on ne fasse cet amendement corrélatif à l'article 36.

[Texte]

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** The reason I asked that was because I did not have any amendment.

**Mr. Francis:** The present Bill, Clause 38, cannot be implemented without this consequential amendment to Clause 36.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** O.K. I think it is in order.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** In that case, is there any discussion on the amendment as proposed by Senator Stanbury?

Amendment agreed to.

Clause 36, as amended, agreed to.

Clause 37 agreed to.

On Clause 38 . . .

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Clause 38, to which reference a moment ago was made.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Perhaps we could have an explanation of this now.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** An explanation, please, Mr. Clark.

**Mr. Clark:** In relation to Clause 38(1) there is an administrative amendment which is being added to confirm the authority for the procedures described in it which has, in fact, been followed over the years. Clause 38(2) and (3) are the amendments which are required to give effect to the proposal to reduce from 10 to 5 years of service the eligibility requirement for a pension to the widow and/or the children of a member of the forces.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Is that satisfactory?

Clause 38 agreed to.

On Clause 39.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** I believe there is an amendment to Clause 39.

**Senator Stanbury:** Of the same nature as earlier amendments, Mr. Chairman, and I so move.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** It is moved by Senator Stanbury

That Bill C-52 be amended by striking out line 25 on page 37 and substituting the following:

*"(i) if the contributor named his estate as his beneficiary or named another,"*

Shall this amendment carry?

Amendment agreed to.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** I believe there is a further amendment.

[Interprétation]

**Le coprésident (M. Herbert):** J'ai posé cette question car je n'avais pas d'amendements.

**M. Francis:** Le bill actuel, l'article 38, ne peut pas être mis en vigueur si on n'apporte pas un amendement corrélatif à l'article 36.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** D'accord, je crois que c'est régulier.

**Le coprésident (M. Herbert):** Dans ce cas, a-t-on discuté de l'amendement proposé par le sénateur Stanbury?

L'amendement est adopté.

L'article 36, tel que modifié, est adopté.

L'article 37 est adopté.

Article 38 . . .

**Le coprésident (M. Herbert):** Il s'agit de l'article 38 dont on a parlé il y a un instant.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Peut-être qu'on pourrait obtenir une explication à ce sujet.

**Le coprésident (M. Herbert):** Une explication, s'il vous plaît, monsieur Clark.

**M. Clark:** En ce qui a trait au paragraphe (1) de l'article 38, nous avons une modification administrative qui s'ajoute pour confirmer l'autorité de la procédure décrite là, procédure qui en fait est suivie depuis des années. Les paragraphes (2) et (3) de l'article 38 constituent les amendements qui sont nécessaires pour donner effet à cette proposition qui vise à réduire de 10 à 5 ans le nombre d'années de service pour que la veuve et les enfants d'un militaire soient admissibles à une pension.

**Le coprésident (M. Herbert):** Est-ce satisfaisant?

L'article 38 est adopté.

Article 39.

**Le coprésident (M. Herbert):** Je crois qu'il y a un amendement à l'article 39.

**Le sénateur Stanbury:** De la même nature que les amendements précédents, monsieur le président, et je le propose donc.

**Le coprésident (M. Herbert):** Le sénateur Stanbury propose:

Que le Bill C-52 soit modifié en remplaçant la ligne 23, page 37, par ce qui suit:

*"(i) si le contributeur a désigné sa succession comme bénéficiaire ou un autre"*

L'amendement est-il adopté?

L'amendement est adopté.

**Le coprésident (M. Herbert):** Je crois qu'il y a un autre amendement.

• 1210

## [Text]

**Senator Stanbury:** Yes, there is.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** It is moved by Senator Stanbury

That Bill C-52 be amended by striking out line 50 on page 12 and substituting the following:

"deceased the contributor.

## Apportionment of allowance

(5.1) The Treasury Board may, in its discretion, notwithstanding any direction made by the Board under subsection (5), direct that an annual allowance payable to a widow be apportioned among several applicants for the allowance, in which case any direction made under subsection (5) shall be deemed to be revoked.

## Variation

(5.2) Any direction made under subsection (5.1) may from time to time be reviewed and varied."

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** This seems to be the same that was passed to Clause 9(4) during the same day in this act as we did in the Public Service Superannuation Act.

**Mr. Clark:** I believe Mr. Knowles is correct.

Amendment agreed to.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Shall Clause 39, as amended, carry? Mr. Lambert.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** There is a question here that reduces the period, shall we say, of common-law living from seven years to three years under proposed Section 13(4) at the top of page 38 in line 5.

We had considerable argument with regard to similar changes made to the veterans legislation, that is survivor benefits under the Pensions Act and also any other entitlement under the War Veterans Allowance Act. It seems to me this is in many ways permitting an easy casting off into the nether regions of the wife who has possibly lived with the serviceman for many years, raised his family and endured, shall we say, some of the vicissitudes of earlier married life in the service. He has sought greener pastures on the domestic side without the benefit of being churchied and taking the regular steps to regularize his marital status. It just simply says, all right, after three years the common-law wife stands in place of the legal wife. I think seven years was a good deterrent to that. I do not approve of three years in this way and I know there were many of us on the Veterans Affairs Committee who also took a pretty strong line on that. I will admit the amendment passed, but on a very close division of the Committee.

I would like either Mr. Francis or Mr. Clark to justify, other than merely, shall we say, to have uniformity across the acts, why this is being done.

## [Interpretation]

**Le sénateur Stanbury:** Oui.

**Le coprésident (M. Herbert):** Le sénateur Stanbury propose:

Que le Bill C-52 soit modifié en remplaçant la ligne 24, à la page 12, par ce qui suit:

## Répartition de l'allocation

(5.1) Par dérogation à toute directive prévue au paragraphe (5), qui est alors réputée révoquée, le Conseil du Trésor peut ordonner la répartition de l'allocation annuelle payable à une veuve entre plusieurs postulants.

## Révision

(5.2) Les directives prévues au paragraphe (5.1) peuvent être révisées.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Cet amendement semble identique à celui qui avait été adopté pour le paragraphe (4) de l'article 9 au cours de la même journée de notre adoption de la loi ici, comme cela avait été le cas pour la Loi sur la pension de la Fonction publique.

**M. Clark:** Je crois que M. Knowles a raison.

L'amendement est adopté.

**Le coprésident (M. Herbert):** Est-ce que l'article 39 tel que modifié est adopté? Monsieur Lambert.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Et s'il s'agit de réduire la période, mettons se rapportant aux personnes vivant, mettons, en concubinage, de réduire cette période de sept à trois ans dans le cadre du paragraphe (4) de l'article 13 proposé au haut de la page 38 et à la ligne 5 en descendant.

Nous avons beaucoup discuté au sujet de modifications semblables dans le cadre de la loi pour les anciens combattants, c'est-à-dire que nous avons discuté de ces prestations aux survivants fournies en vertu de la Loi sur les pensions, et il y a aussi d'autres droits qui découlent de la Loi sur les allocations aux anciens combattants. Il me semble que c'est permettre ici de renvoyer cette question dans la zone infernale du cas où la femme qui a éventuellement vécu avec le militaire pendant de nombreuses années et élevé sa famille et souffert toutes les vicissitudes des débuts du mariage avec un homme qui est dans les forces armées. Il s'est rattrapé, si l'on veut, en ne faisant pas régulariser à l'église sa situation maritale. En termes simples, on lui dit qu'après trois ans, sa concubine aura la situation d'une épouse selon la loi. Mais je crois que la période de sept ans permettait d'éviter cette situation, et je ne suis pas d'accord avec trois ans, et nous ne l'étions pas lorsque nous siégeons auprès du Comité des affaires des anciens combattants. Je dois admettre que l'amendement a été adopté, mais les voix des deux côtés ont été presque égales.

J'aimerais que M. Francis ou M. Clark justifie ce qu'on nous présente ici en dehors de cette question qu'elle pourrait entrer dans l'unification des lois.



[Texte]

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, I would like Miss MacDonald to make some comments on this.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Miss MacDonald.

**Miss Edythe I. MacDonald (Senior Counsel, Department of Justice):** Yes, perhaps there are three things here that I might say.

First of all, this provision is uniform with the other pension legislation which provides the three-year and the one-year waiting period depending on whether one of the parties was married or not.

Second, this is uniform with the waiting period now in the Divorce Act which provides that after a separation of three years a person can seek a divorce and remarry.

• 1215

**Mr. Lambert (Edmonton West):** What concerns me is why he does not take steps to regularize his marital status. If he is allowed three years, let him avail himself of that, and then he has to go to court and establish rights for the wife. But in these circumstances he can just cast his wife aside and, as I say, go to greener pastures, trade in for a new model or what have you, and the common-law wife, after three years, which is a relatively short time, stands in the place of the wife who, frankly, has participated in earning that pension. On a matter of principle, I find that objectionable.

**Miss MacDonald:** The first thing I was going to say in connection with this is that, again, this is the same amendment that was approved earlier in this bill in respect of the Public Service Superannuation Act.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** I still dissent on that.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** I must admit, Mr. Lambert, that though I will not be expressing an opinion on this subject I am glad you expressed your opinion.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** It is a sign of the times; not only are legal marriages getting difficult but so are common-law marriages.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Shall Clause 39 carry?

**Mr. Lambert (Edmonton West):** On Division.

Clause 39 agreed to on division.

On Clause 40...

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Could we have an explanation here?

**Mr. Clark:** Mr. Chairman, this simply replaces a provision whereby the Minister of National Defence formerly expressed this judgment and his judgment was subject to appeal to the Treasury Board. A similar change, incidentally, was made in the preceding clause. And it was arising out of the experience with this provision, which was introduced I think in 1966. Previously the Treasury Board had given this judgment and it was decided that it would be preferable to return to the old former procedure whereby these cases were all considered by the Treasury Board in the first instance.

[Interprétation]

**M. Francis:** J'aimerais que M<sup>lle</sup> MacDonald fasse quelques remarques à ce sujet.

**Le coprésident (M. Herbert):** Mademoiselle MacDonald.

**Mlle Edythe I. MacDonald (avocat-conseil, ministère de la Justice):** Oui, je pourrais dire trois choses.

Premièrement, cette situation permettra d'uniformiser cette loi avec l'autre loi sur les pensions qui prévoit une période d'attente de trois ans et de un an selon que l'une des parties est mariée ou non.

En deuxième lieu, cette loi aura la même période d'attente que celle qui est prévue maintenant dans la Loi sur le divorce qui stipule qu'après une séparation de trois ans, une personne peut demander le divorce et se remarier.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Ce qui m'inquiète, c'est pourquoi il ne cherche pas à régulariser sa situation matrimoniale. Si on lui donne trois ans, il a le temps de se rendre auprès du tribunal et d'établir les droits de sa femme. Mais dans ces circonstances, il peut laisser de côté sa femme et en chercher une autre et la concubine, après trois ans, peut remplacer l'ancienne femme qui elle a participé à l'établissement de cette pension. Je trouve au point de vue principe que c'est là quelque chose de critiquable.

**Mlle MacDonald:** Mais je dirais que cet amendement est le même que celui qui a été approuvé plus tôt dans ce bill et qui se rapportait à la Loi sur la pension de la Fonction publique.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Je ne suis toujours pas d'accord.

**Le coprésident (M. Herbert):** Je dois admettre, monsieur Lambert, que je suis heureux que vous ayez donné votre avis.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** C'est un signe des temps. Non seulement les mariages légaux sont difficiles mais aussi les unions libres.

**Le coprésident (M. Herbert):** L'article 39 est-il adopté?

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Adopté sur division.

L'article 39 est adopté sur division.

Article 40...

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Peut-on obtenir une explication?

**M. Clark:** Monsieur le président, il s'agit ici simplement de remplacer une stipulation par laquelle le ministre de la Défense nationale avait autrefois donné son avis et ce dernier jugement a été sujet à appel auprès du Conseil du Trésor. Une modification semblable, a été, je le rappelle faite, pour l'article précédent et elle résultait de l'expérience faite au sujet de cette stipulation qui avait été présentée, je crois, en 1966. Auparavant, le Conseil du Trésor en avait jugé ainsi et en avait décidé qu'il valait mieux en revenir à l'ancienne procédure qui permettait dans tous les cas au Conseil du Trésor de les examiner en premier lieu.

[Text]

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** In other words, you are seeking uniformity by having the Treasury Board deal with all of them instead of separate ministers.

**Mr. Clark:** That is correct.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** There is still a decision to be made though. It does not follow absolutely that if the contributor dies within a year after a marriage the widow is cut off?

**Mr. Clark:** No. As a matter of fact, this provision has very seldom been used but it does provide for a consistent application of it whenever the circumstances arise.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** For one of Mr. Lambert's genuine gold diggers.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Well, no. In this particular case the contributor has to be in the Forces at the time, so therefore it is a case of the man being in the Forces but, shall we say, he knows he has terminal cancer and he gets married and dies within a year of that marriage, knowing at that time that he did not have a life expectancy of one year.

**Mr. Clark:** That is right.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** In other words, a deathbed marriage.

**Mr. Clark:** That is what this guards against. At one time it was a five-year provision, it has been cut down over time to one, and it really is a deathbed marriage, as you say.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** But there is the other side of the picture that Mr. Lambert has just described. Maybe that woman did a real service to that man by providing him with marriage for the last six months and she should get the pension.

• 1220

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Lambert.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Of course, the Treasury Board in these circumstances will have to make the decision as to the state of his health.

**Mr. Clark:** Actually, I do not recall a single case where the Board has taken any action to disentitle the widow. I certainly do not recall any in the 20-odd years that I have been involved with Treasury Board decisions on such cases. If such a case did arise, at least this would provide for the consistent application which Mr. Knowles mentioned under the various acts. It is similar in the Public Service Superannuation Act, and a later amendment would make a similar change with the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Shall Clause 40 carry? Carried?

**Mr. Lambert (Edmonton West):** One moment here.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** On Clause 40?

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Yes. Clause 40 (2) is an amendment to the definition of widow and widower. I think it goes much further than what has existed in the previous act. It says:

[Interpretation]

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Donc vous voulez établir l'uniformité en demandant au Conseil du Trésor plutôt qu'aux ministres de traiter de tous ces cas.

**M. Clark:** C'est exact.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Il n'en reste pas moins qu'il faut prendre une décision dans chaque cas et qu'on ne refuse pas nécessairement la pension à la femme lorsque la personne qui a contribué est morte dans l'année qui suit le mariage?

**M. Clark:** Non. En fait, on n'a pas souvent fait appel à cette stipulation mais elle permet, lorsque les circonstances se produisent, d'apporter de la logique.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Pour les coureuses de pension évoquées par M. Lambert.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Je ne crois pas. Dans ce cas, la personne qui a contribué doit faire partie des Forces armées et par conséquent ce militaire sachant par exemple qu'il a un cancer incurable se marie et meurt dans l'année savait fort bien qu'il ne survivrait pas une année.

**M. Clark:** C'est exact.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** En d'autres termes, c'est un mariage in extremis.

**M. Clark:** C'est pourquoi nous avons établi une sauvegarde. A une époque, la prescription était de cinq ans et elle a été réduite à un an il s'agit donc en fait de quelque chose d'in extremis comme vous le dites.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Mais il y a l'autre côté de la médaille. En fait son épouse s'est vraiment sacrifiée pour les derniers mois et elle devrait obtenir une pension.

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Lambert.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Naturellement, le Conseil du Trésor dans ces circonstances devra décider quant à la question de santé.

**M. Clark:** Je ne me souviens pas que le Conseil du Trésor a refusé une pension à une veuve, pendant les quelque 20 ans où j'ai eu à prendre des décisions de ce genre. Si ce cas se produisait, il y aurait naturellement cette application logique que M. Knowles a mentionnée, c'est une uniformité entre les différentes lois. Ce serait pareil pour la Loi sur la pension de la Fonction publique et un amendement postérieur apporterait une modification semblable pour la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada.

**Le coprésident (M. Herbert):** L'article 40 est-il adopté?

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Un instant.

**Le coprésident (M. Herbert):** L'article 40?

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Oui. Il y a ici un amendement qui se rapporte à la définition de la veuve ou du veuf. Je crois que cela va plus loin que ce qu'il y avait dans la loi précédente: il est rédigé ainsi:



[Texte]

“(7) Notwithstanding anything in this Act, no person is entitled to an allowance under this Part by virtue of his being or being deemed to be the widower of a contributor if the contributor was not a member of the regular force upon or after the coming into force of this section, and section 2.1 does not apply in respect of this subsection.”

Where is Section 2.1? Presumably that is the definition, and this is an addition to a definition. Oh, yes, I see, it is the equality of status. What is the effect?

**The Chairman:** Mr. Clark.

**Mr. Clark:** Mr. Chairman, the effect of this is similar to a provision which was approved earlier with reference to the Public Service Superannuation Act; whereby, the availability of widowers' benefits is only open to those . . .

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Who are presently in the service.

**Mr. Clark:** . . . at the time of Royal assent.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** I see. Yes.

**An hon. Member:** It is retroactive.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Yes.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** All right, Mr. Lambert?

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Yes, oh yes.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Shall Clauses 40 and 41 carry?

Clauses 40 and 41 agreed to.

On Clause 42—*Minimum Benefits*

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** On Clause 42, I believe there is an amendment. It is moved by Senator Stanbury.

**Sénateur Stanbury:** Je propose

que le Bill C-52 soit modifié en remplaçant la ligne 8 à la page 41 par ce qui suit:

(c) si le contributeur a désigné sa succession comme bénéficiaire ou un autre bé—

Shall the amendment carry?

Amendment agreed to.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Shall Clause 42 as amended carry?

Clause 42 as amended, agreed to.

On Clause 43—*Election*

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** On Clause 43 . . .

**Senator Stanbury:** I have an amendment Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** There is an amendment by Senator Stanbury.

**Senator Stanbury:** I move that Bill C-52 be amended by striking out line 6, on page 43, and substituting the following: “into force of this subparagraph,” (3) Paragraph 20(1)(b) of the said Act is amended . . .

[Interprétation]

«(7) Nonobstant toute disposition de la présente loi, nul n'a droit de recevoir une allocation que prévoit la présente Partie en raison du fait qu'il est le veuf ou réputé le veuf d'un contributeur si celui-ci n'était pas membre de la force régulière au moment de l'entrée en vigueur du présent article, ou après, et l'article 2.1 ne s'applique pas à l'égard du présent paragraphe.»

Où est l'article 2.1? Il doit s'agir de la définition et c'est ce qui s'y rajoute. Je vois, il s'agit de légalité de la situation. Quelles en sont les répercussions?

**Le président:** Monsieur Clark.

**M. Clark:** Monsieur le président, les conséquences sont semblables à celles qui résultent d'une prescription qui avait été approuvée plus tôt en rapport avec la Loi sur la pension de retraite de la Fonction publique où on permettait des prestations au veuf . . .

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Qui font partie actuellement des forces armées.

**M. Clark:** . . . au moment de la Sanction Royal.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Je vois.

**Une voix:** Cette prescription est rétroactive.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Oui.

**Le coprésident (M. Herbert):** Très bien, monsieur Lambert?

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Oui.

**Le coprésident (M. Herbert):** Les articles 40 et 41 sont-ils adoptés?

Les articles 40 et 41 sont adoptés.

Article 42—*Prestations minimales*

**Le coprésident (M. Herbert):** Je crois qu'il y a un amendement présenté par le sénateur Stanbury.

**Senator Stanbury:** I move

That Bill C-52 be amended by striking out line 7 on page 41 and substituting the following:

“(c) if the contributor named his estate as his beneficiary or named another bene-“

L'amendement est-il adopté?

L'amendement est adopté.

**Le coprésident (M. Herbert):** L'article 42 est-il adopté?

L'article 42 tel que modifié est adopté.

L'article 43—*Choir*.

**Le coprésident (M. Herbert):** Au sujet de l'article 43 . . .

**Sénateur Stanbury:** J'ai un amendement, monsieur le président.

**Le coprésident (M. Herbert):** Le sénateur Stanbury présente un amendement.

**Le sénateur Stanbury:** Je propose que le bill C-52 soit modifié en remplaçant la ligne 9, de la page 43 par ce qui suit: «du présent sous-alinéa,» (3) L'alinéa 20(1)(b) de la dite loi est modifié . . .



[Text]

I dispense with this amendment.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Do you want to dispense?

**Senator Stanbury:** Yes.

**Mr. Francis:** Has an explanation been asked for . . .

**An hon. Member:** Yes.

**An hon. Member:** An explanation?

**Mr. Francis:** I would like to ask Mr. Digby of the Department of National Defence to speak to this.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Digby would you come to the table, please? Would you give us your title, Mr. Digby.

• 1225

**Mr. D. Digby (Director General Compensation and Benefits, Department of National Defence):** My name is Mr. Digby and I am Director General Compensation and Benefits, Department of National Defence.

The amendment proposed here is to deal with an oversight in the previous drafting of Section 43 to ensure that a member who has been serving on a short service engagement is required to repay the greater of his contributions, or his contributions plus the gratuities that he has received under the regulations. The former act provided it, and the wish is that it be carried forward.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Gentlemen, I must say I have some reservations on this amendment.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Can Mr. Clark help us out?

**Mr. Digby:** Mr. Chairman, it is consequential to placing all members of the force presently serving on short service engagements who are presently not contributors under the act and are made contributors under the act in another clause. It is consequential upon that.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Which clause, Mr. Digby?

**Mr. Digby:** Clause 32.

**An hon. Member:** Of the act?

**Mr. Digby:** Of the amendment.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Bill C-52.

Do you have any comments, Mr. Francis?

**Mr. Francis:** I would invite either Mr. Clark or Miss MacDonald to speak to this for a moment.

**Mr. Clark:** In respect of Clause 32 to which Mr. Digby referred, there is a considerable broadening of the persons required to contribute under the Canadian Forces Superannuation Act and, included in those who will now be contributors, a situation arises which was overlooked in the initial draft and deals with the contributions which they would normally be called upon to make on becoming a contributor. Is that not correct, Mr. Digby?

**Mr. Digby:** On becoming a contributor for the second time.

[Interpretation]

Je vous exempte de cet amendement.

**Le coprésident (M. Herbert):** Vraiment?

**Sénateur Stanbury:** Oui.

**M. Francis:** Est-ce qu'on a demandé une explication . . .

**Une voix:** Oui.

**Une voix:** Une explication?

**M. Francis:** Je voudrais demander à M. Digby du ministère de la Défense nationale d'en parler.

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Digby voulez-vous bien vous approcher? Pouvez-vous nous donner votre titre, monsieur Digby?

**M. D. Digby (directeur général, Rémunération et avantages sociaux, ministère de la Défense nationale):** Je m'appelle Digby et je suis directeur général, Rémunération et avantages sociaux au ministère de la Défense nationale.

L'amendement proposé ici veut réparer un oubli qui s'est produit dans la rédaction précédente de l'article 43 et qui vise à s'assurer qu'un membre des forces armées qui s'était engagé à court terme rembourse ses primes, ou les primes plus frais divers qu'il a reçus en vertu des règlements, le montant le plus important des deux. L'ancienne loi le prévoyait et nous désirons qu'il en soit encore ainsi.

**Le coprésident (M. Herbert):** Messieurs, je dois dire que j'ai certaines réserves au sujet du présent amendement.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** M. Clark peut-il nous aider?

**M. Digby:** Monsieur le président, cela fait suite au fait que tous les membres des forces armées en service à court terme qui ne sont pas des participants en vertu de la loi le deviennent en vertu d'un autre article de la loi. Cela va de pair.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** En vertu de quel article, monsieur Digby?

**M. Digby:** L'article 32.

**Une voix:** De la loi.

**M. Digby:** De l'amendement.

**Le coprésident (M. Herbert):** Du Bill C-52.

Avez-vous des commentaires, monsieur Francis?

**M. Francis:** Je demanderais à M. Clark ou à M<sup>lle</sup> MacDonald de répondre.

**M. Clark:** Pour ce qui est de l'article 32 mentionné par M. Digby, on a élargi considérablement la catégorie des personnes qui doivent contribuer en vertu de la Loi sur la pension de retraite des forces canadiennes, et parmi ceux qui seront maintenant assujettis à la loi, on trouve une situation oubliée lors de la rédaction première ayant trait aux primes que ces personnes devraient normalement verser en devenant des participants. N'est-ce pas exact, monsieur Digby?

**M. Digby:** En devenant des participants pour la deuxième fois.

[Texte]

**Mr. Clark:** For the second time, that is right.

**Mr. Francis:** In other words, Mr. Chairman, as I understand it, Clause 32 brings these people for the second time under the act, as we are proposing it.

**Mr. Digby:** No, it brings all people under this for the first time, those people that are serving on a short service engagement and who are presently under what we call our "deferred pay regulations". Subsequently they are released and they are now coming back into the force to be a contributor for the second time. This is to deal with what they are required to repay.

**Mr. Francis:** In other words, by Clauses 20 to 32 we are doing something which will catch a small group of people who will, in effect, be coming under the act for the second time?

**Mr. Digby:** For the first time. And now, if they are subsequently released and come back in again, they are contributors.

**Mr. Francis:** In other words, they are brought under for the first time and then under circumstances that might develop when they would come under a second time this would be a recapture of moneys that had been paid to them.

**Mr. Digby:** That is correct, Mr. Chairman.

**Mr. Francis:** Then I would argue that it is consequential to what is done in Clause 32, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Thank you, Mr. Francis.

I will accept the amendment. Will the amendment carry?

Amendment agreed to.

Clause 43 as amended agreed to.

Clause 44 agreed to.

On Clause 45—Woman deemed widow or widow deemed to have predeceased participant

**Senator Stanbury:** I have an amendment to that, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Clause 45 on page 44, amendment of Senator Stanbury. It is a very long amendment, shall we print it as read?

**Some hon. Members:** Yes.

Clause 45

Re in Parliament

Moved by

That Bill C-52 be amended by striking out lines 21 to 39, inclusive on page 44 and substituting the following:

"45. (1) The definition "participant" in subsection 31(1) of the said Act is amended by adding thereto, immediately after paragraph (a) thereof, the following paragraph:

29818-3

[Interprétation]

**M. Clark:** Pour la deuxième fois, oui, en effet.

**M. Francis:** En d'autres mots, monsieur le président, si j'ai bien compris, l'article 32 tel que proposé inclut ces personnes pour une deuxième fois dans le cadre des dispositions de la loi.

**M. Digby:** Non, tout se trouve inclus pour la première fois, ceux en service à court terme et ceux qui entrent actuellement dans le cadre de ce que nous appelons «le règlement de traitement provisoire». Par la suite, ils reçoivent leur congé et reviennent dans les forces armées pour participer une seconde fois. L'amendement vise ce que ces personnes doivent payer.

**M. Francis:** En d'autres mots, les articles 20 à 32 nous permettront d'inclure un petit groupe de personnes qui, en fait, relèveront de la loi une deuxième fois?

**M. Digby:** Pour une première fois. Et à l'avenir, si ces personnes reçoivent par la suite leur congé et reviennent, elles participent.

**M. Francis:** En d'autres mots, ils sont visés par les dispositions de la loi une première fois et, dans des circonstances éventuelles, s'ils deviennent participants une deuxième fois, on se trouverait à percevoir l'argent qui leur avait été versé.

**M. Digby:** C'est exact, monsieur le président.

**M. Francis:** Je dirais donc que cela donne suite à ce qui est prévu à l'article 32, monsieur le président.

**Le coprésident (M. Herbert):** Merci, monsieur Francis.

J'accepte donc l'amendement. L'amendement est-il adopté?

L'amendement est adopté.

L'article 43 53l qu'amendé est adopté.

L'article 44 est adopté.

L'article 45—Femme réputée la veuve du participant ou veuve réputée décédée avant celui-ci.

**Le sénateur Stanbury:** J'aimerais proposer un amendement, monsieur le président.

**Le coprésident (M. Herbert):** Article 45, à la page 44, amendement proposé par le sénateur Stanbury. Comme l'amendement est long, allons-nous l'imprimer et faire comme s'il avait été lu?

**Des voix:** Oui.

Article 45 du bill

A l'usage du Parlement

Proposition de

Le bill C-52 est modifié en remplaçant les lignes 21 à 39, page 44, par ce qui suit:

«45. (1) La définition de «participant» au paragraphe 31(1) de ladite loi est modifiée par l'adjonction, immédiatement après l'alinéa a), de l'alinéa suivant:

## [Text]

"(a.1) a member of the reserve force who is on full time service, with the approval of the Chief of the Defence Staff, in a position in a regular force establishment or as supernumary to a regular force establishment;"

(2) All that portion of paragraph (a) of the definition "salary" in subsection 31(1) of the said Act preceding subparagraph (i) thereof is repealed and the following substituted therefor:

"(a) in the case of a participant who is a member of the regular force or a member of the reserve force described in paragraph (a.1) of the definition "participant" contained in this subsection, the greater of"

(3) Subsection 31(3) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Woman deemed widow or widow deemed to have predeceased participant

"(3) Where, in any circumstances, the Treasury Board may, for any purpose of the *Defence Services Pension Continuation Act* or Part I of this Act, direct that a woman be deemed to be the widow of a contributor, that the widow of a contributor be deemed to have predeceased him or that any pension or annual allowance payable to a widow be apportioned, in similar circumstances, the Treasury Board may, for the purpose of determining entitlement under Part II to any benefit payable to the widow of a participant as such, direct that a woman be deemed to be the widow of the participant or that the widow of the participant be deemed to have predeceased him, as the case may be, and may apportion the benefit payable under Part II."

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I would like an explanation of it, as to the change in substance and whether or not, Mr. Chairman, it is procedurally acceptable.

• 1230

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Thank you, Mr. Knowles, and you refer specifically in your response to the procedural acceptability of the first part as distinct from the second part.

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, I invite Mr. Digby to comment again.

**Mr. Digby:** The purpose of this amendment, Mr. Chairman, is to provide for our people who are serving in Suez and Ismailia on reserve duty, full-time. They are not presently covered under the Supplementary Death Benefits legislation.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Lambert.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Well, does it tie in to Section 31(3) of the Act? To me, it is an elaboration of it, is it not? Clause 45 of the Bill takes out Section 31(3) of the Act. If we look at the proposed amendment, there is introduced a new Clause 45 to the Bill with subclauses 1 and 2 and what had been proposed as section 45, which was replacing Section 31(3) of the Act, is it. If the two could be related—tied in—then I would say that they could be consequential. Are we merely here enlarging the category of participants?

## [Interpretation]

"a.1) un membre à plein temps de la force de réserve qui, avec l'approbation du chef de l'état-major de la défense, occupe un poste inscrit au tableau de dotation de la force régulière ou est en sus du nombre de postes fixé par ce même tableau;"

(2) La partie de l'alinéa a) de la définition de «traitement», au paragraphe 31(1) de ladite loi, précédant le sous-alinéa (i), est abrogée et remplacée par ce qui suit:

"a) dans le cas d'un participant qui est un membre de la force régulière ou un membre de la force de réserve visé à l'alinéa a.1) de la définition de «participant» contenue dans ce paragraphe, le plus élevé des montants suivants:"

(3) Le paragraphe 31(3) de ladite loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

Femme réputée la veuve du participant ou veuve réputée décédée avant celui-ci

"(3) Afin de déterminer, en vertu de la Partie II, l'admissibilité à la prestation payable à la veuve d'un participant, le conseil du Trésor peut ordonner qu'une femme soit réputée être la veuve du participant ou que la veuve d'un participant soit réputée être décédée avant celui-ci, chaque fois qu'il peut le faire pour les fins de la Loi sur la continuation de la pension des services de défense ou de la Partie I de la présente loi; il peut également répartir cette prestation chaque fois qu'il peut ordonner la répartition, pour l'application de la Loi sur la continuation de la pension des services de défense ou de la Partie I de la présente loi, des pensions ou allocations annuelles payables à une veuve."

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** J'aimerais avoir une explication du changement et j'aimerais savoir, monsieur le président, si l'amendement est ou non recevable.

**Le coprésident (M. Herbert):** Merci, monsieur Knowles, vous avez fait mention expresse dans votre réponse de la recevabilité de la première partie de l'amendement par rapport à celle de la deuxième partie.

**M. Francis:** Monsieur le président, je demanderais à M. Digby de répondre encore.

**M. Digby:** Le but du présent amendement, monsieur le président, est de prévoir le cas de nos gens qui sont en service dans la région du Suez et d'Ismailia comme réservistes à plein temps. Ils n'entrent pas actuellement dans le cadre de la Loi sur les prestations de décès supplémentaires.

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Lambert.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Est-ce que cela fait partie de l'article 31(3) de la Loi? A mon avis, c'est une précision de cet article, n'est-ce pas? L'article 45 du bill abolit l'article 31(3) de la Loi. Si nous examinons l'amendement proposé, on se rend compte que l'on insère ainsi un nouvel article 45 dans le bill constitué des paragraphes 1 et 2 et ce qui composait déjà l'article 45 qui a remplacé l'article 31(3) de la Loi. Si l'on pouvait faire le lien entre les deux, alors je dirais que c'est une progression normale. Est-ce que nous sommes en train d'agrandir la classe de participants?



[Texte]

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** I think the question has been well put. Mr. Clark, would you like to reply?

**Mr. Clark:** No. I must be honest, Mr. Chairman, and say it is enlarging the category of participants.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Are there any further comments on the procedural acceptability?

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** In other words, the part that is at the bottom of the page of Senator Stanbury's amendment is a re-write of what we had?

**Some hon. Members:** Yes.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** But the top half of the page is all new? Why do you not look at it over lunch, Mr. Chairman?

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Knowles, I am inclined, because I see that it is now some minutes past our normal time for adjournment, to stand Clause 45 and adjourn this meeting until 3:30 this afternoon in Room 356-S, the Senate. Meeting adjourned. We will continue with Bill C-52 this afternoon.

#### AFTERNOON SITTING

• 1537

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Gentlemen, we have a quorum.

We are back again on consideration of Bill C-52. When we stopped this morning, we were talking on Clause 45 but we had also stood Clause 28 to enable Mr. McCleave to be present with us this afternoon.

May I suggest that it might simplify things if we go back to Clause 28 at this time and deal with that particular clause. If you are in agreement, you may recall that an amendment was proposed by Senator Stanbury and stood along with the clause. Is there any discussion on the amendment? Do you want me to read it again?

It is: that Bill C-52 be amended by striking out line 17 on page 26 and substituting the following:

ployees in the public service of Canada. (3) The Governor in Council may by regulation provide that the service of an employee of the Institute or the Society in respect of which contributions have been made in anticipation of the addition to Part II of Schedule A to the Public Service Superannuation Act of the Institute or the Society may to such extent at such level of remuneration and subject to such conditions as the regulations may prescribe be counted by that employee as pensionable service for the purpose of Part I of that Act.

Is there any discussion?

**Mr. McCleave:** On a point of order: my amendment, which follows in the sheaf of documents before us, would also have an effect on what you have read, in that if the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade were to be added, there would be two or three words added to what you, Mr. Chairman, have just read. This society would join the Institute and the other Society. It would therefore, I suppose, be right that we dispose of my amendment first; if we do not, I would have to move that what has been amended and adopted be reamended.

[Interprétation]

**Le coprésident (M. Herbert):** Je crois que la question est bien posée. Monsieur Clark, aimeriez-vous répondre?

**M. Clark:** Non. A vrai dire, monsieur le président, je dois avouer que cela agrandit la catégorie de participants admissibles.

**Le coprésident (M. Herbert):** Y a-t-il d'autres commentaires quant à la recevabilité?

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** En d'autres termes, ce qui se trouve au bas de la page de l'amendement du sénateur Stanbury n'est qu'une reformulation de ce que nous avons déjà?

**Des voix:** Oui.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Mais la première partie de la page, c'est tout du neuf? Pourquoi ne pas y songer pendant le déjeuner, monsieur le président?

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Knowles, je suis d'accord, car il passe déjà l'heure normale de levée de la séance, pour réserver l'article 45 et lever la séance jusqu'à 15 h. 30 cet après-midi à la pièce 356-s du Sénat. La séance est levée. Nous poursuivrons l'étude du Bill C-52 cet après-midi.

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le coprésident (M. Herbert):** Messieurs, nous avons un quorum.

Revenons à l'étude du Bill C-52. Lorsque nous avons arrêté ce matin, nous parlions de l'article 45 mais nous avons également laissé en suspens l'article 28 pour permettre à M. McCleave d'être avec nous cet après-midi.

Puis-je proposer de simplifier les choses en revenant à l'article 28 où nous étions restés et d'examiner cet article particulier. Si vous êtes d'accord, vous vous souviendrez qu'un amendement a été proposée par le sénateur Stanbury en rapport avec l'article. Y a-t-il des commentaires à ce propos? Voulez-vous que je le relise? Il se lit comme suit:

Le Bill C-52 est modifié en remplaçant la ligne 19, page 26, par ce qui suit:

(3) Le gouverneur en conseil peut par règlement, permettre aux employés de l'Institut ou de la Société de compter comme service ouvrant droit à pension, pour l'application de la Partie I de la Loi sur les pensions de la Fonction publique, dans la mesure, au niveau de rémunération et aux conditions prescrites par règlements, les périodes par lesquelles les contributions ont été faites en prévision de l'insertion de l'Institut ou de la Société de la Partie II de l'annexe A de cette Loi.

Y a-t-il des commentaires?

**M. McCleave:** J'invoque le Règlement. Mon amendement, qui suit dans le faisceau de documents sous nos yeux, aurait également un effet sur ce que vous avez lu, dans ce sens que si l'on ajoutait les mots Centre parlementaire pour les affaires extérieures et le commerce extérieur, il y aurait deux ou trois mots de plus à ce que vous venez juste de lire, monsieur le président. Ce Centre serait associé à l'Institut et à l'autre Société. Il serait exact, je suppose, par conséquent de mettre aux voix mon amendement tout d'abord; sinon je devrai proposer que ce qui a été modifié et adopté soit modifié de nouveau.

[Text]

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** I realize that we have this procedural difficulty. It can be stood to enable Mr. McCleave to move his amendment, if the Committee so desires. Is that the wish of the Committee?

**Some hon. Members:** Agreed.

• 1540

**Mr. McCleave:** Then I would move to recognize the existence of the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade in connection with the benefits provided in this act and benefits that are to be extended to the Canadian International Grains Institute and Heritage Canada.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. McCleave, in that it is a rather long amendment, I wonder whether the Committee would agree that I dispense?

**Some hon. Members:** Agreed. I might say that I asked that it be drafted by those who drafted the bill so that it would not bring some foreign element of grammar or construction into this lengthy bill.

**An hon. Member:** A delicate way of putting it.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Gentlemen, we allowed this clause to be stood, so that Mr. McCleave could propose his amendment. Unfortunately, I have to advise Mr. McCleave that, in my opinion, this amendment goes beyond the terms of the bill and the royal recommendation which states that:

... to provide that members of the staff of the Canadian International Grains Institute and of Heritage Canada become contributors.

There is no mention of the further organization named in the amendment. On that basis, I must rule the amendment out of order.

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, I will undertake to have a discussion with the Minister to see if anything is possible in this regard.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. McCleave, could you hear the remark of the Parliamentary Secretary?

**Mr. McCleave:** I am sorry. I did not. Mr. Chairman, I am being offered condolences and good advice from all corners. Perhaps his is of that nature, too?

**Mr. Francis:** No, it is a little better than that.

**Mr. McCleave:** Oh, good! Then can I hear it again.

**Mr. Francis:** I said I would undertake to have discussions with the Minister to see if anything is possible in this regard.

**Mr. McCleave:** Thank you. I thank the Parliamentary Secretary.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Do you want me to read the ruling again?

[Interpretation]

**Le coprésident (M. Herbert):** Je comprends que nous avons ce problème de procédure. On peut y surseoir pour permettre à M. McCleave de proposer son amendement si c'est le désir du Comité. Le Comité le désire-t-il?

**Des voix:** D'accord.

**M. McCleave:** Alors, je propose de reconnaître l'existence du Centre parlementaire pour les Affaires étrangères et le Commerce extérieur en rapport avec les avantages qu'accorde cette loi et qui doivent être étendus à l'Institut international du Canada pour le grain et la Société Héritage Canada.

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur McCleave, comme c'est un amendement assez long, le Comité me permettra-t-il de m'abstenir d'en donner lecture?

**Des voix:** D'accord. Je disais que j'ai demandé que ce soit rédigé par ceux qui ont rédigé le bill pour qu'il n'y ait pas d'élément étranger de grammaire ou de construction dans ce bill plutôt long.

**Une voix:** Un euphémisme.

**Le coprésident (M. Herbert):** Messieurs, nous avons permis que cette clause soit réservée, pour que M. McCleave puisse proposer son amendement. Malheureusement, je signalerai à M. McCleave, qu'à mon avis, cet amendement dépasse la portée du bill et de la recommandation royale qui se lit comme suit:

... à prévoir que les membres du personnel de l'Institut international du Canada pour le grain et de la Société Héritage Canada deviendront contributeurs. On ne mentionne pas l'organisation supplémentaire citée dans l'amendement.

Dans ce cas, je déclare l'amendement irrecevable.

**M. Francis:** Monsieur le président, je ferai les démarches pour avoir un entretien avec le ministre et pour voir si quelque chose est possible à cet égard.

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur McCleave, avez-vous entendu l'observation du secrétaire parlementaire?

**M. McCleave:** Je suis désolé, je n'ai pas pu. Monsieur le président, on m'a offert des condoléances et de bons conseils de tous les côtés. Peut-être est-il aussi de cette nature?

**M. Francis:** Non, il est un peu meilleur que cela.

**M. McCleave:** Ah, bon! Puis-je alors l'entendre de nouveau.

**M. Francis:** J'ai dit que je ferais des démarches pour avoir un entretien avec le ministre, pour voir si quelque chose est possible à cet égard.

**M. McCleave:** Merci. Je remercie le secrétaire parlementaire.

**Le coprésident (M. Herbert):** Voulez-vous que je lise de nouveau la décision?



[Texte]

An hon. Member: Oh, no.

The Joint Chairman (Mr. Herbert): Then the amendment which has been stood proposed by Senator Stanbury—is there any further discussion on this amendment?

Amendment agreed to.

Clause 28, as amended, agreed to.

The Joint Chairman (Mr. Herbert): Gentlemen, we are back on clause 45. We were discussing an amendment, which had been proposed to clause 45. Do you have any further comments, Mr. Francis?

Mr. Francis: No, Mr. Chairman, I am afraid I do not have very many comments to add to it. We have prepared the amendment and offered it. It is acceptable to the government in the form, which was proposed by Senator Stanbury, and we had hoped that it would be found in order.

The Joint Chairman (Mr. Herbert): Mr. Francis, I have no further comment unless agreeing on the importance and, the desirability of the amendment. The first part of this amendment is injecting a new proposal, thus going beyond the scope of the bill in order to amend the original act. Because of that, I must rule the entire amendment out of order.

Mr. Francis: I would hope only the first part of the amendment, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. Herbert): Mr. Francis, if there is a proposal or if there is another amendment to be moved, I think this would be the correct procedure, but in the particular case I see...

Mr. Francis: I would move then, Mr. Chairman, to put an amendment which would...

The Joint Chairman (Mr. Herbert): Excuse me, Mr. Francis, once again I must request that someone else move the amendment.

Mr. Francis: I am sorry. All right. I would suggest that an amendment be moved which would have the effect of deleting that first part, which is found objectionable, and taking the clause renumbered 45, subclause (3) and beginning with the words:

45. Subsection 31(3) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

It appears to me that part of the amendment is clearly within the scope of the acceptable procedures.

The Joint Chairman (Mr. Herbert): Thank you, Mr. Francis. Are you moving this amendment, Senator Stanbury?

Senator Stanbury: I so move.

The Joint Chairman (Mr. Herbert): Then the wording of the amendment as moved by Senator Stanbury is:

(3) Where in any circumstances, the Treasury Board may, for any purpose of *Defence Services Pension Continuation Act* of Part I of this Act, direct that a woman be deemed to be the widow of a contributor, that the widow of a contributor be deemed to have predeceased him, or that any pension or annual allowance payable to a widow be apportioned in similar circumstances, the Treasury Board may, for the purpose of determining entitlement under Part II to any benefit payable to the widow of a participant as such, direct that a woman be deemed to be the widow of the participant or that the widow of the participant be deemed to have predeceased him as the case may be, and may apportion the benefit payable under Part II.

[Interprétation]

Une voix: Oh, non.

Le coprésident (M. Herbert): Y a-t-il alors d'autres commentaires au sujet de l'amendement qui a été proposé par le sénateur Stanbury?

L'amendement est adopté.

L'article 28, tel qu'amendé, est adopté.

Le coprésident (M. Herbert): Messieurs, nous revenons à l'article 45. Nous parlions de la proposition d'amendement à l'article 45. Avez-vous d'autres commentaires, monsieur Francis?

M. Francis: Non, monsieur le président. Je crains ne pas avoir à faire de commentaires supplémentaires. Nous avons rédigé l'amendement et nous l'avons proposé. Le gouvernement l'acceptera-t-il dans la forme proposée par le sénateur Stanbury, et que nous pensions être recevable.

Le coprésident (M. Herbert): Monsieur Francis, je dirais seulement que je suis d'accord sur l'importance et la nécessité de l'amendement. La première partie de l'amendement propose quelque chose de nouveau qui dépasse la portée du bill, pour modifier la loi d'origine. C'est pourquoi je décide que l'amendement entier est irrecevable.

M. Francis: Je souhaiterais seulement que ce soit la première partie de la modification, monsieur le président.

Le coprésident (M. Herbert): Monsieur Francis, s'il y a une proposition, s'il y a un autre amendement à proposer, je crois que ce serait la procédure normale, mais dans ce cas, je vois...

M. Francis: Je proposerais alors, monsieur le président, de proposer un amendement qui...

Le coprésident (M. Herbert): Veuillez m'excuser, monsieur Francis, de nouveau, je dois demander que quelqu'un d'autre propose l'amendement.

M. Francis: Je suis désolé. Très bien. Je suggère alors qu'un amendement soit proposé à l'effet de retarder cette première partie, qui est irrégulière, et de reprendre la clause 45, sous clause (3) commençant par les mots:

45. Le paragraphe (3) de l'article de ladite loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

Il me semble que cette partie de l'amendement est tout à fait dans le champ des procédures acceptables.

Le coprésident (M. Herbert): Merci, monsieur Francis. Sénateur Stanbury, proposez-vous cet amendement?

Sénateur Stanbury: Je le propose.

Le coprésident (M. Herbert): Alors l'énoncé de l'amendement tel que proposé par le sénateur Stanbury se lit comme suit:

(3) Lorsque, en des circonstances quelconques, le Conseil du Trésor peut à toute fin de la *Loi sur la continuation de la pension des services de défense* ou de la partie I de la présente Loi, ordonner qu'une femme soit réputée la veuve d'un contributeur, ou que la veuve d'un contributeur soit réputée décédée avant celui-ci, il peut en des circonstances analogues, et aux fins de déterminer l'admissibilité en vertu de la partie II, à toutes prestations payable à la veuve d'un participant en tant que telle, ordonner qu'une femme soit réputée la veuve du participant ou que la veuve du participant soit réputée décédée avant celui-ci selon le cas et accorder la prestation prévue à la partie III.



[Text]

• 1545

Is there any discussion on the amendment?

**Senator Buckwold:** For the record, Mr. Francis has indicated to me that that numeral 3 will change to 45.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Is there any discussion on the amendment?

Amendment agreed to.

Clause 45, as amended, agreed to.

On Clause 46 . . .

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** It is moved by Senator Stanbury that Bill C-52 be amended, (a), by striking out line 8 on page 45 and substituting the following:

"under subsection 42(1), named his estate as his beneficiary or named another bene-"

And, (b), by striking out lines 23 to 27 on page 45 and substituting the following:

"death, to his widow, unless

(a) she does not survive him;

(b) he names his estate as his beneficiary under any regulations made under paragraph 42(1) (d.1) and (d.2); or

(c) he names another beneficiary under any regulations made under paragraphs 42(1) (d.1) and (d.2)."

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, may I interrupt? I believe the balance of that amendment should be withdrawn in the light of an action we have previously taken.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Senator Stanbury, your amendment stops at the cessation of what I have just read. Is that correct?

**Senator Stanbury:** Yes.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Is there any discussion on the amendment?

Amendment agreed to.

Clause 46, as amended, agreed to.

On Clause 47 . . .

**Senator Stanbury:** I have an amendment.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** It is moved by Senator Stanbury that Bill C-52 be amended by deleting line 35 on page 45 and substituting the following:

"(d.2) authorizing a contributor to name his estate as his beneficiary and prescribing classes of per-"

Is there any discussion on the amendment?

Amendment agreed to.

[Interpretation]

Est-ce qu'il y a des discussions au sujet de l'amendement?

**Le sénateur Buckwold:** Il faudrait inscrire au dossier que M. Francis m'a indiqué que le numéro 3 sera remplacé par le numéro 45.

**Le coprésident (M. Herbert):** Est-ce qu'il y a des discussions au sujet de l'amendement?

L'amendement est adopté.

L'article 45, tel qu'amendé, est adopté.

L'article 46 . . .

**Le coprésident (M. Herbert):** Le sénateur Stanbury propose que le bill C-52 soit modifié a) en remplaçant la ligne 9 à la page 45, par ce qui suit:

"42(1), désigné sa succession comme bénéficiaire ou un autre bénéficiaire qui peut"

et, b) en remplaçant les lignes 24 à 28 à la page 45 par ce qui suit:

"que

a) celle-ci ne lui survive pas;

b) il désigne sa succession comme bénéficiaire en vertu des règlements d'application des alinéas 42(1)d.1 et d.2)."

c) il désigne un autre bénéficiaire en vertu des règlements d'application des alinéas 42(1)d.1 et d.2)."

**M. Francis:** Monsieur le président, puis-je vous interrompre? Je crois que le reste de cet amendement devrait être retiré étant donné qu'une mesure a déjà été prise à cet égard.

**Le coprésident (M. Herbert):** Sénateur Stanbury, votre amendement s'arrête là où j'ai cessé de lire. Est-ce exact?

**Sénateur Stanbury:** C'est exact.

**Le coprésident (M. Herbert):** Y a-t-il des discussions au sujet de cet amendement?

L'amendement est adopté.

L'article 46, tel qu'amendé, est adopté.

Article 47 . . .

**Sénateur Stanbury:** J'aurais un amendement.

**Le coprésident (M. Herbert):** Le sénateur Stanbury propose que le bill C-52 soit modifié en remplaçant la ligne 35 à la page 45 par ce qui suit:

"d.2) autorisant un contributeur à désigner sa succession comme bénéficiaire et prescrivant les catégories de per-"

Y a-t-il des discussions au sujet de cet amendement?

L'amendement est adopté.

## [Texte]

Clause 47, as amended, agreed to.

On Clause 48—Transitional

The Joint Chairman (Mr. Herbert): Shall Clause 48 carry?

Mr. Lambert (Edmonton West): No.

The Joint Chairman (Mr. Herbert): Mr. Lambert.

Mr. Lambert (Edmonton West): Where are you going to fit this one into the original act? Does this become Clause 48? Clause 48 is something brand new. It does not repeal any section and it does not insert any section. Where is it going to fit into the particular act?

Mr. Francis: I wonder if Miss MacDonald could comment on this, Mr. Chairman.

The Joint Chairman (Mr. Herbert): Miss MacDonald.

Miss MacDonald: This is a transitional provision that is a part of this particular act and does not become a part of any other particular act. It is just covering a transitional period. It was thought that there no real point of putting it into a continuing act.

An hon. Member: Clause 49 also.

Miss MacDonald: Yes. If you go back you will find that Clause 29 is just the same. This is quite often done. It saves cluttering up continuing statutes with very transitional provisions.

Mr. Lambert (Edmonton West): May I say . . .

The Joint Chairman (Mr. Herbert): Mr. Lambert.

Mr. Lambert (Edmonton West): Mr. Chairman, I do object to this as a matter of principle, and this is a point I want to make with those people who draft. These acts are not drafted for the benefit of the insiders who know all the ropes around here, and for practicing solicitors on the outside to have them see a section and then they cannot find it in an office copy. There will be an office copy some time afterwards, an office consolidation, of the Canadian Forces Superannuation Act, and yet there has been a legal effect to Clause 48, otherwise it should not be there. It seems to me that even if there is a transitional period, it should appear in the office consolidation until all those things are taken out at the time we bring up Revised Statutes where you have authority to remove those things.

The Joint Chairman (Mr. Herbert): Miss MacDonald.

• 1550

Miss MacDonald: These are usually shown in the footnotes to the statutes as an explanation, if there is anything that any person might benefit from it.

Mr. Lambert (Edmonton West): Yes. Well, as I say, I had an argument with Mr. Macdonald, our Minister of Finance, over an Act. We have a one dollar item in Supplementary Estimates that has application for two years, to change the currency. I think it is the Currency and Exchange Act. He said that is administratively convenient and for those people on the inside, it is enough. But I am talking about those people who have us here, they have some entitlement, to know what these blessed Acts are. Therefore, I object also to one dollar items of a legislative nature because, outside of those who are here—and even most of the members of the House of Commons; if asked about a one dollar legislative item in an appropriation Act, would look at you with mystification on their faces. So may I make this point, Mr. Chairman, sections like this do have some substance, as an insert, a subparagraph, or as

## [Interprétation]

L'article 47, tel que modifié, est adopté.

L'article 48—Dispositions transitoires.

Le coprésident (M. Herbert): L'article 48 est-il adopté?

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Non.

Le coprésident (M. Herbert): Monsieur Lambert.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Où allons-nous insérer cet article dans la loi originale? Deviendra-t-il l'article 48? L'article 48 est tout à fait nouveau. Il ne retranche aucun article et l'on n'en ajoute aucun. Où se situera-t-il dans la Loi?

M. Francis: Je me demande si M<sup>lle</sup> MacDonald pourrait faire quelques observations à ce sujet, monsieur le président.

Le coprésident (M. Herbert): Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald: Il s'agit là d'une disposition transitoire qui fait partie de cette Loi, et qui ne sera incorporée à aucune autre loi. Elle ne touche qu'une période transitoire. On a cru inutile de l'incorporer à une loi permanente.

Une voix: L'article 49 également.

Mlle MacDonald: Oui. Si vous revenez en arrière, vous verrez que l'article 29 suit la même règle. Cela arrive très souvent. On évite ainsi de surcharger les lois permanentes de dispositions transitoires.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Puis-je dire . . .

Le coprésident (M. Herbert): Monsieur Lambert.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Monsieur le président, je m'y oppose par principe, et je tiens à souligner ceci à l'intention des rédacteurs. Ces lois ne sont pas rédigées dans l'intérêt de ceux d'entre nous qui s'y connaissent, mais bien dans l'intérêt des avocats de l'extérieur qui voient un article qu'il est impossible de trouver ensuite dans leur exemplaire de bureau. On enverra un exemplaire dans les bureaux quelque temps après, une codification de bureau de la Loi sur la pension de retraite des forces canadiennes, et cependant, l'article 48 a été touché sur le plan juridique, autrement il ne serait pas ici. Il me semble que même s'il y a une période transitoire, elle devrait figurer dans la codification de bureau jusqu'au moment où elles seront toutes retranchées des Statuts révisés qui confèrent ce pouvoir.

Le coprésident (M. Herbert): Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald: Ces chose figurent habituellement en bas de page des statuts en guise d'explication, si toutefois quelqu'un peut en bénéficier.

M. Lambert (Edmonton-Ouest): Oui. Eh bien, comme je l'ai dit, M. Macdonald, notre ministre des Finances, et moi-même, avons eu une discussion au sujet d'une loi. Dans le budget supplémentaire figure un poste de \$1 d'une application de deux ans, relativement du changement de la monnaie. Il s'agit de la Loi sur la monnaie et les changes. Le ministre a déclaré que ce crédit est pratique sur le plan administratif et que pour les fonctionnaires, l'explication est suffisante. Mais je parle de nos électeurs qui ont le droit de savoir exactement en quoi consiste ces lois. Ainsi, je m'oppose également aux postes de \$1 de nature législative puisque, à part nous peut-être, tous ceux à qui l'on poserait des questions au sujet d'un article législatif de \$1 figurant dans une loi portant affectation de crédit, n'y comprendraient absolument rien y compris la plupart des députés de la Chambre des communes. J'aimerais donc



[Text]

another paragraph following a clause, but not just as it appears in Bill C-52, that it has some legal effect and then disappears. Thank you, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Thank you. Are there any further comments on Clause 48? Shall Clause 48 carry?

Clause 48 agreed to.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Shall Clause 49 carry?

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Subject to the same observation.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Thank you, Mr. Lambert.

Clause 49 agreed to.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Clause 50, on page 47. Discussion? Shall Clause 50 carry?

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Hold it! Hold it!

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Lambert.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** You are moving into another Act. Oh, the sole explanation is that rather than Cabinet making a determination here, the Minister from National Defence makes the determination, is that right?

**Mr. Clark (Director Pensions and Insurance Division):** Mr. Chairman, over the last few years that power had been delegated by the Financial Administration Act to the Treasury Board. In effect, this is transferring the authority on a statutory basis to the Minister of National Defence.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** All right.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Any further discussion on Clause 50? Mr. Knowles.

**An hon. Member:** Carried.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Mr. Chairman, I notice that the amendments to this Act, the Defence Services Pension Continuation Act, do not include the standard one about equality of status. Is that because this Act is running out?

**Mr. Clark:** Yes. That is correct, but there are no female members either. There are only nine members...

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** There are only nine male personnel still covered by this Act?

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** You will have to come to a microphone, sir. Mr. Digby, would you like to repeat in front of the microphone, sir?

**Mr. Digby:** There are nine serving personnel under the DSPCA at present.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** It was not possible to do a little amending and get rid of it altogether?

[Interpretation]

soulever le point suivant, monsieur le président, à savoir que les articles tel que celui-ci ont une certaine importance lorsqu'ils figurent dans la loi comme une insertion, un paragraphe ou un alinéa suivant un article, mais non pas comme c'est le cas dans le Bill C-52, où ils ont des effets juridiques puis disparaissent. Merci, monsieur le président.

**Le coprésident (M. Herbert):** Merci. Y a-t-il d'autres observations au sujet de l'article 48? Est-ce que l'article 48 est adopté?

L'article 48 est adopté.

**Le coprésident (M. Herbert):** Est-ce que l'article 49 est adopté?

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Il est sujet aux mêmes observations.

**Le coprésident (M. Herbert):** Merci, monsieur Lambert.

L'article 49 est adopté.

**Le coprésident (M. Herbert):** L'article 50 à la page 47. Y a-t-il une discussion? Est-ce que l'article 50 est adopté?

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Un instant! un instant!

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Lambert.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Vous passez à une autre loi. La seule explication est la suivante: Plutôt que ce soit le Cabinet qui prenne la décision ce sera le ministre de la Défense nationale qui la prendra, est-ce exact?

**M. Clark (directeur de la Division des pensions et de l'assurance):** Monsieur le président, au cours des dernières années, ce pouvoir a été délégué au Conseil du Trésor en vertu de la Loi sur l'administration financière. En fait, on transfère ainsi l'autorité au ministre de la Défense nationale sur une base statutaire.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Très bien.

**Le coprésident (M. Herbert):** Y a-t-il d'autres discussions au sujet de l'article 50? Monsieur Knowles.

Une voix: Adopté.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Monsieur le président, je remarque que les amendements à cette loi, la loi sur la continuation de la pension des services de défense, ne prévoient pas l'égalité des statuts. Est-ce parce que la loi en sera bientôt désuète?

**M. Clark:** Oui. c'est exact, mais il n'y a pas de membres féminins non plus. Il n'y a que 9 membres...

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Seulement 9 hommes sont encore sujets à cette loi?

**Le coprésident (M. Herbert):** Vous devrez vous approcher d'un microphone, monsieur. Monsieur Digby, voudriez-vous répéter devant le microphone?

**M. Digby:** A l'heure actuelle, 9 membres actifs sont sujets à la Loi sur la continuation de la pension des services de défense.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** N'était-il pas possible de la modifier un peu et de s'en débarrasser complètement?



## [Texte]

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Digby.

**Mr. Digby:** No, Mr. Chairman, these individuals have a right and they propose to continue their rights until they finish. We anticipate it will be another three years.

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** How many civil servants are administering this Act now?

**Mr. Digby:** More than that.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Mr. Digby does it on the side.

• 1555

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Gentlemen, shall Clause 50 carry?

**Senator Stanbury:** I think it should be recorded, Mr. Chairman, that the answer was "no".

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Have you a further comment, Mr. Lambert?

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Not to this amendment but I want to ask a question as to why a change was not made to a section in that Act.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Shall Clause 50 carry?

Clause 50 agreed to.

On Clause 51—*Woman deemed to be widow*

**Mr. Lambert (Edmonton West):** I will raise my question now.

Under Section 28 of the Act they set the level of the Compassionate Allowances and set them in dollar amounts. Is there any method of escalation under this, or is it forever fixed that these people will receive amounts of diminishing value?

**Mr. Digby:** Mr. Chairman, the Supplementary Retirement Benefit Act applies.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Thank you.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** I believe there is an amendment on Clause 51.

**Senator Stanbury:** I move that Bill C-52 be amended by striking out line 3 on page 49 and substituting the following therefor:

"this Act to have predeceased the officer.

#### Apportionment of Pension

(3) The Treasury Board may, in its discretion, notwithstanding any direction made by the Board under subsection (2), direct that a pension payable to a widow be apportioned among several applicants for the pension, in which case any direction made under subsection (2) shall be deemed to be revoked.

#### Variation

(4) Any direction made under subsection (3) may from time to time be reviewed and varied."

Any discussion on the amendment? Mr. Clermont.

## [Interprétation]

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Digby.

**M. Digby:** Non, monsieur le président, ces personnes ont un droit et elles se proposent d'en jouir jusqu'à ce qu'elles aient terminé leur service. Ce sera environ d'ici 3 ans.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Combien de fonctionnaires administrent cette loi à l'heure actuelle?

**M. Digby:** Plus de 9.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** M. Digby s'en charge à temps partiel.

**Le coprésident (M. Herbert):** Messieurs, est-ce que l'article 50 est adopté?

**Le sénateur Stanbury:** Il serait bon de noter, monsieur le président, que la réponse est négative.

**Le coprésident (M. Herbert):** Avez-vous d'autres observations, monsieur Lambert?

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Pas au sujet de cet amendement, mais j'aimerais demander pourquoi on n'a modifié aucun article de cette loi?

**Le coprésident (M. Herbert):** Est-ce que l'article 50 est adopté?

L'article 50 est adopté.

L'article 51—*Femme réputée la veuve*

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Je pose ma question.

En vertu de l'article 28 de la loi, le montant de l'allocation de commisération est fixé en dollars. Y a-t-il moyen de faire indexer ce montant, ou est-ce que ces personnes toucheront alors des montants dont la valeur va en diminuant?

**M. Digby:** Monsieur le président, la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires s'applique dans ce cas.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Merci.

**Le coprésident (M. Herbert):** Je crois qu'il y a un amendement à l'article 51.

**Le sénateur Stanbury:** Je propose que le bill C-52 soit modifié en remplaçant la ligne 4 à la page 49 par ce qui suit:

«réputée décédée avant l'officier.

#### Répartition de l'allocation

(3) Par dérogation à toute directive prévue au paragraphe (2), qui est alors réputée révoquée, le conseil du Trésor peut ordonner la répartition de l'allocation annuelle payable à une veuve entre plusieurs postulants.

#### Revision

(4) Les directives prévues au paragraphe (3) peuvent être révisées.»

Y a-t-il des discussions au sujet de cet amendement? Monsieur Clermont.

[Text]

Amendment agreed to.

Clause 51 as amended agreed to.

Clauses 52 and 53 agreed to.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Shall Clause 54 carry?

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** We are doing all the same things to this Act that we have done to the others.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Do you have a comment, Mr. Lambert? I was waiting for you, at your request.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** We have found it, and somebody has taken it up.

Clauses 54 and 55 carried.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Are there any discussions on Clause 56? That is the long one, page 50 through page 53.

On Clause 56...

**Mr. Lambert (Edmonton West):** I wonder whether the Joint Chairmen of the committee have received any representations from members of the RCMP pensioners with regard to some of the proposed changes or some that are not incorporated in this government bill?

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** I do not recall any.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** I do not recall having received any myself. The bill has been out on the table since February and most people have had a chance to look at it, but if there are any outstanding, as we had with regard to servicemen, I would appreciate knowing about it because I think they should all go into the basket for consideration.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Senator Buckwold "no" and I certainly say "no".

**The Joint Chairman (Senator Buckwold):** I think we should clear it with Mr. Travella, because he is our Secretary. Anything that he has received has been circulated.

• 1600

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** One of the main ones of course is, for want of a better name, the 85 rule.

Clause 56 agreed to.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** On Clause 57, the amendment of Senator Stanbury reads that Bill C-52 be amended by striking out line 5 on page 53 and substituting the following:

57.(1) Subsection 9(1) of the said Act is amended by adding the word "or" at the end of paragraph (b) thereof and by adding thereto the following paragraph:

"(c) in the case of a contributor who has to his credit less than six years of pensionable service, the average annual pay received by him during the period of pensionable service to his credit."

[Interpretation]

L'amendement est adopté.

L'article 51, tel qu'amendé, est adopté.

Les articles 52 et 53 sont adoptés.

**Le coprésident (M. Herbert):** Est-ce que l'article 54 est adopté?

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Nous faisons exactement la même chose à cette loi qu'aux autres.

**Le coprésident (M. Herbert):** Est-ce que vous avez des observations, monsieur Lambert? Je vous attends.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Nous l'avons trouvé et quelqu'un l'a relevé.

Les articles 54 et 55 sont adoptés.

**Le coprésident (M. Herbert):** Y a-t-il des discussions au sujet de l'article 56? C'est celui qui est très long, de la page 50 à la page 53.

L'article 56...

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Je me demande si le coprésident du comité a reçu des recommandations des membres retraités de la GRC en ce qui concerne certains des changements proposés ou certains changements qui ne figurent pas dans ce bill du gouvernement?

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Je ne m'en souviens pas.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Je ne me souviens pas d'en avoir reçu moi non plus. Le bill a été déposé en février dernier et la plupart des intéressés ont eu la chance de l'examiner, mais s'il y a des demandes qui n'ont pas encore été étudiées, comme c'était le cas de certains soldats, j'aimerais le savoir car il est nécessaire d'étudier toutes les demandes qui nous sont faites.

**Le coprésident (M. Herbert):** La réponse du sénateur Buckwold est négative et la mienne l'est également.

**Le coprésident (sénateur Buckwold):** Nous devrions consulter M. Travella car c'est lui le secrétaire. Tout ce qu'il a reçu a été distribué.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Une des plus importantes à cet égard, faute d'un meilleur mot, c'est la règle 85.

L'article 56 est adopté.

**Le coprésident (M. Herbert):** Passons à l'article 57. Le sénateur Stanbury propose que le Bill C-52 soit modifié en remplaçant l'alinéa 5, page 53, par ce qui suit:

«57.(1) Le paragraphe 9(1) de ladite loi est modifié par l'addition du mot «ou» à la fin de l'alinéa b) et de l'alinéa suivant:

«c) par la solde annuelle moyenne reçue par le contributeur, qui compte à son crédit moins de six ans de service ouvrant droit à pension, au cours de cette période de service.»



## [Texte]

(2) All that portion of subsection 9(2).

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Is this the same situation we had this morning? Can we be shown something ahead that will justify this?

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** This is precisely, I believe, the same situation. Would you like to make reference to this, Mr. Clark?

**Mr. Clark:** Mr. Chairman, you are correct. This ties in with an amendment on page 59 in Clause 59, where the number of years of service for payment is reduced from 10 to five.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Thank you, Mr. Clark. As with Clause 36, where the same situation prevailed, we did have our procedural reservations. Accepting the clause, is there any discussion on the amendment?

Clause 57 as amended agreed to.

Clauses 58 and 59 agreed to.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** On Clause 60, on page 59, the first amendment of Senator Stanbury reads that Bill C-52 be amended by striking out line 3 on page 60 and substituting the following:

section 22 (1), named his estate as his beneficiary or named another beneficiary...

Is there any discussion on this amendment? Mr. Lambert.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** No, not that one. The one to follow.

Amendment agreed to.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** The second amendment of Senator Stanbury reads— it is rather lengthy. Would you agree that it be printed in the record as read?

**Mr. Lambert (Edmonton West):** It is the reduction of seven years to three years for common law marriage. I stated my objections to that in the past, on principle. It is not common conformity.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Gentlemen, there is also one point I might draw to your attention, that there is a difference in the two versions, the English version and the *version française*.

It has been rechecked, and though the intent of the meaning is the same in both versions, there is a willingness to change the French version into a more precise translation of the English version. Or Mr. Clermont might like to say to change the English version to a more precise translation of the French version. I just wanted to draw your attention to the fact that there is a difference in the two versions.

**M. Clermont:** Il n'y a aucun doute, monsieur le président, qu'il doit y avoir une différence parce que, habituellement, c'est le contraire.

**Le coprésident (M. Herbert):** Oui, je pense que c'est la même chose...

## [Interprétation]

(2) La partie du paragraphe 9(2).

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** C'est la même situation que nous avons ce matin, n'est-ce pas? Peut-on nous présenter quelque chose qui nous justifierait cela?

**Le coprésident (M. Herbert):** Je crois que c'est exactement la même situation. Voulez-vous en parler, monsieur Clark?

**M. Clark:** Monsieur le président, vous avez raison. Cela se rattache à l'amendement à l'article 59, page 59, où le nombre d'années de service ouvrant droit à pension est modifié, passant de 10 à 5.

**Le coprésident (M. Herbert):** Merci, monsieur Clark. Comme pour l'article 36, où la même situation a eu lieu, nous avons des réserves quant à la procédure. Avez-vous des observations à faire au sujet de l'amendement avant d'adopter l'article?

L'article 57, tel qu'amendé, est adopté.

Les articles 58 et 59 sont adoptés.

**Le coprésident (M. Herbert):** Nous passons à l'article 60, page 59. Le sénateur Stanbury propose, comme premier amendement, que le Bill C-52 soit modifié en remplaçant la ligne 3, page 60, par ce qui suit:

«du paragraphe 22(1), désigné sa succession comme bénéficiaire ou un autre»

Avez-vous des observations ou des commentaires au sujet de cet amendement. Monsieur Lambert?

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Non, pas au sujet de cet amendement. Au sujet de celui qui le suit.

L'amendement est adopté.

**Le coprésident (M. Herbert):** En deuxième amendement, le sénateur Stanbury propose— mais cela est plutôt long. Êtes-vous d'accord que cet amendement soit versé au procès-verbal comme s'il avait été lu?

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Il s'agit de réduire la durée, pour le mariage de droit commun, de sept ans à trois ans. J'ai déjà fait part de mes objections de principe. Je trouve que cela n'est pas conforme à ce qui est communément accepté.

**Le coprésident (M. Herbert):** Messieurs, il y a également autre chose que j'aimerais vous faire remarquer, à savoir la différence entre les deux versions, la version anglaise et la *French version*.

On a fait une deuxième vérification et, bien que la signification soit la même dans les deux versions, on serait disposé à modifier la version française pour qu'elle rende compte plus précisément de la version anglaise. Ou, comme le dirait M. Clermont, on serait disposé à modifier l'anglais afin qu'il constitue une meilleure traduction du français. Je voulais simplement vous faire remarquer qu'il existe une différence entre les deux versions.

**Mr. Clermont:** There is no doubt, Mr. Chairman, there must be a difference since, normally, it is the other way around.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Yes, I believe it is the same thing...



## [Text]

**M. Clermont:** Habituellement, la version française est plus longue que la version anglaise, mais là, c'est tout le contraire. Vous avez un paragraphe et une ligne dans la version française et, dans la version anglaise, vous avez au moins deux grands paragraphes. Il y a certainement quelque chose qui ne tourne pas rond.

All right. Good enough.

**Senator Stanbury:** Has it been reduced to two years?

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Shall the amendment carry?

Amendment agreed to, on division.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I have another amendment.

**Mr. Francis:** There is another amendment.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Correct. Thank you, gentlemen.

**Senator Stanbury:** I move that Bill C-52 be amended by striking out line 4 on page 61 and substituting the following:

tributor.

Apportionment of allowance

(5.1) The Treasury Board may, in its discretion, notwithstanding any direction made by the Board under subsection (5), direct that an annual allowance payable to a widow be apportioned among several applicants for the allowance, in which case any direction made under subsection (5) shall be deemed to be revoked.

Variation

(5.2) Any direction made under subsection (5.1) may from time to time be reviewed and varied.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Is there any discussion on the amendment? Shall the amendment carry? Mr. Lambert.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Here is where we have an allowance payable to a widow—may "be apportioned among several applicants". To the legal widow and the harem?

**Mr. Clark:** Mr. Chairman, this makes it possible to divide the benefit among more than one applicant. In many cases the ministers of Treasury Board have found it very difficult over the years to choose one over another. There have been many cases where the two parties to the claim have agreed on a split, in some cases, one taking a lump sum benefit and the other one taking the annuity. This would permit a division of the annuity or annual allowance, as it is called under this act.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Are you satisfied, Mr. Lambert?

## [Interpretation]

**Mr. Clermont:** Usually, the French version is longer than the English but, here it is the other way around. The French version consists of a paragraph and a line while the English version consists of at least two large paragraphs. There is certainly something wrong.

Bon. Très bien.

**Le sénateur Stanbury:** Cette durée a-t-elle été réduite à deux ans?

**Le coprésident (M. Herbert):** L'amendement est-il adopté?

L'amendement est adopté, sur division.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** J'ai un autre amendement.

**M. Francis:** Il y a un autre amendement.

**Le coprésident (M. Herbert):** C'est exact. Merci messieurs.

**Le sénateur Stanbury:** Je propose que le Bill C-52 soit modifié en remplaçant la ligne 4, page 61, par ce qui suit:

«contributeur.

Répartition de l'allocation

(5.1) Par dérogation à toute directive prévue au paragraphe (5), qui est alors réputée révoquée, le Conseil du Trésor peut ordonner la répartition de l'allocation annuelle payable à une veuve entre plusieurs postulants.

Révision

(5.2) Les directives prévues au paragraphe (5.1) peuvent être révisées.»

**Le coprésident (M. Herbert):** Y a-t-il des observations au sujet de cet amendement? L'amendement est-il adopté? Monsieur Lambert.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** On nous parle d'une allocation qui peut être répartie «entre plusieurs postulants». On veut sans doute parler de la veuve légale et du harem?

**M. Clark:** Monsieur le président, cela permet de répartir la prestation entre plus d'un postulant. Dans bien des cas, les ministres du Conseil du Trésor ont éprouvé beaucoup de difficultés à choisir une personne de préférence à l'autre. Il y a eu beaucoup de cas où les deux postulants ont accepté un partage; dans certains cas, un des postulants a pris une prestation globale en une seule somme alors que l'autre a pris les prestations annuelles. Cette mesure permettrait de répartir l'allocation annuelle, comme on l'appelle dans cette loi.

**Le coprésident (M. Herbert):** Cette réponse vous satisfait-elle, monsieur Lambert?

[Texte]

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Yes.

Amendment agreed to.

Clause 60 as amended agreed to.

On Clause 61.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** This is the same one we had before, the Treasury Board instead of the departmental minister.

**Mr. Clark:** That is correct, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Is there any further discussion on Clause 61?

Clause 61 agreed to.

On Clause 62.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** What are we repealing?

**Mr. Clark:** Mr. Chairman, the word "recipient" is now defined through an earlier amendment in Clause 56 on page 50 of the Bill, and it being now defined there on a broader basis it is no longer required in Section 15(1) of the Act.

Clause 62 agreed to.

On Clause 63.

**Senator Stanbury:** I have an amendment. I move that Bill C-52 be amended by striking out line 38 on page 62 and substituting the following:

22(1), named *his estate as his beneficiary or named another beneficiary who may*

Amendment agreed to.

Clause 63 as amended agreed to.

Clause 64 agreed to.

On Clause 65.

• 1610

**Senator Stanbury:** I have an amendment, Mr. Chairman.

Je propose que le Bill C-52 soit modifié en remplaçant la ligne 36, page 64, par ce qui suit:

i.2) autorisant un contributeur à désigner sa succession comme bénéficiaire et prescrivant les catégories de per-

Amendement adopté.

Clauses 65 and 66 agreed to.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Shall Clause 67 carry? Mr. Lambert.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Another transitional clause. I said my words before.

Clause 67 agreed to.

[Interprétation]

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Oui.

L'Amendement est adopté.

L'Article 60, tel qu'amendé est adopté.

L'Article 61.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** C'est le même cas que celui que nous avions auparavant; on remplace le ministre du ministère par le Conseil du Trésor.

**M. Clark:** C'est exact, monsieur le président.

**Le coprésident (M. Herbert):** Y a-t-il d'autres remarques à faire au sujet de l'article 61?

L'Article 61 est adopté.

Article 62.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Qu'est-ce que nous abrogeons?

**M. Clark:** Monsieur le président, le terme «prestataire» est maintenant défini par un amendement antérieur à l'article 56, page 50 du projet de loi, et de ce fait cette définition n'est plus nécessaire au paragraphe 15(1) de la loi.

L'Article 62 est adopté.

Article 63.

**Le sénateur Stanbury:** J'ai un amendement à proposer. Je propose que le Bill C-52 soit modifié en remplaçant la ligne 43, page 62, par ce qui suit:

«Paragraphe 22(1), désigné *sa succession comme bénéficiaire ou un autre bénéficiaire*»

L'Amendement est adopté.

L'Article 63, tel qu'amendé est adopté.

L'Article 64 est adopté.

Article 65.

**Le sénateur Stanbury:** J'ai un amendement monsieur le président.

I move that Bill C-52 be amended by striking out line 38 on page 64 and substituting the following:

i.2) authorizing 2 contributor to name his estate as his beneficiary and prescribing classes of persons.

Amendment agreed to.

Les articles 65 et 66 sont adoptés.

**Le coprésident (M. Herbert):** L'article 67 est-il adopté? Monsieur Lambert.

**M. Lambert (Edmonton Ouest):** Il s'agit d'un autre article de transition. J'ai déjà dit ce que j'avais à dire à ce sujet.

L'Article 67 est adopté.

[Text]

On Clause 68.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Knowles.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Mr. Chairman, can we have the comparable information for this one that we had for the other? How many serving members of the RCMP are covered by the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act?

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Clark.

**Mr. Clark:** Could we call on Superintendent Maidens from the RCMP to answer that question?

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Would you come to a microphone, please, and give your name and title.

**Supt. J. H. G. Maidens (Officer in Charge, Classification and Benefits Section, Royal Canadian Mounted Police):** Superintendent Maidens. I am in charge of the Classification and Benefits Section of the RCMP.

**Mr. Chairman,** we have approximately 100 members serving in the force.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Are there any further questions of the witness?

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I take it that the hundred are all males.

**Supt. Maidens:** Yes, sir.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** There is no reference to the equality of status in this clause.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Is that all, Mr. Knowles?

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Yes.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Thank you.

Clauses 68 to 72 inclusive agreed to.

On Clause 73.

**Senator Stanbury:** I have an amendment.

I move that Bill C-52 be amended by striking out line 30 on page 68 and substituting the following:

to the end of the month in which he ceases to be a child, the annuity being

Amendment agreed to.

Clause 73 as amended agreed to.

On Clause 74.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Knowles.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** How does it happen that we do not have to make any amendments to this superannuation act comparable to those we made to all the others?

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Clark.

**Mr. Clark:** Mr. Chairman, again, this act only applies to probably less than five persons. It does not contain the same provisions on other items—for example, the death benefits provision—which required amendment in those earlier acts. It has been amended wherever there are comparable provisions.

[Interpretation]

Article 68.

**Le coprésident (Mr. Herbert):** Monsieur Knowles.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Monsieur le président, pouvons-nous avoir pour ceci des renseignements comparables à ceux que nous avons obtenus pour l'autre article? Combien de membres au service de la GRC sont-ils protégés par la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada?

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Clark.

**M. Clark:** Nous pourrions demander au surintendant Maidens de l'GRC de répondre à votre question.

**Le coprésident (M. Herbert):** Voulez-vous vous approcher d'un microphone, s'il vous plaît, nous dire votre nom et indiquer le poste que vous occupez.

**Surintendant J. H. G. Maidens (Officier responsable, Section de la classification et des avantages sociaux, Gendarmerie royale du Canada):** Surintendant Maidens, je suis responsable de la section de la classification et des avantages sociaux de la GRC.

Monsieur le président, nous avons environ 100 membres qui font partie de la GRC.

**Le coprésident (M. Herbert):** Y a-t-il d'autres questions à poser au témoin?

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Je suppose que ces 100 personnes sont toutes des hommes.

**Surintendant Maidens:** Oui, monsieur.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** On ne traite pas de l'égalité de statut dans cet article.

**Le coprésident (M. Herbert):** Est-ce que ce sera tout, monsieur Knowles?

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Oui.

**Le coprésident (M. Herbert):** Merci.

Les articles 68 à 72 inclusivement sont adoptés.

Article 73.

**Le sénateur Stanbury:** J'ai un amendement.

Je propose que le bill C-52 soit modifié en remplaçant les lignes 30 et 31, page 68, par ce qui suit:

de la Gendarmerie, payable jusqu'à la fin du mois où il cesse d'être un enfant, l'annuité étant de . . .

L'amendement est adopté.

L'article 73, tel qu'amendé, est adopté.

Article 74.

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Knowles.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Comment se fait-il que, pour cette loi sur une pension, nous n'avons pas à apporter des amendements pareils à ceux que nous avons apportés à toutes les autres lois?

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Clark.

**M. Clark:** Monsieur le président, encore une fois, cette loi ne s'applique sans doute qu'à moins de cinq personnes. Elle ne contient pas les mêmes dispositions ou les mêmes détails—par exemple, la disposition pour les prestations en cas de décès qui ont nécessité l'apport d'amendements aux autres lois. On a apporté des amendements là où il y avait des dispositions semblables.



[Texte]

• 1615

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** You say this applies only to about five persons. In other words, it is persons who had no other connection with the public service appointed to the diplomatic corps.

**Mr. Clark:** That is correct. This act applies to what one might call the noncareer diplomat, who has been named an ambassador from having been in the public service before, under the Public Service Superannuation Act, for example.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** In other words, a person who moves up from the public service to a post as ambassador finds his pension covered under the Public Service Superannuation Act?

**Mr. Clark:** Mr. Chairman, that is correct.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** What happens to a Senator when he moves into that spot — no names mentioned.

**An hon. Member:** I could promote one or two of the . . .

**An hon. Member:** A former Speaker of the House.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Gentlemen. Mr. Clark.

**Mr. Clark:** He is treated in the same way as any other noncareer diplomat and would come under this bill, leaving his benefits under the Members of Parliament Retiring Allowances Act intact.

Clauses 74 to 83 inclusive agreed to.

On Clause 84.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Knowles.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I have no desire to detain the Committee with respect to this clause and two or three others, but I state my opposition to what is being done here. I know the case for what is being done is to say that all we are doing is relating the pensions of members of Parliament to the new salary levels, indeed, relating the pensions to the salary levels whatever they are from here on. That, in itself, seems reasonable and plausible. But when you add to that the fact that we have a very generous formula, I think it is more than we should be doing for ourselves as members of Parliament, and I find it a little surprising that we are doing it in this year of restraint. When I speak of the formula, I refer to the fact that we get a credit of 3.5 per cent per year for the first 10 years; 3 per cent for the next 10; and 2 per cent for the last 5. In other words, we reach 75 per cent in 25 years. This is, by way of contrast, noted alongside the public service arrangement, which is 2 per cent per year, so that it takes 35 years to reach 70 per cent.

**Mr. Francis:** There is a little more security in the job.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I know all the arguments, and if we want to have a debate I am ready for this for days and weeks if you want. I think I know the feelings of most people, and I do not propose to spin it out, but as I say, I think when our pension was related to only part of our income, maybe there was a case for a little better formula. I still think the formula is too generous and I think the provision under which it is attainable at any age, as long as you have the six-year requirement, is really

[Interprétation]

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Vous dites que cela ne s'applique qu'à environ cinq personnes. En d'autres termes, il s'agit de personnes qui n'ont eu aucun lien avec la Fonction publique et qui ont été affectées au corps diplomatique.

**M. Clark:** C'est exact. Cette loi s'applique à ce qu'on pourrait appeler un diplomate «par hasard», par opposition à un diplomate de carrière, puisque cette personne a été nommée ambassadeur après avoir été dans la Fonction publique et protégée là, par exemple, par la Loi sur la pension de la Fonction publique.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Autrement dit, une personne qui passe de la Fonction publique à un poste d'ambassadeur maintient sa pension aux termes de la Loi sur la pension de la Fonction publique?

**M. Clark:** Monsieur le président, cela est exact.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Qu'est-ce qui se passe quand un sénateur est affecté à un poste de ce genre? Je ne mentionnerai aucun nom.

**Une voix:** Je pourrais donner de l'avancement à une ou deux . . .

**Une voix:** Un ex-orateur de la Chambre.

**Le coprésident (M. Herbert):** Messieurs. Monsieur Clark.

**M. Clark:** Il est traité de la même manière que tout autre diplomate «par hasard» et il tomberait sous le coup de ce projet de loi, laissant ainsi intactes ses prestations aux titres de la Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement.

Les articles 74 à 83, inclusivement, sont adoptés.

Article 84.

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Knowles.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Je ne veux pas retarder le travail du Comité en ce qui concerne cet article et deux ou trois autres articles, mais je veux faire état de mon opposition à ce qui se passe ici. Je sais qu'on peut très bien défendre la chose en disant que nous nous contentons de lier les pensions des membres du Parlement aux nouveaux niveaux de salaire, en fait de lier les pensions aux niveaux de salaire quel qu'ils soient, même à l'avenir. En soi, cela semble raisonnable et plausible. Mais quand on ajoute à cela le fait que la formule est très généreuse, je pense que nous en faisons un peu trop pour nous-mêmes en qualité de députés et je trouve surprenant que nous fassions cela en ces temps de restriction. Quand je parle d'une formule généreuse, je parle du fait que nous obtenons 3.5 p. 100 par année pour les dix premières années; 3 p. 100 pour les dix années suivantes et 2 p. 100 pour les cinq dernières années. En d'autres termes, nous atteignons 75 p. 100 en 25 ans. Comparez cela aux dispositions dans la Fonction publique, où on obtient 2 p. 100 par année, de manière qu'il faut 35 ans pour atteindre 70 p. 100.

**M. Francis:** Il s'agit d'un emploi un peu mieux assuré.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Je connais parfaitement tous les arguments et je serais disposé à en discuter pendant des semaines si vous le voulez. Je crois savoir les sentiments de la plupart des gens, et je n'ai pas l'intention de m'y attarder; mais, comme je l'ai dit, du fait que notre pension est liée uniquement à une partie de notre revenu, peut-être y aurait-il lieu d'avoir recours à une meilleure formule. Je continue de penser que la formule est trop généreuse et je pense que la disposition qui

[Text]

too much. But to put those things all together, and then still to say we have the right to relate it to the present salary, I think, is too much. The result of this is that once we have gone through a six-year period—I do not want to misrepresent this—the immediate effect would be, if a person retired next summer, he would have two years at the current pay and four years at the pay that it was, which would average out to something else. It would have to run the full six years before it is up to the new level. So, when it is up to the new level it means a 33 ⅓ per cent increase right down the line. I hope my attitudes are pretty well known about this. I do not think we should be doing it, so I shall be voting “No”.

**Mr. Baker (Grenville-Carleton):** Mr. Chairman, I have had some sitting Members of the House speak to me with respect to a problem, perhaps two problems, and Mr. Clark might be able to clear them up if I could put them to him.

• 1620

The first is: what is the position of a member of Parliament, who has served so long that he no longer makes any contributions to the parliamentary pension plan? This could, of course, include a Senator. Under the terms of this statute or these amendments, is he still considered a contributor for the purposes of it and would he have the advantage of the parliamentary pay increase that was granted a short time ago, for the purposes of computing his pension? There are a number of members of Parliament who served considerably longer than the period during which they have had to contribute and I wonder what is their position.

There has been some doubt, some question about the interpretation of the statute and I wonder whether you could tell me what that is; what the proper interpretation would be?

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Clark.

**Mr. Clark:** Mr. Chairman, this doubt has been drawn to the Minister's attention and the amendment, which I understand may be proposed for Clause 89, is designed to remove any doubt. I understand that any such cases which occurred previously have been handled as if the amendment proposed to Clause 89 were there, and this simply removes any doubt.

**Mr. Baker (Grenville-Carleton):** Any doubt. That is the intention of . . . ?

**Mr. Clark:** That is correct.

**Mr. Baker (Grenville-Carleton):** Now, sir, one further question. What is the position of widows of members of Parliament who cease to be members in the period from 1952 to 1963, when no provision existed for the surviving spouse of a member who went on pension during that period? Is there anything in either the amendments or the statute that would affect the position of that person? If not, is it within the contemplation of the government to deal with this matter? Perhaps that question might be directed to both Mr. Clark and Mr. Francis.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Francis and Mr. Clark.

[Interpretation]

permet d'obtenir les prestations à tout âge, pourvu que l'on satisfasse à une présence de six ans, est vraiment outrée. Mais, compte tenu de tous ces facteurs, je ne pense vraiment pas que nous ayons encore le droit de dire que nous avons le droit de lier la pension au traitement actuel. Il en résulte que, si une personne a passé par une période de six ans, et je ne veux pas qu'il y ait malentendu à ce sujet, et qu'elle décide de prendre sa retraite l'été prochain, elle recevrait des prestations pour deux ans à la rémunération actuelle et pour quatre ans à la rémunération antérieure ce qui, en moyenne, donnerait un tout autre chiffre. Il faudrait que six années entières s'écoulaient avant d'atteindre le nouveau niveau. Donc, une fois ce nouveau niveau atteint, cela signifie une augmentation de 33-1/3 p. 100 et ainsi de suite. Je pense que mes opinions à ce sujet sont assez bien connues. Je ne pense pas que nous devrions adopter cela; c'est pourquoi je voterai «non».

**M. Baker (Grenville-Carleton):** Monsieur le président, certains députés m'ont parlé au sujet d'un ou de deux problèmes et M. Clark pourrait peut-être clarifier la situation si je lui en parlais.

J'aimerais d'abord savoir quelle serait la position d'un député qui est depuis si longtemps au Parlement qu'il ne verse plus de cotisations au régime de pensions du Parlement? Bien sûr, cela pourrait également s'appliquer à un sénateur. Aux termes de ce statut ou de ces amendements, est-il encore considéré comme un cotisant et jouit-il de l'augmentation de sa paie en qualité de député, augmentation accordée récemment, aux fins du calcul de sa pension? Il y a bon nombre de députés qui ont siégé bien plus longtemps que la période pour laquelle ils ont eu à cotiser, et je me demande quelle est la situation.

Il y a eu des doutes au sujet de l'interprétation du statut, et je me demande si vous pourriez me dire quelle est son interprétation exacte.

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Clark.

**M. Clark:** Monsieur le président, ces doutes ont été rapportés au Ministre et l'amendement à l'article 89 que l'on compte proposer si je comprends bien, est conçu pour supprimer tout doute. Je pense que dans tous les cas antérieurs où cette situation s'est présentée, on l'a traitée comme si l'amendement proposé à l'article 89 existait déjà, et cela permettra simplement de supprimer tout doute.

**M. Baker (Grenville-Carleton):** Tout doute. C'est là l'objet de—?

**M. Clark:** C'est exact.

**M. Baker (Grenville-Carleton):** J'ai une autre question. Quelle est la situation des veuves de députés qui ont cessé d'être députés au cours de la période allant de 1952 à 1963, période où il n'existait pas de dispositions pour le conjoint survivant à un député à la retraite? Y a-t-il quoi que ce soit dans les amendements ou le statut qui influerait sur la situation de cette personne? Sinon, le gouvernement a-t-il l'intention de s'occuper de cette question? Cette question s'adresse peut-être tant à M. Clark qu'à M. Francis.

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Francis et monsieur Clark.



[Texte]

**Mr. Clark:** I can perhaps answer the first question. There is nothing in the bill designed to deal with that point.

**Mr. Baker (Grenville-Carleton):** So, then, what you are saying to me is, in effect, that is beyond the recommendation in this bill?

**Mr. Clark:** That is correct.

**Mr. Baker (Grenville-Carleton):** So, in terms of that, the decision is within the ambit or the parameters, Mr. Chairman, of the position that Mr. Francis took on behalf of the government the other day.

**Mr. Francis:** That is the position, Mr. Chairman, Yes.

**Mr. Baker (Grenville-Carleton):** I gather that the class is rather small. Might I ask, Mr. Francis, whether he would be prepared to speak to his Minister to see whether or not the position could be examined—I gather it is a very small number of people who would be involved in it—and whether they could be included within the ambit of any further amendments to the statute on this particular problem? I do not want to hold up the . . .

**Mr. Francis:** I can hardly refuse to speak to the Minister, Mr. Chairman. Obviously I would be prepared to speak to him. I would not want to give any undertaking whatsoever as to what would be the outcome.

**Mr. Baker (Grenville-Carleton):** All right. That is fine.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Langlois.

**Mr. Langlois:** Following the observations made by Mr. Knowles, I would like to ask the Parliamentary Secretary, for a full pension being paid after 25 years, how many sitting Members of the House of Commons now could apply, and what are their names?

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Francis.

• 1625

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, I think I would need notice to be able to answer it in the terms in which it is asked, but there would be very few members indeed.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** There are about five of us.

**Mr. Francis:** Mr. Knowles and four others.

**Mr. Langlois:** I have the answer. Thank you very much.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Mr. Diefenbaker, Mr. MacLean, Mr. Dinsdale and myself, I think.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Is there any further discussion on Clause 84?

Clause 84, on division, agreed to.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** On division.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Clauses 85 and 86 agreed to.

[Interprétation]

**M. Clark:** Je peux peut-être répondre à la première question. Il n'y a rien dans le projet de loi qui soit conçu pour traiter de cette question.

**M. Baker (Grenville-Carleton):** Vous me déclarez donc, en fait, que cela va au-delà des recommandations du projet de loi?

**M. Clark:** C'est exact.

**M. Baker (Grenville-Carleton):** Donc, à cet égard, la décision s'inscrit, monsieur le président, dans le cadre de la position adoptée par M. Francis au nom du gouvernement l'autre jour.

**M. Francis:** En effet, monsieur le président, telle est notre position.

**M. Baker (Grenville-Carleton):** Je suppose que cela s'applique à une très petite catégorie. Puis-je demander à M. Francis s'il serait disposé à parler à son Ministre pour voir si la question peut être étudiée et si ces personnes peuvent être incluses dans le cadre de tout amendement supplémentaire au statut, en ce qui concerne ce problème particulier? Je ne veux pas retarder . . .

**M. Francis:** Il me serait difficile de refuser de parler au Ministre, monsieur le président. Je suis évidemment prêt à lui parler. Je ne peux toutefois garantir aucun résultat.

**M. Baker (Grenville-Carleton):** Très bien.

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Langlois.

**M. Langlois:** Suite aux observations de M. Knowles, j'aimerais demander au secrétaire parlementaire combien de députés actuels de la Chambre des communes pourraient retirer des prestations de retraite payables après 25 ans de service et quels sont leurs noms?

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Francis.

**M. Francis:** Monsieur le président, je crois que j'aurais besoin d'un plus long préavis pour être capable de répondre à cette question; je pense toutefois que le nombre de membres est très petit.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Nous sommes 5 environ.

**M. Francis:** M. Knowles et 4 autres.

**M. Langlois:** Je viens d'obtenir ma réponse. Merci beaucoup.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** M. Diefenbaker, M. MacLean, M. Dinsdale et moi-même, je pense.

**Le coprésident (M. Herbert):** Y a-t-il d'autres observations au sujet de l'article 84?

L'article 84 est adopté sur division.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Sur division.

**Le coprésident (M. Herbert):** Les articles 85 et 86 sont adoptés.



[Text]

On clause 87.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I gather we are hearing an old definition of widow, including widower, because we put in a more general statement about equality of status.

**Mr. Clark:** That is correct.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Clause 87 agreed to.

On Clause 88...

Y a-t-il une proposition de M. Lambert?

**M. Lambert (Bellechasse):** Je propose que le Bill C-52 soit modifié par l'insertion, après la ligne 21, page 76, des articles suivants:

88.1 L'article 19 de ladite loi est modifié par l'addition du paragraphe suivant:

(5) Nonobstant les paragraphes (1) à (3), les membres peuvent durant leur mandat faire le choix prévu au présent article, sous réserve cependant des paragraphes 20(3) et 24(3).

88.2 L'article 20 de ladite loi est modifié par l'addition du paragraphe suivant:

(3) La contribution à verser pour les sessions antérieures par le membre qui a fait le choix prévu au paragraphe 19(5) se fait au taux applicable à la session au cours de laquelle ce choix est effectué.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** I have reservations...

**M. Clermont:** Monsieur le président, est-ce qu'il y a des copies qui ont été distribuées?

Très bien, je vais attendre votre décision.

**Le coprésident (M. Herbert):** Des copies ont déjà distribuées.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Mr. Chairman, I wonder whether it should be clear that since this is an amendment at the end of the clause, we will still have the right to discuss things that are earlier in the clause.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** I would think the committee would probably have no misunderstanding of what we want to do here.

I would say there are doubts in the mind of the chairmen as to the admissibility of this amendment. If you wish, you can give an explanation of the meaning of the clause before we proceed with the Chairman's ruling.

**Mr. Clark:** In fact, Mr. Chairman, the amendment proposed to Section 19 of the Act would give those members of Parliament, who were members in 1970 when the new plan was introduced and who at that time were given one year within which to elect to transfer from the plan that was in force up to that date to the new plan and who failed to make that election, another opportunity to do so.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Gentlemen, I would say that the Chair,—and apparently the government—has much sympathy with the amendment which has been proposed. However, this amendment dealing with the third election and rate for previous sessions are new proposals attempting to amend the original act.

[Interpretation]

On passe à l'article 87.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Je suppose qu'il s'agit ici d'une des définitions de veuve, qui comprend le veuf, puisque nous avons introduit une déclaration plus générale au sujet de l'égalité de statut.

**M. Clark:** C'est exact.

**Le coprésident (M. Herbert):** L'article 87 est adopté.

On passe à l'article 88.

Is there a motion by Mr. Lambert?

**Mr. Lambert (Bellechasse):** I move that Bill C-52 be amended by adding after line 21 on page 76 thereof the following new clauses:

88.1 Section 19 of the said Act is amended by adding thereto the following subsection:

(5) Notwithstanding subsections (1), (2), (3) but subject to subsections 20(3) and 24(3), a member may make an election for the purpose of this section at any time before he ceases to be a member.»

88.2 Section 20 of the said Act is amended by adding thereto the following subsection:

(3) The contribution in respect of previous sessions to be made by a member who has made an election under subsection 19(5) shall be at the rate that applies to him in respect of the session in which the election is made.

**Le coprésident (M. Herbert):** J'ai des réserves...

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, have there been copies distributed?

Fine, I shall await your decision.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Copies have already been distributed.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Monsieur le président, je me demande s'il ne faut pas préciser que, puisqu'il s'agit d'un amendement à la fin de l'article, nous avons quand même le droit de traiter de choses antérieures dans l'article.

**Le coprésident (M. Herbert):** Je pense que le Comité comprend parfaitement ce que nous sommes en train de clarifier.

J'aimerais toutefois préciser que je me demande si cet amendement est recevable. Si vous désirez, vous pouvez fournir une explication de la signification de l'article avant que nous passions à la décision du président.

**M. Clark:** En fait, monsieur le président, l'amendement proposé à l'article 19 de la loi donnerait aux députés qui siégeaient en 1970, lors de l'introduction du nouveau régime, et qui ont disposé d'une année pour choisir de passer du régime en vigueur à l'époque au nouveau régime mais qui n'ont pas opté pour ce choix une nouvelle occasion de le faire.

**Le coprésident (M. Herbert):** Messieurs, je pense que la présidence et vraisemblablement le gouvernement, favorisent beaucoup l'amendement qui a été proposé. Toutefois, cet amendement, en traitant du troisième choix et du taux pour les sessions antérieures, constitue une nouvelle proposition visant à amender la loi originale.

[Texte]

• 1635

Les amendements aux articles 88.1 et 88.2 traitant de «décision différée» et «Taux pour les sessions antérieures» présentent des nouvelles propositions qui dépassent ce projet de loi pour aller modifier la loi initiale.

Décision de M. l'Orateur. Le 19 juin 1970.

... nous ne pouvons pas à cette étape-ci en comité ou à n'importe quel autre moment présenter un amendement qui dépasse la portée du projet de loi lui-même lorsqu'il s'agit d'un bill modificateur, et chercher à modifier la loi initiale.

... monsieur l'Orateur suppléant a signalé à la Chambre le commentaire dans la 17<sup>e</sup> édition de May à la page 549 et le commentaire si souvent cité dans la 4<sup>e</sup> édition de Beauchesne à la page 406. Ces deux commentaires stipulent en somme que nous devons restreindre les amendements au bill dont la Chambre est saisie et que nous ne devons pas aller plus loin en tentant de modifier la loi modifiée. De cette façon, l'honorable député propose en réalité une mesure de fond. Il présente ainsi son propre bill.

Avec beaucoup de sympathie, malheureusement.

I must rule the amendment out of order.

Is there discussion on Clause 88?

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Yes, Mr. Chairman.

**Le coprésident (M. Herbert):** Vous avez une question sur l'article 88, monsieur Lambert (Bellechasse)?

**M. Lambert (Bellechasse):** Oui. J'avais proposé cet amendement de bonne foi pour permettre, comme l'a expliqué notre témoin, M. Clark, à certains députés, qui n'avaient pas pris avantage de la loi en 1970 et de la période d'un an qui leur a été allouée, de le faire. Pour différentes raisons, qu'on n'a pas besoin de connaître, il est arrivé que des députés n'ont pas profité de cet avantage et, aujourd'hui, ils espéraient, par des amendements apportés aux différents fonds de pension, pouvoir faire adopter un article spécial, tout en payant comptant les arrérages qui seraient dus normalement au Trésor.

De toute façon, je comprends le point de vue que vous venez de souligner, la décision de l'Orateur que vous avez citée. Je retiens surtout le fait que vous nous avez dit que le gouvernement était bien disposé à l'endroit de cet amendement. Je pense également qu'au sein de ce Comité, mes collègues semblent réellement bien sympathiques à cet amendement.

Alors, tout le monde est sympathique, tout le monde est d'accord, mais il y a une formalité quelconque qui nous empêche de procéder.

Avec votre permission, monsieur le président, je suggérerais, s'il y a une possibilité quelconque, après étude, de trouver un moyen de répondre favorablement aux désirs exprimés par cet amendement. Je vous saurai gré de bien vouloir prendre les moyens nécessaires pour tâcher d'en arriver à une réalisation.

[Interprétation]

The amendments to clauses 88.1 and 88.2, which deal with "deferred election" and "Rate for previous session", contain proposals which go beyond the limit of the Act and attempt to modify the original piece of legislation.

This is the ruling handed down by the Speaker.

June 19, 1970—we cannot at this stage, in Committee or at any other time, introduce an amendment which goes beyond the terms of the bill itself, when it is an amending bill, in an attempt to amend the original statute.

Mr. Deputy Speaker brought to the attention of the House, the citation in May's 17th Edition, page 549, and the often quoted citation in Beauchesne's Fourth Edition at page 406. Both citations, essentially, provide that we must limit amendments to the bill that is before the House and that we cannot go behind the Bill in an attempt to amend a statute which is being amended. In this way the honourable member is really proposing substantive legislation; he is proposing his own bill, in a way.

I sympathize with you, but unfortunately I cannot accept the amendment.

L'amendement n'est pas recevable.

Y a-t-il des observations au sujet de l'article 88?

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Oui.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Do you have a question concerning Clause 88, Mr. Lambert (Bellechasse)?

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Yes. I proposed this amendment in good faith, so that, as Mr. Clark himself has just stated, those members of Parliament who had not taken advantage of the legislation in 1970 could do so now. For various reasons there is no need to go into now, some members of Parliament did not take advantage of this piece of legislation. They were hoping that changes could be made in the existing pension programs and that a special clause could be adopted which would make it possible for them to pay their back dues to the Treasury Board.

I understand the citations you have just read and the ruling handed down by the Speaker of the House. But I would like to stress the fact that you did point out that the government was more or less in favour on my amendment. A number of my colleagues here in the Committee also think it is a good proposal.

So everyone likes the amendment but a procedural formality makes it impossible for us to adopt it.

With your permission, Mr. Chairman, I would like to leave open the possibility of having my amendment adopted, after the matter has been given due consideration. I would be most grateful to you if you would take the necessary steps which would make possible the adoption of my amendment.



[Text]

**Le coprésident (M. Herbert):** Je peux vous dire franchement, monsieur Lambert, que nous avons déjà cherché une manière de trouver un autre amendement, un changement de mots, une manière de procéder pour, en effet, inclure l'amendement, mais sans succès jusqu'à maintenant.

**M. Lambert (Bellechasse):** J'avais pressenti cela, monsieur le président, dès le début de nos délibérations, lorsque nous avons commencé l'article 2. J'avais alors deviné un peu quel sort était réservé aux amendements que j'avais l'honneur de proposer.

A tout événement, je me soumetts à votre décision très volontiers. C'était de bonne foi et je vous en remercie encore une fois.

**Le coprésident (M. Herbert):** Merci, monsieur Lambert.

Do you have any further discussion on Clause 88?

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Mr. Chairman, I have two or three comments I would like to make, and if in one or two spots as the Scrooge regarding members of Parliament's pay I seem to be out of character in approving of something, I hope it will not shock my friends.

**Mr. Francis:** Mr. Macdonald's word was "Grinch".

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** What was that?

**Mr. Francis:** Mr. Macdonald's word was "Grinch".

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** First, may I say, and not because I am happy to see Mr. Trudeau have to pay something, I think in principle it is right that these pensions should be contributory and I am glad the decision has been made to require contributions by the Prime Minister to the pension that a former Prime Minister gets. And that is there in 15.(1), which is in Clause 88. As I say, I think that was a good move, especially since we are now doing it for judges. In fact, Mr. Clark, are we not pretty universal about this now? Are not all pensions contributory now from here on?

**Mr. Clark:** Well, not quite all.

• 1635

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Who have we missed?

**Mr. Clark:** The Governor General.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I also want to express approval of the provision in the new Section 16 that reduces the age for a former Prime Minister to draw the pension from 70 to 65. I am all for lowering pensionable ages so I cannot deny it to the Prime Minister as well. Mind you, this does give me the chance to put in the point on which I think Lloyd Francis was agreeing with me awhile ago, that there should be for the MP's pension an age at which it is payable, not just any age. And I remind those who draft these bills that almost every time it comes up we raise this point and we say, oh well, we will look at that next time. But there was the Curtis Report, was it?

**Mr. Francis:** Yes.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** He recommended most of what is in our plan now and, as I recall, everything he recommended was adopted except one and that was the proposal that the MP's pension should be deferred until age 55. Well, the principle here is that the Prime Ministers do not get a pension until age 65, and I think that is good.

[Interpretation]

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** To be frank with you, Mr. Lambert, we have already done everything we could to make possible the adoption of your amendment. We tried to change the wording and also tried to work out some procedural way of accepting it, but without success.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** I proposed my amendment at the very outset of our discussions, when we were dealing with Clause 2. It was then that I more or less suspected what kind of ruling would be handed down.

At any rate, I accept your ruling, Mr. Chairman. I made my amendment in good faith, and I thank you for your help.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Thank you, Mr. Lambert.

Y a-t-il d'autres observations au sujet de l'article 88?

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** J'ai une ou deux remarques à faire. J'espère que je ne vais pas choquer mes amis en disant pour une fois que je suis en faveur de quelque chose. On me voit un peu comme un vieil harpagon en ce qui concerne le traitement des députés.

**M. Francis:** M. Macdonald s'est servi d'un terme moins sévère.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Que dites-vous?

**M. Francis:** M. Macdonald s'est servi d'une épithète moins sévère.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** En premier lieu, je suis content de voir que M. Trudeau soit obligé de payer quelque chose. Ce n'est que juste que le premier ministre lui-même soit obligé de contribuer au fonds de pension payé aux anciens premiers ministres du Canada. C'est bien ce qui figure dans l'article 15 (1) et dans l'article 88. L'idée est bonne, surtout puisqu'on fait la même chose dans le cas des juges. De fait, monsieur Clark, n'est-ce pas un principe plus ou moins universel de nos jours? N'est-il pas exact que tous les fonds de pension comportent de telles dispositions?

**M. Clark:** Ce n'est pas vrai partout.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Qui sont les exceptions?

**M. Clark:** Le Gouverneur Général.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Je suis également en faveur de la disposition dans le nouvel article 16 qui fait baisser l'âge à laquelle un ancien premier ministre peut toucher sa pension, de 70 ans à 65 ans. Je suis en faveur du principe de façon générale, et je ne saurais nier ce privilège au premier ministre. Cela me donne l'occasion de soulever un point dont Lloyd Francis a parlé tantôt. Il a dit qu'un député devrait pouvoir recevoir sa pension à un âge donné, et non pas n'importe quand. Puis-je vous rappeler que, chaque fois que nous étudions ces projets de loi, ce point est soulevé et on le remet chaque fois. Cependant, il y avait le rapport Curtis, n'est-ce pas?

**M. Francis:** C'est exact.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Il a proposé la plupart des recommandations qui figurent dans ce projet de loi, et toutes ces recommandations ont été adoptées, à l'exception d'une seule, à savoir la disposition selon laquelle un député devrait pouvoir toucher sa pension à partir de l'âge de 55 ans. Selon les dispositions de cet article, un premier ministre ne peut pas toucher sa pension avant d'arriver à l'âge de 65 ans, c'est une bonne chose, à mon avis.



## [Texte]

Now, with respect to the paragraph number 2 at the top of page 76, I commented on this in the House and I will take a moment to repeat the comment. It is too bad that the member for Kingston and the Islands is not here. By the way, she is number one; I got my first Christmas card from her, so let the Tories note.

**Mr. Baker (Grenville-Carleton):** Do not feel badly; I did, too.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I realize, Mr. Chairman, that we have used general language to say that male and female members are equal and, you know, one is as important as the other. But in this clause we have worded it as though the Prime Minister is always going to be a male and the survivor of a Prime Minister is always going to be a female. Now I know it would be more clumsy to talk about persons and spouse and survivor. But read this:

There shall be paid to any person who ... is widow of a person ... if she was the wife of that person ...

and so on. Read the whole thing. It is set up as though it will always be a male who is Prime Minister and, if he leaves a survivor, she is a widow. We might just have a female Prime Minister one of these time.

**An hon. Member:** Quite right.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** And, as I say, it would be clumsier language to say "person" and "survivor" and "spouse" and "his" or "her" but, you know, if we are going to carry this through in our statute why do we not carry it through.

**Mr. McCleave:** Mr. Chairman, while Mr. Knowles is on that kick, we should also give hope to our senators because it refers here to the member who holds the Office of Prime Minister. So instead of just limiting it to a male chauvinist in the House of Commons it might be anybody's chauvinist in either House.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** I think, Mr. Knowles, Miss MacDonald will be able to comment.

**Miss MacDonald:** While I agree with Mr. Knowles in principle and, indeed, in acts that were new acts the term "surviving spouse" has been used in place of the term "widow" or "widower", in this particular Act I believe the expression consistently used throughout the Act is "widow" and the amendment in Clause 83 takes care of the situation by saying that "male" and "female" have the same meaning. It would mean that we would be introducing new language in a statute where a particular word is used throughout it in other sections.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** If I were a "women's libber" I would not accept that. You know, it is an excuse for not making the language equal both ways.

**Mr. Baker (Grenville-Carleton):** It does not take into account the miracles of modern surgery.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** As far as the Prime Ministerial portions of the Act are concerned, they are not very long. We get to the same thing when we get to the Governor General.

## [Interprétation]

J'ai déjà fait une remarque en Chambre au sujet de la l'alinéa 2 en haut de la page 76, et je vais la répéter maintenant. C'est regrettable que le député de Kingston et les Îles ne soit pas présente aujourd'hui. J'aimerais vous dire en passant que c'est M<sup>me</sup> MacDonald qui m'a envoyé ma première carte de Noël. Que les conservateurs en prennent note.

**M. Baker (Grenville-Carleton):** Ne vous plaignez pas, j'en ai reçu une, moi aussi.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Je suis conscient du fait que nous nous sommes servis d'une terminologie assez générale pour dire que les hommes et les femmes sont égaux, et qu'ils sont d'une importante égale. Mais le libellé de cet article laisse entendre que le premier ministre sera toujours un homme, et qu'il sera toujours question d'une veuve. Je sais qu'il serait plus gauche, du point de vue sémantique, de parler de «personnes» de «conjoints» et de «survivants». L'article se lit comme suit:

Il doit être payé à la veuve d'une personne visée au paragraphe (1)... alors qu'elle en était l'épouse...

Lisez tout l'article. Selon le libellé actuel, le premier ministre sera toujours un homme, et il ne sera jamais question que d'une veuve. Il se peut fort bien qu'un jour une femme devienne premier ministre.

**Une voix:** C'est exact.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Comme je vous le dis, il serait plus gauche de parler de «personnes», de «survivants», et de «conjoints», et de parler de «son» et de «sa», mais si nous allons reconnaître l'égalité des sexes, il faut le faire d'un bout à l'autre.

**M. McCleave:** Puisque M. Knowles en parle, il faut laisser espérer les sénateurs, puisqu'on parle dans cet article de celui qui occupe le poste de premier ministre. Au lieu de se limiter à choisir un chauviniste de la Chambre, on pourra en nommer des deux Chambres.

**Le coprésident (M. Herbert):** J'ai l'impression que M<sup>me</sup> MacDonald a quelque chose à dire à ce sujet.

**Mlle MacDonald:** Je suis d'accord avec le principe énoncé par M. Knowles, et de fait, dans les nouvelles lois, on parle de «conjoint survivant», au lieu de «veuve» ou «veuf» on se sert de façon uniforme partout dans cette loi de l'expression «veuve». L'amendement de l'article 83 règle l'affaire en disant que «mâle» et «femelle» ont le même sens. L'adoption d'un tel amendement indique la nécessité d'employer une nouvelle terminologie partout ailleurs dans la loi.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Si j'étais une femme qui faisait partie du Mouvement de libération de la femme, je n'accepterais pas cela. Ce n'est qu'une excuse dont on se sert pour ne pas accepter une désignation commune.

**M. Baker (Grenville-Carleton):** En plus, cela ne tient pas compte des miracles de la chirurgie moderne.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Les formules qui s'appliquent au premier ministre dans cette loi ne sont pas très longues. La même chose se produit lorsqu'il est question du Gouverneur Général.

## [Text]

• 1640

We assume by the language, I will mention that when we get there, that the Governor General will always be a male and the survivor will be a she, a her, a widow. There are more important things to straighten out in the next round but that might go in the basket as one.

**Mr. Baker (Grenville-Carleton):** I just want to ask before we do it, apropos what my friend Mr. Knowles has said, I assume the same gender section is also in the statute in respect of the Governor General as well.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Yes, we get it in this Bill.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** And the same comments apply, Miss MacDonald?

**Miss MacDonald:** Yes. The device was used to avoid re-writing complete statutes or the Bill would have been a quite a bit longer than it is now.

**Mr. Baker (Grenville-Carleton):** This is a period of restraint.

**An hon. Member:** With your great talent, we can make you the first woman Governor General!

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** I will strike that comment.

**Some hon. Members:** Hear, hear!

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** No, that was a flattering comment.

**An hon. Member:** At least we did not try to put you in the Senate.

Clause 88 agreed to.

On Clause 89.

**Senator Stanbury:** I have an amendment.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Senator Stanbury has an amendment. It is moved by Senator Stanbury:

That Bill C-52 be amended by (a) striking out line 22 on page 76 and substituting the following:

89.(a) Paragraph 24(2)(c), (d) and (e); and, by striking out line 14 on page 77 and substituting the following: section 18(3), paragraph (2) Section 24 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsection:

(3) for the purpose of paragraph 24(1)(a) any period during which a person is a member after that person has, pursuant to paragraph 22(1)(c) ceased to contribute in respect of his current sessional indemnity is deemed to be a period of pensionable service to the credit of that person.

Is there any discussion on the amendment? Mr. Baker.

**Mr. Baker (Grenville-Carleton):** Mr. Clark, is that the point that I had raised with you, sir?

**Mr. Clark:** Mr. Chairman, that is correct. This is designed to take care of the calculation where the member of Parliament has completed the required period for contributions.

## [Interpretation]

Selon le libellé de cet article, le Gouverneur général sera toujours un homme et, aux fins de la pension, il sera toujours question d'une veuve. Remarquez qu'il y a des questions plus importantes à régler, mais cela est néanmoins un point dont on devrait tenir compte.

**M. Baker (Grenville-Carleton):** Si je comprends bien, le libellé qui s'applique aux distinctions sexuelles s'applique aussi aux dispositions qui se rapportent du Gouverneur général.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** C'est exact, c'est dans le bill.

**Le coprésident (M. Herbert):** Feriez-vous les mêmes observations, mademoiselle MacDonald?

**Mlle MacDonald:** Oui. On a procédé ainsi afin de ne pas refaire des lois tout entières. Autrement, la loi aurait été beaucoup plus longue qu'elle ne l'est déjà.

**M. Baker (Grenville-Carleton):** Et nous essayons de faire des économies ces jours-ci.

**Une voix:** Compte tenu des talents dont vous disposez, vous pourriez devenir le premier Gouverneur général féminin de l'histoire du Canada!

**Le coprésident (M. Herbert):** Je vais faire supprimer cette observation.

**Des voix:** Voyons!

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Je vous en prie, il s'agit d'un compliment.

**Une voix:** De toute manière, nous n'avons pas essayé de vous faire nommer au Sénat.

L'article 88 est adopté.

Passons à l'article 89.

**Le sénateur Stanbury:** J'ai un amendement à proposer.

**Le coprésident (M. Herbert):** Voici l'amendement proposé par le sénateur Stanbury:

Le Bill C-52 est modifié en remplaçant (a) la ligne 22, page 76, par ce qui suit:

89. (1) Les alinéas 24 (2) (c), (d) et (e) de la -> et (b) la ligne 3, page 77, par ce qui suit: «paragraphe 18 (3). (2) L'article 24 de ladite loi est en outre modifié par l'addition du paragraphe suivant:

«(3) Pour l'application de l'alinéa 24 (1) (a), une personne est réputée avoir à son crédit, pour le calcul de sa durée de service ouvrant droit à pension, toute période pendant laquelle, tout en étant membre, elle n'a pas versé, conformément à l'alinéa 22 (1) (c) de contribution sur son indemnité de session.»

Avez-vous des observations à faire? Monsieur Baker.

**M. Baker (Grenville-Carleton):** N'est-ce pas le point que je viens de soulever?

**M. Clark:** C'est exact. Cet amendement s'occupe des calculs qui se font lorsque le député se trouve à la fin de la période pendant laquelle il a versé des contributions.



[Texte]

**Mr. Baker (Grenville-Carleton):** Fine, thank you.

Amendment agreed to.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** On clause 89, Mr. Lambert (Bellechasse).

**M. Lambert (Bellechasse):** Est-ce qu'il s'agit là de l'article 89...

**Le coprésident (M. Herbert):** Quatre-vingt-neuf, oui. Vous avez une proposition?

**M. Lambert (Bellechasse):** Oui, s'il vous plaît.

Je propose que le Bill C-52 soit modifié en transformant l'article 89 du bill page 76, en paragraphe 89(1), et en insérant, avant la ligne 4, page 77 le nouveau paragraphe suivant:

«(3) L'article 24 de ladite loi est en outre modifié par l'addition du paragraphe suivant:

«(4) Pour l'application du paragraphe (1), la personne qui a fait un choix conformément au paragraphe 19(5) est réputée, au moment où elle cesse d'être membre, avoir à son crédit une année de service ouvrant droit à pension pour tout montant, tiré de la somme ou du pourcentage des indemnités reçues pour les sessions antérieures à celles du choix, correspondant à celui provenant de l'indemnité de session recevable par elle au moment où le choix est effectué.»

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Lambert, j'ai des doutes, y a-t-il un argument de présenté pour l'acceptation...

**M. Lambert (Bellechasse):** Je voudrais tout simplement vous demander d'expliquer au Comité le fait que vous acceptiez un amendement à l'article 24 en y ajoutant un paragraphe, et que vous semblez hésitant au sujet de l'amendement que je soumetts. En ce qui me concerne il s'agit aussi d'un paragraphe à ajouter. Comment se fait-il que dans un cas l'amendement est accepté, et que dans l'autre, il ne l'est pas?

• 1645

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, it appears to me that the two have to be taken together; having rejected one I cannot see that it makes much sense to accept the other. I think they should both be accepted or rejected. I think the two are so intimately related. I sympathize with the intent of the two motions which the honourable member has proposed, but I submit that I think it would be difficult for you to rule yes for one and no for the other.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** At this moment, if we are discussing a tie-in—in other words a consequential attachment of this particular amendment—I would like to hear from our witnesses as to what they would consider the consequential aspect of this particular amendment. Mr. Clark.

**Mr. H. D. Clark:** Mr. Chairman, the amendment which has just been proposed contains a cross-reference to a subsection 19.5. This subsection 19.5 was being introduced by the proposed amendment adding a new clause 88.1, which I am afraid you ruled out of order, so there would be no subsection to which this new provision would apply.

[Interprétation]

**M. Baker (Grenville-Carleton):** Merci beaucoup.

L'amendement est adopté.

**Le coprésident (M. Herbert):** M. Lambert (Bellechasse) a des remarques à faire au sujet de l'article 89.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Are we dealing with Clause 89?

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** That is correct. Have you an amendment?

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Yes.

I propose that Bill C-52 be amended by renumbering Clause 89 on page 76 thereof as Clause 89(1) and by inserting the following new subclauses immediately before line 15 on page 77:

“(3) Section 24 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsection:

“(4) For the purpose of Subsection (1), a person who has made an election under Subsection 19(5) shall, at the time he ceases to be a member, be deemed to have one year of pensionable service to his credit for each amount that would be derived from the sum or percentage of sessional indemnity that would be applicable in determining his pensionable service if the sessional indemnity received by him in respect of sessions other than the session in which the election is made were the same as the sessional indemnity receivable by him when the election is made.”

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** I do not think your amendment is acceptable.

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Would you explain to the Committee why you accept an amendment to Clause 24 by adding an extra paragraph, but hesitate to accept my amendment? I am also simply adding an extra paragraph. Why do you accept one amendment and refuse another?

**M. Francis:** Il me semble qu'il nous faut accepter les deux amendements, ou bien les rejeter tous les deux. Après tout, ils sont liés. J'accorde mon appui aux deux amendements proposés par l'honorable député, et je pense qu'il serait difficile pour vous d'en accepter un et de rejeter l'autre.

**Le coprésident (M. Herbert):** Si nous allons nous lancer dans une discussion des rapports qui existent entre ces deux amendements, j'aimerais que nos témoins nous donnent leur avis également. Monsieur Clark.

**M. H. D. Clark:** L'amendement qu'on vient de proposer nous renvoie au sous-alinéa 19.5. Or, le sous-alinéa 19.5 était censé faire inclure dans la loi un nouvel article, soit l'article 80.1, mais vous avez rejeté cet amendement. Cela veut dire que ce nouvel amendement ne pourrait pas s'appliquer à un autre sous-alinéa.



[Text]

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Clark, in effect I think you are arguing against the acceptability of the clause. I was wondering, in view of what had been said, whether there was going to be some way in which we could tie in this clause, recognizing again that we have been sympathetic to the subject covered by the amendment and have looked for some ways in which there might be a possibility of either changing the wording or in some way including the intent of Mr. Lambert in Bill C-52. Having heard nothing further...

... malheureusement, monsieur Lambert, je n'ai aucun choix.

I must rule the amendment out of order. The grounds, of course, will be as read previously for the amendment to Clause 88.

We are still on Clause 89. Is Clause 89 accepted as amended?

Clause 89, as amended, agreed to.

Clause 90 agreed to.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Clause 91. Mr. Knowles.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Miss MacDonald, we are trying to get rid of these cases where a widow is treated as a widower and a man is dressed as a woman, but I am just sorry we have not done it in the Prime Minister's section and in the Governor General's section.

While we are on widowers, Mr. Chairman, I wonder if Mr. Francis, when he carries some other suggestion or request to his Minister, would also consider the case of the retired member of Parliament who marries after he leaves this place. It sounds to me like a good time to do it. I realize they are in the same position as retired public servants who marry afterwards. You heard Mr. Lambert's contention this morning in another case that what counted was not so much the difference in age but the number of years that the couple was married. Would you ask the Minister to look at that? Old Scrooge is generous after all, of course.

**Mr. Francis:** That is one of the matters I will discuss. I can give no undertaking as to what the outcome will be.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** You have had representations from one of your former colleagues.

**Mr. Francis:** I am sure the Minister has had a number of representations. Clauses 91 and 92 carried.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Clause 93. I believe there are amendments to Clause 93.

• 1650

**Senator Phillips:** I move that Bill C-52 be amended by adding after line 40 on page 79 thereof the following new clause:

93.1 Paragraph 1 of section 38.1 of the said Act is repealed and the following substituted therefore:

"(1) Where a Senator who has given the notice referred to in section 37.1 dies before attaining the age of seventy-five years, the Governor in Council may grant to his widow an annuity equal to ½ of his sessional indemnity."

[Interpretation]

**Le coprésident (M. Herbert):** A vrai dire, je pense que vous rejetez l'article. Ne pourrait-on pas trouver un moyen quelconque de faire adopter cet amendement? Nous sommes en faveur du principe de la proposition, et nous avons essayé de la rendre acceptable en changeant le libellé ou en procédant autrement. Bon, puisque personne n'a de suggestion à faire...

unfortunately, Mr. Lambert, I have no other choice.

Je suis obligé de rejeter l'amendement, pour les mêmes raisons que j'ai citées lorsqu'il a été question de l'amendement à l'article 88.

Nous sommes donc toujours à l'article 89. L'article 89, tel qu'amendé, est-il adopté?

Adopté.

L'Article 90 est également adopté.

**Le coprésident (M. Herbert):** Article 91. Monsieur Knowles.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Mademoiselle MacDonald, nous essayons de faire disparaître une terminologie qui prête à confusion. On ne sait plus s'il s'agit d'un homme ou d'une femme. C'est dommage qu'on n'ait pas réglé la question dans le cas du premier ministre et du gouverneur général.

Puisqu'on parle de veufs, je me demande si M. Francis pourrait également parler au ministre du cas du député qui se marie après avoir pris sa retraite. L'occasion serait idéale. Je me rends compte du fait qu'il se trouve dans la même situation que les fonctionnaires qui se marient après avoir pris leur retraite. Dans un autre contexte, M. Lambert nous a dit ce matin que c'était la durée du mariage qui comptait, et non pas la différence d'âge. Pourriez-vous demander au ministre de se pencher sur la question? Je ne suis pas si méchant que cela, tout harpagon que je suis.

**M. Francis:** Je lui en parlerai, mais je ne peux rien promettre.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Vous avez reçu des représentations d'un de vos anciens collègues à ce sujet.

**M. Francis:** Je suis persuadé que le ministre a reçu plusieurs représentations à ce sujet.

**Le coprésident (M. Herbert):** Les articles 91 et 92 sont adoptés. Passons à l'article 93. Il y a des amendements ici.

**Le sénateur Phillips:** Je propose que le Bill C-52 soit modifié en ajoutant après la ligne 40, à la page 79, l'article suivant:

93.1 Le paragraphe 1 de l'article 38.1 de ladite loi est abrogé et remplacé par le suivant:

(1) Lorsqu'un sénateur qui a donné l'avis indiqué à l'article 37.1 décède avant d'avoir atteint l'âge de 75 ans, le gouverneur en conseil peut accorder à sa veuve une rente égale à un tiers de son indemnité de session.

## [Texte]

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Senator Phillips, I have some doubts about the admissibility of this amendment. Do you wish to present some arguments?

**Senator Phillips:** I am afraid, Mr. Chairman, in view of your rulings to date, I can anticipate your ruling and any argument I would present would be a repetition of those that have been presented earlier in the other amendments. I would merely like to say that I will be quite happy to commend the situation to the efficient and sympathetic hands of Mr. Francis for ministerial consideration.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** On the same point, Mr. Clermont.

**M. Clermont:** Merci, monsieur le président. Moi aussi, en lisant l'amendement proposé, j'ai des doutes quant à sa recevabilité. Entre autres, est-ce qu'il rencontre les exigences de la recommandation royale? Et deuxièmement, si nous adoptions cette modification au Bill C-52, comme il est proposé, est-ce que cela n'entraînerait pas des dépenses pour l'État? Sommes-nous en mesure, nous, de recommander une modification à une loi qui peut apporter des dépenses à la Trésorerie?

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** That is on other grounds, Mr. Clermont. I think I can say here that this amendment is introducing a new proposal and is going beyond the scope of this Bill in attempting to amend the original act and, therefore, on those grounds I must rule the amendment out of order.

Senator Phillips, you have another amendment.

**Senator Phillips:** I move that Bill C-52 be amended by adding after Clause 93.1 on page 79 thereof the following new clause:

93.2 Paragraph 1 of section 39 of the said Act is repealed and the following substituted thereof:

“(1) Where a person who was granted an annuity under section 38 dies, the Governor in Council may grant to that person's widow an annuity equal to one-third of the sessional indemnity payable to that person at the time the indemnity was granted to him.”

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Unless there are any changed arguments, Senator Phillips, I, of course, will be rendering the same decision in connection with this particular amendment and find it not acceptable. I, therefore, must rule it out of order.

Is there any further discussion on Clause 93?

Clauses 93 to 96 inclusive agreed to.

On Clause 97.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Mr. Chairman, here is where I enter in capsule form the same objections I entered before. The implication of Clause 97 is that the Governor General will always be a man.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Agreed, Mr. Knowles, and with our full sympathies.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** We do not agree that he will always be a man.

## [Interprétation]

**Le coprésident (M. Herbert):** Sénateur Phillips, je ne suis pas certain que cet amendement soit recevable. Désirez-vous présenter certains arguments en sa faveur?

**Le sénateur Phillips:** J'ai bien peur, monsieur le président, étant donné les décisions que vous avez prises jusqu'à maintenant, de déjà connaître votre décision et, d'ailleurs, je ne ferais que répéter des arguments que vous avez déjà entendus. Je dirai simplement être très heureux de remettre l'affaire entre les mains de M. Francis, si compétent et bienveillant, afin qu'il l'étudie.

**Le coprésident (M. Herbert):** Sur le même sujet, monsieur Clermont.

**Mr. Clermont:** Thank you, Mr. Chairman. When reading the proposed amendment, I also have doubts about its admissibility. Among other things, does it meet the requirements of the Royal Recommendation? Also, if we were to adopt the amendment to Bill C-52, as moved, would it not mean additional government spending? Do we have the right to recommend an amendment involving more public fund spending?

**Le coprésident (M. Herbert):** Voilà une nouvelle raison, monsieur Clermont. Cet amendement suggère une nouvelle proposition qui va au-delà de la portée du bill puisqu'elle tente de modifier la loi originale et c'est pourquoi je juge la modification irrecevable.

Sénateur Phillips, vous avez un autre amendement à présenter.

**Le sénateur Phillips:** Je propose que le Bill C-52 soit modifié en ajoutant après l'article 93.1, page 79, l'article suivant:

93.2 L'alinéa 39.1 de ladite loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(1) Lorsqu'une personne à qui une rente a été accordée, en vertu de l'article 38, décède, le gouverneur en conseil peut accorder à la veuve de cette personne une rente égale au tiers de l'indemnité de session payable à cette personne au moment où la rente lui a été accordée.»

**Le coprésident (M. Herbert):** A moins que vous ne puissiez apporter de nouveaux arguments, sénateur Phillips, je vais sûrement prendre la même décision en regard de ce nouvel amendement, et le refuser. Je le juge donc irrecevable.

Y a-t-il d'autres commentaires à faire sur l'article 93?

Les articles 93 à 96 inclusivement sont adoptés.

Article 97.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Monsieur le président, je vais formuler rapidement les mêmes objections que plus tôt: le libellé de l'article 97 laisse entendre que le Gouverneur général sera toujours un homme.

**Le coprésident (M. Herbert):** C'est d'accord, monsieur Knowles, et avec toutes nos sympathies.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Nous ne croyons pas que ce sera toujours un homme.



[Text]

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** We agree with your objection to the inclusion of the wording to imply that he will always be a man.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** That is right.

Clause 97 agreed to.

On Clause 98.

**Senator Stanbury:** I move that Bill C-52 be amended by (a)...

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** This is a rather long amendment. Would you agree that it be printed as if it had been read?

**Mr. Francis:** These are three separate amendments.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** On Clause 98?

**Mr. Francis:** Yes. They are really three separate amendments. May I suggest they be called individually? Am I not right?

• 1655

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** I must say, gentlemen, in my hands at the moment I have one amendment of Senator Stanbury. If you wish for clarification maybe I should read it. It is that Bill C-52 be amended by (a) striking out line 1 on page 82 and substituting the following:

98(1) Subsection 25(3) of the Judges Act

And (b) striking out lines 8 to 10 on page 82 and substituting the following:

suspended in the event of her remarriage.

(3.1) Where payment of an annuity to the wife or widow of a judge has upon her remarriage been suspended pursuant to subsection 3 or ceased pursuant to subsection 25(3) of the revised statutes of Canada 1970, or any provisions similar to that provision contained in any of the Acts mentioned in paragraph 1 of (b) payment of an annuity to the former wife or widow of a judge shall be resumed on the dissolution or annulment of her subsequent marriage or the

And (c) striking out line 28 on page 82 and substituting the following:

This Act (2) where an annuity is determined to be payable pursuant to the Judges Act as amended by this Act to a person who was not eligible for the annuity immediately prior to the coming into force of this section the annuity is not payable for any period before the day on which this section came into force.

Is there any discussion on the amendment?

**Mr. Baker (Grenville-Carleton):** Mr. Chairman, what does it mean? I wonder if I could ask Mr. Clark to capsule it, please.

**Mr. Clark:** Mr. Chairman, this removes any doubt over the application of the provision in the clause in the bill as it stands. As a matter of fact it spells out the procedure which was followed when similar provisions were introduced several years ago in the other Superannuation Act to make it clear that the suspension of the pension in the case of the remarriage of a widow of a former judge is terminated on the termination of her second marriage. In other words, it not only applies to future cases of suspension on remarriage but also to cases where the pension has been suspended in the past.

[Interpretation]

**Le coprésident (M. Herbert):** Nous sommes d'accord avec votre objection à ce libellé laissant entendre que ce sera toujours un homme.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** C'est bien cela.

Article 97 adopté.

Article 98.

**Le sénateur Stanbury:** Je propose que le Bill C-52 soit modifié en (a)...

**Le coprésident (M. Herbert):** Cet amendement est plutôt long. Êtes-vous d'accord pour qu'il soit imprimé tout comme s'il avait été lu?

**M. Francis:** Il s'agit de trois amendements distincts.

**Le coprésident (M. Herbert):** A propos de l'article 98?

**M. Francis:** Oui. Il s'agit en fait de trois modifications distinctes. Puis-je proposer qu'on les lise séparément?

**Le coprésident (M. Herbert):** Je dois dire, messieurs, que je n'ai sous les yeux qu'un seul amendement qui doit être présenté par le sénateur Stanbury. Peut-être que, pour que nous nous comprenions bien, devrais-je le lire. Le voici: que le Bill C-52 soit modifié en a) remplaçant la ligne 1, page 82, par ce qui suit:

98(1) Le paragraphe 25(3) de la Loi sur les

Et b) en remplaçant les lignes 7 à 10, page 82, par ce qui suit:

veuve d'un juge, est suspendu en cas de remariage de cette dernière.

(3.1) Lorsque le paiement de la pension à l'épouse ou à la veuve d'un juge a été suspendu en cas de remariage de cette dernière, conformément au paragraphe (3), ou a pris fin conformément au paragraphe 25(3) du chapitre J-1 des Statuts révisés du Canada de 1970 ou à une disposition semblable de l'une des lois mentionnées à l'alinéa (1)b), le paiement de la pension à la première épouse ou veuve du juge est rétabli dès la dissolution ou l'annulation du remariage de celle-ci ou du décès de son mari

Et c) en remplaçant la ligne 25, page 82, par ce qui suit:

La présente Loi (2) toute pension payable en vertu de la Loi sur les juges, modifiée par le présent article, à une personne qui n'y était pas admissible avant l'entrée en vigueur de celui-ci, ne le devient qu'à partir de la date de cette entrée en vigueur.

Y a-t-il des commentaires à ce sujet?

**M. Baker (Grenville-Carleton):** Monsieur le président, qu'est-ce que cela veut dire? Peut-être M. Clark pourrait-il nous le résumer s'il vous plaît.

**M. Clark:** Monsieur le président, cette modification supprime tout doute qu'il pourrait y avoir quant à l'application de cette disposition actuelle du bill. En fait, elle décrit la procédure que l'on a suivie pour des dispositions semblables ajoutées il y a plusieurs années dans l'autre loi sur la pension afin de bien faire comprendre que lorsque le second mariage de la veuve d'un ancien juge prend fin, on recommence à lui verser la pension de son premier mari que l'on avait suspendue au moment de son remariage. Autrement dit, cette disposition ne s'appliquera pas seulement aux cas qui pourraient se présenter dans l'avenir mais aussi aux veuves dont la pension a déjà été suspendue il y a quelque temps.



[Texte]

**Senator Phillips:** How many years does it apply to?

**Mr. Clark:** It would not be retroactive in so far as payment goes, but if the widow of a former judge were remarried, say, ten years ago and then the second husband has already died on the coming into force of this legislation, then that former pension would be resumed, but no retroactivity.

**Mr. Baker (Grenville-Carleton):** Resumed?

**Mr. Clark:** That is right. This, as I say, is the way it was applied under the other legislation and the additional wording is just to remove any doubt that it applies here as well.

**Mr. Baker (Grenville-Carleton):** Was this amendment conceived or this Section conceived to cover a particular case or just to generally bring things into line?

**Mr. Clark:** No, it was just extreme caution on the part of Miss MacDonald.

**Mr. Baker (Grenville-Carleton):** Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Thank you, Mr. Baker.

Amendment agreed to

Clauses 98 and 99 agreed to.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Shall Clause 100 carry? Mr. McCleave.

**Mr. McCleave:** I have a question on that.

It seems to me that something got out of line because of the fact that this measure was held up for some time, was not presented for some time in Parliament, because there is a reference to February 17, 1975. I have here in proper form a correction to that, but I think it would be more properly put on record by the legal counsel as to the problem that arises if we allow this to go through without correction here. I would accordingly ask for an explanation as to why I am going to make this very reasoned amendment in a moment or two.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Miss MacDonald.

• 1700

**Miss MacDonald:** Perhaps the reason for such an amendment would be that many lawyers, considered for positions as judges between that date and this date, would not have had knowledge of the bill as written requiring them to contribute. If they looked at the law as it stood, while they were considering whether or not to accept a position, they would not have had the knowledge that they were about to be placed in a different position, which would in effect reduce their salary.

**Mr. McCleave:** All right. Thanks. Perhaps I should read the amendment that Bill C-52 be amended by,

striking out lines 4 and 5 on page 83 and substituting the following:

29.1(1) Every judge appointed before the day on which this section comes into force to hold, etc.

[Interprétation]

**Le sénateur Phillips:** Y a-t-il une limite quant au nombre d'années?

**M. Clark:** Il n'y aura aucun paiement rétroactif mais si la veuve d'un ancien juge s'est remariée il y a par exemple 10 ans et que son second mari est déjà décédé au moment de l'entrée en vigueur de cette loi, alors on recommencera à lui verser la pension de juge sans toutefois faire de paiements rétroactifs.

**M. Baker (Grenville-Carleton):** On recommencera?

**M. Clark:** En effet. C'est ainsi que l'on a procédé pour d'autres lois et ces mots additionnels servent uniquement à supprimer tout doute.

**M. Baker (Grenville-Carleton):** Cet amendement ou cet article ont-ils été conçus en songeant à un cas particulier ou simplement pour assurer une certaine uniformité?

**M. Clark:** Non, c'était uniquement beaucoup de prudence de la part de M<sup>me</sup> MacDonald.

**M. Baker (Grenville-Carleton):** Merci beaucoup, monsieur le président.

**Le coprésident (M. Herbert):** Merci, monsieur Baker.

L'amendement est adopté.

Les articles 98 et 99 sont adoptés.

**Le coprésident (M. Herbert):** L'article 100 est-il adopté? Monsieur McCleave.

**M. McCleave:** J'ai une question à poser à ce propos.

Il me semble qu'on a dû éprouver quelques difficultés puisque le bill n'a pas été présenté plus tôt au Parlement; d'ailleurs on fait allusion au 17 février 1975. J'ai ici, en bonne et due forme, une correction qui serait mieux comprise si le conseiller juridique pouvait expliquer le problème qui surgirait si nous adoptions l'article sans le modifier. Je demanderais donc au conseiller juridique d'expliquer la raison pour laquelle je vais présenter cet amendement essentiel.

**Le coprésident (M. Herbert):** Mademoiselle MacDonald.

**Mlle MacDonald:** L'objet, en fait, de cet amendement est de couvrir le cas des avocats que l'on a songé à nommer juges entre telle et telle date et qui n'auraient pas eu connaissance du bill qui les oblige à contribuer. S'ils n'ont consulté que la loi actuellement en vigueur au moment de décider s'ils devaient ou non accepter la nomination, ils ne pouvaient donc savoir que cette nouvelle disposition diminuerait leur traitement.

**M. McCleave:** C'est bon. Merci. Je devrais peut-être lire la modification. Que le Bill C-52 soit modifié en

remplaçant les lignes 4 et 5, page 83, par ce qui suit:

29.1(1) Les juges nommés avant la date d'entrée en vigueur du présent article à une cour supérieure ou, etc.

[Text]

And the second change,

Striking out lines 11 and 12 on page 83 and substituting the following:

(2) Every judge appointed on or after the day on which this section comes into force, to hold office, etc.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** You have to sign the copy of the amendment, Mr. McCleave. Has everyone heard the amendment?

**Mr. Francis:** I would like to comment.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Does everyone understand the amendment?

**Mr. McCleave:** I think, in justifying it as far as the Royal Recommendation is concerned, it clears up what to me is a technical error, rather than a very substantial error.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Francis.

**Mr. Francis:** It does raise a question as to whether it is admissible in my mind, Mr. Chairman. It creates a class of judges, those appointed prior to, in terms of the bill... It was clear that every judge appointed before February 17, 1975 got a noncontributory pension. Now, judges appointed subsequent to some date are going to have to contribute. What is at stake here is the effective date on which judges will have to contribute to the legislation.

The question is whether any judge who has been named between February 17 and the date on which this statute comes into effect should have been on notice that they would have to contribute to a pension. I raise the question of whether or not it exceeds the scope of the Royal Recommendation in terms of a charge on the Crown.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Do you want to argue a procedural point, Mr. McCleave.

**Mr. McCleave:** I think I have made it. I think the explanation is there. To me it would be no more than on the dividing line as to procedural acceptability. I think it should clear up some uncertainty that exists because of the vast difference in time—at least this year—between February 17 and this particular date or some date in the future.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** You are moving an amendment.

**Mr. McCleave:** I am moving the amendment.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** In view of the fact, Mr. McCleave, first that I want to give some consideration as to its admissibility and, furthermore, that I am having copies made for distribution to the Members of this Committee, can we allow the amendment to stand? **Mr. Clermont.**

Monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Voici, ma question s'adresse, soit à M. Francis, soit à M. Clark. Nous n'avons pas en main l'amendement proposé par M. McCleave, mais est-il possible qu'un tel amendement apporte des dépenses additionnelles à l'État?

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Before we go any further maybe we should have the amendment copied. In view of the fact that it is being copied at the moment, shall we stand the amendment, stand Clause 100, and proceed to Clause...

[Interpretation]

Et la seconde modification:

En remplaçant les lignes 10 et 11, page 83, par ce qui suit:

(2) Les juges nommés après la date d'entrée en vigueur du présent article, ou ce jour-là, à une cour supérieure ou de, etc.

**Le coprésident (M. Herbert):** Vous devez signer la copie de l'amendement, monsieur McCleave. Tout le monde a-t-il entendu l'amendement?

**M. Francis:** J'aimerais faire un commentaire.

**Le coprésident (M. Herbert):** Tout le monde comprend-il l'amendement?

**M. McCleave:** Pour le justifier en regard de la Recommandation Royale, je dois dire qu'il fait disparaître ce qui m'apparaît comme une erreur technique et non une erreur très grave.

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Francis.

**M. Francis:** Je me demande si l'amendement est recevable, monsieur le président. Il crée une catégorie de juges, ceux nommés avant une certaine date. Il est évident que tous les juges nommés avant le 17 février 1975 recevaient une pension non contributoire, alors que les juges nommés après cette date devront contribuer au plan de pension. Ce qui est maintenant en jeu, c'est la date à partir de laquelle les juges devront contribuer.

Je me demande si les juges nommés entre le 17 février et la date à laquelle la loi entrera en vigueur n'auraient pas dû être avertis qu'ils devraient contribuer au plan de pension. Je me demande si l'amendement ne va pas au-delà de la portée de la Recommandation Royale puisqu'il entraînerait des dépenses supplémentaires pour la Couronne.

**Le coprésident (M. Herbert):** Voulez-vous défendre cette question de procédure, monsieur McCleave?

**M. McCleave:** Je crois avoir déjà présenté mon argument. Je pense que l'amendement est juste à la limite de la recevabilité. Je pense que cela ferait disparaître l'incertitude qui règne étant donné l'écart entre le 17 février et cette autre date.

**Le coprésident (M. Herbert):** Vous présentez un amendement.

**M. McCleave:** Je présente l'amendement.

**Le coprésident (M. Herbert):** Étant donné que je veux d'abord étudier sa recevabilité et que j'aimerais en faire des photocopies pour les membres du Comité, pouvons-nous réserver l'amendement? Monsieur Clermont.

Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** I would like to ask a question either to Mr. Francis or to Mr. Clark. We do not have a copy of the amendment moved by Mr. McCleave, but could it be possible that such an amendment creates an additional charge on the Crown?

**Le coprésident (M. Herbert):** Avant de pousser plus loin la discussion, nous devrions attendre d'avoir des copies de la modification. Comme on est présentement en train de les faire, réservons la modification et l'article et passons à l'article...



## [Texte]

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I have question on Clause 100, not related to the point Mr. McCleave raised. Why is it necessary to put in lines 28,29 and 30 the increase in the supplementary retirement benefits contribution from .5 to 1 per cent? Is that not covered in that Act itself? Do not all payments go up in 1977 to 1 per cent?

**Mr. Clark:** Mr. Chairman, the provision for contributions towards the cost of the Supplementary Retirement Benefits Act comes in each of the individual acts. In other works, there is a provision such as this in the Public Service Superannuation Act and so on, that is why it was necessary to put it in here.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** It puts this on the same level with the others.

• 1705

**Mr. Clark:** That is correct.

Clause 100 allowed to stand.

Clauses 101 to 103 inclusive agreed to.

On Clause 104.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** There is an amendment on Clause 104.

Senator Cook, you are moving an amendment on Clause 104.

**Senator Cook:** I move that Bill C-52 be amended

(a) by striking out lines 16 to 18, inclusive, on page 86 thereof and substituting therefor the following:

Recipients for whom retirement year is year after 1975

"104—Section 4 of the *Supplementary Retirement Benefits Act* is amended by adding thereto the following subsection:

"(5) Notwithstanding subsections (1) and (4), but subject to section 5, the aggregate of the amount of the supplementary retirement benefit and pension that may be paid for a month in any year to a recipient in respect of whom the retirement year determined pursuant to subsection (3) is 1976 or a later year shall be not less than the aggregate of the supplementary retirement benefit and maximum pension that would have been payable to that recipient, other than pursuant to this subsection, if the retirement year determined in respect of him had been

(a) the year next before the actual retirement year determined in respect of him; or

(b) such earlier year, being a year after 1975 that the person to or in respect of whom or in respect of whose service the pension is payable would have been eligible to have had determined as his retirement year, as the Treasury Board may, at the request of the recipient, determine."

105. Section 6 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:" and

(b) by renumbering present clauses 105 and 106 on pages 88 and 89 as clauses 106 and 107, respectively.

## [Interprétation]

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** J'aimerais poser sur l'article 100 une question qui n'a rien à voir avec le point soulevé par M. McCleave. Pourquoi est-il nécessaire de préciser aux lignes 21 et 22 que la contribution aux prestations de retraite supplémentaires sera portée de .5 à 1 p. 100? La loi ne le mentionne-t-elle pas? Toutes les contributions ne seront-elles pas portées à 1 p. 100 en 1977?

**M. Clark:** Monsieur le président, la disposition stipulant le taux des contributions faites conformément à la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires se trouvent dans chaque loi. Autrement dit, il y a une disposition semblable dans la Loi sur la pension du service public et dans les autres. C'est pourquoi elle est nécessaire ici.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Ce n'est que pour des raisons d'uniformité.

**M. Clark:** C'est cela.

L'article 100 est réservé.

Les articles 101 à 103 inclusivement sont adoptés.

Article 104.

**Le coprésident (M. Herbert):** Un amendement est présenté au sujet de l'article 104.

Sénateur Cook, vous présentez un amendement à l'article 104.

**Le sénateur Cook:** Je propose que le bill C-52 soit modifié

a) en remplaçant les lignes 16 à 18, page 86, par ce qui suit:

Année de retraite postérieure à 1975

"104. L'article 4 de la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires est modifié par l'addition du paragraphe suivant:

"(5) Nonobstant les paragraphes (1) et (4) mais sous réserve de l'article 5, la prestation de retraite supplémentaire et la pension payables, pour un mois quelconque, au bénéficiaire dont l'année de retraite tombe, en application du paragraphe (3), à compter de 1976 ne doivent pas être inférieures aux montants maximaux qui lui auraient été payables autrement qu'en vertu du présent paragraphe si son année de retraite avait été fixée

a) à l'année précédente;

b) sur sa demande, par le conseil du Trésor, à toute année postérieure à 1974 susceptible d'être retenue comme telle."

105. L'article 6 de ladite loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:" et

b) en renumérotant les articles 105 et 106 du bill, pages 88 et 89, 106 et 107 respectivement.



## [Text]

**The Chairman:** Mr. Clermont.

**M. Clermont:** D'accord, monsieur le président. Est-ce qu'il y aurait possibilité d'avoir de M. Clark ou de M. Francis des courtes explications relativement à l'article et à la motion?

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** I should say, first of all, that I have reservations on this amendment. Do you want to argue the procedural admissibility, first of all?

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I certainly contend that it is not particularly admissible.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Do you want to have an explanation of it before I give a ruling?

**M. Clermont:** Une courte explication.

**Le coprésident (M. Herbert):** Oui, très bien. Monsieur Clark.

All right. Mr. Clark.

**Mr. Clark:** Mr. Chairman, this amendment is designed to remove the set of circumstances under which a Public Service employee, by staying on in employment beyond the end of December in any year, and then retiring in the following year, would receive a smaller pension benefit for the rest of his life.

I mention Public Service employee but this could happen also in the case of members of other parts of the Public Service, the Diplomatic Service (Special) Superannuation Act and the Members of Parliament Retiring Allowances Act. A number of members have spoken to me in relation to the same situation.

This would be designed so that if a person to whom this applied, for example, retired in March of next year, his basic pension plus the escalation would be no less than if he had retired on December 30, which is the final date in which he could retire and be entitled to some pension in this year.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Thank you, Mr. Clark.

Mr. Baker.

**Mr. Baker (Grenville-Carleton):** In other words, Mr. Chairman, what you are saying is there would be no penalty for exceeding the normal period of service under...

**Mr. Francis:** Right.

**Mr. Baker (Grenville-Carleton):** No penalty.

**Mr. Francis:** I wonder whether I could put it another way to help you understand? A number of civil servants are taking their retirement on December 31 because they find mathematically, going on that date and putting the escalation on their pension, it gives them a better pension than if they wait several months later when their normal retirement would take place in the calendar year 1976, for example.

As I understand it, this amendment would give each and every civil servant about to retire in 1976 the option of working through until the normal retirement date during the year, making a calculation of the pension at that time, comparing it with what the pension would have been, had he or she retired on December 31 and had the escalation applied, and taking the larger of the two amounts. This would remove any artificial encouragement or stimulus to retirement prior to the normal date during the year. It would remove the financial incentive to premature retirement. I hesitated to give it the name of the Simon Reisman amendment, but that thought had occurred to me.

## [Interpretation]

**Le président:** Monsieur Clermont.

**Mr. Clermont:** Thank you, Mr. Chairman. Could it be possible to have Mr. Clark or Mr. Francis explain briefly the clause and the amendment?

**Le coprésident (M. Herbert):** Je dois d'abord dire que j'ai de sérieuses réserves quant à l'amendement. Voulez-vous discuter d'abord de sa recevabilité?

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Personnellement, je ne le trouve pas particulièrement recevable.

**Le coprésident (M. Herbert):** Voulez-vous vous le faire expliquer avant que je prenne une décision?

**Mr. Clermont:** A brief explanation.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** All right. Mr. Clark.

Ça va. Monsieur Clark.

**M. Clark:** Monsieur le président, cet amendement a pour but de supprimer la disposition selon laquelle un fonctionnaire qui garderait son emploi au-delà de la fin de décembre pour ne prendre sa retraite que l'année suivante, recevrait jusqu'à la fin de ses jours une pension d'un montant inférieur.

Je parle des fonctionnaires mais cela pourrait également se produire dans le cas d'employés du gouvernement régis par d'autres chapitres de la Loi sur la Fonction publique, par la Loi sur la pension spéciale du service diplomatique et par la Loi sur les allocations de retraite des députés. Plusieurs parlementaires m'en ont déjà d'ailleurs parlé.

Ainsi, une personne qui prendrait sa retraite en mars de l'an prochain recevrait la même pension de base, plus une indexation, que si elle avait pris sa retraite le 30 décembre, date limite de la retraite pour recevoir une pension cette année-là.

**Le coprésident (M. Herbert):** Merci, monsieur Clark.

Monsieur Baker.

**M. Baker (Grenville-Carleton):** Autrement dit, monsieur le président, il n'y aurait pas de sanctions pour avoir dépassé la période normale de services conformément...

**M. Francis:** C'est ça.

**M. Baker (Grenville-Carleton):** Aucune sanction.

**M. Francis:** Je me demande s'il n'y aurait pas une meilleure façon de vous l'expliquer. Un certain nombre de fonctionnaires prennent leur retraite le 31 décembre car, en faisant leurs calculs, ils jugent qu'étant donné les montants qui viennent s'ajouter à leur pension, ils retirent plus d'argent que s'ils attendaient encore plusieurs mois jusqu'au moment prévu normalement pour leur retraite, par exemple au cours de l'année civile 1976.

Cet amendement donne donc à tous les fonctionnaires qui devraient prendre leur retraite en 1976 le choix de travailler jusqu'au moment prévu normalement pour ce faire en calculant la pension qui leur serait accordé à ce moment-là et celle qui leur serait accordé le 31 décembre et choisissant de toute façon la somme la plus importante. Il n'y aurait plus ainsi d'encouragement artificiel à prendre sa retraite avant la date normale. Il n'y aurait plus d'avantages financiers à prendre une retraite prématurée. J'avais songé à l'appeler l'amendement Simon Reisman mais j'hésite.

[Texte]

**Mr. Baker (Grenville-Carleton):** The amendment proposed would remove the incentive to early retirement?

**Mr. Francis:** I believe it would.

• 1710

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** It would remove any advantage.

**Mr. Francis:** Yes. It would be an advantage to the Crown because the superannuation account would, of course, be spared any monthly pension payments that it would otherwise have been liable for. The employee would continue in the job and his or her services would be available to the normal date of retirement.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Knowles.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Mr. Chairman, I think it is a desirable and, indeed, necessary amendment; but I make the same point that I made on the amendment to Clause 2: it seeks to amend a section of this act which is not before us. Clause 104 as we have it seeks to amend Section 6 of the Supplementary Retirement Benefits Act. This seeks to amend Section 4. It deals with it in respect of a subject that is not before us at all. We have been over all of this before.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Correct, Mr. Knowles.

**Mr. Francis:** I have no defence against Mr. Knowles and I admit it. But I think it is a desirable thing to do.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I think it would be a good amendment. I hope a way will be found to get it in.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Again, gentlemen, for the record, a new proposal is introduced that is going back to the original act and beyond the bill before the Committee. Thus the amendment is out of order.

Clauses 104 and 105 agreed to.

On Clause 106—*Coming into force*

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** I am opposed to Clause 106(2).

Clause 106 agreed to, on division.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Back to Clause 100 and Mr. McCleave's amendment.

On Clause 100.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** I am going to rule unless I hear further on the admissibility of this amendment. I shall be referring to Beauchesne's Fourth Edition, page 207, paragraph 3:

The guiding principle in determining the effect of an amendment upon the financial initiative of the Crown is that the communication, to which the royal demand of recommendation is attached, must be treated as laying down once for all (unless withdrawn and replaced) not only the amount of a charge, but also its objects, purposes, conditions and qualifications. In relation to the standard thereby fixed, an amendment infringes the financial initiative of the Crown, not only if it increases the amount, but also if it extends the objects and purposes, or relaxes the conditions and qualifications expressed in the communication by which the Crown has demanded or recommended a charge. And this standard is binding not only on private members but also on Ministers whose only advantage is that, as advisers of the Crown, they can present

[Interprétation]

**M. Baker (Grenville-Carleton):** L'amendement proposé n'encouragerait plus la retraite prématurée?

**M. Francis:** Je pense que oui.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Il n'y aurait plus d'avantages.

**M. Francis:** En effet. L'avantage, s'il en est, appartiendra à la Couronne parce que la caisse de la pension de retraite ne sera plus imputée de ces montants mensuels qui ont été nécessaires jusqu'ici. L'employé continuera d'occuper son poste et d'offrir ses services jusqu'à la date de sa retraite.

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Knowles.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Monsieur le président, je suis bien d'accord avec l'amendement, mais je reprends la même objection que j'ai faite au moment de l'amendement de l'article 2 du bill; il modifie un article de la loi qui n'est pas à l'étude. L'article 104 du bill tend à modifier l'article 6 de la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires. Le présent amendement modifie l'article 4. Il modifie des dispositions qui ne sont pas à l'étude devant le Comité. Tout ce terrain a déjà été couvert.

**Le coprésident (M. Herbert):** C'est exact, monsieur Knowles.

**M. Francis:** Je n'ai rien pour réfuter l'argument de M. Knowles. Tout ce que je puis dire, c'est que l'amendement est souhaitable.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Il est certainement excellent. Il y a sûrement une façon de l'insérer.

**Le coprésident (M. Herbert):** Je dois signaler que la nouvelle proposition d'amendement renvoie à la loi initiale et dépasse les cadres du présent bill. Elle est donc irrecevable.

Les articles 104 et 105 sont adoptés.

Article 106—*Entrée en vigueur*.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Je suis contre l'article 106, paragraphe 2.

L'article 106b est adopté sur division.

**Le coprésident (M. Herbert):** De retour à l'article 100 et à l'amendement de M. McCleave.

Article 100.

**Le coprésident (M. Herbert):** S'il n'y a pas d'autres observations sur la recevabilité de l'amendement, je vais rendre ma décision. Je vous renvoie à Beauchesne, quatrième édition, page 211, paragraphe 3:

Le principe directeur quand il s'agit de déterminer les conséquences d'une modification dans le domaine financier, sur l'initiative de la Couronne, consiste en ce que la communication, à laquelle la demande royale de recommandation est annexée, doit être considérée comme établissant, une fois pour toutes (à moins qu'elle ne soit retirée et remplacée), non seulement le montant d'un prélèvement, mais aussi ses objectifs, ses buts, ses conditions, et les réserves qui s'y rattachent. En ce qui concerne la norme ainsi fixée, tout amendement enfreint l'initiative de la Couronne dans le domaine financier, non seulement s'il augmente le montant, mais aussi s'il en étend les objets et les fins, ou s'il relâche les conditions et les réserves signalées dans la communication, par laquelle la Couronne a demandé, ou recommandé, un prélèvement. Cette



## [Text]

new or supplementary estimates or secure the royal recommendation to new or supplementary resolutions.

While being sympathetic to the objectives of the mover of the amendment, I must rule that the amendment is out of order.

**Mr. McCleave:** You have left me in a rather invidious position. I did want to make an argument on it as a result of our having passed Clause 106, which has some bearing on the date of the operations.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** I thought I had given you...

**Mr. McCleave:** I originally made my argument but I think I would have added something.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** My sincerest apologies, Mr. McCleave. There was no attempt on my part to cut off any of your discussion.

**Mr. McCleave:** I know that, Mr. Chairman. You better pass Clause 100 as not amended, Mr. Chairman.

Clause 100 agreed to.

On Clause 1.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Knowles.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** Mr. Chairman, I would like to present a motion. I think it speaks for itself, even though it is roughly drawn.

I move that the steering committee be asked to prepare a draft report to include subjects which the Committee feels should be considered by the government, and that the said draft report be submitted to the Committee at a future meeting thereof. I have in mind that a steering committee meeting be held to consider these good amendments that you have had to rule out of order. We should consider the ideas proposed by Mr. Lambert and others. We may come back with nothing; we may come back with something contentious. I just do not think we should leave without having some discussion of this point.

**Mr. Francis:** I would like to comment on the procedural...

• 1715

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** First of all, you have taken me somewhat by surprise in suggesting a steering committee meeting instead of proposing recommendations, but I will listen to Mr. Francis' point.

**Mr. Francis:** Mr. Chairman, I wish to raise a question of procedure in the appropriate minutes of the Committee at this stage in accepting this kind of a motion.

I know that at a previous meeting of this Committee, Mr. Knowles cited an incident of a Committee that did report, and did something more than report back the bill with or without amendment. He cited the case of a special joint committee of the Senate and the House of Commons in 1965 on the Canada Pension Plan.

## [Interpretation]

norme lie non seulement les simples députés mais aussi les ministres, dont l'unique avantage, en leur qualité de conseillers de la Couronne, est de pouvoir présenter des crédits nouveaux ou supplémentaires ou d'obtenir une recommandation royale de résolutions nouvelles ou supplémentaires.

Même si je suis d'accord avec le but que vise le proposeur, je dois déclarer l'amendement irrecevable.

**M. McCleave:** Vous me placez dans une situation difficile. Je voulais signaler que l'adoption de l'article 106 du bill avait un effet sur la date d'entrée en vigueur.

**Le coprésident (M. Herbert):** Je croyais vous avoir donné l'occasion...

**M. McCleave:** J'ai déjà fait valoir cet argument, mais je voulais ajouter quelque chose.

**Le coprésident (M. Herbert):** Je m'excuse, monsieur McCleave. Je puis vous assurer que je n'ai pas voulu limiter le débat.

**M. McCleave:** Je sais, monsieur le président. Je pense que vous devez maintenant proposer l'adoption de l'article 100 tel quel.

L'article 100 est adopté.

Article 1.

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Knowles.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Je veux présenter une motion. Même si ce n'est qu'un premier jet, il est parfaitement explicite.

Je propose que le sous-comité de direction soit appelé à préparer un projet de rapport incluant les sujets dont le Comité veut saisir le gouvernement et que ce rapport soit soumis au Comité à une réunion ultérieure. Essentiellement, je propose que le sous-comité de direction se réunisse pour examiner ces excellents amendements qui ont dû être déclarés irrecevables. Les idées de M. Lambert et d'autres membres du Comité méritent qu'on s'y arrête. Nous pourrions revenir les mains vides ou alors avec quelque chose de litigieux. Nous ne devrions pas partir sans avoir discuté ce point.

**M. Francis:** J'aimerais faire un commentaire quant à...

**Le coprésident (M. Herbert):** D'abord, vous m'avez légèrement pris par surprise un suggérant une réunion du comité directeur au lieu de proposer des recommandations mais je vais écouter M. Francis.

**M. Francis:** Monsieur le président, j'aimerais soulever une question de procédure au moment opportun quant à l'acceptation d'une telle motion.

Je sais qu'au cours d'une séance précédente du Comité, M. Knowles a cité un incident impliquant un comité qui ne s'était pas contenté de faire rapport d'un bill avec ou sans amendement. Il a cité le cas d'un comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes, créé en 1965, sur le plan de pension du Canada.



**[Texte]**

I have consulted the precedents. In Beauchesne, Citation 304, I think, is relevant and sounds very clear:

304.(1) A committee can consider only those matters which have been committed to it by the House.

(2) A committee is bound by, and is not at liberty to depart from, the order of reference.

I am aware that there were some precedents in the procedures of the Committee prior to December 1973 in the House of Commons and I would like to refer to what I consider to be a definitive ruling of Mr. Speaker Lamoureux on December 20, 1973 in the House—and I believe Mr. Knowles is familiar with this decision. Mr. Speaker Lamoureux said, among other things, and he said it in no uncertain terms:

I suggest to hon. members that there is no authority to support the contention that a Committee of the House when considering a bill should report anything to the House except the bill itself.

That was the position which Mr. Speaker Lamoureux took. To my knowledge, no committee of the House of Commons, subsequent to that decision of the Speaker, has departed from that ruling and I submit that it is not in order for the Committee to adopt anything other than measures relating to the bill, with or without amendment, in its report back to the House of Commons.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Knowles.

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** There is weight to the argument which Mr. Francis has used, just as I admit there is still weight to the job the joint committee did in 1965, but it is precisely because this is a debatable point that I left out the motion that I presented. In other words, I did not present recommendations right here that would make up a report: I suggested that we do what I think is the sensible thing, that we have a steering committee meeting to see if we can find a way to cope with this matter.

If I may think of us as being on both sides, the government side and our side, we both have problems. Mr. Francis has some amendments that ought to be jotted in somehow: some of the rest of us think other things should be looked at. I would not imply that the passing of this motion means that the Committee in the end goes ahead with the report; it means that the steering committee sits down and tries to see if we can solve this problem. And, as I say, my motion is simply that the steering committee meet and discuss it.

**Mr. Baker (Grenville-Carleton):** Mr. Chairman.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Baker.

**Mr. Baker (Grenville-Carleton):** I cannot very well quarrel with what Mr. Francis has said in terms of the procedure. I was there in the House when that ruling was made by Mr. Speaker Lamoureux. But I do think you ought to consider the limitations Mr. Knowles has placed on the motion before us. As he says, all he is doing is asking the steering committee to meet and I see nothing wrong with doing that. I think the motion deserves the support of the Committee on that basis and further deserves the support of the Committee on the basis that there are a number of things which have been raised by all members, I guess, of this Committee with respect to the things that relate to Bill C-52 which are very important to the people, and I do not think we should have the matter flounder on procedural grounds at this stage. I think that is perhaps why Mr. Knowles put the motion in the form in which he did, and I support him.

**[Interprétation]**

J'ai consulté la jurisprudence. Voici le commentaire 304 du *Beauchesne* qui me semble pertinente et très explicite:

304. (1) Un comité ne peut étudier que les questions qui lui ont été déférées par la Chambre.

(2) Un comité doit s'en tenir à l'ordre de renvoi, et ne saurait y déroger.

Je sais qu'avant décembre 1973, en Chambre, certains précédents ont été créés en ce qui a trait aux procédures des comités mais j'aimerais citer la décision, à mon avis finale, qu'a rendue M. l'Orateur Lamoureux le 20 décembre 1973 en Chambre et que M. Knowles doit sûrement connaître. Voici ce qu'il a entre autres dit dans des termes non équivoques:

Je fais remarquer aux députés qu'il n'y a pas d'autorité qu'on puisse invoquer pour soutenir qu'étudiant un bill un comité de la Chambre puisse leur faire rapport d'autre chose que le bill lui-même.

Voilà la position qu'a adoptée M. Lamoureux. A ma connaissance, aucun comité de la Chambre n'a par la suite dérogé à cette décision et je crois que le Comité n'est pas autorisé à adopter autre chose que des mesures se rapportant au bill, avec ou sans amendement, dans le rapport qu'il présente à la Chambre.

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Knowles.

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** L'argument de M. Francis a du poids tout comme en a l'œuvre du comité mixte de 1965 et c'est justement parce qu'elle était discutée que j'ai laissé de côté la motion. Autrement dit, je n'ai pas présenté de recommandations qui pourraient se trouver dans un rapport: j'ai simplement suggéré la solution la plus sensée, à savoir que le comité directeur se réunisse pour chercher une façon de régler la question.

Nous représentons les deux côtés, celui du gouvernement et le nôtre, et nous avons tous deux des problèmes. M. Francis a présenté des amendements qui devraient être inclus et d'autres accordent une certaine importance à d'autres points. Je ne veux pas dire que l'adoption de cette motion signifie que le Comité présentera tout de même le rapport, mais que le comité directeur réfléchira aux solutions possibles de ce problème. C'est tout.

**M. Baker (Grenville-Carleton):** Monsieur le président.

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Baker.

**M. Baker (Grenville-Carleton):** Je ne peux pas contester ce que M. Francis a dit au sujet de la procédure puisque j'étais en Chambre lorsque M. Lamoureux a rendu cette décision. Mais nous devons songer aux limites que la motion de M. Knowles impose. Comme il l'a dit, il demande simplement que le comité directeur se réunisse et je ne vois rien de mal là-dedans. Pour cette raison, la motion mérite l'appui du Comité sans compter que bien des points ont été soulevés par tous les membres du Comité, ou presque, à propos de divers aspects du Bill C-52 qui est très important pour la population, et je ne crois pas que nous devrions laisser des questions de procédure nous arrêter. C'est sans doute la raison pour laquelle M. Knowles a rédigé ainsi sa motion et je l'appuie.

[Text]

**Mr. Knowles (Winnipeg North Centre):** We might even find some other way to make...

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** I do not think it is a matter of the motion floundering on procedural grounds. There is no doubt in my mind at all that this Committee would not be in a position to make the kind of recommendations which it had been anticipated Mr. Knowles might want to propose. Nevertheless, Mr. Knowles at the moment is moving just that the steering committee shall meet. The motion reads that the steering committee shall meet and that the steering committee be asked to prepare a draft report to include subjects which the Committee feels should be considered by the government and that the said draft report be submitted to the Committee at a future meeting thereof.

**Senator Cook:** It just seems to me, Mr. Chairman, that we are asking the committee to do something which we know they cannot do; at least it will have no effect if they do.

• 1725

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Possibly subsequently, I do not know. Mr. Langlois.

**Mr. Langlois:** I will go along with the first part, that the subcommittee meet. There is no problem there. But you are also inserting in the motion the fact that after the subcommittee has met and drafted the report they should present the report to the Committee, and that is the part I do not go along with because you are then doing something that the House did not ask you to do.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Langlois, in effect you are speaking to the substance of the amendment rather than the acceptability of the amendment at this stage. Is that correct?

**Mr. Langlois:** I was not intending to do that; maybe I did.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Clermont.

**Mr. Langlois:** Make a new ruling on that.

**M. Clermont:** Monsieur le président, mon intervention ira peut-être dans le même sens que celle du sénateur Cook et de mon collègue, M. Langlois. Vous-même avez laissé entendre que vous ne voyiez pas de possibilité, même en référant cette proposition au Sous-Comité de l'ordre du jour et de la procédure, que le Comité mixte spécial des relations employeur-employés dans la Fonction publique ait le pouvoir de faire un tel rapport. Est-ce que l'intention du Comité serait aussi de ne pas accepter le projet de loi ou bien de retenir l'adoption du projet de loi?

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Clermont, nous considérons seulement l'acceptabilité de l'amendement à ce moment-ci, la motion de M. Knowles.

Monsieur Lambert, de Bellechasse.

**M. Lambert (Bellechasse):** Monsieur le président, je pense que la suggestion faite par M. Knowles est très valable, même si elle n'entre pas dans les cadres de la procédure qui a été suivie par le passé, et j'ai bien retenu les propos de M. Francis sur ce sujet-là et je ne les conteste pas du tout. Mais, étant donné que les membres du Comité semblent tous d'accord, ou à peu près, sur le fait que le Bill C-52 ne contient pas de dispositions qui répondent exactement aux désirs des membres qui ont suggéré des amendements, je pense bien qu'il serait tout à fait humain qu'on ajoute au rapport une étude spéciale du comité directeur. L'étude en question dirait que tout en adoptant le projet de

[Interpretation]

**M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre):** Nous pourrions même trouver d'autres façons de...

**Le coprésident (M. Herbert):** Je ne crois pas que la motion s'empêtre dans des questions de procédure. Je ne doute pas une seconde du fait que le Comité ne pourrait présenter le genre de recommandation que M. Knowles aurait sans doute désiré présenter. Toutefois, pour l'instant, M. Knowles a simplement proposé que le comité directeur se réunisse. La motion demande que le comité directeur se réunisse et qu'on lui demande de préparer un projet de rapport incluant les sujets qui, de l'avis du Comité, devraient être étudiés par le gouvernement, puis que ledit projet de rapport soit présenté au Comité lors d'une séance ultérieure.

**Le sénateur Cook:** Il me semble que l'on demande au Comité de faire quelque chose d'impossible ou du moins d'inutile.

**Le coprésident (M. Herbert):** Probablement, je ne sais pas. Monsieur Langlois.

**M. Langlois:** Je suis d'accord avec la première partie de la motion, à savoir que la comité directeur se réunisse. Rien ne l'empêche. Mais on demande par la suite qu'après la réunion du sous-comité et la rédaction du rapport, ce dernier soit présenté au Comité. Alors, là je ne suis plus du tout d'accord car la Chambre ne nous a pas demandé de faire cela.

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Langlois, vous parlez plutôt du contenu de l'amendement que de sa recevabilité, n'est-ce pas?

**M. Langlois:** Ce n'était pas mon intention, mais peut-être l'ai-je fait.

**Le coprésident (M. Herbert):** Monsieur Clermont.

**M. Langlois:** Prenez une autre décision.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, my comment is along the same lines as that of Senator Cook and of my colleague, Mr. Langlois. You have yourself hinted at the impossibility, even if we refer this proposal to the Subcommittee on Agenda and Procedure, that the Special Joint Committee on Employer-Employee Relations and the Public Service has the authority to submit such a report. Would the Committee also have the intention of not accepting the bill or withholding its adoption?

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Mr. Clermont, right now, we are only considering the acceptability of the amendment, Mr. Knowles' motion.

Mr. Lambert, (Bellechasse).

**Mr. Lambert (Bellechasse):** Mr. Chairman, I think Mr. Knowles' suggestion is valid although it does not respect past procedures. I have also understood Mr. Francis' comments and cannot dispute them. Since all members of the Committee seem to agree on the fact that Bill C-52 does not contain measures that some members who have moved amendments, would like to see in it, I think it would only be reasonable to add to the report a special study made by the steering committee. The report of that study would mention that while the members of the Committee are adopting the bill, they suggest that the government consider undertaking an in-depth study of the deficiencies of the



**[Texte]**

loi, les membres du Comité font une suggestion au gouvernement pour qu'une étude plus complète des lacunes a constatées dans le projet de loi soit considérée par le gouvernement. Je pense que ce serait humain de le faire, même si ce n'est pas conforme, exactement, à la lettre de la procédure.

**Le coprésident (M. Herbert):** Encore une fois, vous discutez du sujet de la motion.

Gentlemen, frankly I cannot find grounds for refusing to accept this motion of Mr. Knowles and therefore at this point I will read again his motion:

That the steering committee be asked to prepare a draft report to include subjects which the Committee feels should be considered by the government and that the said draft report be submitted to the Committee at a future meeting thereof.

Motion negatived.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Gentlemen, shall Clause 1 carry?

Clause 1 agreed to.

Title agreed to.

Bill as amended agreed to.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Shall the Joint Chairmen report the Bill as amended to the Senate and the House of Commons?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Will someone then please move that the Committee order a reprint of Bill C-52 as amended for the use of the House of Commons at the report stage.

**Mr. Clermont:** I so move.

Motion agreed to.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** Gentlemen, I thank you. I would also like to thank Mr. Francis, the Parliamentary Secretary, and Mr. Clark and Miss MacDonald and the other witnesses for appearing before us.

Gentlemen, the meeting is adjourned.

**[Interprétation]**

bill. It would only be reasonable if not procedurally correct.

**The Joint Chairman (Mr. Herbert):** You are once again discussing the substance of the motion.

Messieurs, je ne vois franchement aucune raison de refuser l'adoption de la motion de M. Knowles que je vais donc lire à nouveau:

Qu'on demande au comité directeur de préparer un projet de rapport incluant les sujets qui, de l'avis du Comité, devraient être étudiés par le gouvernement et que ledit projet de rapport soit présenté au Comité lors d'une séance ultérieure.

Motion rejetée.

**Le coprésident (M. Herbert):** Messieurs, l'article 1 est-il adopté?

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le bill, modifié, est adopté.

**Le coprésident (M. Herbert):** Le coprésident doit-il faire rapport du bill, tel que modifié, au Sénat et à la Chambre des communes?

**Des voix:** Adopté.

**Le coprésident (M. Herbert):** Quelqu'un pourrait-il alors proposer que le Comité ordonne une nouvelle impression du Bill C-52, modifié, qui sera utilisé par la Chambre des communes à l'étape du rapport.

**M. Clermont:** Je le propose.

La motion est adoptée.

**Le coprésident (M. Herbert):** Je vous remercie messieurs. Et j'aimerais également remercier M. Francis, le secrétaire parlementaire, et M. Clark, ainsi que M<sup>lle</sup> MacDonald et les autres témoins qui ont comparu devant nous.

Messieurs, la séance est levée.





# Report to Parliament

Special Joint Committee on  
Employer-Employee Relations  
in the Public Service

(no. 47)

A1 XY2

- 74 E52

## Employer-Employee Relations in the Public Service of Canada

# Rapport au Parlement

Comité mixte spécial des  
relations employeur-employés  
dans la fonction publique

## Relations employeur- employés dans la Fonction publique du Canada

First Session  
Thirtieth Parliament 1974-75-76

Première session de la  
trentième législature, 1974-1975-1976





Tuesday, December 9, 1975  
Wednesday, December 10, 1975  
Thursday, December 11, 1975  
Tuesday, December 16, 1975  
Wednesday, December 17, 1975  
Thursday, December 18, 1975  
Tuesday, February 3, 1976  
Wednesday, February 4, 1976  
Thursday, February 5, 1976  
Wednesday, February 11, 1976  
Thursday, February 12, 1976  
Tuesday, February 24, 1976

Le mardi 9 décembre 1975  
Le mercredi 10 décembre 1975  
Le jeudi 11 décembre 1975  
Le mardi 15 décembre 1975  
Le mercredi 17 décembre 1975  
Le jeudi 18 décembre 1975  
Le mardi 3 février 1976  
Le mercredi 4 février 1976  
Le jeudi 5 février 1976  
Le mercredi 11 février 1976  
Le jeudi 12 février 1976  
Le mardi 24 février 1976

**Joint Chairmen:**

**Senator Sidney L. Buckwold**  
**Mr. H. T. Herbert, M.P.**

**Coprésidents:**

**Sénateur Sidney L. Buckwold**  
**M. H. T. Herbert, député**

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Special Joint Committee of  
the Senate and of  
the House of Commons on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité mixte spécial  
du Sénat et de  
la Chambre des communes des*

## Employer-Employee Relations in the Public Service

## Relations employeur- employés dans la Fonction publique

**RESPECTING:**

The Finkelman Report.

**INCLUDING:**

**SIXTH REPORT**  
to  
both Houses of Parliament

**CONCERNANT:**

Le rapport Finkelman.

**Y COMPRIS:**

**SIXIÈME RAPPORT** présenté  
au Sénat et à la  
Chambre des communes

**WITNESSES:**

(See Minutes of Proceedings)

**TÉMOINS:**

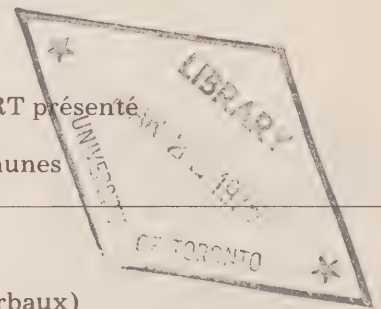
(Voir les procès-verbaux)

First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75-76

Première session de la

trentième législature, 1974-1975-1976



SPECIAL JOINT COMMITTEE ON  
EMPLOYER-EMPLOYEE RELATIONS  
IN THE PUBLIC SERVICE

*Joint Chairmen:*

Senator Sidney L. Buckwold  
Mr. H. T. Herbert, M.P.

*Representing the Senate:*

*Senators*

Bélisle	Cottreau
Cook	Goldenberg

*Representing the House of Commons:*

*Messrs.*

Baker ( <i>Grenville- Carleton</i> )	Forrestall Marceau
Collenette	Gauthier ( <i>Ottawa- Vanier</i> )
Clermont	

COMITÉ MIXTE SPÉCIAL DES  
RELATIONS EMPLOYEUR-EMPLOYÉS  
DANS LA FONCTION PUBLIQUE

*Coprésidents:*

Sénateur Sidney L. Buckwold  
M. H. T. Herbert, député

*Représentant le Sénat:*

*Sénateurs*

Phillips  
Stanbury—(7)

*Représentant la Chambre des communes:*

*Messieurs*

Knowles ( <i>Winnipeg North Centre</i> )	McCleave McKinnon
Lambert ( <i>Bellechasse</i> )	Munro ( <i>Esquimalt- Saanich</i> )
Langlois	O'Connell—(14)

(Quorum 11)

*Les cogreffiers du Comité*

Nino A. Travella

Patrick J. Savoie

*Joint Clerks of the Committee*

Pursuant to a motion in the Senate on Thursday, December 11, 1975, the name of the Honourable Senator Cook was substituted for that of the Honourable Senator Smith (*Queens-Shelburne*).

Pursuant to a motion in the Senate on Tuesday, February 3, 1976, the name of the Honourable Senator Smith (*Queens-Shelburne*) was substituted for that of the Honourable Senator Cook.

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, December 9, 1975:

Mr. Gauthier (*Ottawa-Vanier*) replaced Mr. Lapointe;  
Mr. Alexander replaced Mr. Lambert (*Edmonton-  
West*).

Conformément à la motion au Sénat le jeudi 11 décembre 1975, le nom de l'honorable sénateur Cook est substitué à celui de l'honorable sénateur Smith (*Queens-Shelburne*).

Conformément à la motion au Sénat le mardi 3 février 1976, le nom de l'honorable sénateur Smith (*Queens-Shelburne*) est substitué à celui de l'honorable sénateur Cook.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 9 décembre 1975:

M. Gauthier (*Ottawa-Vanier*) remplace M. Lapointe;  
M. Alexander remplace M. Lambert (*Edmonton-  
Ouest*)

On Tuesday, December 16, 1975:

Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*) replaced Mr. Alexander.

On Wednesday, December 17, 1975:

Mr. O'Connell replaced Mr. Marchand (*Kamloops-Cariboo*).

On Thursday, February 12, 1976:

Mr. Flynn replaced Mr. Langlois.

On Tuesday, February 24, 1976:

Mr. Collenette replaced Mr. Blais;  
Mr. Marceau replaced Mr. Francis.

Le mardi 16 décembre 1975:

M. Munro (*Esquimalt-Saanich*) remplace M. Alexander.

Le mercredi 17 décembre 1975:

M. O'Connell remplace M. Marchand (*Kamloops-Cariboo*).

Le jeudi 12 février 1976:

M. Flynn remplace M. Langlois.

Le mardi 24 février 1976:

M. Collenette remplace M. Blais;  
M. Marceau remplace M. Francis.



## ACKNOWLEDGEMENTS

The members of this Committee, wish to express their appreciation to all those who have appeared before us, for the care taken in the development of their briefs, for the frankness with which they presented their evidence, and for the help which they gave us in understanding the complexities of the subject matter encompassed by our terms of reference.

We are especially grateful to our principal witness, Mr. Finkelman who, as Chairman of the Public Service Staff Relations Board since the legislation was enacted in 1967, has presided over employer-employee relations in the Canadian Public Service. His creative, problem-solving approach expressed in his Report formed the base of this Committee's study and set a standard for the Committee to meet. Mr. Finkelman's contribution to the cause of good employer-employee relations in the Public Service of Canada will be long remembered.

We also express our very great appreciation to Mr. Bruce Light, special advisor to the Committee. Our report owes much to his expertise and experience in employer-employee relations, his highly developed conciliatory skills and his personal dedication to an effective committee process.

The Committee owes special thanks to Mr. Jean-Jacques Blais, who as Joint Chairman until his resignation, deepened our awareness and set our course.

Finally, the Committee wishes to extend its thanks to all of those who assisted and provided support services and to the contribution of the Joint Clerks, Mr. Nino Travella, Mr. Denis Bouffard and Mr. Patrick Savoie.

## REMERCIEMENTS

Les membres du Comité désirent remercier tous ceux qui ont témoigné devant lui du soin qu'ils ont mis à exposer le contenu de leur mémoire, de la franchise et de l'amabilité dont ils ont fait preuve dans la présentation de leur témoignage et de l'aide qu'ils nous ont apportée par leur compréhension de la complexité du sujet qui faisait l'objet de notre mandat.

Nous remercions spécialement notre principal témoin, M. Finkelman, qui, en tant que président de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique, depuis l'adoption de la loi en 1967, a présidé à l'étude des relations employeur-employés dans la Fonction publique du Canada. Son attitude positive et les solutions constructives qu'il propose dans son rapport ont constitué la base de nos travaux et lui ont servi de modèle. On se souviendra longtemps de la contribution de M. Finkelman à la cause des bonnes relations employeur-employés dans la Fonction publique du Canada.

Nous remercions aussi chaleureusement M. Bruce Light, conseiller spécial du Comité. Notre rapport doit beaucoup à sa connaissance et à son expérience des relations employeur-employés, à ses grands talents de conciliateur et à sa participation personnelle aux travaux du Comité.

Le Comité exprime tout particulièrement ses remerciements à M. Jean-Jacques Blais qui, en qualité de co-président, jusqu'à sa démission, nous a aidé à mieux prendre conscience des problèmes et nous a tracé la voie à suivre.

Finalement, le Comité désire exprimer sa reconnaissance à tous ceux qui l'ont aidé et lui ont fourni des services de soutien ainsi qu'aux cogreffiers, MM. Nino Travella, Denis Bouffard et Patrick Savoie.

Other Senators and Members who served on the Committee:

Senators	Members
Côté	Alexander
Denis	Caccia
Forsey	Fairweather
Fournier	Fraser
Godfrey	Halliday
McNamara	Lee
Smith	Olivier
	Orlikow

Autres sénateurs et députés qui ont participé aux travaux du Comité

Sénateurs	Députés
Côté	Alexander
Denis	Caccia
Forsey	Fairweather
Fournier	Fraser
Godfrey	Halliday
McNamara	Lee
Smith	Olivier
	Orlikow

## REPORT TO PARLIAMENT

Thursday, February 26, 1976

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-Employee Relations in the Public Service has the honour to present its

## SIXTH REPORT

In accordance with its Order of Reference of the House of Commons of Tuesday, October 22, 1974 and of the Senate of October 23, 1974 a Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons considered Parts I, II and III of the documents entitled *Employer-Employee Relations in the Public Service of Canada*, prepared by Mr. Jacob Finkelman, Q.C., Chairman of the Public Service Staff Relations Board. This Joint Committee was duly organized Wednesday, November 13, 1974 and held forty public meetings between that date and Thursday, June 19, 1975. Thirty-one briefs, including two reports by Mr. Finkelman entitled *Supplementary Observations and Recommendations*, have been received and considered by your Committee. A variety of interested parties have participated, including: bargaining agents representing employees in the Public Service of Canada; unions representing views outside the Public Service of Canada; the Treasury Board Secretariat representing the Government as employer; employer groups in the private sector; the Chairman of the Public Service Staff Relations Board and the Chairman of the Public Service Commission; personnel and labour relations specialists; university professors; and interested individuals.

## THE INTERIM REPORT

In the course of these hearings, your Committee was persuaded by the evidence of several witnesses, and especially by that of Mr. Finkelman, that the Public Service Staff Relations Board was not properly constituted to carry the burden of the various responsibilities placed on it by the Act and that the capacity of the Public Service Staff Relations Board to handle its work load effectively and expeditiously was seriously constrained by its part-time membership. To mitigate these pressing administrative and operational difficulties, your Committee prepared an Interim Report and in it recommended the consolidation of the several functions of the Public Service Staff Relations Board. Your Committee recommended as well that members of the Public Service Staff Relations Board be able to sit in panels, and that sufficient full-time members be appointed to enable the Public Service Staff Relations Board to handle the matters referred to it with dispatch. This Report was laid before the Senate and before the House of Commons on May 29, 1975.

A Bill (Bill C-70), was given first reading on July 14 and was referred to your Committee for comments and suggestions. Minor technical amendments, unanimously supported by the Special Joint Committee, were made to the Bill and Bill C-70 was approved by Parliament on July 21, 1975.

Your Committee continued to hear representations until July 16, 1975 when it began the final evaluation of the evidence which had been placed before it.

Altogether 31 persons or organizations made representations and 49 persons appeared before the Committee and were questioned by members. The names of persons appearing before the Committee and of persons and organizations submitting briefs are listed in Appendix A.

## RAPPORT AU PARLEMENT

Le jeudi 26 février 1976

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes des relations employeur-employés dans la Fonction publique a l'honneur de présenter son

## SIXIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi de la Chambre des communes du mardi 22 octobre 1974 et du Sénat du 23 octobre 1974, un Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes a étudié les parties I, II et III des documents intitulés *Relations de travail dans la Fonction publique du Canada*, rédigés par M. Jacob Finkelman, c.r., président de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique. Ce Comité mixte a été dûment constitué le mercredi 13 novembre 1974 et a tenu 40 séances publiques entre cette date et le jeudi 19 juin 1975. Il a reçu et examiné 31 mémoires dont 2 rapports de M. Finkelman intitulés *Observations et recommandations supplémentaires*. Diverses parties intéressées ont apporté leur concours, notamment des agents négociateurs représentant des employés de la Fonction publique du Canada; des syndicats qui ont présenté l'opinion de secteurs privés indépendants de la Fonction publique du Canada; le Secrétaire du Conseil du Trésor, représentant le gouvernement à titre d'employeur; des groupes d'employeurs du secteur privé; le président de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique et le président de la Commission de la Fonction publique; des spécialistes des relations en personnel et des relations du travail; des professeurs d'université et des particuliers qui s'intéressent à ce problème.

## LE RAPPORT PROVISOIRE

Au cours de ses audiences, le Comité a acquis la conviction, par suite des témoignages de plusieurs personnes, et surtout grâce à ceux de M. Finkelman, que la Commission des relations de travail dans la Fonction publique ne possédait pas les structures appropriées pour supporter le fardeau des diverses responsabilités qui lui sont conférées par la loi et que la capacité de la Commission d'assumer sa charge de travail de façon efficace et rapide était sérieusement limitée par le fait qu'elle doit compter sur des membres à temps partiel. En vue d'atténuer ces problèmes pressants d'ordre administratif et opérationnel, le Comité a préparé un rapport provisoire qui recommandait la consolidation des nombreuses tâches de la Commission. Il a aussi recommandé que les membres de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique puissent se réunir en groupes de travail et que le nombre des membres à plein temps soit porté à un niveau suffisant pour permettre à la Commission de régler avec célérité les questions qui lui sont soumises. Le Rapport a été déposé au Sénat et à la Chambre des communes le 29 mai 1975.

Un projet de loi (Bill C-70) a reçu la première lecture le 14 juillet et a été renvoyé au Comité. Des amendements techniques mineurs, approuvés à l'unanimité par le Comité mixte spécial, ont été apportés au Bill C-70 et celui-ci a été adopté par le Parlement le 21 juillet 1975.

Le Comité a poursuivi ses audiences jusqu'au 16 juillet 1975 et a ensuite entrepris l'évaluation finale des témoignages entendus.

Au total, 31 personnes ou organisations ont présenté des mémoires et 49 personnes ont comparu devant le Comité et ont été interrogées par ses membres. L'appendice A contient la liste des personnes qui ont comparu devant le Comité ainsi que celle des personnes et des organisations qui ont présenté des mémoires.



## SCOPE AND LIMITATIONS OF THE COMMITTEE'S INVESTIGATION

The task facing your Committee was a formidable one. Employer-employee relations in the Public Service of Canada are governed by several different statutes principally the Public Service Staff Relations Act, the Public Service Employment Act and the Financial Administration Act. These statutes provide for two independent regulatory agencies in the area of Public Service employer-employee relations: the Public Service Commission which derives its authority and responsibility from the Public Service Employment Act; and the Public Service Staff Relations Board which derives its authority from Public Service Staff Relations Act. Although both agencies are concerned with the rights of employees as individuals, the Public Service Staff Relations Board has the additional concern of the relationship of bargaining agents and the employers in collective bargaining. For most employees in the Public Service, the Treasury Board (which derives its authority from the Financial Administration Act) is the employer, working with and through deputy heads on matters relating to personnel management. For other employees, the statutory employer is the agency in which they are employed and these agencies, the "separate employers", also exercise employer status and have responsibilities under the Public Service Staff Relations Act.

From the point of view of employees, and also to a considerable extent from that of the bargaining agents, these statutory divisions of authority and responsibility raise awkward barriers against the logical processes of personnel administration in the Public Service and against the resolution of problems facing individuals and groups of employees. Despite the limitations on the scope of your Committee's inquiry which were imposed by its terms of reference, many witnesses, especially those representing employee interests, urged us to come to grips with any aspect of the total system which required improvement and change.

The problem is perhaps best understood from an historical perspective. From 1918 until 1967, personnel management in the Public Service was based on the Civil Service Act and administered by an independent agency, the Civil Service Commission. In 1967, following a comprehensive study and report by the Preparatory Committee on Collective Bargaining, and detailed consideration by a Special Joint Committee of the Senate and House of Commons, Parliament approved a new statute, the Public Service Staff Relations Act, to accommodate the added dimension of collective bargaining. The Civil Service Act (now the Public Service Employment Act) underwent major amendments. Significant changes were also made in the Financial Administration Act. Responsibilities which had been vested in the Civil Service Commission for fifty years now passed to the Treasury Board, re-cast as the "general manager" of the Public Service and "the employer" in the collective bargaining relationship. The major responsibility under the Public Service Employment Act became that of "staffing", (recruitment, selection, appointments and

## PORTÉE ET LIMITES DE L'ENQUÊTE DU COMITÉ

La tâche du Comité était énorme. Les relations entre employeur et employés dans la Fonction publique du Canada relèvent de différentes lois: la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique, la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique et la Loi sur l'administration financière. Ces lois chargent deux organismes indépendants, investis de pouvoirs de réglementation, des relations entre employeur et employés dans la Fonction publique: la Commission de la Fonction publique, qui détient ses pouvoirs et ses responsabilités de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique, et la Commission des relations de travail dans la Fonction publique, qui détient ses pouvoirs de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique. Bien que ces organismes s'occupent tous deux des droits des employés en tant qu'individus, la Commission des relations de travail dans la Fonction publique est, de plus, chargée des relations entre les agents négociateurs et l'employeur lors de la négociation des conventions collectives. La plupart des employés de la Fonction publique ont pour employeur le Conseil du Trésor (qui détient ses pouvoirs de la Loi sur l'administration financière), qui agit de concert avec les sous-ministres et par leur intermédiaire pour les questions relatives à l'administration du personnel. Les autres employés ont pour employeur statutaire l'organisme pour lequel ils travaillent, qui est considéré comme un «employeur séparé» ayant aussi le statut d'employeur et dont les responsabilités sont prévues par la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique.

Du point de vue des employés et, jusqu'à un certain point, des agents négociateurs, cette division statutaire des pouvoirs et des responsabilités fait obstacle au mécanisme logique de l'administration du personnel dans la Fonction publique et à la solution des différents problèmes auxquels font face les particuliers et les groupes d'employés. En dépit de la portée limitée de l'enquête du Comité, dont l'étendue est fixée par son mandat, de nombreux témoins, et en particulier ceux qui représentaient les intérêts des employés, nous ont expressément demandé de nous pencher sur tous les aspects du système actuel qui ont besoin d'être modifiés et améliorés.

On pourra peut-être percevoir la nature du problème en remontant un peu en arrière. De 1918 à 1967, l'administration du personnel dans la Fonction publique s'appuyait sur la Loi sur le service civil et était confiée à un organisme indépendant, la Commission du Service civil. En 1967, à la suite d'une étude approfondie et d'un rapport rédigé par le Comité préparatoire des négociations collectives, et de l'étude détaillée d'un comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes, le Parlement a adopté une nouvelle loi, la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique, afin de tenir compte des nouvelles dimensions prises par les conventions collectives. La Loi sur le service civil (devenue la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique) a fait l'objet de modifications importantes et des changements marqués ont également été apportés à la Loi sur l'administration financière. Les responsabilités qui incombaient à la Commission du Service civil depuis cinquante ans relèvent dorénavant du Conseil du Trésor, que l'on devait appeler «le directeur général» de la Fonction publique et «l'employeur» lors de la négociation des conven-

appeals) and was entrusted to the Public Service Commission. This rearrangement of responsibilities was seen at the time as providing an acceptable accommodation between those concepts and systems which had proved their worth over many decades and the new attitudes towards the regulation of employer-employee relationship which had gradually spread throughout Canada in the post-war period.

In the words of the *Report of the Preparatory Committee on Collective Bargaining* which was published in July, 1965:

*"When the Industrial Relations and Disputes Investigation Act was passed in 1948, there was no apparent desire on the part of the Public Service employee organizations to have their relationship with the Government regulated by the legislation. Within a few years, it was being argued by some associations that the Public Service should be brought within the ambit of the Act and by others that a system of collective bargaining and arbitration designed specifically for the Public Service would be preferable. By about 1960, the latter view had become clearly dominant."*

The formula of accommodation between the old and the new, which was devised in 1965 by the Preparatory Committee, and which led to the present legislative format, is of fundamental importance to the character and quality of employer-employee relationships in the Public Service. Your Committee has had to consider whether it should resist or respond to the request for a re-evaluation of the relationship between the present Public Service Staff Relations Act and the Public Service Employment Act. In reaching our conclusions in this regard, we considered both the terms of reference given to Mr. Finkelman when he undertook his study and the terms of the orders of reference given to us by the Senate and the House of Commons. Both are included in Appendix B of this report.

Guided by these terms of reference, your Committee has heard the views of interested groups and persons on the Finkelman recommendations. This report constitutes our assessments, conclusions and recommendations on the major submissions made to us.

#### PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

In his first appearance before your Committee, the Chairman of the Public Service Staff Relations Board, Mr. Finkelman, said:

*"Although a number of the bargaining agents urged that I recommend a substantial expansion of their role in regulating appointments to and within the Public Service, I decided that, whatever the merits of such changes, I had no mandate to undertake policy initiatives that would alter, in any substantial manner, the traditional responsibility of the Public Service Commission for regulation of the merit principle. If in the course of time such an alteration is to be made, the preparation for such a major shift in public policy will need to be much broader based than my investigation."*

Your Committee heard representations from bargaining agents for expansion of the scope of collective bargaining into areas now administered by the Public Service Commission. On December 4, 1974, Mr. Carson, Chairman of the Public Service Commission, urged the Special Joint Committee to review the entire Public Service Employment Act

tions collectives. L'objectif majeur de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique devenait «la dotation en personnel» (recrutement, sélection, nominations et appels), et était confié à la Commission de la Fonction publique. Cette nouvelle répartition des tâches représentait alors un juste milieu acceptable et réaliste entre les concepts et les systèmes qui avaient prouvé leur efficacité depuis des dizaines d'années et les attitudes nouvelles qui avaient peu à peu vu le jour au Canada, depuis la dernière guerre, dans le domaine des relations entre employeur et employés.

Dans le *Rapport du Comité préparatoire des négociations collectives*, publié en juillet 1965, il est déclaré:

*«Lors de l'adoption, en 1948, de la Loi sur les relations industrielles et sur les enquêtes visant les différends du travail, les associations regroupant des fonctionnaires n'ont nullement manifesté le désir que leurs relations avec le gouvernement soient réglementées par la loi adoptée. Quelques années plus tard, certaines associations prétendaient que la Fonction publique devrait être subordonnée à la Loi et d'autres qu'un système de négociations collectives et d'arbitrage spécial devrait s'appliquer dans le cas de la Fonction publique. Cette dernière position était nettement l'opinion dominante vers 1960.»*

La formule qui établit un moyen terme entre l'ancien et le nouveau système, élaborée en 1965 par le Comité préparatoire et qui a donné lieu au texte législatif actuel, revêt une importance capitale pour le caractère et la qualité des relations employeur-employés dans la Fonction publique. Le Comité s'est demandé s'il devait ou non accéder à la demande de réévaluation du rapport existant entre la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique et la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique actuelles. Dans notre conclusion à cet égard, nous avons tenu compte du mandat confié à M. Finkelman pour son étude et de celui que nous avons reçu du Sénat et de la Chambre. Ils se trouvent tous deux à l'appendice B du présent rapport.

Guidé par ces mandats, le Comité a entendu l'opinion de groupes et de personnes concernés sur les recommandations de M. Finkelman. Ce rapport contient les jugements, les conclusions et les recommandations que nous ont inspirés les principaux mémoires qui nous ont été présentés.

#### LA LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Au cours de sa première comparaison devant le Comité, le président de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique, M. Finkelman, déclarait:

*«Bien qu'un certain nombre d'agents négociateurs m'aient prié de recommander une expansion importante de leurs fonctions de réglementation des nominations dans la Fonction publique, j'ai décidé qu'indépendamment des avantages possibles de tels changements, mon mandat ne me permettait pas de prendre des initiatives de politique générale qui modifieraient de façon sensible les responsabilités traditionnelles de la Commission de la Fonction publique quant à la réglementation du principe du mérite. Si, un jour, de telles modifications devaient être apportées, elles exigeraient une préparation beaucoup plus approfondie que ne le sont mes travaux puisqu'il s'agirait d'un changement d'orientation majeure de la politique publique.»*

Des agents négociateurs ont demandé au Comité qu'on étende la portée de la négociation collective à des domaines actuellement administrés par la Commission de la Fonction publique. Le 4 décembre 1974, M. Carson, président de la Commission de la Fonction publique, a exhorté le Comité spécial mixte à revoir l'ensemble de la Loi sur



rather than only those sections relating to Mr. Finkelman's recommendations. Over the course of the Committee hearings the mood of the bargaining agents, realizing the scope and implications of their demands, changed. The Public Service Alliance of Canada at its appearance before the Special Joint Committee requested the establishment by the Government of a committee to study the Public Service Employment Act and make recommendations within two years.

In May of 1975, the Public Service Commission appeared again before the Committee and supported the altered Alliance view. The Public Service Commission had modified its approach and, in its second submission to the Special Joint Committee, recommended that:

- (a) a review of the Public Service Employment Act and the role of the Commission be undertaken by a special task force; and
- (b) immediate amendments to the Public Service Employment Act should be limited in the meantime to necessary technical adjustments.

Your Committee concluded that the comprehensive re-evaluation of personnel management in the Public Service of Canada implicit in a review of the Public Service Employment Act was beyond our scope and resources.

Because of these representations and of the consensus reached as to the need for a comprehensive study of the issues and the alternatives, which must be thoroughly assessed before Parliament can deal with the Public Service Employment Act, your Committee recommends:

1. That a special task force be established to review the Public Service Employment Act and the role of the Commission in personnel management and employer-employee relations in the Public Service; and
2. That the review include an examination of the role assigned the Public Service Commission and its relationship to the Treasury Board Secretariat and the Public Service Staff Relations Board.
3. That the review entail a study of the relationship of the Public Service Commission and the departments and agencies; and consider the development of an audit system for performance accountability with respect to matters delegated to departments and agencies under the Public Service Employment Act.

We are satisfied that Parliament, at the earliest opportunity, should correct certain problems which the Public Service Commission indicated it has encountered in its administration of the Public Service Employment Act, as it now reads.

Your Committee therefore recommends:

4. That because two or three years may elapse before the aforementioned review results in legislative changes, certain revisions to the Public Service Employment Act be made immediately to allow the Public Service Commission to operate efficiently under the present statute and that the Public Service Commission, after consultation with the bargaining agents and the employer, develop proposals for such revisions.

l'emploi dans la Fonction publique, et non pas seulement les articles se rapportant aux recommandations de M. Finkelman. Au cours des audiences du Comité, l'attitude des agents négociateurs, conscients de la portée et des implications de leur demande, s'est modifiée. L'Alliance de la Fonction publique du Canada, lors de sa comparution devant le Comité spécial mixte, a demandé que le gouvernement crée un comité chargé d'étudier la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique et de faire des recommandations d'ici deux ans.

En mai 1975, la Commission a de nouveau comparu devant le Comité et a appuyé la nouvelle position de l'Alliance. La Commission de la Fonction publique avait modifié son point de vue et recommandait dans son second mémoire au Comité:

- (a) Qu'un groupe d'étude spécial revoit complètement la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique et le rôle de la Commission; et
- (b) qu'entre-temps, on limite les amendements immédiats à la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique aux modifications techniques nécessaires.

Le Comité a estimé que la réévaluation globale de la gestion du personnel dans la Fonction publique du Canada qu'entraînerait une réforme de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique, dépassait la portée de son mandat et ses possibilités.

Compte tenu des opinions exprimées et du consensus qui s'en dégage sur la nécessité d'une révision globale des questions et des solutions qui exigent une étude approfondie avant que le Parlement puisse examiner la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique, le Comité recommande:

1. Qu'un groupe d'étude spécial soit constitué et soit chargé de revoir la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique et le rôle de la Commission dans la gestion du personnel et les relations employeur-employés dans la Fonction publique; et
2. Que cette étude comprenne un examen du rôle assigné à la Commission de la Fonction publique et de ses relations avec le Secrétariat du Conseil du Trésor et la Commission des relations de travail dans la Fonction publique.
3. Que cette étude englobe également les relations de la Commission de la Fonction publique avec les divers ministères et organismes et envisage l'institution d'un système de vérification des responsabilités d'exécution des tâches déléguées aux ministères et organismes par la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique.

Nous sommes convaincus de la nécessité pour le Parlement de résoudre, dès que possible, certains problèmes que la Commission de la Fonction publique doit rencontrer dans l'application de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique actuelle.

Le Comité recommande par conséquent:

4. Étant donné que deux ou trois ans sont susceptibles de s'écouler avant que la révision susmentionnée n'entraîne des modifications législatives; il est donc nécessaire que certaines modifications soient apportées immédiatement à la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique pour permettre à la Commission de la Fonction publique de fonctionner efficacement dans le cadre de la loi actuelle et, que la Commission de la Fonction publique, après consultation avec les agents négociateurs et l'employeur, fasse des propositions de modifications.



5. That Parliament consider the proposed changes to the Public Service Employment Act as soon as possible, bearing in mind their relationship to changes recommended in the Public Service Staff Relations Act.

#### COLLECTIVE BARGAINING IN THE PUBLIC SERVICE: FACTS AND FIGURES

The Government of Canada is the largest employer in the country. Though not all government employees are public servants, there were in April, 1975, almost 250,000 public servants represented under the Public Service Staff Relations Act by fourteen different bargaining agents in 104 bargaining units.

According to evidence presented to the Committee, between the introduction of collective bargaining in the Public Service in 1967, and November 30, 1975, there have been 449 collective agreements—73.9% (332) by voluntary agreement; 15.1% (68) following arbitration; 8.6% (39) following conciliation; and 2.4% (11) following a legal strike.

Though Parliament has several times enacted back-to-work legislation for disputes falling under the Canada Labour Code, at no time has such action been necessary for the 11 lawful strikes under the Public Service Staff Relations Act. There have been however more than 50 unlawful strikes, since collective bargaining was introduced to the Public Service of Canada in 1967 and more appropriate means appear to be necessary to curtail unlawful activity. If the record had been different then we might have very well concluded that the assumptions underlying collective bargaining in the Public Service of Canada ought to be changed.

The Public Service Alliance is the largest Public Service union, representing some 165,000 employees. The next largest union is the Canadian Union of Postal Workers which represents 23,000 employees. The Professional Institute of the Public Service has been certified to bargain on behalf of approximately 17,000 employees. Other certified bargaining agents are: the Letter Carriers' Union of Canada, 16,500 employees; the Canadian Postmasters' Association, 8,200 employees; the Association of Postal Officials of Canada, 3,600 employees; Local 2228, International Brotherhood of Electrical Workers, 2,700 employees; the Federal Government Dockyards Trades and Labour Council, 2,600 employees; the Economists, Sociologists and Statisticians Association, 2,300 employees; the Research Council Employees Association, 2,200 employees; the Canadian Air Traffic Control Association, 2,150 employees; the Council of Graphic Arts Unions of the Public Service of Canada, 1,250 employees; the Canadian Merchant Service Guild, 1,000 employees; the Professional Association of Foreign Service Officers, 1,000 employees; and the *Syndicat général du cinéma et de la télévision*, 400 employees. Statistical tables reflecting significant developments in the collective bargaining structures and process from 1968 to 1975 are shown in Appendix C.

#### THE PUBLIC'S INTEREST IN PUBLIC SERVICE BARGAINING

The aim of collective bargaining is to reconcile the interest of employed persons in improving the terms and conditions of their employment with management's interest in obtaining operational efficiency.

5. Que le Parlement étudie aussitôt que possible les modifications proposées à la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique compte tenu des changements recommandés pour la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique.

#### LA NÉGOCIATION COLLECTIVE DANS LA FONCTION PUBLIQUE: FAITS ET CHIFFRES

Le gouvernement du Canada est le plus important employeur du pays. Bien que tous les employés du gouvernement ne soient pas des fonctionnaires, près de 250,000 fonctionnaires étaient représentés, en avril 1975, aux termes de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique par 14 agents négociateurs différents dans 104 unités de négociation.

Suivant des témoignages reçus par le Comité, entre 1967, année où la négociation collective a été introduite dans la Fonction publique, et le 30 novembre 1975, 449 conventions collectives ont été signées: 73.9 p. 100 (soit 332) par consentement volontaire; 15.1 p. 100 (68) à la suite d'un arbitrage; 8.6 p. 100 (39) après conciliation et 2.4 p. 100 (11) après recours à une grève légale.

Bien qu'à plusieurs reprises, le Parlement ait adopté une loi forçant le retour au travail à la suite de conflits relevant du Code canadien du travail, de telles interventions n'ont jamais été nécessaires pour les 11 grèves légales relevant de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique. Cinquante grèves illégales ont cependant été déclenchées depuis l'introduction de la négociation collective dans la Fonction publique du Canada en 1967 et des moyens plus appropriés semblent nécessaires pour mettre un frein à ces activités illégales. S'il en avait été autrement, nous aurions pu en conclure que les principes sur lesquels se fonde la négociation collective dans la Fonction publique nécessitaient des modifications.

L'Alliance de la Fonction publique, qui représente quelque 165,000 employés, est le syndicat le plus important de la Fonction publique. Elle est suivie du Syndicat des postiers canadiens qui représente 23,000 employés. L'Institut professionnel de la Fonction publique peut négocier au nom d'environ 17,000 employés. Parmi les autres agents négociateurs autorisés notons: l'Union des facteurs du Canada, 16,500 employés; l'Association canadienne des maîtres de poste, 8,200 employés; l'Association des officiers des postes du Canada, 3,600 employés; le local 2,228 de la Fraternité internationale des ouvriers en électricité, 2,700 employés; le Conseil des métiers et du travail des chantiers maritimes du gouvernement, 2,600 employés; l'Association des économistes, des sociologues et des statisticiens, 2,300 employés; l'Association des employés du Conseil de recherche, 2,200 employés; l'Association canadienne de contrôle de la circulation aérienne, 2,150 employés; le Conseil des syndicats des arts graphiques de la Fonction publique du Canada, 1,250 employés; la Guilde de la marine marchande du Canada, 1,000 employés; l'Association professionnelle des agents du service extérieur, 1,000 employés; et le Syndicat général du cinéma et de la télévision, 400 employés. À l'appendice C, des tableaux statistiques font état des modifications importantes survenues dans les structures et le processus de la négociation collective de 1968 à 1975.

#### INTÉRÊT PUBLIC ET NÉGOCIATIONS DE LA FONCTION PUBLIQUE

Le but des négociations collectives est de concilier les intérêts de l'employé, en améliorant ses conditions d'emploi, avec les objectifs d'efficacité de l'employeur.

In the Public Service, it is important that this reconciliation be effected in such a way as to ensure that services for which taxes are paid be not interrupted. It is the increasing interruption of such services, sometimes even to the degree of imperilling the public interest that now causes serious concern.

Some witnesses before your Committee argued that it is wrong for public services ever to be disrupted and it is wrong, therefore, for the Government to condone disruption by permitting public servants to strike in any circumstances. Others argued that only when they are allowed to engage in free collective bargaining, including resort to strike, can public servants obtain satisfactory conditions of employment.

The right to strike, however, is not an issue confined to the federal public service. Your Committee estimates that there are well in excess of 2,000,000 persons employed in public services in Canada. Of these, 250,000 in the employ of the Federal Government are subject to the Public Service Staff Relations Act. The rest include persons employed by federal Crown Corporations, provincial governments and Crown Corporations, municipalities, school boards and hospital boards. In varying degree and with certain important exceptions, these employees too have the right to strike, as do employees governed by federal and provincial labour laws in the private sector who provide services which may be considered essential by the public. It is therefore to be assumed that a large proportion of the work-force engaged in providing services which affect the public interest in Canada supports the continuation of the right to a withdrawal of services.

Some who believe the right to strike in the Public Service of Canada should be withdrawn tend to disregard the achievements of the parties since 1967. Apart from the recent actions by certain union leaders, the Public Service unions which have been certified as bargaining agents under the Public Service Staff Relations Act deserve, with few exceptions, public appreciation on several counts.

They have overcome the inherent organizational fragmentation and geographical dispersion of their constituents and brought them together into stable and enduring national bargaining units for the purposes of collective bargaining.

They have written viable constitutions to govern their internal affairs which adopt and preserve within their organizations the democratic traditions of this country. Despite the immediate climate of the collective bargaining relationships and the tensions generated by disputes, their leaders have generally operated within the law and have endeavoured to restrain those who counselled otherwise. Public Service unions have brought to the negotiating table a respect for rational arguments, institutions and processes producing an approach to settlements good enough to merit study by many other jurisdictions.

Dans la Fonction publique, il est important de réaliser cette compatibilité en veillant à ce que les services ayant donné lieu au versement d'impôts ne soient pas interrompus. C'est l'interruption de plus en plus fréquente de ces services, qui va parfois jusqu'à menacer l'intérêt public, qui soulève maintenant de graves inquiétudes.

D'après certains témoins qui ont comparu devant le Comité, il est inadmissible que des services publics soient interrompus et le gouvernement a donc tort de permettre ces interruptions en donnant aux fonctionnaires le droit de faire grève, quelles que soient les circonstances. Selon d'autres, ce n'est qu'en jouissant du droit à des négociations collectives libres, et notamment du droit de grève, que les fonctionnaires peuvent obtenir des conditions d'emploi satisfaisantes.

Néanmoins, le droit de grève n'est pas une question qui se pose seulement dans la Fonction publique fédérale. Le Comité estime qu'au Canada un chiffre très supérieur à 2 millions de personnes sont employées par des services publics. Sur ce nombre, 250,000 employés du gouvernement fédéral relèvent de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique. Les autres sont employés par des sociétés fédérales de la Couronne, par des sociétés de la Couronne et des gouvernements provinciaux, par des municipalités, par des commissions scolaires et des hôpitaux. À des degrés divers et sous réserve de certaines exceptions importantes, ces employés ont également le droit de grève comme dans le cas de ceux qui relèvent de la législation du travail fédérale et provinciale dans le secteur privé et assurent des services que le public peut estimer essentiels. On peut donc présumer qu'une forte proportion de la population active assurant des services qui touchent l'intérêt public désire conserver son droit de les interrompre.

Certains de ceux qui préconisent la suppression du droit de grève dans la Fonction publique du Canada ont tendance à ne pas tenir compte des réalisations des parties en cause depuis 1967. Mis à part les gestes récents de certains dirigeants syndicaux, les syndicats de fonctionnaires reconnus comme agents négociateurs aux termes de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique méritent, à quelques exceptions près, la reconnaissance du public à plusieurs égards.

Ils ont eu raison de leur fragmentation administrative et de la dispersion géographique inévitable de leurs membres qu'ils ont groupés en unités nationales de négociation collectives stables et durables.

Ils se sont dotés, pour l'administration de leurs affaires internes, de constitutions durables qui respectent et entretiennent nos traditions démocratiques au sein de leurs organisations. Malgré le climat immédiat qui règne dans les rapports entre parties dans des négociations collectives et malgré les tensions qu'engendrent les différends, leurs dirigeants ont généralement respecté la loi et se sont efforcés de contenir les éléments qui préconisaient de l'enfreindre. Les syndicats de fonctionnaires ont fait preuve, à la table des négociations, d'un respect pour les arguments et les méthodes rationnels et pour des modes de règlement des conflits, qui mérite la considération de bien d'autres instances.



There is a need to recognize and give credit as well to those who have represented the employer, both in achieving the structure of relationship which was recommended in the *Report of the Preparatory Committee on Collective Bargaining* and in maintaining day-to-day relationships in departments and agencies, where collective agreements are interpreted and administered.

Considering our terms of reference, the immediate requirements for change, the evidence of the interested parties and the record of collective bargaining in the Public Service of Canada, your Committee concludes that there is much merit in the system created by the legislation enacted in 1967. After all the evidence was heard and debated, Parliament added new dimensions to collective bargaining in Canada. In the future, the assumptions underlying collective bargaining may change but your Committee's mandate and direction focused on finding solutions to today's problems. Therefore, our purpose was to strengthen and improve the collective bargaining process in the Public Service of Canada wherever possible.

It is perhaps appropriate that your Committee's study should have been conducted during the course of the longest strike that has occurred since the collective bargaining in the Public Service became law. We have been obliged to consider very carefully whether Parliament in 1967, in its concern that public servants should not be deprived of rights granted to others, went too far. Experience over the past eight years allows us to examine the consequences of granting the right to strike for the Public Service. Your Committee decided to determine where to draw the line between the rights of public servants and the rights of the public: at what point the public, through the Government and then Parliament, should be prepared to intervene in the collective bargaining process; and, if intervention is appropriate, whether it should be by a continuing statutory prohibition or by an ad hoc response to a particular situation.

Your Committee concluded that where the activities of the parties engaged in collective bargaining do not adversely affect the public interest, the collective bargaining process should be free to operate without government intervention. But when the public interest becomes adversely affected, Government and Parliament should be prepared to intervene.

The assumption upon which Parliament granted the right to strike in the Public Service of Canada in 1967 was that the safety and security of the public were assured. The exception to the right to strike for some "*designated*" employees made it possible for Parliament to grant that right to most public servants since their services were not essential to the safety or security of the public.

The requirement to ensure that services affecting the safety or security of the public be uninterrupted remains unquestioned. None of the bargaining agents appearing before the Committee disagreed with the concept of "*designated employees*"; that is, that certain persons performing duties relating to the safety or security of the public should be denied the right to strike.

Il faut également reconnaître le mérite de ceux qui représentaient l'employeur, tant dans la mise en place de la structure des relations recommandée dans le *Rapport du Comité préparatoire chargé d'étudier la question des négociations collectives*, que dans le maintien des relations courantes au sein des ministères et organismes où les conventions collectives sont interprétées et appliquées.

Étant donné son mandat, l'urgence des changements, les témoignages des parties intéressées et l'histoire des négociations collectives dans la Fonction publique du Canada, le Comité en est arrivé à la conclusion que le système créé à la suite de l'adoption de la loi de 1967 est particulièrement valable. Après tous les témoignages entendus et étudiés, le Parlement a ajouté de nouvelles dimensions aux négociations collectives au Canada. Il se peut que les postulats qui servent de base aux négociations collectives évoluent, mais en raison de son mandat et de son orientation, le Comité s'est attaché à trouver des solutions aux problèmes actuels. Notre objectif a donc été de renforcer et d'améliorer dans la mesure du possible le processus des négociations collectives dans la Fonction publique du Canada.

Il fut peut-être profitable que l'étude du Comité ait coïncidé avec la plus longue grève qu'ait connue le Canada depuis l'entrée en vigueur de la loi sur les négociations collectives dans la Fonction publique. Nous avons été obligés d'examiner très attentivement si, en 1967, le Parlement, dans son souci de ne pas nier aux fonctionnaires des droits consentis à d'autres, n'était pas allé trop loin. L'expérience acquise au cours des huit dernières années nous a permis d'examiner les conséquences de l'octroi du droit de grève aux fonctionnaires. Le Comité décida de déterminer où se trouve la ligne de démarcation entre les droits des fonctionnaires et ceux du public, c'est-à-dire à quel point la population, par l'entremise du gouvernement et ensuite du Parlement, doit pouvoir intervenir dans le processus de négociations collectives et, quand il y a lieu d'intervenir, si cette intervention doit se faire en vertu d'une disposition statutaire permanente ou d'une mesure spéciale adaptée à chaque cas.

Le Comité en est arrivé à la conclusion que lorsque les activités des parties en cause dans une négociation collective ne nuisent pas à l'intérêt public, les négociations doivent poursuivre librement leur cours normal sans intervention gouvernementale, mais que le gouvernement et le Parlement doivent pouvoir intervenir lorsque ces activités vont à l'encontre de l'intérêt public.

En accordant, en 1967, le droit de grève aux fonctionnaires fédéraux, le Parlement s'est appuyé sur l'hypothèse que la population admettrait l'interruption de services publics dans la mesure où seraient assurés les services nécessaires à sa protection ou à sa sécurité. Le refus du droit de grève à certains "*employés désignés*" a permis au Parlement d'accorder ce droit à la plupart des fonctionnaires dont les services n'étaient pas essentiels à la protection ou à la sécurité du public.

L'obligation de veiller à ce que les services affectant la protection ou la sécurité de la population continuent d'être assurés, demeure incontestable. Aucun des agents négociateurs qui ont comparu devant le Comité n'a contesté la notion d'"*employés désignés*", c'est-à-dire que certaines personnes exerçant des fonctions liées à la protection ou à la sécurité du public soient privées du droit de grève.



Your Committee therefore concludes:

6. *That the general principle of collective bargaining law governing the Public Service of Canada is sound and the rights granted should not be withdrawn merely to overcome inconvenience.*

7. *That the bargaining agents, subject to the conditions of the statute and the recommendations to follow, continue to be able to choose arbitration or conciliation-strike, as the method of dispute resolution.*

8. *That there is a need for additional procedural and substantive amendments to the law governing the collective bargaining relationship, and more appropriate remedies for unlawful activity.*

With respect to the national economic or social impact of a strike by public servants, or indeed by any other group of employees, your Committee has no doubt that where the welfare of the community as a whole is concerned, the right to strike is not sacred and its suspension is the responsibility of the Government and Parliament or the appropriate Legislature.

The continued protection of the national economic or social interest can be provided by statute at the cost of a total denial of some rights now available to persons providing services to the public; or it can be protected by granting a statutory right to strike and imposing on Government and Parliament the responsibility of determining when a strike has so affected the public interest that the right must be suspended.

Your Committee recognizes that the public interest can be adequately protected by Government and Parliament determining when and where the public interest is adversely affected. When Parliament is dissolved, the Governor-in-Council should be similarly empowered.

Your Committee therefore recommends:

9. *That when Parliament is dissolved, the Governor-in-Council be empowered to suspend the right to strike, whenever in its opinion a strike is adverse to the public interest.*

In order to provide additional mechanisms to facilitate settlements, the Committee examined the techniques available under the Canada Labour Code and endorses the provision enabling the establishment of Inquiry Commissions. Your Committee therefore recommends:

10. *That the President of the Privy Council, upon the recommendation of the Public Service Staff Relations Board, acting on his own initiative or upon application, may refer a dispute or difference between employer and employee that exists or is apprehended to exist to an Inquiry Commission for investigation and report to the President of the Privy Council.*

#### DESIGNATED EMPLOYEES

Both Mr. Finkelman, in his report, and the Treasury Board, in its representations to the Committee, proposed that the definition of designated services should be extended. In some of the representations from organizations outside the public service, suggestions were made which would have broadened the definition to include "essential services". Your Committee feels that the phrase "essential services" is too difficult to define and would lead to the inclusion of most public servants. In other words the right to strike would be granted to public servants only to be denied by another process. In balance, we conclude that some extension of designated services beyond safety or security is necessary, to ensure that "health" be included, and to add a new dimension that of protection of public property.

Le Comité conclut donc:

6. *Que le principe général de la loi sur les négociations collectives régissant la Fonction publique du Canada est sain et qu'il ne convient pas de supprimer des droits accordés par simple souci d'éviter des inconvénients.*

7. *Que les agents négociateurs, sous réserve des dispositions de la loi et des recommandations ci-après, continuent à avoir le choix entre l'arbitrage ou la conciliation-grève comme modes de règlement des conflits.*

8. *Qu'il est nécessaire de prévoir, en matière de procédure, des modifications supplémentaires dans la loi régissant les relations lors de négociations collectives et des sanctions plus appropriées contre les activités illégales.*

Quant aux répercussions sociales ou économiques nationales d'une grève de fonctionnaires ou, en fait, de tout autre groupe d'employés, le Comité est convaincu que le droit de grève n'est plus sacré lorsque le bien-être de la collectivité dans son ensemble est menacé, et qu'il incombe au gouvernement et au Parlement, ou à la Législature intéressée, de le suspendre.

La protection permanente des intérêts sociaux ou économiques du pays peut être assurée par la loi au prix du retrait total de certains droits dont jouissent présentement ceux qui fournissent des services à la population; elle peut par ailleurs être assurée par l'octroi d'un droit de grève statutaire assorti de la faculté, pour le gouvernement et le Parlement, de décider de suspendre ce droit lorsqu'une grève devient préjudiciable à l'intérêt public.

Le Comité admet donc que la protection de l'intérêt public peut être suffisamment assurée si le gouvernement et le Parlement ont le pouvoir de déterminer où et quand l'intérêt public est menacé. Le gouverneur en conseil devrait jouir du même pouvoir lorsque le Parlement est dissout.

Le Comité recommande donc:

9. *Que lorsque le Parlement est dissout, le gouverneur en conseil ait le pouvoir de suspendre le droit de grève quand il estime qu'une grève est préjudiciable à l'intérêt public.*

Désireux de trouver d'autres moyens de faciliter le règlement des différends, le Comité a examiné les méthodes prévues par le Code canadien du travail et approuve la disposition permettant la création de commissions d'enquête. Il recommande donc:

10. *Que le président du Conseil privé, sur recommandation de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique, de sa propre initiative ou sur demande, puisse saisir d'un conflit ou d'un différend en cours ou prévu, entre employeur et employés, une commission d'enquête qui en fera l'examen et lui fera ensuite rapport.*

#### LES EMPLOYÉS DÉSIGNÉS

Tant M. Finkelman, dans son rapport, que le Conseil du Trésor, dans son témoignage devant le Comité, ont proposé d'élargir la définition de services désignés. Certains organismes étrangers à la Fonction publique ont, dans leur témoignage, proposé d'englober les «services essentiels» dans cette définition. Le Comité estime que l'expression «services essentiels» est trop difficile à définir et risquerait de faire tomber la plupart des fonctionnaires dans cette catégorie. En d'autres termes, on leur accorderait le droit de grève d'une façon pour le leur refuser d'une autre. En dernière analyse, nous croyons nécessaire d'élargir dans une certaine mesure la définition des services désignés pour y inclure, outre la sécurité, la santé publique et, nouvelle dimension, la protection des biens publics.

Your Committee does not believe that it is the desire or in the interest of any employee or bargaining agent to indirectly damage or destroy public property, to jeopardize national treasures, or to expose to risk the outcome of important experiments through the withdrawal of services. The results of such destruction would in some circumstances interfere with a return to work despite a settlement. We accept the assurances of the representatives of the bargaining agents that appeared before us that special arrangements can and will always be made to guarantee protection. We do not doubt the good faith of those making these representations but we believe that the public should have statutory assurance in these areas and that such minimum protection no longer be a subject of bargaining. Your Committee therefore recommends that the law be revised to provide for the designation of employees:

11. *To protect members of the public against an imminent threat to their health, where the withdrawal of services would pose such a threat.*

12. *To ensure the continuation of important experiments particularly long-term experiments or research where the withdrawal of services would place them in jeopardy.*

13. *To maintain the necessary physical environment for the security of national treasures.*

14. *To ensure that temperature of all public buildings does not fall below 5° Celsius. (The maintenance of temperature at 5° Celsius will have no detrimental effect on the employees' strike nor will it provide any assistance to the employer to continue operations.).*

Though the bargaining agents all agreed that the concept of designation was valid there was criticism of the number of people designated, the identification of the persons designated and the designation process itself. It was argued that the compilation of the list of designated employees should be left to the parties to negotiate. This view assumes that the prime concern of the parties is to protect the public interest. Experience does not necessarily support this view. Instead, it shows that the public interest tends to become secondary to the primary subject of bargaining terms and conditions of employment. Eight years of experience has shown that the designation process has become integrally related to the negotiation process with all the devices of strategy, advantage, timing, play and counter-play. In some circumstances the employer has inflated its list on the assumption that in subsequent bargaining some designations would be lost. On the other hand, the record also reveals that too often the initial response of bargaining agents to the employer's proposed list of designated employees was to object to every position on the list. In other circumstances, for strategic reasons, bargaining agents have agreed to proposed designations that would otherwise have been unwarranted.

Your Committee deplores these techniques. These manoeuvres have produced a lack of confidence on the part of employees in the integrity of the process. We therefore conclude that the process by which employees are designated under the Act is unsatisfactory.

Under the present legislation, the designation process becomes operative only where the bargaining unit has chosen the conciliation - strike route as the dispute resolution mechanism and the designation has application and effect only during the period in which a legal strike occurs in that cycle of bargaining. Your Committee believes that employees should be designated because they perform

Le Comité ne pense pas que les employés ou les agents négociateurs envisagent ou estiment dans leur intérêt d'endommager ou de détruire indirectement la propriété publique, de mettre en danger des trésors nationaux ou de risquer de compromettre des expériences importantes en interrompant leurs services. De tels dommages auraient pour effet, dans certains cas, d'empêcher le retour au travail malgré le règlement d'un conflit. Nous acceptons l'assurance que des représentants d'agents négociateurs nous ont donnée que des ententes spéciales peuvent être et seront toujours prises pour assurer cette protection. Nous ne mettons pas en doute leur bonne foi, mais nous estimons que la population doit jouir d'une garantie statutaire et que ce minimum de protection doit dorénavant échapper à toute négociation. Le Comité recommande donc de modifier la loi de façon qu'elle stipule la désignation d'employés:

11. *Pour protéger la population contre la menace imminente à sa santé que présenterait une interruption des services.*

12. *Pour assurer la poursuite d'expériences importantes, et notamment d'expériences ou de recherches à long terme, lorsqu'une interruption des services risquerait de les compromettre.*

13. *Pour conserver l'environnement physique nécessaire à la sécurité des trésors nationaux.*

14. *Pour veiller à ce que la température dans les édifices publics ne tombe pas à moins de 5° Celsius. (Le maintien de la température à 5° Celsius ne saurait avoir d'effet préjudiciable sur la grève des employés ni aider en rien l'employeur à poursuivre ses opérations.).*

Bien que tous les agents négociateurs aient reconnu que le principe de la désignation de certains employés était valable, ils ont critiqué le nombre et le choix des personnes désignées de même que le mode de désignation. On a proposé que la compilation de la liste des employés désignés fasse l'objet de négociations entre les parties. Cette formule sous-entend que la préoccupation première des parties est de protéger l'intérêt public. Les faits ne corroborent pas nécessairement ce point de vue. En fait ils semblent plutôt indiquer que l'intérêt public ait tendance à passer après les conditions de négociation et d'emploi. Huit années d'expérience démontrent que le procédé de désignation fait partie intégrante des négociations en ce qui concerne toutes les questions de stratégie, d'avantages, d'échéance, de concessions et de compromis. Dans certains cas, l'employeur gonfle sa liste, en présumant que certaines désignations allaient être supprimées lors de négociations ultérieures. D'autre part, l'expérience nous a également appris que trop souvent, la première réaction des agents négociateurs est de s'opposer à tous les postes d'employés désignés proposés par l'employeur, alors que dans d'autres cas, à des fins stratégiques, ils acceptent des propositions de désignation injustifiées.

Le Comité déplore ces techniques qui ont fait perdre aux employés la confiance qu'ils avaient envers l'intégrité du système. En conséquence, nous concluons que le mode de désignation des employés en vertu de la Loi n'est pas satisfaisant.

En vertu de la loi actuelle, le processus de désignation ne prend effet que si l'unité de négociation a choisi la voie conciliation-grève comme mécanisme de règlement du conflit et le processus de désignation ne s'applique et n'est en vigueur que lorsqu'une grève légale se déclenche au cours de ce cycle de négociations. D'après le Comité, on ne devrait désigner des employés que parce qu'ils remplissent



duties protecting the public interest and not because of the dispute resolution process chosen; and further that if the duties of a position are designated, the incumbent should be required to perform those duties until a case can be made that justifies the removal of the "designation" status.

Later in this report, the penalties recommended for unlawful activities are set out and distinctions are drawn between designated and non-designated employees. Designated employees or those accessory to preventing designated employees from performing their services should be subject to the appropriate penalties whenever they unlawfully withdraw their services.

After eight years of experience with the designation process, one might reasonably expect the system to have matured and stabilized. On the contrary, we find that there is neither stability nor continuity in the existing processes of designation. In order to improve the designation process and to ensure that the public interest is protected under the collective bargaining process your Committee recommends:

15. That the Public Service Staff Relations Act be amended to require the designation of all employees whose functions involve the provision of services which in accordance with this Act are to be provided without interruption.

16. That the bargaining agents and the employers continue to be required to determine, by agreement, the employees in the bargaining units who are to be designated.

17. That the Public Service Staff Relations Board continue to be empowered to make determinations regarding the appropriateness of a "designation" where the parties cannot reach agreement.

18. That, where necessary, the techniques of examination, mediation and reference to established precedent be employed to resolve disagreements in connection with the determination of designated employees and to assist in what will be initially an extensive task.

19. That permanent lists of designated employees for each bargaining unit be filed with the Public Service Staff Relations Board.

20. That the Public Service Staff Relations Board establish appropriate processes for ensuring that the lists of positions and incumbents are kept up to date and for dealing with proposed amendments in the lists submitted to it by the employer or the bargaining agents concerned.

21. That the incumbents of the designated positions be informed by the Public Service Staff Relations Board of their obligation under the Act with special reference to the penalties for unlawful activity.

22. That the processes referred to in Recommendation 20 distinguish among proposals which involve a change in incumbent, a new position comparable to a position previously designated, and a position in respect of which the employer cannot rely on a precedent.

## PROSECUTION OF OFFENCES UNDER THE ACT

During the course of the hearings and deliberations of this Committee the largest outbreak of unlawful strike activity in the eight-year history of the legislation took place. Between October 1974 and September 1975, the Treasury Board sought consent from the Public Service Staff Relations Board, as required by the provisions of Section 106 of the Act, to prosecute some 2,300 employees in 6 bargaining units for unlawful strike activity before the

des fonctions d'intérêt public et non pas en fonction du mode de règlement du conflit et, en outre, il est d'avis que si l'on désigne les fonctions d'un poste, le titulaire devrait être tenu de les assumer jusqu'à ce que la suppression de ce statut de « désignation » soit justifiée.

Un peu plus loin dans ce rapport, nous décrivons les sanctions recommandées en cas d'activités illégales de même que les distinctions entre employés désignés et non désignés. Il convient d'imposer aux employés désignés, ou à ceux qui les empêchent d'assumer leurs services, des sanctions appropriées s'ils refusent illégalement d'exercer leurs fonctions.

Après avoir appliqué ce système pendant huit ans, on aurait pu raisonnablement s'attendre à ce que le processus de désignation soit au point et se stabilise. Au contraire, on constate qu'il ne présente aucun signe de stabilité ou de continuité. Afin d'améliorer ce système et d'assurer la protection de l'intérêt public lors de négociations collectives, le Comité recommande:

15. Qu'on modifie la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique afin qu'elle prévoit la désignation de tous les employés dont les fonctions impliquent d'assurer des services qui, en vertu de la loi ne doivent pas être interrompus.

16. Que les agents négociateurs et les employeurs soient tenus de continuer à déterminer, par accord, les employés des unités de négociation qui seront désignés.

17. Que la Commission des relations de travail dans la Fonction publique conserve le pouvoir de décider du bien-fondé d'une « désignation » en cas de désaccord entre les parties.

18. Qu'on mette en oeuvre, au besoin, des mécanismes d'examen, de médiation et de référence à des précédents établis pour régler les désaccords portant sur la désignation d'employés et pour faciliter l'accomplissement d'une tâche qui sera, au début, considérable.

19. Que l'on dépose, pour chaque unité de négociation, des listes permanentes d'employés désignés, auprès de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique. (CRTFP)

20. Que la CRTFP prenne les dispositions appropriées pour s'assurer que les listes des postes et des titulaires soient à jour et pour pouvoir faire le nécessaire quant aux modifications que l'employeur ou les agents négociateurs intéressés proposent d'apporter aux listes.

21. Que la CRTFP informe les titulaires de postes désignés de leurs obligations légales, et surtout des amendes susceptibles de leur être imposées en cas d'activités illégales.

22. Que les dispositions mentionnées dans la recommandation 20 ci-dessus établissent une distinction entre les décisions qui concernent un changement de titulaire, un nouveau poste comparable à celui précédemment désigné, ou un poste à l'égard duquel l'employeur ne peut s'appuyer sur aucun précédent.

## POURSUITES, INFRACTIONS À LA LOI

Au cours des audiences et des délibérations du Comité, on a assisté au déclenchement du plus grand nombre de grèves illégales survenu au cours des 8 ans d'application de la loi. D'octobre 1974 à septembre 1975, le Conseil du Trésor chercha à obtenir de la CRTFP l'autorisation, conformément à l'article 106 de la Loi, de poursuivre quelque 2,300 employés faisant partie de 6 unités de négociation, pour débrayage illégal. Environ 940 de ces employés étaient



courts. Approximately 940 of these were alleged to be designated employees. Insofar as we can ascertain, in most cases where consent has been granted, the employer has initiated prosecutions in the courts. The judicial process has proven to be cumbersome and expensive, and the court decisions lacked uniformity.

The present two-stage process with its substantial costs, delays, fragmented administration, absence of precedents, and inconsistent penalties has led all parties to agree that the present system for dealing with unlawful activity is not working well and is inappropriate.

At first it was suggested that all prosecutions should be taken directly to the courts, thereby increasing the number of forums and simultaneous hearings. Arguments opposing this suggestion pointed to: judges unfamiliar with the public service and the relevant statutes, lawyers with insufficient time to prepare for such a mass of separate actions, an inability to group respondents or to make procedural arrangements on a national basis, and the lack of precedent or deterrent value.

In the context of this analysis, Mr. Finkelman suggested that allegations of unlawful activities by designated employees be heard by the Board and that those of non-designated employees be heard by the courts after consent is obtained.

This led to a proposal carefully considered but not accepted by the Committee which suggested that in cases of unlawful activities by designated employees, the employer should have three alternatives:

- (a) To impose discipline, subject to the review by the Board of the appropriateness of the discipline, or its extent, through the grievance procedure.
- (b) To seek remedial action by application to the Board, the Board to be empowered to impose a monetary penalty or to direct that disciplinary action be taken against the employee.
- (c) To seek consent to prosecute an employee in the courts, the Board to be empowered to substitute for consent, on its own initiative or on request of an employee, a penalty or a direction that disciplinary action be taken in accordance with option (b).

Under this proposal, the employer would be entitled to resort to only one of these alternatives with respect to an employee involved in any one offence. On its face, this model appears to allow the employer complete freedom in the selection of the alternative, in that, theoretically all offences could still give rise to consent to prosecute proceedings and determination by the courts.

The existing consent to prosecute proceeding is one of the main characteristics of the present process and has been found to be cumbersome.

Your Committee believes that what is required is a procedure that reduces reliance on "*consent proceedings*" and on the courts. To achieve this objective, your Committee concludes that the statute should identify three procedural options for dealing with unlawful activity:

censés être désignés. Dans la mesure où nous avons pu le déterminer, l'employeur a engagé des poursuites judiciaires dans la plupart des cas où il y a été autorisé. Le processus judiciaire s'est révélé lourd et onéreux, et les décisions des tribunaux ont manqué d'uniformité.

Le processus actuel en deux étapes, caractérisé par des dépenses importantes, des retards, une administration fragmentée, l'absence de précédents et des sanctions contradictoires a amené toutes les parties à penser que la formule actuelle visant les activités illégales fonctionne mal et est inadaptée aux besoins.

Tout d'abord, on a suggéré que toutes les poursuites soient engagées directement devant les tribunaux, augmentant par là le nombre de causes et d'audiences simultanées. Ceux qui s'opposent à cette méthode ont fait ressortir que les juges ne connaissent pas bien la Fonction publique et les lois qui la régissent, que les avocats ne disposent pas du temps suffisant pour se préparer à plaider un si grand nombre de causes distinctes, qu'il est impossible de grouper les défendeurs ou d'en arriver à des accords de procédure à l'échelle nationale, et, enfin, qu'il y a absence de précédents ou de moyens de dissuasion.

Dans le contexte de cette analyse, M. Finkelman proposait que la Commission entende les procès pour activités illégales d'employés désignés et que les tribunaux entendent, après autorisation, ceux se rapportant à des employés non désignés.

Cela a motivé la présentation au Comité d'une suggestion que ce dernier a soigneusement examiné mais rejeté, c'est-à-dire que, dans le cas d'activités illégales de la part d'employés désignés, l'employeur dispose de trois options:

- a) imposer des mesures disciplinaires pouvant faire l'objet d'un examen de la Commission quant à leur bien-fondé ou leur sévérité, par la voie des procédures de grief;
- b) intenter un recours auprès de la Commission qui aurait le pouvoir d'imposer une amende en espèces ou d'ordonner que des mesures disciplinaires soient prises contre l'employé;
- c) demander l'autorisation de poursuivre un employé devant les tribunaux, la Commission étant habilitée à remplacer l'autorisation, de sa propre initiative ou à la demande de l'employé, par l'amende ou les mesures disciplinaires prévues en b) ci-dessus.

En vertu de cette proposition, l'employeur n'aurait le droit de recourir qu'à l'une des options à l'égard d'un employé ayant commis une infraction quelconque. De prime abord, ce modèle semble donner à l'employeur toute latitude dans le choix d'une option, c'est-à-dire qu'en théorie, toute infraction pourrait encore donner lieu à une autorisation d'engager des poursuites et entraîner des jugements par les tribunaux.

Actuellement, l'autorisation d'engager des poursuites est l'une des principales caractéristiques de la méthode en vigueur et elle s'est révélée incommode.

Le Comité est d'avis qu'il est nécessaire d'établir une procédure permettant de réduire le recours à la "*procédure d'autorisation*" et aux tribunaux. Pour atteindre cet objectif, le Comité conclut qu'il faut que la loi stipule trois options quant à la procédure à suivre dans les cas d'activités illégales:

(i) Disciplinary action by the employer, reviewable through the grievance process and adjudication.

(ii) Prosecution of an offence before the Public Service Staff Relations Board, and disposition of the case by the Board.

(iii) Prosecution of an offence in the courts and disposition of the case by the courts.

Your Committee is convinced that minor infractions of the statute should be dealt with directly by the employer, that is, utilization of the traditional authority of the employer to deal with employee misconduct. If the employer's imposition of penalties is fair, the basic objective of deterring future unlawful activity will be served. In the view of your Committee, in other cases of unlawful activity, the Public Service Staff Relations Board should be provided with the necessary authority to deal with any infraction of the legislation. Resort to the courts should be limited to those cases considered to be serious offences.

With respect to those classes of action which we believe should continue to be subject to prosecution in the courts, the question arises as to whether prosecution should be dependent upon the consent of the Public Service Staff Relations Board. In this matter, we were persuaded by evidence presented to us by the Board's Chairman, Mr. Finkelman, who in addition to his experience in the administration of his section of the Public Service Staff Relations Act, was both architect and administrator of similar provisions of the Ontario Labour Relations Act. In a submission made to us on June 5, 1975, Mr. Finkelman reflected on his reluctance to recommend removal of the "consent to prosecute provisions" of the Act.

*"One of the reasons for my hesitation is that such an approach would represent a sharp departure from a pattern that prevails in the legislation applicable to the private sector in most jurisdictions in Canada. Even if we were to conclude that such a requirement had outlived its usefulness in industrial relations generally, I believe the elimination of the requirement insofar as it relates to employees in the federal Public Service alone would open the door to a charge that such employees were being discriminated against, particularly so since in the public sector, the employer is both employer and government."*

To achieve the general aim of limiting the involvement of the courts and placing greater emphasis for this responsibility on the parties concerned and on the Public Service Staff Relations Board, your Committee recommends:

23. That three procedural remedies be available for dealing with unlawful actions:

(i) Disciplinary action by the employer, reviewable through the grievance process and adjudication.

(ii) Prosecution of an offence before the Public Service Staff Relations Board, and disposition of the case by the Public Service Staff Relations Board.

(iii) Prosecution of an offence in the courts after obtaining consent to prosecute from the Public Service Staff Relations Board and disposition of the case by the courts.

24. That the statute provide a schedule of offences and penalties applicable to the class of offence.

(i) Prise de mesures disciplinaires par l'employeur, pouvant faire l'objet d'un réexamen par voie de grief et de jugement.

(ii) Poursuites pour infraction devant la CRTFP qui tranchera.

(iii) Poursuites pour infraction devant les tribunaux qui trancheront.

Le Comité est convaincu que l'employeur doit traiter directement les infractions mineures à la loi, c'est-à-dire en ayant recours à son droit traditionnel en matière de mauvaise conduite de la part d'employés. S'il impose des sanctions justes, l'objectif fondamental qui est de prévenir d'éventuelles activités illégales sera atteint. De l'avis du Comité, il convient de conférer à la Commission des relations de travail dans la Fonction publique les pouvoirs nécessaires, dans les autres cas d'activités illégales, pour punir toute infraction à la loi. Les tribunaux ne devraient être saisis que des infractions graves.

En ce qui a trait aux catégories d'activités qui, à notre avis, doivent continuer d'être passibles de poursuites devant les tribunaux, on peut se demander s'il convient d'assujettir les poursuites au consentement de la CRTFP. A ce sujet, nous nous sommes laissés convaincre par le président de la Commission, M. Finkelman, qui, outre son expérience de l'application de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique, fut à la fois l'auteur et l'administrateur de dispositions similaires de la Loi des relations de travail de l'Ontario. Dans le mémoire qu'il nous présentait le 15 juin 1975, M. Finkelman faisait état de sa réticence à recommander la suppression des dispositions de la Loi exigeant l'autorisation d'engager des poursuites.

*«L'une des raisons de mon hésitation est que cette approche s'écarterait radicalement du système prévu par la législation applicable au secteur privé dans la plupart des juridictions du Canada. S'il fallait conclure que cette exigence a perdu toute utilité dans les relations industrielles en général, je crois que sa suppression, en ce qui regarde les employés de la Fonction publique fédérale, nous attirerait le reproche de faire preuve d'injustice à l'égard de ces employés, étant donné que dans le secteur public, l'employeur et le gouvernement sont une seule et même chose.»*

Pour atteindre l'objectif général qui est de limiter le recours aux tribunaux et de confier davantage cette tâche aux parties concernées et à la Commission des relations de travail dans la Fonction publique, le Comité recommande:

23. Que trois solutions puissent s'offrir pour régler les cas d'activités illégales.

(i) Mesures disciplinaires par l'employeur, pouvant faire l'objet d'un réexamen par voie de grief et de jugement.

(ii) Poursuites pour infraction devant la Commission des relations de travail dans la Fonction publique qui tranchera.

(iii) Poursuite pour infraction, après en avoir obtenu l'autorisation de la CRTFP, devant les tribunaux qui trancheront.

24. Que la loi prévoi une liste d'infractions et de sanctions applicables à la catégorie d'infractions.



## MAXIMUM PENALTIES FOR UNLAWFUL ACTIVITY

Your Committee has identified the following classes of actions which, under the present Act, are unlawful. These are:

- (a) Declaration, authorization or incitement of unlawful strike.
- (b) Discrimination against employees or employee organizations prohibited under the Act.
- (c) Participation of employees in an unlawful strike.
- (d) Intimidation of employees
- (e) Other prohibited acts by unions, employers or representatives thereof.

Having identified the nature of the offences your Committee constructed a schedule of penalties suitable to the infraction. Your Committee further decided that if the offence involves designated employees, it should in whatever class it falls, be regarded as more serious and should therefore attract more severe penalties than similar offences which do not involve designated employees.

Our recommendations with respect to the classes of offences which should be identified in the Act, the procedural options which should be available to the injured party in prosecuting an alleged offence, and the maximum penalties which the act should prescribe for each offence, are set out below. In determining the scale of the maximum penalty which should apply, your Committee reviewed and utilized those provided in Section 190 of Part V of the Canada Labour Code (which of course does not contain references to designated employees). With respect to offences which did not involve designated employees, our recommendations adhere generally to those established by the Code. However, we have recommended that the maximum penalties, where the infractions involve designated employees or interfere with the performance of duties by designated employees, be at least double those imposed against non-designated employees.

So that unlawful activity may be dealt with more effectively, your Committee recommends:

*25. That unlawful offences under the Act be dealt with by identifying the party, the nature of the illegal activity, the available option and the forum before which the hearing would take place, and also the maximum penalties for each unlawful activity. (See Schedule 1)*

Your Committee heard references on the practices which secure the termination of unlawful activity in exchange for a waiver of prosecution or disciplinary action. However, your Committee deplores such agreements where services affecting the safety or security of the public have been interrupted by an unlawful strike or lockout and therefore recommends:

*26. That where "designated employees" have interrupted or impaired services by an unlawful strike or there has been an unlawful lockout and no action has been initiated by the employer or bargaining agent against the contravening parties, then a Special Commissioner whose office shall be independent should be empowered to initiate legal proceedings.*

*27. That the Special Commissioner's authority to initiate proceedings be limited to the period beginning 15 days after the date of the alleged contravention, and terminating 45 days later.*

## SANCTIONS MAXIMALES POUR ACTIVITÉS ILLÉGALES

Le Comité a identifié les catégories suivantes d'activités qui, en vertu de la Loi actuelle, sont illégales. Ce sont:

- a) La déclaration, l'autorisation ou l'incitation à une grève illégale.
- b) La discrimination contre des employés ou des associations d'employés, interdite par la Loi.
- c) La participation d'employés à une grève illégale.
- d) L'intimidation d'employés.
- e) Autres agissements interdits de la part de syndicats, d'employeurs ou de représentants de ceux-ci.

Ayant déterminé la nature des infractions, nous avons établi un barème de sanctions appropriées à chacune. Le Comité a en outre décidé que si l'infraction met en cause des employés désignés, il faut la considérer, quelle que soit la catégorie dont elle relève, comme plus grave et, en conséquence, entraînant une sanction plus sévère qu'une infraction similaire par des employés non désignés.

Nos recommandations, en ce qui concerne les catégories d'infractions que doit stipuler la Loi, le choix des procédures qui doivent être à la disposition de la partie lésée dans des poursuites relatives à une infraction présumée, et les peines maximales que la Loi doit prescrire pour chaque infraction, sont indiquées plus loin. En déterminant l'échelle des sanctions maximales, nous avons examiné et utilisé celle de l'article 190 de la partie V du Code canadien du travail (qui, bien entendu, ne fait pas mention des employés désignés). Quant aux infractions ne mettant pas en cause des employés désignés, nos recommandations s'alignent généralement sur les dispositions du Code. Toutefois, nous recommandons que les sanctions maximales, lorsqu'il s'agit d'infractions commises par des employés désignés ou qui entravent l'exécution des fonctions d'employés désignés, soient au moins deux fois plus sévères que celles imposées à des employés non désignés.

Afin de sévir plus efficacement contre toute activité illégale, le Comité recommande:

*25. Qu'on identifie, en ce qui a trait aux activités illégales prévues par la Loi, la partie en cause, la nature de l'activité illégale, l'option possible et la juridiction chargée d'entendre l'affaire, ainsi que les sanctions maximales pour toute activité illégale. (Voir annexe 1)*

On a fait état devant le Comité de la pratique qui consiste à mettre fin à une grève illégale contre la renonciation à des poursuites ou à des mesures disciplinaires. Néanmoins le Comité déplore ce genre d'entente lorsque des services touchant la sécurité ou la sûreté du public ont été interrompus par une grève ou d'un lockout illégal et recommande donc:

*26. Que, lorsque des «employés désignés» ont interrompu ou gêné des services par une grève ou qu'un lockout illégal a eu lieu et qu'aucune mesure n'a été prise par l'employeur ou l'agent négociateur contre les contrevenants, l'on délègue à un commissaire spécial et indépendant le pouvoir d'entreprendre des poursuites judiciaires.*

*27. Que le pouvoir du commissaire spécial d'entreprendre des poursuites soit limité à une période commençant 15 jours après la date de l'infraction présumée, et prenne fin 45 jours plus tard.*



28. *That the Special Commissioner should not be able to initiate any action against any person if a proceeding in respect to that offence has already been initiated.*

In its consideration of the deterrent effect of fines on unlawful activity, your Committee recognized the difficulty associated with the concept of a fine which is imposed on the Government as employer. To constitute a deterrent, a fine must have the effect of penalizing the offender. In the case of the Government as employer, the financial impact of a penalty would be insignificant. Moreover the Government, in its role as custodian of the Consolidated Revenue Fund, simply removes the money from one pocket and puts it into another. The solution to this problem, in the opinion of your Committee, is to convert the nominal economic penalty into a real political penalty by applying the technique now provided in the Act (Section 21) for the enforcement of an order of the Public Service Staff Relations Board, that is by tabling a report of the Public Service Staff Relations Board in Parliament.

Your Committee also concludes that in cases of unlawful activity it would be useful to identify in the reference, in the case of the employer, where appropriate, the offending department or agency; and in the case of the union, where appropriate, the offending local.

Your Committee therefore recommends:

29. *That fines levied by the Public Service Staff Relations Board on employees, or officials of the employer, or on a bargaining agent, be recoverable if necessary by an order of the court.*

30. *That where the employer is in contravention, the Public Service Staff Relations Board should be required to provide the Minister through whom it reports to Parliament, with a description of the offence, and the Minister should be required to table the Public Service Staff Relations Board's report in Parliament within a prescribed period.*

31. *That where the action has been taken in the case of the employer by a department or agency, or in the case of a bargaining agent by a component, division or local of the bargaining agent, the department, agency, component, division or local should be identified.*

Your Committee also concludes that the additional remedy of issuing cease and desist orders be attached to the declaration of unlawful strike presently provided by statute at Section 103 of the Public Service Staff Relations Act. The Public Service Staff Relations Board now has the authority, upon application, to find that certain activities constitute an unlawful strike. This procedure should be expanded, in accordance with Mr. Finkelman's recommendation, to include unlawful lockout. Because there is no remedy attached to the present procedure which is merely declaratory, your Committee recommends:

32. *That the Public Service Staff Relations Board, upon application, and when it finds that there is an unlawful strike or lockout, be empowered to issue a cease and desist order in all cases of violation.*

33. *That such order be filed in court and entered in the same manner as a judgment and be enforceable as such.*

28. *Que le commissaire spécial n'ait pas le droit d'entreprendre des poursuites contre quiconque si d'autres poursuites sont déjà entamées relativement à cette infraction.*

Dans son examen de l'effet de dissuasion des amendes sur les activités illégales, le Comité a reconnu qu'il est difficile d'imposer une amende au gouvernement à titre d'employeur. Pour dissuader, l'amende doit pénaliser le contrevenant. Lorsque le gouvernement est l'employeur, les effets financiers d'une amende seraient négligeables. En outre, comme il est le gardien du Fonds du Revenu consolidé, l'argent passerait tout simplement d'une poche à l'autre. De l'avis du Comité, la solution à ce problème serait de convertir l'amende nominale en une sanction vraiment politique par l'application de la technique actuellement prévue par la loi (article 21), au sujet de l'application d'une ordonnance de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique, soit le dépôt devant le Parlement d'un rapport de la Commission.

Le Comité estime également que, dans le cas d'activités illégales, il pourrait être utile, le cas échéant, de rendre public le nom du ministère ou de l'organisme employeur fautif et, s'il s'agit de la partie syndicale, celui de la section locale impliquée.

Par conséquent, le Comité recommande:

29. *Que les amendes infligées par la Commission des relations de travail dans la Fonction publique à des employés, ou à des représentants de l'employeur, ou à un agent de négociation, soient recouvrables, s'il y a lieu, par voie d'ordonnance d'un tribunal.*

30. *Que, lorsque l'employeur est en faute, la Commission des relations de travail dans la Fonction publique soit tenue de fournir au ministre par l'entremise duquel elle est comptable au Parlement, une description de l'infraction, et que le ministre soit tenu de déposer le rapport de la Commission devant le Parlement dans un délai prescrit.*

31. *Que lorsque ces mesures ont été prises dans le cas de l'employeur, par un ministère ou un organisme, ou dans le cas d'un agent de négociation, par une unité composante, une division ou section locale de cet agent, le ministère, l'organisme, l'unité composante, la division ou la section locale soit identifiée.*

Le Comité conclut également que la déclaration de grève illégale prévue à l'article 103 de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique devrait être assortie d'une autre solution, soit l'émission d'une ordonnance de cessation et de désistement. La Commission des relations de travail dans la Fonction publique a actuellement le droit de déclarer, sur demande, que certaines activités constituent une grève illégale. D'après une recommandation de M. Finkelman, il conviendrait d'appliquer également ce principe à un lockout illégal. Vu que la procédure actuelle, purement déclaratoire, n'apporte aucune solution, le Comité recommande:

32. *Que la Commission des relations de travail dans la Fonction publique soit habilitée, sur demande et lorsqu'elle constate qu'il y a grève ou lockout illégal, à émettre une ordonnance de cessation ou de désistement, chaque fois qu'il y a infraction à la loi.*

33. *Que l'ordonnance soit déposée devant un tribunal et qu'elle soit considérée comme un jugement et applicable comme tel.*

## CLASSIFICATION

Under the present statute, classification standards are established unilaterally by the employer, although the employer consults with the interested bargaining agent before implementation and before undertaking changes. Evidence presented to your Committee by the Treasury Board and the bargaining agents was divergent in relation to the effectiveness of the consultative process. In his original recommendations, Mr. Finkelman concluded that *"it is not feasible to make classification bargainable at this time"*. Instead he recommended a formalized consultation process and mediation as a first step to eventual negotiation. However, after reviewing the evidence presented to your Committee, which indicated that the unions were prepared to negotiate classification standards outside the normal process of collective bargaining, Mr. Finkelman, in subsequent representations to your Committee, proposed that classification should be bargainable as follows:

(a) in the context of a separate bargaining cycle corresponding to the proposed consultation cycle; and as well

(b) in an ordinary round of negotiations where proposals for a revision in the relevant classification standard were included in the demands of the bargaining agent.

Conciliation boards would be prohibited from dealing with references relating to the revision of a classification standard. However, all classification disputes would be referable to arbitration, whether they arose in the context of ordinary bargaining or *"separate cycle"* bargaining. Resort to strike or lockout to resolve classification disputes would be prohibited. Mr. Finkelman also endorses proposals made by the Public Service Alliance for the arbitration of disputes arising out of the negotiation of a new or revised classification standard on a *"sequential"* basis. This can be done by identifying the chronological order of the development or redevelopment of a standard, identifying the sequence of decision points which occur in this process, and providing for reference to arbitration of disputes arising at any of the decision points.

Though he accepted the view of the bargaining agents that the legislation should be amended to provide for bargaining on classification standards *"at this time"*, Mr. Finkelman was insistent that a *break-in period* of *"systematic consultation"* with recourse to mediation should be imposed by law. The parties, including the Public Service Staff Relations Board, required this time to accustom themselves to the process before eventually engaging in the negotiation and arbitration of classification standards.

During the course of our examination of the extension of the scope of bargaining to include classification standards, and our evaluation of Mr. Finkelman's recommendations and of the representations made to us on this subject by the several bargaining agents and the Treasury Board, your Committee participated in the evolution of a *"model"* which drew its inspiration from many sources. In our view, an approach to the problem has been devised which, to some extent may have reduced the employer's apprehension on the one hand and on the other attracted widespread support from bargaining agents, who in their initial propositions had not come to grips fully with the complexity of the undertaking.

## CLASSIFICATION

Aux termes de la loi actuelle, l'employeur établit unilatéralement des normes de classification bien qu'ordinairement il consulte l'agent de négociation intéressé avant d'appliquer et d'entreprendre des modifications. Les témoignages présentés au Comité par le Conseil du Trésor et des agents négociateurs diffèrent quant à l'efficacité du processus de consultation. Dans ses recommandations initiales, M. Finkelman concluait qu'*"actuellement, il n'est pas possible de rendre la classification négociable"*. Il recommandait plutôt une méthode officielle de consultation et de médiation comme première étape en vue de négociations ultérieures. Toutefois, après examen des témoignages présentés au Comité qui indiquaient que les syndicats étaient disposés à négocier les normes de classification en dehors du processus normal de négociation collective, M. Finkelman, dans d'autres observations présentées au Comité, proposait que la classification soit négociable comme suit:

a) dans le contexte d'un cycle distinct de négociations correspondant au cycle de consultations prévu et, également

b) dans une série ordinaire de négociations, lorsque des propositions de révision des normes de classification pertinentes figurent au nombre des demandes de l'agent de négociation.

Il serait interdit aux commissions de conciliation d'étudier toute question portant sur la révision d'une norme de classification. Toutefois, tout différend en matière de classification pourrait être renvoyé à l'arbitrage, qu'il ait été provoqué dans le contexte de négociations ordinaires ou *"d'un cycle distinct"* de négociations. Le recours à la grève ou au lockout pour le règlement de différends en matière de classification serait interdit. M. Finkelman a également approuvé l'Alliance de la Fonction publique qui proposait l'arbitrage *"séquentiel"* des différends résultant de la négociation ou de la révision d'une norme de classification, c'est-à-dire en indiquant l'ordre chronologique d'élaboration ou de révision d'une norme, en indiquant l'ordre des décisions prises au cours de ce processus, et en prévoyant le renvoi à l'arbitrage des différends soulevés par celles-ci.

Tout en admettant le point de vue des agents négociateurs qui préconisent de modifier la loi de manière à prévoir la négociation des normes de classification *"à l'heure actuelle"*, M. Finkelman tient à ce qu'une période *"de rodage"* et de *"consultations systématiques"*, avec recours à la médiation, soit imposée par la loi. Les parties, y compris la Commission des relations de travail dans la Fonction publique, ont demandé ce délai afin de se familiariser avec la procédure, avant de s'engager dans la négociation et l'arbitrage des normes de classification.

Au cours de son examen de l'extension du champ des négociations en vue d'y inclure les normes de classification, et de son évaluation des recommandations de M. Finkelman et des observations qui lui ont été présentées sur ce sujet par différents agents de négociation et le Conseil du Trésor, le Comité a participé à l'élaboration d'un *"modèle"* inspiré de nombreuses sources. A notre avis, il est possible que l'approche élaborée en vue de résoudre le problème ait, dans une certaine mesure, réduit les appréhensions de l'employeur d'une part et ait reçu, d'autre part, l'approbation générale des agents négociateurs qui, dans leurs propositions initiales, n'avaient pas saisi pleinement la complexité du projet.



Your Committee is of the opinion that the law should provide for some extension of the scope of bargaining so as to include classification standards, and recommends as follows:

34. That, having regard to the established jurisdiction of bargaining agents in the Public Service, bargaining classification standards be interpreted to mean the determination of the relative worth of jobs within an occupational group.

35. That provision be made in the law for the bargaining of classification standards following the three-year period after promulgation.

36. That collective agreements incorporating classification standards be treated as "special agreements having their own duration".

37. That in accordance with regulations made by the Public Service Staff Relations Board, disputes arising in negotiations and involving the development or redevelopment of a classification standard be subject to reference to and arbitration by the Board.

38. That the provisions of the Act relating to the appointment of conciliation boards or conciliators not apply in cases of disputes arising out of the negotiations of classification standards, but that the Board be empowered to appoint a mediator.

39. That resort to strike or lockout to resolve classification disputes be prohibited.

40. That arbitration of the pay plan attached to a classification standard be dealt with by the Public Service Staff Relations Board only with the consent of both parties.

The bargaining agents all supported the view that adjudication should be broadened to include classification grievances. This proposal was concurred in by representatives of Treasury Board. Your Committee therefore recommends:

41. That classification grievances which are not resolved in the grievance process should be referable to adjudication.

#### TECHNOLOGICAL CHANGE AND LONG-TERM LAYOFF

Modernization, technological change and economic adjustment to the market, or indeed any significant modification in the way in which goods are produced and distributed or services provided may seriously affect the terms and conditions of employment and the security of employees. The computer revolution and advances in transportation technology, agriculture or health are all obvious examples. Currently in the Public Service the automation of mail sorting is the largest and most evident example of "technological change" which may have a serious impact on the employees involved.

In April 1974, the Post Office dispute on technological change erupted into an unlawful strike which was resolved by an informal agreement. Your Committee heard several briefs from bargaining agents, especially from the postal unions, demanding that the impact of technological change on terms and conditions of employment be made negotiable.

Le Comité est d'avis qu'il est nécessaire que la loi prévoie l'élargissement des négociations en vue d'y inclure les normes de classification et recommande ce qui suit:

34. Que, compte tenu de la juridiction reconnue des agents négociateurs dans la Fonction publique, l'on considère la négociation des normes de classification comme une façon de déterminer la valeur relative des emplois au sein d'un groupe professionnel.

35. Que la loi prévoie la négociation des normes de classification trois ans après sa promulgation.

36. Que les conventions collectives comportant des normes de classification soient considérées comme des «conventions spéciales ayant leur durée propre».

37. Qu'en vertu des règlements établis par la Commission des relations de travail dans la Fonction publique, les différends surgissant au cours de négociations à propos de l'élaboration ou de la révision d'une norme de classification, soient soumis à la Commission pour étude et arbitrage.

38. Que les dispositions de la loi prévoyant la nomination d'une commission de conciliation ou de conciliateurs ne s'appliquent pas aux différends surgissant au cours de la négociation de normes de classification, mais que la Commission soit autorisée à nommer un médiateur.

39. Que l'on interdise le recours à la grève ou au lockout pour régler les différends de classification.

40. Que l'arbitrage d'un régime de rémunération se rapportant à une norme de classification ne soit confié à la Commission des relations de travail dans la Fonction publique qu'avec l'accord des deux parties.

Tous les agents négociateurs ont approuvé l'idée d'élargir l'adjudication de façon à englober les griefs de classification. Les représentants du Conseil du Trésor ont souscrit à cette proposition. Le Comité recommande donc:

41. Qu'on ait recours à l'adjudication lorsque la procédure de grief n'a pas permis de trancher un grief de classification.

#### CHANGEMENT TECHNOLOGIQUE ET LICENCIEMENT À LONG TERME

La modernisation, les changements technologiques et l'adaptation de l'économie au marché ou, en fait, toute modification importante intervenant dans le mode de production et de distribution de marchandises ou dans celui de la prestation de services peuvent gravement toucher les conditions d'emploi et la sécurité des employés. La révolution provoquée par l'informatique, les progrès réalisés dans les techniques de transport, dans l'agriculture et dans l'hygiène en sont autant d'exemples patents. Dans la Fonction publique, l'automatisation du tri postal est actuellement l'exemple du changement technologique le plus important et le plus manifeste, capable d'avoir sur les employés concernés des répercussions sérieuses.

En avril 1974, les changements technologiques ont provoqué aux Postes une grève illégale qui a été réglée par un accord non officiel. Le Comité a entendu plusieurs agents négociateurs, surtout des syndicats de postiers, demandant que les répercussions des changements technologiques sur les conditions d'emploi soient négociables.



Historically, employers have had the right to terminate an individual's employment temporarily or permanently, or to employ him in a less attractive position. *The Report of the Task Force on Labour Relations* (1968) whose studies and report preceded the revision of the federal labour law in 1971, used the term "industrial conversion" to emphasize the way in which any modification or modernization of industry can threaten the security of employees. In its report, the Task Force wrote:

*"The term industrial conversion embraces all major changes that may have a permanent disruptive effect on the employment relationship. It covers far more than technological change or automation, since these are only one set of forces at work leading to such disruption ...*

*Industrial conversion has a vital part to play in a dynamic growing economy. Change is essential to society and to individual enterprises. To society, change is the key to the increased productivity necessary to meet latent public needs and unsatisfied desires ...*

*But industrial conversion is not without cost to those caught in its path. There is no evidence to suggest that change in general produces a net reduction in employment; but it is the cause of worker displacement and on-the-job disruption. The costs for those adversely affected can be great, and to them it is of little comfort that society as a whole, their employer, and even their fellow workers may benefit from the change. They want to know that is going to be done to protect them."*

When the Federal Labour Code was modified in 1971, the statute imposed an obligation on employers to give notice and to re-negotiate "terms and conditions, or security of employment" when a significant number of employees would be affected by the "technological change".

In his *Supplementary Observations and Recommendations*, Mr. Finkelman wrote:

*"In a public service where units are service-wide and very large, the question arises what would be a significant number of employees in any particular circumstances? Under the Code, the power to make regulations specifying the number of employees or the method of determining the number of employees to be deemed to be "significant" for the purposes of the technological provisions of the Code is vested in the Governor in Council on the recommendation of the Canada Labour Relations Board. In short, the legislation recognizes that there is a "political" element involved. If the same formula were applicable in the public sector, should the political consideration be left to the Governor in Council, in effect the employer, or should it be vested exclusively in the reconstituted Public Service Staff Relations Board?"*

With respect to the provisions of the Labour Code which relate to the right of employees to strike where their interests are threatened by technological change, Mr. Finkelman wrote:

*...the Code provisions contemplate that a collective agreement can be reopened during its lifetime and the union can resort to a strike if it cannot reach satisfactory agreement through negotiation with the employer. Whatever the merits or otherwise of the provisions of the Code in respect of the private sector, they would, if applied to the public sector, expand the opportunity for legal strike action and thereby increase the threat of deprivation of public services.*

C'est un droit traditionnel des employeurs que celui de licencier un travailleur, à titre temporaire ou permanent, ou de l'affecter à un poste moins intéressant. Le groupe de travail sur les relations de travail (1968), dont les études et le rapport ont précédé la révision de la Loi fédérale du travail en 1971, utilisait l'expression «conversion industrielle» pour illustrer comment toute modification ou modernisation de l'industrie peut menacer la sécurité d'emploi. Ce groupe de travail écrivait dans son rapport:

*«l'expression «conversion industrielle» s'applique à tous les grands changements susceptibles de bouleverser les relations de travail de façon permanente. Elle va bien au-delà de l'évolution technologique ou de l'automatisation qui, en somme, ne constituent qu'une partie des forces qui contribuent à ces bouleversements...*

*La conversion industrielle a un rôle essentiel à jouer dans une économie en expansion. Le changement est essentiel tant à la société qu'aux entreprises. Pour la société, le changement est la clé d'une productivité accrue sans laquelle les besoins et désirs latents du public ne sauraient être comblés...*

*Mais la conversion industrielle ne va pas sans coûter à ceux qu'elle atteint au passage. Rien n'indique que le changement en général réduise l'emploi; mais il est la cause du déplacement de travailleurs et de la désorganisation du travail. Il peut coûter cher à ses victimes, et c'est, pour celles-ci, une piètre consolation que de savoir que la société en général, leur employeur et même leurs camarades de travail en profiteront peut-être. Elles veulent également savoir ce qu'on fera pour les protéger.»*

Le Code fédéral du travail modifié en 1971 oblige les employeurs à renégocier les conditions, ou la sécurité d'emploi lorsqu'un nombre important d'employés sont touchés par des «changements technologiques».

Dans ses *Recommandations et observations complémentaires*, M. Finkelman écrivait:

*«Dans une Fonction publique où les unités s'étendent à des services entiers et sont très importantes, il convient de se demander ce qu'est un nombre important d'employés dans toute circonstance précise. Selon le Code, le pouvoir d'édicter des règlements spécifiant le nombre d'employés ou la façon de déterminer le nombre d'employés qui doit être considéré comme «important» aux termes des dispositions du Code concernant la technologie, est conféré au gouverneur en conseil sur recommandation du Conseil canadien des relations ouvrières. En résumé, la Loi reconnaît qu'un élément «politique» est en jeu. Si la même formule était appliquée dans le secteur public, faudrait-il laisser cette décision politique au gouverneur en conseil, c'est-à-dire à l'employeur, ou exclusivement à la nouvelle Commission des relations de travail dans la Fonction publique?»*

A propos des dispositions du Code du travail qui concernent le droit des employés de faire grève lorsque leurs intérêts sont menacés par des changements technologiques, M. Finkelman écrit:

*...les dispositions du Code prévoient qu'une convention collective peut être renégociée pendant la période où elle est en vigueur et que le syndicat peut avoir recours à la grève si une entente satisfaisante se révèle impossible après négociation avec l'employeur. Quels que soient les avantages ou les inconvénients des dispositions du Code pour le secteur privé, elles y accentueraient les possibilités de grève légale aggravant ainsi le risque d'une interruption de services publics.*

During the period in which representations were being made to your Committee on this subject by Mr. Finkelman, there was a dispute over technological change between the Treasury Board Secretariat and the Canadian Union of Postal Workers. The parties eventually agreed that any dispute arising out of the impact of technological change on employees in the bargaining unit during the term of the collective agreement would be dealt with by reference to a Special Arbitration Tribunal established by the Chairman of the Public Service Staff Relations Board. The award of the tribunal would be final and binding on the parties. The capacity of the employer to implement change is inhibited only by the prescribed period of notice. In effect, events overtook both the existing legislation and the work of your Committee.

Your Committee concluded that unless there is a capacity to establish duration dates that make sense in relation to the issues negotiated, the agreements or awards might well prove exercises in futility because they might lapse before their purposes were achieved. For example, we were advised that the conversion of manned lighthouses to automated lights is taking five years. While it may be desirable for the law to stipulate that these special agreements should be read and interpreted in the context of the operative collective agreement, except where their provisions conflict with or supersede a provision of the ordinary collective agreement, the parties or the arbitrator must have the capacity to establish an appropriate duration. However, we would also suggest that, if the law is to provide for "special agreements" of long duration in circumstances where that appears appropriate, it would probably need to provide as well for a "re-opener" mechanism, on application of one of the parties to the Board, to order renegotiation after a prescribed period of time where circumstances so warrant.

Another problem faced by your Committee involved the question of whether or not the employer should be relieved of the responsibility to give notice if, in the employer's judgment, the provisions of the collective agreement already provide appropriate protection. We conclude that the answer is "No". Notice should be provided in all cases of technological change, defined as we recommend. If adequate notice has been provided prior to or during negotiations, or if the employer asserts and the union agrees that no new or different forms of protection are needed to protect the particular situation, the matter could be disposed of without negotiation. However, in the absence of initial agreement on the matter, negotiations should take place and in the course of time would be followed by a special agreement or by impasse and arbitration. In our judgment, such an approach will provide a workable procedural link between protections provided in the ordinary collective agreement and additional or special protections which may be necessary to deal with a particular area of change.

With respect to the present involvement of the Public Service Commission in the area of technological change, and its existing jurisdiction over lay-off, recall and reassignment, the Finkelman proposals would transfer authority for lay-off from the Commission to the Treasury Board and permit lay-off to be bargained and arbitrated. However, recall (i.e. the placement of lay-offs in vacant positions) would be left to the Commission, subject to whatever preferences might be established by statute. The relationship between the Public Service Employment Act and the Public Service Staff Relations Act, in this matter,

A l'époque où M. Finkelman comparait à ce sujet devant le Comité, le secrétariat du Conseil du Trésor et le Syndicat des postiers du Canada étaient en conflit au sujet des changements technologiques. Les parties sont finalement convenues que tout litige découlant des répercussions de changements technologiques sur les employés de l'unité de négociation pendant la durée de la convention collective serait renvoyé à un tribunal spécial d'arbitrage nommé par le président de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique. La décision du tribunal serait sans appel et exécutoire. Seule une période de préavis est imposée à l'employeur qui veut faire des changements. De fait, les événements ont été plus vite que les dispositions en vigueur et que le Comité dans son travail.

Nous en concluons donc qu'à moins qu'il ne soit possible de fixer une période d'application raisonnable compte tenu de la question à négocier, il se pourrait que les accords ou décisions deviennent inutiles puisqu'ils pourraient être périmés avant d'avoir atteint leurs objectifs. Par exemple, nous avons appris qu'il faudra cinq ans pour effectuer l'automatisation des phares actuellement avec gardien. Bien qu'il soit peut-être souhaitable qu'aux termes de la loi ces accords spéciaux soient interprétés dans le contexte de la convention collective en vigueur, sauf quand leurs dispositions sont incompatibles avec une disposition de la convention collective ordinaire ou l'annulent, les parties ou l'arbitre doivent pouvoir fixer une période d'application convenable. Cependant, nous recommandons également que, si la loi doit prévoir des «accords spéciaux» de longue durée lorsqu'ils semblent indiqués, il serait probablement nécessaire de prévoir aussi un dispositif permettant à l'une des parties de demander à la Commission d'ordonner une renégociation après un délai prévu quand les circonstances le justifient.

Le Comité a eu à faire face à un autre problème qui était de déterminer si l'employeur pouvait s'abstenir de donner préavis quand, d'après lui, les dispositions de la convention collective offrent déjà une protection suffisante. Nous avons décidé négativement. Il y a lieu de donner préavis pour chaque changement technologique défini conformément à nos recommandations. Si un préavis suffisant a été donné avant ou pendant les négociations ou si l'employeur garantit, d'accord avec le syndicat, qu'aucune forme nouvelle ou différente de protection ne s'impose, l'affaire peut être réglée sans négociations. Toutefois, faute d'accord initial sur la question, les négociations doivent avoir lieu et être suivies, en temps voulu, d'une entente spéciale ou, en cas d'impasse, d'une décision arbitrale. A notre avis, cette façon de procéder établira une liaison procédurale pratique entre les protections assurées par une convention collective ordinaire et les protections supplémentaires ou spéciales nécessaires lors de changements déterminés.

Quant au rôle joué actuellement par la Commission de la Fonction publique dans le domaine des changements technologiques et à sa compétence en ce qui concerne les mises à pied, les rappels et les mutations, M. Finkelman propose de transférer de la Commission au Conseil du Trésor le pouvoir de mise à pied qui pourrait faire l'objet de négociations et d'une décision arbitrale. Cependant les rappels, (c'est-à-dire l'affectation de personnes mises à pied à des postes vacants) seraient laissés à la Commission, sous réserve de toute priorité que pourrait stipuler une loi. La relation entre la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique



will form part of the review contemplated in Recommendations 1, 2 and 3.

In relation to long-term lay-off, the Finkelman recommendations are consistent with and constitute an inherent dimension of our recommendations. These recommendations are not applicable to temporary "off-duty" status where there is no loss of job security or need for reappointment. Your Committee supports the concept recognized by all parties in the various collective agreements of "entitlement to pay for services rendered".

Your Committee recommends:

42. *That changes in technology, operations, organization or any other dimension of the structure or character of the employer's resources to provide service to the public be recognized as a prerogative of the employer.*

43. *That the employer be obliged to bargain the impact of adverse changes on employees which may occur as a consequence of the employer's actions referred to in Recommendation 42 above, including the advance notice of such changes and the details to accompany the notice.*

44. *That the Public Service Staff Relations Board have the authority and responsibility to provide for a mediator to assist the parties where there are differences.*

45. *That the Public Service Staff Relations Board be empowered to arbitrate or to establish an arbitration tribunal to arbitrate unresolved disputes arising out of negotiations undertaken to deal with technological change.*

46. *That resort to strike or lockout to resolve technological change disputes be prohibited.*

47. *That the statute prohibit the employer from laying off an employee during the period of notice recommended in Recommendation 43 above, and that the parties be empowered to negotiate, and the arbitrator to establish where relevant, the compensation to be paid to employees whose job security will be or has been adversely affected by the changes.*

48. *That any agreement reached or arbitration award made as a result of negotiations involving technological change be treated under the law as a "special agreement" (or award) superseding the provisions and term of the ordinary collective agreement entered into by the parties and operative for such period as may be prescribed in the special agreement or award.*

#### THE ROLE OF PAY RESEARCH IN COLLECTIVE BARGAINING IN THE PUBLIC SERVICE

The desirability of the compilation and availability of precise, independent data on compensation and other conditions of employment outside the Public Service which can be used at the negotiation table is accepted by all. Nevertheless it remains necessary to distinguish between the general concept and any specific application of this concept in the context of negotiations and arbitration. Most witnesses acknowledged the good work of the Pay Research Bureau, but a number of important questions were raised:

et la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique dans ce contexte sera examinée dans l'étude envisagée aux recommandations 1, 2 et 3.

En ce qui concerne les mises à pied de longue durée, les recommandations de M. Finkelman sont compatibles avec les nôtres et en font partie intégrante. Ces recommandations ne s'appliquent pas aux mises en disponibilité temporaires qui n'entraînent pas la perte de la sécurité d'emploi ni la nécessité d'une réaffectation. Le Comité appuie le principe du «droit à la rémunération pour services rendus» qui est d'ailleurs reconnu par toutes les parties aux diverses conventions collectives.

Le Comité recommande:

42. *Que les modifications technologiques, d'exploitation, d'organisation ou de tout autre aspect de la structure ou de la nature des ressources de l'employeur pour fournir un service au public soient considérées une prerogative de l'employeur.*

43. *Sur l'employeur soit tenu de négocier les répercussions sur les employés de changements décidés par lui (dont il est question dans la recommandation 42 ci-dessus), y compris le préavis relatif à ces changements et les détails qui doivent accompagner ce préavis.*

44. *Que la Commission des relations de travail dans la Fonction publique ait le pouvoir et la responsabilité de fournir un médiateur pour aider les parties en cas de différend.*

45. *Que la Commission des relations de travail dans la Fonction publique ait le pouvoir d'arbitrer ou de nommer un tribunal d'arbitrage chargé de juger les différends non réglés surgissant lors de négociations entreprises au sujet de changements technologiques.*

46. *Que le recours à la grève ou au lockout pour régler les différends en matière de changement technologique soit interdit.*

47. *Que la loi interdise à l'employeur de mettre un employé à pied au cours de la période de préavis recommandée dans la recommandation 43 ci-dessus et que les parties aient le droit de négocier ou, selon le cas, que l'arbitre puisse déterminer l'indemnité qui sera versée aux employés qui, par suite des changements ont subi, ou subiront, des préjudices sur le plan de la sécurité d'emploi.*

48. *Que toute entente conclue ou toute décision arbitrale découlant de négociations portant sur des changements technologiques soit considérée par la loi comme une «entente spéciale» (ou décision) annulant les dispositions de la convention collective ordinaire conclue entre les parties et qu'elle reste en vigueur pendant la durée prescrite par cette entente spéciale ou cette décision.*

#### RÔLE DU BUREAU DE RECHERCHE SUR LES TRAITEMENTS DANS LES NÉGOCIATIONS COLLECTIVES DE LA FONCTION PUBLIQUE

La nécessité de réunir et de pouvoir consulter des données précises et de source indépendante sur la rémunération et autres conditions de travail, à l'extérieur de la Fonction publique, données dont on peut se servir à la table des négociations, est acceptée par tous. Néanmoins, il demeure nécessaire de faire la distinction entre l'application générale et l'application particulière de ce concept dans le contexte des négociations et de l'arbitrage. La plupart des témoins ont reconnu l'excellent travail effectué par le Bureau, mais ont également soulevé de nombreuses questions:



(a) Should the Pay Research Bureau be detached from the Public Service Staff Relations Board?

(b) Can the existing reports of the Bureau be made available to bargaining agents in other public service jurisdictions, and the private sector as they are now generally available to employers in these jurisdictions?

(c) Should the Bureau expand its survey activities into occupational areas not required by the federal Public Service?

(d) Should the Pay Research Bureau or other agency undertake research in the criteria enunciated under Section 68 of the PSSRA?

Neither the Director of the Pay Research Bureau nor Mr. Finkelman favoured detaching the Bureau from the Public Service Staff Relations Board at this time. Both anticipated a changing and expanding (more "national") role for the Bureau but stressed the need for time during which the role would evolve and also time for the interested parties, both within and outside the Public Service, to work out the necessary details. Evidence given by the Director of the Bureau suggests that most of the participating employers would not object to the release of Pay Research Bureau reports to bargaining agents in the public sector. A letter received by your Committee from the Canadian Manufacturers' Association indicated the Association's willingness to support wider distribution of Pay Research Bureau reports in the public sector.

The Canadian Manufacturers' Association, the Canadian Chamber of Commerce and the Toronto Board of Trade, the Canadian Labour Congress and the Canadian Union of Public Employees all supported the Bureau's present surveys and reports, the idea of expanding the Bureau's area of research and wider distribution of its reports to all areas of collective bargaining where disputes are resolved by arbitration, (essentially the public sector).

Representations were made urging action which would enshrine the principle of "fair comparison" and which would place a statutory obligation on the employer, and on the Public Service Staff Relations Board in its role as arbitrator, to establish terms and conditions of employment comparable to those paid in Canada by "good employers". Some witnesses saw this kind of statutory commitment as a guarantee which would be granted to Public Service employees in exchange for withdrawal of the right to strike.

The principle of fair comparison with good employers in the private sector would provide public servants with total incomes, benefits and working conditions equivalent to those provided by jointly selected good employers.

In its examination of this principle your Committee noted that if there is merit in the principle, it is in the potential effect on reducing the power struggle inherent in the adversary process. Your Committee rejected the notion of using this principle as the basis of a model of compulsory arbitration and the removal of the right to strike.

After lengthy consideration, your Committee observed that the principle of fair comparison shifts the power struggle from specific wage issues to disputed over the "good employers" to be jointly selected. The unions' interest in selection would be toward the "best employer", while

a) Faut-il que le Bureau de recherches sur les traitements soit détaché de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique?

b) Peut-on mettre les rapports existants du Bureau à la disposition des agents négociateurs d'autres services publics, ou du secteur privé, étant donné qu'ils sont généralement accessibles aux employeurs de ces secteurs?

c) Faut-il que le Bureau étende ses enquêtes à des secteurs professionnels sur lesquels la Fonction publique fédérale ne nécessite pas de renseignements?

d) Le Bureau, ou tout autre organisme, doit-il entreprendre des recherches sur les critères énoncés à l'article 68 de la LRTFP?

Tant le directeur du Bureau que M. Finkelman ont rejeté l'idée de séparer, pour le moment, le Bureau de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique. L'un et l'autre prévoient une évolution et une expansion du rôle «national» du Bureau, mais ils soulignent également qu'il lui faut le temps de s'adapter à ce nouveau rôle et que les parties concernées, au sein et à l'extérieur de la Fonction publique, ont également besoin de temps pour mettre au point les détails nécessaires. Le témoignage du directeur du Bureau laisse entendre que la plupart des employeurs participants ne s'opposeraient pas à la distribution des rapports du Bureau de recherche sur les traitements aux agents négociateurs du secteur public. Dans sa lettre au Comité, l'Association des manufacturiers canadiens ne s'oppose nullement à ce qu'on communique au secteur public les rapports du Bureau de recherche sur les traitements.

L'Association des manufacturiers canadiens, la Chambre canadienne de commerce et le *Board of Trade* de Toronto, le Congrès du travail du Canada et l'Alliance de la Fonction publique, ont tous approuvé les enquêtes actuelles du Bureau et ses rapports ainsi que l'expansion de ses recherches et la diffusion de ses rapports, pour fournir des données à tous les secteurs de la négociation collective où des litiges sont réglés par arbitrage (surtout dans le secteur public).

Des témoins ont fortement insisté pour que des mesures viennent consacrer le principe de la «juste comparaison» et obliger légalement l'employeur, et la Commission des relations de travail dans la Fonction publique dans son rôle d'arbitre, à établir des conditions d'emploi comparables à celles accordées par les «bons employeurs». Certains témoins voyaient dans ce genre d'engagement légal une garantie accordée aux employés de la Fonction publique en échange du retrait du droit de grève.

Le principe de la juste comparaison avec de bons employeurs du secteur privé offrirait aux fonctionnaires un revenu global des avantages sociaux et des conditions de travail similaires à ceux offerts par une sélection mixte de bons employeurs.

Dans son étude, le Comité a établi que si ce principe a un avantage c'est peut-être celui d'atténuer la lutte pour le pouvoir inhérente aux méthodes de juridiction contentieuse. Il a rejeté l'idée d'employer ce principe comme modèle d'arbitrage obligatoire et de retrait du droit de grève.

Après mûre réflexion, le Comité pense que le principe de la juste comparaison conduirait la lutte pour le pouvoir à se déplacer de questions salariales précises pour se concentrer sur les différends que soulèverait la sélection conjointe des «bons employeurs». L'intérêt des syndicats serait

the Government's position would be toward the average employer. The Government, as employer, it is argued, would base its posture on the idea that anything more would be both inflationary and unfair to the Canadian taxpayer. It was also noted that the Government, as employer, believes that its present pay policy results in equitable pay scales, benefits and job security. The employer's substantiation of this is its ability to attract and retain the employees it requires. These factors as well as productivity, profitability and regional disparities would need to be recognized in any definition of good employer.

Your Committee concludes that although opposing positions are inherent in the fair comparison model, such a model may be useful in contributing to a more cooperative mood between the parties based on fair treatment and communication. Albeit that a change in collective bargaining style cannot be legislated, your Committee concludes that mechanisms such as communication and pay research techniques which assist in the resolution of disputes should be improved and enhanced.

Development of a climate of trust and confidence requires effort, time, information, and a willingness to communicate. We applaud the efforts which have been made in the Public Service to establish and facilitate the work of Labour Management Committees and we recommend that more resources be committed by both parties to extend the coverage of these committees and to make them more effective. We support the continuing work of the National Joint Council and its impressive record of accomplishment in dealing with service-wide issues. We are encouraged by the work of the Advisory Committee on Pay Research, but were discouraged to learn that some of the bargaining agents in the Public Service system have refused to participate in the Advisory Committee and by so doing have neither contributed to nor profited from the Bureau's research. Evidence given to your Committee by the Director-General of the Bureau indicates that the Advisory Committee, composed of representatives of the employer and bargaining agents, provides a satisfactory structure for determining the Bureau's program and balancing program priorities. Technical problems arising in connection with surveys which relate to particular negotiations are dealt with in sub-committees whose membership is determined by the particular survey activity under consideration. We urge the involvement of all of the parties to collective bargaining in planning the Bureau's research program and utilizing data procured in its surveys.

The Pay Research Bureau, including the Bureau's Advisory Committee which assists it in planning its programs and reporting priorities, is a very important part of the communication system established by the employer and bargaining agents in the Public Service and can play a most important role in reducing the areas of difference. We support the strengthening of the Advisory Committee and greater utilization of it by the parties.

These positive attributes of employer-employee relations in the Public Service, which reduce rather than increase tensions, have not been emphasized as much as they should have been. We urge the Public Service Staff Relations Board to use its influence and its prestige both to publicize what has been accomplished and to encourage and develop better systems of communication amongst the parties with

de sélectionner le «meilleur employeur», alors que le gouvernement s'intéresserait plutôt à l'employeur moyen. On a argumenté que le gouvernement, en tant qu'employeur, estimerait qu'agir autrement serait à la fois inflationniste et injuste envers les contribuables. On a aussi noté qu'en tant qu'employeur il juge sa politique salariale actuelle équitable en matière de barème des traitements, d'avantages sociaux et de sécurité d'emploi. Son argumentation est basée sur son aptitude à attirer et à conserver le personnel dont il a besoin. Ces facteurs ainsi que la productivité, la rentabilité et les disparités régionales devraient faire partie de toute définition de bon employeur.

Le Comité conclut que, bien que des positions opposées soient inhérentes à un modèle de comparaison équitable, ce modèle pourrait être utile et contribuer à un meilleur esprit de collaboration entre les parties sur la base d'un traitement et de modes de communications équitables. Bien qu'il soit impossible de légiférer sur les modalités de négociations collectives, le Comité conclut qu'il est nécessaire d'améliorer des mécanismes tels que les techniques de communication et d'étude des traitements qui facilitent souvent le règlement de différends.

L'établissement d'un climat de confiance exige des efforts, du temps, des renseignements et la volonté de communiquer. Nous applaudissons aux efforts de la Fonction publique visant à créer des comités mixtes employeur-employés et à leur faciliter la tâche et nous recommandons que les deux parties prévoient des ressources plus considérables pour étendre le champ d'activité de ces comités et les rendre plus efficaces. Nous approuvons également le travail constant du Conseil national mixte et le nombre impressionnant de ses réalisations sur les questions intéressantes toute la Fonction publique. Nous sommes encouragés par le travail accompli par le Comité consultatif de recherches sur les traitements, mais découragés d'apprendre que certains négociateurs de la Fonction publique ont refusé de collaborer avec ce comité et, de la sorte, n'ont pas contribué aux recherches du Bureau et n'en ont pas profité. D'après le témoignage du directeur général du Bureau, le Comité consultatif, composé de représentants de l'employeur et de négociateurs, constitue un organisme satisfaisant qui permet d'élaborer le programme du Bureau et d'en équilibrer les priorités. Les problèmes techniques que posent les études se rapportant à des négociations déterminées sont examinés par des sous-comités dont les membres sont choisis en fonction de l'activité étudiée. Nous exhortons toutes les parties à des négociations collectives à participer à la planification du programme de recherche du Bureau et à utiliser les données qui en découlent.

Le Bureau de recherches sur les traitements, et le Comité consultatif qui l'aide à planifier ses programmes et à déterminer les priorités de ses rapports, sont des éléments très importants dans le mode de communication établi par l'employeur et les négociateurs de la Fonction publique et peuvent jouer un rôle capital dans la réduction du nombre des motifs de litige. Nous préconisons le renforcement du Comité consultatif et incitons les parties à y recourir plus fréquemment.

Ces caractéristiques positives des relations employeur-employés dans la Fonction publique, qui servent à atténuer plutôt qu'à augmenter les tensions, n'ont pas été soulignées comme elles auraient dû l'être. Nous invitons donc la Commission des relations de travail dans la Fonction publique à user de son influence et de son prestige pour faire connaître ce qui a été fait et pour favoriser et mettre au



a view to blunting the sharper edges of the adversary relationship wherever possible.

If this approach were to be taken, we believe some of the posturing which has characterized both initial demands and counter-offers — posturing which tends to mislead both employees and the public — might be reduced and bargaining in good faith facilitated. If more attention were paid and more acceptance given to the data of the Pay Research Bureau, similar improvements could be made. Accordingly, we recommend

49. That the purpose of the Pay Research Bureau continue to be that of supporting the collective bargaining process, to assist in the resolution of employer-employee disputes in the Public Service of Canada, and where appropriate to provide data to assist the collective bargaining process generally in the public sector.

50. That the independent character of the Pay Research Bureau which has always been operationally independent of the government, the employer and the bargaining agents in the Public Service of Canada, continue to be maintained under the administrative control of the Public Service Staff Relations Board.

51. That the Advisory Committee on Pay Research established to assist the Pay Research Bureau in the determination of program priorities and methods continue in this role and that the Board encourage the involvement of all Public Service bargaining agents and all Public Service employers in the work of the Committee with a view to widening the support which the Bureau provides to the collective bargaining process.

52. That the Pay Research Bureau's activities, methodology and information receive greater publicity so that its value and importance may receive wider recognition from employees in the Public Service of Canada as well as from the general public, thereby influencing the collective bargaining process and assisting in the resolution of employer-employee disputes.

53. That wherever possible and without detracting from its primary purpose, the Pay Research Bureau be encouraged to make available its reports for public distribution.

54. That the Pay Research Bureau be empowered to co-operate with similar agencies in other jurisdictions in Canada towards the most efficient and effective gathering, presentation and distribution of employment data. (This recommendation recognizes the necessity of close collaboration with other jurisdictions to ensure that mutual needs are met, methodologies are aligned and that the cost of expanded activities and/or additional resources are recoverable or payable. The Committee is hopeful that such expanded activity could take place over time if in fact this is what governments, employers and bargaining agents desire).

55. That, in order to achieve the aim of the above recommendations, the Public Service Staff Relations Act provide for a Pay Research Bureau, subject to the direction and regulation of the Public Service Staff Relations Board, to collect, analyze, present and make available data relating to terms and conditions of employment and related matters in public and private employment.

point de meilleurs modes de communication entre les parties, afin d'arrondir autant que possible les angles dans les conflits entre parties.

Si l'on optait pour cette approche, les prises de position en matière de demandes et de contre-offres initiales, trompeuses tant pour les employés que pour le grand public, seraient moins exagérées et les négociations de bonne foi en seraient facilitées d'autant. Il y aurait une plus grande modération et des négociations de bonne foi seraient plus faciles si on tenait davantage compte des données du Bureau de recherches sur les traitements. En conséquence, nous recommandons:

49. Que l'objet du Bureau de recherches sur les traitements demeure le suivant, soit d'appuyer le processus des négociations collectives, d'aider à trouver une solution aux litiges entre employeur et employés dans la Fonction publique du Canada et, le cas échéant, de fournir des données en vue de faciliter les négociations collectives dans le secteur public.

50. Que l'indépendance du Bureau de recherches sur les traitements qui a toujours fonctionné indépendamment du gouvernement, de l'employeur et des agents négociateurs de la Fonction publique du Canada continue d'être assurée sous le contrôle administratif de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique.

51. Que le Comité consultatif de recherches sur les traitements qui a été créé pour aider le Bureau de recherches sur les traitements à déterminer les priorités et les méthodes du programme, continue de jouer ce rôle et que la Commission encourage tous les agents négociateurs et responsables patronaux de la Fonction publique à participer au travail du Comité afin d'étendre l'appui qu'apporte le Bureau au processus des négociations collectives.

52. Que les activités, la méthodologie et la documentation du Bureau de recherches sur les traitements fassent l'objet d'une plus grande publicité afin que leur valeur et leur importance soient mieux reconnues par les employés de la Fonction publique et par le grand public, et, ainsi, qu'elles influent sur le processus des négociations collectives et contribuent, par là, à trouver une solution aux litiges entre employeur et employés.

53. Que, chaque fois que cela lui est possible sans s'écarter de son objet principal, le Bureau de recherches sur les traitements soit encouragé à publier ses rapports.

54. Que l'on autorise le Bureau de recherches sur les traitements à collaborer avec des organismes semblables relevant d'autres compétences au Canada pour rassembler, présenter et distribuer le plus efficacement possible des données sur l'emploi. (Cette recommandation reconnaît la nécessité d'une collaboration étroite avec d'autres compétences afin de garantir que les besoins réciproques soient satisfaisants, que les méthodes soient uniformes et que le coût des activités et (ou) ressources supplémentaires accordées soient récupérables ou payables. Le Comité espère que ces activités élargies pourraient avoir lieu avec le temps si c'est bien ce que les gouvernements, les employeurs et les agents négociateurs désirent.)

55. Que, pour appliquer les recommandations ci-dessus, la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique prévoit que le Bureau de recherches sur les traitements, conformément aux directives et aux règlements de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique, recueille, analyse, présente et publie des données relatives aux conditions d'emploi dans les secteurs public et privé.



56. That, recognizing the complexity of the issues faced by the Public Service Staff Relations Board in the discharge of its responsibilities including the rendering of arbitration awards within the terms of reference established by Section 68 of the Public Service Staff Relations Act, the Public Service Staff Relations Board be encouraged to undertake to improve the arbitration process.

#### MANAGERIAL AND CONFIDENTIAL EXCLUSIONS

This is an issue upon which there was division between the representatives of the employer and of the employee associations. Your Committee heard two main opposing arguments:

- (a) That many exclusions were unnecessary and designed to reduce the strength of bargaining agents; and
- (b) That the employer's capacity to manage the service efficiently was seriously compromised by the restricted size of its "management team".

Your Committee believes that if collective bargaining is to work it is essential that each side in the relationship have proper representation, and that the law and its administrators must ensure that individuals are not caught in circumstances which generate significant conflicts of interest.

Your Committee concludes that persons exercising effective control over employees, especially in relation to other persons who are members of a bargaining unit, should be properly identified as management and should be excluded from bargaining units and from membership in unions which represent employees as bargaining agents.

Your Committee, to give expression to its conclusions with respect to the central issue of where, in the widely varied operational environments of the Public Service, the line between "employee" and "management" should be drawn, recommends:

57. That the paragraph of the Act which defines "person employed in a managerial or confidential capacity" be amended to read as follows:

"persons employed in a managerial or confidential capacity" means any person who

- (a) Is employed in a position confidential to the Governor General, a Minister of the Crown, a judge of the Supreme or Federal Court of Canada, the deputy head of a department or the chief executive officer of any other portion of the Public Service;
- (b) Is employed as a legal officer in the Department of Justice;
- (c) Is employed as an officer or employee on the payroll of the Treasury Board;
- (d) Is directly involved on behalf of the Public Service Commission in a formal process of
  - (i) Appointments
  - (ii) Consultation, or
  - (iii) Redress

prescribed by or under the Public Service Employment Act;

56. Que, vu la complexité des questions à résoudre par la Commission dans l'exercice de ses attributions, et notamment dans l'élaboration des décisions arbitrales qu'elle est appelée à rendre dans le cadre du mandat établi par l'article 68 de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique, on l'encourage à améliorer le processus d'arbitrage.

#### EXCLUSION DES PERSONNES PRÉPOSÉES À LA GESTION OU À DES FONCTIONS CONFIDENTIELLES

Les représentants de l'employeur et des associations d'employés ne s'entendent pas sur cette question. Le Comité a entendu deux principaux arguments contradictoires:

- a) que beaucoup d'exclusions étaient inutiles et visaient à affaiblir le pouvoir des agents négociateurs; et
- b) que le nombre limité des membres de son «équipe de gestion» nuisait sérieusement à la capacité de l'employeur de diriger la Fonction publique de façon efficace.

Le Comité juge essentiel pour que la négociation collective fonctionne, que chaque partie concernée soit bien représentée et que la loi et ceux qui l'appliquent s'efforcent d'éviter des situations qui risquent de donner lieu à de graves conflits d'intérêts.

Le Comité conclut que les personnes qui exercent une autorité effective sur des employés, surtout sur des membres d'une unité de négociation, devraient être reconnues comme membres de la direction et exclues des unités de négociation et des syndicats qui représentent des employés en tant qu'agents négociateurs.

Le Comité a formulé ses conclusions sur la question principale de savoir où établir une démarcation entre «employé» et «direction» (gestion) dans les domaines extrêmement variés de la Fonction publique, en recommandant:

57. Que l'alinéa de la loi qui définit «personne préposée à la gestion ou à des fonctions confidentielles» soit ainsi modifié:

«personne préposée à la gestion ou à des fonctions confidentielles» désigne toute personne qui:

- a) occupe un poste de confiance auprès du gouverneur général, d'un ministre de la Couronne, d'un juge de la Cour suprême ou de la Cour fédérale du Canada, les sous-ministres ou les fonctionnaires administratifs en chef de tout autre élément de la Fonction publique;
- b) est employée en qualité de conseiller juridique au ministère de la Justice;
- c) est employée en qualité d'agent ou employé figurant à la liste du personnel du Conseil du Trésor;
- d) s'occupe directement, pour le compte de la Commission de la Fonction publique, du processus officiel de
  - (i) nomination
  - (ii) consultation
  - (iii) redressement

prévu par la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique;

(e) Effectively participates in the determination of government policies or programs, or participates in the approval of plans of organization;

(f) exercises effective control over employees;

(g) (i) Is directly involved on behalf of the employer in the process of collective bargaining or consultation prescribed by this Act or exercises appointing authority on behalf of the employer; or

(ii) Is primarily engaged in the administration of personnel policies or programs other than a person whose duties are of a routine or clerical nature;

(h) Is a person to whom the persons identified in sub-paragraphs (c), (d), (e), (f) or (g) are directly accountable in respect of the duties described in such sub-paragraphs; or

(i) Is engaged in confidential duties under the exclusive direction and control of a person or persons identified in sub-paragraphs (b), (c), (d), (e), (f), (g) or (h), other than a person in a support capacity whose confidential duties relate solely to the processing of grievances at the first level in the grievance procedure established under this Act,

and includes any other person who, in the opinion of the Board, should not be included in a bargaining unit by reason of a conflict between his duties and responsibilities to the employer and any interest he might have as a member of a bargaining unit.

## INCOMPETENCE AND INCAPACITY AND DISCIPLINARY ACTION

Evidence submitted to your Committee reflected the difficulty in drawing the line between behaviour requiring disciplinary action and involuntary infractions which may be traced to incompetence or incapacity. The 1967 legislation divides the third party involvement in these matters between the Public Service Employment Act and the Public Service Staff Relations Act. The authority of the Public Service Commission under the Public Service Employment Act relates to circumstances where the employer proposes to release or demote an employee for incompetence or incapacity. The authority of adjudicators under the Public Service Staff Relations Act applies to disciplinary action.

This overlap has led to a variety of legal arguments respecting the jurisdiction of the Public Service Employment Act and the Public Service Staff Relations Act in a particular case. Moreover, there is confusion as to the procedure to be followed by management. In their appearances before your Committee, the bargaining agents sought the elimination of this divided authority by bringing releases for incompetence and incapacity within the jurisdiction of the Public Service Staff Relations Board.

Your Committee has studied the problem and supports the elimination of this divided authority, but recognizes that this consolidation should not interfere with the Public Service Commission's appointing authority.

We therefore recommend that:

e) participe activement à l'établissement de politiques et programmes gouvernementaux ou à l'approbation de programmes d'organisation;

f) exerce une autorité réelle sur des employés;

g) (i) s'occupe directement, pour le compte de l'employeur, du processus de négociation collective ou de consultation prévu par la loi ou exerce des pouvoirs de nomination pour le compte de l'employeur; ou

(ii) s'occupe principalement de l'application de politiques et de programmes concernant le personnel mais dont les fonctions ne comprennent pas des travaux courants ou d'écritures;

h) à qui les personnes mentionnées aux sous-alinéas c), d), e), f) ou g) sont directement comptables en ce qui a trait aux fonctions décrites auxdits sous-alinéas; ou

i) exerce des fonctions confidentielles sous la direction et la surveillance exclusives d'une ou de plusieurs personnes mentionnées aux sous-alinéas b), c), d), e), f), g) ou h), autre qu'une personne occupant un poste de soutien dont les fonctions confidentielles ne concernent que les griefs à la première étape de la procédure de grief établie aux termes de la loi,

et désigne toute autre personne qui, de l'avis de la Commission, ne doit pas faire partie d'une unité de négociation en raison d'un conflit entre ses fonctions et ses responsabilités envers l'employeur et tout intérêt qu'il peut avoir comme membre d'une unité de négociation.

## INCOMPÉTENCE, INCAPACITÉ ET MESURES DISCIPLINAIRES

Les témoignages présentés au Comité ont fait ressortir la difficulté d'établir une démarcation entre un comportement nécessitant des mesures disciplinaires et des infractions involontaires attribuables à l'incompétence ou à l'incapacité. La loi de 1967 répartit la participation du tiers dans ces questions entre la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique et la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique. Les pouvoirs conférés à la Commission de la Fonction publique par la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique concernent les cas où l'employeur a l'intention de licencier ou de rétrograder un employé en raison de son incompétence ou de son incapacité. Les pouvoirs conférés aux arbitres en vertu de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique concernent les mesures disciplinaires.

Ce chevauchement a donné lieu à divers arguments d'ordre juridique concernant la juridiction de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique et la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique dans un cas d'espèce. En outre, la procédure à suivre par la direction est encore imprécise. Lors de leur comparution devant le Comité, les agents négociateurs ont demandé qu'on supprime ce partage des pouvoirs en conférant à la Commission des relations de travail dans la Fonction publique le pouvoir de congédier des employés pour incompétence ou incapacité.

Le Comité a étudié le problème et est en faveur de la suppression de ce partage des pouvoirs, mais il reconnaît que cette centralisation ne doit pas nuire au pouvoir de nomination de la Commission de la Fonction publique.

En conséquence, nous faisons les recommandations suivantes:



58. Where the action of the employer results or will result in the termination of employment of an employee from a position in the Public Service, and the reasons alleged by the employer are misconduct, abandonment of position, incompetence or incapacity, the employee should be entitled to grieve the termination action.

59. Where the employee's grievance has not been dealt with to his satisfaction at the final level, he should be able to refer it to the Public Service Staff Relations Board for adjudication.

60. The adjudicator should be empowered to rescind the termination where he upholds the employee's grievance, or substitute other action if the employer's action was not well-founded but he should not be empowered to recommend or effect an alternate appointment.

61. The Public Service Commission should on request re-appraise every employee whose employment in a position in the Public Service has been involuntarily terminated to assess whether the employee is suitable for appointment to another position.

62. An employee found suitable for appointment following re-appraisal should be entitled to have his name entered on any appropriate eligibility list and for a period of time (e.g. one year) enter closed competitions.

63. Where the employee is appointed within the period referred to in Recommendation 62 above, ordinary rules of continuity of employment should apply to him.

64. None of the procedures referred to above involving redress of grievance and opportunity for re-employment should apply to an employee who is offered and accepts another position in lieu of termination.

#### UNION VOTING PROCEDURES

Union voting procedures, particularly strike and ratification votes, have received considerable attention. The present Public Service Staff Relations Act is silent with respect to the conduct of votes by bargaining agents.

The Ontario Labour Relations Act (Section 63) places an obligation on unions conducting a strike or ratification vote to ensure that "ballots are cast in such a manner that the person expressing his choice cannot be identified with the choice expressed". The Ontario Act does not protect the rights of all members of the bargaining unit to vote.

Your Committee recommends:

65. That where a bargaining agent conducts a strike vote, or submits a proposal for a collective agreement to its membership for approval,

(a) The vote should be carried out by secret ballot in accordance with procedures prescribed by regulations of the Public Service Staff Relations Board; and

(b) A breach of the regulations of the Board in this respect should constitute a contravention of the Act, and the union or persons concerned should be subject to the appropriate penalties;

66. That where a bargaining agent conducts a strike vote or submits a proposal for a collective agreement to the members of the unit for ratification, every member of the unit should be entitled to vote, and any act by a union or union official, or any other person, to prevent a member of the bargaining unit from voting should constitute an offence under the Act.

58. Que, lorsque les mesures prises par l'employeur entraînent ou entraîneront le congédiement d'un employé de la Fonction publique et que les motifs invoqués par l'employeur sont la mauvaise conduite, l'abandon de poste, l'incompétence ou l'incapacité, l'employé ait le droit de déposer un grief.

59. Que, lorsque l'employé n'est pas satisfait de la décision finale relative à son grief, il puisse en référer à l'arbitrage de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique.

60. Que l'arbitre ait le pouvoir de révoquer le congédiement s'il donne raison à l'employé, ou de prendre des mesures différentes si la décision de l'employeur était injustifiée, mais qu'il ne soit pas autorisé à recommander ou à procéder à une nomination à un autre poste.

61. Que la Commission de la Fonction publique soit tenue de procéder à la réévaluation de tout employé dont l'emploi dans la Fonction publique a pris fin contre son gré, afin de déterminer si cet employé est apte à remplir un autre poste.

62. Qu'un employé jugé apte à la suite d'une nouvelle évaluation à remplir un autre poste, ait le droit de faire inscrire son nom sur toute liste d'admissibilité et, pendant un certain temps (par exemple, un an), de participer à des concours restreints.

63. Que, lorsque l'employé est nommé dans le délai indiqué dans la recommandation 62 ci-dessus, les règles habituelles de continuité d'emploi lui soient appliquées.

64. Qu'aucune des procédures mentionnées ci-dessus, comportant le redressement d'un grief et la possibilité d'un réengagement, ne s'applique à un employé qui se voit offrir et qui accepte un autre poste au lieu d'être congédié.

#### PROCÉDURES DE VOTE DES SYNDICATS

Les procédures de vote au sein du syndicat ont beaucoup retenu l'attention, surtout en ce qui concerne les votes de grève et de ratification. La Loi actuelle sur les relations de travail dans la Fonction publique ne traite pas du mode de scrutin adopté par les agents négociateurs.

L'article 63 de la Loi sur les relations de travail de l'Ontario oblige les syndicats qui décident de tenir un vote de grève ou de ratification de s'assurer qu'on procède de façon que personne ne puisse être reconnu d'après le choix qu'il a exprimé. La Loi de l'Ontario ne protège pas le droit de vote de tous les membres de l'unité de négociation.

Le Comité recommande:

65. Que, lorsqu'un agent négociateur procède à un vote de grève, ou soumet à l'approbation des membres du syndicat un projet de convention collective,

a) le vote ait lieu au scrutin secret conformément aux procédures prévues par le règlement de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique; et que

b) toute dérogation au règlement de la Commission à cet égard constitue une violation de la loi, et que le syndicat ou les personnes en cause soient passibles des peines prévues.

66. Que, lorsqu'un agent négociateur procède à un vote de grève ou propose aux membres de l'unité une convention collective pour ratification, chaque membre de l'unité ait le droit de vote, et que toute tentative d'un syndicat ou d'un représentant de celui-ci, ou de toute autre personne, pour empêcher un membre de l'unité de négociation de voter constitue une infraction à la loi.



Recent events have also aroused great public concern with respect to the role of conciliation boards and their reports in the resolution of strikes in the Public Service. We have considered at length how to ensure that the contribution which a conciliation board makes might be enhanced. A conciliation board report, whether it is unanimous, a report of a majority of the board, or a report of its chairman, contributes to a settlement.

Your Committee recognizes that, following the publication of a conciliation board's findings, the employer may make an offer which is an improvement over the conciliation report.

The question facing your Committee in relation to the issue was whether or not the statute should require a conciliation board report to be placed before the members of a bargaining unit for approval or rejection, and, if so, when. Your Committee recognizes this as a problem but was not able to agree on an acceptable solution.

#### CASUAL EMPLOYEES

Government departments and agencies engage casual employees to help meet work fluctuations, for special short-term projects, as replacements for employees on leave or training, for seasonal requirements, and for other similar purposes. Presently, casuals are appointed by the Public Service Commission and are covered by the Public Service Staff Relations Act after six months of employment. Up to six months, casual employees' terms and conditions of employment are governed by Regulations made pursuant to the Financial Administration Act. On the whole, the benefits and the protections of the Regulations are not as generous as those provided by collective agreements.

In 1969 the Treasury Board directed departments to extend to casual employees the benefits of collective agreements from the first day of employment where it is known that the period of employment will exceed six months.

The bargaining agents in their representations to your Committee opposed the six month exclusion from the Public Service Staff Relations Act. Mr. Finkelman initially proposed a reduction to 120 days in any continuous period of 12 months and that students hired during their school vacation period be excluded from collective bargaining. Following representations by the Public Service Commission respecting the appointment process concerning casuals, Mr. Finkelman revised his recommendation from 120 days to 60 days.

Your Committee concludes that there is a continuing need in the Public Service of Canada for persons to discharge temporary duties of indefinite duration. What is left to determine is the status of casual employees; the method of termination of employment and their terms and conditions of employment.

Your Committee recommends:

67. *That students hired during their school vacation period be excluded from collective bargaining.*

68. *That the review of the Public Service Employment Act recommended at Recommendations 1, 2 and 3 determine the process applicable to the appointment of casuals.*

De récents événements ont également suscité de vives inquiétudes dans la population en ce qui concerne le rôle des commissions de conciliation et les rapports qu'elles fournissent dans le but de régler les grèves dans la Fonction publique. Nous avons étudié en détail les moyens à adopter pour accroître la contribution d'une commission de conciliation. Qu'il soit unanime, qu'il ait l'appui de la majorité des membres de la commission ou qu'il émane de son président, un rapport de conciliation contribue à un règlement.

Le Comité reconnaît qu'à la suite de la publication des conclusions d'une commission de conciliation, il arrive que l'employeur fasse une offre supérieure à celle du rapport.

Dans le cadre de cette question, le Comité était aux prises avec un problème: déterminer si la loi devait exiger qu'un rapport de conciliation soit soumis à l'approbation des membres d'un groupe de négociation et, dans l'affirmative quand. Il admet qu'il s'agit d'un problème mais n'a pu se mettre d'accord sur une solution acceptable.

#### EMPLOYÉS OCCASIONNELS

Les ministères et organismes gouvernementaux engagent des employés occasionnels pour faire face aux variations de leur charge de travail, pour des projets spéciaux de courte durée, pour remplacer des employés en congé ou qui suivent des cours de formation, pour des travaux saisonniers ou à d'autres fins similaires. À l'heure actuelle, les employés occasionnels sont nommés par la Commission de la Fonction publique et relèvent de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique après six mois d'emploi. Tant qu'ils n'ont pas fait six mois, leurs conditions d'emploi sont régies par le règlement d'application de la Loi sur l'administration financière. Dans l'ensemble, la protection et les avantages offerts par ce règlement ne sont pas aussi généreux que ceux des conventions collectives.

En 1969, le Conseil du Trésor ordonnait aux ministères de faire bénéficier les employés occasionnels des avantages prévus par les conventions collectives à compter du premier jour lorsqu'on sait que la période d'emploi dépassera six mois.

Devant le Comité, les agents négociateurs se sont opposés à ce que les employés occasionnels soient obligés d'attendre six mois avant d'être visés par la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique. M. Finkelman proposait au départ de réduire la période d'exclusion à 120 jours pour toute période de travail continue de douze mois et d'exclure des négociations collectives les étudiants embauchés pendant leurs vacances scolaires. Après avoir entendu les instances de la Commission de la Fonction publique à l'égard de la nomination des employés occasionnels, M. Finkelman a réduit cette période de 120 à 60 jours.

Le Comité conclut que la Fonction publique a continuellement besoin d'employés pour remplir des fonctions temporaires d'une durée indéterminée. Il reste à établir quels doivent être le statut, les modalités de cessation d'emploi et les conditions d'emploi des employés occasionnels.

Le Comité recommande:

67. *Que les étudiants embauchés pendant leurs vacances scolaires soient exclus des négociations collectives.*

68. *Que la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique soit révisée selon les recommandations 1, 2 et 3 afin d'établir la marche à suivre pour la nomination des employés occasionnels.*

69. That the matter of length of casual service and its relationship to permanent or indeterminate appointment also be dealt with by the review recommended at Recommendations 1, 2 and 3.

70. That the employer be able to release a casual employee without notice and without redress.

71. That after working 60 days in any continuous period of 6 months, casual employees be subject to the terms of the appropriate collective agreement.

72. That after working 60 days in any continuous period of 6 months, a casual employee will qualify for any retroactive pay due for days worked during the retroactive period.

69. Que, dans le cadre de la révision préconisée dans les recommandations 1, 2 et 3, l'on définisse également la durée des emplois occasionnels par rapport aux emplois permanents ou de durée indéterminée.

70. Que l'employeur puisse congédier un employé occasionnel sans préavis et sans recours possible.

71. Qu'après 60 jours de travail au cours d'une période continue de 6 mois, un employé occasionnel soit assujéti aux conditions de la convention collective correspondante.

72. Qu'après 60 jours de travail au cours d'une période continue de 6 mois, un employé occasionnel puisse bénéficier d'un salaire rétroactif pour les jours de travail qu'il a effectués au cours de la période de rétroactivité.

## SCHEDULE I

## UNLAWFUL ACTIVITY: JURISDICTIONAL AUTHORITY AND MAXIMUM PENALTIES

RESPONDENT	ACTIVITY	JURISDICTION OPTIONS	MAXIMUM PENALTIES	
			RE DESIGNATED EMPLOYEES	RE OTHER EMPLOYEES
Bargaining Agent	Declaration, authorization, or incitement of strike	Option 2 Option 3	\$25,000, plus \$5,000 for each day of strike activity by designated employees.	\$10,000 plus \$1,000 for each day of unlawful strike activity
Employer	Unlawful lockout	Option 2 Option 3	\$25,000, plus \$5,000 for each day of lockout of designated employees/or the tabling of a report describing the offence in Parliament.	\$10,000 plus \$1,000 for each day of unlawful lockout and/or the tabling of a report describing the offence in Parliament.
Official of Bargaining Agent	Declaration, authorization, or incitement of unlawful strike.	Option 2 Option 3	\$5,000 plus \$500 for each day of strike activity by designated employees and/or suspension from employment in Public Service for one year and/or suspension from union office for two years, including mandatory prohibition against candidature while suspended.	\$2,500 plus \$250 for each day of unlawful strike activity by non designated employees and/or suspension from employment in the Public Service for six months and/or suspension from union office for one year, including mandatory prohibition against candidature while suspended.
		Option 1	Disciplinary action.	Disciplinary action
Employer Representative	Authorization of unlawful lockout.	Option 2 Option 3	\$5,000 plus \$500 for each day designated employees locked out.	\$2,500 plus \$250 for each day unlawful lockout is authorized and continued in force.

Option 1: Discipline by employer.

Option 2: Reference to Board for determination.

Option 3: Reference to Board for consent to prosecute.



RESPONDENT	ACTIVITY	JURISDICTION OPTIONS	MAXIMUM PENALTIES	
			RE DESIGNATED EMPLOYEES	RE OTHER EMPLOYEES
Employee or official of Bargaining Agent.	Intimidation to prevent employee or other person from carrying out lawful duties.	Option 1	Disciplinary action	Disciplinary action
		Option 2	\$1,000 and/or suspension from employment in the Public Service for 30 days.	\$500 and/or suspension from employment in the Public Service for 15 days.
		Option 3		
Employee	Incitement of employee to engage in an unlawful strike.	Option 1	Disciplinary action	Disciplinary action
		Option 2	\$500 and/or suspension from employment in the Public Service for 15 days.	\$250 and/or suspension from employment in the Public Service for 7 days.
		Option 3		
Employee	Participation of employee in an unlawful strike.	Option 1	Disciplinary action	Disciplinary action
		Option 2	\$300 for each day of strike activity and/or suspension from the Public Service for 30 days.	\$100 for each day of unlawful strike activity and/or suspension from employment in the Public Service for 15 days.
As specified in Statute	Other prohibited acts.	Option 1	Disciplinary action	Disciplinary action.
		Option 2	\$5,000 (for employer of bargaining agent) \$1,000 (for any person as specified in statute)	

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1 to 40 inclusive, 42 and 47*) is tabled.

Respectfully submitted,

*Le coprésident*  
H. T. HERBERT  
*Joint Chairman*

## ANNEXE I

## ACTIVITÉS ILLÉGALES: JURIDICTION ET SANCTIONS MAXIMALES

DÉFENDEUR	ACTIVITÉ	OPTIONS JURIDICTION- NELLES	SANCTIONS MAXIMALES	
			EMPLOYÉS DÉSIGNÉS	AUTRES EMPLOYÉS
Agent de négocia- tion	Déclaration, autorisa- tion, ou incitation à la grève	Option 2 Option 3	\$25,000 plus \$5,000 pour chaque jour de grève par des employés désignés	\$10,000 plus \$1,000 pour chaque jour de grève illégal.
Employeur	lockout illégal	Option 2 Option 3	\$25,000 plus \$5,000 par jour de lockout illégal d'em- ployés désignés, ou dépôt au Parlement d'un rapport décrivant l'infraction.	\$10,000 plus \$1,000 par jour de lockout illégal, ou dépôt au Parlement d'un rapport décrivant l'infra- ction.
Représentant de l'agent de négocia- tion.	Déclaration, autorisa- tion ou incitation à une grève illégale.	Option 2 Option 3	\$5,000 plus \$500 par jour de grève par des employés désignés <i>et/ou</i> mise à pied d'un an de la Fonction publique <i>et/ou</i> suspension de deux ans du bureau du syndicat comportant interdiction de se porter candidat pendant la suspension.	\$2,500 plus \$500 par jour de grève illégale par des employés non désignés <i>et/ou</i> mise à pied de six mois de la Fonction publique <i>et/ou</i> suspension d'un an du bureau du syndicat au cours de la suspension comportant interdiction de se porter candidat pendant la suspension.
		Option 1	Mesures disciplinaires	Mesures disciplinaires
Représentant de l'employeur	Autorisation de lockout illégal	Option 2	\$5,000 plus \$500 par jour de lockout d'employés désignés.	\$2,500 plus \$250 par jour où le lockout illégal est autorisé et en vigueur.

Option 1: Mesures disciplinaires par l'employeur.

Option 2: Renvoi à la Commission pour jugement.

Option 3: Renvoi à la Commission pour autorisation de poursuivre.

DÉFENDEUR	ACTIVITÉ	OPTIONS JURIDIC- TION- NELLES	SANCTIONS MAXIMALES	
			EMPLOYÉS DÉSIGNÉS	AUTRES EMPLOYÉS
Employé au repré- sentant de l'agent de négociation.	Intimidation pour empêcher les employés ou autres personnes d'exercer des fonctions légales.	Option 2 Option 3	\$1,000 et/ou mise à pied de 30 jours de la Fonction publique.	\$500 et/ou mise à pied de 15 jours de la Fonction publique.
Employé	Incitation à une grève e illégal	Option 1	Mesures disciplinaires	Mesures disciplinaires
		Option 2 Option 3	\$500 et/ou mise à pied de 15 jours de la Fonction publique.	\$250 et/ou mise à pied de 7 jours de la Fonction publique.
		Option 1	Mesures disciplinaires	Mesures disciplinaires
Employé	Participation de l'employé à une grève illégal.	Option 2	\$300 par jour de grève et/ou mise à pied de 30 jours de la Fonction publique.	\$100 par jour de grève illégal et/ou mise à pied de 15 jours de la Fonction publique.
		Option 1	Mesures disciplinaires	Mesures disciplinaires
Selon la Loi	Autres activités interdites	Option 2	\$5,000 (pour l'employeur de l'agent de négociation) \$1,000 (pour toute personne conformément à la Loi).	

Un exemplaire des procès-verbaux et des témoignages s'y rapportant (*fascicules n<sup>os</sup> 1 à 40 inclusivement, 42 et 47*) est déposé.

Respectueusement soumis,



## APPENDIX "A"

WITNESSES WHO APPEARED BEFORE THE  
COMMITTEE AND SUBMITTED BRIEFS:

From: *the Public Service Staff Relations Board:*

Mr. Jacob Finkelman, Chairman;  
Mr. Jaffray Wilkins, Director, Pay Research Bureau.  
Mr. Paul M. Roddick, Special Assistant of the  
Chairman.

From: *the Public Service Commission:*

Mr. J. J. Carson, Chairman;  
Mrs. J. E. Johnson, Commissioner;  
Mr. C. A. Lussier, Commissioner;  
Mr. Jean Bellemare, Director, Policy Planning  
Division.

From: *the Public Service Alliance of Canada:*

Mr. C. A. Edwards, President;  
Mr. A. I. Stewart, Vice-President;  
Mr. Robert Deslauriers, Director, Collective Bargain-  
ing and Research.

From: *the Canadian Air Traffic Control Association, Inc.:*

Mr. J. M. Livingston, President.

From: *the Professional Institute of the Public Service of  
Canada:*

Mr. E. S. Eaton, President;  
Mr. D. W. Cusson, Director;  
Mr. A. K. Strike, Coordinator of Collective  
Negotiations.

From: *the Professional Association of Foreign Service  
Officers:*

Mr. L. J. Taylor, President;  
Mr. H. John Harker, Executive Director.

From: *the Treasury Board:*

The Honourable Jean Chrétien, President;  
Mr. J. P. Connell, Deputy Secretary;  
Mr. Russell Steward, Assistant Secretary.

From: *the International Brotherhood of Electrical Workers:*

Mr. D. S. Davidge, Business Manager;  
Mr. A. R. Lee, Vice-President, Local 2228, Chairman  
Legislative Committee;  
Mr. J. R. Carney, International Representative.

From: *the Research Council Employees' Association:*

Mr. J. R. Wallace, President;  
Mr. A. W. Akehurst, Senior Staff Officer.

From: *the Canadian Labour Congress:*

Mrs. Shirley Carr, Executive Vice-President;  
Mr. Frank Chafe, Government Employees Depart-  
ment;  
Mr. Ronald W. Lang, Director, Legislation  
Department.

## APPENDICE «A»

TÉMOINS QUI ONT COMPARU DEVANT LE COMITÉ  
ET SOUMIS DES MÉMOIRES

DE: *la Commission des relations de travail dans la Fonction  
publique:*

M. Jacob Finkelman, président;  
M. Jaffray Wilkins, directeur du Bureau de recher-  
ches sur les traitements;  
M. Paul M. Roddick, adjoint spécial du président.

DE: *la Commission de la Fonction publique:*

M. J. J. Carson, président;  
M<sup>me</sup> J. J. Johnson, commissaire;  
M. C. A. Lussier, commissaire;  
M. Jean Bellemare, directeur, Division de la planifi-  
cation de la politique.

DE: *l'Alliance de la Fonction publique du Canada:*

M. A. C. Edwards, président;  
M. A. I. Stewart, vice-président;  
M. Robert Deslauriers, directeur, Convention collec-  
tive et Recherche.

DE: *l'Association canadienne du contrôle de la circulation  
aérienne, inc.:*

M. J. M. Livingston, président.

DE: *l'Institut professionnel de la Fonction publique du  
Canada:*

M. E. S. Eaton, président;  
M. D. W. Cusson, directeur;  
M. A. K. Strike, coordinateur des négociations  
collectives.

DE: *l'Association professionnelle des agents du Service  
extérieur:*

M. L. J. Taylor, président;  
M. H. John Harker, directeur exécutif.

DU: *Conseil du Trésor:*

L'honorable Jean Chrétien, président;  
M. J. P. Connell, sous-secrétaire;  
M. Russell Steward, secrétaire adjoint.

DE: *la Fraternité internationale des ouvriers en électricité:*

M. D. S. Davidge, directeur administratif;  
M. A. R. Lee, vice-président, Local 2228, président du  
Comité législatif;  
M. J. R. Carney, représentant international.

DE: *l'Association des employés du Conseil de recherches:*

M. J. R. Wallace, président;  
M. A. W. Akehurst, Agent du personnel.

DU: *Congrès du Travail du Canada:*

M<sup>me</sup> Shirley Carr, vice-président administratif;  
M. Frank Chafe, Services des fonctionnaires;  
M. Ronald W. Lang, directeur, Service de la  
législation.

*From: the Association of Postal Officials of Canada:*

Mr. A. H. Gammon, National President;  
Mr. W. E. Wilson, First Vice-President.

*From: the Canadian Postmaster Association:*

Mr. D. A. Blackie, President.

*From: the Canadian Manufacturers' Association:*

Mr. W. H. Wightman, Manager, Industrial Relations;  
Mr. F. K. Richan, Vice-President, Industrial Relations and Director of Purchasing, Philips Electronics Industries Ltd.;  
Mr. J.-M. Ethier, Manager, Industrial Relations.

*From: the Canadian Union of Postal Workers:*

Mr. Joseph Davidson, National President;  
Mr. Jean-Claude Parrot, National Vice-President.

*From: the Canadian Chamber of Commerce:*

Mr. R. J. Gallivan, Chairman, Employer-Employee Relations Committee;  
Mr. H. J. Clawson, Past Chairman, Employer-Employee Relations Committee;  
Mr. W. J. McNally, Manager, Governmental Relations.

*From: the Canadian Merchant Service Guild:*

Mr. Robert F. Cook, Executive President.

*From: the Canadian Union of Public Employees:*

Mrs. Grace Hartman, National Secretary-Treasurer;  
Mr. Gilbert Levine, Research Director.

*From: the Board of Trade of Metropolitan Toronto:*

Mr. F. G. Hamilton, Chairman, Labour Relations Committee;  
Mr. R. E. Alden, General Manager, Industrial Relations, Steel Company of Canada Ltd.;  
Mr. K. Hallsworth, Vice-President, Industrial Relations, Ford Motor Company of Canada Ltd.

*FROM: the Letter Carriers' Union of Canada:*

Mr. Roger Decarie, National President;  
Mr. James C. Mayes, Executive Vice-President.

*DE: l'Association des officiers des postes du Canada:*

M. A. H. Gammon, président national;  
M. W. E. Wilson, premier vice-président.

*DE: l'Association canadienne des maîtres de poste:*

M. D. A. Blackie, président.

*DE: l'Association des manufacturiers canadiens:*

M. W. H. Wightman, directeur, relations industrielles;  
M. F. K. Richan, vice-président, relations industrielles et directeur du service des achats; Philips Electronics Industries Ltd;  
M. J.-M. Ethier, directeur, relations industrielles.

*DU: Syndicat des postiers canadiens:*

M. Joseph Davidson, président national;  
M. Jean-Claude Parrot, vice-président national.

*DE: la Chambre de commerce du Canada:*

M. R. J. Gallivan, président, Comité des relations employeur-employés;  
M. H. J. Clawson, ex-président, Comité des relations employeur-employés;  
M. W. J. McNally, directeur, relations gouvernementales.

*DE: la Guilde de la marine marchande du Canada:*

M. Robert F. Cook, président exécutif.

*DU: Syndicat canadien des employés de la Fonction publique:*

M<sup>me</sup> Grace Hartman, secrétaire trésorier national;  
M. Gilbert Levine, directeur des recherches.

*DE: la Chambre de commerce du Grand Toronto:*

M. F. G. Hamilton, président, comité des relations de travail;  
M. R. E. Alden, directeur général, relations industrielles, Steel Company of Canada, Ltd;  
M. K. Allsworth, vice-président, relations industrielles, Ford Motor Company of Canada Ltd.

*DE: l'Union des facteurs du Canada:*

M. Roger Décarie, président national;  
M. James C. Mayes, vice-président exécutif.

INDIVIDUALS AND ORGANIZATIONS WHO  
SUBMITTED BRIEFS BUT DID NOT APPEAR BEFORE  
THE COMMITTEE

Gordon W. Campbell

Canadian Federation of Independent Business

C. Keith Cowan, Director, Prince Edward Island, Institute of Industrial Relations

John Crispo, University of Toronto

Mr. J. K. Eaton

INDIVIDUS ET ORGANISATIONS QUI ONT SOUMIS  
DES MÉMOIRES MAIS QUI N'ONT PAS COMPARU  
DEVANT LE COMITÉ

Gordon W. Campbell

La Fédération Canadienne de l'Entreprise Indépendante

C. Keith Cowan, directeur, Île-du-Prince-Édouard, Institut des Relations Industrielles

John Crispo, Université de Toronto

M. J. K. Eaton

Employers' Council of British Columbia

Mr. A. Guetta

Miss Victoria Mason

Mr. J. G. Miller

Mr. Jean-Luc Patenaude

Mr. T. R. Scott

Mr. Arthur F. Smith

L'Association des Manufacturiers de la Colombie-Britannique

M. A. Guetta

Melle Victoria Mason

M. J. G. Miller

M. Jean-Luc Patenaude

M. T. R. Scott

M. Arthur F. Smith



## APPENDIX "B"

Terms of Reference Given To  
Mr. Jacob Finkelman, Q.C.  
Chairman of the  
Public Service Staff Relations Board

THE PRESIDENT OF THE  
PRIVY COUNCIL  
LEADER OF THE GOVERNMENT  
IN THE HOUSE

April 18, 1973

"it is recommended that Jacob Finkelman, Q.C. be authorized:

to examine the Public Service Staff Relations Act and its administration and to make recommendations, having regard to the experience gained since that act came into force, as to how it should be amended or revised in order to meet adequately the needs of the employer and the employees in the Public Service and the employee organizations that represent them, and to serve the interest of the public. An integral part of this review will be a consideration of the administrative framework required for the effective administration of the provisions of the act."

Terms of Reference to

The Special Joint Committee on  
Employer-Employee Relations in the Public Service

HOUSE OF COMMONS

Tuesday, October 22, 1974

*Ordered*,—That a Special Joint Committee of the Senate and House of Commons be appointed to consider and make recommendations upon Parts I, II and III of the paper entitled "Employer-Employee Relations in the Public Service of Canada", prepared by the Chairman of the Public Service Staff Relations Board;

That 14 members of the House of Commons to be designated by the House at a later date be the members on the part of this House of the Special Joint Committee;

That the said Committee have power to send for persons, papers and records and examine witnesses; to sit during periods when the House stands adjourned; to report from time to time and to print such papers and evidence from day to day as may be deemed advisable; and to delegate to sub-committees all or any of their powers except the power to report directly to the House;

And that a Message be sent to the Senate requesting that House to unite with this House for the above purpose, and to select, if the Senate deems it advisable, some of its Members to act on the proposed Special Joint Committee.

## APPENDICE «B»

Ordre de Renvoi donné à  
M. Jacob Finkelman, c.r.  
Président de la  
Commission des relations de travail

PAR LE PRÉSIDENT DU CONSEIL PRIVÉ  
LEADER DU GOUVERNEMENT AUX COMMUNES

Le 18 avril 1973

«On recommande que Jacob Finkelman, c.r., soit autorisé:

à examiner la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique et son application, à faire des recommandations à l'égard de l'expérience acquise depuis l'entrée en vigueur de la loi, sur la manière dont elle devrait être modifiée ou révisée afin de répondre adéquatement aux besoins de l'employeur et des employés de la fonction publique et des associations d'employés qui les représentent et de servir l'intérêt du public. Cette étude doit également comprendre un examen du cadre administratif requis pour l'application efficace des dispositions de la loi.»

Ordre de Renvoi au

Comité mixte spécial des relations employeurs-employés  
dans la Fonction publique

CHAMBRE DES COMMUNES

Mardi le 22 octobre 1974.

*Il est ordonné*,—Qu'un Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes soit institué pour examiner les Parties I, II et III du rapport intitulé «Employeur-employés, Relations de travail dans la Fonction publique du Canada», rédigé par le président de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique du Canada;

Que la Chambre désigne ultérieurement quatorze députés pour la représenter au sein du Comité mixte spécial;

Que le Comité soit autorisé à convoquer des personnes, à exiger la production de documents et de dossiers et à interroger des témoins; à se réunir pendant les périodes où la Chambre est ajournée; à faire rapport de temps à autre, à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages qu'il juge à propos; à déléguer à des sous-Comités la totalité ou une partie de ses pouvoirs sauf celui de faire rapport directement à la Chambre;

Et qu'un message soit envoyé au Sénat l'invitant à se joindre à la Chambre aux fins énumérées ci-dessus, et à désigner, si la chose lui paraît souhaitable, certains de ses membres pour faire partie de ce Comité mixte spécial.

## THE SENATE

Wednesday, October 23, 1974

The Honourable Senator Perrault, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Langlois:

That the Senate do unite with the House of Commons in the appointment of a Special Joint Committee of both Houses of Parliament to consider and make recommendations upon Parts I, II and III of the paper entitled "Employer-Employee Relations in the Public Service of Canada", prepared by the Chairman of the Public Service Staff Relations Board;

That seven Members of the Senate, to be designated at a later date, act on behalf of the Senate as members of the said Special Joint Committee;

That the Committee have power to send for persons, papers and records and to examine witnesses; to report from time to time and to print such papers and evidence from day to day as may be deemed advisable; and to delegate to sub-committees all or any of their powers except the power to report directly to the Senate;

That the Committee have power to sit during sittings and adjournments of the Senate; and

That a Message be sent to the House of Commons to inform the House accordingly.

The question being put on the motion, it was—Resolved in the affirmative.

## LE SÉNAT

Mercredi le 23 octobre 1974.

L'honorable sénateur Perrault, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Langlois,

Que le Sénat a agréé de se joindre à la Chambre des communes pour former un Comité mixte des deux Chambres du Parlement pour examiner et faire rapport relativement aux Parties I, II et III du rapport intitulé «Employeur-employés, Relations de travail dans la Fonction publique du Canada», rédigé par le président de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique du Canada;

Que le Sénat désigne ultérieurement sept sénateurs pour le représenter au sein du Comité mixte spécial;

Que le Comité soit autorisé à convoquer des personnes, à exiger la production de documents et de dossiers et à interroger des témoins, à faire rapport de temps à autre, à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages qu'il juge à propos; à déléguer à des sous-Comités la totalité ou une partie de ses pouvoirs sauf celui de faire rapport directement à la Chambre;

Que le Comité soit autorisé à siéger durant les séances et les ajournements du Sénat, et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## APPENDIX "C"

## SOME STATISTICAL TABLES

(Provided by the Registrar of the P.S.S.R.B.)

Table 1—Statistical Summary, P.S.S.R.B. Proceedings, 1967-1975	Table 2—Bargaining Units and Bargaining Agents, by "Employer"	Table 3—Representation Votes in Certification Proceedings, 1967-1975	Table 4—Complaints: Various Sections of the Act	Table 5—Questions of Law or Jurisdiction (Section 23)	Table 6—Dispute Resolution Process	Table 7—Alterations in Dispute Process Specification, 1967-1975	Table 8—Bargaining Units Where Conciliation Board Specified	Table 8A—Bargaining Units Where Arbitration Specified	Table 9—Disputes Referred to and Awards Issued by Arbitration Tribunal, 1974-1975	Table 10—Dispute Process Specification, 1967-1975: Summary	Table 11—Managerial or Confidential Exclusions: By Category: Treasury Board as Employer	Table 12—Managerial or Confidential Exclusions: By Bargaining Agent and Category: Treasury Board as Employer	Table 13—Managerial or Confidential Exclusions: By Employer and Category: Separate Employers	Table 14—Managerial or Confidential Exclusions: By Bargaining Agent and Category: Separate Employers	Table 15—Adjudication: References and Applications 1967-1975	Table 16—Conciliation, Mediation, Examination
--	---	--	---	---	------------------------------------	---	---	---	---	--	---	--	--	--	--	---

*Note:* Statistical data relating to 1974-75 are as of March 31, 1975. It must be recognized however that data relating to the number of employees while substantially correct are not precise, and may vary marginally from other statistical reports on persons employed in the Public Service.

## APPENDICE "C"

## QUELQUES TABLEAUX STATISTIQUES

(Présentés par le greffier de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique) Tableau

Tableau 1—Résumé statistique des procédures entreprises devant la C.R.T.F.P., 1967-1975	Tableau 2—Unités de négociation et agents négociateurs, par «employeur»	Tableau 3—Scrutins de représentation (procédures d'accreditation), 1967-1975	Tableau 4—Plaintes portées en vertu de divers articles de la loi	Tableau 5—Questions de droit ou de compétence (article 23)	Tableau 6—Méthode de règlement des différends	Tableau 7—Modifications apportées au choix de la méthode de règlement des différends, 1967-1975	Tableau 8—Unités de négociation qui ont opté pour la conciliation	Tableau 8A—Unités de négociation qui ont opté pour l'arbitrage	Tableau 9—Différends portés devant le Tribunal d'arbitrage et décisions rendues par ce dernier, 1974-1975	Tableau 10—Choix de la méthode de règlement des différends, 1967-1975: résumé	Tableau 11—Employés exclus en tant que préposés à la gestion ou à des fonctions confidentielles: par catégorie (employeur: le Conseil du Trésor)	Tableau 12—Employés exclus en tant que préposés à la gestion ou à des fonctions confidentielles: par agent négociateur et par catégorie (employeur: le Conseil du Trésor)	Tableau 13—Employés exclus en tant que préposés à la gestion ou à des fonctions confidentielles: par employeur et par catégorie (employeurs distincts)	Tableau 14—Employés exclus en tant que préposés à la gestion ou à des fonctions confidentielles: par agent négociateur et par catégorie (employeurs distincts)	Tableau 15—Arbitrage: renvois et demandes, 1967-1975	Tableau 16—Conciliation, médiation, examen
---	---	--	--	--	---	---	---	--	---	---	--	---	--	--	--	--

*Remarque:* Les données statistiques relatives à l'année 1974-1975 datent du 31 mars 1975. Il faut signaler que celles qui ont trait au nombre d'employés, tout en étant exactes dans l'ensemble, ne sont pas précises et peuvent différer légèrement de celles qui figurent dans d'autres rapports statistiques sur les fonctionnaires fédéraux.



TABLE 1

Statistical Summary, P.S.S.R.B. Proceedings, 1967-75

	67/68	68/69	69/70	70/71	71/72	72/73	73/74	74/75	Total
<b>PROCEEDINGS BEFORE P.S.S.R.B.</b>									
Certification of bargaining agents									
—applications	96	35	11	3	1	2	1	*3	152
Revocation of certification									
—applications	—	1	1	—	—	—	1	2	5
To establish successor rights									
—applications	—	—	—	—	—	1	—	—	1
Complaints	4	11	65	9	9	2	6	15	121
Request for remedial orders	—	—	—	4	2	3	1	—	10
Seeking Declaration of unlawful strike	1	9	—	4	2	—	—	—	16
Seeking consent to prosecute	—	9	—	2	7	2	—	17	37
Seeking direction concerning employee rights following revocation of certification	—	—	—	—	—	—	—	1	1
Seeking extension of time									
—to implement collective agreement	—	1	7	—	1	—	—	—	9
—to implement arbitral award	—	—	—	3	1	—	—	—	4
—to present grievance or refer to adjudication	—	—	—	—	—	2	—	3	5
—to reply or take certain action	—	—	—	—	1	1	2	2	6
—to request Chief Adjudicator to review one of his decisions	—	—	—	—	—	—	—	1	1
—to present a question of law or jurisdiction concerning an adjudicator's decision	—	—	—	—	—	—	—	1	1
References of questions of law or jurisdiction	1	4	2	7	9	23	12	27	85
Seeking review of previous decision (various)	—	—	—	3	3	4	2	2	14
Objections to lists of "designated employees"	—	1	4	2	9	1	3	11	31
Examiners appointed concerning objections to proposed managerial exclusions	—	5	—	48	56	9	31	28	177
Re inclusion of employee in a bargaining unit	—	—	—	—	2	1	3	1	7
<b>BOARD ADMINISTRATION</b>									
Days on which Board sat	97	44	58	67	67	86	48	69	536

\*There were also two applications for certification by interveners with respect to one of these

## TABLEAU 1

Résumé statistique des procédures entreprises devant la C.R.T.F.P., 1967-1975

	67/68	68/69	69/70	70/71	71/72	72/73	73/74	74/75	Total
<b>A PROCÉDURES DEVANT LA C.R.T.F.P.</b>									
Accréditation d'agents négociateurs									
—nombre de demandes	96	35	11	3	1	2	1	*3	152
Annulation de l'accréditation									
—nombre de demandes	—	1	1	—	—	—	1	2	5
Détermination des droits du successeur									
—nombre de demandes	—	—	—	—	—	1	—	—	1
Inscription de plaintes	4	11	65	9	9	2	6	15	121
Demandes d'ordonnances de redressement	—	—	—	4	2	3	1	—	10
Demandes de déclaration d'il-légalité de la grève	1	9	—	4	2	—	—	—	16
Demandes d'autorisation d'intenter des poursuites	—	9	—	2	7	2	—	17	37
Demandes d'instructions concernant les droits des employés après l'annulation de l'accréditation	—	—	—	—	—	—	—	1	1
Demandes de prolongation de délai									
—pour mettre en œuvre une convention collective	—	1	7	—	1	—	—	—	9
—pour mettre en œuvre une décision arbitrale	—	—	—	3	1	—	—	—	4
—pour produire un grief ou le renvoyer à l'arbitrage	—	—	—	—	—	2	—	3	5
—pour répliquer ou prendre certaines mesures	—	—	—	—	1	1	2	2	6
—pour demander à l'arbitre en chef de réviser une de ses décisions	—	—	—	—	—	—	—	1	1
—pour produire une question de droit ou de compétence au sujet de la décision d'un arbitre	—	—	—	—	—	—	—	—	1
Renvois de questions de droit ou de compétence	1	4	2	7	9	23	12	27	85
Demandes de révision de décisions antérieures (de nature diverse)	—	—	—	3	3	4	2	2	14
Oppositions aux listes d'employés désignés	—	1	4	2	9	1	3	11	31
Nominations d'examineurs à la suite d'oppositions à l'exclusion proposée de personnes préposées à la gestion	—	5	—	48	56	9	31	28	177
Inclusion d'employés dans une unité de négociation	—	—	—	—	2	1	3	1	7
<b>ADMINISTRATION DE LA COMMISSION</b>									
—Nombre de jours où la Commission a siégé	97	44	58	67	67	86	48	69	536

\*Deux intervenants ont aussi présenté chacun une demande d'accréditation, dans le cas d'une de ces demandes.

## TABLE 2

Bargaining Units and Bargaining Agents  
in the Public Service of Canada

## Treasury Board as Employer

## Bargaining Unit

## Bargaining Agent

Actuarial Science	Professional Institute of the Public Service
Agriculture	
Architecture and Town Planning	
Biological Science	
Chemistry	
Dentistry	
Engineering and Land Survey	
Economics, Sociology and Statistics	
Forestry	
Home Economics	
Historical Research	
Law	
Library Science	
Mathematics	
Medicine	
Meteorology	
Nursing	
Occupational and Physical Therapy	
Physical Sciences	
Pharmacy	
Psychology	
Scientific Research	
Scientific Regulation	
Social Work	
Veterinary Science	
Commerce	
Computer Systems Administration	
Translation	
Aircraft Operations	
Auditing	Public Service Alliance of Canada
Education	
Administrative Services	
Financial Administration	
Information Services	
Purchasing and Supply	
Programme Administration	
Welfare Programmes	
Drafting and Illustration	
Engineering and Scientific Support	
Educational Support	
General Technical	
Primary Products Inspection	
Photography	
Radio Operations	
Social Science Support	
Technical Inspection	
Communications	
Clerical and Regulatory	
Data Processing	
Office Equipment Operations	
Secretarial, Stenographic, Typing	
Telephone Operation	
Correctional —Supervisory	
—Non-Supervisory	
Firefighters —Supervisory	
—Non-Supervisory	



General Labour and Trades	Public Service Alliance of Canada
—Supervisory	
—Non-Supervisory	
General Services —Supervisory	
—Non-Supervisory	
Heating, Power and Stationary Plant Operation	
—Supervisory	
—Non-Supervisory	
Hospital Services —Supervisory	
—Non-Supervisory	
Lightkeepers —Supervisory	
—Non-Supervisory	
Printing Operations	
—Supervisory	
Railway Mail Clerks	
Ships Crews —Supervisory	
—Non-Supervisory	
Foreign Affairs	Professional Association of Foreign Service Officers
Air Traffic Control	Canadian Air Traffic Control Association
Electronics	Local 2228, International Brotherhood of Electrical Workers
Ships Officers	Canadian Merchant Service Guild
Postal Operations—Supervisory	Association of Postal Officials of Canada
Postal Operations —Non-Supervisory	Letter Carriers Union of Canada
—Certain Employees	
Postal Operations —Non-Supervisory	Canadian Union of Postal Workers
—Certain Employees	
Revenue Postal Operations	Canadian Postmasters Association
Printing Operations—Non-Supervisory	Council of Graphic Arts Unions of the Public Service of Canada
Ship Repair	Federal Government Dockyards Trades and Labour Council
	(National Film Board as "Employer")
Bargaining Unit	Bargaining Agent
Administrative and Foreign Service Category	Professional Institute of the Public Service
Administrative Support Category	Public Service Alliance of Canada
Operational Category	Public Service Alliance of Canada
Technical Category	Syndicat Général du Cinéma et de la Télévision
	(National Research Council as "Employer")
Bargaining Unit	Bargaining Agent

Library Science	Professional Institute of the Public Service
Research Officers and Research Council Officers	
Information Services	
Translation	

Administrative Services	Research Council Employees' Association
Computer Systems Administration	
Purchasing and Supply	
Technical Category	
* Communications —Supervisory	
* —Non-Supervisory	
Clerical and Office Equipment	
Data Processing	
Secretarial, Stenographic, Typing	
Operational Category	
—Supervisory	
—Non-Supervisory	
* Communications Officers	

(Northern Canada Power Commission as "Employer")

Bargaining Unit	Bargaining Agent
-----------------	------------------

Operational Category	Public Service Alliance of Canada
—Non-Supervisory	

\* As of April 1, 1975 employees in these bargaining units transferred to a new separate employer—Communications Security Establishment, Department of National Defence

## TABLEAU 2

Unités de négociation et agents négociateurs  
au sein de la fonction publique du Canada

"Employeur": le Conseil du Trésor

Unité de négociation	Agent négociateur
Actuariat	Institut professionnel du Service public du Canada
Agriculture	
Architecture et urbanisme	
Sciences biologiques	
Chimie	
Art dentaire	
Génie et arpentage	
Économique, sociologie et statistique	
Sciences forestières	
Science domestique	
Recherche historique	
Droit	
Bibliothéconomie	
Mathématiques	
Médecine	
Météorologie	
Sciences infirmières	
Ergothérapie et physiothérapie	
Sciences physiques	
Pharmacie	
Psychologie	
Recherche scientifique	
Réglementation scientifique	
Service social	
Médecine vétérinaire	
Commerce	
Gestion des systèmes d'ordinateurs	
Traduction	
Navigation aérienne	
Vérification	Alliance de la Fonction publique du Canada
Enseignement	
Services administratifs	
Gestion des finances	
Services d'information	
Achat et approvisionnement	
Gestion de l'exécution	
Programmes de bien-être social	
Dessins et illustrations	
Soutien technologique et scientifique	
Soutien de l'enseignement	
Techniciens divers	
Inspection des produits primaires	
Photographie	
Radiotélégraphie	
Soutien des sciences sociales	
Inspection technique	
Communications	
Commis aux écritures et aux règlements	
Traitement mécanique des données	
Mécanographie	
Secrétariat, sténographie, dactylographie	
Téléphonistes	
Services correctionnels—surveillants	
—non-surveillants	
Pompiers —surveillants	
—non-surveillants	



Manœuvres et hommes de métier—surveillants —non-surveillants	
Services divers —surveillants —non-surveillants	
Chauffage, force motrice et opération de machines fixes —surveillants —non-surveillants	
Services hospitaliers—surveillants —non-surveillants	
Gardiens de phare—surveillants —non-surveillants	
Services d'imprimerie—surveillants	
Commis ambulants	
Équipages de navires—surveillants —non-surveillants	
Affaires extérieures	Association professionnelle des agents du service extérieur
Contrôle du trafic aérien	Association canadienne du contrôle du trafic aérien
Électronique	Fraternité internationale des ouvriers en électricité, section locale 2288
Officiers de navire	Guilde de la marine marchande du Canada
Manutention du courrier—surveillants	Association des officiers des postes du Canada
Manutention du courrier—non-surveillants —certains employés	Union des facteurs du Canada
Manutention du courrier—non-surveillants —certains employés	Syndicat des postiers du Canada
Bureaux de poste à commission	Association canadienne des maîtres de postes
Services d'imprimerie—non-surveillants	Conseil des Unions des arts graphiques de la Fonction publique du Canada
Réparation des navires	Conseil des métiers et du travail des chantiers maritimes du gouvernement fédéral
	"Employeur": l'Office national du film
Unité de négociation	Agent négociateur
Catégorie de l'administration et du service extérieur	Institut professionnel du Service public du Canada
Catégorie du soutien administratif	Alliance de la Fonction publique du Canada
Catégorie de l'exploitation	Alliance de la Fonction publique du Canada
Catégorie technique	Syndicat général du cinéma et de la télévision
	"Employeur": le Conseil national de recherches
Unité de négociation	Agent négociateur

---

Bibliothéconomie	Institut professionnel du Service public du Canada
Chargés de recherches et agents du Conseil de recherches	
Services d'information	
Traduction	
Services administratifs	Association des employés du Conseil de recherches
Gestion des systèmes d'ordinateurs	
Achat et approvisionnement	
Catégorie technique	
*Communications —surveillants —non-surveillants	
Commis et mécanographie	
Traitement mécanique des données	
Secrétariat, sténographie, dactylographie	
Catégorie de l'exploitation—surveillants —non-surveillants	
*Agents des communications	«Employeur» La Commission d'énergie du Nord Canadien

---

Unité de négociation	Agent négociateur
Catégorie de l'exploitation —non-surveillants	Alliance de la Fonction publique du Canada

\* Depuis le 1<sup>er</sup> avril 1975, les employés membres de ces unités de négociation relèvent d'un nouvel employeur, soit le Centre de la sécurité des télécommunications (ministère de la Défense nationale).

TABLE 3

Representation Votes in Certification Proceedings, 1967-1975

Bargaining Unit Fiscal Year Vote Completed	Applicant	Number Eligible	Number Ballots Returned	% Return	% Eligible Voters Voting for Applicant
Lightkeepers (67-68)	PSAC	NS-378	320	81.8	80.7
Ships Crews (68-69)	PSAC	S-109	96	88.1	52.3
Electronics (68-69)	PSAC	1,927	1,837	95.3	52.2
		NS-2,340	1,924	82.2	35.3
Technical Category					
Defence					
Research Board (68-69)	PSAC	917	830	90.5	77.2
Ships Officers (68-69)	PSAC	1,202	1,117	92.9	36.6 PSAC
(Two Applications)	CMSG				55.65 CMSG
Dentistry (68-69)	PIPS	67	56	83.9	79.1
Economics, Sociology & Statistics. (68-69)	PIPS	894	766	85.7	80.3
Data Processing (68-69)	PSAC	1,339	1,022	76.3	71.5
Engineering and Land Survey (68-69)	PIPS	1,407	1,337	95	91.2
1) Ships Officers Fisheries Research Board (69-70)	PSAC	43	41	95.3	51.1
Certain Part-Time Postal Employees (69-70)	CPU	2,557	2,218	86.6	77.8
2) Administrative and Foreign Service Category Fisheries Research Board (69-70)	PIPS	15	14	93.3	80 PSAC
	PSAC				13.3 PIPS
Secretarial, Stenographic and Typing (69-70)	PSAC	10,274	9,546	92.9	91.7
3) Administrative Support Category Northern Canada Power Commission (71-72)	PSAC	37	22	59.4	35.1
4) Communications Officers National Research Council of Canada (73-74)	RCEA	254	228	89.7	52.3
5) Economics, Sociology & Statistics	ESSA	2,063	1,561	75.6	53.2

## Notes:

1) A second vote was held after objections were raised by the applicant in connection with a vote which had been previously directed and "taken", but not counted.

2) In this case PIPS made an application for certification and the PSAC filed an intervener's application for certification. The Board directed that a representation vote be held with both names on the ballot.

3) In this case the Board held a hearing for the purpose of hearing the representations of the parties as to what conclusions the Board should reach as a result of the vote in which 22 votes were cast out of 37 eligibles, 13 voted for the applicant and 9 against. Subsequently, the Board dismissed the application for certification in that it was not satisfied that a majority of the employees in the bargaining unit wished the applicant to represent them as their bargaining agent.

4) This vote, during 1973-74, marked the first "manual" vote taken by the Board. Employees cast their ballots at a polling booth located on the premises of the employer. The return in this vote was 89.7%.

5) A representation vote affecting the economics, sociology and statistics bargaining unit was conducted but not completed during 1974-75. The voters chose between the Economists, Sociologists and Statisticians' Association (ESSA), a new employee organization, and the Professional Institute of the Public Service of Canada (PIPS) the certified bargaining agent. The result of vote was reported to the Board and a decision was pending at year end. Shortly after the commencement of the new year the Board directed the Registrar to count certain ballots that had not previously been counted. Subsequently the Board certified the Economists, Sociologists and Statisticians' Association as bargaining agent.

6) There have been 16 mail representation votes held (including the one identified in note 5, above) in which there were 25,569 eligible voters and in which 22,707 ballots were cast, for an overall return of 88.4%.



## TABLEAU 3

Scrutins de représentation (procédures d'accréditation), 1967-1975

Année financière où le vote relatif à l'unité de négociation a été tenu	Requérant	Nombre éligible	Ballots retournés	% Retournés	% voteurs éligibles votant pour candidat
Gardiens de phares (67-68)	A.F.P.C.	NS-378	320	81.8	80.7
Équipages de navires (68-69)	A.F.P.C.	S-109	96	88.1	52.3
		NS-2,340	1,924	82.2	52.2
Électronique (68-69)	A.F.P.C.	1,927	1,837	95.3	35.3
Catégorie technique					
Conseil de recherche pour la défense (68-69)	A.F.P.C.	917	830	90.5	77.2
Officiers de navire (68-69) (deux demandes)	A.F.P.C.	1,202	1,117	92.9	36.6 A.F.P.C.
	G.M.M.C.				55.65 G.M.M.C.
Art dentaire (68-69)	I.P.S.P.	67	56	83.9	79.1
Économique, sociologie et statistique (68-69)	I.P.S.P.	894	766	85.7	80.3
Traitement mécanique des données (68-69)	A.F.P.C.	1,339	1,022	76.3	71.5
Génie et arpentage (68-69)	I.P.S.P.	1,407	1,337	95	91.2
1) Officiers de navire de l'Office des recherches sur les pêcheries (69-70)	A.F.P.C.	43	41	95.3	51.1
Certains employés à temps partiel des postes (69-70)	C.U.P.	2,557	2,218	86.6	77.8
2) Catégorie de l'administration et du service extérieur, Office des recherches sur les pêcheries (69-70)	I.P.S.P.	15	14	93.3	13.3 I.P.S.P.
	A.F.P.C.				
Secrétariat, sténographie, dactylographie (69-70)	A.F.P.C.	10,274	9,546	92.9	91.7
3) Catégorie du soutien administratif, Commission d'énergie du Nord canadien (71-72)	A.F.P.C.	37	22	59.4	35.1
4) Agents des communications, Conseil national de recherches du Canada (73-74)	A.E.C.R.	254	228	89.7	52.3
5) Économique, sociologie et statistique	A.E.S.S.	2,063	1,561	75.6	53.2

## Remarques:

1) Après la tenue d'un scrutin ordonnée par la Commission, mais avant le dépouillement des bulletins, le requérant a soulevé certaines exceptions et on a procédé à un second scrutin.

2) Dans cette affaire, l'Institut professionnel du Service public du Canada a demandé l'accréditation et l'Alliance de la Fonction publique du Canada a produit une demande d'accréditation à titre d'intervenante. La Commission a ordonné la tenue d'un scrutin de représentation, les noms des deux syndicats devant figurer sur les bulletins.

3) Dans cette affaire, la Commission a tenu une audition pour entendre les observations des parties sur les conclusions auxquelles elles devrait arriver par suite du résultat du scrutin où 22 des 37 votants inscrits avaient exercé leur droit de vote, 13 en faveur du requérant et 9 contre. Par la suite, la Commission a rejeté la demande d'accréditation, n'étant pas convaincue que la majorité des employés de l'unité de négociation désiraient que le requérant les représente à titre d'agent négociateur.

4) En 1973-1974, la Commission a tenu son premier scrutin "sur place". Les employés ont voté dans un isolement installé dans les locaux de l'employeur. Les votants inscrits ont exercé leur droit de vote dans une proportion de 89.7 p. 100.

5) En 1974-1975, un scrutin de représentation touchant l'unité de négociation de l'économie, de la sociologie et de la statistique a été tenu mais non dépouillé complètement. Les votants devaient choisir entre l'Association des économistes, sociologues et statisticien(ne)s (A.E.S.S.), nouvelle association d'employés, et l'Institut professionnel du Service public du Canada (I.P.S.P.), agent négociateur accrédité. Le résultat du scrutin a été communiqué à la Commission dont la décision était en instance à la fin de l'année. Au début de la nouvelle année, elle a ordonné au greffier de dépouiller certains bulletins de vote qui n'avaient pas encore été comptés. Par la suite, elle a accrédité l'Association des économistes, sociologues et statisticien(ne)s à titre d'agent négociateur.

6) Seize scrutins de représentation ont été tenus par courrier (dont celui qui est mentionné à la remarque n° 5 ci-dessus); 25,569 employés y avaient droit de vote et 22,707 d'entre eux, soit 88.4 p. 100, s'en sont prévalus.

**TABLE 4**

Complaints: Various Sections of Act

	67/68	68/69	69/70	70/71	71/72	72/73	73/74	74/75	Total
Received	4	11	65	9	9	2	6	15	121
Decided	1	4	14	8	2	—	1	4	34
Withdrawn	—	2	33	7	3	9	3	9	66
Terminated	—	2	11	2	—	—	—	1	16

Note: There was a decision pending in one of the five complaints carried forward into 1975-76.

**TABLE 5**

Questions of Law or Jurisdiction (Section 23)

	67/68	68/69	69/70	70/71	71/72	72/73	73/74	74/75	Total
Received	1	4	2	7	9	23	12	27	85
Decided	1	—	3	2	3	5	15	20	49
Withdrawn	—	—	—	2	2	—	2	6	12

Note: There were decisions pending at year end in 12 of the 24 cases carried forward into 1975-76. The remaining 12 cases had not yet been heard by the Board.

**TABLEAU 4**

Plaintes portées en vertu de divers articles de la loi

	67/68	68/69	69/70	70/71	71/72	72/73	73/74	74/75	Total
Plaintes reçues	4	11	65	9	9	2	6	15	121
Plaintes tranchées	1	4	14	8	2	—	1	4	34
Plaintes retirées	—	2	33	7	3	9	3	9	66
Plaintes où il a été mis fin aux procédures	—	2	11	2	—	—	—	1	16

Remarque: Une décision était en instance à l'égard d'une des cinq plaintes reportées à 1975-1976.

**TABLEAU 5**

Questions de droit ou de compétence (article 23)

	67/68	68/69	69/70	70/71	71/72	72/73	73/74	74/75	Total
Renvois produits	1	4	2	7	9	23	12	27	85
Renvois tranchés	1	—	3	2	3	5	15	20	49
Renvois retirés	—	—	—	2	2	—	2	6	12

Remarque: A la fin de l'année, les décisions relatives à 12 des 24 affaires reportées à l'année 1975-1976 étaient en instance.  
Les douze autres affaires n'avaient pas encore été entendues par la Commission.



TABLE 6

## Dispute Resolution Process

Certified bargaining agents	Approximate number of Employees in certified bargaining units	Number of certified bargaining units
Public Service Alliance of Canada	164,588	44 10C* 34A*
Professional Institute of the Public Service	19,011	34 4C 30A
Research Council Employees' Association	2,149	12A
Syndicat Général du cinéma et de la télévision	377	1A
Letter Carriers' Union of Canada	16,449	1C
Canadian Union of Postal Workers	23,000	1C
Council of Graphics Arts Unions of the Public Service of Canada	1,230	1C
Canadian Air Traffic Control Association	2,198	1C
Professional Association of Foreign Service Officers	983	1A
Association of Postal Officials of Canada	3,578	1A
Federal Government Dockyards Trades and Labour Council	2,595	1C
Canadian Postmasters' Association	8,211	1C
Canadian Merchant Service Guild	1,026	1A
Local 2228, International Brotherhood of Electrical Workers	2,703	1C
	248,098	101 21C 80A

\*A-Arbitration  
C-Conciliation

## Notes:

1. The Fisheries Research Board and the Defence Research Board are no longer separate employers. The employees in the fourteen bargaining units affected were absorbed in the appropriate unit in respect of which Treasury Board is employer.
2. A bargaining unit of Ships Pilots moved out of the jurisdiction of the Board.
3. In fact the Board has certified 119 bargaining units. One of these, Communications Officers at NRC and PIPS as bargaining agent, then later chose RCEA. While there was a switch in bargaining agent there was no new bargaining unit established.

During the 1974-75 fiscal year, the Board revoked the certification of the Council of Postal Unions in respect of two bargaining units. Subsequently the Letter Carriers' Union of Canada and the Canadian Union of Postal Workers were each certified for one bargaining unit. These bargaining units were not identical to the two previous CPU units. This table was reduced by two CPU bargaining units and then increased by the two units in respect of which LCUC and CUPW were certified.

## TABLEAU 6

## Méthode de règlement des différents

Agent négociateur accrédité	Nombre approximatif d'employés membres des unités de négociation accréditées	Nombre d'unités de négociation accréditées
Alliance de la Fonction publique du Canada	164,588	44 10C* 34A*
Institut professionnel du Service public du Canada	19,011	34 4C 30A
Association des employés du Conseil de recherches	2,149	12A
Syndicat général du cinéma et de la télévision	377	1A
Union des facteurs du Canada	16,449	1C
Syndicat des postiers du Canada	23,000	1C
Conseil des Unions des arts graphiques de la Fon- ction publique du Canada	1,230	1C
Association canadienne du contrôle du trafic aérien	2,198	1C
Association professionnelle des agents du service extérieur	983	1A
Association des officiers des postes du Canada	3,578	1A
Conseil des métiers et du travail des chantiers mari- times du gouvernement fédéral	2,595	1C
Association canadienne des maîtres de poste	8,211	1C
Gilde de la marine marchande du Canada	1,026	1A
Fraternité internationale des ouvriers en électricité (section locale 2228)	2,703	1C
	248,098	101 21C 80A

\*A-Arbitrage  
C-Conciliation

## Remarques:

- 1) L'Office des recherches sur les pêcheries et le Conseil de recherches pour la défense ne sont plus des employeurs distincts. Les employés qui faisaient auparavant partie des quatorze unités de négociation en cause ont été intégrés dans les unités appropriées à l'égard desquelles le Conseil du Trésor est l'employeur.
- 2) Une unité de négociation de pilotes de navire s'est retirée de la compétence de la Commission.
- 3) La Commission a effectivement accrédité 119 unités de négociation. Toutefois, l'une d'elles, celle des agents des communications du Conseil national de recherches dont l'Institut professionnel du Service public du Canada était l'agent négociateur, a opté ultérieurement pour l'Association des employés du Conseil de recherches. Bien qu'il y ait eu passage d'un agent négociateur à l'autre, aucune nouvelle unité de négociation n'a été établie.

Pendant l'année financière 1974-1975, la Commission a révoqué l'accréditation du Conseil des Unions d'employés des postes (C.U.E.P.) à l'égard de deux unités de négociation. Puis elle a accrédité l'Union des facteurs du Canada et le Syndicat des postiers du Canada à l'égard d'une unité de négociation chacun; ces dernières ne sont pas identiques aux deux autres que représentait le Conseil des Unions d'employés des postes. Dans le tableau, on a supprimé les deux unités autrefois représentées par le C.U.E.P. et on a ajouté les deux qui relèvent respectivement de l'U.F.C. et du S.P.C.

TABLE 7

Alterations in Dispute Process Specification, 1967-1975

	Bargaining Unit	Estimated No. of Employees	Parties	Alteration
1970-71	Communications	900	PSAC-TB	A* to C'*
	Communications	47	RCEA-NRC	C to A
	Education	2,150	PSAC-TB	A to C
1971-72	Scientific and Profession- al Cat. all employees except defence scientif- ic Service Officers	9	PIPS-DRB	C to A
	Heating, Power and Sta- tionary Plant Operation	S-593	PSAC-TB	A to C
	Firefighters	NS-2,334	PSAC-TB	A to C
		S-239	PSAC-TB	A to C
		NS-1, 196	PSAC-TB	A to C
	General Labour and Trades	S-1853	PSAC-TB	A to C
		NS-19, 856	PSAC-TB	A to C
	Operational Category Non-Supervisory	NS-629	PSAC-DRB	A to C
1972-73	Communications	900	PSAC-TB	C to A
	Revenue Postal Opera- tions	11,163	CPA-TB	A to C
1973-74	Radio Operations	1,148	PSAC-TB	C to A
	Veterinary Science	458	PIPS-TB	A to C
	Translation	316	PIPS-TB	A to C
	Firefighters	S, 239	PSAC-TB	C to A
		NS-1, 196	PSAC-TB	C to A
1974-75	Scientific Research	2035	PIPS-TB	A to C
	Primary Products Inspec- tion	2532	PSAC-TB	A to C
	Operational Category non-supervisory	167	PSAC-NCPC	A to C
	Nursing	1946	PIPS-TB	A to C
	Communications	836	PSAC-TB	A to C

\*A: Arbitration

C: Conciliation



## TABLEAU 7

Modifications apportées au choix de la méthode de règlement des différends, 1967-1975

	Unité de négociation	Nombre approximatif d'employés	Parties	Modification
1970-1971	Communications	900	A.F.P.C.-C.T.	A* à C*
	Communications	47	A.E.C.R.- C.N.R.	C à A
	Enseignement	2,150	A.F.P.C.-C.T.	A à C
1971-72	Catégorie scientifique et professionnelle, tous les employés autres que les agents du service scien- tifique pour la défense	9	I.P.S.P.-C.R.D.	C à A
	Chauffage, force motrice et opération de machines fixes	S-593 NS-2,334	A.F.P.C.-C.T. A.F.P.C.-C.T.	A à C A à C
	Pompiers	S-239 NS-1,196	A.F.P.C.-C.T. A.F.P.C.-C.T.	A à C A à C
	Manœuvres et hommes de métier	S-1853	A.F.P.C.-C.T.	A à C
		NS-19,856	A.F.P.C.-C.T.	A à C
	Catégorie de l'exploita- tion, non-surveillants	NS-629	A.F.P.C.- C.R.D.	A à C
1972-1973	Communications	900	A.F.P.C.-C.T.	C à A
	Bureaux de poste à com- mission	11,163	A.C.M.P.-C.T.	A à C
1973-74	Radiotélégraphie	1,148	A.F.P.C.-C.T.	C à A
	Médecine vétérinaire	458	I.P.S.P.-C.T.	A à C
	Traduction	316	I.P.S.P.-C.T.	A à C
	Pompiers	S-239	A.F.P.C.-C.T.	C à A
		NS-1,196	A.F.P.C.-C.T.	C à A
1974-1975	Recherche scientifique	2,035	I.P.S.P.-C.T.	A à C
	Inspection des produits primaires	2,532	A.F.P.C.-C.T.	A à C
	Catégorie de l'exploitation non-surveillants	167	A.F.P.C.-C.T.	A à C
	Sciences infirmières	1,946	I.P.S.P.-C.T.	A à C
	Communications	836	A.F.P.C.-C.T.	A à C

\*A: Arbitrage

C: Conciliation

TABLE 8

Bargaining Units Where Conciliation Board Specified

Bargaining Unit	Approximate Number of Employees	Bargaining Agent
Education	3,541	PSAC
Ship Repair	2,595	FGDTLC
Printing Operations (non-supervisory)	1,230	CGAU
Air Traffic Control	2,198	CATCA
Ships Crews—Supervisory	2,104	PSAC
Ships Crews—Non-Supervisory	507	PSAC
		IBEW (Local
Electronics	2,703	2228)
General Labour & Trades—Supervisory	3,105	PSAC
General Labour & Trades—Non-Supervisory	15,942	PSAC
Heating, Power & Stationary Plant Operations— Supervisory	196	PSAC
Heating, Power & Stationary Plant Operations— Non-Supervisory	2,856	PSAC
Revenue Postal Operations	8,211	CPA
Veterinary Science	551	PIPS
Translation	897	PIPS
Scientific Research	2,035	PIPS
Primary Products Inspection	2,532	PSAC
Postal Operations (Letter Carriers)	16,449	LCUC
Postal Operations (Postal Clerks)	23,000	CUPW
Nursing	1,946	PIPS
Communications	836	PSAC
Operational Category, Non-Supervisors Northern Canada Power Commission	167	PSAC
TOTAL:	93,601	

## TABLEAU 8

Unités de négociation qui ont opté pour la conciliation

Unité de négociation	Nombre Approximatif d'employés	Agent négociateur
Enseignement	3,541	A.F.P.C.
Réparation des navires	2,595	C.M.M.C.N.G.F.
Services d'imprimerie—(non-surveillants)	1,230	C.U.A.G.
Contrôle du trafic aérien	2,198	A.C.C.T.A.
Équipages de navires—surveillants	2,104	A.F.P.C.
Équipages de navires—non-surveillants	507	A.F.P.C.
		F.I.O.E. (section locale 2228)
Électronique	2,703	
Manœuvres et hommes de métier—surveillants	3,105	A.F.P.C.
Manœuvres et hommes de métier—non-surveillants	15,942	A.F.P.C.
Chauffage, force motrice et opération de machines fixes, surveillants	196	A.F.P.C.
Chauffage, force motrice et opération de machines fixes, non-surveillants	2,856	A.F.P.C.
Bureaux de poste à commission	8,211	A.C.M.P.
Médecine vétérinaire	551	I.P.S.P.
Traduction	897	I.P.S.P.
Recherche scientifique	2,035	I.P.S.P.
Inspection des produits primaires	2,532	A.F.P.C.
Manutention du courrier (facteurs)	16,449	U.F.C.
Manutention du courrier (commis des postes)	23,000	S.P.C.
Sciences infirmières	1,946	I.P.S.P.
Communications	836	A.F.P.C.
Catégorie de l'exploitation (non-surveillants), Com- mission d'énergie du Nord Canadien	167	A.F.P.C.
TOTAL:	93,601	



TABLE 8A

## Bargaining Units Where Arbitration Specified

Bargaining Unit	Approximate Number of Employees	Bargaining Agent
<i>Treasury Board as "Employer"</i>		
Actuarial Science	20	PIPS
Agriculture	333	PIPS
Architecture	302	PIPS
Biological Science	702	PIPS
Chemistry	389	PIPS
Dentistry	64	PIPS
Engineering and Land Survey	2,062	PIPS
Economics, Sociology and Statistics	2,270	PIPS
Forestry	110	PIPS
Home Economics	63	PIPS
Historical Research	209	PIPS
Law	36	PIPS
Library Science	369	PIPS
Mathematics	123	PIPS
Medicine	291	PIPS
Meteorology	510	PIPS
Occupational and Physical Therapy	64	PIPS
Physical Science	452	PIPS
Pharmacy	81	PIPS
Psychology	83	PIPS
Scientific Regulation	496	PIPS
Social Work	160	PIPS
Commerce	1,294	PIPS
Computer Systems Administration	1,808	PIPS
Aircraft Operations	336	PIPS
Auditing	2,468	PSAC
Administrative Services	4,016	PSAC
Financial Administration	1,268	PSAC
Information Services	845	PSAC
Purchasing and Supply	1,189	PSAC
Programme Administration	20,186	PSAC
Welfare Programmes	1,509	PSAC
Drafting and Illustration	2,016	PSAC
Engineering and Scientific Support	7,408	PSAC
Educational Support	245	PSAC
General Technical	1,487	PSAC
Photography	207	PSAC
Radio Operations	1,107	PSAC
Social Science Support	1,338	PSAC
Technical Inspection	1,167	PSAC
Clerical and Regulatory	46,365	PSAC
Data Processing	2,774	PSAC
Office Equipment Operations	696	PSAC
Secretarial, Stenographic, Typing	12,402	PSAC
Telephone Operation	310	PSAC
Correctional —Supervisory	152	PSAC
—Non-Supervisory	3,227	PSAC
Firefighters —Supervisory	122	PSAC
—Non-Supervisory	1,279	PSAC
General Services —Supervisory	2,011	PSAC
—Non-Supervisory	11,808	PSAC
Hospital Services —Supervisory	367	PSAC
—Non Supervisory	3,825	PSAC
Lightkeepers —Supervisory	247	PSAC
—Non-Supervisory	287	PSAC
Printing Operations—Supervisory	87	PSAC
Railway Mail Clerks	107	PSAC

Foreign Affairs	983	PAFSO
Ships Officers	1,026	CMSG
Postal Operations—Supervisory	3,578	APOC
<i>National Film Board as "Employer"</i>		
Administrative and Foreign Service Category	128	PIPS
Administrative Support Category	214	PSAC
Operational Category	66	PSAC
Technical Category	377	SGCT
<i>National Research Council as "Employer"</i>		
Library Science	50	PIPS
Research Officers and Research Council Officers	740	PIPS
Information Services	32	PIPS
Translation	5	PIPS
Administrative Services	37	RCEA
Computer Systems Administration	53	RCEA
Purchasing and Supply	0	RCEA
Technical Category	998	RCEA
Communications —Supervisory	10	RCEA
—Non-Supervisory	34	RCEA
Clerical and Office Equipment	322	RCEA
Data Processing	19	RCEA
Secretarial, Stenographic, Typing	112	RCEA
Operational Category —Supervisory	39	RCEA
—Non-Supervisory	259	RCEA
Communications Officers	266	RCEA
<b>TOTAL:</b>	<b>154,497</b>	

TABLEAU 8A

Unités de négociation qui ont opté pour l'arbitrage

Unité de négociation	Nombre approximatif d'employés	Agent négociateur
<i>"Employeur": le Conseil du Trésor</i>		
Actuariat	20	I.P.S.P.
Agriculture	333	I.P.S.P.
Architecture	302	I.P.S.P.
Sciences biologiques	702	I.P.S.P.
Chimie	389	I.P.S.P.
Art dentaire	64	I.P.S.P.
Génie et arpentage	2,062	I.P.S.P.
Économique, sociologie et statistique	2,270	I.P.S.P.
Sciences forestières	110	I.P.S.P.
Science domestique	63	I.P.S.P.
Recherche historique	209	I.P.S.P.
Droit	36	I.P.S.P.
Bibliothéconomie	369	I.P.S.P.
Mathématiques	123	I.P.S.P.
Médecine	291	I.P.S.P.
Météorologie	510	I.P.S.P.
Ergothérapie et physiothérapie	64	I.P.S.P.
Sciences physiques	452	I.P.S.P.
Pharmacie	81	I.P.S.P.
Psychologie	83	I.P.S.P.
Réglementation scientifique	496	I.P.S.P.
Service social	160	I.P.S.P.
Commerce	1,294	I.P.S.P.
Gestion des systèmes d'ordinateurs	1,808	I.P.S.P.
Navigation aérienne	336	I.P.S.P.
Vérification	2,468	A.F.P.C.
Services administratifs	4,016	A.F.P.C.
Gestion des finances	1,268	A.F.P.C.
Services d'information	845	A.F.P.C.
Achat et approvisionnement	1,189	A.F.P.C.
Gestion de l'exécution	20,186	A.F.P.C.
Programmes de bien-être social	1,509	A.F.P.C.
Dessin et illustrations	2,016	A.F.P.C.
Soutien technologique et scientifique	7,408	A.F.P.C.
Soutien de l'enseignement	245	A.F.P.C.
Techniciens divers	1,487	A.F.P.C.
Photographie	207	A.F.P.C.
Radiotélégraphie	1,107	A.F.P.C.
Soutien des sciences sociales	1,338	A.F.P.C.
Inspection technique	1,167	A.F.P.C.
Commis aux écritures et aux règlements	46,365	A.F.P.C.
Traitement mécanique des données	2,774	A.F.P.C.
Mécanographie	696	A.F.P.C.
Secrétariat, sténographie, dactylographie	12,402	A.F.P.C.
Téléphonistes	310	A.F.P.C.
Services correctionnels —surveillants	152	A.F.P.C.
—non-surveillants	3,227	A.F.P.C.
Pompiers —surveillants	122	A.F.P.C.
—non-surveillants	1,279	A.F.P.C.
Services divers —surveillants	2,011	A.F.P.C.
—non-surveillants	11,808	A.F.P.C.
Services hospitaliers —surveillants	367	A.F.P.C.
—non-surveillants	3,825	A.F.P.C.
Gardiens de phare—surveillants	247	A.F.P.C.
—non-surveillants	287	A.F.P.C.
Services d'imprimerie—surveillants	87	A.F.P.C.
Commis ambulants	107	A.F.P.C.



Affaires extérieures	983	A.P.A.S.E.
Officiers de navire	1,026	G.M.M.C.
Manutention du courrier	3,578	A.O.P.C.
<i>"Employeur": L'Office national du film</i>		
Catégorie de l'administration et du service extérieur	128	I.P.S.P.
Catégorie du soutien administratif	214	A.F.P.C.
Catégorie de l'exploitation	66	A.F.P.C.
Catégorie technique	377	S.G.C.T.
<i>"Employeur": le Conseil national de recherches</i>		
Bibliothéconomie	50	I.P.S.P.
Agents de recherche et agents du Conseil de recherches	740	I.P.S.P.
Services d'information	32	I.P.S.P.
Traduction	5	
Services administratifs	37	I.P.S.P.
Gestion des systèmes d'ordinateurs	53	A.E.C.R.
Achat et approvisionnement	0	A.E.C.R.
Catégorie technique	998	A.E.C.R.
Communications —surveillants	10	A.E.C.R.
—non-surveillants	34	A.E.C.R.
Commis et mécanographie	322	A.E.C.R.
Traitement mécanique des données	19	A.E.C.R.
Secrétariat, sténographie, dactylographie	112	A.E.C.R.
Catégorie de l'exploitation —surveillants	39	A.E.C.R.
—non-surveillants	259	A.E.C.R.
Agents des communications	266	A.E.C.R.
TOTAL	154,497	

TABLE 9

Disputes Referred to and Awards Issued by Arbitration Tribunal, 1974-75

Bargaining Unit	Bargaining Agent <sup>1</sup>	Employer <sup>2</sup>	Disposition			
			Settled by Parties	Settled with Assistance of Mediator or Conciliator	Arbitral Award	Carried to Next Fiscal Year
Financial Administration Group	PSAC	TB*			X	
Programme Administration Group	PSAC*	TB			X	
Purchasing & Supply Group	PSAC	TB*			X	
Administrative Services Group	PSAC	TB*			X	
Information Services Group	PSAC	TB*			X	
Secretarial Stenographic and Typing Group	PSAC	TB*	X			
Firefighters Group						
(Supervisory and Non Supervisory)	PSAC*	TB			X	
Office equipment Group	PSAC*	TB	X			
Telephone Operation Group	PSAC*	TB	X			
Welfare Programmes Group	PSAC*	TB	X			
Data processing	PSAC*	TB			X	
Technical Category	RCEA*	NRC		X		
Chemistry Group	PIPS	TB			X	
Architecture and Town Planning Group	PIPS*	TB*			X	
Engineering and Scientific Support Group	PSAC*	TB			X	
Historical Research Group	PIPS	TB*			X	
Mathematics Group	PIPS*	TB		X		
Economics, Sociology and Statistics Group	PIPS*	TB		X		
Computer Systems Administration Group	PIPS*	TB		X		
Auditing Group	PSAC*	TB			X	
Correctional Group (Supervisory & Non Supervisory)	PSAC	TB*			X	
Technical Inspection Group	PSAC*		TB			X
General Technical Group	PSAC*	TB	X			
Drafting & Illustration Group	PSAC*	TB			X	
Social Science Support Group	PSAC	TB*	X			
Hospital Services Group, (Supervisory & Non Supervisory)	PSAC*	TB				X
Communications Group. (Supervisory & Non-Supervisory)	RCEA*	NRC	X			
Firefighters Group (Supervisory and Non-Supervisory)	PSAC*	TB				X

\*Indicates the party requesting arbitration

1 Research Council Employees Association (RCEA); Professional Institute of the Public Service of Canada (PIPS); Public Service Alliance of Canada (PSAC).

2 National Research Council (NRC); Treasury Board (TB).

Note: A request for Arbitration by the PSAC in respect of the Defence Research Board, Operational Category (Supervisory) was carried to the present fiscal year, but in view of Order in Council PC1974-445 of February 26, 1974, transferring the Defence Research Board as separate employer from Part II of Schedule I of the Public Service Staff Relations Act to Part I of Schedule I of the Act, the dispute could not be referred to the Public Service Arbitration Tribunal pursuant to section 65 of the Act. The request was set aside and the proceedings terminated.

## TABLEAU 9

Différends portés devant le Tribunal d'arbitrage et décisions rendues par ce dernier,  
1974-1975

Unité de négociation	Agent Négocia- teur <sup>1</sup>	Employeur	Disposition			
			Différend régulé par les parties	Différend réglé avec l'aide d'un médiateur ou d'un conciliateur	Décision arbitrale	Affaire reportée à l'année financière suivante
Groupe: gestion des finances	A.F.P.C.	C.T.*			X	
Groupe: gestion de l'exécution	A.F.P.C.*	C.T.			X	
Groupe: Achat et approvisionnement	A.F.P.C.	C.T.*			X	
Groupe: services administratifs	A.F.P.C.	C.T.*			X	
Groupe: services d'information	A.F.P.C.	C.T.*			X	
Groupe: secrétariat, sténographie, dactylo- graphie	A.F.P.C.	C.T.*	X			
Groupe: pompiers (surveillants et non-sur- veillants)	A.F.P.C.*	C.T.			X	
Groupe: mécanographie	A.F.P.C.*	C.T.	X			
Groupe: téléphonistes	A.F.P.C.*	C.T.	X			
Groupe: programmes de bien-être social	A.F.P.C.*	C.T.	X			
Groupe: traitement mécanique des données	A.F.P.C.*	C.T.			X	
Catégorie technique	A.E.C.R. <sup>2</sup>	C.N.R.		X		
Groupe: chimie	I.P.S.P.	C.T.			X	
Groupe: architecture et urbanisme	I.P.S.P.*	C.T.*			X	
Groupe: soutien technologique et scientifi- que	A.F.P.C.*	C.T.			X	
Groupe: recherche historique	I.P.S.P.	C.T.*			X	
Groupe: mathématiques	I.P.S.P.*	C.T.		X		
Groupe: économique, sociologie et statisti- que	I.P.S.P.*	C.T.		X		
Groupe: gestion des systèmes d'ordinateurs	I.P.S.P.*	C.T.		X		
Groupe: vérification	A.E.P.C.*	C.T.			X	
Groupe: services correctionnels (surveil- lants et non-surveillants)	A.F.P.C.	C.T.*			X	
Groupe: inspection technique	A.F.P.C.*	C.T.			X	
Groupe: techniciens divers	A.F.P.C.*	C.T.	X			
Groupe: dessin et illustrations	A.F.P.C.*	C.T.			X	
Groupe: soutien des sciences sociales	A.F.P.C.	C.T.*	X			
Groupe: services hospitaliers (surveillants et non-surveillants)	A.F.P.C.*	C.T.			X	
Groupe: communications (surveillants et non-surveillants)	A.E.C.R.*	C.N.R.	X			
Groupe: pompiers (surveillants et non-sur- veillants)	A.F.P.C.*	C.T.			X	

\*Partie qui a demandé l'arbitrage

1 Association des employés du Conseil de recherches (A.E.C.R.); Institut professionnel du Service public du Canada (I.P.S.P.); Alliance de la Fonction publique du Canada (A.F.P.C.)

2 Conseil national de recherches (C.N.R.); Conseil du Trésor (C.T.)

Remarque: Une demande d'arbitrage produite par l'A.F.P.C. à l'égard de la catégorie de l'exploitation (surveillants), Conseil de recherches pour la défense, a été reportée à la présente année financière. Mais par suite de l'adoption, le 26 février 1974, du décret du C.P. n° 1974-445, qui a fait passer le Conseil de recherches pour la défense, autrefois employeur distinct, de la partie II de l'annexe I de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique à la partie I de l'annexe I de ladite loi, le différend n'a pu être renvoyé au Tribunal d'arbitrage de la Fonction publique aux termes de l'article 65 de la loi. On a donc annulé la demande et mis fin aux procédures.



TABLE 10

Dispute Process Specification, 1967-75; Summary

Fiscal Year	67/68	68/69	69/70 Note 1	70/71 Note 2	71/72 Note 3	72/73 Note 4	73/74 Note 5	74/75 Note 6 Note 7 Note 8
Number of Bargaining Units Certified Specification during year	55 26A 4C	45 61A 6C	14 13A 4C	1 1A —	— — —	1 1A —	1 1A —	2 2C —
At year end	26A 4C	87A 10C	100A 14C	101A 14C	89A 19C	90A 19C	91A 17C	80A 21C

## Notes:

- 1) In Table 10 of the 7th annual report the cumulative total of 114 certified bargaining units for the first three fiscal years was correct, the distribution for the three years was not. During the 1967-68 fiscal year 55 units were certified, 45 during the second and 14 during the fiscal year 1969-70. The record of specifications was correct as shown.
- 2) There were three alterations in dispute process specification during 1970-71.
- 3) There were eight alterations during 1971-72.
- 4) There were two alterations during 1972-73.
- 5) There were five alterations during 1973-74.
- 6) There were five alterations during 1974-75.
- 7) One of the two specifications made during 1974-75 followed certification by the Board of a union which had filed an intervener's application for certification in a case and both the applicant and the intervener were certified, the Board finding two bargaining units appropriate for collective bargaining.
- 8) To reconcile the cumulative total of bargaining units certified as shown in this table with the figure shown in table 6, see notes following the latter table.

TABLE 11

Managerial or Confidential Exclusions: By Category  
Treasury Board as Employer

Category	Number of Bargaining Units	Approximate Number of Employees	Number of Employees Excluded	% Excluded
Scientific and Professional	27	19,730	2,558	12.97
Administrative and Foreign Service	10	33,995	7,565	22.25
Technical	13	23,770	751	3.16
Administrative Support	6	63,383	8,359	13.19
Operational	24	103,292	783	.76
Total	80	244,170	20,016	8.2

## TABLEAU 10

Choix de la méthode de règlement des différends, 1967-1975; résumé

Année financière	1967/68	1968/69	1969/70 remar- que 1	1970/71 remar- que 2	1971/72 remar- que 3	1972/73 remar- que 4	1973/74 remar- que 5	1974/75 remar- que 6 remar- que 7 remar- que 8
Nombre d'unités de négociation accréditées	55	45	14	1	-	1	1	2
Choix effectué pendant l'année	26A	61A	13A	1A	-	1A	1A	2C
	4C	6C	4C	-	-	-	-	--
A la fin de l'année	26A	87A	100A	101A	89A	90A	91A	80A
	4C	10C	14C	14C	19C	19C	17C	21C

## Remarques:

- 1) Le tableau 10 du Septième rapport annuel indique que le total cumulatif des unités de négociation accrédités au cours des trois premières années financières s'établit à 114; cette donnée est exacte mais la distribution ne l'est pas. Pendant l'année financière 1967-1968, 55 unités ont été accréditées, 45 l'ont été l'année suivante et 14 l'ont été au cours de l'année financière 1969-1970. Les données relatives au choix de la méthode de règlement des différends sont exactes.
- 2) En 1970-1971, trois modifications ont été apportées au choix de la méthode de règlement des différends.
- 3) En 1971-1972, il y a eu huit modifications.
- 4) En 1972-1973, il y a eu deux modifications.
- 5) En 1973-1974, il y a eu cinq modifications.
- 6) En 1974-1975, il y a eu cinq modifications.
- 7) Un des choix de méthodes faits en 1974-1975 a suivi l'accréditation par la Commission d'un syndicat qui avait produit une demande d'intervenant à l'égard d'une demande d'accréditation où tant le requérant que l'intervenant ont été accrédités, la Commission ayant jugé ces deux unités habiles à négocier collectivement.
- 8) Pour établir la concordance entre le total cumulatif des unités de négociation accrédités figurant au présent tableau et les chiffres du tableau 6, voir les remarques à la fin de ce dernier tableau.

## TABLEAU 11

Employés exclus en tant que préposés à la gestion ou à des fonctions confidentielles: par catégorie  
(employeur: le Conseil du Trésor)

Catégorie	Nombre d'unités de négocia- tion	Nombre approxima- tif d'employés	Nombre d'employés exclus	Pourcen- tage des employés exclus
Scientifique et professionnelle	27	19,730	2,558	12.97
Administration et service extérieur	10	33,995	7,565	22.25
Technique	13	23,770	751	3.16
Soutien administratif	6	63,383	8,359	13.19
Exploitation	24	103,292	783	.76
Total	80	244,170	20,016	8.2

TABLE 12

Managerial or Confidential Exclusions: By Bargaining Agent and Category  
Treasury Board as Employer

Bargaining Agent	Category	Number of Bargaining Units	Approximate Number of Employees	Number of Employees Excluded	% Excluded
P.I.P.S.	Scientific & Prof.	25	13,721	1,923	14.02
	Admin. & Foreign Svc.	3	3,999	382	9.55
	Technical	1	336	25	7.44
P.S.A.C.	Scientific & Prof.	2	6,009	635	10.57
	Admin. & Foreign Svc.	6	29,013	6,871	23.68
	Technical	9	17,507	476	2.72
	Admin. Support	6	63,383	8,359	13.19
	Operational	18	48,229	700	1.45
P.A.F.S.O.	Admin. & Foreign Svc.	1	983	312	31.74
C.A.T.C.A.	Technical	1	2,198	68	3.09
Local 2228					
I.B.E.W.	Technical	1	2,703	104	3.85
C.M.S.G.	Technical	1	1,026	78	7.6
A.P.O.C.	Operational	1	3,578	6	.17
C.P.A.	Operational	1	8,211	0	—
C.G.A.U.	Operational	1	1,230	16	1.3
F.G.D.T.L.C.	Operational	1	2,595	61	2.35
L.C.U.C.	Operational	1	16,449	0	—
C.U.P.W.	Operational	1	23,000	0	—
		80	244,170	20,016	8.2



TABLEAU 12

Employés exclus en tant que préposés à la gestion ou à des fonction confidentielles: par agent négociateur et par catégorie  
(employeur: le Conseil du Trésor)

Agent négociateur	Catégorie	Nombre d'unités de négociation	Nombre d'employés approximatif	Nombre d'employés exclus	Pourcentage des employés exclus
I.P.S.P.	Scientifique et professionnelle	25	13,721	1,923	14.02
	Administration et service extérieur	3	3,999	382	9.55
	Technique	1	336	25	7.44
A.F.P.C.	Scientifique et professionnelle	2	6,009	635	10.57
	Administration et service extérieur	6	29,013	6,871	23.68
	Technique	9	17,507	476	2.72
	Soutien administratif	6	63,383	8,359	13.19
	Exploitation	18	48,229	700	1.45
	Administration et service extérieur	1	983	312	31.74
A.P.A.S.E.	Technique	1	2,198	68	3.09
A.C.C.T.A.					
F.I.O.E., section locale 2228	Technique	1	2,703	104	3.85
G.M.M.C.	Technique	1	1,026	78	7.6
A.O.P.C.	Exploitation	1	3,578	6	.17
A.C.M.P.	Exploitation	1	8,211	0	—
C.U.A.G.	Exploitation	1	1,230	16	1.3
C.M.M.C.N.G.F.	Exploitation	1	2,595	61	2.35
U.F.C.	Exploitation	1	16,449	0	—
S.P.C.	Exploitation	1	23,000	0	—
		80	244,170	20,016	8.2

TABLE 13

Managerial or Confidential Exclusions: By Employer and Category  
Separate Employers

Category	Number of Bargaining Units	Approximate Number of Employees	Number of Employees Excluded	% Excluded
<b>NATIONAL FILM BOARD</b>				
Administrative and Foreign Service	1	128	50	39.06
Technical	1	377	38	10.08
Administrative Support	1	214	52	24.3
Operational	1	66	0	—
Total	4	785	140	17.83
<b>NATIONAL RESEARCH COUNCIL</b>				
Scientific and Professional	2	790	34	4.3
Administrative and Foreign Service	6	393	48	26.77
Technical	1	998	7	.7
Administrative Support	5	497	110	24.28
Operational	2	298	0	—
Total	16	2,976	199	6.94
<b>NORTHERN CANADA POWER COMMISSION</b>				
Operational Category				
Non-Supervisory	1	167	41	24.55

## TABLEAU 13

Employés exclus en tant que préposés à la gestion ou à des fonctions confidentielles: par employeur et par catégorie (employeurs distincts)

Catégorie	Nombre d'unités de négociation	Nombre approximatif d'employés	Nombre d'employés exclus	Pourcentage des employés exclus
<b>OFFICE NATIONAL DU FILM</b>				
Administration et service extérieur	1	128	50	39.06
Technique	1	377	38	10.08
Soutien administratif	1	214	52	24.3
Exploitation	1	66	0	—
Total	4	785	140	17.83
<b>CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES</b>				
Scientifique et professionnelle	2	790	34	4.3
Administration et service extérieur	6	393	48	26.77
Technique	1	998	7	.7
Soutien administratif	5	497	110	24.28
Exploitation	2	298	0	—
Total	16	2,976	199	6.94
<b>COMMISSION D'ÉNERGIE DU NORD CANADIEN</b>				
Catégorie de l'exploitation, non-surveillants	1	167	41	24.55



TABLE 14

Managerial or Confidential Exclusions: By Bargaining Agent and Category  
Separate Employers

Bargaining Agent	Category	Number of Bargaining Units	Approximate Number of Employees	Number of Employees Excluded	% Excluded
NATIONAL FILM BOARD					
	Administrative and Foreign				
P.I.P.S.	Service	1	128	50	39.06
S.G.C.T.	Technical	1	377	38	10.08
P.S.A.C.	Administrative Support	1	214	52	24.3
P.S.A.C.	Operational	1	66	0	—
TOTAL		4	785	140	17.83
NATIONAL RESEARCH COUNCIL					
P.I.P.S.	Scientific and Professional	2	790	34	4.3
	Administrative and Foreign				
P.I.P.S.	Service	2	37	2	5.41
	Administrative and Foreign				
R.C.E.A.	Service	4	356	46	35.56
R.C.E.A.	Technical	1	998	7	.7
R.C.E.A.	Administrative Support	5	497	110	24.28
R.C.E.A.	Operational	2	298	0	—
TOTAL		16	2,976	199	6.94
NORTHERN CANADA POWER COMMISSION					
	Operational Category Non-				
P.S.A.C.	Supervisory	1	167	41	24.55

## TABLEAU 14

Employés exclus en tant que préposés à la gestion ou à des fonctions confidentielles: par agent négociateur et par catégorie  
(employeurs distincts)

Agent négociateur	Catégorie	Nombre d'unités de négociation	Nombre approximatif d'employés	Nombre d'employés exclus	Pourcen- tage des employés exclus
OFFICE NATIONAL DU FILM					
I.P.S.P.	Administration et service extérieur	1	128	50	39.06
S.G.C.T.	Technique	1	377	38	10.08
A.F.P.C.	Soutien administratif	1	214	52	24.3
A.F.P.C.	Exploitation	1	66	0	—
TOTAL		4	785	140	17.83
CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES					
I.P.S.P.	Scientifique et professionnelle	2	790	34	4.3
I.P.S.P.	Administration et service extérieur	2	37	2	5.41
A.E.C.R.	Administration et service extérieur	4	356	46	35.56
A.E.C.R.	Technique	1	998	7	.7
A.E.C.R.	Soutien administratif	5	497	110	24.28
A.E.C.R.	Exploitation	2	298	0	—
TOTAL		16	2,976	199	6.94
COMMISSION D'ÉNERGIE DU NORD CANADIEN					
A.F.P.C.	Catégorie de l'exploitation, non-surveillants	1	167	41	24.55

TABLE 15

Adjudication: References and Applications 1967-75

Fiscal Year	Interpretations S. 91(1)(a)	Discipline S. 91(1)(b)	Party & Party S.98	Applica- tions Total	Rule 55(b)(i)
1967-68	—	38	—	38	1
1968-69	18	46	2	66	2
1969-70	95	45	6	146	2
1970-71	153	22	4	179	1
1971-72	142	29	7	178	4
1972-73	114	46	16	176	2
1973-74	459	*243	17	719	0
1974-75	363	89	14	466	0
	1344	558	66	1968	12

\* More than 200 of these references arose from closely related incidents. Following a series of meetings between the parties, some of which were sponsored by the Chief Adjudicator, these matters were resolved and the references withdrawn.

TABLE 16

Conciliation, Mediation, Examination

A.	<i>Conciliation Boards</i>	
	Requests	
	—from employer	—
	—from bargaining agents	9
	Total	9
	Conciliation Effected Without Report	2
	Reports Issued	4*
	Reports Pending at Year End	4
	*One carried from 1973/74	
B.	<i>Conciliators</i>	
	Requests	
	—from employer	1
	—from bargaining agents	2
	Total	3
C.	<i>Mediators</i>	
	Cases in which Mediator Assisted	21
	Settlements Effected	11
D.	<i>Examination</i>	
	Completed Examinations	25



## TABLEAU 15

Arbitrage: renvois et demandes, 1967 à 1975

Année financière	Questions d'interprétation Al. 91(1)a)	Questions disciplinaires Al. 91(1)b)	Accusations d'une partie contre l'autre Art. 98	Applica- tions Total	Règlement 55(b)(i)
1967-1968	—	38	—	38	1
1968-1969	18	46	2	66	2
1969-1970	95	45	6	146	2
1970-1971	153	22	4	179	1
1971-1972	142	29	7	178	4
1972-1973	114	46	16	176	2
1973-1974	459	*243	17	719	0
1974-1975	363	89	14	466	0
Totaux	1,344	558	66	1,968	12

\* Plus de 200 de ces renvois découlait d'incidents étroitement liés les uns aux autres. Une série de réunions entre les parties, dont certaines ont été parrainées par l'arbitre en chef, ont permis de résoudre ces questions et les renvois ont été retirés.

## TABLEAU 16

Conciliation, médiation, examen

A.	<i>Bureaux de conciliation</i>	
	Demandes produites	
	—par l'employeur	—
	—par les agents négociateurs	9
	Total 9	
	Conciliation sans production de rapport	2
	Rapports produits	4*
	Rapports en suspens à la fin de l'année	4
	*Un rapport a été reporté de 1973-1974	
B.	<i>Conciliateurs</i>	
	Demandes produites	
	—par l'employeur	1
	—par les agents négociateurs	2
	Total	3
C.	<i>Médiateurs</i>	
	Affaires ayant nécessité l'intervention d'un médiateur	21
	Règlements conclus	11
D.	<i>Examen</i>	
	Examens terminés	25

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 9, 1975  
(68)

[Text]

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-Employee Relations in the Public Service met *In Camera* at 10:05 o'clock a.m. this day, the Joint Chairman, Mr. Herbert, presiding.

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Cook, Côtteau, Phillips and Stanbury.

*Representing the House of Commons:* Messrs. Blais, Clermont, Forrestall, Francis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Herbert, Knowles (*Winnipeg North Centre*), Lambert (*Bellechasse*), Lambert (*Edmonton West*) and McKinnon.

*Other Member present:* Mr. O'Connell.

The Committee resumed consideration of its draft report dealing with the Finkelman Report.

At 12:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the Call of the Chair.

WEDNESDAY, DECEMBER 10, 1975  
(69)

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-Employee Relations in the Public Service met *In Camera* at 3:35 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Senator Buckwold, presiding.

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Buckwold, Cook, Côtteau and Goldenberg.

*Representing the House of Commons:* Messrs. Blais, Clermont, Forrestall, Francis and Herbert.

The Committee resumed consideration of its draft report dealing with the Finkelman Report.

At 4:50 o'clock p.m. the Committee adjourned to the Call of the Chair.

THURSDAY, DECEMBER 11, 1975  
(70)

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-Employee Relations in the Public Service met *In Camera* at 9:40 o'clock a.m. this day, the Joint Chairman, Mr. Herbert, presiding.

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Buckwold, Cook, Côtteau and Goldenberg.

*Representing the House of Commons:* Messrs. Blais, Clermont, Forrestall, Francis, Herbert and Knowles (*Winnipeg North Centre*).

*Other Member present:* Mr. O'Connell.

*In Attendance:* Mr. Bruce Light, Consultant to the Committee.

The Committee resumed consideration of its draft report dealing with the Finkelman Report.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 9 DÉCEMBRE 1975  
(68)

[Traduction]

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur les relations employeur-employés dans la Fonction publique se réunit aujourd'hui à huis clos à 10 h 05 sous la présidence de M. Herbert (coprésident).

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Cook, Côtteau, Phillips et Stanbury.

*Représentant la Chambre des communes:* MM. Blais, Clermont, Forrestall, Francis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Herbert, Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*), Lambert (*Bellechasse*), Lambert (*Edmonton-Ouest*) et McKinnon.

*Autre député présent:* M. O'Connell.

Le Comité poursuit l'étude de son projet de rapport traitant du rapport Finkelman.

A 12 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 10 DÉCEMBRE 1975  
(69)

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur les relations employeur-employés dans la Fonction publique se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 35 sous la présidence du sénateur Buckwold (coprésident).

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Buckwold, Cook, Côtteau et Goldenberg.

*Représentant la Chambre des communes:* MM. Blais, Clermont, Forrestall, Francis et Herbert.

Le Comité poursuit l'étude de son projet de rapport traitant du rapport Finkelman.

A 16 h 50, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 11 DÉCEMBRE 1975  
(70)

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur les relations employeur-employés dans la Fonction publique se réunit aujourd'hui à huis clos à 9 h 40 sous la présidence de M. Herbert (coprésident).

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Buckwold, Cook, Côtteau et Goldenberg.

*Représentant la Chambre des communes:* MM. Blais, Clermont, Forrestall, Francis, Herbert et Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*).

*Autre député présent:* M. O'Connell.

*Aussi présent:* M. Bruce Light, conseiller du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son projet de rapport traitant du rapport Finkelman.

At 12:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the Call of the Chair.

TUESDAY, DECEMBER 16, 1975  
(71)

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-Employee Relations in the Public Service met *In Camera* at 9:40 o'clock a.m. this day, the Joint Chairman, Senator Buckwold, presiding.

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Buckwold, Côtteau, Goldenberg, Phillips and Smith (*Queens-Shelburne*).

*Representing the House of Commons:* Messrs. Blais, Clermont, Forrestall, Francis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Herbert, Knowles (*Winnipeg North Centre*), McCleave, McKinnon and Munro (*Esquimalt-Saanich*).

*In Attendance:* Mr. Bruce Light, Consultant to the Committee.

The Committee resumed consideration of its draft report dealing with the Finkelman Report.

At 12:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the Call of the Chair.

WEDNESDAY, DECEMBER 17, 1975  
(72)

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-Employee Relations in the Public Service met *In Camera* at 3:42 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Senator Buckwold, presiding.

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Buckwold, Côtteau, Goldenberg, Smith (*Queens-Shelburne*) and Stanbury.

*Representing the House of Commons:* Messrs. Forrestall, Francis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Herbert, Munro (*Esquimalt-Saanich*) and O'Connell.

*In Attendance:* Mr. Bruce Light, Consultant to the Committee.

The Committee resumed consideration of its draft report dealing with the Finkelman Report.

At 5:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the Call of the Chair.

THURSDAY, DECEMBER 18, 1975  
(73)

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-Employee Relations in the Public Service met *In Camera* at 9:45 o'clock a.m. this day, the Joint Chairman, Mr. Herbert presiding.

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Buckwold, Côtteau, Goldenberg, Smith (*Queens-Shelburne*) and Stanbury.

*Representing the House of Commons:* Messrs. Clermont, Forrestall, Francis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Herbert, McCleave, Munro (*Esquimalt-Saanich*) and O'Connell.

A 12 h 15, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 16 DÉCEMBRE 1975  
(71)

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur les relations employeur-employés dans la Fonction publique se réunit aujourd'hui à huis clos à 9 h 40 sous la présidence du sénateur Buckwold (coprésident).

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Buckwold, Côtteau, Goldenberg, Phillips et Smith (*Queens-Shelburne*).

*Représentant la Chambre des communes:* MM. Blais, Clermont, Forrestall, Francis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Herbert, Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*), McCleave, McKinnon et Munro (*Esquimalt-Saanich*).

*Aussi présent:* M. Bruce Light, conseiller du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son projet de rapport traitant du rapport Finkelman.

A 12 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 17 DÉCEMBRE 1975  
(72)

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur les relations employeur-employés dans la Fonction publique se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 42 sous la présidence du sénateur Buckwold (coprésident).

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Buckwold, Côtteau, Goldenberg, Smith (*Queens-Shelburne*) et Stanbury.

*Représentant la Chambre des communes:* MM. Forrestall, Francis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Herbert, Munro (*Esquimalt-Saanich*) et O'Connell.

*Aussi présent:* M. Bruce Light, conseiller du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son projet de rapport traitant du rapport Finkelman.

A 17 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 18 DÉCEMBRE 1975  
(73)

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur les relations employeur-employés dans la Fonction publique se réunit aujourd'hui à huis clos à 9 h 45 sous la présidence de M. Herbert (coprésident).

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Buckwold, Côtteau, Goldenberg, Smith (*Queens-Shelburne*) et Stanbury.

*Représentant la Chambre des communes:* MM. Clermont, Forrestall, Francis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Herbert, McCleave, Munro (*Esquimalt-Saanich*) et O'Connell.



*In Attendance:* Mr. Bruce Light, Consultant to the Committee.

The Committee resumed consideration of its draft report dealing with the Finkelman Report.

At 12:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the Call of the Chair.

TUESDAY, FEBRUARY 3, 1976  
(74)

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-Employee Relations in the Public Service met *In Camera* at 8:20 o'clock p.m., this day, the Joint Chairman, Senator Buckwold, presiding.

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Buckwold, Goldenberg and Stanbury.

*Representing the House of Commons:* Messrs. Clermont, Francis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Knowles (*Winnipeg North Centre*), McCleave, McKinnon, Munro (*Esquimalt-Saanich*) and O'Connell.

*In Attendance:* Mr. Bruce Light, Consultant to the Committee.

The Committee resumed consideration of its draft report dealing with the Finkelman Report.

At 10:05 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. Wednesday, February 4, 1976.

WEDNESDAY, FEBRUARY 4, 1976  
(75)

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-Employee Relations in the Public Service met *In Camera* at 3:45 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Senator Buckwold, presiding.

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Buckwold, Cook, Côtteau and Goldenberg.

*Representing the House of Commons:* Messrs. Baker (*Grenville-Carleton*), Clermont, Francis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Knowles (*Winnipeg North Centre*), McCleave, Munro (*Esquimalt-Saanich*) and O'Connell.

*In Attendance:* Mr. Bruce Light, Consultant to the Committee.

The Committee resumed consideration of its draft report dealing with the Finkelman Report.

At 5:35 o'clock p.m., the Committee adjourned until 9:30 o'clock a.m. Thursday, February 5, 1976.

THURSDAY, FEBRUARY 5, 1976  
(76)

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-Employee Relations in the Public Service met *In Camera* at 9:45 o'clock a.m. this day, the Joint Chairman, Senator Buckwold, presiding.

*Aussi présent:* M. Bruce Light, conseiller du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son projet de rapport traitant du rapport Finkelman.

A 12 h 25, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 3 FÉVRIER 1976  
(74)

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur les relations employeur-employés dans la Fonction publique se réunit aujourd'hui à huis clos à 20 h 20 sous la présidence du sénateur Buckwold (coprésident).

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Buckwold, Goldenberg et Stanbury.

*Représentant la Chambre des communes:* MM. Clermont, Francis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*), McCleave, McKinnon, Munro (*Esquimalt-Saanich*) et O'Connell.

*Aussi présent:* M. Bruce Light, conseiller du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son projet de rapport traitant du rapport Finkelman.

A 22 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mercredi 4 février 1976, à 15 h 30.

LE MERCREDI 4 FÉVRIER 1976  
(75)

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur les relations employeur-employés dans la Fonction publique se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 45 sous la présidence du sénateur Buckwold (coprésident).

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Buckwold, Cook, Côtteau et Goldenberg.

*Représentant la Chambre des communes:* MM. Baker (*Grenville-Carleton*), Clermont, Francis, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Knowles (*Winnipeg-Nord-Centre*), McCleave, Munro (*Esquimalt-Saanich*) et O'Connell.

*Aussi présent:* M. Bruce Light, conseiller du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son projet de rapport traitant du rapport Finkelman.

A 17 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 5 février 1976, à 9 h 30.

LE JEUDI 5 FÉVRIER 1976  
(76)

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur les relations employeur-employés dans la Fonction publique se réunit aujourd'hui à huis clos à 9 h 45 sous la présidence du sénateur Buckwold (coprésident).

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Buckwold, Cook, Côtteau, Goldenberg and Stanbury.

*Representing the House of Commons:* Messrs. Baker (Grenville-Carleton), Clermont, Francis, Gauthier (Ottawa-Vanier), Knowles (Winnipeg North Centre), McCleave, Munro (Esquimalt-Saanich) and O'Connell.

*In Attendance:* Mr. Bruce Light, Consultant to the Committee.

The Committee resumed consideration of its draft report dealing with the Finkelman Report.

At 12:30 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. Wednesday, February 11, 1976.

#### WEDNESDAY, FEBRUARY 11, 1976 (77)

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-Employee Relations in the Public Service met *In Camera* at 3:45 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Senator Buckwold, presiding.

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Buckwold, Cook, Goldenberg and Phillips.

*Representing the House of Commons:* Messrs. Clermont, Forrestall, Gauthier (Ottawa-Vanier), Knowles (Winnipeg North Centre) and O'Connell.

*In Attendance:* Mr. Bruce Light, Consultant to the Committee.

The Committee resumed consideration of its draft report dealing with the Finkelman Report.

At 5:05 o'clock p.m., the Committee adjourned until 9:30 o'clock a.m. Thursday, February 12, 1976.

#### THURSDAY, FEBRUARY 12, 1976 (78)

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-Employee Relations in the Public Service met *In Camera* at 9:45 o'clock a.m. this day, the Joint Chairman, Senator Buckwold, presiding.

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Buckwold, Cook, Côtteau and Goldenberg.

*Representing the House of Commons:* Messrs. Clermont, Forrestall, Gauthier (Ottawa-Vanier), Knowles (Winnipeg North Centre), Munro (Esquimalt-Saanich) and O'Connell.

*In Attendance:* Mr. Bruce Light, Consultant to the Committee.

The Committee resumed consideration of its draft report dealing with the Finkelman Report.

At 11:05 o'clock a.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Buckwold, Cook, Côtteau, Goldenberg et Stanbury.

*Représentant la Chambre des communes:* MM. Baker (Grenville-Carleton), Clermont, Francis, Gauthier (Ottawa-Vanier), Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), McCleave, Munro (Esquimalt-Saanich) et O'Connell.

*Aussi présent:* M. Bruce Light, conseiller du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son projet de rapport traitant du rapport Finkelman.

A 12 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mercredi 11 février 1976, à 15 h 30.

#### LE MERCREDI 11 FÉVRIER 1976 (77)

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur les relations employeur-employés dans la Fonction publique se réunit aujourd'hui à huit clos, à 15 h 45, sous la présidence du sénateur Buckwold (coprésident).

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Buckwold, Cook, Goldenberg et Phillips.

*Représentant la Chambre des communes:* MM. Clermont, Forrestall, Gauthier (Ottawa-Vanier), Knowles (Winnipeg-Nord-Centre) et O'Connell.

*Aussi présent:* M. Bruce Light, conseiller du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son projet de rapport traitant du rapport Finkelman.

A 17 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 12 février 1976, à 9 h 30.

#### LE JEUDI 12 FÉVRIER 1976 (78)

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur les relations employeur-employés dans la Fonction publique se réunit aujourd'hui à huis clos à 9 h 45, sous la présidence du sénateur Buckwold (coprésident).

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Buckwold, Cook, Côtteau et Goldenberg.

*Représentant la Chambre des communes:* MM. Clermont, Forrestall, Gauthier (Ottawa-Vanier), Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), Munro (Esquimalt-Saanich) et O'Connell.

*Aussi présent:* M. Bruce Light, conseiller du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son projet de rapport, traitant du Rapport Finkelman.

A 11 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15 h 30.

# AFTERNOON SITTING (79)

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-Employee Relations in the Public Service met *In Camera* at 3:45 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Senator Buckwold, presiding.

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Bélisle, Buckwold, Cook and Côtteau.

*Representing the House of Commons:* Messrs. Baker (Grenville-Carleton), Clermont, Forrestall, Flynn, Gauthier (Ottawa-Vanier), Knowles (Winnipeg North Centre), Munro (Esquimalt-Saanich) and O'Connell.

*In Attendance:* Mr. Bruce Light, Consultant to the Committee.

The Committee resumed consideration of its draft report dealing with the Finkelman Report.

At 5:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

# TUESDAY, FEBRUARY 24, 1976 (80)

The Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-Employee Relations in the Public Service met *In Camera* at 8:25 o'clock p.m. this day, the Joint Chairman, Mr. H. T. Herbert, presiding.

*Representing the Senate:* The Honourable Senators Cook, Côtteau and Goldenberg.

*Representing the House of Commons:* Messrs. Clermont, Collenette, Daudlin, Forrestall, Gauthier (Ottawa-Vanier), Herbert, Knowles (Winnipeg North Centre), Marceau, McCleave and Munro.

*In Attendance:* Mr. Bruce Light, Consultant to the Committee.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier) moved,—That the Sixth Report be adopted.

The question being put on the motion, it was agreed to, on division.

*Ordered.*—That the Joint Chairmen be instructed to present the Sixth Report to the Senate and the House of Commons.

On motion of Mr. Goldenberg, it was *Ordered*,—That the Committee print 2,000 copies of its Final Report in the Committee Issue format with a special hard cover.

At 9:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

# SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (79)

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur les relations employeur-employés dans la Fonction publique se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 45, sous la présidence du sénateur Buckwold (coprésident).

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Bélisle, Buckwold, Cook et Côtteau.

*Représentant la Chambre des communes:* MM. Baker (Grenville-Carleton), Clermont, Forrestall, Flynn, Gauthier (Ottawa-Vanier), Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), Munro (Esquimalt-Saanich) et O'Connell.

*Aussi présent:* M. Bruce Light, conseiller du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son projet de rapport traitant du Rapport Finkelman.

A 17 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

# LE MARDI 24 FÉVRIER 1976 (80)

Le Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur les relations employeur-employés dans la Fonction publique se réunit aujourd'hui à huis clos à 20 h 25 sous la présidence de M. H. T. Herbert (président).

*Représentant le Sénat:* Les honorables sénateurs Cook, Côtteau et Goldenberg.

*Représentant la Chambre des communes:* MM. Clermont, Collenette, Daudlin, Forrestall, Gauthier (Ottawa-Vanier), Herbert, Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), Marceau, McCleave et Munro.

*Aussi présent:* M. Bruce Light, conseiller du Comité.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier) propose,—Que le Sixième rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée sur division.

*Il est ordonné.*—Que l'on demande aux coprésidents de présenter le Sixième rapport au Sénat et à la Chambre des communes.

Sur motion de M. Goldenberg, *il est ordonné*,—Que le Comité fasse imprimer 2,000 exemplaires de son rapport définitif sous forme de fascicule de Comité et comportant une couverture cartonnée spéciale.

A 21 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le cogreffier du Comité*  
Nino A. Travella  
*Joint Clerk of the Committee*















SENATE  
HOUSE OF COMMONS

First Session

Thirtieth Parliament, 1974-75-76

SÉNAT  
CHAMBRE DES COMMUNES

Première session de la

trentième législature, 1974-1975-1976

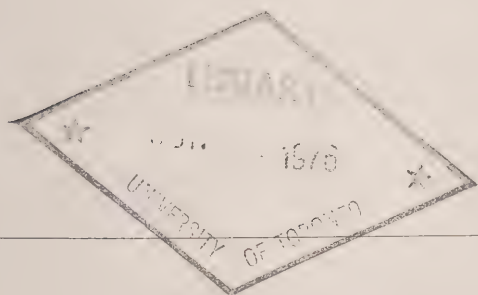
Government  
Publications

*Special Joint Committee of  
the Senate and of  
the House of Commons on*

*Comité mixte spécial  
du Sénat et de  
la Chambre des communes des*

## Employer-Employee Relations in the Public Service

## Relations employeur- employés dans la Fonction publique



### Index

Issues Nos.  
1 to 47

Organization meeting:

Wednesday, November 13, 1974

Fascicules n<sup>os</sup>  
1 à 47

Séance d'organisation:

Le mercredi 13 novembre 1974





## CANADA

Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Employer-Employee Relations in the Public Service

1st session, 30th Parliament, 1974-76

## INDEX

## APOC

*See*

Association of Postal Officials of Canada

## Adjudication

References, applications, 1967-75 47:75

*See also*

Grievances

## Adjudicators

*See*

Grievances

## Administrative Trainees

Selection 4:28

## Adversary System

*See*

Collective Bargaining

## Advisory Committee on Superannuation

PAFSO, comments 10:29-30

PSAC participation 5:10; 6:9

Responsibility 28:18

Treasury Board

Comments 28:18

Consultation 13:24

## Advisory Group on Executive Compensation

Role 13:9; 14:6

## Akehurst, A. W., Senior Staff Officer, Research Council Employees' Association

Discussion 17:9-31

## Alden, R. E., General Manager, Industrial Relations, Steel Co. of Canada Ltd; Board of Trade Metropolitan Toronto

Discussion 26:13-43

## Alexander, Lincoln M., M.P. (Hamilton West)

Employer-Employee Relations in Public Service (Finkelman Report) 1:56-9; 2:8, 11-3; 7:16-21, 24; 8:8, 19-20, 25, 27; 11:13, 24-7; 15:17-20; 16:19-22; 17:16-8

## Anderson Report

*See*

Inquiry into Increases in Pay for Civil Servants Group D

## Appeals

Federal Court 19:6

Hearing 3:7, 15, 17-8; 4:10, 20-2; 39:19-20

Mechanism 6:25-6; 39:10-1

Public Service Commission 34:6

## CANADA

Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des Communes sur les Relations employeur-employés dans la Fonction publique

1<sup>ère</sup> session, 30<sup>e</sup> législature, 1974-76

## INDEX

## ACDI

*Voir*

Agence canadienne de développement international

## AFPC

*Voir*

Alliance de la Fonction publique du Canada

## Administration financière, Loi

Autorité, pouvoirs 17:6, 13, 23; 34:7

## Agence canadienne de développement international

Alliance Fonction publique, représentante 10:14

Catégories exclues 13:9

Commission Fonction publique, personnel, emploi 13:9

Fonction publique, appartenance 13:9

Personnel exclu Association professionnelle agents Service extérieur 10:13-4, 21

## Akehurst, M. A. W., Membre corps supérieur, Association des employés du Conseil de recherches

Discussion 17:9-31

## Alden, M. R. E., Directeur général, relations industrielles, Steel Company of Canada Ltd

Discussion 26:13-43

## Alexander, Lincoln M., député (Hamilton-Ouest)

Relations employeur-employés dans Fonction publique (Rapport Finkelman) 1:56-9; 2:8, 11-3; 7:16-21, 24; 8:8, 19-20, 25, 27; 11:13, 24-7; 15:17-20; 16:19-22; 17:16-8

## Allemagne

Grèves 24:38-9

## Alliance de la Fonction publique du Canada

ACDI, représentation 10:14

Allocation vie chère, études effets 5:15-6

Association employés Conseil recherches, rapports 17:31

Clauses COLA, applications 5:16-7, 27

Comité consultatif sur pension de retraite, rôle 6:9-10

Comité supranational paix 5:20-1

Commission Fonction publique, consultations 5:19, 27

Commission relations travail, extension pouvoirs 5:11, 6:29-30, 35-6

Congédiements, statistiques 6:22

Conseil Trésor

Contrats 5:27; 6:21

Transformations 5:21-4

Contrats services personnels, restrictions 5:10

Contrôleurs adjoints, responsabilité 7:15

Conventions collectives, chiffres 5:28, 32; 6:12, 15-6

Embauche par agences privées placement, restrictions 5:10

Liberté opinion politique 6:24-5

Lockout, injustice 5:12

**Appointments**

Acting 3:14; 4:34-5; 39:9  
 Bargaining rights, standards, rules, procedures 5:9-10  
 Bilingual, unilingual positions 4:11-3, 23-6, 34-5; 14:17-8  
 Competitions 39:20  
   Closed 3:12; 4:16; 16:15  
 Jurisdiction 3:7, 14-5, 18-9  
 Leave of absence 39:26-8  
 Merit principle 3:6-7, 17-8, 21-2; 4:7-9, 15, 31-2; 12:14;  
   19:35-6; 20:13, 16; 34:6, 11  
   Private sector 26:42-3  
 Native people, mentally retarded, disabled 4:31-2  
 Number 39:19  
 Post Office Dept. 20:13-8  
 Priorities 3:12-3; 16:11-6, 24-5; 39:28  
 Selection standards 3:7, 13-4; 4:31; 19:7; 20:14; 25:34;  
   39:30-1; 40:21-3  
 Seniority 26:42-3  
 Term employee 39:11  
 Underfills 3:14; 4:35-6; 14:18; 38:17-8; 39:8  
   *See also*  
 Preferential status  
 Probation  
 Promotions

**Arbitral Awards**

Binding powers 1:36  
 Chairman unilateral decision 26:15  
 Inconsistency 5:6; 6:7  
 Employee frustration 5:6-7; 6:13-4  
 Enforceable as Court Orders 19:8  
 Grievance procedure 1:37  
 Parties govern 2:7

**Arbitration**

Arbitrable matters 1:36; 2:7, 16; 8:24; 11:28-30; 12:23; 14:5;  
   19:8; 21:27; 24:27-8; 26:36, 42  
 Classification standards 5:11; 26:13-4  
 Comments  
   Board Trade Metropolitan Toronto 26:13-5, 18-9, 21,  
     30-1, 34-5  
   CCC 24:13-4, 27  
   CLC 19:8, 38  
   IBEW 15:13-4, 17  
   LCUC 27:9, 19  
   PAFSO 10:7, 12-3, 18-20  
   Treasury Board 11:9-10; 12:5, 23; 32:16-7  
 Committee conclusions 47:13  
 Compulsory 21:14-5; 26:19  
 Conciliation, difference 26:19  
 Definition 19:38; 21:15  
 Dispute process alterations 47:57  
 Failure, fire fighters example 19:14  
 Fees, costs, payment 14:28-31  
 Final offer 1:57-8; 12:23; 24:13-5, 27  
 Problems 24:27; 26:13-4, 34-5  
 Procedure 5:25-6; 9:8; 21:13; 32:16-7  
   Research 21:15, 27  
 PSSRA provisions 11:9-10  
 Scope broadened 5:11; 6:33-4; 19:8  
 Statistics 47:55  
 Time-limits strict 26:14-5  
   *See also*  
 Conciliation-strike

Mise en disponibilité temporaire 5:12-3  
 Politique sociale 5:27-8  
 Principe bon employeur, utilisation 6:35-6  
 Rapport Finkelman, exposé 5:4-14  
 Régime de pensions de retraite, Fonction publique 6:10  
 Revendications 5:9-14  
 Sécurité syndicale, degré 5:13, 6:14  
 Sous-traitant, travaux 5:12  
 Système Permatri, application 4:28

**Allocations de retraite des membres du Parlement, Loi**

Anciens membres, calcul allocation 42:12, 20, 24-5

**Anciens combattants**

Nomination, régime préférentiel 3:12, 16:11-6

**Anderson, Rapport (1965)**

*Voir*

Enquête sur les augmentations de salaires des fonctionnaires Groupe D

**Arbitrage**

Adjudication, portée 19:38; 38:30; 47:21  
 Arbitres  
   Compétence, restrictions 26:13-5, 25-7, 33; 40:25  
   Décisions, respect, acceptation 21:26  
   Élimination 7:8, 17-8  
   Impartialité 7:8  
   Nomination permanente 26:14-5, 25-6  
 Articles négociables-arbitrables 11:27-30  
 Bureau recherche traitement, utilité 2:21-2; 26:14-6; 33:4  
 Changements technologiques, recours 33:16-7, 20; 38:8  
 Classification, normes, recours 5:9, 11; 6:28, 9; 38:7-13; 40:4;  
   47:20  
 Commission relations travail, rôle 26:26, 28-9, 34; 38:7-12  
 Frais, paiement, chiffres 14:28-31; 22:33, 43-4; 33:22  
 Limite temps 26:14  
 Négociations collectives, recours 10:16; 19:8, 21-2; 25:16, 21,  
   34  
 Obligatoire  
   Australie 21:14-5; 24:18  
   Pratique courante 21:21  
 Offre finale, efficacité système 1:57-8; 5:25-6; 8:16-7;  
   12:22-3  
 Portée, rôle 1:43; 2:16; 5:11; 6:29-30, 33-4; 7:8, 17-8; 10:7,  
   18-20; 19:8, 21-2  
 Prévisions, décisions modèles 26:16  
 Procédure  
   Changements 12:18-9; 14:15; 32:24  
   Recours 1:37; 5:25-6; 9:7-9; 10:6-7, 12-3, 16; 11:9-10, 13;  
     12:5-6, 18-9, 22-3; 17:5-6, 10-1; 21:5-6, 13-6, 26-8; 24:5,  
     13-5, 18, 21, 26-8, 32; 26:10, 13-5, 21; 26:30-1, 33-5, 42;  
     27:9, 19-20; 28:8; 31:9, 22-3; 32:13, 16-7; 34:12; 40:28-32  
   Recours, statistiques 47:63-4  
 Processus, critiques, études 26:11, 13, 30-1, 33-6; 38:13  
 Rapport Johnson 26:16  
 Renvois et demandes, statistiques 1967-1975 47:76  
 Revendications AFPC 5:9, 11-2, 25-6; 6:33-4  
 Séquentiel, définition, recours 6:28-9; 47:20  
 Tribunal  
   Catégories, griefs, renvois 1:37; 5:12; 24:27  
   Choix membres 1:35, 38, 40; 5:8; 6:35-6; 7:18-9, 41; 8:9-10;  
     9:8; 14:15-6, 30; 26:26, 34  
   Compétence, procédure 1:36, 40; 5:8, 25-6; 6:29; 9:8-10, 34;  
     10:7, 19; 14:15, 30; 33:16



**Arbitration Tribunal**

*See*  
Public Service Arbitration Tribunal

**Arbitrators**

Acceptability 26:26  
Background 26:25-7  
Finding, binding 26:18  
Full-time basis, panel seven 26:14-5, 26, 34, 39-40  
Mediator-arbitrator function 26:19  
Powers 26:13-4, 26  
PRB surveys, use 26:21  
Report certain stages, public 26:15  
Training 24:27; 26:15, 26

**Asselin, Hon. Martial, Senator (Stadacona)**

Employer-Employee Relations in Public Service (Finkel-  
man Report) 1:10-2, 17, 25; 8:13-4; 10:4

**Association of Postal Officials of Canada**

Brief summary 20:5-7  
Contracts negotiation 20:12  
Managerial exclusions 20:6-10, 18-20  
Organization, activities, membership 20:5, 11-2; 47:10, 46

**Australia**

Compulsory arbitration 21:14-5; 24:18

**Baker, Walter, M.P. (Grenville-Carleton)**

Employer-Employee Relations in Public Service (Finkel-  
man Report) 1:18, 21, 24; 5:9, 15-7; 6:23-7, 31-2; 7:32-3;  
8:20, 26; 10:10; 14:7-10; 19:12-6, 35; 22:26-9

**Bargaining Agents**

Bargaining scope  
Arbitration scope, coincidence between 1:43  
Enlargement, representations 1:43; 47:8-9  
Burden heavy 1:47, 49  
Certification 1:34; 38:18-20  
Committee commendation, conclusions, recommenda-  
tions 47:11-3  
Designated employees, objections 1:38  
List 47:45-7  
Managerial, confidential, employee list, approval, disap-  
proval 1:39  
Negotiations, Treasury Board 11:26-7; 13:22  
Permissible bargaining, representations 1:46  
PRB Advisory Committee, non-participation 47:26-7  
Public Servants control 15:16  
Public Service Staff Relations Board, public member,  
apprehension selection 1:45  
Role  
Expansion 1:41; 8:23-4  
Proposal 1:41

**Bargaining Units**

Arbitration specified 47:61-2  
Certification 1:34-5, 40; 19:32; 21:35; 47:67  
Representation votes 1967-75 47:51  
Conciliation Board specified 47:59  
Councils, formation 14:22  
Decertification 1:34, 40  
Designated employees, exclusion 1:38-9, 47; 5:10-1

Conditions recours 1:35, 52; 2:7  
Constitution 7:41  
Décisions, contraintes, inconséquence 1:36; 5:6-7; 6:7-8,  
13-5; 8:12; 14:15; 26:18-9, 27; 27:10; 37:18  
Décisions, justification 26:15, 19  
Dispositions COLA 5:17  
Négociations permissibles, procédure 2:7; 38:5-6  
Statistiques, différends portés et décisions rendues,  
1974-75 47:66  
Vie chère, indice prix consommation 5:6-7; 6:7

**Arrêts de travail illégaux**

*Voir*  
Grèves illégales

**Asselin, hon. Martial, Sénateur (Stadacona)**

Relations employeur-employés dans Fonction publique  
(Rapport Finkelman) 1:10-2, 17, 25; 8:13-4; 10:4

**Association canadienne des Maîtres de Poste**

Allocations isolement, indemnités 20:22, 28-9  
Bureaux groupes, heures service au public 20:21-2, 25  
Commission Fonction publique, recommandations, rôle  
20:24  
Commission relations travail, recommandations 20:24  
Emploi dans Fonction publique, Loi, application 20:21-6,  
32-3  
Employés, activités extérieures 20:27-9  
Fonctionnaires, nomination, rôle 20:33-4  
Locaux, déductions fiscales assurances, taxes 20:22  
Ministre Postes, pouvoirs, rôle 20:24  
Mises en disponibilité 20:21  
Pensions dans Fonction publique, Loi, application 20:25  
Rapport Finkelman, exposé 20:21-2  
Régime pension, admissibilité, normes exclusions 20:22,  
24-7  
Représentativité, supervision 20:22-3, 32-3

**Association canadienne du contrôle aérien**

Association employés, définition 7:36-7  
Commission relations travail  
Composition, choix membres 7:18-9, 24-5, 37-8  
Extension pouvoirs 7:17-9, 43  
Nom, changement, opposition 7:36  
Conditions de travail, comparaisons 7:12-5, 22-3  
Conseil du Trésor, rapports 7:7, 10, 13-6, 28  
Conseillers, choix 7:41  
Emploi Fonction publique, Loi, références 7:44  
Griefs  
Décisions, modifications 7:42  
Droits employés 7:42  
Groupes opérationnels, non-opérationnels, distinctions  
7:15  
Lenteurs administratives, rancunes 7:12-3, 20  
Mémoire 7:34-44  
Pénalités financières 7:42  
Pension Fonction publique, Loi, références 7:44  
Rapport Finkelman  
Désaccord 7:15-9, 26, 28-9, 35-6  
Exposé 7:6-88  
Régime pensions retraite 7:7-8, 10-1, 16-7, 40-1  
Relations travail, Loi  
Désaccord 7:35-6  
Nom, changement, opposition 7:36  
Rôle, responsabilités 7:7-8, 10, 15, 34-5

Managerial, confidential employees, limited type membership 15:15-6  
 Merger 5:14; 38:21  
 Name, number employees 47:10, 45-7  
 Number, members 1:34; 11:9; 47:45-7  
 Supervisory, professional people, group 9:33  
 Trade, work group 16:8-9  
 Two, more, group employees 14:21-2

**Baxter, Sid, National Grievance Officer, Canadian Union of Postal Workers**

Appearance explanation 18:4-8

**Bélisle, Hon. Rhéal, Senator (Sudbury)**

Employer-Employee Relations in Public Service (Finkelman Report) 1:12, 24, 53; 2:8; 5:28-31; 7:6; 10:13-5; 11:14; 14:10; 15:30; 16:6-9

**Bellemare, Jean, Director, Policy Planning Div., Public Service Commission**

Discussion 39:12-4, 21-8

**Bilingual**

See  
 Language

**Bill C-52, Statute Law (Superannuation) Amendment Act, 1975**

**Amendments**

Clause 2.1 (new)—Salary. Ruled out of order 44:3-4, 19, 22-3, 30; 45:3-4, 6-17  
 Clause 9—Payments to widows, children... 44:30; 45:4-5, 17-8  
 Clause 11—Minimum benefits 44:30; 45:5-20  
 Clause 21—Basic rate of pay. Ruled out of order 44:31; 46:3, 21-2  
 Clause 23—... widow... 44:31; 46:4, 22-3  
 Clause 24—To whom benefits paid 44:31; 46:4, 23-4  
 Clause 25—To whom benefits paid 44:31; 46:4, 24  
 Clause 28—Canadian International Grains Institute, Heritage Canada, added 44:31-2; 46:4-5, 7-8, 24-5, 35-7  
 Clause 28—Parliamentary Centre, added. Ruled out of order 44:32; 46:7-8, 35-7  
 Clause 36—Deduction from annuity 44:32-3; 46:5, 25-7  
 Clause 39—Payments to widows, children... 44:33; 46:5, 27  
 Clause 39(3)—Apportionment allowance. Agreed division 44:33; 46:5, 28-9  
 Clause 42—Minimum benefits 44:33; 46:6, 31  
 Clause 43—Election 44:33; 46:6, 31-3  
 Clause 45—Definition "participant". Ruled out of order 44:33-4; 46:8-9  
 Clause 45—Woman deemed widow... 44:34; 46:9, 33-5, 37-8  
 Clause 46—To whom benefits paid 44:34; 46:9, 38  
 Clause 47—To whom benefits paid 44:34; 46:9, 38-9  
 Clause 51—Woman deemed to be widow 44:35; 46:9-10, 41-2  
 Clause 57—Deduction from annuity 44:35; 46:10, 42-3  
 Clause 60—Payments to widows, children... 44:35-6; 46:10-1, 43-5  
 Clause 63—Minimum benefits 44:36; 46:11, 45  
 Clause 65—Options 44:36; 46:11, 45  
 Clause 73—RCMP... annuity 44:36; 46:11-2, 46  
 Clause 88.1, 2, (new)—MP's contributions. Ruled out of order 44:36-7; 46:12, 50-4

**Association des employés du Conseil de recherches**

Administration financière, Loi, pouvoirs 17:6, 13, 23  
 Alliance Fonction publique, rapports 17:31  
 Code canadien travail, dispositions, dépendance 17:13, 17, 24-5, 29  
 Comité consultatif mixte, rôle 17:25-6  
 Comités employeur-employés, rôle 17:30-1  
 Commission Fonction publique, rôle 17:6, 15, 29-30  
 Conseil national mixte, consultations 17:6  
 Conseil national recherches, Loi, autorité 17:23  
 Conseil national recherches, rapports 17:10-1, 15-7  
 Emploi, conditions 17:14-5  
 Emploi dans Fonction publique, Loi, application 17:6-7, 11, 14, 24, 28-9  
 Employeur distinct, notion 17:5-7, 9-10, 28-9  
 Fonction publique, indépendance 17:14-5  
 Licenciements 17:12-3  
 Marchés services personnels, période emploi 17:8-9  
 Membres, identité, indépendance 17:5-6  
 Personnel  
 Dotation, procédures 17:6-8  
 Fonction publique, échanges 17:14-5, 30  
 Intérimaire, protection 17:13-4  
 Programmes, politiques gouvernement 17:17-8  
 Pouvoirs 17:23-4  
 Rapport Finkelman, exposé 17:5-7  
 Relations travail, Emploi Fonction publique, Lois, fusion 17:27-8  
 Relations travail, Loi, interdictions, application 17:7, 13-5, 23-4, 28-9  
 Revendications 17:6-7, 29  
 Stage probatoire 17:12, 16

**Association des manufacturiers canadiens**

Code canadien Travail, dispositions 21:7-8, 24  
 Cols bleus-blancs, comportement différent 21:22  
 Conditions travail 21:4  
 Employés, contrôle efficace 21:25  
 Fonction publique, difficultés, causes, solutions 21:21-4, 30-2  
 Jeunesse, attitude réactionnaire 21:22  
 Lockouts, droits gouvernement 21:26  
 Publicité, rôle, conséquences 21:22-4  
 Rapport Finkelman, exposé 21:4-6  
 Relations travail, Loi, dispositions 21:8  
 Responsabilités 21:22-4  
 Secteurs, public-privé, différences 21:5, 23, 26  
 Services postaux, grèves, fréquence, solutions, code travail, dispositions 21:5, 7-8, 13, 17, 23, 29-30

**Association des Officiers des Postes du Canada**

Commission Fonction publique, procédure évaluation 20:13-4  
 Commission relations travail, extension pouvoirs 20:6, 19  
 Conseil national mixte 20:6  
 Conseil Trésor, relations 20:10-1  
 Consultation, importance 20:6-7, 11  
 Contrôle effectif, significatif, définition 20:8-10, 15-6  
 Emploi dans Fonction publique, Loi, modifications, dispositions 20:12-3  
 Historique 20:5  
 Patronage 20:12-3, 16-7  
 Rapport Finkelman, exposé 20:5-7

- Clause 89—MP's contributions 44:37; 46:12-3, 54-5  
 Clause 89—MP's sessional indemnity. Ruled out of order 44:37; 46:13, 55-6  
 Clause 93—MP's sessional indemnity. Ruled out of order 44:37; 46:13-4, 56-7  
 Clause 98—Judges. Widow remarriage 44:38; 46:14, 58-9  
 Clause 100—Judges' contributions. Ruled out of order 46:14-6, 59-61, 63-4  
 Clause 104—Supplementary retirement benefits... Ruled out of order 44:38-9; 46:14-5, 61-3  
 Amendments proposed by Government 42:11-3, 17; 44:17, 18-22  
 Discussion  
 Clause 2—Status males, females 42:11-41; 43:4-36; 44:5-23; 45:6-17  
 Clause 3—Interpretation 44:23  
 Clause 6—Deduction from annuity 44:24  
 Clause 7—Allowances 44:24  
 Clause 10—Transitional 45:18-20  
 Clause 12—Annuity... re-employment adjustment 45:20-1  
 Clause 15—Presumption of death 45:21  
 Clause 18—Election to surrender benefits 45:21-32; 46:17-21  
 Clause 22—Payments... superannuation account 46:22  
 Clause 38—Special rules 46:27  
 Clause 40—Death within one year after marriage 46:29-31  
 Clause 48—Transitional 46:39-40  
 Clause 50—Pensions to widows... 46:40-1  
 Clause 56—Recipient 46:42  
 Clause 68—RCMP... deductions 46:46  
 Clause 74—Diplomatic service... 46:46-7  
 Clause 84—MP's sessional indemnity 46:47-9  
 Clause 91—MP's benefits 46:56  
 Clause 97—Governor General 46:57-8  
 Governor General's recommendations 42:11-3, 16, 23-4; 45:11-5; 46:60  
 Parliamentary Secretary, statements 42:11-2; 44:5  
 Procedure 42:9-11, 13-4, 18-23; 43:33-6; 44:19-22; 45:29-32; 46:64-7  
 Reported House and Senate with amendments 46:16, 67  
 Reprinted as amended 46:16, 67  
 Urgency 42:12-4; 43:33; 44:17; 45:14, 29-31
- Bill C-70, Act to amend Public Service Staff Relations Act**  
 Approved by Parliament 47:6  
 Discussion  
 Clause 1(4)—Member 41:11  
 Clause 2 (Subsections 1(1) to (4))—Board... 41:9  
 Purpose 41:9, 14  
 Report to House 41:4  
 Sharp, Hon. Mitchell, statement 41:9
- Blackie, D. A., President, Canadian Postmaster Association**  
 Discussion 20:23-34  
 Statement 20:21-2
- Blais, J.-J., M.P. (Nipissing), Committee Joint Chairman**  
 Employer-Employee Relations in Public Service (Finkelman Report) 1:10-22, 25-7; 2:4-5, 7-8, 13, 16, 19, 22-3, 25; 3:16, 18; 4:4, 7, 9-11, 13-4, 16-7, 25-7, 29-30, 33-6; 5:4, 14, 31; 6:5, 18-9, 24, 31-3; 7:4-6, 9, 11-2, 15-6, 19, 21, 26-33; 9:4, 17,
- Relations travail, Loi  
 Difficultés, causes 20:11  
 Modifications 20:5-9, 11  
 Relations employeur-employés, améliorations Loi 20:5-7, 11
- Association professionnelle des agents du Service extérieur**  
 Commission Fonction publique, relations 10:21-2  
 Commission relations travail  
 Existence, problèmes 10:20-1  
 Reconstitution, rôle, pouvoirs 10:15-7, 21  
 Recours 10:12, 24  
 Conseil exécutif, présidence, efficacité 10:22  
 Conseil Trésor, relations 10:21, 25-6  
 Historique 10:5  
 Membres  
 Affiliation, active 10:9, 14-5  
 ACDI, exclus 10:13-4, 21  
 Association 10:14-5  
 Intérêts communs 10:17-9  
 Représentation, recrutement 10:5, 9, 13-4  
 Pensions retraite, négociation 10:29-30  
 Personnel  
 Structure, modifications 10:17  
 Téléphones, langue, directives 10:31  
 Politique générale 10:17-8  
 Postes  
 Bilingues 10:26-8  
 Éprouvants, compensation 10:29-30  
 Groupement, rotation 10:6, 9-10, 14, 20, 22-3, 25, 27  
 Rapport Finkelman, exposé 10:5-7  
 Relations travail, Loi, utilité 10:7, 23  
 Rôle 10:5  
 Services, exigences, efficacité Loi 10:23
- Assurance-chômage, Loi**  
 Effets amendements sur pensions 44:23  
 Mises en disponibilité, droits prestations 34:21
- Australie**  
 Arbitrage obligatoire 21:14-5; 24:18
- Baker, Walter, député (Grenville-Carleton)**  
 Relations employeur-employés dans Fonction publique (Rapport Finkelman) 1:18, 21, 24; 5:9, 15-7; 6:23-7, 31-2; 7:32-3; 8:20, 26; 10:10; 14:7-10; 19:12-6, 35; 22:26-9
- Baxter, M. Sid, Agent national des griefs, Syndicat des postiers du Canada**  
 Syndicat postiers, comparution, raison absence 18:8
- Bélisle, hon. Rhéal, Sénateur (Sudbury)**  
 Relations employeur-employés dans Fonction publique (Rapport Finkelman) 1:12, 24, 53; 2:8; 5:28-31; 7:6; 10:13-5; 11:14; 14:10; 15:30; 16:6-9
- Bellemare, M. Jean, Directeur, Division planification politique, Commission de la Fonction publique**  
 Discussion 39:12-4, 21, 23-4, 27-8
- Bilinguisme**  
 Cours langue, négociations 10:26-7  
 Nominations, rôle, exigences 4:11-3, 23-6, 34-5; 6:26; 14:17-8  
 Positions, politique gouvernement 6:25-6; 7:11-2, 30-2; 10:25-8



28; 10:4-5, 7, 11-3, 14, 18-20, 22-6, 28-9, 31-2; 11:21; 12:4-9, 11-2, 14-5, 18-20, 22, 24-5; 13:4; 14:4, 7, 10-1, 13-4, 17-8, 21-2, 24-5, 28-31, 33; 16:4-6, 8-9, 12-6, 19, 22, 25, 29; 17:4-5, 10, 12-3, 15-6, 18-23, 25, 27-31; 23:4; 24:4, 7-8, 11-2, 15-6, 19-20, 23-9, 31-6, 39-41; 25:4-5, 8-17, 19-24; 26:4; 27:4-5, 10, 13, 16-7, 19-21, 24-7, 29-30, 32-3, 36-7; 28:4-8, 10, 12, 15-6, 18-21, 23-6; 29:4-5, 16; 30:4, 8-12, 14, 16-8, 20-1, 23-4; 31:22, 24, 26, 28; 32:4-12, 14, 19-20, 22-7, 29; 33:4, 6-13, 15-7, 19, 21-3; 36:12-4, 16, 18, 20-4, 26-9, 32, 35-6; 38:4-5, 7-9, 12, 15-8, 23, 25, 27-9, 31-5; 39:5-8, 10-1, 13-4, 17-8, 20, 22-3, 25-31; 40:14-6, 18, 20, 31-7; 41:8

*A Blueprint for Change. Canada Post Office*

Kates, Peat, Marwick and Co., report, recommendations  
22:6-8, 17, 28

**Board of Trade of Metropolitan Toronto**

Brief presentation 26:8-13

**British Columbia Mediation Commission**

IBEW, comments 15:22

**Buckwold, Hon. Sydney L., Senator (Saskatoon), Committee Joint Chairman**

*Employer-Employee Relations in Public Service (Finkelman Report)* 1:10-3, 17-30, 49, 51, 54-5, 58-61; 3:5-8, 16-7, 19-20, 22-4, 26; 4:17; 6:4-6, 8-9, 11-2, 15-9, 22-3, 26-7, 29-35; 7:26-8; 8:4-6, 11, 13, 16, 18-20, 22-3, 25-7; 9:4-7, 9-10, 13-4, 17-8, 21, 23, 26, 33, 35; 11:4-6, 13-8, 20-1, 24-5, 27, 29-31; 13:4, 6-7, 9-10, 12-6, 19, 21-2, 24; 16:7, 14; 17:4-5, 7, 27; 18:4-9; 19:4-5, 8-12, 15-6, 20, 22-3, 25, 27-8, 30-1, 34-5, 37-8, 40-3; 20:4-5, 7, 10, 14-7, 19-21, 24, 27, 29, 31-2, 34-5; 21:4, 6-7, 9, 12-4, 16-7, 19, 21, 25, 28-9, 32-4; 22:4, 8, 10, 13-4, 16-8, 20-1, 26, 29, 31-4, 37, 40-1, 43-5; 23:4-7; 24:11, 19-22, 41; 26:4, 6-7, 13, 29, 32-3, 38-44; 27:20-1, 36-7; 28:21-3; 29:4-5, 13-7; 30:9, 24; 31:4, 6-7, 9-10, 13-8, 20-1, 24-9; 32:4, 7, 9, 11-2, 15; 34:4-5, 8-10, 15-6, 19-20, 22-3, 25-7; 35:5-8, 11-2, 14-6, 18, 20-2, 24-6, 29-31, 33-7; 36:13, 16, 21, 24; 37:4, 6-7, 9-10; 38:4, 7-8, 11-2, 15-6, 29-30, 33-5; 40:4-6, 10, 13-4, 17-21, 24, 28; 41:5-10, 12-6; 42:9-10, 13-4, 40; 43:4, 6, 8-12, 14-21, 23, 25, 27, 29, 31-6; 44:10-1, 14, 22

**CATCA**

*See*

Canadian Air Traffic Control Assoc., Inc.

**CCC**

*See*

Canadian Chamber of Commerce

**CLC**

*See*

Canadian Labour Congress

**CMA**

*See*

Canadian Manufacturers' Association

**CMSG**

*See*

Canadian Merchant Service Guild

**COLA**

*See*

Cost of Living Adjustment

**Bill C-52—Loi de 1975 modifiant le droit statutaire (Pensions de retraite)**

Adoption, urgence 42:12-3; 43:33; 44:17; 45:14-5, 29-31

**Amendements**

Art. 2—Irrecevable, décision président 44:3-4, 19, 22-3, 30; 45:3-4, 6-17

Art. 9—Paiements veuve, enfants, . . . 44:30; 45:4, 17-8

Art. 11—Prestations minimales 44:30; 45:5, 20

Art. 21—Irrecevable, décision président 44:31; 46:3, 21-2

Art. 23—Femme réputée veuve . . . 44:31; 46:4, 22-3

Art. 24—A qui payer prestations 44:31; 46:4, 23-4

Art. 25—44:31; 46:4, 24

Art. 28—Institut international Canada pour grain, Héritage Canada, addition . . . 44:31-2; 46:4-8, 24-5, 35-7

Art. 28—Centre parlementaire, addition, irrecevable, décision président 44:32; 46:7-8, 35-7

Art. 36—Déduction . . . pension 44:32; 46:5, 25-7

Art. 39—Paiements veuve, enfants, . . . 44:33; 46:5, 27

Art. 39(3)—Adopté sur division 44:33; 46:5, 28-9

Art. 42—Prestations minimales 44:33; 46:6, 31

Art. 43—Choix 44:33; 46:6, 31-3

Art. 45—Femme réputée veuve . . . 46:37-8

Art. 45—Femme réputée veuve . . . , irrecevable, décision président 44:33-4; 46:8-9, 33-4, 37-8

Art. 46—A qui sont payées prestations 44:34; 46:9, 38

Art. 47—44:34; 46:9, 38

Art. 51—Femme réputée veuve . . . 44:35; 46:9-10, 41-2

Art. 57—Déduction de pension 44:35; 46:10, 42-3

Art. 60—Paiements veuve, enfants, . . . 44:35, 6; 46:10-1, 43-5

Art. 63—Prestations minimales 44:36; 46:11, 45

Art. 65—44:36; 46:11, 45

Art. 73—44:36; 46:11-2, 46

Art. 88.1, .2 (nouveaux)—Contributions Premier ministre, irrecevable, décision président 44:36-7; 46:12, 50-4

Art. 89—Contributions députés 44:37; 46:12-3, 54-5

Art. 89—Indemnités sessionnelles députés, irrecevable, décision président 44:37; 46:13, 55-6

Art. 93—Indemnité de session, irrecevable, décision président 44:37; 46:13, 56-7

Art. 98—Remariage 44:38; 46:14, 58-9

Art. 100—Contributions juges aux fins pension, irrecevable, décision président 46:15-6, 59-61, 63-4

Art. 104—Remboursement contributions et prestation minimale, irrecevable, décision président 44:38-9; 46:14-5, 61-3

Amendements proposés par gouvernement, accord avec sens recommandations Gouverneur général 42:13-4, 16-7, 20-2; 44:19-20; 45:11-2; 46:60

But amendements 42:11-2; 44:19; 45:6-17; 46:25-6, 34-5

Députés, droit à présenter amendements, règle dépenses gouvernementales, directives, décision président 42:17-22

**Discussion**

Art. 2—Statut hommes, femmes 42:11-41; 43:4-36; 44:5-23; 45:6-17

Art. 3—44:23

Art. 6—Déduction pension 44:24

Art. 7—44:24

Art. 10—Dispositions transitoires 45:18-20

Art. 12—45:20-1

Art. 15—Présomption décès contributeur ou autre personne 45:21

Art. 18—Décision renoncer prestations 45:21-32; 46:17-21

Art. 22—Paiements sur compte retraite 46:22

**CPI***See*

Consumer Price Index

**CUPE***See*

Canadian Union of Public Employees

**CUPW***See*

Canadian Union of Postal Workers

**Canada Labour Code**

Bargaining 27:24

Changes 19:22

CMSG, comments 25:19-21, 36-7

Committee examination 47:13

Federal, private-sector jurisdiction 34:8-9

Modification 1971 47:22

Part V, application 15:13

PSSRA, preference, comparison 11:15, 17

Strikes, fines 11:25

Technological change 12:10, 12; 32:13-5; 33:12; 47:22

*See also*

Post Office Dept.

**Canada Labour Relations Board**

Membership 32:8

**Canadian Air Traffic Control Assoc., Inc.**

Air traffic control assistants under PSAC 7:15

Background 7:8, 34-5

Brief 7:34-44

Employees represented 47:10, 46

Operational, non-operational personnel 7:15

Profession unique, salaries 7:7, 12-5

Relations

PSSRB 7:23-4

Public Service Commission 7:44

Treasury Board 7:7, 21-4, 28

United States association, relations comparison 7:22-3

**Canadian Chamber of Commerce**

Brief presentation 24:4-7

Function, membership 24:4

Policy position 24:8-9, 23

Strikes 24:5-11, 23, 26

**Canadian Corps of Commissionaires**

Pension fund 45:19

**Canadian Forces Long Service Pensioners Association**

Bill C-52

Appearance 42:16

Brief 43:4-6

**Canadian Labour Congress**

Brief summary 19:5-8

International unions 19:30-1

Membership 19:5

Provincial government employee affiliation 19:5

Role 19:5, 9

Art. 38—Règles spéciales 46:26-7

Art. 40—Décès dans année qui suit mariage 46:29-31

Art. 48—Dispositions transitoires 46:39-40

Art. 50—Pension aux veuves et secours aux enfants 46:40-1

Art. 56—Prestataire 46:42

Art. 68—G.R.C., ... déductions 46:46

Art. 74—Statut hommes et femmes 46:46-7

Art. 84—Adopté sur division 46:47-9

Art. 91—Prestation minimale 46:56

Art. 97—Pension gouverneur général 46:57-8

Modifications, pouvoirs comité, gouvernement, recevabilité, procédures 43:19-20, 34; 44:19-21; 45:6-18, 24-32; 46:64-7

Rapport à Chambre des communes et au Sénat, avec amendements 46:16, 67

Recommandations, Gouverneur général 42:11, 23; 45:7, 11-2

Réimpression tel qu'amendé 46:16, 67

**Bill C-70—Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique**

Articles, contenu, ambiguïté 41:9

But 41:9

Discussion

Art. 1—Arbitre-adjudicateur 41:9-14

Art. 1(4)—41:11

Art. 2—41:9, 11

Art. 11(1)—41:10-1

Art. 11(2)(a), (b)—41:9, 11

Art. 11(3)(a)—41:9, 11

Art. 11(4)—41:11

Art. 11(5)—41:11

Art. 34—41:13-4

Entrée en vigueur, date 41:13-4

Modifications, efficacité 41:11-2

Rapport à la Chambre 41:7, 14-5

**Blackie, M. D.A., Président, Association canadienne des Maîtres de Poste**

Discussion 20:23-34

Exposé 20:21-2

**Blais, Jean-Jacques, député (Nipissing) Coprésident du Comité**

Relations employeur-employés dans Fonction publique (Rapport Finkelman) 1:10-22, 25-7; 2:4-5, 7-8, 13, 16, 19, 22-3, 25; 3:16, 18; 4:4, 7, 9-11, 13-4, 16-7, 25-7, 29-30, 33-6; 5:4, 14, 31; 6:5, 18-9, 24, 31-3; 7:4-6, 9, 11-2, 15-6, 19, 21, 26-33; 9:4, 17, 28; 10:4-5, 7, 11-3, 15, 18-20, 22-6, 28-9, 31-2; 11:21; 12:4-9, 11-2, 14-5, 18-20, 22, 24-5; 13:4; 14:4, 7, 10-1, 13-4, 17-8, 21-2, 24-5, 28-31, 33; 16:4-6, 8-9, 12-6, 19, 22, 25, 29; 17:4-5, 10, 12-3, 15-6, 18-23, 25, 27-31; 23:4; 24:4, 7-8, 11-2, 15-6, 19-20, 23-9, 31-6, 39-41; 25:4-5, 8-17, 19-24; 26:4; 27:4-5, 10, 13, 16-7, 19-21, 24-7, 29-30, 32-3, 36-7; 28:4-8, 10, 12, 15-6, 18-21, 23-6; 29:4-5, 16; 30:4, 8-12, 14, 16-8, 20-1, 23-4; 31:22, 24, 26, 28; 32:4-12, 14, 19-20, 22-7, 29; 33:4, 6-13, 15-7, 19, 21-3; 36:12-4, 16, 18, 20-4, 26-9, 32, 35-6; 38:4-5, 7-9, 12, 15-8, 23, 25, 27-9, 31-5; 39:5-8, 10-1, 13-4, 17-8, 20, 22-3, 25-31; 40:14-6, 18, 20, 31-7; 41:8

**Buckwold, hon. Sidney L., Sénateur (Saskatoon) Coprésident du Comité**

Relations employeur-employés dans Fonction publique (Rapport Finkelman) 1:10-3, 17-30, 49, 51, 54-5, 58-61; 3:5-8, 16-7, 19-20, 22-4, 26; 4:17; 6:4-6, 8-9, 11-2, 15-9, 22-3,

**Canadian Manufacturers' Association**

Brief, summary 21:4-6  
 Telegram to Hon. G. Saint-Pierre, Minister, Industry and  
 Commerce, Prov. Quebec 21:32-6

**Canadian Merchant Service Guild**

Brief 25:33-8  
 Establishment 25:15-6  
 Master, authority 25:18-9, 33  
 Membership 25:4, 6, 15, 17; 47:10, 46

**Canadian Postmaster Association**

Brief summary 20:21-2  
 Group Postmasters  
   Appointment, promotion 20:21, 23-5, 28  
   Income, other forms 20:27  
   Isolation allowance 20:28-9  
   Number 20:23, 25; 47:10  
   Post Office Act to PSEA, transfer 20:21-2, 24, 26, 28  
   Superannuation 20:22, 24-7  
 Revenue Postal Operations Group, representation 20:21,  
 23, 32-4; 47:46

**Canadian Union of Postal Workers**

Bargaining rights, items 22:20-1  
 Brief, summary 22:4-8  
 Canada Labour Code, operating under 21:7-8, 23; 22:24, 26,  
 31, 34  
 Members, locals 22:10; 47:10, 46  
 National Joint Council, withdrawal 22:35  
 Negotiations, conducting 22:29-31  
 Post Office, Crown corporation 21:7-8; 22:4-10, 14-20, 23-8,  
 31, 33-4  
 Postal Code boycott 22:18  
 PSSRA, comments 22:4, 6-12, 18-9, 21-2, 26  
 Strikes  
   Unlawful, endorsement 22:10-3, 21, 32, 38, 41  
   Violence 22:39-40, 42  
 Superannuation 22:24-5, 34-6  
 Technological change 47:23  
 Witnesses hearing 18:4-8; 21:34  
   *See also*  
 Post Office Dept.  
 Public Service Staff Relations Board,  
 Union-Management Manpower Committee,  
 Post Office Dept.

**Canadian Union of Public Employees**

Brief 23:4; 25:23-4  
 CLC cooperation 25:31  
 Membership 25:23  
 Witnesses hearing 23:4  
   *See also*  
 Pay Research Bureau

**Carney, J. R., International Representative, International Brotherhood of Electrical Workers**

Discussion 15:15, 21; 16:11, 26

**Carr, Mrs. Shirley, Executive Vice-President, Canadian Labour Congress**

Discussion 19:9-40  
 Statement 19:5-8

26-7, 29-35; 7:26-8; 8:4-6, 11, 13, 16, 18-20, 22-3, 25-7; 9:4-7,  
 9-10, 13-14, 17-8, 21, 23, 26, 33, 35; 11:4-6, 13-8, 20-1, 24-5,  
 27, 29-31; 13:4, 6-7, 9-10, 12-6, 19, 21-2, 24; 16:7, 14; 17:4-5,  
 7, 27; 18:4-9; 19:4-5, 8-12, 15-6, 20, 22-3, 25, 27-8, 30-1, 34-5,  
 37-8, 40-3; 20:4-5, 7, 10, 14-7, 19-21, 24, 27, 29, 31-2, 34-5;  
 21:4, 6-7, 9, 12-4, 16-7, 19, 21, 25, 28-9, 32-4; 22:4, 8, 10, 13-4,  
 16-8, 20-1, 26, 29, 31-4, 37, 40-1, 43-5; 23; 4-7; 24:11, 19-22,  
 41; 26:4, 6-7, 13, 29, 32-3, 38-44; 27:20-1, 36-7; 28:21-3;  
 29:4-5, 13-7; 30:9, 24; 31:4, 6-7, 9-10, 13-8, 20-1, 24-9; 32:4, 7,  
 9, 11-2, 15; 34:4-5, 8-10, 15-6, 19-20, 22-3, 25-7; 35:5-8, 11-2,  
 14-6, 18, 20-2, 24-6, 29-31, 33-7; 36:13, 16, 21, 24; 37:4, 6-7,  
 9-10; 38:4, 7-8, 11-2, 15-6, 29-30, 33-5; 40:4-6, 10, 13-4,  
 17-21, 24, 28; 41:5-10, 12-6; 42:9-10, 13-4, 40; 43:4, 6, 8-12,  
 14-21, 23, 25, 27, 29, 31-6; 44:10-1, 14, 22

**Bureau de recherche sur les traitements**

Bénéficiaires 36:32  
 Comité consultatif 37:7-9, 14; 47:26  
 Comités mixtes employeur-employés 47:26  
 Commission paix dans monde travail substitution 16:20-2  
 Commission relations travail, contrôle, autonomie 2:10;  
 5:13; 14:9; 25:30-1; 27:16; 28:7; 31:10; 32:21; 36:35; 47:25  
 Conseil Trésor, collaboration 14:9-10, 23; 32:19; 33:8; 36:30  
 Conventions, coût proposition, responsabilité 37:16-7  
 Différenciation régionale, principe 11:19-20; 25:26-7; 32:25;  
 33:6-9, 11  
 Données  
   Accès, caractère confidentiel 5:29-30; 6:23-4; 9:17;  
   14:9-10; 19:18-9; 24:15, 21-2, 40; 25:23-5; 25:27-32; 26:11,  
   14, 16, 20-1, 24-5, 34-5; 27:16; 28:7; 31:12; 32:19-28; 33:4;  
   36:29-31; 37:6, 14-5; 47:24-5  
   Arbitrage, utilité, procédure 2:21-2; 26:14-6; 33:4; 36:31;  
   37:18  
   Cadres, salaires 37:19-20  
   Demandes, coût 37:16-7  
   Membres du Parlement, salaires 37:20  
   Méthode recueil, participation syndicale, comparaisons  
   secteur privé 25:25-6, 28; 32:19, 25:6; 33:4-5, 36:31-4;  
   37:4-5, 17-8  
   Objectivité 36:33-4  
   Publication, frais 9-17; 25:23-4, 26-7, 29-30, 35; 28:7;  
   32:24-7; 36:29-33; 37:5-6, 16  
 Fonctionnement, réglementation 2:10; 5:13; 7:15; 24:20;  
 32:19-21; 33:11; 36:31; 37:4-5, 13, 5; 47:25-6  
 Groupe manœuvre, hommes de métier, études, procédu-  
 res 37:4-5, 17-8  
 Groupes professionnels, facteurs, barèmes 37:18  
 Industrie construction, méthode comparative, différen-  
 ces 37:6-7, 10-1  
 Protégé par loi 5:13  
 Recherches, planification programme 36:34; 47:24-6  
 Recommandations comité  
   Activités, méthodologie, documentation, publicité 47:27  
   Comité consultatif, rôle, recours 47:27  
   Données, collaboration avec autres organismes, compé-  
   tences 47:27  
   Données, recueil, dispositions Loi relations travail  
   47:27  
   Indépendance, maintien, contrôle administratif Com-  
   mission relations travail 47:27  
   Processus arbitrage, amélioration 47:28  
   Rapports, publication 47:27  
   Rôle bureau 47:27  
 Restructuration, élargissement responsabilités 14:9; 32:21,  
 23; 36:34-5; 37:20, 47:25  
 Rôle 2:21-2; 5:21, 24, 29; 6:23-4, 34-5; 7:14-5; 9:16; 11:12; 13:17;  
 14:9-12; 15:21; 16:19-22, 25-6; 19:18-20; 21:21; 26:24; 27:27-8;



**Carson, J. J., Chairman, Public Service Commission**

Datastream, explanation 4:4-7

Discussion 3:16-26; 4:7-36

Statement 3:6-15

28:8; 29:12-3; 32:21-4, 28; 33:6-8; 36:30-1; 37:13-4, 17:8; 47:24-7

Taux rémunération, taux national 5:7; 33:5, 9-11

Traitements, suivent secteur privé 37:19

**Casual Employees**

Appointment 47:31-2

Committee conclusions, recommendations 47:31-2

Number increase, time employed 28:15

Pools, payrate 37:19

Students 47:31

Waiting period, bargaining unit reduced 60 days 25:33-4; 29:9-10; 47:31

*See also*

Collective Bargaining

Post Office Dept.

Term Employee

**Chafe, Frank, Government Employees Dept., Canadian Labour Congress**

Discussion 19:13-38

**Chretien, Hon. Jean, President, Treasury Board**

Statement 11:4-5

**Civil Service Act***See*

Public Service Employment Act

**Civil Service Commission***See*

Public Service Commission

**Classification Standards**

Arbitration 5:11; 6:28-9; 33:17, 20-1; 38:8, 10-1; 47:20

Collective agreement, inclusion 1:44; 2:11; 5:9; 7:7, 10; 19:7; 26:36; 33:17; 38:7-17; 39:29-31; 40:4-5; 47:20-1

Comments

Finkelman, Jacob 38:8-17; 40:4-5, 21; 47:20

Treasury Board 11:13, 17-8; 29:8; 33:18-22

Committee conclusions, recommendations 47:20-1

Establishment, determination 1:43-4; 6:29; 11:17-8; 19:26-8; 25:13; 26:33; 38:15; 40:21-3; 47:20

Grievances adjudication 2:13; 5:11; 11:13; 33:21-2; 47:21

Interpretation 47:21

Job description 38:13

Legislation amended 47:20

Negotiable 27:13; 29:8-9; 33:17-20; 47:20

Non-negotiable, core problems 5:22; 6:28; 7:7, 10-1, 16-7, 20, 28-9, 37, 40, 42-3; 17:21-2, 24; 26:36

Permissible bargaining 1:44-5, 52; 7:26-7; 11:19; 27:13; 33:22; 38:7-15

Reclassification, retroactivity 5:11; 26:36; 38:14-5, 17-8

Strike, lock-out prohibited 47:20-1

*See also*

Collective Bargaining. Classification

Preparatory Committee on Collective Bargaining

*Report on Personnel Management in the Public Service* 1958**Clark, H. D., Director, Pensions and Insurance Div., Treasury Board Secretariat**

Bill C-52 42:11, 24-34; 43:10-4; 44:10-23; 45:19-27; 46:17-62

**Canadian Forces Long Service Pensioners Association**

Fonctionnaires, militaires, mode vie années 40 43:4-5

Formule 85, injustice, réduction 70 43:4-6, 12-3, 19

Mémoire, présentation premier ministre, réactions 43:19

Militaires, conditions vie difficile 43:4-5

Pensions, indexation, pourcentages 43:5-7, 13

Retraités, difficultés trouver emploi dans Fonction publique raison âge, permis travail 43:8-9, 18-9

**Carney, M. J. R., Représentant international, Fédération internationale des Ouvriers en électricité**

Discussion 15:15, 21; 16:11, 26

**Carr, Mme Shirley, Vice-présidente exécutive, Congrès du Travail du Canada**

Discussion 19:9-40

Exposé 19:5-8

**Carson, M. J. J., Président, Commission de la Fonction publique**

Discussion 3:16-26; 4:8-36; 39:5-31

Exposé 3:6-15

Système Permatri, exposé 4:4-7

**Chafe, M. Frank, Département employés gouvernementaux, Congrès du Travail du Canada**

Discussion 19:13-38

**Chambre de commerce du Canada**

Code canadien travail, dispositions 24:5

Commission Bryden 24:6

Commission conflits intérêt public, rôle 24:27-9

Commission relations travail, rôle, pouvoirs 24:26-9

Composition, rôle, objectif 24:4, 8-9

Conditions travail 24:4-7

Fonctionnaires, rôle 24:5

Gouverneur en conseil, pouvoirs 24:5

Lockouts, interdiction 24:5, 22-3, 32, 34-5

Rapport Finkelman, exposé 24:4-7

Relations travail, améliorations 24:38-40

Relations travail, Loi, applications, efficacité 24:10, 21, 36-7

**Chambre de commerce du Toronto métropolitain**

Commission Fonction publique, rôle 26:12

Emploi, évaluation, négociation 26:33

Mérite, principe, ancienneté, compétence 26:42-3

Négociations collectives employés Couronne, Loi, dispositions 26:32

Offre finale 26:11

Pension retraite, négociation 26:12

Relations travail dans Fonction publique, Loi, applications, modifications 26:20, 32

Secteurs public-privé, comparaisons 26:11, 13-4, 16, 24-5, 37

Sécurité emploi, congédiements 26:24, 37-8

Société moderne, productivité maximale 26:11

**Chambre des Communes**

Personnel, négociations 5:14, 24; 6:8, 11-2; 19:8, 39

**Clawson, H. J., Past Chairman, Employer-Employee Relations Comm., Canadian Chamber of Commerce**

Discussion 24:10-38

**Clermont, Gaston, M.P. (Gatineau)**

Employer-Employee Relations in Public Service (Finkelman Report) 1:13-4, 16, 27-9, 60; 2:5, 19; 3:5, 16-20; 4:11-3; 6:15-8; 8:11-4; 9:6; 10:26-8; 11:22-4, 31; 13:10-2; 15:5-6, 30-1; 16:4, 9-13; 17:7-10; 20:4-5, 11-7; 21:25-8, 33; 24:8-11, 16, 41; 25:27-9; 26:7; 28:4-5, 7; 31:25, 28; 39:17-20, 25-7; 43:17, 19-20, 35

**Cliche Commission**

See

Quebec, Royal Commission of Inquiry into Construction Union Freedoms

**Coalition Bargaining**

See

Collective Bargaining

**Cole, T., Asst. Dir., Collective Bargaining and Research, Public Service Alliance**

Actuarial funding, visual presentation 44:5-10

**Collective Agreements**

Acts of Parliament, non-modification 1:36  
Bargain, notice 5:13  
Binding powers 1:36  
Casuals, inclusion 5:10  
Classification standards, inclusions 1:44-5  
Committee conclusions, recommendations 47:23-4  
Employment terms, conditions, non-alteration 1:36  
"Entitlement to pay for services rendered" 47:24  
Exclusions 1:36  
Expiry 24:17  
Grievance procedure 1:37  
IBEW, comments 16:27-9  
Management Rights Clause 28:18-9  
Master agreement, concept 1:45; 5:11-2; 19:17-8; 32:16  
Non-bargainable matters, inclusion 1:46-7  
Number, 1967-75 47:10  
Picket clauses 25:10  
Provisions, necessary 1:45  
Right, authority, employer 1:36  
Special 47:23  
Technological change, provisions reopen 19:8; 28:16; 33:13; 47:22  
Union security clause 2:9-10; 6:14; 19:8, 29; 21:21; 40:35  
See also  
Bargaining Units  
Cost-of-living Adjustment

**Collective Bargaining**

Adversary system 5:22-3; 8:23-5; 11:23, 29; 13:15; 14:12; 15:25-6; 21:6, 10-3; 30:8; 47:25, 27  
Aim 47:10  
Arbitrable, negotiable matters 1:36; 2:16; 8:24; 11:28-23; 24:28; 26:36  
Armed Forces 5:14; 6:8; 19:39  
Basic principles 1:33; 13:20-1; 19:34-5  
Casual employees 5:10, 31; 6:8, 30; 19:6, 10-2; 25:6, 33-4, 37; 28:13-4; 29:9-10; 47:31  
CIDA included 13:9

**Changements technologiques**

Arbitrage, recours 33:16-7, 20; 38:8; 47:23  
Code canadien travail, dispositions 1:44; 12:10, 12; 16:18; 21:8; 22:23; 32:12-5; 33:12; 37:23-5; 47:22-3  
Code fédéral travail, révision 1971, dispositions 47:22  
Commission Fonction publique, rôle 47:23  
Commission relations travail, rôle 33:16; 37:24  
Commission industrielle enquête sur parcours prolongé CNR (1964), rapport Freedman 33:12-5  
Conséquences, avantages 2:17-9; 12:9-10; 29:7-8; 32:12-3, 16; 33:12-5; 34:17-8; 47:21-2  
Convention-cadre 32:16-7  
Conventions, durée 37:24-5; 47:22  
Conversion industrielle, groupe de travail sur relations travail (1968) 47:22  
Emploi dans Fonction publique, Loi 33:12; 37:25  
Employés Postes 33:14-5; 37:23-4; 47:21  
Grève, droit recours 47:22  
Impact 19:8; 20:34; 21:8  
Modifications opérationnelles, décentralisation 32:14-5  
Négociation 25:17, 35; 37:23-6; 38:8; 47:22-3  
Période application raisonnable, accords spéciaux 47:23  
Période avis 32:17-8; 33:12; 47:23  
Recommandations Comité  
Changements sont prérogatives employeur 47:24  
Commission relations travail  
Pouvoir, responsabilité fournir médiateur 47:24  
Pouvoir arbitrer, nommer tribunal arbitrage 47:24  
Entente conclue considérée comme entente spéciale annulant convention ordinaire 47:24  
Grève, lockout, interdiction recours 47:24  
Mise à pied interdite durant période préavis, négociation indemnité 47:24  
Répercussions, préavis, négociation 47:24  
Relations travail, Loi, dispositions, changements 2:17; 12:10-1; 33:12-4; 37:23-5  
Sécurité 1:44-5; 2:11-2, 17; 12:9-12; 22:15; 27:8; 37:25; 47:22  
Syndicat postiers, négociations 12:10-2; 22:6-7, 9, 11-20, 25, 31, 37; 28:12-3, 16; 34:17-9; 37:23-6; 47:21, 23

**Chrétien, hon. Jean, Président, Conseil du Trésor**

Exposé 11:4-5

**Clark, M. H. D., Directeur, Division pensions et assurances, Secrétariat du Conseil du Trésor**

Bill C-52, discussion 42:11-34; 43:10-32; 44:10-24; 45:19-27; 46:17-62

**Classification, normes**

Arbitrage, recours 5:9, 11; 6:28-9; 38:7-14; 40:4; 47:20-1  
Bureau classification, rapport, rôle 25:13-4; 38:18  
Collaboration employeur, agent négociateur, Commission, efficacité 38:14; 40:22-3; 47:20-1  
Commission Fonction publique, rôle 38:17-8; 40:23  
Commission relations travail, syndicats, capacité régler griefs 38:7-13  
Commission relations travail, volume travail 38:10-4; 40:22  
Commission conciliation, interdiction 47:20  
Consultations, divulgation 11:13, 17-9; 29:8; 33:18-22; 38:12; 40:5  
Définition 17:24; 40:22  
Différends, interdiction recours grève, lockout pour régler 47:20  
Emploi dans Fonction publique, Loi, dispositions 39:29; 40:21

- Classification 1:44; 2:11; 5:9; 7:7, 10; 25:12-3, 20, 35; 26:12, 39; 27:22-3; 29:8-9; 38:7-17; 47:20-1  
 Heating, power personnel (HP) 11:18  
 Non-negotiability 11:17, 19, 28; 19:7; 22:22, 31; 26:36  
 Coalition bargaining 1:42, 44-5, 54-5; 19:8  
 Committee conclusions, recommendations 47:10-3  
 Consultative bargaining 1:53; 15:16, 26-8; 20:6-7; 22:16-7, 37; 27:23  
 Continuous negotiations 26:14-5, 39-40  
 Cooling-off period 12:24  
 Designated employees, safety, security 6:11-2, 21; 11:29-30; 12:15-8; 13:11; 14:4-5, 13; 15:25; 16:9, 19, 24; 19:7, 13-6, 23, 27; 22:44; 26:23-4  
 Determination 6:13; 12:16-8; 14:4; 19:14-5, 23-7; 25:7, 35; 27:24-5, 28-9  
 Diplomatic, trade missions, engaged abroad 5:14; 6:8  
 Dispute settlement 6:11-2  
 Edwards, C.A., comments 5:4-14  
 Employee balkanization 2:11; 16:8  
 Employer representatives, authority 15:28-9; 16:10; 16:18  
 Facts, figures 47:10, 42-76  
 Final offer selection 8:7, 16-7; 9:28-9; 26:11  
 Fringe benefits 9:26-7  
 Governor General's staff 5:14  
 Impasse 1:35; 5:10; 6:11-2  
 Lay-off 1:42; 2:14; 38:8  
 Lead group concept 6:7  
 Legislating return work, effect 22:29  
 Management, union, style change 16:10  
 Managerial, confidential employees  
   Bargaining 1:54; 3:11; 5:10-1; 14:4, 6-8; 15:15-6; 20:7-10, 30; 21:17-9; 29:16; 30:4-5; 47:28  
   Bench-marks, establishment 1:54; 35:9-10  
   Committee conclusions, recommendations 47:28-9  
   Definition 14:4; 21:18-9, 24-5; 29:10-2, 15-6; 30:4-5, 8  
   Determination 1:53-4; 6:13; 12:15-8; 14:4, 7, 31; 15:25; 20:6-10, 18-20, 32-3; 21:19; 30:12-3, 15-6; 47:28-9  
   Excluded 1:39, 53; 6:20-1; 7:7, 38-9; 8:7; 9:29-31, 33, 35; 10:5-12, 15, 23-5; 11:8-11, 22-3; 12:5; 13:8-9, 15-6, 21; 14:4; 15:25; 19:6; 25:33; 26:12; 30:4-10; 35:10-1  
   Pay rates, performance 13:8-9; 14:6-7  
 Managerial prerogative 28:16-7  
 Mutual benefit negotiations 9:29  
 Negotiation unit, personnel 30:9  
 Negotiations, Treasury Board,  
   Bargaining Agents 11:26-7; 13:22  
 Number included 11:10  
 Pay increase 60 percent 5:16-7; 6:16  
 Pay Research Bureau, role 47:24-8  
 Permissible bargaining 1:44-7, 54; 2:14, 23-4; 7:27-8; 10:7; 15:26; 22:17, 31; 27:13; 28:16; 38:5-9  
   Comments  
     Board Trade Metropolitan Toronto 26:36  
     CLC 19:40  
     CMGS 25:21-2  
     IBEW 16:5  
     PSAC 5:23-4  
     RCEA 17:7  
     Treasury Board 11:18-9  
   Explanation 1:51-3, 55; 2:5-7  
   Non-bargainable matters 2:13  
   Technological change 1:45; 2:11; 38:8  
   United States 2:5-6; 38:8  
 Personal ambition, situation 21:12  
 Pressure groups 21:20  
 Pressures, publicity 15:18-9; 16:7  
 Private sector, differences 11:7-8, 29; 21:20, 23, 26, 28-32  
 Employeur, droits, pouvoirs 40:23  
 Établissement, responsabilité 1:43-5, 52; 7:10-1, 16-7; 40:22; 47:20  
 Exposé fonctions, rédaction 38:13  
 Grievs 11:13; 13:14; 33:20-1  
 Groupes professionnels, limites, définition, responsabilité 40:4-5, 23  
 Mutations 7:42-3  
 Négociation, droits 1:43-4, 52, 5:9, 19-20; 6:27-9; 7:7, 19-20, 28-30, 37, 40, 42; 11:17-9, 28; 17:20-4; 19:27; 22:7, 12, 14, 16-8, 31; 25:12-4, 17, 20-2, 35; 26:12, 33, 36; 27:9-10, 13, 22-3; 28:16; 29:8-9; 33:17-20, 22; 38:7-14; 39:29-30; 40:4-5, 21-2; 47:20-1  
 Niveaux, différences 40:22-3  
 Normes sélection, écart 39:14, 19, 29-30; 40:21-2  
 Normes générales, rédaction, difficultés 38:14-5; 40:21-2  
 Période transition, durée 38:7-10, 13, 15-6  
 Reclassification niveau inférieur, supérieur 34:17-9; 38:17-8  
 Recommandations Comité  
   Adjudication, recours 47:21  
   Arbitrage régime rémunération, confié Commission relations travail avec accord 47:21  
   Conventions collectives considérées comme conventions spéciales ayant durée propre 47:21  
   Différends, soumis Commission relations travail pour étude et arbitrage 47:21  
   Loi négociation normes, entrée en vigueur 47:21  
   Négociation normes, façon déterminer valeur relative emplois 47:21  
   Nomination Commission conciliation, conciliateurs, médiateur, dispositions Loi 47:21  
   Recours grève ou lockout, interdiction 47:21  
   Règlement unilatéral hors négociations 38:16-7; 47:20  
   Règlementation 1:43-4; 6:27-9; 7:8; 17:21, 24-5; 33:18-20  
   Révision, personnel nécessaire 38:11-5  
   Systèmes, concessions 19:27-8  
**Clawson, M. H. J., Ancien vice-président, Steel Company of Canada Limited; ancien président, Comité relations employeur-employés, Chambre de commerce du Canada**  
 Discussion 24:10-38  
**Clermont, Gaston, député (Gatineau)**  
 Relations employeur-employés dans Fonction publique (Rapport Finkelman) 1:13-4, 16, 27-9, 60; 2:5, 19; 3:5, 16-20; 4:11-3; 6:15-8; 8:11-4; 9:6; 10:26-8; 11:22-4, 31; 13:10-2; 15:5-6, 30-1; 16:4, 9-13; 17:7-10; 20:4-5, 11-7; 21:25-8, 33; 24:8-11, 16, 41; 25:27-9; 26:7; 28:4-5, 7; 31:25, 28; 39:17-20, 25-7; 43:17, 19-20, 35  
**Cliche, Commission**  
 Voir  
 Québec. Commission royale d'enquête sur l'exercice de la liberté syndicale dans l'industrie de la construction  
**Code canadien du Travail**  
 Champs d'action, autorité 2:9, 17; 7:42; 9:33; 15:13; 17:13, 17, 29; 21:7-8, 23; 22:23-4; 22:26, 31, 33-4, 37; 24-5; 25:19, 37; 27:18, 23-4; 34:8  
 Changements technologiques, sécurité emplois, dispositions 1:44; 12:10, 12; 16:18; 21:8; 22:23; 32:12-5; 33:12  
 Commission enquête, création 47:13  
 Exclusions, postes gestion, confidentiels 17:17-20, 24-5; 35:9



Problems, intensification 1:31; 2:13-5  
 Procedure 1:35; 6:6-8, 21-2; 12:12-3; 27:26  
   Improvement 16:21-2  
   Training, McGill seminar 16:22  
 Processes, pressures 1:48; 2:13; 13:22-4  
 Public, attitude, protection 16:21-2  
 Public's interest 47:10-3  
 RCMP 5:14; 19:8, 39  
 Regional units 14:31  
 Remuneration fair for job 21:20-1  
 Scope, extension, clarification 1:43; 5:9; 7:9; 10:6, 12; 24:28  
 Security, staff reduction 26:37-8  
 Senate, House of Commons, staff's inclusion 5:14, 24; 6:8, 11-2; 19:8, 39  
 Separate employer status 17:5-8  
 Strikes, unlawful, effect 6:14; 11:15-6  
 Students 5:10, 30-1; 6:8, 30; 19:6, 11-2  
 Superannuation 6:10-1; 7:7-8, 10; 10:29; 11:23-4, 28; 19:7, 16-7; 22:24-5, 34-6; 26:12, 33; 27:22  
 Third parties 1:45  
 Training programs 2:11; 4:29; 12:20-2; 13:18-9; 16:17-8; 19:7; 20:31  
 Treasury Board  
   Comments 11:8, 22, 28; 12:5-6  
   Offers 14:8-9  
 Trust, confidence, establishment 1:56; 21:20  
 Union, closed shop 2:9-10; 19:8, 29; 21:21; 40:35  
 United States, comparison 12:24  
 Voluntary settlement 11:10, 30; 12:5-6  
   *See also*  
 Bargaining Units  
 Cost-of-living Adjustment  
 Preparatory Committee on Collective Bargaining

## Conciliation

Arbitration, difference 26:19  
 Statistics 47:55, 75

## Conciliation Board

Establishment, members 1:35  
 Function 1:36; 26:18  
 PIPSC, comments 8:8, 10, 12-3, 17; 9:8-9  
 Report 26:18  
   Negotiations, renewal following 15:14-5  
 Union voting procedures 47:30-1

## Conciliation Board Report, Dispute Council of Postal Unions, Treasury Board

Quotes, reference 22:7-8, 11, 14-5

## Conciliation-strike

Committee conclusions 47:13-5  
 Designation process 47:14-5  
 Dispute settlement method 11:9-10; 12:5, 23; 14:5  
 IBEW, comments 15:17  
   *See also*  
 Arbitration

## Conciliator

Appointment 1:36; 8:9-10

## Connell, J. P., Deputy Secretary, Treasury Board

Discussion 11:13-30; 12:4-24; 13:4-24; 14:4-33; 28:7-26; 29:13-6; 30:4-23; 31:4-25; 32:4-28; 33:4-22; 34:5-27  
 Letter re evidence, correction 19:4

Grèves illégales, augmentation amendes 2:20-1; 6:14-5; 11:16, 25-6  
 Modifications 19:22  
 Relations travail Fonction publique, Loi, différences 11:15; 19:22-4; 21:8  
 Syndicat postiers, transfert autorité 2:17; 11:15; 21:7-8; 28:18-9

## Cole, M. T., Directeur adjoint, direction négociations collectives et recherche, Alliance Fonction publique

Bill C-52, exposé 44:5-10

## Comité consultatif sur la pension de retraite

Cadres, élargissement 6:9-10

## Comité préparatoire sur les négociations collectives

Classification, recommandations, A. Heeney 1:43  
 Finkelman, J., commentaires 1:43-4

## Commission canadienne des relations du travail

Modifications, dispositions 32:8, 14, 16

## Commission de la Fonction publique

Abandon de poste 3:11  
 Accords employeurs-syndicats, importance 3:6, 8  
 ACDI, personnel, emploi 13:9  
 Appels, droits, responsabilité 19:10-1; 34:6; 35:13; 39:10  
 Association canadienne Maîtres Poste, recommandations 20:24  
 Association professionnelle agents Service extérieur, relations 10:21-2  
 Attitude face décisions comité 3:21; 4:22  
 Bureau placement, établissement 14:33  
 Composition  
   Conflits intérêts 14:14-6  
   Conseillers, choix, rôle 14:14-6  
 Conseil national recherches, juridiction, rôle 17:6, 29-30  
 Consultations avec agents négociateurs, AFPC 3:6, 8, 19, 22; 5:19, 27  
 Contrats services personnel, travail 3:7-8, 22-4; 39:12-3  
 Convocation, motion 1:29, 58-9; 2:4-5, 25  
 Discrimination, plaintes 4:9, 18, 33-4  
 Elimination 34:7, 9  
 Emploi Fonction publique, Loi  
   Application, responsabilité, recommandation Comité 34:5; 39:10; 47:8-9  
   Groupe étude spécial, recommandation Comité 47:9-10  
   Proposition, modifications 14:14, 17-8; 19:6-7; 39:15-6  
 Emplois temporaires, pool, création 12:22  
 Fraternité internationale ouvriers électricité, relations 16:8  
 Langues officielles 3:13  
 Liberté opinion politique 3:11; 4:18-9; 6:25  
 Ministère Fonction publique, substitution 39:17-8  
 Mise en disponibilité, rappel  
   Employés, droits 39:23-4  
   Négociation, consultations 39:21-3  
   Procédures, préavis, ordre 39:20-4  
   Rôle Commission 39:22-3, 27-8; 47:23-4  
 Personnel  
   Agents dotation, pouvoirs délégués 35:10-2  
   Instrument nomination 35:11

- Statement 11:7-12  
 Supplementary Observations and Recommendations 29:5-13
- Consultative Bargaining**  
*See*  
 Collective Bargaining
- Consumer Price Index**  
 IWI comparison 14:10  
 Pay rates, use 15:9
- Contracting-out**  
 Comments  
   MSG 25:35  
   IBEW 16:19  
   PIPSC 8:9, 13-4; 9:18-20, 22-3, 25, 32  
   PSAC 5:12; 6:16  
 Criticism, cost 14:32-3  
 Public Works Dept., effect 6:16-7  
*See also*  
 Personal Service Contracts
- Contracts of Service**  
*See*  
 Personal Service Contracts
- Contractual Employees**  
*See*  
 Personal Service Contracts
- Cook, Hon. Eric, Senator. (Harbour Grace)**  
 Employer-Employee Relations in Public Service (Finkelman Report) 30:10; 31:17-8; 33:7-8; 35:7, 25-6, 32-3, 36; 36:23, 28-9; 37:20; 38:22-3; 40:8, 14-5; 42:27; 43:32; 44:15, 22
- Cook, Robert F., Executive President, Canadian Merchant Service Guild**  
 Discussion 25:4-22
- Cost-of-living Adjustment**  
 Arbitration 5:17  
 Collective Agreements 5:17; 6:6-7  
 McLean, A.M., Ottawa Journal, article 13:17-8  
 National context 5:16  
 Studies 5:15-6  
 Treasury Board, refusal, negotiate 5:6-7, 15, 27; 6:17; 13:16-8 14:9-11, 26-7
- Côté, Hon. Jean-Pierre, Senator (Kennebec)**  
 Employer-Employee Relations in Public Service (Finkelman Report) 18:5
- Council of Graphic Arts Union of the Public Service of Canada**  
 Employees represented 47:10, 46
- Council of Postal Unions**  
 Dispute, Treasury Board, Conciliation Board report 22:7-8, 11  
 National Joint Council, withdrawal from 28:20-1
- Politique, révision  
 Conseil Trésor, collaboration 39:15-6  
 Président, rôle, indépendance 39:14-8  
 Pouvoirs, transfert, compétences 1:41, 43; 32:18; 34:5-6; 39:7; 40:24  
 Processus dotation personnel, accélération 3:15, 17; 4:5-7; 34:7  
 Rapport Finkelman, exposé 3:6-15; 4:4-7  
 Rapports par contrats maître-serviteur 3:18-9; 4:18, 23  
 Réglementation congédiements 1:42; 3:8-9; 4:20-1  
 Renvoi, rétrogradation pour incompétence, incapacité 3:10, 20-1, 24-5; 4:9-11; 17:12-3; 39:10-1; 40:24-9, 31-4; 47:29-30  
 Rôle, droits, modifications, recommandations Comité 1:42; 2:15; 3:6-10, 15, 17, 25; 4:21, 31-2; 7:9; 12:13-4; 14:14; 17:15; 20:34; 26:12; 34:7, 9-10; 39:15-6, 30; 47:7-8  
 Sous traitants, emploi 8:9  
 Stages probatoires 3:9-10; 4:19, 24-6; 39:25  
 Système Permatri, utilisation 2:10; 3:14, 25-6; 4:4-13, 18, 27-9
- Commission de médiation, Colombie-Britannique**  
 Commentaires 15:22
- Commission de paix dans le monde du travail**  
 Bureau recherche traitements, substitution 16:20-2  
 Création, rôle 5:5, 20-1  
 Finn, M., suggestions 16:20-1
- Commission des conflits d'intérêt public**  
 Création, recours 15:22-3; 19:12-6; 24:27-9
- Commission des hôpitaux de l'Ontario**  
 Rapport, 1974 21:10
- Commission des relations de travail dans la Fonction publique**  
 Application Loi, compétence 1:40-1; 4:20; 15:13; 28:16  
 Arbitres spéciaux, nomination 41:10, 12  
 Association canadienne Maîtres Poste, recommandations 20:24  
 Association professionnelle agents Service extérieur, relations 10:12, 21  
 Cessation involontaire emploi, politique, procédure 40:25-34  
 Comité, recommandations 47:6  
 Commission enquête sur relations employeur-employés 36:19  
 Commission intérêt public 19:12-6  
 Compétence, capacité employés, pouvoirs évaluation 35:28; 40:28-33; 47:6  
 Composition, nominations, durée mandat, listes, procédure, qualifications 1:39-40; 2:20; 7:18-9, 24-5; 14:15-6, 30; 19:6; 31:21, 23-4; 32:5-11; 36:4-5, 8-9; 38:23-5; 41:9-11  
 Conseil Trésor, appels 13:6-7, 12  
 Contrats service personnels 3:8  
 Direction des appels, rôle 34:9  
 Formule Rand, application 19:12, 31-2  
 Gouverneur en conseil, pouvoirs 38:24-5, 27-8  
 Grève du zèle, décisions 35:29-30  
 Grievs  
   Augmentations 1:50-1; 6:35-6; 35:22  
   Examens, décisions, retards 1:33-4, 37, 40; 2:20; 3:24-5; 6:35-6; 7:8; 11:11-3; 22:33, 43-4; 35:13-5, 22; 36:24-8; 38:16, 28-31  
   Plaintes portées vertu divers articles loi, statistiques 47:54

**Criminal Code**

Employee organization, officer, representative, inciting strike 35:31-3

**Cusson, D. W., Director, Professional Institute of the Public Service of Canada**

Discussion 8:13-5; 9:23, 32-3

**Datastream**

Operation, information 3:14, 25-6; 4:4-7, 9, 11-3, 18, 27, 33

**Daudlin, Robert, M.P. (Kent-Essex)**

Employer-Employee Relations in Public Service (Finkelman Report) 20:28-9; 26:5, 29-32

**Davidge, D.S., Business Manager, International Brotherhood of Electrical Workers**

Discussion 15:7-30; 16:5-29

Statement 15:6-7

**Davidson, George**

Quote 1:32

**Davidson, Joseph, National President, Canadian Union of Postal Workers**

Discussion 22:9-44

Statement 22:4-8

**Decarie, Roger, National President, Letter Carriers' Union of Canada**

Introductory remarks 27:4

**Decentralization**

Consultation 32:15

**Designated Employees**

Committee conclusions, recommendations 47:13-9

Continuity, stability, absent 47:15

Cross picket lines 14:13; 15:12; 19:15; 31:16

Definition 14:4-5; 30:12, 15; 47:13-5

Determination 16:24; 19:13-4; 26:17, 23-4, 27-8, 31-2, 40-2; 27:24-5, 28-9; 29:5; 30:13, 15-6; 31:9-11, 18-20; 40:5; 47:14-5

Essential services 19:13; 26:17, 40-2; 27:24, 28-9; 30:15; 31:4-13; 47:13-5

"Health" inclusion 47:13-4

IBEW, comments 15:7-9, 11-3, 17-9, 24-5; 16:9, 23

List, preparation 1:39; 30:13-4; 47:14

National treasures, protection 47:14

Predesignation, list, resolution, six months 31:4, 18, 20

PSSRA, designation under, unsatisfactory 47:14-5

Public buildings, temperature 47:14

"Research" inclusion 47:14

Safety, security, public 19:14; 30:15; 31:4-15, 19; 47:13-5

Strike

Penalties 29:7; 30:17-21; 31:16; 40:6-21

Right 6:11-2, 21; 8:10, 14-6; 11:10; 13:6; 15:11-3; 16:6-7; 19:13-6, 23-8, 33; 21:5, 8, 10-1, 16-8; 25:15; 26:17-9, 27-8, 31-2; 27:31; 31:6-9, 16-7, 18-9; 47:13-5

Treatment, responsible 15:17; 27:14-6

Unlawful 31:16, 18; 47:16-7

Union

Liability 31:18

Members 16:19

See also

Procédure règlement 1:33-4, 37-8; 2:20; 11:10-3; 35:22-6; 36:18-26; 38:29-31; 40:26-7

Procédures entreprises, résumé statistiques 1967-1975 47:44

Questions droit ou compétence, statistiques 47:54

Juridiction, ordonnances 40:9-10

Lockout

Illégaux, sanctions 36:16-8

Procédures 34:21-2

Lois, révision périodique, évolution 38:26-8

Membres

Associés, temporaires, congédiement 31:23; 32:10-1

Définition 41:11

Indemnité journalière 32:11

Mises en disponibilité, mises à pied 34:23; 36:17-8; 39:10

Nom, changement 7:36

Ordre renvoi M. Finkelman 47:40

Permanente, création 36:4, 8; 38:16; 40:8; 41:9-10

Personnel, augmentations 1:50; 2:20; 6:36; 38:11-5; 47:6

Pouvoirs, règlements, extension, conséquences 1:34-5, 39-40, 49-50; 3:10, 24-5; 5:4, 11; 6:15, 29-30, 35-6; 7:9, 18-9, 43; 8:9-10; 10:16-7, 20-1; 12:18-9, 24; 14:30-2; 15:13-4; 16:10-1; 19:6-10, 37-8; 20:6; 22:22-3; 24:26-9; 27:6-7; 15-6; 29:5-12; 30:4, 17-8; 31:15, 20-2; 32:5-6, 12-6; 34:9; 35:14-5, 27; 36:5-12; 38:24-33

Président, pouvoirs 32:8-9; 36:5-6, 9, 19; 38:24-5; 41:10, 12

Productivité, normes, pouvoirs contrôle 35:26-8

Rapport bureau conciliation 1:46

Règlements, codification 38:32-3

Renvoi, rétrogradation pour incompétence, incapacité 40:24-6, 31-4; 47:29-30

Rôle 1:47; 6:11; 9:33; 10:16-7; 12:13-4; 13:12; 14:14-6; 15:13-4; 15:22-3; 22:22-3; 24:26, 28-9; 29:12; 31:15, 20; 32:12; 33:19; 34:9; 35:19-21; 36:4, 8; 38:7-12; 40:4-5, 15, 6; 47:7

Séances, sept jours par semaine 38:16

Structure, modifications 31:20-4; 32:4-12; 36:3-10; 38:16, 20-2; 40:35-6; 47:6

Syndicats

Contrôle, lois, exemple Québec 38:20-1

Formation, pouvoirs 38:19-23

Statut juridique, poursuites 34:23-4; 35:30-3

Tâches, répartition 31:24

**Commission indépendante de la Fonction publique**

Rôle 3:21-2

**Commission industrielle d'enquête sur parcours prolongés du CNR (1964)**

Changements technologiques 33:12-5

**Commission nationale des relations de travail (États-Unis)**

Négociations permissibles, processus 2:6

**Commission royale d'enquête sur l'organisation du Gouvernement**

Fonction publique, rôle 12:14

Fonds pension, mode administration 44:10

Formation personnel, philosophie 4:30

Postes vacants, comblement, temps 4:5

**Commission royale d'enquête sur les conditions de travail au ministère des Postes**

Postes, société de la Couronne 22:5-6, 14



Collective Bargaining  
Managerial, Confidential Group

**Deslauriers, Robert, Director, Collective Bargaining and Research, Public Service Alliance of Canada**

Discussion 5:9, 16, 27-30; 6:10

**Dick, Paul, M.P. (Lanark-Renfrew-Carleton)**

Employer-Employee Relations in Public Service (Finkelman Report) 6:4-5

**Dinsdale, Hon. W.G., M.P. (Brandon-Souris)**

Employer-Employee Relations in Public Service (Finkelman Report) 1:60; 2:16-9; 4:11, 14-6, 30-4; 7:22-6; 9:14, 18-21; 12:9-12; 13:19-22; 14:31-3; 15:26-9; 18:6; 19:31-3; 20:17-20, 22-4; 21:28-31; 22:18-20, 41-2; 23:7; 24:32, 36-9; 27:17-20; 28:6, 12-6; 29:14, 16-7; 30:18-21; 31:27; 33:11-5, 22; 34:16-20; 36:29; 37:4-7, 19-20, 23, 25-7

**Dismissal**

*See*

Employment Security

**Disputes**

Public interest disputes board, suggestion 19:13-4

*See also*

Emergency Disputes Tribunal

Grievances

Public Service Staff Relations Act

**Eaton, E.S., President, Professional Institute of the Public Service of Canada**

Discussion 8:11-26; 9:7-35

Statement 8:6-11; 9:6

**Economists, Sociologists and Statisticians Association**

Employees represented 47:10

**Edwards, C. A., President, Public Service Alliance of Canada**

Discussion 5:14-31

Statement 5:4-14

Subcommittee on Agenda and Procedure

Appointment 1:12-8

Interim report structure PSSRB 31:3, 26-9; 32:3-4

Reports

First 1:8-9, 26

Second 6:3-5, 30-1

Third 32:3-4

Fourth 37:3, 9

Terms of Reference 1:3-4; 47:8, 40-1

Witnesses

Appearing, submitting briefs 47:6, 37-8

Hearing 18:4-8; 23:4-7

*Employer-Employee Relations in the Public Service of Canada—Proposals for Legislative Change*

Commission 1:31

Notes introductory remarks, J. Finkelman 1:31-48

Recommendations 1:31, 41, 48, 56; 2:14-5, 25

Agreement modification, mutual consent 1:53

Arbitration, scope, enlargement 1:43; 10:19

Bargain, notice 5:13

Bargaining, scope, enlargement 1:43; 5:9-10; 7:9; 10:6, 12

**Commission Woods**

*Voir*

Woods, Commission d'urgence . . .

**Conciliation**

Bureau

Compétence, rôle 1:40; 2:21-2; 7:42; 9:8-9

Établissement 1:35, 38, 40; 9:8

Procédure règlement 1:38

Rapports, respect 7:42-3; 21:14

Comité, pouvoirs 7:42

Commission, création 16:9

Conciliateur, nomination, Loi 1:36

Demandes produites, statistiques 47:76

Recours

Catégories employés 9:9

Choix, statistiques 9:7-8; 11:10; 12:22-3; 47:60

Tribunal

Décisions, compromis 26:18-9

Maintien 19:11

**Congrès du Travail du Canada**

Code canadien travail, modifications 19:22

Commission Fonction publique

Appels 19:10

Domaines réservés 19:6-7

Commission relations travail

Commission intérêt public 19:12-6

Décisions, appels 19:6, 37-8

Pouvoir, extension 19:6-10, 37-8

Président, pouvoirs 19:6

Conseil national mixte, consultations 19:17

Emploi dans Fonction publique, Loi, dispositions 19:6-7, 35

Fonction publique-secteur privé, différences 19:23-5, 35

Forces armées, GRC, loi spéciale, droits 19:39

Groupes affiliés, consultations, rapports 19:9

Historique 19:5

Liberté association 19:5, 31

Liberté opinion politique 19:8, 29-31

Mémoire, incohérences 19:9-10

Mise disponibilité temporaire, préavis, recours 19:7, 10, 36-7

Pensions retraite, négociations 19:16-8

Productivité, efficacité, évaluation

Fonction publique 19:28

Rapport Finkelman

Critiques, insatisfaction 19:8-9, 20, 40

Exposé 19:5-8

Relations travail, Loi, dispositions 19:6, 8, 10-2, 15, 21, 39-40

Rôle, responsabilités 19:5

**Connell, M. J. P., Sous-secrétaire, Conseil du Trésor**

Discussion 11:15-30; 12:4-24; 13:4-24; 14:4-33; 28:7-26; 29:5-16; 30:4-23; 31:4-20; 32:4-28; 33:4-22; 34:5-27

Exposés 11:7-14; 29:5-13

Grèves illégales, lettre 19:4

**Conseil canadien des relations de travail**

Négociations, rôle 34:9

**Conseil du Trésor**

Administration financière, Loi, pouvoirs 17:6, 13, 23

ACDI, représentation 13:9

Bargaining units, merger 5:14  
 Board  
   Affidavit evidence 2:20  
   Chairman, three Vice-Chairmen, five members, associate members 31:23-4; 32:8  
   Full time public member 1:45-7, 49-50; 2:20; 5:11; 6:15; 7:19, 24-6; 11:13; 12:19  
   Operation, ch. 7 crucial 1:45; 31:21-2  
   PSAT, adjudicators, functions, assuming 6:29, 35-6; 7:18; 12:19; 14:16-7; 24:28-9  
 Casuels, students 5:10  
 Classification standards 1:43-5; 2:19; 5:11; 7:26-7; 11:17  
 Coalition bargaining 1:42, 44-5, 54-5  
 Consultative bargaining 1:53; 15-16  
 Contracting-out 5:12  
 Emergency disputes 2:11-2  
 Final offer selection 8:7  
 Grievances, adjudication 5:12; 7:8  
 Lay-off 1:42; 2:11, 14; 5:12-3; 32:18  
 Lock-out 5:12  
 Managerial, confidential employees 1:39, 53-4; 3:11; 5:11; 7:7, 39; 10:6-10; 12:15; 13:6; 14:5; 15:15-6; 35:16; 36:15-6  
 Pay Research Bureau 2:10; 7:15  
 Permissible bargaining 1:46-7; 5:19, 23-4; 7:27; 10:7, 12; 11:18-9  
 Personal Service Contracts 17:8-9  
 Picket lines 36:13-5  
 Predesignations 31:4-5  
 PSSRA 11:15; 22:8  
 Public Service Commission jurisdiction 3:7-15  
 Strike  
   Designations list 5:10; 29:5-7  
   Lawful, called bargaining agent 2:19  
   Lock-out 13:5; 36:16-7  
   Unlawful, fines 2:20-1; 11:10, 16-7, 24, 26; 12:8  
 Superannuation Advisory Committee, expansion 5:10; 7:40; 10:29; 28:18  
 Training programs, availability, bargainable 2:11; 7:25-6; 10:25-6; 12:20  
 Unification 1:42  
 Union security, membership maintenance 2:9-10; 5:13  
 Technological change, consideration 1:44-5; 32:12-8  
 Treasury Board, comments 11:7, 10-3, 16-7, 24; 13:14; 31:4-25

*Employer-Employee Relations in the Public Service of Canada—Proposals for Legislative Change—Supplementary Observations and Recommendations*

Recommendations  
   Casual employment, service contracts 29:9  
   Classification negotiable 27:13; 29:8-9  
   Lay-off, recall 29:9  
   Managerial, confidential exclusions 29:10-2; 35:17; 36:15-6  
   Pay Research Bureau 29:12-3; 36:30  
   PRB under PSSRB 27:16  
   PSSRB structure 29:12; 36:3-4  
   Public Commissioner 29:13; 30:10-2; 36:28-9  
 Strikes unlawful  
   Penalties, prosecution 26:28-9; 27:14-5; 29:5-7; 35:21-6, 33-4  
   Union official, non-public servant suspension 27:15; 29:6  
   Technological change 29:7; 36:19  
   Union legal entity 35:30-1  
 Release 26:4-6, 28

Association canadienne contrôle aérien, relations 7:7, 10, 13-6, 28  
 Association employés Conseil recherches, transfert pouvoirs 17:16-7  
 Association Officiers Postes Canada, relations 20:10-1  
 Association professionnelle agents  
   Service extérieur, relations 10:21, 25-6  
 Assurance-chômage, Loi, dispositions 34:21  
 Banques données, création 9:23; 11:12  
 Commission canadienne relations travail, modifications, dispositions 32:8, 14, 16  
 Commission Fonction publique  
   Bureau placement, création 14:33  
   Conflits intérêts 14:14-6  
   Conseillers, choix, rôle 14:14-6  
   Emploi Fonction publique, Loi, amendements 14:17-8  
   Rôle, pouvoirs 12:13-4; 14:14-6; 32:18  
 Commission relations travail  
   Compétence, appels 11:12-3; 12:13-4; 13:6-7; 14:30-1; 28:16  
   Composition 32:5-11  
   Indemnité journalière 32:11  
   Pouvoirs, extension 12:18-9, 24; 13:13; 29:5-9, 11-2; 30:4, 9, 17; 31:15, 20-1; 32:5-6, 12-4; 32:16  
   Président, pouvoirs 32:8-9  
   Rôle 29:5, 11; 30:9, 12-4, 16, 22-3; 31:15, 20; 32:13; 33:19  
   Structure, modifications 29:12; 31:20-4; 32:4-12  
   Composition 13:19-20  
   Conditions travail, améliorations 11:5; 13:14  
 Congédiements, procédures, appels 11:8; 13:11-2; 28:14; 29:11; 34:16-7  
 Conseil national mixte, consultations, rôle 13:14, 19-21, 24; 14:33; 28:20-5  
 Consultations, résultats 14:8-10; 22:17  
 Contrats travail, services personnels 12:22; 29:9  
 Contrats négociés avec AFPC 5:27; 6:21-2  
 Emploi dans Fonction publique, Loi, modifications, dispositions 28:12, 17; 29:11, 16; 30:4-5, 7; 33:16-7; 34:5, 21  
 Fonction publique  
   Organisation, participation employés 28:18-9  
   Problèmes, solutions 12:6-7; 13:12-5, 23-4  
   Syndiqués, précompte, lois 28:25-6  
 Lockouts, employeur, action illégale 13:4-6; 15:10; 31:13-4; 34:20-2  
 Mémoires  
   Approbation ministre 12:4  
   Opinion, diversité 13:19-20  
 Mises à pied, en disponibilité, rappels, critères 29:9, 11; 30:16-7; 32:18-9; 34:20-2, 25  
 Office Overload, recours 14:32  
 Pensions de retraite  
   Bénéficiaires, procédure nomination 42:12  
   Négociations, administration 11:23-4, 28; 14:18-9; 28:17-8  
   Prestations, pouvoirs répartition 42:12; 44:30-1, 33-6  
 Politiques, non définies, position 11:4; 12:4; 13:14-5, 19-22; 27:9  
 Programmes emploi spécial 14:18  
 Rapport Finkelman  
   Exposés 11:4-5, 7-14; 29:5-13  
   Utilité, accord 11:7; 13:14  
 Relations travail, Loi, modifications, utilité, dispositions 11:7; 12:4; 28:17; 29:10; 33:17; 34:7, 21  
 Relations employeur-employés 11:4-5; 12:5-6; 13:14-5; 28:9; 29:10; 34:7, 18-21  
 Rôle, responsabilités 1:46-8; 3:13; 4:12; 5:7, 13, 15, 19, 21-4; 6:21-2, 25, 35; 7:9-11; 16-7; 9:7, 15-6; 12:13-5; 13:13-5; 34:7-9; 47:7  
 Séances étude, illégalité 13:6-7

**Employment Security**

Demotions 40:24-34  
 Fisher, Douglas, quote 14:18-9  
 Public-private sector, comparison 26:37-8  
 Release, dismissal 4:10, 20; 6:22-3; 9:13-5, 21-3; 40:24-34;  
 47:29-30  
 Appeal 39:10-1  
 Challenge 9:14, 21-2  
 Private sector, comparison 26:37  
 Treasury Board, comments 11:8; 13:10-1; 14:22-3  
*See also*  
 Appeals  
 Lay-off

**Essential Services**

*See*  
 Designated Employees

**Emergency Disputes Tribunal**

Task Force on Labour Relations, recommendation 2:11-3;  
 5:20-1

**Employee Associations**

History 11:9

**Employee Organizations**

Bargaining agent, certification 1:34  
 Membership, maintenance 2:9-10

**Employer**

Committee commendation 47:12  
 Separate 17:23-4, 28; 47:7  
*See also*  
 Treasury Board

**Employer-Employee Relations in the Public Service,  
Special Joint Committee**

Acknowledgements 47:4  
 Bill C-70 referred, authority deal with 41:8  
 Briefs, names individuals, organizations, not appearing  
 47:38-9  
 Expert staff, retaining 1:5, 22-5; 6:5  
*In Camera* sessions 39:5-6  
 Investigation, scope, limitations 47:7  
 Light, Bruce, Technical Advisor 9:4-5; 23:5-6; 28:4-7  
 Meetings, briefs, number 36:3  
 Motions  
   Draft report . . . Third Report . . . Agreed . . . 35:3  
   . . . Treasury Board called back . . . Agreed 19:3, 41  
 Orders of Reference 1:3, 4:14; 8:18  
 Organization 1:3, 7-8, 10-8  
 Prime Minister's message support certain strikes Que.,  
 discussions ruled out of order 26:6-7  
 Procedure 1:18-30, 58-61; 2:4-5, 8; 3:5-6, 16-7; 6:31-3; 8:5-6;  
 9:5-6, 18; 11:5-6; 15:4-6; 21:33-4; 28:4-7  
 Quorum 1:5, 10-2  
 Report  
   After summer recess 36:3  
   Coping with, suggestions 1:48  
   Final, recommendations (72) 47:6-76  
   *In Camera*, draft report 41:5-7; 42:4-7  
   *In Camera*, draft report, Structure Public Service Staff  
   Relations Board 33:3  
   *In Camera* sessions 38:33; 47:77-81  
   Interim 34:4; 36:3-6; 38:15, 18; 47:6

Secteurs professionnel-industriel, lois différentes 11:14-5  
 Secteurs public-privé, différences 11:7-8  
 Sécurité emploi, disparités secteurs public-privé 11:8;  
 13:10-1; 14:18-9, 22-5  
 Services essentiels, définition, élaboration 31:4-8, 10-2,  
 18-9  
 Sous-traitants, pratiques 14:32  
 Stages probatoires 13:11-2; 29:9  
 Syndicats, statut juridique, poursuites 34:23-6

**Conseil national de recherches**

Administration financière, Loi, pouvoirs 17:6, 13, 23  
 Association employés, rapports 17:10-1, 15-7  
 Commission Fonction publique, juridiction 17:6  
 Conseil Trésor, contrôle 17:6, 9-10, 14, 26, 28  
 Conseil national recherches, Loi, dispositions 17:6  
 Emploi dans Fonction publique, Loi, application 17:6  
 Employeur distinct, statut 17:5-7, 9-10, 28-9  
 Financement, budget, rôle Parlement 17:9-10  
 Gestion, prérogatives 17:11-3  
 Institut professionnel Fonction publique, membres  
 17:25-6  
 Personnel  
   Dotation, budget 17:7-8  
   Fonction publique, échanges 17:14-5, 30

**Conseil national de recherches, Loi**

Autorité, dispositions 17:23  
 Conseil, droits 17:6

**Conseil national mixte**

Comité postes et langues 6:25  
 Consultations  
   Association employés Conseil recherches 17:6  
   Congrès Travail Canada 19:17  
   Conseil Trésor 13:14, 19-21, 24; 14:33; 28:20-5  
   Importance 11:9; 28:20-4  
   Syndicats, postiers 11:9; 13:20; 22:35  
 Rôle 1:42; 5:11-2, 28; 13:24; 20:6; 28:20-5

**Continuation de la pension des Services de défense, Loi**

Membres Forces armées et GRC, assujettis 46:40-1, 46  
 Transfert pouvoirs Conseil Trésor au ministre Défense  
 nationale 46:40

**Conventions collectives**

Assujettissement 11:8  
 Avantages sociaux 9:26-7; 13:24  
 Clauses COLA, résultats 5:16-7, 27  
 Comité main-d'œuvre 22:14-6  
 Contraintes 1:36; 2:9  
 Dispositions communes, accords 1:54-5; 6:7-8, 21-2; 32:16-7  
 Dispositions Loi 1:37, 53; 2:7; 32:17  
 Employés occasionnels 5:10; 6:8, 30  
 Grèves, lockouts, prévisions 7:41; 37:20-2; 39:26-7  
 Grievs  
   Droits employés 1:37  
   Procédure 1:37  
 Méthode règlement différends, choix 5:10; 6:11-3, 19;  
 32:16-7  
 Modifications termes prescrits 1:36  
 Négociations  
   Durée 6:19; 11:17; 13:23; 22:12  
   Permissibles, dispositions 2:6-7; 6:11-2; 38:5-6, 10-1  
   Préavis 5:13; 6:11, 18-9



Urgency 1:48, 56-7; 2:13, 16; 23:5; 36:4  
 Sit while House sitting 1:6, 9, 20-2, 26-7

**Ethier, J.M., Director, Industrial Relations, Quebec Div., Canadian Manufacturer's Association**

Discussion 21:26-8

**Fairweather, R. Gordon L. M.P. (Fundy-Royal)**

Employer-Employee Relations in Public Service (Finkelman Report) 1:29; 8:18-20, 25-6

## **Federal Government**

Largest employer, Canada 47:10-1  
 Legislation end strike 24:33-5; 26:10, 20, 22, 41-2; 31:8;  
 47:10-1, 13  
*See also*  
 Public Services in Canada

**Federal Government Dockyards Trades and Labour Council**

Employees represented 47:10

## **Federal Labour Code**

*See*  
 Canada Labour Code

## **Federal Superannuates National Association**

Activities, recommendations 42:35, 37-41

## **Final Offer Selection**

*See*  
 Collective Bargaining

## **Financial Administration Act**

Changes 47:7  
 Treasury Board authority 47:7

**Finkelman, Jacob, Chairman, Public Service Staff Relations Board**

Bill C-70, comments 41:12  
 Discussion 1:30, 50-8; 2:5-25; 35:5-34; 36:13-35; 37:9, 18-27;  
 38:5-33  
 Notes introductory remarks 1:31-48  
 Terms of Reference 47:40  
 Unlawful strikes, statement 37:29-46

## **Finkelman Report**

*See*  
*Employer-Employee Relations in the Public Service of Canada—Proposals for Legislative Change*  
*Employer-Employee Relations in the Public Service of Canada—Proposals for Legislative Change—Supplementary Observations and Recommendations*

**Finn, Ed, Dir. Public Relations, Canadian Brotherhood Railway Transport and General Workers**

Labour Peace Commission, proposal 16:19-21, 25

**Fisher, Douglas**

Quote, Public Service security, benefits 14:18-9

**Flynn, Hon. Jacques, Senator (Rougemont)**

Employer-Employee Relations in Public Service (Finkelman Report) 42:11, 13, 21, 30-1; 44:14-5

Politique sociale 5:27-8

Pouvoirs achat, maintien 5:7-8; 6:18

Procédures 16:27-9; 32:15-7; 38:5-6

Productivité, niveau, mentions 35:27

Ratification 15:23

Relations travail Fonction publique, Loi 1:37, 53; 2:7; 5:24

Sécurité syndicale 6:14

Vie chère, clause indemnité 5:6, 15-7; 6:6, 17; 13:16-8;  
 14:9-11, 25-7

**Cook, hon. Eric, Sénateur (Harbour Grace)**

Relations employeur-employés dans Fonction publique (Rapport Finkelman) 30:10; 31:17-8; 33:7-8; 35:7, 25-6, 32-3, 36; 36:23, 28-9; 37:20; 38:22-3; 40:8, 14-5; 42:27; 43:32; 44:15, 22

**Cook, M. Robert F., Directeur exécutif, Guilde de la marine marchande du Canada**

Discussion 25:5-22

Exposé 25:4

**Côté, hon. Jean-Pierre, Sénateur (Kennebec)**

Relations employeur-employés dans Fonction publique (Rapport Finkelman) 18:5

**Cusson, M. W., Directeur, Institut professionnel du Service public du Canada**

Discussion 8:13-5; 9:23, 32-3

**Daudlin, Robert, député (Kent-Essex)**

Relations employeur-employés dans Fonction publique (Rapport Finkelman) 20:28-9; 26:5, 29-32

**Davidge, M. D. S., Gérant d'affaires, Fraternité internationale des Ouvriers en électricité**

Discussion 15:7-30; 16:5-29

Exposé 15:6-7

**Davidson, George**

Citation 1:32

**Davidson, M. Joseph, Président national, Syndicat des postiers du Canada**

Discussion 22:9-44

Exposé 22:4-8

**Décarie, M. Roger, Président national, Union des facteurs du Canada**

Exposé 27:4

## **Défense nationale, Loi**

Prestations décès réservistes, transfert dispositions du Règlement Loi à partie II Loi pension retraite Forces canadiennes 42:12

**Deslauriers, M. Robert, Directeur, Négociations collectives et recherche, Alliance de la Fonction publique du Canada**

Discussion 5:9, 16, 27; 6:10-36

**Dick, Paul, député (Lanark-Renfrew-Carleton)**

Relations employeur-employés dans Fonction publique (Rapport Finkelman) 6:4-5

**Forrestall, J. M., M.P. (Dartmouth-Halifax-East)**

Employer-Employee Relations in Public Service (Finkelman Report) 1:18-9; 2:13; 3:20-2; 5:17-22; 7:4,9-11, 15-6, 29-31; 8:23-5; 11:18-21; 12:22-5; 14:11-4; 15:4, 7, 10-3, 30; 16:4, 9-13, 15-6; 17:4, 23-5 18:4-5; 19:8, 20-4, 34, 39-42; 21:7, 25; 22:19, 21-3, 40-1; 25:9-12, 20-1, 29-32; 27:14-6, 21, 35-6; 28:24-5; 29:13, 15-6; 31:7, 9-13, 19-20, 27; 33:6-12, 19-21; 35:7, 17-8, 34; 36:18-20, 23-4, 32-5; 38:4, 9-12, 31-2, 34-5; 41:8-11, 13; 42:18, 24-5, 28-30; 43:14-6, 18-9, 30-1, 36; 44:17

**Forsey, Hon. Eugene A., Senator (Nepean)**

Employer-Employee Relations in Public Service (Finkelman Report) 1:12

**Francis, Lloyd, M.P. (Ottawa West)**

Employer-Employee Relations in Public Service (Finkelman Report) 1:12, 23, 59; 2:8-11; 14:4-8; 16:13-5, 23-5; 17:13-6; 18:6; 19:4, 16-20, 34, 38; 20:14, 24-7; 21:4, 14-6; 22:34-6; 23:4, 6-7; 24:8, 17-20, 23; 25:13, 17-20, 32; 28:7-8; 29:14; 30:11-2; 31:13, 24-5, 27-8; 32:8-9, 19-23, 26-9; 33:4-6, 16; 34:20-2; 35:11, 19-20, 25, 30, 35-7; 36:16-8, 25, 29-32; 37:7-9; 38:33-4; 39:6, 17-8, 24, 27-9; 40:26; 41:13; 43:17, 25-7, 32; 44:10-5, 17, 20-1, 23

**Francis, Lloyd, M.P. (Ottawa West), Committee Acting Chairman**

Employer-Employee Relations in Public Service (Finkelman Report) 37:4, 7-10, 14-6, 19-23, 26-7

**Francis, Lloyd, Parliamentary Secretary to President of Treasury Board**

Bill C-52

Discussion 42:13-34; 43:17, 25-30; 44:10-23; 45:6-30; 46:17-63

Statements 42:11-2; 44:5

**Fraser, John A., M.P. (Vancouver South)**

Employer-Employee Relations in Public Service (Finkelman Report) 21:10-4, 32-3; 23:5-7; 24:16, 23-4, 32-6; 26:5-6, 13-5, 39-41; 27:27-30; 30:12-6; 31:13; 36:21-4, 27-8; 37:10-4, 18-9, 22; 40:5-8, 10-3, 17-8, 20-1, 32

**Freedman Report**

See

*Industrial Inquiry Commission on CNR "Run-Throughs"*

**GLT**

See

General Labour and Trades Group

**Gallivan, R. J., Chairman, Employer-Employee Relations Committee, Canadian Chamber of Commerce**

Discussion 24:8-40

Statement 24:4-7

**Gammon, A. H., National President, Association of Postal Officials of Canada**

Discussion 20:8-20

Statement 20:5-7

**Gauthier, Jean-Robert, M.P. (Ottawa-Vanier)**

Employer-Employee Relations in Public Service (Finkelman Report) 1:10; 2:4-5, 79-23, 25; 3:16; 22-6; 4:4, 7, 27-30,

**Didby, M. D., Directeur général, Rémunération et avantages sociaux, ministère Défense nationale**

Bill C-52, discussion 46:32-4, 40-1

**Dinsdale, hon. W. G., député, (Brandon-Souris)**

Relations employeur-employés dans Fonction publique (Rapport Finkelman) 1:60; 2:16-9; 4:11, 14-6, 30-4; 7:22-6; 9:14, 18-21; 12:9-12; 13:19-22; 14:31-3; 15:26-9; 18:6; 19:31-3; 20:17-20, 22-4; 21:28-31; 22:18-20, 41-2; 23:7; 24:32, 36-9; 27:17-20; 28:6, 12-6; 29:14, 16-7; 30:18-21; 31:27; 33:11-5, 22; 34:16-20; 36:29; 37:4-7, 19-20, 23, 25-7

**Eaton, M. E. S., Président, Institut professionnel de la Fonction publique du Canada**

Discussion 8:11-26; 9:7-35

Exposé 8:6-11; 9:6-7

**Edwards, M. Claude-A., Président, Alliance de la Fonction publique du Canada**

Discussion 5:14-31

Exposé 5:4-14

**Emploi dans la Fonction publique, Loi**

ACDI, situation 13:9

Association canadienne Maîtres Poste, application 20:21-6, 32-3

Association canadienne contrôle aérien, références 7:44

Assurance-chômage, droits prestation 34:21

Changements technologiques 33:12

Classifications, normes, dispositions 39:29

Commission Fonction publique

Domaines réservés 19:6-7; 39:15-6; 40:25; 47:8

Groupe étude spécial, recommandation Comité 47:9-10

Loi, application, recommandation Comité 34:5-6; 47:8-9

Concours fermés, droit participation 4:16; 20:13

Conditions d'emploi 3:7, 24-5; 5:10; 13:12

Conseil national recherches, application 17:6, 11, 14, 24, 28-9

Contrats travail, service personnel 3:7-8, 22-4; 12:22

Discrimination, plaintes 4:33-4

Dispositions 27:22; 28:17; 29:11, 16; 30:4-5, 7

Employé, définition, droits 39:11-2

Exigences

Sécurité emploi, conditions 1:42

Sentiment identité employés, motivation 1:42; 2:21-2

Historique 47:7-8

Hommes, droits 4:33

Langues officielles 3:13

Liberté opinion politique 3:11; 4:18-9; 6:24-5

Mises à pied, procédures 22:14, 41; 36:17-8; 39:10

Mise en disponibilité, conditions 1:42; 3:9; 4:20-1; 13:12; 34:21-3

Modifications, but, recommandations

Comité 1:48-9, 52; 2:15; 3:9, 13-5, 17; 4:31; 8:18; 14:14, 17-8; 20:12-3; 28:12; 39:10; 47:8-10

Nominations

Bilinguisme, rôle, chiffres 4:11-3, 23-6, 34-5; 14:17

Compétence 4:28-9, 35-6; 33:16; 34:5-6

Concours ouverts, appels 3:23

Conditionnelles 3:15

Intérimaires 3:14; 4:34-5

Mutations 3:15; 14:18

Niveau inférieur 3:15, 25; 4:20-1; 39:9

Normes de sélection 3:13-4; 4:11, 31; 14:17-8; 34:6; 39:29-30

36; 5:14; 6:12-5, 32-4; 7:4-5; 8:14-8; 9:4-5, 27-8; 10:4, 7-10, 23, 29-31; 11:5-6, 14-8; 12:20-2; 13:16-9; 14:25-30; 16:16-9; 17:18-22, 29-30; 18:6,8; 19:9-12, 35-8, 42; 20:5, 7-10, 15-7, 19, 29-31; 21:21-5, 34; 22:10-4, 37-40; 24:12-5; 25:4-10, 22; 26:4-5, 20:4, 41-3; 27:5, 10-4, 22, 25, 32-3; 28:6, 8-12, 23-4, 26; 29:16; 30:5, 7-9, 16-8; 31:14-5; 32:4, 6; 33:17-9; 34:10-4, 23-6; 35:7-12, 24, 30-1, 35-6; 38:5, 12-5, 17-8, 34-5; 39:6, 11-4, 21-5, 29-31; 40:18-9, 21-3, 31-2, 34-6; 41:15

**Gauthier, Jean-Robert, M.P. (Ottawa-Vanier), Committee Acting Chairman**

Employer-employee Relations in Public Service (Finkelman Report) 15:4-7, 10, 13, 15-7, 19-20, 23, 26, 29-31; 25:31-2

**General Labour and Trades Group**

Contract negotiations 6:19; 14:19, 24

**Pay**

Catch-up 5:6; 6:16, 18-21; 14:12

Construction industry, comparison 37:5-7, 10-1

PSB survey 37:5-7

**Germany**

Strikes 24:38-9

**Glassco Commission**

*See*

Royal Commission on Government Organization

*Globe and Mail*

Plaut, Rabbi Gunther, article, strikes 24:32, 38

**Goldenberg, Hon. H. Carl, Senator (Rigaud)**

Employer-Employee Relations in Public Service (Finkelman Report) 1:10, 19, 25; 2:12, 16, 22, 24-5; 9:29, 35; 10:4, 18-9; 14:11, 29-31; 16:20, 25-7; 22:8-10; 23:7; 27:36; 31:24-6; 32:8-14; 33:6

**Government Employees Compensation Act**

CMGS coverage 25:17-8

**Government of Canada**

*See*

Federal Government

**Government Vessels Discipline Act**

CMGS, comments 25:19

**Grievances**

**Adjudication**

Authority 1:38

Classification standards 1:44; 2:13; 5:11

Definition 19:38; 21:15

Environmental factors 5:12; 19:8

Improved system 21:13

Levels, time limits 27:9-10, 34

Referred 1:37; 21:9

Witnesses, documents 5:12

**Adjudicators**

Appointment 1:38

CATCA, comments 7:8, 17-8

Guidelines 21:10, 15, 26

Powers 5:12; 20:14-6; 22:33; 27:10

Préférence 3:12, 19-20, 22; 4:15-20

Priorité 3:12-3; 4:17-8; 39:28

Responsabilité 1:52; 34:5-6

**Principe du mérite**

Obligations 4:5, 8; 19:35-6

Responsabilité Commission Fonction publique 1:41, 52; 3:6-7, 17-8, 20-2; 19:6

Processus dotation personnel, accélération 3:15, 17; 4:5-7

Questions réservées Commission Fonction publique 1:47; 34:6

Rapports par contrats maître-serviteur 3:18-9

Renvoi, rétrogradation pour incompétence, incapacité 3:10, 20-1, 24-5; 4:9-11; 39:10; 40:24; 47:29-30

Système Permatri, réglementation 4:11-3

Système vérification responsabilités, recommandation Comité 47:9

**Employés**

Appartenance obligatoire syndicat 2:9; 6:14-5

Aptitudes, compétences 27:7-8; 35:28

Catégories, distinctions 10:7-12

Concours fermés, droit participation 4:16-7, 23

Conditions de travail, griefs 2:22

Contrats service personnel 3:7-8, 22-4; 39:12-3

Contrôle effectif, significatif, définition 3:11; 10:7-8; 14:27; 16:18; 20:8-10, 15-6; 25:5-6, 33; 26:23-4; 28:11, 26; 30:4-7, 9

Définition 39:11-3

Directives, élaboration 10:17

**Droits**

Déposer plaintes, griefs 1:33-4, 37; 3:25; 4:10, 29; 7:42; 13:12; 35:24-6; 36:20-1

«Employés désignés», exclus 1:38-9, 47; 3:11; 8:14-6; 14:4-6; 17:18-20; 35:18

Forcer employeur à négocier 1:33

Grève légale, exceptions 1:38-9; 6:11-2; 8:10, 14-6; 19:13-4

Liberté association 1:33; 35:18

Liberté opinion politique 3:11; 4:18-9; 6:24-5

Liberté participation activités association 1:33

Négociations collectives 5:10; 6:8, 11-2, 21-2; 7:29

Fonction publique, départs, raisons, statistiques 4:21-3; 6:22

Grèves illégales, mesures contrôle 6:13-5; 8:14-5

Litiges, volume 1:50-1

Lockout, injustice 5:12; 34:20-1

Mise en disponibilité, mises à pied

Droits 34:23, 25; 36:17-8; 39:10, 23-4

Prestations assurance-chômage 34:20-1

Mutations, négociations 2:10-1; 3:8

Nominations, sortes 3:12-5, 25; 4:15

**Occasionnels, étudiants**

Attente six mois avant être visés par Loi relations travail 47:31

Avantages convention collective, bénéficiaires 47:31

Conseil Trésor, directives 34:16-7; 47:31

Discrimination, abus 19:6, 10-2; 25:6, 33-4; 34:16; 47:31

Embauche, durée, règlement, procédure 27:32-3; 28:14-5; 30:20; 34:15-7; 39:12-4; 47:31

Pools, constitution, salaires 37:19

**Recommandations Comité**

Assujettissement conditions convention après 60 jours 47:32

Congédiement sans préavis, sans recours 47:32

Emplois occasionnels, définition durée 47:32

Étudiants embauchés durant vacances exclus négociations 47:31

Nominations, révision Loi emploi dans Fonction publique 47:31



- Classification  
Increase 1:51  
Third-party adjudication 13:14  
Consultative process 27:19-21  
Environmental 2:22  
Filing, time limit 38:30-1  
Incompetence, incapacity, disciplinary action, Committee conclusions, recommendations 47:29-30  
Parking 11:30  
Private sector 1:37  
Procedure, criticism 22:33, 43-4; 27:19-21  
Resolving, procedure 1:37, 43; 9:21-2  
Union-initiated 5:12  
*See also*  
Arbitral Awards  
Collective Agreements  
Public Service Staff Relations Act
- Hallsworth, K., Vice-Pres., Industrial Relations, Ford Motor Co. of Can. Ltd., Board Trade Metropolitan Toronto**  
Discussion 26:19-43
- Hamilton, F. G., Chairman, Labour Relations Committee, Board of Trade of Metropolitan Toronto**  
Discussion 26:13-44  
Statement 26:8-13
- Hamilton, R. C., National Secretary-Treasurer, Letter Carriers' Union of Canada**  
Bill C-52 43:23-32
- Harker, H. J., Executive Director, Professional Association of Foreign Service Officers**  
Discussion 10:8-30
- Hartman, Mrs. Grace, National Secretary-Treasurer, Canadian Union of Public Employees**  
Discussion 25:24  
Statement 25:23-4
- Heeney Report**  
*See*  
*Report on Personnel Management in the Public Service* 1958
- Herbert, Hal, M.P. (Vaudreuil)**  
Employer-Employee Relations in Public Service (Finkelman Report) 1:15, 26, 28; 2:22-5; 4:22-6, 34-5; 6:4, 6-9; 7:11-2; 8:25-6; 9:10-3; 12:7-9; 19, 25; 13:4-6; 14:18-21, 24-5; 15:4-5, 8-10, 29-30; 17:4, 10-3; 18:5-7; 19:28-31, 40-2; 21:7-9; 22:31-4, 43-4; 24:7-8, 16, 22-3, 25-6, 28, 36, 40; 25:22, 24-7; 26:4-6, 35-9; 27:21, 23-5, 33-6; 28:6, 16-20, 25-6; 29:14-6; 31:4-6, 18-20, 28; 32:6-7, 10; 34:26-7; 35:5-6, 14-6, 26-9, 34-6; 36:12, 26; 37:14-7, 23; 38:5-6, 18-23, 28-31, 35; 39:5-6, 14-7, 31; 40:24, 27-31, 34-6; 42:9-11, 13, 16-26, 28-30, 33-5, 37, 39-41; 43:17-8, 31, 36; 44:5, 10-1, 13, 15, 17-24
- House of Commons**  
Staff, collective bargaining 5:14, 24; 6:8, 11-2; 19:8, 39
- IBEW**  
*See*  
International Brotherhood of Electrical Workers
- Salaire rétroactif après 60 jours 47:32  
Unités négociation, intégration 5:10; 6:8-30; 19:6, 10-2; 29:9-10  
Postes éloignés, limite temps 25:37  
Productivité  
Commission relations travail, pouvoirs 35:26-8  
Congédiement, pouvoirs 35:27-8  
Conventions collectives, mention niveau 35:27  
Critères, normes, négociations 35:26-8  
Critique publique 9:13-4, 24-6; 19:28; 26:37  
Disparités 9:11-2  
Évaluation, pouvoirs 9:12; 14:27-8; 19:28; 20:13-4; 26:33; 39:14  
Grève du zèle, règlements travail 35:29-30  
Loyauté 14:7-8  
Primes, récompenses, efficacité 2:21-2; 14:6-7  
Traitement, liens 9:12; 14:6-7, 28  
Qualifiés, difficultés recrutement 37:15-8  
Recours 10:6, 14; 39:11-2  
Relations travail Fonction publique, Loi 1:33-4, 37; 19:6, 10-1  
Renvoi, rétrogradation pour incompétence, incapacité 3:10, 20-1, 24-5; 4:9-11; 17:12-3; 39:10-1; 40:24-9, 31-4; 47:29-30  
Recommandations Comité  
Arbitrage Commission relations travail, droit recours 47:30  
Arbitre, pouvoir révocation congédiement 47:30  
Continuité emploi, application règles habituelles 47:30  
Griefs, droits dépôt 47:30  
Liste admissibilité, droit inscription 47:30  
Procédures redressement grief, possibilité réengagement, application 47:30  
Réévaluation par Commission Fonction publique 47:30  
Salaire, rajustement indice prix consommation 5:5-6, 15; 6:6; 9:10-1; 13:16-8; 14:9-11, 25-7  
Sécurité  
Changements technologiques 1:44-5; 2:11-2, 17  
Congédiements, réglementation 1:42; 2:11; 6:16-7, 22; 9:13-5  
Définition 6:16-7, 22-3  
Emploi, conditions 1:42  
Mise en disponibilité 5:12-3  
Reclassification 3:13  
Renvoi, rétrogradation pour incompétence, incapacité 3:10, 20-1, 24-5  
Sous-traitants, travaux 5:12; 8:9, 13  
Stages probatoires, protection 3:9-10  
Sentiment identité, motivation 1:42; 2:21-2; 6:13
- Employés désignés**  
Abus 15:10-1, 17; 19:23-8; 35:19-20; 47:14-5  
Comité conciliation, recours 35:20-1; 36:15  
Commission relations travail, rôle, audiences 35:19, 22; 47:15  
Conventions, modification clauses 7:40  
Designations permanente, saisonnière, partielle, distinction 36:14-5  
Droits, obligations 1:38-40; 7:43; 16:19; 19:13-6; 47:14-5  
Fonctions, services désignés, définition, catégories 35:19; 47:13-4

**IWI***See*

Industrial Wage Index

**Illegal Work Stoppage***See*

Strikes-Unlawful

**Industrial Conversion**

Definition 47:22

*See also*

Technological Change

**Industrial Inquiry Commission on CNR "Run-Throughs"**

Technological change 33:12-5

**Industrial Wage Index**

CPI comparison 14:10

**Industry Enquiry Commission in Public Hospital Field. Ontario Hospital Association**

Collective bargaining 26:15-6

**Information Services Group**

COLA provision 5:17; 6:7

**Inquiry Commission**

Committee recommendation, establishment 47:13

**Inquiry into Increases in Pay for Civil Servants Group D**

Post Office Crown Corporation 22:5, 14

**International Brotherhood of Electrical Workers**

Agreement ratification 16:28-9

Brief 15:6-7

Certification, negotiations 16:9-10

Charter, affiliation 16:27

Members electronic field 15:9, 20; 16:16; 47:10, 46

Negotiations, preparation 16:27-8

Pay rates, standard 15:10

Training programs 16:16-8, 27

Treasury Board, inflexibility, comment 28:8-9, 12

**Job Evaluation System**

Application 26:33; 33:5

Hospital industry 26:16

**Johnson, Mrs. I. E., Commissioner, Public Service Commission**

Discussion 3:16; 4:32-4

**Johnston Report***See*

Industry Enquiry Commission in Public Hospital Field. Ontario Hospital Association

**Kelly, W. P., Assistant Deputy Minister, Industrial Relations, Labour Dept.**

Technological change, quotes speech 33:13-4, 21

**Grèves**

Droits, retrait 14:4-5; 19:13-4; 31:16-7; 36:14

Illégales, recours, poursuites, procédures 6:13; 8:14-6; 11:10; 15:6-13, 15-7, 24-5; 16:6-7; 27:14-5; 29:6-7; 31:18; 35:21-6; 40:5-6; 47:15

Lignes piquetage 14:13; 21:29; 22:38-40, 42, 44; 25:10-2, 14-5; 36:15-6; 38:28

Liste définitive, présentation 1:39, 54; 4:31; 5:10; 6:11-3; 8:10; 9:31; 15:11-2; 16:9, 24; 21:17; 27:24-5; 30:12-3; 35:19-20; 40:15; 47:14-5

Lockouts 15:9-10; 31:14-5

Procédure 12:15-8; 13:6-7, 11; 19:13, 16; 30:12-21; 31:11; 35:19-20; 36:15-6; 47:14-5

Rapport Woods 15:22; 19:14

Recommandations Comité

Commission relations travail

Grèves illégales, information obligations, amendes 47:15

Rôle, pouvoirs 47:15

Désignation, distinctions 47:15

Edifices publics, maintien niveau température 47:14

Expériences, recherches importantes, poursuite 47:14

Listes, mise à jour, dispositions 47:15

Listes permanentes, dépôt 47:15

Mécanismes examen, médiation, référence pour régler désaccords 47:15

Modification Loi relations travail 47:15

Procédure, rôle agents, employeurs 47:15

Santé population, protection 47:14

Trésors nationaux, sécurité 47:14

Relations travail Fonction publique, Loi 1:38-9; 13:6; 16:23-4; 19:13-4

Services essentiels, maintien, définition 1:38; 5:10; 21:5, 8, 10, 27; 25:7, 35; 26:27-8, 41; 27:24-5; 29:5; 31:4-8, 18-20; 35:19; 47:13-5

**Employeur-employés, Relations de travail dans la Fonction publique du Canada***Voir*

Finkelman, Rapport

**Enquête sur les augmentations de salaires des fonctionnaires Groupe D**

Postes, société de la Couronne 22:5-6, 14

**Equipe spécialisée en relations de travail (1966)***Voir*

Woods, Rapport

**États-Unis**

Arbitrage, offre finale 1:57-8

Chambre Représentants, comité, discussions 1:32

Grèves

Fonction publique 24:11-2, 17-8

Service postal 21:7, 10; 22:9; 24:18; 27:7, 16

National Labor Relations Board, pouvoirs 2:6

Négociation facultative 2:5-6

**Ethier, M. J.-M., Directeur, Relations industrielles, division Québec, Association des manufacturiers canadiens**

Employés désignés, droit grève, retrait 21:26-8

**Exclusion, postes de gestion, confidentiels**

Administrateurs personnel, abandon expression 35:10; 39:7-8

**Knowles, Stanley, M.P. (Winnipeg North Centre)**

Employer-Employee Relations in Public Service (Finkelman Report) 1:11, 16, 18, 30, 51-5, 58-9; 4:17-23; 5:9, 21-5; 6:9-12; 8:26; 9:18; 10:5, 10-3, 19; 11:13; 12:4-7; 13:6, 12-6; 15:23-6, 30; 17:4; 20:26-7; 21:28, 33-4; 22:23-6, 36; 28:18; 30:16, 24; 31:7-10; 32:5, 9; 34:4-5, 9, 15; 42:9-10, 13-7, 19, 22, 24, 40-1; 43:4, 6-7, 14, 16, 21, 27-9, 31, 34-6; 44:22-4

**LCUC**

See

Letter Carriers' Union of Canada

**Labour Department**

Consultation, committees, unions 15:27  
Wage rate survey 14:23

**Labour Management Committees**

Committee commendation 47:26

**Labour Peace Commissions**

Proposal, Finn, Ed 16:19-21, 25

**Lambert, Hon. Marcel, M.P. (Edmonton West)**

Employer-Employee Relations in Public Service (Finkelman Report) 43:8-9, 20, 23-5; 44:18, 22-4

**Lang, R. W., Director, Legislation Dept., Canadian Labour Congress**

Discussion 19:10-40

**Language**

Comments  
CATCA 7:11-2, 30-3  
PAFSO 10:25-8  
Position, identification/designation 6:25-7  
See also  
National Joint Council

**Language Training**

Expenditures 34:13-4  
Selection, time period 4:12, 24-6, 34-5; 10:26

**Languages Positions Committee**

See  
National Joint Council

**Lay-off**

Appeal 34:25; 39:24; 40:26, 31  
Fisheries and Forestry Dept. 13:10  
Impact bargainable 1:42; 2:14; 38:8; 39:21-4  
Long-term, Committee conclusions, recommendations 47:21-4  
Mobility 2:11  
National Defence Dept. 6:16-7; 13:10-1  
Period of notice, prohibited 47:24  
PIPSC, comments 8:8  
Positions identified 13:10  
Public-private sector comparison 26:37-8  
Public Service Commission  
Jurisdiction 47:23  
Security provided 1:42  
Treasury Board, cooperation 32:18

Agents dotation personnel, délégation pouvoirs 35:10-2; 39:7-8

Augmentation, tendances, utilité 35:17-8; 47:28

Catégories, agents, employeurs, listes, statistiques 47:68, 70, 72, 74

Cols blancs, postes administration, identification 35:17-8

Commission Fonction publique, objections, compétence 35:10; 39:7

Commission relations travail, plaintes 35:9-10, 13-5

Confidentialité, nature, preuves, rôle gouvernement 35:14-6

Conflits intérêts 11:8-11; 47:28

Contrôle effectif, significatif, définition 3:11; 10:7-8; 14:27; 16:18; 20:8-10, 15-6; 25:5-6, 33; 26:23-4; 28:11, 26; 30:4-7, 9; 35:8-10, 13

Critères 1:39-40; 6:20-1; 7:7, 38-9; 8:7; 9:29-31, 33, 35; 10:5-12, 24-5; 11:11, 22-3; 13:8-9, 15, 21; 17:24-5; 19:6-7; 20:6-10, 18-20, 23, 29-33; 21:17-9; 26:12, 23-4; 30:9; 35:9-13; 39:7

Définition, recommandation Comité 5:11; 8:12; 11:29; 17:17; 21:24-5; 35:9-12, 15-8; 47:28-9

Elargissement, limites 12:5-7; 14:9-8, 31; 21:28; 29:15-6

Employés, droits, pouvoirs 16:19; 17:18-20; 29:10-2; 35:18

Postes, création, pouvoirs ministères 35:10, 12-4

Pouvoirs 9:31; 29:11; 30:4-5

Processus 10:6-12; 17:18-20; 30:5-6; 35:13-4

Relations travail Fonction publique, Loi 1:39; 4:31; 29:10

Salaires, barèmes 14:6-8; 35:9

**Fairweather, R. Gordon L., député (Fundy Royal)**

Relations employeur-employés dans Fonction publique (Rapport Finkelman) 1:29; 8:18-20, 25-6

**Federal Superannuates National Association**

Président Conseil Trésor, rencontres 42:35-7

Rôle, fonctions 42:35

Veuf, maintien pension 42:38-9

Veuves mariées fonctionnaire retraité, droits pension 42:36-7

**Femmes**

Postes dans direction 4:32-3

**Finkelman, M. Jacob, Président, Commission des relations de travail dans la Fonction publique**

Arbitres spéciaux, nomination 41:12

Mémoire, notes présentation préliminaire 1:31-48

Négociations permissibles, déclaration 2:5-7

*Propositions de modifications législatives—observations et recommandations supplémentaires* 26:4-6

Rapport, discussion 1:50-8; 2:8-25; 35:5-34; 36:13-35; 37:9-27; 38:5-33; 40:5-36

**Finkelman, Rapport**

Exposés

Alliance Fonction publique Canada 5:4-14

Association canadienne des maîtres de Poste 20:21-2

Association canadienne contrôle circulation aérienne 7:6-8

Association des employés du Conseil de recherches 17:5-7

Association des manufacturiers canadiens 21:4-6

Association des officiers des postes du Canada 20:5-7

Association professionnelle agents Service extérieur 10:5-7

Chambre de commerce du Canada 24:4-7

Chambre de commerce du Toronto métropolitain 26:8-13

Commission Fonction publique 3:6-15; 4:4-7



Public Service Employment Act 34:21  
 Reassignment 13:10-1  
 Recall 1:42; 2:14; 3:7-9, 19; 5:13; 13:10; 19:7; 29:9; 39:22  
 Redundancies 5:13  
 Regulating, process, scope, character 1:42  
 Statutory entitlement, accrual 19:7  
 Temporary, short term 1:42; 5:12; 16:18; 19:7; 34:17  
 Treasury Board, comments 11:8; 13:10-1; 29:9; 32:18-9;  
 34:17, 21-5  
*See also*  
 Appeals  
 Employment Security

**Lee, A. R., Vice Pres. Local 2228, Chairman Legislative Comm., International Brotherhood of Electrical Workers**

Employer representative, decisions 15:29

**Legislation**

Changes 2:14; 47:7-8  
 Finkelman, J., comments 2:14-5  
 Obsolete, short time 1:56  
 Statutory divisions, barriers raised 47:7  
 Urgency 1:48, 56-7; 2:13-6  
*See also*  
 Federal Government  
 Individual Acts

**Letter Carriers' Union of Canada**

Bill C-52, brief 43:21-3  
 Canada Labour Code, operating under 21:8; 27:18, 23-4  
 Designated employees, essential services 27:14-5, 24-5, 29,  
 31  
 Disputes, settlement 28:6-9, 12  
 History 27:4  
 Members 47:10-46  
 National Joint Council, relations 43:33  
 Position settlement April 1974 27:5, 13-4  
 Recommendations, comments 27:6-10  
 Treasury Board submission, criticism 27:9  
 Witnesses hearing 23:5-7

**Levine, Gilbert, Research Director, Canadian Union of Public Employees**

Discussion 25:24-32

**Livingston, J. M., President, Canadian Air Traffic Control Assoc., Inc.**

Discussion 7:9-32  
 Statement 7:6-8

**Lock-out**

Comments  
 Board Trade Metropolitan Toronto 26:30  
 CATCA 7:44  
 CCC 24:5-7  
 Finkelman, J. 36:16-8  
 IBEW 15:10  
 PIPSC 9:27  
 PSAC 5:12  
 Postal union, PSSRB decision 13:5, 34:21  
 PSSRB, powers 47:19  
 Public safety, security 47:18  
 Treasury Board, clarification 13:4-5; 31:13; 34:20-2  
 Unlawful 47:18-9

Congrès du Travail du Canada 19:5-8  
 Conseil du Trésor (Hon. J. Chrétien) 11:4-5  
 Conseil du Trésor (J. P. Connell) 11:7-14; 29:5-13  
 Fraternité internationale des ouvriers en électricité  
 15:6-7; 16:5  
 Guilde de la Marine marchande du Canada 25:4, 33-8  
 Institut professionnel Fonction publique Canada  
 8:6-11; 9:6-7  
 J. Finkelman 1:31-48; 2:5-7  
 Syndicat canadien des employés de la Fonction publi-  
 que 25:23-4  
 Syndicat des postiers du Canada 22:4-8  
 Union des facteurs du Canada (R. Décarie) 27:4  
 Union des facteurs du Canada (J. Mayes) 27:5-10  
 Mandat, but 1:41-2  
 Recommendations  
 Abandon de poste 3:11  
 Arrêts travail illégaux 2:19-21; 6:13-5; 8:14-5; 15:14-5  
 Association employés, définition, compétence 7:36-7;  
 27:6-10  
 Bilinguisme 10:25-8  
 Bureau recherche traitement, protection 5:13; 7:15  
 But, nature, attitude 1:31, 41-2, 48, 56; 2:13-5; 27:6-10  
 Changements technologiques, sécurité emploi 1:45;  
 2:11-2, 17  
 Classification, mutations 7:42-3  
 Classification, négociation normes, arbitrage 1:44-5;  
 2:11, 19; 5:9, 11; 6:27-8; 7:16, 27-30, 37, 42; 27:9  
 Comité supranational prix 5:20-1  
 Commission Fonction publique, conseillers, choix  
 14:14-5  
 Commission relations travail,  
 Changement nom 7:36  
 Composition 7:37-8  
 Extension pouvoirs 1:49-50; 2:10; 5:11; 6:29-30, 35-6;  
 7:17-9, 43; 19:9-10; 27:6-7  
 Conciliateur, pouvoirs 7:42  
 Conciliation, rapports 7:42-3  
 Conseillers, choix 7:41  
 Consultations Commission-syndicats 3:8, 19, 22; 6:27-8;  
 10:19  
 Contrats services personnel, travail 3:7-8, 22-4; 5:10  
 Conventions, dispositions communes 1:54-5  
 Conventions collectives, prévisions 7:41  
 Empiètement sur accords provinciaux 2:24-5  
 Employés désignés, services essentiels 8:10, 14-5; 35:22  
 Employés occasionnels 5:10, 12  
 Exclusions, postes gestion, confidentiels 1:47; 3:11; 5:11;  
 8:7, 14-5; 10:6, 9; 15:15-6; 17:18-9, 24-5; 19:10; 20:18-9, 29;  
 35:10  
 Grèves, services essentiels 5:10, 12; 8:15-6, 20-3  
 Grèves illégales, délais statutaires 19:11  
 Grievs, décisions, modifications 7:42  
 Grievs, droits employés 5:12; 7:42; 13:11-2  
 Liberté opinion politique 3:11  
 Lockout 5:12; 9:27  
 Méthode règlement différends, choix 5:10; 8:7-8, 16-7;  
 14:4  
 Mise en disponibilité 3:8-9; 5:12-3; 8:8; 13:11-2; 27:8; 32:18;  
 47:24  
 Modifications conventions clôture 1:53  
 Mutations, négociations 2:10-1; 3:8; 5:9  
 Négociations, portée, extension 5:9, 14  
 Négociations, préavis 5:13; 15:14-5  
 Négociations collectives, catégories employés 5:10, 14  
 Négociations permissibles 1:46-7, 51-3; 5:11, 23-4; 7:26-8;  
 8:7, 10  
 Offre finale 8:16-7

**Lussier, C.A., Commissioner, Public Service Commission**  
Discussion 3:16-9; 39:18

**McCleave, Robert, M.P. (Halifax-East Hants)**

Employer-Employee Relations in Public Service (Finkelman Report) 4:26-7; 5:25-8; 8:6; 9:26-7; 10:18-20; 11:14; 13:22; 13:22-4; 31:16, 18; 32:5, 10; 36:14-6; 37:9; 38:25-8, 33, 35; 41:10-1, 13-4, 16; 42:18, 20, 23; 44:21-2

**MacDonald, Miss Edythe I., Senior Counsel, Justice Dept.**

Bill C-52 45:10; 46:29, 39, 53, 59

**McGarry, R., National President, Letter Carriers' Union of Canada**

Bill C-52 43:21-33

**McKinnon, Allan B., M.P. (Victoria)**

Employer-Employee Relations in Public Service (Finkelman Report) 42:25-8, 39-40; 43:10, 12-3, 29-30

**McLean, A. M.**

Article, Ottawa Journal 13:17-8

**McNally, W. J., Manager, Governmental Relations, Canadian Chamber of Commerce**

Discussion 24:8-34

**Maidens, Supt. J. H. G., Officer in Charge, Classification and Benefits Sect., Royal Canadian Mounted Police**

Bill C-52 46:46

### **Managerial, Confidential Group**

Bench-marks 1:54; 35:9-10

Comments

Finkelman, J. 35:9-21; 36:14-6

Treasury Board 29:10-2, 15

Committee conclusions, recommendations 47:28-9

Definition, determination 14:4; 21:18-9; 29:10-2, 15-6; 30:4-5, 8; 35:18-21; 47:28-9

Exclusions 47:28-9, 67, 69, 71, 73

"and does exercise" words use 30:7; 35:8-9

"Effective", "significant", control 28:11, 26; 30:5-7; 35:8-9, 11, 13

Personnel administrators, staffing officers 35:10-2; 39:7-8

Non-union 16:19

Number, increase 29:15-6

Ontario Labour Relations Board, principles inapplicable 29:11; 30:6

Redefinition 5:11; 8:7, 12; 13:21

See also

Bargaining Units

Collective Bargaining

Public Service Staff Relations Act RCEA

### **Manpower Committee**

See

Public Service Staff Relations Board, Union-Management Manpower Committee, Post Office Dept.

Pénalités financières 7:42

Principes du mérite 1:52

Programmes formation, négociation 2:11; 3:10-1; 5:9; 6:33-4; 7:41-2; 10:25-8; 12:20; 20:31; 27:8

Régimes pensions retraite 7:40-1; 10:29-30

Relations travail, Loi, changement nom 7:36

Renvoi, rétrogradation pour incompétence, incapacité 3:10, 20-1, 24-5

Sécurité syndicale, degré 5:13

Sous-traitants, travaux 5:12

Stages probatoires 3:9-10; 8:9; 13:11-2

Tierces parties 1:45-6

Tribunaux arbitrage, constitution 7:41

Unités négociation, fusion 5:14

**Finn, M. Ed.**

Commission paix dans monde travail, création 5:5, 20-1; 16:20-2, 26

**Flynn, hon. Jacques, Sénateur (Rougemont)**

Relations employeur-employés dans Fonction publique (Rapport Finkelman) 42:11, 13, 21, 30-1; 44:14-5

### **Fonction publique**

ACDI, appartenance 13:9

Administration lockout 5:12

AFPC, représentation, statistiques 6:20

Articles négociables-arbitrables 11:27-30

Association canadienne contrôle aérien, rôle 7:7

Autochtones, formation 4:31-3

Besoins, problèmes 1:45, 56; 2:13-6; 3:13-4; 4:31; 5:4

Causes, désaccords 5:5

Code canadien travail, principes, application 12:12; 15:13; 24:5

Comité supranational paix 5:20-1

Commission Bryden 24:6

Commission conflits intérêt public, création, rôle 15:22-3; 19:12-6

Commission Fonction publique, rôle 14:4-5, 3; 17:15

Compartimentation activités 1:42

Conditions emploi, Loi, dispositions 13:11-2; 17:14-5

Conditions travail, améliorations 11:5; 13:14; 21:4; 22:5; 24:4-7

Conseil national mixte, consultations 11:9; 13:14, 19-21, 24; 14:33; 28:20-1, 25

Conseil Trésor, rôle 3:13; 6:21-2; 7:7; 9:7; 13:13-4

Consultation

Procédure, comités 11:19; 13:14; 15:16, 26-9

Responsabilités administratives, décentralisation 15:28-9

Contrats travail, services personnel 3:7-8, 22-4; 12:22

Départ employés, raisons, statistiques 4:21-3; 6:22

Discrimination, plaintes 4:34; 19:36

Dispositions COLA 5:16-7

Emploi, traitement préférentiel 3:12, 19-20, 22; 4:15-20

Employés, rôle 24:5

Employés qualifiés, difficultés recrutement, politique 37:15-9

Femmes, discrimination 4:32-4

Gestion, changement style 16:10; 34:9

Gouvernement, position 9:7

Griefs, contraintes, procédure 3:18; 22:33

Handicapés, emploi 4:31-2

Législation distincte 16:18-9

Lenteurs administratives, rancunes 7:12-3, 20

Liberté opinion politique 3:11; 4:18-9; 6:24-5

Lockout 9:27-8; 13:5; 15:10; 24:32, 34-5; 34:22

**Mayes, J., Executive Vice-President, Letter Carriers' Union of Canada**

Discussion 27:10-37

Statement 27:5-10

**Merit Principle***See*

Appointments

**Mobility**

Opportunity increased 2:11; 3:8

**Montpetit Report***See*

Royal Commission of Inquiry into Working Conditions in the Post Office Department

**Munro, Donald W., M. P. (Esquimalt-Saanich)**

Employer-Employee Relations in Public Service (Finkelman Report) 1:15-7, 19-20, 23; 4:7-10, 18, 35-6; 6:5, 19, 20-3, 31; 7:12-6, 21-2; 8:6, 20-2; 9:7, 29-31; 10:20-4, 28; 12:12-5; 13:7-9; 14:22, 24; 15:20-3; 17:25-8; 18:4, 6-7; 21:16-20, 34; 22:29-31, 44; 24:29-31; 25:11, 13-6, 21; 26:6-7, 24-7; 32:11-2, 25-8; 34:5-8, 10, 25-6; 35:6, 12-4, 31-2; 38:15-7, 23-5, 35; 39:5-10; 42:21-2, 24, 27-8, 34, 37-9

**Nadon, D. N., President, Canadian Forces Long Service Pensioners Association**

Bill C-52 43:4-21

**National Joint Council**

Committee Commendation 47:26

Establishment, function 1:42; 5:28; 11:9; 13:20-1, 24; 20:6; 28:20-5

Languages Positions Committee 6:25-6

Master agreement, concept 5:11-2; 19:17-8

Meetings 28:25

Members 13:19-20

Non-bargainable matters, consultation 11:9

RCEA relations 17:6

Role, expansion 28:22-3

Superannuation, consultation 19:17

Unifying role 1:42; 13:14

Withdrawal

CPU 28:20-1

CUPW 22:35

**National Research Council**

Employer-Employee bargaining powers 17:5-10

Employment competitions Public Service 17:30

Joint Consultation Committee 17:25, 31

Managerial prerogative 17:11-3, 21, 24

PIPSC employee negotiations 17:25; 47:46

Training 17:21-2

*See also*

RCEA

**Neiman, Hon. Joan, Senator (Peel)**

Employer-Employee Relations in Public Service (Finkelman Report) 1:22; 9:24-6

**O'Connell, Hon. Martin, M.P. (Scarborough East)**

Employer-Employee Relations in Public Service (Finkelman Report) 1:10, 14-5; 2:13-6; 6:28-31, 35; 9:7-10, 33-4;

Métiers spécialisés, barèmes salaires 37:11-2

Militaires, traitement préférentiel 16:11-6, 24-5

Militaires retraités, difficultés emploi raison âge, permis travail 43:8-9

Mise en disponibilité temporaire 3:9; 5:12-3; 13:12; 16:18-9; 19:7; 27:8; 29:9

Objectifs

Communauté unique 1:42

Sentiment identité employés, renforcement 1:42; 2:21-2; 6:13

Offre finale, système 1:57-8; 5:25-6; 8:7-8, 16-7; 9:28-9

Opposition parties 5:22-3

Opérations, désorganisation 5:12

Organisation, responsables, droits 1:43, 46; 3:13; 28:18-9

Patronage 8:13-4; 20:12-3

Personnel, échanges 17:14-5, 30

Postes

(à) Contrats, répartition, règlementation 3:23-4

Groupement, rotation 10:6-9

Nominations latérales 10:21-2

Problèmes, causes, solutions 12:6-7; 13:12-5, 23-4; 21:21-4, 30-2

Régime de pensions retraite 6:10; 7:7-8; 11:23-4, 28; 14:18-9; 19:16-8; 20:22, 24-7; 22:25, 34-6

Relations employeur-employés, difficultés, améliorations 11:4; 12:5-6; 13:14-5; 16:10; 19:13; 24:38-40; 27:17

Secteurs professionnel-industriel, lois différentes 11:14-5; 25:16

Relations travail

Historique, 1918-1965 47:7-8

Loi, insuffisances 22:4, 6-10, 12, 15, 18-9, 21-2

Lois régissant, organismes, division pouvoirs 47:7

Secteurs public-privé, différences 11:7-8; 19:23-5, 35; 21:5, 23, 26; 26:13-4, 24-5, 37

Sécurité employés

Congédiements

Procédure griefs 9:21-2

Règlementation 1:42; 2:11; 6:16-7, 22; 9:13-5; 11:8; 26:37

Statistiques 9:14-5, 21; 13:10

Définition 6:16-7, 22-3; 13:10-1

Emplois, conditions 1:42; 13:10-1; 14:18-9, 22-5

Mutations 13:10-1

Stages probatoires 3:9-10; 8:9; 9:14; 13:12; 39:25

Sociétés Couronne, système, efficacité 28:18

Sous-traitants, pratiques 8:9, 13; 9:18-23, 25, 31-3; 14:32

Syndiqués, précompte, lois 28:25-6

Système Permatri

Conditions admission 4:27-9

Utilisation 2:10; 3:14, 25-6; 4:4-13, 18, 33

Travail, moyens compensation 5:15; 6:13

Uniformité domaine négociation 1:54-5; 6:21-2

**Formation, programmes**

Arbitrage, recours 34:12

Budget annuel 34:13-4

Bureau de formation et perfectionnement du personnel, rôle 34:13

Candidature, critères 34:10-2

Choix participants, droits, consultation 12:20-2; 25:9; 27:8; 34:10-2

Comité sélection, décisions, appel 34:11

Cours sécurité, méthodes employées 34:14-5

École administration gouvernementale, besoin 34:13-4

Négociations 5:9; 6:33-4; 7:25-6, 41-2; 10:25-7; 16:16-8; 17:21-2; 20:31; 25:8-9, 34; 27:8; 34:10-2

Relations travail Fonction publique, Loi 13:19; 16:22

Responsabilité 3:10-1; 4:28-30; 12:21; 13:18-9; 34:12



10:15-8; 12:15-9; 14:14-8; 15:13-7; 18:7; 19:26-8; 20:32-4; 22:14-6; 23:5; 24:26-8; 26:32-5; 32:4, 14-8, 23-6; 42:31-3

## **Official Languages Act**

Provisions 14:17

## **Olivier, Jacques, M.P. (Longueuil)**

Employer-Employee Relations in Public Service (Finkelman Report) 9:17-8, 21-3, 31-2; 10:4, 24-6, 28-9; 11:6, 16, 27-30; 16:27-9

## **Ontario. Crown Employees Collective Bargaining Act**

Enactment 26:32

## **Ontario. Labour Relations Act**

Provisions, amendment 26:32-3  
Strike fines 11:25; 40:8-9

## **Ontario. Royal Commission of Inquiry into Labour Disputes**

Worker protection from union action 21:35

## **Ontario, Prov.**

Bargainable matters 26:33

## **Ontario Hospital Industry Inquiry Commission, 1974**

Report 21:10

## **Operational Change**

Interpretation 32:15

## **Orlikow, David, M.P. (Winnipeg North)**

Employer-Employee Relations in Public Service (Finkelman Report) 7:28-9; 9:14-7; 26:17-9

## **PAFSO**

*See*  
Professional Association of Foreign Service Officers

## **PIPSC**

*See*  
Professional Institute of the Public Service of Canada

## **PRB**

*See*  
Pay Research Bureau

## **PSAC**

*See*  
Public Service Alliance of Canada

## **PSAT**

*See*  
Public Service Arbitration Tribunal

## **PSC**

*See*  
Public Service Commission

## **PSEA**

*See*  
Public Service Employment Act

## **Forrestall, J. M., député (Dartmouth-Halifax-Est)**

Relations employeur-employés dans Fonction publique (Rapport Finkelman) 1:18-9; 2:13; 3:20-2; 5:17-22; 7:4, 9-11, 15-6, 29-31; 8:23-5; 11:18-21; 12:22-5; 14:11-4; 15:4, 7, 10-3, 30; 16:4, 9-13, 15-6; 17:4, 23-5; 18:4-5; 19:8, 20-4, 34,39-42; 21:7, 25; 22:19, 21-3, 40-1; 25:9-12, 20-1, 29-32; 27:14-6, 21, 35-6; 28:24-5; 29:13, 15-6; 31:7, 9-13, 19-20, 27; 33:6-12, 19-21; 35:7, 17-8, 34; 36:18-20, 23-4, 32-5; 38:4, 9-12, 31-2, 34-5; 41:8-11, 13; 42:18, 24-5, 28-30; 43:14-6, 18-9, 30-1, 36; 44:17

## **Forsey, hon. Eugene A., Sénateur (Nepean)**

Relations employeur-employés dans Fonction publique (Rapport Finkelman) 1:12

## **Francis, Lloyd, député (Ottawa-Ouest)**

Relations employeur-employés dans Fonction publique (Rapport Finkelman) 1:12, 23, 59; 2:8-11; 14:4-8; 16:13-5, 23-5; 17:13-6; 18:6; 19:4, 16-20, 34, 38; 20:14, 24-7; 21:4, 14-6; 22:34-6; 23:4, 6-7; 24:8, 17-20, 23; 25:13, 17-20, 32; 28:7-8; 29:14; 30:11-2; 31:13, 24-5, 27-8; 32:8-9, 19-23, 26-9; 33:4-6, 16; 34:20-2; 35:11, 19-20, 25, 30, 35-7; 36:16-8, 25, 29-32; 37:8-9; 38:33-4; 39:6, 17-8, 24, 27-9; 40:26; 41:13; 43:17, 25-7, 32; 44:10-5, 17, 20-1, 23

## **Francis, Lloyd, député (Ottawa-Ouest) Président suppléant du Comité**

Relations employeur-employés dans Fonction publique (Rapport Finkelman) 37:4, 7-10, 14-6, 19-23, 26-7

## **Francis, M. Lloyd, Secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor**

Bill C-52  
Discussion 42:13-34; 44:5-23; 45:6-30; 46:17-65  
Exposé 42:11-2

## **Fraser, John A., député (Vancouver-Sud)**

Relations employeur-employés dans Fonction publique (Rapport Finkelman) 21:10-4, 32-3; 23:5-7; 24:16, 23-4, 32-6; 26:5-6, 13-5, 39-41; 27:27-30; 30:12-6; 31:13; 36:21-4, 27-8; 37:10-4, 18-9, 22; 40:5-8, 10-3, 17-8, 20-1, 32

## **Fraternité internationale des Ouvriers en électricité**

Code canadien travail, applications 15:13; 16:18  
Commission conflits intérêt public, création, recours 15:22-3  
Commission Fonction publique, relations, position 16:8, 11  
Commission relations travail  
Pouvoirs, extension 15:13-4; 16:10-1  
Rôle 15:13-4, 22-4  
Conseil Trésor, position 15:21-2, 25, 28; 16:16-8  
Consultation  
Procédure, comités 15:16, 26-8  
Responsabilités administratives, décentralisation 15:28-9  
Fonction publique, loi distincte 16:18-9  
Gestion, changement style 16:10  
Législation, entrée vigueur 16:9  
Lockouts, attitude 15:10  
Militaires, traitement préférentiel 16:11-6, 24-5  
Mises à pied temporaires 16:18-9  
Rapport Finkelman, exposés 15:6-7; 16:5  
Relations humaines, formation personnel 16:22  
Relations travail, améliorations 16:10

**PSSRA***See*

Public Service Staff Relations Act

**PSSRB***See*

Public Service Staff Relations Board

**Parrot, Jean-Claude, National Vice-President, Canadian Union of Postal Workers**

Discussion 22:11-44

**Pay**

Adjustment 13:17

Bank statistical information 9:23

Benefits extra, inclusion 26:23

General Labour and Trades Group, catch-up 5:6; 6:16, 18-21; 14:12, 19

"Good employer concept" 5:8; 6:34-5

Job evaluation system 26:16

Performance 14:6-7, 27-8

PSAC policy 5:8, 18, 26-9

Rates

Deputy Minister 11:27

Establishing 5:7; 11:11-2; 14:11-2

Executive category 13:9

Foreign countries, comparison 16:26-7

Formula 14:23

Inadequate 5:5-6; 6:18

Managerial, confidential exclusions 13:8-9; 14:6

National 5:17-8; 9:10-1; 14:20; 15:9; 33:10

Private sector, comparison 11:11-2, 19-20, 27; 13:17; 14:24-5; 15:20-2; 16:20, 25-6; 21:9; 24:19-20; 26:16

Regional 5:18; 8:24-6; 11:12, 15, 19-21; 12:5; 14:11, 20-2, 31; 15:9; 26:38-9; 33:6-11

Treasury Board, statistics source 11:12; 29:9

*See also*

Severance Pay

**Pay Research Bureau**

Advisory Committee 32:20-1; 36:34; 37:7-9, 14

Committee conclusions, recommendations 47:26-7

Appearance before Committee 29:4-5

Authority Treasury Board changed PSSRB 27:16; 37:9; 47:25

Collective bargaining, role 47:24-8

Comments

Board Trade Metropolitan Toronto 26:11, 16, 20-1, 24-5, 34

CCC 24:15, 19, 20-2

CLC 19:18-20

CUPE 23:4; 25:23-31; 28:7; 32:21, 27-8; 36:29

Finkelman, J. 36:35; 37:9

IBEW 15:21; 16:19-21, 25-6

LCUC 27:16, 27-8

Treasury Board 32:19-28; 33:4-11

Committee conclusions, recommendations 47:24-8

Compensation system study 2:21

Criteria development 21:15; 26:25

Independence 47:27

Mandate 5:13; 6:24; 7:14-5; 14:9; 26:14; 32:23-4; 33:7; 36:30, 32, 34-5; 37:15

NJC report to 32:21

Operations 2:10, 21-2; 5:13, 21, 30; 6:23; 13:17; 14:9; 16:21; 21:21; 24:15, 19, 40; 28:7-8; 31:12-3; 32:19-21; 33:7-9; 36:31-3; 37:15

Relations travail, Loi, applications 15:13

Section locale 22:28

Charte, constitution, modifications 16:27

Formation syndicale, dépenses 16:27

Sous-traitants, pratiques 16:19

**Freedman, Rapport***Voir*

Commission industrielle d'enquête sur parcours prolongés du CNR (1964)

**Gallivan, M. R. J., Président, Comité des relations employeur-employés, Chambre de commerce du Canada**

Discussion 24:8-40

Exposé 24:4-7

**Gammon, M. A. H., Président national, Association des Officiers des Postes du Canada**

Discussion 20:7-20

Exposé 20:5-7

**Gauthier, Jean-Robert, député (Ottawa-Vanier)**

Relations employeur-employés dans Fonction publique (Rapport Finkelman) 1:10; 2:4-5, 19-23, 25; 3:16, 22-6; 4:4, 7, 27-30, 36; 5:14; 6:12-5, 32-4; 7:4-5; 8:14-8; 9:4-5, 27-8; 10:4, 7-10, 23, 29-31; 11:5-6, 14-8; 12:20-2; 13:16-9; 14:25-30; 16:16-9; 17:18-22, 29-30; 18:6, 8; 19:9-12, 35-8, 42; 20:5, 7-10, 15-7, 19, 29-31; 21:21-5, 34; 22:10-4, 37-40; 24:12-5; 25:4-10, 22; 26:4-5, 20-4, 41-3; 27:5, 10-4, 22, 25, 32-3; 28:6, 8-12, 23-4, 26; 29:16; 30:5, 7-9, 16-8; 31:14-5; 32:4, 6; 33:17-9; 34:10-4, 23-6; 35:7-12, 24, 30-1, 35-6; 38:5, 12-5, 17-8, 34-5; 39:6, 11-4, 21-5, 29-31; 40:18-9, 21-3, 31-2, 34-6; 41:15

**Gauthier, Jean-Robert, député (Ottawa-Vanier) Président suppléant du Comité**

Relations employeur-employés dans Fonction publique (Rapport Finkelman) 15:4-7, 10, 13, 15-7, 19-20, 23, 26, 29-31; 25:31-2

**Glassco, Rapport (1961-62)***Voir*

Commission royale d'enquête sur l'organisation du Gouvernement

**Globe and Mail**

Plaut, Rabbin G., article, grèves 24:32, 38

**Goldenberg, hon. H. Carl, Sénateur (Rigaud)**

Relations employeur-employés dans Fonction publique (Rapport Finkelman) 1:10, 19, 25; 2:12, 16, 22, 24-5; 9:29, 35; 10:4, 18-9; 14:11, 29-31; 16:20, 25-7; 22:8-10; 23:7; 27:36; 31:24-6; 32:8-14; 33:6

**Grèves**

Alternatives, substituts 26:13, 18-9, 30-1

Arrêt travail, mise à pied, droits patron 26:30

Causes, conséquences 11:8, 10; 21:10-1; 24:5, 13, 17; 26:8-11, 17, 31; 27:25, 29, 31-2; 31:11; 37:26; 47:13

Commissions conciliation, rôle règlement, rapport 47:31

Droits

Maintien 5:10, 12; 6:11-2, 26:9; 37:26-7; 47:11-3

Retrait, interdiction 13:7; 14:5; 19:7, 13-4, 33, 40; 21:5-6, 11, 13-6, 21, 25-9, 32; 22:28; 24:5-18, 22-3, 26, 29-37, 40;

- Duplication 36:32-3
  - PSSRA, research criteria 47:25
  - PSSRB, relations 47:25
  - Publicity, expansion 47:27
  - Rates
    - Establishment, private sector, consideration 5:7; 11:19; 13:17; 16:20; 26:16; 33:4-7; 37:4-14, 17-9
    - Regional differences 33:6-11
  - Restructuring 14:9; 28:7-8; 29:13-4; 32:23; 47:25-6
  - Statistics, availability 5:29-30; 6:23-4; 9:16-7, 23; 14:10; 25:23-6; 26:21, 24, 34-5; 28:7; 36:29-32; 47:25
  - Structure, role 32:21-2; 36:32; 37:20; 47:24-8
  - Surveys 32:20-7; 33:9, 11; 36:30, 34; 37:5-8, 13, 15-6, 18-9; 47:27
  - Bargaining agents public sector, available 47:25
  - Cost 37:16-7
  - Criticism 26:20-1, 24; 36:33; 37:14
  - Executive compensation 37:20
  - Expansion 47:25-6
  - Information requested, confidentiality 26:21, 25; 32:21, 25-8; 37:6
  - Members of Parliament, National Legislative Assemblies, compensation 37:20
  - Outside information, availability 32:26-7; 37:4-6, 10-1
  - Public distribution 47:27
  - Regional 14:11; 21:21, 25; 32:25
  - Users 36:32; 47:27
- Pay Research Bureau—An Overview*
- Report 37:5
- Penalties**
- See*
- Strikes. Unlawful
- Pensions**
- Amount, average 43:22, 25-6, 30; 44:15-6
  - Children's allowance 43:22, 28
  - Employee
    - Female 43:22
    - Spouse benefits 42:24-5, 38; 43:29-30
    - Male 43:22
    - Single 44:12
  - Increase
    - Anti-inflation guidelines, exemption 42:32
    - 1970 42:39
  - Indexing 42:15-6, 29-32; 43:5-8, 13, 16, 20, 22-4; 44:11-2, 16
  - Members of Parliament 42:24-5, 32-3; 43:10
  - Percentage 42:14-5, 38
  - Survivor benefits 44:17-9, 24
  - Suspension, surviving spouse remarriage 44:13
  - United States
    - Armed Forces 43:13
    - Federal civil service 43:32
  - Widowers 42:24-5, 38; 43:29; 44:12-3, 19
  - Widows 42:14-5, 20, 35-8; 43:22, 25, 27-8; 44:12-6, 18-9
  - Of Senators 44:14
  - See also*
  - Superannuation
- Permissible Bargaining**
- See*
- Collective Bargaining
- Personal Service Contracts**
- Bargaining unit entrance 29:9
  - 25:16; 26:8-9, 18-20, 27-30, 40; 28:8; 29:5; 30:15, 19; 31:6-8, 16-9; 32:22; 33:4, 6; 37:26-7; 47:11-3
  - Suspension, pouvoirs gouverneur en conseil 47:13
  - Expérience étrangère 24:9, 11-2, 17-8
  - Injonctions, lois spéciales 22:29, 32; 24:33-5; 25:10; 26:10, 20, 22, 41; 30:15-6; 31:8-9; 35:31-2
  - Interdiction pour durée conventions 37:26-7
  - Lignes piquetage
    - Employés désignés 21:29; 24:31; 25:10-2, 14-5; 36:15-6; 38:28
    - Sécurité, violence, responsabilité 21:29-31, 35; 22:38-40, 42, 44; 27:33; 35:31-3
  - Membres Comité, attitude, opinion 24:15-6, 22
  - Opérations normales, arrêt 19:25-8; 21:10-1; 26:30
  - Population, ressentiment 24:22, 24, 30-4
  - Pouvoirs règlement 19:7
  - Pressions 24:30, 33-4
  - Pressions politiques 21:13-4, 16, 32
  - Recours, but, justification 8:10, 14-6, 20-3; 9:27-8; 10:6, 12-3; 19:33; 21:10-1, 13, 16-7, 28-30; 26:9
  - Règlements, respect 25:11, 15
  - Relations travail Fonction publique, Loi 1:38-9; 8:22-3; 13:6
  - Secteurs public-privé, différences 24:6-7, 10-2, 34-5, 37; 26:9-10, 31
  - Services essentiels, maintien 11:10; 13:5; 14:5; 19:13-5, 25-7, 33; 21:5; 24:6, 22-3, 30-1, 34; 26:8-9; 17, 19, 27-8, 30-2, 40-2, 47:11-3
  - Services ininterrompus, droits public 24:25, 34
  - Sociétés Couronne, création, solution 21:7
  - Solutions, mesures 24:6
  - Statistiques 11:5; 24:17; 28:10
  - Tournantes, recours, résultats 31:13-4
  - Zèle (du), productivité 35:29-30
- Grèves illégales**
- AFPC, contrôle 6:13-5
  - Activités illégales
    - Catégories, nature 47:18, 35-6
    - Sanctions, barème 47:18-9, 35-6
  - Amendes, hausses 6:13-5; 8:14-5; 11:7, 10, 15-7, 24-6; 12:5-8; 13:6, 13; 15:6-9; 21:32-6; 24:10-1; 26:11; 27:9, 14-5, 35; 29:6-7; 30:17-8; 35:34; 40:8
  - Association manufacturiers canadiens, télégramme ministre québécois, appendice C 21:34-6
  - Commissaire public, rôle, pouvoirs 29:13; 30:10-2, 16, 22-3; 31:9; 36:28-9; 37:22, 60; 40:6-7, 12-7; 40:20-1
  - Commission relations travail, pouvoirs, rôle 35:21-6; 36:18-28; 37:21, 47-9, 52-4, 57, 60-4; 40:4-9, 15-9; 47:17-9
  - Conflits juridiction, ordonnances, injonctions 40:9-10
  - Conseil relations travail, renforcement 12:7-9
  - Conseil Trésor, lettre J. P. Connell 19:4
  - Conventions collectives conclues, maintien 40:14
  - Coupables, poursuites
    - Abandon, conditions accord, légalité 40:14; 47:18
    - Code pénal, lois applicables 35:31-2, 36:21, 24-6; 40:18-20
    - Condamnations, actes criminels, casiers judiciaires 35:21-3; 36:21-3; 37:57-8, 62
    - Conséquences, réactions employés 37:55, 58-9
    - Demandes, statistiques 37:48-9, 54; 47:15-6
    - Employés désignés, caractère spécial 6:13, 8:14-5; 11:10; 15:6-13, 15-7, 24-5; 16:6-7; 27:14-5; 29:6-7; 31:18; 35:21-6; 37:48, 52, 56-7; 40:5-6, 17-8; 47:16-9, 35-6
    - Employeur, droits 37:21-2, 47, 59-62; 40:11-2, 14, 17; 47:16-7
    - Gouvernement-employeur, nature amende 47:19



## Comments

- PIPSC 9:20-1
- RCEA 17:8-9
- Treasury Board 12:22; 14:32-3
- Explanation, recommendation 3:7-8, 18-9, 22-4
- Recruitment restrictions 5:10

**Phillips, Hon. Orville H., Senator. (Prince)**

- Employer-Employee Relations in Public Service (Finkelman Report) 42:23

**Plaut, Rabbi Gunther**

- Strikes, article *Globe and Mail* 24:32, 38

**Political Activities**

- Law 3:7; 4:18-9; 6:24-5

**Post Office Dept.**

- Automation, technological change 22:11-2, 17-20, 25, 31, 37; 26:37-8; 28:12-3; 34:17
- Canada Labour Code, operating under 21:7-8, 23; 22:24, 26, 31, 34, 37; 27:18, 23-4; 28:18-9
- Casual employees 27:33; 28:13-6; 30:20; 34:15-7
- Collective bargaining, Postmaster General excluded 27:18
- Crown Corporation 21:7-8; 22:4-10, 14-20, 23-8, 31, 33-4, 36; 24:27-8; 27:18, 23-4; 28:18-9
- Damages, legal action 27:35-6
- Grievance procédure, criticism 27:19-21
- Job evaluation 34:17-8
- Lay-off, strike GLT 22:13-4, 41-3
- Postal Code boycott 22:18, 29
- Service 22:28-9
- Split shifts permanent employees 28:14
- Staff
  - Replacement, additional 22:25
  - Union Negotiations 22:30
- Strikes 21:17, 29-31; 22:10-3, 21, 28-9; 27:20
- Illegal 22:11-3, 21, 32, 38
- Legislating return work 22:29, 32-3
- Treasury Board, clarification 34:15-20
- Violence 27:33
- See also*
- Public Service Staff Relations Board, Union-Management Manpower Committee, Post Office Dept.

**Postal Unions**

- Agreement
  - Casual employees inclusion 28:15
  - Consultative committee 2:18
- Bargaining procedure 2:16-7
- Lock-out 13:5
- Recertification 2:18-9
- Rotating strikes 13:5
- Taylor, E. G., special negotiator 2:17, 19
- See also*
- Individual unions
- Technological change

**Preferential Status**

- Appointments, promotion 3:12, 19-20, 22; 4:15-7, 19-20, 23; 16:11-6, 24-5; 39:28

**Preparatory Committee on Collective Bargaining**

- Classification, recommendations 1:43

- Incitation, délais 12:7-9; 15:6-9, 14-5; 19:4, 8; 24:10-1, 24-5; 26:11, 28-9, 35; 27:30-1, 35; 28:10; 29:6-7; 30:11, 17, 21-3; 31:18; 34:23; 35:30-1; 36:13, 16, 23-8; 37:49-50, 52-3, 59, 62; 47:36

- Intérêt public, maintien procédures 40:11-3, 17

- Modèles, expérience 40:11-2

- Procédure, consentement poursuivre, efficacité 35:21-6; 36:20-6; 37:21-2, 47-56, 59-64; 40:7-8, 10-3, 17-8; 47:15-9

- Sanctions, mesures, but, uniformité 15:6-9, 20, 23-4; 35:33-4; 36:15-6, 24-6; 37:21, 58, 60-4; 40:11-2, 18-9; 47:13, 17-9, 35-6

- Délais statutaires 19:11

- Heures supplémentaires, refus 19:15

- Lignes piquetage, incitation, pratiques interdites 35:30-1; 36:13, 16

- Ontario, lois, commissions spéciales 40:8-9, 20

- Opinion publique, inquiétudes 40:7-8

- Personnel substitut, emploi 13:7

- Prévention, lois spéciales 36:18-9; 40:9, 12; 47:10

- Procédures 11:25-6; 15:6-7, 11-5, 24; 19:4; 22:38; 26:28-9; 29:6-7; 30:17-8; 30:22-3; 47:18-9

- Recommandations Comité

- Commissaire spécial

- Poursuite employés désignés 47:18

- Poursuites déjà en cours, droits 47:19

- Pouvoirs 47:18

- Commission relations travail

- Amendes infligées, recouvrables 47:19

- Description infractions, rapport au Parlement 47:19

- Émission ordonnance cessation ou désistement 47:19

- Infractions et sanctions prévues loi, liste 47:17

- Nature, sanctions, procédures, identification 47:18

- Ordonnance, dépôt devant tribunal 47:19

- Responsables, identification 47:19

- Sanctions, sévérité 47:13

- Solutions possibles règlement 47:17

- Recours, augmentation, résultats 13:5-7; 15:8, 11-3, 17-24; 16:6-7; 21:6, 16, 30-6; 22:10-4, 19, 21, 32, 38, 41; 24:9-12, 15, 22, 36-8; 26:10-1, 28; 28:10; 30:19-20; 31:9; 47:10, 15-6

- Relations travail Fonction publique, Loi 11:25-6; 15:24; 19:15; 24:36-7; 27:9; 37:58; 47:17

- Suspensions, renvois 27:14-5; 30:18, 20-3; 40:19

- Syndicats

- Mesures contrôle 6:13-5; 8:14-5; 35:30, 33

- Statut juridique, poursuites 35:30-3; 38:31

- Taylor, Eric, rôle 27:5, 10-3, 17; 34:17-8

**Griefs***Voir*

- Associations et organisations diverses

**Guilde de la marine marchande du Canada**

- Changements technologiques, négociation 25:17, 35

- Code canadien du travail, recours, applications 25:19, 21, 37

- Consultation, utilité 25:17, 22, 34, 38

- Discrimination 25:6

- Employés

- Contrôle, interprétation 25:5-6, 33

- Non-syndiqués, emploi 25:35

- Postes éloignés, limite temps 25:37

- Grèves illégales, désapprobation 25:10

- Groupe professionnel-groupe métier, différences 25:16, 20-1

- Loi indemnisation employés d'État, Loi provinciale de compensation travailleur, applications, dispositions 25:17-8, 34

Finkelman, J., comments 1:43-4  
Study, report, recommendations 47:7-8, 12

### Private Hiring Agencies

Recruitment restrictions 5:10  
Use 14:32-3

### Probation

Appointments, promotions 3:7, 9-10; 4:19; 7:44; 8:9; 9:14; 19:7; 39:25-7  
Dismissal, during 13:12  
Grievance rights 7:42

### Productivity

Performance, measured, assessed 9:12; 35:26-30  
Public criticism, concern 9:13-4; 35:28  
Rewards 9:12  
Similarity, national 9:11  
Work to rule 35:29-30

### Professional Association of Foreign Service Officers

Arbitration 10:7, 12-3, 18-20  
Brief 8:4; 10:5  
Collective bargaining, scope, expansion 10:6-7, 12, 17-8  
Formation, objective 10:5-6, 10  
Members 10:5, 9-10, 13, 21-3; 47:10, 46  
Appointments 10:21-2  
Managerial, confidential exclusions 10:5-12, 15, 23-5; 30:8  
Permissible bargaining 10:7, 12  
Superannuation 10:29-30

### Professional Institute of the Public Service of Canada

Brief, statement 8:6-11; 9:6-7  
Groups negotiating Conciliation Board 9:9  
Managerial, confidential exclusions 30:8  
Negotiations Treasury Board 9:7-10, 15-6  
NRC employee negotiations 17:25  
Pay rates  
National 9:10-1  
Research 9:16-7  
Regional input 8:11-2  
Representing, units, employees 8:11; 9:7; 47:10, 45  
Role 9:15, 26

### Promotions

Bargaining rights, standards, rules, procedures 5:9-10  
Post Office Dept. criticism "buddy" system 20:13-4, 16-8  
*See also*  
Appointments  
Training Programs

### Public Commissioner

Appointment 30:10-2  
Powers, duties 29:13; 30:10-2, 22-3; 31:8; 40:12-21  
Treasury Board, comments 29:13; 30:10-2, 22-3

### Public Interest

Protection 47:11-5, 18  
*See also*  
Strikes  
Strikes, Unlawful

### Public Interests Disputes Commission

Negotiations, participation 26:27  
Recommendation 15:22; 22:29-30

Loi Relations personnel Secteur public, révision 25:37  
Loi sur discipline, Loi canadienne de navigation, applications, dispositions 25:19, 34-5  
Marine marchande du Canada, Loi, exigences 25:8-9  
Mémoire 25:4, 33-8  
Officiers, devoirs, responsabilités, conflits 25:18-9, 34-5  
Personnel, critères, sélection 25:34  
Rapport Finkelman, recommandations, utilité 25:5  
Secteur public, mécontentement 25:5, 38  
Syndicat, constitution, rôle, situation 25:15-6, 20, 33, 37

### Hallsworth, M. K., Vice-président, Relations industrielles, Société Ford Motor du Canada Limitée

Discussion 26:19-43

### Hamilton, M. F. G., Président, comité Relations travail, Chambre de commerce du Toronto métropolitain

Discussion 26:13-44  
Exposé 26:8-13

### Hamilton, M. R. C., Secrétaire-trésorier national, Syndicat des postiers du Canada

Bill C-52, discussion 42:23-32

### Harker, M. H. John, Directeur exécutif, Association professionnelle des agents du Service extérieur

Discussion 10:8-30

### Hartman, Mme Grace, Secrétaire-trésorière nationale, Syndicat canadien des employés de la Fonction publique

Bureau recherche traitements, données 25:24, 31  
Exposé 25:23-4

### Heeney, Rapport

*Voir*

Rapport sur gestion du personnel dans Fonction publique

### Herbert, Hal, député (Vaudreuil)

Relations employeur-employés dans Fonction publique (Rapport Finkelman) 1:15, 26, 28; 2:22-5; 4:22-6, 34-5; 6:4, 6-9; 7:11-2; 8:25-6; 9:10-3; 12:7-9, 19, 25; 13:4-6; 14:18-21, 24-5; 15:4-5, 8-10, 29-30; 17:4, 10-3; 18:5-7; 19:28-31, 40-2; 21:7-9; 22:31-4, 43-4; 24:7-8, 16, 22-3, 25-6, 28, 36, 40; 25:22, 24-7; 26:4-6, 35-9; 27:21, 23-5, 33-6; 28:6, 16-20, 25-6; 29:14-6; 31:4-6, 18-20, 28; 32:6-7, 10; 34:26-7; 35:5-6, 14-6, 26-9, 34-6; 36:12, 26; 37:14-7, 23; 38:5-6, 18-23; 28-31, 35; 39:5-6, 14-7, 31; 40:24, 27-31, 34-6; 42:9-11, 13, 16-26, 28-30, 33-5, 37, 39-41; 43:17-8, 31, 36; 44:5, 10-1, 13, 15, 17-24

### Indemnisation des employés de l'État, Loi

25:17-8

### Industry Enquiry Commission in Public Hospital Field, Ontario Hospital Association

Hôpitaux, problèmes arbitrage 26:15-6

### Institut professionnel de la Fonction publique du Canada

But 8:10-1  
Commission relations travail, procédure 9:34  
Conflits intérêts 8:7, 22  
Conseil du Trésor, rôle 9:7, 15-6  
Lockout 9:27-8  
Mise en disponibilité, avis 8:8  
Offre finale, système 8:16-7; 9:28-9

**Public Service Alliance of Canada**

Actuarial funding, visual presentation 44:5-10, 26, 28  
 Bargaining units, employees represented 5:4; 6:8, 19-20;  
 47:10, 45-6  
 Brief 5:4-14; 6:32  
 Classification standards 6:28-30  
 Collective bargaining input policy 6:17  
 Edwards, C. A., President, statement 5:4-14  
 Emergency Disputes Tribunal 5:20-1  
 Functions 5:4, 26-7; 6:20  
 "Good employer concept" 5:8; 6:34-5  
 Pay issues 5:8, 18, 26-9; 6:22  
 Political activity, comments 6:24-5  
 Position, identification/designation 6:25-7  
 PSSRB vested PSAT, adjudicator function 6:29-30  
 Public Service Commission, consultation 5:19  
 Public Service Staff Relations Act  
 Amendments 5:4-6, 8-10, 13-4, 19, 21-4  
 Collective agreements 5:28, 32  
 Public Service staff, Treasury Board, relations 5:4-5, 15,  
 22-3  
 Study committee, establishment, recommendations 5:9,  
 19-20; 47:9  
 Treasury Board  
 Contracts negotiating 5:27; 6:12, 16, 18-9  
 Relations 5:29  
 Unlawful strikes, control 6:13-4

**Public Service Arbitration Tribunal**

Awards 2:7; 9:10; 47:23-4, 65  
 Chairman, appointment 5:8; 14:16  
 Committee conclusions, recommendations 47:23-4  
 Decision, acceptance 6:7-8; 9:10; 14:15  
 Flexibility 5:7  
 Items referred 2:7; 9:9-10; 47:23-4, 65  
 Jurisdiction 1:36; 9:10; 32:17; 47:23-4  
 Members 1:35; 9:8  
 Public Service Staff Relations Board, relation 1:35, 40;  
 6:29-30; 7:18; 14:14  
 Role 1:35; 37:17  
 Strikes, lawful, unlawful non-referable 11:30  
 Union stewards appointment non-referable 11:30

**Public Service Commission**

Anti-discrimination Branch 4:34  
 Appeals 39:19-20  
 Appeals Branch 34:6  
 Appointments 39:19-20  
 Bargaining, employees excluded 3:11  
 Bargaining agents, consultation 3:8, 19  
 Carson, J. J., Chairman, statement 3:6-15  
 Civil Service Commission, predecessor role 47:7  
 Committee recommendations 47:9-10  
 Competitions  
 Exams, safeguarding 4:27  
 Fraudulent practices, allegation, case 4:26-7  
 Consultations, Treasury Board, depts., staff associations  
 3:6, 19  
 Departmental management 4:30  
 Employee evaluation information availability 14:28  
 Incompetence, incapacity, disciplinary action 3:10, 20-1,  
 24-5; 4:9-11, 20-3  
 Committee conclusions, recommendations 47:29-30  
 Jurisdiction 3:7, 10, 20-1; 4:9, 21; 12:13-4; 34:6-7, 9; 47:8, 23  
 Lay-off, recall, reassignment 47:23  
 Merit principle, responsibility 34:6, 9  
 Native Employment Program 4:31-3

Patronage 8:13-4  
 Pension retraite, consultations 8:9, 16-20  
 Rapport Finkelman, exposé 8:6-11; 9:6-7  
 Recommandations 8:6-11  
 Sécurité emploi  
 Congédiements  
 Procédure griefs 9:21-2  
 Réglementation 9:13  
 Statistiques 9:14-5, 21  
 Sous-traitants, pratiques 8:9, 13; 9:18-23, 25, 31-3  
 Stages probatoires 8:9; 9:14  
 Tierces parties 8:21

**Johnson, Mme I. E., Commissaire, Commission de la  
Fonction publique**

Femmes, postes, discrimination 3:16; 4:32-4

**Johnson, Rapport**

Voir

Industry Enquiry Commission in Public Hospital  
 Field, Ontario Hospital Ass.

**Juges, Loi**

Pension

Date entrée vigueur 44:38; 46:14, 59-60  
 Reprise paiement veuve remariée 42:12; 44:38; 46:14,  
 58-9

**Kelly, M. W. P., Sous-ministre adjoint, min. du Travail**

Réorganisation technologique, citations, discours 33:13-4,  
 21

**Knowles, Stanley, député (Winnipeg-Nord-Centre)**

Relations employeur-employés dans Fonction publique  
 (Rapport Finkelman) 1:11, 16, 18, 30, 51-5, 58-9;  
 4:17-23; 5:9, 21-5; 6:9-12; 8:26; 9:18; 10:5, 10-3, 19; 11:13;  
 12:4-7; 13:6, 12-6; 15:23-6, 30; 17:4; 20:26-7; 21:28, 33-4;  
 22:23-6, 36; 28:18; 30:16, 24; 31:7-10; 32:5, 9; 34:4-5, 9, 15;  
 42:9-10, 13-7, 19, 22, 24, 40-1; 43:4, 6-7, 14, 16, 21, 27-9,  
 31, 34-6; 44:22-4

**LRTFP**

Voir

Relations travail dans Fonction publique, Loi

**Lambert, hon. Marcel, député (Edmonton-Ouest)**

Relations employeur-employés dans Fonction publique  
 (Rapport Finkelman) 43:8-9, 20, 23-5; 44:18, 22-4

**Lang, M. Ronald W., Directeur, département juridique,  
Congrès du travail du Canada**

Discussion 19:10-40

**Langues officielles, Loi**

Bilinguisme, exigences 3:13; 14:17

**Lee, M. A. R., Vice-Président local 2228, président comité  
législatif, Fraternité internationale des ouvriers en  
électricité**

Présidence réunion, décision 15:29

**Levine, M. Gilbert, Directeur recherches, Syndicat cana-  
dien des employés de la Fonction publique**

Bureau recherche traitements 25:24-31

**Livingston, M. J. M., Président, Association canadienne  
du contrôle aérien**

Discussion 7:8-32

Exposé 7:6-8



*North of 60°* program 4:31  
 Office of Equal Opportunity for Women 4:32-3  
 Parliament correct problems PSEA, immediately 47:9-10  
 Philosophy 3:6  
 Position abandonment, comments 3:11  
 Positions, excluded Act 4:31-3  
 PSAC, consultation 5:19  
 PSEA, comments, recommendations 3:6-15; 47:9-10  
 Quebec Commission 39:18  
 Reclassification position, employee status 3:13  
 Role, authority 1:41-2; 3:21-2; 26:12; 34:6-7, 9-10; 39:14-20  
 Staff Development Branch, training programs 4:29-30  
 Technological change 47:23  
 Training, responsibility 3:10-1; 4:29; 34:12  
 Unifying role 1:42; 3:6  
 United Kingdom Commission 39:17-8

## Public Service Employment Act

Administration 34:5-6  
 Amendments 1:48-9; 2:15; 3:15, 17  
   Managerial, confidential exclusions 47:28-9  
 Appeals hearing 3:7, 15, 17-8; 19:6  
 Appointments 3:14-5  
   Closed competitions 3:12  
   Preferential status 3:12; 4:15, 17  
 Appointments and Selection Standards 3:13-4; 4:31  
 Authority 34:5; 47:7  
 Bargainable matters, review 34:6  
 Bargaining agents, consultation 3:8; 47:8  
 Civil Service Act, former legislation, major amendments 47:7-8  
 Comments  
   CATCA 7:44  
   Finkelman, J. 1:41; 47:8  
   PIPSC 8:6  
 Committee, recommendations 47:9, 28-9  
 Consultative machinery, provision 3:19; 12:14  
 Deputy Minister, authority 29:16; 30:4-5  
 Discrimination 3:14; 4:33-4  
 Lay-off 3:8-9  
   Short term 1:42  
 Non-bargainable matters 1:47; 19:6-7; 27:22  
 Official languages 3:13; 14:17  
 Personal service contracts 3:7-8; 5:10  
 Political activities 3:7; 4:18-9; 6:24-5  
 Positions, exclusion 4:31-2  
 PSSRA, relationship, re-evaluation 47:8  
 Release, demotion, incompetence, incapacity 3:10, 20-1, 24-5; 4:9-11, 20-3; 47:29-30  
 Review by Special Joint Committee, comments, recommendations 3:6-7; 47:9, 28-9  
 Study committee, establishment, recommendations 5:9, 19-20; 47:9

## Public Service Staff Relations Act

Administration 1:39  
 Amendment 5:4-6, 8-10, 13-4, 19, 21-4; 11:15; 16:23  
   Designated employees 47:15  
 Arbitration 2:7; 11:29  
 Bargaining  
   Agents, units 47:10  
   Scope, restrictions 1:43, 46  
 Bargaining rights  
   Extended Senate, H of C, RCMP, casuals 19:8, 10-1  
   Managerial, confidential employees excluded 1:39; 5:11; 6:20  
   Supervisory employees included 1:39

Lussier, M. C. A., Commissaire, Commission de la Fonction publique

Discussion 3:16-9, 26; 39:18, 20, 24-5, 28-9

MacDonald, Mlle Edythe I., Premier Conseiller, min. de la Justice

Bill C-52, discussion 45:10; 46; 29, 39, 53-4, 59

Mc Cleave, Robert, député (Halifax-East-Hants)

Relations employeur-employés dans Fonction publique (Rapport Finkelman) 4:26-7; 5:25-8; 8:6; 9:26-7; 10:18-20; 11:14; 13:22-4; 31:16, 18; 32:5, 10; 36:14-6; 37:9; 38:25-8, 33, 35; 41:10-1, 13-4, 16; 42:18, 20, 23; 44:21-2

McGarry, M. R., Président national, Union des facteurs du Canada

Bill C-52

Discussion 43:23-33

Exposé 43:21-3

McKinnon, Allan B., député (Victoria)

Relations employeur-employés dans Fonction publique (Rapport Finkelman) 42:25-8, 39-40; 43:10, 12-3, 29-30  
 4:17-23; 5:9, 21-5; 6:9-12; 8:26; 9:18; 10:5, 10-3, 19; 11:13; 12:4-7; 13:6, 12-6; 15:23-6, 30; 17:4; 20:26-7; 21:28, 33-4; 22:23-6, 36; 28:18; 30:16, 24; 31:7-10; 32:5, 9; 34:4-5, 9, 15; 42:9-10, 13-7, 19, 22, 24, 40-1; 43:4, 6-7, 14, 16, 21, 27-9, 31, 34-6; 44:22-4

McLeon, Allan

Ottawa Journal, article 13:7-8

McNally, M. W. J., Directeur, relations gouvernementales, Chambre de commerce du Canada

Discussion 24:8-34

Maidens, Surintendant J. H. G., Officier responsable, Section classification et avantages sociaux, Gendarmerie royale du Canada

Loi sur continuation pensions, membres 46:46

Mayes, M. J., Vice-président exécutif, Union des facteurs du Canada

Discussion 27:10-37

Exposé 27:5-10

Montpetit, Rapport (1966)

Voir

Commission royale d'enquête sur les conditions de travail au ministère des Postes

Munro, Donald W., député (Esquimalt-Saanich)

Relations employeur-employés dans Fonction publique (Rapport Finkelman) 1:15-7, 19-20, 23; 4:7-10, 18, 35-6; 6:5, 19, 20-3, 31; 7:12-6, 21-2; 8:6, 20-2; 9:7, 29-31; 10:20-4, 28; 12:12-5; 13:7-9; 14:22, 24; 15:20-3; 17:25-8; 18:4, 6-7; 21:16-20, 34; 22:29-31, 44; 24:29-31; 25:11, 13-6, 21; 26:6-7, 247-7; 32:11-2, 25-8; 34:5-8, 10, 25-6; 35:6, 12-4, 31-2; 38:15-7, 23-5, 35; 39:5-10; 42:21-2, 24, 27-8, 34, 37-9

Nadon, M. D. N., Président, Canadian Forces Long Service Pensioners Association

Bill C-52

Discussion 43:7-21

Exposé 43:4-6

Check-off rights 5:13  
 Collective agreement  
   Modification lifetime 1:53  
   Provisions 1:36  
   PSAC 5:28, 32  
 Comments  
   APOC 20:6  
   CATCA 7:35-43  
   CMSC 25:4, 7, 12, 34, 37  
   CUPW 22:4, 6-12, 18-9, 21-2, 26, 31  
   Finkelman, J. 1:31-48; 38:26-9; 47:17  
   IBEW 15:13; 16:18-9, 23  
   LCUC 27:9, 17-8, 23-4  
   PIPSC 8:6; 9:33-4  
   Treasury Board 11:7, 25; 12:4  
 Committee conclusions, recommendations 47:7-32  
 Complaints, various sections 47:53  
 Conciliation Board 1:35  
 Conciliator 1:36; 11:29  
 Consent to prosecute provisions, removal 47:17  
 Crown corporations, coverage 2:8-9  
 Designated employees, managerial, confidential 1:38-9, 54; 11:10; 13:6; 16:23; 25:7; 35:9-16  
   Bench-marks 1:39  
   Committee conclusions, recommendations 47:14-5  
 Disputes, grievance procedure 1:37, 43; 11:9  
 Employees  
   Freedom 1:33  
   Represented, number 47:10  
 Inadequate 11:15  
 Incompetence, incapacity, disciplinary action, Committee conclusions, recommendations 47:29-30  
 Law, jurisdiction questions (Section 23) 47:53  
 Limitations 1:36  
 Offences  
   Classes 47:18  
   Unlawful 47:18  
 Provisions 1:33-5; 11:9  
   Pay Research Bureau 47:27  
 PSEA, relationship, re-evaluation 47:8, 23-4  
 Purpose 1:33  
 Regulations 38:32-3  
 Restrictions 19:24  
 Section 7, interpretation  
   Elimination 22:7, 19, 22  
   Public Service Staff Relations Board 1:46  
   Representations 1:46  
 Section 21, enforcement 47:19  
 Section 50, elimination 22:22  
 Section 56(2), elimination 22:19  
 Section 79, criticism 15:7-8, 17, 24-5  
 Section 86(3), criticism 22:7  
 Separate employers 17:23-4, 28; 47:7  
 Strikes  
   Lawful, exceptions 1:38; 47:10  
   Lock-out provision 13:4-6  
   Rotating 13:4-6  
   Unlawful, prosecution, fines 11:25; 47:13-9  
 Technological change 12:10; 21:8; 33:12-6  
 Unions, dues non-compulsory 19:12  
 Unions, voting procedure, Committee conclusions, recommendations 47:30-1  
 U.S. House of Representatives' Committee, observations 1:32  
   *See also*  
 Designated Employees

## Négociations collectives

Accords  
   Définitifs, ratification 11:26-7, 30; 17:26-7  
   Pouvoirs employeur 27:19, 23, 30  
   Types 24:14-5  
 ACDI, situation 13:9  
 Agents  
   Contrôle, surveillance 20:33-4  
   Directives, obligations 10:17; 15:16  
   Liste 47:48-50, 56  
   Rôle, fonctions 5:4; 6:9-10, 14-5; 34:6-7; 47:8  
 Alliance Fonction publique, rôle, consultation 5:26-7; 6:27-9  
 Allocation vie chère, étude effets 5:15-6  
 Arbitrage, recours, statistiques 1:35; 2:16; 9:7-10; 10:6-7, 12-3, 16, 18-20, 27-8; 17:5-6, 10-1; 19:8, 21-2; 24:5, 13-5, 18, 21, 26-8, 32; 25:16, 21, 34; 47:63-4, 66  
 Arbitraire, pratique 11:20-1  
 Articles négociables-arbitrables 11:27-30  
 Association canadienne contrôle aérien, pouvoirs demandés 7:27-9  
 Ateliers syndicalisés, assujettissement 19:29-30  
 Avantages sociaux, inclusion 9:26-7; 13:23-4  
 Avis négociation 5:13; 6:11, 18-9  
 Banques données, création 9:23  
 Bureau recherche traitements, accès données 5:29-30; 6:23-4; 9:17; 14:9-10; 16:19-22, 25-6; 19:18-20; 47:24-7  
 Chambre des communes, Sénat, personnel 5:14, 24; 6:8, 11-2; 19:8, 39  
 Champs application portée, extension, but 1:36, 40, 43, 47; 2:8-9; 5:8-10, 14, 19-20; 6:6-8; 7:9-10; 8:23-4; 10:6-7, 12, 17-20; 19:8, 10-1, 21-2, 25; 21:14; 24:27-9; 26:32-8, 42; 27:22, 26, 31-2; 38:7-13; 47:10-1, 20-1  
 Classification, normes 1:44, 52; 2:11; 5:19; 6:27-9; 10:17; 11:17-9, 28; 20:14-6; 33:17-20; 38:7-12; 47:20-1  
 Climat, confiance 19:5, 8, 22; 24:36-40  
 Code canadien travail 27:18, 23-4; 34:8  
 Commission Fonction publique, rôle 8:9-10; 12:13-4  
 Commission paix dans monde travail, rôle 16:20-2  
 Commission relations travail Fonction publique, rôle 12:13-4; 34:9; 36:4, 8  
 Commissions, personnel, disponibilité 19:21  
 Commissions conflits intérêt public, rôle 12:23-4  
 Comparaisons salariales, concept 5:6  
 Conciliation, recours, statistiques 1:35; 5:6; 6:13; 9:7-10; 10:16; 47:60  
 Conseil du Trésor  
   Autorité, rapports, contrôle 11:26; 13:19-22  
   Conseil national recherches, contrôle 17:6, 9-10, 14, 26, 28  
   Participation, rigidité, efficacité 28:8-10  
   Politique décentralisation 28:8-9  
   Président, recours commissions enquête, recommandations Comité 47:13  
   Rôle 1:46; 3:24; 5:7, 15, 19, 22-4; 6:21; 9:7, 15-6; 12:13-5; 28:8-9; 34:7-9  
 Conseil national recherches, pouvoirs négociation directe, refus 17:6-7, 9-10, 14-5, 21, 28  
 Consultations, nécessité 10:6, 18-20, 22, 25-8; 22:8, 16-7, 22, 37  
 Contrats, expiration date unique 24:13  
 Domaines réservés, exclus 19:6, 8, 10-1; 22:20-1, 31  
 Droits, extension 8:23-4; 19:32-3; 22:5, 11-2, 23-4, 28-9, 37; 24:29; 25:6  
 Durée, réouverture 13:23-4; 22:12, 17; 36:19  
 Employés  
   Catégories 5:10, 14; 6:8, 11-2, 20-1, 30; 7:7; 9:23-31; 10:14; 19:8

**Public Service Staff Relations Act, an Act to amend**

See  
Bill C-70

**Public Service Staff Relations Board**

Adjudication costs 14:28-30  
Administrative efficiency 5:4  
Affidavit evidence 2:20  
Appointment, reappointment, term 1:40; 31:23-4; 32:8-10; 38:23-5  
Arbitration, adjudication functions, assuming 6:29-30, 35-6; 7:19, 41; 9:34; 12:19; 14:14-6; 15:13-4; 16:11; 19:21; 20:6; 26:34; 29:12; 31:22; 32:17; 36:4-5; 47:28  
Chairman, duties 1:40-1; 31:23-4; 32:8-9; 36:5-6  
Classification standards  
Pay plan 47:21  
Resolve disputes, expert personnel 29:9; 38:15-6; 47:21  
Committee recommendations 36:4-6; 47:6-32  
Conciliation Board, establishment 1:35  
Conciliation process, intervention 19:7  
Designated employees, managerial, confidential  
Determination 1:40, 47, 54; 11:11; 19:7; 30:13, 15-6; 31:20; 35:18-21; 47:15  
Employer list persons 1:39; 30:13-4; 35:13, 19; 47:15  
Exclusions, decision 30:6-9; 35:9-21; 47:15  
Strike penalties 30:17-21; 47:15  
Employee complaints 1:33-4  
Employee organizations  
Certification 1:34-5  
Decertification 1:34  
Experts, specialists, assistance 1:51; 29:9  
"Fair comparison", principle 47:25-6  
Fines levied, recoverable 47:19  
Full-time public member board 1:45-7, 49-50; 2:20; 5:4; 6:15; 7:19, 24-6, 37-8; 9:34; 10:15; 11:12-3; 12:18-9; 14:15; 15:13-4; 19:6, 12, 21; 20:6; 29:12; 31:22-3; 32:5-12; 36:4-6; 40:8; 47:6  
Government non-interference 1:46  
Grievances  
Adjudicators appointment 1:38, 50  
Procedure 1:37; 47:30  
IBEW, comments 15:22-3; 16:11  
Incompetence, incapacity, disciplinary action, Committee conclusions, recommendations 47:29-30  
Jurisdiction 1:40-1; 12:13-4; 36:4-5  
Labour equal representation 22:22-3  
Legislation infraction, authority 47:17  
Members, Chairman, three Vice-Chairmen, five members, associate members 31:23-4; 32:8-10  
Panels, sitting 47:6  
Pay rates 32:5  
Pay Research Bureau relations 2:10; 32:21; 37:9  
Powers, functions, duties, 1:40-1; 19:9-10; 29:12; 31:20-2; 32:5-6; 34:9; 35:14-5; 36:4-6, 18-20; 38:18-25, 32-3; 47:7, 24  
Broadened 1:49-50; 6:29-30, 35-6; 9:34; 10:15; 16:11; 27:16; 29:12; 36:12, 20-1; 37:21-2  
Proceedings before 47:43  
PSC, relations 40:36  
PSSRA, administration 1:39; 47:7  
Public Service Arbitration Tribunal  
Authority over 1:50  
Relation 1:35, 40  
Report tabled Parliament 47:19  
Statistical Tables 47:42-75  
Strikes, unlawful, hearings, prosecution 11:25; 12:9; 29:6-7; 30:22-3; 37:10, 21-2, 29-46; 40:10-21  
Structure 1:39-40; 31:20-4; 32:6-8; 36:4-6; 47:6  
Technological change, powers 32:13; 47:22-4

Désignés, services essentiels 1:39; 6:11-3; 12:7, 15-8; 14:4-5; 21:17-9; 35:20  
Occasionnels 5:10, 30-1; 6:8, 30; 34:16  
Employeur modèle, concept, consécration 5:7-8; 6:34-6  
Ententes, procédés 12:15  
Établissement, système, normes 1:33; 5:15; 6:6-8  
Étudiants 5:10, 30-1; 6:8, 30; 19:6, 11-2  
Exclusions, postes gestion, confidentiels 1:39, 47, 53-4; 6:20-1; 9:29-31, 33, 35; 10:5-12, 14-5; 11:8-11, 22-3, 29; 12:5-7; 13:8-9, 15, 21; 14:6-8, 27, 31; 17:17-20; 20:8-9, 18-20; 21:17-9; 29:10-2, 15; 35:10  
Fonction publique, droits, lois 19:32-3; 27:6  
Forces armées, GRC, droits, loi spéciale 19:39  
Frustrations, causes, critiques 13:22-4; 14:31; 22:8, 16-7, 22, 37; 24:24; 28:8, 10, 12  
Gouvernement, attitude, interventions 9:7, 15-6; 47:12-3  
Grèves, recours, droits 10:6, 12-3; 19:33; 47:10  
Grèves illégales  
Conséquences, statistiques 11:15-7, 24-6; 47:10  
Délais statutaires 19:11  
Institut professionnel Fonction publique, rôle 9:26; 17:25-6  
Intensification, améliorations 1:31; 12:5-6; 26:32  
Lenteurs administratives, rancunes 7:12-3, 20  
Liberté négociation, bonne foi 19:33-5; 25:36  
Livres comptables, vérification, confiance 21:19-21  
Lois, protection, maintien principe général, recommandations Comité 27:6; 47:12-3  
Menace mise en disponibilité 5:12  
Ministères, équipes négociateurs, mandat, distinctions 28:9-10; 34:8  
Mutations, transferts 2:10-1; 10:21-2  
Négociations  
Coalition (de) 28:20-3  
Directes 17:6, 9-10, 14-5, 28; 27:17-8, 24  
Permanentés, principe 26:15, 39-40  
Tolérance (par) 10:7, 12  
Négociations permissibles  
Accords spéciaux 1:55  
Conseil Trésor, position 5:23-4; 11:19; 38:8-9  
Déclaration M. Finkelman 2:5-7  
Définition 38:5-6  
Exemple États-Unis 2:5-6; 38:8  
Interdictions, champs d'application 1:46-7, 51-4; 2:28-4; 5:10-1; 7:26-9; 17:7, 11; 22:17; 25:21-2; 27:13; 38:5-9, 12-3  
Période transition, durée 38:7-10, 13  
Pratique 1:54; 2:6; 6:10-4; 15:26; 16:5; 38:5  
Prérogatives administratives 11:18-9; 22:17; 28:16-9, 23; 33:22  
Procédures 38:5-8  
Réactions agents-négociateurs 38:7, 9  
Responsables permission 1:51-3; 2:6; 6:12  
Usage commun 1:54-5  
Offre finale, efficacité système 1:57-8; 5:25-6; 8:7-8; 9:28-9; 12:22-3; 24:13-5  
Opposition parties 5:22-3  
Organisation employés  
Accréditation, droits 1:34-5, 57  
Conditions accréditation 1:34; 6:13-5  
Nombre, membres, statistiques 1:34; 6:8, 20  
Problèmes accréditation 1:34  
Procédure négociation 1:35  
Révocation droits négociation 1:34; 6:12-5  
Parties lésées, recours 22:29-30  
Pensions retraite, négociations 6:9-10; 8:18-20; 11:23-4, 28; 19:17-8  
Période attente 12:24; 15:14-5  
Personnes compétentes 8:21-2; 27:17



- Treasury Board, comments 31:20-5; 32:5-12
- Unions
  - Officials suspension 29:6
  - Voting procedures 47:30
- Public Service Staff Relations Board, Union-Management Manpower Committee, Post Office Dept.**
  - Classification, importance 27:10; 34:17-8
  - CUPW attendance, agreements 22:11, 16
  - LCUC, comments 27:22-3
  - Meetings, attendance, time span 27:11-2
  - Report, recommendations 22:11-2, 14-7, 19; 24:28
  - Taylor, Eric, commendation 27:13, 17, 22-3; 34:17
- Public Service Superannuation Act**
  - Advisory Committee 5:10; 6:9; 7:44; 8:19-20
  - Comments
    - CATCA 7:44
    - CUPW 22:24
    - LCUC
    - PSAC 5:10; 6:9-10
  - Number covered extensive 6:10
  - See also*
  - Superannuation
- Public Services of Canada**
  - Employees 47:11
- Quebec, Province**
  - Public Service, right to strike 21:27
- Quebec, Royal Commission of Inquiry into Construction Union Freedoms**
  - Worker protection, union action 21:35
- RCEA**
  - See*
  - Research Council Employees' Association
- Rand Commission**
  - See*
  - Ontario, Royal Commission of Inquiry into Labour Disputes
- Rand Formula**
  - Membership dues 2:9; 19:12
  - Modified 28:25
  - Opting out 19:31-2
  - Unlawful strikes 6:14
- Report on Personnel Management in the Public Service 1958*
  - Classification positions 1:43
  - Public Service Commission, role 12:14
  - Strike, right 24:29
- Reports to House**
  - First 1:5-6
  - Second 1:6
  - Third 35:3; 36:7-10
  - Fourth 41:4
  - Fifth (unnumbered) 46:16
  - Sixth 47:6-76

- Politique sociale, application 5:28
- Problèmes, intensification, solutions 1:31, 56; 2:13-6; 5:6-8, 15; 12:6-7; 13:12-5, 23-4
- Procédure, établissement, durée 1:33; 5:25-6; 6:11-3, 19, 22; 8:7-8; 10:10, 18-9; 12:24; 15:14-5; 20:11-2; 22:6, 10, 18-9, 22, 24, 26-31; 25:36; 27:9; 47:13
- Processus, importance, simplification, critères 7:12-3, 17, 23-6; 12:12-3; 13:20-4; 14:23; 15:17-8, 26-8; 16:19-22; 19:6-8, 21-2, 33-7; 21:21-31, 35; 22:22; 24:12, 14, 32, 35-8; 27:9, 13, 17-21, 25-6, 30, 32; 28:9-10, 20; 31:7, 9, 11; 32:24; 47:12
- «Rapport du Comité préparatoire chargé d'étudier la question des négociations collectives» 47:12
- Réalisations 6:12, 15-6, 19; 7:34; 17:5-6, 10-1
- Régime confrontation 15:25-6; 16:7-8; 21:6, 10-3; 25:16
- Règlement
  - Choix méthode
    - Modifications, statistiques 1967-1975 47:58, 68
    - Recommandation Comité 1:43; 5:10; 6:6-8, 11-3, 19; 8:7-8, 12-3, 16-7, 21-2; 9:7-10, 28-9; 11:9-10, 29; 12:5-6, 22-4; 13:11, 15; 14:5; 15:17; 17:11; 24:5, 26, 28; 28:10; 32:15-7; 34:12; 47:13
    - Statistiques 47:56
  - Délais 8:10
  - Facteurs, coût 26:22-5
  - Résultats, détérioration, solutions 12:6-7; 22:30-1
  - Statistiques 11:10; 12:5-6; 24:13; 28:10; 47:10
- Relations industrielles et enquêtes visant les différends du travail, Loi 34:8
- Relations travail Fonction publique, Loi 1:33, 36, 51-3; 2:7; 11:10; 15:13; 17:23-4, 28-9, 39-40; 27:18
- Rémunération
  - Bureau recherche traitements, accès données 9:17
  - Bureau recherche traitements, données, publication 9:17
  - Bureau recherche traitements, rôle 2:21-2; 5:7, 21; 6:23-4; 9:16-7; 11:12, 19-20; 13:17
  - Coût vie, indexation 9:10-1; 13:16-8
  - Disparités, données 9:16; 14:22
  - Disparités gouvernement-secteur privé 9:7, 15-6; 11:11-2, 20-1, 27; 13:17
  - Employés désignés, exclus 13:8-9; 14:4, 6-7
  - Liée productivité 9:12; 14:6-7
  - Obstacles, parité 5:17-9; 6:16-8, 22; 8:23-6; 9:10-1; 11:12, 18-21, 27
- Reprise, délais 15:14-5
- Restrictions, critères 17:16, 18; 27:10, 17, 23
- Restructuration 31:10-3
- Retards 5:6-7
- Revendications, limites 22:40-1; 24:12, 14, 32, 35-8; 26:39-40; 27:9, 26-7
- Rôle, juridictions 11:7; 34:8
- Secteur privé, statistiques 24:13
- Secteurs public-privé, différences 19:23-5; 21:26
- Sessions étude, illégalité 13:6-7
- Syndicats
  - Exclusivité, ateliers, fermeture 40:34-5
  - Membres, contrôle 6:13-5
  - Multiplicité 14:21-2; 47:10-1
  - Nombre, membres représentés, statistiques 47:10
  - Rôle, droits, compétence 12:13; 26:36-8; 27:4-9, 18, 23, 26; 47:11
- Système contradictoire 8:23-5
- Tierces parties
  - Commission 1:45-6
  - Conseil canadien relations travail, rôle 34:9
  - Importance, rôle 1:45; 6:9, 29-30; 7:21-2; 10:6, 13, 16, 18-20; 11:10, 30; 13:14; 26:18; 27:17, 28; 34:8-9
  - Secteur privé, rôle ministère travail 34:8

**Reports to Senate**

First 1:5  
 Second (reported House only) 1:6  
 Third 35:3; 36:3-6  
 Fourth (reported House only) 41:4  
 Fifth (unnumbered) 46:16  
 Sixth 47:6-76

**Research Council Employees' Association**

Background 17:5  
 Bargaining units, agreements 17:5-6, 10  
 Brief 17:4-7, 13-4  
 Classification standards 17:21-2, 24  
 Managerial, confidential employees 17:17-20, 24-5  
 Membership 17:5; 47:10, 47  
 National Research Council Act, authority 17:23  
 NRC bargaining negotiations 17:6, 8-11, 14-6, 24-31  
 PIPSC, relations 17:25, 31  
 Probationary system 17:12  
 Promotions, internal appointments 17:11-3  
 Separate employer status 17:5-8, 23-4  
*See also*  
 NRC

**Richan, F. K., Vice-Pres., Industrial Relations, Dir. Purchasing, Philips Electronics Industries Ltd., Toronto**

Discussion 21:12-32

**Riese, Walter, Chief Actuary, Dept. of Insurance**

Superannuation fund 42:26-9; 43:10, 14-21

**Roddick, Paul, Special Assistant to Chairman, Public Service Staff**

Relations Board  
 Discussion 35:11-24, 31; 36:28; 37:24; 38:6-27; 40:14-34

**Royal Commission of Inquiry into Working Conditions in the Post Office Department**

Post Office Crown Corporation 22:5-6, 14

**Royal Commission on Government Organization**

Departmental management 4:30  
 Public Service Commission, role 12:14  
 Vacancies, filling, time 4:5

**Safety, Security Public**

*See*  
 Designated Employees

**Salaries**

*See*  
 Pay

**Security**

*See*  
 Employment Security

**Selection Standards**

*See*  
 Appointments

**Senate**

Staff, collective bargaining 5:14, 24; 6:8, 11-2; 19:8, 39

Uniformité groupes 1:54-5; 6:21-2

**Unités négociation**

Accréditation, liste, statistiques 10:16, 24; 47:52, 56, 68  
 Distinctes pour employés avec et sans droit grève 36:14-5  
 Droits 10:25-6  
 Employés, changement 34:10  
 Employés occasionnels, intégration 5:10; 6:8, 30; 19:6, 10-2; 29:9-10  
 Formation, conditions, pourcentages 38:18-22  
 Fusion, regroupement, élimination 5:14; 6:8, 17, 20; 10:17; 16:8-9; 34:7-10; 38:20-2; 47:11  
 Liste 47:48-50  
 Niveau ministère, système, groupes professionnels 34:8  
 Politique AFPC 6:17  
 Représentation, statistiques 6:20; 47:10  
 Rôle, fonctionnement 8:11-2; 47:11

**Négociations collectives des employés de la Couronne, Loi**

Dispositions 26:32

**Neiman, hon. Joan, Sénateur (Peel)**

Relations employeur-employés dans Fonction publique (Rapport Finkelman) 1:22; 9:24-6

**Nominations**

*Voir*  
 Promotions, nominations

**O'Connell, hon. Martin, député (Scarborough-Est)**

Relations employeur-employés dans Fonction publique (Rapport Finkelman) 1:10, 14-5; 2:13-6; 6:28-31, 35; 9:7-10, 33-4; 10:15-8; 12:15-9; 14:14-8; 15:13-7; 18:7; 19:26-8; 20:32-4; 22:14-6; 23:5; 24:26-8; 26:32-5; 32:4, 14-8, 23-6; 42:31-3

**Olivier, Jacques, député (Longueuil)**

Relations employeur-employés dans Fonction publique (Rapport Finkelman) 9:17-8, 21-3, 31-2; 10:4, 24-6, 28-9; 11:6, 16, 27-30; 16:27-9

**Ontario. Commission royale d'enquête sur les conflits de travail**

Protection travailleurs contre propre syndicat 21:35

**Ontario, Province**

Processus d'arbitrage 26:33

**Orlikow, David, député (Winnipeg-Nord)**

Relations employeur-employés dans Fonction publique (Rapport Finkelman) 7:28-9; 9:14-7; 26:17-9

**Parrot, M. Jean-Claude, Vice-Président national, Syndicat des postiers du Canada**

Discussion 22:11-44

**Pension de retraite de la Fonction publique, Loi**

Administration, comité consultatif 28:18  
 Association canadienne contrôle aérien, références 7:44  
 Champs application, modifications négociations 6:10; 7:10, 16, 40-1; 11:23-4; 20:25; 22:24; 27:22  
 Contributions en vertu autres lois, admissibilité 44:31-2, 45:19

**Separate Employer***See*

Research Council Employees' Association

**Separations**

Number 4:22-3

**Severance Pay**

Collective agreements 29:9

**Sharp, Hon. Mitchell, President, Queen's Privy Council for Canada**

Bill C-70

Discussion 41:10-5

Statement 41:9

**Shime Report***See*

Conciliation Board Report, Dispute Council of Postal Unions, Treasury Board

**Slowdown***See*

Work to Rule

**Special Commissioner**

Appointment, authority 47:18-9

**Staff Associations***See*

Employee Organizations

**Stanbury, Hon. Richard J., Senator. (York Centre)**

Employer-Employee Relations in Public Service (Finkelman Report) 17:28-31; 19:19, 24-5; 20:10-1; 26:27-9; 27:31-2; 30:21-3

**Steward, Russell, Assistant Secretary, Treasury Board**

Discussion 11:18-30; 12:16, 21-2; 13:10-6; 14:23-7; 28:10-22; 30:13-4; 32:20-1; 33:6-7; 34:10-5, 26

**Stewart, A. I., Vice-President, Public Service Alliance of Canada**

Discussion 6:6-32

**Strike, A. K., Coordinator, Collective Negotiations, Professional Institute of the Public Service of Canada**

Discussion 8:19-20; 9:19, 26

**Strikes**

Avoidance

Bargaining system improvement 19:37; 21:13; 26:31

Trust 2:19

Committee conclusions, recommendations 47:10-5

Employees, effects 26:10

Employer right, obligation, operation 13:5; 26:9-10

Lawful

Bargaining agent only call 2:19

Exceptions 1:38

Number 21:16

Layoff 22:13-4, 41-3; 26:30

Legislative action, Parliament 24:33-5; 26:10, 20, 22, 41-2; 31:8; 47:10-1, 13

Corps canadien commissionnaires, non assujetti 45:19

Hommes-femmes, égalité droits 44:8

Interprétation, agents personnel, cours formation 45:26-7; 46:20-1

Modifications, but 46:22

Rapport administration 44:27

Traitement, définition 42:12, 14; 44:23, 31, 33-4; 45:6, 10, 15; 46:3, 8-9, 21

Union facteurs, demandes changements 43:21

**Pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, Loi**

Prestations survivants, calculs basés sur périodes service minimales 42:12

**Pension de retraite des Forces canadiennes, Loi**

Clauses révision 42:28-9

Prestations décès réservistes, transfert dispositions du Règlement Loi défense nationale à partie II de Loi 42:12

Prestations survivants, calculs basés sur périodes service minimales 42:12

**Pension de retraite du Gouverneur général, Loi**

Salaire Gouverneur général 42:30-1

**Pension spéciale du service diplomatique, Loi**

Membres assujettis 46:46-7

**Pensions de retraite**

Anciens juges, reprise paiement veuve remariée 44:38; 46:14, 58-9

Augmentations annuelles 42:15-6

Bénéficiaires

Centre parlementaire pour Affaires étrangères et commerce extérieur, contributions 44:32; 46:7-8, 24, 35-6

Institut international Canada pour grain, contributions conditionnelles, services 42:12; 44:32; 45:7; 46:4, 7-8, 24, 35-6

Société Héritage Canada, services, contributions conditionnelles 42:12; 44:32; 46:7-8, 24, 35-6

Succession 44:30-6; 45:17, 20; 46:4-6, 9-11, 23-4, 27, 31, 38, 43, 45

Caisse Fonction publique

Autosuffisante 43:21

Contributions gouvernement-employé, pourcentage 42:25-7, 31

Prestations versées, montant moyen 43:22-3

Proportion employées contribuant, augmentation 43:22

Solde en caisse, augmentation fonds, intérêts 42:25-7, 35; 43:14-7, 21-5; 44:27

Solidité actuarielle 43:32

Comité consultatif, composition, rôle 42:36; 43:32

Compte prestations retraite supplémentaires 42:34

Conseil Trésor, pouvoirs 42:12; 44:30-1, 33-6

Contributions

Coûts fonction pourcentage salaire 44:12-3

Déduction montant versé Régime pensions Canada 42:31

Grèves, lockouts, conséquences 45:27-8

Hommes-femmes, égalité 42:23-5; 43:21-2, 24, 29; 44:8, 17-8; 45:6-7, 10, 17

Juges, date entrée régime 46:15

Réduction, hausse prestations 43:23-5, 31

Remboursement 44:33; 46:6

Taux, augmentation 44:8-9



Managerial, confidential exclusions 1:38-9; 5:10, 12; 6:13; 7:40, 43; 11:10; 13:6, 8; 36:14-6

Man-days lost 1974 21:6, 29

Picket lines 21:11, 18, 29-31, 35; 22:38, 42, 44; 25:10-2, 14; 36:13, 15

PIPSC, comments 8:8, 10, 14-7, 21-2; 9:27, 29

Plaut, Rabbi Gunther article *Globe and Mail* 24:32, 38

Political pressure 21:13-4, 16

Prime Minister Trudeau, press conference 1968, quotes 24:6-7

Private sector, vital services 2:11

Prosecution, officials, members 35:30-3

Protection guarantee 47:14

PSSRB Chairman

- Delay, termination between Parliaments 19:7
- Responsibility 1:40-1; 11:25; 12:9; 29:6-7

Public services, interruption 47:11-5

Purpose, justification 21:10; 27:32

Right 5:10; 6:11; 7:43; 8:20-2; 10-6; 13:7; 21:5-6, 11, 14, 16, 25-8, 31-2; 24:5-18, 23, 28-41; 25:16; 26:8, 11, 13, 18:21-2, 27, 29-31, 34; 27:25, 32; 31:6-7; 47:25

- Committee conclusions, recommendations 47:11-3, 25

Rotating, selective 13:4-6; 26:30; 31:13-4

Settlements involving 12:5-6

Violence 22:39-40, 42

Voting supervised 21:35

Weapons 5:8

“Work inactions” causes 2:19

Youth group 21:21-2

*See also*

Conciliation-strike

Designated employees

Lock-out

PSSRA

Work to Rule

## Strikes, Unlawful

Committee conclusions, recommendations 47:13-9

Control 6:13-4; 11:7-8, 10, 15-6, 25; 12:5-8; 15:6-8, 19, 22, 24; 22:10-3, 21, 32, 38, 41; 24:9-11, 15-7, 24-5; 27:9; 29:7; 30:21-3; 31:9

Designated employees

- Penalties 29:7; 30:17-21; 47:15
- Prosecution 47:16-7

Dispute settlements, comparison 28:10

Employer, traditional authority, minor infractions 47:17

Fines 2:20-1; 6:14-5; 7:43; 11:10, 16-7, 24-5; 12:5, 7; 13:6; 15:9, 23; 21:33; 26:11; 35:34; 36:25; 47:19

- Employer, government 47:19

Investigation reasons 15:17

Number 21:6, 16, 32; 47:10

Prosecution 11:25-6; 12:7-8; 15:7, 20; 21:32; 26:28-9; 27:31-2; 29:6-7; 30:21-3; 35:21-6; 36:20-8; 40:6-21; 47:15-7

- Finkelman, Jacob, statement 37:10, 21-2, 29-46; 47:16
- Judicial process, criticism 47:16
- Oct. 74/Sept. 75 strike 47:15

PSSRB powers 29:6-7; 47:18-9

Punitive measures 15:7-8, 20, 23-4; 19:8; 21:32-6; 24:12; 29:6; 36:16; 47:15-9, 33

Replacement staff 13:8; 21:35

Statutory delays 19:8, 11

## Study Session

Comments

- Davidson, J., CUPW 22:38

Treasury Board 13:6

Taux employé, gouvernement 42:31; 43:15; 44:13

Corps canadien commissionnaires, dispositions 45:19

Déductions 44:32

Discrimination 42:18, 20, 28; 44:15

Femmes, taux cotisation 42:23-5; 43:21-2, 24, 29

Fonds

- Administrés par gouvernement, recommandation
- Commission Glassco, coûts 44:10, 14-5
- Equilibre équation actuarielle, procédure, évaluation exigibilités 44:6-9, 29
- Financement actuariel, historique 44:5-10
- Liste, applications, sources intérêts 42:34; 44:10-1
- Rapport administratif annuel, contenu 44:5-6
- Révision actuarielle, dates 42:28-30; 43:17; 44:6
- Solde en caisse, contributions, dépenses, intérêts 42:25-7, 35; 43:10-8, 21-2; 44:6-11, 27

Forces armées

- Accréditation, aide fédérale, provinciale 43:18-9
- Caisse retraite, taux intérêts, solidité actuarielle 43:10-8
- Conditions vie difficiles 43:4-5
- Droits différents entre grades supérieurs et inférieurs 42:28, 39; 43:5, 9, 13; 46:17-8
- Employés Fonction publique, transfert crédits pension, remboursement prestations reçues, difficultés 45:21-8; 46:17-9
- Fonds pension pour service prolongé différent service ordinaire, taux intérêts 42:34; 43:10; 45:22; 46:19-20
- Indexation dans année suivant retraite, pourcentage 43:6-7, 9, 13
- Informations, accès 45:24-7; 46:20-1
- Membre engagé court terme, remboursement primes 46:32-3
- Militaire, règle 85, indexation, réduction à 70 42:16, 28-30, 35, 39; 43:4-7, 12-3, 19; 45:27; 46:17
- Participants, définition 44:33-4; 46:8-9, 33-4
- Personnes moins 60 ans, délais augmentations, indexation 42:15-6, 39; 43:5-6; 44:13, 16; 45:27-9; 46:17-8
- Pilotes, situation 45:19
- Proportion 40 ans ou 20 ans service 42:40; 46:17-8
- Retraite, préparation, effets inflation nécessité indexation 43:5, 7, 20-1
- Retraite anticipée obligatoire 43:12
- Retraite due invalidité, indexation immédiate 43:13
- Retraités, addition pension et salaire 43:8; 45:23, 25-6
- Retraités, difficultés trouver emploi dans Fonction publique raison âge, permis travail 43:8-9, 18-9

Formule 35 ans service, 70% moyenne six meilleures années, option trois ans 42:14-5, 21-2, 28, 40; 43:23, 31-2; 44:11, 14-6, 24

Formule 85

- Dispositions 30 ans service, 55 ans pour fonctionnaires 42:16, 28, 35, 39; 43:5-7, 23
- Manque entente entre militaires et fonctionnaires 43:4

Gendarmerie royale du Canada

- Enfants survivants, annuités 44:36; 46:11-2, 46
- Loi sur continuation pensions, membres 46:46
- Membres retraités, absence recommandations 46:42
- Personnes moins 60 ans, délais augmentations indexation 42:15-6, 39; 44:13, 16
- Régime distinct 42:34
- Retraités employés Fonction publique, transfert crédits pension, remboursement prestations reçues, difficultés 45:21-8
- Gouvernement, projets, objectifs 42:17-8, 22-3

Groupes parlementaires 42:23

Hausses, date entrée vigueur 42:12

Indexation, ajustements 42:30; 44:11-2, 16

Indicateurs, augmentations 42:32

**Superannuation**

- Bargaining rights 6:10-1; 7:7-8, 10, 17, 40-1; 8:9, 16, 18-20; 10:29; 11:23-4; 28:17
- CUPW, recommendations 22:24-5, 34-5
- Treasury Board, comments 14:19; 28:18
- See also*
- Advisory Committee on Superannuation
- Public Service Superannuation Act

**Superannuation, Canadian Forces**

- Account 42:27; 43:10-2, 14-6; 44:11
  - Actuarial, balance, review 42:27, 29; 43:14-8
  - Interest 43:10-4, 18
  - Payments out, annual 43:11
- Benefits, escalation 42:29; 44:13
- Contributions 42:28
- Disability release 43:5, 13
- 85 formula 42:16, 28-30, 35, 39-40; 43:4-7, 12-3, 19
- Superannuates
  - New career 43:5, 8-9, 18-9
  - Number 43:9
- See also*
- Pensions

**Superannuation, Members of Parliament, Senators**

- Benefits, escalation 42:24-5; 44:13
- Widows of Senators 44:14-5
- See also*
- Pensions

**Superannuation, Public Service**

- Account
  - Actuarial review, balance 42:27-30; 43:24, 32; 44:6
  - Amount, total 42:26; 43:21; 44:6, 8, 10-1
  - Bonds, handling 44:10-1
  - Expenditure 43:22-4; 44:6
  - Interest 43:14, 18, 24-5
  - Operation 42:26-7; 43:23, 25
- Age 55, 30 years service formula 43:23; 44:16
- Bargainable 43:26-7, 33
- Benefits, equalization, members, survivors 44:12, 18
- Canada Pension Plan, relation 42:26, 31; 43:24
- Canadian Armed Forces, former members 42:16, 29
- Contributions
  - Employee 42:26-7, 31-2; 43:24; 44:6, 8-9
  - Female 42:23-5; 43:21-2
  - Male 43:22, 24
  - Employer 42:25-6, 31; 44:6
- Creation 43:25
- Employer-employee consultation 43:32
- Parliamentary Centre, others, inclusion 42:23; 44:21
- Three best years, formula 42:14-5, 40; 43:31; 44:11, 15-6
- War service pension, rights 42:16; 44:13-4
- See also*
- Pensions

**Superannuation, RCMP**

- Account 42:34; 44:11
  - Interest 43:14, 18
- Benefits, escalation 42:16; 44:13
- See also*
- Pensions

**Supplementary Retirement Benefit Account**

- Explanation 42:34

- Limites âge et durée service, coût abolition 44:13
- Loi assurance-chômage, effets amendements 44:23
- Membres Parlement
  - Anciens, calcul allocation 42:12, 20, 24-5; 46:47-8, 54
  - Battus, maintien bénéfiques, option en cas réélection 42:32-3
  - Bénéficiaires avec 25 ans service 46:49
  - Compte retraités, intérêts versés, taux mobile 43:10
  - Députés, choix nouveau régime 1970, âge début prestations 46:50-3
  - Indexation, âge application 44:13, 16
  - Liés nouveaux niveaux salaire 46:47-8
  - Premier ministre, contributions, âge début prestations 46:52
- Négociables, procédures, consultations 43:24, 26, 32-3
- Paiements sur Compte retraite, définition 46:22
- Personnel de service, droit racheter années service dans Forces armées pour ajouter pension Fonction publique 42:16
- Personnes moins 60 ans, refus augmentations, indexation 42:15-6, 30, 39
- Prestataires moins six ans service, solde annuelle reçue 44:35
- Prestations
  - Femmes pensionnées invalides, arrêt versements 42:39
  - Hommes-femmes, égalité, droits 42:13-4, 18, 23-5; 44:8, 17-8; 45:6-7, 10, 17; 46:53
  - Prestataire, définition 46:45
  - Supplémentaires, montants maximaux 44:38; 46:14-5
- Prestations décès réservistes, transfert dispositions du Règlement Loi défense nationale à partie II Loi pension retraite Forces canadiennes 42:12
- Prestations survivants Forces armées, calcul basé sur périodes service minimales 42:12
- Relations entre Conseil national mixte et Comité consultatif de Loi sur pension Fonction publique 44:5
- Retraite prématurée, niveau plus élevé, avantages financiers 42:12, 28; 46:62-3
- Retraité, personnes à charge survivantes, indexation 43:22-3
- Service militaire inclus, choix tardif, coût 44:13-4
- Service ouvrant droit à pension 44:37
- Situation actuelle 42:14, 30-1
- Taux, moyenne années service 43:25-6
- Traitement, définition, hausses 42:12, 14; 44:23, 31, 33-4; 45:6, 10, 15; 46:3, 8-9, 21, 34
- Union facteurs Canada, recommandations 43:22-3
- Veuf, veuve, survivants
  - Concubine, droits, période attente 44:18-9; 46:10-1, 28-9, 43-4
  - Différence âge 20 ans entre conjoints, base bénéfiques, durée mariage 44:17-8; 45:20-1; 46:22-3, 54
  - Discrimination égard femme 44:12-6; 46:53-4, 56-8
  - Dispositions transitoires, prescription 46:30-1, 39-40, 45
  - Droits égaux, conditions mariage 42:15, 25, 38; 43:28-9; 44:12-3, 24; 46:50, 56
  - Maintien, pension 42:38-9
  - Personnes moins six ans service, solde annuelle moyenne reçue 44:32; 46:5, 25-7, 42-3
- Veuves
  - Basée sur années possibles travail et non sur années service 43:27-8
  - De juge, pension suspendue cas remariage 44:38; 46:14, 58-9
  - Décès dans année suivant mariage, droits 46:29-31
  - Député retraité, conjoint survivant, dispositions 46:48-9, 56

**Syndicat général du cinéma et de la télévision**

Employees, represented 47:10, 46

**Task Force on Labour Relations**

Collective bargaining 1:56

Cost 21:15

Designated employees 15:22; 19:14

Emergency Disputes Tribunal 2:11-3

Finkelman, J., comments 2:11-2

Industrial conversion 47:22

Public Service excluded 2:12

Strikes, replacement 21:35

Studies 21:15

Worker protection arbitrary action union 21:35

**Taylor, Eric**

LCUC, commendation 27:13, 17, 22-3

**Taylor, L. J., President, Professional Association of Foreign Service Officers**

Discussion 10:8-31

Statement 10:5-7

**Taylor Committee**

*See*

Public Service Staff Relations Board, Union-Management Manpower Committee, Post Office Dept.

**Technological Change**

Bargaining process 22:19; 32:16; 33:12-7; 38:8; 47:23-4

Committee conclusions, recommendations 47:21-4

Employee anxiety 5:5; 33:14-5

Employer prerogative 47:24

Finkelman, J., comments 1:44-5; 2:17; 29:7-8; 37:24-7; 38:8; 47:22

Interpretation 32:14-5

Legislation 2:17-9; 22:15; 32:17

Notice period 32:17; 47:23-4

Permissible bargaining 1:45; 2:11

Postal Unions, negotiations 2:17, 19; 12:10-2; 21:8; 22:11-3, 15-20; 28:12-3; 33:12-5; 47:21-3

PSSRB powers 32:13; 47:24

Strike, lock-out prohibited 47:24

Treasury Board, comments 11:13; 12:9-12; 29:7-8; 32:13-8

*See also*

*Industrial Inquiry Commission on CNR "Run-Throughs"*

**Term Employee**

Public Service Commission, comment 39:11-4

*See also*

Casual Employees

**Toronto East General and Orthopaedic Hospital**

Managerial personnel 35:17-8

**Towers, Gordon, M.P. (Red Deer)**

Employer-Employee Relations in Public Service (Finkelman Report) 10:31-2

**Training Programs**

Availability, contents, negotiability 5:9; 7:25-6, 41; 25:8-9, 34; 34:10-2, 14

Departments responsibility 34:12

Disposition 50%, modifications 42:14-5, 20, 25, 36, 38; 43:28-9; 44:14-6, 24

Femme réputée veuve du participant ou femme réputée décédée avant celui-ci, critères 44:31, 33-6; 46:4, 8-11, 22-3, 33-4

Mariées fonctionnaire retraité, droits, modifications Loi, égalité homme-femme 42:35-7; 43:28-9; 44:12-3, 16

Minimum essentiel 43:29-30

Mode ajustement, rapport avec pension célibataires 44:12

Présomption décès mari, remboursement 45:21

Rente égale 1/3 indemnité sessionnelle payable, sénateur moins 75 ans 44:37; 46:13-4, 56-7

Répartition allocation annuelle payable entre plusieurs postulants 44:30, 33-6; 45:18; 46:4-6, 8-11, 23, 28-9, 34, 41, 44

Sénateurs nommés avant 1965, ajustement 44:14-5

**Permatri, système**

But, résultats 4:5-7

Conditions admission 4:27-9

Difficultés, erreurs 4:5-6

Emploi, utilisation 2:10; 3:14, 25-6; 4:9-13, 18, 27-8, 33

Exposé J. Carson 4:4-7

Extension, arguments Alliance Fonction publique 4:28

Fonctionnement, coûts, réglementation 4:5-7, 11-3

**Phillips, hon. Orville H., sénateur (Prince)**

Relations employeur-employés dans Fonction publique (Rapport Finkelman) 42:23

**Plaut, Rabbin Gunther**

Grèves, article, *Globe and Mail* 24:32, 38

**Postes, Ministère**

*Voir*

Syndicat des postiers du Canada

**Prestations de retraite supplémentaires, Loi**

Allocation de commisération, montant, indexation 46:41

Contribution, taux 46:61

Montants maximaux 44:38-9; 46:14-5, 61-3

**Projet détaillé de transformation**

Kates, Peat, Marwick & Co., rapport, recommandations 22:6-8, 17, 28

**Promotions, nominations**

Agents dotation personnel, rôle 39:19

Bilinguisme, rôle, exigences 4:11-3, 23-6, 34-5; 6:26; 14:17-8

Commission Fonction publique, pouvoirs, responsabilité 34:5-7, 9; 39:26-9; 40:24-30

Commission relations travail, direction appels, rôle 34:9; 40:24-5, 31

Compétences minimales 4:28-9, 35-6; 33:16; 39:29; 40:30

Concours

Appels, résultats 39:19-20, 25-6

Emploi dans Fonction publique, Loi 4:16; 20:13

Ouverts, accès 3:23; 20:23-4, 27-8

Procédure, contrôle, statistiques 39:18-20, 25-6

Restreints, fermés, accès 4:16, 23; 16:12-6, 18; 20:13-7, 23-4, 27-8; 39:11-3; 40:31

Conditionnelles 3:15

Conseil Trésor, projet spécial travail-rémunération 39:9-10



Employee safety 34:14-5  
 Employee selection, appeal 4:29-30; 34:11  
 Expenditures 34:13-4  
 Places available 34:11  
 Policy, Treasury Board 3:10-1; 4:29; 12:20-2; 13:18-9;  
 16:17-8; 34:10-4  
 Promotions, appeal 3:10; 4:28-30  
 PSC, service agency 3:10-1; 4:29; 34:12  
*See also*  
 Language Training

### Treasury Board

Agreements, ratification 12:15  
 Bargaining units, number, type 11:9; 34:8-9  
 Brief 11:13-4; 12:4-7; 14:7  
 Chretien, Hon. Jean, statement 11:4-5  
 COLA, non-negotiable 5:6-7, 15, 27; 6:17  
 Committee commendation 47:12  
 Connell, J. P., statements 11:7-12; 29:5-13  
 Consultation networks 13:14; 14:8; 20:11  
 Departmental managers, delegation duties 5:22  
 Dispute with Council of Postal Unions, Conciliation  
 Board report 22:7-8, 11  
 Employer representatives, authority 15:28-9; 16:10, 18  
 "Fair comparison", principle 47:25-6  
 Negotiators confined 19:33-4; 20:10-1  
 Private sectors, differences 11:7-8  
 Problems, pay related 13:15  
 PSSRA, comments 11:7  
 Public Servants  
 Negotiations 9:8; 11:9-10, 26; 12:15; 28:8-10, 17  
 Relations 5:4-5, 15, 22-3; 13:15; 14:9  
 Responsibility 13:12-6; 34:7-8; 47:7  
 Training policy 3:10-1; 4:29; 12:20-2; 13:18-9; 16:17-8; 34:10-4  
 Voluntary settlements 11:10; 13:23-4; 28:10  
*See also*  
 Individual Associations

### Treasury Board Secretariat

Brief, views 12:4  
 Burden heavy 1:47, 49  
 Data control 5:30  
 Union leaders, discussions 13:8

### Trudeau, Rt. Hon. P. E., Prime Minister

Strikes, quotes, press conference 1968 24:6-7

### Underfills

*See*  
 Appointments

### Unions

Check-off rights  
 Irrevocable, compulsory 19:8, 29; 21:21, 33, 35  
 PSSRA 5:13; 28:25-6  
 Classification standards, negotiation 47:20  
 Closed shop 2:9-10; 6:14; 19:8, 29; 21:21; 40:35  
 Committee commendation, conclusions, recommendations 47:11-2, 30-1  
 Dispute resolution, procedure, choice 13:11, 15-6  
 Employer  
 Challenge 16:7  
 Legal action by 21:6  
 Job evaluation system 26:16  
 Leaders, Treasury Board Secretariat, discussions 13:8  
 Legal entities 19:8; 21:6; 27:35; 34:23-6; 35:30-1

Droit négociation 5:9-10; 17:11-2, 16  
 Emploi Fonction publique, Loi, amendements, dispositions 39:9, 28-30  
 Employés Postes, possibilités 20:21-23  
 Évaluation employés 40:27-30  
 Grievs, appels, responsabilité 34:6; 40:25-34  
 Intérimaires 3:14; 4:34-5; 39:9  
 Liste admissibilité, responsabilité inscription 39:25  
 Mutations, transferts 2:10-1; 3:8, 15; 13:10-1; 14:18; 19:25;  
 22:17; 40:24, 26  
 Négociation, portée, études 34:5-6  
 Niveau inférieur 3:15, 25; 4:20-1; 39:8-9, 24-7; 40:26-32  
 Nominations latérales 10:21-2  
 Période déterminée 39:13-4  
 Personnel, responsables instrument nomination 35:11  
 Pratiques frauduleuses, mesures 4:26-7  
 Priorités statutaires, ordre 3:12-3; 4:17-8; 39:25-8; 40:31  
 Principe mérite  
 Application 17:6; 39:11-3, 18-9  
 Commission indépendante Fonction publique, rôle  
 3:21-2  
 Grievs, appels 3:18, 20-3; 4:8-9  
 Importance, rôle, maintien 3:6-7, 17-8, 20-2; 4:5; 19:6;  
 35-6; 20:6, 12-3, 16-7, 23, 28; 26:12; 34:6, 11; 39:13, 18-9  
 Régime préférentiel 3:12, 19-20, 22; 4:15-20, 23; 16:11  
 Réglementation, responsabilité 1:41, 52; 3:7, 23-4; 4:8-9,  
 31-2  
 Solutions urgence, conflits 3:7, 17-8  
 Procédure 17:13; 34:7; 39:18-20, 25-6  
 Recrutement, système amis 20:12-4  
 Responsabilité 1:32  
 Sélection, normes 3:13-4; 4:11, 31; 14:17-8; 34:6; 39:14, 19,  
 29-30  
 Stage, définition 39:20  
 Stages probatoires, période essai 3:9-10; 4:19, 24-6; 8:9;  
 9:14; 13:11-2; 17:12, 16; 29:9; 39:24-5; 40:27-8

### Québec. Commission royale d'enquête sur l'exercice de la liberté syndicale dans l'industrie de la construction

Protection travailleurs contre propre syndicat 21:35

### Québec, Province

Fonction publique, droit grève 21:27

### Rand, Commission

*Voir*

Ontario. Commission royale d'enquête sur les conflits de travail

### Rand, formule

Cotisations, déductions, exceptions 2:9; 19:12, 31-2

### Rapports à la Chambre des communes

Premier 1:5-6  
 Deuxième 1:6  
 Troisième 36:7-10  
 Quatrième 41:4, 15  
 Cinquième (non numéroté) 46:16  
 Sixième 47:6-81

### Rapports au Sénat

Premier 1:5  
 Troisième 36:3-6  
 Cinquième (non numéroté) 46:16  
 Sixième 47:6-81

Legislating return work, effect 22:29, 32-3  
 Officials suspension, PSSRB 29:6  
 Political activities, donations, free choice 19:8, 29-31  
 Prosecution, officials, members 35:30-3  
 Responsible leadership 13:7; 22:39  
 Security, membership 2:9-10; 5:13; 21:35  
 Trade, work group, bargaining units 16:8-9  
 Voting  
   Committee conclusions, recommendations 47:30-1  
   Independently-controlled secret ballot 27:35

## United Kingdom

Post Office, Crown Corporaion 22:9

## United States

Arbitration final offer 1:57-8  
 House of Representatives' Committee, observations 1:32  
 National Labour Relations Board, powers 2:6  
 Permissible bargaining 2:5-6  
 Strikes, Public Service 24:11-2, 17-8

## United States Postal Service

Operations, strike 21:7, 16; 22:9; 24:18

## Veterans

*See*  
 Appointments, Priorities

## Wallace, J. R., President, Research Council Employees' Association

Discussion 17:8-31  
 Statement 17:5-7

## Whitehouse, Fred W., National Secretary-Treasurer, Federal Superannuates National Association

Bill C-52, discussion, statement 42:35-41

## Wightman, W. H., Manager, Industrial Relations, Canadian Manufacturers' Association

Discussion 21:7-33  
 Statement 21:4-6

## Wilkins, Jaffray, Director, Pay Research Bureau

Functions 36:29-34; 37:4-20

## Wilson, R. A., Member, Employer-Employee Relations Comm., Canadian Chamber of Commerce; Manager, Employee Relations, Imperial Oil Ltd.

Discussion 24:19-21, 34

## Women

Executive positions 4:32-3

## Woods Report

*See*  
 Public Interests Disputes Commission  
 Task Force on Labour Relations

## Work to Rule

Comments  
 Finkelman, J. 35:29  
 Treasury Board 13:6

## Rapport sur la gestion du personnel dans la Fonction publique, 1958

Commission Fonction publique, rôle 12:14  
 Recommandations  
   Classification 1:43  
   Grèves, négociations collectives 24:29

## Régime de pensions de retraite de la Fonction publique

Contributions  
   Dédution montants versés Régime pensions Canada 42:31  
   Gains applicables 42:31  
   Taux employé, gouvernement 42:31  
 Indicateurs, augmentations 42:32  
 Négociations 6:10

## Régime de pensions du Canada

Contributions  
   Déduites régime Fonction publique 42:31  
   Gains applicables 42:31

## Relations de travail dans la Fonction publique, Loi

Alliance Fonction publique, exigences 5:4  
 Amendements, utilité 5:4-5, 8; 7:34-5; 11:7; 12:4-6; 41:9  
 Articles, codification, réorganisation 41:9  
 Assurance-chômage, droits prestations 34:21  
 Avantages, faiblesses, résultats 1:31-2, 43  
 Bureau conciliation, rôle 1:35-6  
 Changements technologiques 2:17; 12:10-1; 33:12-4; 37:23-4  
 Code canadien Travail, différences 11:15; 19:22-4  
 Commission relations travail, décisions 19:6  
 Conciliateur, nomination 1:36  
 Condamnations, casiers judiciaires, dispositions 36:22-3  
 Conseil du Trésor, dépendance 34:7  
 Conventions  
   Application, interprétation 1:37; 2:7  
   Modifications 1:53; 5:24  
 Discrimination interdite égard membres association 1:33  
 Dispositions, interprétation, modification 1:36; 13:21; 17:23; 19:22; 20:5-9, 11; 22:8, 15, 18; 24:10, 21; 25:23, 25; 26:20, 32, 27:11, 15, 17, 23; 28:17  
 Droit précompte 5:13  
 Employés

  Désignés, services essentiels 1:38-9; 13:6; 16:23-4; 19:13-4; 35:22  
   Liberté association 1:33  
   Occasionnels, étudiants 19:6, 10-1  
   Plaintes, griefs 1:33-4, 37  
 Employeur, interdiction former, participer association employés 1:33  
 Exclusions, postes gestion, confidentiels 1:39; 4:31; 29:10  
 Formation, programmes 13:19; 16:22  
 Grèves  
   Illégales, heures supplémentaires, refus 19:15  
   Illégales, mesures, amendes, poursuites 11:25-6; 15:24; 24:36-7; 27:9; 34:23; 35:31  
   Légales, exceptions 1:38-9; 8:22-3; 47:10  
   Tournantes 13:6

## Griefs

  Adjudication 3:20-1  
   Règlement, procédure 1:33; 2:7, 17; 6:11-2; 7:42; 22:31  
 Lockouts, droits, restrictions 13:4-5; 34:20-1  
 Négociations  
   Champ application 1:36; 15:13; 17:23-4, 28-9, 39:40; 27:18  
   Employés, droits nombre 11:10; 47:10

**Wright, Maurice, Q.C.**

Letter 27:5

**Yukon Public Service Staff Relations Board**

Finkelman, J., Chairman 6:11

**Yukon Public Service Staff Relations Ordinance**

Dispute settlement method 6:11

**Appendices**

- A—PSAC Collective Agreements under PSSRA 1967 to Nov. 30, 1974 5:32
- B—Canadian Air Traffic Control Assoc. 7:34-44
- C—CMA telegram to Hon. G. Saint-Pierre, Minister Industry and Commerce, Prov. Quebec 21:35-6
- D—Submission by Canadian Merchant Service Guild 25:33-8
- E—Finkelman, Jacob, statement 37:29-46
- F—Extract Report Administration Public Service Superannuation Act . . . 44:26, 28
- G—Amendments proposed Members Committee 44:30-9

**Issue 47**

- Schedule 1—Unlawful Activity . . . 47:33
- A—Witnesses . . . 47:37
- B—Terms of Reference . . . 47:40-1
- C—Statistical Tables 47:42-76

**Documents**

- Datastream Guidebook 4:5
- Employer-Employee Relations in the Public Service of Canada. J. Finkelman, Q.C. 1:18-9
- Public Service Staff Relations Act, Public Service Employment Act, Transfer Act, Retirement Act with regulations 1:18-9

**Witnesses**

- Akehurst, A. W., Senior Staff Officer, Research Council Employees' Association
- Alden, R. E., General Manager, Industrial Relations, Steel Co. of Can. Ltd., Board of Trade Metropolitan Toronto
- Baxter, Sid, National Grievance Officer, Canadian Union of Postal Workers
- Bellemare, Jean, Director, Policy Planning Div., Public Service Commission
- Blackie, D. A., President, Canadian Postmaster Association
- Carney, J. R., International Representative, International Brotherhood Electrical Workers
- Carr, Mrs. Shirley, Executive Vice-President, Canadian Labour Congress
- Carson, J. J., Chairman, Public Service Commission
- Chafe, Frank, Government Employees Dept., Canadian Labour Congress
- Chretien, Hon. Jean, President, Treasury Board
- Clark, H. D., Director, Pensions and Insurance Div., Treasury Board Secretariat
- Clawson, H. J., Past Chairman, Employer-Employee Relations Comm., Canadian Chamber of Commerce
- Cole, T., Asst. Dir., Collective Bargaining and Research, Public Service Alliance
- Connell, J. P., Deputy Secretary, Treasury Board
- Cook, Robert F., Executive President, Canadian Merchant Service Guild
- Cusson, D. W., Director, Professional Institute of the Public Service of Canada

Établissement 1:33

Permissibles 1:51-3; 2:7

Nom, changement 7:36

Offre finale, reconnaissance 12:23

Prévisions 1:34; 2:7, 17; 13:21

Régime pensions retraite, accords 7:40

Relations employeur-employés 34:7

Rémunération, comparaison secteurs public-privé 11:12

Restrictions 1:43; 7:34; 17:7; 22:6-7, 10, 12

Résultats, frustrations 13:22-4

Séances étude, illégalité 13:6-7

Secteurs professionnel-industriel, différences 11:14-5

Syndicats

Cotisations, prélèvement, formule Rand 19:12, 31

Droits 11:9-10, 29

Postiers, insuffisance 22:4, 6-10, 12, 18-9, 21-2, 26

Procédure vote 47:30-1

Statut juridique, poursuites 34:23-6

**Relations employeur-employés dans la Fonction publique, Comité mixte spécial**

Bill C-52

Amendements, pouvoirs Comité, gouvernement 43:19-20, 34; 45:8-9

Amendements proposés, directives, recevabilité, procédures 42:17-21; 44:19-22; 45:6-18, 24-32; 46:64-7

Composition, conflits d'intérêts 2:23

Huis-clos, projet rapport, structure CRTFP 33:3

Light, Bruce

Analyse témoignages 28:4-7

Conseiller technique, rôle 9:4-5; 28:4-7

Membres 47:2-3, 5

Motion

Sous-comité programme et procédure rédige projet de rapport sur questions que gouvernement devrait étudier; rejetée 46:16, 64-7

Ordres renvoi 1:3-4; 3:3; 4:14; 8:18; 41:3; 42:3; 47:40-1

Premier Ministre, message à grévistes, Qué., discussion non recevable 26:6-7

Procédure, organisation 1:10-30, 58, 60; 2:4-5; 3:5; 6:4-5, 30-3; 7:4-6; 8:4-6; 9:4-6, 18; 11:5-6; 15:4-6, 29-30; 16:4-5; 17:4-5; 18:4-9; 19:41-3; 23:4-7, 36, 40-1; 25:22; 26:4-7; 28:4-7; 29:4-5, 13-4; 31:15-6, 24-9; 35:5-8, 34-7; 36:3, 7; 38:33-5; 39:5-7; 41:8, 15-6; 42:4, 9-11; 43:33-6; 44:19-22; 45:12-7, 20, 24-32; 46:64-7; 47:7

Quorum 1:5, 10-2; 39:5-7; 41:8, 13

Rapport à Chambre, urgence 1:48, 56-7; 2:13, 16; 23:5; 41:10, 14-6

Rapport dans les deux langues 36: 12-3

Rapport final, recommandations (72) 47:6-81

Remerciements 47:4

Réunions à huis clos 33:3; 35:3; 39:3; 41:4-6; 42:4-7; 47:77-81

Rôle dans étude rapport Finkelman 1:48; 2:23-4; 4:14; 25:11-2; 36:4, 8; 41:10; 47:7-8, 12

Sharp, hon. Mitchell, Président Conseil privé, felicitations 41:14-5

Sous-Comité Programme et Procédure

Nomination membres 1:12-8

Rapports

Premier, modifié 1:8, 26, 60

Deuxième 6:3-4, 30-1

Troisième 32:3-4

Quatrième 37:3

Structure CRTFP, rapport provisoire, renvoi 31:3, 24-9; 32:3-4



- Davidge, D. S., Business Manager, International Brotherhood of Electrical Workers
- Davidson, Joseph, National President, Canadian Union of Postal Workers
- Decarie, Roger, National President, Letter Carriers' Union of Canada
- Deslauriers, Robert, Director, Collective Bargaining and Research, Public Service Alliance of Canada
- Eaton, E. S., President, Professional Institute of the Public Service of Canada
- Edwards, C. A., President, Public Service Alliance of Canada
- Ethier, J. M., Director, Industrial Relations, Quebec Div., Canadian Manufacturers' Association
- Finkelman, Jacob, Chairman, Public Service Staff Relations Board
- Francis, Lloyd, Parliamentary Secretary to President of Treasury Board Secretariat
- Gallivan, R. J., Chairman, Employer-Employee Relations Committee, Canadian Chamber of Commerce
- Gammon, A. H., National President, Association of Postal Officials of Canada
- Hallsworth, K., Vice-Pres., Industrial Relations, Ford Motor Co. of Can. Ltd.; Board Trade Metropolitan Toronto
- Hamilton, F. G., Chairman, Labour Relations Committee, Board of Trade of Metropolitan Toronto
- Hamilton, R. C., National Secretary-Treasurer, Letter Carriers' Union of Canada
- Harker, H. J., Executive Director, Professional Association of Foreign Service Officers
- Hartman, Mrs. Grace, National Secretary Treasurer, Canadian Union of Public Employees
- Johnson, Mrs. I. E., Commissioner, Public Service Commission
- Lang, R. W., Director, Legislation Dept., Canadian Labour Congress
- Lee, A. R., Vice Pres. Local 2228, Chairman, Legislative Comm., International Brotherhood of Electrical Workers
- Levine, Gilbert, Research Director, Canadian Union of Public Employees
- Livingston, J. M., President, Canadian Air Traffic Control Assoc., Inc.
- Lussier, C. A., Commissioner, Public Service Commission
- MacDonald, Miss Edythe I., Senior Counsel, Justice Dept.
- McGarry, R., National President, Letter Carriers' Union of Canada
- McNally, W. J., Manager, Government Relations, Canadian Chamber of Commerce
- Maidens, Supt. J. H. G., Officer in Charge, Classification and Benefits Sect., RCMP
- Mayes, J., Executive Vice-President, Letter Carriers' Union of Canada
- Nadon, D. N., President, Canadian Forces Long Service Pensioners Association
- Parrot, Jean-Claude, National Vice-President, Canadian Union of Postal Workers
- Richan, F. K., Vice-Pres., Industrial Relations, Div. Purchasing, Philips Electronics Industries Ltd., Toronto
- Riese, Walter, Chief Actuary, Dept. of Insurance
- Roddick, Paul, Special Assistant to Chairman, Public Service Staff Relations Board
- Steward, Russell, Assistant Secretary, Treasury Board
- Témoins, audiences, liste 1:29, 58-9; 2:4-5, 25; 9:3, 5-6, 29-31; 15:3, 29-31; 19:3, 41; 20:4-5, 20-1; 35:34; 42:9-11; 43:33-6; 47:6, 37-9
- Relations industrielles et enquêtes visant les différends du travail, Loi**
  - Champs application 34:8
- Richan, M. F. K., Vice-président, relations industrielles, directeur achats, Philips Electronics Industries Ltd., Toronto**
  - Discussion 21:12-32
- Riese, M. Walter, Actuaire en chef, Département des assurances**
  - Bill C-52, discussion 42:26-9; 43:10-21
- Roddick, M. Paul, Adjoint spécial président, Commission des relations de travail dans la Fonction publique**
  - Discussion 35:10-33; 36:28; 37:24; 38:6-27; 40:14-34
- Royaume-Uni**
  - Postes, corporation Couronne 22:9
- Salaires**
  - Voir
  - Traitements, rémunération
- Sénat**
  - Personnel, négociations 5:14, 24; 6:8, 11-2; 19:8, 39
- Sharp, hon. Mitchell, Président, Conseil privé**
  - Bill C-70
  - Discussion 41:10-5
  - Exposé 41:9
- Shime, M. Owen, Président, Bureau de conciliation**
  - Comité consultatif, création, recommandation rapport 2:18; 22:4, 7, 11, 14-5
- Shime, Rapport**
  - Bureau conciliation, rapport conflit syndicat postiers-Conseil Trésor 22:11
- Stanbury, hon. Richard J., Sénateur (York-Centre)**
  - Relations employeur-employés dans Fonction publique (Rapport Finkelman) 17:28-31; 19:19, 24-5; 20:10-1; 26:27-9; 27:31-2; 30:21-3
- Steward, M. Russell, Secrétaire adjoint, Conseil du Trésor**
  - Discussion 11:18, 25, 29-30; 12:16-7, 21-2; 13:10-1, 16; 14:23-7, 32; 28:10-22; 30:13-4; 32:20-1; 33:6-7; 34:10-26
- Stewart, M. A. I., Vice-président, Alliance de la Fonction publique du Canada**
  - Discussion 6:6-32
- Strike, M. A. K., Coordonnateur négociations collectives, Institut professionnel, Fonction publique du Canada**
  - Discussion 8:19-20; 9:19, 26, 31

- Stewart, A. I., Vice-President, Public Service Alliance of Canada
- Strike, A. K., Coordinator, Collective Negotiations, Professional Institute of the Public Service of Canada
- Taylor, L. J., President, Professional Association of Foreign Service Officers
- Wallace, J. R., President, Research Council Employees' Association
- Whitehouse, Fred W., National Secretary-Treasurer, Federal Superannuates National Association
- Wightman, W. H., Manager, Industrial Relations, Canadian Manufacturers' Association
- Wilkins, Jaffray, Director, Pay Research Bureau
- Wilson, R. A., Member, Employer-Employee Relations Comm., Canadian Chamber of Commerce; Manager, Employee Relations, Imperial Oil Ltd.

For pagination see Index in alphabetical order

## **Syndicat canadien des employés de la Fonction publique**

- Bureau recherche traitements, données
  - Accès, caractère confidentiel 25:23-5, 27-32
  - Commission relations travail, dépendance 25:30-1
  - Différenciation régionale, principe 25:26-7
  - Méthode recueil 25:25-6, 28
  - Publication, frais 25:23-4, 26-7, 29-30
  - Syndicat, participation recueil 25:26
- Relations travail dans Fonction publique, Loi, dispositions 25:23, 25
- Statistiques, recherches, données
  - Dédoublément travaux 25:31
  - Recueil, responsabilité, lois 25:30-2
  - Recueil, syndicats, coopération 25:31
  - Sources 25:31
- Travail analogue, négociation 25:26

## **Syndicat des postiers du Canada**

- Arbitrage, recours, frais 22:33, 43-4
- Changements technologiques, sécurité 22:6-7, 9, 11-20, 25, 31, 37; 28:12-3, 16
- Classification 22:7, 12, 14, 16-8, 31
- Code canadien du travail, applications 22:23-4, 26, 31, 33-4, 37
- Code postal, opposition 22:18-9, 25, 29
- Comité, rôle, responsabilité, confiance 22:19-20
- Commission différends contraires intérêt public, rapport Woods 22:29-30
- Commission relations travail
  - Procédures griefs, délais 22:33, 43-4
  - Rôle, pouvoirs 22:22-3, 38
- Commission Taylor, rapport 22:11-2, 14, 16-7, 19
- Comparution
  - Absence, raisons 18:8
  - Motion convocation 20:4-5, 20-1
- Conditions travail, réformes 22:5-8, 17, 26
- Conseil du Trésor
  - Actions illégales, pratiques 22:13-4, 29, 41-3
  - Position, rôle 22:7, 13-5, 17, 19-20, 31, 33, 37
- Conseil national mixte, relations 22:35
- Conventions collectives
  - Comité main-d'œuvre 22:14-6
  - Négociations, durée 22:12
- Emploi dans Fonction publique, Loi, dispositions 22:14, 41
- Emplois nouveaux 22:25
- Employés désignés 22:38-40, 42, 44
- Étranger, situation 22:8-9
- Exclusions, postes gestion 22:38, 44
- Grèves
  - Droits, recours, retrait 22:28
  - Injonctions, conséquences 22:29, 32
  - Lignes piquetage, violence, procédures 22:38-40, 42, 44
- Grèves illégales, recours, appui 22:10-4, 19, 21, 32, 38, 41
- Griefs, procédure, coûts, retards 22:26, 31, 33, 43-4
- Libre association 22:38
- Lockout 22:28
- Membres, consultations, sondages 22:33-4
- Ministère, réglementation, contrôle 22:5-6, 8
- Mises à pied 22:13-5, 29, 41-3
- Mise en disponibilité 22:7, 43
- Mutations, relocalisation 22:17
- Négociations collectives
  - Codeurs, durée négociations 22:12, 17
  - Comité négociations 22:15
  - Consultations, procédures, frustrations, causes 22:8, 16-7, 22, 37

- Domaines négociables 22:20-1, 31
- Droits 22:5, 11-2, 23-4, 28-9, 37
- Parties lésées, recours 22:29-30
- Procédure, structure 22:6, 10, 18-9, 22, 24, 26-31
- Résultats, versions, publication 22:30-1
- Revendications 22:40-1
- Syndicat, pouvoirs 22:17
- Négociations permissibles 22:17
- Pensions retraite, administration, Loi, procédure 22:24-5, 34-6
- Personnel, régime, restrictions 22:7-8
- Postes, administration, efficacité 22:4-5, 10, 23, 27-9
- Rapport Finkelman, exposé 22:4-8
- Relations de travail, Loi, insuffisance dispositions, modifications 22:4, 6-10, 12, 15, 18-9, 21-2, 26
- Relations syndicales-patronales 22:9, 11-2, 26
- Rémunération, taux 22:5
- Sections locales, contrôle 22:10
- Sécurité d'emploi, négociation 22:12-3, 18, 31, 37
- Shime, Owen, rapport 22:4, 7, 11, 14-5
- Société Couronne
  - Autofinancement 22:5, 16
  - Enquêtes, déclarations, MM. Anderson, Montpetit, Shime 22:4-8, 11, 14, 17
  - Gouvernement, responsabilités, politiques 22:6-7, 16, 20
  - Indépendance politique 22:5, 7
  - Ministère, transformation, conséquences 22:4-10, 14, 16-7, 19-20, 23-8, 31, 33-4, 36
  - Postiers, groupe distinct, homogène 22:5, 15, 18, 20
  - Projet détaillé transformation 22:4, 6-8, 28, 36
  - Rapport E. Kierans par firme Kates, Peat, Marwick & Co. 22:17
  - Spécialisation employés 22:5

## Syndicats

- Accréditation 1:34-5, 40, 57; 2:18-9; 5:14; 10:16, 24; 11:9; 19:32; 21:35-6
- Agents
  - Critiques 1:46
  - Demandes 1:41, 43; 2:11
  - Obligations 15:16
  - Rôle 1:41-2, 45; 2:19; 6:14-5
- Banques de données, création 9:23
- Conseil national mixte, consultations 11:9; 13:20
- Conseil Trésor, relations 11:15-6; 13:7-8, 15-6; 14:23
- Conseillers, choix 7:41
- Contrôle, lois, exemple Québec 38:20-1
- Cotisations
  - Déductions, emploi 2:9; 6:14-5; 19:12, 29-30; 21:35-6
  - Formule Rand, exceptions 2:9; 6:14-5; 19:12, 31-2
- Droits, pouvoirs 1:54, 57; 2:9; 6:13-5, 21-2; 7:9; 11:8-10; 21:6, 16; 26:36-8; 27:4-9, 18, 23, 26
- Employés désignés, services essentiels 12:17; 13:11; 21:8, 16; 30:13-4; 35:19-21
- Exclusions, postes gestion, confidentiels 11:22, 29; 13:21; 14:6-8; 17:18-9; 19:6; 35:9, 13-4
- Formation nouveaux groupes
  - Commission relations travail, pouvoirs 38:19-23
  - Pourcentages, conditions 38:18-22
- Fusion, regroupement 5:14; 6:8, 20
- Grèves
  - Distinction employés avec et sans droits 36:14-5
  - Illégales, amendes, poursuites 2:20-1; 6:13-5; 11:10, 15-7, 24:6; 12:5-9; 19:8; 35:30-4
  - Illégales, mesures contrôle 6:13-5; 8:14-5
  - Recours, droits 6:11-2; 11:10; 13:4-5; 21:10-1
- Interventions 2:10; 13:23
- Liberté association 21:33, 35



Membres, contrôle 21:21, 35-6  
 Mises en disponibilité temporaire, opposition 5:12  
 Multiplicité, statistiques 14:21-2; 47:10  
 Négociations collectives  
   Accords définitifs 11:26-7, 30  
   Participation 12:13-4  
   Régime confrontation 15:25-6; 16:7-8; 21:6, 10-2  
   Règlement, choix méthodes 6:11-3, 19; 11:9-10, 29; 12:23; 13:11  
   Unités, regroupement 16:8-9  
 Objecteurs de conscience 19:31-3  
 Offre finale, recours 12:23  
 Pension Fonction publique, modification Loi 6:10; 11:28  
 Personnel, contrôle, responsables 35:11  
 Politisation, intervention étrangère 19:30-1  
 Postiers  
   Accréditation 2:16, 18-9  
   Bureau consultations, Owen B. Shime, recommandations 2:18  
   Changements technologiques 2:16-9; 12:10-2; 21:8, 30; 28:12-3, 16; 34:17-20  
   Code canadien travail, autorité, transfert 2:17; 11:15; 21:7-8; 28:18-9  
   Codificateurs, agents tri, statut 12:11, 30; 34:17-8  
   Comité consultatif, création 2:18  
   Commission relations travail, appels 13:5  
   Employés temporaires 28:13-6; 34:15-6, 19, 20  
   Grève, recours 13:5; 21:7, 29-31; 34:17  
   Lockouts, recours 13:5; 34:21  
   Négociations, résultats 28:6-8, 12-3  
   Relations travail, Loi, prévisions 2:17; 11:15; 21:8; 22:4, 6-10, 12, 18-9, 21-2, 26  
   Relations employeur-employés, amélioration 34:18-9  
   Société Couronne, solution 21:7; 27:18, 23-4; 28:18-20  
   Taylor, Eric, rôle 2:17, 19; 12:11; 27:5, 10-3, 17; 34:17-8  
 Poursuites, personnalité juridique 11:26; 21:6, 35-6; 27:34-5; 34:23-6; 35:30-3; 38:31  
 Promotions, demandes 14:7-8  
 Relations humaines, cours formation 16:22  
 Rémunération, opposition taux régionaux 11:12, 20; 14:22  
 Revendications, opposition 34:19-20; 40:35  
 Vote  
   Procédure 47:30-1  
   Recommandations Comité  
     Membres, droit vote, tentatives empêchement 47:30  
     Scrutin secret, peines prévues pour dérogation 47:30  
   *Voir aussi*  
 Négociations collectives—Organisations employés

**Taylor, Commission des relations de travail des employés de la Fonction publique**

Conflits syndicat-patrons, Postes, rapport 22:11-2

**Taylor, M. Eric**

Syndicat postiers, grèves illégales, rôle 2:17, 19; 12:11; 27:5, 10-3, 17; 34:17

**Taylor, M. L. J., Président, Association professionnelle des agents du Service extérieur**

Discussion 10:7-31  
 Exposé 10:5-7

**Towers, Gordon, député (Red Deer)**

Relations employeur-employés dans Fonction publique (Rapport Finkelman) 10:31-2

**Traitements, rémunération**

- Avantages, sécurité 14:18-9; 47:25
- Barèmes régionaux, consultations 11:18-21, 27; 14:11-2, 20-2, 31; 15:9-10
- Bureau recherche traitements
  - Données, accès 2:21; 5:29-30; 6:23-4; 9:17; 14:9-10; 15:21; 26:14, 21; 47:25
  - Rôle 2:21-2; 5:7, 21; 6:23-4; 9:16-7; 11:12, 19-20; 13:17; 14:9-12; 16:25-6; 47:24-7
- Comparaisons, enquêtes, méthodes 21:9-10, 12, 28-9, 31
- Différences régionales 26:38-9
- Disparités, données réduction 9:16; 14:20-1; 17:27
- Exclusions, barèmes 13:8-9; 14:4-8
- Fonction publique, compétence 21:4-5
- Fraternité internationale ouvriers électricité, position 15:21-2
- Hausses, secteur public, limites 24:6
- Indexation coût vie 9:10-1; 13:16-8; 14:9-11, 25-7; 15:9
- Indice prix consommation, rajustement 5:5-6, 15; 6:6, 17-8; 9:10-1; 13:16-8; 14:9-11, 25-7; 15:9
- Indice traitements industriels 14:10
- Liés productivité 9:12; 14:6-7, 28
- Parité nationale, obstacles 5:8, 15-9, 26; 6:16-8, 22; 8:23-6; 9:10-1; 17:21-2, 27; 25:12, 37
- Rattrapage, règlement 60% 5:16-7; 6:16
- Secteur privé, politique 24:19-20, 39
- Secteurs public-privé
  - Correspondances, comparaisons 11:12; 15:20-2; 16:25-7; 24:4-7, 18-21, 39; 37:4-7, 10-4, 17-9
  - Disparités 9:7, 15-6; 11:11-2, 20-1, 27; 13:16-8; 14:9-11, 18-20
- Taux
  - Concept employeur modèle, consécration 5:7-8; 6:34-6; 47:25-6
  - Mobilité 5:7-8, 15; 6:17-8; 11:12, 18-21, 27; 14:20-1; 21:4; 22:5

**Travail, Ministère**

- Consultation main-d'œuvre, administration 15:27
- Échelles salariales, enquête 14:23
- Négociations, rôle 34:8-9

**Tribunal d'arbitrage de la Fonction publique**

- Composition 1:35, 40

**Trudeau, très hon. P. E., Premier Ministre**

- Grèves, citations, conférence presse 1968 24:6-7

**Union des facteurs du Canada**

- Arbitrage
  - Recours 27:9, 19-20
  - Sentences, finales, obligatoires 27:10
- Bureau recherche traitements
  - Commission relations travail, contrôle 27:16
  - Données, accès, rôle 27:16, 27-8
- Classification, normes, négociation 27:9-10, 13, 22-3
- Comité main-d'œuvre, formation 27:10
- Commission relations travail, pouvoirs 27:6-7, 15-6
- Conseil Trésor, recommandations, but 27:9-10, 17
- Consultation, processus, efficacité 27:6-7, 17, 19, 23
- Emploi dans Fonction publique, Loi, dispositions 27:22
- Employés, aptitudes, compétences 27:7-8
- Employés désignés, services essentiels 27:14-5, 24-5, 28-31
- Employés occasionnels 27:32-3
- Formation, programmes, négociation 27:8

- Grèves
  - Droits, causes recours 27:25, 29, 31-2
  - Violence 27:33
- Grèves illégales
  - Amendes 27:14-5, 35
  - Appui 27:12-4
  - Poursuites 27:30-1, 35
  - Règlement, position 27:5
  - Taylor, Eric, rôle 27:5, 10-3, 17
- Griefs
  - Portée, recours arbitrage 27:20-1
  - Procédure, règlement 27:19-21, 31-2, 34-5
  - Recours procédure, causes 27:20
  - Tribunaux, recours 27:21
- Loi pension retraite Fonction publique, demande changements 43:21
- Mise en disponibilité, rappel 27:8
- Négociations collectives
  - Accords, pouvoirs employeur 27:19, 23, 30
  - Champs d'application, portée 27:22, 26, 31-2
  - Code canadien travail, autorité, portée 27:18, 23-4
  - Décisions, limites temps 27:34
  - Directement avec employeur 27:17, 8, 24
  - Personnes compétentes 27:17
  - Procédure, processus, critiques 27:9, 13, 17-9, 21, 25-6, 30, 32
  - Protection, lois 27:6
  - Restrictions 27:10, 17, 23
  - Revendications exagérées, frustrations, causes 27:9, 26-7
  - Société Couronne, création, solution 27:18, 23-4
  - Syndicats, rôle, droits, pouvoirs, compétence 27:4-9, 18, 23, 26
  - Tierce partie, rôle 27:17, 28
- Négociations permissibles 27:13, 22
- Pension du service public, Loi, négociation 27:22
- Pensions
  - Caisse Fonction publique
    - Augmentation nombre femmes contribuant 43:22
    - Fonds, intérêts 43:21-5
  - Contributions égales hommes et femmes 43:21-2, 29
  - Cotisation, réduction, hausse prestations 43:23-5
  - Décès, causes, fréquence 43:29-31
  - Négociables, procédures, consultations 43:24, 26, 32-3
  - Prestations versées, montant moyen 43:22-3
  - Procédure calcul 43:23
  - Recommandations 43:22-3
  - Retraités, personnes à charge survivantes, indexation 43:22-3
  - Taux, moyenne années service 43:25-6
  - Veuf, veuve, droits égaux 43:28-9
  - Veuves, basées sur années possibles travail et non sur années service 43:27-8
  - Veuves, minimum essentiel 43:29-30
- Recommandations Finkelman, attitude, but 27:6-10, 17
- Relations travail, Loi, modifications, dispositions 27:4, 9, 11, 15, 17-8, 23
- Relations employeurs-employés, problèmes, causes 27:17
- Scrutin secret contrôlé par membre indépendant, principe 27:34-5
- Suspensions 27:15-6
- Syndicat
  - Postiers, conflits 27:12
  - Responsabilité devant loi 27:34-6
- Wallace, M. J. R., Président, Association des employés du Conseil de recherches
  - Discussion 17:8-31
  - Exposé 17:5-7



**Whitehouse, M. Fred W., Secrétaire-trésorier national,  
Federal Superannuates National Association**

Bill C-52  
Discussion 42:37-41  
Exposé 42:35-7

**Wightman, M. W. H., Directeur, relations industrielles,  
Association des manufacturiers canadiens**

Discussion 21:7-23  
Exposé 21:4-6

**Wilkins, M. Jaffray, Directeur général, Bureau de recherches sur les traitements**

Bureau recherches traitements 36:29-34; 37:4-20

**Wilson, M. R. A., Service relations employeur-employés,  
Imperial Oil, membre Comité relations employeur-employés, Chambre de commerce du Canada**

Discussion 24:19-38

**Woods, Commission d'urgence chargée des conflits de travail**

Tribunal urgence règlement conflits, création, recommandations rapport 2:11-3; 5:20-1

**Woods, Équipe d'étude des relations de travail**

Protection travailleurs contre propre syndicat 21:35

**Woods, Rapport**

Coût 21:15  
Employés désignés 15:22; 19:14  
Études 21:15  
Finkelman, J., commentaires 2:11-2, 13  
Grévistes, remplacement 21:35  
Protection travailleurs contre propre syndicat 21:35  
Tribunal d'urgence règlements conflits, création 2:11-3; 5:20-1

**Wright, M. Maurice, C.R.**

Lettre 27:5

**Yukon**

Commission sur relations travail Fonction publique, fonctionnement 6:11

**Appendices**

- A—Conventions collectives ACFP en vertu LRTFP—1967 au 30 nov. 1974 5:32
- B—Association canadienne du contrôle aérien, mémoire 7:34-44
- C—Association manufacturiers canadiens, lettre à hon. G. St-Pierre, ministre Industrie et commerce, P.Q. 21:35-6
- D—Guilde de la marine marchande du Canada, mémoire 25:33-8
- E—Grèves illégales, rapport M. Finkelman 37:47-64
- F—Extrait rapport sur administration Loi sur pension Fonction publique pour année financière se terminant 31 mars 1974 44:27-9
- G—Amendements suggérés par membres du Comité 44:30-9

## Fascicule 47

- Annexe 1—Activités illégales: juridiction et sanctions maximales 47:35
- A—Témoins ayant comparu devant Comité et soumis mémoires 47:37-9
- B—Ordres de renvoi à J. Finkelman et Comité mixte spécial relations employeur-employés 47:40-1
- C—Tableaux statistiques 47:42-76

## Documents

- Employeur-employés Relations de travail dans Fonction publique du Canada 1:18-9
- Permatri, guide 4:5

## Témoins

- Akehurst, M. A. W., Membre corps supérieurs, Association des employés du Conseil de recherches
- Alden, M. R. E., Directeur général, relations industrielles, Steel Company of Canada Ltd.
- Baxter, M. Sid, Agent national des griefs, Syndicat des postiers du Canada
- Bellemare, M. Jean, Directeur, Division planification politique, Commission de la Fonction publique
- Blackie, M. D. A., Président, Association canadienne des Maîtres de Poste
- Carney, M. J. R., Représentant international, Fédération internationale des ouvriers en électricité
- Carr, Mme Shirley, Vice-présidente exécutive, Congrès du Travail du Canada
- Carson, M. J. J., Président, Commission de la Fonction publique
- Chafe, M. Frank, Département employés gouvernementaux, Congrès du Travail du Canada
- Chrétien, hon. Jean, Président, Conseil du Trésor
- Clark, M. H. D., Directeur, Division pensions et assurances, Secrétariat du Conseil du Trésor
- Clawson, M. H. J., Ancien vice-président, Steel Company of Canada Limited; ancien président, Comité relations employeur-employés, Chambre de commerce du Canada
- Cole, M. T., Directeur adjoint, direction négociations collectives et recherche, Alliance Fonction publique
- Connell, M. J. P., Sous-secrétaire, Conseil du Trésor
- Cook, M. Robert F., Directeur exécutif, Guilde de la marine marchande du Canada
- Cusson, M. W. Directeur, Institut professionnel du Service public du Canada
- Davidge, M. D. S., Gérant d'affaires, Fraternité internationale des Ouvriers en électricité
- Davidson, M. Joseph, Président national, Syndicat des postiers du Canada
- Décarie, M. Roger, Président national, Union des facteurs du Canada
- Deslauriers, M. Robert, Directeur, Négociations collectives et recherche, Alliance de la Fonction publique du Canada
- Digby, M. D., Directeur général, Rémunération et avantages sociaux, ministère de la défense nationale
- Eaton, M. E. S., Président, Institut professionnel de la Fonction publique du Canada
- Edwards, M. Claude A., Président, Alliance de la Fonction publique du Canada
- Ethier, M. J.-M., Directeur, relations industrielles, division Québec, Association des manufacturiers canadiens
- Finkelman, M. Jacob, Président, Commission relations de travail Fonction publique

- Francis, M. Lloyd, Secrétaire parlementaire du Président du Conseil du Trésor
- Gallivan, M. R. J., Président, Comité des relations employeur-employés, Chambre de commerce du Canada
- Gammon, M. A. H., Président national, Association des Officiers des Postes du Canada
- Hallsworth, M. K., Vice-président, Relations industrielles, Société Ford Motor du Canada Limitée
- Hamilton, M. F. G., Président, Comité Relations travail, Chambre de commerce du Toronto métropolitain
- Hamilton, M. R. C., Secrétaire-trésorier national, Syndicat des postiers du Canada
- Harker, M. H. John, Directeur exécutif, Association professionnelle des agents du Service extérieur
- Hartman, Mme Grace, Secrétaire-trésorière nationale, Syndicat canadien des employés de la Fonction publique
- Johnson, Mme I. E., Commissaire, Commission de la Fonction publique
- Lang, M. Ronald W., Directeur, département juridique, Congrès du Travail du Canada
- Lee, M. A. R., Vice-président Local 2228, président comité législatif, Fraternité internationale des Ouvriers en électricité
- Levine, M. Gilbert, Directeur recherches, Syndicat canadien des employés de la Fonction publique
- Livingston, M. J. M., Président, Association canadienne du contrôle aérien
- Lussier, M. C. A., Commissaire, Commission de la Fonction publique
- MacDonald, Mlle Edythe I., Premier Conseiller, ministère de la Justice
- Maidens, Surintendant J. H. G., Officier responsable, Section classification et avantages sociaux, Gendarmerie royale du Canada
- McGarry, M. R., Président national, Union des facteurs du Canada
- McNally, M. W. J., Directeur, relations gouvernementales, Chambre de commerce du Canada
- Mayes, M. J., Vice-président exécutif, Union des facteurs du Canada
- Nadon, M. D. N., Président, Canadian Forces Long Service Pensioners Association
- Parrot, M. Jean-Claude, Vice-président national, Syndicat des postiers du Canada
- Richan, M. F. K., Vice-président, Relations industrielles, directeur achats, Philips Electronics Industries Ltd., Toronto
- Riese, M. Walter, Actuaire en chef, Département des assurances
- Roddick, M. Paul, Adjoint spécial président, Commission des relations de travail dans la Fonction publique
- Sharp, hon. Mitchell, Président, Conseil privé de la Reine pour le Canada
- Steward, M. Russell, Secrétaire adjoint, Conseil du Trésor
- Stewart, M. A. I., Vice-président, Alliance de la Fonction publique du Canada
- Strike, M. A. K., Coordonnateur négociations collectives, Institut professionnel de la Fonction publique du Canada
- Taylor, M. L. J., Président, Association professionnelle des agents du Service extérieur
- Wallace, M. J. R., Président, Association des employés du Conseil de recherches



- Whitehouse, M. Fred W., Secrétaire-trésorier national,  
Federal Superannuates National Association
- Wightman, M. W. H., Directeur, relations industrielles,  
Association des manufacturiers canadiens
- Wilkins, M. Jaffray, Directeur général, Bureau de  
recherches sur les traitements
- Wilson, M. R. A., Service relations employeur-  
employés, Imperial Oil, membre Comité relations  
employeur-employés, Chambre de commerce du  
Canada

Pour pagination *voir* Index par ordre alphabétique.









Government  
Publications

BINDING SECT. NOV 8 1979

Government  
Publications



